

Table des matières

Tanakh	1	Testament de Jésus	335
Torah (Loi)	1	Actes	336
Nevi'im (Prophètes)	1	Jacques	372
Esaïe	1	Galates	376
Jérémie	49	1 Thessaloniens	382
Osée	103	2 Thessaloniens	386
Joël	111	1 Corinthiens	388
Amos	114	2 Corinthiens	403
Abdias	120	Romains	413
Jonas	121	Ephésiens	427
Nahum	123	Philippiens	432
Malachie	125	Colossiens	436
Ketouvim (Hagiographes)	127	Philémon	440
Psaumes	128	1 Timothée	441
Cantique des cantiques	186	Tite	445
Ruth	191	2 Timothée	447
Ecclésiaste	195	Hébreux	450
Esther	202	1 Pierre	462
Évangiles	208	2 Pierre	467
Matthieu	209	Jude	471
Marc	250	1 Jean	473
Luc	273	2 Jean	478
Jean	309	3 Jean	479
		Apocalypse	480
		Aide	500

Esaïe

*[I. Prophéties concernant Juda :
Procès de Yahweh contre Juda]*

1 La vision d'Esaïe, fils d'Amots, qu'il vue sur Juda et Jérusalem, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda. ²Cieux, écoutez ! Et toi terre prête l'oreille ! Car Yahweh parle. J'ai nourri des enfants, je les ai élevés, mais ils se sont rebellés contre moi. ³Le bœuf connaît son possesseur, et l'âne la crèche de son maître, mais Israël n'a point de connaissance, mon peuple n'a point d'intelligence. ⁴Malheur à la nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquités, à la race des méchants, aux enfants corrompus ! Ils ont abandonné Yahweh, ils ont irrité par leur mépris le Saint d'Israël, ils se sont retirés en arrière. ⁵Pourquoi seriez-vous encore frappés ? Vous ajouterez des révoltes ? La tête entière est malade, et tout le cœur est souffrant. ⁶De la plante du pied jusqu'à la tête, rien n'est en bon état : Ce ne sont que blessures, meurtrissures et plaies vives, qui n'ont été ni pansées, ni bandées, ni adoucies par l'huile. ⁷Votre pays est dévasté, vos villes sont consumées par le feu, des étrangers dévorent votre terre sous vos yeux, et cette désolation est comme un bouleversement fait par des étrangers. ⁸Et la fille de Sion est restée comme une cabane dans une vigne, comme une cabane dans un champ de concombres ; comme une ville protégée. ⁹Si Yahweh des armées ne nous avait pas laissé un petit reste, qui est même bien peu, nous serions comme Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

[Condamnation d'une religion superficielle]

¹⁰Écoutez la parole de Yahweh, chefs de Sodome, prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe ! ¹¹Qu'ai-je à faire, dit Yahweh, de la multitude de vos sacrifices ? Je suis rassasié des holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ; je ne prends point plaisir au sang des taureaux, des agneaux et des boucs (1). ¹²Quand vous venez vous

présenter devant ma face, qui vous demande de fouler mes parvis ? ¹³Cessez de m'apporter de vaines offrandes : J'ai en horreur le parfum, les nouvelles lunes, les sabbats, les assemblées ; je ne puis voir le crime s'associer aux assemblées solennelles. ¹⁴Mon âme hait vos nouvelles lunes et vos fêtes ; elles me sont à charge ; je suis las de les supporter. ¹⁵Quand vous étendez vos mains, je détourne de vous mes yeux ; quand vous multipliez vos prières, je n'écoute pas ; vos mains sont pleines de sang (2). ¹⁶Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de devant mes yeux la méchanceté de vos actions ; cessez de faire le mal. ¹⁷Apprenez à bien faire, recherchez la justice, protégez l'opprimé ; faites droit à l'orphelin, défendez la cause de la veuve.

[Supplication et avertissement]

¹⁸Venez maintenant et plaidons, dit Yahweh. Si vos péchés sont comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige ; s'ils sont rouges comme du pourpre, ils deviendront blancs comme la laine. ¹⁹Si vous obéissez volontairement, vous mangerez les meilleures productions du pays. ²⁰Mais si vous résistez et si vous êtes rebelles, vous serez dévorés par l'épée, car la bouche de Yahweh a parlé. ²¹Comment la cité fidèle est-elle devenue une prostituée ? Elle était pleine de droiture et la justice y habitait ; et maintenant elle est pleine de meurtriers ! ²²Ton argent s'est changé en scories et ton vin est mêlé d'eau. ²³Tes chefs sont rebelles et complices des voleurs, tous aiment les présents et courent après les récompenses ; ils ne font pas droit à l'orphelin, et la cause de la veuve ne vient pas jusqu'à eux. ²⁴C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur, Yahweh des armées, le Puissant d'Israël : Ah ! Je tirerai satisfaction en punissant mes adversaires et je me vengerai de mes ennemis. ²⁵Je porterai ma main sur toi et je fondrai tes scories, comme avec de la potasse, et j'ôterai toutes tes parcelles de plomb. ²⁶Je rétablirai tes juges, tels qu'ils étaient autrefois, et tes

conseillers, tels qu'ils étaient au commencement (3). Après cela, on t'appellera, cité de la justice, ville fidèle. ²⁷Sion sera rachetée par la droiture, et ceux qui s'y convertiront seront rachetés par la justice. ²⁸Mais les rebelles et les pécheurs seront détruits ensemble ; et ceux qui ont abandonné Yahweh périront. ²⁹On aura honte à cause des térébinthes auxquels vous prenez plaisir, et vous rougirez à cause des jardins que vous avez choisis (4). ³⁰Car vous serez comme un chêne dont le feuillage tombe, comme un jardin qui n'a pas d'eau. ³¹L'homme fort sera comme de l'étaupe, et son œuvre comme une étincelle ; l'un et l'autre brûleront ensemble, et il n'y aura personne pour éteindre le feu.

[Vision du règne messianique]

2 La parole qui fut révélée à Esaïe, fils d'Amots sur Juda et Jérusalem. ²Il arrivera, dans les derniers jours (1), que la montagne de la maison de Yahweh sera établie sur le sommet des montagnes, qu'elle s'élèvera par-dessus les collines, et que toutes les nations y afflueront. ³Et plusieurs peuples s'y rendront, et diront : Venez et montons à la montagne de Yahweh, à la maison du Dieu de Jacob, afin qu'il enseigne ses voies et que nous marchions dans ses sentiers. Car la loi sortira de Sion et la parole de Yahweh sortira de Jérusalem. ⁴Il sera le Juge des nations, l'Arbitre d'un grand nombre de peuples. De leurs épées ils forgeront des hoyaux, et de leurs lances des serpes ; une nation ne lèvera plus l'épée contre une autre, et l'on n'apprendra plus la guerre. ⁵Venez, ô maison de Jacob, et marchons à la lumière de Yahweh.

[L'orgueilleux abaissé au jour de Yahweh]

⁶Car tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob, parce qu'ils sont pleins de l'orient et adonnés à la divination comme les Philistins, et parce qu'ils s'allient aux fils des étrangers (2). ⁷Son pays est rempli d'argent et d'or, et il y a des trésors sans fin ; son pays est rempli de chevaux, et il y a des chars sans nombre. ⁸Son pays est rempli d'idoles ; ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains, devant ce

que leurs doigts ont fait. ⁹Les hommes du commun se sont inclinés, et les hommes de qualité se sont baissés ; ne leur pardonne donc point. ¹⁰Entre dans les rochers et cache-toi dans la poussière, à cause de la frayeur de Yahweh, et à cause de la gloire de sa majesté (3). ¹¹Les hommes au regard hautain seront humiliés, et les hommes orgueilleux seront humiliés, Yahweh seul sera élevé en ce jour-là. ¹²Car il y a un jour assigné par Yahweh des armées contre tout homme orgueilleux et hautain, et contre tout homme qui s'élève, afin qu'il soit abaissé ; ¹³contre tous les cèdres du Liban, hauts et élevés, et contre tous les chênes de Basan ; ¹⁴contre toutes les hautes montagnes, et contre toutes les collines élevées ; ¹⁵contre les hautes tours, et contre toutes les murailles fortifiées ; ¹⁶contre tous les navires de Tarsis, et contre tout ce qui plaît à la vue. ¹⁷L'arrogance des hommes sera humiliée et les hommes qui s'élèvent seront abaissés : ¹⁸Yahweh seul sera élevé en ce jour-là. Toutes les idoles disparaîtront. ¹⁹Les hommes entreront dans les cavernes des rochers et dans les profondeurs de la terre, à cause de la frayeur de Yahweh, et à cause de sa gloire magnifique, lorsqu'il se lèvera pour frapper la terre. ²⁰En ce jour-là, les hommes jetteront aux rats et aux chauves-souris leurs idoles d'agent et leurs idoles d'or, qu'ils s'étaient faites pour les adorer ; ²¹et ils entreront dans les fentes des rochers et dans les creux des rochers, à cause de la frayeur de Yahweh, et à cause de sa gloire magnifique, quand il se lèvera pour punir la terre. ²²Cessez de compter sur l'homme dans les narines duquel il n'y a qu'un souffle : Car de quelle valeur est-il ?

[Désintégration de Jérusalem et de Juda à cause du péché]

3 Car voici, le Seigneur, Yahweh des armées, va ôter de Jérusalem et de Juda tout appui et tout soutien, tout soutien de pain et tout soutien d'eau. ²L'homme fort et l'homme de guerre, le juge et le prophète, le devin et l'ancien. ³Le chef de cinquante et le magistrat, l'artisan distingué et l'habile enchanteur. ⁴Je leur donnerai de jeunes gens

pour chefs, et des enfants domineront sur eux. ⁵Le peuple sera opprimé ; l'un opprimer l'autre, chacun son prochain. Le jeune homme attaquera le vieillard, et l'homme de rien celui qui est honoré. ⁶Même un homme ira jusqu'à saisir son frère dans la maison paternelle et lui dira : Tu as un manteau, sois notre chef, et prends en main ces ruines. ⁷Ce jour même il répondra : Je ne suis pas médecin et dans ma maison il n'y a ni pain ni manteau ; ne m'établissez pas chef du peuple. ⁸Certes Jérusalem est renversée, et Juda s'écroule, parce que leurs paroles et leurs œuvres sont contre Yahweh, pour braver les regards de sa gloire. ⁹L'aspect de leur visage témoigne contre eux, ils ont publié leur péché comme Sodome, ils ne le cachent pas. Malheur à leur âme, car ils ont attiré le mal sur eux ! ¹⁰Dites au juste que du bien lui arrivera, car il jouira du fruit de ses œuvres. ¹¹Malheur au méchant qui ne cherche qu'à faire le mal, car la rétribution de ses mains lui sera rendue. ¹²Mon peuple a pour oppresseur des enfants, et des femmes dominant sur lui. Mon peuple, ceux qui te conduisent t'égarent, ils corrompent le chemin dans lequel tu marches. ¹³Yahweh se présente pour plaider, il se tient debout pour juger les peuples. ¹⁴Yahweh entrera en jugement avec les anciens de son peuple, et avec ses chefs ; car vous avez brouté la vigne, et ce que vous avez ravi au pauvre est dans vos maisons. ¹⁵De quel droit foulez-vous mon peuple et écrasez-vous le visage des pauvres ? dit le Seigneur, Yahweh des armées.

[Les filles hautaines de Sion]

¹⁶Yahweh dit : Parce que les filles de Sion sont hautaines et qu'elles marchent le cou tendu et les yeux pleins de convoitise, parce qu'elles vont à petits pas, et qu'elles font résonner les boucles de leurs pieds, ¹⁷Yahweh rendra chauve le sommet de la tête des filles de Sion, Yahweh découvrira leur nudité. ¹⁸En ce jour, le Seigneur ôtera les boucles qui servent d'ornement à leurs pieds, et les filets et les croissants. ¹⁹Les pendants d'oreilles, les bracelets et les voiles ; ²⁰les diadèmes, les chaînettes des pieds et les ceintures, les boîtes

à parfum et les amulettes ; ²¹les anneaux et les bagues qui leur pendent sur le nez ; ²²les vêtements de fête et les larges tuniques, les manteaux et les gibecières ; ²³les miroirs et les chemises fines, les tiares et les voiles légers. ²⁴Au lieu de parfum, il y aura de l'infection ; au lieu de ceintures, des cordes ; au lieu de cheveux bouclés, des têtes chauves ; au lieu de robes flottantes, de sacs étroits ; au lieu d'un beau teint, des cicatrices. ²⁵Tes hommes tomberont par l'épée et tes héros par la guerre. ²⁶Les portes de Sion gémiront et seront dans le deuil ; désolée, elle s'assiéra par terre.

*[Vision du royaume messianiques]
(cp. Es. 11:1-16)*

4 Et en ce jour sept femmes saisiront un seul homme, et diront : Nous mangerons notre pain et nous nous vêtirons de nos habits ; seulement fais-nous porter ton nom ! Enlève notre opprobre. ²En ce temps-là, le germe de Yahweh (1) sera plein de noblesse et de gloire, et le fruit de la terre plein de gloire et d'excellence pour les réchappés d'Israël. ³Et les restes de Sion, les restes de Jérusalem, seront appelés saints, tous ceux de Jérusalem qui seront inscrits parmi les vivants (2). ⁴Après que le Seigneur aura lavé la souillure des filles de Sion et purifié Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle, par l'esprit de justice et par l'esprit qui consume. ⁵Aussi Yahweh créera sur toute l'étendue du mont Sion et sur ses assemblées une nuée fumante pendant le jour, et un feu de flammes éclatantes pendant la nuit, car la gloire se répandra partout. ⁶Il y aura un tabernacle pour donner de l'ombre contre la chaleur du jour, pour servir de refuge et d'asile contre la tempête et la pluie (3).

[Israël, vigne de Yahweh]

5 Je chanterai maintenant pour mon bien-aimé le cantique de mon bien-aimé sur sa vigne. Mon bien-aimé avait une vigne sur un coteau fertile. ²Il l'environna d'une haie, en ôta les pierres et y planta des ceps exquis ; il bâtit une tour au milieu d'elle et il y creusa aussi une cuve. Puis il espéra qu'elle

produirait des raisins, mais elle a produit des grappes sauvages (1).³ Maintenant donc, vous habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda, jugez je vous prie entre moi et ma vigne.⁴ Qu'y avait-il encore à faire à ma vigne que je n'aie pas fait pour elle ? Pourquoi, quand j'ai espéré qu'elle produirait des raisins, a-t-elle produit des grappes sauvages ?⁵ Je vous dirai maintenant ce que je vais faire à ma vigne : J'arracherai sa haie, et elle sera broulée ; j'abattraï sa clôture, et elle sera foulée aux pieds.⁶ Je la réduirai en désert, elle ne sera plus taillée ni cultivée ; les ronces et les épines y croîtront ; et je donnerai mes ordres aux nuées afin qu'elles ne laissent plus tomber de pluie sur elle.⁷ Or la maison d'Israël est la vigne de Yahweh des armées, et les hommes de Juda sont la plante qu'il chérissait. Il avait espéré de la droiture, et voici du sang versé ! De la justice, et voici des cris de détresse !

[Six malheurs sur l'infidèle Israël]

⁸Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, et qui joignent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace et qu'ils habitent seuls au milieu du pays.⁹ Yahweh des armées me l'a fait entendre, disant : Certainement, ces maisons nombreuses seront réduites en désolation, ces maisons grandes et belles n'auront plus d'habitants.¹⁰ Même dix arpents de vigne ne produiront qu'un bath, et un homer de semence ne produira qu'un épha.¹¹ Malheur à ceux qui se lèvent de bon matin pour courir après les boissons enivrantes et qui bien avant dans la nuit sont échauffés par le vin !¹² La harpe et le luth, le tambourin, la flûte et le vin sont dans leurs festins ; mais ils ne prennent pas garde à l'œuvre de Yahweh et ils ne voient pas l'ouvrage de ses mains.¹³ C'est pourquoi mon peuple sera emmené captif, faute de connaissance (2) ; et les plus honorables parmi eux seront des pauvres qui mourront de faim, et leur multitude sera desséchée par la soif.¹⁴ C'est pourquoi le scheol s'est élargi, il ouvre sa gueule outre mesure ; alors descendent la magnificence et la richesse de Sion, et sa foule bruyante et joyeuse.¹⁵ Les petits seront abattus, et les grands seront humiliés, et les

regards des hautains seront abaissés.¹⁶ Et Yahweh des armées sera élevé par le jugement, et le Dieu fort, le Saint, sera sanctifié par la justice.¹⁷ Les agneaux paîtront comme sur leur pâturage en allant d'un lieu à l'autre, et les étrangers dévoreront les champs désolés des riches.¹⁸ Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des cordes de vanité, et le péché avec les traits d'un char,¹⁹ et qui disent : Qu'il hâte et qu'il accomplisse son œuvre afin que nous la voyions ! Que le décret du Saint d'Israël arrive et s'exécute, afin que nous le connaissions !²⁰ Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le bien mal (3) ; qui changent les ténèbres en lumière, et la lumière en ténèbres, qui changent l'amertume en douceur, et la douceur en amertume.²¹ Malheur à ceux qui sont sages à leurs yeux, et intelligents en se considérant eux-mêmes.²² Malheur à ceux qui sont forts pour boire le vin et vaillants pour mêler des liqueurs fortes ;²³ qui justifient le coupable pour des présents et qui enlèvent aux justes leurs droits.²⁴ C'est pourquoi, comme une langue de feu consume le chaume, et comme la flamme consume l'herbe sèche, ainsi leur racine sera comme de la pourriture et leur fleur se dissipera comme la poussière ; parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahweh des armées et ils ont méprisé la parole du Saint d'Israël.²⁵ C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamme contre son peuple, il étend sa main sur lui et il le frappe ; les montagnes s'ébranlent et les cadavres sont comme le fumier au milieu des rues. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise pas et sa main est encore étendue.²⁶ Il élève une bannière pour les nations éloignées et il en siffle une des extrémités de la terre ; et voici chacune viendra promptement et légèrement.²⁷ Nul n'est fatigué, nul ne chancelle de lassitude, personne ne sommeille ni ne dort ; aucun n'a la ceinture de ses reins détachée ni la courroie de ses souliers rompue.²⁸ Ses flèches sont aiguës et tous ses arcs tendus ; les sabots de ses chevaux ressemblent à des cailloux et les roues de ses chars à un tourbillon.²⁹ Son rugissement est comme celui d'un vieux lion ; il rugit comme des lionceaux ; il gronde et saisit la proie, il l'emporte, et personne ne vient

à son secours. ³⁰En ce jour-là, il y aura près de lui un mugissement, comme celui d'une tempête sur la mer ; en regardant la terre, on ne verra que ténèbres et détresse ; la lumière sera obscurcie dans le ciel.

[Révélation de Yahweh à Esaïe]

6 L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur assis sur un trône très élevé, et les pans de sa robe remplissaient le temple (1). ²Des séraphins se tenaient au-dessus de lui ; chacun d'eux avait six ailes ; deux dont ils se couvraient la face, deux dont ils se servaient pour voler. ³Ils criaient l'un à l'autre et disaient : Saint, saint, saint est Yahweh des armées ! Toute la terre est pleine de sa gloire ! ⁴Les portes furent ébranlées dans leurs fondements par la voix de celui qui criait ; et la maison fut remplie de fumée. ⁵Alors je dis : Malheur à moi ! Je suis perdu, car je suis un homme dont les lèvres sont impures, j'habite au milieu d'un peuple dont les lèvres sont impures, et mes yeux ont vu le Roi, Yahweh des armées (2). ⁶Mais l'un des séraphins vola vers moi, tenant à la main un charbon ardent qu'il avait pris sur l'autel avec des pincettes. ⁷Il en toucha ma bouche et dit : Voici, ceci a touché tes lèvres, ton iniquité est ôtée et ton péché est expié. ⁸J'entendis la voix du Seigneur, disant : Qui enverrai-je et qui marchera pour nous ? Je répondis : Me voici, envoie-moi.

[Mission d'Esaïe]

⁹Et il dit : Va et dis à ce peuple : Vous entendrez, et vous ne comprendrez point ; vous verrez, et vous ne saisissez point. ¹⁰Engraisse le cœur de ce peuple, et endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, pour qu'il ne voie de ses yeux, n'entende point de ses oreilles, ne comprenne point de son cœur, ne se convertisse point et ne soit point guéri (3). ¹¹Je dis : Jusqu'à quand, Seigneur ? Et il répondit : Jusqu'à ce que les villes soient dévastées, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'habitants, ni d'hommes dans les maisons, et que la terre soit ravagée par le désert ; ¹²jusqu'à ce que Yahweh ait éloigné les hommes et que le pays

devienne un immense désert. ¹³Et s'il y reste un dixième des habitants, ils reviendront pour être la proie des flammes. Mais comme le térébinthe et le chêne conservent leur tronc quand ils sont abattus, une sainte postérité renaîtra de ce peuple (4).

[Retsin roi de Syrie et Pékach roi d'Israël monte contre Juda]

7 Il arriva, du temps d'Achaz fils de Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour lui faire la guerre ; mais ils ne purent l'assiéger. ²On vint dire à la maison de David : Les Syriens campent en Ephraïm. Et le cœur d'Achaz et le cœur de son peuple furent agités comme les arbres des forêts qui sont agités par le vent. ³Alors Yahweh dit à Esaïe : Va maintenant à la rencontre d'Achaz, toi et Schear-Jaschub, ton fils, vers l'extrémité de l'aqueduc de l'étang supérieur, sur la route du champ du foulon. ⁴Et dis-lui : Sois tranquille, ne crains rien, et que ton cœur ne s'alarme pas devant ces deux bouts de tisons fumants, devant la colère de Retsin et de la Syrie, et du fils de Remalia, 5 de ce que la Syrie a délibéré avec Ephraïm et le fils de Remalia de te faire du mal, en disant : ⁶Montons contre Juda, assiégeons la ville, battons-la en brèche, et établissons pour roi le fils de Tabeel au milieu d'elle. ⁷Ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Cela n'aura point d'effet et cela n'aura pas lieu. ⁸Car la tête de la Syrie c'est Damas, et le chef de Damas c'est Retsin. Encore soixante-cinq ans, Ephraïm sera froissé pour n'être plus un peuple. ⁹Et le chef d'Ephraïm c'est la Samarie, et le chef de la Samarie c'est le fils de Remalia. Si vous ne croyez pas, certainement vous ne subsisterez pas.

[Emmanuel]

¹⁰Yahweh parla de nouveau à Achaz et lui dit : ¹¹Demande pour toi un signe à Yahweh ton Dieu, demande-le, soit dans les bas lieux, soit dans les lieux élevés. ¹²Achaz répondit : Je ne demanderai rien et je ne tenterai point Yahweh. ¹³Alors Esaïe dit : Écoutez maintenant, ô maison de David ! Est-ce trop peu

pour vous de lasser la patience des hommes, que vous lassiez encore celle de mon Dieu ?
¹⁴C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici, la vierge deviendra enceinte, et elle enfantera un fils, et elle lui donnera le nom d'Emmanuel (1).
¹⁵Il mangera de la crème et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.
¹⁶Mais avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien, le pays dont tu crains les deux rois sera abandonné.

*[Prophétie d'une invasion de Juda]
 (cp. 2 Ch. 28:1-20)*

¹⁷Yahweh fera venir sur toi, sur ton peuple et sur la maison de ton père, des jours tels qu'il n'y en a point eu depuis le jour où Ephraïm s'est séparé de Juda, à savoir le roi d'Assyrie.
¹⁸Et il arrivera qu'en ce jour-là, Yahweh sifflera les mouches qui sont à l'extrémité des canaux de l'Égypte et les abeilles qui sont au pays d'Assyrie.
¹⁹Elles viendront et se poseront toutes dans les vallées désertes, et dans les fentes des rochers, et sur tous les buissons, et sur tous les pâturages.
²⁰En ce jour-là, le Seigneur rasera avec le rasoir pris à louage au-delà du fleuve, avec le roi d'Assyrie, la tête et les poils des pieds, et il enlèvera aussi la barbe (2).
²¹Et il arrivera, en ce jour-là, qu'un homme nourrira une jeune vache et deux brebis.
²²Et il arrivera que de l'abondance du lait qu'elles donneront, il mangera de la crème ; car tous ceux qui seront restés dans le pays se nourriront de crème et de miel.
²³Et il arrivera, en ce jour-là, que tout lieu qui contiendra mille vignes, valant mille sicles d'argent, sera livré aux ronces et aux épines.
²⁴On y entrera avec des flèches et avec l'arc, car tout le pays ne sera que ronces et épines.
²⁵Et toutes les montagnes que l'on cultivait avec la bêche ne seront plus fréquentées par crainte des ronces et des épines ; on y lâchera les bœufs, et la brebis en foulera le sol.

[Défaite de Damas et de la Samarie]

8 Yahweh me dit : Prends un grand rouleau et écris dessus en caractères lisibles :
 Qu'on se dépêche de butiner, qu'on se

hâte de piller.
²Je pris avec moi des témoins fidèles : Urie, le sacrificateur, et Zacharie, fils de Bérékia.
³Je m'étais approché de la prophétesse ; elle conçut et elle enfanta un fils. Yahweh me dit : Donne-lui pour nom Maher- Schalal-Chasch-Baz (1).
⁴Car avant que l'enfant sache dire : Mon père ! Ma mère ! On enlèvera la puissance de Damas et le butin de Samarie, devant le roi d'Assyrie.
⁵Yahweh me parla encore et dit :
⁶Parce que ce peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent doucement, et qu'il s'est réjoui au sujet de Retsin et du fils de Remalia,
⁷à cause de cela, voici, le Seigneur va faire monter contre eux les puissantes et grandes eaux du fleuve, le roi d'Assyrie et toute sa gloire. Il s'élèvera partout au-dessus de son lit, et il se répandra sur toutes ses rives.
⁸Il pénétrera dans Juda, il débordera et inondera, il atteindra jusqu'au cou. Le déploiement de ses ailes remplira l'étendue de ton pays, ô Emmanuel !

[Avertissements aux disciples]

⁹Poussez des cris de guerre, peuples ! Et vous serez brisés ; prêtez l'oreille, vous tous habitants des pays éloignés ! Préparez-vous au combat, et vous serez brisés.
¹⁰Formez des projets, et ils seront anéantis ; et votre parole sera sans effet : Car le Dieu Puissant est avec nous.
¹¹Car ainsi m'a parlé Yahweh, quand sa main forte me saisit et qu'il m'avertit de ne pas marcher dans la voie de ce peuple :
¹²Ne dites point : Conjururation, toutes les fois que ce peuple dit conjuration ; ne craignez point ce qu'il craint, et ne soyez pas effrayés.
¹³C'est Yahweh des armées que vous devez sanctifier, c'est lui que vous devez craindre et redouter.
¹⁴Et il sera un sanctuaire, mais aussi une pierre d'achoppement (2), un rocher de scandale pour les deux maisons d'Israël, un filet et un piège pour les habitants de Jérusalem.
¹⁵Plusieurs d'entre eux trébucheront, ils tomberont et se briseront, ils seront enlacés et pris.
¹⁶Enveloppe cet oracle, scelle cette révélation parmi mes disciples.
¹⁷J'espère en Yahweh, qui cache sa face à la maison de Jacob, et je m'attendrai à lui.
¹⁸Me voici, avec les enfants que Yahweh m'a donnés, pour être

un signe et un miracle en Israël, de la part de Yahweh des armées, qui habite sur la montagne de Sion. ¹⁹Si l'on vous dit : Consultez ceux qui évoquent les morts et les diseurs de bonne aventure, qui poussent des sifflements et des soupirs, répondez : Un peuple ne consultera-t-il pas son Dieu ? S'adressera-t-il aux morts en faveur des vivants ? ²⁰A la loi et au témoignage ! Si l'on ne parle pas ainsi, il n'y aura point d'aurore pour le peuple. ²¹Il sera errant dans le pays, accablé et affamé ; et quand il aura faim, il s'irritera, maudira son roi et son Dieu, et tournera les yeux en haut ; ²²puis il regardera vers la terre, et voici, il n'y aura que détresse, obscurité et de sombres angoisses : Il sera repoussé dans d'épaisses ténèbres. ²³Car il y aura plus de ténèbres pour la terre qui a été dans la détresse : Si le premier temps a couvert de malédiction le pays de Zabulon et le pays de Nephthali, le dernier temps couvrira de gloire la terre voisine de la mer, au-delà du Jourdain, la contrée des Gentils.

[Naissance et règne du messie]

9 Le peuple qui marchait dans les ténèbres voit une grande lumière, et la lumière resplendit sur ceux qui habitaient le pays de l'ombre de la mort (1). ²Tu as multiplié la nation, tu lui as accordé de grandes joies, ils se réjouissent devant toi, comme on se réjouit à la moisson, comme on pousse des cris d'allégresse au partage du butin. ³Car le joug qui pesait sur lui, le bâton qui frappait son dos, la verge de celui qui l'opprimait, tu les as mis en pièces comme au jour de Madian. ⁴Car toute chaussure de guerre qu'on chausse pour le tumulte et le manteau roulé dans le sang seront livrés aux flammes pour être dévorés par le feu. ⁵Car un enfant nous est né, un Fils nous a été donné (2), et l'empire reposera sur son épaule - on l'appellera l'Admirable, le Conseiller, le Dieu fort et puissant le Père d'éternité (3), le Prince de paix - ⁶pour accroître l'empire, et une paix sans fin au trône de David et à son royaume, pour l'affermir et le soutenir par le droit et par la justice, dès maintenant et à toujours (4). Voilà ce que fera le zèle de Yahweh des armées.

[Jugement sur le royaume du Nord]

⁷Le Seigneur a envoyé une parole à Jacob, et elle est tombée sur Israël (5). ⁸Et tout le peuple en aura connaissance, Ephraïm et les habitants de Samarie qui disent avec orgueil et avec un cœur hautain : ⁹Des briques sont tombées, mais nous bâtirons en pierres de taille ; des sycomores ont été coupés, mais nous les remplacerons par des cèdres. ¹⁰Yahweh élèvera contre eux les ennemis de Retzin, et il armera les ennemis d'Israël ; ¹¹les Syriens à l'orient et les Philistins à l'occident ; et ils dévoreront Israël à pleine bouche. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa main est encore étendue. ¹²Parce que le peuple ne revient pas à celui qui le frappe, et il ne cherche pas Yahweh des armées. ¹³A cause de cela Yahweh retranchera d'Israël en un seul jour la tête et la queue, la branche de palmier et le roseau. ¹⁴L'ancien et le magistrat, c'est la tête ; et le prophète qui enseigne le mensonge, c'est la queue. ¹⁵Ceux qui font croire à ce peuple qu'il est heureux sont des séducteurs (6) ; et ceux qui se laissent diriger par eux se perdent. ¹⁶C'est pourquoi le Seigneur ne saurait se réjouir de leurs jeunes hommes ni avoir pitié de leurs orphelins et de leurs veuves, car tous sont des impies et des méchants, et toute leur bouche profère des infamies. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera point et sa main est encore étendue. ¹⁷Car la méchanceté consume comme un feu, elle dévore les ronces et les épines ; elle embrase l'épaisseur de la forêt d'où s'élèvent des colonnes de fumée. ¹⁸Par la colère de Yahweh des armées, le pays est embrasé et le peuple est comme la proie du feu ; nul n'aura compassion de son frère. ¹⁹On pille à droite, et l'on a faim ; on dévore à gauche, et l'on n'est pas rassasié ; chacun mangera la chair de son bras. ²⁰Manassé dévore Ephraïm, Ephraïm dévore Manassé, et ensemble ils fondent sur Juda. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point, et sa main est encore étendue.

10 Malheur à ceux qui font des ordonnances iniques, et à ceux qui écrivent pour ordonner l'oppression, ²pour refuser la justice aux pauvres et ravir leur droit

aux malheureux de mon peuple, pour faire des veuves leur proie, et des orphelins leur butin ! ³Que ferez-vous au jour du châtement et de la ruine éclatante qui viendra de loin ? Vers qui fuirez-vous pour avoir du secours et où laisserez-vous votre gloire (1) ? ⁴Les uns seront courbés parmi les prisonniers, les autres tomberont parmi les morts. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa main est encore étendue.

[Jugement sur l'Assyrie]

⁵Malheur à l'Assyrie, verge de ma colère ! La verge dans sa main c'est l'instrument de ma fureur. ⁶Je l'ai envoyé contre une nation impie, et je l'ai fait marcher contre le peuple de mon courroux, afin qu'il se livre au pillage et fasse du butin, pour qu'il le foule aux pieds comme la boue des rues. ⁷Mais il n'en juge pas ainsi, et ce n'est pas là la pensée de son cœur ; mais il ne songe qu'à détruire, qu'à exterminer beaucoup de nations. ⁸Car il dit : Mes princes ne sont-ils pas autant de rois ? ⁹Calno n'est-elle pas comme Carkemisch ? Hamath n'est-elle pas comme Arpad ? Et Samarie n'est-elle pas comme Damas ? ¹⁰Puisque ma main a soumis les royaumes qui avaient des idoles, où il y avait plus d'images taillées qu'à Jérusalem et à Samarie, ¹¹ne ferais-je pas aussi à Jérusalem et à ses dieux, comme j'ai fait à Samarie et à ses idoles ? ¹²Mais quand le Seigneur aura accompli toute son œuvre sur la montagne de Sion et à Jérusalem, je punirai le roi d'Assyrie pour le fruit de son cœur orgueilleux et pour l'arrogance de ses regards hautains. ¹³Car il dit : C'est par la force de ma main que j'ai agi, c'est par ma sagesse, car je suis intelligent ; j'ai reculé les bornes des peuples et j'ai pillé ce qu'ils avaient de plus précieux ; et comme un héros, j'ai renversé des rois de leurs trônes. ¹⁴Ma main a trouvé les richesses des peuples comme on trouve un nid ; comme on ramasse des œufs abandonnés, j'ai ramassé toute la terre ; nul n'a remué l'aile, ni ouvert le bec, ni poussé un cri. ¹⁵La hache se glorifie-t-elle envers celui qui s'en sert ? Ou la scie s'élève-t-elle au-dessus de celui qui la manie ? Comme si la verge faisait mouvoir

celui qui la lève, comme si le bâton soulevait celui qui n'est pas du bois. ¹⁶C'est pourquoi le Seigneur, Yahweh des armées, enverra le dépérissement parmi ses robustes guerriers ; et sous sa magnificence éclatera l'embrasement d'un feu. ¹⁷Car la lumière d'Israël deviendra un feu, et son Saint une flamme qui embrasera et consumera ses épines et ses ronces en un jour ; ¹⁸qui consumera la magnificence de sa forêt et de ses campagnes, depuis l'âme jusqu'à la chair. Il en sera comme d'un malade qui tombe en défaillance. ¹⁹Le reste des arbres de sa forêt pourra être compté, et un enfant en écrirait le nombre.

[Conversion et délivrance du reste d'Israël]

²⁰En ce jour-là, le reste d'Israël et les déchappés de la maison de Jacob ne s'appuieront plus sur celui qui les frappait, mais ils s'appuieront avec confiance sur Yahweh, le Saint d'Israël. ²¹Le reste se convertira, le reste de Jacob se convertira au Dieu fort et puissant (2). ²²Quand ton peuple, ô Israël, serait comme le sable de la mer, un reste seulement se convertira ; la destruction est résolue, elle fera déborder la justice. ²³Car la destruction qu'il a résolue, le Seigneur Yahweh des armées va l'exécuter dans tout le pays. ²⁴C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, Yahweh des armées : Mon peuple qui habites en Sion, ne crains pas le roi d'Assyrie ; il te frappe de la verge et il lève son bâton sur toi comme faisait l'Égypte. ²⁵Mais encore un peu de temps, un peu de temps, et le châtement cessera, puis ma colère se tournera contre lui pour l'exterminer. ²⁶Yahweh des armées lèvera le fouet contre lui, comme il frappa Madian au rocher d'Oreb ; et de même qu'il leva son bâton sur la mer, il le lèvera encore comme en Égypte. ²⁷En ce jour-là, son fardeau sera ôté de dessus ton épaule, et son joug de dessus ton cou ; et l'onction fera éclater le joug.

*[Avance des Assyriens ; leur défaite]
(Es. 37.7, 35-36)*

²⁸Il marche sur Ajjath, traverse Migron, et il a mis ses bagages à Micmasch. ²⁹Ils passent le défilé, ils couchent à Guéba ; Rama tremble ; Guibea de Saül prend la fuite. ³⁰Pousse des

cris fille de Gallim ! Malheur à toi Anathoth ! Prends garde Laïs ! ³¹Madména se disperse, les habitants de Guébim se sauvent en foule. ³²Encore un jour d'arrêt à Nob, et il menace de sa main la montagne de la fille de Sion, la colline de Jérusalem. ³³Voici, le Seigneur, Yahweh des armées, brise les rameaux avec force : Les plus grands sont coupés, et les élevés sont abattus. ³⁴Et il frappe avec le fer les taillis de la forêt, et le Liban tombe sous le Puissant.

[Rétablissement du règne de David par le messie]

11 Puis un rameau sortira du tronc d'Isaï, et un rejeton naîtra de ses racines (1). ²L'Esprit de Yahweh reposera sur lui, Esprit de sagesse et d'intelligence, Esprit de conseil et de force, Esprit de connaissance et de crainte de Yahweh (2). ³Il respirera la crainte de Yahweh, il ne jugera point sur l'apparence et il ne reprendra point sur un oui-dire (3). ⁴Mais il jugera les pauvres avec justice, et il prononcera avec droiture un jugement sur les malheureux de la terre, et il frappera la terre par la verge de sa bouche, et fera mourir le méchant par le souffle de ses lèvres (4). ⁵La justice sera la ceinture de ses reins, et la fidélité, la ceinture de ses flancs (5). ⁶Le loup habitera avec l'agneau, et le léopard se couchera avec le chevreau ; le veau, et le lionceau, et le bétail qu'on engraisse seront ensemble, et un petit enfant les conduira. ⁷La jeune vache paîtra avec l'ourse, leurs petits auront un même gîte, et le lion comme le bœuf mangera de la paille (6). ⁸Le nourrisson s'ébattra sur l'ancre de l'aspic, et l'enfant sevré mettra sa main dans la caverne du basilic. ⁹Il ne se fera ni tort ni dommage sur toute ma montagne sainte, car la terre sera remplie de la connaissance de Yahweh, comme le fond de la mer des eaux qui le couvrent. ¹⁰En ce jour-là, le rejeton d'Isaï sera comme une bannière (7) pour les peuples ; les nations se tourneront vers lui, et la gloire sera sa demeure.

[Etablissement du règne du messie]

¹¹En ce jour-là, le Seigneur étendra une seconde fois sa main pour acquérir le reste de

son peuple, dispersé en Assyrie, en Egypte, à Pathros, en Ethiopie, à Elam, à Schinear, à Hamath, et dans les îles de la mer. ¹²Il élèvera une bannière parmi les nations, il rassemblera les exilés d'Israël, et il recueillera les dispersés de Juda des quatre extrémités de la terre. ¹³La jalousie d'Ephraïm disparaîtra et les oppresseurs seront retranchés de Juda ; Ephraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda n'opprimera plus Ephraïm. ¹⁴Mais ils voleront sur l'épaule des Philistins vers la mer ; ils pilleront ensemble les fils de l'orient ; Edom et Moab seront la proie de leurs mains, et les enfants d'Ammon leur seront assujettis. ¹⁵Yahweh desséchera la langue de la mer d'Egypte, et il lèvera sa main sur le fleuve en soufflant avec violence : Il le partagera en sept rivières, et on le traversera avec des souliers. ¹⁶Et il y aura un chemin pour le reste de son peuple, qui sera échappé de l'Assyrie, comme il y en eut un pour Israël le jour où il sortit du pays d'Egypte.

[Louange au sein du royaume]

12 Tu diras en ce jour-là : Je te loue, ô Yahweh ! Car tu as été irrité contre moi, ta colère s'est apaisée, et tu m'as consolé. ²Voici, le Dieu Puissant est ma délivrance, j'aurai confiance et je ne craindrai rien ; car Yahweh, Yahweh est ma force et le sujet de ma louange ; il est mon sauveur. ³Vous puiserez de l'eau avec joie aux sources du salut (1), ⁴et vous direz en ce jour-là : Louez Yahweh, invoquez son Nom, publiez ses œuvres parmi les peuples, rappelez que son Nom est une haute retraite ! ⁵Célébrez Yahweh car il a fait des choses magnifiques : Qu'elles soient connues par toute la terre ! ⁶Habitante de Sion, pousse des cris de joie et d'allégresse ! Car le Saint d'Israël est grand au milieu de toi.

[Yahweh lève une armée]

13 Oracle sur Babylone, révélé à Esaïe, fils d'Amots. ²Elevez une bannière sur une montagne nue, élevez la voix vers eux, faites des signes avec la main, et qu'ils entrent dans les portes des nobles ! ³C'est moi qui ai donné des ordres à ceux qui

me sont consacrés, j'ai appelé mes héros pour exécuter ma colère, ceux qui se réjouissent de ma grandeur. ⁴On entend le bruit d'une multitude sur les montagnes, comme celui d'un peuple nombreux ; on entend un tumulte de royaumes, de nations rassemblées : Yahweh des armées passe en revue l'armée qui va combattre. ⁵D'un pays éloigné, de l'extrémité des cieux, Yahweh vient avec les instruments de sa colère pour détruire tout le pays.

[Jugement de Yahweh sur Babylone]

⁶Gémissez, car le jour de Yahweh est proche, il vient comme un ravage du Tout-Puissant. ⁷C'est pourquoi toutes les mains s'affaiblissent et tout cœur d'homme est abattu. ⁸Ils sont frappés d'épouvante, les détresses et les douleurs les saisissent ; ils se tordent comme une femme en travail ; ils se regardent les uns les autres avec stupeur. ⁹Voici, le jour de Yahweh arrive, jour cruel, jour de colère et d'ardente fureur (1), qui réduira la terre en désolation, et en exterminera les pécheurs. ¹⁰Même les étoiles des cieux et leurs astres ne feront plus briller leur lumière ; le soleil s'obscurcira dès son lever, et la lune ne fera plus luire sa clarté (2). ¹¹Je punirai le monde habitable à cause de sa malice, et les méchants à cause de leur iniquité ; je ferai cesser l'arrogance des hautains et j'abaisserai l'arrogance des tyrans. ¹²Je rendrai les hommes plus rares que l'or fin, je les rendrai plus rares que l'or d'Ophir. ¹³C'est pourquoi j'ébranlerai les cieux, et la terre sera ébranlée sur sa place (3), par la fureur de Yahweh des armées, au jour de son ardente colère. ¹⁴Alors, comme une gazelle effarouchée, comme un troupeau que nul ne rassemble, chacun se tournera vers son peuple, chacun fuira vers son pays. ¹⁵Ceux qu'on trouvera seront transpercés ; ceux qu'on saisira tomberont par l'épée. ¹⁶Leurs petits enfants seront écrasés sous leurs yeux (4), leurs maisons seront pillées, et leurs femmes violées.

[Yahweh envoie les Mèdes contre Babylone]

¹⁷Voici, je vais susciter contre eux les Mèdes, qui ne font point cas de l'argent et

qui ne convoitent point l'or. ¹⁸Leurs arcs écraseront les jeunes gens, et ils seront sans pitié pour le fruit des entrailles : Leur œil n'épargnera point les enfants. ¹⁹Ainsi Babylone, l'ornement des royaumes, la parure et l'orgueil des Chaldéens, sera comme Sodome et Gomorrhe que Dieu détruisit. ²⁰Elle ne sera plus jamais habitée, elle ne sera plus jamais habitée de génération en génération ; même les Arabes n'y dresseront point leurs tentes, et les bergers n'y feront plus reposer leurs troupeaux. ²¹Mais les bêtes sauvages des déserts y prendront leur gîte, et les hiboux rempliront ses maisons, les autruches en feront leur demeure, et les boucs y sauteront. ²²Les chacals hurleront dans ses palais, et les dragons dans ses maisons de plaisance. Son temps est près d'arriver, et ses jours ne se prolongeront pas.

[Chant d'Israël après la chute de Babylone]

14 Car Yahweh aura pitié de Jacob, il choisira encore Israël, et il les rétablira dans leur terre ; les étrangers se joindront à eux et s'attacheront à la maison de Jacob. ²Les peuples les prendront et les ramèneront à leur demeure, et la maison d'Israël les possèdera en droit d'héritage sur la terre de Yahweh, comme serviteurs et comme servantes ; ils retiendront captifs ceux qui les avaient tenus captifs, et ils domineront sur leurs oppresseurs. ³Et le jour où Yahweh t'aura donné du repos, après tes fatigues et tes agitations, et après la dure servitude qui te fut imposée, ⁴alors tu prononceras ce chant sur le roi de Babylone, et tu diras : Comment a-t-il fini le tyran ? Comment l'oppression a-t-elle cessé ? Comment a-t-elle fini celle qui était si avide de richesses ? ⁵Yahweh a brisé le bâton des méchants et la verge des dominateurs. ⁶Celui qui frappait avec fureur les peuples par des coups sans relâche, qui dominait sur les nations avec colère, est poursuivi sans ménagement. ⁷Toute la terre jouit du repos et de la paix ; on éclate en chants de triomphe à gorge déployée. ⁸Même les cyprès et les cèdres du Liban se réjouissent de toi en disant : Depuis que tu es tombé, personne n'est monté

pour nous abattre.

[Le roi de Babylone dépouyé de sa gloire]

⁹Le scheol s'émeut jusque dans ses profondeurs, pour t'accueillir à ton arrivée ; il réveille à cause de toi les morts, tous les grands de la terre, il fait lever de leurs trônes tous les rois des nations. ¹⁰Tous prennent la parole pour te dire : Toi aussi, tu es sans force comme nous, tu es devenu semblable à nous ! ¹¹Ta majesté est descendue dans le scheol, avec le son de tes luths ; sous toi est une couche de vers, et les vers sont ta couverture.

[Orgueil, rébellion et chute de Satan]

¹²Comment es-tu tombée du ciel, étoile du matin, fils de l'aurore ? Toi qui foulais les nations, tu es abattu à terre ! ¹³Tu disais en ton cœur : Je monterai au ciel, je placerai mon trône au-dessus des étoiles du Dieu Puissant ; je m'assiérai sur la montagne de l'assemblée, à l'extrémité du nord ; ¹⁴je monterai sur le sommet des nues, je serai semblable au Très-Haut. ¹⁵Mais tu as été précipité dans le schéol, dans les profondeurs de la fosse (1). ¹⁶Ceux qui te voient fixent sur toi leurs regards, ils te considèrent attentivement en disant : Est-ce là cet homme qui faisait trembler la terre, qui ébranlait les royaumes, ¹⁷qui réduisait le monde habitable en désert, qui détruisait les villes, et ne relâchait pas ses prisonniers, ni ne les renvoyait chez eux ?

[Destruction de Babylone]

¹⁸Tous les rois des nations, oui, tous, reposent avec honneur, chacun dans sa maison. ¹⁹Mais toi, tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un rejeton pourri, comme une dépouille de gens tués, transpercés avec l'épée, qu'on jette sous les pierres d'une fosse, comme un cadavre foulé aux pieds. ²⁰Tu n'es pas réuni à eux dans le sépulcre, car tu as ravagé ta terre, tu as tué ton peuple. On ne parlera plus jamais de la race des méchants. ²¹Préparez le massacre des fils, à cause de l'iniquité de leurs pères ! Qu'ils ne se relèvent pas pour posséder la terre et remplir le monde

d'ennemis. ²²Je m'élèverai contre eux, dit Yahweh des armées, et je supprimerai le nom et le reste de Babylone, ses descendants et sa postérité (2), dit Yahweh. ²³J'en ferai le gîte du hérisson, et un marécage, et je la balayerai avec le balai de la destruction, dit Yahweh des armées.

[Jugement sur le roi l'Assyrie]

²⁴Yahweh des armées l'a juré, en disant : Certainement ce que j'ai décidé arrivera, ce que j'ai résolu s'accomplira. ²⁵Je briserai le roi d'Assyrie dans mon pays, je le foulerai aux pieds sur mes montagnes ; et son joug leur sera ôté, et son fardeau sera ôté de leurs épaules. ²⁶Voilà la résolution prise contre toute la terre, voilà la main étendue sur toutes les nations.

[Jugement sur le pays des Philistins]

²⁷Car Yahweh des armées a pris cette résolution : Qui s'y opposera ? Sa main est étendue : Qui la détournera (3) ? ²⁸L'année de la mort du roi Achaz, cet oracle fut prononcé : ²⁹Ne te réjouis pas, pays des Philistins, de ce que la verge de celui qui te frappait est brisée ! Car de la racine du serpent sortira un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant qui vole. ³⁰Alors les plus pauvres pourront paître, et les malheureux reposeront en sécurité ; mais je ferai mourir par la faim ta racine, et ce qui restera de toi sera tué. ³¹Porte, gémis ! Ville, lamente-toi ! Tremble, pays tout entier des Philistins ! Car du nord, vient une fumée, une troupe où nul combattant ne quitte son rang. ³²Et que répondra-t-on aux envoyés de cette nation ? On répondra que Yahweh a fondé Sion, et que les affligés de son peuple y trouvent un refuge.

[Jugement sur Moab]

15 Oracle sur Moab. La nuit même où elle est ravagée, Ar-Moab est détruite ! La nuit même où elle est ravagée, Kir-Moab est détruite ! ²On monte à la maison des dieux et à Dibon, sur les hauts lieux, pour pleurer ; Moab est en lamentations sur Nebo et sur Médeba : Toutes les têtes sont rasées et toutes les barbes sont coupées. ³Ils sont couverts de sacs dans les rues ; sur les toits et dans

les places, tout genou gémit et fond en larmes (1). ⁴Hesbon et Elealé poussent des cris, on entend leur voix jusqu'à Jahats; même les guerriers de Moab se lamentent, ils ont l'effroi dans l'âme. ⁵Mon cœur gémit sur Moab, dont les fugitifs se sauvent jusqu'à Tsoar, jusqu'à Eglat-Schelischija, comme une génisse de trois ans; car ils montent, en pleurant, la montée de Luchith, et ils jettent des cris de détresse sur le chemin de Chironaïm; ⁶car les eaux de Nimrim sont ravagées, l'herbe est desséchée, le gazon est détruit, la verdure a disparu. ⁷C'est pourquoi ils surveillent les richesses abondantes qu'ils ont acquises et leurs réserves, ils les transportent au-delà du torrent des saules. ⁸Car les cris environnent les frontières de Moab, ses lamentations retentissent jusqu'à Eglaim, ses lamentations retentissent jusqu'à Beer-Elime. ⁹Et les eaux de Dimon sont pleines de sang; et j'envierai sur Dimon de nouveaux malheurs, des lions contre les réchappés de Moab, contre le reste du pays.

[Moab recherche un refuge]

16 Envoyez les agneaux au souverain du pays, envoyez-les du rocher du désert, à la montagne de la fille de Sion. ²Comme des oiseaux volant ça et là, comme une nichée effarouchée, ainsi seront les filles de Moab au passage de l'Arnon. ³Donne conseil, fais ce qui est juste, couvre-nous en plein midi de ton ombre de la nuit, cache ceux que l'on poursuit, ne trahis pas le fugitif. ⁴Que ceux de mon peuple qui ont été chassés séjournent chez toi, ô Moab! Sois pour eux un refuge contre le dévastateur! Car l'oppression cessera, la dévastation finira, celui qui foule le pays disparaîtra. ⁵Et le trône s'affermira par la clémence; et sur ce trône siègera avec fidélité, dans la tente de David, un juge ami du droit et zélé pour la justice (1). ⁶Nous avons entendu l'orgueil de Moab, le peuple extrêmement orgueilleux, sa fierté, son orgueil, son arrogance, et ses vains discours. ⁷C'est pourquoi Moab gémit sur Moab, tout gémit; vous soupirez sur les ruines de Kir-Haréséth, il n'y aura que des gens blessés à mort. ⁸Car les campagnes de Hesbon et le

vignoble de Sibma languissent; les maîtres des nations ont brisé ses meilleurs ceps, qui s'étendaient jusqu'à Jaezer, qui erraient dans le désert: Les rameaux se prolongeaient, et allaient au-delà de la mer. ⁹C'est pourquoi je pleure sur la vigne de Sibma, comme sur Jaezer; je vous arrose de mes larmes, Hesbon, Elealé! Car l'ennemi avec des cris s'est jeté sur tes fruits d'été et sur ta moisson. ¹⁰La joie et l'allégresse ont disparu des campagnes; dans les vignes, plus de chants, plus de réjouissances! Le vendangeur ne foule plus le vin dans les cuves; j'ai fait cesser la chanson de la vendange (2). ¹¹C'est pourquoi mes entrailles frémissent-elles sur Moab, comme une harpe, et mon cœur sur Kir-Harès. ¹²On voit Moab qui se fatigue sur les hauts lieux; il entre dans son sanctuaire pour prier, et il ne peut rien obtenir. ¹³Telle est la parole que Yahweh a prononcée dès longtemps sur Moab. ¹⁴Et maintenant Yahweh a parlé, en disant: Dans trois ans, comme les années d'un mercenaire, la gloire de Moab sera avilie, avec toute cette grande multitude; et ce qui restera sera peu de chose, et peu considérable.

[Oracle sur la chute de Damas et de ses alliés]

17 Oracle sur Damas. Voici, Damas est détruite pour ne plus être une ville, et elle ne sera qu'un monceau de ruines (1). ²Les villes d'Aroër sont abandonnées, elles sont livrées aux troupeaux; ils s'y couchent, et personne ne les effraie. ³Il n'y aura plus de forteresse en Ephraïm, ni de royaume à Damas et dans le reste de la Syrie; ils seront comme la gloire des enfants d'Israël, dit Yahweh des armées. ⁴En ce jour-là, la gloire de Jacob sera affaiblie, et la graisse de sa chair s'évanouira. ⁵Il en sera comme quand le moissonneur récolte les blés, et que son bras coupe les épis (2); comme quand on ramasse les épis dans la vallée des Rephaïm. ⁶Il en restera un grappillage, comme quand on secoue l'olivier, et qu'il reste deux ou trois olives en haut de la cime, quatre ou cinq que l'olivier a produites dans ses branches à fruits, dit Yahweh, le Dieu d'Israël. ⁷En ce jour-là,

l'homme regardera vers celui qui l'a fait, et ses yeux se tourneront vers le Saint d'Israël. ⁸Il ne regardera plus vers les autels, ouvrage de ses mains, et il ne regardera plus ce que ses doigts ont fabriqué, les images d'Asherah et les statues du soleil. ⁹En ce jour-là, ses villes fortes seront comme des débris dans la forêt et sur la cime des montagnes, abandonnés devant les enfants d'Israël ; et ce sera un désert. ¹⁰Car tu as oublié le Dieu de ton salut, tu ne t'es pas souvenue du rocher (3) de ton refuge. C'est pourquoi tu as fait des plantations d'agrément, tu as planté des ceps étrangers. ¹¹Lorsque tu les plantas, tu les entouras d'une haie, et bientôt tu les fis fleurir, mais au moment de la jouissance, la récolte a fui : Et la douleur est sans remède. ¹²Malheur à la multitude de peuples nombreux, qui font un bruit comme le bruit des mers ! Quel tumulte de nations, qui grondent comme grondent les eaux puissantes. ¹³Les nations grondent comme grondent les grandes eaux, il les menace, et elles fuient au loin ; elles seront poursuivies comme la balle des montagnes chassée par le vent, et comme une boule poussée par un tourbillon. ¹⁴Au temps du soir, voici une terreur soudaine ; avant le matin, ils ne sont plus ! Voilà le partage de ceux qui nous dépouillent, le sort de ceux qui nous pillent.

[Malheur sur l'Ethiopie]

18 Malheur à la terre dont les ailes retentissent, qui est au-delà des fleuves de l'Ethiopie ! ²Qui envoie sur mer des messagers, dans des navires de jonc, voguant à la surface des eaux ! Allez, messagers rapides, vers la nation robuste et vigoureuse, vers ce peuple redoutable, depuis là où il est et par delà ; nation puissante et qui écrase tout, et dont le pays est coupé par des fleuves. ³Vous tous, habitants du monde, et vous qui habitez dans le pays, regardez la bannière qui se dresse sur les montagnes, écoutez le shofar qui sonne ! ⁴Car ainsi m'a parlé Yahweh : Je me tiens tranquillement et je regarde de ma demeure, par la chaleur de la lumière, et par la vapeur de la rosée, au temps de la chaude moisson. ⁵Car avant la moisson, quand

la pousse est achevée, quand la fleur devient un raisin qui mûrit, il coupe les sarments avec des serpes, il enlève, il tranche les ceps. ⁶Ils seront tous abandonnés aux oiseaux de proie qui demeurent dans les montagnes, et aux bêtes de la terre ; les oiseaux de proie passeront l'été sur leurs cadavres, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. ⁷En ce temps-là, des offrandes seront apportées à Yahweh des armées, par le peuple fort et vigoureux, par le peuple redoutable depuis là où il est et par delà, nation puissante et qui écrase tout, et dont le pays est coupé par des fleuves ; elles seront apportées là où réside le Nom de Yahweh des armées, sur la montagne de Sion.

[Chute de l'Egypte]

19 Oracle sur l'Egypte. Voici, Yahweh est monté sur une nuée rapide, il vient en Egypte ; et les idoles d'Egypte s'enfuient de toutes parts devant sa face, et le cœur des Egyptiens tombe en défaillance (1). ²J'armerai l'Egyptien contre l'Egyptien, et l'on se battra frère contre frère, ami contre ami, ville contre ville, et royaume contre royaume. ³L'esprit de l'Egypte disparaîtra du milieu d'elle, et j'anéantirai son conseil ; ils consulteront les idoles et les enchanteurs, ceux qui évoquent les morts et ceux qui prédisent l'avenir. ⁴Et je livrerai l'Egypte entre les mains d'un maître sévère ; un roi cruel dominera sur eux, dit le Seigneur, Yahweh des armées. ⁵Les eaux de la mer tariront, le fleuve séchera et tarira (2). ⁶Les fleuves deviendront infects, les canaux de l'Egypte seront bas et desséchés, les joncs et les roseaux se flétriront. ⁷Les prairies qui sont près du fleuve, et sur l'embouchure du fleuve, tout ce qui aura été semé le long du fleuve, se desséchera, se réduira en poussière et périra. ⁸Les pêcheurs gémiront, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve se lamenteront, et ceux qui étendent des filets sur les eaux languiront. ⁹Ceux qui travaillent le lin peigné et ceux qui tissent des étoffes blanches seront confus. ¹⁰Les fondements du pays seront brisés, tous les mercenaires auront l'âme attristée. ¹¹Certes les princes de Tsoan ne sont que des insensés, les sages conseillers

de Pharaon forment un conseil stupide. Comment osez-vous dire à Pharaon : Je suis fils des sages, fils des anciens rois ? ¹²Où sont-ils donc tes sages ? Qu'ils t'annoncent, je te prie, s'ils le savent, ce que Yahweh des armées a décrété contre l'Egypte. ¹³Les princes de Tsoan sont devenus insensés, les princes de Noph se sont trompés, les chefs des tribus égarent l'Egypte. ¹⁴Yahweh a répandu au milieu d'elle un esprit de vertige (3), pour qu'ils fassent chanceler les Egyptiens dans toutes leurs actions, comme un homme ivre se vautre dans son vomissement. ¹⁵Et l'Egypte sera hors d'état de faire ce que font la tête et la queue, la branche de palmier et le roseau.

[L'Egypte et l'Assyrie dans le royaume du messie]

¹⁶En ce jour-là, l'Egypte sera comme des femmes : Elle sera effrayée et tremblera, en voyant s'agiter la main de Yahweh des armées quand il la lèvera contre elle. ¹⁷Et la terre de Juda sera pour l'Egypte un objet d'effroi ; tous ceux à qui l'on en parlera seront dans l'épouvante, à cause de la résolution prise contre elle par Yahweh des armées. ¹⁸En ce jour-là, il y aura cinq villes au pays d'Egypte qui parleront la langue de Canaan, et qui jureront par Yahweh des armées : L'une sera appelée ville de la destruction. ¹⁹En ce même temps, il y aura un autel à Yahweh au milieu du pays d'Egypte, et sur la frontière un monument à Yahweh. ²⁰Ce sera un signe et un témoignage pour Yahweh des armées dans le pays d'Egypte ; car ils crieront à Yahweh à cause des oppresseurs, et il leur enverra un sauveur et un défenseur pour les délivrer (4). ²¹Et Yahweh se fera connaître aux Egyptiens, et les Egyptiens connaîtront Yahweh en ce jour-là ; ils le serviront, ils feront des sacrifices et des offrandes, ils feront des vœux à Yahweh et les accompliront. ²²Ainsi Yahweh frappera les Egyptiens, il les frappera, mais il les guérira ; et ils se convertiront à Yahweh qui les exaucera et les guérira. ²³En ce jour-là, il y aura une route d'Egypte en Assyrie : Les Assyriens iront en Egypte, et les Egyptiens en Assyrie, et les Egyptiens et les Assyriens serviront Yahweh. ²⁴En ce même

temps, Israël sera, lui troisième, uni à l'Egypte et à l'Assyrie, et la bénédiction sera au milieu de la terre. ²⁵Yahweh des armées les bénira, en disant : Béni soit l'Egypte mon peuple, et bénie soit l'Assyrie œuvre de mes mains, et Israël mon héritage.

[Conquête de l'Egypte et de l'Ethiopie]

20 L'année où Tharthan, envoyé par Sargon, roi d'Assyrie, vint assiéger Assodod et s'en empara, ²en ce temps-là, Yahweh parla par le ministère d'Esaïe fils d'Amots, et lui dit : Va, détache le sac de tes reins et ôte tes souliers de tes pieds. Il fit ainsi, marchant nu et déchaussé. ³Puis Yahweh dit : De même que mon serviteur Esaïe marche nu et déchaussé, ce qui sera dans trois ans un signe et un présage pour l'Egypte et pour l'Ethiopie, ⁴de même le roi d'Assyrie emmènera de l'Egypte et de l'Ethiopie captifs et exilés les jeunes hommes et les vieillards, nus et déchaussés, ayant les hanches découvertes, ce qui sera l'opprobre de l'Egypte (1). ⁵Ils seront effrayés, et ils seront honteux à cause de l'Ethiopie en qui ils avaient mis leur confiance, et de l'Egypte dont ils se glorifiaient. ⁶Et les habitants de cette côte diront en ce jour-là : Voilà ce qu'est devenu le peuple en qui nous espérions, vers qui nous courions chercher du secours, pour être délivrés du roi d'Assyrie ! Comment échapperions-nous ?

[Prophétie sur la chute de Babylone]

21 Oracle sur le désert de la mer. Il vient du désert, de la terre redoutable, comme s'avance l'ouragan du pays du midi. ²Une vision terrible m'a été révélée. L'opresseur opprime, le dévastateur dévaste. Monte, Elam ! Assiège, Médie ! Je fais cesser tous les soupirs. ³C'est pourquoi mes reins sont remplis de douleur ; les angoisses me saisissent comme les douleurs de celle qui enfante ; je suis tourmenté à cause de ce que j'ai entendu, et j'ai été tout troublé à cause de ce que j'ai vu. ⁴Mon cœur est troublé, la terreur s'empare de moi ; la nuit de mes plaisirs devient une nuit d'épouvante. ⁵On dresse

une table, la sentinelle veille, on mange, on boit. Levez-vous, princes ! Oignez le bouclier !
⁶Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Va, place la sentinelle, et qu'elle rapporte ce qu'elle verra (1).
⁷Elle vit de la cavalerie, des cavaliers deux à deux, des cavaliers sur des ânes, des cavaliers sur des chameaux ; et elle était attentive, très attentive.
⁸Puis elle s'écria comme un lion : Seigneur, je me tiens sur la tour toute la journée, et je suis à mon poste toutes les nuits ;
⁹Et voici, il vient de la cavalerie, des cavaliers deux à deux ! Elle prit encore la parole, et dit : Elle est tombée, elle est tombée, Babylone (2), et toutes les images taillées de ses dieux sont brisées par terre.
¹⁰C'est ce que j'ai foulé, et le grain que j'ai battu dans mon aire. Je vous ai annoncé ce que j'ai entendu de Yahweh des armées, du Dieu d'Israël.

[Malédiction sur Edom]

¹¹Oracle sur Duma. On me crie de Séir : Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ? Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ?
¹²La sentinelle répond : Le matin vient, la nuit aussi. Si vous voulez interroger, interrogez. Convertissez-vous, et revenez.

[Malédiction sur l'Arabie]

¹³Oracle sur l'Arabie. Vous passerez pêle-mêle la nuit dans la forêt, caravanes de Dedan !
¹⁴Portez de l'eau à ceux qui ont soif ; les habitants du pays de Théma portent du pain aux fugitifs.
¹⁵Car ils fuient devant les épées, devant l'épée nue, devant l'arc tendu, devant une bataille acharnée.
¹⁶Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Encore une année, comme les années d'un mercenaire, et toute la gloire de Kédar prendra fin.
¹⁷Il ne restera qu'un petit nombre des vaillants archers, fils des Kédar, car Yahweh le Dieu d'Israël l'a déclaré.

[La vallée des visions: malédiction sur Jérusalem]

22Oracle sur la vallée des visions. Qu'as-tu maintenant, que tu sois toute montée sur les toits ?
²Ville bruyante, pleine de tumulte, ville joyeuse ! Tes morts ne

périront pas par l'épée, ils ne mourront pas par la guerre.
³Tous tes chefs fuient ensemble, ils sont faits prisonniers par les archers ; tous tes habitants qui sont trouvés sont faits prisonniers ensemble tandis qu'ils prennent au loin la fuite.
⁴C'est pourquoi je dis : Détournez de moi les regards, que je pleure amèrement. N'insistez pas pour me consoler du désastre de la fille de mon peuple.
⁵Car c'est un jour de trouble, d'oppression et de confusion (1), envoyé par le Seigneur, Yahweh des armées, dans la vallée des visions. Il s'en va démolir la muraille, et les cris retentissent jusqu'à la montagne.
⁶Même Elam porte le carquois, avec des chars pleins d'hommes et des cavaliers ; Kir découvre le bouclier.
⁷Tes plus belles vallées sont remplies de chars, et les cavaliers se rangent tous en bataille à tes portes.
⁸Le voile de Juda est levé, et en ce jour tu visites les armures de la maison de la forêt.
⁹Vous voyez les brèches nombreuses faites à la cité de David, et vous retenez les eaux de l'étang inférieur.
¹⁰Vous comptez les maisons de Jérusalem, et vous démolissez les maisons pour fortifier la muraille.
¹¹Vous faites un réservoir d'eau entre les deux murailles, pour les eaux de l'ancien étang. Mais vous ne regardez pas vers celui qui a voulu ces choses, vous ne voyez pas celui qui les a préparées de loin.
¹²Le Seigneur, Yahweh des armées, vous appelle en ce jour à pleurer et à vous frapper la poitrine, à vous raser la tête et à ceindre le sac (2).
¹³Et voici il y a de la joie et de l'allégresse ! On égorge des bœufs et l'on tue des moutons, on mange la viande, et l'on boit du vin ; puis on dit : Mangeons et buvons, car demain nous mourrons (3) !
¹⁴Yahweh des armées me l'a déclaré, disant : Non, cette iniquité ne sera point pardonnée que vous ne soyez morts, dit le Seigneur, Yahweh des armées.

[Schebna remplacé par Eliakim]

¹⁵Ainsi parle le Seigneur, Yahweh des armées : Va, entre chez ce trésorier, chez Schebna, gouverneur du palais et dis-lui :
¹⁶Qu'as-tu à faire ici, et qu'as-tu ici qui t'appartienne, que tu creuses ici un sépulcre ? Il se creuse un sépulcre en hauteur, il se

taille une demeure dans le rocher. ¹⁷Voici, ô homme ! Yahweh te jettera au loin avec un bras vigoureux ; il t'enveloppera entièrement. ¹⁸Il te fera rouler, rouler comme une balle sur une terre large et spacieuse ; là tu mourras, là seront tes chars magnifiques, ô toi qui es la honte de la maison de ton Seigneur ! ¹⁹Je te chasserai de ton poste, Yahweh t'arrachera de ton service. ²⁰En ce jour-là, j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils de Hilkija. ²¹Je le revêtirai de ta tunique, je le ceindrai de ta ceinture, et je remettrai ton pouvoir entre ses mains, il sera un père pour les habitants de Jérusalem, et pour la maison de Juda. ²²Je mettrai la clef de la maison de David sur son épaule ; quand il ouvrira, nul ne fermera ; quand il fermera, nul n'ouvrira (5). ²³Je l'enfoncerai comme un clou dans un lieu sûr, et il sera un trône de gloire pour la maison de son père. ²⁴Il sera le soutien de toute la gloire de la maison de son père, des rejets grands et petits ; de tous les petits ustensiles, des bassins jusqu'à tous les instruments de musique. ²⁵En ce jour-là, dit Yahweh des armées, le clou enfoncé dans un lieu sûr sera enlevé, il sera abattu et tombera, et le fardeau qui était sur lui sera retranché, car Yahweh a parlé.

[Chute de Tyr]

23 Oracle sur Tyr. Lamentez-vous, navires de Tarsis ! Car elle est détruite, il n'y a plus de maisons, on n'y entre plus ! C'est du pays de Kittim que la nouvelle leur est venue. ²Habitants de la côte, taisez-vous, toi qui étais remplie de marchands de Sidon, et de ceux qui parcouraient la mer ! ³A travers les grandes eaux, les grains de Shichor, la moisson du Nil était pour elle son revenu ; elle était le marché des nations (1). ⁴Sois confuse, ô Sidon ! Car ainsi parle la mer, la forteresse de la mer, en disant : Je n'ai point eu de douleurs, je n'ai point enfanté, je n'ai point nourri de jeunes gens ni élevé de vierges. ⁵Quand les Egyptiens sauront la nouvelle, ils seront dans l'angoisse en apprenant la chute de Tyr. ⁶Passez à Tarsis, lamentez-vous, habitants de la côte ! ⁷Est-ce là votre ville joyeuse ? Elle avait une origine antique, et ses propres pieds

la mènent séjourner dans un pays étranger. ⁸Qui a pris cette résolution contre Tyr, la distributrice des couronnes, elle dont les marchands étaient des princes, dont les trafiquants étaient les grands de la terre (2) ? ⁹C'est Yahweh des armées qui a pris cette résolution, pour flétrir l'orgueil de toute la noblesse, et pour avilir les plus grands de la terre. ¹⁰Parcours ton pays, comme un fleuve, ô fille de Tarsis ! Plus de ceinture qui te retienne ! ¹¹Yahweh a étendu sa main sur la mer, il a fait trembler les royaumes ; il a ordonné la destruction des forteresses de Canaan. ¹²Il a dit : Tu ne te livreras plus à la joie, vierge déshonorée, fille de Sidon ! Lève-toi, passe au pays de Kittim ! Même là, il n'y a pas de repos pour toi. ¹³Vois le pays des Chaldéens ; ce peuple n'existait pas autrefois ; Assur (3) l'a fondé pour les gens du désert ; ils élèvent des tours, ils renversent les palais de Tyr, ils les mettent en ruines. ¹⁴Lamentez-vous, navires de Tarsis ! Car votre forteresse est détruite ! ¹⁵En ce jour-là, Tyr tombera dans l'oubli soixante-dix ans, selon les jours d'un roi. Mais au bout de soixante-dix ans (4), il en sera de Tyr comme de la femme prostituée dont parle la chanson : ¹⁶Prends la harpe, fais le tour de la ville, ô prostituée qu'on oublie ! Joue bien, répète tes chants, afin qu'on se souvienne de toi. ¹⁷Au bout de soixante-dix ans, Yahweh visitera Tyr, mais elle retournera au salaire de sa prostitution, et elle se prostituera à tous les royaumes de la terre, sur la face du sol. ¹⁸Mais son gain et son salaire seront consacrés à Yahweh ; ils ne seront ni entassés ni conservés ; car son gain fournira pour ceux qui habitent dans la présence de Yahweh, une nourriture abondante et des vêtements magnifiques.

[La vallée des visions : malédiction sur Jérusalem]

24 Voici, Yahweh dévaste la terre et la rend déserte, il en bouleverse la face et disperse les habitants (1). ²Et il en est du sacrificateur comme du peuple, du maître comme de son serviteur, de la maîtresse comme de sa servante, du vendeur comme de l'acheteur, du prêteur comme de l'emprunteur, du créancier comme du débiteur. ³La terre est

entièrement dévastée et livrée au pillage, car Yahweh a prononcé cet arrêt. ⁴La terre mène le deuil, elle est déchue ; la terre habitée est devenue languissante, elle est déchue ; les plus distingués du peuple de la terre sont languissants. ⁵La terre était profanée par ses habitants qui marchent sur elle ; car ils ont transgressé les lois, ils ont changé les ordonnances, et ont enfreint l'alliance éternelle (2). ⁶C'est pourquoi la malédiction dévore la terre, et ses habitants portent la peine de leurs crimes ; c'est pourquoi les habitants de la terre sont consumés et il n'en reste qu'un petit nombre. ⁷Le vin excellent pleure, la vigne languit, tous ceux qui avaient le cœur joyeux soupirent. ⁸La joie des tambours a cessé ; la gaité bruyante a pris fin, la joie de la harpe a cessé. ⁹On ne boit plus de vin en chantant ; les liqueurs fortes sont amères au buveur. ¹⁰La ville informe est en ruines ; toutes les maisons sont fermées, on n'y entre plus. ¹¹On crie dans les rues parce que le vin manque ; toute réjouissance a disparu, l'allégresse est bannie de la terre. ¹²La désolation est restée dans la ville, et les portes abattues sont en ruines. ¹³Car il en est au milieu de la terre, et parmi les peuples, comme quand on secoue l'olivier, comme quand on grappille après la vendange. ¹⁴Ils élèvent leur voix, ils poussent des cris d'allégresse ; et des bords de la mer, ils célèbrent la majesté de Yahweh. ¹⁵C'est pourquoi glorifiez Yahweh dans les lieux où brille la lumière, le Nom de Yahweh, le Dieu d'Israël, dans les îles de la mer. ¹⁶De l'extrémité de la terre nous entendons des cantiques : Gloire au Juste ; mais moi je dis : Je suis perdu ! Je suis perdu ! Malheur à moi ! Les pillards pillent, et les pillards ont les vêtements des perfides. ¹⁷La terreur, la fosse et le piège sont sur toi, habitant de la terre. ¹⁸Celui qui fuit devant les cris de la terreur tombe dans la fosse ; et celui qui remonte hors de la fosse se prend au filet ; car les écluses d'en haut s'ouvrent et les fondements de la terre tremblent. ¹⁹La terre est entièrement déchirée, la terre se brise entièrement, la terre chancelle. ²⁰La terre chancelle comme un homme ivre, elle vacille comme une cabane ; son péché pèse sur elle, elle tombe et ne se relève plus. ²¹En

ce jour-là, Yahweh châtiara en haut, l'armée d'en haut, et sur la terre les rois de la terre. ²²Ils seront assemblés captifs dans une prison, ils seront enfermés dans des cachots, et après plusieurs jours ils seront châtiés. ²³La lune rougira et le soleil sera honteux quand Yahweh des armées règnera sur la montagne de Sion et à Jérusalem, resplendissant de gloire en présence de ses anciens (3).

25 Ô Yahweh, tu es mon Dieu ; je t'exalterai, je célébrerai ton nom, car tu as fait des choses merveilleuses ; tes desseins conçus d'avance se sont fidèlement accomplis. ²Car tu as réduit la ville en un monceau de pierres, la cité forte en ruines ; le palais des étrangers qui était dans la ville ne sera jamais rebâti. ³C'est pourquoi les peuples puissants te glorifient, les villes des nations redoutables te craignent. ⁴Tu as été un refuge pour le faible, un refuge pour le malheureux dans sa détresse, un refuge contre la tempête, un ombrage contre la chaleur ; car le souffle des tyrans est comme l'ouragan qui frappe une muraille. ⁵Tu rabaisse le bruit tumultueux des étrangers ; comme la chaleur dans un pays brûlant, comme la chaleur est étouffée par l'ombre d'un nuage, ainsi ont été étouffés les chants de triomphe des tyrans. ⁶Yahweh des armées prépare à tous les peuples sur cette montagne un festin de mets succulents, un festin de vins vieux, de mets succulents, pleins de mœlle, de vins vieux, bien épurés (1). ⁷Et il détruit sur cette montagne le voile qui est sur tous les peuples, la couverture qui couvre toutes les nations. ⁸Il engloutit la mort par sa victoire (2) ; le Seigneur Yahweh essuie les larmes de tous les visages (3), et il ôte l'opprobre de son peuple de toute la terre (4), car Yahweh a parlé. ⁹Et l'on dira en ce jour-là : Voici, c'est notre Dieu, en qui nous avons confiance, et c'est lui qui nous sauve ; c'est Yahweh, en qui nous avons confiance ; soyons dans l'allégresse, et réjouissons-nous de son salut ! ¹⁰Car la main de Yahweh repose sur cette montagne ; et Moab est foulé aux pieds sous lui, comme on foule la paille dans une mare à fumier. ¹¹Au milieu de cette mare, il étend ses mains, comme le nageur les étend pour nager ;

et Yahweh abat son orgueil, ainsi que l'artifice de ses mains. ¹²Il renverse, il précipite les fortifications élevées de tes murailles, il les fait crouler à terre, et les réduit en poussière.

26 En ce jour-là, on chantera ce cantique dans le pays de Juda : Nous avons une ville forte ; Il nous donne le salut (1) pour murailles et pour rempart. ²Ouvrez les portes, laissez entrer la nation juste et fidèle. ³A celui qui s'appuie sur toi, tu assures la vraie paix, parce qu'on se confie en toi (2). ⁴Confiez-vous en Yahweh à perpétuité, car Yahweh Dieu est le rocher (3) des siècles. ⁵Il a renversé ceux qui habitaient les hauteurs, il a abaissé la ville de haute retraite, il l'a abaissée jusqu'à terre, il l'a fait descendre jusqu'à la poussière. ⁶Elle est foulée aux pieds, aux pieds, dis-je, des pauvres, sous les pas des misérables. ⁷Le chemin du juste est la droiture ; tu aplanis le chemin du juste. ⁸Aussi t'avons-nous attendu, ô Yahweh, sur la voie de tes jugements ! Ton Nom et ton souvenir sont le désir de notre âme. ⁹Mon âme te désire pendant la nuit et mon esprit te cherche au-dedans de moi ; car lorsque tes jugements s'exercent sur la terre, les habitants du monde apprennent la justice. ¹⁰Si l'on fait grâce au méchant, il n'apprend pas la justice, mais il agit méchamment sur la terre de la droiture, et il n'a point égard à la majesté de Yahweh. ¹¹Yahweh, ta main est élevée, mais ils ne l'aperçoivent pas. Qu'ils voient ton zèle pour ton peuple, et qu'ils soient confus ! Et le feu dont tu punis tes ennemis les dévorera. ¹²Yahweh ! Tu nous procures la paix, car tout ce que nous faisons, c'est toi qui l'accomplis pour nous. ¹³Yahweh, notre Dieu, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous, mais c'est par toi seul que nous pouvons invoquer ton Nom. ¹⁴Ils sont morts, ils ne revivront plus, des ombres ne se relèveront pas ; car tu les as châtiés et exterminés, et tu en as détruit tout souvenir (4). ¹⁵Multiplie le peuple, ô Yahweh ! Multiplie le peuple, tu as été glorifié, mais tu les as jetés loin dans toutes les extrémités de la terre. ¹⁶Yahweh, ils t'ont cherché quand ils étaient dans la détresse ; ils se sont répandus en prières quand tu les as châtiés. ¹⁷Comme

une femme enceinte sur le point d'accoucher se tord et crie au milieu de ses douleurs, ainsi avons-nous été loin de ta face ô Yahweh ! ¹⁸Nous avons conçu et nous avons éprouvé des douleurs, et nous n'avons enfanté que du vent : La terre n'est pas sauvée, et ses habitants ne tomberaient point par notre force. ¹⁹Tes morts vivront ! Même mon corps mort vivra ! Ils se relèveront. Réveillez-vous et réjouissez-vous avec des chants de triomphe, vous, habitants de la poussière ; car ta rosée est comme la rosée des herbes, et la terre jettera dehors les morts (5). ²⁰Va, mon peuple, entre dans tes chambres, et ferme ta porte derrière toi (6) ; cache-toi pour un petit moment, jusqu'à ce que l'indignation soit passée. ²¹Car voici, Yahweh s'en va sortir de son lieu pour visiter l'iniquité des habitants de la terre, commise contre lui ; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura reçu et ne couvrira plus ceux qu'on a mis à mort.

27 En ce jour-là, Yahweh frappera de sa dure, grande et forte épée le léviathan(1), serpent fuyard, le léviathan, dis-je, serpent tortueux, et il tuera le monstre qui est dans la mer. ²En ce jour-là, chantez, sur la vigne désirable (2). ³C'est moi Yahweh, j'en suis le gardien, je l'arrose à chaque instant, je la garde nuit et jour, afin que personne ne lui fasse du mal. ⁴Il n'y a point de colère en moi ; qu'on me donne des ronces, des épines à combattre ! Je marcherai contre elles, je les consumerai toutes ensemble. ⁵A moins qu'on ne me prenne pour un refuge, qu'on fasse la paix avec moi, qu'on fasse la paix avec moi. ⁶Dans les temps à venir, Jacob prendra racine, Israël poussera des fleurs et des rejetons, et il remplira le monde de ses fruits. ⁷Dieu l'a-t-il frappé comme il a frappé ceux qui le frappaient ? L'a-t-il tué comme il a tué ceux qui le tuaient ? ⁸C'est avec mesure que tu l'as châtié en le rejetant, lorsqu'il fut emporté par le souffle impétueux du vent d'orient. ⁹Ainsi l'iniquité de Jacob a été expiée, et voici le fruit du pardon de son péché ; Dieu a rendu toutes les pierres des autels pareilles à des pierres de chaux réduites en poussière ; les idoles d'Asherah et les colonnes du soleil ne

se relèveront plus. ¹⁰Car la ville forte est solitaire, la demeure agréable est abandonnée et délaissée comme le désert. Là pâture le veau, il s'y couche et broute les branches. ¹¹Quand les rameaux sèchent, on les brise; des femmes viennent pour les brûler. C'était un peuple sans intelligence (3); aussi celui qui l'a fait n'a point eu pitié de lui, celui qui l'a formé ne lui a point fait grâce. ¹²En ce jour-là, Yahweh secouera des fruits, depuis le cours du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte; et vous serez ramassés un à un, ô enfants d'Israël. ¹³En ce jour-là, on sonnera du grand shofar, et ceux qui étaient exilés au pays d'Assyrie, ou fugitifs au pays d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant Yahweh, sur la sainte montagne, à Jérusalem.

28 Malheur à la couronne orgueilleuse des ivrognes d'Ephraïm, à la fleur fanée qui fait l'éclat de sa parure, qui est sur le sommet de la fertile vallée, de ceux qui sont vaincus par le vin! ²Voici, le Seigneur tient dans sa main un homme fort et puissant, semblable à un orage de grêle, à un ouragan destructeur, comme une tempête de grosses eaux débordées; il la fait tomber à terre avec force. ³Elle sera foulée aux pieds, la couronne orgueilleuse des ivrognes d'Ephraïm. ⁴Et la fleur fanée, qui fait l'éclat de sa parure sur le sommet de la fertile vallée, sera comme une figue précoce qu'on aperçoit avant la récolte, et qui à peine dans la main, est aussitôt dévorée. ⁵En ce jour-là, Yahweh des armées sera une couronne éclatante et un diadème de gloire pour le reste de son peuple. ⁶Un esprit de justice pour celui qui est assis au siège de la justice, et une force pour ceux qui dans le combat repoussent l'ennemi jusqu'à ses portes. ⁷Mais eux aussi, ils chancellent dans le vin, et les boissons enivrantes leur donnent des vertiges; sacrificateurs et prophètes chancellent dans les boissons fortes; ils sont vaincus par le vin, ils ont des vertiges à cause des boissons enivrantes; ils chancellent en prophétisant, ils vacillent en rendant la justice. ⁸Toutes leurs tables sont pleines de vomissements et d'ordures; il n'y a plus de place! ⁹A qui veut-on enseigner la sagesse?

A qui veut-on donner des leçons? Est-ce à des enfants qui viennent d'être sevrés, qui viennent de quitter la mamelle? ¹⁰Car il faut leur donner précepte sur précepte, précepte sur précepte, règle sur règle, règle sur règle, un peu ici, un peu là (1). ¹¹C'est pourquoi, c'est par des lèvres qui balbutient et par une langue étrangère qu'il parlera à ce peuple. ¹²Il leur disait: Voici le repos, laissez reposer celui qui est fatigué; voici le lieu du repos! Mais ils n'ont point voulu écouter. ¹³Ainsi la parole de Yahweh sera pour eux précepte sur précepte, précepte sur précepte, règle sur règle, règle sur règle, un peu ici, un peu là; afin qu'en marchant ils tombent à la renverse, afin qu'ils soient brisés, qu'ils tombent dans le piège, et qu'ils soient pris. ¹⁴C'est pourquoi écoutez la parole de Yahweh, vous hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple qui est à Jérusalem! ¹⁵Car vous dites: Nous avons fait un pacte avec la mort, nous avons réalisé une vision avec le scheol; quand le fléau débordé passera, il ne nous atteindra pas, car nous avons la fausseté pour refuge et le mensonge pour abri. ¹⁶C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh: Voici, je mettrai pour fondement en Sion une pierre (2), une pierre éprouvée, la pierre angulaire, la plus précieuse, pour être un fondement solide; celui qui croira n'aura point hâte de fuir. ¹⁷Je ferai de la droiture une règle, et de la justice un niveau; et la grêle emportera le refuge de la fausseté, et les eaux inonderont l'abri du mensonge. ¹⁸Et votre alliance avec la mort sera détruite, votre pacte avec le scheol ne subsistera pas; quand le fléau débordé passera, vous serez foulés par lui. ¹⁹Chaque fois qu'il passera, il vous emportera, car il passera tous les matins, le jour et la nuit; et dès qu'on entendra son bruit, il y aura de l'épouvante. ²⁰Car le lit sera trop court pour s'y étendre, et la couverture trop étroite pour s'en envelopper. ²¹Car Yahweh se lèvera comme à la montagne de Peratsim, et il sera ému comme dans la vallée de Gabaon, pour faire son œuvre, son œuvre extraordinaire, et pour exécuter son travail, son travail inconnu. ²²Maintenant donc, ne vous livrez plus à la moquerie, de peur que vos liens ne soient

renforcés, car la destruction de tout le pays est résolue ; je l'ai appris du Seigneur, de Yahweh des armées. ²³Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix ; soyez attentifs, et écoutez mon discours ! ²⁴Celui qui laboure pour semer, laboure-t-il tous les jours ? Ouvre-t-il et brise-t-il toujours son terrain ? ²⁵N'est-ce pas après en avoir aplani la surface qu'il répand le cumin, qu'il met le froment par rangées, l'orge à une place marquée, et l'épeautre (3) sur les bords ? ²⁶Son Dieu lui a enseigné la règle à suivre et l'a instruit. ²⁷Car on ne foule pas la nielle avec le traîneau, et on ne tourne point la roue du chariot sur le cumin ; mais on bat la nielle avec la verge, et le cumin avec le bâton. ²⁸On bat le blé avec lequel on fait le pain, mais le laboureur ne le bat pas toujours ; il y pousse la roue du chariot et les chevaux, mais il ne l'écrase pas. ²⁹Cela aussi vient de Yahweh des armées qui est admirable en conseil et magnifique en sagesse.

29 Malheur à Ariel (1), à Ariel, la ville dont David fit sa demeure ! Ajoutez année à année, qu'on égorge des victimes pour les fêtes. ²Mais je mettrai Ariel à l'étroit, il y aura des plaintes et des gémissements ; et la ville sera pour moi comme un Ariel. ³Car je t'investirai de toutes parts, je t'assiégerai au moyen des postes armés, j'élèverai contre toi des retranchements. ⁴Tu seras abaissée, et tu parleras depuis la terre, et ta parole sortira étouffée par la poussière, ta voix sortira de terre comme celle d'un évocateur d'esprits, et c'est de la poussière que tu murmureras tes discours. ⁵La multitude de tes étrangers sera comme une fine poussière ; cette multitude de guerriers sera comme la balle qui vole, et cela tout à coup, en un instant. ⁶C'est de Yahweh des armées que viendra le châtiment, avec des tonnerres, des tremblements de terre, et un grand bruit (2) ; avec l'ouragan et la tempête, et avec la flamme d'un feu dévorant. ⁷Et comme il en est d'un songe, d'une vision nocturne, ainsi en sera-t-il de la multitude de toutes les nations qui feront la guerre à Ariel, de tous ceux qui l'attaqueront, elle et sa forteresse, et qui la serreront de près. ⁸Comme celui qui a faim rêve qu'il mange,

mais quand il s'éveille son âme est vide ; et comme celui qui a soif rêve qu'il boit, mais quand il s'éveille il est épuisé, et son âme est altérée, ainsi sera-t-il de la multitude de toutes les nations qui combattront contre la montagne de Sion. ⁹Soyez étonnés et stupéfaits ! Fermez les yeux et devenez aveugles ! Ils sont ivres, mais non de vin ; ils chancellent, mais ce n'est pas l'effet des liqueurs fortes. ¹⁰Car Yahweh a répandu sur vous un esprit d'assoupissement (3) ; il a fermé vos yeux, les prophètes ; il a voilé vos têtes, les voyants. ¹¹Toute vision est pour vous comme les paroles d'un livre cacheté que l'on donne à un homme qui sait lire en lui disant : Nous te prions, lis donc cela ! Et qui répond : Je ne le puis, car il est cacheté. ¹²Ou comme un livre que l'on donne à un homme qui ne sait pas lire, en lui disant : Nous te prions, lis donc cela ! Et qui répond : Je ne sais pas lire. ¹³C'est pourquoi le Seigneur dit : Quand ce peuple s'approche de moi, il m'honore de sa bouche et des lèvres, mais son cœur est éloigné de moi ; et la crainte qu'il a de moi n'est qu'un commandement enseigné par des hommes (4). ¹⁴A cause de cela, voici, je frapperai encore ce peuple par des prodiges et des miracles ; et la sagesse de ses sages périra, et l'intelligence de ses hommes intelligents disparaîtra. ¹⁵Malheur à ceux qui cachent profondément leurs desseins, pour les dérober à Yahweh, qui font leurs œuvres dans les ténèbres, et qui disent : Qui nous voit, et qui nous connaît (5) ? ¹⁶Pervers que vous êtes ! L'argile doit-elle être estimée à l'égale du potier, pour que l'ouvrage dise : Il ne m'a point fait ? Pour que le vase dise du potier : Il n'a point d'intelligence (6) ? ¹⁷Encore un peu de temps, et le Liban se changera en verger, et le verger sera considéré comme une forêt. ¹⁸En ce jour-là, les sourds entendront les paroles du livre, et les yeux des aveugles, délivrés de l'obscurité et des ténèbres, verront (7). ¹⁹Les malheureux se réjouiront de plus en plus en Yahweh, et les pauvres d'entre les hommes feront du Saint d'Israël le sujet de leur allégresse (8). ²⁰Car l'oppresser ne sera plus, le moqueur sera consumé, et tous ceux qui veillaient pour commettre l'iniquité seront retranchés

(9), ²¹ceux qui condamnaient les autres par leur parole, qui tendaient des pièges à celui qui défendait sa cause à la porte, et violaient par leur fraude les droits de l'innocent. ²²C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, à la maison de Jacob, lui qui a racheté Abraham : Jacob ne sera plus dans la honte, et sa face ne pâlera plus. ²³Car lorsque ses enfants verront au milieu d'eux l'œuvre de mes mains, ils sanctifieront mon Nom ; ils sanctifieront le Saint de Jacob, et ils craindront le Dieu d'Israël. ²⁴Ceux dont l'esprit s'égarait deviendront intelligents, et ceux qui murmuraient apprendront la bonne doctrine.

30 Malheur aux enfants rebelles, dit Yahweh, qui prennent des conseils, et non pas de moi, et qui se forgent des idoles où mon esprit n'est point, afin d'accumuler péché sur péché. ²Qui sans avoir consulté ma bouche, marchent pour descendre en Egypte, pour se réfugier sous la protection de Pharaon, et chercher un abri sous l'ombre de l'Egypte (1). ³La protection de Pharaon sera pour vous une honte, et l'abri sous l'ombre de l'Egypte une ignominie. ⁴Car ses princes sont à Tsoan, et ses messagers ont atteint Hanès. ⁵Tous seront confus au sujet d'un peuple qui ne leur sera point utile, ni pour les secourir ni pour les aider, mais qui fera leur honte et leur opprobre. ⁶Les bêtes sont chargées pour aller au midi, dans le pays de détresse et d'angoisse, d'où viennent le lion et la lionne, la vipère et le dragon volant ; ils portent à dos d'ânes leurs richesses, et sur la bosse des chameaux leurs trésors, vers le peuple qui ne leur sera point utile. ⁷Car le secours de l'Egypte n'est que vanité et néant ; c'est pourquoi j'appelle cela du bruit orgueilleux qui n'aboutit à rien. ⁸Va, entre maintenant et écris ces choses devant eux sur une table, et rédige-les par écrit dans un livre, afin que cela subsiste dans les temps à venir, éternellement et à perpétuité. ⁹Car c'est ici un peuple rebelle, des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent point écouter la loi de Yahweh (2) ; ¹⁰qui disent aux voyants : Ne voyez pas ! Et aux prophètes : Ne nous prophétisez pas des vérités, mais dites-nous des choses flatteuses, prophétisez des illusions

(3). ¹¹Détournez-vous du chemin, détournez-vous du sentier, éloignez de notre présence le Saint d'Israël (4). ¹²C'est pourquoi ainsi parle le Saint d'Israël : Parce que vous rejetez cette parole et que vous vous confiez dans l'oppression et dans les détours, et que vous les prenez pour appuis, ¹³à cause de cela, cette iniquité sera pour vous comme la fente d'une muraille qui va tomber, faisant saillie dans un mur élevé, dont la ruine arrive soudainement, en un instant. ¹⁴Il se brise comme on brise un vase de terre, que l'on casse sans ménagement, et dont les débris ne laissent pas un morceau pour prendre du feu au foyer, ou pour puiser de l'eau à la citerne. ¹⁵Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh, le Saint d'Israël : C'est dans la tranquillité et le repos que vous serez délivrés, c'est dans le calme et la confiance que sera votre force. Mais vous ne l'avez point voulu. ¹⁶Vous avez dit : Non, mais nous nous enfuirons sur des chevaux ; à cause de cela vous vous enfuirez. Et vous avez dit : Nous monterons sur des chevaux légers ; à cause de cela ceux qui vous poursuivront seront légers. ¹⁷Mille d'entre vous fuiront à la menace d'un seul ; vous fuirez à la menace de cinq ; jusqu'à ce que vous restiez comme un signal tout ébranché au sommet de la montagne, comme un étendard sur la colline. ¹⁸Cependant Yahweh attend pour vous faire grâce, et il se lèvera pour vous faire miséricorde ; car Yahweh est le Dieu juste ; heureux tous ceux qui se confient en lui ! ¹⁹Car le peuple habitera dans Sion et dans Jérusalem. Tu ne pleureras plus ! Certes, il te fera grâce quand tu crieras ; dès qu'il aura entendu, il t'exaucera. ²⁰Le Seigneur vous donnera du pain dans la détresse, et de l'eau dans l'angoisse, ceux qui t'enseignent ne se cacheront plus, mais tes yeux verront ceux qui t'enseignent. ²¹Tes oreilles entendront la parole de celui qui sera derrière toi, disant : Voici le chemin, marchez-y ! Car vous iriez à droite, ou vous iriez à gauche. ²²Vous tiendrez pour souillés l'argent qui couvre vos idoles et l'or dont elles sont revêtues ; tu les jetteras loin, comme du sang impur : Hors d'ici ! leur diras-tu. ²³Alors il répandra la pluie sur la semence que tu auras mise en terre, et le

pain que produira la terre sera savoureux et nourrissant ; en ce jour-là, ton bétail paîtra dans de vastes pâturages (5). ²⁴Les bœufs et les ânes qui labourent la terre mangeront un fourrage salé, qu'on aura vanné avec la pelle et le van. ²⁵Il y aura des ruisseaux, des courants d'eaux sur toute haute montagne et sur toute colline élevée, au jour du grand carnage, à la chute des tours. ²⁶La lumière de la lune sera comme la lumière du soleil ; et la lumière du soleil sera sept fois plus grande, comme si c'était la lumière de sept jours, le jour où Yahweh aura bandé la blessure de son peuple, et qu'il guérira la blessure de sa plaie. ²⁷Voici, le Nom de Yahweh vient de loin, sa colère est ardente, c'est un violent incendie ; ses lèvres sont pleines de fureur, et sa langue est comme un feu dévorant. ²⁸Son Esprit est comme un torrent débordé qui atteint jusqu'au milieu du cou, pour cribler les nations avec le crible de la destruction, et comme un mors trompeur entre les mâchoires des peuples, qui les fera aller à travers champs. ²⁹Vous chanterez un cantique comme la nuit où l'on célèbre une fête solennelle ; vous aurez le cœur joyeux comme celui qui marche au son de la flûte, pour aller à la montagne de Yahweh, vers le rocher d'Israël. ³⁰Et Yahweh fera entendre sa voix, pleine de majesté, et il montrera son bras prêt à frapper, dans l'ardeur de sa colère, au milieu de la flamme d'un feu dévorant, de l'orage, de la pluie violente et des pierres de grêle. ³¹Car à la voix de Yahweh, l'Assyrien tremblera ; Yahweh le frappera de sa verge. ³²A chaque coup de verge qui lui est destiné, et que Yahweh fera tomber sur lui, on entendra les tambourins et les harpes ; Yahweh combattra contre lui à main levée. ³³Depuis longtemps Topheth (6) est déjà préparé, et même il est préparé pour le roi ; on a fait son bûcher profond et large ; son bûcher c'est du feu et du bois en abondance ; le souffle de Yahweh l'enflamme comme un torrent de soufre.

31 Malheur à ceux qui descendent en Egypte pour avoir du secours, qui s'appuient sur les chevaux, et qui se fient à la multitude de leurs chars et à la force de leurs cavaliers, mais qui ne regardent pas

vers le Saint d'Israël, et ne recherchent pas Yahweh. ²Lui aussi, cependant, il est sage, il fait venir le malheur et ne révoque point sa parole ; il s'élève contre la maison des méchants et contre le secours de ceux qui commettent l'iniquité. ³Les Egyptiens sont des hommes et non le Dieu Puissant ; et leurs chevaux sont chair et non esprit. Quand Yahweh étendra sa main, celui qui donne du secours sera renversé ; et celui à qui le secours est donné tombera ; et tous ensemble seront consumés. ⁴Car ainsi m'a parlé Yahweh : Comme le lion, comme le lionceau rugit sur sa proie, et, malgré tous les bergers rassemblés contre lui, ne se laisse ni effrayer par leur voix, ni dompter par leur nombre ; de même Yahweh des armées descendra pour combattre en faveur de la montagne de Sion et de sa colline. ⁵Comme des oiseaux déploient les ailes sur leur couvée, ainsi Yahweh des armées protégera Jérusalem, il épargnera et sauvera (1). ⁶Retournez vers celui de qui les enfants d'Israël se sont étrangement éloignés. ⁷En ce jour-là, chacun rejettera ses idoles d'argent et ses idoles d'or que vous vous êtes fabriquées par vos mains pour vous faire pécher. ⁸Et l'Assyrien tombera par l'épée qui n'est pas celle d'un vaillant homme, et l'épée qui n'est pas celle d'un homme le dévorera ; il s'enfuira devant l'épée, et ses jeunes guerriers seront asservis. ⁹Et saisi de frayeur, il s'enfuira à sa forteresse, et ses chefs seront effrayés à cause de la bannière, dit Yahweh qui a son feu dans Sion et sa fournaise dans Jérusalem.

32 Voici, un roi régnera selon la justice, et les princes gouverneront avec équité. ²Chacun d'eux sera comme un abri contre le vent et un refuge contre la tempête ; comme des ruisseaux d'eau dans un pays aride, comme l'ombre d'un grand rocher dans une terre altérée. ³Alors les yeux de ceux qui voient ne seront plus bouchés, et les oreilles de ceux qui entendent seront attentives. ⁴Le cœur des hommes légers entendra la science, et la langue de ceux qui balbutient parlera aisément et nettement (1). ⁵L'insensé ne sera plus appelé noble, et le trompeur ne sera plus nommé magnifique. ⁶Car l'insensé profère des

folies, et son cœur s'adonne à la fausseté, pour exécuter son déguisement, et proférer des faussetés contre Yahweh, pour rendre vide l'âme de celui qui a faim, et enlever le breuvage de celui qui a soif (2). ⁷Les armes du fourbe sont pernicieuses; il forme des desseins pleins de machinations, pour attraper par des paroles trompeuses les malheureux, même quand la cause du pauvre est juste (3). ⁸Mais le noble forme des desseins de libéralité, et se lève pour user de libéralité. ⁹Femmes insouciantes, levez-vous, écoutez ma voix! Filles indolentes, prêtez l'oreille à ma parole! ¹⁰Dans un an et quelques jours, vous tremblerez, indolentes; car c'en est fait de la vendange, la récolte n'arrivera plus. ¹¹Soyez dans l'effroi, insouciantes! Déshabillez-vous, mettez-vous à nu et ceignez vos reins! ¹²On se frappe la poitrine à cause de la beauté des champs et de la fécondité des vignes. ¹³Les épines et les ronces croissent sur la terre de mon peuple; même dans toutes les maisons de plaisance de la ville joyeuse. ¹⁴Car le palais est abandonné, la cité bruyante est délaissée; la colline et la tour serviront à jamais de cavernes; les ânes sauvages y joueront, et les troupeaux y paîtront, ¹⁵jusqu'à ce que l'Esprit soit répandu d'en haut sur nous (4), et que le désert se change en verger, et que le verger soit considéré comme une forêt. ¹⁶Alors la droiture habitera dans le désert, et la justice fera sa demeure dans le verger. ¹⁷La justice produira de la paix, et le fruit de la justice sera le repos et la sécurité pour toujours. ¹⁸Mon peuple habitera dans une demeure paisible, dans des habitations sûres, dans des asiles tranquilles. ¹⁹Mais la grêle tombera sur la forêt, et la ville sera entièrement abaissée. ²⁰Heureux vous qui partout semez le long des eaux, et qui laissez sans entraves le pied du bœuf et de l'âne!

33 Malheur à toi qui ravages, et qui n'as pas été ravagé! Qui pillas, et qu'on n'a pas encore pillé! Quand tu auras fini de ravager, tu seras ravagé; quand tu auras achevé de piller, on te pillera. ²Yahweh, aie pitié de nous! Nous espérons en toi. Sois notre aide dès le matin et notre délivrance au temps de la détresse! ³Quand ta voix retentit, les

peuples fuient; quand tu te lèves, les nations se dispersent. ⁴Votre butin est ramassé comme on ramasse la sauterelle; on se précipite dessus comme se précipitent les sauterelles. ⁵Yahweh est élevé, car il habite dans les lieux élevés; il remplit Sion de droiture et de justice (1). ⁶Tes jours seront en sûreté; la sagesse et la connaissance sont une source de délivrance; la crainte de Yahweh est son trésor. ⁷Voici, leurs héros poussent des cris au-dehors, et les messagers de paix pleurent amèrement. ⁸Les routes sont désertes, on ne passe plus dans les chemins. Il a rompu l'alliance, il méprise les villes, il n'a de respect pour personne. ⁹On mène le deuil, la terre languit. Le Liban est confus et languissant. Le Saron est comme un désert. Le Basan et le Carmel secouent leur feuillage. ¹⁰Maintenant je me lèverai, dit Yahweh, maintenant je serai exalté, maintenant je serai élevé. ¹¹Vous avez conçu du foin et vous enfanterez de la paille; votre souffle vous dévorera comme le feu. ¹²Les peuples seront des fournaies de chaux; ils seront brûlés au feu comme des épines coupées. ¹³Vous qui êtes loin, écoutez ce que j'ai fait! Et vous qui êtes près, sachez quelle est ma force! ¹⁴Les pécheurs sont effrayés dans Sion, et le tremblement saisit les hypocrites, tellement qu'ils disent: Qui de nous pourra séjourner avec le feu dévorant (2)? Qui de nous pourra séjourner avec les flammes éternelles? ¹⁵Celui qui observe la justice et qui parle selon la droiture; qui rejette le gain acquis par extorsion, qui secoue ses mains pour ne pas accepter un présent; qui ferme ses oreilles pour ne pas entendre des propos sanguinaires, et qui ferme ses yeux pour ne pas voir le mal. ¹⁶Celui-là habitera dans des lieux élevés, des rochers fortifiés seront sa retraite; du pain lui sera donné, de l'eau lui sera assurée (3). ¹⁷Tes yeux contempleront le roi dans sa beauté; ils verront la terre éloignée. ¹⁸Ton cœur se souviendra de la terre en disant: Où est le secrétaire, où est le trésorier? Où est celui qui tient le compte des tours? ¹⁹Tu ne verras plus le peuple audacieux, le peuple au langage inconnu qu'on n'entend pas, à la langue barbare qu'on ne comprend pas. ²⁰Regarde

Sion, la ville de nos fêtes solennelles ! Tes yeux verront Jérusalem, séjour tranquille, tente qui ne sera plus transportée, et dont les pieux ne seront jamais ôtés, et dont les cordages ne seront point détachés (4). ²¹Car c'est là vraiment que Yahweh est magnifique ; il nous tient lieu de fleuves, de vastes rivières, où ne pénètrent pas des navires à rames, et que ne traverse aucun grand navire. ²²Car Yahweh est notre Juge, Yahweh est notre Législateur, Yahweh est notre Roi (5) ; c'est lui qui vous sauvera. ²³Tes cordages sont relâchés, ils ne serrent plus le pied du mât et ne tendent plus les voiles. Alors on partage la dépouille d'un grand butin ; même les boiteux prennent part au butin. ²⁴Aucun de ceux qui y demeurent ne dira : Je suis malade ! Le peuple de Jérusalem reçoit le pardon de ses iniquités.

34 Approchez-vous, nations, pour écouter ! Et vous peuples, soyez attentifs ! Que la terre écoute, et tout ce qui la remplit ! Que le monde et tout ce qu'il produit écoute ! ²Car la colère de Yahweh va fondre sur toutes les nations, et sa fureur sur toute leur armée ; il les voue à l'extermination, il les livre au massacre. ³Leurs morts sont jetés là, leurs cadavres exhalent la puanteur, et les montagnes se fondent dans leur sang. ⁴Toute l'armée des cieux se dissout ; les cieux sont roulés comme un livre (1), et toute leur armée tombe, comme tombe la feuille de la vigne, et comme tombe celle du figuier (2). ⁵Parce que mon épée s'est enivrée dans les cieux, voici, elle va descendre en jugement contre Edom, et contre le peuple que j'ai voué à l'extermination. ⁶L'épée de Yahweh est pleine de sang ; couverte de graisse, du sang des agneaux et des boucs, de la graisse des reins des béliers ; car il y a des sacrifices de Yahweh à Botsra, et un grand massacre dans le pays d'Edom. ⁷Les buffles tombent avec eux, et les bœufs avec les taureaux ; leur terre est enivrée de sang, leur poussière imprégnée de graisse. ⁸Car c'est un jour de vengeance pour Yahweh, une année de rétribution pour la cause de Sion (3). ⁹Les torrents d'Edom seront changés en poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra de la poix qui brûle. ¹⁰Elle ne s'éteindra ni jour ni

nuit ; sa fumée s'en élèvera éternellement, elle sera désolée de génération en génération ; à tout jamais personne n'y passera. ¹¹Le pélican et le hérisson la posséderont, la chouette et le corbeau l'habiteront. On y étendra le cordeau de la désolation et le niveau de la destruction. ¹²Ses grands ne seront plus là pour proclamer un roi, tous ses princes seront réduits à néant. ¹³Les épines croîtront dans ses palais, les ronces et les chardons dans ses forteresses. Ce sera la demeure des serpents, le repaire des filles de l'autruche, le parvis des hiboux. ¹⁴Les bêtes sauvages du désert et les chiens s'y rencontreront ; les boucs s'y appelleront les uns les autres ; là, la Lilith (4) aura sa demeure et trouvera son lieu de repos ; ¹⁵là le serpent fera son nid, déposera ses œufs, les couvera, et recueillera ses petits à son ombre ; là se rassembleront tous les vautours. ¹⁶Consultez le livre de Yahweh et lisez : Aucun d'eux ne fera défaut, ni l'un ni l'autre ne manqueront ; car c'est sa bouche qui l'a ordonné, c'est son Esprit qui les rassemblera. ¹⁷C'est lui qui a jeté le sort pour eux ; c'est sa main qui leur a partagé cette terre au cordeau, ils la posséderont toujours, ils l'habiteront d'âge en âge.

35 Le désert et le lieu aride se réjouiront ; le lieu solitaire s'égaiera et fleurira comme un narcisse. ²Il fleurira abondamment et tressaillira de joie, avec des chants d'allégresse et des cris de triomphe ; la gloire du Liban lui sera donnée, avec la magnificence du Carmel et de Saron ; ils verront la gloire de Yahweh et la magnificence de notre Dieu. ³Fortifiez les mains languissantes, et affermissez les genoux qui chancellent (1). ⁴Dites à ceux qui ont le cœur troublé : Prenez courage, et ne craignez plus (2) ; voici votre Dieu, la vengeance viendra, la rétribution de Dieu ; il viendra lui-même et vous délivrera. ⁵Alors s'ouvriront les yeux des aveugles, et les oreilles des sourds seront ouvertes. ⁶Alors le boiteux sautera comme un cerf, et la langue du muet chantera de joie (3). Car des eaux jailliront dans le désert, et des torrents dans la solitude. ⁷Le mirage se changera en étang, et la terre desséchée en sources d'eaux ; dans

le repaire qui servait de gîte aux serpents, croîtront des roseaux et des joncs. ⁸Il y aura là un chemin, une route qu'on appellera la voie sainte; nul impur n'y passera; elle sera pour eux seuls; ceux qui la suivront, même les insensés, ne pourront s'égarer (4). ⁹Sur cette route, point de lion; nulle bête féroce ne la prendra, nulle ne s'y rencontrera; mais les rachetés y marcheront. ¹⁰Ceux dont Yahweh aura payé la rançon (5), retourneront, ils iront à Sion avec chant de triomphe, et une joie éternelle couronnera leur tête; ils obtiendront la joie et l'allégresse; la douleur et le gémissent s'enfuiront.

36 La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda et s'en empara (1). ²Puis le roi d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ezéchias, Rabschaké avec une puissante armée. Rabschaké s'arrêta à l'aqueduc de l'étang supérieur, sur le chemin du champ du foulon. ³Alors Eliakim, fils de Hilkija, chef de la maison du roi, se rendit auprès de lui, avec Schebna, le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste. ⁴Rabschaké leur dit : Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie : Quelle est cette confiance que tu as ? ⁵Je te le dis, ce ne sont que des paroles en l'air; il faut pour la guerre de la prudence et de la force. En qui donc as-tu placé ta confiance pour t'être rebellé contre moi ? ⁶Voici, tu l'as placée dans l'Egypte, tu as pris pour soutien ce bâton, ce roseau cassé qui perce et traverse la main de celui qui s'appuie dessus; tel est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en lui. ⁷Peut-être me diras-tu : Nous nous confions en Yahweh, notre Dieu. Mais n'est-ce pas lui dont Ezéchias a fait disparaître les hauts lieux et les autels, en disant à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant cet autel-ci ? ⁸Maintenant donc, donne des otages au roi d'Assyrie, mon maître; et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux fournir des cavaliers pour les monter. ⁹Comment ferais-tu tourner le visage à un seul gouverneur d'entre les moindres serviteurs de mon maître? Mais tu mets ta confiance dans l'Egypte pour les chars

et pour les cavaliers. ¹⁰D'ailleurs, est-ce sans la volonté de Yahweh que je suis monté contre ce pays pour le détruire? Yahweh m'a dit : Monte contre ce pays et détruis-le. ¹¹Alors Eliakim, Schebna et Joach dirent à Rabschaké : Nous te prions de parler en langue araméenne à tes serviteurs, car nous la comprenons; mais ne parle pas en langue judaïque aux oreilles du peuple qui est sur la muraille. ¹²Rabschaké répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon maître m'a envoyé dire ces paroles? N'est-ce pas à ces hommes assis sur la muraille pour manger leurs excréments et pour boire leur urine avec vous ? ¹³Puis Rabschaké se dressa et s'écria à haute voix en langue judaïque, et dit : Ecoutez les paroles du grand roi, du roi d'Assyrie ! ¹⁴Ainsi parle le roi : Qu'Ezéchias ne vous séduise pas, car il ne pourra pas vous délivrer. ¹⁵Qu'Ezéchias ne vous fasse pas mettre votre confiance en Yahweh, en disant : Yahweh nous délivrera certainement; cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi d'Assyrie. ¹⁶N'écoutez point Ezéchias; car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites un accord avec moi pour votre bénédiction, et rendez-vous à moi, et chacun de vous mangera de sa vigne et de son figuier, et chacun boira de l'eau de sa citerne, ¹⁷jusqu'à ce que je vienne et que je vous emmène dans un pays pareil à votre pays, dans un pays de blé et de bon vin, un pays de pain et de vignes. ¹⁸Qu'Ezéchias ne vous séduise point en disant : Yahweh nous délivrera. Les dieux des nations ont-ils délivré chacun son pays de la main du roi d'Assyrie ? ¹⁹Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sepharvaïm ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ? ²⁰Parmi tous les dieux de ces pays, quels sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main, pour que Yahweh délivre Jérusalem de ma main ? ²¹Mais ils se turent et ne lui répondirent pas un mot; car le roi avait donné cet ordre, disant : Vous ne lui répondrez pas. ²²Après cela, Eliakim fils de Hilkija, chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph l'archiviste, vinrent auprès d'Ezéchias, les vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

37 Lorsque le roi Ezéchias eut entendu ces choses, il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et entra dans la maison de Yahweh (1). ²Puis il envoya Elia-kim, chef de la maison du roi, et Schebna, le secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs couverts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots. ³Et ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour est un jour d'angoisse, de châtement et de blasphème ; car les enfants sont près de sortir du sein maternel, mais il n'y a point de force pour enfanter. ⁴Peut-être que Yahweh, ton Dieu, a-t-il entendu les paroles de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant et lui faire outrage ; et peut-être que Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtements à cause des paroles qu'il a entendues. Fais une prière pour le reste qui subsiste encore. ⁵Les serviteurs du roi Ezéchias allèrent vers Esaïe. ⁶Et Esaïe leur dit : Voici ce que vous direz à votre maître : Ainsi parle Yahweh : Ne crains point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé. ⁷Voici, je vais mettre en lui un esprit tel que, sur une nouvelle qu'il recevra, il retournera dans son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays. ⁸Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était parti de Lakkis. ⁹Alors le roi d'Assyrie ayant entendu dire au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie : Il est sorti pour te faire la guerre. Dès qu'il eut entendu cela, il envoya des messagers à Ezéchias, en leur disant : ¹⁰Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse point, en disant : Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi d'Assyrie. ¹¹Voici, tu as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les pays, et comment ils les ont détruits entièrement ; et toi, tu échapperas ? ¹²Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites, à savoir Gozan, Charan, Retseph, et les fils d'Eden, qui sont à Telassar, les ont-ils délivrées ? ¹³Où sont le roi de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm, d'Héna et d'Yvva ? ¹⁴Ezéchias prit les lettres de la main des messagers et les lut. Puis il

monta à la maison de Yahweh, et Ezéchias les déploya devant Yahweh. ¹⁵Puis Ezéchias fit sa prière à Yahweh, en disant : ¹⁶Ô Yahweh des armées ! Dieu d'Israël qui es assis entre les chérubins ! C'est toi qui es le seul Dieu de tous les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait les cieux et la terre. ¹⁷Ô Yahweh ! Incline ton oreille et écoute ! Ô Yahweh ! Ouvre tes yeux et regarde ! Entends toutes les paroles de Sanchérib, qu'il m'a envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant. ¹⁸Il est vrai, ô Yahweh, que les rois d'Assyrie ont détruit tous les pays et leurs contrées ; ¹⁹et qu'ils ont jeté dans le feu leurs dieux ; mais ce n'étaient point des dieux, mais un ouvrage de mains d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits. ²⁰Maintenant donc, ô Yahweh notre Dieu ! Délivre-nous de la main de Sanchérib, afin que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es Yahweh. ²¹Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezéchias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai entendu la prière que tu m'as faite au sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie. ²²C'est ici la parole que Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise, elle se moque de toi, la vierge, fille de Sion ; elle hoche la tête après toi, la fille de Jérusalem. ²³Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu élevé ta voix ? Tu as porté tes yeux en haut, sur le Saint d'Israël. ²⁴Tu as insulté le Seigneur par le moyen de tes serviteurs, et tu as dit : J'ai gravi le sommet des montagnes avec la multitude de mes chars, les extrémités du Liban ; je couperai ses plus hauts cèdres et ses plus beaux cyprès, et j'atteindrai sa dernière cime, la forêt de son verger. ²⁵J'ai creusé des sources et j'en ai bu les eaux, et je tarirai avec la plante de mes pieds tous les fleuves de l'Egypte. ²⁶N'as-tu pas appris que j'ai déjà préparé cette ville depuis longtemps, et que dès les temps anciens je l'ai ainsi formée ? Et maintenant l'aurais-je conservée pour être réduite en désolation, et les villes fortes en monceaux de ruines ? ²⁷Leurs habitants sont impuissants, épouvantés et confus ; ils sont devenus comme l'herbe des champs, la tendre verdure ; comme le gazon des toits, et le blé brûlé avant la formation de sa tige. ²⁸Mais je

sais quand tu t'assieds, quand tu sors et quand tu entres, et comment tu es furieux contre moi (2). ²⁹Parce que tu es furieux contre moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles, je mettrai ma boucle à tes narines, et mon mors entre tes lèvres, et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu. ³⁰Que ceci soit un signe pour toi, ô Ezéchias : On mangera cette année le produit du grain tombé, et une deuxième année ce qui croît de soi-même ; mais la troisième année, vous sèmerez, vous moissonnerez, vous planterez des vignes, et vous en mangerez le fruit. ³¹Ce qui aura été épargné de la maison de Juda, ce qui sera resté poussera encore des racines par-dessous et produira du fruit par-dessus. ³²Car il sortira de Jérusalem un reste, et de la montagne de Sion des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de Yahweh des armées. ³³C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur le roi d'Assyrie : Il n'entrera point dans cette ville, il n'y lancera aucune flèche, il ne se présentera point contre elle avec le bouclier, et il n'élèvera point de retranchements contre elle. ³⁴Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette ville, dit Yahweh. ³⁵Car je protégerai cette ville pour la délivrer pour l'amour de moi, et pour l'amour de David, mon serviteur. ³⁶L'ange de Yahweh (3) sortit et frappa cent quatre-vingt-cinq mille hommes dans le camp des Assyriens. Et quand on se leva le matin, voici, ils étaient tous morts. ³⁷Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, partit de là ; il s'en alla et s'en retourna, et il resta à Ninive. ³⁸Or comme il était prosterné dans la maison de Nisroc (4), son dieu, Adrammélec et Scharétsér, ses fils, le tuèrent avec l'épée ; puis ils s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Esar-Haddon, son fils, régna à sa place.

38 En ces jours-là, Ezéchias fut malade à la mort (1). Et Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint auprès de lui, et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes ordres à ta maison, car tu vas mourir et tu ne vivras plus. ²Alors Ezéchias tourna sa face contre la muraille et fit sa prière à Yahweh, ³et dit : Ô Yahweh, souviens-toi maintenant je te prie que j'ai marché devant ta face avec fidélité

et intégrité de cœur, et que j'ai fait ce qui est agréable à tes yeux ! Et Ezéchias pleura abondamment. ⁴Puis la parole de Yahweh fut adressée à Esaïe, en disant : ⁵Va, et dis à Ezéchias ainsi parle Yahweh, le Dieu de David, ton père : J'ai exaucé ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici, j'ajouterai à tes jours quinze années. ⁶Je te délivrerai de la main du roi d'Assyrie, toi et cette ville, et je protégerai cette ville. ⁷Et voici, de la part de Yahweh, le signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira la parole qu'il a prononcée. ⁸Voici, je m'en vais faire retourner de dix degrés en arrière avec le soleil l'ombre des degrés qui est descendue sur les degrés d'Achaz. Et le soleil recula de dix degrés sur les degrés où il était descendu. ⁹Or c'est ici l'écrit d'Ezéchias, roi de Juda, sur sa maladie et sur son rétablissement. ¹⁰Je disais : Quand mes jours sont en repos, je m'en irai aux portes du scheol, je suis privé du reste de mes années. ¹¹Je disais : Je ne contemplerai plus Yahweh, Yahweh sur la terre des vivants ; je ne verrai plus aucun homme parmi les habitants du monde ! ¹²Ma génération est enlevée et transportée loin de moi comme une tente de berger ; ma vie est coupée comme par un tisserand qui me retrancherait de sa trame. Du matin au soir tu m'auras enlevé (2) ! ¹³Je me suis contenu jusqu'au matin ; comme un lion, il brisait ainsi tous mes os ; du matin au soir tu m'auras enlevé. ¹⁴Je poussais des cris comme une grue et comme une hirondelle ; je gémissais comme la colombe ; mes yeux se lassaient à force de regarder en haut : Ô Yahweh, je suis en détresse, sois mon garant ! ¹⁵Que dirai-je ? Il m'a répondu et il m'a exaucé. Je marcherai humblement jusqu'au terme de mes années, après que mon âme ait été affligée. ¹⁶Seigneur, c'est par ces choses qu'on a la vie, c'est en elles que consiste la vie de mon esprit. Ainsi tu me rétabliras et me feras revivre. ¹⁷Voici, dans ma paix, une grande amertume m'est survenue, mais tu as pris plaisir à retirer mon âme de la fosse de la destruction, car tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos. ¹⁸Car ce n'est pas le scheol qui te loue, ce n'est pas la mort qui te célèbre ; ceux qui sont descendus dans la fosse ne s'attendent plus à ta vérité (3). ¹⁹Mais le

vivant, le vivant est celui qui te loue, comme moi aujourd'hui ; le père conduira ses enfants à la connaissance de ta vérité (4). ²⁰Yahweh est venu me délivrer, et à cause de cela, nous jouerons sur les instruments mes cantiques, tous les jours de notre vie dans la maison de Yahweh. ²¹Esaïe avait dit : Qu'on prenne une masse de figes sèches et qu'on les frotte sur l'ulcère ; et Ezéchias guérira. ²²Et Ezéchias avait dit : A quel signe connaîtra-t-on que je monterai à la maison de Yahweh ?

39 En ce temps-là (1), Mérodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya des lettres avec un présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris qu'il avait été malade et qu'il avait guéri. ²Ezéchias en eut de la joie, et il leur montra les cabinets où étaient ses choses précieuses, l'argent, l'or, et les aromates, et l'huile précieuse, tout son arsenal, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors ; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur fit voir dans sa maison et dans tous ses domaines. ³Puis le prophète Esaïe vint vers le roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces hommes-là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias répondit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné, de Babylone. ⁴Esaïe dit encore : Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie fait voir. ⁵Et Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la parole de Yahweh des armées : ⁶Voici, les jours viennent où l'on emportera à Babylone tout ce qui est dans ta maison et ce que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce jour ; il n'en restera rien, dit Yahweh (2). ⁷Et l'on prendra de tes fils qui sortiront de toi, et que tu auras engendrés pour en faire des eunuques dans le palais du roi de Babylone (3). ⁸Ezéchias répondit à Esaïe : La parole de Yahweh que tu as prononcée est bonne ; car, ajouta-t-il, au moins qu'il y ait paix et sécurité pendant mes jours.

40 Consolerez, consolerez mon peuple, dit votre Dieu. ²Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui que son temps de guerre est fini, que son iniquité est tenue pour acquittée, qu'elle a reçu de la main de

Yahweh au double de tous ses péchés. ³La voix de celui qui crie au désert (1) est : Préparez le chemin de Yahweh (2), aplanissez parmi les lieux arides un chemin pour notre Dieu. ⁴Toute vallée sera comblée, toute montagne et toute colline seront abaissées, et les lieux tortueux seront redressés, et les lieux raboteux seront aplanis. ⁵Alors la gloire de Yahweh sera manifestée, et toute chair en même temps la verra, car la bouche de Yahweh a parlé. ⁶La voix dit : Crie ! Et on a répondu : Que crierai-je ? Toute chair est comme l'herbe, et toute sa grâce est comme la fleur d'un champ (3). ⁷L'herbe sèche, et la fleur tombe quand le vent de Yahweh souffle dessus. Certainement le peuple est comme l'herbe. ⁸L'herbe sèche, et la fleur tombe, mais la parole de notre Dieu demeure éternellement. ⁹Sion, qui annonce de bonnes nouvelles, monte sur une haute montagne ; Jérusalem, qui annonce de bonnes nouvelles, élève ta voix avec force ; élève-la, ne crains point ; dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu ! ¹⁰Voici, le Seigneur Yahweh (4) viendra contre le fort, et son bras dominera sur lui ; voici son salaire est avec lui, et ses rétributions le précèdent. ¹¹Il paîtra son troupeau comme un berger, il rassemblera les agneaux dans ses bras, il les portera dans son sein ; il conduira celles qui allaitent (5). ¹²Qui est celui qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main, pris les dimensions des cieux avec la paume, qui a rassemblé toute la poussière de la terre dans un boisseau, et qui a pesé au crochet les montagnes et les collines à la balance ? ¹³Qui a mesuré l'Esprit de Yahweh, ou qui a été son conseiller pour l'instruire (6) ? ¹⁴De qui a-t-il pris conseil pour en recevoir de l'instruction ? Qui lui a appris le chemin de la justice ? Qui lui a enseigné la science et fait connaître le chemin de l'intelligence ? ¹⁵Voici, les nations sont comme une goutte qui tombe d'un seau, et elles sont comme de la poussière sur une balance ; voici, les îles sont comme une fine poussière qui s'envole. ¹⁶Le Liban ne suffirait pas pour le feu, et ses animaux ne seraient pas suffisants pour l'holocauste. ¹⁷Toutes les nations sont devant lui comme un rien, et il ne les considère que comme de la poussière, et comme un

néant. ¹⁸A qui voulez-vous comparer le Dieu Puissant ? Et par quelle image le représenterez-vous ? ¹⁹L'ouvrier fond l'idole, et l'orfèvre la couvre d'or et y soude des chaînettes d'argent. ²⁰Celui qui est trop pauvre pour faire une offrande choisit un bois qui ne pourrisse pas ; il se cherche un habile ouvrier pour faire une image taillée qui ne bouge pas (7). ²¹Ne le savez-vous pas ? Ne l'avez-vous pas appris ? Cela ne vous a-t-il pas été déclaré dès le commencement ? N'avez-vous jamais réfléchi à la fondation de la terre ? ²²C'est lui qui est assis au-dessus du globe de la terre, et ceux qui l'habitent sont comme des sauterelles ; il étend les cieux comme un voile, il les déploie comme une tente pour en faire sa demeure. ²³C'est lui qui réduit les princes à rien, et qui fait des juges de la terre une vanité. ²⁴Ils ne sont pas même plantés, pas même semés, leur tronc n'a pas même de racine en terre ; il souffle sur eux, et ils se dessèchent, et un tourbillon les emporte comme de la paille. ²⁵A qui me ferez-vous ressembler, et à qui serais-je égalé ? dit le Saint. ²⁶Levez vos yeux en haut et regardez ! Qui a créé ces choses ? C'est lui qui fait sortir leur armée par ordre, et qui les appelle toutes par leur nom ; il n'en est pas une qui fait défaut, à cause de la grandeur de sa force, et parce qu'il excelle en puissance. ²⁷Pourquoi donc dis-tu, ô Jacob, pourquoi dis-tu, ô Israël : Ma destinée est cachée à Yahweh, et mon Dieu ne soutient plus ma cause ? ²⁸Ne le sais-tu pas ? Ne l'as-tu pas appris ? C'est le Dieu d'éternité, Yahweh, qui a créé les extrémités de la terre ; il ne se fatigue point, il ne se lasse point, et il n'y a pas moyen de sonder son intelligence. ²⁹C'est lui qui donne de la force à celui qui est fatigué, et il multiplie la force de celui qui n'a aucune vigueur. ³⁰Les adolescents se lassent et se fatiguent, et les jeunes hommes chancellent. ³¹Mais ceux qui s'attendent à Yahweh renouvellent leur force. Ils s'élèvent avec des ailes, comme des aigles, ils courent, et ne se lassent point, ils marchent, et ne se fatiguent point.

41 Iles, faites silence pour m'écouter ! Que les peuples reprennent de nouvelles forces ; qu'ils s'avancent et

qu'ils parlent ; approchons pour plaider ensemble. ²Qui a suscité de l'orient celui que la justice appelle à sa suite ? Qui lui a donné les nations ? Qui lui a donné la domination sur les rois ? Qui les a livrés à son épée comme de la poussière, et à son arc comme de la paille qui s'envole ? ³Il les a poursuivis, il a parcouru avec paix un chemin que son pied n'avait jamais foulé. ⁴Qui a fait et exécuté ces choses ? C'est celui qui a appelé les âges dès le commencement. Moi Yahweh je suis le premier, et je suis avec les derniers (1). ⁵Les îles le voient, et sont dans la crainte, les extrémités de la terre tremblent, ils s'approchent, ils viennent. ⁶Ils s'aident l'un l'autre, et chacun dit à son frère : Fortifie-toi. ⁷L'ouvrier encourage le fondeur ; celui qui polit au marteau encourage celui qui frappe sur l'enclume, il dit de la soudure : Elle est bonne ! Et il fixe l'idole avec des clous, afin qu'elle ne bouge pas. ⁸Mais toi, Israël, tu es mon serviteur, et toi, Jacob, tu es celui que j'ai choisi, la race d'Abraham qui m'a aimé ! ⁹Toi, que j'ai pris aux extrémités de la terre, en te préférant aux plus excellents qui sont en elle, à qui j'ai dit : Tu es mon serviteur, je t'ai choisi, et je ne te rejette point (2). ¹⁰Ne crains rien, car je suis avec toi ; ne sois pas inquiet, car je suis ton Dieu ; je te fortifie, et je viens à ton secours, je te soutiens de la droite de ma justice. ¹¹Voici, tous ceux qui sont irrités contre toi seront honteux et confus ; ils seront réduits à néant, et les hommes qui disputent avec toi périront. ¹²Tu les chercheras, et tu ne les trouveras plus, ceux qui te suscitaient querelle ; ils seront réduits à néant, ils ne seront plus, ceux qui te faisaient la guerre. ¹³Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui fortifie ta main droite, et qui te dis : Ne crains rien, c'est moi qui te secours. ¹⁴Ne crains rien, vermisseau de Jacob, hommes mortels d'Israël ; je viens à ton secours dit Yahweh, le Saint d'Israël, ton rédempteur. ¹⁵Voici, je fais de toi un traineau aigu, tout neuf, ayant des pointes ; tu fouleras les montagnes, tu les écraseras, et tu rendras les collines semblables à de la balle. ¹⁶Tu les vanneras, et le vent les emportera, et un tourbillon les dispersera. Mais toi, tu te réjouiras en Yahweh, tu mettras ta gloire

dans le Saint d'Israël. ¹⁷Les malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a point ; leur langue est desséchée par la soif. Moi, Yahweh, je les exaucerai ; moi, le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas (3). ¹⁸Je ferai jaillir des fleuves sur les hauteurs et des sources au milieu des vallées ; je changerai le désert en étang et la terre aride en sources d'eaux. ¹⁹Je ferai croître dans le désert le cèdre, l'acacia, le myrte et l'olivier ; je mettrai dans les lieux stériles le cyprès, l'orme et le buis ensemble, ²⁰afin qu'ils voient, qu'ils sachent, qu'ils observent et comprennent tous, que la main de Yahweh a fait ces choses, que le Saint d'Israël en est le créateur. ²¹Plaidez votre cause, dit Yahweh ; produisez votre argument, dit le roi de Jacob. ²²Qu'ils le produisent et qu'ils nous déclarent ce qui doit arriver. Quelles sont les prédictions que vous avez faites auparavant ? Dites-le, pour que nous y prenions garde, et que nous en reconnaissons l'accomplissement ; ou bien annoncez-nous l'avenir. ²³Déclarez ce qui arrivera plus tard, et nous saurons que vous êtes des dieux ; faites seulement quelque chose de bien ou de mal, pour que nous le voyions et le regardions ensemble. ²⁴Voici, vous n'êtes rien, et votre œuvre est le néant ; c'est une abomination que de s'appuyer sur vous. ²⁵Je l'ai suscité du nord, et il est venu ; il invoque mon Nom de l'orient ; il foule les princes comme de la boue, comme le potier foule l'argile. ²⁶Qui l'a déclaré dès le commencement, pour que nous le sachions, et longtemps d'avance, pour que nous disions : Il est juste ? Nul ne l'a déclaré, nul ne l'a prédit, et personne n'a entendu vos paroles. ²⁷C'est moi le premier qui ai dit à Sion : Les voici, les voici ; et j'enverrai à Jérusalem un messenger qui annoncera de bonnes nouvelles (4). ²⁸Je regarde, et il n'y a point d'homme notable parmi eux, et il n'y a aucun homme de conseil qui puisse répondre si je l'interroge. ²⁹Voici, ils ne sont tous que vanité, leurs œuvres ne sont que néant, leurs idoles de fonte sont du vent et de la confusion.

42 Voici mon serviteur, que je soutiens, c'est mon élu, en qui mon âme prend

plaisir ; j'ai mis mon Esprit sur lui, il annoncera la justice aux nations (1). ²Il ne crierait point, et il n'élèverait point la voix ; il ne la fera point entendre dans les rues. ³Il ne brisera point le roseau cassé, et il n'éteindra point le lumignon qui fume (2) ; il annoncera la justice selon la vérité. ⁴Il ne se retirera point et ne s'affaiblira point, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre et que les îles espèrent en sa loi. ⁵Ainsi parle le Dieu Puissant, Yahweh, qui a créé les cieux, et qui les a étendus, qui a aplani la terre avec ce qu'elle produit, qui a donné la respiration à ceux qui la peuplent, et l'esprit à ceux qui y marchent. ⁶Moi Yahweh, je t'ai appelé pour la justice, et je te prendrai par la main, je te garderai, et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple, pour être la lumière des nations (3), ⁷pour ouvrir les yeux des aveugles, pour faire sortir de prison les prisonniers, et de leur cachot ceux qui habitent dans les ténèbres. ⁸Je suis Yahweh, c'est là mon Nom ; et je ne donnerai pas ma gloire à un autre, ni mon honneur aux images taillées (4). ⁹Voici, les choses qui ont été prédites auparavant se sont accomplies. Et je vous en annonce de nouvelles ; avant qu'elles arrivent, je vous les prédis. ¹⁰Chantez à Yahweh un cantique nouveau, et que ses louanges éclatent aux extrémités de la terre, vous qui voguez sur la mer et vous qui la peuplez, îles et habitants des îles. ¹¹Que le désert et ses villes élèvent la voix ! Que les villages où habite Kédar élèvent la voix ! Que ceux qui habitent dans les rochers tressaillent d'allégresse ! Que des cris de joie soient poussés du sommet des montagnes ! ¹²Qu'on donne gloire à Yahweh, et qu'on publie sa louange dans les îles ! ¹³Yahweh s'avance comme un vaillant homme, il réveille son zèle comme un homme de guerre, il jette des cris de joie, il jette, dis-je, de grands cris, il manifeste sa force contre ses ennemis. ¹⁴J'ai longtemps gardé le silence, je me suis tu, je me suis contenu ; je crierai comme une femme en travail, je serai haletant et j'engloutirai tout à la fois. ¹⁵Je réduirai les montagnes et les collines en désert, j'en dessècherai toute la verdure, je changerai les fleuves en îles, et je ferai tarir les étangs. ¹⁶Je conduirai les aveugles sur un

chemin qu'ils ne connaissent pas, je les ferai marcher par des sentiers qu'ils ignorent ; je changerai devant eux les ténèbres en lumière, et les endroits tortueux en plaines ; voilà ce que je ferai, et je ne les abandonnerai point. ¹⁷Ils reculeront, ils seront confus, ceux qui se confient aux images taillées, ceux qui disent aux idoles de métal fondu : Vous êtes nos dieux ! ¹⁸Sourds, écoutez ! Et vous aveugles, regardez et voyez ! ¹⁹Qui est aveugle, sinon mon serviteur ? Et qui est sourd, comme mon messager que j'ai envoyé ? Qui est aveugle, comme celui que j'ai comblé de grâces ? Qui, dis-je, est aveugle, comme le serviteur de Yahweh ? ²⁰Vous voyez beaucoup de choses, mais vous ne prenez garde à rien ; vous avez les oreilles ouvertes, mais vous n'entendez rien. ²¹Yahweh prenait plaisir en lui à cause de sa justice ; il a publié une loi grande et magnifique. ²²Et c'est un peuple pillé et dépouillé ! On les a tous enchaînés dans des cavernes et plongés dans des prisons ; ils ont été mis au pillage, et personne ne les délivre ! Dépouillés et personne ne dit : Restituez ! ²³Qui parmi vous prêterait l'oreille à ces choses ? Qui voudra s'y rendre attentif et écouter à l'avenir ? ²⁴Qui a livré Jacob au pillage, et Israël aux pillards (5) ? N'est-ce pas Yahweh, contre lequel nous avons péché ? Ils n'ont point voulu marcher dans ses voies et ils n'ont point écouté sa loi. ²⁵Aussi a-t-il répandu sur Israël l'ardeur de sa colère, la violence et la guerre ; la guerre l'a embrasé de toutes parts, et il n'a point compris ; elle l'a consumé, et il n'y a point pris garde.

43 Ainsi parle maintenant Yahweh, qui t'a créé, ô Jacob ! Celui qui t'a formé, ô Israël ! Ne crains rien, car je te rachète, je t'appelle par ton nom : Tu es à moi ! ²Si tu traverses les eaux, je serai avec toi ; et les fleuves, ils ne te submergeront pas ; si tu marches dans le feu, tu ne seras pas brûlé ; et la flamme ne t'embrasera pas. ³Car je suis Yahweh, ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. Je donne l'Egypte pour ta rançon, l'Ethiopie et Saba à ta place. ⁴Parce que tu es précieux à mes yeux, parce que tu es honoré et que je t'aime, je donne des hommes à ta place,

et des peuples pour ta vie. ⁵Ne crains rien, car je suis avec toi ; je ramènerai ta postérité de l'orient, et je te rassemblerai de l'occident. ⁶Je dirai au nord : Donne ! Et au midi : Ne retiens point ! Fais venir mes fils des pays lointains, et mes filles de l'extrémité de la terre, ⁷tous ceux qui s'appellent de mon Nom (1) ; car je les ai créés pour ma gloire ; je les ai formés et les ai faits. ⁸Qu'on fasse sortir dehors le peuple aveugle qui a des yeux, et les sourds qui ont des oreilles. ⁹Que toutes les nations se rassemblent, et que les peuples se réunissent. Lequel d'entre eux a annoncé ces choses ? Et qui sont ceux qui nous ont fait entendre les premières prédictions ? Qu'ils produisent leurs témoins et qu'ils se justifient ; qu'on les écoute et qu'on dise : C'est vrai ! ¹⁰Vous êtes mes témoins (2), dit Yahweh, vous, et mon serviteur que j'ai choisi, afin que vous le sachiez, que vous me croyiez et comprenez que c'est moi. Avant moi il n'a pas été formé de Dieu Puissant, et après moi il n'y en aura point. ¹¹C'est moi, c'est moi qui suis Yahweh, et à part moi il n'y a point de sauveur (3). ¹²C'est moi qui ai prédit ce qui devait arriver, c'est moi qui vous ai sauvés, et qui vous ai fait entendre l'avenir ; ce n'est point parmi vous un dieu étranger qui ait fait ces choses ; et vous êtes mes témoins, dit Yahweh, je suis le Dieu Puissant. ¹³Je le suis avant que le jour fût, et nul ne délivre de ma main ; je ferai l'œuvre, qui m'en empêchera ? ¹⁴Ainsi parle Yahweh, votre rédempteur (4), le Saint d'Israël : Par amour pour vous, j'envoie l'ennemi contre Babylone, et je fais descendre tous les fugitifs, et on entendra le cri des Chaldéens sur les navires. ¹⁵Moi, Yahweh, je suis votre Saint, le créateur d'Israël, votre Roi. ¹⁶Ainsi parle Yahweh, qui fraya un chemin dans la mer, et un sentier parmi les eaux puissantes ; ¹⁷qui mit en campagne des chars et des chevaux, une armée et de vaillants guerriers, pour être couchés ensembles et ne plus se relever, pour être anéantis, éteints comme une mèche de lin : ¹⁸Ne pensez plus aux choses passées, et ne considérez plus ce qui est ancien. ¹⁹Voici, je vais faire une chose nouvelle (5) qui paraîtra bientôt, ne la connaîtrez-vous pas ? Je mettrai

un chemin dans le désert et des fleuves dans la solitude. ²⁰Les bêtes des champs me glorifieront, les serpents et les autruches, parce que j'aurai mis des eaux dans le désert et des fleuves dans la solitude, pour abreuver mon peuple que j'ai élu. ²¹Le peuple que je me suis formé publiera mes louanges. ²²Mais toi, Jacob, tu ne m'as pas invoqué, car tu t'es lassé de moi, ô Israël ! ²³Tu ne m'as pas offert tes brebis en holocauste, et tu ne m'as pas glorifié par tes sacrifices ; je ne t'ai point tourmenté pour me faire des offrandes, et je ne t'ai point fatigué pour me présenter de l'encens. ²⁴Tu ne m'as pas acheté à prix d'argent le roseau aromatique, et tu ne m'as pas rassasié de la graisse de tes sacrifices ; mais tu m'as tourmenté par tes péchés, et tu m'as fatigué par tes iniquités. ²⁵C'est moi, c'est moi qui efface tes transgressions pour l'amour de moi, et je ne me souviendrai plus de tes péchés. ²⁶Réveille ma mémoire et plaidons ensemble ; énumère toi-même tes raisons pour te justifier. ²⁷Ton premier père a péché, et tes interprètes se sont rebellés contre moi. ²⁸C'est pourquoi j'ai profané les chefs du lieu saint, et j'ai livré Jacob à la destruction et Israël aux outrages.

44 Ecoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur, et toi Israël que j'ai choisi. ²Ainsi parle Yahweh, qui t'a fait, et qui t'a formé dès le ventre, celui qui te soutient ; ne crains rien, ô Jacob, mon serviteur ! Et toi Israël que j'ai choisi. ³Car je répandrai des eaux sur celui qui est altéré, et des ruisseaux sur la terre desséchée ; je répandrai mon esprit sur ta postérité, et ma bénédiction sur tes rejetons. ⁴Ils germeront comme au milieu de l'herbe, comme les saules auprès des courants d'eau. ⁵Celui-ci dira : Je suis à Yahweh ; celui-là se réclamera du nom de Jacob ; et un autre écrira de sa main : Je suis à Yahweh, et se nommera du nom d'Israël. ⁶Ainsi parle Yahweh, le Roi d'Israël et son Rédempteur, Yahweh des armées : Je suis le premier, et je suis le dernier ; et hors moi il n'y a point de Dieu. ⁷Qui a fait entendre sa voix comme moi, qu'il le déclare et me le prouve, depuis que j'ai établi le peuple ancien ? Qu'ils annoncent l'avenir et ce qui doit arriver ! ⁸Ne

soyez point effrayés et ne soyez point troublés ; ne te l'ai-je pas fait entendre et déclaré dès longtemps ? Vous êtes mes témoins ; y-a-t-il un autre Dieu que moi ? Certes il n'y a pas d'autre Rocher (1), je n'en connais pas. ⁹Les ouvriers d'images taillées ne sont tous que vanité, et leurs plus belles œuvres ne servent à rien ; elles le témoignent elles-mêmes ; elles n'ont ni la vue ni la connaissance, afin qu'ils soient dans la confusion. ¹⁰Mais qui est-ce qui fabrique un dieu, ou fond une image taillée, pour n'en retirer aucun profit ? ¹¹Voici, tous ses compagnons seront confus, et les ouvriers ne sont que des hommes ; qu'ils se réunissent tous, qu'ils se présentent, et tous ensemble ils seront effrayés et couverts de honte. ¹²Le forgeron fait une hache, il travaille avec le charbon, et il la façonne à coups de marteau ; il la forge d'un bras vigoureux. Mais a-t-il faim ? le voilà sans force ; ne boit-il pas d'eau ? le voilà épuisé. ¹³Le charpentier étend le cordeau, il trace sa forme au crayon avec de la craie ; il façonne le bois avec des équerres, et marque ses dimensions avec le compas, et il fabrique une figure d'homme, une belle forme humaine, pour qu'elle habite dans une maison. ¹⁴Il se coupe des cèdres, il prend des rouvres et des chênes, qu'il a laissés croître parmi les arbres de la forêt ; il plante des pins, et la pluie les fait croître. ¹⁵Ces arbres servent à l'homme pour brûler, car il en prend et il se chauffe. Il y met aussi du feu pour cuire du pain ; et il en fait également un dieu devant lequel il se prosterne ; il en fait une image taillée qu'il adore. ¹⁶Il brûle au feu la moitié de son bois, avec cette moitié il cuit de la viande, il apprête un rôti, et se rassasie ; il se chauffe aussi, et il dit : Ha ! Ha ! Je me chauffe, je vois la flamme ! ¹⁷Puis avec le reste il fait un dieu, son image taillée ; il se prosterne devant elle, il l'adore, il l'invoque, et lui dit : Délivre-moi, car tu es mon dieu ! ¹⁸Ces gens n'ont ni intelligence ni entendement, car on leur a plâtré les yeux pour qu'ils ne voient point, et les cœurs pour qu'ils ne comprennent point. ¹⁹Il ne rentre pas en lui-même (2), et il n'a ni la connaissance ni l'intelligence pour dire : J'en ai brûlé la moitié au feu, j'ai cuit du pain sur les charbons,

j'ai rôti de la viande et je l'ai mangée; et avec le reste je ferai une abomination ! Je me prosternerai devant un morceau de bois ! ²⁰Il se repaît de cendres, et son cœur abusé l'égare, et il ne délivrera point son âme, et ne dira point : N'est-ce pas du mensonge que j'ai dans ma main droite ? ²¹Souviens-toi de ces choses, ô Jacob ! Ô Israël, car tu es mon serviteur ; je t'ai formé, tu es mon serviteur, ô Israël ! Je ne t'oublierai pas. ²²J'efface tes transgressions comme une nuée épaisse, et tes péchés comme une nuée ; reviens à moi, car je t'ai racheté. ²³Ô cieux ! Réjouissez-vous avec chants de triomphe, car Yahweh a opéré ; profondeurs de la terre, retentissez d'allégresse ! Montagnes, éclatez en cris de joie ! Et vous aussi forêts, avec tous vos arbres ! Car Yahweh a racheté Jacob, et s'est manifesté glorieusement en Israël. ²⁴Ainsi parle Yahweh, ton Rédempteur, et celui qui t'a formé dès le ventre : Je suis Yahweh qui ai fait toutes choses, seul j'ai déployé les cieux, seul j'ai étendu la terre ; ²⁵j'anéantis les signes des menteurs, et je rends insensés les devins ; je renverse l'esprit des sages, et je tourne leur science en folie. ²⁶Je confirme la parole de mon serviteur, et j'accomplis les résolutions de mes messagers ; je dis de Jérusalem : Elle sera encore habitée ; et des villes de Juda : Elles seront rebâties ; et je relèverai leurs ruines. ²⁷Je dis à l'abîme : Dessèche-toi, et je tarirai tes fleuves. ²⁸Je dis de Cyrus (3) : Il est mon berger ; et il accomplira toute ma volonté ; il dira de Jérusalem : Qu'elle soit rebâtie ! Et du temple : Qu'il soit fondé.

45 Ainsi parle Yahweh à son oint, à Cyrus (1), ²que je tiens par la main droite, pour terrasser les nations devant lui, et pour délier les ceintures des rois, pour ouvrir devant lui les portes, afin qu'elles ne soient plus fermées. ³Je marcherai devant toi, et j'aplanirai les chemins montueux ; je romprai les portes d'airain, et je briserai les verrous de fer. Et je te donnerai des trésors cachés, et des richesses le plus secrètement gardées, afin que tu saches que je suis Yahweh, le Dieu d'Israël, qui t'appelle par ton nom. ⁴Pour l'amour de Jacob, mon serviteur, et d'Israël

mon élu ; je t'ai, dis-je, appelé par ton nom, et je t'ai appelé par ton nom avant que tu me connaisses. ⁵Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre ; à part moi, il n'y a point de Dieu. Je t'ai ceint avant que tu me connaisses. ⁶Afin que l'on sache, du soleil levant au soleil couchant, qu'à part moi il n'y a point de Dieu. Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre. ⁷Je forme la lumière et je crée les ténèbres ; je donne la paix et je crée l'adversité ; c'est moi Yahweh qui fais toutes ces choses. ⁸Ô cieux ! Répandez la rosée d'en haut, et que les nuées laissent couler la justice ! Que la terre s'ouvre, qu'elle produise le salut, qu'elle fasse germer la justice ! Moi, Yahweh, je crée ces choses. ⁹Malheur à celui qui conteste avec celui qui l'a façonné ! Vase parmi des vases de terre ! L'argile dit-elle à celui qui la façonne : Que fais-tu ? Et l'œuvre dit-elle à l'ouvrier : Tu n'as point de mains (2) ? ¹⁰Malheur à celui qui dit à son père : Pourquoi m'as-tu engendré ? Et à sa mère : Pourquoi m'as-tu enfanté ? ¹¹Ainsi parle Yahweh, le Saint d'Israël, qui est son Créateur : Veut-on m'interroger sur les choses à venir, me donner des ordres sur mes fils, et sur l'œuvre de mes mains ? ¹²C'est moi qui ai fait la terre et qui ai créé l'homme sur elle ; c'est moi qui ai étendu les cieux de mes mains, et qui ai donné la loi à toute leur armée. ¹³C'est moi qui ai suscité Cyrus dans ma justice, et j'aplanirai toutes ses voies ; il rebâtit ma ville, et libérera mes captifs (3), sans rançon ni présents, dit Yahweh des armées. ¹⁴Ainsi parle Yahweh : Les richesses de l'Egypte, et les profits de l'Ethiopie, et ceux des Sabéens, gens de grande stature, passeront chez toi Jérusalem, et seront à toi ; ils marcheront à ta suite, ils passeront enchaînés, ils se prosterneront devant toi, ils te diront en suppliant : Certes, le Dieu Puissant est au milieu de toi, et il n'y a point d'autre Dieu que lui. ¹⁵Certainement, tu es le Dieu Puissant qui te caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur. ¹⁶Ils sont tous honteux et confus, ils s'en vont tous avec honte, les fabricants d'idoles. ¹⁷Mais Israël a été sauvé par Yahweh, d'un salut éternel ; vous ne serez ni honteux ni confus jusque dans l'éternité. ¹⁸Car ainsi parle Yahweh, le

Créateur des cieux, le seul Dieu, qui a formé la terre, qui l'a faite et qui l'a affermie; qui l'a créée pour qu'elle ne soit pas informe (4), qui l'a formée pour qu'elle soit habitée; je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre. ¹⁹Je n'ai point parlé en secret ni dans quelque lieu ténébreux de la terre; je n'ai point dit à la postérité de Jacob : Cherchez-moi vainement ! Je suis Yahweh, qui prononce ce qui est juste, qui déclare ce qui est droit. ²⁰Assemblez-vous et venez, approchez-vous ensemble, vous les réchappés des nations ! Ceux qui portent leur idole de bois et qui invoquent un dieu qui ne sauve pas. ²¹Déclarez-le, et faites-les venir ! Qu'ils prennent conseil les uns des autres ! Qui a fait entendre ces choses dès l'origine et les a déclarées dès longtemps ? N'est-ce pas moi, Yahweh ? Il n'y a point d'autre Dieu que moi ; à part moi, il n'y a point de Dieu Puissant, juste et sauveur. ²²Vous tous qui êtes aux extrémités de la terre, regardez vers moi, et vous serez sauvés ; car je suis le Dieu Puissant, et il n'y en a point d'autre. ²³Je le jure par moi-même, la vérité sort de ma bouche et ma parole ne sera point révoquée : Tout genou fléchira devant moi, et toute langue jurera par moi (5). ²⁴En Yahweh seul, me dira-t-on, sont la justice et la force ; à lui viendront, pour être confondus, tous ceux qui étaient irrités contre lui. ²⁵Toute la postérité d'Israël sera justifiée et elle se glorifiera en Yahweh.

46 Bel s'écroule, Nebo tombe ; ils mettent leurs faux dieux sur les animaux, sur des bêtes ; les idoles que vous portiez, les voilà chargées, devenues un fardeau pour l'animal fatigué ! ²Ils sont tombés, ils se sont inclinés ensemble sur leurs genoux, ils ne peuvent sauver le fardeau, et ils s'en vont eux-mêmes en captivité. ³Ecoutez-moi, maison de Jacob, et vous tous, reste de la maison d'Israël, vous que j'ai pris à ma charge dès le sein maternel, que j'ai portés dès votre naissance. ⁴Je serai le même jusqu'à votre vieillesse, et je vous soutiendrai jusqu'à la blanche vieillesse ; je l'ai fait, et je veux encore vous porter, vous soutenir et vous sauver. ⁵A qui me comparerez-vous pour le faire mon égal ? Et à qui me ferez-vous ressembler pour

que nous soyons semblables ? ⁶Ils tirent l'or de leur bourse, et pèsent l'argent à la balance, et ils paient un orfèvre pour qu'il en fasse un dieu ; ils l'adorent, et se prosternent devant lui. ⁷Ils le portent sur les épaules, et il y reste ; il ne bouge pas de sa place ; puis on crie vers lui, mais il ne répond pas, il ne sauve pas de la détresse ceux qui crient vers lui. ⁸Souvenez-vous de cela, et reprenez courage, vous transgresseurs, et soyez des hommes ! ⁹Souvenez-vous des premières choses, celles des temps anciens ; car c'est moi qui suis le Dieu Puissant, et il n'y en a point d'autre, je suis Dieu, et nul n'est semblable à moi. ¹⁰J'annonce dès le commencement ce qui doit arriver, et longtemps d'avance les choses qui ne sont pas encore accomplies ; je dis : Mes desseins subsisteront, et j'exécuterai toute ma volonté. ¹¹C'est moi qui appelle de l'orient un oiseau de proie, et d'une terre éloignée un homme pour exécuter mes desseins. Je l'ai dit et je le réaliserai ; je l'ai formé et je l'exécuterai. ¹²Ecoutez-moi, vous qui avez le cœur endurci et qui êtes éloignés de la justice. ¹³Je fais approcher ma justice, elle n'est point loin ; et mon salut, il ne tardera pas. Je mettrai le salut en Sion pour Israël, qui est ma gloire.

47 Descends, et assieds-toi dans la poussière, vierge, fille de Babylone ! Assieds-toi à terre, il n'y a plus de trône pour la fille des Chaldéens ! Car tu ne te feras plus appeler la délicate et la voluptueuse. ²Prends les meules et mouds de la farine ; ôte ton voile, relève les pans de ta robe, découvre tes jambes, traverse les fleuves ! ³Ta nudité sera découverte et ta honte sera vue ; j'exécuterai ma vengeance, je n'épargnerai personne. ⁴Notre Rédempteur s'appelle Yahweh des armées, le Saint d'Israël. ⁵Assieds-toi sans dire mot, et entre dans les ténèbres, fille des Chaldéens, car tu ne te feras plus appeler la souveraine des royaumes. ⁶J'étais irrité contre mon peuple, j'ai profané mon héritage, c'est pourquoi je les ai livrés entre tes mains, mais tu n'as point usé de miséricorde envers eux, tu as durement appesanti ton joug sur le vieillard. ⁷Tu disais : Je serai souveraine à toujours !

Tu n'as point mis dans ton cœur, tu n'as pas pensé que cela prendrait fin. ⁸Maintenant donc écoute ceci, voluptueuse qui t'assieds avec assurance, et qui dis en ton cœur : C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi ; je ne serai jamais veuve, et je ne saurai jamais ce que c'est que d'être privée d'enfants. ⁹Ces deux choses t'arriveront subitement, au même jour, la privation d'enfants et le veuvage ; elles fondront en plein sur toi, malgré la multitude de tes sortilèges, malgré le grand nombre de tes enchantements (1). ¹⁰Tu t'es confiée dans ta méchanceté, tu disais : Personne ne voit ! Ta sagesse et ta science t'ont séduite. Et tu disais en ton cœur : C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi. ¹¹C'est pourquoi le malheur viendra sur toi, sans que tu en voies l'aurore, le désastre tombera sur toi sans que tu puisses le conjurer ; et la ruine éclatante fondra sur toi tout à coup, à l'improviste. ¹²Reste donc au milieu de tes enchantements, et du grand nombre de tes sortilèges auxquels tu as consacré ton travail dès ta jeunesse ; peut-être pourras-tu en tirer profit ; peut-être te rendras-tu redoutable. ¹³Tu t'es lassée à force de consulter. Qu'ils se lèvent donc et qu'ils te sauvent, ceux qui interrogent le ciel, qui examinent les étoiles, et qui font leurs prédictions d'après les nouvelles lunes, ce qui doit t'arriver maintenant ! ¹⁴Voici, ils sont devenus comme de la paille, le feu les consume, ils ne sauveront pas leur vie du pouvoir de la flamme ; ce ne sera pas du charbon dont on se chauffe ni un feu auprès duquel on s'assied. ¹⁵Tel sera le sort de ceux que tu te lassais à consulter. Et ceux avec qui tu as trafiqué dès ta jeunesse, ils errent chacun de son côté ; il n'y a personne pour te sauver.

48 Ecoutez ceci, maison de Jacob, vous qui êtes appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis des eaux de Juda ; vous qui jurez par le nom de Yahweh, et qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas conformément à la vérité et à la justice (1). ²Car ils prennent leur nom de la sainte cité, et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël, dont le nom est Yahweh des armées (2). ³J'ai déclaré dès longtemps les premières choses, elles sont

sorties de ma bouche et je les ai publiées ; je les ai faites subitement et elles se sont accomplies. ⁴Sachant que tu es endurci, que ton cou est une barre de fer, et que tu as un front d'airain, ⁵je t'ai déclaré dès longtemps ces choses, je te les ai fait entendre avant qu'elles arrivent, afin que tu ne dises pas : C'est mon idole qui les a faites, c'est mon image taillée ou mon image en métal fondu qui les a ordonnées. ⁶Tu entends ! Considère tout cela ! Et vous, ne l'annoncerez-vous pas ? Maintenant, je t'annonce des choses nouvelles, cachées, inconnues de toi. ⁷Elles sont créées maintenant et n'appartiennent pas au passé ; avant ce jour tu n'en avais aucune connaissance, afin que tu ne dises pas : Voici, je le savais. ⁸Tu n'en as rien appris, tu n'en as rien su, et jadis ton oreille n'en a point été frappée ; car je savais que tu agirais avec infidélité, et que dès le ventre tu fus appelé transgresseur. ⁹Pour l'amour de mon Nom je diffère ma colère, et pour l'amour de ma gloire je me contiens envers toi pour ne pas t'exterminer. ¹⁰Voici, je t'ai épuré, mais non pas comme on épure l'argent ; je t'ai éprouvé au creuset de l'affliction. ¹¹C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi que je le fais, car comment mon Nom serait-il profané ? Certes, je ne donnerai pas ma gloire à un autre. ¹²Ecoute-moi, Jacob ! Et toi Israël, que j'ai appelé ; c'est moi, c'est moi qui suis le premier, c'est aussi moi qui suis le dernier. ¹³Ma main a fondé la terre et ma droite a mesuré les cieux à l'empan ; je les appelle, et aussitôt ils se présentent. ¹⁴Vous tous, assemblez-vous et écoutez ! Qui d'entre eux a annoncé ces choses ? Celui que Yahweh aime exécutera sa volonté contre Babylone, et son bras s'appesantira sur les Chaldéens. ¹⁵C'est moi, c'est moi qui ai parlé, je l'ai aussi appelé, je l'ai fait venir, et son œuvre réussira. ¹⁶Approchez-vous de moi et écoutez ceci ! Dès le commencement, je n'ai point parlé en cachette, dès l'origine de ces choses, j'ai été là. Et maintenant, le Seigneur, Yahweh, m'a envoyé avec son Esprit. ¹⁷Ainsi parle Yahweh, ton Rédempteur, le Saint d'Israël : Je suis Yahweh, ton Dieu, je t'instruis pour ton bien, je te guide dans le chemin où tu dois marcher. ¹⁸Oh ! Si tu étais attentif à mes

commandements ! Ta paix serait comme un fleuve et ta justice comme les flots de la mer (3). ¹⁹Ta postérité serait comme le sable et les fruits de tes entrailles comme les grains de sable (4) ; ton nom ne serait point retranché ni effacé devant ma face. ²⁰Sortez de Babylone, fuyez loin des Chaldéens ! Avec une voix d'allégresse annoncez-le, publiez-le, faites-le savoir jusqu'à l'extrémité de la terre, dites : Yahweh a racheté son serviteur Jacob ! ²¹Et ils n'auront pas soif dans les déserts où il les fera marcher ; il fera jaillir pour eux l'eau du rocher, il fendra le rocher, et les eaux couleront. ²²Il n'y a point de paix pour les méchants, dit Yahweh.

49 Iles, écoutez-moi ! Peuples éloignés, soyez attentifs ! Yahweh m'a appelé dès le ventre, il a fait mention de mon nom dès les entrailles de ma mère (1). ²Il a rendu ma bouche semblable à une épée aiguë ; il m'a caché dans l'ombre de sa main, et m'a rendu semblable à une flèche bien polie, il m'a caché dans son carquois. ³Il m'a dit : Tu es mon serviteur, Israël en qui je me glorifierai. ⁴Et moi j'ai dit : C'est en vain que j'ai travaillé, c'est pour le vide et le néant que j'ai consumé ma force ; toutefois mon droit est auprès de Yahweh, et mon salaire auprès de mon Dieu. ⁵Maintenant, Yahweh parle, lui qui m'a formé dès le ventre pour lui être serviteur, pour ramener à lui Jacob, et Israël encore dispersé ; car je suis glorifié aux yeux de Yahweh, et mon Dieu sera ma force. ⁶Il me dit : C'est peu que tu sois serviteur pour relever les tribus de Jacob et pour ramener les restes d'Israël ; c'est pourquoi je t'établis pour être lumière des nations, pour que tu sois mon salut jusqu'aux extrémités de la terre. ⁷Ainsi parle Yahweh, le Rédempteur, le Saint d'Israël, à celui qu'on méprise, à celui que la nation dédaigne, au serviteur de ceux qui dominent : Des rois le verront, et ils se lèveront, des princes, et ils se prosterneront devant lui, pour l'amour de Yahweh, qui est fidèle, et du Saint d'Israël qui t'a choisi. ⁸Ainsi parle Yahweh : Je t'exaucerai au temps de la grâce et je te secourrai au jour du salut ; je te garderai et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple, pour relever la terre,

pour que tu possèdes les héritages désolés. ⁹Pour dire aux captifs : Sortez ! Et à ceux qui sont dans les ténèbres : Paraissez ! Ils paîtront sur les chemins, et leurs pâturages seront sur tous les coteaux. ¹⁰Ils n'auront pas faim et ils n'auront pas soif ; la chaleur et le soleil ne les frapperont plus, car celui qui a pitié d'eux sera leur guide, et les conduira vers des sources d'eaux (2). ¹¹Je changerai toutes mes montagnes en chemins, et mes routes seront frayées. ¹²Les voici, ils viennent de loin, les uns du nord et de l'occident, les autres du pays de Sinim. ¹³Ô cieus ! Réjouissez-vous avec chants de triomphe, et toi terre, sois dans l'allégresse ! Et vous, montagnes, éclatez de joie avec chants de triomphe, car Yahweh console son peuple, il a compassion de ses malheureux. ¹⁴Mais Sion disait : Yahweh me délaisse, le Seigneur m'oublie ! ¹⁵Une femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite ? N'a-t-elle pas pitié du fils de ses entrailles ? Quand elle l'oublierait, moi je ne t'oublierai point. ¹⁶Voici, je t'ai gravé sur les paumes de mes mains ; tes murs sont continuellement devant moi. ¹⁷Tes fils accourent, mais tes destructeurs et tes dévastateurs sortiront du milieu de toi. ¹⁸Jette les yeux autour de toi et regarde : Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi. Je suis vivant ! dit Yahweh, tu les revêtiras tous comme un ornement, et tu t'en ceindras comme une épouse. ¹⁹Car tes déserts, tes ruines, et ton pays ravagé seront désormais trop étroits pour ses habitants, et ceux qui dévoraient s'éloigneront. ²⁰Ils répèteront à tes oreilles, ces fils dont tu fus privée : L'espace est trop étroit pour moi, fais-moi de la place pour que je puisse m'établir. ²¹Et tu diras en ton cœur : Qui me les a engendrés ? Car j'avais perdu mes enfants et j'étais stérile. J'étais exilée et chassée, qui les a élevés ? Voici, j'étais restée toute seule, et ceux-ci où étaient-ils ? ²²Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, je lèverai ma main vers les nations et je dresserai ma bannière vers les peuples ; et ils ramèneront tes fils entre leurs bras, et ils porteront tes filles sur les épaules. ²³Des rois seront tes nourriciers et leurs princesses tes nourrices ; ils se prosterneront devant toi le

visage contre terre, et ils lécheront la poussière de tes pieds ; et tu sauras que je suis Yahweh, et que ceux qui se confient en moi ne seront point confus (3). ²⁴Le butin du puissant lui sera-t-il enlevé ? Et les captifs du juste seront-ils délivrés ? ²⁵Car ainsi parle Yahweh : Oui, la capture du puissant lui sera enlevée, et le butin de l'impie lui sera enlevé ; car je combattrai moi-même tes adversaires, et je délivrerai tes fils. ²⁶Je ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair ; ils s'enivreront de leur sang comme du moût, et toute chair connaîtra que je suis Yahweh, ton Sauveur, ton Rédempteur, le puissant de Jacob.

50 Ainsi parle Yahweh : Où est la lettre de divorce par laquelle j'ai répudié votre mère (1) ? Ou bien, auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ? Voici, vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et votre mère a été répudiée à cause de vos péchés. ²Je suis venu : Pourquoi n'y avait-il personne ? J'ai appelé : Pourquoi personne n'a-t-il répondu ? Ma main est-elle trop courte pour racheter (2) ? N'y a-t-il plus de force en moi pour délivrer ? Par ma menace, je dessèche la mer, je réduis les fleuves en désert ; leurs poissons se corrompent faute d'eau, et ils meurent de soif. ³Je revêts les cieux d'obscurité, et je fais d'un sac leur couverture. ⁴Le Seigneur, Yahweh, m'a donné la langue des savants, pour que je sache soutenir par la parole celui qui est accablé de maux (3) ; chaque matin il me réveille soigneusement afin que je prête l'oreille aux discours des sages. ⁵Le Seigneur Yahweh m'a ouvert l'oreille et je n'ai pas été rebelle, je ne me suis pas retiré en arrière. ⁶J'ai exposé mon dos à ceux qui me frappaient et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe ; je n'ai pas caché mon visage aux opprobres et aux crachats (4). ⁷Mais le Seigneur, Yahweh m'a secouru, c'est pourquoi je n'ai point été confus, c'est pourquoi j'ai rendu mon visage semblable à un caillou (5), sachant que je ne serais point confondu. ⁸Celui qui me justifie est proche ; qui disputera contre moi ? Comparaissons ensemble ! Qui est mon adversaire ? Qu'il s'approche de moi. ⁹Voici, le Seigneur, Yahweh me secourra, qui me condamnera ?

Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement, la teigne les dévorera. ¹⁰Qui d'entre vous craint Yahweh ? Qu'il écoute la voix de son serviteur ! Quiconque marche dans les ténèbres et manque de lumière, qu'il se confie dans le Nom de Yahweh, et qu'il s'appuie sur son Dieu. ¹¹Voici, vous tous qui allumez un feu et qui êtes armés de flambeaux, tombez dans les flammes de votre feu et des flambeaux que vous avez allumés ! C'est par ma main que ces choses vous arriveront ; vous vous coucherez dans les tourments.

51 Ecoutez-moi, vous qui poursuivez la justice et qui cherchez Yahweh ! Regardez au rocher d'où vous avez été taillés, et au creux de la citerne d'où vous avez été tirés. ²Regardez à Abraham, votre père, et à Sara qui vous a enfantés ; car lui seul je l'ai appelé, je l'ai béni et multiplié (1). ³Ainsi Yahweh va consoler Sion, il aura pitié de toutes ses ruines, il rendra son désert semblable à Eden, et sa terre aride à un jardin de Yahweh. La joie et l'allégresse se trouveront en elle, les actions de grâces et le chant des cantiques. ⁴Ecoutez-moi donc attentivement, mon peuple, et prêtez-moi l'oreille, vous ma nation ; car la loi sortira de moi, et j'établirai ma loi pour être la lumière des peuples. ⁵Ma justice est proche, mon salut va paraître, et mes bras jugeront les peuples ; les îles espéreront en moi, elles se confieront en mon bras. ⁶Levez les yeux vers les cieux et regardez en bas sur la terre ! Car les cieux s'évanouiront comme une fumée, et la terre tombera en lambeaux comme un vêtement, et ses habitants périront comme des poux ; mais mon salut demeurera éternellement, et ma justice ne sera point anéantie. ⁷Ecoutez-moi, vous qui connaissez la justice, peuple dans le cœur duquel est ma loi ! Ne craignez point l'opprobre des hommes et ne soyez point effrayés devant leurs outrages. ⁸Car la teigne les rongera comme un vêtement (2), et la gerce les dévorera comme de la laine ; mais ma justice durera éternellement, et mon salut s'étendra d'âge en âge. ⁹Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de Yahweh ! Réveille-toi comme aux jours anciens, aux siècles passés. N'est-ce pas toi qui

abattis l'Egypte, et qui blessas mortellement le dragon ? ¹⁰N'est-ce pas toi qui fis tarir la mer, les eaux du grand abîme ? Qui réduisit les lieux les plus profonds de la mer en un chemin pour le passage des rachetés ? ¹¹Ainsi ceux dont Yahweh aura payé la rançon, retourneront, ils iront à Sion avec chants de triomphe ; et une allégresse éternelle couronnera leurs têtes ; ils obtiendront la joie et l'allégresse, la douleur et le gémissement s'enfuiront. ¹²C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour avoir peur de l'homme mortel qui mourra, et du fils de l'homme qui deviendra comme du foin ? ¹³Et tu oublierais Yahweh qui t'a fait, qui a étendu les cieux et fondé la terre ; et tu tremblerais constamment tout le jour devant la fureur de l'oppresser parce qu'il cherche à détruire ! Où est maintenant la fureur de l'oppresser ? ¹⁴Bientôt celui qui est courbé sous les fers sera mis en liberté. Il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera pas. ¹⁵Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui soulève la mer et fais mugir ses flots. Yahweh des armées est son Nom. ¹⁶Je mets mes paroles dans ta bouche, et je te couvre de l'ombre de ma main, pour établir les cieux, et pour fonder la terre, et pour dire à Sion : Tu es mon peuple ! ¹⁷Réveille-toi, réveille-toi ! Lève-toi, Jérusalem, qui as bu de la main de Yahweh la coupe de sa fureur ; tu as bu, tu as sucé jusqu'à la lie la coupe d'étourdissement (3) ! ¹⁸Il n'y en a aucun pour la conduire de tous les fils qu'elle a enfantés, il n'y en a aucun pour la prendre par la main de tous les fils qu'elle a élevés. ¹⁹Ces deux choses te sont arrivées ; qui te plaindra ? Le ravage et la ruine, la famine et l'épée ; par qui te consolerais-je ? ²⁰Tes fils en défaillance gisaient à tous les carrefours de toutes les rues, comme un bœuf sauvage pris dans les filets, pleins de la fureur de Yahweh, de la répréhension de ton Dieu. ²¹C'est pourquoi, écoute maintenant ceci, ô malheureuse, ivre, mais non pas de vin : ²²Ainsi parle Yahweh, ton Seigneur et ton Dieu, qui plaide la cause de son peuple : Voici, je prends de la main la coupe d'étourdissement, la lie de la coupe de ma fureur, tu ne la boiras plus ! ²³Car je la mettrai dans la main de tes oppresseurs,

qui disaient à ton âme : Courbe-toi, et nous passerons ! Tu faisais alors de ton dos comme une terre, comme une rue pour les passants.

52 Réveille-toi, réveille-toi, Sion ! Revêts-toi de ta force ! Jérusalem, ville sainte ! Revêts-toi de tes vêtements magnifiques ! Car il n'entrera plus chez toi ni incirconcis ni impur. ²Jérusalem, secoue ta poussière, lève-toi, mets-toi sur ton séant ! Détache les liens de ton cou, captive, fille de Sion ! ³Car ainsi parle Yahweh : Vous avez été vendus gratuitement, et vous serez aussi rachetés sans argent. ⁴Car ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Mon peuple descendit jadis en Egypte pour y séjourner ; puis l'Assyrien l'opprima sans cause. ⁵Et maintenant, qu'ai-je à faire ici, dit Yahweh, quand mon peuple a été enlevé gratuitement ? Ceux qui dominent sur lui le font hurler, dit Yahweh, et mon Nom est continuellement blasphémé chaque jour. ⁶C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon Nom ; c'est pourquoi il saura, en ce jour, que c'est moi qui parle : Me voici ! ⁷Qu'ils sont beaux, sur les montagnes, les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie la paix (1) ! De celui qui apporte de bonnes nouvelles touchant le bien, de celui qui publie le salut ! De celui qui dit à Sion : Ton Dieu règne ! ⁸Tes sentinelles élèvent leurs voix, elles se réjouissent ensemble avec chants de triomphe ; car de leurs propres yeux elles voient que Yahweh ramène Sion. ⁹Déserts de Jérusalem, éclatez, réjouissez-vous ensemble avec chants de triomphe ; car Yahweh console son peuple, il rachète Jérusalem. ¹⁰Yahweh manifeste le bras de sa sainteté aux yeux de toutes les nations (2), et toutes les extrémités de la terre verront le salut (3) de notre Dieu. ¹¹Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là ! Ne touchez rien d'impur ! Sortez du milieu d'elle (4) ! Purifiez-vous, vous qui portez les vases de Yahweh. ¹²Car vous ne sortirez pas avec précipitation, et vous ne marcherez pas en fuyant, car Yahweh ira devant vous, et le Dieu d'Israël sera votre arrière-garde. ¹³Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort exalté, élevé et glorifié. ¹⁴De même qu'il a été pour plusieurs

un sujet d'étonnement, tant son visage était défiguré, tant son aspect différerait de celui des fils de l'homme, ¹⁵de même il fera tressaillir de joie beaucoup de nations; devant lui des rois fermeront la bouche; car ils verront ce qui ne leur avait point été raconté, ils apprendront ce qu'ils n'avaient point entendu.

53 Qui a cru à notre prédication ? Et à qui le bras de Yahweh (1) a-t-il été révélé ?

²Toutefois il est monté comme un rejeton devant lui et comme une racine sortant d'une terre aride. Il n'y a en lui ni forme ni apparence quand nous le regardons. A le voir, il n'y a rien en lui qui fasse que nous le désirions. ³Il est le méprisé et le rejeté des hommes (2), homme de douleur, et sachant ce que c'est que la douleur : et nous avons comme caché notre visage arrière de lui, tant il était méprisé; et nous ne l'avons pas estimé. ⁴En vérité, il a porté nos maladies, et il s'est chargé de nos douleurs (3); et nous l'avons considéré comme frappé, battu par Dieu et humilié. ⁵Mais il était transpercé pour nos péchés, brisé pour nos iniquités, le châtiment qui nous apporte la paix est tombé sur lui, et c'est par ses meurtrissures que nous avons la guérison. ⁶Nous avons tous été errants (4) comme des brebis, nous nous sommes détournés, chacun suivait son propre chemin, et Yahweh a fait venir sur lui l'iniquité de nous tous. ⁷Opprimé et humilié, il n'a point ouvert sa bouche (5), semblable à un agneau qu'on mène à la boucherie, à une brebis muette devant celui qui la tond, et il n'a point ouvert sa bouche. ⁸Il a été enlevé par la force de l'angoisse et par la condamnation; et sa génération qui la racontera ? Car il a été retranché de la terre des vivants, et la plaie lui a été faite pour les péchés de mon peuple. ⁹On a mis son sépulcre parmi les méchants, et dans sa mort, il a été avec le riche, quoiqu'il n'ait point commis de violence, et qu'il n'y ait point eu de fraude dans sa bouche (6). ¹⁰Toutefois il a plu à Yahweh de le briser; il l'a mis dans la souffrance. Après avoir livré son âme en sacrifice pour le péché, il verra une postérité et prolongera ses jours; et le bon plaisir de Yahweh prospérera en sa main (7). ¹¹Il jouira du travail de son âme et en sera rassasié; mon

serviteur juste justifiera beaucoup d'hommes par la connaissance qu'ils auront de lui; et lui-même portera leurs iniquités. ¹²C'est pourquoi je lui donnerai sa part parmi les grands; il partagera le butin avec les puissants, parce qu'il a livré son âme à la mort et qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs, parce qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes, et qu'il a intercédé pour les transgresseurs.

54 Réjouis-toi avec chants de triomphe, stérile, toi qui n'enfantas plus ! Fais éclater ton allégresse et ta joie, toi qui n'as plus de douleurs ! Car les fils de la délaissée seront plus nombreux que les fils de celle qui est mariée, dit Yahweh. ²Elargis le lieu de ta tente, qu'on déploie les courtines de ton tabernacle : Ne retiens pas ! Allonge tes cordages et affermis tes pieux ! ³Car tu te répandras à droite et à gauche, et ta postérité possédera les nations et peuplera des villes désertes. ⁴Ne crains pas, car tu ne seras point confondue; ne rougis pas, car tu ne seras pas confuse; mais tu oublieras la honte de ta jeunesse, et tu ne te souviendras plus de l'opprobre de ton veuvage. ⁵Car ton Créateur est ton époux (1) : Yahweh des armées est son Nom; et ton Rédempteur est le Saint d'Israël : Il se nomme le Dieu de toute la terre. ⁶Car Yahweh t'appelle comme une femme délaissée et à l'esprit attristé et affligé, comme une femme qu'on aurait épousée dans la jeunesse et qui aurait été répudiée, dit ton Dieu. ⁷Je t'avais délaissée pour un petit moment, mais je t'accueillerai avec une grande affection. ⁸Dans un instant de colère, je t'avais un moment dérobé ma face, mais avec une bonté éternelle j'aurai compassion de toi, dit Yahweh, ton Rédempteur. ⁹Il en sera pour moi comme les eaux de Noé : J'avais juré que les eaux de Noé ne se répandraient plus sur la terre (2); je jure de même de ne plus m'irriter contre toi et de ne plus te menacer. ¹⁰Quand les montagnes s'éloigneraient, quand les collines chancelleraient, ma bonté ne s'éloignera point de toi, et mon alliance de paix ne chancellera point, dit Yahweh, qui a compassion de toi. ¹¹Malheureuse, battue de la tempête, dénuée de consolation, voici, je garnirai tes pierres

d'antimoine, et je te donnerai des fondements de saphir ; ¹²je ferai de tes créneaux de rubis, et tes portes d'escarboucles, et toute ton enceinte de pierres précieuses. ¹³Aussi tous tes enfants seront enseignés de Yahweh, et grande sera la paix de tes fils. ¹⁴Tu seras affermie par la justice, tu seras loin de l'oppression, car tu n'as rien à craindre de la ruine, car elle n'approchera pas de toi. ¹⁵Voici, on ne manquera pas de comploter contre toi, cela ne viendra pas de moi ; quiconque complotera contre toi tombera devant toi (3). ¹⁶Voici, c'est moi qui ai créé le forgeron qui souffle le charbon au feu, et qui fabrique une arme pour son travail, mais j'ai créé aussi le destructeur pour la briser. ¹⁷Aucune arme forgée contre toi ne réussira, et toute langue qui se lèvera qui s'élèvera en justice contre toi, tu la condamneras (4). Tel est l'héritage des serviteurs de Yahweh, telle est la justice qui leur viendra de moi, dit Yahweh.

55 Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et vous qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et mangez ; venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans argent et sans rien payer ! ²Pourquoi dépensez-vous de l'argent pour ce qui ne nourrit pas ? Pourquoi travaillez-vous pour ce qui ne rassasie pas (1) ? Ecoutez-moi attentivement, et vous mangerez de ce qui est bon, et votre âme se délectera de mets succulents. ³Prêtez l'oreille, et venez à moi (2), écoutez, et votre âme vivra ; je traiterai avec vous une alliance éternelle, les grâces immuables promises à David. ⁴Voici, je l'ai établi comme témoin auprès des peuples, comme chef et dominateur des peuples. ⁵Voici, tu appelleras des nations que tu ne connais pas, et les nations qui ne te connaissent pas accourront vers toi, à cause de Yahweh, ton Dieu, et du Saint d'Israël qui te glorifie. ⁶Cherchez Yahweh pendant qu'il se trouve, invoquez-le tandis qu'il est près. ⁷Que le méchant abandonne sa voie, et l'homme d'iniquité ses pensées ; qu'il retourne à Yahweh qui aura pitié de lui, à notre Dieu qui ne se lasse pas de pardonner (3). ⁸Car mes pensées ne sont pas vos pensées, et mes voies ne sont pas vos voies, dit Yahweh. ⁹Mais autant que les cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant mes

voies sont élevées au-dessus de vos voies, et mes pensées au-dessus de vos pensées. ¹⁰Car comme la pluie et la neige descendent des cieux et n'y retournent plus, mais arrosent la terre, la fécondent et font germer les plantes, donnent de la semence au semeur, et du pain à celui qui mange, ¹¹ainsi en est-il de ma parole qui sort de ma bouche, elle ne retourne point à moi sans effet, sans avoir exécuté toute ma volonté et fait réussir l'œuvre pour laquelle je l'ai envoyée. ¹²Car vous sortirez avec joie, et vous serez conduits en paix ; les montagnes et les collines éclateront de joie avec chants de triomphe devant vous, et tous les arbres des champs battront des mains. ¹³Au lieu de l'épine s'élèvera le cyprès, au lieu de la ronce croîtra le myrte ; et ceci fera connaître le nom de Yahweh, et ce sera un signe perpétuel qui ne sera jamais retranché.

56 Ainsi parle Yahweh : Observez ce qui est droit, pratiquez ce qui est juste, car mon salut ne tardera pas à venir et ma justice à être révélée. ²Heureux l'homme qui fait cela, et le fils de l'homme qui y demeure ferme, gardant le sabbat pour ne pas le profaner, et veillant sur ses mains pour ne commettre aucun mal. ³Que l'enfant de l'étranger qui s'attache à Yahweh ne parle pas en disant : Yahweh me séparera entièrement de son peuple ! Et que l'eunuque ne dise pas : Voici, je suis un arbre sec. ⁴Car ainsi a dit Yahweh : Aux eunuques qui garderont mes sabbats, qui choisiront ce en quoi je prends plaisir et qui persévéreront dans mon alliance, ⁵je donnerai dans ma maison et dans mes murailles une place et un nom préférables à des fils et à des filles ; je leur donnerai à chacun un nom éternel qui ne périra jamais (1). ⁶Et les fils des étrangers qui s'attacheront à Yahweh pour le servir, pour aimer le Nom de Yahweh, pour être ses serviteurs, tous ceux qui garderont le sabbat pour ne pas le profaner et qui persévéreront dans mon alliance (2), ⁷je les amènerai sur ma montagne sainte, et je les réjouirai dans ma maison de prière ; leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel, car ma maison sera appelée la maison de prière (3) pour tous les peuples. ⁸Le

Seigneur, Yahweh, parle, lui qui rassemble les exilés d'Israël. Je réunirai d'autres peuples à lui, aux siens déjà rassemblés. ⁹Vous toutes, bêtes des champs, venez manger, vous, toutes bêtes des forêts ! ¹⁰Tous ses gardiens sont aveugles, ils ne connaissent rien ; ils sont tous des chiens muets qui ne peuvent aboyer, ils ont des rêveries, se tiennent couchés, aiment à sommeiller. ¹¹Ce sont des chiens voraces, insatiables ; ce sont des bergers qui ne savent rien comprendre ; tous suivent leur propre voie, chacun a son gain injuste dans son quartier, en disant (4) : ¹²Venez, je vais chercher du vin, et nous boirons des liqueurs fortes ! Nous en ferons autant demain, et beaucoup encore !

57 Le juste périt, et nul ne le prend à cœur ; et les gens de bien sont enlevés, nul ne comprend que c'est par suite de la méchanceté que le juste est enlevé (1). ²Il entrera dans la paix, il reposera sur sa couche, celui qui aura marché dans le droit chemin (2). ³Mais vous, approchez ici, fils de l'enchanteresse, race de l'adultère et de la prostituée ! ⁴De qui vous êtes-vous moqués ? Contre qui avez-vous ouvert une large bouche et tirez-vous la langue ? N'êtes-vous pas des enfants de rébellion, une race de mensonge ? ⁵S'échauffant près des térébinthes, sous tout arbre vert ; égorgeant les enfants dans les vallées, sous les fentes des rochers (3). ⁶C'est dans les pierres polies des torrents qu'est ton partage, ce sont elles, ce sont elles qui sont ton lot ; c'est à elles que tu verses des libations, que tu fais des offrandes ; puis-je être content de ces choses ? ⁷Tu dresses ta couche sur les montagnes hautes et élevées ; c'est aussi là que tu montes pour offrir des sacrifices. ⁸Tu mets ton souvenir derrière la porte et les poteaux ; car tu lèves la couverture loin de moi et tu montes, tu élargis ta couche, et c'est avec ceux-là que tu t'allies ; tu aimes leur commerce, tu choisis une place. ⁹Tu voyages vers le roi avec de l'huile, et tu ajoutes parfums sur parfums ; tu envoies au loin tes messagers, tu t'abaisses jusqu'aux enfers. ¹⁰Tu te fatigues à force de marcher, et tu ne dis pas : C'est en vain ! Tu trouves encore de la vigueur dans ta main ; c'est pourquoi tu n'as pas été languissant.

¹¹Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu pour que tu me mentes, pour ne pas te souvenir, te soucier de moi ? Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis longtemps ? C'est pourquoi tu ne me crains pas. ¹²Je vais publier ta justice et tes œuvres, et elles ne te profiteront pas. ¹³Quand tu crieras, qu'elles te délivrent, les idoles que tu as amassées ! Le vent les emportera toutes, un souffle les enlèvera ; mais celui qui se confie en moi, héritera la terre et possédera ma montagne sainte (4). ¹⁴On dira : Aplaniissez, aplaniissez, préparez le chemin, enlevez tout obstacle loin du chemin de mon peuple. ¹⁵Car ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure est éternelle et dont le nom est le Saint : J'habiterai dans le lieu haut et saint ; je suis avec l'homme qui a le cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin de vivifier l'esprit des humbles, afin de vivifier ceux qui ont le cœur brisé (5). ¹⁶Je ne veux pas contester à toujours, ni garder une éternelle colère, quand devant moi languissent les esprits, les âmes que j'ai faites (6). ¹⁷A cause de l'iniquité de ses gains déshonnêtes, je me suis irrité et je l'ai frappé, j'ai caché ma face dans mon indignation ; et le rebelle a suivi la voie de son cœur. ¹⁸J'ai vu ses voies, toutefois je le guérirai ; je le conduirai et je le consolerais, lui et ceux qui mènent deuil avec lui. ¹⁹Je crée ce qui est proféré par les lèvres : Paix, paix à celui qui est loin et à celui qui est près ! dit Yahweh, car je le guérirai. ²⁰Mais les méchants sont comme la mer agitée qui ne peut se calmer, et dont les eaux rejettent la boue et le bourbier. ²¹Il n'y a point de paix pour les méchants, dit mon Dieu.

58 Crie à plein gosier, ne te retiens pas, élève ta voix comme un shofar, et annonce à mon peuple leur iniquité et à la maison de Jacob ses péchés ! ²Car ils me cherchent tous les jours, ils prennent plaisir à connaître mes voies ; comme une nation qui aurait pratiqué la justice, et qui n'aurait pas abandonné la loi de son Dieu ; ils me demandent des jugements justes, ils prennent plaisir à s'approcher de Dieu, et puis ils disent : ³Que nous sert de jeûner, si tu ne le vois pas ? D'affliger nos âmes, si tu n'y as point égard ? Voici, le jour de votre jeûne, vous faites

votre volonté, et vous traitez durement tous vos mercenaires. ⁴Voici, vous jeûnez pour faire des procès et des querelles, et pour frapper du poing méchamment; vous ne jeûnez pas comme le veut ce jour, pour que votre voix soit exaucée en haut. ⁵Est-ce là le jeûne que j'ai choisi, que l'homme afflige son âme un jour? Est-ce en courbant sa tête comme le jonc et en étendant le sac et la cendre? Appelleras-tu cela un jeûne et un jour agréable à Yahweh? ⁶Voici le jeûne que j'ai choisi : Détache les liens de la méchanceté, dénoue les cordages du joug, renvoie libres les opprimés, et que l'on rompe toute espèce de joug; ⁷partage ton pain avec celui qui a faim, et fais entrer dans ta maison les malheureux errants; si tu vois un homme nu, couvre-le, et ne te détourne pas de ton semblable. ⁸Alors ta lumière jaillira comme l'aurore, et ta guérison germera promptement; ta justice marchera devant toi, et la gloire de Yahweh sera ton arrière-garde. ⁹Alors tu appelleras, et Yahweh t'exaucera; tu crieras, et il dira : Me voici ! Si tu ôtes du milieu de toi le joug, si tu cesses de lever le doigt et de dire des outrages; ¹⁰si tu ouvres ton âme à celui qui a faim, si tu rassasies l'âme affligée; ta lumière se lèvera sur les ténèbres, et l'obscurité sera comme le midi. ¹¹Yahweh te conduira continuellement, il rassasiera ton âme dans les grandes sécheresses, il redonnera de la vigueur à tes os, et tu seras comme un jardin arrosé, comme une source dont les eaux ne tarissent pas (1). ¹²Les tiens rebâtiront les antiques ruines, tu rétabliras les fondements ruinés depuis plusieurs générations; et on t'appellera le réparateur des brèches et le restaurateur des chemins qui rend le pays habitable. ¹³Si tu retiens ton pied pendant le sabbat pour ne pas faire ta volonté en mon saint jour; si tu appelles le sabbat tes délices, et honorable ce qui est saint à Yahweh, et si tu l'honores en ne suivant point tes voies, en ne te livrant pas à tes désirs et à des vains discours, ¹⁴alors tu mettras ton plaisir en Yahweh, et je te ferai monter comme à cheval sur les hauteurs du pays, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob, ton père; car la bouche de Yahweh a parlé.

59Voici, la main de Yahweh n'est pas

trop courte pour ne pas pouvoir délivrer, ni son oreille trop dure pour entendre. ²Mais ce sont vos iniquités qui mettent une séparation entre vous et votre Dieu; ce sont vos péchés qui vous cachent sa face, afin qu'il ne vous écoute point (1). ³Car vos mains sont souillées de sang, et vos doigts d'iniquité; vos lèvres profèrent le mensonge, et votre langue fait entendre la perversité. ⁴Nul ne se plaint avec justice, nul ne plaide selon la vérité; ils s'appuient sur des choses vaines et disent des faussetés, ils conçoivent le mal et enfantent l'iniquité. ⁵Ils font éclore des œufs de basilic, et ils tissent des toiles d'araignée; celui qui mange de leurs œufs meurt; et si on les écrase, il en sort une vipère. ⁶Leurs toiles ne servent point à faire des vêtements, et ils ne peuvent se couvrir de leurs ouvrages; car leurs œuvres sont des œuvres d'iniquité, et les actions de violence sont dans leurs mains. ⁷Leurs pieds courent au mal, et ils ont hâte de répandre le sang innocent; leurs pensées sont des pensées d'iniquité; le ravage et la ruine sont sur leurs voies. ⁸Ils ne connaissent point le chemin de la paix, et il n'y a point de justice dans leurs voies, ils se sont pervertis dans leurs sentiers, tous ceux qui y marchent ignorent la paix (2). ⁹C'est pourquoi le jugement favorable s'est éloigné de nous, et la justice ne parvient pas jusqu'à nous; nous attendions la lumière, et voici les ténèbres, la clarté, et nous marchons dans l'obscurité. ¹⁰Nous tâtonnons comme des aveugles le long du mur, nous tâtonnons comme ceux qui n'ont pas d'yeux; nous chancelons en plein midi comme la nuit, au milieu de l'abondance nous ressemblons à des morts. ¹¹Nous grondons tous comme des ours, et nous ne cessons de gémir comme des colombes; nous attendions le jugement, et il n'est pas là, la délivrance, et elle s'est éloignée de nous. ¹²Car nos transgressions se sont multipliées devant toi, et nos péchés témoignent contre nous; parce que nos transgressions sont avec nous, et nous connaissons nos iniquités. ¹³Nous avons été rebelles et menteurs envers Yahweh, nous nous sommes éloignés de notre Dieu, nous avons proféré la violence et la révolte, conçu et médité dans

le cœur des paroles de mensonge. ¹⁴C'est pourquoi le jugement s'est éloigné et la justice se tient éloignée ; car la vérité trébuche sur la place publique, et la droiture ne peut entrer. ¹⁵Même la vérité a disparu, et quiconque se retire du mal est exposé au pillage ; Yahweh voit, d'un regard indigné, parce qu'il n'y a plus de droiture. ¹⁶Il voit qu'il n'y a pas un homme, il s'étonne de ce que personne n'intercède ; alors son bras lui vient en aide, et sa propre justice lui sert d'appui (3). ¹⁷Car il se revêt de la justice comme d'une cuirasse, et il met sur sa tête le casque du salut (4) ; il se revêt de la vengeance comme d'un vêtement, et se couvre de la jalousie comme d'un manteau. ¹⁸Il rendra à chacun selon ses œuvres (5), la fureur à ses adversaires, la pareille à ses ennemis ; il rendra la pareille aux îles. ¹⁹On craindra le Nom de Yahweh depuis l'occident, et sa gloire depuis le soleil levant ; car l'ennemi viendra comme un fleuve, mais l'Esprit de Yahweh lèvera la bannière (6) contre lui. ²⁰Le Rédempteur (7) viendra pour Sion, pour ceux de Jacob qui se convertiront de leur péché, dit Yahweh. ²¹Et quant à moi, c'est ici mon alliance que je ferai avec eux, dit Yahweh : Mon Esprit qui est sur toi, et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche, ne se retireront point de ta bouche, ni de la bouche de ta postérité, ni de la bouche de la postérité de ta postérité, dit Yahweh, dès maintenant et à jamais.

60 Lève-toi, sois illuminée, car ta lumière arrive, et la gloire de Yahweh se lève sur toi. ²Car voici, les ténèbres couvrent la terre, et l'obscurité couvre les peuples ; mais Yahweh se lève sur toi, et sa gloire apparaît sur toi. ³Des nations marchent à ta lumière, et des rois à la splendeur de tes rayons (1). ⁴Porte tes yeux alentour et regarde : Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi ; tes fils viennent de loin, et tes filles sont nourries par des nourriciers, étant portées sur les bras. ⁵Alors tu verras et tu seras éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira de joie, quand les richesses de la mer se tourneront vers toi, et que la puissance des nations viendra à toi. ⁶Tu seras couverte d'une foule de chameaux, des dromadaires de Madian et d'Epha ; et tous

ceux de Séba viendront, ils apporteront de l'or et de l'encens, et publieront les louanges de Yahweh. ⁷Toutes les brebis de Kédar seront assemblées vers toi, les béliers de Nebajoth seront à ton service ; ils monteront à mon autel et me seront agréables, et je glorifierai la maison de ma gloire. ⁸Qui sont ceux-là qui volent comme des nuées, comme des colombes vers leur colombier ? ⁹Car les îles espèrent en moi, et les navires de Tarsis sont en tête pour ramener de loin tes enfants, avec leur argent et leur or, à cause du Nom de Yahweh, ton Dieu, et du Saint d'Israël qui te glorifie. ¹⁰Les fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs rois seront tes serviteurs ; car je t'ai frappée dans ma colère, mais j'ai eu pitié de toi au temps de ma miséricorde. ¹¹Tes portes seront continuellement ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour, afin de laisser entrer chez toi les richesses des nations, et leurs rois avec leur suite (2). ¹²Car la nation et le royaume qui ne te serviront pas périront, ces nations-là seront exterminées. ¹³La gloire du Liban viendra chez toi, le cyprès, l'orme, et le buis, tous ensemble pour orner le lieu de mon sanctuaire ; et je glorifierai le lieu où reposent mes pieds. ¹⁴Les fils de tes oppresseurs viendront s'humilier devant toi, et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront à tes pieds et t'appelleront la ville de Yahweh, la Sion du Saint d'Israël. ¹⁵Alors que tu étais délaissée et haïe, et que personne ne te parcourait, je ferai de toi un ornement pour toujours, un sujet de joie de génération en génération. ¹⁶Et tu suceras le lait des nations, tu suceras la mamelle des rois, et tu sauras que je suis Yahweh, ton Sauveur, ton Rédempteur (3), le Puissant de Jacob. ¹⁷Je ferai venir de l'or au lieu de l'airain, je ferai venir de l'argent au lieu du fer, de l'airain au lieu du bois, et du fer au lieu des pierres ; je ferai régner la paix et dominer la justice. ¹⁸On n'entendra plus parler de violence dans ton pays ni de ravage et de ruine dans ton territoire ; tu donneras à tes murailles le nom de Salut, et tes portes celui de Louange. ¹⁹Ce ne sera plus le soleil qui te servira de lumière pendant le jour, ni la lune qui t'éclairera de sa lueur, mais Yahweh sera

pour toi la lumière éternelle (4), et ton Dieu sera ta gloire. ²⁰Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne se retirera plus, car Yahweh sera pour toi la lumière éternelle, et les jours de ton deuil seront passés. ²¹Il n'y aura plus que des justes parmi ton peuple, ils posséderont la terre à toujours ; c'est le rejeton que j'ai planté, l'œuvre de mes mains pour servir à ma gloire (5). ²²La plus petite famille deviendra un millier de personnes, et la moindre deviendra une nation puissante. Je suis Yahweh, je hâterai ces choses en leur temps.

61 L'Esprit du Seigneur Yahweh est sur moi, car Yahweh m'a oint pour évangéliser les malheureux ; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et aux prisonniers l'ouverture de la prison. ²Pour publier une année de grâce de Yahweh, et le jour de vengeance de notre Dieu ; pour consoler tous ceux qui mènent deuil (1) ; ³pour annoncer à ceux de Sion qui mènent deuil, que le diadème leur sera donné au lieu de la cendre, une huile de joie au lieu du deuil, un manteau de louange au lieu d'un esprit abattu (2), afin qu'on les appelle des térébinthes de la justice, une plantation de Yahweh, pour servir à sa gloire. ⁴Ils rebâtiront les ruines antiques, ils relèveront d'antiques décombres, ils renouvelleront des villes ravagées, dévastées depuis longtemps. ⁵Des étrangers seront là et feront paître vos troupeaux, des fils de l'étranger seront vos laboureurs et vos vignerons. ⁶Mais vous, vous serez appelés sacrificateurs de Yahweh, on vous nommera serviteurs de notre Dieu (3) ; vous mangerez les richesses des nations, et vous vous glorifierez de leur gloire. ⁷Au lieu de la honte que vous avez eue, les nations en auront le double, et elles crieront tout haut que la confusion est leur portion ; c'est pourquoi ils posséderont le double dans leur pays, et leur joie sera éternelle. ⁸Car je suis Yahweh, j'aime la justice, je hais la rapine avec l'holocauste ; je leur donnerai fidèlement leur récompense, et je traiterai avec eux une alliance éternelle. ⁹Leur race sera connue parmi les nations, et leur postérité parmi les peuples ; tous ceux qui les verront reconnaîtront qu'ils sont la race bénie

de Yahweh. ¹⁰Je me réjouirai extrêmement en Yahweh, et mon âme sera ravie d'allégresse en mon Dieu ; car il m'a revêtu des vêtements du salut, il m'a couvert du manteau de la justice, comme un époux qui se pare de magnificence, et comme une épouse qui s'orne de ses joyaux (4). ¹¹Car comme la terre fait éclore son germe, et comme un jardin fait germer ses semences, ainsi le Seigneur Yahweh fera germer la justice et la louange en présence de toutes les nations.

62 Pour l'amour de Sion, je ne me tairai point, pour l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos, jusqu'à ce que sa justice paraisse comme l'aurore, et sa délivrance comme un flambeau qui s'allume. ²Alors les nations verront ta justice, et tous les rois ta gloire ; et on t'appellera d'un nouveau nom (1), que la bouche de Yahweh aura expressément déclaré. ³Tu seras une couronne de gloire dans la main de Yahweh, un turban royal dans la main de ton Dieu. ⁴On ne te nommera plus la délaissée, on ne nommera plus ta terre la désolation ; mais on t'appellera mon bon plaisir en elle ; on appellera ta terre l'épouse ; car Yahweh met son bon plaisir en toi, et ta terre aura un époux. ⁵Comme un jeune homme épouse une vierge, comme tes fils se marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de la joie qu'un époux a de son épouse. ⁶Jérusalem, j'ai placé des gardes sur tes murailles ; ils ne se tairont ni jour ni nuit. Vous qui la rappelez au souvenir de Yahweh, n'ayez point de repos ! ⁷Et ne vous arrêtez pas de l'invoquer jusqu'à ce qu'il rétablisse Jérusalem et la rende glorieuse sur la terre. ⁸Yahweh l'a juré par sa droite et par son bras puissant : Je ne donnerai plus ton blé pour nourriture à tes ennemis, et les fils des étrangers ne boiront plus ton vin excellent pour lequel tu as travaillé. ⁹Mais ceux qui auront amassé le blé le mangeront et loueront Yahweh, et ceux qui auront récolté le vin le boiront dans les parvis de ma sainteté. ¹⁰Franchissez, franchissez les portes ! Préparez le chemin du peuple ! Frayez, frayez la route, ôtez les pierres ! Elevez une bannière vers les peuples. ¹¹Voici ce que Yahweh proclame aux extrémités de la terre : Dites à la fille

de Sion : Voici, ton Sauveur vient (2) ; voici, son salaire est avec lui, et les récompenses le précèdent. ¹²On les appellera, peuple saint, les rachetés de Yahweh (3) ; et toi, on t'appellera, la recherchée, la ville non abandonnée.

63 Qui est celui-ci qui vient d'Edom, de Botsra, en vêtements rouges, en habits éclatants, marchant selon la grandeur de sa force ? C'est moi qui parle avec justice et qui ai tout pouvoir de délivrer. ²Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vêtements comme les vêtements de ceux qui foulent dans la cuve ? ³J'ai été seul à fouler au pressoir, et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi ; je les ai foulés dans ma colère, je les ai écrasés dans ma fureur ; leur sang a rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous mes habits. ⁴Car le jour de la vengeance était dans mon cœur, et l'année de mes rachetés est venue. ⁵Je regardais, personne pour m'aider ; j'étais étonné, personne pour me soutenir ; alors mon bras m'a sauvé et ma fureur m'a soutenu. ⁶Ainsi j'ai foulé des peuples dans ma colère, et je les ai enivrés dans ma fureur ; et j'ai répandu leur sang sur la terre. ⁷Je publierai les bontés de Yahweh, les louanges de Yahweh, pour tous les bienfaits que Yahweh nous a faits ; je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël, qu'il a traitée selon ses compassions et la richesse de sa miséricorde. ⁸Il avait dit : Certainement, ils sont mon peuple, des enfants qui ne seront pas infidèles ! Et il a été pour eux un Sauveur. ⁹Dans toutes leurs détresses, il a été en angoisse, et l'ange qui est devant sa face les a délivrés (1) ; lui-même les a rachetés dans son amour et sa miséricorde, et constamment il les a soutenus et portés, aux anciens jours. ¹⁰Mais ils ont été rebelles, et ils ont attristés son Esprit saint (2), c'est pourquoi il est devenu leur ennemi, il a lui-même combattu contre eux. ¹¹Alors son peuple se souvint des anciens jours de Moïse. Où est celui, a-t-on dit, qui les fit monter de la mer, avec les bergers de son troupeau ? Où est celui qui mettait au milieu d'eux son Esprit saint ? ¹²Qui dirigea la droite de Moïse par son bras glorieux ; qui fendit les eaux devant eux pour se faire un nom éternel ? ¹³Qui les dirigea

à travers les flots, comme un cheval dans le désert, sans qu'ils bronchent ? ¹⁴L'Esprit de Yahweh les a menés au repos comme on mène une bête qui descend dans la vallée. C'est ainsi que tu as conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux. ¹⁵Regarde du ciel et vois de ta demeure sainte et glorieuse : Où sont ton zèle et ta puissance ? Le frémissement de tes entrailles et tes compassions se retiennent-ils envers moi ? ¹⁶Cependant tu es notre Père, car Abraham ne nous connaît pas, et Israël ignore qui nous sommes ; Yahweh, c'est toi qui es notre Père, et ton Nom est notre Rédempteur de tout temps. ¹⁷Pourquoi nous as-tu fait égarer loin de tes voies, ô Yahweh, et endurcis-tu notre cœur contre ta crainte ? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs, des tribus de ton héritage ! ¹⁸Ton peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps ; nos ennemis ont foulé ton sanctuaire. ¹⁹Nous sommes depuis longtemps comme ceux que tu ne gouvernes pas, et ceux qui ne sont point appelés de ton Nom. Oh ! Si tu fendais les cieux, et si tu descendais, les montagnes s'ébranlèrent devant toi !

64 Comme s'allume un feu de bois sec, comme s'évapore l'eau qui bouillonne, tes ennemis connaîtront ton Nom, et les nations trembleront devant toi. ²Lorsque tu fis les choses redoutables que nous n'attendions pas, tu descendis et les montagnes s'ébranlèrent devant toi. ³Jamais on n'a appris ni entendu dire, et jamais l'œil n'a vu qu'un autre dieu que toi fit de telles choses pour ceux qui se confient en lui (1). ⁴Tu vas au-devant de celui qui pratique avec joie la justice, de ceux qui marchent dans tes voies et se souviennent de toi. Mais tu as été irrité parce que nous avons péché, tu t'es irrité longtemps ; tes compassions sont éternelles, c'est pourquoi nous serons sauvés. ⁵Nous sommes tous devenus comme des impurs, et toute notre justice est comme le linge le plus souillé (2) ; nous sommes tous flétris comme une feuille, et nos iniquités nous emportent comme le vent. ⁶Il n'y a personne qui invoque ton Nom, qui se réveille pour s'attacher fortement à toi ; c'est pourquoi tu nous as caché ta face, et tu nous laisses fondre par l'effet de nos iniquités.

⁷Cependant, ô Yahweh, tu es notre Père ; nous sommes l'argile, et c'est toi qui nous as formés, et nous sommes tous l'ouvrage de ta main (3). ⁸Ne t'irrite pas à l'extrême, ô Yahweh, et ne te souviens pas à toujours de notre iniquité. Voici, regarde, nous te prions, nous sommes tous ton peuple. ⁹Tes villes saintes sont devenues un désert ; Sion est devenue un désert, et Jérusalem une solitude. ¹⁰Notre maison sainte et glorieuse, où nos pères célébraient tes louanges, a été consumée par le feu ; tout ce que nous avions de précieux a été dévasté. ¹¹Après cela, ô Yahweh, te contiendras-tu ? Garderas-tu le silence, et nous affligeras-tu à l'excès ?

65 J'ai exaucé ceux qui ne me demandaient rien, et je me suis laissé trouver par ceux qui ne me cherchaient pas (1) ; j'ai dit à une nation qui ne s'appelait pas de mon Nom : Me voici, me voici ! ²J'ai tendu mes mains tous les jours vers un peuple rebelle, qui marche dans une mauvaise voie, au gré de ses pensées ; ³vers un peuple qui m'irrite continuellement en face, sacrifiant dans les jardins, et brûlant de l'encens sur les autels de briques, ⁴qui habite les sépulcres et passe la nuit dans les lieux désolés, mangeant la chair de porc, et ayant dans ses vases des mets abominables. ⁵Qui dit : Retire-toi, ne m'approche pas, car je suis plus saint que toi ! De pareilles choses, c'est une fumée dans mes narines, c'est un feu ardent tout le jour. ⁶Voici, cela est écrit devant moi, je ne me tairai point, mais je leur ferai porter la peine, oui je leur ferai porter la peine ⁷de vos iniquités, dit Yahweh, et les iniquités de vos pères, qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes, et qui m'ont outragé sur les collines ; c'est pourquoi je leur mesurerai aussi dans leur sein le salaire de leurs actions passées. ⁸Ainsi parle Yahweh : Quand on trouve du vin dans une grappe, on dit : Ne la détruis pas, car il y a là une bénédiction ! J'agirai de même pour l'amour de mes serviteurs, afin de ne pas tout détruire. ⁹Je ferai sortir de Jacob une postérité, et de Juda un héritier de mes montagnes ; et mes élus posséderont le pays, et mes serviteurs y habiteront. ¹⁰Le Saron servira de pâturage au

menu bétail, et la vallée d'Acor servira de gîte au gros bétail, pour mon peuple qui m'aura recherché. ¹¹Mais vous, qui abandonnez Yahweh et qui oubliez ma montagne sainte, qui dressez la table pour Gad (2), et qui remplissez une coupe pour Meni (3), ¹²je vous destine aussi à l'épée, et vous fléchirez les genoux pour être égorgés ; parce que j'ai appelé, et vous n'avez point répondu ; j'ai parlé, et vous n'avez point écouté ; mais vous avez fait ce qui me déplaît, et vous avez choisi ce qui me déplait. ¹³C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Voici, mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim ; voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif ; voici mes serviteurs se réjouiront, et vous serez confondus. ¹⁴Voici, mes serviteurs se réjouiront avec chants de triomphe dans la joie de leur cœur ; mais vous, vous crierez dans la douleur de votre cœur, et vous vous lamenterez dans la douleur de votre esprit. ¹⁵Vous laisserez votre nom en imprécation à mes élus ; le Seigneur Yahweh vous fera mourir ; et il donnera à ses serviteurs un autre nom. ¹⁶Celui qui souhaitera être béni sur la terre voudra l'être par le Dieu de vérité ; et celui qui jurera sur la terre jurera par le Dieu de vérité ; car les détresses du passé seront oubliées, et même elles seront cachées à mes yeux. ¹⁷Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre (4) ; et on ne se souviendra plus des choses précédentes, elles ne reviendront plus au cœur. ¹⁸Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours dans l'allégresse, à cause de ce que je vais créer ; car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse, et son peuple pour la joie. ¹⁹Je ferai de Jérusalem mon allégresse, et de mon peuple ma joie ; on n'y entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des cris. ²⁰Il n'y aura plus ni enfant ni vieillard qui n'accomplissent leurs jours ; car celui qui mourra âgé de cent ans sera encore jeune ; mais le pécheur âgé de cent ans sera maudit. ²¹Ils bâtiront des maisons et les habiteront ; ils planteront des vignes et en mangeront le fruit. ²²Ils ne bâtiront pas des maisons pour qu'un autre l'habite ; ils ne planteront pas des vignes pour qu'un autre en mange le fruit ; car les jours de mon peuple seront comme

les jours des arbres ; et mes élus jouiront de l'œuvre de leurs mains. ²³Ils ne travailleront plus en vain, et ils n'auront pas des enfants pour les voir exposés à la frayeur ; car ils seront la race bénie de Yahweh, et leurs postérités seront avec eux. ²⁴Avant qu'ils m'invoquent, je répondrai ; avant qu'ils aient cessé de parler, j'exaucerai. ²⁵Le loup et l'agneau paîtront ensemble, le lion comme le bœuf mangeront de la paille, et la poussière sera la nourriture du serpent (5). Il ne se fera ni tort ni dommage sur toute ma montagne sainte dit Yahweh.

66 Ainsi parle Yahweh : Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied (1).

Quelle maison me bâtiriez-vous, et quel serait le lieu de mon repos ? ²Car ma main a fait toutes ces choses, et toutes ont reçu l'existence, dit Yahweh. Voici sur qui je porterai mes regards : Sur celui qui est affligé et qui a l'esprit abattu, sur celui qui craint ma parole. ³Celui qui immole un bœuf est comme celui qui tuerait un homme ; celui qui sacrifie une brebis est comme celui qui romprait la nuque à un chien, celui qui présente une offrande est comme celui qui répandrait du sang de porc, celui qui brûle de l'encens est comme celui qui adorerait des idoles ; tous ceux-là ont choisi leurs voies, et leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations. ⁴Moi aussi je ferai attention à leurs tromperies, et je ferai venir sur eux ce qu'ils redoutent ; parce que j'ai appelé, et qu'ils n'ont point répondu, parce que j'ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ; mais ils ont fait ce qui est mal à mes yeux, et ils ont choisi ce qui me déplaît. ⁵Ecoutez la parole de Yahweh, vous qui craignez sa parole. Voici ce que disent vos frères, qui vous haïssent et vous repoussent comme une chose abominable, à cause de mon Nom : Que Yahweh montre sa gloire ! Et que nous voyions votre joie ! Mais ils seront confondus. ⁶Une voix éclatante sort de la ville, une voix sort du temple, c'est la voix de Yahweh, qui rend à ses ennemis selon leurs œuvres. ⁷Avant d'éprouver les douleurs, elle a enfanté ; avant que les souffrances lui viennent, elle a donné naissance à un enfant mâle. ⁸Qui a jamais entendu pareille chose ? Qui a jamais vu rien

de semblable ? Un pays peut-il naître en un jour ? Une nation est-elle enfantée d'un seul coup (2) ? A peine en travail, Sion a enfanté ses fils ! ⁹Moi qui fais enfanter les autres, ne ferais-je point enfanter Sion ? dit Yahweh. Moi, qui fais naître les autres, l'empêcherais-je d'enfanter ? dit ton Dieu. ¹⁰Réjouissez-vous avec Jérusalem, faites d'elle le sujet de votre allégresse, vous tous qui l'aimez ; vous tous qui menez deuil sur elle, tressaillez avec elle de joie ; ¹¹afin que vous soyez allaités et rassasiés du lait de ses consolations, afin que vous suciez le lait et que vous savouriez avec bonheur la plénitude de sa gloire. ¹²Car ainsi parle Yahweh : Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve, et la gloire des nations comme un torrent débordé, et vous serez allaités, vous serez portés sur les bras et caressés sur les genoux. ¹³Je vous consolerais pour vous apaiser, comme un homme que sa mère caresse pour l'apaiser, vous serez consolés dans Jérusalem. ¹⁴Vous le verrez et votre cœur se réjouira, et vos os germeront comme l'herbe ; et la main de Yahweh sera connue de ses serviteurs ; mais il fera sentir sa colère à ses ennemis. ¹⁵Car voici, Yahweh viendra dans un feu, et ses chars seront comme un tourbillon ; il convertit sa colère en fureur, et ses menaces en flamme de feu. ¹⁶C'est par le feu que Yahweh exercera ses jugements, c'est par son épée qu'il châtiara toute chair ; et ceux que tuera Yahweh seront en grand nombre. ¹⁷Ceux qui se sanctifient et se purifient dans les jardins, au milieu desquels ils vont un à un, qui mangent de la chair de porc, des choses abominables, et des souris, tous ceux-là périront dit Yahweh. ¹⁸Mais pour moi, voyant leurs œuvres et leurs pensées, le temps est venu de rassembler toutes les nations et les langues ; ils viendront et verront ma gloire. ¹⁹Car je mettrai un signe parmi elles, et j'enverrai leurs réchappés vers les nations, à Tarsis, à Pul, à Lud, gens tirant de l'arc, à Tubal et à Javan, aux îles lointaines, qui n'ont jamais entendu parler de moi, et qui n'ont pas vu ma gloire ; et ils publieront ma gloire parmi les nations. ²⁰Ils amèneront tous vos frères du milieu de toutes les nations, en offrande à Yahweh, sur des chevaux, sur

des chars et des litières, sur des mulets et des dromadaires, à ma montagne sainte, à Jérusalem, dit Yahweh, comme lorsque les enfants d'Israël apportent l'offrande dans un vase pur, à la maison de Yahweh. ²¹Et je prendrai aussi parmi eux des sacrificateurs, des lévites, dit Yahweh. ²²Car comme les nouveaux cieux et la nouvelle terre que je vais faire subsisteront devant moi, dit Yahweh, ainsi subsistera votre

postérité et votre nom. ²³Et de nouvelle lune à nouvelle lune, et de sabbat en sabbat, toute chair viendra se prosterner devant ma face, dit Yahweh. ²⁴Et quand ils sortiront dehors, ils verront les cadavres des hommes qui se sont rebellés contre moi ; car leur ver ne mourra point, et leur feu ne s'éteindra point (3) ; et ils seront méprisés de tout le monde.

Jérémie

[Appel et mission de Jérémie]

1 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les sacrificateurs qui étaient à Anathoth, dans le pays de Benjamin. ²La parole de Yahweh lui fut adressée au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la treizième année de son règne, ³et aussi au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à ce que Jérusalem fut emmenée en captivité, au cinquième mois. ⁴La parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ⁵Avant que je t'aie formé dans le ventre de ta mère, je te connaissais, et avant que tu sois sorti de son sein, je t'avais consacré, je t'avais établi prophète des nations (1). ⁶Je répondis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Voici, je ne sais pas parler, car je suis un enfant (2). ⁷Et Yahweh me dit : Ne dis pas : Je suis un enfant. Car tu iras partout où je t'envoierai, et tu diras tout ce que je t'ordonnerai. ⁸Ne crains pas de te montrer devant eux, car je suis avec toi pour te délivrer, dit Yahweh. ⁹Puis Yahweh avança sa main et toucha ma bouche ; et Yahweh me dit : Voici, je mets mes paroles dans ta bouche. ¹⁰Regarde, je t'établis aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour que tu arraches et que tu démolisses, pour que tu ruines et que tu détruises, pour que tu bâtisses et que tu plantes (3).

[Yahweh confirme l'appel de Jérémie]

¹¹La parole de Yahweh me fut adressée, en disant : Que vois-tu, Jérémie ? Et je répondis : Je vois une branche d'amandier. ¹²Et Yahweh me dit : Tu as bien vu ; car je veille sur ma parole pour l'exécuter. ¹³La parole de Yahweh me fut adressée pour la seconde fois, en disant : Que vois-tu ? Et je répondis : Je vois une chaudière bouillante, du côté du nord. ¹⁴Et Yahweh me dit : C'est du nord que le mal se déchaînera sur tous les habitants du pays. ¹⁵Car voici, je vais appeler toutes les familles des royaumes du nord, dit

Yahweh ; elles viendront et mettront chacune leur trône à l'entrée des portes de Jérusalem, contre toutes ses murailles à l'entour, et contre toutes les villes de Juda. ¹⁶Je prononcerai mes jugements contre eux, à cause de toute leur méchanceté, parce qu'ils m'ont abandonné et ont brûlé de l'encens à d'autres dieux, et parce qu'ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains. ¹⁷Toi donc, ceins tes reins, lève-toi, et dis-leur tout ce que je t'ordonnerai. Ne crains pas de te montrer devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en leur présence. ¹⁸Car voici, je t'établis aujourd'hui sur tout le pays comme une ville forte, une colonne de fer, et un mur d'airain, contre les rois de Juda, contre les chefs du pays, contre ses sacrificateurs, et contre le peuple du pays. ¹⁹Ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas ; car je suis avec toi, dit Yahweh, pour te délivrer.

[Avertissements de Yahweh sur Juda]

2La parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ²Va et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi parle Yahweh : Je me souviens de la fidélité de ta jeunesse, de l'amour de tes fiançailles, quand tu me suivais au désert, dans une terre qu'on n'ensemence pas. ³Israël était mis à part pour Yahweh, il était les prémices de son revenu (1) ; tous ceux qui le dévoraient étaient coupables, et le malheur fondait sur eux, dit Yahweh. ⁴Ecoutez la parole de Yahweh, maison de Jacob, et vous toutes, familles de la maison d'Israël ! ⁵Ainsi parle Yahweh : Quelle injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, pour s'éloigner de moi et pour marcher après la vanité et devenir vains ? ⁶Ils n'ont pas dit : Où est Yahweh qui nous a fait monter du pays d'Egypte, qui nous a conduits dans le désert, dans une terre aride et pleine de fosses, dans une terre de sécheresse couverte de l'ombre de la mort, dans une terre par où personne ne passe, et où n'habite aucun homme ? ⁷Je vous ai fait entrer dans un pays semblable à un verger, pour que vous en

mangiez les fruits et les biens ; mais lorsque vous y êtes entrés, vous avez souillé mon pays, et vous avez fait de mon héritage une abomination. ⁸Les sacrificateurs n'ont pas dit : Où est Yahweh ? Les dépositaires de la loi ne m'ont pas connu, les pasteurs se sont révoltés contre moi, les prophètes ont prophétisé par Baal (2), et sont allés après ce qui n'est d'aucun profit. ⁹A cause de cela, je veux encore contester avec vous, dit Yahweh, je veux contester avec les fils de vos fils. ¹⁰Passer par les îles de Kittim et voyez ! Envoyez quelqu'un à Kédar ; observez bien, et voyez s'il n'y a rien de semblable ! ¹¹Y a-t-il une nation qui change ses dieux, quoiqu'ils ne soient pas des dieux ? Et mon peuple a changé sa gloire contre ce qui n'est d'aucun profit (3) ! ¹²Cieux, soyez étonnés de cela ; frémissez d'horreur et soyez stupéfaits ! dit Yahweh. ¹³Car mon peuple a commis doublement le mal : Ils m'ont abandonné, moi qui suis la source d'eaux vives (4), pour se creuser des citernes, des citernes crevassées qui ne peuvent pas retenir l'eau. ¹⁴Israël est-il un esclave, ou un esclave né dans la maison ? Pourquoi donc est-il mis au pillage ? ¹⁵Les lionceaux rugissent, poussent leurs cris contre lui, et ils mettent son pays en désolation ; ses villes sont brûlées, de sorte que personne n'y habite. ¹⁶Même les fils de Noph et de Tachpanès te casseront le sommet de la tête. ¹⁷Cela ne t'arrive-t-il pas parce que tu as abandonné Yahweh, ton Dieu, à l'époque où il te conduisait par le chemin ? ¹⁸Et maintenant, qu'as-tu à faire d'aller en Egypte, pour boire l'eau du Schichor (5) ? Qu'as-tu à faire d'aller en Assyrie, pour boire l'eau du fleuve ? ¹⁹Ta malice te châtiara, et tes débauches te jugeront, tu sauras et tu verras que c'est une chose mauvaise et amère d'abandonner Yahweh, ton Dieu, et de n'avoir de moi aucune crainte, dit le Seigneur, Yahweh des armées. ²⁰Tu as dès longtemps brisé ton joug, rompu tes liens, et tu as dit : Je ne veux plus être dans la servitude ! Mais sur toute haute colline et sous tout arbre vert tu t'es incliné, tu t'es prostitué. ²¹Je t'avais moi-même plantée comme une vigne exquise, dont tout le plant était franc ; comment t'es-tu changée en sarments d'une vigne

étrangère ? ²²Quand tu te laverai avec du nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, ton iniquité resterait encore marquée devant moi, dit le Seigneur, Yahweh. ²³Comment dirais-tu : Je ne me suis pas souillée, je ne suis pas allée après les Baals ? Regarde tes pas dans la vallée, reconnais ce que tu as fait, dromadaire à la course légère et vagabonde ! ²⁴Anesse sauvage, accoutumée au désert, humant le vent à son plaisir. Qui l'arrêtera dans son ardeur ? Tous ceux qui la cherchent n'ont pas à se fatiguer ; ils la trouvent pendant son mois. ²⁵Garde ton pied de se déchausser, ton gosier d'avoir soif ! Mais tu dis : C'est en vain, non ! Car j'aime les dieux étrangers, et j'irai après eux. ²⁶Comme un voleur est confus quand il est surpris, ainsi seront confus ceux de la maison d'Israël, eux, leurs rois, leurs chefs, leurs sacrificateurs et leurs prophètes. ²⁷Ils disent au bois : Tu es mon père ! Et à la pierre : Tu m'as enfanté ! Car ils me tournent le dos, et non la face. Et ils disent dans le temps de leur malheur : Lève-toi, et sauve-nous ! ²⁸Où donc sont tes dieux que tu t'es faits ? Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps de ton malheur ! Car tu as autant de dieux que de villes, ô Juda ! ²⁹Pourquoi contesteriez-vous avec moi ? Vous vous êtes tous rebellés contre moi, dit Yahweh. ³⁰En vain ai-je frappé vos fils ; ils n'ont pas reçu d'instruction ; votre épée a dévoré vos prophètes comme un lion destructeur. ³¹Hommes de cette génération, considérez la parole de Yahweh ! Ai-je été un désert pour Israël, ou un pays de ténèbres ? Pourquoi mon peuple dit-il : Nous sommes libres, nous ne viendrons plus à toi ? ³²La vierge oublie-t-elle ses ornements, la fiancée sa ceinture ? Mais mon peuple m'a oublié depuis des jours sans nombre. ³³Comme tu es habile dans tes voies pour chercher ce que tu aimes ! C'est pourquoi aussi tu accoutumes tes voies aux crimes. ³⁴Même sur les pans de ta robe se trouve le sang des pauvres, des innocents que tu n'as pas trouvés en effraction. ³⁵Malgré cela, tu dis : Oui, je suis innocent ! Certainement sa colère s'est détournée de moi ! Voici, je vais entrer en jugement avec toi, sur ce que tu as dit : Je n'ai pas péché.

³⁶Pourquoi tant te précipiter pour changer ton chemin ? Tu auras autant de confusion de l'Égypte que tu en as eu de l'Assyrie. ³⁷Tu sortiras même d'ici, ayant tes mains sur la tête ; car Yahweh rejette ceux en qui tu te confies, et tu n'auras aucune prospérité par eux.

[Un pays souillé]

3 Il dit : Si un homme répudie sa femme, qu'elle le quitte et se joigne à un autre, cet homme retourne-t-il encore vers elle (1) ? Le pays même n'en serait-il pas entièrement souillé ? Or toi, tu t'es prostituée à plusieurs amants, et tu reviendrais à moi ! dit Yahweh. ²Lève tes yeux vers les lieux élevés et regarde ! Où ne t'es-tu pas prostituée ! Tu te tenais sur les chemins, comme un Arabe dans le désert, et tu as souillé le pays par tes prostitutions et par ta méchanceté. ³Aussi les pluies ont été retenues, et il n'y a pas eu de pluie de l'arrière-saison ; mais tu as eu le front d'une femme prostituée, tu n'as pas voulu avoir honte. ⁴Maintenant, n'est-ce pas ? Tu cries vers moi : Mon père ! Tu as été l'ami de ma jeunesse ! ⁵Gardera-t-il à toujours sa colère ? La conservera-t-il à jamais (2) ? Voici, tu as ainsi parlé, tu as fait ces maux-là autant que tu as pu.

[Yahweh appelle Israël à la repentance]

⁶Yahweh me dit au temps du roi Josias : As-tu vu ce qu'a fait Israël, l'infidèle ? Elle est allée sur toute haute colline et sous tout arbre vert, et elle s'y est prostituée. ⁷Je disais : Après avoir fait toutes ces choses, elle reviendra à moi. Mais elle n'est pas revenue. Et sa sœur Juda, la perfide, l'a vu. ⁸Quoique j'aie répudié Israël, l'infidèle, à cause de tous ses adultères, et que je lui aie donné sa lettre de divorce, j'ai vu que la perfide Juda, sa sœur, n'a pas eu de crainte, mais elle s'en est allée et s'est aussi prostituée. ⁹Par le bruit de sa prostitution, elle a souillé le pays, elle a commis un adultère avec la pierre et le bois. ¹⁰Malgré tout cela, sa sœur Juda, la perfide, n'est pas revenue à moi de tout son cœur ; c'est avec fausseté qu'elle l'a fait, dit Yahweh. ¹¹Et Yahweh me dit : Israël, l'infidèle, se montre plus juste que Juda,

la perfide. ¹²Va, crie ces paroles vers le nord, et dis : Reviens, Israël, l'infidèle, dit Yahweh. Je ne jetterai pas sur vous un regard sévère ; car je suis miséricordieux, dit Yahweh, je ne garde pas ma colère à toujours. ¹³Reconnais seulement ton iniquité, que tu t'es rebellée contre Yahweh, ton Dieu, que tu as tourné ça et là tes pas vers les étrangers, sous tout arbre vert, et que tu n'as pas écouté ma voix, dit Yahweh. ¹⁴Fils rebelles, convertissez-vous, dit Yahweh, car je suis votre maître. Je vous prendrai, un d'une ville, deux d'une famille, et je vous ferai entrer dans Sion. ¹⁵Je vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui vous paîtront avec intelligence et avec sagesse (3). ¹⁶Lorsque vous aurez multiplié et fructifié dans le pays, en ces jours-là, dit Yahweh, on ne parlera plus de l'arche de l'alliance de Yahweh, elle ne viendra plus à la pensée ; on ne s'en souviendra plus, on ne s'apercevra plus de son absence, et l'on n'en fera pas une autre. ¹⁷En ce temps-là, on appellera Jérusalem le trône de Yahweh ; toutes les nations s'assembleront à Jérusalem, au Nom de Yahweh, et elles ne marcheront plus suivant les penchants de leur mauvais cœur. ¹⁸En ces jours-là, la maison de Juda marchera avec la maison d'Israël ; elles viendront ensemble du pays du nord au pays que j'ai donné en héritage à vos pères. ¹⁹Je disais : Comment te mettrai-je parmi mes fils et te donnerai-je un pays désirable, le plus bel héritage des armées des nations ? Je disais : Tu m'appelleras : Mon père ! Et tu ne te détourneras pas de moi. ²⁰Mais, comme une femme est infidèle à son compagnon, ainsi vous m'avez été infidèles, maison d'Israël, dit Yahweh. ²¹Une voix se fait entendre sur les lieux élevés ; ce sont les pleurs, les supplications des fils d'Israël ; car ils ont perverti leur voie, ils ont oublié Yahweh, leur Dieu. ²²Fils rebelles, convertissez-vous, je guérirai vos infidélités. Nous voici, nous venons à toi, car tu es Yahweh, notre Dieu. ²³Certainement, on s'attend en vain aux collines et à la multitude des montagnes ; certainement, c'est en Yahweh, notre Dieu, qu'est le salut d'Israël. ²⁴La honte a dévoré, dès notre jeunesse, le travail de nos pères, leurs brebis et leurs bœufs,

leurs fils et leurs filles. ²⁵Couchons-nous dans notre honte, et notre ignominie nous couvrira ; car nous avons péché contre Yahweh, notre Dieu, nous et nos pères, dès notre jeunesse jusqu'à ce jour, et nous n'avons pas obéi à la voix de Yahweh, notre Dieu.

[Prophétie sur l'invasion du pays]

4 Israël, si tu reviens, dit Yahweh, si tu reviens à moi, si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras plus errant ça et là. ²Si tu jures : Yahweh est vivant ! Avec vérité, avec droiture et avec justice, alors les nations seront bénies en lui, et se glorifieront en lui. ³Car ainsi parle Yahweh aux hommes de Juda et de Jérusalem : Défrichez-vous un champ nouveau, et ne semez pas parmi les épines (1). ⁴Hommes de Juda, et vous habitants de Jérusalem, circoncisez-vous pour Yahweh, circoncisez vos cœurs (2), de peur que ma fureur ne sorte comme un feu et qu'elle ne brûle sans qu'on puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions. ⁵Annoncez en Juda, publiez dans Jérusalem, et dites : Sonnez du shofar dans le pays ! Criez à pleine voix et dites : Assemblez-vous et allons dans les villes fortes ! ⁶Elevez une bannière vers Sion, fuyez, ne vous arrêtez pas ! Car je fais venir du nord le malheur et une grande ruine. ⁷Le lion (3) est sorti de la caverne, le destructeur des nations est en marche, il est sorti de son lieu, pour réduire ton pays en désert ; tes villes seront ruinées, il n'y aura personne pour y habiter. ⁸C'est pourquoi ceignez-vous de sacs, lamentez-vous et gémissiez ; car l'ardeur de la colère de Yahweh ne se détourne pas de nous. ⁹En ce jour-là, dit Yahweh, le cœur du roi et le cœur des chefs perdront courage, les sacrificateurs seront étonnés, et les prophètes seront stupéfaits. ¹⁰Je dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Oui certainement tu as séduit ce peuple et Jérusalem, en disant : Vous aurez la paix ! Et cependant l'épée est venue jusqu'à l'âme. ¹¹En ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem : Un vent brûlant souffle des lieux élevés du désert sur le chemin de la fille de mon peuple, non pas pour vanner ni pour nettoyer. ¹²C'est un vent impétueux qui vient

de là jusqu'à moi. Maintenant, je prononcerai leur sentence. ¹³Voici, il monte comme des nuées ; ses chars sont comme un tourbillon, ses chevaux sont plus légers que les aigles. Malheur à nous, car nous sommes détruits !

¹⁴Jérusalem, lave ton cœur du mal afin que tu sois sauvée ! Jusqu'à quand garderas-tu au-dedans de toi les pensées de ton injustice ?

¹⁵Car une voix apporte des nouvelles de Dan, elle publie depuis la montagne d'Ephraïm le tourment. ¹⁶Rappelez-le aux nations, faites-le entendre à Jérusalem : Des assiégeants viennent d'un pays éloigné ; ils poussent des cris contre les villes de Juda. ¹⁷Ils sont autour d'elle comme ceux qui gardent un champ, car elle s'est rebellée contre moi, dit Yahweh.

¹⁸Ta conduite et tes actions t'ont produit ces choses, c'est là le fruit de ta méchanceté ; oui, cela est amer, cela pénètre jusqu'à ton cœur. ¹⁹Mes entrailles ! Mes entrailles : Je souffre au-dedans de mon cœur, mon cœur bat, je ne puis me taire ; car, ô mon âme, tu entends le son du shofar, le cri de guerre.

²⁰On annonce ruine sur ruine, car tout le pays est détruit ; mes tentes sont détruites tout à coup, mes pavillons en un moment. ²¹Jusqu'à quand verrai-je la bannière et entendrai-je le son du shofar ? ²²Certainement, mon peuple est fou, il ne me connaît pas ; ce sont des fils insensés, dépourvus d'intelligence ; ils sont habiles pour faire le mal, mais ils ne savent pas faire le bien. ²³Je regarde la terre, et voici, elle est informe et vide (4) ; les cieux et leur lumière ne sont plus. ²⁴Je regarde les montagnes, et voici, elles sont ébranlées ; et toutes les collines chancellent. ²⁵Je regarde, et voici, il n'y a pas d'homme ; et tous les oiseaux des cieux se sont enfuis. ²⁶Je regarde, et voici, le Carmel est un désert ; et toutes ses villes sont détruites, devant Yahweh, devant l'ardeur de sa colère. ²⁷Car ainsi parle Yahweh : Tout le pays sera dévasté, mais je ne ferai pas une entière destruction. ²⁸A cause de cela, le pays est dans le deuil, et les cieux en haut sont obscurcis ; car je l'ai dit, je l'ai résolu, et je ne m'en repens pas, je n'en reviendrai pas.

²⁹Au bruit des cavaliers et des archers, toutes les villes prennent la fuite ; on entre dans les

fourrés, on monte sur les rochers ; toutes les villes sont abandonnées, et aucun homme n'y habite. ³⁰Et toi, dévastée, que vas-tu faire ? Tu te revêtiras de cramoisi, tu te pareras d'ornements d'or, tu mettras du fard à tes yeux ; mais c'est en vain que tu t'embelliras ; tes amants te méprisent, ils en veulent à ta vie. ³¹Car j'entends des cris comme ceux d'une femme en travail, des cris d'angoisse comme dans un premier enfantement. C'est la voix de la fille de Sion ; elle soupire, elle étend les mains, en disant : Malheur à moi ! Car mon âme succombe sous les meurtriers !

[Raisons du jugement de Yahweh]

5 Parcourez les rues de Jérusalem, regardez, informez-vous, cherchez dans les places, si vous y trouvez un homme de bien, s'il y a quelqu'un qui fasse ce qui est droit, qui cherche la vérité, et je pardonne à Jérusalem (1). ²Même s'ils disent : Yahweh est vivant ! C'est fausseté qu'ils jurent. ³Yahweh, tes yeux ne regardent-ils pas à la vérité ? Tu les frappes, et ils ne sentent pas de douleur ; tu les consumes, et ils refusent de recevoir instruction ; ils rendent leurs faces plus dures que le roc, ils refusent de se convertir. ⁴Je disais : Ce ne sont que les petits ; ils se montrent insensés parce qu'ils ne connaissent pas la voie de Yahweh, le droit de leur Dieu. ⁵J'irai donc vers les grands, et je leur parlerai ; car eux, ils connaissent la voie de Yahweh, le droit de leur Dieu ; mais ils ont aussi brisé le joug, rompu les liens. ⁶C'est pourquoi le lion de la forêt les tue, le loup du désert les détruit, le léopard est aux aguets devant leurs villes ; quiconque en sortira sera déchiré ; car leurs transgressions sont nombreuses, et leurs infidélités se sont renforcées. ⁷Pourquoi te pardonnerais-je ? Tes fils m'ont abandonné, et ils jurent par ce qui n'est pas Dieu. Je les ai rassasiés, mais ils commettent l'adultère et ils se pressent en foule dans la maison de la prostituée. ⁸Ils sont comme des chevaux bien nourris, quand ils se lèvent le matin, chacun hennit après la femme de son prochain. ⁹Ne punirais-je pas ces choses-là, dit Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une telle nation ?

¹⁰Montez sur ses murailles et renversez-les, mais ne détruisez pas entièrement ! Otez ses sarments car ils ne sont pas à Yahweh (2) !

¹¹Car la maison d'Israël et la maison de Juda m'ont été infidèles, dit Yahweh. ¹²Ils renient Yahweh, ils disent : Cela n'arrivera pas, et le malheur ne viendra pas sur nous, nous ne verrons ni l'épée ni la famine. ¹³Les prophètes ne sont que du vent, et personne ne parle en eux. Qu'il leur soit fait ainsi ! ¹⁴C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées : Parce que vous avez prononcé cette parole, voici, je veux que ma parole dans ta bouche soit du feu, et ce peuple du bois, et que ce feu les consume.

¹⁵Maison d'Israël, voici, je fais venir contre vous une nation d'un pays éloigné (3), dit Yahweh, une nation forte, une nation ancienne, une nation dont tu ne connais pas la langue, et dont tu ne comprendras pas ce qu'elle dira.

¹⁶Son carquois est comme un sépulcre ouvert ; ils sont tous des hommes vaillants. ¹⁷Elle dévorera ta moisson et ton pain, elle dévorera tes fils et tes filles, elle dévorera tes brebis et tes bœufs, elle dévorera ta vigne et ton figuier ; elle détruira par l'épée tes villes fortes dans lesquelles tu te confies. ¹⁸Toutefois, même en ces jours-là, dit Yahweh, je ne vous achèverai pas entièrement. ¹⁹Si vous dites alors : Pourquoi Yahweh, notre Dieu, nous a-t-il fait toutes ces choses ? Tu leur répondras : Comme vous m'avez abandonné et que vous avez servi les dieux étrangers dans votre pays, ainsi vous servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre. ²⁰Annoncez ceci à la maison de Jacob, publiez-le en Juda, en disant :

²¹Ecoutez donc ceci, peuple insensé, et qui n'a pas de cœur ! Ils ont des yeux et ne voient pas, ils ont des oreilles et n'entendent pas (4). ²²Ne me craignez-vous pas, dit Yahweh, ne tremblerez-vous pas devant moi ? C'est moi qui ai mis le sable pour limite à la mer, par une ordonnance perpétuelle et qui ne passera pas ; ses vagues s'agitent, mais elles sont impuissantes ; elles grondent, mais elles ne la passent pas (5). ²³Ce peuple a un cœur indocile et rebelle ; ils se révoltent et s'en vont. ²⁴Ils ne disent pas dans leur cœur : Craignons donc Yahweh, notre Dieu, qui nous donne la pluie en

son temps, de la première et de l'arrière-saison, et qui nous réserve les semaines ordonnées pour la moisson. ²⁵Vos iniquités ont détourné ces choses, vos péchés retiennent loin de vous le bien. ²⁶Car il se trouve parmi mon peuple des méchants ; ils épient comme l'oiseleur qui dresse des pièges, ils tendent des filets et prennent des hommes (6). ²⁷Comme une cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons sont remplies de fraude ; c'est par ce moyen qu'ils deviennent grands et riches. ²⁸Ils s'en-graissent, ils sont brillants ; ils dépassent toute mesure dans le mal, ils ne jugent pas la cause, la cause de l'orphelin, et ils prospèrent ; ils ne font pas droit aux pauvres. ²⁹Ne punirais-je pas ces choses-là, dit Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une telle nation ? ³⁰Des choses étonnantes, horribles, se font dans le pays. ³¹Les prophètes prophétisent le mensonge, les sacrificateurs dominent par leur moyen, et mon peuple prend plaisir à cela. Que ferez-vous donc quand viendra la fin ?

[Jérusalem dans la confusion]

6 Fuyez, fils de Benjamin, du milieu de Jérusalem, sonnez du shofar à Tekoa, et élevez un signal vers Beth-Hakkérem ! Car on voit venir du nord un malheur, une grande ruine. ²La belle et la délicate, la fille de Sion, je la détruis ! ³Vers elle viennent les bergers et leurs troupeaux ; ils plantent leurs tentes autour d'elle, chacun paîtra en son quartier. ⁴Préparez le combat contre elle ! Allons ! Montons en plein midi !... Malheur à nous, car le jour décline, les ombres du soir s'étendent. ⁵Allons ! Montons de nuit ! Détruisons ses palais ! ⁶Car ainsi parle Yahweh des armées : Coupez des arbres, élevez des terrasses contre Jérusalem ! C'est la ville qui doit être châtiée ; il n'y a qu'oppression au milieu d'elle. ⁷Comme le puits fait jaillir ses eaux, ainsi elle fait jaillir sa méchanceté ; on n'entend en elle que la violence et la ruine ; il y a continuellement devant moi des maladies et des plaies. ⁸Jérusalem, reçois l'instruction, de peur que mon âme ne se retire de toi, que je ne fasse de toi un désert, un pays où personne n'habite ! ⁹Ainsi parle Yahweh des armées :

On grappillera comme une vigne les restes d'Israël. Remets ta main dans les paniers, comme un vendangeur. ¹⁰A qui parlerai-je, et qui prendrai-je à témoin, pour qu'ils écoutent ? Voici, leur oreille est incirconcise, et ils ne peuvent être attentifs ; voici, la parole de Yahweh est pour eux un opprobre, ils n'y prennent aucun plaisir. ¹¹Je suis plein de la fureur de Yahweh, je ne puis la contenir. Répands-la sur les enfants dans la rue, et sur les assemblées des jeunes gens. Car tant l'homme que la femme seront pris, le vieillard et celui qui est chargé de jours. ¹²Leurs maisons passeront à d'autres, les champs et les femmes aussi, quand j'étendrai ma main sur les habitants du pays, dit Yahweh. ¹³Car depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand, tous sont avides de gain ; tant le prophète que le sacrificateur, tous se conduisent fausement. ¹⁴Ils pensent à la légère la blessure de la fille de mon peuple, disant : Paix ! Paix ! et il n'y a pas de paix (1) ; ¹⁵ils seront confus, car ils commettent des abominations ; ils n'en ont même aucune honte, ils ne savent pas ce que c'est que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent, ils seront renversés au temps où je les visiterai, dit Yahweh. ¹⁶Ainsi parle Yahweh : Tenez-vous sur les chemins, regardez et enquêtez-vous des sentiers des siècles passés, quel est le bon chemin ; marchez-y, et vous trouverez le repos de vos âmes ! Mais ils répondent : Nous n'y marcherons pas. ¹⁷J'ai mis près de vous des sentinelles (2) qui disent : Soyez attentifs au son du shofar ! Mais ils répondent : Nous n'y serons pas attentifs. ¹⁸Vous donc, nations, écoutez ! Assemblée des peuples, sachez ce qui leur arrivera ! ¹⁹Ecoute, terre ! Voici, je fais venir un malheur sur ce peuple, le fruit de leurs pensées ; car ils n'ont pas été attentifs à mes paroles, ils ont rejeté ma loi. ²⁰Qu'ai-je à faire de l'encens qui vient de Séba, du bon roseau aromatique d'un pays éloigné ? Vos holocaustes ne me plaisent pas, et vos sacrifices ne me sont pas agréables. ²¹C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je mettrai devant ce peuple des pierres d'achoppement, auxquels les pères et les fils, le voisin et son

ami, se heurteront ensemble et ils périront.
²²Ainsi parle Yahweh : Voici, un peuple vient du pays du nord, une grande nation se réveille des extrémités de la terre. ²³Ils prendront l'arc et le javelot ; ils sont cruels et n'ont pas de pitié ; leur voix gronde comme la mer ; ils sont montés sur des chevaux, ils sont rangés comme un seul homme en bataille contre toi, fille de Sion ! ²⁴Nous en entendons le bruit, nos mains deviennent lâches, l'angoisse nous saisit, une douleur comme celle d'une femme qui enfante. ²⁵Ne sortez pas dans les champs, n'allez pas par les chemins ; car là est l'épée de l'ennemi, et la terreur est partout. ²⁶Fille de mon peuple, ceins-toi d'un sac et roule-toi dans la cendre, prends le deuil comme pour un fils unique, fais une lamentation très amère ! Car le dévastateur vient subitement sur nous. ²⁷Je t'avais établi en observateur au milieu de mon peuple, comme une forteresse, pour que tu connaisses et que tu éprouves leur voie. ²⁸Ils sont tous rebelles et plus que rebelles, des calomniateurs, ils sont comme de l'airain et du fer ; ils sont tous corrompus. ²⁹Le soufflet est brûlant, le plomb est consumé par le feu ; c'est en vain que l'on fond et refond, car les mauvais ne sont pas séparés. ³⁰On les appelle de l'argent réprouvé, car Yahweh les a réprouvés.

[Message à la porte du temple]

7 La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Tiens-toi debout à la porte de la maison de Yahweh, et là, crie cette parole, et dis : Ecoutez la parole de Yahweh, vous tous, hommes de Juda, qui entrez par ces portes, pour vous prosterner devant Yahweh ! ³Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Amendez vos voies et vos actions, et je vous ferai habiter dans ce lieu. ⁴Ne vous confiez pas en des paroles trompeuses, en disant : C'est ici le temple de Yahweh, le temple de Yahweh, le temple de Yahweh ! ⁵Mais si sérieusement vous amendez vos voies et vos actions, si vous pratiquez la justice envers les uns et les autres, ⁶si vous ne faites pas de tort à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, si vous ne répandez pas en ce

lieu le sang innocent, et si vous ne marchez pas après les dieux étrangers, pour votre malheur, ⁷alors je vous ferai habiter dans ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères, d'éternité en éternité. ⁸Mais voici, vous vous confiez en des paroles trompeuses, sans aucun profit. ⁹Ne dérobez-vous pas ? Ne tuez-vous pas ? Ne commettez-vous pas adultère ? Ne jurez-vous pas fausement ? Ne faites-vous pas des encensements à Baal ? N'allez-vous pas après les dieux étrangers, que vous ne connaissez point ? ¹⁰Puis vous venez vous présenter devant moi, dans cette maison sur laquelle mon Nom est invoqué, et vous dites : Nous sommes délivrés !... Pour faire toutes ces abominations ! ¹¹N'est-elle plus à vos yeux qu'une caverne de voleurs (1), cette maison sur laquelle mon Nom est invoqué ? Et voici, moi-même je le vois, dit Yahweh. ¹²Mais allez à mon lieu qui était à Silo, où j'avais fait demeurer mon Nom au commencement. Et regardez ce que je lui ai fait, à cause de la méchanceté de mon peuple d'Israël. ¹³Et maintenant, puisque vous avez fait toutes ces actions, dit Yahweh, puisque je vous ai parlé, parlé dès le matin, et que vous n'avez pas écouté, puisque je vous ai appelés et que vous n'avez pas répondu ; ¹⁴je ferai à cette maison sur laquelle mon Nom est invoqué, et sur laquelle vous vous confiez, et à ce lieu que je vous ai donné à vous et à vos pères, comme j'ai fait à Silo ; ¹⁵et je vous rejeterai de devant ma face, comme j'ai rejeté tous vos frères, toute la postérité d'Ephraïm. ¹⁶Et toi, ne prie pas pour ce peuple, n'élève pour eux ni cri ni prière, n'intercède pas auprès de moi (2) ; car je ne t'écouterai pas. ¹⁷Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ? ¹⁸Les fils ramassent le bois, les pères allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte pour faire des gâteaux à la reine des cieux (3), et pour faire des libations aux dieux étrangers, afin de m'irriter. ¹⁹Est-ce moi qu'ils irritent ? dit Yahweh ; n'est-ce pas eux-mêmes, à la confusion de leurs faces ? ²⁰C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, ma colère et ma fureur se répandent sur ce lieu, sur les hommes et sur les bêtes, sur les arbres des champs et sur le fruit de la terre ;

ma colère brûlera et ne s'éteindra pas. ²¹ Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices, et mangez-en la chair ! ²² Car je n'ai pas parlé avec vos pères et je ne leur ai pas donné d'ordre au sujet des holocaustes et des sacrifices, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Egypte. ²³ Mais voici l'ordre que je leur ai donné : Ecoutez ma voix, et je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple ; marchez dans toutes les voies que je vous ordonne, afin que vous soyez heureux (4). ²⁴ Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont suivi d'autres conseils, les penchants de leur mauvais cœur ; ils se sont éloignés et ne sont pas revenus à moi. ²⁵ Depuis le jour où vos pères sont sortis du pays d'Egypte, jusqu'à ce jour, je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes, je les ai envoyés chaque jour, dès le matin. ²⁶ Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou, ils ont fait le mal plus que leurs pères. ²⁷ Si tu leur dis toutes ces paroles, ils ne t'écouteront pas ; si tu cries vers eux, ils ne te répondront pas. ²⁸ Alors dis-leur : C'est ici la nation qui n'écoute pas la voix de Yahweh, son Dieu, et qui refuse de recevoir l'instruction ; la vérité a disparu, elle s'est retirée de leur bouche. ²⁹ Coupe ta chevelure, et jette-la au loin ; prononce à haute voix une plainte sur les lieux élevés ! Car Yahweh rejette et abandonne la génération qui a provoqué sa fureur. ³⁰ Car les fils de Juda ont fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahweh ; ils ont mis leurs abominations dans la maison sur laquelle mon Nom est invoqué, afin de la souiller. ³¹ Ils ont bâti les hauts lieux de Topheth, dans la vallée de Ben-Hinnom (5), pour brûler au feu leurs fils et leurs filles (6) : Ce que je n'avais pas ordonné, et ce à quoi je n'ai jamais pensé. ³² C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus Topheth et la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée du carnage ; et on enterrera les morts à Topheth, faute de place. ³³ Les cadavres de ce peuple seront la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la terre ; sans qu'il n'y ait personne qui les effraye. ³⁴ Je ferai aussi cesser dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem les

cris de joie et les cris de bonheur, la voix de l'époux et la voix de l'épouse ; car le pays sera un désert.

[Juda dans l'égarement]

8 En ce temps-là, dit Yahweh, on sortira les os des rois de Juda, les os de ses chefs, les os des sacrificateurs, les os des prophètes, et les os des habitants de Jérusalem, hors de leurs sépulcres. ² On les étendra devant le soleil, devant la lune, et devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés, qu'ils ont servis et après lesquels ils sont allés ; qu'ils ont recherchés, et devant lesquels ils se sont prosternés ; on ne les recueillera pas, on ne les enterrera pas, et ils seront comme du fumier sur la face du sol. ³ La mort sera plus désirable que la vie pour tous ceux qui resteront de cette race mauvaise, ceux qui seront restés dans tous les lieux où je les aurai chassés, dit Yahweh des armées. ⁴ Dis-leur : Ainsi parle Yahweh : Si l'on tombe, ne se relève-t-on pas ? Et si l'on se détourne, ne revient-on pas ? ⁵ Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem s'abandonne-t-il à de perpétuels égarements ? Ils persistent dans la tromperie, ils refusent de revenir à moi. ⁶ Je suis attentif et j'écoute : Ils ne parlent pas selon la justice ; nul ne se repent de sa méchanceté et ne dit : Qu'ai-je fait ? Tous ils retournent à leur course, comme le cheval qui se précipite au combat. ⁷ Même la cigogne connaît dans les cieux ses saisons ; la tourterelle, l'hirondelle et la grue observent le temps où elles doivent venir ; mais mon peuple ne connaît pas les règles établies de Yahweh (1). ⁸ Comment dites-vous : Nous sommes sages, la loi de Yahweh est avec nous ? Mais voici, la plume menteuse des scribes en fait un mensonge. ⁹ Les sages sont confus, ils sont épouvantés, ils sont pris ; car ils ont rejeté la parole de Yahweh, et quelle sagesse ont-ils ? ¹⁰ C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres, et leurs champs à des gens qui les posséderont en héritage. Car depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tous sont avides de gain ; depuis le prophète jusqu'au sacrificateur, tous agissent faussement. ¹¹ Ils pansent à la légère la blessure de la fille de mon peuple, en disant : Paix ! Paix ! Et il n'y a pas de paix. ¹² Ils seront

confus, car ils commettent des abominations ; ils n'en ont même aucune honte, ils ne savent pas ce que c'est que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront tombés, ils seront renversés au temps où je les visiterai, dit Yahweh. ¹³Je les ramasserai, j'en finirai avec eux, dit Yahweh ; il n'y aura plus de raisins à la vigne, il n'y aura plus de figues au figuier, et les feuilles se flétriront ; ce que je leur avais donné sera transporté avec eux. ¹⁴Pourquoi restons-nous assis ? Assemblez-vous et entrons dans les villes fortes, et nous y périrons ! Car Yahweh, notre Dieu, nous destine à la mort, il nous fait boire des eaux empoisonnées, parce que nous avons péché contre Yahweh. ¹⁵On attendait la paix, et il n'y a rien de bon ; un temps de guérison, et voici la terreur ! ¹⁶Le hennissement de ses chevaux se fait entendre de Dan, et tout le pays tremble au bruit des hennissements de ses puissants chevaux ; ils viennent, ils dévorent le pays et ce qu'il renferme, la ville et ceux qui l'habitent. ¹⁷Car voici, j'envoie contre vous des serpents, des basilics, contre lesquels il n'y a pas d'enchantement ; ils vous mordront, dit Yahweh. ¹⁸Je voudrais soulager ma douleur, mon cœur souffre au-dedans de moi. ¹⁹Voici la voix de la fille de mon peuple, qui crie d'un pays éloigné : Yahweh n'est-il plus à Sion ? Son Roi n'est-il plus au milieu d'elle ? Pourquoi m'ont-ils irrité par leurs images taillées, par les vanités (2) étrangères ? ²⁰La moisson est passée, l'été est fini, et nous ne sommes pas sauvés ! ²¹Je suis brisé par la blessure de la fille de mon peuple, je suis sombre, l'épouvante me saisit. ²²N'y a-t-il pas de baume en Galaad ? N'y a-t-il pas de médecin ? Pourquoi donc la guérison de la fille de mon peuple ne s'opère-t-elle pas ?

[Etat du peuple qui ne connaît pas son Dieu]

Oh ! Si ma tête était remplie d'eau, si mes yeux étaient une source de larmes, je pleurerais jour et nuit les blessés à mort de la fille de mon peuple ! ²Oh ! Si j'avais au désert une cabane de voyageurs, j'abandonnerais mon peuple, je m'en irais loin de lui ! Car ils sont tous des adultères, et une assemblée de perfides. ³Ils ont tendu leur langue comme

un arc pour lancer le mensonge (1) ; ce n'est pas par la vérité qu'ils se sont rendus forts dans le pays ; car ils vont de méchanceté en méchanceté, et ils ne me connaissent pas, dit Yahweh. ⁴Gardez-vous chacun de son ami, et ne vous confiez en aucun frère (2) ; car tout frère fait métier de supplanter, et tout ami marche dans la calomnie. ⁵Chacun se moque de son ami, et on ne parle pas selon la vérité ; ils ont instruit leur langue à dire le mensonge, ils se tourmentent extrêmement pour faire le mal. ⁶Ta demeure est au milieu de la tromperie ; c'est par tromperie qu'ils refusent de me connaître, dit Yahweh. ⁷C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais les fondre, je les éprouverai (3). Car comment agirais-je à l'égard de la fille de mon peuple ? ⁸Leur langue est une flèche meurtrière, elle profère des tromperies ; chacun de sa bouche parle de la paix avec son ami, mais au-dedans il lui dresse des embûches (4). ⁹Ne les punirais-je pas pour ces choses-là, dit Yahweh ? Mon âme ne se vengerait-elle pas d'une telle nation ? ¹⁰J'élèverai ma voix avec larmes, je prononcerai à haute voix une lamentation sur les montagnes, et une complainte sur les pâturages du désert ; car elles sont brûlées, de sorte que personne n'y passe et qu'on n'y entend plus la voix des troupeaux ; les oiseaux des cieus et le bétail ont fui, ils s'en sont allés. ¹¹Je ferai de Jérusalem des monceaux de ruines, elle sera un repaire de serpents, et je ferai des villes de Juda un désert sans habitants. ¹²Qui est l'homme sage qui comprenne ceci ? Celui à qui la bouche de Yahweh a parlé, qu'il le déclare ! Pourquoi le pays est-il détruit, brûlé comme un désert où personne ne passe ? ¹³Yahweh dit : C'est parce qu'ils ont abandonné ma loi que j'avais mise devant eux ; parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix, et qu'ils n'ont pas marché selon elle ; ¹⁴parce qu'ils ont marché suivant les penchants de leur cœur, et après les Baals, comme leurs pères le leur ont enseigné. ¹⁵C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire manger de l'absinthe à ce peuple, et je leur ferai boire des eaux empoisonnées. ¹⁶Je les disperserai parmi les nations que n'ont

connues ni eux ni leurs pères, et j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie exterminés. ¹⁷ Ainsi parle Yahweh des armées : Considérez, appelez des pleureuses, et qu'elles viennent ! Envoyez quelqu'un vers les femmes sages, et qu'elles viennent ! ¹⁸ Qu'elles se hâtent, et qu'elles prononcent à haute voix une lamentation sur nous ! Et que nos larmes tombent de nos yeux et que l'eau coule de nos paupières ! ¹⁹ Car une voix de lamentation se fait entendre de Sion, disant : Eh quoi ! Nous sommes dévastés ! Nous sommes couverts de honte ! Car il nous faut abandonner le pays ! Car on a renversé nos demeures ! ²⁰ Vous, femmes, écoutez la parole de Yahweh, et que votre oreille reçoive la parole de sa bouche ! Enseignez vos filles à se lamenter, et chacune sa compagne à faire des complaintes ! ²¹ Car la mort est montée par nos fenêtres, elle est entrée dans nos palais ; elle extermine les enfants dans les rues, et les jeunes gens dans les places. ²² Dis : Ainsi parle Yahweh : Même les cadavres des hommes tomberont comme du fumier sur les champs, comme une gerbe derrière le moissonneur, sans que personne ne recueille. ²³ Ainsi parle Yahweh : Que le sage ne se glorifie pas de sa sagesse, que le fort ne se glorifie pas de sa force, que le riche ne se glorifie pas de sa richesse. ²⁴ Mais que celui qui se glorifie se glorifie d'avoir de l'intelligence et de me connaître, car je suis Yahweh, qui fais miséricorde, droit et justice sur la terre ; car c'est à cela que je prends plaisir, dit Yahweh (5). ²⁵ Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je punirai tout circoncis incirconcis, ²⁶ l'Égypte, Juda, Edom, les fils d'Ammon, Moab, et tous ceux qui se coupent les coins de leur barbe et qui habitent dans le désert ; car toutes les nations sont incirconcises, et toute la maison d'Israël a le cœur incirconcis.

[L'idolâtrie en Israël]

10 Ecoutez la parole que Yahweh vous adresse, maison d'Israël ! ² Ainsi parle Yahweh : N'apprenez pas les façons de faire des nations (1), et ne craignez pas les signes des cieux, parce que les nations les

craignent. ³ Car les lois des peuples (2) ne sont que vanité. On coupe le bois dans la forêt ; la main de l'ouvrier le travaille avec la hache (3) ; ⁴ on l'embellit avec de l'argent et de l'or, on le fait tenir avec des clous et à coups de marteau, afin qu'il ne vacille pas. ⁵ Ils sont façonnés tout droits comme des colonnes massives, et ils ne parlent pas ; on les porte par nécessité, parce qu'ils ne peuvent pas marcher. Ne les craignez pas, car ils ne sauraient faire aucun mal, et ils sont incapables de faire du bien. ⁶ Nul n'est semblable à toi, ô Yahweh ! Tu es grand, et ton Nom est grand par ta puissance. ⁷ Qui ne te craindrait, Roi des nations ? Car cela t'est dû ; car, parmi tous les sages des nations et dans tous leurs royaumes, nul n'est semblable à toi (4). ⁸ Ils sont tous ensemble stupides et insensés ; le bois ne leur enseigne que des vanités (5). ⁹ L'argent qui est étendu en plaques est apporté de Tarsis, et l'or d'Uphaz, pour être mis en œuvre par l'ouvrier et par les mains du fondeur ; la pourpre et l'écarlate sont leur vêtement ; toutes ces choses sont l'ouvrage de gens habiles. ¹⁰ Mais Yahweh est le Dieu de vérité, c'est le Dieu vivant et le Roi éternel ; la terre tremble devant sa colère, et les nations ne supportent pas sa fureur. ¹¹ Vous leur parlerez ainsi : Les dieux qui n'ont pas fait les cieux et la terre périront de la terre et de dessous les cieux. ¹² Yahweh est celui qui a fait la terre par sa puissance, qui a fondé le monde habitable par sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son intelligence. ¹³ Lorsqu'il donne de la voix, il y a un tumulte d'eaux dans les cieux ; il fait monter les vapeurs des extrémités de la terre, il fait les éclairs et la pluie, et il fait sortir le vent de ses réservoirs. ¹⁴ Tout homme devient stupide par sa connaissance, tout fondeur est honteux par les images taillées ; car les idoles en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y a pas de souffle en elles ; ¹⁵ elles ne sont que vanité, une œuvre de tromperie ; elles périront au temps de leur châtement. ¹⁶ La portion de Jacob n'est pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout formé, et Israël est la tribu de son héritage. Son Nom est Yahweh des armées. ¹⁷ Toi qui es assise dans la détresse, rassemble du pays ce qui t'appartient ! ¹⁸ Car ainsi parle

Yahweh : Voici, cette fois je vais lancer au loin, comme avec une fronde, les habitants du pays; je vais les mettre à l'étroit, afin qu'on les atteigne. ¹⁹Malheur à moi, à cause de ma blessure! Ma plaie est douloureuse! Mais je dis : Quoi qu'il en soit, c'est une maladie, et je la supporterai. ²⁰Ma tente est dévastée, tous mes cordages sont rompus; mes fils m'ont quittée, et ils ne sont plus; il n'y a plus personne qui dresse ma tente, qui relève mes pavillons. ²¹Car les pasteurs ont été stupides, ils n'ont pas cherché Yahweh; c'est pour cela qu'ils n'ont pas réussi et que tous leurs troupeaux s'éparpillent. ²²Voici, une rumeur se fait entendre; avec une grande secousse qui vient du pays du nord, pour faire des villes de Juda un désert, un repaire de serpents. ²³Ô Yahweh! Je sais que la voie de l'homme ne dépend pas de lui (6); ce n'est pas au pouvoir de l'homme qui marche de diriger ses pas. ²⁴Ô Yahweh! Châtie-moi, mais avec équité, et non dans ta colère, de peur que tu ne me réduises à rien (7). ²⁵Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent pas, et sur les familles qui n'invoquent pas ton Nom! Car ils dévorent Jacob, ils le dévorent, ils le consomment, ils ravagent sa demeure.

[Yahweh dénonce la prostitution de Juda]

11 La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Ecoutez les paroles de cette alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem! ³Dis-leur : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme qui n'écoute pas les paroles de cette alliance (1), ⁴que j'ai donnée à vos pères, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Egypte, de la fournaise de fer, en disant : Ecoutez ma voix et faites toutes les choses que je vous ordonnerai; alors vous serez mon peuple, je serai votre Dieu (2), ⁵et j'accomplirai le serment que j'ai juré à vos pères, de leur donner un pays où coulent le lait et le miel, comme vous le voyez aujourd'hui. Et je répondis et dis : Amen! Ô Yahweh! ⁶Puis Yahweh me dit : Crie toutes ces paroles dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, en disant : Ecoutez les paroles de cette alliance

et observez-les! ⁷Car j'ai averti vos pères, depuis le jour où je les ai fait monter du pays d'Egypte jusqu'à ce jour, je les ai avertis dès le matin, en disant : Ecoutez ma voix! ⁸Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont marché chacun suivant les penchants de leur mauvais cœur; alors j'ai fait venir sur eux toutes les paroles de cette alliance, que je leur avais donné l'ordre d'observer, et qu'ils n'ont pas observée. ⁹Yahweh me dit : Il y a une conspiration entre les hommes de Juda et entre les habitants de Jérusalem. ¹⁰Ils sont retournés aux iniquités de leurs premiers pères, qui ont refusé d'écouter mes paroles, et ils sont allés après d'autres dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu mon alliance, que j'avais faite avec leurs pères. ¹¹C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je fais venir sur eux des malheurs dont ils ne pourront sortir. Ils crieront vers moi, et je ne les écouterai pas (3). ¹²Les villes de Juda et les habitants de Jérusalem s'en iront et crieront vers les dieux auxquels ils brûlent de l'encens, mais ces dieux-là ne les sauveront pas au temps de leur malheur. ¹³Car, ô Juda, tu as eu autant de dieux que de villes; et toi, Jérusalem, tu as dressé autant d'autels aux choses honteuses que tu as de rues, des autels pour brûler de l'encens à Baal...(4) ¹⁴Et toi, n'intercède pas pour ce peuple, n'élève pour eux ni cri ni prière; car je ne les écouterai pas au temps où ils crieront vers moi dans leur malheur. ¹⁵Que ferait mon bien-aimé dans ma maison? Il s'y commet une foule de crimes. La chair sacrée disparaîtra devant toi. Quand tu fais le mal, c'est alors que tu triomphes! ¹⁶Yahweh avait appelé ton nom Olivier verdoyant, beau par la forme de ton fruit; au bruit d'un grand fracas, il y met le feu, et ses rameaux sont brisés. ¹⁷Yahweh des armées, qui t'a plantée, prononce le malheur contre toi, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda, qui ont agi pour m'irriter, en brûlant de l'encens à Baal.

[Yahweh juge les comploteurs de Jérémie]

¹⁸Yahweh me l'a fait savoir, et je l'ai su; alors tu m'as fait voir leurs actions. ¹⁹J'étais

comme un agneau familial qu'on mène pour être égorgé, je ne savais pas qu'ils projetaient de mauvais desseins contre moi, en disant : Détruisons l'arbre avec son fruit ! Exterminons-le de la terre des vivants, et qu'on ne se souvienne plus de son nom ! ²⁰ Mais Yahweh des armées est un juste Juge qui éprouve les reins et le cœur. Je verrai ta vengeance s'exercer contre eux, car je t'ai découvert ma cause (5). ²¹ C'est pourquoi ainsi parle Yahweh contre les gens d'Anathoth, qui cherchent ta vie et qui disent : Ne prophétise plus au Nom de Yahweh, et tu ne mourras pas par nos mains (6) ! ²² C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais les punir ; les jeunes hommes mourront par l'épée, leurs fils et leurs filles mourront par la famine. ²³ Et il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir le malheur sur les gens d'Anathoth, l'année de leur châtement.

[Prière de Jérémie et réponse divine à sa prière]

12 Tu es trop juste Yahweh, pour que je conteste avec toi ; je veux néanmoins t'adresser la parole sur tes jugements : Pourquoi la voie des méchants est-elle prospère ? Pourquoi tous les perfides vivent-ils en paix (1) ? ² Tu les as plantés, ils ont pris racine, ils s'avancent, ils portent du fruit ; tu es près de leur bouche, mais tu es loin de leurs cœurs (2). ³ Mais toi, Yahweh, tu me connais, tu me vois, tu éprouves mon cœur qui est avec toi. Traîne-les comme des brebis qu'on mène pour être égorgées, et mets-les à part pour le jour du carnage ! ⁴ Jusqu'à quand le pays sera-t-il dans le deuil, et l'herbe de tous les champs sera-t-elle desséchée ? A cause de la méchanceté de ses habitants, les bêtes et les oiseaux périssent, car ils disent : Il ne verra pas notre dernière fin. ⁵ Si tu cours avec des piétons et qu'ils te fatiguent, comment lutteras-tu avec les chevaux ? Et si tu te crois en sûreté dans une terre de paix, que feras-tu devant l'orgueil du Jourdain ? ⁶ Car même tes frères et la maison de ton père, même ceux-là sont perfides envers toi, même ceux-là crient à plein gosier derrière toi. Ne les crois pas, quand même ils te parleront amicalement (3).

⁷ J'ai abandonné ma maison, j'ai quitté mon héritage, ce que mon âme aimait le plus je l'ai livré aux mains de ses ennemis. ⁸ Mon héritage a été pour moi comme un lion dans la forêt, il a poussé contre moi ses rugissements ; c'est pourquoi je l'ai pris en haine. ⁹ Mon héritage a-t-il donc été pour moi comme un oiseau de proie tacheté ? Les oiseaux de proie ne sont-ils pas autour de lui ? Venez, assemblez-vous, vous tous les animaux des champs, venez pour le dévorer (4) ! ¹⁰ Plusieurs bergers ravagent ma vigne, ils foulent mon champ ; ils réduisent le champ de mes délices en un désert, en une désolation. ¹¹ Ils le réduisent en un désert ; il est en deuil, il est désolé devant moi. Tout le pays est ravagé, car nul n'y prend garde. ¹² Les destructeurs viennent sur tous les lieux élevés du désert, car l'épée de Yahweh dévore le pays d'un bout à l'autre ; il n'y a de paix pour aucune chair. ¹³ Ils ont semé du froment, et ils moissonnent des épinettes, ils se sont fatigués sans profit. Soyez honteux de vos récoltes, à cause de l'ardeur de la colère de Yahweh (5). ¹⁴ Ainsi parle Yahweh contre tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage que j'ai donné à mon peuple d'Israël : Voici, je les arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux. ¹⁵ Mais après que je les aurai arrachés, j'aurai encore compassion d'eux, et je les ramènerai chacun dans son héritage, chacun dans son pays (6). ¹⁶ Et s'ils apprennent bien les voies de mon peuple, s'ils jurent par mon Nom, en disant : Yahweh est vivant ! Comme ils ont enseigné à mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés au milieu de mon peuple. ¹⁷ Mais s'ils n'écourent pas, j'arracherai entièrement une telle nation, je la ferai périr, dit Yahweh (7).

[Signe prophétique: la ceinture détériorée]

13 Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, achète-toi une ceinture de lin et mets-la sur tes reins ; mais ne la mets pas dans l'eau. ² J'achetai donc une ceinture, selon la parole de Yahweh, et je la mis sur mes reins. ³ La parole de Yahweh me fut adressée pour la seconde fois, en disant : ⁴ Prends la ceinture que tu as achetée et qui est sur tes reins ; lève-toi, va-

t'en vers l'Euphrate, et là, cache-la dans la fente d'un rocher. ⁵J'allai donc et je la cachai près de l'Euphrate, comme Yahweh me l'avait ordonné. ⁶Plusieurs jours après, Yahweh me dit : Lève-toi, va vers l'Euphrate et reprends la ceinture que je t'avais ordonné d'y cacher. ⁷J'allai vers l'Euphrate, je creusai, et je pris la ceinture dans le lieu où je l'avais cachée ; mais voici, la ceinture était pourrie, elle n'était plus bonne à rien. ⁸La parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ⁹Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que je détruirai l'orgueil de Juda et le grand orgueil de Jérusalem. ¹⁰L'orgueil de ce peuple très méchant, qui refuse d'écouter mes paroles, qui marche selon les penchants de son cœur, et qui va après d'autres dieux, pour les servir et pour se prosterner devant eux, qu'il devienne comme cette ceinture qui n'est plus bonne à rien ! ¹¹Car comme une ceinture est attachée aux reins d'un homme, ainsi je m'étais attaché toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda, dit Yahweh, afin qu'elles soient mon peuple, mon Nom, ma louange, et ma gloire. Mais ils ne m'ont pas écouté. ¹²Tu leur diras donc cette parole : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Toute outre sera remplie de vin. Et ils te diront : Ne savons-nous pas que toute outre sera remplie de vin ? ¹³Alors dis-leur : Ainsi parle Yahweh : Voici, je remplirai d'ivresse tous les habitants de ce pays, les rois qui sont assis sur le trône de David, les sacrificateurs, les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem. ¹⁴Je les briserai les uns contre les autres, les pères et les fils ensemble, dit Yahweh (1) ; je n'aurai pas de compassion, je n'épargnerai pas, et je n'aurai pas de miséricorde ; rien ne m'empêchera de les détruire. ¹⁵Écoutez et prêtez l'oreille ! Ne vous élevez pas ! Car Yahweh parle. ¹⁶Donnez gloire à Yahweh, votre Dieu, avant qu'il fasse venir les ténèbres, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes du crépuscule ; vous attendrez la lumière, et il la changera en ombre de la mort, il la réduira en obscurité profonde (2). ¹⁷Si vous n'écoutez pas ceci, mon âme pleurera en secret, à cause de votre orgueil ; mes yeux verseront des larmes en abondance, ils se fondront en larmes, parce

que le troupeau de Yahweh sera emmené captif (3). ¹⁸Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous et asseyez-vous sur la cendre ! Car elle est tombée de vos têtes, la couronne de votre gloire. ¹⁹Les villes du midi sont fermées, il n'y a personne qui les ouvre ; tout Juda est transporté en captivité, il est transporté entièrement. ²⁰Lève tes yeux et vois ceux qui viennent du nord. Où est le troupeau qui t'avait été donné, le troupeau qui faisait ta gloire ? ²¹Que diras-tu de ce qu'il te punit ? C'est toi-même qui les as enseignés à dominer en maîtres sur toi. Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme elles saisissent une femme qui enfante ? ²²Si tu dis en ton cœur : Pourquoi cela m'arrive-t-il ? C'est à cause de la multitude de tes iniquités que les pans de ta robe sont relevés, et que tes talons sont violemment mis à nu (4). ²³L'Ethiopien peut-il changer sa peau et le léopard ses taches ? Pourriez-vous, aussi, faire quelque bien, vous qui êtes accoutumés à faire le mal ? ²⁴Je les disperserai, comme du chaume emporté çà et là par le vent du désert. ²⁵Voilà ton sort, la portion que je te mesure, dit Yahweh, parce que tu m'as oublié, et que tu as mis ta confiance dans le mensonge. ²⁶A cause de cela, je relèverai les pans de ta robe sur ton visage, et ta honte se verra. ²⁷Tes adultères et tes hennissements, l'énormité de tes prostitutions sur les collines et dans les champs, tes abominations, je les ai vues. Malheur à toi, Jérusalem ! Ne seras-tu pas purifiée ? Jusqu'à quand cela durera-t-il ?

[Le pays frappé de secheresse]

14 La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie, à l'occasion de la sécheresse. ²Juda est dans le deuil, et ses portes sont désolées, sombres, à terre, et les cris de Jérusalem montent au ciel. ³Les grands envoient les petits chercher de l'eau, et les petits vont aux citernes, ne trouvent pas d'eau, et reviennent leurs vases vides ; ils sont honteux et confus, ils couvrent leur tête. ⁴Parce que la terre est crevassée, parce qu'il n'y a pas eu de pluie dans le pays, les laboureurs sont honteux, ils se couvrent la tête. ⁵Même la biche met bas son faon dans le champ et l'abandonne, parce

qu'il n'y a pas d'herbe. ⁶Les ânes sauvages se tiennent sur les lieux élevés, humant l'air comme des serpents ; leurs yeux se consomment, parce qu'il n'y a pas d'herbe. ⁷Si nos iniquités témoignent contre nous, agis à cause de ton Nom, ô Yahweh (1) ! Car nos infidélités sont nombreuses, c'est contre toi que nous avons péché. ⁸Toi qui es l'espérance d'Israël, son sauveur au temps de la détresse, pourquoi serais-tu dans le pays comme un étranger, comme un voyageur qui se détourne pour passer la nuit ? ⁹Pourquoi serais-tu comme un homme stupéfait, comme un héros qui ne peut sauver ? Tu es pourtant au milieu de nous, ô Yahweh, et ton Nom est invoqué sur nous : Ne nous abandonne pas ! ¹⁰Voici ce que Yahweh dit de ce peuple : Ils aiment à errer çà et là, ils ne savent retenir leurs pieds ; Yahweh ne prend pas plaisir en eux, il se souvient maintenant de leurs iniquités, et il punit leurs péchés (2). ¹¹Et Yahweh me dit : N'intercède pas en faveur de ce peuple. ¹²S'ils jeûnent, je n'écouterai pas leurs cris ; s'ils offrent des holocaustes et des offrandes, je n'y prendrai pas plaisir ; car je les consumerai par l'épée, par la famine et par la peste. ¹³Je répondis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Voici, les prophètes leur disent : Vous ne verrez pas l'épée, vous n'aurez pas de famine ; mais je vous donnerai dans ce lieu-ci une paix assurée. ¹⁴Et Yahweh me dit : C'est le mensonge ce que ces prophètes prophétisent en mon Nom ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai pas donné d'ordre, je ne leur ai pas parlé ; ils vous prophétisent des visions de mensonge, des divinations, de l'idolâtrie et des tromperies de leur cœur (3). ¹⁵C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur les prophètes qui prophétisent en mon Nom, sans que je les ai envoyés, et qui disent : Il n'y aura ni épée ni la famine dans ce pays : Ces prophètes-là seront consumés par l'épée et par la famine. ¹⁶Et le peuple à qui ils prophétisent sera jeté dans les rues de Jérusalem à cause de la famine et de l'épée ; il n'y aura personne pour les enterrer, ni eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles ; je répandrai sur eux leur méchanceté. ¹⁷Dis-leur donc cette parole : Que mes yeux se fondent en larmes nuit et

jour, et qu'ils ne cessent pas (4) ; car la vierge, fille de mon peuple, a été frappée d'un grand coup, d'une plaie très douloureuse. ¹⁸Si je sors dans les champs, voici les gens tués par l'épée ; si j'entre dans la ville, voici les gens consumés par la faim ; même le prophète et le sacrificateur parcourent le pays, sans savoir où ils vont. ¹⁹As-tu entièrement rejeté Juda, et ton âme a-t-elle Sion en horreur ? Pourquoi nous frappes-tu sans qu'il y ait pour nous de guérison ? On attend la paix, mais il n'y a rien de bon, un temps de guérison, et voici la terreur ! ²⁰Yahweh, nous reconnaissons notre méchanceté, l'iniquité de nos pères ; car nous avons péché contre toi (5). ²¹Ne nous rejette pas, à cause de ton Nom, et ne déshonore pas le trône de ta gloire ! Souviens-toi de ton alliance avec nous, et ne la romps pas ! ²²Parmi les vanités (6) des nations, en est-il qui fassent pleuvoir ? Ou est-ce les cieux qui donnent la pluie (7) ? N'est-ce pas toi, ô Yahweh, notre Dieu ? C'est pourquoi nous nous attendons à toi, car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

[Caractère inéluctable du jugement de Yahweh]

15 Yahweh me dit : Quand Moïse et Samuel se tiendraient devant moi, mon âme ne serait pas favorable à ce peuple. Renvoie-les de devant ma face, et qu'ils s'en aillent. ²Et s'ils te disent : Où irons-nous ? Tu leur répondras : Ainsi parle Yahweh : A la mort ceux qui sont pour la mort, à l'épée ceux qui sont pour l'épée, à la famine ceux qui sont pour la famine, à la captivité ceux qui sont pour la captivité (1) ! ³J'envverrai aussi sur eux quatre espèces de fléaux, dit Yahweh, l'épée pour tuer, les chiens pour traîner, les oiseaux des cieux et les bêtes de la terre pour dévorer et pour détruire. ⁴Je ferai d'eux un objet de terreur pour tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, pour les choses qu'il a faites dans Jérusalem. ⁵Car qui aura pitié de toi, Jérusalem, ou qui te plaindra ? Qui se détournera pour s'enquérir de ton état ? ⁶Tu m'as abandonné, dit Yahweh, tu t'en es allée en arrière ; mais j'étends ma main sur toi, et je te détruis, je suis las d'avoir

compassion. ⁷Je les vanne avec un van aux portes du pays (2) ; je prive d'enfants, je fais périr mon peuple, et ils ne se sont pas détournés de leurs voies. ⁸Je multiplie ses veuves plus que le sable de la mer ; je fais venir sur eux, sur la mère du jeune homme, le devastateur en plein midi ; je fais tomber subitement sur elle l'angoisse et les frayeurs. ⁹Celle qui en avait enfanté sept languit, elle rend l'âme ; son soleil se couche pendant qu'il est encore jour (3) ; elle est confuse, couverte de honte. Ceux qui restent, je les livre à l'épée devant leurs ennemis, dit Yahweh. ¹⁰Malheur à moi, ô ma mère, de ce que tu m'as enfanté (4) pour être un homme de contestation et un homme de dispute pour tout le pays ! Je n'emprunte ni ne prête, et cependant tous me maudissent. ¹¹Yahweh dit : Certes, tu auras un avenir heureux ; certes, je forcerai l'ennemi à t'adresser ses supplications, au temps du malheur et au temps de la détresse. ¹²Le fer brisera-t-il le fer du nord et l'airain ? ¹³Je livre au pillage, sans en faire le prix, tes richesses et tes trésors, et cela à cause de tous tes péchés, sur tout ton territoire. ¹⁴Je te fais passer avec tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas, car le feu de ma colère s'est allumé, il brûle sur vous (5).

[La mise à part de Jérémie]

¹⁵Tu sais tout, ô Yahweh, souviens-toi de moi, visite-moi, venge-moi de ceux qui me persécutent (6) ! Ne m'enlève pas, tandis que tu te montres lent à la colère ! Sache que je supporte l'opprobre à cause de toi. ¹⁶J'ai trouvé tes paroles, je les ai aussitôt dévorées (7) ; tes paroles ont fait la joie et l'allégresse de mon cœur ; car ton Nom est invoqué sur moi, ô Yahweh, Dieu des armées ! ¹⁷Je ne me suis pas assis dans l'assemblée des moqueurs, afin de m'y réjouir ; mais je me suis assis solitaire, à cause de ta main, car tu me remplissais d'indignation. ¹⁸Pourquoi ma douleur est-elle continuelle ? Pourquoi ma plaie est-elle incurable et refuse-t-elle d'être guérie ? Serais-tu pour moi comme une source trompeuse, comme des eaux qui ne durent pas ? ¹⁹C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Si tu reviens, je te ramènerai, et tu te tiendras devant moi ; si

tu sépares ce qui est précieux de ce qui est vil, tu seras comme ma bouche. Qu'ils reviennent vers toi, mais toi ne retourne pas vers eux. ²⁰Je ferai que tu sois pour ce peuple une muraille d'airain bien forte ; ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas ; car je serai avec toi pour te sauver et te délivrer, dit Yahweh. ²¹Je te délivrerai de la main des malins, je te rachèterai de la main des méchants.

[Signe prophétique : le célibat du prophète]

16 Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ²Tu ne prendras pas de femme, et tu n'auras pas de fils ni de filles dans ce lieu. ³Car ainsi parle Yahweh sur les fils et les filles qui naîtront en ce lieu, sur leurs mères qui les auront enfantés, et sur leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays : ⁴Ils mourront de maladie mortelle ; ils ne seront ni pleurés ni enterrés ; ils seront comme du fumier sur la face du sol ; ils seront consumés par l'épée et par la famine ; et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la terre. ⁵Car ainsi parle Yahweh : N'entre pas dans une maison de deuil, ne vas pas te lamenter ni te plaindre avec eux ; car j'ai retiré de ce peuple dit Yahweh, ma paix, ma miséricorde et mes compassions. ⁶Grands et petits mourront dans ce pays ; ils ne seront pas enterrés ; on ne les pleurera pas, on ne se fera pas d'incision, et on ne se rasera pas pour eux (1). ⁷On ne rompra pas le pain dans le deuil pour consoler quelqu'un au sujet d'un mort, et on ne leur donnera pas à boire de la coupe de consolation pour leur père ou pour leur mère. ⁸N'entre pas non plus dans une maison de festin pour t'asseoir avec eux, pour manger et pour boire. ⁹Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je ferai cesser dans ce lieu, devant vos yeux et en vos jours, les cris de joie et les cris d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse. ¹⁰Quand tu annonceras à ce peuple toutes ces paroles, ils te diront : Pourquoi Yahweh parle-t-il de tous ces grands malheurs contre nous ? Quelle est notre iniquité ? Quel est le péché que nous avons commis contre Yahweh, notre Dieu ? ¹¹Alors tu leur répondras : Vos pères m'ont abandonné,

dit Yahweh, ils sont allés après d'autres dieux, ils les ont servis et se sont prosternés devant eux ; ils m'ont abandonné et n'ont pas gardé ma loi. ¹²Et vous, vous avez fait le mal plus encore que vos pères ; et voici, chacun de vous marche selon les penchants de son mauvais cœur pour ne pas m'écouter. ¹³A cause de cela, je vous jetterai de ce pays dans un pays que vous n'avez pas connu, ni vous ni vos pères ; et là, vous servirez jour et nuit les autres dieux, car je ne vous aurai pas fait grâce (2). ¹⁴C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays d'Égypte ! ¹⁵Mais on dira : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays du nord et de tous les pays où il les avait chassés ! Je les ramènerai dans leur pays, que j'avais donné à leurs pères. ¹⁶Voici, j'envoie plusieurs pêcheurs, dit Yahweh, et ils les pêcheront ; et après cela, j'envoierai plusieurs chasseurs, et ils les chasseront de toutes les montagnes et de toutes les collines, et des fentes des rochers. ¹⁷Car mes yeux sont sur toutes leurs voies, elles ne sont pas cachées devant ma face, et leur iniquité n'est pas couverte devant mes yeux (3). ¹⁸Je leur rendrai premièrement le double de leur iniquité et de leur péché, parce qu'ils ont souillé mon pays par les cadavres de leurs idoles, et parce qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations. ¹⁹Yahweh, ma force et ma forteresse, mon refuge au jour de la détresse ! Les nations viendront à toi des extrémités de la terre, et elles diront : Nos pères n'ont hérité que le mensonge, la vanité, et les choses où il n'y a pas de profit. ²⁰L'homme se fera-t-il lui-même des dieux, qui ne sont pas des dieux ? ²¹C'est pourquoi voici, je leur fais connaître, cette fois, je leur fais connaître ma main et ma force ; et ils sauront que mon Nom est Yahweh.

[Le coeur tortueux]

17 Le péché de Juda est écrit avec un burin de fer, avec une pointe de diamant ; il est gravé sur la table de leur cœur, et sur les cornes de leurs autels. ²Comme ils pensent à leurs fils, ainsi pensent-ils à leurs

autels et à leurs poteaux d'Asherah près des arbres verts, sur les hautes collines. ³Je livre au pillage ma montagne avec les champs, tes richesses, tes trésors, et tes hauts lieux, à cause de ton péché, sur tout ton territoire. ⁴Et par ta faute, tu laisseras tomber l'héritage que je t'avais donné ; je t'asservirai à tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas ; car vous avez allumé le feu de ma colère, et il brûlera à toujours. ⁵Ainsi parle Yahweh : Maudit soit l'homme qui se confie dans l'homme, qui fait de la chair sa force, et dont le cœur se retire de Yahweh ! ⁶Il est comme un misérable dans le désert, et il ne voit pas venir le bien ; il demeure dans des lieux brûlés du désert, dans une terre salée et inhabitable. ⁷Béni soit l'homme qui se confie en Yahweh, et dont Yahweh est l'espérance ! ⁸Il est comme un arbre planté près des eaux (1), et qui étend ses racines le long d'une eau courante ; quand la chaleur vient, il ne s'en aperçoit pas, et sa feuille reste verte ; il n'est pas en peine dans l'année de la sécheresse, et ne cesse de porter du fruit. ⁹Le cœur est rusé et désespérément malin par-dessus tout : Qui peut le connaître (2) ? ¹⁰Moi, Yahweh, je sonde le cœur, j'éprouve les reins, pour rendre à chacun selon ses voies, selon le fruit de ses actions. ¹¹Celui qui acquiert des richesses injustement est comme une perdrix qui couve ce qu'elle n'a pas pondu ; au milieu de ses jours il doit les quitter, et à la fin il n'est qu'un insensé (3). ¹²Le lieu de notre sanctuaire est un trône de gloire, un lieu haut élevé dès le commencement. ¹³Yahweh, qui es l'espérance d'Israël, tous ceux qui t'abandonnent seront honteux. Ceux qui se détournent de moi seront écrits sur la terre, car ils abandonnent la source des eaux vives, Yahweh (4). ¹⁴Yahweh, guériss-moi, et je serai guéri ; sauve-moi, et je serai sauvé ; car tu es ma louange. ¹⁵Voici, ceux-ci me disent : Où est la parole de Yahweh ? Qu'elle vienne présentement (5) ! ¹⁶Et moi, pour t'obéir, je n'ai pas refusé d'être berger ; je n'ai pas non plus désiré le jour du malheur, tu le sais ; ce qui est sorti de mes lèvres est présent devant toi. ¹⁷Ne sois pas pour moi un sujet d'effroi, toi, mon refuge au jour du malheur ! ¹⁸Que ceux qui me persécutent soient honteux,

et que je ne sois pas honteux ; qu'ils soient brisés, et que je ne sois pas brisé ! Fais venir sur eux le jour du malheur, frappe-les d'une double plaie !

[Message à propos du sabbat]

¹⁹ Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, et tiens-toi debout à la porte des fils du peuple, par laquelle les rois de Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem. ²⁰ Tu leur diras : Ecoutez la parole de Yahweh, rois de Juda, et tout Juda, et vous tous, habitants de Jérusalem qui entrez par ces portes ! ²¹ Ainsi parle Yahweh : Prenez garde à vos âmes ; ne portez aucun fardeau le jour du sabbat, et ne les faites pas passer par les portes de Jérusalem (6). ²² Ne faites sortir de vos maisons aucun fardeau le jour du sabbat, et ne faites aucune œuvre ; mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je l'ai ordonné à vos pères (7). ²³ Ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou, pour ne pas écouter et ne pas recevoir d'instruction. ²⁴ Si vous m'écoutez attentivement, dit Yahweh, pour ne faire passer aucun fardeau par les portes de cette ville le jour du sabbat, si vous sanctifiez le jour du sabbat, en ne faisant aucune œuvre ce jour-là, ²⁵ alors les rois et les chefs, qui sont assis sur le trône de David, montés sur des chars et sur des chevaux, eux et leurs chefs, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem, entreront par les portes de cette ville, et cette ville sera habitée à toujours. ²⁶ On viendra aussi des villes de Juda et des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin, du bas pays, de la montagne et du midi, pour apporter des holocaustes, des sacrifices, des offrandes et de l'encens, pour apporter aussi des sacrifices d'actions de grâces dans la maison de Yahweh. ²⁷ Mais si vous ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du sabbat, pour ne porter aucun fardeau, et n'en faire entrer aucun par les portes de Jérusalem le jour du sabbat, je mettrai le feu à ses portes, et il consumera les palais de Jérusalem et ne s'éteindra pas (8).

[Signe prophétique : la maison du potier]

18 La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, disant : ² Lève-toi et descends dans la maison du potier ; là, je te ferai entendre mes paroles. ³ Je descendis donc dans la maison du potier, et voici, il faisait son ouvrage sur son tour. ⁴ Le vase qu'il faisait avec l'argile qu'il tenait dans sa main, fut manqué ; il en refit un autre, comme il lui sembla bon de le faire. ⁵ Alors la parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ⁶ Maison d'Israël, ne puis-je pas faire de vous comme a fait ce potier ? dit Yahweh. Voici, comme l'argile est dans la main du potier, ainsi vous êtes dans ma main, maison d'Israël ! ⁷ Au moment où je parle, sur une nation, sur un royaume, pour arracher, pour démolir, et pour détruire, ⁸ si cette nation, sur laquelle j'ai parlé, revient de sa méchanceté, je me repentirai aussi du mal que j'avais pensé lui faire (1). ⁹ Et si au moment où je parle d'une nation et d'un royaume, pour l'édifier et pour le planter, ¹⁰ cette nation fait ce qui est mal à mes yeux et n'écoute pas ma voix, je me repentirai aussi du bien que j'avais dit que je lui ferais. ¹¹ Maintenant, parle donc aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem, en disant : Ainsi parle Yahweh : Voici, je prépare contre vous un malheur, et je projette un dessein contre vous. Détournez-vous donc chacun de votre mauvaise voie, amendez vos voies et vos actions ! ¹² Mais ils disent : C'est en vain ! Car nous suivrons nos pensées, chacun de nous fera selon les penchants de son mauvais cœur. ¹³ C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Demandez maintenant aux nations ! Qui a entendu de telles choses ? La vierge d'Israël a fait une chose très horrible (2). ¹⁴ La neige du Liban abandonne-t-elle le rocher des champs ? Ou voit-on tarir les eaux qui viennent de loin, fraîches et ruisselantes ? ¹⁵ Cependant, mon peuple m'a oublié, il brûle de l'encens à ce qui n'est que vanité ; il a été conduit à chanceler dans ses voies, à quitter les anciens sentiers, pour marcher dans des sentiers, sur des chemins non frayés. ¹⁶ Ils ont fait de leur pays un objet de désolation et d'opprobre perpétuel ; quiconque y passe en est stupéfait et secoue la tête. ¹⁷ Je les disperserai devant

l'ennemi, comme par le vent d'orient ; je leur tournerai le dos, je ne les regarderai pas au jour de leur calamité (3). ¹⁸Et ils ont dit : Venez, complotons contre Jérémie ! Car la loi ne périra pas chez le sacrificateur, ni le conseil chez le sage, ni la parole chez le prophète. Venez, et tuons-le avec la langue ; ne soyons pas attentifs à ses discours ! ¹⁹Yahweh, fais attention à moi ! Et écoute la voix de mes adversaires ! ²⁰Le mal sera-t-il rendu pour le bien (4) ? Car ils ont creusé une fosse pour mon âme. Souviens-toi que je me suis tenu devant toi, afin de parler pour leur bien, et de détourner d'eux ta grande colère. ²¹C'est pourquoi livre leurs fils à la famine, précipite-les par l'épée ; que leurs femmes soient privées d'enfants et deviennent veuves, et que leurs maris soient enlevés par la mort ; que leurs jeunes gens soient frappés par l'épée dans la bataille (5) ! ²²Qu'on entende les cris de leurs maisons, quand tu feras venir subitement des troupes contre eux ! Car ils ont creusé une fosse pour me prendre, ils ont tendu des filets sous mes pieds. ²³Et toi, Yahweh, tu sais que tout leur conseil est contre moi pour me mettre à mort ; ne pardonne pas leur iniquité, n'efface pas leur péché de devant ta face ! Qu'ils soient renversés en ta présence ! Agis contre eux au temps de ta colère !

[Juda, le vase brisé]

19 Ainsi a parlé Yahweh : Va, et achète un vase de terre d'un potier, et prends avec toi des anciens du peuple et des anciens des sacrificateurs. ²Et sors à la vallée de Ben-Hinnom, qui est à l'entrée de la porte de la poterie ; et là, tu crieras les paroles que je te dirai. ³Tu diras : Rois de Juda, et vous, habitants de Jérusalem, écoutez la parole de Yahweh ! Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur ce lieu un malheur tel que les oreilles en tinteront à quiconque en entendra parler (1). ⁴Ils m'ont abandonné, ils ont profané ce lieu, ils y ont brûlé de l'encens à d'autres dieux, que ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda ne connaissent, et ils ont rempli ce lieu du sang des innocents ; ⁵ils ont bâti des hauts

lieux à Baal, pour brûler au feu leurs fils en holocaustes à Baal : Ce que je n'avais pas ordonné, et dont je n'avais pas parlé, et qui ne m'était pas monté à cœur. ⁶C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahweh, où ce lieu ne sera plus appelé Topheth, ni la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée du carnage. ⁷J'anéantirai dans ce lieu le conseil de Juda et de Jérusalem ; je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis et par la main de ceux qui cherchent leur vie ; je donnerai leurs cadavres en pâture aux oiseaux des cieux et aux bêtes de la terre. ⁸Je ferai de cette ville un objet de désolation et de moquerie ; quiconque passera près d'elle sera épouvanté et sifflera à cause de toutes ses plaies. ⁹Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles, et chacun mangera la chair de son prochain, dans le siège et dans la détresse où les réduiront leurs ennemis et ceux qui cherchent leur vie (2). ¹⁰Puis tu briseras le vase, sous les yeux des hommes qui seront allés avec toi. ¹¹Et tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées : C'est ainsi que je briserai ce peuple et cette ville, comme on brise un vase de potier, qui ne peut être réparé. Et ils seront enterrés à Topheth parce qu'il n'y aura plus d'autre lieu pour les enterrer. ¹²C'est ainsi que je ferai à ce lieu, dit Yahweh, et à ses habitants, et je rendrai cette ville semblable à Topheth. ¹³Les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Juda seront impures comme le lieu de Topheth, à cause de toutes les maisons sur les toits desquelles ils brûlaient de l'encens à toute l'armée des cieux, et faisaient des libations à d'autres dieux. ¹⁴Puis Jérémie revint de Topheth, là où Yahweh l'avait envoyé pour prophétiser. Puis il se tint debout dans le parvis de la maison de Yahweh, et il dit à tout le peuple : ¹⁵Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville et sur toutes ses villes tous les malheurs que j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils ont raidi leur cou pour ne pas écouter mes paroles.

[Jérémie persécuté par Paschhur]

20 Paschhur, fils d'Immer, sacrificateur et inspecteur en chef dans la maison

de Yahweh, entendit Jérémie qui prophétisait ces choses. ²Et Paschhur frappa le prophète Jérémie, et le mit dans la prison qui était à la porte supérieure de Benjamin, dans la maison de Yahweh. ³Mais le lendemain, Paschhur fit sortir Jérémie de la prison. Et Jérémie lui dit : Yahweh ne t'appelle plus du nom de Paschhur, mais Magor-Missabib (1). ⁴Car ainsi parle Yahweh : Voici, je te livrerai à la terre, toi et tous tes amis ; ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le verront. Je livrerai tous ceux de Juda entre les mains du roi de Babylone, qui les transportera à Babylone et les frappera de l'épée. ⁵Je livrerai toutes les richesses de cette ville, tout son travail, tout ce qu'elle a de précieux, je livrerai tous les trésors des rois de Juda entre les mains de leurs ennemis, qui les pilleront, les enlèveront et les conduiront à Babylone. ⁶Et toi, Paschhur, et tous ceux qui demeurent dans ta maison, vous irez en captivité ; tu iras à Babylone, et là tu mourras, et là tu seras enterré, toi et tous tes amis auxquels tu as prophétisé le mensonge.

[Complainte de Jérémie auprès de son Dieu]

⁷Ô Yahweh ! Tu m'as persuadé, et je me suis laissé persuader ; tu m'as saisi, et tu m'as vaincu. Je suis un objet de moquerie chaque jour, chacun se moque de moi. ⁸Car toutes les fois que je parle, il faut que je crie, que je crie violence et dévastation ! Et la parole de Yahweh est pour moi un sujet d'opprobre et de moquerie chaque jour (2). ⁹Si je dis : Je ne ferai plus mention de lui, je ne parlerai plus en son Nom, il y a dans mon cœur comme un feu ardent renfermé dans mes os. Je me fatigue à le contenir, et je ne le puis. ¹⁰Car j'entends les mauvais propos de plusieurs, la frayeur m'a saisi de tous côtés ; dénoncez-le, et nous le dénoncerons ! Tous ceux qui étaient en paix avec moi observent si je bronche, et disent : Peut-être se laissera-t-il séduire, et nous le vaincrons, nous tirerons vengeance de lui ! ¹¹Mais Yahweh est avec moi comme un héros puissant ; c'est pourquoi ceux qui me persécutent chancellent et ne me vaincraient pas ; ils seront honteux pour n'avoir pas réussi : Ce sera

une honte éternelle qui ne s'oubliera jamais.

¹²Yahweh des armées éprouve les justes, il voit les reins et les cœurs. Je verrai ta vengeance s'exercer contre eux, car c'est à toi que je révèle ma cause. ¹³Chantez à Yahweh, louez Yahweh ! Car il délivre l'âme des pauvres de la main des méchants. ¹⁴Maudit soit le jour où je suis né ! Que le jour où ma mère m'a enfanté ne soit pas béni ! ¹⁵Maudit soit l'homme qui porta cette nouvelle à mon père, en lui disant : Un fils mâle t'est né, et qui le combla de joie ! ¹⁶Que cet homme soit comme les villes que Yahweh a renversées sans s'en repentir ! Qu'il entende la clameur le matin, et le cri de guerre au temps du midi (3) ! ¹⁷Que ne m'a-t-on fait mourir dans le sein de ma mère ! Pourquoi ma mère ne m'a-t-elle pas servi de sépulcre ? Que n'est-elle pas restée éternellement enceinte ! ¹⁸Pourquoi suis-je sorti de son sein pour ne voir que peine et douleur, et pour consumer mes jours dans la honte ?

[Message sur les quatre derniers rois de Juda : 1° Sédécias]

21 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, lorsque le roi Sédécias envoya vers lui Paschhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de Maaséja, le sacrificateur, pour lui dire : ²Consulte Yahweh pour nous ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone, nous fait la guerre ; peut-être que Yahweh fera-t-il en notre faveur un de ses miracles, afin qu'il se retire de nous. ³Jérémie leur répondit : Vous direz ainsi à Sédécias : ⁴Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner les armes de guerre qui sont dans vos mains, et avec lesquelles vous combattez en dehors des murailles contre le roi de Babylone et contre les Chaldéens qui vous assiègent, et je les rassemblerai au milieu de cette ville. ⁵Puis je combattrai contre vous, d'une main étendue et d'un bras puissant, avec colère, avec fureur, et avec un grand courroux. ⁶Je frapperai les habitants de cette ville, les hommes et les bêtes ; ils mourront d'une grande peste. ⁷Après cela, dit Yahweh, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses serviteurs, le peuple, et ceux qui dans cette ville survivront à la peste, à l'épée et à

la famine, entre les mains de Nebucadnetsar (1), roi de Babylone, entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur vie ; et Nebucadnetsar les frappera au tranchant de l'épée, il ne les épargnera pas, il n'en aura pas de compassion, pas de pitié. ⁸Tu diras aussi à ce peuple : Ainsi parle Yahweh : Voici, je mets devant vous le chemin de la vie et le chemin de la mort (2). ⁹Quiconque restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine ou par la peste ; mais celui qui en sortira et se rendra aux Chaldéens qui vous assiègent vivra et aura sa vie pour butin. ¹⁰Car je mets ma face contre cette ville pour faire du mal et non du bien, dit Yahweh ; elle sera livrée entre les mains du roi de Babylone, et il la brûlera par le feu. ¹¹Et quant à la maison du roi de Juda : Ecoutez la parole de Yahweh ! ¹²Maison de David ! Ainsi parle Yahweh : Rendez la justice dès le matin, et délivrez celui qui aura été pillé d'entre les mains de l'oppresseur, de peur que ma fureur ne sorte comme un feu, et qu'elle ne brûle sans qu'on puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions. ¹³Voici, j'en veux à toi qui habites dans la vallée, qui es sur le rocher de la plaine, dit Yahweh, à vous qui dites : Qui descendra contre nous ? Qui entrera dans nos demeures ? ¹⁴Je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit Yahweh ; je mettrai le feu dans votre forêt qui consumera tout ce qui est autour d'elle (3).

[Sédécias averti de la chute de Jérusalem]

22 Ainsi parle Yahweh : Descends dans la maison du roi de Juda, et là prononce cette parole. ²Tu diras : Ecoute la parole de Yahweh, roi de Juda qui es assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs, et ton peuple, qui entrez par ces portes ! ³Ainsi parle Yahweh : Faites droit et justice ; et délivrez celui qui aura été pillé d'entre les mains de l'oppresseur ; ne maltraitez pas l'orphelin, l'étranger et la veuve ; n'usez d'aucune violence, et ne répandez pas le sang innocent dans ce lieu. ⁴Car si vous agissez exactement suivant cette parole, les rois qui sont assis sur le trône de David, montés sur des chars et sur des chevaux, entreranno par les portes de cette

maison, eux, leurs serviteurs et leur peuple. ⁵Mais si vous n'écoutez pas ces paroles, je le jure par moi-même (1), dit Yahweh, que cette maison deviendra une ruine. ⁶Car ainsi parle Yahweh sur la maison du roi de Juda : Tu es pour moi comme Galaad, comme le sommet du Liban ; mais certes, je ferai de toi un désert, une ville sans habitants. ⁷Je prépare contre toi des destructeurs, chacun avec ses armes ; ils couperont tes cèdres de choix, et les jetteront au feu. ⁸Plusieurs nations passeront près de cette ville, et chacun dira à son compagnon : Pourquoi Yahweh a-t-il fait ainsi à cette grande ville (2) ? ⁹Et on répondra : C'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahweh, leur Dieu, parce qu'ils se sont prosternés devant d'autres dieux et les ont servis.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda: 2° Joachaz (Schallum)]

¹⁰Ne pleurez pas celui qui est mort, et ne vous lamentez pas sur lui ; pleurez, pleurez celui qui s'en va, car il ne reviendra plus, il ne reverra plus le pays de sa naissance. ¹¹Car ainsi parle Yahweh sur Schallum, fils de Josias, roi de Juda, qui régnait à la place de Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu : Il n'y reviendra plus ; ¹²mais il mourra dans le lieu où on l'a transporté, et il ne verra plus ce pays.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda: 3° Jojakim]

¹³Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice, et ses chambres hautes sans droiture ; qui fait travailler son prochain pour rien, sans lui donner le salaire de son travail (3). ¹⁴Qui dit : Je me bâtirai une grande maison et des chambres spacieuses ; et qui s'y fait percer des fenêtres, les couvre de cèdre, et les peint de couleur rouge ! ¹⁵Es-tu roi, parce que tu as la passion pour le cèdre ? Ton père ne mangeait-il pas, ne buvait-il pas ? Mais il faisait droit et justice, et il fut heureux ; ¹⁶il jugeait la cause du pauvre et de l'indigent, et il fut heureux. N'est-ce pas là me connaître ? dit Yahweh. ¹⁷Mais tu n'as des yeux et un cœur que pour ton intérêt, pour répandre le sang innocent, et pour exercer l'oppression et la

violence. ¹⁸C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur Jojakim, fils de Josias, roi de Juda : On ne le pleurera pas en disant : Hélas, mon frère ! Hélas, ma sœur ! On ne le pleurera pas en disant : Hélas, seigneur ! Hélas, sa majesté ! ¹⁹Il sera enterré dans la sépulture d'un âne, il sera traîné et jeté hors des portes de Jérusalem.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda: 4° Jojakim (Conia ou Jéconia)]

²⁰Monte sur le Liban, et crie ! Donne de la voix sur le Basan ! Crie du haut d'Abarim ! Car tous ceux qui t'aiment sont brisés. ²¹Je t'ai parlé dans le temps de ta prospérité ; mais tu disais : Je n'écouterai pas. Telle est ta voie depuis ta jeunesse ; tu n'as pas écouté ma voix. ²²Tous tes bergers seront la pâture du vent, et ceux qui t'aiment iront en captivité ; c'est alors que tu seras honteuse et confuse, à cause de toute ta méchanceté. ²³Toi qui habites sur le Liban, qui fais ton nid dans les cèdres, tu seras à plaindre quand les douleurs t'atteindront, les douleurs comme celles d'une femme qui enfante. ²⁴Je suis vivant, dit Yahweh, quand Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, serait une bague à ma main droite, je t'arracherais de là. ²⁵Je te livrerai entre les mains de ceux qui cherchent ta vie, entre les mains devant qui tu es craintif, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre les mains des Chaldéens (4). ²⁶Je te jetterai, toi et ta mère qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes pas nés, et là vous mourrez ; ²⁷et quant au pays où ils porteront leur désir pour y retourner, ils n'y retourneront pas. ²⁸Cet homme, Jéconia, est-il un vase méprisé et brisé ? Est-il un objet qui ne fait plus plaisir ? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa postérité, lancés dans un pays qu'ils ne connaissent pas (5) ? ²⁹Ô terre, terre, terre ! Ecoute la parole de Yahweh ! ³⁰Ainsi parle Yahweh : Inscrivez cet homme comme privé d'enfant, comme un homme qui ne prospérera pas pendant ses jours ; car nul de sa postérité ne réussira à s'asseoir sur le trône de David et à dominer sur Juda (6).

[Israël sera rassemblé par le messie]

23 Malheur aux bergers qui détruisent et éparpillent le troupeau de mon pâturage ! dit Yahweh. ²C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur les bergers qui paissent mon peuple : Vous avez éparpillé (1) mes brebis, vous les avez chassées, vous ne vous en êtes pas occupés ; voici, je vous punirai à cause de la méchanceté de vos actions, dit Yahweh. ³Et je rassemblerai le reste de mes brebis de tous les pays où je les ai chassées ; je les ramènerai à leur pâturage ; elles seront fécondes et multiplieront. ⁴Je susciterai aussi sur elles des bergers qui les paîtront ; elles n'auront plus peur, ne s'épouvanteront plus, et il n'en manquera aucune, dit Yahweh. ⁵Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je susciterai à David un Germe juste ; il régnera en Roi et prospérera, il fera droit et justice dans le pays (2). ⁶En son temps, Juda sera sauvé, Israël demeurera en sécurité ; et voici le nom dont on l'appellera : Yahweh notre justice. ⁷C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays d'Egypte ! ⁸Mais : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter et qui a ramené la postérité de la maison d'Israël du pays du nord et de tous les pays où je les avais chassés ! Et ils habiteront dans leur pays.

[Dénonciation des faux prophètes]

⁹Sur les prophètes. Mon cœur est brisé au dedans de moi, tous mes os se relâchent ; je suis comme un homme ivre, comme un homme que le vin a surmonté, à cause de Yahweh et à cause des paroles de sa sainteté. ¹⁰Car le pays est rempli d'hommes qui commettent l'adultère ; le pays est en deuil à cause de la malédiction ; les pâturages du désert sont desséchés. Leur course ne va qu'au mal, et leur force à ce qui n'est pas droit. ¹¹Prophètes et sacrificateurs sont corrompus ; j'ai même trouvé dans ma maison leur méchanceté, dit Yahweh. ¹²C'est pourquoi leur chemin sera comme des lieux glissants dans l'obscurité, ils y seront poussés et ils tomberont (3) ; car je ferai venir sur eux le malheur, l'année de leur châtement, dit Yahweh. ¹³Dans les

prophètes de Samarie, j'ai vu de la folie ; ils ont prophétisé par Baal, ils faisaient égarer mon peuple d'Israël. ¹⁴ Mais dans les prophètes de Jérusalem, j'ai vu des choses horribles ; ils commettent des adultères, ils marchent dans le mensonge ; ils fortifient les mains de ceux qui font le mal, afin qu'aucun ne se détourne de sa méchanceté ; ils me sont tous comme Sodome, et les habitants de Jérusalem comme Gomorrhe (4). ¹⁵ C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des armées sur les prophètes : Voici, je vais leur faire manger de l'absinthe, et je leur ferai boire des eaux empoisonnées ; car c'est par les prophètes que la profanation est venue dans tout le pays. ¹⁶ Ainsi parle Yahweh des armées : N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous prophétisent ! Ils vous font devenir vains ; ils disent les visions de leur cœur, et ils ne les tiennent pas de la bouche de Yahweh. ¹⁷ Ils ne cessent de dire à ceux qui me méprisent : Yahweh a dit : Vous aurez la paix ; et ils disent à tous ceux qui marchent suivant les penchants de leur cœur : Il ne vous arrivera aucun mal (5). ¹⁸ Car qui s'est trouvé au conseil secret de Yahweh pour voir, pour entendre sa parole (6) ? Qui a été attentif à sa parole, qui l'a entendue ? ¹⁹ Voici, la tempête de Yahweh, la fureur éclate, l'orage se précipite, il fond sur la tête des méchants. ²⁰ La colère de Yahweh ne se détournera pas jusqu'il ait accompli, exécuté les desseins de son cœur. Vous le comprendrez dans les derniers jours. ²¹ Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et ils ont couru ; je ne leur ai pas parlé, et ils ont prophétisé. ²² S'ils s'étaient trouvés dans mon conseil secret, ils auraient aussi fait entendre mes paroles à mon peuple, et ils les auraient ramenés de leur mauvaise voie, de la méchanceté de leurs actions. ²³ Ne suis-je un Dieu que de près, dit Yahweh, et ne suis-je pas aussi un Dieu de loin ? ²⁴ Quelqu'un se cachera-t-il dans un lieu secret sans que je ne le voie ? dit Yahweh. Ne remplis-je pas, moi, les cieux et la terre ? dit Yahweh (7). ²⁵ J'ai entendu ce que les prophètes disent, prophétisant le mensonge en mon nom, et disant : J'ai eu un songe ! J'ai eu un songe ! ²⁶ Jusqu'à quand ces prophètes auront-ils à cœur de prophétiser le mensonge,

de prophétiser la tromperie de leur cœur ? ²⁷ Ils pensent faire oublier mon nom à mon peuple par les songes que chacun d'eux raconte à son compagnon, comme leurs pères ont oublié mon Nom pour Baal (8). ²⁸ Que le prophète qui a eu un songe raconte ce songe, et que celui qui a ma parole proclame ma parole en vérité. Quelle convenance y a-t-il entre la paille et le froment ? dit Yahweh. ²⁹ Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit Yahweh, et comme un marteau qui brise le roc ? ³⁰ C'est pourquoi voici, dit Yahweh, j'en veux aux prophètes qui se dérobent mes paroles l'un à l'autre. ³¹ Voici, dit Yahweh, j'en veux aux prophètes qui accommodent leurs langues, et qui prophétisent : Il dit. ³² Voici, dit Yahweh, j'en veux à ceux qui prophétisent des songes faux, qui les racontent, et qui font égarer mon peuple par leurs mensonges et par leur témérité ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai pas donné d'ordre, ils ne sont d'aucune utilité à ce peuple, dit Yahweh (9). ³³ Si donc ce peuple, ou un prophète, ou un sacrificateur, te demande, en disant : Quel est l'oracle de Yahweh ? Tu leur diras quel est cet oracle : Je vous abandonnerai, dit Yahweh. ³⁴ Et le prophète, le sacrificateur, ou celui du peuple qui dira : Oracle de Yahweh, je punirai cet homme-là et sa maison. ³⁵ Vous direz ainsi, chacun à son compagnon, chacun à son frère : Qu'a répondu Yahweh ? Qu'a dit Yahweh ? ³⁶ Mais vous ne mentionnerez plus : Oracle de Yahweh ! Car la parole de chacun sera pour lui un oracle ; vous tordez les paroles du Dieu vivant (10), de Yahweh des armées, notre Dieu. ³⁷ Tu diras au prophète : Que t'a répondu Yahweh ? Que t'a dit Yahweh ? ³⁸ Et si vous dites : Oracle de Yahweh ! Alors ainsi parle Yahweh : Parce que vous dites cette parole : Oracle de Yahweh ! Quoique j'aie envoyé quelqu'un vers vous pour dire : Vous ne direz plus : Oracle de Yahweh ! ³⁹ A cause de cela, voici, je vous oublierai entièrement, et je vous rejeterai loin de ma face, ou en la ville que j'ai donnée à vous et à vos pères. ⁴⁰ Je mettrai sur vous un opprobre éternel et une honte éternelle, qui ne s'oublieront pas.

[Signe prophétique: les figues; un reste reviendra de la captivité babylonienne]

24 Yahweh me fit voir une vision, et voici deux paniers de figes posés devant le temple de Yahweh, après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut transporté de Jérusalem, Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, les chefs de Juda, les charpentiers et les serruriers, et les eut conduits à Babylone. ²L'un des paniers avait de très bonnes figes, comme les figes de la première récolte, et l'autre panier avait de très mauvaises figes, qu'on ne pouvait manger à cause de leur mauvaise qualité. ³Yahweh me dit : Que vois-tu, Jérémie ? Je répondis : Des figes. Les bonnes figes sont très bonnes, et les mauvaises sont très mauvaises et ne peuvent être mangées à cause de leur mauvaise qualité. ⁴La parole de Yahweh me fut adressée, en disant : ⁵Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Comme tu distingues ces bonnes figes, ainsi je distinguerai, pour leur bien, les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu dans le pays des Chaldéens. ⁶Je les regarderai d'un œil favorable, et je les ramènerai dans ce pays ; je les rétablirai et je ne les détruirai plus, je les planterai et ne les arracherai plus. ⁷Je leur donnerai un cœur pour qu'ils connaissent que je suis Yahweh ; ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, s'ils reviennent à moi de tout leur cœur (1). ⁸Et comme les mauvaises figes, qui ne peuvent être mangées à cause de leur mauvaise qualité, dit Yahweh, ainsi je ferai devenir Sédécias, roi de Juda, ses chefs, et le reste de Jérusalem, ceux qui sont restés dans ce pays et ceux qui habitent dans le pays d'Egypte. ⁹Je ferai d'eux un objet de terreur, de malheur, pour tous les royaumes de la terre, un sujet d'opprobre, de proverbe, de raillerie, et de malédiction, dans tous les lieux où je les chasserai (2). ¹⁰J'enverrai sur eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils soient consumés du pays que j'avais donné à eux et à leurs pères.

*[Prophétie relative aux soixante-dix années de la captivité babylonienne ;]
(v. 11 ; cp. Da.9:2)*

25 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de Juda, la quatrième

année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, c'était la première année de Nebucadnetsar, roi de Babylone, ²parole que Jérémie, le prophète, prononça à tout le peuple de Juda, et à tous les habitants de Jérusalem, en disant : ³Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, qui est la vingt-troisième année, la parole de Yahweh m'a été adressée ; je vous ai parlé, je vous ai parlé dès le matin, et vous n'avez pas écouté. ⁴Yahweh vous a envoyé tous ses serviteurs, les prophètes, il les a envoyés dès le matin ; et vous ne les avez pas écoutés, vous n'avez pas prêté l'oreille pour écouter. ⁵Ils ont dit : Revenez chacun de votre mauvaise voie et de la méchanceté de vos actions, et vous habiterez dans le pays que Yahweh a donné à vous et à vos pères, d'éternité en éternité (1) ; ⁶n'allez pas après d'autres dieux pour les servir et pour vous prosterner devant eux, ne m'irritez pas par les œuvres de vos mains, et je ne vous ferai aucun mal. ⁷Mais vous ne m'avez pas écouté, dit Yahweh, pour m'irriter par les œuvres de vos mains, pour votre malheur. ⁸C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées : Parce que vous n'avez pas écouté mes paroles, ⁹j'enverrai prendre toutes les familles du nord, dit Yahweh, et j'enverrai vers Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ; je les ferai venir contre ce pays et contre ses habitants, et contre toutes ces nations d'alentour, je les détruirai par le moyen de l'interdit, j'en ferai un objet de désolation et de moquerie, des ruines éternelles (2). ¹⁰Je ferai périr du milieu d'eux les cris de joie et les cris d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, le bruit des meules et la lumière des lampes (3). ¹¹Tout ce pays deviendra une ruine, un désert, et ces nations seront asservies au roi de Babylone pendant soixante-dix ans (4).

[Jugement de Babylone et des autres nations]

¹²Mais lorsque ces soixante-dix ans seront accomplis, je punirai le roi de Babylone et cette nation, dit Yahweh, à cause de leurs iniquités ; je punirai le pays des Chaldéens, et j'en ferai des ruines éternelles (5). ¹³Je ferai venir sur ce pays toutes mes paroles que

j'ai prononcées contre lui, toutes les choses qui sont écrites dans ce livre, ce que Jérémie a prophétisé contre toutes ces nations. ¹⁴Car de grands rois aussi et de grandes nations se serviront d'eux, et je leur rendrai selon leurs actions et selon l'œuvre de leurs mains. ¹⁵Car ainsi m'a parlé Yahweh, le Dieu d'Israël : Prends de ma main cette coupe du vin de la fureur, et fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je t'enverrai (6). ¹⁶Ils boiront, et ils chancelleront et seront comme fous, à cause de l'épée que j'enverrai parmi eux. ¹⁷Je pris donc la coupe de la main de Yahweh, et je la fis boire à toutes les nations vers lesquelles Yahweh m'envoyait : ¹⁸A Jérusalem et aux villes de Juda, à ses rois et à ses chefs, pour en faire une ruine, un objet de désolation, de moquerie et de malédiction, comme cela se voit aujourd'hui ; ¹⁹à Pharaon, roi d'Egypte, à ses serviteurs, à ses chefs, et à tout son peuple ; ²⁰à tout le mélange des peuples d'Arabie, à tous les rois du pays d'Uts, à tous les rois du pays des Philistins, à Askalon, à Gaza, à Ekron, et au reste d'Asdod ; ²¹à Edom, à Moab, et aux fils d'Ammon ; ²²à tous les rois de Tyr, à tous les rois de Sidon, et aux rois des îles qui sont au-delà de la mer ; ²³à Dedan, à Théma, à Buz, et à tous ceux qui se coupent les coins de la barbe ; ²⁴à tous les rois d'Arabie, et à tous les rois des Arabes qui habitent au désert ; ²⁵à tous les rois de Zimri, à tous les rois d'Elam, et à tous les rois de Médie ; ²⁶à tous les rois du nord, tant proches qu'éloignés l'un de l'autre, et à tous les royaumes du monde qui sont sur la face de la terre. Et le roi de Schéshac boira après eux. ²⁷Tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Buvez, soyez ivres, vomissez, et tombez sans vous relever, à cause de l'épée que j'enverrai parmi vous ! ²⁸Et s'ils refusent de prendre la coupe de ta main pour boire, dis-leur : Ainsi parle Yahweh des armées : Vous en boirez certainement ! ²⁹Car voici, dans la ville sur laquelle mon nom est invoqué, je commence à faire du mal ; et vous, vous seriez impunis ! Vous ne serez pas impunis ; car j'appellerai l'épée sur tous les habitants de la terre, dit Yahweh des armées (7). ³⁰Et toi, tu leur prophétiseras toutes ces

paroles, et tu leur diras : Yahweh rugira d'en haut ; il fera entendre sa voix de la demeure de sa sainteté ; il rugira d'une façon épouvantable contre son habitation ; il poussera des cris comme ceux qui foulent au pressoir, contre tous les habitants de la terre (8). ³¹Le bruit parvient jusqu'à l'extrémité de la terre ; car Yahweh est en procès avec les nations, il entre en jugement contre toute chair ; il livre les méchants à l'épée, dit Yahweh. ³²Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, le mal va de nation en nation, et une grande tempête se réveillera des extrémités de la terre. ³³En ce jour-là, ceux qui auront été tués par Yahweh seront étendus d'un bout de la terre à l'autre bout ; ils ne seront ni pleurés, ni recueillis, ni enterrés, ils seront comme du fumier sur la face du sol. ³⁴Vous, bergers, hurlez et criez ! Et vous, chefs du troupeau, roulez-vous dans la cendre ; car les jours pour vous massacrer sont accomplis. Je vous disperserai et vous tomberez comme un vase de prix. ³⁵Plus de refuge pour les bergers ! Plus de délivrance pour les chefs du troupeau ! ³⁶On entend les cris des bergers, les hurlements des chefs du troupeau ; car Yahweh dévaste leur pâturage. ³⁷Les demeures paisibles sont détruites, à cause de l'ardeur de la colère de Yahweh. ³⁸Il a abandonné sa demeure comme un lionceau son fourré ; car leur pays est réduit en désert, à cause de l'ardeur du destructeur et à cause de l'ardeur de sa colère.

[Message dans la cour du temple]

26 Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Ainsi parle Yahweh : Tiens-toi debout dans le parvis de la maison de Yahweh, et dis à toutes les villes de Juda qui viennent pour se prosterner dans la maison de Yahweh toutes les paroles que je t'ordonne de leur dire ; n'en retranche pas un mot. ³Peut-être qu'ils écouteront et qu'ils reviendront chacun de leur mauvaise voie ; alors je me repentirai du mal que j'avais pensé leur faire à cause de la méchanceté de leurs actions. ⁴Tu leur diras donc : Ainsi parle Yahweh : Si vous

ne m'écoutez pas pour marcher selon ma loi que j'ai mise devant vous, ⁵pour obéir aux paroles des prophètes, de mes serviteurs, que je vous envoie, que je vous ai envoyés dès le matin, et que vous n'avez pas écoutés, ⁶je traiterai cette maison comme Silo, et je ferai de cette ville un objet de malédiction pour toutes les nations de la terre. ⁷Les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple, entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans la maison de Yahweh.

[Menaces de mort des sacrificateurs et des prophètes sur Jérémie]

⁸Et comme Jérémie achevait de dire tout ce que Yahweh lui avait ordonné de dire à tout le peuple, les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple, le saisirent en disant : Tu mourras certainement ! ⁹Pourquoi prophétises-tu au nom de Yahweh, en disant : Cette maison sera comme Silo, et cette ville sera détruite, privée d'habitants ? Tout le peuple s'assembla autour de Jérémie dans la maison de Yahweh. ¹⁰Lorsque les chefs de Juda eurent entendu toutes ces choses, ils montèrent de la maison du roi à la maison de Yahweh, et s'assirent à l'entrée de la porte neuve de la maison de Yahweh. ¹¹Alors les sacrificateurs et les prophètes parlèrent aux chefs et à tout le peuple, en disant : Cet homme mérite d'être condamné à mort ; car il a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles. ¹²Jérémie parla à tous les chefs et à tout le peuple, en disant : Yahweh m'a envoyé pour prophétiser contre cette maison et contre cette ville toutes les paroles que vous avez entendues. ¹³Maintenant donc, amendez votre conduite et vos actions, écoutez la voix de Yahweh, votre Dieu, et Yahweh se repentira du mal qu'il a prononcé contre vous. ¹⁴Pour moi, me voici entre vos mains ; faites-moi ce qui vous semblera bon et juste à vos yeux. ¹⁵Seulement, sachez bien que si vous me faites mourir, vous mettrez du sang innocent sur vous, sur cette ville et sur ses habitants ; car en vérité Yahweh m'a envoyé vers vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces paroles. ¹⁶Les chefs et tout le peuple dirent aux sacrificateurs et aux

prophètes : Cet homme ne mérite pas d'être condamné à mort, car il nous a parlé au nom de Yahweh, notre Dieu. ¹⁷Et quelques-uns des anciens du pays se levèrent et parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant : ¹⁸Michée, de Moréscheth, prophétisait au temps d'Ezéchias, roi de Juda, et il parlait à tout le peuple de Juda, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées : Sion sera labourée comme un champ, Jérusalem deviendra un monceau de pierres, et la montagne du temple une haute forêt (1). ¹⁹Ezéchias, roi de Juda, et tous ceux de Juda l'ont-ils fait mourir ? Ezéchias ne craignit-il pas Yahweh ? N'implora-t-il pas Yahweh ? Et Yahweh se repentit du mal qu'il avait prononcé contre eux. Et nous, nous ferions donc un grand mal contre nos âmes (2) ! ²⁰Il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom de Yahweh, Urie, fils de Schemaeja, de Kirjath-Jearim. Il prophétisa contre cette même ville et contre ce même pays, de la même manière que Jérémie. ²¹Le roi Jojakim, tous ses vaillants hommes, et tous ses chefs entendirent ses paroles, et le roi chercha à le faire mourir. Urie, qui en fut informé, eut peur, prit la fuite, et alla en Egypte. ²²Le roi Jojakim envoya des hommes en Egypte, Elnathan, fils d'Achor, et des hommes avec lui, qui allèrent en Egypte. ²³Ils firent sortir d'Egypte Urie et l'amènèrent au roi Jojakim qui le frappa avec l'épée et jeta son cadavre sur les sépulcres des fils du peuple. ²⁴Cependant la main d'Achikam, fils de Schaphan, fut avec Jérémie, et empêcha qu'il ne soit livré au peuple pour être mis à mort.

[Signe prophétique: les jougs; la soumission à Nebucadnetsar conseillée aux peuples]

27 Au commencement du règne de Jojakim (1), fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Ainsi m'a parlé Yahweh : Fais-toi des liens et des jougs, et mets-les sur ton cou (2). ³Envoie-les au roi d'Edom, au roi de Moab, au roi des fils d'Ammon, au roi de Tyr et au roi de Sidon, par les mains des messagers qui sont venus à Jérusalem vers Sédécias, roi de Juda ; ⁴et tu

leur donneras mes ordres pour leurs maîtres, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi à vos maîtres : ⁵J'ai fait la terre, les hommes et les bêtes qui sont sur la terre, par ma grande force et par mon bras étendu, et je la donne à qui cela me plaît (3). ⁶Maintenant je livre tous ces pays entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ; et même je lui donne les bêtes des champs pour qu'elles lui soient asservies (4). ⁷Toutes les nations lui seront asservies, à lui, à son fils, et au fils de son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays vienne aussi, et que plusieurs nations et de grands rois l'asservissent. ⁸Si une nation, un royaume ne se soumet pas à lui, à Nebucadnetsar, roi de Babylone, et ne livre pas son cou au joug du roi de Babylone, je punirai cette nation par l'épée, par la famine et par la peste, dit Yahweh, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main. ⁹Vous donc, n'écoutez pas vos prophètes, vos devins, vos songeurs, vos augures, vos magiciens, qui vous parlent en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone. ¹⁰Car ils vous prophétisent le mensonge pour vous faire aller loin de votre pays, afin que je vous chasse et que vous périssez. ¹¹Mais la nation qui livrera son cou au joug du roi de Babylone, et qui le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yahweh, pour qu'elle le cultive et qu'elle y demeure. ¹²J'ai parlé à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces paroles, en disant : Livrez votre cou au joug du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple, et vous vivrez. ¹³Pourquoi mourriez-vous, toi et ton peuple, par l'épée, par la famine et par la peste, selon que Yahweh a parlé contre la nation qui ne servira pas le roi de Babylone ? ¹⁴N'écoutez donc pas les paroles des prophètes qui vous parlent en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge. ¹⁵Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh, et ils vous prophétisent faussement en mon nom, afin que je vous chasse et que vous périssez, vous et les prophètes qui vous prophétisent. ¹⁶J'ai parlé aussi aux sacrificateurs et à tout ce peuple, en disant : Ainsi parle Yahweh : N'écoutez

pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, en disant : Voici, les ustensiles de la maison de Yahweh seront bientôt rapportés de Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge. ¹⁷Ne les écoutez donc pas, servez le roi de Babylone, et vous vivrez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ? ¹⁸S'ils sont prophètes et si la parole de Yahweh est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de Yahweh des armées, afin que les ustensiles qui restent dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de Juda, et dans Jérusalem, n'aillent pas à Babylone. ¹⁹Car ainsi parle Yahweh des armées au sujet des colonnes, de la mer, des bases, et des autres ustensiles qui sont restés dans cette ville, ²⁰que Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris, quand il a transporté de Jérusalem à Babylone, Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les nobles de Juda et de Jérusalem, ²¹ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de Juda et dans Jérusalem : ²²Ils seront emportés à Babylone, et ils y demeureront jusqu'au jour où je les visiterai, dit Yahweh, et où je les ferai remonter et revenir dans ce lieu (5).

[Fausse prophétie d'Hanania; sa mort]

28 Cette même année, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, le cinquième mois de la quatrième année, Hanania, fils d'Azzur, prophète de Gabon, me parla dans la maison de Yahweh, aux yeux des sacrificateurs et de tout le peuple, en disant : ²Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Je romps le joug du roi de Babylone ! ³Encore deux années, et je ferai rapporter dans ce lieu tous les ustensiles de la maison de Yahweh, que Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris de ce lieu, et qu'il a transportés à Babylone. ⁴Et je ferai revenir dans ce lieu, dit Yahweh, Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les captifs de Juda qui sont allés à Babylone ; car je romprai le joug du roi de Babylone. ⁵Alors Jérémie, le prophète, répondit à Hanania, le prophète, aux yeux des sacrificateurs, et aux yeux de tout le peuple

qui se tenait dans la maison de Yahweh. ⁶Et Jérémie, le prophète, dit : Ainsi soit-il ! Que Yahweh fasse ainsi ! Que Yahweh accomplisse les paroles que tu as prophétisées, et qu'il fasse revenir de Babylone dans ce lieu les ustensiles de la maison de Yahweh, et tous les captifs de Babylone ! ⁷Toutefois, écoute maintenant cette parole que je prononce, à tes oreilles et aux oreilles de tout le peuple : ⁸Les prophètes qui ont été avant moi et avant toi, dès les temps anciens, ont prophétisé contre plusieurs pays et de grands royaumes, la guerre, le malheur et la peste ; ⁹mais si un prophète prophétise la paix, c'est par l'accomplissement de sa parole que ce prophète sera reconnu comme véritablement envoyé par Yahweh. ¹⁰Alors Hanania, le prophète, prit le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète, et le rompit. ¹¹Puis Hanania parla aux yeux de tout le peuple, en disant : Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que dans deux années, je romprai le joug de Nebucadnetsar, roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les nations. Et Jérémie, le prophète, alla au loin par la route. ¹²Mais la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, après que Hanania, le prophète, eut rompu le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète, en disant : ¹³Va, et parle à Hanania, en disant : Ainsi parle Yahweh : Tu as rompu les jougs de bois, et tu auras à la place un joug de fer. ¹⁴Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Je mets un joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles servent Nebucadnetsar, roi de Babylone, et elles le serviront ; je lui donne aussi les bêtes des champs (1). ¹⁵Et Jérémie, le prophète, dit à Hanania, le prophète : Ecoute maintenant, Hanania ! Yahweh ne t'a pas envoyé, et tu inspires à ce peuple une fausse confiance (2). ¹⁶C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je te chasse de la face de la terre ; tu mourras cette année ; car tu as parlé de révolte contre Yahweh. ¹⁷Et Hanania, le prophète, mourut cette année-là, dans le septième mois.

[Message aux juifs exilés lors des premières captivités]

29 Or ce sont ici les paroles de la lettre

que Jérémie, le prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens en captivité, aux sacrificateurs, aux prophètes, et à tout le peuple, que Nebucadnetsar avait transportés de Jérusalem à Babylone, ²après que le roi Jéconia fut sorti de Jérusalem, avec la reine, les eunuques, les chefs de Juda et de Jérusalem, les charpentiers et les serruriers (1). ³C'est par la main d'Eieasa, fils de Schaphan, et Guemaria, fils de Hilkija, que Sédécias, roi de Juda, l'envoya à Babylone vers Nebucadnetsar, roi de Babylone. La lettre disait : ⁴Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, à tous les captifs que j'ai fait transporter de Jérusalem à Babylone. ⁵Bâissez des maisons, et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en les fruits. ⁶Prenez des femmes, et engendrez des fils et des filles ; prenez aussi des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des hommes, afin qu'elles enfantent des fils et des filles ; multipliez-vous là, et ne diminuez pas. ⁷Cherchez la paix de la ville où je vous ai transporté, et priez Yahweh pour elle ; parce que dans sa paix vous aurez la paix. ⁸Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Que vos prophètes qui sont au milieu de vous, et vos devins, ne vous séduisent pas, et n'écoutez pas vos songes que vous vous songez (2). ⁹Car ils vous prophétisent faussement en mon nom. Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh. ¹⁰Car ainsi parle Yahweh : Lorsque les soixante-dix ans seront accomplis pour Babylone, je vous visiterai, et j'accomplirai ma bonne parole à votre égard, pour vous faire revenir dans ce lieu. ¹¹Car je connais les projets que j'ai formés sur vous, dit Yahweh, projets de paix et non pas de malheur, pour vous donner une fin telle que vous espérez (3). ¹²Alors vous m'invoquerez, et vous partirez ; vous me prierez, et je vous écouterai (4). ¹³Vous me chercherez, et vous me trouverez, si vous me cherchez de tout votre cœur (5). ¹⁴Je me laisserai trouver par vous, dit Yahweh, je ramènerai vos captifs ; je vous rassemblerai d'entre toutes les nations et de tous les lieux où je vous ai chassés, dit Yahweh, et je vous ramènerai dans le lieu d'où je vous ai transportés. ¹⁵Cependant vous dites :

Yahweh nous a suscité des prophètes à Babylone ! ¹⁶C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur le roi qui est assis sur le trône de David, sur tout le peuple qui habite dans cette ville, sur vos frères qui ne sont pas allés avec vous en captivité ; ¹⁷ainsi parle Yahweh des armées : Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la famine, et la peste, et je les ferai devenir comme des figues affreuses qui ne peuvent être mangées à cause de leur mauvaise qualité. ¹⁸Je les poursuivrai par l'épée, par la famine et par la peste, je ferai d'eux un objet de terreur pour tous les royaumes de la terre, un sujet de malédiction, de désolation, de moquerie, et d'opprobre parmi toutes les nations où je les ai chasserai (6), ¹⁹parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit Yahweh, eux à qui j'ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, dès le matin ; et ils n'ont pas écouté, dit Yahweh.

²⁰Mais écoutez la parole de Yahweh, vous, tous les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone ! ²¹Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël sur Achab, fils de Kolaja, et sur Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent faussement en mon nom : Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone ; et il les frappera sous vos yeux. ²²On se servira d'eux comme une formule de malédiction, parmi tous les captifs de Juda qui sont à Babylone, en disant : Que Yahweh te traite comme Sédécias et comme Achab, que le roi de Babylone a fait rôti au feu ! ²³Et cela arrivera parce qu'ils ont fait des infamies en Israël, parce qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes de leurs prochains, et qu'ils ont dit en mon nom des paroles fausses, alors que je ne leur avais pas donné d'ordre. Je le sais, et j'en suis témoin, dit Yahweh. ²⁴Tu parleras à Schemaeja, Néchélamite, en disant : ²⁵Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Tu as envoyé en ton nom une lettre à tout le peuple de Jérusalem, à Sophonie, fils de Maaséja, le sacrificateur, et à tous les sacrificateurs, en disant : ²⁶Yahweh t'a établi sacrificateur à la place de Jehojada, le sacrificateur, afin qu'il y ait dans la maison de Yahweh des inspecteurs pour surveiller tout homme qui est fou et se donne pour prophète, et afin que tu le mettes en

prison et dans les fers. ²⁷Maintenant, pourquoi ne réprimes-tu pas Jérémie d'Anathoth, qui prophétise parmi vous, ²⁸qui nous a même envoyé dire à Babylone : La captivité sera longue ; bâtissez des maisons, et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en les fruits ! ²⁹Or Sophonie, le sacrificateur, lut cette lettre aux oreilles de Jérémie, le prophète. ³⁰Et la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant : ³¹Envoie dire à tous les captifs : Ainsi parle Yahweh sur Schemaeja, Néchélamite : Parce que Schemaeja vous prophétise, sans que je ne l'aie envoyé, et qu'il vous inspire une fausse confiance, ³²voici ce que dit Yahweh : Je punirai Schemaeja, Néchélamite, et sa postérité ; nul des siens n'habitera au milieu de ce peuple, et il ne verra pas le bien que je ferai à mon peuple, dit Yahweh ; car il a parlé de révolte contre Yahweh.

[Le jour de Yahweh ; ou la grande tribulation]

30 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Ecris dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites. ³Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de Juda, dit Yahweh ; je les ramènerai dans le pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont. ⁴Ce sont ici les paroles que Yahweh a prononcées sur Israël et Juda. ⁵Ainsi parle Yahweh : Nous entendons des cris d'effroi et de terreur, il n'y a pas de paix. ⁶Informez-vous, je vous prie et voyez si un mâle enfante ! Pourquoi vois-je les hommes les mains sur leurs reins, comme une femme qui enfante ? Pourquoi tous les visages sont-ils devenus pâles ? ⁷Malheur ! Car ce jour est grand ; il n'y en a pas eu de semblable. C'est un temps de détresse pour Jacob ; mais il en sera sauvé (1). ⁸En ce jour-là, dit Yahweh des armées, je briserai son joug de dessus ton cou, je romprai tes liens, et les étrangers ne t'asserviront plus. ⁹Ils serviront Yahweh, leur Dieu, et David, leur roi, que je leur susciterai (2). ¹⁰Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas, dit Yahweh, et ne t'épouvante pas, Israël ! Car, voici, je te sauverai de la terre lointaine, je sauverai

ta postérité du pays de leur captivité ; Jacob reviendra, il sera en repos et sera en paix, et il n'y aura personne pour le troubler (3). ¹¹Car je suis avec toi, dit Yahweh, pour te sauver ; je détruirai toutes les nations parmi lesquelles je t'ai dispersé, mais toi, je ne te détruirai pas ; je te châtierai avec équité, je ne te tiens pas entièrement pour innocent (4). ¹²Ainsi parle Yahweh : Ta blessure est incurable, ta plaie est très douloureuse (5). ¹³Nul ne défend ta cause, pour panser ta plaie ; il n'y a pour toi aucun remède, aucun moyen de guérison. ¹⁴Tous ceux qui t'aimaient t'oublient, ils ne te recherchent pas ; car je t'ai frappée d'une plaie d'ennemi, d'un châtement d'homme cruel, à cause de la multitude de tes iniquités, tes péchés se sont renforcés (6). ¹⁵Pourquoi cries-tu à cause de ta plaie ? Ta douleur est hors d'espérance ; je t'ai fait ces choses à cause de la grandeur de tes iniquités, du grand nombre de tes péchés. ¹⁶Cependant, tous ceux qui te dévorent seront dévorés, et tous tes ennemis, tous, iront en captivité ; ceux qui te dépouillent seront dépouillés, et je livrerai au pillage tous ceux qui te pillent (7). ¹⁷Mais je guérirai tes plaies, et je te guérirai tes blessures, dit Yahweh. Car ils t'appellent la repoussée, cette Sion dont nul ne prend souci. ¹⁸Ainsi parle Yahweh : Voici, je ramène les captifs des tentes de Jacob, j'ai compassion de ses demeures ; la ville sera rebâtie sur le monceau de ses ruines, le palais sera rétabli comme il était. ¹⁹Du milieu d'eux s'élèveront des actions de grâces et des cris de joie ; je les multiplierai, et ils ne diminueront pas ; je les honorerai, et ils ne seront pas méprisés. ²⁰Ses fils seront comme autrefois, son assemblée sera affermie devant moi, et je punirai tous ceux qui l'oppriment. ²¹Son chef sera tiré de son sein, son dominateur sortira du milieu de lui ; je le ferai approcher, et il viendra vers moi ; car qui disposerait son cœur pour venir vers moi ? dit Yahweh. ²²Vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu. ²³Voici, la tempête de Yahweh, la fureur éclate, l'orage se précipite, il fond sur la tête des méchants. ²⁴L'ardeur de la colère de Yahweh ne se détournera pas, jusqu'à ce qu'il ait exécuté, accompli les desseins de son cœur ;

vous le comprendrez dans les derniers jours.

[La joie remplace le chagrin]

31 En ce temps-là, dit Yahweh, je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël, et ils seront mon peuple. ²Ainsi parle Yahweh : Le peuple survivant à l'épée a trouvé grâce dans le désert ; Israël marche vers son lieu de repos. ³De loin Yahweh m'est apparu : Je t'aime d'un amour éternel, c'est pourquoi j'ai prolongé ma bonté envers toi. ⁴Je te rétablirai encore, et tu seras rétablie, vierge d'Israël ! Tu te pareras encore de tes tambours, et tu sortiras au milieu des danses joyeuses. ⁵Tu planteras encore des vignes sur les montagnes de Samarie ; les vigneronns planteront et recueilleront les fruits (1). ⁶Car il y a un jour où les gardes crieront sur la montagne d'Ephraïm : Levez-vous, montons à Sion, vers Yahweh, notre Dieu ! ⁷Car ainsi parle Yahweh : Poussez des cris de joie sur Jacob, des cris de triomphe et d'allégresse, à la tête des nations ! Faites-le entendre, chantez des louanges, et dites : Yahweh, délivre ton peuple, le reste d'Israël ! ⁸Voici, je les fais venir du pays du nord, je les rassemble des extrémités de la terre ; l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle qui enfante seront ensemble parmi eux ; c'est une grande assemblée, qui revient ici. ⁹Ils viennent en pleurant, mais je les conduis au milieu de leurs supplications ; et je les conduis vers des torrents d'eau, par un droit chemin, où ils ne chancellent pas ; car je suis un père pour Israël, et Ephraïm est mon premier-né (2). ¹⁰Nations, écoutez la parole de Yahweh, et annoncez-la aux îles éloignées ! Dites : Celui qui a dispersé Israël le rassemblera, et il le gardera comme un berger garde son troupeau. ¹¹Car Yahweh rachète Jacob, et le retire de la main d'un ennemi plus fort que lui. ¹²Ils viendront, et se réjouiront avec des chants de triomphe sur les hauteurs de Sion ; ils afflueront vers les biens de Yahweh, le blé, le vin, l'huile, et le fruit du gros et du menu bétail ; leur âme sera comme un jardin arrosé, et ils ne seront plus dans la souffrance (3). ¹³Alors la vierge se réjouira à la danse, les jeunes hommes et les anciens

ensemble ; je changerai leur deuil en joie, et je les consolerais ; et je les réjouirai en les délivrant de leur douleur. ¹⁴ Je rassasierai aussi de graisse l'âme des sacrificateurs, et mon peuple sera rassasié de mes biens, dit Yahweh. ¹⁵ Ainsi parle Yahweh : On entend des cris à Rama, des lamentations, des larmes amères ; Rachel pleure ses fils ; elle refuse d'être consolée sur ses fils, car ils ne sont plus (4). ¹⁶ Ainsi parle Yahweh : Retiens ta voix de pleurer, et tes yeux de verser des larmes, car ton œuvre aura son salaire, dit Yahweh ; ils reviendront des terres de l'ennemi. ¹⁷ Il y a de l'espérance pour tes derniers jours, dit Yahweh ; tes fils reviendront dans leur territoire. ¹⁸ J'entends Ephraïm qui se lamente : Tu m'as châtié, et j'ai été châtié comme un veau qui n'est pas dompté ; fais-moi revenir, et je reviendrai, car tu es Yahweh, mon Dieu (5). ¹⁹ Après m'être détourné, je me repens ; et après avoir reconnu mes fautes, je frappe sur ma cuisse ; je suis honteux et confus, car je porte l'opprobre de ma jeunesse (6). ²⁰ Ephraïm est-il donc pour moi un cher fils, un fils qui fait mes délices ? Car plus je parle de lui, plus encore son souvenir est en moi ; aussi mes entrailles sont émues en sa faveur : J'aurai certainement pitié de lui, dit Yahweh (7). ²¹ Dresse-toi des signes sur les chemins, place des poteaux, prends garde à la route, au chemin par lequel tu es venue... Reviens, vierge d'Israël, reviens dans tes villes ! ²² Jusqu'à quand seras-tu errante, fille rebelle ? Car Yahweh crée une chose nouvelle sur la terre : La femme entourera l'homme. ²³ Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans le pays de Juda et dans ses villes, quand j'aurai ramené leurs captifs : Que Yahweh te bénisse, demeure de la justice, montagne de sainteté ! ²⁴ Juda et toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux qui conduisent les troupeaux, y habiteront. ²⁵ Car j'abreuverai l'âme épuisée, et je remplirai toute âme languissante. ²⁶ Là-dessus, je me suis réveillé, et j'ai regardé ; mon sommeil m'avait été agréable.

[Une nouvelle alliance en vue pour Israël]

²⁷ Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où

j'ensemencerais la maison d'Israël et la maison de Juda d'une semence d'hommes et d'une semence de bêtes. ²⁸ Et comme j'ai veillé sur eux pour arracher et démolir, pour détruire, pour perdre, et pour faire du mal, ainsi je veillerai sur eux pour bâtir et pour planter, dit Yahweh. ²⁹ En ces jours-là, on ne dira plus : Les pères ont mangé des raisins verts, et les dents des fils en ont été agacées (8). ³⁰ Mais chacun mourra pour son iniquité ; tout homme qui mangera des raisins verts, ses dents en seront agacées. ³¹ Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je traiterai une nouvelle alliance (9) avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda. ³² Non comme l'alliance que je traitai avec leurs pères, le jour où je les pris par la main pour les faire sortir du pays d'Egypte, alliance qu'ils ont violée, quoique je sois leur Maître, dit Yahweh. ³³ Mais c'est ici l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, dit Yahweh, je mettrai ma loi au-dedans d'eux, je l'écrirai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. ³⁴ Aucun homme parmi eux n'enseignera plus son prochain, ni personne son frère, en disant : Connaissez Yahweh ! Car tous me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, dit Yahweh ; car je pardonnerai leur iniquité, et je ne me souviendrai plus de leur péché (10). ³⁵ Ainsi parle Yahweh, qui a donné le soleil pour être la lumière du jour, qui a réglé la lune et les étoiles pour être la lumière de la nuit, qui remue la mer, et fait gronder ses flots, lui dont le nom est Yahweh des armées (11) : ³⁶ Si ces lois (12) viennent à cesser devant moi, dit Yahweh, la race d'Israël aussi cessera d'être à jamais une nation devant moi. ³⁷ Ainsi parle Yahweh : Si les cieux en haut peuvent être mesurés, si les fondements de la terre en bas peuvent être sondés, alors je rejeterai toute la race d'Israël, à cause de toutes les choses qu'ils ont faites, dit Yahweh. ³⁸ Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où cette ville sera rebâtie à l'honneur de Yahweh, depuis la tour d'Hananee, jusqu'à la porte de l'angle (13). ³⁹ Le cordeau à mesurer sera encore tiré vis-à-vis d'elle, sur la colline de Gareb, et tournera vers Goath. ⁴⁰ Toute la vallée des cadavres et des

condes, et tous les champs jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'à l'angle de la porte des chevaux à l'orient, seront consacrés à Yahweh, et ne seront plus jamais arrachés ni détruits.

[Signe prophétique: le champ de Hanameel]

32 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, la dixième année de Sédécias, roi de Juda. C'était la dix-huitième année de Nebucadnetsar. ²L'armée du roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem ; et Jérémie, le prophète, était enfermé dans la cour de la prison qui était dans la maison du roi de Juda. ³Sédécias, roi de Juda, l'avait fait enfermer, et lui avait dit : Pourquoi prophétises-tu, en disant : Ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra ; ⁴et Sédécias, roi de Juda, n'échappera pas aux mains des Chaldéens, mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone, il lui parlera bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux de ce roi ; ⁵il emmènera Sédécias à Babylone, qui y demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit Yahweh ; si vous combattez contre les Chaldéens, vous ne prospérerez pas. ⁶Jérémie dit : La parole de Yahweh m'a été adressée, en disant : ⁷Voici, Hanameel, fils de Schallum, ton oncle, vient vers toi pour te dire : Achète mon champ qui est à Anathoth, car tu as le droit de rachat pour l'acquérir (1). ⁸Et Hanameel, fils de mon oncle, vint vers moi, selon la parole de Yahweh, dans la cour de la prison, et il me dit : Achète, je te prie, mon champ, qui est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu as le droit d'héritage et de rachat, achète-le ! Je connus alors que c'était la parole de Yahweh. ⁹Ainsi j'achetai de Hanameel, fils de mon oncle, le champ qui est à Anathoth, et je lui pesai l'argent, dix-sept sicles d'argent. ¹⁰Puis j'écrivis un contrat, que je cachetai, je pris des témoins après avoir pesé l'argent sur la balance. ¹¹Je pris ensuite le contrat d'acquisition, celui qui était cacheté, selon les ordonnances et les statuts, et celui qui était ouvert ; ¹²Et je remis le contrat d'acquisition à Baruc, fils de Nérija, fils de Machséja, sous les yeux de Hanameel, fils de

mon oncle, des témoins qui avaient signé le contrat d'acquisition, et sous les yeux de tous les juifs qui étaient assis dans la cour de la prison. ¹³Et je donnai sous leurs yeux cet ordre à Baruc, en disant : ¹⁴Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces écrits, ce contrat d'acquisition, celui qui est scellé et celui qui est ouvert, et mets-les dans un vase de terre, afin qu'ils se conservent longtemps. ¹⁵Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : On achètera encore des maisons, des champs et des vignes, dans ce pays.

[Prière de Jérémie et réponse de Yahweh]

¹⁶Après que j'eus donné à Baruc, fils de Nérija, le contrat d'acquisition, je fis cette prière à Yahweh, en disant : ¹⁷Ah ! Seigneur Yahweh, voici, tu as fait les cieux et la terre par ta grande puissance et par ton bras étendu : Aucune chose n'est étonnante de ta part. ¹⁸Tu fais miséricorde jusqu'à la millième génération, et tu punis l'iniquité des pères dans le sein de leurs fils après eux (2). Tu es le Dieu grand, le Puissant, dont le nom est Yahweh des armées. ¹⁹Tu es grand en conseil et puissant en actions ; tes yeux sont ouverts sur toutes les voies des fils des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies, selon le fruit de ses œuvres. ²⁰Tu as fait dans le pays d'Egypte des miracles et des prodiges qui sont connus jusqu'à ce jour, et en Israël et parmi les hommes, tu t'es fait un nom tel qu'il est aujourd'hui. ²¹Tu as fait sortir du pays d'Egypte ton peuple d'Israël, avec des miracles et des prodiges, à main forte et à bras étendu, en répandant partout une grande terreur. ²²Tu leur as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères de leur donner, pays où coulent le lait et le miel. ²³Ils sont entrés, ils en ont pris possession. Mais ils n'ont pas obéi à ta voix, ils n'ont pas marché dans ta loi, ils n'ont pas fait tout ce que tu leur avais ordonné de faire. C'est pourquoi tu as fait arriver sur eux tous ces malheurs ! ²⁴Voici, les terrasses s'élèvent contre la ville pour la prendre ; la ville sera livrée entre les mains des Chaldéens qui combattent contre elle, vaincue par l'épée, par la famine et par la peste. Ce que tu as dit est arrivé, et tu

le vois. ²⁵Néanmoins, Seigneur Yahweh, tu m'as dit : Achète ce champ à prix d'argent, et prends des témoins... Et la ville est livrée entre les mains des Chaldéens ! ²⁶La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant : ²⁷Voici, je suis Yahweh, le Dieu de toute chair. Y a-t-il quelque chose d'étonnant de ma part ? ²⁸C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre les mains des Chaldéens, et entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, qui la prendra. ²⁹Les Chaldéens qui combattent cette ville vont entrer, ils mettront le feu à cette ville, et la brûleront, avec les maisons sur les toits desquelles on a brûlé de l'encens à Baal et fait des libations à d'autres dieux, pour m'irriter. ³⁰Car les fils d'Israël et les fils de Juda n'ont fait, dès leur jeunesse, que ce qui mal à mes yeux ; les fils d'Israël n'ont fait que m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit Yahweh. ³¹Car cette ville provoque ma colère et ma fureur, depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à ce jour ; aussi je veux l'ôter de devant ma face, ³²à cause de tout le mal que les fils d'Israël et les fils de Juda ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs chefs, leurs sacrificateurs et leurs prophètes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem. ³³Ils m'ont tourné le dos, et non la face ; je les ai enseignés, je les ai enseignés dès le matin, mais ils n'ont pas écouté pour recevoir l'instruction. ³⁴Mais ils ont mis leurs abominations dans la maison sur laquelle mon Nom est invoqué, pour la souiller. ³⁵Ils ont bâti les hauts lieux de Baal dans la vallée de Ben-Hinnom, pour faire passer par le feu leurs fils et leurs filles à Moloc (3), ce que je ne leur avais pas ordonné ; et il ne m'était pas monté à la pensée qu'ils feraient cette abomination pour faire pécher Juda. ³⁶Et maintenant, ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur cette ville dont vous dites : Elle sera livrée entre les mains du roi de Babylone, vaincue par l'épée, par la famine et par la peste : ³⁷Voici, je les rassemblerai de tous les pays où je les ai chassés, dans ma colère, dans ma fureur et dans mon grand courroux ; je les ramènerai dans ce lieu, et je les y ferai habiter en sécurité. ³⁸Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu. ³⁹Je leur donnerai un même cœur

et une même voie, afin qu'ils me craignent à toujours, pour leur bien et celui de leurs fils après eux. ⁴⁰Je traiterai avec eux une alliance éternelle, je ne me détournerai plus d'eux, je leur ferai du bien, et je mettrai ma crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne se détournent pas de moi (4). ⁴¹Je me réjouirai à leur faire du bien, et je les planterai véritablement dans ce pays, de tout mon cœur et de toute mon âme. ⁴²Car ainsi parle Yahweh : De même que j'ai fait venir tous ces grands malheurs sur ce peuple, de même je ferai venir sur eux tout le bien que je déclare. ⁴³On achètera des champs dans ce pays dont vous dites : C'est une désolation, sans hommes ni bêtes, il est livré entre les mains des Chaldéens. ⁴⁴On achètera des champs à prix d'argent, on écrira des contrats, on les cachètera, on prendra des témoins dans le pays de Benjamin et aux environs de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine et dans les villes du midi ; car je ramènerai leurs captifs, dit Yahweh.

*[Prophétie sur le royaume de David]
(voi 2 S.7:8-16)*

33 La parole de Yahweh fut adressée une seconde fois à Jérémie, pendant qu'il était encore enfermé dans la cour de la prison, en disant : ²Ainsi parle Yahweh, qui fait ces choses, Yahweh qui les forme et les établit, lui dont le nom est Yahweh : ³Invoque-moi (1), et je te répondrai ; je t'annoncerai des choses grandes, des choses cachées, que tu ne connais pas. ⁴Car ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur les maisons de cette ville et sur les maisons des rois de Juda, elles seront abattues par les terrasses et par l'épée, ⁵quand on ira pour combattre contre les Chaldéens, et que leurs maisons seront remplies des cadavres des hommes que je frapperai dans ma colère et dans ma fureur, et à cause de la méchanceté desquels je cacherai ma face à cette ville : ⁶Voici, je lui donnerai la santé et la guérison, je les guérirai, et je leur ferai découvrir une abondance de paix et de fidélité (2). ⁷Je ramènerai les captifs de Juda et les captifs d'Israël, et je les rétablirai comme autrefois.

⁸Je les purifierai de toutes leurs iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi, je pardonnerai toutes leurs iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi, par lesquelles ils se sont révoltés contre moi (3). ⁹Cette ville sera pour moi un sujet de joie, de louange et de gloire, parmi toutes les nations de la terre qui entendront tout le bien que je leur ferai ; elles seront dans la crainte et trembleront de tout le bien et de toute la prospérité que je leur donnerai. ¹⁰Ainsi parle Yahweh : On entendra encore dans ce lieu dont vous dites : Il est désert, il n'y a plus d'hommes, plus de bêtes ; dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, désolées, privées d'hommes, d'habitants, de bêtes, ¹¹les cris de joie et les cris de bonheur, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, la voix de ceux qui disent : Louez Yahweh des armées, car Yahweh est bon, car sa miséricorde demeure à toujours ! Et qui offriront des sacrifices d'actions de grâces dans la maison de Yahweh. Car je ramènerai les captifs de ce pays, je les rétablirai comme autrefois, dit Yahweh. ¹²Ainsi parle Yahweh des armées : Dans ce lieu désert, où il n'y a ni hommes ni bêtes, et dans toutes ses villes, il y aura encore des demeures de bergers qui feront reposer leurs troupeaux. ¹³Dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine, dans les villes du midi, dans le pays de Benjamin et aux environs de Jérusalem, et dans les villes de Juda, les brebis passeront encore sous la main de celui qui les compte, dit Yahweh. ¹⁴Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où j'accomplirai la bonne parole que j'ai prononcée sur la maison d'Israël et la maison de Juda. ¹⁵En ces jours et en ce temps-là, je ferai germer à David le Germe de justice, qui fera droit et justice dans le pays. ¹⁶En ces jours-là, Juda sera sauvé, Jérusalem habitera en sécurité ; et voici comment on l'appellera : Yahweh notre justice. ¹⁷Car ainsi parle Yahweh : David ne manquera jamais d'un successeur assis sur le trône de la maison d'Israël ; ¹⁸les sacrificateurs, les lévites, ne manqueront jamais devant moi de successeurs pour offrir des holocaustes, brûler de l'encens avec les offrandes, et faire des sacrifices tous les jours. ¹⁹La parole de Yahweh

fut adressée à Jérémie, en disant : ²⁰Ainsi parle Yahweh : Si vous pouvez rompre mon alliance avec le jour et mon alliance avec la nuit, en sorte que le jour et la nuit ne soient plus en leur temps, ²¹alors aussi mon alliance avec David, mon serviteur, sera rompue, en sorte qu'il n'aura plus de fils régnant sur son trône, ni de lévites, et de sacrificateurs, qui feront mon service. ²²De même qu'on ne peut compter l'armée des cieus ni mesurer le sable de la mer, ainsi je multiplierai la postérité de David, mon serviteur, et les lévites qui font mon service (4). ²³La parole de Yahweh fut encore adressée à Jérémie, en disant : ²⁴N'as-tu pas vu ce que ce peuple prononce, en disant : Yahweh a rejeté les deux familles qu'il avait élues ? Ainsi ils méprisent mon peuple, ils ne sont plus une nation devant eux. ²⁵Ainsi parle Yahweh : Si je n'ai pas fait mon alliance avec le jour et la nuit, si je n'ai pas établi les ordonnances des cieus et de la terre, ²⁶alors aussi je rejeterai la postérité de Jacob et de David, mon serviteur, je ne prendrai plus dans sa postérité des gens qui domineront sur les descendants d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Car je ramènerai leurs captifs, et j'aurai compassion d'eux.

[Sédécias averti de son imminente captivité]

34 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, avec toute son armée, et tous les royaumes de la terre, et tous les peuples qui étaient sous la puissance de sa main combattaient contre Jérusalem, et contre toutes ses villes, en disant (1) : ²Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Va, et dis à Sédécias, roi de Juda, dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la brûlera par le feu. ³Et tu n'échapperas pas à ses mains, car certainement tu seras pris et tu seras livré entre ses mains, tes yeux verront les yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à bouche, et tu iras à Babylone. ⁴Seulement écoute la parole de Yahweh, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi parle Yahweh sur toi : Tu ne mourras pas par l'épée. ⁵Tu mourras en paix ; on brûlera pour toi des parfums aromatiques, comme on

a brûlé pour tes pères, les rois précédents qui ont été avant toi, et on te pleurera, en disant : Hélas, Seigneur ! Car j'ai prononcé cette parole, dit Yahweh (2). ⁶Jérémie, le prophète, dit toutes ces paroles à Sédécias, roi de Juda, à Jérusalem. ⁷Et l'armée du roi de Babylone combattait contre Jérusalem et contre toutes les villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre Azéka, car c'étaient les seules villes fortifiées qui restaient parmi les villes de Juda (3).

[Jérusalem deviendra une désolation à cause de la désobéissance]

⁸La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, après que le roi Sédécias eut traité une alliance avec tout le peuple de Jérusalem, pour proclamer la liberté, ⁹afin que chacun renvoie libre son esclave et chacun sa servante, l'hébreu ou la femme de l'hébreu, et qu'aucun juif ne soit l'esclave de son frère. ¹⁰Tous les chefs et tout le peuple, qui étaient entrés dans cette alliance, entendirent que chacun devait renvoyer libre son serviteur et chacun sa servante, sans plus les asservir ; ils obéirent et les renvoyèrent. ¹¹Mais ensuite, ils changèrent d'avis ; ils firent revenir leurs esclaves et leurs servantes, qu'ils avaient renvoyés libres, et les assujettirent pour être leurs esclaves et leurs servantes. ¹²Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie en disant : ¹³Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai traité une alliance avec vos pères, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Egypte, de la maison de servitude ; et je leur ai dit : ¹⁴A la fin de la septième année, chacun renverra libre son frère hébreu qui se vend à lui ; il te servira six années, puis tu le renverras libre de chez toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille (4). ¹⁵Vous, qui aujourd'hui étiez revenus à vous-mêmes, vous aviez fait ce qui était droit à mes yeux, en publiant la liberté chacun pour son prochain, vous aviez traité une alliance devant moi, dans la maison sur laquelle mon Nom est invoqué. ¹⁶Mais vous êtes revenus en arrière, et vous avez souillé mon Nom ; vous avez fait revenir chacun ses esclaves et ses servantes, que vous aviez ren-

voyés libres, rendus à eux-mêmes, et vous les avez assujettis, afin qu'ils soient pour vous des serviteurs et des servantes. ¹⁷C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Vous ne m'avez pas obéi, en publiant la liberté de chaque homme pour son frère, pour son prochain. Voici, je publie contre vous, dit Yahweh, la liberté de l'épée, de la peste, et de la famine, et vous serez un objet d'horreur pour tous les royaumes de la terre. ¹⁸Je livrerai les hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont pas observé les paroles de l'alliance qu'ils avaient traitée devant moi, lorsqu'ils sont passés entre les morceaux du veau qu'ils ont coupé en deux ; ¹⁹les chefs de Juda, et les chefs de Jérusalem, les eunuques, et les sacrificateurs, et tout le peuple du pays, qui sont passés au travers des morceaux du veau, ²⁰je les livrerai entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la terre. ²¹Je livrerai Sédécias, roi de Juda, et les chefs de sa cour, entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur vie, entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'est retiré de devant vous. ²²Voici, je donnerai mes ordres, dit Yahweh, et je les ramènerai contre cette ville ; ils combattront contre elle, ils la prendront et la brûleront au feu. Et je ferai des villes de Juda un désert sans habitants.

[L'obéissance des Récabites en contraste avec la désobéissance de Juda]

35 C'est ici la parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en disant : ²Va à la maison des Récabites, et parle-leur ; tu les feras venir à la maison de Yahweh, dans l'une des chambres, et présentateur du vin à boire (1). ³Je pris Jaazania, fils de Jérémie, fils de Habazinia, ses frères, tous ses fils, et toute la maison des Récabites, ⁴et je les fis venir dans la maison de Yahweh, dans la chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme de Dieu, près de la chambre des chefs, au-dessus de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, garde du seuil. ⁵Je mis devant les fils de la maison des Récabites des coupes

pleines de vin, et des calices, et je leur dis : Buvez du vin ! ⁶Et ils répondirent : Nous ne buvons pas de vin ; car Jonadab, fils de Récab, notre père, nous a donné cet ordre en disant : Vous ne boirez jamais de vin, ni vous ni vos fils (2) ; ⁷vous ne bâtirez aucune maison, vous ne sèmerez aucune semence, vous ne planterez aucune vigne et vous n'en aurez pas ; mais vous habiterez sous des tentes toute votre vie, afin que vous viviez longtemps sur la terre où vous êtes étrangers. ⁸Nous obéissons à tout ce que nous a ordonné Jonadab, fils de Récab, notre père : Nous ne buvons pas de vin pendant toute notre vie, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles ; ⁹nous ne bâtissons aucune maison pour nos demeures, et nous n'avons ni vigne, ni champ, ni semence ; ¹⁰mais nous habitons sous des tentes, et nous obéissons et faisons toutes les choses que Jonadab, notre père, nous a ordonnées. ¹¹Lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, est monté contre ce pays, nous avons dit : Venez, entrons dans Jérusalem, loin de l'armée des Chaldéens et de l'armée de Syrie. C'est ainsi que nous habitons à Jérusalem. ¹²Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant : ¹³Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Va, et dis aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : Ne recevrez-vous pas d'instruction pour obéir à mes paroles ? dit Yahweh. ¹⁴Toutes les paroles de Jonadab, fils de Récab, qui a ordonné à ses fils de ne pas boire de vin, ont été observées, et ils n'en ont pas bu jusqu'à ce jour ; mais ils ont obéi à l'ordre de leur père. Et moi, je vous ai parlé, je vous ai parlé dès le matin, et vous ne m'avez pas obéi. ¹⁵Je vous ai envoyé tous les prophètes, mes serviteurs, je les ai envoyés dès le matin, pour vous dire : Revenez chacun de votre mauvaise voie, et amendez vos actions, n'allez pas après d'autres dieux pour les servir, et vous demeurerez dans le pays que j'ai donné à vous et à vos pères. Mais vous n'avez pas prêté l'oreille, et vous ne m'avez pas écouté. ¹⁶Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont observé l'ordre que leur avait donné leur père, et ce peuple ne m'écoute pas ! ¹⁷C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le

Dieu d'Israël : Voici, je fais venir sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés contre eux, parce que je leur ai parlé et ils n'ont pas écouté, je les ai appelés et ils n'ont pas répondu. ¹⁸Et Jérémie dit à la maison des Récabites : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Parce que vous avez obéi à l'ordre de Jonadab, votre père, et que vous avez gardé tous ses commandements et avez fait selon tout ce qu'il vous a ordonné (3) ; ¹⁹à cause de cela, ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Jonadab, fils de Récab, ne manquera jamais de descendants qui se tiennent debout devant moi.

[Jojakim brûle le manuscrit de Jérémie]

36 La quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : ²Prends-toi un rouleau de livre, et tu y écriras toutes les paroles que je t'ai dites contre Israël et contre Juda, et contre toutes les nations, depuis le jour où je t'ai parlé, au temps de Josias, jusqu'à ce jour. ³Quand la maison de Juda entendra tout le mal que je pense leur faire, peut être que chacun se détournera de sa mauvaise voie ; je pardonnerai alors leur iniquité et leur péché. ⁴Jérémie appela Baruc, fils de Nérija ; et Baruc écrivit, sous la dictée de Jérémie, dans le rouleau, toutes les paroles que Yahweh lui avait dites. ⁵Puis Jérémie donna cet ordre à Baruc en disant : Je suis retenu, et je ne peux pas entrer dans la maison de Yahweh. ⁶Tu y entreras donc, et tu liras dans le rouleau que tu as écrit sous ma dictée, toutes les paroles de Yahweh, aux oreilles du peuple, dans la maison de Yahweh, le jour du jeûne ; tu les liras aussi aux oreilles de tous ceux de Juda qui seront venus de leurs villes. ⁷Peut-être que Yahweh écoutera leur supplication et qu'ils reviendront chacun de leur mauvaise voie ; car grande est la colère, la fureur que Yahweh a déclarée contre ce peuple. ⁸Baruc, fils de Nérija, fit tout ce que lui avait ordonné Jérémie, le prophète, et lut dans le rouleau les paroles de Yahweh, dans la maison de Yahweh. ⁹La cinquième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda,

le neuvième mois, on publia un jeûne devant Yahweh pour tout le peuple de Jérusalem et pour tout le peuple venu des villes de Juda à Jérusalem. ¹⁰Et Baruc lut dans le livre les paroles de Jérémie, aux oreilles de tout le peuple, dans la maison de Yahweh, dans la chambre de Guemaria, fils de Schaphan, le secrétaire, dans le parvis supérieur, à l'entrée de la porte neuve de la maison de Yahweh.

¹¹Michée, fils de Guemaria, fils de Schaphan, ayant entendu toutes les paroles de Yahweh contenues dans le livre, ¹²descendit à la maison du roi, dans la chambre du secrétaire, et voici tous les chefs étaient assis, Elischama, le secrétaire, Delaja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils de Acbor, Guemaria, fils de Schaphan, et Sédécias, fils de Hanania, et tous les chefs.

¹³Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues, quand Baruc lisait dans le livre, aux oreilles du peuple. ¹⁴Alors tous les chefs envoyèrent vers Baruc Jehudi, fils de Nethania, fils de Schélémia, fils de Cuschi, pour lui dire : Prends en ta main le rouleau que tu as lu aux oreilles du peuple, et viens ! Baruc, fils de Nérija, prit le livre en sa main, et vint vers eux. ¹⁵Ils lui dirent : Assieds-toi, et lis-le à nos oreilles. Et Baruc le lut à leurs oreilles. ¹⁶Lorsqu'ils eurent entendu toutes les paroles, chacun d'eux fut dans la crainte, et ils dirent à Baruc : Nous rapporterons au roi toutes ces paroles. ¹⁷Ils interrogèrent Baruc en disant : Dis-nous comment tu as écrit toutes ces paroles sous sa dictée. ¹⁸Baruc leur répondit : Il m'a dicté de sa bouche toutes ces paroles, et je les ai écrites avec de l'encre dans ce livre.

¹⁹Alors les chefs dirent à Baruc : Va, cache-toi, ainsi que Jérémie, et que personne ne sache où vous êtes. ²⁰Puis ils allèrent vers le roi dans la cour, ils prirent soin de laisser le rouleau dans la chambre d'Elischama, le secrétaire, et ils rapportèrent toutes ces paroles aux oreilles du roi. ²¹Le roi envoya Jehudi pour prendre le rouleau, Jehudi le prit dans la chambre d'Elischama, le secrétaire, et il le lut aux oreilles du roi et de tous les chefs qui étaient autour de lui.

²²Or le roi était assis dans la maison d'hiver, au neuvième mois, et un brasier était allumé devant lui. ²³Lorsque Jehudi eut lu trois ou

quatre feuilles, le roi déchira le rouleau avec le canif du secrétaire, et le jeta dans le feu du brasier, où le rouleau fut consumé par le feu du brasier. ²⁴Ni le roi ni tous ses serviteurs, qui entendirent toutes ces paroles, ne furent dans la crainte et ne déchirèrent leurs vêtements. ²⁵Elnathan, Delaja et Guemaria intercédèrent auprès du roi, afin qu'il ne brûle pas le rouleau ; mais il ne les écouta pas. ²⁶Le roi ordonna à Jerachmeel, fils de Hammélec, à Seraja, fils d'Azriel, et à Schélémia, fils de Abdeel, de saisir Baruc, le secrétaire, et Jérémie, le prophète. Mais Yahweh les cacha.

[Remplacement du manuscrit brûlé]

²⁷La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, après que le roi eut brûlé le rouleau contenant les paroles que Baruc avait écrites sous la dictée de Jérémie, en disant : ²⁸Prends encore un autre rouleau, et tu y écriras toutes les paroles qui étaient dans le premier rouleau que Jojakim, roi de Juda, a brûlé. ²⁹Et tu diras à Jojakim, roi de Juda : Ainsi parle Yahweh : Tu as brûlé ce rouleau, et tu as dit : Pourquoi y as-tu écrit ces paroles : Le roi de Babylone viendra certainement, il détruira ce pays, et il exterminera les hommes et les bêtes ? ³⁰C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur Jojakim, roi de Juda : Aucun des siens ne sera assis sur le trône de David, et son cadavre sera jeté de jour à la chaleur et de nuit à la gelée. ³¹Je le punirai, lui, sa postérité, et ses serviteurs, à cause de leur iniquité, et je ferai venir sur eux, sur les habitants de Jérusalem et sur les hommes de Juda, tous les malheurs que j'ai déclarés, sans qu'ils aient voulu m'écouter. ³²Jérémie prit un autre rouleau, et le donna à Baruc, fils de Nérija, le secrétaire. Baruc y écrivit, sous la dictée de Jérémie, toutes les paroles du rouleau que Jojakim, roi de Juda, avait brûlé au feu. Beaucoup de paroles semblables y furent encore ajoutées.

[Sédécias sollicite l'intercession de Jérémie]

37 Sédécias, fils de Josias, régna à la place de Jéconia, fils de Jojakim, et il fut établi roi dans le pays de Juda par Nebucadnetsar, roi de Babylone. ²Mais, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays,

n'écoutèrent les paroles que Yahweh prononça par Jérémie, le prophète. ³Toutefois, le roi Sédécias envoya Jucal, fils de Schélémia, et Sophonie, fils de Maaséja, le sacrificateur, vers Jérémie, le prophète, pour lui dire : Intercède pour nous auprès de Yahweh, notre Dieu. ⁴Or Jérémie allait et venait parmi le peuple ; on ne l'avait pas encore mis en prison.

⁵L'armée de Pharaon était sortie d'Egypte ; et les Chaldéens, qui assiégeaient Jérusalem, ayant appris cette nouvelle, s'étaient retirés de Jérusalem. ⁶Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, le prophète, en disant : ⁷Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Vous direz au roi de Juda, qui vous a envoyés me consulter : Voici, l'armée de Pharaon, qui était sortie à votre secours, retourne dans son pays, en Egypte ; ⁸et les Chaldéens reviendront, ils combattront contre cette ville, ils la prendront, et la brûleront par le feu. ⁹Ainsi parle Yahweh : Ne vous abusez pas vous-mêmes, en disant : Les Chaldéens s'en iront loin de nous ! Car ils ne s'en iront pas. ¹⁰Même quand vous battriez toute l'armée des Chaldéens qui vous font la guerre, et qu'il ne resterait d'eux que des hommes percés de blessures, ils se relèveraient chacun dans sa tente, et brûleraient cette ville par le feu.

[Jérémie, faussement accusé, est emprisonné]

¹¹Quand l'armée des Chaldéens s'était retirée de Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon, ¹²Jérémie voulut sortir de Jérusalem, pour aller dans le pays de Benjamin et se glisser au milieu du peuple. ¹³Quand il fut à la porte de Benjamin, le commandant de la garde, nommé Jireija, fils de Schélémia, fils de Hanania, saisit Jérémie, le prophète, en disant : Tu vas te rendre aux Chaldéens ! ¹⁴Et Jérémie répondit : C'est un mensonge ! Je ne vais pas me rendre aux Chaldéens. Mais il ne l'écoula pas ; Jireija prit Jérémie et le conduisit vers les chefs. ¹⁵Les chefs s'irritèrent contre Jérémie, le frappèrent, et le mirent en prison dans la maison de Jonathan, le secrétaire ; car ils en avaient fait une prison. ¹⁶Ce fut ainsi que Jérémie entra dans la citerne de la prison et dans les cachots, où il demeura plusieurs jours.

¹⁷Le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, et l'interrogea en secret dans sa maison. Il lui dit : Y a-t-il une parole de la part de Yahweh ?

Jérémie répondit : Il y en a une. Et il lui dit : Tu seras livré entre les mains du roi de Babylone.

¹⁸Puis Jérémie dit au roi Sédécias : Quel péché ai-je commis contre toi, contre tes serviteurs, et contre ce peuple, pour que vous m'ayez mis en prison ? ¹⁹Et où sont vos prophètes qui vous prophétisaient, en disant : Le roi de Babylone ne viendra pas contre vous ni contre ce pays ? ²⁰Ecoute, maintenant, je te prie, ô roi, mon seigneur, et que mes supplications soient reçues devant ta face ! Ne me renvoie pas dans la maison de Jonathan, le secrétaire, de peur que je n'y meure ! ²¹Le roi Sédécias ordonna qu'on garde Jérémie dans la cour de la prison, et qu'on lui donne chaque jour un pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce que tout le pain de la ville soit épuisé. Ainsi Jérémie demeura dans la cour de la prison.

[Jérémie appelle Sédécias à la repentance]

38 Schephathia, fils de Matthan, Guedalia, fils de Paschhur, Jucal, fils de Schélémia, et Paschhur, fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie prononçait à tout le peuple, en disant : ²Ainsi parle Yahweh : Celui qui restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine, ou par la peste ; mais celui qui sortira vers les Chaldéens vivra, sa vie sera son butin, et il vivra. ³Ainsi parle Yahweh : Cette ville sera livrée aux mains de l'armée du roi de Babylone, qui la prendra. ⁴Et les chefs dirent au roi : Qu'on fasse mourir cet homme ! Car il décourage les mains des hommes de guerre qui restent dans cette ville, et les mains de tout le peuple, en leur disant de telles paroles ; cet homme ne cherche pas le bien de ce peuple, mais son malheur. ⁵Alors le roi Sédécias dit : Voici, il est entre vos mains ; car le roi ne peut rien contre vous. ⁶Ils prirent Jérémie, et le jetèrent dans la citerne de Malkija, fils de Hammélec, laquelle était dans la cour de la prison ; ils descendirent Jérémie avec des cordes. Il n'y avait pas d'eau dans la citerne, mais de la boue ; et ainsi Jérémie enfonça dans la boue.

⁷Mais Ebed-Mélec, l'éthiopien, eunuque qui était dans la maison du roi, apprit qu'ils avaient mis Jérémie dans la citerne. Le roi était assis à la porte de Benjamin. ⁸Ebed-Mélec sortit de la maison du roi, et parla au roi : ⁹Ô roi, mon seigneur, ces hommes ont mal fait dans tout ce qu'ils ont fait contre Jérémie, le prophète, en le jetant dans la citerne ; il mourra de faim dans le lieu où il est, car il n'y a plus de pain dans la ville. ¹⁰C'est pourquoi le roi donna cet ordre à Ebed-Mélec, en disant : Prends ici trente hommes avec toi, et tu feras remonter de la citerne Jérémie, le prophète, avant qu'il ne meure. ¹¹Ebed-Mélec prit donc des hommes avec lui, et entra dans la maison du roi, dans un lieu au-dessous du trésor, où il prit de vieux lambeaux et de vieux chiffons, et les descendit avec des cordes à Jérémie dans la citerne. ¹²Et Ebed-Mélec, l'éthiopien dit à Jérémie : Mets ces vieux lambeaux et ces chiffons sous les aisselles de tes bras, au-dessous des cordes. Et Jérémie fit ainsi. ¹³Ils tirèrent Jérémie avec les cordes et le firent remonter hors de la citerne. Jérémie resta dans la cour de la prison. ¹⁴Le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le prophète, et le fit amener vers lui dans la troisième entrée de la maison de Yahweh. Et le roi dit à Jérémie : Je vais te demander une chose, ne me cache rien. ¹⁵Jérémie répondit à Sédécias : Si je te la dis, ne me feras-tu pas mourir ? Et si je te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas. ¹⁶Le roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en disant : Yahweh est vivant, lui qui nous a donné la vie ! Je ne te ferai pas mourir et je ne te livrerai pas entre les mains de ces hommes qui cherchent ta vie. ¹⁷Alors Jérémie dit à Sédécias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Si tu sors pour aller vers les chefs du roi de Babylone, tu auras la vie, et cette ville ne sera pas brûlée par le feu ; et tu vivras toi et ta maison. ¹⁸Mais si tu ne sors pas pour aller vers les chefs du roi de Babylone, cette ville sera livrée entre les mains des Chaldéens, qui la brûleront par le feu ; et tu n'échapperas pas à leurs mains. ¹⁹Le roi Sédécias dit à Jérémie : Je crains les juifs qui se sont rendus aux Chaldéens ; je crains qu'on ne me livre entre leurs mains et qu'ils me

traitent sévèrement. ²⁰Jérémie lui répondit : On ne te livrera pas à eux. Je te prie, écoute la voix de Yahweh dans ce que je te dis ; tu t'en trouveras bien, et tu auras la vie. ²¹Mais si tu refuses de sortir, voici ce que Yahweh m'a fait voir : ²²Voici, toutes les femmes qui restent dans la maison du roi de Juda seront menées aux chefs du roi de Babylone, et elles diront : Tu as été séduit, vaincu, par les hommes qui te prédisaient la paix ; et quand tes pieds sont enfoncés dans la boue, ils reculent en arrière. ²³Toutes tes femmes et tes fils seront menés aux Chaldéens ; et tu n'échapperas pas à leurs mains, mais tu seras saisi par la main du roi de Babylone, et cette ville sera brûlée par le feu. ²⁴Alors Sédécias dit à Jérémie : Que personne ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas. ²⁵Si les chefs entendent que je t'ai parlé, et s'ils viennent te dire : Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous cache rien, et nous ne te ferons pas mourir, ²⁶tu leur diras : J'ai présenté mes supplications au roi afin qu'il ne me renvoie pas dans la maison de Jonathan, de peur que je n'y meure. ²⁷Tous les chefs vinrent vers Jérémie et l'interrogèrent. Il leur répondit exactement comme le roi l'avait ordonné. Ils gardèrent le silence, car l'affaire n'avait pas été entendue. ²⁸Jérémie resta dans la cour de la prison, jusqu'au jour où Jérusalem fut prise.

[Chute de Jérusalem: Sédécias emmené captif à Babylone]

(2 R. 25:1-7; 2 Ch. 36:17-21; Jé. 52:4-17)

39 Lorsque Jérusalem fut prise, la neuvième année de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint avec toute son armée contre Jérusalem, et il l'assiégea. ²La onzième année de Sédécias, le neuvième jour du quatrième mois, la brèche fut faite à la ville, ³tous les chefs du roi de Babylone entrèrent, et s'assirent à la porte du milieu : Nergal-Scharetser, Samgar-Nebu, Sarsekim, chef des eunuques, Nergal-Scharetser, chef des devins et tous les autres chefs du roi de Babylone. ⁴Dès que Sédécias, roi de Juda, et tous les hommes de guerre les eurent vus, ils s'enfuirent et

sortirent de nuit hors de la ville par le chemin du jardin du roi, par la porte entre les deux murailles, et ils s'en allèrent par le chemin de la plaine. ⁵Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit et atteignit Sédécias dans les plaines de Jéricho. Ils le prirent, et le firent monter vers Nebucadnetsar, roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath, où il prononça contre lui une sentence. ⁶Le roi de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias sous ses yeux ; le roi de Babylone fit aussi égorger tous les nobles de Juda. ⁷Puis il fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes d'airain, pour le conduire à Babylone. ⁸Les Chaldéens brûlèrent par le feu la maison royale et les maisons du peuple, et ils démolirent (1) les murailles de Jérusalem. ⁹Nebuzaradan, chef des gardes, transporta à Babylone le reste du peuple qui était demeurés dans la ville, et ceux qui s'étaient rendus à lui, et le reste du peuple. ¹⁰Mais Nebuzaradan, chefs des gardes, laissa dans le pays de Juda les plus pauvres du peuple qui n'avaient rien ; et en ce jour-là, il leur donna des vignes et des champs.

[Jérémie libéré de prison]

¹¹Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait donné cet ordre au sujet de Jérémie, par Nebuzaradan, chef des gardes, en disant : ¹²Prends cet homme et veille sur lui ; ne lui fais aucun mal, mais fais pour lui tout ce qu'il te dira. ¹³Nebuzaradan, chefs des gardes, Nebuscharban, Rabsaris, chef des eunuques, Nergal-Scharetser, Rabmag, chef des devins, et tous les chefs du roi de Babylone, ¹⁴envoyèrent chercher Jérémie dans la cour de la prison, et le remirent à Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, pour qu'il le conduise dans sa maison. Ainsi il resta au milieu du peuple.

[Yahweh épargne Ebed-Mélec]

¹⁵La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie pendant qu'il était enfermé dans la cour de la prison, en disant : ¹⁶Va, parle à Ebed-Mélec, l'éthiopien, et dis-lui : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville les paroles que j'ai annoncées pour son malheur et non pour son

bien ; elles s'accompliront en ce jour devant toi. ¹⁷Mais je te délivrerai en ce jour, dit Yahweh, et tu ne seras pas livré entre les mains des hommes que tu crains. ¹⁸Car je te ferai certainement échapper, et tu ne tomberas pas sous l'épée ; ta vie sera ton butin, parce que tu as eu confiance en moi, dit Yahweh.

[Jérémie demeure en Juda; Guedalia nommé gouverneur]

40 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, après que Nebuzaradan, chef des gardes, l'eut renvoyé de Rama. Quand il le fit prendre, Jérémie était lié de chaînes parmi tous les captifs de Jérusalem et de Juda qu'on transportait à Babylone. ²Le chef des gardes prit Jérémie, et il lui dit : Yahweh, ton Dieu, a prononcé ces malheurs contre ce lieu ; ³Yahweh les a fait venir et a fait comme il avait dit, parce que vous avez péché contre Yahweh, et que vous n'avez pas écouté sa voix, c'est à cause de cela que ces choses vous sont arrivées. ⁴Maintenant voici, je t'affranchis aujourd'hui des chaînes que tu as aux mains ; s'il est bon à tes yeux de venir avec moi à Babylone, viens, et j'aurai les yeux sur toi ; mais s'il est mauvais de venir avec moi à Babylone, ne viens pas ; regarde, tout le pays est à ta disposition, va où il te semblera bon et convenable d'aller. ⁵Et comme il tardait à répondre : Retourne, dit-il, vers Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, que le roi de Babylone a établi sur les villes de Juda, et demeure avec lui parmi le peuple ; ou bien, va partout où il conviendra à tes yeux d'aller. Le chef des gardes lui donna des vivres et quelques présents, et le renvoya. ⁶Jérémie alla vers Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa, et demeura avec lui parmi le peuple qui était resté dans le pays. ⁷Et tous les chefs des armées qui étaient dans les champs, eux et leurs hommes, entendirent que le roi de Babylone avait établi Guedalia, fils d'Achikam, sur le pays, et qu'il lui avait établi sur les hommes, les femmes, les enfants, et ceux d'entre les plus pauvres du pays qui n'avaient pas été transportés à Babylone ; ⁸alors ils allèrent vers Guedalia à Mitspa, à savoir Ismaël, fils de Nethania,

Jochanan et Jonathan, fils de Karéach, Seraja, fils de Thanhumeth, les fils d'Ephaï de Nethopha, et Jezania, fils du Maacatite, eux et leurs hommes. ⁹Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, leur jura, à eux et à leurs hommes, en disant : Ne craignez pas de servir les Chaldéens ; demeurez dans le pays, servez le roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien. ¹⁰Et pour moi, voici, je reste à Mitspa, pour me tenir prêt à recevoir les ordres des Chaldéens qui viendront vers nous ; et vous, recueillez le vin, les fruits d'été et l'huile, et mettez-les dans vos vases, et demeurez dans vos villes que vous occupez. ¹¹Tous les Juifs aussi qui étaient au pays de Moab, chez les Ammonites, au pays d'Edom, et dans toutes ces contrées, entendirent que le roi de Babylone avait laissé quelque reste à Juda, et qu'il avait établi sur eux Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan. ¹²Et tous ces juifs revinrent de tous les lieux où ils avaient été chassés, et vinrent dans le pays de Juda vers Guedalia à Mitspa, et recueillirent du vin et des fruits d'été en grande abondance. ¹³Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient dans les champs, vinrent vers Guedalia à Mitspa, ¹⁴et lui dirent : Ne sais-tu pas que Baalis, roi des Ammonites, a certainement envoyé Ismaël, fils de Nethania, pour t'ôter la vie ? Mais Guedalia, fils d'Achikam, ne les crut pas. ¹⁵Et Jochanan, fils de Karéach parla en secret à Guedalia à Mitspa, en disant : Laisse-moi aller et frapper Ismaël, fils de Nethania. Personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-il la vie ? Pourquoi tous les Juifs qui se sont rassemblés vers toi s'éparpilleraient-ils, et le reste de Juda périrait-il ? ¹⁶Mais Guedalia, fils d'Achikam, répondit à Jochanan, fils de Karéach : Ne fais pas cela, car tu parles faussement d'Ismaël.

[Assassinat de Guedalia]

41 Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils d'Elischama, de la race royale, et l'un des grands du roi et dix hommes avec lui, vinrent vers Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa. Là, ils mangèrent du pain ensemble à Mitspa (1). ²Et Ismaël, fils de Nethania, se leva, et les dix hommes qui

étaient avec lui, et ils frappèrent avec l'épée Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan ; il le fit ainsi mourir, lui que le roi de Babylone avait établi sur le pays. ³Ismaël frappa aussi tous les juifs qui étaient avec lui avec Guedalia à Mitspa, et les Chaldéens, gens de guerre, qui se trouvaient là. ⁴Le second jour après l'assassinat de Guedalia, tandis que personne n'en savait rien, ⁵quelques hommes de Sicheem, de Silo et de Samarie, au nombre de quatre-vingts hommes, qui avaient la barbe rasée et les vêtements déchirés, et qui s'étaient fait des incisions, vinrent avec des dons et de l'encens dans leurs mains pour les apporter dans la maison de Yahweh. ⁶Alors Ismaël, fils de Nethania, sortit de Mitspa au-devant d'eux ; il marchait en pleurant. Lorsqu'il les rencontra, il leur dit : Venez vers Guedalia, fils d'Achikam. ⁷Et quand ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils de Nethania, accompagné des hommes qui étaient avec lui, les égorga et les jeta dans la citerne. ⁸Mais il se trouva parmi eux dix hommes, qui dirent à Ismaël : Ne nous fais pas mourir, car nous avons dans les champs des provisions cachées de froment, d'orge, d'huile et de miel. Alors il les laissa, et ne les fit pas mourir avec leurs frères. ⁹La citerne dans laquelle Ismaël jeta les cadavres des hommes qu'il tua, à l'occasion de Guedalia, est celle que le roi Asa avait faite, lorsqu'il craignait Baescha, roi d'Israël ; et Ismaël, fils de Nethania, la remplit de gens tués (2). ¹⁰Ismaël emmena captif tout le reste du peuple qui était à Mitspa, les filles du roi et tous ceux du peuple qui demeuraient à Mitspa, que Nebuzaradan, chef des gardes, avait confié à Guedalia, fils d'Achikam ; Ismaël, fils de Nethania, les emmena captifs, et s'en alla pour passer chez les Ammonites.

[Jochanan secourt le peuple]

¹¹Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, entendirent tout le mal qu'Ismaël, fils de Nethania, avait fait. ¹²Ils prirent tous les hommes, et s'en allèrent pour combattre contre Ismaël, fils de Nethania. Ils le trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaa. ¹³Quand tout

le peuple qui était avec Ismaël vit Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, ils s'en réjouirent ; ¹⁴et tout le peuple qu'Ismaël avait emmené captif de Mitspa tourna le visage, et revenant sur leur pas, il s'en alla vers Jochanan, fils de Karéach. ¹⁵Mais Ismaël, fils de Nethania, échappa avec huit hommes devant Jochanan, et s'en alla chez les Ammonites. ¹⁶Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple, et le retirèrent des mains d'Ismaël, fils de Nethania, lorsqu'il l'emmenait captif de Mitspa, après avoir tué Guedalia, fils d'Achikam. Vaillants hommes de guerre, femmes, enfants et eunuques, Jochanan les ramena depuis Gabaon. ¹⁷Ils s'en allèrent et demeurèrent à l'hôtellerie de Kimham près de Bethléhem, pour se retirer ensuite en Egypte, ¹⁸à cause des Chaldéens, car ils avaient peur d'eux, parce qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué Guedalia, fils d'Achikam, qui avait été établi sur le pays par le roi de Babylone.

[Yahweh défend au reste du peuple de se réfugier en Egypte]

42 Alors tous les chefs des armées, Jochanan, fils de Karéach, Jezania, fils d'Hosée, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent, ²et dirent à Jérémie, le prophète : Que nos supplications soient favorable devant toi ! Intercede auprès de Yahweh, ton Dieu, pour nous, pour tout ce reste, car de beaucoup de monde que nous étions, nous sommes restés peu, comme tes yeux le voient ; ³et que Yahweh, ton Dieu, nous dise le chemin par lequel nous devons marcher, et ce que nous avons à faire ! ⁴Jérémie, le prophète, leur répondit : J'entends votre demande ; voici, je vais prier Yahweh, votre Dieu, selon vos paroles ; et je vous déclarerai tout ce que Yahweh vous répondra, je ne vous en cacherai pas un mot. ⁵Et ils dirent à Jérémie : Yahweh soit contre nous un témoin véritable et fidèle, si nous ne faisons pas selon toutes les paroles que Yahweh, ton Dieu, te chargera de nous dire ! ⁶Que ce soit du bien ou du mal, nous obéirons à la voix de Yahweh,

notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin qu'il nous arrive du bien, si nous obéissons à la voix de Yahweh, notre Dieu. ⁷Dix jours après, la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie. ⁸Et il appela Jochanan, fils de Karéach, tous les chefs des armées qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand. ⁹Il leur dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, vers qui vous m'avez envoyé, pour présenter vos supplications devant lui : ¹⁰Si vous continuez à demeurer dans ce pays, je vous y établirai et je ne vous détruirai pas, je vous planterai et je ne vous arracherai pas ; car je me repens du mal que je vous ai fait. ¹¹Ne craignez pas le roi de Babylone, dont vous avez peur ; ne craignez pas, dit Yahweh, car je suis avec vous pour vous sauver et pour vous délivrer de sa main ; ¹²Je vous ferai obtenir miséricorde, et il aura pitié de vous, et vous fera retourner dans votre pays. ¹³Mais si vous dites : Nous ne demeurerons pas dans ce pays, et nous n'écouterons pas la voix de Yahweh, notre Dieu, ¹⁴en disant : Non, nous irons au pays d'Egypte, où nous ne verrons pas de guerre, où nous n'entendrons pas le son du shofar, où nous ne manquerons pas de pain, et nous demeurerons là, ¹⁵alors écoutez maintenant la parole de Yahweh, vous les restes de Juda ! Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Si vous tournez le visage pour aller en Egypte, si vous allez pour y demeurer, ¹⁶l'épée dont vous avez peur vous atteindra là au pays d'Egypte, la famine que vous craignez si fort vous suivra jusqu'en Egypte, et vous y mourrez (1). ¹⁷Tous les hommes qui tourneront le visage pour aller en Egypte, afin d'y demeurer, mourront par l'épée, par la famine ou par la peste, et il n'y aura ni survivant ni réchappé, devant les malheurs que je ferai venir sur eux. ¹⁸Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Comme ma colère et ma fureur se sont répandues sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma fureur sera versée sur vous, si vous allez en Egypte ; vous serez un sujet d'exécration, d'épouvante, de malédiction et d'opprobre, et vous ne verrez plus ce lieu. ¹⁹Restes de Juda, Yahweh vous dit : N'allez pas en Egypte ! Sachez certain-

nement que je vous ai avertis aujourd'hui.²⁰ Car vous vous êtes séduits vous-mêmes dans vos âmes, quand vous m'avez envoyé vers Yahweh, votre Dieu, en me disant : Intercède pour nous auprès de Yahweh, notre Dieu, et déclare-nous tout ce que Yahweh, notre Dieu, te dira, et nous le ferons.²¹ Je vous l'ai déclaré aujourd'hui ; mais vous n'écoutez pas la voix de Yahweh, votre Dieu, ni rien de tout ce qu'il m'a chargé de vous dire.²² Maintenant donc sachez certainement que vous mourrez par l'épée, par la famine ou par la peste, dans le lieu où vous voulez aller pour y demeurer.

[L'Égypte averti d'un jugement]

43 Lorsque Jérémie eut achevé de prononcer à tout le peuple toutes les paroles de Yahweh, leur Dieu, toutes ces paroles que Yahweh, leur Dieu, l'avait chargé de leur dire, ²Azaria, fils d'Hosée, Jochanan, fils de Karéach, et tous ces hommes orgueilleux, dirent à Jérémie : Tu dis un mensonge : Yahweh, notre Dieu, ne t'a pas chargé de nous dire : N'allez pas en Égypte pour y demeurer.³ Mais c'est Baruc, fils de Nérija, qui t'incite contre nous, afin de nous livrer entre les mains des Chaldéens, pour nous faire mourir ou pour nous faire transporter à Babylone.⁴ Jochanan, fils de Karéach, tous les chefs des armées, et tout le peuple, n'obéirent pas à la voix de Yahweh, pour demeurer dans le pays de Juda.⁵ Et Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des armées, prirent tous les restes de Juda, qui étaient revenus de toutes les nations, parmi lesquelles ils avaient été chassés pour demeurer dans le pays de Juda,⁶ les hommes, les femmes, les enfants, les filles du roi, et toutes les personnes que Nebuzaradan, chef des gardes, avait laissées avec Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, et aussi Jérémie, le prophète, et Baruc, fils de Nérija.⁷ Ils entrèrent au pays d'Égypte, car ils n'obéirent pas à la voix de Yahweh, et ils vinrent jusqu'à Tachpanès.⁸ Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, à Tachpanès, en disant : ⁹Prends dans ta main de grandes pierres, et cache-les dans l'argile du four à briques qui est à l'entrée de la maison

de Pharaon à Tachpanès, sous les yeux des Juifs ;¹⁰ et tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, j'envverrai chercher Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur, et je mettrai son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra son dais sur elles.¹¹ Il viendra, et il frappera le pays d'Égypte. A la mort ceux qui sont à la mort, à la captivité ceux qui sont à la captivité, à l'épée ceux qui sont à l'épée (1) !¹² J'allumerai le feu aux maisons des dieux d'Égypte ; Nebucadnetsar les brûlera, il emmènera captifs ceux d'Égypte, et il s'enveloppera du pays d'Égypte, comme le berger s'enveloppe de son vêtement, et il en sortira en paix (2).¹³ Il brisera aussi les statues de Beth-Schémesch au pays d'Égypte, et il brûlera par le feu les maisons des dieux d'Égypte.

*[Message aux juifs d'Égypte]
(Jé. 43:8-13)*

44 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tous les Juifs qui demeuraient au pays d'Égypte, qui habitaient à Migdol, à Tachpanès, à Noph, et au pays de Pathros, en disant : ²Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tous les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda : Voici, elles ne sont plus aujourd'hui que des ruines, et personne n'y habite,³ à cause des méchancetés qu'ils ont faites pour m'irriter, en allant brûler de l'encens pour servir d'autres dieux, qu'ils n'ont pas connu, ni eux, ni vous, ni vos pères.⁴ Je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes, je les ai envoyés dès le matin, pour vous dire : Ne faites pas maintenant cette chose abominable que je hais.⁵ Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille pour se détourner de leur méchanceté, afin de ne pas faire brûler de l'encens à d'autres dieux.⁶ Alors ma fureur et ma colère se sont répandues sur eux, et ont embrasé les villes de Juda et les rues de Jérusalem, qui ne sont plus que ruines et désolation, comme on le voit aujourd'hui.⁷ Maintenant donc, ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Pourquoi faites-vous ce grand mal contre vos âmes, pour vous faire exterminer du milieu

de Juda, hommes et femmes, petits enfants et ceux qui têtent, afin qu'on ne vous laisse aucun reste ? ⁸Pourquoi m'irritez-vous par les œuvres de vos mains, en brûlant de l'encens à d'autres dieux au pays d'Egypte, où vous êtes venus pour y demeurer, afin de vous faire exterminer et d'être un objet de malédiction et d'opprobre parmi toutes les nations de la terre ? ⁹Avez-vous oublié les crimes de vos pères, les crimes des rois de Juda, les crimes de leurs femmes, vos propres crimes et les crimes de vos femmes, commis dans le pays de Juda et dans les rues de Jérusalem ? ¹⁰Jusqu'à ce jour, ils ne se sont pas humiliés, ils n'ont pas eu de crainte, ils n'ont pas marché dans ma loi ni dans mes ordonnances, que j'ai mises devant vous et devant vos pères. ¹¹C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je tourne ma face contre vous pour vous faire du mal, et pour exterminer tout Juda (1). ¹²Je prendrai les restes de Juda qui ont tourné le visage pour aller au pays d'Egypte afin d'y demeurer ; ils seront tous consumés, ils tomberont dans le pays d'Egypte ; ils seront consumés par l'épée, par la famine, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; ils mourront par l'épée et par la famine ; et ils seront un sujet d'exécration, d'épouvante, de malédiction et d'opprobre. ¹³Je punirai ceux qui demeurent au pays d'Egypte, comme j'ai puni Jérusalem, par l'épée, par la famine, et par la peste. ¹⁴Il n'y aura ni réchappé ni survivant parmi les restes de Juda qui sont venus pour demeurer au pays d'Egypte, pour retourner au pays de Juda, où ils portent le désir de retourner s'établir ; car ils n'y retourneront pas, sinon quelques réchappés. ¹⁵Tous les hommes qui savaient que leurs femmes brûlaient de l'encens à d'autres dieux, toutes les femmes qui se tenaient là en grande compagnie, et tout le peuple qui demeurerait au pays d'Egypte, à Pathros, répondirent à Jérémie, en disant : ¹⁶Quant à la parole que tu nous as dite au nom de Yahweh, nous ne t'écouterons pas. ¹⁷Mais nous ferons assurément selon toute parole qui est sortie de notre bouche, brûler de l'encens à la reine des cieux (2), et lui faire des libations, comme nous l'avons fait, nous et nos pères, nos rois et nos

chefs, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem. Alors nous étions rassasiés de pain, nous étions heureux, et nous ne voyions pas le malheur (3). ¹⁸Mais depuis le temps que nous avons cessé de brûler de l'encens à la reine des cieux et de lui faire des libations, nous avons manqué de tout, et nous avons été consumés par l'épée et par la famine... ¹⁹D'ailleurs, lorsque nous brûlons de l'encens à la reine des cieux et que nous lui faisons des libations, est-ce à l'insu de nos maris que nous lui faisons des gâteaux sur lesquels elle est représentée et que nous lui faisons des libations ? ²⁰Alors Jérémie parla à tout le peuple, aux hommes, aux femmes, et à tous ceux qui lui avaient donné cette réponse, et leur dit : ²¹Yahweh ne s'est-il pas souvenu, ne lui est-il pas monté à cœur l'encens que vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos chefs, et le peuple du pays ? ²²Yahweh n'a pas pu le supporter davantage, à cause de la méchanceté de vos actions, à cause des abominations que vous avez faites ; et votre pays est devenu une ruine, un désert et un objet de malédiction, sans que personne y habite, comme on le voit aujourd'hui. ²³C'est parce que vous avez brûlé de l'encens et que vous avez péché contre Yahweh, parce que vous n'avez pas écouté la voix de Yahweh, et que vous n'avez pas marché dans sa loi, ni dans ses ordonnances, ni dans ses témoignages, c'est pour cela que ces malheurs vous sont arrivés, comme on le voit aujourd'hui. ²⁴Jérémie dit à tout le peuple et à toutes les femmes : Vous tous de Juda, qui êtes au pays d'Egypte, écoutez la parole de Yahweh ! ²⁵Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, en disant : Vous et vos femmes, vous avez parlé de vos bouches et accompli de vos mains, en disant : Certainement, nous accomplirons nos vœux que nous avons faits, brûler de l'encens à la reine des cieux, et lui faire des libations. Vous avez entièrement accompli vos vœux, vous les avez effectués très exactement. ²⁶C'est pourquoi, écoutez la parole de Yahweh, vous tous de Juda, qui demeurez au pays d'Egypte ! Voici, je le jure par mon grand Nom, dit Yahweh,

mon Nom ne sera plus invoqué par la bouche d'aucun homme de Juda, et dans tout le pays d'Egypte aucun ne dira : Le Seigneur Yahweh est vivant ! ²⁷Voici, je veillerai sur eux pour faire du mal et non du bien ; et tous les hommes de Juda qui sont dans le pays d'Egypte seront consumés par l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés (4). ²⁸Ceux qui échapperont à l'épée, retourneront du pays d'Egypte au pays de Juda en petit nombre. Mais tout le reste de Juda, tous ceux qui sont venus dans le pays d'Egypte pour y demeurer, sauront quelle est la parole qui s'accomplira, la mienne ou la leur. ²⁹Et ceci sera pour vous le signe, dit Yahweh, que je vous punirai dans ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles s'accompliront infailliblement pour votre malheur. ³⁰Ainsi parle Yahweh : Voici, je livrerai Pharaon Hophra, roi d'Egypte, entre les mains de ses ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent sa vie, comme j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, son ennemi, et qui cherchait sa vie.

[La vision de Yahweh expliquée à Baruc]

45 La parole que Jérémie, le prophète, adressa à Baruc, fils de Nérija, quand il écrivit dans un livre ces paroles, sous la dictée de Jérémie, la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda. Il dit : ²Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur toi, Baruc : ³Tu dis : Malheur à moi ! Car Yahweh ajoute le chagrin à ma douleur ; je me suis lassé en soupirant, et je ne trouve pas de repos. ⁴Dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais détruire ce que j'ai bâti, et arracher ce que j'ai planté, à savoir tout ce pays. ⁵Et toi, chercherais-tu de grandes choses ? Ne les cherche pas ! Car voici, je vais faire venir le malheur sur toute chair, dit Yahweh ; je te donnerai ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu iras.

[Prophétie contre l'Egypte]

46 La parole de Yahweh qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les nations. ²Sur l'Egypte. Sur l'armée de Pharaon

Neco, roi d'Egypte, qui était près du fleuve de l'Euphrate, à Carkemisch, et qui fut battue par Nebucadnetsar, roi de Babylone, la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda (1). ³Préparez le petit bouclier et le grand bouclier, et approchez-vous pour la bataille ! ⁴Attelez les chevaux, montez, cavaliers ! Présentez-vous avec vos casques, polissez vos lances, revêtez l'armure ! ⁵Que vois-je ? Ils sont effrayés, ils reviennent en arrière ; leurs hommes vaillants sont battus ; ils prennent la fuite sans regarder derrière eux... La terreur est de toutes parts, dit Yahweh. ⁶Que l'homme le plus léger ne trouve aucun salut dans la fuite, que le plus vaillant n'échappe pas (2) ! Au nord, sur les courants de l'Euphrate, ils chancellent, ils tombent. ⁷Qui est celui-ci qui monte comme le Nil et dont les eaux sont agitées comme les fleuves ? ⁸C'est l'Egypte. Elle monte comme le Nil, et ses eaux sont agitées comme les fleuves. Elle dit : Je monterai, je couvrirai la terre, je détruirai les villes et leurs habitants. ⁹Montez, chevaux ! Agissez en insensés, chars ! Que les hommes vaillants sortent, ceux d'Ethiopie et de Puth qui manient le bouclier, et ceux de Lud qui manient et tendent l'arc (3) ! ¹⁰Ce jour est au Seigneur, à Yahweh des armées ; c'est un jour de vengeance, où il se venge de ses ennemis. L'épée dévore, elle se rassasie, elle s'enivre de leur sang. Car il y a des sacrifices pour le Seigneur, Yahweh des armées, dans le pays du nord, sur le fleuve de l'Euphrate (4). ¹¹Monte en Galaad, prends du baume, vierge, fille de l'Egypte ! En vain tu multiplies les remèdes, il n'y a pas de guérison pour toi (5). ¹²Les nations apprennent ta honte, et tes cris remplissent la terre, car les hommes forts chancellent l'un sur l'autre, ils tombent tous deux ensemble. ¹³La parole que Yahweh prononça à Jérémie, le prophète, sur la venue de Nebucadnetsar, roi de Babylone, pour frapper le pays d'Egypte : ¹⁴Annoncez-le en Egypte, et faites-le entendre à Migdol, à Noph, et à Tachpanès ! Dites : Lève-toi, prépare-toi, car l'épée dévore ce qui est autour de toi ! ¹⁵Pourquoi tes vaillants hommes sont-ils emportés ? Ils ne tiennent pas ferme, car Yahweh les pousse. ¹⁶Il en fait

chanceler un grand nombre ; chacun tombe sur son compagnon, et ils disent : Levons-nous, retournons vers notre peuple, au pays de notre naissance, loin de l'épée destructrice ! ¹⁷ Là, on s'écrit : Pharaon, roi d'Egypte, ce n'est qu'un bruit ; il a laissé passer le temps fixé. ¹⁸ Je suis vivant ! dit le Roi, dont le Nom est Yahweh des armées ; comme le Thabor entre les montagnes, comme le Carmel qui s'avance dans la mer, ainsi il viendra. ¹⁹ Habitante, fille de l'Egypte, fais tes bagages pour la captivité ! Car Noph sera un désert, elle sera brûlée, elle n'aura plus d'habitants. ²⁰ L'Egypte est une très belle génisse... Le taon vient du nord, il vient... ²¹ Et ses mercenaires aussi sont au milieu d'elle comme des veaux engraisés. Et eux aussi tournent le dos, ils fuient tous sans résister. Car le jour de leur malheur, le temps de leur châtement est venu sur eux. ²² Sa voix se fait entendre comme celle du serpent ; car ils marchent avec une puissante armée, ils viennent contre elle avec des haches, comme des bûcherons. ²³ Ils coupent sa forêt, dit Yahweh, bien qu'elle soit impénétrable ; car leur armée est en plus grand nombre que les sauterelles, on ne saurait la compter. ²⁴ La fille de l'Egypte est confuse, elle est livrée entre les mains du peuple du nord. ²⁵ Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, dit : Voici, je vais punir Amon de No, Pharaon, l'Egypte, ses dieux et ses rois, Pharaon et ceux qui se confient en lui. ²⁶ Je les livrerai entre les mains de ceux qui cherchent leur vie, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains de ses serviteurs ; mais après cela, l'Egypte sera habitée comme aux jours d'autrefois, dit Yahweh. ²⁷ Et toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ; ne t'épouvante pas Israël ! Car voici, je te sauverai de la terre lointaine, je sauverai ta postérité du pays de leur captivité ; Jacob reviendra, il sera en repos et sera en paix, et il n'y aura personne pour le troubler. ²⁸ Toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ! dit Yahweh ; car je suis avec toi. J'anéantirai toutes les nations parmi lesquelles je t'ai chassé, mais je ne t'anéantirai pas ; je te châtierai avec justice, je ne puis te laisser impuni.

[Prophétie contre la Philistie et la Phénicie]

47 La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon frappe Gaza. ² Ainsi parle Yahweh : Voici des eaux montent du nord, elles sont comme un torrent qui déborde ; elles inondent le pays et ce qu'il contient, les villes et leurs habitants. Les hommes poussent des cris, et tous les habitants du pays se lamentent, ³ à cause du bruit des battements de sabots de ses puissants chevaux, du bruit de ses chars et au son de ses roues ; les pères ne se tournent pas vers leurs fils, tant les mains sont affaiblies, ⁴ parce que le jour vient où seront détruits tous les Philistins, exterminés tout le reste de ceux qui servaient de secours à Tyr et à Sidon ; car Yahweh va détruire les Philistins, les restes de l'île de Caphtor. ⁵ Gaza est devenue chauve, Askalon est perdue, le reste de leur plaine aussi. Jusqu'à quand te feras-tu des incisions ? ⁶ Ah ! Epée de Yahweh, quand te reposeras-tu ? Rentre dans ton fourreau, repose-toi, et sois tranquille ! ⁷ Mais comment te reposerais-tu ? Car Yahweh lui donne ses ordres, il l'a assignée contre Askalon et contre le rivage de la mer.

[Prophétie sur Moab]

48 Sur Moab. Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Malheur à Nebo, car elle est dévastée ! Kirjathaim est honteuse, elle est prise ; Misgab est honteuse et brisée. ² La louange n'est plus à Moab ; à Hesbon, on projette du mal contre elle : Allons, exterminons-le, qu'il ne soit plus une nation ! Toi aussi, Madmen, tu seras détruite ; l'épée marche derrière toi. ³ Des cris partent de Choronaïm ; c'est un ravage, une grande ruine. ⁴ Moab est brisé ! On entend les cris des plus jeunes. ⁵ Il s'élève des pleurs sur la colline de Luchith, et des cris de détresse s'entendent à la descente de Choronaïm (1). ⁶ Fuyez, sauvez vos vies, et soyez comme un misérable dans le désert ! ⁷ Parce que tu t'es confié dans tes ouvrages, et dans tes trésors, tu seras pris, et Kemosch sortira en captivité, avec ses sacrificateurs et ses chefs (2). ⁸ Le dévastateur entrera dans toutes les villes, et

aucune ville n'échappera ; la vallée périra et la plaine sera détruite, comme Yahweh l'a dit. ⁹Donnez des ailes à Moab, et qu'il parte en volant ! Ses villes seront réduites en désert, elles n'auront plus d'habitants. ¹⁰Maudit soit celui qui fait l'œuvre de Yahweh avec négligence, maudit soit celui qui garde son épée pour répandre le sang ! ¹¹Moab était tranquille depuis sa jeunesse, il reposait sur sa lie, il n'était pas vidé de vase en vase, et il n'allait pas en captivité. C'est pourquoi son goût lui est resté, et son odeur ne s'est pas changée. ¹²Mais voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je lui enverrai des gens qui le transvaseront, qui videront ses vases, et qui briseront ses outres. ¹³Moab aura honte à cause de Kemosch, comme la maison d'Israël a eu honte à cause de Béthel, qui était sa confiance. ¹⁴Comment dites-vous : Nous sommes de vaillants hommes, des soldats prêts à combattre ? ¹⁵Moab est dévasté, et chacune de ses villes monte en fumée, l'élite de sa jeunesse est descendue pour être égorgée, dit le Roi, dont le nom est Yahweh des armées. ¹⁶La calamité de Moab est proche, son malheur se hâte grandement. ¹⁷Agitez-vous autour de lui, vous tous qui connaissez son nom ! Dites : Comment ce sceptre puissant a-t-il été brisé, ce bâton majestueux ? ¹⁸Toi qui habites chez la fille de Dibon, descends de ta gloire, et assieds-toi dans un lieu desséché ! Car le dévastateur de Moab monte contre toi, il détruit tes forteresses. ¹⁹Habitante d'Aroër, tiens-toi sur le chemin, et regarde ! Interroge celui qui s'enfuit, celui qui s'échappe, et dis : Qu'est-il arrivé ? ²⁰Moab est honteux, car il est brisé. Poussez des gémissements et des cris (3) ! Rapportez dans Arnon que Moab est dévasté ! ²¹Le jugement est venu sur le pays de la plaine, sur Holon, sur Jahats, sur Méphaath, ²²sur Dibon, sur Nebo, sur Beth-Diblathaïm, ²³sur Kirjathaïm, sur Beth-Gamul, sur Beth-Meon, ²⁴sur Kerijoth, sur Botsra, sur toutes les villes du pays de Moab, éloignées et proches. ²⁵La force de Moab est abattue, et son bras est brisé, dit Yahweh. ²⁶Enivrez-le, car il s'est élevé contre Yahweh ! Que Moab se roule dans son vomissement et qu'il devienne un sujet

de moquerie ! ²⁷Israël n'a-t-il pas été pour toi un objet de moquerie ? Avait-il été trouvé parmi les voleurs, pour que tu ne dises des paroles qu'en secouant la tête ? ²⁸Habitants de Moab, quittez les villes, et demeurez dans les rochers ! Soyez comme les colombes qui font leur nid aux côtés de l'entrée des cavernes ! ²⁹Nous entendons l'extrême orgueil de Moab, son arrogance, sa fierté, et son cœur hautain (4). ³⁰Je connais, dit Yahweh, sa présomption et ses vains discours, et ses méchantes œuvres. ³¹C'est pourquoi je hurle sur Moab, je crie sur Moab tout entier ; on gémit sur les gens de Kir-Hérès. ³²Vigne de Sibma, je pleure sur toi plus que je n'ai pleuré pour Jaezer ; tes rameaux allaient au-delà de la mer, ils atteignaient la mer de Jaezer ; le dévastateur s'est jeté sur tes fruits d'été et sur ta vendange. ³³La joie et l'allégresse se sont retirées loin des campagnes et du pays de Moab ; j'ai fait cesser le vin des cuves ; on ne foule plus gaïment au pressoir ; il y a des cris de guerre, et non des cris de joie (5). ³⁴Les cris de Hesbon retentissent jusqu'à Elealé, et ils font entendre leurs cris jusqu'à Jahats, depuis Tsoar jusqu'à Choronaïm, jusqu'à Eglath-Schelischija ; car les eaux de Nimrim sont aussi ravagées. ³⁵Je veux en finir dans Moab, dit Yahweh, avec celui qui monte sur les hauts lieux, et qui brûle de l'encens à ses dieux. ³⁶C'est pourquoi mon cœur gémit sur Moab comme une flûte, mon cœur gémit comme une flûte sur ceux de Kir-Hérès, parce que tous les biens qu'ils ont acquis ont péri. ³⁷Car toutes les têtes sont chauves, toutes les barbes sont coupées ; et il y a des incisions sur toutes les mains, et sur les reins des sacs. ³⁸Il y a des lamentations sur tous les toits de Moab et dans ses places, parce que j'ai brisé Moab comme un vase auquel on ne prend nul plaisir, dit Yahweh. ³⁹Comme il est brisé ! Poussez des gémissements ! Comme Moab tourne honteusement le dos ! Moab devient un objet de moquerie et de frayerie pour tous ceux qui sont autour de lui. ⁴⁰Car ainsi parle Yahweh : Voici, il vole comme un aigle, et il étend ses ailes sur Moab. ⁴¹Kerijoth est prise, les forteresses sont saisies, et le cœur des hommes forts de Moab est en ce jour comme le

cœur d'une femme qui est en travail. ⁴²Moab sera exterminé, il ne sera plus un peuple, parce qu'il s'est élevé contre Yahweh. ⁴³Habitant de Moab, la terreur, la fosse, et le filet sont sur toi ! dit Yahweh. ⁴⁴Celui qui s'enfuit devant la terreur tombe dans la fosse, et celui qui remonte de la fosse se prend au filet ; car je fais venir sur lui, sur Moab, l'année de son châtement, dit Yahweh (6). ⁴⁵À l'ombre de Hesbon, ceux qui s'enfuient s'arrêtent sans force ; mais le feu sort de Hesbon, une flamme du milieu de Sihon ; elle dévore les flancs de Moab, et le sommet de la tête des fils du tumulte (7). ⁴⁶Malheur à toi, Moab ! Le peuple de Kemosch est perdu ! Car tes fils sont enlevés et emmenés captifs, et tes filles captives. ⁴⁷Toutefois, je ramènerai les captifs de Moab, aux derniers jours, dit Yahweh. Là est le jugement de Moab.

[Prophétie sur Ammon]

49 Sur les fils d'Ammon. Ainsi parle Yahweh : Israël n'a-t-il pas de fils ? N'a-t-il pas d'héritier ? Pourquoi donc Malcom hérite-t-il de Gad, et pourquoi son peuple demeure-t-il dans ses villes ? ²C'est pourquoi, les jours viennent, dit Yahweh, où je ferai entendre le cri de guerre contre Rabbath des fils d'Ammon ; elle sera réduite en un monceau de ruines, et les villes de son ressort seront brûlées par le feu ; Israël possédera ceux qui l'auront possédé, dit Yahweh. ³Hurle, ô Hesbon, car Aï est dévastée ! Poussez des cris, filles de Rabba, ceignez-vous de sacs, lamentez-vous, courez ça et là le long des murailles ! Car Malcom s'en va en captivité avec ses sacrificateurs et ses chefs. ⁴Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées ? Ta vallée se fond, fille rebelle, qui te confiais dans tes trésors : Qui viendra contre moi ? ⁵Voici, je fais venir sur toi la terreur, dit le Seigneur, Yahweh des armées, de tous les alentours ; vous serez chassés chacun çà et là, et il n'y aura personne qui rassemblera les fuyards. ⁶Mais après cela, je ramènerai les captifs des fils d'Ammon, dit Yahweh.

[Prophétie sur Edom]

⁷Sur Edom. Ainsi parle Yahweh des armées : N'y a-t-il plus de sagesse dans Théman ? Le conseil a-t-il manqué aux hommes intelligents ? Leur sagesse s'est-elle évanouie (1) ? ⁸Fuyez, tournez le dos, demeurez dans les cavernes, habitants de Dedan ! Car je fais venir la détresse sur Esaü, le temps de son châtement. ⁹Si des vengeurs entrent chez toi, ne laissent-ils rien à grappiller ? Si des voleurs viennent de nuit, ils ne pillent que ce qu'ils peuvent. ¹⁰Mais je dépouillerai Esaü, je découvrirai ses lieux secrets, il ne pourra se cacher ; sa postérité, ses frères, et ses voisins, périront, et il ne sera plus. ¹¹Laisse tes orphelins, je les ferai vivre, et que tes veuves se confient en moi ! ¹²Car ainsi parle Yahweh : Voici, ceux dont le jugement n'était pas de boire la coupe, la boiront certainement ; et toi, tu resterais impuni ! Tu ne resteras pas impuni, tu la boiras. ¹³Car je le jure par moi-même, dit Yahweh, que Botsra sera un objet de désolation, d'opprobre, de dévastation, et de malédiction, et que toutes ses villes deviendront des ruines éternelles. ¹⁴J'ai entendu de Yahweh une nouvelle, et un messenger a été envoyé parmi les nations : Assemblez-vous, et venez contre elle ! Levez-vous pour la guerre ! ¹⁵Car voici, je te rendrai petit entre les nations, méprisé entre les hommes. ¹⁶Mais ta présomption, l'orgueil de ton cœur t'a séduit, toi qui habites dans le creux des rochers, et qui occupes le sommet des collines. Quand tu aurais élevé ton nid comme l'aigle, je t'en ferai descendre, dit Yahweh. ¹⁷Edom sera un objet de désolation ; quiconque passera près de lui sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies. ¹⁸Comme Sodome et Gomorre et les villes voisines qui furent détruites, dit Yahweh, il ne sera plus habité par des hommes, il ne sera le séjour d'aucun fils d'homme... (2) ¹⁹Voici, il monte comme un lion des rives orgueilleuses du Jourdain, vers la demeure forte ; soudain, j'en ferai fuir Edom, et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi. Car qui est semblable à moi ? Qui me donnera des ordres ? Et quel est le chef qui me résistera en face (3) ? ²⁰C'est pourquoi écoutez le conseil que Yahweh a donné contre Edom, et les desseins qu'il a projetés contre

les habitants de Théman ! Certainement, on les traînera comme les plus petits du troupeau, certainement on dévastera leur demeure. ²¹La terre tremble au bruit de leur chute ; le bruit de leur cri se fait entendre jusqu'à la mer Rouge... ²²Voici, il monte comme un aigle, il vole, il étend ses ailes sur Botsra, et le cœur des hommes forts d'Edom est en ce jour comme le cœur d'une femme en travail.

*[Prophétie sur Damas]
(la Syrie)*

²³Sur Damas. Hamath et Arpad sont honteuses parce qu'elles ont entendu des mauvaises nouvelles, elles tremblent ; il y a une tourmente dans la mer qui ne peut se calmer. ²⁴Damas est défaillante, elle se tourne pour fuir, et la panique la saisit ; l'angoisse et les douleurs la saisissent comme une femme qui enfante. ²⁵Ah ! Elle n'est pas abandonnée, la ville glorieuse, ma ville de plaisance ! ²⁶C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places, et tous ses hommes de guerre périront en ce jour, dit Yahweh des armées. ²⁷Je mettrai le feu à la muraille de Damas, qui dévorera les palais de Ben-Hadad.

[Prophétie sur Kédar (les Arabes) et Hatsor]

²⁸Sur Kédar et les royaumes de Hatsor, que Nebucadnetsar, roi de Babylone, frappa. Ainsi parle Yahweh : Levez-vous, montez vers Kédar, et détruisez les fils d'orient ! ²⁹On prendra leurs tentes et leurs troupeaux, on prendra leurs tentes, tous leurs bagages et leurs chameaux, et l'on jettera de toutes parts contre eux des cris de terreur. ³⁰Fuyez, fuyez de toutes vos forces, cherchez une demeure dans les cavernes, vous habitants de Hatsor ! dit Yahweh ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris une résolution contre vous, il a imaginé un plan contre vous. ³¹Levez-vous, montez vers la nation tranquille qui habite en sécurité, dit Yahweh ; elle n'a ni portes ni barres, elle habite seule (4). ³²Leurs chameaux seront au pillage, et la multitude de leur bétail sera une proie ; je les disperserai à tout vent, vers ceux qui se coupent le coin de la barbe, et je ferai venir de tous les côtés leur détresse, dit

Yahweh. ³³Hatsor sera le repaire des serpents, un désert pour toujours ; personne n'y habitera, et aucun fils d'homme n'y séjournera.

[Prophétie sur Elam]

³⁴La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, le prophète, sur Elam, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, en disant : ³⁵Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais briser l'arc d'Elam, qui est sa principale force (5). ³⁶Je ferai venir contre Elam les quatre vents des quatre extrémités des cieux, je les disperserai par tous ces vents ; et il n'y aura pas une nation où ne viennent ceux qui seront chassés d'Elam éternellement. ³⁷Je ferai trembler les habitants d'Elam devant leurs ennemis, et devant ceux qui cherchent leur vie, je ferai venir le malheur sur eux, l'ardeur de ma colère, dit Yahweh, et j'enverrai l'épée après eux, jusqu'à ce que je les aie consumés. ³⁸Je mettrai mon trône dans Elam, et j'en détruirai les rois et les chefs, dit Yahweh. ³⁹Mais dans les derniers jours, je ramènerai les captifs d'Elam, dit Yahweh.

[Prophétie sur Babylone]

50 La parole que Yahweh prononça sur Babylone, sur le pays des Chaldéens, par le moyen de Jérémie, le prophète : ²Annoncez-le parmi les nations, entendez-le, levez une bannière ! Entendez-le, ne le cachez pas ! Dites : Babylone est prise ! Bel est confus, Merodac est brisé ! Ses idoles sont confuses et brisées (1) ! ³Car une nation monte contre elle du nord, qui mettra son pays en ruines, il n'y aura plus personne qui y habite ; les hommes et les bêtes fuient, ils s'en vont. ⁴En ces jours, et en ce temps-là, dit Yahweh, les fils d'Israël et les fils de Juda viendront ensemble ; ils marcheront en pleurant, et en cherchant Yahweh, leur Dieu. ⁵Ils demanderont la route de Sion, ils tourneront leur visage vers elle : Venez, attachez-vous à Yahweh, par une alliance éternelle qui ne soit jamais oubliée ! ⁶Mon peuple était comme un troupeau de brebis perdues ; leurs bergers les égaraient, les rendaient errantes par les montagnes ; elles allaient de montagne en colline, oubliant leur

bercail (2). ⁷Tous ceux qui les trouvaient les dévoraient, et leurs ennemis disaient : Nous ne sommes coupables d'aucun mal, parce qu'ils ont péché contre Yahweh, contre la demeure de la justice, contre Yahweh, l'espérance de leurs pères. ⁸Fuyez du milieu de Babylone, sortez du pays des Chaldéens, et soyez comme les boucs qui vont devant le troupeau (3) ! ⁹Car voici, je vais susciter et faire monter contre Babylone une multitude de grandes nations du pays du nord ; elles se rangeront en bataille contre elle, de sorte qu'elle sera prise ; leurs flèches font des ravages comme celles d'un habile guerrier qui ne retourne pas à vide (4). ¹⁰Et la Chaldée sera abandonnée au pillage ; tous ceux qui la pilleront seront rassasiés, dit Yahweh. ¹¹Oui, réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, vous qui avez pillé mon héritage ! Oui, bondissez comme une génisse qui est dans l'herbe, hennissez comme de puissants chevaux ! ¹²Votre mère est fort honteuse, celle qui vous a enfantés rougit de honte ; voici, elle est la dernière entre les nations, c'est un désert, un pays sec et aride. ¹³Elle ne sera plus habitée à cause de la colère de Yahweh, elle ne sera plus qu'une désolation. Quiconque passera près de Babylone sera étonné et sifflera à cause de toutes ses plaies. ¹⁴Rangez-vous en bataille contre Babylone, mettez-vous tout alentour vous tous qui tendez l'arc ! Tirez contre elle, n'épargnez pas les flèches ! Car elle a péché contre Yahweh. ¹⁵Poussez des cris de guerre contre elle tout alentour ! Elle tend les mains ; ses fondements tombent ; ses murs sont renversés. Car c'est ici la vengeance de Yahweh. Vengez-vous sur elle ! Faites-lui comme elle a fait (5) ! ¹⁶Retranchez de Babylone le semeur, et celui qui manie la faucille au temps de la moisson ! Devant l'épée de l'oppresseur, que chacun se tourne vers son peuple, que chacun s'enfuit vers son pays. ¹⁷Israël est comme une brebis égarée que les lions ont chassée ; le roi d'Assyrie l'a dévorée le premier ; mais ce dernier, Nebucadnetsar, roi de Babylone, lui a brisé les os. ¹⁸C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je punirai le roi de Babylone et son pays, comme j'ai puni le roi d'Assyrie (6). ¹⁹Je ramènerai

Israël dans sa demeure ; il paîtra au Carmel et au Basan, et son âme se rassasiera sur la montagne d'Ephraïm et de Galaad. ²⁰En ces jours, et en ce temps-là, dit Yahweh, on cherchera l'iniquité d'Israël, mais il n'y en aura pas, les péchés de Juda ne seront pas trouvés ; car je pardonnerai au reste que j'aurai fait demeurer. ²¹Monte contre ce pays doublement rebelle, contre les habitants, et châtie-les ! Massacre, extermine-les ! dit Yahweh, fais selon toutes les choses que je t'ai ordonnées. ²²Des cris de guerre retentissent dans le pays, et la ruine est grande. ²³Eh quoi ! Il est rompu, brisé, le marteau de toute la terre ! Babylone est réduite en une désolation parmi les nations ! ²⁴Je t'ai tendu un piège, et tu as été prise, Babylone, et tu n'en savais rien ; tu as été trouvée, et même attrapée, parce que tu as lutté contre Yahweh. ²⁵Yahweh a ouvert son arsenal et en a sorti les armes de sa colère ; c'est là une œuvre du Seigneur, de Yahweh des armées, dans le pays des Chaldéens. ²⁶Venez de toutes parts dans Babylone, ouvrez ses greniers, faites-y des monceaux, comme des tas de gerbes, et détruisez-la ! Qu'il ne reste plus rien d'elle ! ²⁷Tuez tous ses taureaux et qu'ils descendent à l'abattage ! Malheur à eux ! Car le jour est venu, le temps de leur châtiment. ²⁸Ecoutez la voix de ceux qui s'enfuient, de ceux qui sont échappés du pays de Babylone pour annoncer dans Sion la vengeance de Yahweh, notre Dieu, la vengeance de son temple ! ²⁹Appelez les archers contre Babylone, vous tous qui tendez l'arc ! Campez-vous contre elle tout alentour, que personne n'échappe, rendez-lui selon ses œuvres, faites-lui selon tout ce qu'elle a fait ! Car elle s'est fièrement élevée contre Yahweh, contre le Saint d'Israël (7). ³⁰C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places, et tous ses hommes de guerre périront en ce jour, dit Yahweh. ³¹Voici, j'en veux à toi, orgueilleuse ! dit le Seigneur, Yahweh des armées ; car ton jour est venu, le temps de ton châtiment. ³²L'orgueilleuse chancellera et tombera, et il n'y aura personne pour la relever ; je mettrai le feu à ses villes, et il dévorera tous ses environs. ³³Ainsi parle Yahweh des armées : Les fils d'Israël et les fils

de Juda sont ensemble opprimés ; tous ceux qui les ont emmenés captifs les retiennent, et refusent de les laisser aller. ³⁴ Leur Rédempteur est fort, son nom est Yahweh des armées ; il défendra certainement leur cause, pour donner du repos au pays, et pour faire trembler les habitants de Babylone. ³⁵ L'épée est sur les Chaldéens ! dit Yahweh, sur les habitants de Babylone, ses chefs, et ses sages ! ³⁶ L'épée est tirée contre ses devins de mensonges ! Qu'ils soient comme des insensés ! L'épée contre ses hommes forts ! Qu'ils soient épouvantés ! ³⁷ L'épée est sur ses chevaux et sur ses chars ! Contre les foules de toute espèce qui sont au milieu d'elle ! Qu'ils deviennent comme des femmes ! L'épée est sur ses trésors ! Qu'ils soient pillés ! ³⁸ La sécheresse est sur ses eaux ! Qu'elles soient mises à sec ! Parce que c'est un pays d'idoles ; ils agissent en insensés à l'égard de leurs idoles (8). ³⁹ C'est pourquoi les animaux du désert y habiteront avec les chacals, et les autruches y habiteront aussi ; elle ne sera plus jamais habitée, et on n'y demeurera plus jamais. ⁴⁰ Comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines que Dieu détruisit, dit Yahweh, elle ne sera plus habitée par des hommes, elle ne sera le séjour d'aucun fils d'homme. ⁴¹ Voici, un peuple vient du nord, une grande nation et plusieurs rois se lèvent des extrémités de la terre. ⁴² Ils saisissent l'arc et le javelot ; ils sont cruels, et ils n'ont pas de compassion ; leur voix mugit comme la mer ; ils sont montés sur des chevaux, chacun d'eux est rangé en bataille comme un seul homme, contre toi, fille de Babylone ! ⁴³ Le roi de Babylone entend la nouvelle, et ses mains s'affaiblissent, l'angoisse le saisit comme la douleur de celle qui enfante... ⁴⁴ Voici, il monte comme un lion des rives orgueilleuses du Jourdain vers la demeure forte ; soudain, je les ferai courir, et je désignerai sur elle celui que j'ai choisi. Car qui est semblable à moi ? Qui me donnera des ordres ? Et quel est le chef qui me résistera en face ? ⁴⁵ C'est pourquoi écoutez le conseil que Yahweh a donné contre Babylone, et les desseins qu'il a projetés contre le pays des Chaldéens ! Certainement, on les traînera comme les plus petits du troupeau,

certainement on dévastera leur demeure. ⁴⁶ La terre tremble au bruit de la prise de Babylone, et le cri se fait entendre parmi les nations.

[Le jugement de Babylone par Yahweh]

51 Ainsi parle Yahweh : Voici, je fais lever un vent destructeur contre Babylone et contre ceux qui habitent au cœur du royaume. ² J'envoie contre Babylone des vanneurs qui la vanteront, qui videront son pays ; car de tous côtés ils seront contre elle, au jour du malheur. ³ Qu'on bande l'arc contre celui qui bande son arc, contre celui qui s'élève dans son armure ! N'épargnez pas ses jeunes hommes ! Exterminez toute son armée ! ⁴ Qu'ils tombent les blessés à mort dans le pays des Chaldéens, percés de coups dans les rues de Babylone ! ⁵ Car Israël et Juda ne sont pas abandonnés de leur Dieu, de Yahweh des armées, et le pays des Chaldéens est rempli de crimes contre le Saint d'Israël. ⁶ Fuyez du milieu de Babylone, et que chacun sauve sa vie, de peur que vous ne mouriez dans votre iniquité ! Car c'est le temps de la vengeance de Yahweh ; il va lui rendre selon ses œuvres. ⁷ Babylone était comme une coupe d'or dans la main de Yahweh, enivrant toute la terre ; les nations ont bu de son vin : C'est pourquoi les nations ont agi comme des insensés. ⁸ Babylone est tombée (1) en un instant, elle est brisée ! Gémissiez sur elle, prenez du baume pour sa douleur : Peut-être qu'elle guérira. ⁹ Nous avons pansé Babylone, mais elle n'a pas guéri. Laissons-la et allons-nous-en chacun dans son pays ; car son jugement atteint les cieux et s'élève jusqu'aux nues. ¹⁰ Yahweh a rendu la justice de notre cause ; venez et racontons dans Sion l'œuvre de Yahweh, notre Dieu. ¹¹ Aiguisiez les flèches, remplissez vos mains avec les boucliers ! Yahweh a réveillé l'esprit des rois de Médie, car sa pensée est de détruire Babylone ; c'est ici la vengeance de Yahweh, la vengeance de son temple. ¹² Elevez une bannière contre les murs de Babylone ! Fortifiez les postes, levez des gardes, préparez des embuscades ! Car Yahweh a formé un projet, il fait ce qu'il a dit contre les habitants de Babylone. ¹³ Toi qui habites près des grandes

eaux, abondantes en trésors, ta fin est venue, ta cupidité est à son terme ! ¹⁴Yahweh des armées a juré par lui-même, en disant : Je te remplirai d'hommes comme de sauterelles, et ils pousseront contre toi des cris de guerre. ¹⁵C'est lui qui a fait la terre par sa puissance, qui a fondé le monde habitable par sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son intelligence (2). ¹⁶Lorsqu'il donne de la voix, il y a un tumulte d'eaux dans les cieux, il fait monter les vapeurs des extrémités de la terre, il fait les éclairs et la pluie, il fait sortir le vent de ses réservoirs. ¹⁷Tout homme devient stupide par sa connaissance, tout fondeur est honteux par les images taillées ; car ses idoles en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y a pas de souffle en elles. ¹⁸Elles ne sont que vanité, une œuvre de tromperie ; elles périront au temps de leur châtement. ¹⁹La portion de Jacob n'est pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout formé, et Israël est la tribu de son héritage. Son nom est Yahweh des armées. ²⁰Tu as été pour moi un marteau, un instrument de guerre. Par toi j'ai brisé des nations, par toi j'ai détruit des royaumes. ²¹Par toi j'ai brisé le cheval et son cavalier ; par toi j'ai brisé le char et celui qui était monté dessus. ²²Par toi j'ai brisé l'homme et la femme ; par toi j'ai brisé le vieillard et le jeune garçon ; par toi j'ai brisé le jeune homme et la jeune fille. ²³Par toi j'ai brisé le berger et son troupeau ; par toi j'ai brisé le laboureur et ses bœufs ; par toi j'ai brisé les gouverneurs et les chefs. ²⁴Mais je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous vos yeux, dit Yahweh (3). ²⁵Voici, j'en veux à toi, montagne de destruction, dit Yahweh, à toi qui détruisais toute la terre ! J'étendrai ma main sur toi, je te roulerai du haut des rochers, je ferai de toi une montagne embrasée. ²⁶On ne pourra prendre de toi aucune pierre pour la placer à l'angle de l'édifice ni aucune pierre pour servir de fondement ; car tu seras une ruine éternelle, dit Yahweh... (4) ²⁷Elevez une bannière dans le pays ! Sonnez du shofar parmi les nations ! Préparez les nations contre elle, appelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni et d'Aschenaz ! Établissez contre elle

des chefs ! Faites monter ses chevaux comme des sauterelles hérissées ! ²⁸Préparez contre elle les nations, les rois de Médie, ses gouverneurs et tous ses chefs, et tout le pays sous leur domination (5) ! ²⁹La terre tremble, elle se tord ; car la pensée de Yahweh se dresse contre Babylone ; il va faire du pays de Babylone un désert sans habitants (6). ³⁰Les hommes forts de Babylone cessent de combattre, ils demeurent dans les forteresses ; leur force est épuisée, ils sont comme des femmes. On met le feu aux demeures, on brise les barres. ³¹Le courrier rencontre le courrier, et le messager rencontre le messager, pour annoncer au roi de Babylone que sa ville est prise par tous les côtés, ³²que les gués sont saisis, les marais brûlés par le feu, et les hommes de guerre épouvantés. ³³Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : La fille de Babylone est comme une aire dans le temps où on la foule ; encore un peu de temps, et le moment de la moisson sera venu pour elle. ³⁴Nebucadnetsar, roi de Babylone, m'a dévorée, m'a détruite ; il a fait de moi un vase vide ; il m'a engloutie tel un dragon, il a rempli son ventre de mes délices ; il m'a chassée au loin. ³⁵Que la violence envers moi et ma chair déchirée retombe sur Babylone ! dit l'habitante de Sion. Que mon sang retombe sur les habitants de la Chaldée ! dit Jérusalem. ³⁶C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je défendrai ta cause, je te vengerai ! Je dessécherais la mer de Babylone, et je ferai tarir sa source. ³⁷Babylone sera un monceau de ruines, un repaire de serpents, un objet d'épouvante et de moquerie ; sans que personne n'y habite. ³⁸Ils rugiront ensemble comme des lions, ils pousseront des cris comme des lionceaux. ³⁹Quand ils seront échauffés, je les ferai boire, et les enivrerai, afin qu'ils se réjouissent et qu'ils dorment d'un sommeil éternel et qu'ils ne se réveillent plus, dit Yahweh. ⁴⁰Je les ferai descendre comme des agneaux à la boucherie, comme des bœliers et des boucs. ⁴¹Eh quoi ! Schéschac est prise ! Celle dont la louange remplissait toute la terre est conquise ! Eh quoi ! Babylone est réduite en désolation parmi les nations ! ⁴²La mer est montée sur Babylone, elle a été couverte de

la multitude de ses flots (7). ⁴³Ses villes sont en ruines, une terre sèche et déserte ; c'est un pays où personne ne demeure, et où il ne passe aucun fils d'homme. ⁴⁴Je punirai aussi Bel à Babylone, je sortirai de sa bouche ce qu'il a englouti, et les nations n'aborderont plus vers lui. Le mur même de Babylone est tombé ! ⁴⁵Mon peuple, sortez du milieu d'elle, et que chacun sauve sa vie de l'ardeur de la colère de Yahweh. ⁴⁶Que votre cœur ne se trouble pas, et ne craignez pas les nouvelles qu'on entendra dans tout le pays ; car cette année viendra une nouvelle, et l'année d'après une autre nouvelle, et il y aura violence dans le pays, et un dominateur s'élèvera contre un autre dominateur. ⁴⁷C'est pourquoi voici, les jours viennent où je punirai les idoles de Babylone, et tout son pays sera honteux ; tous ses morts tomberont au milieu d'elle. ⁴⁸Les cieus, la terre, et tout ce qui y est, pousseront des cris de joie contre Babylone ; car du nord les dévastateurs viendront contre elle, dit Yahweh. ⁴⁹Babylone tombera, ô morts d'Israël, comme Babylone a fait tomber les morts de tout le pays. ⁵⁰Vous qui avez échappé à l'épée, allez, ne vous arrêtez pas ! Souvenez-vous de Yahweh dans ces pays éloignés, et que Jérusalem revienne à vos cœurs ! ⁵¹Nous étions honteux des reproches que nous entendions ; la honte couvrait nos visages, quand les étrangers sont venus dans le sanctuaire de la maison de Yahweh. ⁵²C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je châtierai ses idoles ; et les blessés gémiront dans tout son pays. ⁵³Quand Babylone monterait jusqu'aux cieus et qu'elle rendrait inaccessible le plus haut de sa forteresse, alors les dévastateurs viendront contre elle, dit Yahweh... (8) ⁵⁴Un grand cri s'entend de Babylone, et la ruine est grande dans le pays des Chaldéens. ⁵⁵Parce que Yahweh dévaste Babylone, il en fait échapper de grands cris ; les flots des dévastateurs mugissent comme de grandes eaux, le bruit du mugissement s'étend. ⁵⁶Car le destructeur est venu contre elle, contre Babylone ; ses hommes forts sont pris, leurs arcs sont brisés. Car Yahweh est un Dieu qui rend à chacun selon ses œuvres, qui paie à chacun son sa-

laire. ⁵⁷J'enivrerai ses princes et ses sages, ses gouverneurs, ses chefs, et ses hommes forts ; ils dormiront d'un sommeil éternel, et ils ne se réveilleront plus, dit le Roi dont le nom est Yahweh des armées. ⁵⁸Ainsi parle Yahweh des armées : Les larges murs de Babylone seront renversés, ses portes qui sont si hautes, seront brûlées par le feu ; ainsi les peuples auront travaillé en vain, les nations se seront fatiguées pour le feu. ⁵⁹C'est ici l'ordre que Jérémie, le prophète, donna à Seraja, fils de Nérija, fils de Machséja, lorsqu'il alla avec Sédécias, roi de Juda, la quatrième année du règne de Sédécias. Or Seraja était premier chambellan. ⁶⁰Jérémie écrivit dans un livre tous les malheurs qui devaient venir sur Babylone, toutes ces paroles qui sont écrites contre Babylone. ⁶¹Jérémie dit à Seraja : Lorsque tu seras venu à Babylone, et que tu auras vu, tu liras toutes ces paroles, ⁶²et tu diras : Yahweh, c'est toi qui as déclaré que ce lieu serait exterminé, en sorte qu'il n'y ait aucun habitant, depuis l'homme jusqu'à la bête, mais qu'il deviendrait un désert pour toujours. ⁶³Et quand tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre et tu le jetteras dans l'Euphrate, ⁶⁴et tu diras : Ainsi Babylone sera submergée, elle ne se lèvera pas des malheurs que je ferai venir sur elle ; ils seront épuisés. Jusqu'ici sont les paroles de Jérémie.

*[Siège puis chute de Jérusalem; Juda emmené en captivité à Babylone]
(2 R. 25:1-26; Jé. 39:1-10)*

52 Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère se nommait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna (1). ²Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avait fait Jojakim. ³Et cela arriva à cause de la colère de Yahweh contre Jérusalem et Juda, qu'il voulait chasser de devant sa face. Sédécias se rebella contre le roi de Babylone. ⁴La neuvième année de son règne, le dixième jour du dixième mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre Jérusalem, lui et toute son armée ; ils campèrent devant elle et construisirent des retranchements tout alentour. ⁵La ville fut assiégée

jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. ⁶Le neuvième jour du quatrième mois, la famine était forte dans la ville, et il n'y avait pas de pain pour le peuple du pays (2). ⁷Alors la brèche fut faite à la ville; et tous les gens de guerre s'enfuirent et sortirent de nuit hors de la ville par le chemin de la porte entre les deux murailles près du jardin du roi, tandis que les Chaldéens entouraient la ville. Ils s'en allèrent par le chemin de la plaine. ⁸Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi, et ils atteignirent Sédécias dans les plaines de Jéricho; et toute son armée se dispersa loin de lui. ⁹Ils prirent le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone à Ribla, dans le pays de Hamath; et il prononça contre lui une sentence. ¹⁰Le roi de Babylone fit égorger les fils de Sédécias sous ses yeux; il fit aussi égorger tous les chefs de Juda à Ribla. ¹¹Puis il fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes d'airain; le roi de Babylone l'emmena à Babylone, et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort. ¹²Le dixième jour du cinquième mois, c'était la dix-neuvième année du règne de Nebucadnetsar, roi de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, qui se tenait devant le roi de Babylone, entra dans Jérusalem. ¹³Il brûla la maison de Yahweh, la maison du roi, et toutes les maisons de Jérusalem; il brûla toutes les maisons des personnes considérées. ¹⁴Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, renversa toutes les murailles qui entouraient Jérusalem. ¹⁵Nebuzaradan, chef des gardes, transporta à Babylone une partie des plus pauvres du peuple, le reste du peuple qui était demeuré dans la ville, ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone, et le reste de la multitude. ¹⁶Toutefois, Nebuzaradan, chef des gardes, laissa quelques-uns des plus pauvres du pays pour être vigneron et laboureur. ¹⁷Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans la maison de Yahweh, les bases, la mer d'airain qui était dans la maison de Yahweh, et ils emmenèrent tout l'airain à Babylone. ¹⁸Ils prirent les cendriers, les pelles, les couteaux, les coupes, les tasses, et tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le service. ¹⁹Le chef des gardes prit

aussi les coupes, les encensoirs, les cendriers, les chandeliers, les tasses et les calices, ce qui était d'or et ce qui était d'argent. ²⁰Les deux colonnes, la mer, et les douze bœufs d'airain qui servaient de base, et que le roi Salomon avait faits pour la maison de Yahweh, tous ces ustensiles d'airain ne pouvaient être pesés. ²¹La hauteur de l'une des colonnes était de dix-huit coudées, et un cordon de douze coudées l'entourait; elle était épaisse de quatre doigts, et creuse; ²²il y avait par-dessus un chapiteau d'airain, et la hauteur d'un des chapiteaux était de cinq coudées; il y avait aussi un treillis et des grenades tout autour du chapiteau, le tout d'airain; il en était de même pour la seconde colonne avec des grenades (3). ²³Il y avait quatre-vingt-seize grenades de chaque côté, et les grenades qui étaient autour du treillis étaient au nombre de cent. ²⁴Le chef des gardes prit Seraja, qui était le premier sacrificateur, Sophonie, qui était le second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil. ²⁵Il prit de la ville un eunuque qui avait sous son commandement des hommes de guerre, sept hommes de ceux qui voyaient la face du roi et qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée qui enrôlait le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays, qui se trouvèrent dans la ville. ²⁶Nebuzaradan, chef des gardes, les prit et les emmena vers le roi de Babylone à Ribla. ²⁷Le roi de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla, dans le pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors de son pays. ²⁸C'est ici le peuple que Nebucadnetsar emmena en captivité: La septième année, trois mille vingt-trois juifs; ²⁹la dix-huitième année de Nebucadnetsar, il emmena de Jérusalem huit cent trente-deux personnes; ³⁰La vingt-troisième année de Nebucadnetsar, Nebuzaradan, chef des gardes, transporta en exil sept cent quarante-cinq personnes des Juifs; en tout quatre mille six cents personnes. ³¹La trente-septième année de la captivité de Jojakim, roi de Juda, le vingt-cinquième jour du douzième mois, Evil-Merodac, roi de Babylone, dans la première année de son règne, leva la tête de Jojakim, roi de Juda, et le fit sortir de prison. ³²Il lui parla avec bonté, et mit son trône au-

dessus du trône des autres rois qui étaient avec lui à Babylone. ³³ Il fit changer ses vêtements de prison, il mangea du pain tous les jours de sa vie en présence du roi. ³⁴ Le roi de	Babylone lui donna continuellement des vivres pour chaque jour, jusqu'au jour de sa mort, tout le temps de sa vie.
---	--

Osée

[Introduction]

1 La Parole de Yahweh qui fut adressée à Osée fils de Bééri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz et d'Ezéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël.

[Mariage du prophète ; naissance de Jizreel]

²La première fois que Yahweh parla à Osée, Yahweh dit à Osée : Va, prends une femme prostituée, et aie d'elle des enfants de prostitution ; car le pays s'est entièrement prostitué en abandonnant Yahweh. ³Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm. Elle conçut et lui enfanta un fils. ⁴Et Yahweh lui dit : Donne-lui le nom de Jizreel ; car encore un peu de temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizreel, je ferai cesser le royaume de la maison d'Israël (1). ⁵En ce jour-là, je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel.

[Naissance de Lo-Ruchama]

⁶Elle conçut de nouveau, et enfanta une fille. Et Yahweh lui dit : Donne-lui le nom de Lo-Ruchama ; car je n'aurai plus de pitié envers la maison d'Israël, je ne lui pardonnerai plus. ⁷Mais je ferai miséricorde à la maison de Juda, et je les délivrerai par Yahweh, leur Dieu ; et je ne les délivrerai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers.

[Naissance de Lo-Ammi]

⁸Elle sevrera Lo-Ruchama ; puis elle conçut, et enfanta un fils. ⁹Et Yahweh dit : Donne-lui le nom de Lo-Ammi ; car vous n'êtes point mon peuple, et je ne suis pas votre Dieu.

[Rétablissement futur d'Israël]

2 Cependant, le nombre des fils d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se compter ; et dans la ville où il leur est dit : Vous n'êtes pas mon peuple ! On

leur dira : Vous êtes les fils du Dieu vivant !

²Aussi les fils de Juda et les fils d'Israël se rassembleront, et ils s'établiront un chef, et monteront hors du pays ; car grande sera la journée de Jizreel. ³Dites à vos frères : Ammi ! et à vos sœurs Ruchama !

[Châtiment d'Israël] (2 R. 17:1-18)

⁴Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est point ma femme, et je ne suis point son mari ! Qu'elle ôte de sa face ses prostitutions, et de son sein ses adultères ! ⁵Sinon, je la dépouille à nu, je l'expose comme au jour de sa naissance, je la rends semblable à un désert, à une terre aride, et je la fais mourir de soif ; ⁶et je n'aurai pas pitié de ses enfants, car ce sont des enfants de prostitution. ⁷Leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus s'est déshonorée, car elle a dit : Je m'en irai après mes amants qui me donnent mon pain et mes eaux, ma laine, et mon lin, mon huile, et mes boissons. ⁸C'est pourquoi, voici, je vais fermer son chemin avec des épines, et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers. ⁹Elle poursuivra ses amants, mais ne les atteindra pas ; elle les cherchera, mais elle ne les trouvera pas. Puis elle dira : Je m'en irai, et je retournerai vers mon premier mari, car alors j'étais plus heureuse que maintenant. ¹⁰Mais elle n'a pas reconnu que c'était moi qui lui donnais le blé, le vin, et l'huile, et l'on a fait des offrandes à Baal (1) avec l'argent et l'or que je lui prodiguais. ¹¹C'est pourquoi je reprendrai mon froment en son temps, mon vin en sa saison, et je retirerai la laine et le lin qui couvraient sa nudité. ¹²Et maintenant je découvrirai sa honte aux yeux de ses amants, et personne ne la délivrera de ma main. ¹³Je ferai cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats, et toutes ses solennités. ¹⁴Je ravagerai ses vignes et ses figuiers, dont elle disait : Voici le salaire que mes amants m'ont donné ! Je les réduirai en une forêt, et les bêtes des champs les dévoreront. ¹⁵Je la châtierai pour les jours où elle encensait les Baals, où

elle se parait de ses anneaux et de ses colliers, et s'en allait après ses amants, et m'oubliait, dit Yahweh.

[Retour d'Israël symbolisé par la femme adultère revenant au foyer]

¹⁶Néanmoins, voici, je veux l'attirer et la mener au désert, là je parlerai à son cœur. ¹⁷Là, je lui accorderai ses vignes et la vallée d'Accor, telle une porte d'espérance, et là, elle chantera comme au temps de sa jeunesse, et comme au jour où elle remonta du pays d'Egypte. ¹⁸En ce jour-là, dit Yahweh, tu m'appelleras mon Mari ! et tu ne m'appelleras plus mon Maître ! (2) ¹⁹Car j'ôterai de sa bouche les noms des Baals, et on ne fera plus mention de leurs noms. ²⁰Aussi en ce temps-là, je traiterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, avec les oiseaux du ciel, et avec les reptiles de la terre ; je briserai et j'ôterai du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai se reposer en sécurité. ²¹Je serai ton fiancé pour toujours ; je serai ton fiancé par la justice, la droiture, la grâce et la miséricorde. ²²Je serai ton fiancé par la fidélité, et tu reconnaîtras Yahweh. ²³En ce jour-là, j'exaucerai, dit Yahweh, je témoignerai aux cieux, et les cieux exauceront la terre. ²⁴La terre exaucera le blé, le bon vin et l'huile ; et ils exauceront Jizreel. ²⁵Je planterai pour moi Lo-Ruchama dans ce pays, et je lui ferai miséricorde ; et je dirai à Lo-Ammi : Tu es mon peuple ! Et il me répondra : Mon Dieu !

[Soumission d'Israël au futur royaume de David]

3Après cela Yahweh me dit : Va encore et aime une femme aimée d'un amant et adultère, aime-la comme Yahweh aime les enfants d'Israël, qui se tournent toutefois vers d'autres dieux et aiment les gâteaux de raisin. ²J'achetai donc cette femme pour quinze pièces d'argent, un homer et demi d'orge. ³Et je lui dis : Reste avec moi pendant plusieurs jours, ne t'abandonne plus à la prostitution, ne sois à aucun homme, et je serai fidèle envers toi. ⁴Car les enfants d'Israël resteront

plusieurs jours sans roi, sans chef, sans sacrifice, sans statue, sans éphod, et sans théraphim (1). ⁵Mais après cela, les enfants d'Israël se repentiront (2), et chercheront Yahweh, leur Dieu, et David leur roi, ils tressailliront à la vue de Yahweh et de sa bonté dans les derniers jours (3).

[Israël, la nation pêcheusesse]

4Ecoutez la parole de Yahweh, fils d'Israël ! Car Yahweh a un procès avec les habitants du pays ; parce qu'il n'y a point de vérité, point de miséricorde, point de connaissance de Dieu dans le pays. ²Il n'y a que parjures et mensonges, meurtres, vols et adultères ; on use de violence, on commet meurtre sur meurtre. ³C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, et tous ceux qui l'habitent seront languissants, et avec eux toutes les bêtes des champs et tous les oiseaux du ciel ; même les poissons de la mer périront. ⁴Mais que nul ne conteste, et que nul ne se livre aux reproches ; car ton peuple est comme ceux qui disputent avec le sacrificateur. ⁵Tu tomberas donc en plein jour, et le prophète aussi tombera avec toi de nuit, et j'exterminerai ta mère.

[Israël dans l'ignorance]

⁶Mon peuple est détruit parce qu'il lui manque la connaissance (1). Parce que tu as rejeté la connaissance, je te rejetterai, tu n'exerceras plus mon sacerdoce. Puisque tu as oublié la loi de ton Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfants. ⁷Plus ils se sont multipliés, plus ils ont péché contre moi : Je changerai leur gloire en ignominie. ⁸Ils se nourrissent des péchés de mon peuple, leur âme soutient leur iniquité. ⁹Il en sera du sacrificateur comme du peuple, je le châtierai selon ses voies et je lui rendrai selon ses œuvres. ¹⁰Ils mangeront sans se rassasier, ils se prostitueront sans se multiplier ; parce qu'ils ont abandonné Yahweh et ses commandements. ¹¹La prostitution, le vin et le moût, font perdre l'entendement.

[Israël dans l'idolâtrie]

¹²Mon peuple consulte son bois, et c'est son bâton qui lui répond ; car l'esprit de prostitution égare, et ils se prostituent loin de

leur Dieu. ¹³Ils sacrifient sur le sommet des montagnes, ils brûlent de l'encens sur les collines, sous les chênes, les peupliers, et les térébinthes, parce que leur ombrage est agréable ; c'est pourquoi vos filles se prostituent, et vos belles-filles commettent l'adultère. ¹⁴Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent, ni vos belles-filles parce qu'elles commettent l'adultère, car eux-mêmes vont à l'écart avec des prostituées, et sacrifient avec des femmes débauchées. Ainsi le peuple insensé court à sa perte. ¹⁵Si tu te prostitues, ô Israël ! Que Juda ne se rende point coupable ; n'entrez donc point dans Guilgal, et ne montez pas à Beth-Aven, et ne jurez point : Yahweh est vivant ! ¹⁶Parce qu'Israël se révolte comme une vache indomptable, maintenant Yahweh les fera paître comme des agneaux dans de vastes plaines. ¹⁷Ephraïm s'est associé aux idoles ; abandonne-le ! ¹⁸Leur breuvage est devenu aigre ; ils ne cessent de se prostituer ; leurs chefs sont avides d'ignominie. ¹⁹Le vent les enveloppera de ses ailes, et ils auront honte de leurs sacrifices.

[Yahweh abandonne Israël]

5 Ecoutez ceci sacrificateurs ! Sois attentive maison d'Israël ! Prête l'oreille maison du roi ! Car c'est à vous que s'adresse le jugement parce que vous avez été un piège à Mitspa, et un filet tendu sur le Thabor. ²Par leurs sacrifices, les infidèles s'enfoncent dans le crime. Mais je les châtierai tous. ³Je connais Ephraïm, et Israël ne m'est point caché : Car maintenant Ephraïm, tu t'es prostitué, et Israël est souillé. ⁴Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir à leur Dieu, parce que l'esprit de prostitution est au milieu d'eux, et parce qu'ils ne connaissent point Yahweh. ⁵L'orgueil d'Israël témoigne contre lui, Israël et Ephraïm tomberont par leur iniquité ; Juda aussi tombera avec eux. ⁶Ils iront avec leurs brebis et leurs bœufs chercher Yahweh, mais ils ne le trouveront point, il s'est retiré du milieu d'eux. ⁷Ils se sont montrés infidèles envers Yahweh ; car ils ont engendré des enfants illégitimes ; maintenant un mois suffira pour les dévorer avec leurs biens. ⁸Sonnez du shofar à Guibea.

Sonnez de la trompette à Rama ! Poussez des cris de triomphe à Beth-Aven ! Derrière toi, Benjamin ! ⁹Ephraïm sera un sujet d'épouvante au jour du châtiment ; j'annonce aux tribus d'Israël une chose certaine. ¹⁰Les chefs de Juda sont comme ceux qui déplacent les bornes, je répandrai sur eux ma fureur comme un torrent. ¹¹Ephraïm est opprimé, brisé par le jugement, car il a vécu selon les préceptes qui lui plaisaient. ¹²Je serai comme une teigne pour Ephraïm, comme une carie pour la maison de Juda. ¹³Ephraïm voit sa maladie, et Juda ses plaies ; Ephraïm s'en est allé vers le roi d'Assyrie, et s'est adressé au roi Jareb. Mais ce roi ne pourra ni vous guérir ni panser vos plaies. ¹⁴Je serai comme un lion pour Ephraïm, comme un lionceau pour la maison de Juda. Moi, moi je déchirerai, puis je m'en irai ; j'emporterai la proie, et nul n'enlèvera ma proie.

[Israël revient à Yahweh]

¹⁵Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure, jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables et qu'ils cherchent ma face ; quand ils seront dans la détresse, dans leur angoisse, ils auront recours à moi.

6 Venez, retournons à Yahweh ! Car il a déchiré, mais il nous guérira ; il a frappé, mais il bandera nos plaies. ²Il nous rendra la vie dans deux jours, et le troisième jour il nous relèvera, et nous vivrons en sa présence. ³Connaissions, cherchons à connaître Yahweh ; sa venue (1) est aussi certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour nous comme la pluie, comme la pluie de l'arrière-saison (2) qui arrose la terre.

[Yahweh dénonce le péché d'Ephraïm]

⁴Que te ferai-je, Ephraïm ? Que te ferai-je, Juda ? Votre piété est comme la nuée du matin, comme la rosée qui se dissipe dès le matin. ⁵C'est pourquoi je les frapperai par mes prophètes, je les tuerai par les paroles de ma bouche (3), et mes jugements apporteront la lumière. ⁶Car je prends plaisir à la miséricorde et non aux sacrifices ; et à la connaissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes. ⁸Galaad est une ville où l'on pratique l'iniquité, elle porte des

traces de sang. ⁹La troupe des sacrificateurs est comme une bande en embuscade, commettant des assassinats sur le chemin de Sichem ; ils se livrent au crime. ¹⁰J'ai vu des choses infâmes dans la maison d'Israël ; là Ephraïm se prostitue, Israël en est souillé. ¹¹A toi aussi Juda, une moisson est préparée, quand je ramènerai les captifs de mon peuple.

[Iniquité d'Ephraïm]

7 Lorsque je guérissais Israël, l'iniquité d'Ephraïm et la méchanceté de Samarie se sont révélées, car ils agissent frauduleusement, le voleur vient tandis que la bande dépouille au-dehors. ²Ils n'ont point pensé dans leur cœur que je me souviens de toute leur méchanceté ; maintenant leurs œuvres les entourent, elles sont devant ma face. ³Ils réjouissent le roi par leur méchanceté et les chefs par leurs mensonges. ⁴Ils sont tous adultères, semblables à un four chauffé par le boulanger : Il cesse d'attiser le feu depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée. ⁵Au jour de notre roi, les chefs se rendent malades par les excès de vin ; il tend la main aux moqueurs. ⁶Lorsqu'ils dressent des embuscades, leur cœur s'embrase comme un four ; leur boulanger dort toute la nuit ; le matin le four est embrasé comme un feu accompagné de flammes. ⁷Ils sont tous ardents comme un four, et ils dévorent leurs chefs ; tous leurs rois tombent, et il n'y a aucun d'entre eux qui crie à moi. ⁸Ephraïm se mêle avec les peuples ; Ephraïm est un gâteau qui n'a point été retourné. ⁹Les étrangers ont dévoré sa force, et il ne s'en doute pas ; la vieillesse s'empare de lui, et il ne s'en doute pas. ¹⁰L'orgueil d'Israël rendra témoignage contre lui ; car ils ne reviennent pas à Yahweh leur Dieu, et ne le cherchent pas malgré tout cela. ¹¹Ephraïm est comme une colombe troublée, sans intelligence ; car ils appellent l'Egypte, et s'en vont vers le roi d'Assyrie. ¹²Quand ils s'en iront, j'étendrai mon filet sur eux ; et je les précipiterai comme les oiseaux du ciel ; je les châtierai comme ils en ont été avertis au sein de leurs assemblées. ¹³Malheur à eux, parce qu'ils me fuient. Ruine sur eux, car ils se

révoltent contre moi ; je voudrais les sauver, mais ils profèrent contre moi des paroles mensongères. ¹⁴Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur, mais ils gémissent sur leurs couches ; ils se rassemblent pour le froment et le bon vin, et ils s'éloignent de moi. ¹⁵Je les ai châtiés, et j'ai fortifié leurs bras, mais ils méditent le mal contre moi. ¹⁶Ce n'est pas au Très-Haut qu'ils retournent ; ils sont comme un arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, à cause de l'insolence de leur langue. C'est ce qui en fera un objet de moquerie dans le pays d'Egypte.

[Conséquences de la désobéissance]

8 Embouche le shofar ! L'ennemi fond comme un aigle sur la maison de Yahweh ; parce qu'ils ont violé mon alliance, et transgressé ma loi. ²Ils crieront vers moi : Mon Dieu, nous te connaissons, nous, Israël ! ³Israël a rejeté le bien ; l'ennemi le poursuivra. ⁴Ils ont établi des rois sans mon ordre, et des chefs à mon insu ; ils ont fait des idoles avec leur argent et leur or ; c'est pourquoi ils seront retranchés. ⁵Yahweh a rejeté ton veau, Samarie ! Ma colère s'est embrasée contre eux ; jusqu'à quand refuseront-ils de se purifier ? ⁶Il vient d'Israël, un sculpteur l'a fabriqué, et ce n'est pas Dieu ; c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces. ⁷Parce qu'ils ont semé du vent, ils moissonneront la tempête ; ils n'auront pas un épi de blé ; le grain qui poussera ne donnera point de farine ; et s'il y en a, les étrangers la dévoreront. ⁸Israël est dévoré ! Il est maintenant parmi les nations comme un vase qui n'a pas de valeur. ⁹Car ils sont montés en Assyrie, comme un âne sauvage qui se tient à l'écart ; Ephraïm a fait des présents pour avoir des amis. ¹⁰Quand même ils font des présents aux nations, je les rassemblerai maintenant ; ils se seront amoindris sous le fardeau du roi des princes. ¹¹Ephraïm a multiplié les autels pour pécher, et ces autels l'ont fait tomber plus avant dans le péché. ¹²Que j'écrive pour lui toutes les ordonnances de ma loi, elles sont regardées comme quelque chose d'étranger. ¹³Ils immolent des victimes qu'ils m'offrent, et ils en mangent la chair ; mais Yahweh n'y prend point plaisir. Main-

tenant, Yahweh se souvient de leur iniquité, et il punira leurs péchés ; ils retourneront en Egypte. ¹⁴Israël a oublié celui qui l'a fait, et il a bâti des palais ; et Juda a multiplié les villes fortes ; c'est pourquoi j'enverrai le feu dans leurs villes, et il en dévorera les palais.

[Ephraïm puni et rejeté]

9 Israël ne te réjouis point, ne sois pas dans l'allégresse comme les autres peuples, de ce que tu t'es prostitué en abandonnant ton Dieu, de ce que tu as obtenu un salaire de tes amants dans toutes les aires à blé ! ²L'aire et la cuve ne les nourriront pas, et le moût leur fera défaut. ³Ils ne resteront pas dans le pays de Yahweh, Ephraïm retournera en Egypte, et ils mangeront en Assyrie des aliments impurs. ⁴Ils ne feront pas des libations de vin à Yahweh : Elles ne lui seraient point agréables. Leurs sacrifices ne lui seraient point agréables ; leurs sacrifices seront pour eux comme le pain de deuil ; tous ceux qui en mangeront se rendront impurs ; car leur pain ne sera que pour eux, il n'entrera point dans la maison de Yahweh. ⁵Que ferez-vous aux jours des fêtes solennelles, aux jours des fêtes de Yahweh ? ⁶Car voici, ils partent à cause de la dévastation ; l'Egypte les recueillera, Moph leur donnera des sépulcres ; ce qu'ils ont de précieux, leur argent sera la proie des ronces, et les épines croîtront dans leurs tentes. ⁷Les jours du châtement sont venus, les jours de la rétribution sont venus, et Israël va l'éprouver ! Le prophète est fou, l'homme inspiré est en délire à cause de la grandeur de ton iniquité et de tes rébellions. ⁸Ephraïm est une sentinelle contre son Dieu ; mais le prophète est un filet d'oiseleur sur toutes ses voies, en rébellion contre la maison de son Dieu. ⁹Ils se sont profondément corrompus, comme aux jours de Guibea ; Yahweh se souviendra de leur iniquité, il punira leurs péchés. ¹⁰J'ai trouvé Israël comme des raisins dans le désert ; j'ai vu vos pères comme les premiers fruits d'un figuier ; mais ils sont allés vers Baal-Peor (1), ils se sont consacrés à l'infâme idole, et ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour. ¹¹La gloire d'Ephraïm s'envolera

comme un oiseau, plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception. ¹²S'ils élèvent leurs enfants, je les en priverai avant qu'ils ne soient des hommes ; malheur à eux, quand je me retirerai d'eux ! ¹³Ephraïm, aussi loin que je porte mes regards vers Tyr, est planté dans un lieu agréable ; mais Ephraïm mènera ses fils vers celui qui les tuera. ¹⁴O Yahweh ! Donne-leur... Mais que leur donnerais-tu ? Donne-leur un sein qui avorte et des mamelles desséchées. ¹⁵Toute leur méchanceté s'est manifestée à Guilgal ; c'est là que je les ai pris en aversion. Je les chasserai de ma maison à cause de la malice de leurs actions ; je ne les aimerai plus ; tous leurs chefs sont des rebelles. ¹⁶Ephraïm a été frappé ; sa racine est devenue sèche ; ils ne porteront plus de fruit ; et s'ils ont des enfants, je mettrai à mort les objets de leur tendresse. ¹⁷Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, et ils seront errants parmi les nations.

[Israël doit chercher Yahweh]

10 Israël était une vigne féconde qui portait beaucoup de fruits. Plus ses fruits étaient abondants, plus il a multiplié les autels ; plus son pays était prospère, plus il a embelli ses statues. ²Leur cœur est partagé, ils vont être déclarés coupables. Yahweh renversera leurs autels, il détruira leurs statues. ³Car bientôt ils diront : Nous n'avons point de roi, parce que nous n'avons point craint Yahweh ; et le roi, que pourrait-il faire pour nous ? ⁴Ils prononcent des paroles vaines, des faux serments lorsqu'ils concluent une alliance. C'est pourquoi le châtement germera dans les sillons des champs, comme une plante vénéneuse. ⁵Les habitants de Samarie seront épouvantés à cause des jeunes vaches de Beth-Aven : Car le peuple mènera deuil sur l'idole ; et les prêtres trembleront pour sa gloire qui va disparaître du milieu d'eux. ⁶Elle sera transportée en Assyrie, pour en faire un présent au roi Jareb ; Ephraïm sera dans la confusion, et Israël aura honte de ses desseins. ⁷C'en est fait de Samarie et de son roi qui sera retranché comme l'écume qui est à la surface des eaux. ⁸Les hauts lieux de Beth-Aven, où

Israël a péché, seront détruits ; l'épine et la ronce croîtront sur leurs autels ; et on dira aux montagnes : Couvrez-nous ! Et aux collines : Tombez sur nous ! ⁹Israël ! Tu as péché depuis les jours de Guibea. Là ils restèrent debout. La guerre contre les méchants ne les atteignit pas à Guibea. ¹⁰Je les châtierai selon ma volonté, et les peuples s'assembleront contre eux, lorsqu'on les enchainera pour leur double iniquité. ¹¹Ephraïm est une génisse bien dressée, qui aime à fouler le grain, mais je m'approcherai de son superbe cou ; j'attellerai Ephraïm, Juda labourera, Jacob brisera ses mottes. ¹²Semez selon la justice, moissonnez selon la miséricorde ; défrichez-vous un champ nouveau ! Car il est temps de chercher Yahweh, jusqu'à ce qu'il vienne, et répande sur vous sa justice. ¹³Vous avez cultivé la méchanceté, et vous avez moissonné l'iniquité ; vous avez mangé le fruit du mensonge, parce que vous avez eu confiance dans vos voies, dans la multitude de vos vaillants hommes. ¹⁴Il s'élèvera un tumulte parmi ton peuple, et on détruira toutes les forteresses, comme Schalman a détruit Beth-Arbel, au jour de la bataille, où la mère fut écrasée avec les enfants. ¹⁵Béthel vous fera de même, à cause de votre extrême méchanceté ; le roi d'Israël sera entièrement exterminé dès l'aurore.

[L'amour de Yahweh pour Israël]

11 Quand Israël était enfant, je l'aimais, et j'appelai mon fils hors d'Egypte (1). ²Mais ils se sont éloignés de ceux qui les appelaient ; ils ont sacrifié aux Baals, et offert de l'encens aux idoles. ³C'est moi qui ai appris à Ephraïm à marcher en le prenant par les bras, et ils n'ont pas vu que je les guérissais. ⁴Je les tirai avec des liens d'humanité, et avec des cordages d'amour ; et je fus pour eux comme celui qui aurait enlevé le joug de leur bouche, et je leur présentai de la nourriture. ⁵Ils ne retourneront pas au pays d'Egypte ; mais le roi d'Assyrie sera leur roi, parce qu'ils n'ont point voulu revenir à moi. ⁶L'épée fondra sur leurs villes, les réduira à néant, consumera leurs forces, et les dévorera, à cause des desseins qu'ils ont eus. ⁷Mon peuple est

enclin à s'éloigner de moi ; on le rappelle au Très-Haut, mais aucun d'eux ne l'exalte. ⁸Que ferai-je de toi, Ephraïm ? Te livrerai-je, Israël ? Te traiterai-je comme Adama ? Te rendrai-je semblable à Tséboim ? Mon cœur s'agite au-dedans de moi, mes compassions sont émues. ⁹Je n'exécuterai pas l'ardeur de ma colère, je ne reviendrai pas pour détruire Ephraïm ; car je suis le Dieu Puissant, et non pas un homme ; je suis le Saint au milieu de toi, et je ne viendrai pas avec colère. ¹⁰Ils marcheront après Yahweh, qui rugira comme un lion (2), et quand il rugira, les enfants accourront en hâte de la mer. ¹¹Ils accourront en hâte hors d'Egypte, comme des oiseaux, et hors du pays d'Assyrie, comme des colombes. Et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit Yahweh.

[Yahweh dénonce le péché d'Ephraïm]

12 Ephraïm m'entoure avec des mensonges, et la maison d'Israël avec des tromperies ; lorsque Juda erre sans frein vis-à-vis du Dieu Puissant, vis-à-vis du Saint fidèle. ²Ephraïm se repaît de vent, et poursuit le vent d'Orient ; il multiplie le mensonge et la violence, et il traite alliance avec l'Assyrie, et l'on porte des huiles de senteur en Egypte. ³Yahweh a aussi un procès avec Juda, et il punira Jacob pour sa conduite, il lui rendra selon ses œuvres. ⁴Dans le sein maternel, Jacob saisit son frère par le talon (1), puis dans sa vigueur il lutta avec Dieu (2). ⁵Il lutta avec l'Ange, et il fut vainqueur, il pleura, et lui demanda grâce ; Jacob l'avait rencontré à Béthel, et c'est là que Dieu nous a parlé. ⁶Yahweh est le Dieu des armées ; son nom est Yahweh. ⁷Et toi donc, reviens à ton Dieu, garde la miséricorde et la justice, et espère toujours en ton Dieu. ⁸Ephraïm est un marchand (3) qui a dans sa main des balances fausses, il aime à frauder. ⁹Et Ephraïm dit : Quoi qu'il en soit, je suis devenu riche ; je me suis acquis des richesses ; c'est entièrement le produit de mon travail ; on ne trouvera en moi aucune iniquité, rien qui soit un péché. ¹⁰Et moi, je suis Yahweh, ton Dieu, dès le pays d'Egypte ; je te ferai encore habiter dans des tentes, comme aux

jours des fêtes solennelles. ¹¹Je parlerai par les prophètes, et je multiplierai les visions, et par les prophètes, je proposerai des paraboles. ¹²Certainement Galaad n'est qu'iniquité, certainement ils ne sont que vanité ; ils ont sacrifié des bœufs dans Guilgal ; même leurs autels sont comme des monceaux de pierres sur les sillons des champs. ¹³Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et Israël servit pour une femme, et pour une femme il garda les troupeaux. ¹⁴Par un prophète, Yahweh fit monter Israël hors d'Egypte, et par un prophète, Israël fut gardé. ¹⁵Ephraïm a irrité amèrement Yahweh ; son Seigneur rejettera sur lui le sang qu'il a répandu, il fera retomber sur lui la honte qui lui appartient.

[Méchanceté constante d'Ephraïm]

13 Lorsque Ephraïm parlait, c'était la terreur ; il était élevé en Israël. Mais il s'est rendu coupable par Baal, et il est mort. ²Maintenant ils continuent à pécher, ils se font avec leur argent des images en métal fondu, des idoles de leur invention ; toutes sont l'œuvre des artisans. Mais l'on dit aux hommes qui sacrifient : Qu'on baise les veaux (1) ! ³C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin, et comme la rosée qui bientôt disparaît ; comme la balle qui est emportée par le vent hors de l'aire, comme la fumée sortant de la cheminée. ⁴Et moi, je suis Yahweh, ton Dieu, dès le pays d'Egypte, et tu ne devrais reconnaître d'autre dieu que moi ; et il n'y a pas d'autre Sauveur que moi (2). ⁵Je t'ai connu dans le désert, dans une terre aride. ⁶Ils se sont rassasiés dans leurs pâturages ; ils se sont rassasiés, et leur cœur s'est enflé ; alors ils m'ont oublié. ⁷Je serai pour eux comme un lion ; je les épierai sur la route comme un léopard. ⁸Je les attaquerai comme une ourse à qui on a enlevé ses petits, et je déchirerai l'enveloppe de leur cœur ; et là, je les dévorerai comme un lion ; les bêtes des champs les mettront en pièces.

[Restauration d'Israël]

⁹Ta ruine ô Israël ! C'est que tu as été contre moi, alors que moi seul pouvais te secourir.

¹⁰Où donc est ton roi ? Qu'il te délivre dans toutes tes villes ! Où sont tes juges, au sujet desquels tu as dit : Donne-moi un roi et des princes ? ¹¹Je t'ai donné un roi (3) dans ma colère, et je l'ôterai dans ma fureur. ¹²L'iniquité d'Ephraïm est enveloppée, et son péché est mis en réserve. ¹³Les douleurs comme de celle qui enfante le surprendront ; c'est un enfant qui n'est pas sage, qui, au temps marqué, ne sort pas du sein maternel. ¹⁴Je les rachèterai de la puissance du scheol, je les délivrerai de la mort ; ô mort, où est ta peste (4) ? Scheol où est ta destruction ? Mais le repentir se dérobe à mes regards ! ¹⁵Ephraïm a beau être fertile au milieu de ses frères, le vent d'orient, le vent de Yahweh s'élèvera du désert, viendra, desséchera ses sources et tarira ses fontaines. On pillera le trésor de tous ses objets précieux. ¹⁶Samarie sera châtiée, car elle s'est rebellée contre son Dieu. Ils tomberont par l'épée, leurs petits enfants seront écrasés, et l'onendra le ventre de leurs femmes enceintes.

[Bénédiction future d'Israël]

14 Israël, reviens à Yahweh ton Dieu ; car tu es tombé par ton iniquité. ²Apportez avec vous des paroles, et revenez à Yahweh. Dites-lui : Pardonne toutes nos iniquités, et reçois-nous favorablement ! Au lieu des taureaux, nous t'offrirons l'hommage de nos lèvres. ³L'Assyrie ne nous sauvera pas ; nous ne monterons pas sur des chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains : Notre dieu ! Car c'est auprès de toi que l'orphelin trouve de la compassion. ⁴Je guérirai leur infidélité. J'aurai pour eux un amour sincère ; car ma colère s'est éloignée d'eux. ⁵Je serai comme la rosée pour Israël ; il fleurira comme le lis, et il poussera ses racines comme le Liban. ⁶Ses branches s'étendront, et sa magnificence sera comme celle de l'olivier, avec un parfum comme celui du Liban. ⁷Ils reviendront s'asseoir à son ombre, et ils redonneront la vie au froment, et ils fleuriront comme la vigne ; et l'odeur de chacun d'eux sera comme celle du vin du Liban. ⁸Ephraïm dira : Qu'ai-je à faire encore avec les idoles ? Je l'exaucerai, je le regarderai, je serai pour

lui comme un cyprès verdoyant. C'est de moi que tu recevras ton fruit. ⁹ Que celui qui est sage prenne garde à ces choses ! Que celui qui	est intelligent les comprenne. Car les voies de Yahweh sont droites ; les justes y marcheront, mais les rebelles y tomberont.
--	---

Joël

[Introduction]

1 La parole de Yahweh qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel. ²Anciens, écoutez ceci ! Et vous tous, habitants du pays, prêtez l'oreille ! Rien de pareil est-il arrivé de votre temps, ou même du temps de vos pères ? ³Racontez-le à vos enfants, et que vos enfants le racontent à leurs enfants, et leurs enfants à la génération suivante !

[Désolation consécutive à l'invasion des sauterelles]

⁴Ce qu'a laissé le gazam, la sauterelle l'a dévoré ; ce qu'a laissé la sauterelle, le jélek l'a dévoré ; ce qu'a laissé le jélek, le hasil l'a dévoré. ⁵Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez ! Et vous tous, buveurs de vin, gémissiez, parce que le moût vous est retiré de la bouche ! ⁶Car une nation puissante et innombrable est montée contre mon pays. Elle a les dents d'un lion, les mâchoires d'une lionne. ⁷Elle a ravagé ma vigne ; elle a mis en morceaux mon figuier, elle l'a dépouillé, abattu ; les sarments de la vigne ont blanchi. ⁸Lamente-toi, comme une vierge qui se revêt d'un sac pour pleurer le mari de sa jeunesse ! ⁹Offrandes et libations sont retranchées de la maison de Yahweh ; et les sacrificateurs, serviteurs de Yahweh, sont dans le deuil. ¹⁰Les champs sont ravagés, la terre est dans le deuil ; parce que le blé est détruit, le moût est tari, l'huile est desséchée. ¹¹Les laboureurs sont confus, les vigneron gémissent, à cause du froment et de l'orge, car la moisson des champs est perdue. ¹²La vigne est desséchée, le figuier languissant ; le grenadier, le palmier, le pommier, tous les arbres des champs ont séché, la joie a cessé parmi les fils de l'homme ! ¹³Sacrificateurs, ceignez-vous, et pleurez ! Lamentez-vous, serviteurs de l'autel ! Venez, passez la nuit revêtus de sacs, serviteurs de mon Dieu ! Car offrandes et libations ont disparu de la maison de votre Dieu.

[Désolation consécutive à la sécheresse et à la famine]

¹⁴Consacrez un jeûne, publiez une convocation solennelle ! Assemblez les anciens, et tous les habitants du pays, dans la maison de Yahweh, votre Dieu, et criez à Yahweh ! ¹⁵Ah ! Quel Jour ! Car le jour de Yahweh (1) est proche : Il vient comme un ravage du Tout-Puissant. ¹⁶La nourriture n'est-elle pas retranchée sous nos yeux ? Ainsi que la joie et l'allégresse, de la maison de notre Dieu ? ¹⁷Les semences ont séché sous les mottes, les greniers sont vides, les granges sont en ruines, car le blé s'est desséché. ¹⁸Comme les bêtes gémissent ! Les troupeaux de bœufs sont confus, parce qu'ils n'ont point de pâturage ; et même les troupeaux de brebis en souffrent. ¹⁹C'est vers toi que je crie, ô Yahweh ! Car le feu a consumé les pâturages du désert, et la flamme a consumé tous les arbres des champs. ²⁰Les bêtes des champs crient aussi vers toi ; car les torrents d'eau sont à sec, et le feu a consumé les pâturages du désert.

[L'invasion victorieuse de l'armée assyrienne, venue du nord]

2 Sonnez du shofar en Sion ! Faites-le retentir sur ma montagne sainte ! Que tous les habitants du pays tremblent ! Car le jour de Yahweh vient, car il est proche, ²Jour de ténèbres et d'obscurité, jour de nuées et de brouillards, il vient comme l'aurore s'étend sur les montagnes. Voici un peuple nombreux et puissant, tel qu'il n'y en a jamais eu, et qu'il n'y en aura jamais dans la suite des siècles. ³Devant lui est un feu dévorant, et derrière lui une flamme brûle ; le pays était avant sa venue comme le jardin d'Eden, et depuis, c'est un désert affreux : rien ne lui échappe. ⁴Leur aspect est comme l'aspect des chevaux, et ils courent comme des cavaliers. ⁵À les entendre, sur le sommet des montagnes où ils sautent, on dirait un bruit de chars, un pétilllement de flamme de feu, quand elle consume le chaume.

C'est comme un peuple puissant qui se prépare au combat. ⁶Devant eux les peuples tremblent, tous les visages deviennent pâles et livides. ⁷Ils courent comme des hommes vaillants, et montent sur les murailles comme des hommes de guerre ; chacun va son chemin, sans s'écarter de sa route. ⁸Ils ne se pressent point les uns les autres, chacun va son chemin ; ils se jettent au travers des épées sans être blessés. ⁹Ils courent çà et là dans la ville, se précipitent sur les murailles, montent sur les maisons, entrent par les fenêtres comme le voleur. ¹⁰Devant eux la terre tremble, les cieux sont ébranlés, le soleil et la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur éclat. ¹¹Yahweh fait entendre sa voix devant son armée ; car son camp est immense, et l'exécuteur de sa parole est puissant ; car le jour de Yahweh est grand et terrible. Qui pourra le soutenir ?

[Seule la repentance peut empêcher l'invasion]

¹²Maintenant encore, dit Yahweh, revenez à moi de tout votre cœur, avec des jeûnes, avec des pleurs et des lamentations ! ¹³Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à Yahweh, votre Dieu ; car il est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et il se repent d'avoir affligé. ¹⁴Qui sait si Yahweh, votre Dieu, ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne laissera point après lui la bénédiction, des offrandes et des libations ? ¹⁵Sonnez du shofar en Sion ! Sanctifiez un jeûne, publiez une convocation solennelle ! ¹⁶Assemblez le peuple, sanctifiez l'assemblée ! Réunissez les anciens, assemblez les enfants, même les nourrissons à la mamelle ! Que l'époux sorte de sa demeure, et l'épouse de sa chambre nuptiale ! ¹⁷Que les sacrificateurs qui font le service de Yahweh pleurent entre le portique et l'autel, et qu'ils disent : Yahweh ! Protège ton peuple ! N'expose pas ton héritage à l'opprobre, que les nations n'en fassent pas un sujet de railleries ! Pourquoi dirait-on parmi les peuples : Où est leur Dieu ?

[Si Israël se repent, la délivrance lui est promise]

¹⁸Yahweh fut ému de jalousie pour son pays, et il épargna son peuple. ¹⁹Yahweh répondit à son peuple : Voici, je vous enverrai du blé, du moût, et de l'huile, et vous en serez rassasiés ; et je ne vous exposerai plus à l'opprobre parmi les nations. ²⁰J'éloignerai de vous l'armée venue du nord, je la chasserai vers une terre aride et déserte, son avant-garde dans la mer orientale, son arrière-garde dans la mer occidentale ; et sa pointe montera, et son infection s'élèvera dans les airs, parce qu'il a fait de grandes choses. ²¹Terre, ne crains pas, sois dans l'allégresse et réjouis-toi, car Yahweh fait de grandes choses ! ²²Bêtes des champs, ne craignez pas, car les pâturages du désert reverdiront, car les arbres porteront leurs fruits, le figuier et la vigne donneront leurs richesses. ²³Et vous, enfants de Sion, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous en Yahweh, votre Dieu, car il vous donnera la pluie selon sa justice, il vous enverra la pluie de la première (1) et de l'arrière-saison (2), comme autrefois. ²⁴Les aires se rempliront de blé, et les cuves regorgeront de moût et d'huile. ²⁵Je vous rendrai les fruits des années qu'ont dévorés la sauterelle, le jélek, le hasil et le gazam, ma grande armée que j'avais envoyée contre vous. ²⁶Vous aurez donc abondamment de quoi manger et être rassasiés, et vous louerez le Nom de Yahweh votre Dieu, qui aura fait pour vous des choses merveilleuses ; et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion. ²⁷Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, que je suis Yahweh, votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre, et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion.

[La promesse de l'Esprit]

²⁸Après cela, je répandrai mon Esprit sur toute chair (3) ; vos fils et vos filles prophétiseront ; vos vieillards auront des songes, et vos jeunes gens des visions. ²⁹Même en ces jours-là, je répandrai mon Esprit sur les serviteurs et sur les servantes.

*[Signes précédant le jour de l'Eternel]
(cp. Es. 13:9-10 ; 24:21-23 ; Ez. 32:7-10 ; Mt. 24:29-30)*

³⁰Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la terre, du sang, du feu, et des colonnes de fumée ; ³¹Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en sang, avant que le grand et terrible jour de Yahweh vienne. ³²Alors quiconque invoquera le Nom de Yahweh (4) sera sauvé ; car le salut sera sur la montagne de Sion et à Jérusalem, comme l'a dit Yahweh, et parmi les réchappés que Yahweh appellera.

[Rétablissement d'Israël]

(cp. Es. 11:10-12 ; Jé. 23:5-8 ; Ez. 37:21-28 ; Ac. 15:15-17)

3 Car voici, en ces jours-là, et en ce temps-là, quand je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem,

[Jugements des nations étrangères]

(Za. 12:2-3 ; 14:9)

²Je rassemblerai toutes les nations (1), et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat ; là, j'entrerai en jugement avec elles, au sujet de mon peuple, d'Israël, mon héritage, qu'elles ont dispersé parmi les nations, et à cause de mon pays qu'elles se sont partagé. ³Ils ont tiré mon peuple au sort ; ils ont donné l'enfant pour une prostituée, ils ont vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu. ⁴Que me voulez-vous, Tyr et Sidon, et vous tous, territoires des Philistins ? Voulez-vous tirer vengeance de moi ? Si vous voulez vous venger, je vous rendrai promptement et sans délai votre vengeance sur vos têtes. ⁵Car vous avez pris mon argent et mon or ; et vous avez emporté dans vos temples ce que j'avais de plus précieux et de plus beau. ⁶Vous avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem aux enfants de Javan (2), afin de les éloigner de leur territoire. ⁷Voici, je les ferai revenir du lieu où vous les avez vendus, et je ferai retomber votre vengeance sur vos têtes. ⁸Je livrerai vos fils et vos filles aux mains des enfants de Juda, et ils les vendront aux

Sabéens, à une nation lointaine ; car Yahweh a parlé. ⁹Publiez ceci parmi les nations ! Préparez la guerre ! Réveillez les hommes vaillants ! Qu'ils s'approchent, et qu'ils montent, tous les hommes de guerre ! ¹⁰Forgez des épées de vos hoyaux, et des lances de vos serpes ! Et que le faible dise : Je suis fort ! ¹¹Hâtez-vous et venez, vous toutes les nations d'alentour, et rassemblez-vous ! Là, ô Yahweh, fais descendre tes hommes vaillants ! ¹²Que les nations se réveillent, et qu'elles montent vers la vallée de Josaphat ! Car là je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour. ¹³Saisissez la faucille, car la moisson est mûre ! Venez, et descendez, car le pressoir est plein, les cuves regorgent ! Car leur méchanceté est grande, ¹⁴Des multitudes, des multitudes, dans la vallée de décision ; car le jour de Yahweh est proche, dans la vallée du jugement. ¹⁵Le soleil et la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur éclat. ¹⁶De Sion Yahweh rugit, de Jérusalem il fait entendre sa voix ; les cieux et la terre sont ébranlés. Mais Yahweh est un asile pour son peuple, un rocher protecteur (3) pour les enfants d'Israël. ¹⁷Et vous saurez que je suis Yahweh, votre Dieu, qui habite à Sion, ma sainte montagne. Jérusalem sera sainte, et les étrangers n'y passeront plus.

[Restauration finale et pleine bénédiction du royaume]

¹⁸En ce jour-là, le moût ruissellera des montagnes, le lait coulera des collines, il y aura de l'eau dans tous les torrents de Juda ; et une source (4) sortira de la maison de Yahweh, et arrosera la vallée de Sittim. ¹⁹L'Égypte sera dévastée, Edom sera réduit en désert de désolation, à cause de la violence faite aux enfants de Juda, dont ils ont répandu le sang innocent dans leur pays. ²⁰Mais Juda sera éternellement habité, et Jérusalem, d'âge en âge. ²¹Je les purifierai du sang dont je ne les avais pas encore purifiés. Et Yahweh habitera dans Sion.

Amos

1 Paroles d'Amos, berger de Tekoa, qui prophétisa sur Israël, du temps d'Ozias, roi de Juda, et de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre. ²Il dit : Yahweh rugit de Sion, et fait entendre sa voix de Jérusalem. Les habitations des bergers sont en deuil, et le sommet du Carmel est desséché. ³Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de Damas, et même de quatre, je ne le révoquerai pas mais je le ferai (1), parce qu'ils ont foulé Galaad avec des herbes de fer. ⁴J'enverrai le feu dans la maison de Hazaël, et il dévorera les palais de Ben-Hadad. ⁵Je briserai aussi les verrous de Damas, j'exterminerai de Bikath-Aven ses habitants, et de Beth-Eden celui qui tient le sceptre. Le peuple de Syrie sera mené captif à Kir, dit Yahweh. ⁶Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de Gaza, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai (1) parce qu'ils ont emmené des captifs en grand nombre pour les livrer à Edom. ⁷J'enverrai le feu dans les murs de Gaza, et il dévorera les palais. ⁸J'exterminerai d'Asdod les habitants, et d'Askalon celui qui tient le sceptre ; je tournerai ma main contre Ekron, et le reste des Philistins périra, dit le Seigneur, Yahweh. ⁹Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de Tyr, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai (1), parce qu'ils ont livré à Edom des captifs en grand nombre sans se souvenir de l'alliance fraternelle. ¹⁰J'enverrai le feu dans les murs de Tyr, et il dévorera les palais. ¹¹Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes d'Edom, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai (1), parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée, refoulant toute compassion, parce que sa colère déchire continuellement et qu'il garde sa fureur éternellement. ¹²J'enverrai le feu dans Théman, et il dévorera les palais de Botsra. ¹³Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes des enfants d'Ammon, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai (1), parce qu'ils ont fendu le ventre des

femmes enceintes de Galaad pour étendre leurs frontières. ¹⁴J'allumerai le feu dans les murs de Rabba, et il dévorera les palais, au bruit des cris de guerre au jour du combat, et au milieu de l'ouragan au jour de la tempête. ¹⁵Et leur roi ira en captivité, lui et ses chefs, dit Yahweh.

2 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de Moab, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Edom jusqu'à les calciner. ²J'enverrai le feu dans Moab, et il dévorera les palais de Kerijoth ; et Moab périra dans le tumulte, au milieu des cris de guerre et du bruit du shofar. ³J'exterminerai les juges de son pays, et je tuerai tous ses chefs, dit Yahweh. ⁴Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de Juda, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahweh et n'ont point gardé ses ordonnances ; parce qu'ils ont été égarés par les mensonges après lesquels leurs pères ont marché. ⁵J'enverrai le feu dans Juda, et il dévorera les palais de Jérusalem. ⁶Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes d'Israël, et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont vendu le juste pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de souliers. ⁷Ils aspirent à voir la poussière de la terre sur la tête des misérables, et ils pervertissent la voie des malheureux. Le fils et le père vont vers la même jeune fille, pour profaner mon Saint Nom. ⁸Ils se couchent près de chaque autel, sur les vêtements qu'ils ont pris en gage, et boivent dans la maison de leurs dieux le vin de ceux qu'ils châtient. ⁹Pourtant j'ai détruit devant eux les Amoréens qui étaient hauts comme les cèdres et forts comme les chênes ; j'ai détruit son fruit en haut, et ses racines en bas. ¹⁰Je vous ai fait monter du pays d'Egypte et je vous ai conduits dans le désert quarante ans pour que vous possédiez le pays des Amoréens. ¹¹J'ai suscité parmi vos fils des prophètes, et parmi vos jeunes hommes des nazaréens (1). N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël ? dit Yah-

weh. ¹²Mais vous avez fait boire du vin aux nazaréens (1), et vous avez donné cet ordre aux prophètes disant : Ne prophétisez pas ! ¹³Voici, je m'en vais fouler le lieu où vous habitez, comme un chariot plein de gerbes foule tout par où il passe. ¹⁴Tellement que l'homme agile ne pourra pas fuir, et le fort ne pourra pas se servir de sa vigueur, et l'homme vaillant ne sauvera pas sa vie. ¹⁵Celui qui manie l'arc, ne pourra pas tenir ferme, et celui qui a les pieds légers n'échappera pas, et le cavalier ne sauvera pas sa vie. ¹⁶Le plus courageux d'entre les hommes vaillants s'enfuira tout nu en ce jour-là, dit Yahweh.

3 Enfants d'Israël écoutez la parole que Yahweh prononce contre vous, contre toute la famille que j'ai fait monter du pays d'Egypte. ²Je vous ai connu vous seuls d'entre toutes les familles de la terre ; c'est pourquoi je vous châtierai pour toutes vos iniquités. ³Deux hommes marchent-ils ensemble s'ils ne sont pas accordés ? ⁴Le lion rugit-il dans la forêt sans qu'il n'ait de proie ? Le lionceau jette-t-il son cri de sa tanière sans qu'il n'ait rien attrapé ? ⁵L'oiseau tombe-t-il dans le filet posé à terre sans que ce ne soit un piège ? Le filet est-il ramassé par terre sans qu'il n'y ait rien de capturé ? ⁶Le shofar sonne-t-il dans une ville sans que le peuple en étant tout effrayé s'assemble ? Arrive-t-il un malheur dans une ville sans que Yahweh ne l'ait causé ? ⁷Car le Seigneur ne fait rien sans avoir révélé son secret à ses serviteurs les prophètes. ⁸Le lion rugit, qui ne serait pas effrayé ? Le Seigneur, Yahweh, parle, qui ne prophétiserait (1) ? ⁹Faites entendre votre voix dans les palais d'Asdod, et dans les palais du pays d'Egypte, et dites : Assemblez-vous sur les montagnes de Samarie, et voyez l'important tumulte interne et quelles oppressions dans son sein ! ¹⁰Ils ne savent pas faire ce qui est droit, dit Yahweh, ils amassent la violence et la rapine dans leurs palais. ¹¹C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, Yahweh : L'ennemi viendra, il cernera le pays, il t'ôtera ta force et tes palais seront pillés. ¹²Ainsi parle Yahweh : Comme un berger arrache de la gueule d'un lion deux jambes ou un bout d'oreille, ainsi

les enfants d'Israël qui habitent dans Samarie seront arrachés de l'angle d'un lit et de l'asile de damas. ¹³Ecoutez et soyez mes témoins contre la maison de Jacob, dit le Seigneur, Yahweh, le Dieu des armées : ¹⁴Le jour où je punirai Israël pour ses péchés, j'exercerai mon châtiment sur les autels de Béthel ; les cornes de l'autel seront brisées, et tomberont à terre. ¹⁵J'abattrai la maison d'hiver et la maison d'été ; les maisons d'ivoire seront détruites, et un grand nombre de maisons disparaîtront, dit Yahweh.

4 Ecoutez cette parole, vaches de Basan, qui êtes sur la montagne de Samarie, vous qui opprimez les faibles, qui maltraitez les pauvres, qui dites à leurs maîtres : Apportez, et que nous buvions ! ²Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par sa sainteté : Voici, les jours viennent sur vous, où l'on vous enlèvera avec des hameçons, et votre postérité avec des crochets de pêche. ³Vous sortirez dehors par les brèches, chacune devant soi, et vous serez jetées dans la forteresse, dit Yahweh. ⁴Allez à Béthel, et péchez ; à Guilgal et péchez davantage ! Amenez vos sacrifices dès le matin, et vos dîmes tous les trois ans (1) ! ⁵Brûlez de l'encens avec du pain levé pour l'offrande de reconnaissance ; proclamez et publiez les offrandes volontaires ; car c'est là ce que vous aimez, enfants d'Israël, dit le Seigneur, Yahweh. ⁶C'est pourquoi je vous ai envoyé la famine dans toutes vos villes, et la disette de pain dans toutes vos demeures ; mais malgré cela, vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh. ⁷Je vous ai aussi privés de pluie, alors qu'il restait encore trois mois jusqu'à la moisson ; j'ai fait pleuvoir sur une ville et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville ; une parcelle a été arrosée par la pluie, et l'autre parcelle, sur laquelle il n'a pas plu, est desséchée. ⁸Et deux, même trois villes sont allées vers une autre ville pour boire de l'eau et n'ont pas été désaltérées, mais vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh. ⁹Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle, mais vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh. ¹⁰J'ai envoyé parmi vous la peste comme celle en Egypte ; j'ai tué par l'épée vos jeunes

hommes et vos chevaux en captivité ; j'ai fait remonter, jusque dans votre nez, la puanteur de vos camps ; mais vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh. ¹¹ Je vous ai détruits comme Dieu détruisit Sodome et Gomorrhe, et vous avez été comme un tison arraché du feu, mais vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh, ¹² C'est pourquoi je te traiterai de la même manière ô Israël ; et parce que je te traiterai de la même, prépare-toi à la rencontre de ton Dieu, ô Israël ! ¹³ Car voici celui qui a formé les montagnes et créé le vent, et qui déclare à l'homme quelle est sa pensée, qui fait l'aube et l'obscurité, et qui marche sur les hauteurs de la terre ; son nom est Yahweh, le Dieu des armées.

5 Ecoutez cette parole, cette plainte que je prononce sur vous, maison d'Israël ! ² Elle est tombée, elle ne se relèvera plus, la vierge d'Israël ; elle est couchée par terre, et personne ne la relève. ³ Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh : La ville qui mettait en campagne mille hommes n'en aura plus que cent ; et celle qui mettait en campagne cent hommes n'en aura plus que dix dans la maison d'Israël. ⁴ Car ainsi a parlé Yahweh à la maison d'Israël : Cherchez-moi, et vous vivrez ! ⁵ Ne cherchez pas Béthel, et n'allez pas à Guilgal, et ne passez point à Beer-Schéba. Car Guilgal sera transportée en captivité, et Béthel sera détruite. ⁶ Cherchez Yahweh, et vous vivrez, de peur qu'il ne saisisse comme un feu la maison de Joseph, et que ce feu ne la consume, sans qu'il y ait personne à Béthel pour l'éteindre. ⁷ Ils changent le droit en absinthe, et ils foulent à terre la justice. ⁸ Celui qui a créé les Pléiades et l'Orion, qui change les ténèbres en aurore, et qui obscurcit le jour en nuit, qui appelle les eaux de la mer, et les répand sur la surface de la Terre, Yahweh est son nom. ⁹ Il fait éclater la ruine sur les puissants, et la ruine vient sur les forteresses. ¹⁰ Ils haïssent celui qui les reprend à la porte, et ils ont en abomination celui qui parle en intégrité. ¹¹ C'est pourquoi, puisque vous opprimez le pauvre, et que vous prenez de lui du blé en présent, vous avez bâti des maisons en pierres de taille, mais vous n'y habiterez pas ; vous avez planté

des vignes délicieuses, mais vous n'en boirez pas le vin. ¹² Car je connais vos nombreux crimes, et vos péchés se sont multipliés : Vous opprimez le juste, vous recevez des présents, et vous violez à la porte le droit des pauvres. ¹³ C'est pourquoi, en ce temps-ci, le sage se tait, car les temps sont mauvais. ¹⁴ Recherchez le bien et non le mal, afin que vous viviez ; et qu'ainsi Yahweh, le Dieu des armées, soit avec vous, comme vous le dites. ¹⁵ Haïssez le mal, et aimez le bien, faites régner la justice à la porte ; peut-être Yahweh, le Dieu des armées, aura pitié des restes de Joseph. ¹⁶ C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le Seigneur, parle ainsi : Dans toutes les places on se lamentera, dans toutes les rues on dira : Hélas ! Hélas ! On appellera au deuil le laboureur, et aux lamentations ceux qui savent gémir. ¹⁷ Dans toutes les vignes on se lamentera, quand je passerai au milieu de toi, dit Yahweh. ¹⁸ Malheur à ceux qui désirent le jour de Yahweh (1). Qu'attendez-vous du jour (1) de Yahweh ? Il sera ténèbres, et non lumière. ¹⁹ Vous serez comme un homme qui fuit devant un lion et que rencontre un ours, ou qui entre dans sa maison, appuie sa main sur le mur et un serpent le mord. ²⁰ Le jour (1) de Yahweh n'est-il pas ténèbres et non lumière ? Obscurité et non clarté ? ²¹ Je hais, je méprise vos fêtes, je ne prends pas plaisir à vos assemblées solennelles. ²² Si vous me présentez des holocaustes, je n'agrérai pas vos offrandes, je ne regarderai pas les bêtes grasses de vos offrandes de paix. ²³ Eloigne de moi le bruit de tes cantiques ; je n'écouterai pas la mélodie de tes luths. ²⁴ Mais que la droiture soit comme un courant d'eau, et la justice comme un torrent intarissable. ²⁵ M'avez-vous présenté des sacrifices et des offrandes pendant quarante ans dans le désert, maison d'Israël ? ²⁶ Au contraire, vous avez porté la tente de votre roi, et le piédestal de vos idoles, l'étoile de votre dieu que vous vous êtes fabriqué. ²⁷ C'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Damas, dit Yahweh, dont le nom est le Dieu des armées.

6 Hélas vous qui êtes à votre aise en Sion, et qui vous confiez en la montagne de Sa-

marie, lieux les plus renommés d'entre les principaux des nations, auprès desquels va la maison d'Israël. ² Passez à Calné, et regardez ; allez de là à Hamath la grande, et descendez à Gath chez les Philistins. Ces villes sont-elles plus prospères que vos deux royaumes, ou leur territoire est-il plus grand que votre territoire ? ³ Vous qui éloignez le jour du malheur, et qui approchez le règne de la violence. ⁴ Vous qui vous couchez sur des lits d'ivoire, et qui sont étendus sur vos coussins ; qui mangez les agneaux du troupeau, et les veaux pris du lieu où on les engraisse ; ⁵ qui fredonnez au son du luth ; qui inventez des instruments de musique comme David. ⁶ Qui buvez le vin dans de grandes coupes, et qui parfumez des parfums les plus exquis, et qui n'êtes pas affligés pour la plaie de Joseph. ⁷ C'est pourquoi ils vont être emmenés à la tête des captifs, et les cris de joie des voluptueux cesseront. ⁸ Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par lui-même. Yahweh, Dieu des armées, dit : J'ai en horreur l'orgueil de Jacob, et je hais ses palais ; je livrerai la ville et tout ce qu'elle contient. ⁹ Et s'il reste dix hommes dans une maison, ils mourront. ¹⁰ Un proche parent prendra un mort et le brûlera pour emporter les os hors de la maison ; il dira à celui qui est au fond de la maison : Y a-t-il encore quelqu'un avec toi ? Et il répondra : Il n'y a plus personne. Puis il dira : Silence ! Ce n'est pas le moment de prononcer le nom de Yahweh. ¹¹ Car voici, Yahweh ordonne : Et il fera tomber la grande maison en ruines, et la petite maison en débris. ¹² Les chevaux courent-ils sur les rochers, y laboure-t-on avec des bœufs, pour que vous ayez changé la droiture en poison, et le fruit de la justice en absinthe ? ¹³ Vous vous réjouissez de choses qui ne sont que néant, vous dites : N'est-ce pas par notre force que nous avons acquis de la puissance ? ¹⁴ Voici, je ferai lever contre vous, maison d'Israël, dit Yahweh, le Dieu des armées, une nation qui vous opprimerà depuis l'entrée de Hamath jusqu'au torrent du désert.

7 Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision : Voici, il formait des sauterelles au temps où le regain commençait à croître ;

et voici le regain poussait après les récoltes du roi. ² Et quand elles eurent achevé de dévorer l'herbe de la terre, je dis : Seigneur Yahweh, pardonne, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. ³ Yahweh se repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit Yahweh. ⁴ Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur, Yahweh, proclamait le jugement par le feu. Et le feu dévorait le grand abîme et dévorait les champs. ⁵ Et je dis : Seigneur Yahweh ! Arrête, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. ⁶ Yahweh se repentit de cela. Cela non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, Yahweh. ⁷ Il me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur se tenait debout sur un mur fait au niveau, et il avait un niveau dans la main. ⁸ Et Yahweh me dit : Que vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un niveau. Et le Seigneur me dit : Je mettrai le niveau au milieu de mon peuple d'Israël, je ne lui pardonnerai plus. ⁹ Et les hauts lieux d'Isaac seront ravagés, et les sanctuaires d'Israël seront détruits ; et je me lèverai contre la maison de Jéroboam avec l'épée. ¹⁰ Alors Amatsia, sacrificateur de Béthel, fit dire à Jéroboam roi d'Israël : Amos conspire contre toi au milieu de la maison d'Israël ; le pays ne saurait supporter toutes ses paroles. ¹¹ Car voici ce que dit Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera emmené captif hors de son pays. ¹² Et Amatsia dit à Amos : Voyant (1), va-t'en, fuis dans le pays de Juda, et manges-y ton pain, et là tu prophétiseras. ¹³ Mais ne continue pas à prophétiser à Béthel (2), car c'est le sanctuaire du roi, et c'est une maison royale. ¹⁴ Amos répondit à Amatsia : Je n'étais ni prophète ni fils de prophète ; j'étais un berger, et je cueillais des figues sauvages. ¹⁵ Or Yahweh m'a pris derrière le troupeau, et Yahweh m'a dit : Va, prophétise à mon peuple d'Israël. ¹⁶ Ecoute maintenant la parole de Yahweh : Tu dis : Ne prophétise pas contre Israël, et ne parle pas contre la maison d'Isaac. ¹⁷ C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Ta femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles tomberont par l'épée, ton champ sera partagé au cordeau, et toi, tu mourras sur une terre souillée, et Israël sera emmené captif hors de son pays.

8 Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision : Voici, je vis une corbeille de fruits. ²Il dit : Que vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un panier de fruits. Et Yahweh me dit : La fin est venue pour mon peuple d'Israël, je ne continuerai plus à lui pardonner. ³En ce jour-là, les chants du palais seront des gémissements, dit le Seigneur, Yahweh ; en tout lieu, il y aura beaucoup de cadavres que l'on jettera en silence. ⁴Ecoutez ceci vous qui dévorez les pauvres et qui faites périr les malheureux du pays, ⁵et qui dites : Quand la nouvelle lune sera-t-elle passée pour que nous vendions du blé ? Quand finira le sabbat pour que nous ouvrons les greniers ? Nous diminuerons l'épha, nous augmenterons le sicla, nous falsifierons les balances pour tromper, ⁶nous achèterons les malheureux pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de souliers, et nous vendrons la criblure du froment. ⁷Yahweh l'a juré par la gloire de Jacob : Jamais je n'oublierai toutes leurs actions ! ⁸Le pays, à cause d'elles, ne sera-t-il pas ébranlé, et tous ses habitants ne seront-ils pas dans le deuil ? Le pays tout entier montera comme le fleuve. Il se soulèvera et s'affaissera comme le fleuve d'Egypte. ⁹Il arrivera en ce jour-là, dit le Seigneur, Yahweh, que je ferai coucher le soleil à midi, et que j'obscurcirai la terre en plein jour. ¹⁰Je changerai vos fêtes en deuil, et tous vos chants en lamentations ; je couvrirai de sacs tous les reins, et je rendrai chauves toutes les têtes ; je mettrai le pays dans le deuil comme pour un fils unique, et sa fin sera un jour d'amertume. ¹¹Voici, les jours viennent, dit le Seigneur, Yahweh, où j'enverrai la famine (1) dans le pays ; non une famine de pain, ni une soif d'eau, mais d'entendre les paroles de Yahweh. ¹²Ils erreront d'une mer jusqu'à l'autre, du nord à l'orient, ils iront çà et là pour chercher la parole de Yahweh, et ils ne la trouveront pas. ¹³En ce jour-là, les belles vierges et les jeunes hommes mourront de soif. ¹⁴Ceux qui jurent par le péché de Samarie disent : Vive ton Dieu, ô Dan ! Vive la voie de Beer-Schéba ! Mais ils tomberont et ne se relèveront plus.

9 Je vis le Seigneur qui se tenait debout sur l'autel. Et il dit : Frappe le chapiteau

et que les seuils s'ébranlent ; et brise-les sur leurs têtes à tous ! Je tuerai par l'épée ce qui restera d'eux. Il ne s'enfuira pas un fugitif, il ne s'échappera pas un fuyard. ²S'ils pénètrent dans le séjour des morts, ma main les enlèvera de là ; s'ils montent aux cieux, je les en ferai descendre. ³S'ils se cachent au sommet du Carmel, je les y rechercherai et je les enlèverai de là ; s'ils se dérobent à mes yeux dans le fond de la mer, là j'ordonnerai au serpent de les mordre. ⁴Lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs ennemis, là j'ordonnerai à l'épée de les tuer ; je fixerai mon regard sur eux pour leur faire du mal et non du bien. ⁵Le Seigneur, Yahweh des armées, touche la terre, et elle tremble, et tous ses habitants sont dans le deuil ; elle monte tout entière comme le fleuve, et elle s'affaisse comme le fleuve d'Egypte. ⁶Il a bâti sa demeure dans les cieux, et fondé sa voûte sur la terre ; il appelle les eaux de la mer, et les répand sur la surface de la Terre. Son nom est Yahweh. ⁷N'êtes-vous pas pour moi comme les enfants des Ethiopiens, enfants d'Israël ? dit Yahweh. N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Egypte, les Philistins de Caphtor et les Syriens de Kir ? ⁸Voici, les yeux du Seigneur, Yahweh, sont sur ce royaume pécheur. Je le détruirai de dessus la surface de la Terre. Cependant, je ne détruirai pas entièrement la maison de Jacob, dit Yahweh. ⁹Car voici, je donnerai mes ordres, et je secouerai la maison d'Israël parmi toutes les nations, comme on secoue le blé dans le crible, sans qu'il en tombe un grain à terre. ¹⁰Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée, ceux qui disent : Le mal n'approchera pas, il ne nous atteindra pas. ¹¹En ce temps-là, je relèverai le tabernacle de David qui est tombé, j'en réparerai les brèches, j'en redresserai les ruines, et je le rebâtirai comme il était autrefois. ¹²Afin qu'ils possèdent le reste d'Edom et toutes les nations sur lesquelles mon nom a été invoqué, dit Yahweh, qui accomplira cela. ¹³Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où le laboureur suivra de près le moissonneur, et celui qui foule les raisins atteindra celui qui répand la semence ; et le moût ruissellera des montagnes et découlera de toutes les collines.

¹⁴Je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël ; ils rebâtiront les villes dévastées, et y habiteront, ils planteront des vignes, et en boiront le vin ; ils feront des jardins et en mangeront les fruits. ¹⁵Je les planterai sur leur terre, et ils ne seront plus arrachés du pays que je leur ai donné (1), dit Yahweh, ton Dieu.

Abdias

[I. Malédiction d'Edom Introduction]

1 Vision d'Abdias. Ainsi parle le Seigneur, Yahweh, sur Edom : Nous l'avons entendu de la part de Yahweh, et un messenger a été envoyé parmi les nations : Courage, levons-nous contre lui pour le combattre ! ²Voici, je te rendrai petit parmi les nations, tu seras fort méprisé. ³L'orgueil de ton coeur t'a égaré, toi qui habites dans le creux des rochers, qui sont ta haute demeure, et qui dis en toi-même : Qui me précipitera jusqu'à terre ? ⁴Quand tu élèverais ton nid comme l'aigle, et quand bien même tu le mettrais entre les étoiles, je te précipiterai de là, dit Yahweh. ⁵Si des voleurs entraient chez toi, ou des pillards de nuit, comme te voilà ruiné ! Mais ils ne prendraient que ce qui leur suffit. Si des vengeurs entraient chez toi, ne laisseraient-ils pas des grappillages ? ⁶Comme Esaü a été fouillé ! Comme ses trésors cachés ont été découverts ! ⁷Tous tes alliés t'ont chassé jusqu'à la frontière, ceux qui étaient en paix avec toi t'ont trompé et ont eu le dessus sur toi, ceux qui mangeaient ton pain t'ont tendu des pièges, et tu ne t'en es pas aperçu. ⁸N'est-ce pas en ce jour-là, dit Yahweh, que je ferai périr les sages d'Edom, et l'intelligence de la montagne d'Esaü ? ⁹Tes guerriers seront effrayés, ô Théman ! Afin qu'ils soient tous retranchés de la montagne d'Esaü par le carnage.

[II. Causes de la malédiction]

¹⁰A cause de la violence que tu as faite à ton frère Jacob, la honte te couvrira, et tu seras retranché à jamais. ¹¹Le jour où tu te tenais en face de lui, le jour où des étrangers emmenaient captive son armée, où des inconnus entraient dans ses portes et jetaient le sort sur Jérusalem, toi aussi, tu étais comme l'un d'eux. ¹²Ne considère pas avec joie le jour

de ton frère, le jour de son malheur, ne te réjouis pas sur les enfants de Juda au jour de leur ruine, et n'ouvre pas une grande bouche au jour de la détresse. ¹³N'entre pas dans les portes de mon peuple au jour de sa ruine, ne considère pas avec joie son malheur, au jour de sa ruine, et que tes mains ne se portent pas sur ses richesses, au jour de sa ruine ! ¹⁴Ne te tiens pas aux carrefours pour exterminer ses fugitifs, et ne livre pas ses fuyards au jour de la détresse.

[III. Edom au jour de Yahweh]

¹⁵Car le jour de Yahweh est proche pour toutes les nations ; on te fera comme tu as fait, tes actes retomberont sur ta tête. ¹⁶Car comme vous avez bu sur ma montagne sainte, ainsi toutes les nations boiront continuellement ; elles boiront, elles avaleront, et elles seront comme si elles n'avaient jamais été.

[Délivrance future de Jacob et jugement sur Edom]

¹⁷Mais le salut (1) sera sur la montagne de Sion, elle sera sainte, et la maison de Jacob possédera ses possessions. ¹⁸La maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph une flamme, et la maison d'Esaü du chaume ; ils l'allumeront et la consumeront ; et il ne restera rien de la maison d'Esaü, car Yahweh a parlé. ¹⁹Ceux du midi posséderont la montagne d'Esaü, ceux de la plaine le pays des Philistins ; ils posséderont le territoire d'Ephraïm et celui de Samarie ; et Benjamin possédera Galaad. ²⁰Les captifs de cette armée des enfants d'Israël posséderont le pays des Cananéens jusqu'à Sarepta, et ceux qui auront été transportés de Jérusalem, qui sont à Sepharad, posséderont les villes du midi. ²¹Des libérateurs monteront sur la montagne de Sion, pour juger la montagne d'Esaü ; et la royauté sera à Yahweh.

Jonas

[I. Désobéissance et fuite de Jonas Introduction]

1 La parole de Yahweh fut adressée à Jonas, fils d'Amitthaï, en ces mots :

[Jonas fuit la face de Yahweh]

²Lève-toi, va à Ninive (1), la grande ville, et crie contre elle ! Car leur malice est montée jusqu'à moi. ³Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis, loin de la face de Yahweh. Il descendit à Japho, où il trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya le prix du transport et y entra pour aller à Tarsis, loin de la face de Yahweh. ⁴Mais Yahweh fit lever un grand vent sur la mer, et il y eut une grande tempête sur la mer, de sorte que le navire semblait se briser. ⁵Et les marins eurent peur, et ils crièrent chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les objets qui étaient dans le navire, pour l'alléger. Jonas descendit au fond du navire, se coucha et s'endormit profondément. ⁶Le chef des marins s'approcha de lui, et lui dit : Qu'as-tu dormeur ? Lève-toi, invoque ton Dieu ! Peut-être ton Dieu pensera à nous et nous ne périrons pas. ⁷Puis ils se dirent l'un à l'autre : Venez, tirons au sort pour savoir qui est la cause de ce malheur. Ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur Jonas. ⁸Alors ils lui dirent : Dis-nous quelle est la cause de ce malheur. Quel est ton métier, et d'où viens-tu ? Quel est ton pays, et de quel peuple es-tu ? ⁹Il leur répondit : Je suis Hébreu, et je crains Yahweh, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et la terre sèche. ¹⁰Alors ces hommes furent saisis d'une grande crainte, et lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait loin de la face de Yahweh, parce qu'il le leur avait déclaré. ¹¹Ils lui dirent : Que te ferons-nous pour que la mer se calme ? Car la mer était de plus en plus agitée.

[II. Jonas et le poisson Jonas englouti par le poisson]

¹²Il leur répondit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer, et la mer se calmera ; car

je sais que c'est moi la cause de cette grande tempête. ¹³Ces hommes ramaient pour revenir sur la terre sèche, mais ils ne le purent, car la mer s'agitait toujours plus contre eux. ¹⁴Alors ils invoquèrent Yahweh, et dirent : O Yahweh, ne nous fais pas périr à cause de la vie de cet homme, et ne mets pas sur nous le sang innocent ! Car toi, Yahweh, tu fais comme il te plaît (2). ¹⁵Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer. Et la fureur de la mer s'arrêta. ¹⁶Ces hommes furent saisis d'une grande crainte envers Yahweh, et ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et firent des vœux. ¹⁷Yahweh ordonna à un grand poisson d'engloutir Jonas, et Jonas fut dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

2 Jonas pria Yahweh, son Dieu, dans le ventre du poisson.

[Prière de Jonas et l'exaucement de Yahweh]

²Il dit : Dans ma détresse j'ai invoqué Yahweh, et il m'a exaucé ; du sein du scheol j'ai crié, et tu as entendu ma voix (1). ³Tu m'as jeté dans les profondeurs, au cœur de la mer, et le courant m'a environné ; tous tes flots et toutes tes vagues ont passé sur moi. ⁴Je disais : Je suis chassé loin de tes yeux ! Cependant je verrai encore le temple de ta sainteté. ⁵Les eaux m'ont environné jusqu'à l'âme. L'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont lié ma tête. ⁶Je suis descendu jusqu'aux bases des montagnes, la terre fermait sur moi ses barres pour toujours ; mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse, Yahweh, mon Dieu ! ⁷Quand mon âme s'était affaiblie en moi, je me suis souvenu de Yahweh, et ma prière est parvenue jusqu'à toi, dans le temple de ta sainteté. ⁸Ceux qui s'adonnent à des vanités mensongères abandonnent ta miséricorde. ⁹Mais moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri de louange, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Car le salut vient de Yahweh (2). ¹⁰Alors Yahweh parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre sèche.

*[III. Le plus grand réveil de l'histoire
Ninive se repent et elle est épargnée]*

3 La parole de Yahweh fut adressée à Jonas une seconde fois, en disant : ²Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et proclames-y à haute voix ce que je t'ordonne ! ³Jonas se leva, et alla à Ninive, suivant la parole de Yahweh. Or Ninive était une grande ville devant Dieu, de trois jours de marche. ⁴Jonas commença dans la ville le chemin d'une journée de marche ; il criait et disait : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée ! ⁵Les hommes de Ninive crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne, et se vêtirent de sacs, depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au plus petit. ⁶Cette parole parvint au roi de Ninive ; il se leva de son trône, ôta de dessus lui son manteau, se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre. ⁷Puis il fit faire une proclamation, et publier dans Ninive par décret du roi et de ses grands : Que les hommes, les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau ! ⁸Que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, qu'ils crient à Dieu avec force, et que chacun revienne de sa mauvaise voie, et des actions violentes que ses mains ont commises ! ⁹Qui sait si Dieu ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne se détournera pas de son ardente colère, en sorte que nous ne périssions point ? ¹⁰Dieu vit ce qu'ils faisaient et comment ils revenaient de leur mauvaise voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait déclaré de leur faire, et il ne le fit point.

*[IV. Miséricorde infinie de Dieu
Mécontentement de Jonas]*

4 Mais cela déplut fortement à Jonas, et il fut furieux. ²Il pria Yahweh, et dit : Oh ! Yahweh, n'est-ce pas là ce que je disais quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai voulu m'enfuir à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et qui te repens du mal (1). ³Maintenant, Yahweh, prends-moi donc la vie, car la mort m'est meilleure que la vie.

[Reproches de Yahweh à Jonas]

⁴Et Yahweh répondit : Fais-tu bien de te mettre en colère ? ⁵Alors Jonas sortit de la ville, et s'assit à l'orient de la ville, là il se fit une cabane, et y resta à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait à la ville. ⁶Yahweh Dieu ordonna à un ricin de croître au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre sur sa tête et pour le délivrer de son mal. Jonas éprouva une grande joie à cause de ce ricin. ⁷Mais le lendemain, à l'aurore, Dieu ordonna à un ver d'attaquer le ricin, et le ricin sécha. ⁸Au lever du soleil, Dieu ordonna à un vent chaud d'orient de souffler, et le soleil frappa la tête de Jonas, au point qu'il s'évanouit. Il demanda la mort, et dit : La mort m'est meilleure que la vie. ⁹Dieu dit à Jonas : Fais-tu bien de te mettre en colère à cause du ricin ? Et il répondit : Je fais bien de m'irriter jusqu'à la mort. ¹⁰Et Yahweh dit : Tu as pitié du ricin pour lequel tu n'as point travaillé et que tu n'as point fait croître, qui est né dans une nuit et qui a péri dans une nuit. ¹¹Et moi, je n'aurais pas pitié de Ninive, la grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille personnes qui ne savent point distinguer leur main droite de leur main gauche, et des animaux en grand nombre !

Nahum

[I. Le caractère de Yahweh Introduction]

1 Oracle sur Ninive (1). Livre de la vision de Nahum d'Elkosch.

[Sainteté de Yahweh et jugement sur Ninive]

²Le Dieu puissant est jaloux, il se venge, Yahweh se venge, il est plein de fureur ; Yahweh se venge de ses adversaires, et il garde rancune à ses ennemis. ³Yahweh est lent à la colère, et grand par sa force, mais il ne tient nullement le coupable pour innocent. Yahweh marche dans les tourbillons et les tempêtes, les nuées sont la poussière de ses pieds. ⁴Il réprimande la mer, et la dessèche, il dessèche tous les fleuves ; le Basan et le Carmel languissent, la fleur du Liban languit. ⁵Les montagnes tremblent à cause de lui, et les collines tremblent ; la terre se lève devant sa présence, le monde et tous ses habitants. ⁶Qui se tiendra devant l'ardeur de sa colère ? Sa fureur se répand comme un feu, et les rochers se brisent devant lui. ⁷Yahweh est bon, il est une forteresse au temps de la détresse, et il connaît ceux qui se confient en lui. ⁸Comme des flots qui débordent d'eaux ; il détruira son lieu entièrement, et les ténèbres poursuivront ses ennemis.

[II. Châtiment des ennemis de Yahweh]

⁹Que projetez-vous contre Yahweh ? C'est lui qui détruit entièrement ; la détresse ne se lèvera pas deux fois ; ¹⁰car entrelacés comme des épines, et ivres de leur vin, ils seront consumés entièrement comme la paille sèche. ¹¹De toi est sorti celui qui méditait du mal contre Yahweh, et qui avait de mauvais desseins. ¹²Ainsi parle Yahweh : Quoique entiers et nombreux, ils seront certainement retranchés, et on passera outre. Or je t'ai affligée, mais je ne t'affligerai plus. ¹³Maintenant je briserai son joug de dessus toi, et je détacherai tes liens. ¹⁴Voici ce qu'a ordonné Yahweh contre

toi : Tu n'auras plus de semence qui porte ton nom ; je retrancherai de la maison de ton dieu les images taillées ou en fonte ; je poserai ta tombe, car tu es léger.

[Heureuses nouvelles]

2 Voici sur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles (1), qui publie la paix ! Toi Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux ; car les hommes violents ne passeront plus à l'avenir au milieu de toi, ils sont entièrement retranchés.

[III. Récit détaillé de la destruction imminente de Ninive]

²Le destructeur est monté contre toi ; garde la forteresse ! Veille sur la route ! Affermis tes reins ! Consolide toute ta force ! ³Car Yahweh se détourne de la majesté de Jacob et d'Israël ; parce que les dévastateurs les ont vidés, et qu'ils ont détruit leurs sarments. ⁴Le bouclier de ses hommes forts est rouge ; ses hommes puissants sont teints de pourpre ; le fer des chars étincelle au jour qu'il a fixé pour la bataille, et les lances sont agitées. ⁵Les chars s'élancent avec rapidité dans les rues, se ruent sur les places, ils sont comme des flambeaux, et courent comme des éclairs. ⁶Il se souvient de ses hommes vaillants, mais ils chancellent dans leur marche. Ils se hâtent vers les murs, et ils se préparent à la défense. ⁷Les portes des fleuves sont ouvertes, et le palais se fond. ⁸C'est fixé : Elle est découverte et emportée. Ses servantes gémissent de leur voix comme des colombes, frappant leurs poitrines comme un tambour. ⁹Or Ninive, depuis qu'elle a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux ; mais ils s'enfuient... Arrêtez-vous ! Arrêtez-vous ! Mais il n'y a personne qui tourne le visage... ¹⁰Pillez l'argent ! Pillez l'or ! Il y a des dispositions sans fin, des richesses en objets précieux. ¹¹On pille, on dévaste, on ravage ! Et les cœurs se fondent, leurs genoux se heurtent l'un contre l'autre. Que le tourment soit dans les reins de tous ! Et que leurs visages deviennent noirs

comme un pot qui a été mis sur le feu ! ¹²Où est le repaire des lions, le pâturage des lionceaux, dans lequel se retiraient les lions, et où se tenaient le lion et la lionne, et le petit du lion, sans qu'aucun ne les effraie ? ¹³Les lions ravissaient tout ce qu'il fallait pour leurs petits, et étranglaient les bêtes pour leurs lionnes, ils remplissaient leurs tanières de proies, et leurs repaires de dépouilles. ¹⁴Voici, j'en veux à toi, dit Yahweh des armées, je brûlerai tes chars, et ils s'en iront en fumée, l'épée consumera tes lionceaux. Je retrancherai de la terre ta proie, et la voix de tes messagers ne sera plus entendue.

*[IV. Cause de la destruction de Ninive
Ninive moissonne ce qu'elle a semé]*

3 Malheur à la ville sanguinaire qui est pleine de mensonge, pleine de violence ; la rapine ne s'en retirera point. ²Ni le bruit du fouet, ni le bruit impétueux des roues, ni le galop des chevaux, ni le saut des chars. ³Ni les cavaliers montant leurs chevaux, ni l'épée flamboyante, ni la lance étincelante, ni la multitude des blessés, ni le grand nombre de cadavres. Des corps morts à l'infini, on trébuche sur un grand nombre de corps morts ! ⁴A cause de la multitude des prostitutions de cette prostituée pleine de charmes, experte en sortilèges, qui vendait les nations par ses prostitutions, et les familles par ses enchantements. ⁵Voici, j'en veux à toi, dit Yahweh des armées, je te dépouillerai de tes vêtements ; je manifesterai ta honte aux nations, et ton ignominie aux royaumes. ⁶Je ferai tomber sur ta tête la peine de tes abominations, je te consumerai et je te couvrirai d'infamie. ⁷Et il arrivera que quiconque te verra, s'éloignera de toi et dira : Ninive est détruite ; qui aura compassion d'elle ? D'où te chercherai-je des consolateurs ? ⁸Vaux-tu mieux que No-Amon la nourricière, située entre les fleuves, entourée

par les eaux, dont la mer est le rempart, à qui la mer sert de murailles ? ⁹Sa force était l'Ethiopie et l'Egypte, et une infinité d'autres peuples ; Puth et les Lybiens sont allés à son secours. ¹⁰Elle-même aussi fut transportée hors de sa terre, elle s'en est allée en captivité ; ses fils furent écrasés aux carrefours de toutes les rues, et on a jeté le sort sur ses gens honorables, et tous ses grands ont été liés de chaînes. ¹¹Toi aussi tu seras enivrée, tu te tiendras cachée, et tu chercheras du secours contre l'ennemi. ¹²Toutes tes forteresses seront comme des figues, et comme des premiers fruits qui étant secoués, tombent dans la bouche de celui qui veut les manger. ¹³Voici, ton peuple sera comme autant de femmes au milieu de toi ; les portes de ton pays seront toutes ouvertes à tes ennemis ; le feu consumera tes verrous. ¹⁴Puise-toi de l'eau pour le siège, fortifie tes remparts, entre dans la boue, foule l'argile, et rebâtis le four à brique. ¹⁵Là, le feu te consumera ; l'épée te retranchera, elle te dévorera comme la sauterelle dévore les arbres. Multiplie comme les sauterelles ! Multiplie comme les sauterelles ! ¹⁶Tu as multiplié le nombre de tes marchands plus que les étoiles des cieux ; les sauterelles s'étant répandues, ont tout ravagé, et puis se sont envolées. ¹⁷Tes princes et leurs scribes sont comme des sauterelles qui campent dans les murs au temps de la froidure : Le soleil paraît, elles s'envolent et on ne reconnaît plus le lieu où elles étaient. ¹⁸Tes bergers se sont endormis, ô roi d'Assyrie ! Tes grands hommes se tiennent dans leurs tentes ; ton peuple est dispersé par les montagnes, et il n'y a personne qui le rassemble. ¹⁹Il n'y a point de remède à ta blessure, ta plaie est douloureuse ; tous ceux qui entendront parler de toi battront des mains sur toi ; car qui n'a pas continuellement éprouvé les effets de ta méchanceté ?

Malachie

[L'amour de Yahweh pour son peuple]

1 Oracle, parole de Yahweh contre Israël, par le moyen de Malachie. ²Je vous ai aimés, dit Yahweh ; et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ? Esaü n'était-il pas frère de Jacob ? dit Yahweh. Or j'ai aimé Jacob, ³Mais j'ai eu de la haine pour Esaü, et j'ai fait de ses montagnes une solitude, j'ai livré son héritage aux chacals du désert. ⁴Si Edom dit : Nous sommes détruits, nous rebâtirons les lieux ruinés ! Ainsi parle Yahweh des armées : Ils rebâtiront, mais je détruirai, et on les appellera pays de méchanceté, peuple contre lequel Yahweh est irrité pour toujours. ⁵Vos yeux le verront, et vous direz : Yahweh est grand par-delà les frontières d'Israël !

[Le péché des sacrificateurs après le retour d'exil]

⁶Un fils honore son père, et un serviteur son maître. Si donc je suis Père, où est l'honneur qui m'appartient ? Si je suis maître, où est la crainte qu'on a de moi ? dit Yahweh des armées, à vous sacrificateurs, qui méprisez mon Nom, et qui dites : En quoi avons-nous méprisé ton Nom ? ⁷Vous offrez sur mon autel des aliments souillés, et vous dites : En quoi t'avons-nous profané ? C'est en disant : La table de Yahweh est méprisable ! ⁸Et quand vous amenez une bête aveugle pour la sacrifier, n'y a-t-il point de mal en cela ? Quand vous en offrez une boiteuse ou malade, n'est-ce pas mal ? Offre-la à ton gouverneur ! T'agréera-t-il, te recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées. ⁹Maintenant, donc suppliez le Dieu Puissant, pour qu'il ait pitié de nous ! Cela vient de vos mains : Vous recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées. ¹⁰Lequel de vous fermera les portes pour que vous n'allumiez pas en vain le feu sur mon autel ? Je ne prends aucun plaisir en vous, dit Yahweh des armées, et je n'agrée pas l'offrande de vos mains. ¹¹Car depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant, mon Nom est

grand parmi les nations, et en tous lieux on brûle de l'encens en l'honneur de mon Nom, et des offrandes pures ; car mon Nom est grand parmi les nations, dit Yahweh des armées. ¹²Mais vous, vous le profanez, en disant : La table de Yahweh est souillée, et ce qu'elle rapporte est un aliment méprisable. ¹³Vous dites aussi : Quelle fatigue ! Et vous le dédaignez, dit Yahweh des armées ; vous amenez ce qui a été dérobé, ce qui est boiteux, et malade, ce sont là les offrandes que vous faites ! Accepterai-je cela de vos mains ? dit Yahweh. ¹⁴C'est pourquoi, maudit soit l'homme trompeur, qui a dans son troupeau un mâle, et qui voue et sacrifie à Yahweh ce qui est corrompu ! Car je suis un grand roi, dit Yahweh des armées, et mon Nom est redoutable parmi les nations.

[Mise en garde de Yahweh aux sacrificateurs]

2 Maintenant, c'est à vous, sacrificateurs que s'adresse ce commandement : ²Si vous n'écoutez pas, si vous ne prenez pas à cœur de donner gloire à mon Nom, dit Yahweh des armées, j'enverrai sur vous la malédiction, et je maudirai vos bénédictions ; et déjà même je les ai maudites, parce que vous ne prenez pas cela à cœur. ³Voici, je vais détruire vos semences, et je répandrai les excréments de vos victimes sur vos visages, les excréments, dis-je, de vos solennités, et on vous emportera avec eux. ⁴Alors vous saurez que je vous ai adressé ce commandement, afin que mon alliance avec Lévi subsiste, dit Yahweh des armées. ⁵Mon alliance avec lui était la vie et la paix, c'est ce que je lui accordai pour qu'il me craigne ; il a eu pour moi de la crainte, et il a tremblé devant mon Nom. ⁶La loi de la vérité était dans sa bouche, et il ne s'est point trouvé de perversité sur ses lèvres ; il a marché avec moi dans la paix et dans la droiture, et il en a détourné beaucoup de l'iniquité. ⁷Car les lèvres du sacrificateur doivent garder la science, et c'est de sa bouche qu'on demande la loi, parce qu'il est un messenger de Yahweh des armées. ⁸Mais vous, vous vous êtes écartés

de la voie, vous avez fait de la loi une occasion de chute pour beaucoup, et vous avez corrompu l'alliance de Lévi, dit Yahweh des armées.

[Infidélités envers des frères et envers Yahweh]

⁹C'est pourquoi je vous rendrai méprisables et abjects aux yeux de tout le peuple. Parce que vous n'avez pas gardé mes voies, et vous avez égard à l'apparence des personnes quand vous enseignez la loi. ¹⁰N'avons-nous pas tous un seul Père ? N'est-ce pas un seul Dieu Puissant qui nous a créés ? Pourquoi donc agissons-nous avec perfidie l'un avec l'autre, en violant l'alliance de nos pères ? ¹¹Juda s'est montré infidèle, et une abomination a été commise en Israël et à Jérusalem ; car Juda a profané ce qui est consacré à Yahweh, ce qu'il aime, il s'est marié à la fille d'un dieu étranger. ¹²Yahweh retranchera l'homme qui fait cela, celui qui veille et qui répond, il le retranchera des tentes de Jacob, et il retranchera celui qui présente une offrande à Yahweh des armées. ¹³Voici une autre chose que vous faites : Vous couvrez l'autel de Yahweh de larmes, de plaintes et de gémissements, en sorte qu'il n'a plus égard aux offrandes et qu'il ne peut rien agréer de vos mains. ¹⁴Et vous dites : Pourquoi ?... C'est parce que Yahweh est intervenu comme témoin entre toi et la femme de ta jeunesse, envers laquelle tu as été infidèle, bien qu'elle soit ta compagne et la femme de ton alliance. ¹⁵Nul n'a fait cela, avec un reste de bon esprit. Un seul l'a fait, et pourquoi ? Parce qu'il cherchait une postérité de Dieu. Prenez donc garde en votre esprit, et qu'aucun ne soit infidèle à la femme de sa jeunesse ! ¹⁶Car je hais la répudiation, dit Yahweh, le Dieu d'Israël, et celui qui couvre de violence son vêtement, dit Yahweh des armées. Prenez donc garde en votre esprit, et ne soyez pas infidèles !

[Fausse profession religieuse]

¹⁷Vous fatiguez Yahweh par vos paroles, et vous dites : En quoi l'avons-nous fatigué ? C'est en disant : Quiconque fait le mal plaît à

Yahweh, et il prend plaisir à de tels gens ! Ou bien : Où est le Dieu de la justice ?

[Venue du précurseur du messie]

3Voici, j'envverrai mon messenger (1) ; il préparera le chemin devant moi. Et soudain entrera dans son temple le Seigneur que vous cherchez ; l'ange de l'alliance (2), que vous désirez, voici, il vient, dit Yahweh des armées. ²Mais qui pourra soutenir le jour de sa venue ? Qui pourra subsister quand il paraîtra ? Car il sera comme le feu du fondeur et comme la potasse des foulons. ³Il s'assiéra, fondra et purifiera l'argent ; il purifiera les fils de Lévi, il les épurera comme on épure l'or et l'argent, et ils présenteront à Yahweh des offrandes avec justice. ⁴Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à Yahweh, comme aux anciens jours, comme aux années d'autrefois. ⁵Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères, contre ceux qui jurent faussement, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire, qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à l'étranger, et qui ne me craignent point, dit Yahweh des armées. ⁶Car je suis Yahweh, je ne change pas ; à cause de cela, enfants de Jacob, vous n'avez point été consumés.

[Le peuple infidèle qui vole Yahweh]

⁷Depuis le temps de vos pères, vous vous êtes écartés de mes ordonnances, vous ne les avez point observées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous, dit Yahweh des armées. Et vous dites : En quoi devons-nous revenir ? ⁸Un homme trompe-t-il Dieu ? Car vous me trompez, et vous dites : En quoi t'avons-nous trompé ? Vous l'avez fait dans les dîmes et dans les offrandes. ⁹Vous êtes maudits, parce que vous me trompez, vous, la nation entière ! ¹⁰Apportez à la maison du trésor toutes les dîmes (3), afin qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; mettez-moi de la sorte à l'épreuve, dit Yahweh des armées. Et vous verrez si je n'ouvre pas pour vous les écluses des cieux, et si je ne répands pas sur vous la bénédiction sans mesure. ¹¹Pour vous je réprimerai le

dévorateur, et il ne vous ravagera pas les fruits de la terre, et vos vignes ne seront pas stériles dans vos campagnes, dit Yahweh des armées.

¹²Toutes les nations vous diront heureux, car vous serez un pays de délices, dit Yahweh des armées. ¹³Vos paroles sont rudes contre moi, dit Yahweh. Et vous dites : Qu'avons-nous dit contre toi ? ¹⁴Vous avez dit : C'est en vain que l'on sert Dieu ; et qu'avons-nous gagné à observer ses ordonnances, et à marcher en habits de deuil pour l'amour de Yahweh des armées ? ¹⁵Maintenant nous estimons heureux les orgueilleux ; et même les méchants prospèrent ; eh oui, ils tentent Dieu, et ils échappent !

[Le "reste d'Israël" demeure fidèle à Yahweh"]

¹⁶Alors ceux qui craignent Yahweh se parlèrent l'un à l'autre ; et Yahweh fut attentif, et il écouta ; et un livre de souvenir fut écrit devant lui pour ceux qui craignent Yahweh et qui pensent à son Nom. ¹⁷Ils seront à moi, dit Yahweh des armées, au jour que je prépare ; lorsque je mettrai à part mes plus précieux joyaux, j'aurai compassion d'eux, comme un homme a compassion de son fils qui le sert. ¹⁸Convertissez-vous donc, et vous verrez la différence qu'il y a entre le juste et le méchant,

entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le sert pas.

[Avènement du jour de Yahweh]

4 Car voici, le jour vient, ardent comme une fournaise. Tous les orgueilleux et tous les méchants seront comme du chaume ; et ce jour qui vient, dit Yahweh des armées, les embrasera, il ne leur laissera ni racine ni rameau. ²Mais pour vous qui craignez mon Nom, se lèvera le Soleil de justice (1), et la guérison sera sous ses ailes ; vous sortirez, et bondirez comme les veaux d'une étable. ³Et vous foulerez les méchants, car ils seront comme de la cendre sous les plantes de vos pieds, au jour où je ferai mon œuvre, dit Yahweh des armées. ⁴Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur, auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël, des statuts et des ordonnances.

[Retour d'Elie avant le jour de Yahweh]

⁵Voici, je vous enverrai Elie, le prophète (2), avant que le jour grand et redoutable de Yahweh vienne. ⁶Il ramènera le cœur des pères à leurs enfants, et le cœur des enfants à leurs pères, de peur que je ne vienne et que je ne frappe la terre d'interdit.

Psaumes

1 Heureux l'homme qui ne marche pas selon le conseil des méchants, et qui ne s'arrête pas sur la voie des pécheurs, qui ne s'assied pas dans l'assemblée des moqueurs (1), ²mais qui prend plaisir dans la loi de Yahweh, et qui la médite jour et nuit (2). ³Il est comme un arbre planté près des ruisseaux d'eaux, qui rend son fruit en sa saison, et dont le feuillage ne se flétrit point (3). Et ainsi tout ce qu'il fera réussira. ⁴Il n'en est pas ainsi des méchants : Ils sont comme la balle que le vent chasse au loin (4). ⁵C'est pourquoi les méchants ne résistent pas dans le jugement ni les pécheurs dans l'assemblée des justes. ⁶Car Yahweh connaît la voie des justes, mais la voie des méchants périra.

2 Pourquoi cette agitation parmi les nations, et pourquoi les peuples projettent-ils des choses vaines ? ²Pourquoi les rois de la terre se lèvent-ils en personne, et les princes se liguent-ils avec eux contre Yahweh, et contre son Messie (1). ³Rompons leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes. ⁴Celui qui habite dans les cieux se rit d'eux, le Seigneur se moque d'eux. ⁵Il leur parle dans sa colère, et il les remplira de terreur par la grandeur de son courroux (2). ⁶C'est moi qui ai consacré mon roi sur Sion, la montagne de ma sainteté (3). ⁷Je vous réciterai cette ordonnance ; Yahweh m'a dit : Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui (4). ⁸Demande-moi, et je te donnerai les nations pour héritage, et les extrémités de la terre pour possession. ⁹Tu les briseras avec un sceptre de fer, et tu les mettras en pièces comme un vase de potier (5). ¹⁰Maintenant donc, rois, ayez de l'intelligence ! Juges de la terre, recevez instruction ! ¹¹Servez Yahweh avec crainte, et réjouissez-vous avec tremblement (6). ¹²Embrassez le Fils, de peur qu'il ne s'irrite et que vous ne périissiez dans cette conduite, quand sa colère s'embrasera promptement. Heureux sont tous ceux qui se confient en lui !

3 Psaume de David au sujet de sa fuite devant Absalom son fils. ²O Yahweh, com-

bien sont multipliés ceux qui pressent ! Beaucoup de gens se lèvent contre moi. ³Plusieurs disent à mon âme : Plus de salut pour lui auprès de Dieu. Pause. ⁴Mais toi, ô Yahweh ! Tu es mon bouclier, tu es ma gloire, et tu relèves ma tête. ⁵De ma voix je crie à Yahweh, et il me répond de sa sainte montagne. Pause. ⁶Je me couche, je m'endors, je me réveille, car Yahweh me soutient (1). ⁷Je ne crains pas les myriades de peuples qui m'assiègent de toutes parts. ⁸Lève-toi, Yahweh mon Dieu ! Délivre-moi ! Car tu frappes à la joue tous mes ennemis, tu brises les dents des méchants. ⁹La délivrance vient de Yahweh (2) ! Que ta bénédiction soit sur ton peuple. Pause.

4 Psaume de David, donné au chef des chantres pour le chanter sur Néguinoh. ²O Dieu de ma justice, puisque je crie, réponds-moi ! Quand j'étais à l'étroit, tu m'as mis au large ! Aie pitié de moi, et exauce ma prière (1) ! ³Fils des hommes, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle diffamée ? Jusqu'à quand aimerez-vous la vanité et chercherez-vous le mensonge ? Pause. ⁴Or sachez que Yahweh s'est choisi un bien-aimé. Yahweh m'exauce quand je crie à lui (2). ⁵Tremblez, et ne péchez point ; parlez en vos cœurs sur votre couche, et taisez-vous. Pause. ⁶Offrez des sacrifices de justice (3), et confiez-vous en Yahweh. ⁷Plusieurs disent : Qui nous fera voir le bonheur ? Lève sur nous la lumière de ta face, ô Yahweh ! ⁸Tu mets plus de joie dans mon cœur qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur vin. ⁹Je me couche et je m'endors en paix, car toi seul, ô Yahweh ! Tu fais habiter dans l'assurance (4).

5 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter avec les flûtes. ²Yahweh ! Prête l'oreille à mes paroles, Ecoute ma méditation ! ³Sois attentif à mes cris, mon roi et mon Dieu ! C'est à toi que j'adresse ma prière. ⁴Yahweh, le matin tu entends ma voix, dès le matin je me tourne vers toi, et je veille. ⁵Car tu n'es point un Dieu

qui prenne plaisir au mal ; le méchant n'a point sa demeure auprès de toi. ⁶Les orgueilleux ne subsistent pas devant tes yeux ; tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité (1). ⁷Tu fais périr les menteurs ; Yahweh a en abomination l'homme sanguinaire et le trompeur. ⁸Mais moi, comblé de tes bienfaits, j'entrerais dans ta maison, je me prosternerai dans le palais de ta sainteté avec les sentiments d'une crainte respectueuse. ⁹Yahweh ! Conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis, aplanis ta voie sous mes pas (2). ¹⁰Car il n'y a rien de droit dans leur bouche, leur cœur est rempli de malice, leur gosier est un sépulcre ouvert, ils flattent de leur langue (3). ¹¹O Dieu ! Fais-leur leur procès, Qu'ils échouent dans leurs entreprises ! Chasse-les au loin, à cause du grand nombre de leurs transgressions ! Car ils se sont rebellés contre toi. ¹²Mais que tous ceux qui se confient en toi se réjouiront, qu'ils soient dans la joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur ; et que ceux qui aiment ton Nom s'égayent en toi ! ¹³Car tu bénis le juste, ô Yahweh ! Et tu l'entoures de ta bienveillance comme d'un bouclier.

6 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la harpe à huit cordes. ²Yahweh ! Ne me punis pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur (1). ³Yahweh, aie pitié de moi, car je suis sans aucune force. Guéris-moi, ô Yahweh ! Car mes os sont épouvantés. ⁴Même mon âme est fort troublée ; et toi, ô Yahweh ! Jusqu'à quand ? ⁵Reviens, Yahweh ! Délivre mon âme. Sauve-moi, à cause de ta miséricorde. ⁶Car celui qui meurt n'a plus ton souvenir ; qui te célébrera dans le sheol (2) ? ⁷Je m'épuise à force de gémir, chaque nuit ma couche est baignée de mes larmes (3). Mon lit est arrosé de mes pleurs. ⁸J'ai le visage usé par le chagrin (4), il vieillit à cause de tous ceux qui m'oppriment. ⁹Retirez-vous loin de moi, vous tous ouvriers d'iniquité (5), car Yahweh a entendu la voix de mes pleurs. ¹⁰Yahweh a entendu ma supplication, Yahweh a reçu ma prière. ¹¹Tous mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante, ils reculent soudain honteux.

7 Complainte de David, chantée à Yahweh

au sujet de Cusch, le Benjamite. ²Yahweh, mon Dieu ! Je cherche en toi mon refuge. Sauve-moi de tous mes persécuteurs, et délivre-moi, ³afin qu'ils ne me déchirent pas comme un lion qui dévore sans qu'il n'y ait personne qui me secoure. ⁴Yahweh, mon Dieu ! Si j'ai commis une telle action, s'il y a de l'iniquité dans mes mains, ⁵si j'ai rendu le mal à celui qui était paisible envers moi, si j'ai dépouillé celui qui m'opprimait sans cause, ⁶que l'ennemi me poursuive et m'atteigne, qu'il foule à terre ma vie, et qu'il couche ma gloire dans la poussière ! Pause. ⁷Lève-toi, ô Yahweh ! Dans ta colère, lève-toi contre la fureur de mes adversaires. Réveille-toi pour me secourir. Ordonne un jugement ! ⁸Que l'assemblée des peuples t'environne ! Monte au-dessus d'elle vers les lieux élevés ! ⁹Yahweh juge les peuples : Rends-moi justice, ô Yahweh (1) ! Selon ma droiture, et selon mon intégrité ! ¹⁰Que la malice des méchants prenne fin, et affermis le juste, toi qui sondes les cœurs et les reins (2), ô Dieu juste ! ¹¹Mon bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui sont droits de cœur. ¹²Dieu est un juste juge, Dieu s'irrite en tout temps. ¹³Si le méchant ne se convertit pas, Dieu aiguisa son épée (3), il bande son arc et vise. ¹⁴Il dirige sur lui des traits meurtriers, il rend ses flèches brûlantes. ¹⁵Voici le méchant prépare le mal, il conçoit l'iniquité et il enfante le mensonge (4). ¹⁶Il fait une fosse, il la creuse, et il tombe dans la fosse qu'il a faite (5). ¹⁷Son travail retourne sur sa tête, et sa violence redescend sur son front. ¹⁸Je célébrerai Yahweh à cause de sa justice, je psalmodierai le Nom de Yahweh, du Très-Haut.

8 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la guithith. ²Yahweh notre Seigneur ! Que ton Nom est magnifique sur toute la terre ! Ta majesté s'élève au-dessus des cieux (1). ³Par la bouche des enfants et de ceux qui têtent (2), tu as fondé ta puissance, à cause de tes adversaires, afin de faire cesser l'ennemi et le vindicatif. ⁴Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as fixées, ⁵qu'est-ce que l'homme, pour que tu te souviennes de

lui ? Et le fils de l'homme, pour que tu le visites (3) ? ⁶Tu l'as fait de peu inférieur aux anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur. ⁷Tu lui as donné la domination sur les œuvres de tes mains, tu as tout mis sous ses pieds (4), ⁸les brebis comme les bœufs, les animaux des champs, ⁹les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, tout ce qui parcourt les sentiers des mers. ¹⁰Yahweh, notre Seigneur ! Que ton Nom est magnifique sur toute la terre !

9 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur Muth-Labben « la mort du fils ». ²Je célébrerai de tout mon cœur Yahweh, je raconterai toutes tes merveilles. ³Je me réjouirai et je m'égaierai en toi, je chanterai ton Nom, ô Très-Haut ! ⁴Mes ennemis reculent, ils trébuchent, ils périssent devant ta face. ⁵Car tu soutiens mon droit et ma cause, tu sièges sur ton trône en juste juge. ⁶Tu châties les nations, tu détruis le méchant, tu effaces leur nom pour toujours, et à perpétuité. ⁷Plus d'ennemis ! Les désolations ont-elles pris fin ? As-tu aussi rasé les villes pour toujours ? Leur mémoire est perdue avec elles. ⁸Yahweh demeure éternellement, il a établi son trône avec justice. ⁹Il juge le monde avec justice, il juge les peuples avec droiture (1). ¹⁰Yahweh est un refuge pour l'opprimé, un refuge au temps de la détresse (2). ¹¹Ceux qui connaissent ton Nom se confient en toi (3). Car tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent, ô Yahweh ! ¹²Chantez à Yahweh qui habite en Sion, annoncez ses exploits parmi les peuples ! ¹³Car il consulte le sang et se souvient des affligés, il n'oublie pas leurs cris. ¹⁴Aie pitié de moi, Yahweh ! Vois la misère où me réduisent mes ennemis, enlève-moi des portes de la mort, ¹⁵afin que je raconte toutes tes louanges, dans les portes de la fille de Sion, et que je me réjouisse de ton salut (4). ¹⁶Les nations tombent dans la fosse qu'elles ont faite (5), leur pied se prend au filet qu'elles ont caché. ¹⁷Yahweh se fait connaître, il fait justice, le méchant est enlacé dans l'ouvrage de ses mains. Jeu d'instruments. Pause. ¹⁸Les méchants retournent dans le sheol, toutes les nations qui oublient Dieu. ¹⁹Car le pauvre n'est point oublié à jamais, l'espérance des

affligés ne périt pas à toujours. ²⁰Lève-toi, ô Yahweh ! Que l'homme mortel ne triomphe point ! Que les nations soient jugées devant ta face ! ²¹Frappe-les de terreur, ô Yahweh ! Que les peuples sachent qu'ils ne sont que des hommes mortels (6). Pause.

10 Pourquoi, ô Yahweh ! Te tiens-tu éloigné ? Pourquoi te caches-tu au temps où nous sommes dans la détresse ? (1) ²Le méchant par son orgueil poursuit ardemment les affligés, mais ils seront pris par les machinations qu'ils ont préméditées (2). ³Car le méchant se glorifie de sa convoitise, le ravisseur outrage et méprise Yahweh. ⁴Le méchant dit avec arrogance : Il ne fera pas d'enquête ! Il n'y a point de Dieu (3) ! Voilà toutes ses pensées. ⁵Ses voies réussissent en tout temps, ses jugements sont éloignés de lui, il souffle contre tous ses adversaires. ⁶Il dit en son cœur : Je ne chancelle pas, je suis pour toujours à l'abri du malheur ! ⁷Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies, et de fraudes ; il n'y a sous sa langue qu'oppression et outrage (4). ⁸Il se tient aux embûches dans des villages, il tue l'innocent dans des lieux cachés, ses yeux épient le malheureux. ⁹Il se tient aux aguets dans un lieu caché, comme un lion dans sa tanière, il se tient aux aguets pour attraper l'affligé ; il attrape l'affligé, l'attirant dans son filet. ¹⁰Il se courbe, il se baisse, et les malheureux tombent dans ses griffes. ¹¹Il dit en son cœur : Dieu oublie ! Il cache sa face, il ne le verra jamais (5). ¹²Lève-toi, ô Yahweh ! Lève ta main ! N'oublie pas les malheureux ! ¹³Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu ? Il dit en son cœur que tu ne punis pas. ¹⁴Tu regardes cependant, car tu vois la peine et la souffrance, pour prendre en main leur cause ; c'est toi qui viens en aide à l'orphelin. ¹⁵Brise le bras du méchant, punis ses iniquités, et qu'il disparaisse à tes yeux ! ¹⁶Yahweh est roi à toujours et à perpétuité (6) ; les nations sont exterminées de sa terre. ¹⁷Tu entends les vœux de ceux qui souffrent, ô Yahweh ! Tu affermis leur cœur, tu prêtes l'oreille ¹⁸pour rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé, afin que l'homme mortel tiré de la terre cesse d'inspirer l'effroi.

11 Psaume de David, donné au chef des chantres. C'est en Yahweh que je cherche un refuge. Comment un homme peut-il dire à mon âme : Fuis dans vos montagnes comme un oiseau ? ²En effet, les méchants bandent l'arc (1), ils ajustent leur flèche sur la corde, pour tirer dans l'ombre ceux dont le cœur est droit. ³Quand les fondements sont renversés, que fera le juste ? ⁴Yahweh est dans son saint temple, Yahweh a son trône dans les cieux ; ses yeux contemplent, ses paupières sondent les fils des hommes. ⁵Yahweh sonde le juste et le méchant ; et son âme hait celui qui aime la violence. ⁶Il fait pleuvoir sur les méchants des charbons, du feu et du soufre (2) ; un vent brûlant, c'est le calice qu'ils ont en partage. ⁷Car Yahweh est juste, il aime la justice ; les hommes droits contemplent sa face.

12 Psaume de David, donné au chef des chantres pour le chanter sur la harpe à huit cordes. ²Sauve, ô Yahweh ! Car les hommes pieux s'en vont, les fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme. ³Chacun dit des faussetés à son compagnon avec des lèvres flatteuses, et ils parlent avec un cœur double. ⁴Que Yahweh retranche toutes les lèvres flatteuses, la langue qui parle fièrement (1), ⁵parce qu'ils disent : Nous sommes puissants par nos langues, nous avons nos lèvres avec nous, qui serait notre maître ? ⁶A cause du mauvais traitement que l'on fait aux malheureux, à cause du gémissement des pauvres, je me lèverai maintenant, dit Yahweh, je mettrai en sûreté celui à qui l'on tend des pièges. ⁷Les paroles de Yahweh sont des paroles pures, c'est un argent éprouvé sur terre au creuset (2), et sept fois épuré. ⁸Toi, Yahweh ! Garde-les, préserve cette race à jamais. ⁹Les méchants se promènent de toutes parts, tandis que des gens abjects sont élevés parmi les fils des hommes.

13 Psaume de David, donné au chef des chantres. ²Yahweh, jusqu'à quand m'oublieras-tu ? Sera-ce pour toujours ? Jusqu'à quand me cacheras-tu ta face (1) ? ³Jusqu'à quand consulterai-je mon âme, affligerai-je mon cœur tous les jours ? Jusqu'à

quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ? ⁴Yahweh, mon Dieu ! Regarde, exauce-moi, illumine mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil de la mort. ⁵De peur que mon ennemi ne dise : J'ai eu le dessus ; que mes adversaires ne se réjouissent si je venais à tomber (2). ⁶Mais moi, je me confie en ta bonté, mon cœur se réjouira de la délivrance que tu m'auras donnée ; je chanterai à Yahweh parce qu'il m'a fait du bien.

14 Psaume de David, donné au chef des chantres. L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu (1) ! Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions abominables ; il n'y a personne qui fasse le bien. ²Yahweh regarde des cieux les fils de l'homme, pour voir s'il y en a quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu (2). ³Ils se sont tous égarés, ils se sont tous ensemble rendus odieux, il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un seul (3). ⁴Tous ces ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connaissance ? Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ; ils n'invoquent point Yahweh. ⁵Là, ils seront saisis d'une grande frayeur, car Dieu est avec la race des justes. ⁶Jetez l'opprobre sur l'espérance du malheureux... Yahweh est son refuge. ⁷Oh ! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël (4) ? Quand Yahweh ramènera son peuple captif, Jacob se réjouira, Israël se réjouira.

15 Psaume de David. Yahweh, qui séjournera dans ta tente ? Qui demeurera sur ta montagne sainte ? (1) ²Celui qui marche dans l'intégrité, qui fait ce qui est juste, et qui profère la vérité telle qu'elle est dans son cœur, ³qui ne calomnie point avec sa langue, qui ne fait point de mal à son ami, qui ne diffame point son prochain. ⁴Il regarde avec dédain celui qui est méprisable, mais il honore ceux qui craignent Yahweh, il ne se rétracte point s'il fait un serment à son préjudice. ⁵Il n'exige point d'intérêt de son argent, et il n'accepte point de présent contre l'innocent (2). Celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.

16 Hymne de David. Garde-moi, ô Dieu puissant ! Car je cherche en toi mon

refuge. ²Je dis à Yahweh : Tu es mon Seigneur, tu es mon bonheur. ³Les saints qui sont dans le pays, les hommes pieux sont l'objet de toute mon affection. ⁴On multiplie les peines, on court après les dieux étrangers : Je ne répands pas leurs libations de sang, et je ne mets pas leurs noms sur mes lèvres. ⁵Yahweh est la part de mon héritage et ma coupe ; tu maintiens mon lot. ⁶Un héritage délicieux m'est échu, une belle possession m'est accordée. ⁷Je bénis Yahweh, mon conseiller ; la nuit même mon cœur m'exhorte. ⁸J'ai constamment Yahweh sous mes yeux ; quand il est à ma droite, je ne chancelle pas (1). ⁹C'est pourquoi mon cœur se réjouit, mon esprit se réjouit, et mon corps repose en sécurité. ¹⁰Car tu n'abandonneras point mon âme au scheol, tu ne permettras point que ton bien-aimé voie la corruption (2). ¹¹Tu me feras connaître le chemin de la vie ; il y a d'abondantes joies devant ta face, des délices éternels à ta droite.

17 Prière de David. Yahweh ! Ecoute la droiture, sois attentif à mon cri, prête l'oreille à ma prière faite avec des lèvres sans tromperie ! ²Que ma justice paraisse devant ta face, que tes yeux contemplent mon intégrité ! ³Tu as sondé mon cœur (1), tu l'as visité de nuit, tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé : Ma pensée ne va point au-delà de ma parole. ⁴Quant aux actions des hommes, selon la parole de tes lèvres, je me tiens en garde contre la voie du violent. ⁵Mes pas sont fermes dans tes sentiers, mes pieds ne chancellent point. ⁶Je t'invoque car tu m'exauces, ô Dieu ! Incline ton oreille vers moi, écoute mes paroles ! ⁷Signale ta bonté, toi qui sauves ceux qui cherchent un refuge, et qui par ta droite les délivres de leurs adversaires ! ⁸Garde-moi comme la prune de l'œil, cache-moi à l'ombre de tes ailes (2), ⁹contre les méchants qui me persécutent, contre mes ennemis qui m'enveloppent. ¹⁰Ils ferment leurs entrailles, ils ont à la bouche des paroles hautaines. ¹¹Ils sont sur nos pas, déjà ils nous entourent, ils nous épient pour nous terrasser. ¹²Ils ressemblent au lion qui ne demande qu'à déchirer, et au lionceau qui se tient dans les lieux cachés.

¹³Lève-toi, ô Yahweh, devance-les, renverse-les ! Délivre mon âme du méchant par ton épée. ¹⁴Yahweh, délivre-moi par ta main de ces gens, des gens de ce monde ! Leur part est dans cette vie, et tu remplis leur ventre de tes biens ; leurs enfants sont rassasiés, et ils laissent leurs restes à leurs petits-enfants. ¹⁵Mais moi, dans mon innocence, je verrai ta face (3), et je me rassasierai de ton image, dès mon réveil.

18 Psaume de David, serviteur de Yahweh qui adressa à Yahweh les paroles de ce cantique, lorsque Yahweh l'eut délivré de la main de Saül. Au chef des chantres. ²Il dit donc : Je t'aime, ô Yahweh, ma force ! ³Yahweh est mon rocher (1), ma forteresse, et mon libérateur ! Mon Dieu puissant, mon rocher où je trouve un refuge ! Mon bouclier, la force qui me sauve, ma haute retraite ! ⁴Je crie : Loué soit Yahweh ! Et je suis délivré de mes ennemis. ⁵Les liens de la mort m'avaient environné, et des torrents de destruction m'avaient épouvanté. ⁶Les liens du scheol m'avaient entouré, les filets de la mort m'avaient surpris (2). ⁷Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh, j'ai crié à mon Dieu ; il a entendu ma voix de son palais, mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles. ⁸La terre fut ébranlée et trembla, les fondements des montagnes croulèrent (3), et ils furent ébranlés, parce qu'il était irrité. ⁹Une fumée montait de ses narines, et de sa bouche sortait un feu dévorant, des charbons embrasés. ¹⁰Il abaissa les cieux et descendit : Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds. ¹¹Il était monté sur un chérubin, et il volait, il était porté sur les ailes du vent (4). ¹²Il faisait des ténèbres sa demeure secrète, autour de lui était sa tente, il était enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages. ¹³De la splendeur qui le précédait s'échappaient les nuées, lançant de la grêle et des charbons de feu. ¹⁴Yahweh tonna dans les cieux, le Très-Haut fit retentir sa voix avec de la grêle et des charbons de feu. ¹⁵Il tira ses flèches, et écarta mes ennemis, il lança des éclairs et les mit en déroute (5). ¹⁶Le torrent des eaux parut, les fondements du monde furent découverts, par ta menace, ô

Yahweh ! Par le bruit du souffle de tes narines.
¹⁷Il étendit la main d'en haut, il m'enleva, et me retira des grandes eaux (6) ; ¹⁸il me délivra de mon puissant ennemi, et de ceux qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi.
¹⁹Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse, mais Yahweh, fut mon appui. ²⁰Il m'a mis au large, il m'a délivré, parce qu'il m'aime.
²¹Yahweh m'a rendu selon ma justice, il m'a traité selon la pureté de mes mains (7), ²²car j'ai observé les voies de Yahweh, et je n'ai point été coupable envers mon Dieu. ²³Car j'ai eu devant moi toutes ses ordonnances, et je ne me suis point écarté de ses lois. ²⁴J'ai été intègre envers lui, et je me suis tenu en garde contre mon iniquité. ²⁵Aussi Yahweh m'a rendu selon ma justice, selon la pureté de mes mains devant ses yeux. ²⁶Avec celui qui est bon, tu te montres bon, avec l'homme droit tu agis selon la droiture. ²⁷Avec celui qui est pur, tu te montres pur, et avec le pervers tu agis selon sa perversité. ²⁸Car tu sauves le peuple affligé, et tu abaisses les yeux hautains (8). ²⁹Tu fais briller ma lumière ; Yahweh, mon Dieu, éclaire mes ténèbres. ³⁰Avec toi, je me précipite sur un corps d'armée, avec mon Dieu je franchis la muraille. ³¹Les voies de Dieu sont sans défaut ; la parole de Yahweh est éprouvée (9) ; il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui. ³²Car qui est Dieu, si ce n'est Yahweh ? Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu ? (10) ³³C'est le Dieu puissant qui me ceint de force, et qui me conduit dans la voie droite. ³⁴Il rend mes pieds semblables à ceux des biches (11), et il me place sur mes lieux élevés. ³⁵Il exerce mes mains au combat, et mes bras tendent l'arc d'airain (12). ³⁶Tu me donnes le bouclier de ton salut, ta droite me soutient, et je deviens grand par ta bonté. ³⁷Tu élargis le chemin sous mes pas, et mes pieds ne chancellent point. ³⁸Je poursuis mes ennemis, je les atteints, et je ne reviens pas avant de les avoir anéantis. ³⁹Je les brise, et ils ne peuvent se relever ; ils tombent sous mes pieds. ⁴⁰Car tu m'as ceint de force pour le combat, tu fais plier sous moi ceux qui s'élevaient contre moi. ⁴¹Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi, et j'extermine ceux

qui me haïssaient. ⁴²Ils crient, mais il n'y a point de libérateur ; ils crient à Yahweh, mais il ne leur répond point. ⁴³Je les brise comme la poussière qui est dispersée par le vent, et je les foule comme la boue des rues. ⁴⁴Tu me délivres des séditions du peuple, tu m'établis chef des nations. Un peuple que je ne connais point m'est asservi. ⁴⁵Ils m'obéissent au premier ordre, les fils de l'étranger me flattent. ⁴⁶Les étrangers s'enfuient, et ils tremblent de peur dans leurs forteresses. ⁴⁷Yahweh est vivant, et béni soit mon rocher ! Que le Dieu de mon salut soit exalté ! ⁴⁸Le Dieu puissant est mon vengeur qui m'assujettit les peuples. ⁴⁹C'est lui qui me délivre de mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires, tu me sauves de l'homme violent. ⁵⁰C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô Yahweh ! Et je chanterai à la gloire de ton Nom. ⁵¹Il accorde de grandes délivrances à son roi, et il fait miséricorde à son oint, à David, et à sa postérité pour toujours.

19 Psaume de David, donné au chef des chantes. ²Les cieux racontent la gloire du Dieu puissant, et l'étendue raconte l'ouvrage de ses mains. ³Un jour en instruit un autre jour, et une nuit fait connaître sa science à l'autre nuit. ⁴Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles dont le cri ne soit point entendu : ⁵Leur retentissement couvre toute la terre, et leur voix est allée jusqu'aux extrémités du monde (1). Il a dressé une tente pour le soleil. ⁶Et le soleil est semblable à un époux sortant de sa chambre ; il s'élance sur le sentier avec la joie d'un homme vaillant. ⁷Il se lève à l'extrémité des cieux, et achève sa course à l'autre extrémité (2). Rien ne se dérobe à sa chaleur. ⁸La loi de Yahweh est parfaite, elle restaure l'âme ; le témoignage de Yahweh est fidèle, il donne la sagesse au simple (3). ⁹Les ordonnances de Yahweh sont droites, elles réjouissent le cœur ; les commandements de Yahweh sont purs, ils éclairent les yeux. ¹⁰La crainte de Yahweh est pure, elle subsiste à toujours ; les jugements de Yahweh sont vrais, et ils sont tous justes. ¹¹Ils sont plus précieux que l'or, que beaucoup d'or fin ; et plus doux que le miel, que

celui qui coule des rayons de miel (4). ¹²Ton serviteur aussi en reçoit l'éclairage ; pour qui les observe la récompense est grande. ¹³Qui connaît ses erreurs ? Purifie-moi de mes fautes cachées. ¹⁴Eloigne aussi ton serviteur des actions commises par fierté, en sorte qu'elles ne dominant point sur moi, qu'elles cessent et que je sois nettoyé de mes grands péchés. ¹⁵Que les propos de ma bouche et la méditation de mon cœur te soient agréables, ô Yahweh ! Mon rocher et mon rédempteur (5).

20 Psaume de David, donné au chef des cantres. ²Que Yahweh te réponde au jour de la détresse, que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! ³Qu'il envoie ton secours du saint lieu, et qu'il te soutienne de Sion ! ⁴Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes, qu'il réduise en cendres ton holocauste ! Pause. ⁵Qu'il te donne ce que ton cœur désire, et qu'il fasse réussir tes desseins ! ⁶Nous nous réjouirons de ton salut, nous lèverons la bannière au nom de notre Dieu ; Yahweh exaucera tous tes vœux. ⁷Je sais déjà que Yahweh sauve son oint ; il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure, par le secours puissant de sa droite. ⁸Les uns se vantent de leurs chars, et les autres de leurs chevaux ; nous, nous glorifierons du Nom de Yahweh notre Dieu. ⁹Eux ils plient, et ils tombent ; nous, nous tenons ferme, et restons debout. ¹⁰Yahweh, sauve le roi ! Qu'il nous réponde quand nous crions à lui !

21 Psaume de David, donné au chef des cantres. ²Yahweh, le roi se réjouit de ta puissance, ton secours le remplit d'allégresse ! ³Tu lui as donné ce que désirait son cœur, et tu n'as point refusé ce que demandaient ses lèvres. Pause. ⁴Car tu l'as prévenu par les bénédictions de ta bonté, et tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur. ⁵Il t'avait demandé la vie, et tu la lui as donnée, une vie longue pour toujours et à perpétuité. ⁶Sa gloire est grande à cause de ton salut, tu l'as couvert de majesté et d'honneur. ⁷Tu le rends à jamais un objet de bénédictions, tu le combles de joie devant ta face (1). ⁸Le roi se confie en Yahweh, et par la bonté du Très-Haut, il ne chancelle pas (2). ⁹Ta main trouvera tous tes ennemis, ta

droite trouvera tous ceux qui te haïssent. ¹⁰Tu les rendras tels qu'une fournaise ardente le jour où l'on verra ta face ; Yahweh les engloutira dans sa colère, et le feu les consumera. ¹¹Tu feras périr leur fruit de la terre, et leur race du milieu des fils des hommes. ¹²Car ils ont projeté du mal contre toi, et ils ont conçu de mauvais desseins dont ils ne pourront venir à bout. ¹³Parce que tu leur feras tourner le dos, et avec ton arc tu tireras sur eux. ¹⁴Elève-toi Yahweh, par ta force ! Nous chanterons et célébrerons ta puissance.

22 Psaume de David, donné au chef des cantres, pour le chanter sur biche de l'aurore. ²Mon Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné (1) et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes plaintes ? ³Mon Dieu ! Je crie le jour, mais tu ne réponds point ; la nuit, et je n'ai point de repos. ⁴Pourtant tu es le Saint, tu habites au milieu des louanges d'Israël. ⁵Nos pères se sont confiés en toi ; ils se sont confiés, et tu les as délivrés. ⁶Ils ont crié vers toi, et ils ont été délivrés ; ils se sont appuyés sur toi, et ils n'ont point été confus (2). ⁷Et moi, je suis un ver, et non un homme, l'opprobre des hommes et le méprisé du peuple (3). ⁸Tous ceux qui me voient, se moquent de moi, ils ouvrent les lèvres, secouent la tête (4) : ⁹Recommande-toi à Yahweh ! Qu'il te délivre, et qu'il te sauve, puisqu'il prend plaisir en toi (5) ! ¹⁰Cependant c'est toi qui m'as tiré hors du ventre de ma mère, qui m'as mis en sûreté lorsque j'étais sur les mamelles de ma mère. ¹¹J'ai été sous ta garde dès le sein maternel, tu as été mon Dieu dès le ventre de ma mère (6). ¹²Ne t'éloigne point de moi, car la détresse est près de moi, et il n'y a personne qui me secoure (7) ! ¹³Plusieurs taureaux sont autour de moi, de puissants taureaux de Basan m'entourent. ¹⁴Ils ouvrent leur gueule contre moi, comme un lion qui déchire et rugit. ¹⁵Je suis comme de l'eau qui s'écoule, et tous mes os se séparent ; mon cœur est comme de la cire, il se fond dans mes entrailles. ¹⁶Ma force se dessèche comme l'argile, et ma langue s'attache à mon palais ; tu me réduis à la poussière de la mort. ¹⁷Car des chiens m'entourent, une assemblée de

méchants m'entoure, ils ont percé mes mains et mes pieds. ¹⁸Je pourrais compter tous mes os un par un. Eux, ils m'examinent, ils me regardent. ¹⁹Ils se partagent mes vêtements, et tirent au sort ma tunique (8). ²⁰Et toi, Yahweh, ne t'éloigne point ! Ma force, hâte-toi de me secourir ! ²¹Délivre ma vie de l'épée, ma vie contre le pouvoir des chiens ! ²²Sauve-moi de la gueule du lion, délivre-moi des cornes du buffle ! ²³Je déclarerai ton Nom à mes frères, je te louerai au milieu de l'assemblée (9). ²⁴Vous qui craignez Yahweh, louez-le ! Toute la race de Jacob, glorifiez-le ! Toute la race d'Israël, redoutez-le ! ²⁵Car il n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable, et il ne lui cache point sa face, mais il l'écoute quand il crie à lui. ²⁶Tu seras l'objet de mes louanges dans la grande assemblée ; j'accomplirai mes vœux en présence de ceux qui te craignent (10). ²⁷Les malheureux mangeront et seront rassasiés ; ceux qui cherchent Yahweh le loueront, votre cœur vivra à perpétuité ! ²⁸Toutes les extrémités de la terre s'en souviendront, ils se convertiront à Yahweh, et toutes les familles des nations se prosterneront devant toi (11). ²⁹Car le règne appartient à Yahweh : Il domine sur les nations. ³⁰Tous les gens de la terre mangeront et se prosterneront devant lui ; tous ceux qui descendent dans la poussière s'inclineront, même celui qui ne peut conserver sa vie. ³¹La postérité le servira, on parlera du Seigneur de génération en génération (12). ³²Ils viendront et ils publieront sa justice au peuple qui naîtra, parce qu'il aura fait ces choses.

23 Psaume de David. Yahweh est mon berger (1), je ne manquerai de rien. ²Il me fait reposer dans des verts pâturages, il me dirige près des eaux paisibles. ³Il restaure mon âme, et me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom. ⁴Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal (2), car tu es avec moi : Ton bâton et ta houlette me consolent. ⁵Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires. Tu oins d'huile ma tête et ma coupe déborde. ⁶Le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison de Yahweh

jusqu'à la fin de mes jours.

24 Psaume de David. La terre appartient à Yahweh, avec tout ce qui est en elle (1), le monde et ceux qui y habitent. ²Car il l'a fondée sur les mers, et affermie sur les fleuves. ³Qui pourra monter à la montagne de Yahweh ? Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint (2) ? ⁴Celui qui a les mains pures et le cœur pur, qui ne livre point son âme au mensonge, et qui ne jure pas pour tromper. ⁵Il obtiendra la bénédiction de Yahweh, et la justice du Dieu de son salut. ⁶Voilà le partage de la génération qui l'invoque, de ceux qui cherchent ta face, de Jacob ! Pause. ⁷Portes, élevez vos linteaux, élevez-vous portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse son entrée ! ⁸Qui est ce Roi de gloire ? C'est Yahweh fort et puissant, Yahweh puissant dans les combats. ⁹Portes, élevez vos linteaux, élevez-les aussi, vous portes éternelles, que le Roi de gloire fasse son entrée ! ¹⁰Qui est ce Roi de gloire ? Yahweh des armées : Voilà le Roi de gloire : Pause.

25 Psaume de David. [Aleph.] Yahweh, j'élève mon âme à toi. ²[Beth.] Mon Dieu ! Je me confie en toi : Que je ne sois point honteux (1) ! Que mes ennemis ne triomphent point de moi. ³[Guimel.] Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point confus (2) ; ceux qui agissent avec tromperie sans cause seront honteux. ⁴[Daleth.] Yahweh ! Fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers (3). ⁵[He. Vau.] Fais-moi marcher selon la vérité, et instruis-moi, car tu es le Dieu de ma délivrance, je m'attends à toi tous les jours. ⁶[Zain.] Yahweh ! Souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté, car elles sont éternelles (4). ⁷[Heth.] Ne te souviens point des péchés de ma jeunesse ni de mes transgressions ; souviens-toi de moi selon ta miséricorde, à cause de ta bonté, ô Yahweh ! ⁸[Teth.] Yahweh est bon et droit : C'est pourquoi il enseigne aux pécheurs la voie. ⁹[Jod.] Il conduit les humbles dans la justice, et il leur enseigne sa voie. ¹⁰[Caph.] Tous les sentiers de Yahweh sont miséricorde et fidélité, pour ceux qui gardent son alliance et son témoignage. ¹¹[Lamed.] Pour l'amour de ton Nom, ô Yahweh ! Tu me

pardonnerez mon iniquité, car elle est grande (5). ¹²[Mem.] Qui est l'homme qui craint Yahweh ? Yahweh lui enseignera la voie qu'il doit choisir. ¹³[Nun.] Son âme demeurera dans le bonheur, et sa postérité possédera la terre en héritage. ¹⁴[Samech.] Le secret de Yahweh est pour ceux qui le craignent, et son alliance leur donne le savoir. ¹⁵[Hajin.] Mes yeux sont continuellement sur Yahweh, car c'est lui qui sortira mes pieds du filet. ¹⁶[Pe.] Tourne ta face vers moi, et aie pitié de moi, car je suis seul et affligé. ¹⁷[Tsade.] Les angoisses de mon cœur augmentent ; sors-moi de ma détresse. ¹⁸[Res.] Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes péchés. ¹⁹[Res.] Vois combien mes ennemis sont nombreux et me haïssent d'une haine pleine de violence (6). ²⁰[Scin.] Garde mon âme et délivre-moi ! Que je ne sois point confus, car je me suis réfugié en toi. ²¹[Thau.] Que l'innocence et la droiture me protègent, car je m'attends à toi. ²²[Pe.] O Dieu ! Rachète Israël de toutes ses détresses !

26 Psaume de David. Yahweh, rends-moi justice (1) ! Car je marche dans l'intégrité, je me confie en Yahweh, je ne chancelle pas. ²Sonde-moi et éprouve-moi (2), Yahweh ! Fais passer au creuset mes reins et mon cœur ; ³car ta grâce est devant mes yeux, et je marche dans ta vérité. ⁴Je ne m'assieds pas avec les hommes faux (3), et je ne vais point avec les gens dissimulés. ⁵Je hais la compagnie de ceux qui font le mal (4), et je ne m'assieds pas avec les méchants. ⁶Je lave mes mains dans l'innocence et je fais le tour de ton autel (5), ô Yahweh ! ⁷pour éclater en actions de grâces, et pour raconter toutes tes merveilles. ⁸Yahweh, j'aime la demeure de ta maison, le lieu où ta gloire habite. ⁹N'enlève pas mon âme avec les pécheurs, ma vie avec les hommes de sang, ¹⁰dont les mains sont criminelles, et la droite pleine de présents. ¹¹Moi, je marche dans l'intégrité ; délivre-moi et aie pitié de moi ! ¹²Mon pied se tient dans la droiture ; je bénirai Yahweh dans les assemblées.

27 Psaume de David. Yahweh est ma lumière (1) et mon salut : De qui aurai-je peur ? Yahweh est le soutien de

ma vie : De qui aurai-je peur ? ²Lorsque les méchants s'avancent contre moi pour dévorer ma chair, ce sont mes adversaires et mes ennemis qui chancellent et tombent. ³Si toute une armée campait contre moi, mon cœur ne craindrait point ; si une guerre s'élevait contre moi, je serai plein de confiance. ⁴Je demande une chose à Yahweh, que je désire ardemment : C'est d'habiter dans la maison de Yahweh tous les jours de ma vie, pour contempler la beauté de Yahweh et pour admirer son temple. ⁵Car il me cachera dans son tabernacle au jour du malheur, il me tiendra caché sous l'abri de sa tente, il m'élèvera sur un rocher. ⁶Même maintenant ma tête s'élève par-dessus mes ennemis qui m'entourent ; et j'offrirai des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette, je chanterai et célébrerai Yahweh. ⁷Yahweh ! Ecoute ma voix, je t'invoque : Aie pitié de moi et exauce-moi ! ⁸Mon cœur dit de ta part : Cherche ma face ! Je chercherai ta face, ô Yahweh ! ⁹Ne me cache point ta face, ne rejette point avec colère ton serviteur ! Tu es mon secours, ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut ! ¹⁰Car mon père et ma mère m'abandonnent, mais Yahweh me recueillera (2). ¹¹Yahweh, enseigne-moi ta voie, et conduis-moi dans le sentier de la droiture, à cause de mes ennemis (3). ¹²Ne me livre pas au bon plaisir de mes adversaires, car s'élèvent contre moi de faux témoins et des gens qui ne respirent que la violence. ¹³Oh ! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de Yahweh sur la terre des vivants... ¹⁴Espère en Yahweh ! Fortifie-toi et que ton cœur s'affermisse (4) ! Espère en Yahweh !

28 Psaume de David. Je crie à toi, ô Yahweh ! Mon rocher, ne te rends point sourd envers moi, de peur que si tu ne me réponds pas, je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse (1). ²Ecoute la voix de mes supplications, lorsque je crie à toi, quand j'élève mes mains vers ton lieu saint. ³Ne m'emporte pas avec les méchants ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent de paix avec leur prochain pendant que la malice est dans leur cœur (2). ⁴Traite-les selon leurs œuvres et selon la malice de leurs actions, traite-les selon l'ouvrage de leurs mains, rends-leur ce qu'ils

ont mérité (3). ⁵Parce qu'ils ne prennent point garde aux œuvres de Yahweh, à l'œuvre de ses mains. Qu'il les renverse et ne les édifie point ! ⁶Béni soit Yahweh ! Car il exauce la voix de mes supplications. ⁷Yahweh est ma force et mon bouclier ; mon cœur se confie en lui, et je suis secouru ; mon cœur se réjouit, c'est pourquoi je le loue par mes chants. ⁸Yahweh est la force de son peuple, il est le refuge des délivrances de son oint. ⁹Sauve ton peuple et bénis ton héritage ! Nourris-les et élève-les éternellement.

29 Psaume de David. Fils de Dieu, rendez à Yahweh, rendez à Yahweh la gloire et la force (1) ! ²Rendez à Yahweh la gloire due à son Nom ! Prosternez-vous devant Yahweh avec des ornements sacrés ! ³La voix de Yahweh est sur les eaux, le Dieu de gloire fait tonner ; Yahweh est sur les grandes eaux. ⁴La voix de Yahweh est forte, la voix de Yahweh est majestueuse. ⁵La voix de Yahweh brise les cèdres, Yahweh brise les cèdres du Liban, ⁶il les fait sauter comme un veau, le Liban et le Sirion comme de jeunes buffles. ⁷La voix de Yahweh fait jaillir des flammes de feu. ⁸La voix de Yahweh fait trembler le désert, Yahweh fait trembler le désert de Kadès. ⁹La voix de Yahweh fait naître les biches, et dépouille les forêts. Dans son palais tout s'écrit : Gloire ! ¹⁰Yahweh était assis lors du déluge ; Yahweh est assis comme roi éternellement (2). ¹¹Yahweh donne de la force à son peuple ; Yahweh bénit son peuple en paix.

30 Psaume, cantique pour la dédicace de la maison de David. ²Yahweh, je t'exalte parce que tu m'as relevé, tu n'as pas voulu que mes ennemis se réjouissent à mon sujet. ³Yahweh mon Dieu ! J'ai crié à toi et tu m'as guéri. ⁴Yahweh ! Tu as fait remonter mon âme du scheol, tu m'as rendu la vie afin que je ne descende point dans la fosse. ⁵Chantez à Yahweh, vous ses bien-aimés, et célébrez sa sainteté (1) ! ⁶Car sa colère dure un instant, mais sa grâce toute la vie. Le soir arrivent les pleurs, et le matin les cris de louange. ⁷Dans ma sécurité, je disais : Je ne serai jamais ébranlé (2) ! ⁸Yahweh ! Par

ta faveur tu avais affermi ma montagne... Tu cachas ta face, et je fus terrifié (3). ⁹Yahweh, j'ai crié à toi, j'ai présenté ma supplication à Yahweh : ¹⁰Que gagnes-tu à verser mon sang si je descends dans la fosse ? La poussière te célébrera-t-elle ? Racontera-t-elle ta fidélité (4) ? ¹¹Yahweh, écoute, et aie pitié de moi ! Yahweh, secours-moi ! ¹²Tu as changé mon deuil en allégresse, tu as détaché mon sac et tu m'as ceint de joie (5), ¹³afin que ma langue te loue (6) et ne se taise point. Yahweh, mon Dieu ! Je te célébrerai toujours.

31 Psaume de David, au chef des chantres. ²Yahweh ! Tu es mon refuge : Que je ne sois jamais confus ! Délivre-moi par ta justice (1) ! ³Incline ton oreille vers moi, hâte-toi de me délivrer ! Sois pour moi un rocher protecteur, une forteresse, afin que je puisse m'y sauver ! ⁴Car tu es mon rocher, ma forteresse ; tu me dirigeras et tu me donneras du repos, à cause de ton Nom. ⁵Tu me feras sortir du filet qu'on m'a tendu, car tu es mon lieu sûr. ⁶Je remets mon esprit entre tes mains (2) ; tu me rachèteras, Yahweh, Dieu de vérité ! ⁷Je hais ceux qui s'adonnent aux vanités trompeuses, et je me confie en Yahweh. ⁸Je serai par ta bonté dans l'allégresse et la dans joie ; car tu vois mon affliction, tu sais les angoisses de mon âme, ⁹Tu ne m'a pas livré entre les mains de l'ennemi, mais tu feras tenir mes pieds au large. ¹⁰Yahweh, aie pitié de moi, car je suis dans la détresse ; mes yeux, mon âme et mon corps dépérissent de chagrin (3). ¹¹Ma vie se consume dans la douleur, et mes années dans les soupirs ; ma force chancelle à cause de mon iniquité, et mes os sont consumés. ¹²J'ai été un objet d'opprobre à cause de tous mes adversaires, de grand opprobre pour mes voisins, et de terreur pour ceux qui me connaissent ; ceux qui me voient dehors s'enfuient loin de moi (4). ¹³Je suis oublié des cœurs comme un mort, je suis comme un vase détruit. ¹⁴J'entends les calomnies de plusieurs, la crainte m'environne, quand ils se concertent unis contre moi : Ils projettent de m'ôter la vie (5). ¹⁵Toutefois, je me confie en toi, ô Yahweh ! Je dis : Tu es mon Dieu !

¹⁶Ma destinée est entre tes mains ; délivre-moi de la main de mes ennemis et de ceux qui me poursuivent ! ¹⁷Fais luire ta face sur ton serviteur (6), délivre-moi par ta bonté !

¹⁸Yahweh, que je ne sois point confus puisque je t'ai invoqué. Que les méchants soient confus, qu'ils soient couchés dans le scheol !

¹⁹Que les lèvres menteuses soient muettes, elles profèrent des paroles dures contre le juste, avec orgueil et avec mépris. ²⁰Que ta bonté est grande (7) ! Toi qui la réserves pour ceux qui te craignent, tu leur fais un refuge à la vue des fils de l'homme ! ²¹Tu les caches sous l'abri de ta face, loin du complot des hommes, tu les caches sous ton abri contre les langues querelleuses. ²²Béni soit Yahweh ! Car il a rendu merveilleuse sa bonté envers moi, comme si j'avais été dans une ville retranchée. ²³Je disais dans ma précipitation : Je suis retranché loin de ton regard ! Mais tu as entendu la voix de mes supplications quand j'ai crié vers toi. ²⁴Aimez Yahweh vous tous ses bien-aimés ; Yahweh garde les fidèles, et il punit sévèrement les orgueilleux. ²⁵Fortifiez-vous et que votre esprit s'affermisse, espérez en Yahweh (8) !

32 Cantique de David. Heureux celui à qui la transgression est pardonnée, et dont le péché est couvert ! ²Heureux l'homme à qui Yahweh n'impute point son iniquité (1) et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude ! ³Quand je me suis tu, mes os se sont consumés, je n'ai fait que gémir tout le jour. ⁴Jour et nuit ta main s'appesantissait sur moi (2), ma vigueur s'est changée en une sécheresse d'été. Pause. ⁵Je t'ai fait connaître mon péché, et je n'ai point caché mon iniquité, j'ai dit : J'avouerai mes transgressions à Yahweh (3) ! Et tu as porté la peine de mon péché. Pause. ⁶Que tout fidèle te prie au temps convenable (4). Si de grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront point. ⁷Tu es mon asile, tu me gardes de la détresse, tu m'environnes de chants de triomphe à cause de ta délivrance. Pause. ⁸Je t'instruirai et t'enseignerai la voie que tu dois suivre, et je te guiderai de mes yeux. ⁹Ne soyez pas comme le cheval ni comme le mulet qui sont sans intelligence ; il

faut brider leur bouche avec un mors et un frein, de peur qu'ils ne s'approchent de toi (5).

¹⁰Beaucoup de douleurs sont pour le méchant (6), mais la bonté environne l'homme qui se confie en Yahweh. ¹¹Vous justes, réjouissez-vous en Yahweh, soyez dans l'allégresse ! Criez de joie, vous tous qui êtes droits de cœur (7) !

33 Vous justes, chantez de joie à cause de Yahweh (1) ! Sa louange sied aux hommes droits. ²Célébrez Yahweh avec la harpe, chantez-le sur le luth à dix cordes. ³Chantez-lui un cantique nouveau (2) ! Jouez de vos instruments avec un cri de réjouissance ! ⁴Car la parole de Yahweh est droite, et toutes ses œuvres s'accomplissent avec fidélité ; ⁵il aime la justice et la droiture (3) ; la terre est remplie de la bonté de Yahweh. ⁶Les cieux ont été faits par la parole de Yahweh, et toute leur armée par le souffle de sa bouche (4). ⁷Il amoncelle en un tas les eaux de la mer, il met les abîmes dans des réservoirs. ⁸Que toute la terre craigne Yahweh ! Que tous les habitants du monde le redoutent ! ⁹Car il dit et la chose arrive ; il ordonne, et la chose se présente. ¹⁰Yahweh rompt le conseil des nations, il anéantit les desseins des peuples ; ¹¹mais le conseil de Yahweh subsiste à toujours, les desseins de son cœur subsistent d'âge en âge (5). ¹²Heureuse la nation dont Yahweh est le Dieu (6) ! Et le peuple qu'il s'est choisi pour héritage ! ¹³Yahweh regarde des cieux, il voit tous les fils des hommes (7). ¹⁴Du lieu de sa demeure, il observe tous les habitants de la terre. ¹⁵C'est lui qui forme également leur cœur et qui prend garde à toutes leurs actions. ¹⁶Le roi n'est point sauvé par une grande armée, l'homme puissant n'échappe point par sa grande force. ¹⁷Le cheval est impuissant pour sauver, et ne délivre point par la grandeur de sa force (8). ¹⁸Voici, l'œil de Yahweh est sur ceux qui le craignent (9), sur ceux qui s'attendent à sa bonté, ¹⁹afin qu'il les délivre de la mort, et les fasse vivre durant la famine. ²⁰Notre âme espère en Yahweh, il est notre aide et notre bouclier. ²¹Notre cœur se réjouit en lui, car nous avons confiance en son saint Nom. ²²Que ta bonté soit sur nous, ô Yahweh !

Nous nous attendons à toi.

34 Psaume de David, lorsqu'il contrefit l'insensé en présence d'Abimélec, qui s'en alla, chassé par lui. ²[Aleph.] Je bénirai Yahweh en tout temps, sa louange sera continuellement dans ma bouche. ³[Beth.] Mon âme se glorifie en Yahweh ! Que les pauvres écoutent et se réjouissent. ⁴[Guimel.] Glorifiez Yahweh avec moi ! Elevons son Nom tous ensemble ! ⁵[Daleth.] J'ai cherché Yahweh et il m'a répondu ; il m'a délivré de toutes mes frayeurs. ⁶[He. Vau.] Quand on le regarde, on est illuminé, et la face n'est point confuse. ⁷[Zain.] Cet affligé a crié et Yahweh l'a exaucé, et l'a délivré de toutes ses détresses. ⁸[Heth.] L'ange de Yahweh campe tout autour de ceux qui le craignent, et les équipe. ⁹[Teth.] Goûtez et voyez combien Yahweh est bon ! Heureux l'homme qui se confie en lui ! ¹⁰[Jod.] Craignez Yahweh vous ses saints ! Car rien ne manque à ceux qui le craignent. ¹¹[Caph.] Les lionceaux éprouvent la disette et la faim, mais ceux qui cherchent Yahweh ne manquent d'aucun bien. ¹²[Lamed.] Venez, mes fils, écoutez-moi ! Je vous enseignerai la crainte de Yahweh. ¹³[Mem.] Qui est l'homme qui prend plaisir à la vie, qui aime la prolonger pour jouir du bonheur ? ¹⁴[Nun.] Garde ta langue du mal et tes lèvres des paroles trompeuses (1) ; ¹⁵[Samech.] détourne-toi du mal et fais-le bien ; cherche la paix et poursuis-la (2). ¹⁶[Hajin.] Les yeux de Yahweh sont sur les justes et ses oreilles sont attentives à leur cri. ¹⁷[Pe.] La face de Yahweh est contre ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur mémoire (3). ¹⁸[Tsade.] Quand les justes crient, Yahweh les exauce et il les délivre de toutes leurs détresses. ¹⁹[Koph.] Yahweh est près de ceux qui ont le cœur déchiré par la douleur, et il délivre ceux qui ont l'esprit abattu. ²⁰[Res.] Le juste a des maux en grand nombre, mais Yahweh le délivre de tous (4). ²¹[Scin.] Il garde tous ses os, aucun d'eux n'est brisé. ²²[Thau.] Le mauvais tue le méchant, et ceux qui haïssent le juste sont détruits. ²³[Pe.] Yahweh rachète l'âme de ses serviteurs, et aucun de ceux qui se confient en lui ne sera détruit.

35 Psaume de David. Yahweh, défends-moi contre mes adversaires, combats ceux qui me combattent ! ²Prends le petit et le grand bouclier, et lève-toi pour me secourir ! ³Brandis la lance et le javelot contre mes persécuteurs ! Dis à mon âme : Je suis ta délivrance ! ⁴Que ceux qui en veulent à ma vie soient honteux et confus (1) ! Que ceux qui méditent ma perte reculent et rougissent ! ⁵Qu'ils soient comme la balle emportée par le vent (2), et que l'ange de Yahweh les chasse ! ⁶Que leur chemin soit ténébreux et glissant, et que l'ange de Yahweh les poursuive. ⁷Car sans cause ils m'ont tendu leur filet sur une fosse, sans cause ils l'ont creusée pour m'ôter la vie (3). ⁸Que la ruine les atteigne sans qu'ils le sachent, qu'ils soient capturés dans le filet qu'ils ont caché. Qu'ils y tombent et soient ravagés ! ⁹Mon âme aura de la joie en Yahweh, de l'allégresse en sa délivrance. ¹⁰Tous mes os diront : Yahweh ! Qui est semblable à toi ? Qui délivre l'affligé de la main de celui qui est plus fort que lui ? L'affligé et le pauvre de celui qui le pille ? ¹¹De faux témoins s'élèvent contre moi : On m'interroge sur ce que j'ignore. ¹²Ils me rendent le mal pour le bien, tâchant de m'ôter la vie (4). ¹³Mais moi, quand ils étaient malades, je me vêtis d'un sac, j'affligeais mon âme par le jeûne, je priais dans mon sein, ¹⁴comme pour un ami, pour un frère, j'étais abattu, en pleurs, comme pour le deuil d'une mère. ¹⁵Mais quand je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent, ils s'assemblent contre moi sans que je le sache pour me frapper, ils me déchirent pour que je sois silencieux ; ¹⁶avec les hypocrites, les railleurs qui suivent les bonnes tables, ils grincent des dents contre moi. ¹⁷Seigneur ! Combien de temps le verras-tu ? Détourne mon âme de leurs ravages, ma vie des lionceaux. ¹⁸Je te célébrerai dans la grande assemblée, je te louerai parmi un peuple nombreux (5). ¹⁹Que ceux qui sont mes ennemis par leur mensonge ne se réjouissent point de moi, que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent point par leurs regards (6). ²⁰Car ils ne parlent point de paix, mais ils préméditent des choses pleines de fraudes contre les tranquilles de la

terre. ²¹Ils ont ouvert leur bouche autant qu'ils ont pu contre moi, et ont dit : Ah ! Ah ! Nos yeux l'ont vu ! ²²Yahweh ! Tu le vois : Ne te tais point (7) ! Seigneur, ne t'éloigne point de moi ! ²³Réveille-toi, réveille-toi pour me rendre justice (8) ! Mon Dieu et mon Seigneur, défends ma cause ! ²⁴Juge-moi selon ta justice, Yahweh mon Dieu ! et qu'ils ne se réjouissent point de moi ! ²⁵Qu'ils ne disent point en leur cœur : Ah ! Notre âme ! Et qu'ils ne disent point : Nous l'avons englouti ! ²⁶Que ceux qui se réjouissent de mon mal soient honteux et rougissent tous ensemble ! Que ceux qui s'élèvent contre moi soient couverts de honte et de confusion ! ²⁷Mais que ceux qui prennent plaisir à ma justice se réjouissent avec des chants de triomphe, qu'ils disent sans cesse : Grand est Yahweh qui désire la paix de son serviteur ! ²⁸Alors ma langue criera ta justice et ta louange tous les jours.

36 Psaume de David, serviteur de Yahweh, donné au chef des chantres. ²La parole rebelle du méchant est au plus profond de son cœur ; il n'y a point de crainte de Dieu devant ses yeux. ³Car il se flatte à ses propres yeux pour consumer, pour assouvir sa haine. ⁴Les paroles de sa bouche ne sont que méchanceté et tromperie, il cesse d'être sage et de faire le bien. ⁵Il projette le malheur sur sa couche, il se tient sur un chemin qui n'est pas bon, il ne rejette pas le mal. ⁶Yahweh ! Ta bonté atteint jusqu'aux cieux, ta fidélité jusqu'aux nues (1). ⁷Ta justice est comme les montagnes de Dieu, tes jugements sont un grand abîme. Yahweh ! Tu sauves les hommes et les bêtes. ⁸O Dieu ! Combien est précieuse ta bonté ! Aussi les fils des hommes se retirent à l'ombre de tes ailes (2). ⁹Ils seront abondamment rassasiés de la graisse de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices. ¹⁰Car la source de la vie est auprès de toi, et par ta lumière nous voyons la lumière. ¹¹Etends ta bonté sur ceux qui te connaissent, et ta justice sur ceux qui ont le cœur droit ! ¹²Que le pied de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi, et que la main des méchants ne m'ébranle point ! ¹³Là sont tombés les ouvriers d'iniquité ; ils sont renversés et ne peuvent se relever.

37 Psaume de David. [Aleph.] Ne t'irrite pas contre les méchants, ne jalouse pas ceux qui s'adonnent à la perversité (1). ²Car ils seront soudainement retranchés comme le foin, et ils se faneront comme l'herbe verte. ³[Beth.] Confie-toi en Yahweh, et fais ce qui est bon ; aie le pays pour demeure et la fidélité pour pâture. ⁴Fais de Yahweh tes délices et il t'accordera ce que ton cœur désire. ⁵[Guimel.] Recommande tes voies à Yahweh, confie-toi en lui et il agira (2). ⁶Il manifestera ta justice comme la lumière et ton droit comme le soleil à son midi (3). ⁷[Daleth.] Garde le silence devant Yahweh et tremble devant lui ; ne t'irrite point contre celui qui réussit dans ses voies, contre celui qui vient à bout de ses mauvais desseins. ⁸[He.] Laisse la colère et abandonne la rage (4) ; ne t'irrite pas pour faire le mal. ⁹Car les méchants seront retranchés, mais ceux qui se confient en Yahweh hériteront la terre. ¹⁰[Vau.] Encore un peu de temps et le méchant ne sera plus ; tu regardes le lieu où il était et il n'y est plus (5). ¹¹Les pauvres prennent possession du pays et jouissent abondamment de la paix. ¹²[Zain.] Le méchant complotte contre le juste et grince ses dents contre lui. ¹³Le Seigneur se rit de lui, car il voit que son jour approche. ¹⁴[Heth.] Les méchants tirent leur épée et bandent leur arc pour faire tomber le malheureux et le pauvre, pour massacrer ceux qui marchent dans la droiture (6). ¹⁵Mais leur épée entre dans leur propre cœur, et leurs arcs se brisent. ¹⁶[Teth.] Mieux vaut au juste le peu qu'il a, que l'abondance de beaucoup de méchants (7) ; ¹⁷car les bras des méchants seront brisés, mais Yahweh soutient les justes. ¹⁸[Jod.] Yahweh connaît les jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage demeure à jamais. ¹⁹Ils ne sont pas honteux au jour du malheur, mais ils sont rassasiés au jour de la famine. ²⁰[Caph.] Mais les méchants périssent, et les ennemis de Yahweh, comme les beaux pâturages, s'évanouissent, ils s'évanouissent en fumée. ²¹[Lamed.] Le méchant emprunte et ne rend point ; mais le juste a compassion et donne. ²²Car les bénis de Yahweh hériteront la terre, mais ceux qu'il a maudits seront retranchés. ²³[Mem.] Yahweh affermit les pas

de l'homme, et il prend plaisir à ses voies.
²⁴S'il tombe, il ne sera pas entièrement abattu, car Yahweh le soutient de sa main. ²⁵[Nun.] J'ai été jeune et j'ai vieilli ; et je n'ai point vu le juste abandonné ni sa postérité mendiant son pain. ²⁶Il est compatissant tout le temps, et il prête ; et sa postérité est bénie. ²⁷[Samech.] Retire-toi du mal et fais le bien ; et tu auras une demeure éternelle. ²⁸Car Yahweh aime ce qui est juste, et il n'abandonne point ses fidèles ; c'est pourquoi ils sont sous sa garde pour toujours, mais la postérité des méchants est retranchée. ²⁹[Hajin.] Les justes hériteront la terre et y habiteront à perpétuité. ³⁰[Pe.] La bouche du juste prononce la sagesse et sa langue déclare la justice. ³¹La loi de son Dieu est dans son cœur (8), aucun de ses pas ne chancellera. ³²[Tsade.] Le méchant épie le juste et cherche à le faire mourir. ³³Yahweh ne l'abandonne point entre ses mains et ne le laisse point condamner quand on le juge. ³⁴[Koph.] Espère en Yahweh et garde sa voie, et il t'élèvera pour que tu hérites la terre ; tu verras les méchants retranchés. ³⁵[Res.] J'ai vu le méchant dans toute sa puissance, il s'étendait comme un arbre verdoyant. ³⁶Il a passé, et voici, il n'est plus ; je le cherche et il ne se trouve plus. ³⁷[Scin.] Observe l'homme intègre et considère l'homme droit, car il y a une issue pour l'homme de paix. ³⁸Mais les rebelles seront tous détruits et ce qui sera resté des méchants sera retranché. ³⁹[Thau.] Mais la délivrance des justes viendra de Yahweh, il sera leur force au temps de la détresse. ⁴⁰Yahweh les secourt et les délivre ; il les délivre des méchants et les sauve, parce qu'ils se confient en lui.

38 Psaume de David. Pour souvenir.
²Yahweh ! Ne me juge pas dans ta colère et ne me châtie pas dans ta fureur. ³Car tes flèches m'ont atteint, et ta main s'est appesantie sur moi. ⁴Il n'y a rien de sain dans ma chair, à cause de ta colère, ni de paix dans mes os, à cause de mon péché. ⁵Car mes iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête, elles se sont appesanties comme un pesant fardeau, au-delà de mes forces (1). ⁶Mes plaies ont une mauvaise odeur et sont

purulentes à cause de ma folie. ⁷Je suis courbé et abattu outre mesure ; je marche en pleurs tout le jour. ⁸Car un mal brûlant remplit mes reins, et dans ma chair il n'y a rien de sain. ⁹Je suis affaibli et brisé, je rougis le cœur troublé. ¹⁰Seigneur, tout mon désir est devant toi, et mon soupir ne t'est point caché. ¹¹Mon cœur est agité çà et là, ma force m'abandonne, et la lumière de mes yeux n'est plus avec moi. ¹²Ceux qui m'aiment, et même mes amis intimes, se tiennent loin de ma plaie, et mes proches se tiennent loin de moi (2). ¹³Ceux qui en veulent à ma vie me tendent des pièges ; ceux qui cherchent ma perte parlent de calamités et méditent des tromperies tous les jours. ¹⁴Mais moi je suis comme un sourd, comme un muet qui n'ouvre point sa bouche. ¹⁵Je suis comme un homme qui n'entend pas et qui n'a point de réplique. ¹⁶Car je m'attends à toi, ô Yahweh ! Tu me répondras, Seigneur mon Dieu ! ¹⁷Je dis : Il faut prendre garde qu'ils ne triomphent de moi, quand mon pied chancelle, ils s'élèvent contre moi (3) ! ¹⁸Car je suis près de tomber et ma douleur est continuellement devant moi. ¹⁹Car je reconnais mon iniquité et je suis dans la crainte à cause de mon péché. ²⁰Cependant mes ennemis qui sont vivants se renforcent, et ceux qui me haïssent à tort se multiplient. ²¹Ceux qui me rendent le mal pour le bien sont mes adversaires, parce que je recherche le bien (4). ²²Ne m'abandonne pas Yahweh ! Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi ! ²³Hâte-toi de venir à mon secours, Seigneur, tu es ma délivrance !

39 Psaume de David, donné au chef des chantres, à Jeduthun. ²J'ai dit : Je prends garde à mes voies, de peur de pécher par ma langue ; je mettrai un frein à ma bouche tant que le méchant sera devant moi. ³Je suis resté muet, dans le silence ; je me suis tu, quoique malheureux ; et ma douleur n'était pas moins vive. ⁴Mon cœur brûlait au-dedans de moi, un feu intérieur me consumait, et la parole est venue sur ma langue. ⁵Yahweh ! Dis-moi quel est le terme de ma vie et quelle est la mesure de mes jours (1) ; que je sache combien je suis fragile. ⁶Voici, tu as réduit mes jours à la largeur de ma main, et ma vie est comme

un rien devant toi. Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle (2). Pause. ⁷Oui, l'homme se promène comme une ombre, il s'agit inutilement; il amasse des biens et il ne sait pas qui les recueillera. ⁸Maintenant que puis-je espérer, Seigneur ? Mon espérance est en toi. ⁹Délivre-moi de toutes mes transgressions ! Ne permets pas l'opprobre des insensés. ¹⁰Je me suis tu et je n'ai point ouvert ma bouche, parce que c'est toi qui agis. ¹¹Détourne de moi tes coups ! Je suis consumé par les attaques de ta main. ¹²Aussitôt que tu châties quelqu'un, en le punissant à cause de son iniquité, tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher. Oui, tout homme est une vapeur. Pause. ¹³Yahweh, écoute ma prière et prête l'oreille à mon cri ! Ne sois point sourd à mes larmes ! Car je suis un voyageur et un étranger chez toi, comme tous mes pères (3). ¹⁴Détourne ton regard de moi, afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en aille et que je ne sois plus.

40 Psaume de David, donné au chef des cantres. ²J'ai attendu patiemment Yahweh, et il s'est tourné vers moi et a entendu mon cri. ³Il m'a retiré de la fosse de destruction, du fond de la boue; il a mis mes pieds sur un roc et a assuré mes pas. ⁴Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, qui est la louange de notre Dieu; plusieurs verront cela et ils craindront et se confieront en Yahweh. ⁵Heureux l'homme qui place sa confiance en Yahweh et qui ne se tourne pas vers les orgueilleux et les menteurs ! ⁶Yahweh, mon Dieu ! Tu as multiplié tes merveilles et tes desseins envers nous; nul n'est comparable à toi; je voudrais les annoncer et les déclarer, mais leur nombre est trop grand pour que je les raconte. ⁷Tu ne désires ni sacrifice ni offrande. Tu m'as percé les oreilles; tu ne demandes ni holocauste ni victime expiatoire pour le péché (1). ⁸Alors je dis : Voici, je viens avec le rouleau du livre écrit pour moi. ⁹Mon Dieu, je prends plaisir à faire ta volonté, et ta loi est au fond de mes entrailles (2). ¹⁰J'annonce ta justice dans la grande assemblée; voilà, je ne ferme pas mes lèvres, Yahweh, tu le sais ! ¹¹Je ne cache pas ta justice, qui est dans mon cœur; je déclare ta fidélité et ta délivrance; je

ne cache pas ta bonté ni ta vérité dans la grande assemblée. ¹²Toi, Yahweh ! Ne m'épargne point tes compassions, que ta bonté et ta vérité me gardent continuellement. ¹³Car des maux sans nombre m'environnent; mes iniquités m'atteignent, et je ne supporte pas leur vue; elles surpassent en nombre les cheveux de ma tête, et mon cœur m'abandonne. ¹⁴Yahweh, veuille me délivrer ! Yahweh, hâte-toi de venir à mon secours ! ¹⁵Que tous ensemble ils soient honteux et confus, ceux qui cherchent mon âme pour la perdre; et que ceux qui prennent plaisir à mon malheur retournent en arrière et rougissent. ¹⁶Que ceux qui disent de moi : Ah ! Ah ! Soient consumés, en récompense de la honte qu'ils m'ont faite. ¹⁷Que tous ceux qui te cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi (3) ! Que ceux qui aiment ta délivrance disent continuellement : Grand est Yahweh ! ¹⁸Moi, je suis affligé et misérable, mais le Seigneur prend soin de moi. Tu es mon secours et mon libérateur : Mon Dieu ne tarde point (4) !

41 Psaume de David, donné au chef des cantres. ²Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Yahweh le délivrera au jour du malheur; ³Yahweh le garde et lui conserve la vie. Il est heureux sur la terre, et tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis. ⁴Yahweh le soutient sur son lit de douleur; tu le soulages dans toutes ses maladies. ⁵Je dis : Yahweh ! Aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre toi. ⁶Mes ennemis disent du mal de moi : Quand mourra-t-il ? Et quand périra son nom ? ⁷Si quelqu'un vient me voir, il dit des mensonges, il recueille de mauvais desseins (1), il s'en va et il parle au-dehors. ⁸Tous mes ennemis chuchotent ensemble contre moi et projettent du mal contre moi. ⁹Ses paroles sont indignes et cet homme qui est couché ne se relèvera plus ! ¹⁰Même celui qui était en paix avec moi, qui avait ma confiance et qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi (2). ¹¹Mais toi, ô Yahweh ! Aie pitié de moi et relève-moi ! Et je leur rendrai ce qui leur est dû. ¹²Je connaîtrai que tu prends plaisir en moi, si mon ennemi ne triomphe pas de moi. ¹³Pour moi, tu m'as

soutenu à cause de mon intégrité, et tu m'as établi pour toujours en ta présence. ¹⁴Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité. Amen ! Amen !

42 Cantique des fils de Koré, donné au chef des chantres. ²Comme une biche soupire après des courants d'eau, mon âme soupire après toi, ô Dieu ! ³Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant (1) : Quand entrerais-je et me présenterai-je devant la face de Dieu ? ⁴Mes larmes sont ma nourriture jour et nuit, quand on me dit chaque jour : Où est ton Dieu (2) ? ⁵Je m'en rappelle en répandant mon âme, quand je passais au travers de la foule, et que je marchais lentement vers la maison de Dieu, au milieu des cris de joie et des actions de grâces d'une foule en fête. ⁶Mon âme, pourquoi t'abats-tu et murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ; sa face est la délivrance même. ⁷Mon Dieu ! Mon âme est abattue au-dedans de moi, aussi je me souviens de toi depuis la terre du Jourdain, depuis l'Hermon, et depuis la montagne de Mitséar. ⁸Un flot appelle un autre flot au bruit de tes ondes ; toutes tes vagues et tes flots passent sur moi. ⁹Yahweh ordonne sa bonté. La nuit je chante ses louanges et j'adresse une prière au Dieu de ma vie. ¹⁰Je dis à Dieu, mon rocher : Pourquoi m'oublies-tu ? Pourquoi marcherais-je dans la tristesse à cause de l'oppression de l'ennemi ? ¹¹Mes os se brisent, quand mes adversaires qui me mettent dans la détresse m'outragent, en me disant chaque jour : Où est ton Dieu ? ¹²Mon âme, pourquoi t'abats-tu et pourquoi murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore, il est ma délivrance et mon Dieu.

43 Fais-moi justice, ô Dieu ! Et défends ma cause contre une nation infidèle (1) ! Délivre-moi de l'homme trompeur et pervers. ²Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-tu ? Pourquoi marcherais-je dans la tristesse à cause de l'oppression de l'ennemi ? ³Envoie ta lumière et ta vérité, afin qu'elles me conduisent et m'introduisent dans ta sainte montagne, et dans tes demeures. ⁴Alors je viendrai à l'autel

de Dieu, de mon Dieu puissant, ma joie et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu ! Mon Dieu ! ⁵Mon âme, pourquoi t'abats-tu et pourquoi murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ; il est ma délivrance et mon Dieu (2).

44 Des fils de Koré, donné au chef des chantres. ²O Dieu ! Nous avons entendu de nos oreilles et nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits de leur temps, aux jours d'autrefois (1). ³Tu as de ta main chassé les nations, et tu as affermi nos pères, tu as affligé les peuples, et tu as fait prospérer nos pères. ⁴Car ce n'est point par leur épée qu'ils ont conquis le pays, et ce n'est pas leur bras qui les a délivrés, mais c'est ta droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face, parce que tu les aimais. ⁵O Dieu ! Tu es mon roi : Ordonne la délivrance de Jacob ! ⁶Avec toi nous battons nos adversaires, par ton Nom nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous. ⁷Car je ne me confie point en mon arc, et ce n'est pas mon épée qui me délivrera. ⁸Mais tu nous délivreras de nos adversaires, et tu rendras confus ceux qui nous haïssent. ⁹Nous nous glorifierons en Dieu chaque jour et nous célébrerons à jamais ton Nom. Pause. ¹⁰Mais tu nous rejettes, tu nous confonds, et tu ne sors plus avec nos armées. ¹¹Tu nous fais reculer devant l'adversaire, et ceux qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles. ¹²Tu nous livres comme des brebis destinées à être dévorées, et tu nous as dispersés parmi les nations. ¹³Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu ne l'estimes pas d'une grande valeur (2). ¹⁴Tu nous as mis en opprobre chez nos voisins, en dérision, et en sujet de moquerie auprès de ceux qui habitent autour de nous (3). ¹⁵Tu fais de nous un objet de sarcasmes parmi les nations, et de hochement de tête parmi les peuples. ¹⁶Ma confusion est tout le jour devant moi, et la honte couvre ma face, ¹⁷à cause des discours de celui qui nous fait des reproches et qui nous injurie, et à cause de l'ennemi et du vindicatif. ¹⁸Tout cela nous est arrivé, et cependant nous ne t'avons point oublié, et nous n'avons point violé ton alliance. ¹⁹Notre cœur ne s'est point détourné, nos pas

ne se sont point éloignés de tes sentiers, ²⁰pour que tu nous écrases dans le lieu du serpent, et que tu nous couvres de l'ombre de la mort (4). ²¹Si nous avons oublié le Nom de notre Dieu et étendu nos mains vers un dieu étranger, ²²Dieu ne le saurait-il pas, lui qui connaît les secrets du cœur ? ²³Mais nous sommes tous les jours mis à mort pour l'amour de toi, nous sommes regardés comme des brebis destinées à la boucherie (5). ²⁴Lève-toi, pourquoi dors-tu Seigneur ? Réveille-toi ! Ne nous rejette point à jamais ! ²⁵Pourquoi caches-tu ta face, pourquoi oublies-tu notre affliction et notre oppression ? ²⁶Car notre âme est abattue dans la poussière et notre ventre est attaché à la terre. ²⁷Lève-toi pour nous secourir ! Délivre-nous à cause de ta bonté.

45 Cantique des fils de Koré, qui est un chant nuptial donné au chef des chantres pour le chanter sur les lis. ²Des paroles agréables bouillonnent dans mon cœur, et j'ai dit : Mon œuvre est pour le roi ! Ma langue sera comme la plume d'un habile écrivain ! (1) ³Tu es le plus beau des fils de l'homme, la grâce est répandue sur tes lèvres : C'est pourquoi Dieu t'a béni éternellement. ⁴Vaillant guerrier, ceins ton épée sur ta cuisse, ta majesté et ta splendeur, ⁵et prospère dans ta magnificence. Sois porté sur la parole de vérité, de douceur, et de justice, et ta droite versera des choses terribles ! ⁶Tes flèches sont aiguës, les peuples tomberont sous toi, elles perceront le cœur des ennemis du roi. ⁷O Dieu, ton trône est à toujours et à perpétuité ! Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité. ⁸Tu aimes la justice et tu hais la méchanceté : C'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joie par privilège sur tes compagnons (2). ⁹Tous tes vêtements sont parfumés de myrrhe, d'aloès et de casse. Dans les palais d'ivoire les instruments à cordes te réjouissent. ¹⁰Des filles de rois sont parmi tes bien-aimées ; la reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir. ¹¹Ecoute, jeune fille, vois et prête l'oreille ; oublie ton peuple et la maison de ton père. ¹²Le roi porte ses désirs sur ta beauté ; puisqu'il est ton Seigneur, prosterne-toi devant lui. ¹³La fille de Tyr et les plus riches des

peuples te supplieront avec des présents. ¹⁴La fille du roi est intérieurement pleine de gloire. Elle porte un vêtement tissé d'or. ¹⁵Elle sera présentée au roi en vêtements de broderie, et les filles qui viennent après elle, et qui sont ses compagnes, seront amenées vers toi. ¹⁶Elles te seront présentées avec réjouissance et allégresse, et elles entreront au palais du roi. ¹⁷Tes fils seront au lieu de tes pères, tu les établiras pour princes sur toute la terre. ¹⁸Je rendrai ton Nom mémorable dans tous les âges, et à cause de cela les peuples te célébreront pour toujours et à perpétuité (3).

46 Cantique des fils de Koré, donné au chef des chantres pour le chanter sur Alamoth. Cantique. ²Dieu est notre retraite, notre force, et notre secours qui ne manque jamais dans les détresses (1). ³C'est pourquoi nous ne craindrons point quand la terre est bouleversée et que les montagnes chancellent au cœur des mers (2), ⁴quand ses eaux mugissent et écument, se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes. Pause. ⁵Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le lieu saint des demeures du Très-Haut (3). ⁶Dieu est au milieu d'elle : Elle n'est point ébranlée. Dieu la secourt dès le point du jour (4). ⁷Les nations murmurent, les royaumes s'ébranlent ; il a fait entendre sa voix et la terre se fond. ⁸Yahweh des armées est avec nous, le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. Pause. ⁹Venez, contemplez les œuvres de Yahweh et voyez quels ravages il a faits sur la terre. ¹⁰Il a fait cesser les guerres jusqu'au bout de la terre, il a brisé l'arc et rompu la lance, il a consumé par le feu les chars de guerre (5). ¹¹Arrêtez, et sachez que je suis Dieu : Je suis élevé parmi les nations, je suis élevé sur toute la terre. ¹²Yahweh des armées est avec nous, le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. Pause.

47 Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres. ²Peuples battez tous des mains ! Poussez vers Dieu des cris de joie ! ³Car Yahweh, le Très-Haut, est terrible. Il est un grand Roi sur toute la terre. ⁴Il nous assujettit des peuples et des nations sous nos pieds. ⁵Il nous choisit notre héritage,

la gloire de Jacob qu'il aime. Pause. ⁶Dieu est monté avec un cri de réjouissance, Yahweh monte au son du shofar. ⁷Chantez à Dieu, chantez ! Chantez à notre roi, chantez ! ⁸Car Dieu est le Roi de toute la terre : Chantez un cantique ! ⁹Dieu règne sur les nations, Dieu est assis sur son saint trône. ¹⁰Les princes des peuples se rassemblent vers le peuple du Dieu d'Abraham, car les boucliers de la terre sont à Dieu : Il est puissamment élevé.

48 Cantique. Psaume des fils de Koré. ²Yahweh est grand, il est l'objet de toutes les louanges dans la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte. ³Belle est la colline, joie de toute la terre, la montagne de Sion, le côté nord, c'est la ville du grand Roi. ⁴Dieu est connu dans ses palais pour une haute retraite. ⁵Car voici, les rois s'étaient concertés, ils n'ont fait que passer outre ensemble. ⁶Ils ont regardé tout stupéfaits, ils ont eu peur et ont pris la fuite. ⁷Là un tremblement les a saisis, une douleur comme celle de l'enfantement (1). ⁸Ils ont été chassés comme par le vent d'orient qui brise les navires de Tarsis. ⁹Comme nous l'avions entendu, ainsi l'avons-nous vu dans la ville de Yahweh des armées, dans la ville de notre Dieu : Dieu l'établira à toujours. Pause. ¹⁰O Dieu ! Nous pensons à ta bonté au milieu de ton temple. ¹¹O Dieu ! Comme ton Nom, ta louange retentit jusqu'aux extrémités de la terre ; ta droite est pleine de justice. ¹²La montagne de Sion se réjouit, et les filles de Juda sont dans la joie, à cause de tes jugements. ¹³Entourez Sion, faites-en le tour, comptez ses tours. ¹⁴Observez son rempart, examinez ses palais pour le raconter à la génération future. ¹⁵Car ce Dieu-là est notre Dieu éternellement et à jamais ; il nous accompagnera jusqu'à la mort.

49 Psaume des fils de Koré, au chef des chantres. ²Vous tous peuples, entendez ceci, vous habitants du monde, prêtez l'oreille, ³petits et grands, riches et pauvres ! ⁴Ma bouche prononcera des discours pleins de sagesse, et les pensées de mon cœur sont pleines de sens. ⁵Je prête l'oreille aux sentences qui me sont inspirées, je poserai mes questions au son de la harpe. ⁶Pourquoi

craindrais-je au jour du malheur, quand l'iniquité de mes adversaires m'entoure ? ⁷Ils mettent leur confiance dans leurs biens et se glorifient de l'abondance de leurs richesses. ⁸Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre ni donner à Dieu le prix du rachat (1). ⁹Car le rachat de leur âme est trop considérable, et il ne se fera jamais ; ¹⁰ils ne vivront pas toujours et n'éviteront pas la vue de la fosse. ¹¹Car on voit que les sages meurent, l'insensé et le stupide périssent également, et ils laissent à d'autres leurs biens (2). ¹²Leur intention est que leurs maisons durent éternellement, et que leurs habitations demeurent d'âge en âge, ¹³mais l'homme qui est en honneur n'a point de durée, il est semblable aux bêtes que l'on égorge. ¹⁴Tel est leur chemin, leur folie, et ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours. Pause. ¹⁵Ils seront mis dans le scheol comme des brebis, la mort en fait sa pâture, et au matin les hommes droits les foulent aux pieds, leur beau rocher s'use, le scheol est leur résidence (3). ¹⁶Mais Dieu rachètera mon âme du pouvoir du scheol, quand il m'enlèvera de sa captivité (4). Pause. ¹⁷Ne crains point quand tu verras quelqu'un s'enrichir et quand les trésors de sa maison se multiplient. ¹⁸Car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien, ses trésors ne descendront point après lui (5). ¹⁹Il aura beau s'estimer heureux pendant sa vie, on aura beau te louer des jouissances que tu te donnes, ²⁰tu iras néanmoins au séjour de tes pères, qui jamais ne reverront la lumière. ²¹L'homme qui est en honneur, qui n'a pas d'intelligence, est semblable aux bêtes que l'on égorge.

50 Psaume d'Asaph. Le Dieu puissant, Dieu, Yahweh a parlé et il a appelé toute la terre, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant. ²De Sion Dieu a fait luire sa splendeur qui est d'une beauté parfaite, ³notre Dieu viendra, il ne se taira point : Il y aura devant lui un feu dévorant, et tout autour de lui une grosse tempête. ⁴Il appellera les cieux d'en haut, et la terre pour juger son peuple : ⁵Rassemblez-moi mes bien-aimés qui ont traité alliance avec moi par le sacrifice (1). ⁶Les cieux aussi annonceront sa justice parce que Dieu est le juge. Pause. ⁷Ecoute, ô

mon peuple ! Et je parlerai. Entends, Israël ! Et je t'avertirai. Moi je suis Dieu, ton Dieu. ⁸Je ne te réprimande pas pour tes sacrifices, tes holocaustes sont continuellement devant moi. ⁹Je ne prendrai point de taureaux de ta maison ni de boucs de tes bergeries (2). ¹⁰Car toute bête de la forêt est à moi, toutes les bêtes des montagnes par milliers. ¹¹Je connais tous les oiseaux des montagnes, et tout ce qui se meut dans les champs m'appartient. ¹²Si j'avais faim, je ne t'en dirais rien, car le monde est à moi et tout ce qu'il renferme. ¹³Mangerais-je la chair des gros taureaux ? Et boirais-je le sang des boucs ? ¹⁴Offre en sacrifice à Dieu des actions de grâces et accomplis tes vœux envers le Très-Haut. ¹⁵Invoque-moi au jour de ta détresse, je te délivrerai, et tu me glorifieras (3). ¹⁶Dieu dit au méchant : Quoi donc ? Tu énumères mes lois ! Et tu as mon alliance dans ta bouche ! ¹⁷Toi qui hais la correction, et qui jettes mes paroles derrière toi ! ¹⁸Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui, et ta part est avec les adultères. ¹⁹Tu livres ta bouche au mal, et ta langue est un tissu de tromperies. ²⁰Tu t'assieds et parles contre ton frère, tu couvres d'opprobre le fils de ta mère. ²¹Tu as fait ces choses-là, et je me suis tu. Tu as estimé que je te ressembles, mais je vais te reprendre et tout mettre sous tes yeux. ²²Comprenez cela maintenant, vous qui oubliez Dieu, de peur que je ne déchire sans que personne ne vous délivre. ²³Celui qui offre pour sacrifice des actions de grâces me glorifie, et à celui qui veille sur sa voie, je lui montrerai le salut de Dieu.

51 Psaume de David, au chef des cantates. ²Lorsque Nathan le prophète vint à lui, après que David fut allé vers Bath-Schéba (1). ³O Dieu ! Aie pitié de moi dans ta bonté, selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions ; ⁴lave-moi parfaitement de mon iniquité et purifie-moi de mon péché. ⁵Car je reconnais mes transgressions, et mon péché est continuellement devant moi (2). ⁶J'ai péché contre toi, contre toi seul, et j'ai fait ce qui déplaît à tes yeux : En sorte que tu seras juste dans ta sentence, sans reproche

dans ton jugement. ⁷Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché. ⁸Mais tu prends plaisir à la vérité au fond du cœur, et tu me fais connaître la sagesse au-dedans de moi. ⁹Purifie-moi de mon péché avec de l'hysoppe, et je serai pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige. ¹⁰Fais-moi entendre la joie et l'allégresse, et les os que tu as brisés se réjouiront. ¹¹Détourne ta face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités. ¹²O Dieu ! Crée en moi un cœur pur et renouvelle en moi un esprit ferme (3). ¹³Ne me rejette pas loin de ta face et ne m'ôte pas ton Esprit Saint. ¹⁴Rends-moi la joie de ton salut et qu'un esprit bien disposé me soutienne. ¹⁵J'enseignerai tes voies aux transgresseurs et les pécheurs reviendront à toi. ¹⁶O Dieu, Dieu de mon salut ! Délivre-moi de tant de sang, et ma langue chantera hautement ta justice. ¹⁷Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. ¹⁸Car tu ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement j'en donnerais ; l'holocauste ne t'est point agréable. ¹⁹Les sacrifices à Dieu, c'est un esprit brisé. O Dieu ! Tu ne méprises point un cœur brisé et contrit. ²⁰Répands par ta grâce, tes bienfaits sur Sion, édifie les murs de Jérusalem. ²¹Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste, et aux sacrifices qui se consomment entièrement par le feu ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

52 Cantique de David, donné au chef des cantates. ²A l'occasion du rapport que Doëg, l'Edomite, vint faire à Saül, en lui disant : David s'est rendu dans la maison d'Achimélec. ³Pourquoi te vantes-tu du mal, vaillant homme ? La bonté du Dieu puissant dure à toujours. ⁴Ta langue trame des méchancetés, elle est comme un rasoir affilé qui trompe. ⁵Tu aimes plus le mal que le bien, le mensonge plus que de la vérité. Pause. ⁶Tu aimes tous les discours pernicieux, le langage trompeur. ⁷Aussi le Dieu puissant te détruira pour toujours, il t'enlèvera et t'arrachera de ta tente ; il te déracinera de la terre des vivants. Pause. ⁸Les justes le verront et auront de la crainte, et ils se riront d'un tel homme, disant :

⁹Voilà cet homme qui ne tenait point Dieu pour sa protection, mais qui se confiait en ses grandes richesses et qui mettait sa force dans ses mauvais désirs (1). ¹⁰Mais moi, je serai dans la maison de Dieu comme un olivier verdoyant. Je me confie dans la bonté de Dieu pour toujours et à jamais. ¹¹Je te célébrerai à jamais, car tu agis ; et je mettrai mon espérance en ton Nom, parce qu'il est bon envers ses fidèles.

53 Cantique de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la flûte.

²L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu ! Ils se sont corrompus, ils ont commis des injustices abominables ; il n'y a personne qui fasse le bien (1). ³Dieu a regardé des cieus les fils des hommes, pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu. ⁴Ils se sont tous détournés et se sont tous rendus odieux. Il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un seul. ⁵Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connaissance ? Ils mangent mon peuple comme s'ils mangeaient du pain. Ils n'invoquent point Dieu. ⁶Ils seront épouvantés sans qu'il y ait sujet d'épouvante, car Dieu a dispersé les os de celui qui campe contre toi. Tu les confondras, car Dieu les a rejetés. ⁷Oh ! Qui fera partir de Sion les délivrances d'Israël ? Quand Dieu aura ramené son peuple captif, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

54 Cantique de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la flûte.

²Lorsque les Ziphyiens vinrent dire à Saül : David n'est-il pas caché parmi nous (1) ? ³O Dieu ! Délivre-moi par ton Nom et fais-moi justice par ta puissance. ⁴O Dieu ! Ecoute ma prière, prête l'oreille aux paroles de ma bouche ! ⁵Car des étrangers se sont élevés contre moi, et des gens terribles qui ne mettent pas Dieu devant eux en veulent à ma vie. Pause. ⁶Voilà, Dieu m'accorde son secours, le Seigneur est de ceux qui soutiennent mon âme. ⁷Il fera retourner le mal sur ceux qui m'épient ; détruis-les selon ta vérité. ⁸Je t'offrirai de bon cœur des sacrifices ; Yahweh ! Je célébrerai ton Nom parce qu'il est bon. ⁹Car il m'a délivré de toute détresse ; et mes yeux se réjouissent à la

vue de mes ennemis.

55 Cantique de David, donné au chef des chantres, pour le chanter avec instruments à cordes. ²O Dieu ! Prête l'oreille à ma prière et ne te cache pas de mes supplications ! ³Ecoute-moi et réponds-moi ! J'erre çà et là dans ma méditation et je suis agité ⁴à cause du bruit que fait l'ennemi, à cause de l'oppression du méchant ; car ils font tomber sur moi les outrages, et ils me haïssent jusqu'à la fureur. ⁵Mon cœur tremble au-dedans de moi et les terreurs de la mort tombent sur moi. ⁶La crainte et l'épouvante m'atteignent et le frisson m'habille. ⁷Je dis : Qui me donnera des ailes de colombe ? Je m'envolerai et je trouverai ma demeure. ⁸Voilà, je m'enfuirais bien loin et je me tiendrais au désert. Pause. ⁹Je m'échapperais en toute hâte, plus rapide que le vent impétueux, que la tempête. ¹⁰Seigneur, réduis à néant, divise leur langue, car j'ai vu la violence et les querelles dans la ville. ¹¹Elles font jour et nuit le tour sur les murailles ; l'iniquité et la malice sont dans son sein. ¹²Les calamités sont au milieu d'elle, et la tromperie et la fraude ne partent point de ses places. ¹³Car ce n'est pas mon ennemi qui m'a diffamé, je le supporterai ; ce n'est point celui qui m'a en haine qui s'élève contre moi, je me cacherai de lui. ¹⁴Mais c'est toi, ô homme ! Que j'estimais mon égal, mon confident et mon ami (1) ! ¹⁵Nous prenions plaisir à communiquer nos secrets ensemble, nous allions avec la multitude dans la maison de Dieu. ¹⁶Que la mort les séduise ! Qu'ils descendent vivants dans le scheol ! Car le mal est dans leur demeure, parmi eux dans leur assemblée. ¹⁷Mais moi je crie à Dieu, et Yahweh me délivrera. ¹⁸Le soir, le matin, et à midi je me plains et je gémis, et il entendra ma voix. ¹⁹Il me délivrera de la guerre et me rendra la paix ; car ils sont nombreux contre moi. ²⁰Dieu entendra et témoignera en ma faveur. Lui qui de toute éternité est assis sur son trône. Pause. Car il n'y a point de changement en eux, et ils ne craignent point Dieu. ²¹Chacun d'eux porte la main sur ceux qui vivaient en paix avec lui, et viole son alliance. ²²Les paroles

de sa bouche sont plus douces que la crème, mais la guerre est dans son cœur ; ses paroles sont plus douces que l'huile, néanmoins elles sont tout autant d'épées nues. ²³Remets ton sort à Yahweh et il te soulagera, il ne permettra jamais que le juste tombe. ²⁴Mais toi, ô Dieu ! Tu les précipiteras au puits de la perdition ; les hommes sanguinaires et trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours. C'est en toi que je me confie.

56 Hymne de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur « Colombe des térébinthes lointains ». Lorsque les Philistins le saisirent à Gath (1). ²Dieu ! Aie pitié de moi, car des hommes m'écrasent et m'oppriment, me faisant tout le jour la guerre, ils m'oppressent. ³Mes adversaires me piétinent tout le jour ; car, ô Très-Haut, plusieurs me font la guerre comme des hautains. ⁴Quand je suis dans la crainte, je me confie en toi. ⁵Je me glorifierai en Dieu, en sa parole ; je me confie en Dieu, je ne craindrai rien. Que peuvent me faire les hommes (2) ? ⁶Tout le jour ils tordent mes propos, et toutes leurs pensées tendent à me nuire. ⁷Ils s'assemblent, ils se tiennent cachés, ils observent mes pas, s'attendant à m'ôter la vie. ⁸C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper. Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples ! ⁹Tu comptes mes allées et venues ; recueille mes larmes dans tes outres : Ne sont-elles pas écrites dans ton livre ? ¹⁰Au jour où je crie, mes ennemis reculent ; je sais que Dieu est pour moi. ¹¹Je me glorifierai en Dieu, en sa parole, je me glorifierai en Yahweh, en sa parole. ¹²Je me confie en Dieu, je ne craindrai rien : Que me fera l'homme ? ¹³O Dieu ! Les vœux que je t'ai fait s'accompliront, je te rendrai des actions de grâces. ¹⁴Car tu as délivré mon âme de la mort, tu as garanti mes pieds de la chute, afin que je marche devant Dieu, à la lumière des vivants.

57 Hymne de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ». Lorsqu'il se réfugia dans la caverne, poursuivi par Saül (1). ²Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi ! Car mon âme cherche un refuge ; je cherche un

refuge à l'ombre de tes ailes, jusqu'à ce que les calamités soient passées (2). ³Je crie au Dieu Très-Haut, au Dieu puissant qui accomplit son œuvre en moi. ⁴Il m'enverra des cieux la délivrance, il rendra honteux celui qui veut me dévorer. Pause. Dieu enverra sa bonté et sa vérité. ⁵Mon âme est parmi des lions ; je suis couché au milieu de gens qui vomissent la flamme, parmi des hommes dont les dents sont des lances et des flèches, et dont la langue est une épée aiguë (3). ⁶O Dieu, élève-toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute la terre ! ⁷Ils avaient tendu un filet sous mes pas : Mon âme se courbait. Ils avaient creusé une fosse devant moi, mais ils y sont tombés. Pause. ⁸Mon cœur est affermi, ô Dieu ! Mon cœur est affermi, je chanterai et je ferai retentir mes instruments. ⁹Réveille-toi mon âme ! Réveillez-vous mon luth et ma harpe ! Je me réveillerai à l'aube du jour. ¹⁰Seigneur, je te célébrerai parmi les peuples, je te chanterai parmi les nations. ¹¹Car ta bonté est grande jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues (4). ¹²O Dieu ! Elève-toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute la terre !

58 Hymne de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ». ²En vérité, vous, gens de l'assemblée, prononcez-vous ce qui est juste ? Vous, fils des hommes, jugez-vous avec droiture ? ³Au contraire, vous tramez des injustices dans votre cœur. Sur la terre, c'est la violence de vos mains que vous placez sur la balance. ⁴Les méchants se sont égarés dès le sein maternel, ils ont erré dès le ventre de leur mère, en parlant fausement. ⁵Ils ont un venin semblable au venin du serpent, ils sont comme l'aspic sourd, qui ferme son oreille, ⁶qui n'entend pas la voix des enchanteurs, du magicien le plus sage. ⁷O Dieu, brise-leur les dents dans leur bouche ! Yahweh, brise les mâchoires des lionceaux ! ⁸Qu'ils s'écoulent comme de l'eau, et qu'ils se fondent ! Que chacun d'eux bande son arc, mais que ses flèches soient comme si elles étaient rompues ! ⁹Qu'ils s'en aillent comme un limaçon qui se fond ! Qu'ils ne voient point le soleil comme l'avorton d'une femme !

¹⁰Avant que vos chaudières aient senti le feu des épines, l'ardeur de la colère, semblable à un tourbillon, enlèvera chacun d'eux. ¹¹Le juste se réjouira quand il aura vu la vengeance, il lavera ses pieds avec le sang du méchant. ¹²Et chacun dira : Quoi qu'il en soit, il y a une récompense pour le juste ; quoi qu'il en soit, il y a un Dieu qui juge sur la terre.

59 Hymne de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ». Lorsque Saül envoya des gens qui épièrent sa maison afin de le tuer (1). ²Mon Dieu ! Délivre-moi de mes ennemis, protège-moi de ceux qui s'élèvent contre moi ! ³Délivre-moi des ouvriers d'iniquité et garde-moi des hommes sanguinaires ! ⁴Car voici, ils m'ont dressé des embûches, et des gens robustes se sont assemblés contre moi, bien qu'il n'y ait point en moi de transgression ni de péché, ô Yahweh ! ⁵Ils courent çà et là, et se mettent en ordre, bien qu'il n'y ait point d'iniquité en moi. Réveille-toi pour venir au-devant de moi ! Et regarde ! ⁶Toi donc, ô Yahweh ! Dieu des armées, Dieu d'Israël, réveille-toi pour visiter toutes les nations ! Ne fais point de grâce à aucun de ceux qui me trahissent ! Pause. ⁷Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des chiens, ils font le tour de la ville. ⁸Voici, de leur bouche ils font jaillir le mal, il y a des épées sur leurs lèvres (2) ; car, disent-ils, qui nous entend ? ⁹Mais toi, Yahweh ! Tu te riras d'eux, tu te moqueras de toutes les nations (3). ¹⁰Quelle que soit leur force, je m'attends à toi, car Dieu est ma haute retraite. ¹¹Dieu qui me favorise me préviendra, Dieu me fera voir mes adversaires (4). ¹²Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie ; fais-les errer par ta puissance et abats-les ; Seigneur, notre bouclier ! ¹³Leur bouche pêche à chaque parole de leurs lèvres ; qu'ils soient pris par leur orgueil ! Ils ne tiennent que des discours de malédiction et de mensonge. ¹⁴Consume-les avec fureur, consume-les de sorte qu'ils ne soient plus ! Qu'on sache que Dieu domine sur Jacob et jusqu'aux extrémités de la terre ! Pause. ¹⁵Qu'ils aillent donc et viennent sur le soir, qu'ils hurlent comme des chiens, et

qu'ils fassent le tour de la ville. ¹⁶Qu'ils errent çà et là cherchant leur nourriture, et qu'ils passent la nuit sans être rassasiés. ¹⁷Mais moi je chanterai ta force, je louerai dès le matin à haute voix ta bonté (5). Car tu es pour moi une haute retraite, et mon asile au jour de ma détresse. ¹⁸Ma force ! Je te chanterai ; car Dieu est ma haute retraite, le Dieu qui me favorise.

60 Hymne de David, pour enseigner, donné au chef des chantres, pour le chanter sur le lis lyrique, ²lorsqu'il fit la guerre contre la Syrie de Mésopotamie, et contre la Syrie de Tsoba, et que Joab revint et défit douze mille Edomites dans la vallée du sel (1). ³O Dieu ! Tu nous as rejetés, tu nous as dispersés, tu t'es irrité : Reviens vers nous ! ⁴Tu as ébranlé la terre et l'as mise en pièces ; répare ses brèches, car elle chancelle ! ⁵Tu as fait voir à ton peuple des choses dures, tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement (2). ⁶Mais tu as donné une bannière à ceux qui te craignent, afin de l'élever bien haut pour l'amour de ta vérité. Pause. ⁷Afin que ceux que tu aimes soient délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-moi (3). ⁸Dieu a parlé dans son lieu saint : Je me réjouirai, je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth ; ⁹Galaad est à moi, Manassé aussi est à moi, et Ephraïm est la protection de ma tête et Juda mon sceptre. ¹⁰Moab est le bassin où je me lave ; je jette mon soulier sur Edom ; pays des Philistins, pousse des cris de guerre à mon sujet (4). ¹¹Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me conduira jusqu'en Edom ? ¹²Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées ? ¹³Donne-nous du secours pour sortir de la détresse ! Car la délivrance qu'on attend de l'homme est vanité (5). ¹⁴Avec le secours de Dieu, nous ferons des exploits, et il foulera nos ennemis.

61 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur instruments à cordes. ²O Dieu, je crie à toi, sois attentif à ma prière ! ³Je crie à toi du bout de la terre, le cœur abattu ; conduis-moi sur le rocher qui est trop haut pour moi ! ⁴Car tu es mon refuge, une tour forte au-devant de

l'ennemi. ⁵Je séjournerai éternellement dans ta tente, je me retirerai à l'ombre de tes ailes. Pause. ⁶Car, ô Dieu ! Tu exauces mes vœux, et tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent ton Nom. ⁷Tu ajoutes des jours aux jours du roi ; que ses années se prolongent à jamais ! ⁸Qu'il demeure toujours dans la présence de Dieu ! Que la bonté et la vérité le gardent ! ⁹Ainsi je chanterai ton Nom à perpétuité, en rendant mes vœux chaque jour.

62 Psaume de David, donné au chef des chantres, d'après Jeduthun. ²Quoiqu'il en soit, mon âme se repose en Dieu ; c'est de lui que vient ma délivrance. ³Quoiqu'il en soit, il est mon rocher, ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne serai pas entièrement ébranlé. ⁴Jusqu'à quand accablerez-vous de maux un homme ? Vous serez tous mis à mort, et vous serez comme le mur qui penche, comme une cloison qui a été ébranlée. ⁵Ils ne font que consulter pour le faire déchoir de son élévation ; ils prennent plaisir au mensonge ; ils bénissent de leur bouche, mais au-dedans ils maudissent. Pause. ⁶Mais toi mon âme, demeure tranquille, regarde à Dieu, car mon espérance est en lui. ⁷Quoiqu'il en soit, il est mon rocher, ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne serai point ébranlé. ⁸En Dieu est ma délivrance et ma gloire ; en Dieu est le rocher de ma force et ma retraite. ⁹Peuples, confiez-vous en lui en tout temps, déchargez votre cœur sur lui ! Dieu est notre retraite. Pause. ¹⁰Oui, vanité, les fils de l'homme ! Mensonge, les fils de l'homme ! Dans une balance, ils monteraient tous ensemble, plus légers qu'un souffle. ¹¹Ne vous confiez pas dans la violence ni dans la rapine ; ne devenez point vains ; quand les richesses abonderont, n'y mettez point votre cœur. ¹²Dieu a parlé une fois, j'ai entendu cela deux fois : C'est que la force est à Dieu. ¹³Et c'est à toi, Seigneur, qu'appartient la bonté ; certainement tu rendras à chacun selon son œuvre (1).

63 Psaume de David, lorsqu'il était dans le désert de Juda (1). ²Dieu ! Tu es mon Dieu puissant, je te cherche ; mon âme a soif de toi, mon corps soupire après toi

sur cette terre aride, desséchée, et sans eau (2). ³Ainsi je te contemple dans ton lieu saint pour voir ta force et ta gloire. ⁴Car ta bonté vaut mieux que la vie, mes lèvres te louent. ⁵Je te bénirai donc toute ma vie (3), j'élèverai mes mains en ton Nom. ⁶Mon âme est rassasiée comme de mets gras et succulents, et ma bouche te loue avec un chant de réjouissance. ⁷Quand je me souviens de toi dans mon lit, je médite sur toi durant les veilles de la nuit (4). ⁸Car tu m'as secouru, je me réjouirai à l'ombre de tes ailes. ⁹Mon âme s'est attachée à toi pour te suivre, ta droite me soutient. ¹⁰Mais ceux-ci qui demandent que mon âme tombe en ruine entreront au plus bas de la terre. ¹¹On les détruira à coups d'épée, ils seront la proie des chacals. ¹²Mais le roi se réjouira en Dieu ; quiconque jure par lui s'en glorifiera, car la bouche de ceux qui mentent sera fermée (5).

64 Psaume de David, donné au chef des chantres. ²Dieu ! Ecoute ma voix quand je m'écrie. Protège ma vie contre l'ennemi que je crains ! ³Cache-moi des complots des méchants, de l'assemblée tumultueuse des ouvriers d'iniquité ! ⁴Ils aiguissent leur langue comme une épée (1), ils tirent comme des flèches leurs paroles amères, ⁵afin de tirer sur l'innocent dans sa cachette ; ils tirent soudainement sur lui et n'ont aucune crainte. ⁶Ils se fortifient dans leur méchanceté, tiennent des discours pour tendre des pièges, ils disent : Qui les verra (2) ? ⁷Ils méditent des crimes : Nous voilà prêts, le plan est formé ! Leur pensée secrète, le cœur de chacun est un abîme. ⁸Mais Dieu lance contre eux ses traits, soudain les voilà frappés. ⁹Leur langue a causé leur chute ; tous ceux qui les voient secouent leur tête. ¹⁰Et tous les hommes craindront et raconteront l'œuvre de Dieu, et considéreront ce qu'il aura fait. ¹¹Le juste se réjouira en Yahweh, et se retirera vers lui, et tous ceux qui sont droits de cœur s'en glorifieront (3).

65 Psaume de David. Cantique. Donné au chef des chantres. ²O Dieu ! Dans le calme, on te louera dans Sion, et l'on accomplira nos vœux (1). ³Tu entends nos prières, toute chair viendra jusqu'à toi.

⁴Les iniquités prévalent sur moi, mais tu feras l'expiation de nos transgressions. ⁵Heureux celui que tu choisis et que tu admets dans ta présence pour qu'il habite dans tes parvis ! Nous serons rassasiés des biens de ta maison, des biens du saint lieu de ton temple. ⁶Dans ta justice, tu nous réponds par des choses terribles, Dieu de notre salut, espoir de toutes les extrémités lointaines de la terre et de la mer. ⁷Il affermit les montagnes par sa force, il est ceint de puissance. ⁸Il apaise le mugissement de la mer, le mugissement de leurs flots, et le tumulte des peuples. ⁹Ceux qui habitent aux extrémités de la terre ont peur de tes prodiges ; tu réjouis l'orient et l'occident. ¹⁰Tu visites la terre, tu lui donnes l'abondance, tu la combles de richesses ; le ruisseau de Dieu est plein d'eau ; tu prépares le blé, quand tu l'établis ainsi. ¹¹Tu arroses ses sillons, et tu aplanis ses mottes ; tu l'amollis par la pluie, et tu bénis son germe (2). ¹²Tu couronnes l'année de tes biens, et tes voies versent l'abondance. ¹³Les plaines du désert sont abreuvées et les collines sont ceintes de joie. ¹⁴Les pâturages se couvrent de brebis, et les vallées se revêtent de froments ; les cris de joie et les chants retentissent.

66 Cantique. Psaume, donné au chef des chantes. Vous tous habitants de toute la terre, poussez des cris de triomphe à Dieu. ²Chantez la gloire de son Nom, faites éclater sa gloire par vos louanges. ³Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables ! Tes ennemis te mentiront à cause de la grandeur de ta force. ⁴Toute la terre se prosterne devant toi et te chante ; elle chante ton Nom. Pause. ⁵Venez et voyez les œuvres de Dieu : Il est terrible quand il agit sur les fils des hommes. ⁶Il a fait de la mer une terre sèche ; on a passé le fleuve à pied sec ; là, nous nous sommes réjouis en lui (1). ⁷Il domine par sa puissance éternellement ; ses yeux prennent garde sur les nations (2) ; les rebelles ne pourront point s'élever. Pause. ⁸Peuples, bénissez notre Dieu, et faites retentir le son de sa louange. ⁹C'est lui qui a remis notre âme en vie, et qui n'a point permis que nos pieds chancellent. ¹⁰Car, ô Dieu, tu nous as éprouvés ! Tu nous a fait

passer au creuset comme l'argent. ¹¹Tu nous as amenés dans le filet, tu as mis sur nos reins un pesant fardeau. ¹²Tu as fait monter des hommes sur notre tête, et nous avons passé par le feu et par l'eau. Mais tu nous as fait entrer dans un lieu d'abondance. ¹³J'entrerais dans ta maison avec des holocaustes, j'accomplirais mes vœux envers toi (3). ¹⁴Pour eux, mes lèvres se sont ouvertes et ma bouche les a prononcés dans ma détresse. ¹⁵Je t'offrirai en holocauste des brebis grasses, avec la graisse des bœufs, je te sacrifierai des taureaux et des boucs. Pause. ¹⁶Vous tous qui craignez Dieu, venez, écoutez, et je raconterai ce qu'il a fait à mon âme. ¹⁷Je l'ai invoqué de ma bouche, et la louange a été sur ma langue. ¹⁸Si j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur, le Seigneur ne m'aurait pas écouté (4). ¹⁹Mais certainement Dieu m'a écouté, il a été attentif à la voix de ma prière. ²⁰Béni soit Dieu qui n'a point rejeté ma prière, et qui n'a point éloigné de moi sa bonté.

67 Psaume. Cantique donné au chef des chantes, pour le chanter avec instruments à cordes. ²Que Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, qu'il fasse luire sa face sur nous (1). Pause. ³Afin que ta voie soit connue sur la terre et ta délivrance parmi toutes les nations. ⁴Les peuples te célébreront, ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront (2) ! ⁵Les peuples se réjouissent et chantent de joie, car tu juges les peuples avec droiture et tu conduis les nations sur la terre (3). Pause. ⁶Les peuples te célébreront, ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront ! ⁷La terre produira son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénira. ⁸Dieu nous bénira, et toutes les extrémités de la terre le craindront.

68 Psaume. Cantique de David, donné au chef des chantes. ²Que Dieu se lève, et ses ennemis seront dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront devant lui (1). ³Tu les chasseras comme la fumée est chassée par le vent ; comme la cire se fond devant le feu, ainsi les méchants périront devant Dieu (2). ⁴Mais les justes se réjouiront et s'égayeront devant Dieu, et tressailliront de joie (3). ⁵Chantez à Dieu, célébrez son Nom !

Exaltez celui qui est monté sur les cieux ! Son Nom est Yahweh ! Réjouissez-vous dans sa présence. ⁶Il est le père des orphelins et le juge des veuves ; Dieu est dans sa demeure sainte (4). ⁷Dieu donne une famille à ceux qui étaient abandonnés, il délivre ceux qui étaient enchaînés, mais les rebelles habitent sur une terre déserte. ⁸O Dieu ! Quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchais dans le désert ! Pause. ⁹La terre trembla et les cieux répandirent leurs eaux à cause de la présence de Dieu, le mont Sinaï trembla à cause de la présence de Dieu, du Dieu d'Israël (5). ¹⁰O Dieu ! Tu as fait tomber une pluie abondante sur ton héritage, et quand il était épuisé, tu l'as rétabli. ¹¹Ton troupeau établit sa demeure dans le pays, que par ta bonté tu avais préparé pour les malheureux, ô Dieu ! ¹²Le Seigneur donne une parole, et les messagères de bonnes nouvelles sont une grande armée. ¹³Les rois des armées se sont enfuis, ils se sont enfuis, et celle qui se tenait à la maison a partagé le butin (6). ¹⁴Tandis que vous vous couchez dans les étables, les ailes de la colombe sont couvertes d'argent, et son plumage est d'un jaune d'or. ¹⁵Quand le Tout-Puissant dispersa les rois dans le pays, il devint blanc comme la neige du Tsalmon. ¹⁶La montagne de Dieu est un mont de Basan ; une montagne élevée, un mont de Basan. ¹⁷Pourquoi l'insultez-vous, montagnes dont le sommet est élevé ? Dieu a désiré cette montagne pour y habiter, et Yahweh y demeurera à jamais. ¹⁸Les chars de Dieu se comptent par vingt-mille, par milliers et par milliers ; le Seigneur est au milieu d'eux ; le Sinaï est dans le sanctuaire. ¹⁹Tu es monté dans les hauteurs, tu as emmené des captifs, tu as pris des dons pour les distribuer parmi les hommes, et même parmi les rebelles, afin qu'ils habitent dans le lieu de Yahweh Dieu (7). ²⁰Béni soit le Seigneur, qui tous les jours nous comble de ses biens ; le Dieu puissant est notre délivrance. Pause. ²¹Le Dieu puissant est pour nous un Dieu de délivrance, et les issues de la mort sont à Yahweh le Seigneur. ²²Certainement, Dieu écrasera la tête de ses ennemis (8), le sommet de la tête de ceux qui vivent dans le péché. ²³Le Seigneur dit : Je les ramènerai

de Basan (9), je les ramènerai du fond de la mer. ²⁴Afin que tu plonges ton pied dans le sang (10), et que la langue de tes chiens ait sa part de tes ennemis. ²⁵Ils voient ta marche, ô Dieu ! Ils ont vu ta marche dans le lieu saint, la marche de mon Dieu puissant, mon roi. ²⁶Les chantres allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments, et au milieu les jeunes filles jouant du tambour (11). ²⁷Bénissez Dieu dans les assemblées, bénissez le Seigneur, vous qui êtes descendants d'Israël. ²⁸Là sont Benjamin, le plus jeune qui domine sur eux, les chefs de Juda et leur corps d'armée, les chefs de Zabulon, et les chefs de Nephthali. ²⁹Ton Dieu ordonne que tu sois puissant. Affermis, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous. ³⁰Dans ton temple, à Jérusalem, les rois t'amèneront des présents (12). ³¹Epouvante les bêtes sauvages des roseaux, la troupe des taureaux, et les veaux des peuples, et ceux qui se prosternent avec des pièces d'argent. Disperse les peuples qui prennent plaisir à la guerre. ³²De grands seigneurs viendront d'Egypte ; l'Ethiopie se hâtera d'étendre ses mains vers Dieu. ³³Royaumes de la terre, chantez à Dieu, célébrez le Seigneur ! Pause. ³⁴Chantez celui qui est monté dans les cieux des cieux, les cieux éternels ; voilà, il fait retentir de sa voix un son puissant. ³⁵Attribuez la force à Dieu ; sa majesté est sur Israël, et sa force est dans les nuées. ³⁶Dieu ! Tu es redouté à cause de ton lieu saint. Le Dieu puissant d'Israël est celui qui donne la force et la puissance à son peuple. Béni soit Dieu !

69 Psaume de David, donné au chef des chantres, pour le chanter sur les lis. ²Délivre-moi, ô Dieu, car les eaux menacent ma vie (1). ³Je suis enfoncé dans un borbier profond, sans appui ; je suis entré au plus profond des eaux, et les courants d'eau me submergent. ⁴Je suis las de crier, mon gosier se dessèche, mes yeux se consomment pendant que je m'attends à Dieu. ⁵Ceux qui me haïssent sans cause (2) dépassent en nombre les cheveux de ma tête ; ceux qui tâchent de me ruiner et qui sont mes ennemis à tort se sont renforcés ; je dois rendre ce que je n'avais point ravi. ⁶O Dieu ! Tu connais ma folie

et mes fautes ne te sont point cachées. ⁷O Seigneur Yahweh des armées ! Que ceux qui se confient en toi ne soient point honteux à cause de moi ; et que ceux qui te cherchent ne soient point humiliés à cause de moi, ô Dieu d'Israël ! ⁸Car pour l'amour de toi j'ai souffert l'opprobre, la honte a couvert mon visage. ⁹Je suis devenu un étranger pour mes frères, et un homme de dehors pour les fils de ma mère (3). ¹⁰Car le zèle de ta maison me dévore (4), et les outrages de ceux qui t'insultaient sont tombés sur moi. ¹¹Je pleure et je jeûne : C'est ce qui m'attire l'opprobre. ¹²Je prends un sac pour vêtement, et je suis l'objet de leurs discours moqueurs. ¹³Ceux qui sont assis à la porte parlent de moi, et les buveurs de boissons fortes me mettent en chanson (5). ¹⁴Mais je t'adresse ma prière, ô Yahweh (6) ! Que ce soit le temps favorable, ô Dieu ! Par ta grande bonté. Réponds-moi en m'assurant ta délivrance. ¹⁵Délivre-moi de la boue, que je ne m'y enfonce point (7), et que je sois délivré de ceux qui me haïssent, et des eaux profondes. ¹⁶Que les courants d'eau ne me submergent plus, que l'abîme ne m'engloutisse point, et que le puits ne ferme point sa bouche sur moi. ¹⁷Yahweh ! Exauce-moi, car ta bonté est agréable ; dans tes grandes compassions, tourne ta face vers moi ; ¹⁸et ne cache point ta face à ton serviteur, car je suis en détresse. Hâte-toi, exauce-moi ! ¹⁹Approche-toi de mon âme, rachète-la ; délivre-moi à cause de mes ennemis. ²⁰Tu connais toi-même mon opprobre, et ma honte, et mon ignominie ; tous mes ennemis sont devant toi. ²¹L'opprobre m'a brisé le cœur, et je suis languissant ; j'ai attendu que quelqu'un ait compassion de moi, mais il n'y en a point eu. J'ai attendu des consolateurs, mais je n'en ai point trouvé. ²²Ils m'ont au contraire donné du fiel (8) pour mon repas ; et dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre. ²³Que leur table soit pour eux un piège et un appât au sein de leur perfection. ²⁴Que leurs yeux soient tellement obscurcis, qu'ils ne puissent point voir ; et fais continuellement chanceler leurs reins. ²⁵Répands ton indignation sur eux, et que l'ardeur de ta colère les saisisse. ²⁶Que leur campement soit

désolé, et qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes. ²⁷Car ils persécutent celui que tu avais frappé, et racontent les souffrances de ceux que tu blesses. ²⁸Mets des iniquités à leurs iniquités ; et qu'ils n'entrent point dans ta justice. ²⁹Qu'ils soient effacés du livre de vie, et qu'ils ne soient point inscrits avec les justes. ³⁰Mais pour moi, qui suis affligé et dans la douleur, ta délivrance, ô Dieu, m'élèvera en une haute retraite. ³¹Je louerai le Nom de Dieu par des cantiques et je le glorifierai par des louanges. ³²Cela est agréable à Yahweh plus qu'un taureau avec des cornes et des sabots fendus. ³³Les malheureux le voient et ils se réjouissent ; que votre cœur vive, vous qui cherchez Dieu. ³⁴Car Yahweh exauce les misérables et ne méprise point ses prisonniers. ³⁵Que les cieux et la terre le louent ; que la mer et tout ce qui s'y meut le louent aussi (9). ³⁶Car Dieu délivrera Sion et bâtera les villes de Juda ; on y habitera et on la possèdera. ³⁷Et la postérité de ses serviteurs en fera son héritage, et ceux qui aiment son Nom y auront leur demeure.

70 Psaume de David, pour souvenir, donné au chef des chantres. ²Dieu ! Hâte-toi de me délivrer, ô Dieu ! Hâte-toi de venir à mon secours (1). ³Que ceux qui cherchent mon âme soient honteux et rougissent (2) ; et que ceux qui prennent plaisir à mon mal soient repoussés en arrière et soient confus. ⁴Que ceux qui disent : Aha ! Aha ! Retournent en arrière par l'effet de leur honte. ⁵Que tous ceux qui te cherchent exultent et se réjouissent en toi ; et que ceux qui aiment ta délivrance disent toujours : Glorifié soit Dieu ! ⁶Moi, je suis affligé et misérable, ô Dieu ! Hâte-toi de venir vers moi ; tu es mon secours et mon libérateur, ô Yahweh ! Ne tarde point.

71 Yahweh ! Je cherche en toi mon refuge : Que je ne sois jamais confus ! ²Délivre-moi par ta justice et sauve-moi. Incline ton oreille vers moi, mets-moi en sûreté. ³Sois pour moi le rocher de mon refuge, afin que je puisse toujours m'y retirer ; tu as donné l'ordre de me mettre en sûreté, car tu es mon rocher et ma forteresse. ⁴Mon Dieu ! Délivre-moi de la main du méchant, de

la main du pervers et de l'opresseur. ⁵Car tu es mon espérance, Seigneur Yahweh ! Ma confiance dès ma jeunesse. ⁶Je m'appuie sur toi dès le ventre de ma mère ; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère (1) ; tu es le sujet continuel de mes louanges. ⁷Je suis pour plusieurs comme un miracle, mais tu es mon puissant refuge. ⁸Que ma bouche soit remplie de ta louange et de ta gloire chaque jour. ⁹Ne me rejette point au temps de ma vieillesse ; ne m'abandonne point maintenant que ma force est consumée. ¹⁰Car mes ennemis ont parlé de moi, et ceux qui épient mon âme ont pris conseil ensemble, ¹¹disant : Dieu l'a abandonné. Poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne qui le délivre. ¹²Dieu, ne t'éloigne point de moi ! Mon Dieu hâte-toi de venir à mon secours ! ¹³Que ceux qui sont les ennemis de mon âme soient honteux et défaits ; et que ceux qui cherchent mon malheur soient enveloppés d'opprobre et de honte. ¹⁴Mais moi, j'espérerai toujours et je te louerai tous les jours davantage. ¹⁵Ma bouche racontera chaque jour ta justice et ta délivrance, bien que je n'en sache point le nombre. ¹⁶Je marcherai par la force du Seigneur Yahweh ; je raconterai ta seule justice. ¹⁷O Dieu ! Tu m'as enseigné dès ma jeunesse et j'ai annoncé jusqu'à présent tes merveilles. ¹⁸O Dieu ! Ne m'abandonne pas, même dans la blanche vieillesse. Afin que j'annonce ta force à cette génération présente, ta puissance à la génération à venir. ¹⁹Car ta justice, ô Dieu, est élevée, car tu as fait de grandes choses. O Dieu, qui est semblable à toi ? ²⁰Tu nous a fait éprouver bien des détresses et des malheurs, mais tu nous redonneras la vie et tu nous feras remonter des abîmes de la terre. ²¹Relève ma grandeur et console-moi encore. ²²Je te louerai au son du luth, je te chanterai ta fidélité, mon Dieu, je te célébrerai avec la harpe, saint d'Israël ! ²³Mes lèvres et mon âme, que tu auras rachetée, pousseront des cris de joie quand je te chanterai. ²⁴Ma langue aussi publiera chaque jour ta justice, car ceux qui cherchent mon malheur seront honteux et rougiront.

72 De Salomon. Dieu, donne tes jugements au roi et ta justice au fils du roi.

²Qu'il juge avec justice ton peuple, et tes malheureux avec équité. ³Que les montagnes portent la paix pour le peuple, et que les collines la portent en justice. ⁴Qu'il fasse droit aux malheureux du peuple, qu'il délivre les fils du misérable, et qu'il écrase l'opresseur ! ⁵Ils te craindront tant que le soleil et la lune dureront d'âge en âge. ⁶Il sera comme des averses qui arrosent la terre, comme la pluie sur l'herbe fauchée de la terre. ⁷En son temps, le juste fleurira, et il y aura abondance de paix jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune. ⁸Il dominera depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. ⁹Les habitants des déserts se courberont devant lui, et ses ennemis lécheront la poussière. ¹⁰Les rois de Tarsis et des îles lui rapporteront des dons ; les rois de Saba et de Séba lui apporteront des présents. ¹¹Tous les rois aussi se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront. ¹²Car il délivrera le pauvre qui crie vers lui, et le malheureux qui n'a point d'aide (1). ¹³Il aura compassion du pauvre et du misérable, et il sauvera les âmes des misérables. ¹⁴Il garantira leur âme de la fraude et de la violence, et leur sang sera précieux devant ses yeux. ¹⁵Il vivra donc, et on lui donnera de l'or de Séba, et on fera des prières pour lui continuellement ; on le bénira chaque jour. ¹⁶Les blés abonderont dans le pays, au sommet des montagnes, et leurs épis s'agiteront comme les arbres du Liban ; les hommes fleuriront dans les villes comme l'herbe de la terre. ¹⁷Sa renommée durera à toujours ; sa renommée ira de père en fils tant que le soleil durera ; et on se bénira en lui ; toutes les nations le diront heureux. ¹⁸Béni soit Yahweh Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des choses merveilleuses ! ¹⁹Béni soit éternellement son Nom glorieux, et que toute la terre soit remplie de sa gloire. Amen ! Oui, amen ! ²⁰Fin des prières de David, fils d'Isaï.

73 Psaume d'Asaph. Dieu est bon pour Israël, pour ceux qui ont le cœur pur (1). ²Toutefois, mes pieds allaient fléchir, mes pas étaient sur le point de glisser. ³Car j'ai porté envie aux insensés en voyant la prospérité des méchants. ⁴Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort, et leur corps est

gras. ⁵Ils n'ont aucune part aux souffrances humaines, et ils ne sont point frappés avec les autres hommes. ⁶C'est pourquoi l'orgueil les environne comme un collier, et un vêtement de violence les couvre. ⁷Les yeux leur sortent dehors à force de graisse; ils surpassent les desseins de leur cœur. ⁸Ils sont pernicieux, et parlent méchamment d'opprimer; ils parlent d'une manière hautaine. ⁹Ils élèvent leur bouche jusqu'aux cieux et leur langue parcourt la terre. ¹⁰C'est pourquoi son peuple se tourne de leur côté, il avale l'eau abondamment. ¹¹Ils disent : Comment le Dieu puissant saurait-il ? Comment le Très-Haut connaîtrait-il (2) ? ¹²Voilà, ceux-ci sont méchants, ils prospèrent toujours dans ce monde et acquièrent de plus en plus de richesses. ¹³C'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence (3). ¹⁴Je suis frappé tous les jours, et tous les matins mon châtement est là. ¹⁵Si je disais : Je veux parler comme eux, voici je trahirais la génération de tes fils. ¹⁶Toutefois, j'ai tâché de connaître cela, mais cela m'a paru fort difficile, ¹⁷jusqu'à ce que je sois entré dans le lieu saint du Dieu puissant et que j'aie considéré la fin de telles gens. ¹⁸Quoi qu'il en soit, tu les as mis sur des voies glissantes, tu les fais tomber dans des précipices. ¹⁹Comment ont-ils été ainsi détruits en un instant ? Ont-ils défailli ? Ont-ils été consumés d'épouvante ? ²⁰Ils sont comme un songe lorsqu'on s'est réveillé. Seigneur, tu méprises leur image à ton réveil. ²¹Quand mon cœur s'aigrissait et que je me sentais percé dans les entrailles, ²²j'étais alors stupide, et je n'avais aucune connaissance; j'étais comme une bête dans ta présence. ²³Je serai donc toujours avec toi; tu m'as pris par la main droite. ²⁴Tu me conduiras par ton conseil, et tu me recevras dans la gloire. ²⁵Quel autre ai-je au ciel ? Or sur la terre je ne prends plaisir qu'en toi. ²⁶Ma chair et mon cœur étaient consumés, mais Dieu est le rocher de mon cœur, et mon partage pour toujours. ²⁷Car voilà, ceux qui s'éloignent de toi périront; tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi. ²⁸Mais pour moi, m'approcher de Dieu c'est mon bien; j'ai mis toute mon espérance dans

le Seigneur Yahweh, afin de raconter toutes tes œuvres.

74 Cantique d'Asaph. Dieu, pourquoi nous as-tu rejetés pour toujours ? Et pourquoi t'irrites-tu contre le troupeau de ton pâturage (1) ? ²Souviens-toi de ton assemblée que tu as acquise autrefois. Tu t'es approprié cette montagne de Sion, sur laquelle tu habitais, afin qu'elle soit la portion de ton héritage. ³Elève tes pas vers les lieux constamment dévastés; l'ennemi a tout renversé dans le lieu saint. ⁴Tes adversaires ont rugi au milieu de ton assemblée; ils ont mis leurs signes pour signes. ⁵On les a vus pareils à celui qui lève la cognée dans une épaisse forêt. ⁶Et maintenant, avec des haches et des marteaux, ils brisent les sculptures. ⁷Ils ont mis le feu à ton lieu saint. Ils ont abattu à terre et profané la demeure dédiée à ton Nom (2). ⁸Ils ont dit en leur cœur : Saccageons-les tous ensemble ! Ils ont brûlé dans le pays tous les lieux saints du Dieu puissant. ⁹Nous ne voyons plus nos signes; il n'y a plus de prophètes; et personne parmi nous qui sache jusqu'à quand (3). ¹⁰O Dieu ! Jusqu'à quand l'adversaire te couvrira-t-il d'opprobres et l'ennemi méprisera-t-il ton Nom à jamais ? ¹¹Pourquoi retires-tu ta main, même ta droite ? Consume-les en la tirant du milieu de ton sein ! ¹²Or Dieu est mon roi dès les temps anciens, faisant des délivrances au milieu de la terre. ¹³Tu as fendu la mer par ta force; tu as brisé les têtes des serpents sur les eaux. ¹⁴Tu as brisé les têtes du léviathan, tu l'as donné pour nourriture au peuple du désert. ¹⁵Tu as ouvert la fontaine et le torrent, tu as desséché les grosses rivières. ¹⁶A toi est le jour, à toi aussi est la nuit; tu as établi la lumière et le soleil. ¹⁷Tu as posé toutes les limites de la terre; tu as formé l'été et l'hiver. ¹⁸Souviens-toi de ceci : Que l'ennemi a blasphémé Yahweh et qu'un peuple insensé a outragé ton Nom. ¹⁹Ne livre pas aux vivants l'âme de la tourterelle, n'oublie pas à toujours la vie de tes affligés. ²⁰Regarde à ton alliance, car les lieux ténébreux de la terre sont remplis d'habitations de violence. ²¹Ne permets pas que celui qui est foulé s'en retourne tout confus. Que l'affligé et le pauvre louent ton

Nom ! ²²Dieu ! Lève-toi, défends ta cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous les jours par l'insensé ! ²³N'oublie pas le cri de tes adversaires, le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement !

75 Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth. Ne détruis pas. ²Nous te célébrons, ô Dieu ! Nous te célébrons et ton Nom est près de nous ; nous racontons tes merveilles. ³Au temps que j'aurai fixé, je jugerai avec droiture. ⁴La terre se dissout avec tous ceux qui y habitent, mais j'affermis ses piliers. Pause. ⁵Je dis aux insensés : N'agissez point follement ; et aux méchants : N'élève pas la tête. ⁶N'élève pas si haut votre tête, et ne parlez point avec fierté. ⁷Car l'élévation ne vient point d'orient, ni d'occident ni du désert. ⁸Car c'est Dieu qui gouverne ; il abaisse l'un, et élève l'autre (1). ⁹Il y a une coupe dans la main de Yahweh (2), et le vin rougit dedans ; il est plein de mélange, et Dieu en verse ; certainement, tous les méchants de la terre en sucèrent et en boiront jusqu'à la lie. ¹⁰Mais moi, je raconterai ces choses à jamais, je chanterai au Dieu de Jacob. ¹¹J'humilierai tous les méchants, mais les justes seront élevés.

76 Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des chantres, pour le chanter avec instruments à cordes. ²Dieu est connu en Judée, sa renommée est grande en Israël ; ³sa tente est à Salem et sa demeure à Sion. ⁴Là il a brisé les arcs étincelants, le bouclier, l'épée et les armes de guerre. Pause. ⁵Tu es resplendissant, plus magnifique que les montagnes des ravisseurs. ⁶Les plus courageux sont étourdis, ils sont dans un profond assoupissement, et aucun de ces hommes vaillants n'a trouvé ses mains. ⁷O Dieu de Jacob, les cavaliers et les chevaux se sont endormis quand tu les as menacés. ⁸Tu es redoutable, toi. Qui peut se tenir devant toi quand ta colère éclate ? ⁹Tu fais entendre des cieus le jugement ; la terre en a eu peur et s'est tenue dans le silence. ¹⁰Quand tu te lèves, ô Dieu ! Pour faire justice, pour délivrer tous les malheureux de la terre ! Pause. ¹¹L'homme te célèbre, même dans sa fureur, quand tu te

ceints de toute ta colère. ¹²Faites vos vœux à Yahweh votre Dieu, et accomplissez-les ! Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible ! ¹³Il coupe le souffle des princes ; il est redoutable aux rois de la terre.

77 Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres, d'après Jeduthun. ²Ma voix s'élève à Dieu, et je crie ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterà. ³Je cherche le Seigneur au jour de ma détresse ; sans cesse mes mains s'étendent durant la nuit ; mon âme refuse d'être consolée. ⁴Je me souviens de Dieu, et je gémiss ; je médite, et mon esprit est affaibli. Pause. ⁵Tu empêches mes yeux de dormir ; je suis troublé, et ne peux parler. ⁶Je pense aux jours d'autrefois et aux années passées (1). ⁷Je me souviens de mes chants pendant la nuit, je médite en mon cœur, et mon esprit cherche. ⁸Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour toujours ? Ne me sera-t-il plus favorable ? ⁹Sa bonté est-elle disparue pour toujours ? Sa parole a-t-elle pris fin pour l'éternité ? ¹⁰Le Dieu puissant a-t-il oublié d'avoir compassion ? A-t-il dans sa colère retiré sa miséricorde ? Pause. ¹¹Je dis : Ce qui me fait devenir malade, c'est que la droite du Très-Haut n'est plus la même. ¹²Je me souviens des exploits de Yahweh ; je me suis, dis-je, souvenu de tes merveilles d'autrefois. ¹³Je méditerai toutes tes œuvres, et je parlerai de tes œuvres. ¹⁴O Dieu ! Tes voies sont saintes. Quel dieu est grand comme Dieu ? ¹⁵Tu es le Dieu puissant qui fait des merveilles ! Tu as fait connaître ta force parmi les peuples. ¹⁶Tu as délivré par ton bras ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Pause. ¹⁷Les eaux t'ont vu, ô Dieu ! Les eaux t'ont vu et ont tremblé, même les abîmes en ont été émus. ¹⁸Les nuées ont versé un déluge d'eau, les nuées ont fait retentir leur son ; tes flèches ont volé de toutes parts. ¹⁹La voix de ton tonnerre était dans le tourbillon, les éclairs ont éclairé le monde, la terre en a été émue et en a tremblé. ²⁰Tu te frayas un chemin par la mer, un sentier par les grosses eaux ; et tes traces ne furent plus reconnues. ²¹Tu as mené ton peuple comme un corps d'armée sous la conduite de Moïse et d'Aaron (2).

78 Cantique d'Asaph. Mon peuple, écoute ma loi, prêtez vos oreilles aux paroles de ma bouche. ²J'ouvre la bouche par des sentences, je publie la sagesse des temps anciens (1). ³Ce que nous avons entendu et connu, et que nos pères nous ont raconté (2), ⁴nous ne le cacherons point à leurs fils. Ils raconteront à la génération à venir les louanges de Yahweh, sa puissance et ses merveilles qu'il a faites. ⁵Car il a établi le témoignage en Jacob, et il a mis la loi en Israël; il a donné cet ordre à nos pères de la faire connaître à leurs fils (3), ⁶pour qu'elle soit connue de la génération future, des fils qui naîtraient, et pour que lorsqu'ils seront grands, ils la relatent à leurs fils, ⁷afin qu'ils mettent leur confiance en Dieu, et qu'ils n'oublient point les œuvres du Dieu puissant, et qu'ils gardent ses commandements. ⁸Afin qu'ils ne soient point comme leurs pères, une génération revêche et rebelle, une génération insoumise de cœur, dont l'esprit est infidèle au Dieu puissant (4). ⁹Les fils d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, tournèrent le dos le jour de la bataille. ¹⁰Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu et refusèrent de marcher selon sa loi. ¹¹Ils oublièrent ses œuvres et ses merveilles qu'il leur avait fait voir. ¹²Il avait fait des miracles en présence de leurs pères, dans le pays d'Egypte, dans le champ de Tsoan. ¹³Il fendit la mer et les fit passer au travers; et il fit arrêter les eaux comme un monceau de pierres. ¹⁴Il les conduisit de jour par la nuée, et toute la nuit par une lumière de feu (5). ¹⁵Il fendit les rochers au désert, et leur donna à boire d'abondantes eaux, comme s'il eût puisé des abîmes. ¹⁶Il fit sortir des ruisseaux de la roche (6) et fit couler des eaux comme des rivières. ¹⁷Toutefois, ils continuèrent à pécher contre lui, irritant le Très-Haut dans le désert. ¹⁸Ils tentèrent le Dieu puissant dans leurs cœurs, en demandant de la viande selon leur désir. ¹⁹Ils parlèrent contre Dieu, disant : Le Dieu puissant pourrait-il dresser une table dans ce désert (7)? ²⁰Voilà, dirent-ils, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé et des torrents ont débordé; mais pourrait-il aussi nous donner du pain? Fournirait-il de la viande

à son peuple? ²¹C'est pourquoi, Yahweh les ayant entendus, se mit dans une grande colère, et le feu s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'excita contre Israël. ²²Parce qu'ils n'avaient point cru en Dieu et ne s'étaient point confiés en sa délivrance. ²³Il ordonna aux nuées d'en haut et il ouvrit les portes des cieux; ²⁴il fit pleuvoir la manne sur eux pour leur nourriture et il leur donna le blé du ciel (8). ²⁵Ils mangèrent tous le pain des grands. Il leur envoya de la viande pour s'en rassasier. ²⁶Il excita dans les cieux le vent d'orient et il amena par sa puissance le vent du sud. ²⁷Il fit pleuvoir sur eux de la viande comme de la poussière, et comme le sable des mers des oiseaux ailés. ²⁸Il les fit tomber au milieu du camp, autour de leurs demeures. ²⁹Ils en mangèrent et en furent pleinement rassasiés, car il leur donna selon leur désir. ³⁰Mais ils ne furent pas encore dégoutés de leur désir, et leur viande était encore dans leur bouche ³¹quand la colère de Dieu s'excita contre eux, et qu'il mit à mort les plus gras d'entre eux, et abattit les gens d'élite d'Israël (9). ³²Malgré cela, ils péchèrent encore et ne crurent point à ses prodiges (10). ³³C'est pourquoi il consuma leurs jours par la vanité et leurs années par une fin soudaine. ³⁴Quand il les mettait à mort, alors ils le recherchaient; ils se repentaient et ils cherchaient le Dieu puissant dès le matin. ³⁵Ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, et que le Dieu puissant, le Très-Haut, était leur libérateur. ³⁶Mais ils le trompaient de leur bouche et ils lui mentaient de leur langue (11); ³⁷car leur cœur n'était point droit envers lui, et ils ne furent point fidèles à son alliance. ³⁸Toutefois, dans sa compassion, il pardonne l'iniquité, et ne détruit point; mais il apaise souvent sa colère et ne se livre pas à toute sa fureur. ³⁹Il se souvint qu'ils n'étaient que chair, qu'un vent qui passe et qui ne revient point. ⁴⁰Combien de fois ils se sont rebellés contre lui dans ce désert, et combien de fois l'ont-ils peiné dans ce lieu de solitude? ⁴¹Ils ne cessèrent de tenter le Dieu puissant et de provoquer le Saint d'Israël. ⁴²Ils ne se souvinrent point de sa puissance, du jour où il les délivra de la main de l'ennemi, ⁴³des

miracles qu'il accomplit en Egypte, et de ses merveilles dans les champs de Tsoan. ⁴⁴Il changea leurs fleuves en sang, et ils ne purent en boire les eaux (12). ⁴⁵Il envoya contre eux des mouches qui les dévorèrent et des grenouilles qui les détruisirent (13). ⁴⁶Il livra leurs récoltes aux sauterelles, le produit de leur travail aux sauterelles (14). ⁴⁷Il détruisit leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par les orages (15). ⁴⁸Il livra leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux à la grêle. ⁴⁹Il envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, la rage et la détresse, un corps d'armée de messagers de malheur. ⁵⁰Il donna libre cours à sa colère, et ne retira point leur âme de la mort; il livra leur vie à la mortalité (16). ⁵¹Il frappa tout premier-né en Egypte, les prémices de la vigueur dans les tentes de Cham (17). ⁵²Il fit partir son peuple comme des brebis, il les mena comme un corps d'armée dans le désert. ⁵³Il les conduisit sûrement, et sans qu'ils eussent aucune frayeur, là où la mer couvrit leurs ennemis. ⁵⁴Il les amena vers sa frontière sainte, vers cette montagne que sa droite a conquise (18). ⁵⁵Il chassa devant eux les nations, leur distribua le pays en héritage, et fit habiter les tribus d'Israël dans les tentes de ces nations. ⁵⁶Mais ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-Haut, et ne gardèrent point ses préceptes. ⁵⁷Et ils se retirèrent en arrière et furent infidèles comme leurs pères; ils tournèrent comme un arc trompeur. ⁵⁸Ils le provoquèrent à la colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à la jalousie par leurs images taillées (19). ⁵⁹Dieu l'entendit et se mit dans une grande colère, et il méprisa Israël. ⁶⁰Il abandonna la demeure de Silo, la tente où il habitait parmi les hommes. ⁶¹Il livra en captivité sa force et son ornement entre les mains de l'ennemi. ⁶²Il livra son peuple à l'épée et se mit dans une grande colère contre son héritage. ⁶³Le feu consuma leurs gens d'élite, et leurs vierges ne furent point louées. ⁶⁴Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne les pleurèrent point. ⁶⁵Puis le Seigneur se réveilla comme un homme qui se serait endormi, et comme un puissant homme qui s'écrie ayant encore le vin dans la tête.

⁶⁶Il frappa ses adversaires par derrière et les mit en opprobre perpétuel. ⁶⁷Mais il dédaigna la tente de Joseph, et ne choisit point la tribu d'Ephraïm. ⁶⁸Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion, celle qu'il aime. ⁶⁹Il bâtit son lieu saint dans les lieux élevés, et l'établit comme la terre qu'il a fondée pour toujours. ⁷⁰Il choisit David, son serviteur, et le prit de la bergerie (20); ⁷¹il le prit derrière les brebis qui allaitent et l'amena pour paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage. ⁷²Aussi il les dirigea selon l'intégrité de son cœur, et les conduisit avec des mains intelligentes.

79 Psaume d'Asaph. O Dieu ! Les nations sont entrées dans ton héritage ; on a profané ton saint temple, on a mis Jérusalem en monceaux de pierres. ²On a livré les cadavres de tes serviteurs pour viande aux oiseaux du ciel, et la chair de tes fidèles aux bêtes de la terre. ³On a répandu leur sang comme de l'eau autour de Jérusalem, et il n'y a eu personne pour les enterrer. ⁴Nous sommes un sujet d'opprobre à nos voisins, de moquerie et de risée à ceux qui nous entourent (1). ⁵Jusqu'à quand, ô Yahweh, t'irriteras-tu sans cesse et ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu (2) ? ⁶Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent point et sur les royaumes qui n'invoquent point ton Nom (3). ⁷Car on a dévoré Jacob et on a ravagé ses demeures. ⁸Ne te souviens plus de nos iniquités passées. Que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous, car nous sommes dans une extrême détresse. ⁹O Dieu de notre délivrance ! Aide-nous pour la gloire de ton Nom, et délivre-nous ! Pardonne-nous nos péchés à cause de ton Nom ! ¹⁰Pourquoi les nations diraient-elles : Où est leur Dieu ? Que la vengeance du sang de tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée parmi les nations en notre présence. ¹¹Que le gémissement des captifs parviennent jusqu'à toi. Par ton bras puissant sauve tes fils, ceux qui vont périr ! ¹²Et rends à nos voisins, sept fois dans leur sein, les outrages qu'ils t'ont reprochés, ô Yahweh ! ¹³Mais nous, ton peuple, et le troupeau de ton pâturage, nous te louerons pour toujours, et de génération en génération nous publierons tes louanges.

80 Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres, pour le chanter sur les lis lyriques. ²Toi qui pais Israël, prête l'oreille ! Toi qui mènes Joseph comme un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins (1), fais briller ta splendeur ! ³Réveille ta puissance au-devant d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé ; et viens pour notre délivrance ! ⁴Dieu, ramène-nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés ! ⁵O Yahweh, Dieu des armées, jusqu'à quand seras-tu irrité contre la prière de ton peuple ? ⁶Tu les nourris de pain de larmes et tu les abreuves de larmes à pleine mesure. ⁷Tu fais de nous un sujet de dispute entre nos voisins, et nos ennemis se moquent de nous. ⁸O Dieu des armées, ramène-nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés. ⁹Tu avais retiré une vigne hors d'Égypte, tu as chassé les nations, et tu l'as plantée (2). ¹⁰Tu as préparé une place devant elle, tu lui as fait prendre racine, et elle a rempli la terre. ¹¹Les montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses rameaux étaient comme de hauts cèdres. ¹²Elle étendait ses branches jusqu'à la mer, et ses rejetons jusqu'au fleuve. ¹³Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, de sorte que tous les passants sur la route cueillent ses raisins ? ¹⁴Les sangliers de la forêt l'ont détruite, et toutes les bêtes des champs en font leur pâture. ¹⁵O Dieu des armées, reviens ! Regarde des cieus, vois, et visite cette vigne ; ¹⁶et le plant que ta droite avait planté, et le fils que tu t'es choisi. ¹⁷Elle est brûlée par le feu, elle est coupée ; ils périssent devant ta face menaçante. ¹⁸Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur le fils de l'homme que tu t'es choisi. ¹⁹Et nous ne nous éloignerons plus de toi. Rends-nous la vie, et nous invoquerons ton Nom. ²⁰O Yahweh ! Dieu des armées, ramène-nous, fais briller ta face, et nous serons délivrés !

81 Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la Guitthith. ²Chantez avec allégresse à notre Dieu, notre force ! Poussez des cris de joie en l'honneur du Dieu de Jacob. ³Sonnez du shofar, prenez le tambour, la harpe mélodieuse et le luth. ⁴Sonnez du shofar à la nouvelle lune, à la pleine lune, au jour de notre fête (1). ⁵Car

c'est une loi pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob. ⁶Il établit un statut à Joseph, lorsqu'il marcha contre le pays d'Égypte, où j'entendis un langage que je ne connaissais pas. ⁷J'ai retiré son épaule du fardeau, et ses mains ont lâché les corbeilles. ⁸Tu as crié dans la détresse, et je t'ai sauvé ; je t'ai répondu dans le lieu caché du tonnerre ; je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba. Pause. ⁹Ecoute mon peuple, je te relèverai. Israël, si tu m'écoutais ! ¹⁰Qu'il n'y ait point de dieu étranger au milieu de toi, et ne te prosterne point devant les dieux des étrangers. ¹¹Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Égypte. Ouvre ta bouche et je la remplirai. ¹²Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, et Israël ne m'a point obéi. ¹³C'est pourquoi je les ai abandonnés aux penchants de leur cœur, et ils ont suivi leurs propres conseils (2). ¹⁴O si mon peuple m'écoutait ! Si Israël marchait dans mes voies ! ¹⁵J'abattrais en un instant leurs ennemis et je tournerais ma main contre leurs adversaires. ¹⁶Ceux qui haïssent Yahweh le flatteraient, et le bonheur de mon peuple durerait toujours. ¹⁷Dieu le nourrirait du meilleur froment ; et je le rassasierais du miel du rocher.

82 Psaume d'Asaph. Dieu se tient dans l'assemblée du Dieu puissant, il juge au milieu des juges. ²Jusqu'à quand jugerez-vous injustement et aurez-vous égard à l'apparence de la personne des méchants (1) ? Pause. ³Faites droit à celui qu'on opprime et à l'orphelin ; faites justice à l'affligé et au pauvre ; ⁴délivrez celui qu'on maltraite et le misérable, retirez-le de la main des méchants. ⁵Ils ne connaissent ni n'entendent rien ; ils marchent dans les ténèbres, tous les fondements de la terre sont ébranlés. ⁶J'ai dit : Vous êtes des dieux (2), et vous êtes tous fils du Très-Haut. ⁷Toutefois, vous mourrez comme des hommes, et vous les princes vous tomberez comme les autres. ⁸O Dieu ! Lève-toi, juge la terre ; car tu auras en héritage toutes les nations (3).

83 Cantique et psaume d'Asaph. ²Dieu ! Ne garde point le silence, ne te tais point, et ne te tiens point en repos, Dieu puissant (1) ! ³Car voici, tes ennemis

s'agitent, et ceux qui te haïssent ont levé la tête. ⁴Ils ont consulté finement en secret contre ton peuple, et ils ont tenu conseil contre ceux qui se sont retirés vers toi pour se cacher (2). ⁵Ils disent : Venez et détruisons-les, en sorte qu'ils ne soient plus une nation, et qu'on ne fasse plus mention du nom d'Israël (3). ⁶Car ils consultent ensemble d'un même esprit ; ils font alliance contre toi. ⁷Les tentes d'Edom et des Ismaélites, des Moabites et des Hagaréniens ; ⁸de Guebal, d'Ammon, d'Amalek, les Philistins avec les habitants de Tyr. ⁹L'Assyrie aussi se joint à eux ; ils ont servi de bras aux fils de Lot. Pause. ¹⁰Fais-leur comme tu fis à Madian (4), comme à Sisera (5), et comme à Jabin, auprès du torrent de Kison ! ¹¹Ils furent détruits à En-Dor et servirent de fumier à la terre. ¹²Que leurs chefs soient traités comme Oreb et comme Zeeb ; et que tous leurs princes soient comme Zébach et Tsalmunna (6) ; ¹³parce qu'ils ont dit : Emparons-nous des demeures de Dieu. ¹⁴Mon Dieu ! Rends-les semblables au tourbillon et au chaume chassé par le vent, ¹⁵au feu qui brûle une forêt, et à la flamme qui embrase les montagnes. ¹⁶Poursuis-les ainsi par ta tempête et épouvante-les par ton tourbillon ! ¹⁷Couvre leurs visages d'ignominie afin qu'on cherche ton Nom, ô Yahweh ! ¹⁸Qu'ils soient honteux et épouvantés à jamais, qu'ils rougissent, et qu'ils périssent ; ¹⁹afin qu'on sache que toi seul, dont le nom est Yahweh, tu es le Très-Haut sur toute la terre.

84 Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres, pour le chanter sur la Guitthith. ²Yahweh des armées, que tes demeures sont aimables ! ³Mon âme soupire et languit après les parvis de Yahweh ; mon cœur et ma chair poussent des cris de joie vers le Dieu puissant et vivant. ⁴Le passereau même trouve sa maison, et l'hirondelle son nid où elle a mis ses petits... Tes autels, ô Yahweh des armées ! Mon roi et mon Dieu ! ⁵Heureux ceux qui habitent ta maison et qui te louent encore ! Pause. ⁶Heureux l'homme dont la force est en toi, ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés ! ⁷Passant par la vallée de Baca, ils la réduisent en fontaines ; la

pluie la couvre de bénédictions. ⁸Ils marchent avec force pour se présenter devant Dieu à Sion. ⁹Yahweh Dieu des armées, écoute ma prière, Dieu de Jacob, prête l'oreille. Pause. ¹⁰O Dieu, notre bouclier, vois et regarde la face de ton oint ! ¹¹Car mieux vaut un jour dans tes parvis, que mille ailleurs. J'aimerais mieux me tenir à la porte dans la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchants. ¹²Car Yahweh Dieu est un soleil et un bouclier (1) ; Yahweh donne la grâce et la gloire, et il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité. ¹³Yahweh des armées, heureux l'homme qui se confie en toi (2) !

85 Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres. ²Yahweh, tu as été favorable à ta terre, tu as ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob. ³Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu as couvert tous leurs péchés. Pause. ⁴Tu as retiré toute ta colère, tu es revenu de l'ardeur de ton indignation. ⁵O Dieu de notre délivrance, rétablis-nous et fais cesser la colère que tu as contre nous. ⁶Seras-tu irrité à jamais contre nous ? Feras-tu durer ta colère de génération en génération ? ⁷Ne nous rendras-tu pas à la vie (1) afin que ton peuple se réjouisse en toi ? ⁸Yahweh, fais-nous voir ta miséricorde et accorde-nous ta délivrance ! ⁹J'écouterai ce que dira le Dieu puissant, Yahweh ; car il parlera de paix à son peuple et à ses bien-aimés, pourvu que jamais ils ne retournent à leur folie. ¹⁰Certainement sa délivrance est proche de ceux qui le craignent, la gloire habite dans notre pays. ¹¹La bonté et la vérité se rencontrent ; la justice et la paix s'embrassent (2). ¹²La vérité germe de la terre et la justice regarde des cieux. ¹³Yahweh aussi donne le bien et notre terre rendra son fruit. ¹⁴La justice marchera devant lui, et il la mettra partout où il passera.

86 Prière de David. Yahweh, écoute, réponds-moi, car je suis affligé et misérable. ²Garde mon âme, car je suis un de tes bien-aimés ; ô toi mon Dieu, délivre ton serviteur qui se confie en toi ! ³Seigneur, aie pitié de moi, car je crie à toi tout le jour.

⁴Réjouis l'âme de ton serviteur, car j'élève mon âme à toi, Seigneur. ⁵Yahweh ! Tu es bon et clément, et d'une grande bonté envers tous ceux qui t'invoquent (1). ⁶Yahweh, prête l'oreille à ma prière, et sois attentif à la voix de mes supplications. ⁷Je t'invoque au jour de ma détresse, car tu m'exauces (2). ⁸Seigneur, nul n'est comme toi parmi les dieux, et rien ne ressemble à tes œuvres (3). ⁹Seigneur, toutes les nations que tu as faites viendront et se prosterneront devant toi, et glorifieront ton Nom, ¹⁰car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses ; tu es Dieu, toi seul. ¹¹Yahweh ! Enseigne-moi tes voies et je marcherai dans ta vérité (4) ; lie mon cœur à la crainte de ton Nom. ¹²Seigneur, mon Dieu, je te célébrerai de tout mon cœur, et je glorifierai ton Nom à toujours. ¹³Car ta bonté est grande envers moi, et tu as retiré mon âme du profond scheol. ¹⁴Dieu ! Des orgueilleux se sont élevés contre moi, et un corps d'armée de méchants en veut à ma vie ; ils ne portent pas leurs pensées sur toi. ¹⁵Mais toi, Seigneur, tu es le Dieu puissant, compatissant, miséricordieux, lent à la colère, riche en bonté et en vérité. ¹⁶Tourne-toi vers moi, et aie pitié de moi ! Donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta servante ! ¹⁷Fais-moi un signe en ta faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux, parce que tu m'aideras, ô Yahweh ! Tu me consoleras !

87 Psaume. Cantique des fils de Koré. Elle est fondée sur les montagnes saintes. ²Yahweh aime les portes de Sion, plus que toutes les demeures de Jacob. ³Ce qui se dit de toi, cité de Dieu, sont des choses glorieuses. Pause. ⁴Je ferai mention de Rahab et de Babylone parmi ceux qui me connaissent ; voici le pays des philistins, et Tyr avec l'Éthiopie. C'est dans Sion qu'ils sont nés. ⁵Et de Sion il est dit : Un homme y est né ; le Très-Haut lui-même l'établira. ⁶Yahweh compte en inscrivant les peuples : C'est là qu'ils sont nés. Pause. ⁷Et les chantes, de même que les joueurs de flûte, toutes mes sources sont en toi.

88 Cantique. Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantes. Pour chanter sur la flûte. Cantique d'Héman,

l'Ezrahite. ²Yahweh ! Dieu de ma délivrance, je crie jour et nuit devant toi (1). ³Que ma prière parvienne en ta présence ; étends ton oreille à mon cri. ⁴Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie atteint le scheol (2). ⁵On m'a mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse (3) ; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de vigueur. ⁶Je suis étendu parmi les morts, semblable à ceux qui sont tués et couchés dans la tombe, à ceux dont tu n'as plus le souvenir, et qui sont séparés par ta main. ⁷Tu m'as jeté dans une fosse profonde, dans les ténèbres, dans les abîmes. ⁸Ta fureur se pose sur moi, et tu m'as accablé de tous tes flots. Pause. ⁹Tu as éloigné de moi ceux de qui j'étais connu, tu m'as mis en abomination devant eux ; je suis enfermé et je ne peux sortir. ¹⁰Mes yeux se consomment dans la souffrance ; Yahweh ! Je crie à toi tout le jour ! J'étends mes mains vers toi (4) ! ¹¹Est-ce pour les morts que tu fais des miracles ? Les morts se relèveront-ils pour te célébrer (5) ? Pause. ¹²Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre, de ta fidélité dans le tombeau (6) ? ¹³Connaîtra-t-on tes merveilles dans les ténèbres et ta justice dans la terre de l'oubli ? ¹⁴Mais moi, ô Yahweh ! J'implore ton secours, ma prière s'élève dès le matin. ¹⁵Yahweh ! Pourquoi rejettes-tu mon âme, pourquoi caches-tu ta face de moi (7) ? ¹⁶Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse ; j'ai été exposé à tes terreurs, et je ne sais pas où j'en suis. ¹⁷Les ardeurs de ta colère sont passées sur moi et tes terreurs m'anéantissent (8). ¹⁸Elles m'environnent tout le jour comme des eaux, elles m'enveloppent toutes à la fois. ¹⁹Tu as éloigné de moi mon ami et mon compagnon, mes connaissances ont disparu (9).

89 Cantique d'Ethan, l'Ezrachite. ²Je chanterai toujours les bontés de Yahweh ; je ferai connaître de ma bouche ta fidélité de génération en génération. ³Car je dis : Ta bonté a des fondements éternels, tu établis ta fidélité dans les cieux quand tu dis : ⁴J'ai traité alliance avec mon élu, j'ai fait serment à David mon serviteur : ⁵J'affermirai ta postérité pour toujours, et j'établirai ton trône de génération en génération (1). Pause. ⁶Les

cieux célèbrent tes merveilles, ô Yahweh ! Ta fidélité aussi est célébrée dans l'assemblée des saints. ⁷Car qui dans le ciel peut se comparer à Yahweh ? Qui est semblable à Yahweh parmi les fils du Dieu puissant ? ⁸Le Dieu puissant est terrible dans la grande assemblée des saints, il est redouté pour tous ceux qui l'entourent. ⁹O Yahweh Dieu des armées ! Qui est semblable à toi, puissant Yahweh ? Aussi ta fidélité t'entourne. ¹⁰Tu domines l'orgueil de la mer ; quand ses vagues s'élèvent, tu les calmes (2). ¹¹Tu écrasas l'Egypte comme un homme blessé à mort ; tu dispersas tes ennemis par le bras de ta force. ¹²A toi sont les cieux, à toi aussi est la terre ; tu as fondé le monde, et tout ce qui est en lui. ¹³Tu as créé le nord et le midi ; le Thabor et l'Hermon se réjouissent en ton Nom. ¹⁴Ton bras est puissant, ta main est forte, ta droite élevée. ¹⁵La justice et l'équité sont la base de ton trône ; la bonté et la vérité marchent devant ta face. ¹⁶Heureux le peuple qui connaît le son de la trompette (3) ! Il marche, ô Yahweh ! A la clarté de ta face. ¹⁷Il se réjouit sans cesse de ton Nom, et il se glorifie de ta justice. ¹⁸Parce que tu es la gloire de leur force ; et notre pouvoir est distingué par ta faveur. ¹⁹Car notre bouclier est Yahweh, et notre roi est le saint d'Israël. ²⁰Tu as autrefois parlé en vision touchant ton bien-aimé, et tu as dit : J'ai ordonné mon secours en faveur d'un homme vaillant ; j'ai élevé l' élu du milieu du peuple. ²¹J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de ma sainte huile (4) ; ²²ma main sera ferme avec lui, et mon bras le renforcera. ²³L'ennemi ne le surprendra point, et l'unique ne l'affligera point ; ²⁴mais j'écraserai devant lui ses adversaires, et je détruirai ceux qui le haïssent. ²⁵Ma fidélité et ma bonté seront avec lui, et sa gloire sera élevée en mon Nom. ²⁶Je mettrai sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves. ²⁷Il m'invoquera : Tu es mon Père, mon Dieu, et le rocher (5) de ma délivrance. ²⁸Aussi je ferai de lui le premier-né (6), le plus élevé des rois de la terre. ²⁹Je lui garderai ma bonté à toujours, et mon alliance lui sera assurée. ³⁰Je rendrai éternelle sa postérité, et son trône comme les jours des cieux. ³¹Mais si ses fils abandonnent ma loi, et ne marchent

point selon mes ordonnances ; ³²s'ils violent mes statuts, et qu'ils ne gardent point mes commandements ; ³³je punirai de la verge leur transgression, et de plaie leur iniquité. ³⁴Mais je ne retirerai point de lui ma bonté, et je ne lui trahirai point ma fidélité. ³⁵Je ne violerai point mon alliance, et je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres. ³⁶J'ai une fois juré par ma sainteté : Mentirai-je à David (7) ? ³⁷Sa postérité sera à toujours, et son trône sera devant moi comme le soleil. ³⁸Il aura une durée éternelle comme la lune ; le témoin qui est dans le ciel est fidèle. Pause. ³⁹Néanmoins, tu l'as rejeté et dédaigné (8) ; tu t'es mis en grande colère contre ton oint. ⁴⁰Tu as rejeté l'alliance faite avec ton serviteur ; tu as souillé sa couronne en la jetant par terre. ⁴¹Tu as rompu toutes ses murailles ; tu as mis en ruines ses forteresses. ⁴²Tous ceux qui passaient par le chemin l'ont pillé ; il a été mis en opprobre à ses voisins. ⁴³Tu as élevé la droite de ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis. ⁴⁴Tu as fait reculer le tranchant de son épée, et tu ne l'as point élevé dans le combat. ⁴⁵Tu as fait cesser sa splendeur, et tu as jeté par terre son trône. ⁴⁶Tu as abrégé les jours de sa jeunesse et l'as couvert de honte. Pause. ⁴⁷Jusqu'à quand, ô Yahweh ? Te cacheras-tu à jamais ? Ta fureur s'embrasera-t-elle comme un feu ? ⁴⁸Souviens-toi quelle est la durée de ma vie ; pourquoi aurais-tu créé en vain tous les fils des hommes ? ⁴⁹Qui est l'homme qui vivra et ne verra point la mort, et qui garantira son âme de la main du scheol (9) ? Pause. ⁵⁰Seigneur, où sont tes bontés premières que tu juras à David dans ta fidélité ? ⁵¹Seigneur ! Souviens-toi de l'opprobre de tes serviteurs, et comment je porte dans mon sein l'opprobre qui nous a été fait par tous les peuples nombreux. ⁵²Souviens-toi des outrages de tes ennemis, ô Yahweh ! Des outrages contre les pas de ton oint. ⁵³Béni soit à toujours Yahweh ; amen ! Oui, amen !

90 Prière de Moïse, homme de Dieu (1). Seigneur ! Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. ²Avant que les montagnes soient nées et que tu aies formé la terre et le monde, d'éternité

en éternité, tu es le Dieu puissant (2). ³Tu fais revenir l'homme à la poussière, et tu dis : Fils des hommes, retournez (3)! ⁴Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui est passé, et comme une veille de la nuit (4). ⁵Tu les emportes semblables à un songe qui, le matin, passe comme l'herbe : ⁶Elle fleurit au matin et reverdit ; le soir on la coupe et elle se fane (5). ⁷Car nous sommes consumés par ta colère et nous sommes troublés par ta fureur. ⁸Tu as mis devant toi nos iniquités, et à la lumière de ta face nos fautes cachées. ⁹Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère, et nos années se consomment dans un soupir. ¹⁰Les jours de nos années reviennent à soixante-dix ans, et pour les plus forts, à quatre-vingts ans ; l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère ; car il passe vite, et nous nous envolons. ¹¹Qui connaît, selon ta crainte, la force de ton indignation et de ta grande colère ? ¹²Enseigne-nous à compter nos jours, afin que nous puissions avoir un cœur rempli de sagesse. ¹³Yahweh ! Reviens ! Jusqu'à quand ? Sois apaisé envers tes serviteurs. ¹⁴Rassasie-nous chaque matin de ta bonté, afin que nous nous réjouissons et que nous soyons joyeux tout le long de nos jours. ¹⁵Réjouis-nous autant de jours que tu nous as affligés, autant d'années que nous avons vu le malheur. ¹⁶Que ton œuvre se voie sur tes serviteurs, et ta gloire sur leurs fils. ¹⁷Que la grâce de Yahweh notre Dieu, soit sur nous, et affermis l'œuvre de nos mains ; oui, affermis l'œuvre de nos mains !

91 Celui qui demeure sous la couverture (1) du Très-Haut, repose à l'ombre du Tout-Puissant. ²Je dis à Yahweh : Tu es ma retraite et ma forteresse, tu es mon Dieu en qui je me confie. ³Il te délivre du filet de l'oiseleur, de la peste et de ses ravages. ⁴Il te couvrira de ses plumes et tu trouveras un refuge sous ses ailes ; sa fidélité est un bouclier et une cuirasse. ⁵Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit, ni la flèche qui vole le jour (2), ⁶ni la peste qui marche dans les ténèbres, ni la destruction qui frappe en plein midi. ⁷Que mille tombent à ton côté et dix mille à ta droite, tu ne seras pas atteint. ⁸De tes yeux tu regarderas et

tu verras la rétribution des méchants. ⁹Car tu es mon refuge, ô Yahweh ! Tu fais du Très-Haut ta demeure. ¹⁰Aucun malheur ne s'approchera de toi, aucun fléau n'approchera de ta tente (3). ¹¹Car il ordonnera à ses anges de te garder dans toutes tes voies. ¹²Ils te porteront sur les mains, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre (4). ¹³Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, tu piétineras le lionceau et le dragon. ¹⁴Puisqu'il m'aime, je le délivrerai ; je le mettrai sur les hauteurs, parce qu'il connaît mon Nom. ¹⁵Il m'invoquera et je l'exaucerai ; je serai avec lui dans la détresse, je le délivrerai et le glorifierai. ¹⁶Je le rassasierai de jours et je lui ferai voir ma délivrance.

92 Psaume. Cantique pour le jour du sabbat. ²C'est une belle chose que de célébrer Yahweh, et de chanter ton Nom, ô Très-Haut (1)! ³Afin d'annoncer chaque matin ta bonté et ta fidélité toutes les nuits (2). ⁴Sur l'instrument à dix cordes, sur le luth, aux sons de la harpe. ⁵Car, ô Yahweh ! Tu me réjouis par tes œuvres, je me réjouis des œuvres de tes mains. ⁶O Yahweh ! Que tes œuvres sont magnifiques ! Tes pensées sont merveilleusement profondes (3). ⁷L'homme stupide n'y connaît rien et le fou n'y prend point garde (4). ⁸Les méchants croissent comme l'herbe, et tous les ouvriers d'iniquité fleurissent pour être exterminés éternellement (5). ⁹Mais toi, ô Yahweh ! Tu es élevé à toujours. ¹⁰Car voici tes ennemis, ô Yahweh ! Car voici, tes ennemis périssent, tous les ouvriers d'iniquité sont dispersés. ¹¹Mais tu élèveras ma corne comme celle d'un buffle, je suis arrosé avec une huile toute fraîche (6). ¹²Mes yeux se plaisent à regarder ceux qui m'épient, et mes oreilles à entendre les méchants qui s'élèvent contre moi. ¹³Le juste fleurit comme le palmier, il croît comme le cèdre au Liban. ¹⁴Etant plantés dans la maison de Yahweh, ils fleurissent dans les parvis de notre Dieu. ¹⁵Ils portent encore des fruits dans la vieillesse ; ils sont gras et verdoyants (7), ¹⁶afin d'annoncer que Yahweh est droit ; c'est mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.

93 Yahweh règne, il est revêtu de majesté ; Yahweh est revêtu de force,

il s'en est teint ; aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas. ²Ton trône est établi dès lors, tu es de toute éternité (1). ³Les fleuves élevés, ô Yahweh ! Les fleuves augmentent leur bruit, les fleuves élèvent leurs flots (2) ; ⁴Yahweh, qui est dans les lieux élevés, est plus puissant que le bruit des grandes eaux, et que les fortes vagues de la mer (3). ⁵Tes préceptes sont entièrement fidèles. Yahweh ! La sainteté orne ta maison pour une longue durée.

94 Eternel ! Dieu puissant des vengeances, Dieu puissant des vengeances, fais briller ta splendeur ! ²Toi, juge de la terre, élève-toi ! Rends aux orgueilleux selon leurs œuvres. ³Jusqu'à quand les méchants, ô Yahweh ! Jusqu'à quand les méchants se réjouiront-ils ? ⁴Jusqu'à quand tous les ouvriers d'iniquité discuteront-ils et diront-ils des paroles rudes et se vanteront-ils ? ⁵Yahweh, ils écrasent ton peuple et affligent ton héritage. ⁶Ils tuent la veuve et l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins. ⁷Ils disent : Yahweh ne le voit point, le Dieu de Jacob n'entend rien. ⁸Vous les plus abrutis d'entre les peuples, prenez garde à ceci ; et vous insensés, quand serez-vous intelligents ? ⁹Celui qui a planté l'oreille, n'entendrait-t-il point ? Celui qui a formé l'œil, ne verrait-t-il point (1) ? ¹⁰Celui qui châtie les nations, celui qui enseigne la science aux hommes, ne réprimanderait-il point (2) ? ¹¹Yahweh connaît les pensées des hommes qui ne sont que vanité. ¹²Heureux l'homme que tu châties, ô Yahweh (3) ! Que tu instruis par ta loi, ¹³afin qu'il soit dans la paix aux jours du malheur, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant ! ¹⁴Car Yahweh ne délaisse point son peuple et n'abandonne point son héritage (4). ¹⁵C'est pourquoi le jugement s'unira à la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront. ¹⁶Qui se lèvera pour moi contre les méchants (5) ? Qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité ? ¹⁷Si Yahweh n'était pas mon secours, mon âme serait bien vite dans la demeure du silence. ¹⁸Quand je dis : Mon pied chancelle, ta bonté me soutient, ô Yahweh ! ¹⁹Quand j'ai des pensées au-dedans de moi, tes consolations font les délices de mon âme.

²⁰Les méchants s'unissent sur leur trône et forment des desseins iniques en dépit de la loi. ²¹Ils se rassemblent contre l'âme du juste et condamnent le sang innocent (6). ²²Or Yahweh est pour moi une haute retraite ; mon Dieu est le rocher de mon refuge. ²³Il fera retourner sur eux leur iniquité et les détruira par leur propre méchanceté. Yahweh notre Dieu les détruira (7).

95 Venez, chantons à Yahweh, poussons des cris de réjouissance au rocher de notre salut. ²Allons au-devant de lui en lui présentant nos louanges ; et poussons devant lui des cris de réjouissance en chantant des psaumes. ³Car Yahweh est un Dieu puissant et grand, et il est un grand Roi au-dessus de tous les dieux. ⁴Les lieux les plus profonds de la terre sont dans sa main, et les sommets des montagnes sont à lui. ⁵C'est à lui qu'appartient la mer, car lui-même l'a faite, et ses mains ont formé la terre. ⁶Venez, prosternons-nous, inclinons-nous, et mettons-nous à genoux devant Yahweh qui nous a faits (1). ⁷Car il est notre Dieu, et nous sommes le peuple de son pâturage, et les brebis que sa main conduit (2). Si vous entendez aujourd'hui sa voix, ⁸n'endurcissez point votre cœur (3), comme à Meriba, comme à la journée de Massa, au désert ; ⁹là où vos pères m'ont tenté et éprouvé bien qu'ils virent mes œuvres (4). ¹⁰J'ai eu cette génération en dégoût durant quarante ans, et j'ai dit : C'est un peuple dont le cœur s'égare ; et ils n'ont point connu mes voies ; ¹¹c'est pourquoi j'ai juré dans ma colère, ils n'entreront pas dans mon repos (5).

96 Chantez à Yahweh un cantique nouveau (1) ! Vous tous habitants de la terre chantez à Yahweh ! ²Chantez à Yahweh, bénissez son Nom ! Prêchez de jour en jour sa délivrance ! ³Racontez sa gloire parmi les nations, ses merveilles parmi tous les peuples (2). ⁴Car Yahweh est grand et digne d'être loué ; il est redoutable au-dessus de tous les dieux (3) ; ⁵car tous les dieux des peuples ne sont que des idoles, mais Yahweh a fait les cieux. ⁶La splendeur et la magnificence marchent devant lui, la force et la beauté sont

dans son lieu saint. ⁷Familles des peuples, rendez à Yahweh, rendez à Yahweh la gloire et la puissance ! ⁸Rendez à Yahweh la gloire due à son Nom ! Apportez des offrandes et entrez dans ses parvis ! ⁹Prosternez-vous devant Yahweh avec de saints ornements ; vous tous habitants de la terre tremblez devant lui ! ¹⁰Dites parmi les nations : Yahweh règne ; même le monde est affermi, il ne sera point ébranlé ; il jugera les peuples avec équité. ¹¹Que les cieux se réjouissent et que la terre soit dans l'allégresse ! Que la mer tonne avec tout ce qui la remplit ! ¹²Que les champs s'égayent avec tout ce qui est en eux. Alors tous les arbres de la forêt chanteront de joie ¹³devant Yahweh, car il vient ! Car il vient pour juger la terre ; il jugera le monde avec justice et les peuples selon sa fidélité.

97 Yahweh règne, que la terre soit dans l'allégresse et que les îles nombreuses s'en réjouissent (1) ! ²La nuée et l'obscurité sont autour de lui ; la justice et le jugement sont la base de son trône. ³Le feu marche devant lui et embrase tout autour ses adversaires. ⁴Ses éclairs éclairent le monde, et la terre le voit et tremble tout étonnée (2). ⁵Les montagnes fondent comme de la cire (3), à cause de la présence de Yahweh, à cause de la présence du Seigneur de toute la terre. ⁶Les cieux annoncent sa justice et tous les peuples voient sa gloire. ⁷Que tous ceux qui servent les images et qui se glorifient des idoles soient confus (4) ; vous dieux, prosternez-vous tous devant lui. ⁸Sion l'a entendu et s'en est réjouie ; et les filles de Juda se sont égayées pour l'amour de tes jugements, ô Yahweh ! ⁹Yahweh, tu es le Très-Haut sur toute la terre ; tu es élevé au-dessus de tous les dieux. ¹⁰Vous qui aimez Yahweh, haïssez le mal (5) ! Il garde les âmes de ses bien-aimés et les délivre de la main des méchants (6). ¹¹La lumière est faite pour le juste (7) et la joie pour ceux qui sont droits de cœur. ¹²Justes, réjouissez-vous en Yahweh et célébrez la mémoire de sa sainteté.

98 Psaume. Chantez à Yahweh un cantique nouveau, car il a fait des choses merveilleuses ; sa droite et le bras de

sa sainteté l'ont délivré (1). ²Yahweh a fait connaître son salut (2), il a révélé sa justice devant les yeux des nations. ³Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël ; toutes les extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre Dieu (3). ⁴Vous tous habitants de la terre, poussez des cris de réjouissance à Yahweh ! Faites retentir vos cris et chantez de joie ! ⁵Chantez à Yahweh avec la harpe, avec la harpe et avec une voix mélodieuse ! ⁶Poussez des cris de réjouissance avec le shofar au son du cor devant le roi, Yahweh ! ⁷Que la mer tonne avec tout ce qu'elle contient, que la terre et ceux qui y habitent fassent éclater leurs cris ! ⁸Que les fleuves frappent des mains et que les montagnes chantent de joie ⁹devant Yahweh ! Car il vient pour juger la terre (4) ; il jugera le monde avec justice et les peuples avec équité.

99 Yahweh règne, que les peuples tremblent ; il est assis entre les chérubins, que la terre soit ébranlée (1). ²Yahweh est grand en Sion, et il est élevé au-dessus de tous les peuples. ³Ils célébreront ton Nom, grand et terrible, car il est saint. ⁴Qu'on célèbre la force du roi qui aime la justice ! Tu as ordonné l'équité, tu as prononcé des jugements justes en Jacob. ⁵Exaltez Yahweh notre Dieu et prosternez-vous devant son marchepied ! Il est saint ! ⁶Moïse et Aaron étaient parmi ses sacrificateurs (2) ; et Samuel parmi ceux qui invoquaient son Nom ; ils invoquaient Yahweh et il leur répondait (3). ⁷Il leur parlait de la colonne de nuée ; ils ont gardé ses préceptes et l'ordonnance qu'il leur avait donnée. ⁸O Yahweh, mon Dieu ! Tu les as exaucés, tu as été pour eux un Dieu puissant qui pardonne (4), mais tu les as punis de leurs fautes. ⁹Exaltez Yahweh notre Dieu ! Prosternez-vous sur la montagne de sa sainteté ! Car Yahweh, notre Dieu est saint !

100 Psaume d'action de grâces. Vous tous habitants de la terre, poussez des cris de réjouissance à Yahweh ! ²Servez Yahweh avec allégresse, venez devant lui avec un chant de joie ! ³Sachez que Yahweh est Dieu. C'est lui qui nous a

faits, ce n'est pas nous qui nous sommes faits ; nous sommes son peuple et le troupeau de son pâturage (1). ⁴Entrez dans ses portes avec des actions de grâces ; et dans ses parvis, avec des louanges. Célébrez-le, bénissez son Nom ! ⁵Car Yahweh est bon ; sa bonté demeure à toujours et sa fidélité de génération en génération.

101 Psaume de David. Je chanterai la miséricorde et la justice ; Yahweh ! Je te chanterai. ²Je me rendrai attentif à une conduite pure jusqu'à ce que tu viennes à moi ; je marcherai dans l'intégrité de mon cœur au milieu de ma maison. ³Je ne mettrai point devant mes yeux des choses méchantes (1) ; j'ai en haine les actions des débauchés ; elles ne s'attacheront pas à moi. ⁴Le cœur mauvais s'éloignera de moi ; je ne connaîtrai pas le méchant. ⁵Je retrancherai celui qui calomnie en secret son prochain ; je ne supporterai pas celui qui a les yeux élevés et le cœur enflé (2). ⁶Je prendrai garde aux gens de bien du pays afin qu'ils demeurent avec moi ; celui qui marche dans la voie de l'intégrité me servira. ⁷Celui qui usera de tromperie ne demeurera point dans ma maison ; celui qui profèrera des mensonges ne sera point affermi à mes yeux. ⁸Je retrancherai chaque matin tous les méchants du pays, afin d'exterminer de la cité de Yahweh tous les ouvriers d'iniquité.

102 Prière de l'affligé étant dans l'angoisse et répandant sa plainte devant Yahweh. ²Yahweh ! Ecoute ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à toi (1). ³Ne me cache pas ta face ; au jour de ma détresse, prête l'oreille à ma prière ; au jour où je t'invoque, hâte-toi de me répondre. ⁴Car mes jours se sont évanouis comme la fumée et mes os brûlent comme dans un foyer. ⁵Mon cœur est frappé et se dessèche comme l'herbe, car j'ai oublié de manger mon pain (2). ⁶Le gémissement de ma voix est tel que mes os s'attachent à ma chair (3). ⁷Je suis devenu semblable au pélican du désert ; et je suis comme la chouette des lieux sauvages. ⁸Je veille et je suis semblable au passereau solitaire sur le toit. ⁹Mes ennemis m'outragent tous les jours, et ceux qui sont furieux contre

moi jurent contre moi. ¹⁰Car j'ai mangé la cendre comme le pain et j'ai mêlé des larmes à ma boisson, ¹¹à cause de ta colère et de ta fureur ; car après m'avoir soulevé, tu m'as jeté par terre. ¹²Mes jours sont comme l'ombre qui décline et je deviens sec comme l'herbe. ¹³Mais toi, ô Yahweh ! Tu demeures éternellement, et ta mémoire est de génération en génération. ¹⁴Tu te lèveras, tu auras compassion de Sion ; car il est temps d'en avoir pitié, parce que le temps assigné est échu. ¹⁵Car tes serviteurs aiment ses pierres et chérissent sa poussière. ¹⁶Alors les nations redouteront le Nom de Yahweh, et tous les rois de la terre ta gloire. ¹⁷Quand Yahweh aura édifié Sion, quand il aura été vu dans sa gloire, ¹⁸quand il aura eu égard à la prière du désolé et qu'il n'aura point méprisé leur supplication. ¹⁹Cela sera enregistré pour la génération à venir, le peuple qui sera créé louera Yahweh ! ²⁰Car il regarde du lieu élevé de sa sainteté. Du haut des cieux, Yahweh regarde la terre, ²¹pour entendre le gémissement des prisonniers, pour délier ceux qui étaient voués à la mort (4), ²²afin qu'on annonce le Nom de Yahweh dans Sion et sa louange dans Jérusalem, ²³quand les peuples se seront joints ensemble, et les royaumes aussi, pour servir Yahweh. ²⁴Il a brisé ma force en chemin, il a abrégé mes jours. ²⁵Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève point au milieu de mes jours dont les années durent éternellement. ²⁶Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains. ²⁷Ils périront, mais tu subsisteras, ils s'useront tous comme un vêtement ; tu les changeras comme un habit, et ils seront changés. ²⁸Mais toi, tu es toujours le même et tes années ne seront jamais achevées. ²⁹Les fils de tes serviteurs habiteront près de toi et leur postérité sera établie devant toi.

103 Psaume de David. Mon âme, bénis Yahweh, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom. ²Mon âme, bénis Yahweh, et n'oublie pas un de ses bienfaits (1). ³C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités (2) ; ⁴qui garantit ta vie de la fosse (3), qui te couronne de bonté et de compassions ; ⁵qui

rassasie ta bouche de biens ; ta jeunesse est renouvelée comme celle de l'aigle (4). ⁶Yahweh fait justice et droit à tous les opprimés (5). ⁷Il a fait connaître ses voies à Moïse, et ses exploits aux fils d'Israël (6). ⁸Yahweh est compatissant, miséricordieux, lent à la colère, et riche en bonté. ⁹Il ne conteste pas sans cesse, et il ne garde point à toujours sa colère (7). ¹⁰Il ne nous traite pas selon nos péchés, et ne nous rend point selon nos iniquités (8). ¹¹Car autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant sa bonté est grande sur ceux qui le craignent. ¹²Il éloigne de nous nos transgressions, autant que l'orient est éloigné de l'occident (9). ¹³Comme un père a compassion de ses fils, Yahweh a compassion de ceux qui le craignent (10). ¹⁴Car il sait bien de quoi nous sommes faits, se souvenant que nous ne sommes que poussière. ¹⁵L'homme ! Ses jours sont comme l'herbe, il fleurit comme la fleur d'un champ. ¹⁶Car le vent étant passé par-dessus, elle n'est plus, et son lieu ne la reconnaît plus. ¹⁷Mais la miséricorde de Yahweh est de tout temps, et elle sera pour toujours en faveur de ceux qui le craignent ; et sa justice en faveur des fils de leurs fils ; ¹⁸pour ceux qui gardent son alliance, et qui se souviennent de ses commandements pour les faire (11). ¹⁹Yahweh a établi son trône dans les cieux, et son règne domine sur tout. ²⁰Bénissez Yahweh, vous ses anges puissants en force, qui faites ses affaires, en obéissant à la voix de sa parole. ²¹Bénissez Yahweh, vous toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs faisant sa volonté. ²²Bénissez Yahweh, vous toutes ses œuvres, par tous les lieux de sa domination. Mon âme, bénis Yahweh !

104 Mon âme, bénis Yahweh. Yahweh mon Dieu, tu es merveilleusement grand, tu es revêtu de majesté et de splendeur. ²Il s'enveloppe de lumière comme d'un vêtement, il étend les cieux comme un voile (1). ³Avec les eaux, il va à la rencontre de sa demeure ; il fait des grosses nuées son char, il se promène sur les ailes du vent (2). ⁴Il fait des vents ses messagers, et des flammes de feu ses serviteurs (3). ⁵Il a fondé la terre sur ses bases, elle ne sera jamais ébranlée

(4). ⁶Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement, les eaux se tenaient sur les montagnes (5). ⁷Elles s'enfuirent à ta menace et se mirent promptement en fuite au son de ton tonnerre. ⁸Les montagnes s'élevèrent et les vallées s'abaissèrent au lieu que tu leur avais établi. ⁹Tu as posé une limite que les eaux ne doivent point franchir, afin qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre (6). ¹⁰C'est lui qui conduit les sources par les vallées, elles se promènent entre les monts. ¹¹Elles abreuvant toutes les bêtes des champs, les ânes sauvages en étanchent leur soif. ¹²Les oiseaux des cieux se tiennent auprès d'elles, et font résonner leur voix parmi les rameaux. ¹³Il abreuve les montagnes de ses chambres hautes ; la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres. ¹⁴Il fait germer l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le besoin de l'homme, faisant sortir le pain de la terre, ¹⁵et le vin qui réjouit le cœur de l'homme (7), qui fait resplendir son visage avec l'huile, et qui soutient le cœur de l'homme avec le pain. ¹⁶Les arbres de Yahweh en sont rassasiés, ainsi que les cèdres du Liban qu'il a plantés, ¹⁷afin que les oiseaux y fassent leurs nids. Quant à la cigogne, les sapins sont sa demeure. ¹⁸Les hautes montagnes sont pour les chamois, et les rochers sont la retraite des lapins. ¹⁹Il a fait la lune pour les saisons, et le soleil sait quand il doit se coucher (8). ²⁰Tu amènes les ténèbres, et il fait nuit ; alors toutes les bêtes de la forêt sont en mouvement. ²¹Les lionceaux rugissent après la proie pour demander à Dieu leur nourriture. ²²Le soleil se lève-t-il ? Ils se retirent et se couchent dans leurs tanières. ²³Alors l'homme sort pour se rendre à son ouvrage, et à son travail jusqu'au soir. ²⁴Yahweh, que tes œuvres sont grandes ! Tu les as toutes faites avec sagesse ; la terre est pleine de tes richesses. ²⁵Cette mer grande et spacieuse, là où des animaux sans nombre se meuvent, des petites bêtes avec des grandes ! ²⁶Là se promènent les navires, et ce léviathan que tu as formé pour jouer dans les flots. ²⁷Ils s'attendent tous à toi afin que tu leur donnes la nourriture en leur temps. ²⁸Quand tu leur donnes, ils la recueillent, et quand tu ouvres ta main, ils sont rassasiés de biens. ²⁹Caches-

tu ta face ? Ils sont troublés ; retires-tu leur souffle ? Ils défaillent et retournent dans leur poussière. ³⁰Tu envoies ton souffle, ils sont créés ; et tu renouvelles la face de la terre. ³¹Que la gloire de Yahweh subsiste à toujours, que Yahweh se réjouisse dans ses œuvres ! ³²Il jette son regard sur la terre et elle tremble ; il touche les montagnes et elles fument. ³³Je chanterai à Yahweh durant ma vie ; je chanterai à mon Dieu tant que j'existerai. ³⁴Ma méditation lui sera agréable, et je me réjouirai en Yahweh. ³⁵Que les pécheurs soient consumés de dessus la terre et qu'il n'y ait plus de méchants ! Mon âme, bénis Yahweh ! Louez Yahweh !

105 Célébrez Yahweh, invoquez son Nom, faites connaître parmi les peuples ses exploits. ²Chantez-le, chantez-le, parlez de toutes ses merveilles ! ³Glorifiez-vous de son saint Nom, et que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se réjouisse. ⁴Recherchez Yahweh et sa puissance ; cherchez continuellement sa face. ⁵Souvenez-vous de ses merveilles qu'il a faites, de ses miracles, et des jugements de sa bouche, ⁶postérité d'Abraham son serviteur, fils de Jacob, ses élus ! ⁷Il est Yahweh notre Dieu, ses jugements sont sur toute la terre. ⁸Il s'est souvenu pour toujours de son alliance, de la parole qu'il a ordonnée pour mille générations, ⁹du traité qu'il a fait avec Abraham et du serment qu'il a fait à Isaac (1). ¹⁰Il l'a érigé pour être une ordonnance à Jacob, et à Israël pour être une alliance éternelle, ¹¹en disant : Je te donnerai le pays de Canaan, comme héritage qui vous est échu (2). ¹²Ils étaient alors un petit nombre de gens, très peu nombreux, et étrangers dans le pays. ¹³Car ils allaient de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple. ¹⁴Il ne permit à personne de les opprimer, il châtia des rois à cause d'eux (3), ¹⁵disant : Ne touchez point à mes oints et ne faites point de mal à mes prophètes (4) ! ¹⁶Il appela aussi la famine sur la terre, rompit le bâton du pain (5). ¹⁷Il envoya un homme devant eux ; Joseph fut vendu pour esclave (6). ¹⁸On serra ses pieds dans des ceps, sa personne fut mise aux fers. ¹⁹Jusqu'au temps

où arriva ce qu'il avait annoncé, et où la parole de Yahweh l'éprouva. ²⁰Le roi le relâcha et le laissa aller ; le dominateur des peuples le délivra. ²¹Il l'établit pour maître sur sa maison, et pour gouverneur sur tout son domaine (7) ; ²²pour soumettre les princes à ses désirs, et pour instruire ses anciens. ²³Puis Israël entra en Egypte, et Jacob séjourna dans le pays de Cham (8). ²⁴Yahweh rendit son peuple très fécond et le rendit plus puissant que ceux qui l'opprimaient. ²⁵Il changea leur cœur, au point qu'ils haïrent son peuple jusqu'à conspirer contre ses serviteurs (9). ²⁶Il envoya Moïse son serviteur, et Aaron, qu'il avait élu (10). ²⁷Ils produisirent des prodiges et des miracles dans le pays de Cham. ²⁸Il envoya les ténèbres et fit venir l'obscurité ; et ils ne furent point rebelles à sa parole. ²⁹Il changea leurs eaux en sang et fit mourir leurs poissons. ³⁰Leur terre produisit en abondance des grenouilles jusque dans les chambres de leurs rois. ³¹Il dit, et des mouches vinrent, des poux sur tout leur pays. ³²Il leur donna pour pluie de la grêle, et un feu flamboyant sur la terre. ³³Il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et il brisa les arbres du pays. ³⁴Il ordonna et les sauterelles vinrent, des jeunes sauterelles sans nombre ³⁵qui dévorèrent toute l'herbe du pays, et qui dévorèrent le fruit de leur terroir. ³⁶Il frappa tous les premiers-nés du pays, les prémices de toute leur vigueur (11). ³⁷Puis il les fit sortir avec de l'or et de l'argent, et nul ne chancela parmi ses tribus. ³⁸Les Egyptiens se réjouirent à leur départ, car la peur qu'ils avaient d'eux les avait saisis. ³⁹Il étendit la nuée pour couverture, et le feu pour éclairer la nuit. ⁴⁰Le peuple demanda et il fit venir des cailles ; et il les rassasia du pain des cieux (12). ⁴¹Il ouvrit le rocher et les eaux en coulèrent ; elles se répandirent comme un fleuve dans les lieux arides (13). ⁴²Car il se souvint de sa parole sainte qu'il avait donnée à Abraham son serviteur (14). ⁴³Il fit sortir son peuple dans l'allégresse, ses élus au milieu des cris retentissants (15). ⁴⁴Il leur donna les terres des nations et ils possédèrent le fruit du travail des peuples, ⁴⁵afin qu'ils gardent ses statuts et qu'ils observent ses lois. Louez Yahweh !

106 Louez Yahweh ! Célébrez Yahweh car il est bon, car sa bonté demeure à toujours ! ²Qui pourrait réciter les exploits de Yahweh ? Qui pourrait faire retentir toute sa louange ? ³Heureux ceux qui observent la justice, qui font en tout temps ce qui est juste ! ⁴Yahweh, souviens-toi de moi selon la bienveillance que tu portes à ton peuple, aie soin de moi selon ta délivrance ! ⁵Afin que je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse dans la joie de ta nation, que je me glorifie avec ton héritage. ⁶Nous avons péché avec nos pères, nous avons agi dans l'iniquité, nous avons fait le mal (1). ⁷Nos pères n'ont point été attentifs à tes merveilles en Egypte ; ils ne se sont point souvenus de la multitude de tes faveurs ; mais ils furent rebelles près de la mer, vers la mer rouge (2). ⁸Toutefois, il les délivra pour l'amour de son Nom, afin de faire connaître sa puissance. ⁹Il menaça la mer rouge et elle se sécha ; et il les conduisit à travers les profondeurs de la mer comme un désert ; ¹⁰il les délivra de la main de ceux qui les haïssaient et les racheta de la main de l'ennemi. ¹¹Les eaux couvrirent leurs oppresseurs, il n'en resta pas un seul (3). ¹²Alors ils crurent à ses paroles et ils chantèrent sa louange. ¹³Mais ils oublièrent vite ses œuvres et ne s'attendirent point à son conseil. ¹⁴Ils furent épris de convoitise au désert et ils tentèrent le Dieu puissant dans le désert. ¹⁵Alors il leur donna ce qu'ils avaient demandé, toutefois il leur envoya le dépérissement dans leur corps. ¹⁶Ils jalouèrent dans le camp Moïse et Aaron, le saint de Yahweh. ¹⁷La terre s'ouvrit et engloutit Dathan ; et recouvrit de terre Abiram (4). ¹⁸Le feu s'alluma au milieu de leur assemblée, la flamme brûla les méchants. ¹⁹Ils firent un veau en Horeb, et se prosternèrent devant une image de métal fondu (5). ²⁰Ils changèrent leur gloire contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe. ²¹Ils oublièrent Dieu, leur libérateur, qui avait fait de grandes choses en Egypte, ²²des miracles dans le pays de Cham, et des prodiges sur la mer rouge. ²³C'est pourquoi il dit qu'il les détruirait ; mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant lui pour détourner

sa fureur, afin qu'il ne les détruisît point (6). ²⁴Ils méprisèrent le pays désirable et ne crurent point à sa parole. ²⁵Ils murmurèrent dans leurs tentes et n'obéirent point à la voix de Yahweh. ²⁶C'est pourquoi il leur jura la main levée de les faire tomber dans le désert, ²⁷d'accabler leur postérité parmi les nations, et de les disperser au milieu des pays (7). ²⁸Ils se joignirent aux adorateurs de Baal-Peor et mangèrent des victimes sacrifiées aux morts. ²⁹Ils irritèrent Dieu par leurs actions, au point qu'une plaie fit une brèche parmi eux. ³⁰Mais Phinéas se présenta et fit justice ; et la plaie fut arrêtée. ³¹Cela lui fut imputé à justice de génération en génération, pour toujours (8). ³²Ils excitèrent aussi sa colère près des eaux de Meriba, et Moïse fut puni à cause d'eux. ³³Car ils aigrirent son esprit et il parla avec légèreté de ses lèvres (9). ³⁴Ils ne détruisirent point les peuples que Yahweh leur avait dit de détruire, ³⁵mais ils se mêlèrent parmi ces nations et apprirent leurs manières de faire. ³⁶Ils servirent leurs faux dieux qui furent un piège pour eux. ³⁷Car ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux démons (10). ³⁸Ils répandirent le sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles, ils sacrifièrent aux faux dieux de Canaan ; et le pays fut souillé de sang (11). ³⁹Ils se souillèrent par leurs œuvres et se prostituèrent par leurs actions. ⁴⁰C'est pourquoi la colère de Yahweh s'embrasa contre son peuple et il eut en abomination son héritage. ⁴¹Il les livra entre les mains des nations, et ceux qui les haïssaient dominèrent sur eux. ⁴²Leurs ennemis les opprimèrent et ils furent humiliés sous leur main. ⁴³Il les délivra souvent, mais ils se montrèrent rebelles dans leurs desseins et furent humiliés par leur iniquité. ⁴⁴Toutefois, il vit leur détresse lorsqu'il entendit leurs supplications. ⁴⁵Il se souvint en leur faveur de son alliance et se repentit selon la grandeur de ses compassions. ⁴⁶Il fit que ceux qui les avaient emmenés captifs eurent pitié d'eux. ⁴⁷Yahweh notre Dieu, délivre-nous et rassemble-nous du milieu des nations ! Afin que nous célébrions ton saint Nom et que nous mettions notre gloire à te louer ! ⁴⁸Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité ! Et que tout le

peuple dise amen ! Louez Yahweh.

107 Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa bonté demeure à toujours. ²Qu'ainsi disent les rachetés de Yahweh, ceux qu'il a rachetés de la main de l'oppresseur, ³et qu'il a rassemblés de tous les pays, de l'orient et de l'occident, du nord et de la mer. ⁴Ils erraient dans le désert, ils marchaient dans la solitude, sans trouver une ville où ils puissent habiter. ⁵Ils étaient affamés et assoiffés, leur âme était languissante. ⁶Alors ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse et il les délivra de leurs angoisses; ⁷il les conduisit sur le droit chemin pour aller dans une ville habitée. ⁸Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des hommes! ⁹Parce qu'il a désaltéré l'âme altérée et rassasié de ses biens l'âme affamée (1). ¹⁰Ceux qui avaient pour demeure les ténèbres et l'ombre de la mort, vivaient captifs dans l'affliction et dans les chaînes, ¹¹parce qu'ils furent rebelles aux paroles de Dieu, et parce qu'ils avaient rejeté le conseil du Très-Haut (2). ¹²Il humilia leur cœur par la souffrance, ils furent abattus; et personne ne les secourut. ¹³Alors ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses. ¹⁴Il les fit sortir hors des ténèbres et de l'ombre de la mort; et il rompit leurs liens (3). ¹⁵Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des hommes! ¹⁶Parce qu'il a brisé les portes d'airain et cassé les barreaux de fer. ¹⁷Les insensés sont affligés à cause de leurs transgressions et à cause de leurs iniquités. ¹⁸Leur âme avait en horreur toute nourriture, et ils touchaient aux portes de la mort. ¹⁹Alors ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses (4). ²⁰Il envoya sa parole et les guérit; et il les délivra de leurs tombeaux. ²¹Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des hommes! ²²Qu'ils offrent des sacrifices d'actions de grâces, et qu'ils racontent ses œuvres avec des cris de joie. ²³Ceux qui descendaient sur la mer dans des navires, faisant commerce sur les grandes eaux, ²⁴ceux-là virent les œuvres de Yahweh et ses merveilles dans les lieux

profonds, ²⁵car il dit, et il fit paraître la tempête qui souleva les vagues de la mer. ²⁶Ils montaient vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme; leur âme se fondait d'angoisse. ²⁷Saisis de vertiges, ils chancelaient comme un homme ivre; et toute leur sagesse était anéantie (5). ²⁸Alors ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les éloigna de leurs angoisses. ²⁹Il arrêta la tempête, la changeant en calme, et les ondes se turent. ³⁰Puis ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient apaisées, et il les conduisit au port qu'ils désiraient. ³¹Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des hommes! ³²Et qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple et le louent dans l'assemblée des anciens. ³³Il réduit les fleuves en désert, et les sources d'eaux en sécheresse; ³⁴la terre fertile en terre salée, à cause de la méchanceté de ses habitants (6). ³⁵Il transforme le désert en étangs d'eaux, et la terre sèche en des sources d'eaux (7); ³⁶il y établit ceux qui sont affamés, ils bâtissent des villes pour l'habiter. ³⁷Ils ensemencent des champs et plantent des vignes qui rendent du fruit tous les ans. ³⁸Il les bénit et ils se multiplient; et il ne diminue pas leur bétail. ³⁹Puis ils sont amoindris et humiliés par l'oppression, le malheur et la souffrance. ⁴⁰Il répand le mépris sur les princes et les fait errer dans des lieux déserts sans chemin. ⁴¹Mais il relève le pauvre et le délivre de la misère, il établit les familles comme des troupeaux (8). ⁴²Les hommes droits le voient et se réjouissent, mais toute iniquité a la bouche fermée. ⁴³Quiconque est sage prendra garde à ces choses, afin qu'on considère les bontés de Yahweh.

108 Cantique. Psaume de David. Mon cœur est affermi, ô Dieu! Je chante et je joue de mes instruments, c'est ma gloire! ²Réveillez-vous, mon luth et ma harpe! Je me réveillerai à l'aube du jour. ³Yahweh, je te célébrerai parmi les peuples et je te chanterai parmi les nations. ⁴Car ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta vérité atteint jusqu'aux nues. ⁵O Dieu! Elève-toi sur les cieux, et que ta gloire soit sur toute la terre! ⁶Afin que ceux que tu aimes

soient délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-moi ! ⁷Dieu a dit dans sa sainteté : Je me réjouirai, je partagerai Sichem et mesurerai la vallée de Succoth. ⁸Galaad sera à moi, Manassé sera à moi, et Ephraïm sera le sommet de ma forteresse, Juda mon législateur. ⁹Moab sera le bassin où je me laverai, je jetterai mon soulier sur Edom, je triompherai des Philistins. ¹⁰Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me conduira jusqu'en Edom ? ¹¹N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées ? ¹²Secours-nous pour sortir de la détresse ! Car la délivrance qu'on attend de l'homme est vaine. ¹³Avec Dieu, nous ferons des exploits ; il foulera nos ennemis (1).

109 Psaume de David, donné au chef des chantres (1). Dieu de ma louange, ne te tais point ! ²Car la bouche du méchant et la bouche de la fraude se sont ouvertes contre moi ; ils parlent contre moi avec une langue mensongère ! ³Ils m'entourent de paroles pleines de haine et ils me font la guerre sans cause ! ⁴Tandis que je les aime, ils sont mes ennemis ; mais moi, je n'ai fait que prier (en leur faveur) ! ⁵Ils me rendent le mal pour le bien, et la haine pour l'amour que je leur porte. ⁶Etablis le méchant sur lui, et que Satan se tienne à sa droite ! ⁷Quand il sera jugé, fais qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière soit regardée comme un crime ! ⁸Que sa vie soit courte (2) et qu'un autre prenne sa charge (3) ! ⁹Que ses enfants soient orphelins et sa femme veuve ! ¹⁰Que ses enfants soient entièrement vagabonds, et qu'ils mendient et quêtent en sortant de leurs maisons détruites (4) ! ¹¹Que le créancier usant d'exaction attrape tout ce qui est à lui et que les étrangers butinent tout son travail ! ¹²Qu'il n'y ait personne qui étende sa compassion sur lui, et qu'il n'y ait personne qui ait pitié de ses orphelins ! ¹³Que sa postérité soit exposée à être retranchée ; que leur nom soit effacé dans la génération qui le suivra ! ¹⁴Que l'iniquité de ses pères revienne en mémoire à Yahweh, et que le péché de sa mère ne soit point effacé ! ¹⁵Qu'ils soient continuellement devant Yahweh, et qu'il retranche leur mémoire de la terre

(5), ¹⁶parce qu'il ne s'est point souvenu d'user de miséricorde, mais il a persécuté l'homme affligé et misérable, dont le cœur est brisé, et cela pour le faire mourir ! ¹⁷Puisqu'il aime la malédiction, que la malédiction tombe sur lui ! Puisqu'il prend plaisir à la bénédiction, que la bénédiction aussi s'éloigne de lui ! ¹⁸Et qu'il soit revêtu de la malédiction comme de sa robe ; qu'elle entre dans son corps comme de l'eau, et dans ses os comme de l'huile ! ¹⁹Qu'elle lui soit comme un vêtement dont il se couvre, et comme une ceinture dont il se ceigne continuellement ! ²⁰Telle soit, de la part de Yahweh, la récompense de mes adversaires, et de ceux qui parlent mal de moi ! ²¹Mais toi, Yahweh, Seigneur, agis avec moi pour l'amour de ton Nom ! Et parce que ta miséricorde est grande, délivre-moi ! ²²Car je suis affligé et misérable, et mon cœur est blessé au-dedans de moi. ²³Je m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et je suis chassé comme une sauterelle. ²⁴Mes genoux sont affaiblis par le jeûne, et mon corps est épuisé de maigreur au lieu d'être gras. ²⁵Je suis pour eux un objet d'opprobre ; quand ils me voient, ils secouent la tête. ²⁶Yahweh, mon Dieu ! Aide-moi, délivre-moi selon ta miséricorde. ²⁷Afin qu'on sache que c'est ta main, que c'est toi, ô Yahweh, qui l'as fait. ²⁸Ils maudiront, mais tu béniras ; ils s'élèveront, mais ils seront confus ; et ton serviteur se réjouira. ²⁹Que mes adversaires soient revêtus de confusion et couverts de leur honte comme d'un manteau. ³⁰Je célébrerai hautement de ma bouche Yahweh, et je le louerai au milieu de plusieurs nations. ³¹De ce qu'il se tient à la droite du misérable pour le délivrer de ceux qui condamnent son âme.

110 Psaume de David. Yahweh a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied (1). ²Yahweh étendra de Sion le sceptre de ta puissance, en disant : Domine au milieu de tes ennemis (2) ! ³Ton peuple est plein d'ardeur quand tu rassembles ton armée ; avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore, ta jeunesse vient à toi comme une rosée. ⁴Yahweh l'a juré, et il ne s'en repentira point : Tu es sacrificateur

éternellement, à la façon de Melchisédek (3).
⁵Le Seigneur est à ta droite, il brise les rois au jour de sa colère. ⁶Il exerce la justice sur les nations, tout est plein de cadavres ; il brise des têtes sur toute l'étendue du pays (4). ⁷Il boit au torrent pendant la marche : C'est pourquoi il relève la tête.

111 Louez Yahweh. [Aleph.] Je célébrerai Yahweh de tout mon cœur, [Beth.] dans la compagnie des hommes droits et dans l'assemblée. ²[Guimel.] Les œuvres de Yahweh sont grandes, [Daleth.] elles sont recherchées par tous ceux qui y prennent plaisir. ³[He.] Son œuvre n'est que majesté et magnificence, [Vau.] et sa justice demeure à perpétuité. ⁴[Zaïn.] Il a rendu ses merveilles mémorables. [Heth.] Yahweh est miséricordieux et compatissant. ⁵[Teth.] Il a donné de la nourriture à ceux qui le craignent ; [Jod.] il s'est souvenu pour toujours de son alliance. ⁶[Caph.] Il a manifesté à son peuple la puissance de ses œuvres, [Lamed.] en leur donnant l'héritage des nations. ⁷[Mem.] Les œuvres de ses mains ne sont que vérité et équité. [Nun.] Tous ses commandements sont véritables, ⁸[Samech.] appuyés pour l'éternité, [Hajin.] faits avec fidélité et droiture. ⁹[Pe.] Il a envoyé la rédemption à son peuple (1) ; [Tsade.] il lui a donné une alliance éternelle ; [Koph.] son nom est saint et redoutable. ¹⁰[Resch.] Le commencement de la sagesse c'est la crainte de Yahweh : [Scin.] Tous ceux qui s'adonnent à faire ce qu'elle prescrit sont sages (2). [Thau.] Sa louange demeure à perpétuité.

112 Louez Yahweh. [Aleph.] Heureux l'homme qui craint Yahweh [Beth.] et qui prend un grand plaisir à ses commandements ! ²[Guimel.] Sa postérité sera puissante sur la terre, [Daleth.] la génération des hommes droits sera bénie (1). ³[He.] Il y aura des biens et des richesses dans sa maison ; [Vau.] et sa justice demeure à perpétuité. ⁴[Zaïn.] La lumière s'est levée dans les ténèbres sur ceux qui sont justes (2) ; [Heth.] il est compatissant, miséricordieux et charitable. ⁵[Teth.] Heureux l'homme de bien qui exerce la miséricorde et prête, [Jod.] qui

règle ses actions avec justice. ⁶[Caph.] Il ne chancelle jamais. [Lamed.] La mémoire du juste dure toujours (3). ⁷[Mem.] Il ne craint pas les mauvaises nouvelles ; [Nun.] son cœur est ferme, confiant en Yahweh. ⁸[Samech.] Son cœur est bien affermi, il ne craint pas, [Hajin.] jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires. ⁹[Pe.] Il fait des largesses, il donne aux pauvres ; [Tsade.] sa justice demeure à perpétuité ; [Koph.] sa corne s'élève en gloire. ¹⁰[Resch.] Le méchant le voit et s'irrite. [Scin.] Il grince des dents et se consume ; [Thau.] les désirs des méchants périssent.

113 Louez Yahweh (1) ! Louez, vous serviteurs de Yahweh, louez le Nom de Yahweh ! ²Que le Nom de Yahweh soit béni dès maintenant et à toujours ! ³Le Nom de Yahweh est digne de louanges depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant. ⁴Yahweh est élevé par-dessus toutes les nations, sa gloire est au-dessus des cieux. ⁵Qui est semblable à Yahweh notre Dieu ? Qui habite dans les lieux très hauts ? ⁶Il abaisse les regards sur les cieux et la terre, ⁷de la poussière il retire le pauvre, du fumier il relève l'indigent (2), ⁸pour le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de son peuple (3). ⁹Il donne un fils à la femme stérile, il en fait une mère joyeuse au milieu de ses fils (4). Louez Yahweh !

114 Quand Israël sortit d'Égypte, quand la maison de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare, ²Juda devint son lieu saint, Israël son domaine (1). ³La mer le vit et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière (2). ⁴Les montagnes sautèrent comme des béliers, les collines comme des agneaux (3). ⁵Mer ! Qu'avais-tu pour t'enfuir ? Jourdain, pour retourner en arrière ? ⁶Et vous montagnes, pour sauter comme des béliers ? Et vous coëllines, comme des agneaux ? ⁷Terre ! Tremble devant la présence du Seigneur, devant la présence du Dieu de Jacob, ⁸qui a changé le rocher en un étang d'eaux, la pierre très dure en une source d'eaux.

115 Non point à nous, ô Yahweh ! Non point à nous, mais à ton Nom

donne gloire, à cause de ta bonté, à cause de ta fidélité ! ²Pourquoi les nations diraient-elles : Où est maintenant leur Dieu ? ³Certes notre Dieu est au ciel, il fait tout ce qu'il veut (1). ⁴Leurs idoles sont de l'argent et de l'or, elles sont l'ouvrage de mains d'homme. ⁵Elles ont une bouche, et ne parlent point ; elles ont des yeux, et ne voient point ; ⁶elles ont des oreilles, et n'entendent point ; elles ont un nez, et ne sentent point ; ⁷des mains, et elles ne touchent point ; des pieds, et elles ne marchent point ; elles ne produisent aucun son dans leur gosier (2). ⁸Ils leur ressemblent ceux qui les fabriquent, tous ceux qui se confient en eux. ⁹Israël confie-toi en Yahweh ; il est leur secours et leur bouclier de ceux qui se confient en lui. ¹⁰Maison d'Aaron, confie-toi en Yahweh ; il est leur secours et leur bouclier. ¹¹Vous qui craignez Yahweh, confiez-vous en Yahweh ; il est leur secours et leur bouclier. ¹²Yahweh s'est souvenu de nous, il bénira, il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron. ¹³Il bénira ceux qui craignent Yahweh, tant les petits que les grands. ¹⁴Yahweh vous multipliera ses bénédictions, à vous et à vos fils. ¹⁵Vous êtes bénis de Yahweh, qui a fait les cieux et la terre. ¹⁶Les cieux, sont les cieux de Yahweh, mais il a donné la terre aux fils des hommes. ¹⁷Ce ne sont pas les morts qui célèbrent Yahweh, ce n'est aucun de ceux qui descendent dans le lieu du silence (3). ¹⁸Mais nous, nous bénirons Yahweh dès maintenant et pour toujours. Louez Yahweh !

116 J'aime Yahweh, car il a entend ma voix et mes supplications. ²Car il a incliné son oreille vers moi, c'est pourquoi je l'invoquerai durant mes jours. ³Les liens de la mort m'avaient environné, et les angoisses du sheol m'avaient trouvé (1) ; j'avais trouvé la détresse et la douleur. ⁴Mais j'invoquai le Nom de Yahweh en disant : Je te prie, délivre mon âme, ô Yahweh ! ⁵Yahweh est compatissant et juste, et notre Dieu fait miséricorde. ⁶Yahweh garde les simples ; j'étais devenu misérable et il m'a sauvé. ⁷Mon âme, retourne dans ton repos, car Yahweh t'a fait du bien. ⁸Parce que tu as retiré mon âme de

la mort, mes yeux des larmes et mes pieds de la chute, ⁹je marcherai dans la présence de Yahweh, sur la terre des vivants. ¹⁰J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé (2) ; j'étais affligé. ¹¹Je disais dans ma précipitation : Tout homme est menteur (3). ¹²Que rendrai-je à Yahweh ? Tous ses bienfaits envers moi ? ¹³J'élèverai la coupe des délivrances et j'invoquerai le Nom de Yahweh. ¹⁴J'accomplirai maintenant mes vœux à Yahweh, devant tout son peuple. ¹⁵Elle a du prix aux yeux de Yahweh, la mort de ceux qu'il aime. ¹⁶Ecoute-moi, ô Yahweh ! Car je suis ton serviteur, je suis ton serviteur, fils de ta servante. Tu as délié mes liens. ¹⁷Je t'offrirai des sacrifices d'actions de grâces et j'invoquerai le Nom de Yahweh. ¹⁸J'accomplirai maintenant mes vœux à Yahweh, devant tout son peuple, ¹⁹dans les parvis de la maison de Yahweh, au milieu de toi, Jérusalem ! Louez Yahweh !

117 Toutes les nations, louez Yahweh ! Tous les peuples, célébrez-le ! ²Car sa miséricorde est grande envers nous, et sa fidélité dure à toujours. Louez Yahweh !

118 Célébrez Yahweh, car il est bon, parce que sa bonté dure à toujours ! ²Qu'Israël dise maintenant : Car sa bonté dure à toujours ! ³Que la maison d'Aaron dise maintenant : Car sa bonté dure à toujours ! ⁴Que ceux qui craignent Yahweh disent maintenant : Car sa bonté dure à toujours ! ⁵Me trouvant dans la détresse, j'ai invoqué Yahweh (1) ; et Yahweh m'a répondu et m'a mis au large. ⁶Yahweh est pour moi, je ne craindrai point. Que me ferait l'homme ? ⁷Yahweh est mon secours, et je me réjouis à la vue de mes ennemis. ⁸Mieux vaut se confier en Yahweh que se confier en l'homme (2). ⁹Mieux vaut se confier en Yahweh que se reposer sur les grands d'entre les peuples. ¹⁰Toutes les nations m'avaient environné, mais au Nom de Yahweh je les mets en pièces. ¹¹Ils m'avaient environné, ils m'avaient, dis-je, environné ; mais au Nom de Yahweh je les ai mis en pièces. ¹²Ils m'avaient environné comme des abeilles, ils s'éteignent comme un feu d'épines (3), car au Nom de

Yahweh je les ai mis en pièces. ¹³Tu me poussais pour me faire tomber, mais Yahweh m'a secouru. ¹⁴Yahweh est ma force et le sujet de mes louanges, et il a été ma délivrance (4). ¹⁵Une voix de chant de triomphe et de délivrance retentit dans les tentes des justes : La droite de Yahweh, s'écrient-ils, exerce la puissance ! ¹⁶La droite de Yahweh est élevée, la droite de Yahweh exerce sa puissance. ¹⁷Je ne mourrai pas, je vivrai et je raconterai les œuvres de Yahweh. ¹⁸Yahweh m'a châtié sévèrement, mais il ne m'a point livré à la mort. ¹⁹Ouvrez-moi les portes de la justice ; j'y entrerai et je célébrerai Yahweh. ²⁰C'est ici la porte de Yahweh, les justes y entreront. ²¹Je te célébrerai parce que tu m'as exaucé et tu as été mon libérateur. ²²La pierre qu'on rejetée ceux qui bâtitassent est devenue la principale de l'angle (5). ²³Ceci a été fait par Yahweh, c'est un prodige à nos yeux. ²⁴C'est ici la journée que Yahweh a faite, qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie. ²⁵Yahweh, je te prie, délivre maintenant. Yahweh, je te prie, donne maintenant la prospérité ! ²⁶Béni soit celui qui vient au Nom de Yahweh ! Nous vous bénissons de la maison de Yahweh. ²⁷Yahweh est le Dieu puissant, et il nous a éclairés. Liez avec des cordes la bête du sacrifice, et amenez-la jusqu'aux cornes de l'autel. ²⁸Tu es mon Dieu puissant, c'est pourquoi je te célébrerai. Tu es mon Dieu, je t'exalterai. ²⁹Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa miséricorde demeure à toujours !

119 [Aleph.] Heureux ceux qui sont intègres dans leur voie, qui marchent selon la loi de Yahweh.

²Heureux sont ceux qui gardent ses préceptes et qui le cherchent de tout leur cœur (1) ; ³qui ne font point d'iniquité, qui marchent dans ses voies (2). ⁴Tu as donné tes commandements afin qu'on les garde soigneusement. ⁵Oh que mes voies soient bien établies pour garder tes statuts ! ⁶Et je ne rougirai point de honte quand je regarderai à tous tes commandements. ⁷Je te célébrerai avec droiture de cœur quand j'aurai appris les ordonnances de ta justice. ⁸Je veux garder tes statuts, ne me délaisse point entièrement. ⁹[Beth.] Par quel moyen le

jeune homme rendra-t-il pure sa voie ? En se dirigeant selon ta parole. ¹⁰Je te recherche de tout mon cœur, ne me laisse pas m'égarer loin de tes commandements. ¹¹Je serre ta parole dans mon cœur afin de ne pas pécher contre toi. ¹²Yahweh ! Tu es béni ; enseigne-moi tes statuts. ¹³De mes lèvres je raconte toutes les ordonnances de ta bouche. ¹⁴Je me réjouis en suivant tes préceptes comme si je possédais toutes les richesses du monde. ¹⁵Je médite tes commandements et j'observe tes voies. ¹⁶Je prends plaisir à tes statuts et je n'oublie pas tes paroles. ¹⁷[Guimel.] Fais du bien à ton serviteur afin que je vive, et je garderai ta parole (1). ¹⁸Ouvre mes yeux afin que je regarde aux merveilles de ta loi (2) ! ¹⁹Je suis voyageur sur la terre, ne me cache pas tes commandements. ²⁰Mon âme est brisée par le désir qui toujours me porte vers tes ordonnances. ²¹Tu réprimandes les orgueilleux, ces maudits, qui se détournent de tes commandements. ²²Décharge-moi de l'opprobre et du mépris, car j'ai gardé tes préceptes (3). ²³Même les princes s'assoient et parlent contre moi pendant que ton serviteur médite tes statuts. ²⁴Tes préceptes font mes délices, ce sont mes conseillers. ²⁵[Daleth.] Mon âme est attachée à la poussière, fais-moi revivre selon ta parole (1). ²⁶Je raconte mes voies et tu me réponds ; enseigne-moi tes statuts. ²⁷Fais-moi entendre la voie de tes commandements, et je méditerai sur tes merveilles (2). ²⁸Mon âme pleure de chagrin, relève-moi selon tes paroles. ²⁹Eloigne de moi la voie du mensonge et donne-moi gratuitement ta loi. ³⁰Je choisis la voie de la vérité et je place tes ordonnances sous mes yeux. ³¹Je m'attache à tes préceptes, ô Yahweh ! Ne me fais point rougir de honte. ³²Je cours dans la voie de tes commandements car tu élargis mon cœur. ³³[He.] Yahweh, enseigne-moi la voie de tes statuts, et je la garderai jusqu'au bout. ³⁴Donne-moi de l'intelligence ; je garderai ta loi et je l'observerai de tout mon cœur (1). ³⁵Fais-moi marcher sur le sentier de tes commandements car j'y prends plaisir. ³⁶Incline mon cœur à tes préceptes et non

point au profit (2). ³⁷Détourne mes yeux de la vue des choses vaines ; fais-moi vivre dans ta voie. ³⁸Accomplis ta parole à ton serviteur, parole qui est pour ceux qui te craignent. ³⁹Eloigne de moi l'opprobre que je redoute, car tes ordonnances sont bonnes. ⁴⁰Voici, je désire pratiquer tes commandements, fais-moi vivre dans ta justice. ⁴¹[Vau.] Que ta miséricorde vienne sur moi, ô Yahweh ! Et ta délivrance aussi, selon ta promesse ! ⁴²Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage, car je me confie en ta parole. ⁴³N'arrache pas de ma bouche la parole de vérité, car j'espère en tes jugements. ⁴⁴Je garderai continuellement ta loi, à toujours et à perpétuité. ⁴⁵Je marcherai au large parce que je recherche tes commandements. ⁴⁶Je parlerai de tes préceptes devant les rois et je ne rougirai pas (1). ⁴⁷Je prends plaisir en tes commandements que j'aime ; ⁴⁸j'étends mes mains vers tes commandements que j'aime ; et je médite tes statuts. ⁴⁹[Zain.] Souviens-toi de la parole donnée à ton serviteur puisque tu es mon espérance. ⁵⁰C'est ici ma consolation dans mon affliction, car ta parole me rend la vie. ⁵¹Les orgueilleux se moquent de moi, mais je ne me détourne point de ta loi. ⁵²Yahweh, je me souviens de tes jugements anciens et je suis consolé. ⁵³L'horreur me saisit à cause des méchants qui abandonnent ta loi. ⁵⁴Tes statuts sont le sujet de mes cantiques dans la maison où je suis étranger. ⁵⁵Yahweh, je me souviens de ton Nom pendant la nuit et je garde ta loi. ⁵⁶Cela m'arrive parce que je garde tes commandements. ⁵⁷[Heth.] O Yahweh ! J'en conclus que ma part est de garder tes paroles. ⁵⁸Je te supplie de tout mon cœur : Aie pitié de moi selon ta parole. ⁵⁹Je fais le compte de mes voies et je rebrousse chemin vers tes préceptes (1). ⁶⁰Je me hâte, je ne diffère point de garder tes commandements. ⁶¹Une compagnie de méchants me pille, mais je n'oublie pas ta loi. ⁶²Je me lève au milieu de la nuit pour te célébrer à cause des ordonnances de ta justice. ⁶³Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent et qui gardent tes commandements. ⁶⁴Yahweh, la terre est pleine de ta bonté ; enseigne-moi tes statuts. ⁶⁵[Teth.] Yahweh, tu fais du bien à

ton serviteur selon ta parole. ⁶⁶Enseigne-moi le bon sens et la connaissance car je crois à tes commandements. ⁶⁷Avant d'avoir été humilié, je m'égarais, mais maintenant j'observe ta parole. ⁶⁸Tu es bon et bienfaisant, enseigne-moi tes statuts. ⁶⁹Les orgueilleux imaginent des faussetés contre moi, mais je garde de tout mon cœur tes commandements. ⁷⁰Leur cœur est insensible comme la graisse, mais moi, je prends plaisir dans ta loi (1). ⁷¹Il est bon que je sois humilié afin que j'apprenne tes statuts. ⁷²La loi que tu as prononcée de ta bouche m'est plus précieuse que mille pièces d'or ou d'argent (2). ⁷³[Jod.] Tes mains m'ont façonné, elles m'ont formé (1) ; donne-moi l'intelligence afin que j'apprenne tes commandements. ⁷⁴Ceux qui te craignent me verront et se réjouiront, parce que j'espère en tes promesses. ⁷⁵Je reconnais, ô Yahweh, que tes jugements sont justes, et que tu m'as humilié par ta fidélité (2). ⁷⁶Que ta bonté soit ma consolation, comme tu l'as promis à ton serviteur. ⁷⁷Que tes compassions viennent sur moi et je vivrai ; car ta loi fait mes délices. ⁷⁸Que les orgueilleux rougissent de honte, de ce qu'ils m'oppriment sans cause ; mais moi, je médite sur tes ordonnances. ⁷⁹Que ceux qui te craignent et ceux qui connaissent tes préceptes reviennent vers moi. ⁸⁰Que mon cœur soit intègre dans tes statuts afin que je ne sois pas couvert de honte. ⁸¹[Caph.] Mon âme se consume en attendant ta délivrance ; j'espère en ta promesse. ⁸²Mes yeux s'épuisent en attendant ta promesse, lorsque je dis : Quand me consoleras-tu ? ⁸³Car je suis comme une outre dans la fumée, je n'oublie pas tes statuts. ⁸⁴Quel est le nombre de jours de ton serviteur ? Quand jugeras-tu ceux qui me poursuivent (1) ? ⁸⁵Les orgueilleux me creusent des fosses, ils n'agissent pas selon ta loi. ⁸⁶Tous tes commandements ne sont que fidélité ; on me persécute sans cause, aide-moi (2) ! ⁸⁷On m'a presque réduit à rien et mis par terre ; mais je n'ai point abandonné tes commandements. ⁸⁸Fais-moi revivre selon ta miséricorde et je garderai les préceptes de ta bouche. ⁸⁹[Lamed.] Yahweh ! Ta parole subsiste à toujours dans les cieux.

⁹⁰Ta fidélité dure d'âge en âge ; tu as établi la terre, et elle demeure ferme (1). ⁹¹Ces choses subsistent aujourd'hui selon tes ordonnances, car toutes choses te servent. ⁹²Si ta loi n'avait pas fait mes délices, j'aurais déjà péri dans mon affliction. ⁹³Je n'oublierai jamais tes commandements car c'est par eux que tu m'as fait revivre. ⁹⁴Je suis à toi, sauve-moi ; car je recherche tes commandements. ⁹⁵Les méchants m'attendent pour me faire périr, mais je suis attentif à tes préceptes. ⁹⁶Je vois des bornes à tout ce qui est parfait, mais tes commandements n'ont point de limites. ⁹⁷[Mem.] Combien j'aime ta loi (1) ! Elle est tout le jour l'objet de ma méditation. ⁹⁸Par tes commandements, tu m'as rendu plus sage que mes ennemis, parce que tes commandements sont toujours avec moi. ⁹⁹J'ai surpassé en prudence tous ceux qui m'avaient enseigné parce que tes préceptes sont l'objet de ma méditation. ¹⁰⁰Je suis devenu plus intelligent que les vieillards parce que j'observe tes commandements. ¹⁰¹Je garde mes pieds de toute mauvaise voie afin d'observer ta parole. ¹⁰²Je ne me suis point détourné de tes ordonnances parce que tu me les enseignes. ¹⁰³Que ta parole est douce à mon palais ! Plus douce que le miel à ma bouche. ¹⁰⁴Je suis devenu intelligent par tes commandements, c'est pourquoi je hais toute voie de mensonge. ¹⁰⁵[Nun.] Ta parole est une lampe à mes pieds et une lumière sur mon sentier (1). ¹⁰⁶J'ai juré et je le tiendrai, d'observer les lois de ta justice (2). ¹⁰⁷Yahweh, je suis extrêmement affligé, fais-moi revivre selon ta parole. ¹⁰⁸Yahweh, je te prie, agréé les sentiments que ma bouche exprime, et enseigne-moi tes ordonnances (3). ¹⁰⁹Ma vie est continuellement en danger, toutefois je n'oublie pas ta loi. ¹¹⁰Les méchants m'ont tendu des pièges, toutefois je ne me suis point égaré de tes commandements. ¹¹¹J'ai pris pour héritage perpétuel tes préceptes car ils sont la joie de mon cœur. ¹¹²J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours tes statuts jusqu'au bout. ¹¹³[Samech.] Je hais les hommes indécis (1), mais j'aime ta loi. ¹¹⁴Tu es mon refuge et mon bouclier, je m'attends

à ta parole. ¹¹⁵Méchants, retirez-vous de moi (2) ! Et je garderai les commandements de mon Dieu. ¹¹⁶Soutiens-moi suivant ta parole, et je vivrai ; et ne me fais point rougir de honte en me refusant ce que j'espérais. ¹¹⁷Soutiens-moi, et je serai en sûreté ; et j'aurai continuellement les yeux sur tes statuts. ¹¹⁸Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se détournent de tes statuts, car le mensonge est le moyen dont ils se servent pour tromper. ¹¹⁹Tu réduis à néant tous les méchants de la terre, comme de l'écume ; c'est pourquoi j'aime tes préceptes. ¹²⁰Ma chair frissonne de l'effroi que tu m'inspires et je crains tes jugements (3). ¹²¹[Hajin.] J'ai exercé la loi et la justice, ne m'abandonne pas à ceux qui me font tort. ¹²²Prends sous ta garantie le bien de ton serviteur et ne permets pas que je sois opprimé par les orgueilleux. ¹²³Mes yeux s'épuisent en attendant ta délivrance et la parole de ta justice. ¹²⁴Agis envers ton serviteur suivant ta miséricorde et enseigne-moi tes statuts. ¹²⁵Je suis ton serviteur, donne-moi l'intelligence, et je connaîtrai tes préceptes (1). ¹²⁶Il est temps que Yahweh opère ; ils ont aboli ta loi. ¹²⁷C'est pourquoi j'aime tes commandements, plus que l'or et l'or fin. ¹²⁸C'est pourquoi je trouve justes tous tes commandements, je hais toute voie de mensonge. ¹²⁹[Pe.] Tes préceptes sont merveilleux, c'est pourquoi mon âme les garde. ¹³⁰La révélation de tes paroles éclaire, elle donne de l'intelligence aux simples. ¹³¹J'ouvre ma bouche et je soupire, car je désire tes commandements. ¹³²Regarde-moi, et aie pitié de moi, selon tes jugements à l'égard de ceux qui aiment ton Nom. ¹³³Affermis mes pas sur ta parole, et que l'iniquité n'ait point d'emprise sur moi. ¹³⁴Délivre-moi de l'oppression des hommes afin que je garde tes commandements. ¹³⁵Fais luire ta face sur ton serviteur et enseigne-moi tes statuts. ¹³⁶Mes yeux répandent des torrents d'eau parce qu'on n'observe point ta loi. ¹³⁷[Tsade.] Tu es juste, ô Yahweh, et droit dans tes jugements. ¹³⁸Tu ordonnes tes préceptes avec justice et grande fidélité. ¹³⁹Mon zèle me consume parce que mes adversaires oublient tes paroles. ¹⁴⁰Ta parole est entièrement

éprouvée, c'est pourquoi ton serviteur l'aime.
¹⁴¹Je suis petit et méprisé, toutefois je n'oublie point tes commandements. ¹⁴²Ta justice est une justice éternelle, et ta loi est la vérité.
¹⁴³La détresse et l'angoisse m'atteignent, mais tes commandements font mes délices. ¹⁴⁴Tes préceptes ne sont que justice éternelle; donne-moi l'intelligence afin que je vive. ¹⁴⁵[Koph.] Je crie de tout mon cœur, réponds-moi, ô Yahweh! Je garde tes statuts. ¹⁴⁶Je crie vers toi, sauve-moi afin que j'observe tes préceptes.
¹⁴⁷Je devance l'aurore et je crie; je m'attends à ta parole. ¹⁴⁸Je devance les veilles et j'ouvre les yeux pour méditer la parole. ¹⁴⁹Ecoute ma voix selon ta miséricorde, ô Yahweh! Fais-moi revivre selon ton ordonnance. ¹⁵⁰Ceux qui poursuivent le crime s'approchent de moi, et ils s'éloignent de ta loi. ¹⁵¹Yahweh, tu es près de moi; et tous tes commandements ne sont que vérité. ¹⁵²Depuis longtemps, je sais par tes préceptes, que tu les as établis pour toujours.
¹⁵³[Resch.] Regarde mon affliction et sauve-moi, car je n'oublie pas ta loi. ¹⁵⁴Soutiens ma cause et rachète-moi; fais-moi revivre selon ta parole. ¹⁵⁵La délivrance est loin des méchants parce qu'ils ne recherchent pas tes statuts. ¹⁵⁶Tes compassions sont en grand nombre, ô Yahweh! Fais-moi revivre selon tes ordonnances. ¹⁵⁷Ceux qui me persécutent et qui me pressent sont en grand nombre, toutefois je ne me détourne pas de tes préceptes. ¹⁵⁸Je vois avec dégoût les traîtres et je suis rempli de tristesse car ils n'observent pas ta parole. ¹⁵⁹Regarde combien j'aime tes commandements, Yahweh! Fais-moi revivre selon ta miséricorde! ¹⁶⁰Le fondement de ta parole est la vérité, et toutes les lois de ta justice sont éternelles. ¹⁶¹[Scin.] Les princes du peuple me persécutent sans cause, mais mon cœur tremble à cause de ta parole. ¹⁶²Je me réjouis de ta parole comme ferait celui qui aurait trouvé un grand butin. ¹⁶³Je hais et je déteste le mensonge; j'aime ta loi. ¹⁶⁴Sept fois le jour je te loue à cause des ordonnances de ta justice. ¹⁶⁵Il y a une grande paix pour ceux qui aiment ta loi, et rien ne peut les renverser (1). ¹⁶⁶Yahweh, j'espère en ta délivrance et je pratique tes

commandements. ¹⁶⁷Mon âme observe tes préceptes, je les aime beaucoup. ¹⁶⁸J'observe tes commandements et tes préceptes, car toutes mes voies sont devant toi. ¹⁶⁹[Thau.] Yahweh, que mon cri parvienne jusqu'à toi, donne-moi l'intelligence selon ta parole. ¹⁷⁰Que ma supplication vienne devant toi, délivre-moi selon ta parole. ¹⁷¹Mes lèvres publieront ta louange quand tu m'auras enseigné tes statuts. ¹⁷²Ma langue ne s'entretiendra que de ta parole, parce que tous tes commandements ne sont que justice. ¹⁷³Que ta main me soit en aide, parce que j'ai choisi tes commandements. ¹⁷⁴Yahweh, je souhaite ta délivrance, et ta loi fait mes délices. ¹⁷⁵Que mon âme vive afin qu'elle te loue, et que tes ordonnances me soient en aide! ¹⁷⁶Je suis errant comme une brebis perdue (1); cherche ton serviteur, car je n'oublie pas tes commandements.

120 Cantique des degrés (1). J'ai invoqué Yahweh dans ma grande détresse, et il m'a exaucé. ²Yahweh, délivre mon âme des lèvres mensongères et de la langue trompeuse. ³Que te donne, que te rapporte la langue trompeuse? ⁴Ce sont des flèches aiguës tirées par un homme puissant et des charbons ardents du genêt (2). ⁵Malheureux que je suis de séjourner à Méschec et de demeurer aux tentes de Kédar! ⁶Assez longtemps mon âme a demeuré auprès de ceux qui haïssent la paix! ⁷Je ne cherche que la paix, mais lorsque j'en parle, ils sont pour la guerre.

121 Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers les montagnes, d'où me viendra le secours. ²Mon secours vient de Yahweh qui a fait les cieux et la terre (1). ³Il ne permettra point que ton pied chancelle, celui qui te garde ne sommeillera point (2). ⁴Voici, il ne sommeille ni ne dort celui qui garde Israël. ⁵Yahweh est celui qui te garde, Yahweh est ton ombre à ta main droite (3). ⁶Pendant le jour, le soleil ne te frappera point, ni la lune pendant la nuit (4). ⁷Yahweh te gardera de tout mal, il gardera ton âme. ⁸Yahweh gardera ton départ et ton arrivée, dès maintenant et à jamais (5).

122 Cantique des degrés de David. Je

me réjouis à cause de ceux qui me disent : Allons à la maison de Yahweh (1)! ²Nos pieds s'arrêtent dans tes portes, ô Jérusalem! ³Jérusalem, qui est bâtie comme une ville dont les édifices sont joints ensemble, ⁴à laquelle montent les tribus, les tribus de Yahweh, selon le témoignage d'Israël, pour célébrer le Nom de Yahweh. ⁵Car là sont les trônes pour juger (2). Les trônes de la maison de David. ⁶Demandez la paix de Jérusalem; que ceux qui t'aiment jouissent du repos. ⁷Que la paix soit dans tes murs et la tranquillité dans tes palais. ⁸Pour l'amour de mes frères et de mes amis, je prie maintenant pour ta paix. ⁹A cause de la maison de Yahweh notre Dieu, je fais une requête pour ton bonheur.

123 Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers toi qui habites dans les cieux. ²Voici, comme les yeux des serviteurs regardent la main de leurs maîtres, comme les yeux de la servante regardent la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent à Yahweh notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous (1). ³Aie pitié de nous, ô Yahweh! Aie pitié de nous! Car nous sommes assez rassasiés de mépris! ⁴Notre âme est assez rassasiée des moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains.

124 Cantique des degrés, de David. Sans Yahweh, qui nous protégea, qu'Israël le dise! ²Sans Yahweh, qui nous protégea, quand les hommes s'élèverent contre nous? ³Ils nous auraient engloutis tous vivants quand leur colère s'enflamma contre nous. ⁴Alors les eaux nous auraient submergés, les torrents auraient passé sur notre âme. ⁵Alors les flots impétueux auraient passé sur notre âme. ⁶Béni soit Yahweh qui ne nous a point livrés en proie à leurs dents! ⁷Notre âme s'est échappée comme l'oiseau du filet des oiseleurs; le filet a été rompu, et nous nous sommes échappés (1). ⁸Notre secours est dans le Nom Yahweh (2) qui a fait les cieux et la terre.

125 Cantique des degrés. Ceux qui se confient en Yahweh sont comme la montagne de Sion : Elle ne

chancelle point et est affermie pour toujours. ²Quant à Jérusalem, il y a des montagnes autour d'elle, ainsi Yahweh entoure son peuple, dès maintenant et à jamais. ³Car la verge de la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes, de peur que les justes n'étendent leurs mains vers l'iniquité (1). ⁴Yahweh, répands tes bienfaits sur les bons et sur ceux dont le cœur est droit. ⁵Mais ceux qui s'engagent dans des voies détournées, que Yahweh les fasse marcher avec les ouvriers d'iniquité (2). La paix sera sur Israël.

126 Cantique des degrés. Quand Yahweh ramena les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui font un rêve. ²Alors notre bouche était remplie de joie, et notre langue de chants de triomphe, alors on disait parmi les nations : Yahweh a fait de grandes choses pour eux! ³Yahweh a fait de grandes choses pour nous; nous sommes dans la joie. ⁴O Yahweh! Ramène nos captifs, comme des ruisseaux dans le midi (1)! ⁵Ceux qui sèment avec larmes moissonneront avec chants d'allégresse (2). ⁶Celui qui marche en pleurant quand il porte la semence, revient avec des chants d'allégresse quand il porte ses gerbes.

127 Cantique des degrés, de Salomon. Si Yahweh ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent travaillent en vain; si Yahweh ne garde la ville, celui qui la garde fait le guet en vain. ²C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, et que vous mangez le pain de douleurs; certes c'est Dieu qui donne du repos à celui qu'il aime (1). ³Voici, les fils sont un héritage donné par Yahweh et le fruit du ventre est une récompense de Dieu (2). ⁴Telles sont les flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont les fils de la jeunesse. ⁵Heureux l'homme qui en a rempli son carquois! Ils ne seront pas honteux quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

128 Cantique des degrés. Heureux tout homme qui craint Yahweh et marche dans ses voies! ²Tu jouis du travail de tes mains; tu es heureux et tu prospères (1). ³Ta femme est dans ta maison

comme une vigne qui porte du fruit ; tes fils sont autour de ta table comme des plants d'oliviers. ⁴C'est ainsi qu'est béni l'homme qui craint Yahweh. ⁵Yahweh te bénira de Sion et tu verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie. ⁶Tu verras les fils de tes fils. La paix sera sur Israël.

129 Cantique des degrés. Qu'Israël dise maintenant : Ils m'ont sou-

vent tourmenté dès ma jeunesse. ²Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, mais ils ne m'ont pas vaincu. ³Des laboureurs ont labouré mon dos, ils y ont tracé de longs sillons. ⁴Yahweh est juste, il a coupé les cordes des méchants. ⁵Qu'ils soient honteux et qu'ils reculent, tous ceux qui haïssent Sion ! ⁶Qu'ils soient comme l'herbe des toits qui sèche avant qu'on l'arrache ! ⁷Le moissonneur n'en remplit point sa main, celui qui lie les gerbes n'en remplit point ses bras ; ⁸et les passants ne disent pas : Que la bénédiction de Yahweh soit sur vous ! Nous vous bénissons au nom de Yahweh !

130 Cantique des degrés. O Yahweh ! Je t'invoque du fond de l'abîme.

²Seigneur, écoute ma voix ! Que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications ! ³Yahweh ! Si tu prends garde aux iniquités, Yahweh, Seigneur, qui subsisterait ? ⁴Mais le pardon se trouve auprès de toi, afin qu'on te craigne (1). ⁵J'espère en Yahweh, mon âme espère, et j'attends sa parole. ⁶Mon âme attend le Seigneur plus que les sentinelles n'attendent le matin, plus que les sentinelles n'attendent le matin. ⁷Israël, attends-toi à Yahweh, car Yahweh est miséricordieux et la rédemption est auprès de lui en abondance. ⁸Lui-même rachètera Israël de toutes ses iniquités.

131 Cantique des degrés, de David. O Yahweh ! Je n'ai ni un cœur qui s'élève ni un regard hautain (1) ;

je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop extraordinaires pour moi. ²J'ai l'âme calme et tranquille comme un enfant sevré de sa mère ; j'ai l'âme comme un enfant sevré. ³Israël attends-toi à Yahweh dès maintenant et à jamais !

132 Cantique des degrés. O Yahweh ! Souviens-toi de David et de toute son affliction ! ²Il a juré à Yahweh

et fait ce vœu au puissant de Jacob : ³Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite, je ne monterai pas sur le lit où je couche, ⁴je ne donnerai pas du sommeil à mes yeux, je ne laisserai pas sommeiller mes paupières, ⁵jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour Yahweh, une demeure pour le puissant de Jacob (1). ⁶Voici, nous avons entendu parler d'elle à Ephrata, nous l'avons trouvée dans les champs de Jaar. ⁷Entrons dans sa demeure, prosternerons-nous devant son marchepied. ⁸Lève-toi, ô Yahweh, pour venir à ton lieu de repos, toi et l'arche de ta force (2). ⁹Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice et que tes bien-aimés chantent de joie (3) ! ¹⁰Pour l'amour de David, ton serviteur, ne permets pas que ton oint retourne en arrière ! ¹¹Yahweh a juré la vérité à David, et il ne se rétractera pas, disant : Je mettrai le fruit de tes entrailles (4) sur ton trône. ¹²Si tes fils gardent mon alliance et mon témoignage que je leur enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône. ¹³Car Yahweh a choisi Sion, il l'a préférée pour être son trône : ¹⁴Elle est mon lieu de repos à perpétuité, j'y habiterai parce que je l'ai désirée. ¹⁵Je bénirai abondamment sa nourriture, je rassasierai de pain ses pauvres. ¹⁶Je revêtirai de salut ses sacrificateurs, et ses bien-aimés chanteront avec des cris de joie. ¹⁷Je ferai qu'en elle germera une corne à David ; je préparerai une lampe à mon oint, ¹⁸je revêtirai de honte ses ennemis, et sur lui fleurira son diadème.

133 Cantique des degrés. De David. Voici, oh ! Que c'est une chose bonne et que c'est une chose

agréable que des frères demeurent unis ensemble (1) ! ²C'est comme cette huile précieuse, répandue sur la tête, qui coule sur la barbe d'Aaron (2), sur le bord de ses vêtements ; ³comme la rosée de l'Hermon, celle qui descend sur les montagnes de Sion. Car c'est là que Yahweh a ordonné la bénédiction et la vie, pour l'éternité.

134 Cantique des degrés. Voici, bénis-

sez Yahweh ! Vous tous les serviteurs de Yahweh ! Qui vous tenez toutes les nuits dans la maison de Yahweh !
²Elevez vos mains vers le lieu saint ! Et bénissez Yahweh !
³Que Yahweh, qui a fait les cieux et la terre, te bénisse de Sion !

135 Louez le Nom de Yahweh ! Vous serviteurs de Yahweh ! Louez-le !

²Vous qui vous tenez dans la maison de Yahweh, dans les parvis de la maison de notre Dieu,
³louez Yahweh, car Yahweh est bon ! Chantez son Nom, car il est agréable !
⁴Car Yahweh s'est choisi Jacob et Israël pour sa possession (1).
⁵Je sais que Yahweh est grand et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
⁶Yahweh fait tout ce qu'il lui plaît, dans les cieux et sur la terre, dans la mer et dans tous les abîmes.
⁷C'est lui qui fait monter les vapeurs des extrémités de la terre ; il fait les éclairs et la pluie ; il tire le vent hors de ses trésors.
⁸C'est lui qui a frappé les premiers-nés d'Égypte, tant des hommes que des bêtes ;
⁹qui a envoyé des prodiges et des miracles au milieu de toi, ô Égypte ! Contre Pharaon et contre tous ses serviteurs ;
¹⁰qui a frappé plusieurs nations et tué les puissants rois ;
¹¹Sihon, roi des Amoréens, et Og, roi de Basan, et ceux de tous les royaumes de Canaan (2) ;
¹²qui a donné leur pays en héritage, en héritage à Israël son peuple.
¹³Yahweh, ton Nom est pour toujours ! Yahweh, ta mémoire de génération en génération !
¹⁴Car Yahweh jugera son peuple et se repentira à l'égard de ses serviteurs.
¹⁵Les dieux des nations ne sont que de l'or et de l'argent, un ouvrage de mains d'homme.
¹⁶Ils ont une bouche, et ne parlent point ; ils ont des yeux, et ne voient point ;
¹⁷ils ont des oreilles, et n'entendent point ; il n'y a point de souffle dans leur bouche.
¹⁸Ils leur ressemblent ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient.
¹⁹Maison d'Israël, bénissez Yahweh ! Maison d'Aaron, bénissez Yahweh !
²⁰Maison des Lévites, bénissez Yahweh ! Vous qui craignez Yahweh, bénissez Yahweh !
²¹Béni soit de Sion Yahweh qui habite dans Jérusalem ! Louez Yahweh !

136 Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa bonté demeure à toujours !

²Célébrez le Dieu des dieux, car sa bonté demeure à toujours !
³Célébrez le Seigneur des seigneurs, car sa bonté demeure à toujours !
⁴Célébrez celui qui seul fait de grandes merveilles, car sa bonté demeure à toujours !
⁵Celui qui a fait avec intelligence les cieux, car sa bonté demeure à toujours !
⁶Celui qui a étendu la terre sur les eaux, car sa bonté demeure à toujours !
⁷Celui qui a fait les grands luminaires, car sa bonté demeure à toujours !
⁸Le soleil pour dominer sur le jour, car sa bonté demeure à toujours !
⁹La lune et les étoiles pour dominer la nuit, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁰Celui qui a frappé l'Égypte dans leurs premiers-nés, car sa bonté demeure à toujours !
¹¹Qui a fait sortir Israël du milieu d'eux, car sa bonté demeure à toujours !
¹²Avec main forte et bras étendu, car sa bonté demeure à toujours !
¹³Il a fendu la mer rouge en deux, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁴Il a fait passer Israël par le milieu d'elle, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁵Il a renversé Pharaon et son armée dans la mer rouge, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁶Il a conduit son peuple dans le désert, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁷Il a frappé les grands rois, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁸Qui a tué des grands rois, car sa bonté demeure à toujours !
¹⁹Sihon, roi des Amoréens, car sa bonté demeure à toujours !
²⁰Og, roi de Basan, car sa bonté demeure à toujours !
²¹Il a donné leur pays en héritage, car sa bonté demeure à toujours (1) !
²²En héritage à Israël son serviteur, car sa bonté demeure à toujours !
²³Et qui, lorsque nous étions humiliés, s'est souvenu de nous, car sa bonté demeure à toujours !
²⁴Il nous a délivrés de la main de nos adversaires, car sa bonté demeure à toujours !
²⁵Il donne la nourriture à toute chair, car sa bonté demeure à toujours (2) !
²⁶Célébrez le Dieu des cieux, car sa bonté demeure à toujours !

137 Sur les bords des fleuves de Babilone, nous étions assis et nous pleurions en nous souvenant de Sion.
²Nous avons suspendu nos harpes au milieu des saules.
³Là, ceux qui nous avaient emmenés en captivité, nous ont demandé des

paroles de chants, et nos oppresseurs de la joie, en nous disant : Chantez-nous quelques cantiques de Sion ! Nous avons répondu : ⁴Comment chanterions-nous les cantiques de Yahweh sur une terre étrangère ? ⁵Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-même. ⁶Que ma langue soit attachée à mon palais (1), si je ne me souviens pas de toi, si je ne fais pas de Jérusalem le sujet de ma réjouissance. ⁷O Yahweh, souviens-toi des fils d'Edom, qui dans la journée de Jérusalem disaient : Rasez, rasez jusqu'à ses fondements (2) ! ⁸Fille de Babylone, qui va être détruite, heureux celui qui te rend la pareille de ce que tu nous as fait (3) ! ⁹Heureux celui qui saisit tes enfants et qui les écrase contre le rocher (4) !

138 Psaume de David. Je te célèbre de tout mon cœur, je te chante des louanges dans la présence de Dieu. ²Je me prosterne dans ton saint temple, et je célèbre ton Nom à cause de ta bonté et de ta fidélité ; car ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de ta promesse. ³Le jour où je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, tu m'as rassuré, tu as fortifié mon âme. ⁴Yahweh ! Tous les rois de la terre te célèbrent, quand ils entendent les paroles de ta bouche. ⁵Ils chantent les voies de Yahweh, car la gloire de Yahweh est grande. ⁶Car Yahweh est élevé, il voit les humbles et il reconnaît de loin les orgueilleux. ⁷Quand je marche au milieu de l'adversité, tu me rends la vie, tu avances ta main contre la colère de mes ennemis, et ta droite me délivre. ⁸Yahweh achèvera ce qui me concerne. Yahweh, ta bonté demeure toujours ; tu n'abandonnes pas l'œuvre de tes mains (1).

139 Psaume de David, donné au chef des chantres. Yahweh, tu me sondes et tu me connais (1). ²Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève ; tu discernes de loin ma pensée. ³Tu sais quand je marche et quand je me couche ; tu pénètres toutes mes voies. ⁴Avant que la parole soit sur ma langue, voici, ô Yahweh, tu la connais déjà ! ⁵Tu m'entoures par derrière et par devant, et tu mets ta main sur moi. ⁶Ta science est trop merveilleuse pour moi, elle est si élevée que

je ne saurais l'atteindre (2). ⁷Où irai-je loin de ton Esprit, et où fuirai-je loin de ta face (3) ? ⁸Si je monte aux cieux, tu y es ; si je me couche dans le scheol, t'y voilà. ⁹Si je prends les ailes de l'aurore et que je demeure à l'extrémité de la mer, ¹⁰là aussi ta main me conduira et ta droite me saisira. ¹¹Si je dis : Au moins les ténèbres me couvriront, la nuit même sera une lumière tout autour de moi. ¹²Même les ténèbres ne me cacheront point de toi, et la nuit resplendira comme le jour, et les ténèbres comme la lumière. ¹³Tu as créé mes reins, tu me couvres du sein de ma mère. ¹⁴Je te célèbre de ce que je suis une créature redoutée et merveilleuse ; tes œuvres sont merveilleuses, et mon âme le reconnaît très bien. ¹⁵Mon corps n'était pas caché devant toi lorsque j'ai été fait dans un lieu secret et brodé dans les profondeurs de la terre (4). ¹⁶Tes yeux me voyaient quand je n'étais qu'un embryon, et sur ton livre étaient inscrits tous les jours qui m'étaient destinés (5). ¹⁷Dieu puissant ! Que tes pensées sont précieuses ! Que le nombre en est grand ! ¹⁸Si je les compte, elles sont plus nombreuses que les grains de sable. Je m'éveille et je suis encore avec toi. ¹⁹Dieu ! Ne tueras-tu pas le méchant ? C'est pourquoi, hommes sanguinaires, retirez-vous loin de moi ! ²⁰Car ils ont parlé de toi en pensant à quelque méchanceté ; ils ont élevé tes ennemis en mentant. ²¹Yahweh, n'aurais-je point en haine ceux qui te haïssent ; et ne serais-je point irrité contre ceux qui s'élèvent contre toi ? ²²Je les hais d'une parfaite haine ; ils sont pour moi des ennemis. ²³Dieu puissant ! Sonde-moi et considère mon cœur ! Eprouve-moi et considère mes discours ! ²⁴Et regarde si je suis sur une mauvaise voie ; conduis-moi sur la voie de l'éternité.

140 Psaume de David, donné au chef des chantres. Yahweh, délivre-moi de l'homme méchant, garde-moi de l'homme violent. ²Ils méditent des méchancetés dans leur cœur, tous les jours ils complotent des guerres. ³Ils aiguisent leur langue comme un serpent, il y a du venin de vipère sous leurs lèvres. Pause. ⁴Yahweh, garde-moi de la main du méchant, préserve-moi de

l'homme violent, de ceux qui méditent de me faire tomber. ⁵Les orgueilleux me tendent un piège et des filets, et ils étendent des rets le long du chemin, ils me dressent des embûches. Pause. ⁶Je dis à Yahweh : Tu es mon Dieu puissant, Yahweh ! Prête l'oreille à la voix de mes supplications ! ⁷Yahweh ! Seigneur ! La force de mon salut ! Tu couvres ma tête au jour de la bataille. ⁸Yahweh n'accorde point au méchant ses désirs ; qu'il n'apporte pas ses méchants desseins, ils s'élèveraient. Pause. ⁹Que sur les chefs qui m'entourent retombe l'iniquité de leurs lèvres ! ¹⁰Que sur la tête de ceux qui m'environnent retombe l'iniquité de leurs lèvres ! ¹¹Que des charbons ardents soient jetés sur eux ! Qu'ils tombent sur eux ! Qu'il les fasse tomber dans le feu, et dans des fosses profondes, sans qu'ils se relèvent (1) ! ¹¹Que l'homme à la langue méchante ne soit point affermi sur la terre ; quant à l'homme violent et mauvais, qu'on le chasse jusqu'à ce qu'il soit exterminé. ¹²Je sais que Yahweh fera justice au malheureux et droit aux indigents. ¹³Quoi qu'il en soit, les justes célébreront ton Nom, les hommes droits habiteront devant ta face.

141 Psaume de David. Yahweh, je t'invoque, hâte-toi de venir vers moi ; prête l'oreille à ma voix lorsque je crie à toi. ²Que ma prière te soit agréable comme l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir (1). ³Yahweh, mets une garde à ma bouche, garde l'entrée de mes lèvres. ⁴N'incline point mon cœur à des choses mauvaises, au point que je commette quelques méchantes actions par malice, avec les hommes qui font le mal ; et que je ne mange point de leurs délices. ⁵Que le juste me frappe, ce me sera une faveur ; et qu'il me réprimande, ce sera pour moi un baume excellent (2) ; il ne blessera point ma tête ; car ma prière sera pour eux leur calamité. ⁶Que leurs juges soient précipités le long des rochers, et l'on écouterà mes paroles, car elles sont agréables. ⁷Nos os sont dispersés dans la bouche du scheol comme quand on laboure la terre et on fend le bois. ⁸C'est pourquoi, ô Yahweh, Seigneur, mes yeux sont sur toi, je me suis retiré vers

toi, n'abandonne point mon âme ! ⁹Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu et des filets de ceux qui font le mal. ¹⁰Que tous les méchants tombent dans leurs filets, jusqu'à ce que je sois passé.

142 Cantique de David. Prière qu'il fit lorsqu'il était dans la caverne (1). ²Je crie de ma voix à Yahweh, je supplie de ma voix Yahweh. ³Je répands devant lui ma complainte, je déclare mon angoisse devant lui (2). ⁴Quand mon esprit est abattu en moi, toi, tu connais mon sentier. Ils me tendent un piège sur le chemin par lequel je marche. ⁵Je contemple à ma droite et je regarde, et il n'y a personne qui me reconnaît ; tout refuge s'évanouit devant moi, il n'y a personne qui prend soin de mon âme. ⁶Yahweh, je crie vers toi ; je dis : Tu es mon refuge, ma part sur la terre des vivants. ⁷Sois attentif à mon cri car je suis devenu très affaibli. Délivre-moi de ceux qui me poursuivent car ils sont plus puissants que moi. ⁸Retire mon âme de sa prison afin que je célèbre ton Nom ! Les justes viendront m'entourer quand tu m'auras fait du bien.

143 Psaume de David. Yahweh, écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications ! Exauce-moi dans ta fidélité, réponds-moi à cause de ta justice ! ²N'entre point en jugement avec ton serviteur, car aucun homme vivant n'est juste devant toi. ³Car l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie par terre ; il me fait habiter dans les ténèbres comme ceux qui sont morts depuis longtemps. ⁴Et mon esprit est abattu au-dedans de moi, mon cœur est épouvanté en mon sein. ⁵Je me souviens des jours anciens, je médite sur toutes tes œuvres, je médite sur l'ouvrage de tes mains (1). ⁶J'étends mes mains vers toi ; mon âme s'adresse à toi comme une terre desséchée (2). Pause. ⁷O Yahweh, hâte-toi, réponds-moi ! Mon esprit se consume ! Ne me cache point ta face au point que je devienne semblable à ceux qui descendent dans la fosse ! ⁸Fais-moi entendre dès le matin ta miséricorde, car je me confie en toi ; fais-moi connaître le chemin par lequel je dois marcher, car j'ai élevé mon cœur vers toi (3).

⁹Yahweh, délivre-moi de mes ennemis, car je me suis réfugié auprès de toi ! ¹⁰Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu ! Que ton bon Esprit me conduise sur la voie de la droiture (4) ! ¹¹Yahweh, rends-moi la vie pour l'amour de ton Nom ! Retire mon âme de la détresse à cause de ta justice ! ¹²Et selon la bonté que tu as pour moi, retranche mes ennemis ! Détruis tous ceux qui tiennent mon âme opprimée, parce que je suis ton serviteur !

144 Psaume de David. Béni soit Yahweh, mon rocher (1) qui exerce mes mains au combat et mes doigts à la bataille, ²qui déploie sa bonté envers moi, qui est ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur (2), mon bouclier (3), mon refuge (4), qui m'assujettit mon peuple. ³O Yahweh ! Qu'est-ce que l'homme pour que tu aies soin de lui (5) ? Le fils de l'homme mortel pour que tu prennes garde à lui ? ⁴L'homme est semblable à la vanité, ses jours sont comme une ombre qui passe (6). ⁵Yahweh abaisse tes cieus et descends ! Touche les montagnes et qu'elles soient fumantes (7). ⁶Lance les éclairs et disperse mes ennemis ! Lance tes flèches et mets-les en déroute ! ⁷Etends tes mains d'en haut ; sauve-moi et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger, ⁸dont la bouche profère le mensonge, et dont la droite est une droite trompeuse ! ⁹O Dieu ! Je chanterai un nouveau cantique ! Je te célébrerai sur le luth à dix cordes ! ¹⁰Toi qui donnes la délivrance aux rois et qui délivres de l'épée meurtrière David, ton serviteur. ¹¹Retire-moi et délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont la bouche profère le mensonge et dont la droite est une droite trompeuse ; ¹²afin que nos fils soient comme des plantes qui croissent dans leur jeunesse et nos filles comme des pierres angulaires taillées pour l'ornement d'un palais. ¹³Que nos greniers soient pleins, fournissant toute espèce de provision ; que nos troupeaux multiplient par milliers, même par dix milliers dans nos rues. ¹⁴Que nos bœufs soient chargés de graisse. Qu'il n'y ait ni brèche, ni sortie dans nos murailles, ni cri dans nos places. ¹⁵Heureux le peuple pour qui il en

est ainsi ! Heureux le peuple dont Yahweh est le Dieu !

145 Psaume de louange, composé par David. [Aleph.] Mon Dieu, mon roi, je t'exalterai et je bénirai ton Nom à toujours, et à perpétuité ! ²[Beth.] Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton Nom à toujours, et à perpétuité ! ³[Guimel.] Yahweh est grand et très digne de louanges, il n'est pas possible de sonder sa grandeur. ⁴[Daleth.] Que chaque génération célèbre tes œuvres et publie tes hauts faits ! ⁵[He.] Je dirai la splendeur glorieuse de ta majesté et de tes faits merveilleux. ⁶[Vau.] On parlera de ta puissance redoutable, et je raconterai ta grandeur. ⁷[Zaïn.] Ils proclameront le souvenir de ton immense bonté, et ils raconteront avec chants de triomphe ta justice. ⁸[Heth.] Yahweh est miséricordieux et compatissant, lent à la colère et grand en bonté. ⁹[Teth.] Yahweh est bon envers tous et ses compassions sont au-dessus de toutes ses œuvres. ¹⁰[Jod.] Yahweh, toutes tes œuvres te célèbreront, et tes fidèles te béniront. ¹¹[Caph.] Ils diront la gloire de ton règne, et ils proclameront ta puissance ¹²[Lamed.] pour faire connaître aux fils de l'homme ta puissance et la splendeur glorieuse de ton règne. ¹³[Mem.] Ton règne est un règne de tous les siècles et ta domination subsiste dans tous les âges. ¹⁴[Samech.] Yahweh soutient tous ceux qui tombent et redresse tous ceux qui sont courbés (1). ¹⁵[Hajin.] Les yeux de tous les animaux s'attendent à toi et tu leur donnes leur nourriture en leur temps. ¹⁶[Pe.] Tu ouvres ta main et tu rassasies à souhait toute créature vivante. ¹⁷[Tsade.] Yahweh est juste dans toutes ses voies et plein de bonté dans toutes ses œuvres (2). ¹⁸[Koph.] Yahweh est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent avec vérité (3). ¹⁹[Resch.] Il accomplit le désir de ceux qui le craignent, il entend leur cri et les délivre. ²⁰[Scin.] Yahweh garde tous ceux qui l'aiment, mais il exterminera tous les méchants. ²¹[Thau.] Ma bouche racontera la louange de Yahweh, et toute chair bénira le Nom de sa sainteté à toujours, et à perpétuité (4).

146 Louez Yahweh ! Mon âme, loue

Yahweh ! ²Je louerai Yahweh durant ma vie, je chanterai mon Dieu tant que je vivrai ! ³Ne vous confiez pas aux grands, ni en aucun fils de l'homme qui ne peuvent délivrer. ⁴Son esprit s'en va et l'homme retourne dans sa terre, et ce même jour ses desseins périclent. ⁵Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob, qui met son espoir en Yahweh, son Dieu ! ⁶Il a fait les cieux et la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve. Il garde la vérité à toujours ! ⁷Il fait droit aux opprimés, il donne du pain aux affamés ; Yahweh délie ceux qui sont liés (1). ⁸Yahweh ouvre les yeux des aveugles (2) ; Yahweh redresse ceux qui sont courbés (3) ; Yahweh aime les justes. ⁹Yahweh protège les étrangers, il soutient l'orphelin et la veuve, mais il renverse la voie des méchants. ¹⁰Yahweh règne éternellement. O Sion ! Ton Dieu subsiste d'âge en âge. Louez Yahweh !

147 Louez Yahweh ! Car il est beau de chanter à notre Dieu ! Car il est doux et bien-séant de le louer !

²Yahweh est celui qui bâtit Jérusalem ; il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés çà et là. ³Il guérit ceux qui ont le cœur brisé et il bande leurs plaies (1). ⁴Il compte le nombre des étoiles, il les appelle toutes par leur nom. ⁵Notre Seigneur est grand, puissant par sa force, son intelligence n'a point de limites. ⁶Yahweh soutient les malheureux, mais il abaisse les méchants jusqu'à terre. ⁷Chantez à Yahweh avec actions de grâces ! Célébrez notre Dieu avec la harpe ! ⁸Il couvre les cieux de nuées, il prépare la pluie pour la terre ; il fait germer l'herbe sur les montagnes. ⁹Il donne la nourriture au bétail et aux petits du corbeau qui crient. ¹⁰Il ne prend point plaisir dans la force du cheval ; il ne fait point cas des jambes de l'homme. ¹¹Yahweh aime ceux qui le craignent, ceux qui s'attendent à sa bonté. ¹²Jérusalem, loue Yahweh ! Sion, loue ton Dieu ! ¹³Car il a affermi les barres de tes portes, il a béni tes fils au milieu de toi. ¹⁴Il rend la paix à son territoire et te rassasie du meilleur froment. ¹⁵C'est lui qui envoie ses ordres sur la terre, sa parole court avec rapidité (2). ¹⁶C'est lui qui donne la neige comme des

flocons de laine et qui répand la gelée blanche comme de la cendre. ¹⁷C'est lui qui lance sa glace comme par morceaux, qui peut résister devant son froid ? ¹⁸Il envoie sa parole, et il les fond ; il fait souffler son vent, et les eaux coulent (3). ¹⁹Il déclare ses paroles à Jacob, ses statuts et ses ordonnances à Israël (4). ²⁰Il n'a pas agi de même pour toutes les nations, c'est pourquoi elles ne connaissent point ses ordonnances. Louez Yahweh !

148 Louez Yahweh ! Louez des cieux Yahweh ! Louez-le dans les lieux élevés ! ²Louez-le, vous tous anges ! Louez-le, vous toutes ses armées ! ³Louez-le, vous, soleil et lune ! Louez-le, vous toutes, étoiles lumineuses ! ⁴Louez-le, vous, cieux des cieux ! Et vous, eaux qui êtes au-dessus des cieux ! ⁵Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car il a commandé et ils ont été créés (1). ⁶Il les a établis à perpétuité et à toujours ; il a donné des lois, et il ne les violera pas (2). ⁷De la terre, louez Yahweh ! Louez-le, monstres marins et tous les abîmes ! ⁸Feu et grêle, neige et brouillard, vent impétueux qui exécutez ses ordres, ⁹montagnes et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les cèdres, ¹⁰bêtes sauvages et tout le bétail, reptiles et oiseaux ailés, ¹¹rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre, ¹²jeunes hommes et jeunes filles, vieillards et enfants ! ¹³Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car son Nom seul est élevé ! Sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux. ¹⁴Il a relevé la force de son peuple, sujet de louange pour tous ses fidèles, pour les fils d'Israël, du peuple qui est près de lui. Louez Yahweh !

149 Louez Yahweh ! Chantez à Yahweh un cantique nouveau et louez-le dans l'assemblée de ses fidèles ! ²Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait ! Et que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi (1) ! ³Qu'ils louent son Nom avec des danses ! Qu'ils le chantent avec le tambourin et la harpe ! ⁴Car Yahweh prend plaisir à son peuple, il glorifie les pauvres en les délivrant. ⁵Que les fidèles se réjouissent dans la gloire, qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche. ⁶Les louanges de Dieu sont

dans leur bouche et les épées à deux tranchants dans leur main, ⁷pour se venger des nations, pour châtier les peuples, ⁸pour lier leurs rois avec des chaînes, et les plus honorables parmi eux avec des ceps de fer, ⁹pour exercer sur eux le jugement qui est écrit ! Cet honneur est pour tous ses fidèles. Louez Yahweh !

150 Louez Yahweh ! Louez le Dieu puissant à cause de sa sainteté !

Louez-le dans l'étendue de toute sa puissance ! ²Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le selon la grandeur de sa magnificence ! ³Louez-le au son du shofar ! Louez-le avec le luth et la harpe ! ⁴Louez-le avec le tambour et avec des danses ! Louez-le avec des instruments à cordes et le chalumeau ! ⁵Louez-le avec les cymbales sonores ! Louez-le avec les cymbales de cri de joie ! ⁶Que tout ce qui respire loue Yahweh ! Louez Yahweh !

Cantique des cantiques

[La fiancée exprime ici son amour pour son fiancé, et le fiancé son amour pour sa fiancée.]

1 Le Cantique des cantiques, de Salomon.
²[La Sulamithe :] Qu'il me baise des baisers de sa bouche ! [Les filles de Jérusalem :] Car tes amours sont plus agréables que le vin, ³à cause de l'odeur de tes excellents parfums, ton nom est comme un parfum qui se répand ; c'est pourquoi les filles t'aiment.
⁴[La Sulamithe :] Entraîne-moi après toi ! [Les filles de Jérusalem :] Nous courrons ! [La Sulamithe :] Le roi m'introduit dans ses appartements. [Les filles de Jérusalem :] Nous nous égaierons et nous nous réjouirons à cause de toi ; nous célébrerons ton amour plus que le vin. C'est avec raison que l'on t'aime. ⁵[La Sulamithe :] Ô filles de Jérusalem, je suis noire, je suis belle. Je suis comme les tentes de Kédar, et comme les pavillons de Salomon.
⁶Ne prenez pas garde à moi, de ce que je suis noire : Le soleil m'a brûlée. Les fils de ma mère se sont mis en colère contre moi, ils m'ont faite gardienne des vignes. Ma vigne à moi, je ne l'ai pas gardée. ⁷Dis-moi, toi que mon âme aime, où tu fais paître ton troupeau, et où tu les fais reposer à midi ; car pourquoi serais-je comme une femme errante près des troupeaux de tes compagnons ? ⁸[Salomon :] Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes, sors sur les traces du troupeau, et fais paître tes chevreaux près des demeures des bergers. ⁹Ma grande amie, je te compare au plus beau couple de chevaux que j'ai aux chars de Pharaon. ¹⁰Tes joues sont belles au milieu de tes colliers, et ton cou est beau au milieu des rangées de perles. ¹¹[Les filles de Jérusalem :] Nous te ferons des colliers d'or, avec des boutons d'argent. ¹²[La Sulamithe :] Tandis que le roi est assis à table, mon nard répand son parfum. ¹³Mon bien-aimé est pour moi comme un bouquet de myrrhe, il passe la nuit entre mes seins. ¹⁴Mon bien-aimé m'est comme une grappe de troène dans les vignes d'En-Guédi.

¹⁵[Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie, que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des colombes. ¹⁶[La Sulamithe :] Que tu es beau, mon bien-aimé, que tu es aimable ! Aussi, notre lit est verdoyant. ¹⁷Les poutres de nos maisons sont faites de cèdre, et nos chevrons de cyprès.

[Discours de l'Eglise par rapport au Messie.]

2 [La Sulamithe :] Je suis la rose de Saron, et le lis des vallées. ²[Salomon :] Comme un lis au milieu des épines (1), telle est ma grande amie parmi les filles. ³[La Sulamithe :] Comme un pommier au milieu des arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à son ombre, son fruit est doux à mon palais. ⁴Il m'a fait entrer dans la salle du festin (2) ; et la bannière qu'il déploie sur moi c'est l'amour (3). ⁵Soutenez-moi avec des gâteaux de raisins, fortifiez-moi avec des pommes ; car je suis malade d'amour. ⁶Que sa main gauche soit sous ma tête et que sa droite m'embrasse ! ⁷[Salomon :] Filles de Jérusalem, je vous en conjure, par les gazelles et par les biches des champs, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la réveillez pas jusqu'à ce qu'elle le veuille. ⁸[La Sulamithe :] C'est la voix de mon bien-aimé ! Le voici, il vient, sautant sur les montagnes et bondissant sur les collines. ⁹Mon bien-aimé est semblable à la gazelle ou aux faons des biches. Le voici qui se tient derrière notre muraille, il regarde par les fenêtres, il se fait voir par les treillis. ¹⁰[La Sulamithe rapporte les paroles de Salomon :] Mon bien-aimé parle et me dit : Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et viens ! ¹¹Car voici, l'hiver est passé ; la pluie a cessé, elle s'en est allée. ¹²Les fleurs paraissent sur la terre, le temps des chansons est venu, et la voix de la tourterelle se fait déjà entendre dans notre contrée. ¹³Le figuier produit ses premiers fruits, et les vignes en fleurs exhalent le parfum. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et viens ! ¹⁴Ma colombe qui te tiens dans les fentes du rocher (4), dans les

lieux secrets (5) et escarpés, fais-moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix ; car ta voix est douce, et ta figure est belle. ¹⁵Prenez-nous les renards, et les petits renards qui ravagent les vignes, car nos vignes produisent des grappes. ¹⁶[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui ; il fait paître son troupeau parmi les lis. ¹⁷Avant que le jour se rafraîchisse et que les ombres s'enfuient, reviens mon bien-aimé ! Sois comme la gazelle ou les faons des biches, sur les montagnes qui nous séparent.

[La recherche que l'Eglise fait du messie et sa joie de l'avoir trouvé.]

3 [La Sulamithe :] J'ai cherché pendant les nuits, sur ma couche, celui que mon âme aime ; je l'ai cherché, mais je ne l'ai point trouvé. ²Je me lèverai maintenant, et je ferai le tour de la ville, des carrefours et des places ; je chercherai celui que mon âme aime. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point trouvé. ³Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée : N'avez-vous pas vu, leur ai-je dit, celui que mon âme aime ? ⁴A peine les avais-je passés, que j'ai trouvé celui que mon âme aime ; je l'ai saisi et je ne l'ai point lâché jusqu'à ce que je l'aie amené dans la maison de ma mère, dans la chambre de celle qui m'a conçue. ⁵[Salomon :] Filles de Jérusalem, je vous en conjure par les gazelles et par les biches des champs, ne réveille pas celle que j'aime, ne la réveille pas, jusqu'à ce qu'elle le veuille. ⁶[La Sulamithe :] Qui est celle qui monte du désert, comme des colonnes de fumée en forme de palmiers, parfumée de myrrhe et d'encens, et de tous les aromates du parfumeur ? ⁷[Un officier des gardes du roi Salomon :] Voici la litière de Salomon, autour de laquelle il y a soixante vaillants hommes, des plus vaillants d'Israël. ⁸Tous sont armés de l'épée et sont très bien exercés à la guerre ; chacun porte son épée sur sa hanche, à cause des frayeurs de la nuit. ⁹Le roi Salomon s'est fait une litière de bois du Liban. ¹⁰Il en a fait les piliers d'argent, le dossier d'or, le siège de pourpre ; et au milieu, il a placé un tissu que les filles de Jérusalem aiment. ¹¹[Les filles de Jérusalem :] Sortez, filles de Sion, et regardez

le roi Salomon avec la couronne dont sa mère l'a couronné le jour de ses fiançailles, le jour de la joie de son cœur.

[Beauté de la fiancée, décrite spirituellement avec des expressions figurées.]

4 [Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie, que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des colombes derrière ton voile. Tes cheveux sont comme le poil d'un troupeau de chèvres suspendu aux flancs de la montagne de Galaad. ²Tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues qui remontent de l'abreuvoir ; toutes sont des jumelles, il n'y en a pas une qui manque. ³Tes lèvres sont comme un fil teint d'écarlate, et ta bouche est charmante ; ta joue est comme une moitié de grenade, derrière ton voile. ⁴Ton cou est comme la tour de David, bâtie pour être un arsenal ; mille boucliers y sont suspendus, tous les grands boucliers des héros. ⁵Tes deux seins sont comme deux faons, comme les jumeaux d'une gazelle qui paissent au milieu des lis. ⁶Avant que le jour se rafraîchisse et que les ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne de myrrhe, et à la colline de l'encens. ⁷Tu es toute belle, ma grande amie, et il n'y a point de défaut (1) en toi. ⁸Viens du Liban avec moi, mon épouse, viens du Liban avec moi ! Regarde du sommet de l'Amana, du sommet du Senir et de l'Hermon, des repaires des lions et des montagnes des léopards. ⁹Tu me ravis le cœur, ma sœur, mon épouse, tu me ravis le cœur, par l'un de tes regards et par l'un des colliers de ton cou. ¹⁰Que de charmes dans ton amour, ma sœur, mon épouse ! Comme ton amour vaut mieux que le vin, et combien l'odeur de tes parfums exhale plus que tous les aromates ! ¹¹Tes lèvres, mon épouse, distillent des rayons de miel ; le miel et le lait sont sous ta langue, et l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban. ¹²Ma sœur, mon épouse, tu es un jardin fermé, une source fermée, une fontaine scellée (1). ¹³Tes jets forment un jardin, où sont des grenadiers, avec les fruits les plus excellents, les troènes avec le nard. ¹⁴Le nard et le safran, le roseau aromatique et le cinnamome, avec tous les arbres qui donnent

l'encens ; la myrrhe et l'aloès, avec tous les excellents aromates. ¹⁵Ô fontaine des jardins ! Ô source d'eau vive ! Ruisseaux coulant du Liban ! ¹⁶Lève-toi, nord ! Et viens, vent du midi ! Soufflez sur mon jardin afin que ses parfums s'en exhalent ! [La Sulamithe :] Que mon bien-aimé entre dans son jardin et qu'il mange de ses fruits délicieux.

[Regret de la fiancée de ne pas avoir répondu comme elle devait à la recherche de son fiancé, elle décrit la beauté du fiancé.]

5 [Salomon :] J'entre dans mon jardin, ma sœur, mon épouse ; je cueille ma myrrhe avec mes aromates, je mange mes rayons de miel ; avec mon miel, je bois mon vin avec mon lait. Mes amis, mangez, buvez, enivrez-vous d'amour, mes bien-aimés ! ²[La Sulamithe :] J'étais endormie, mais mon cœur veillait (1), c'est la voix de mon bien-aimé qui frappe, en disant : [La Sulamithe rapporte les propos de Salomon :] Ouvre-moi, ma sœur, ma grande amie, ma colombe, ma parfaite ! Car ma tête est pleine de rosée et mes cheveux des gouttes de la nuit. ³[La Sulamithe :] J'ai ôté ma tunique, lui dis-je, comment la remettrais-je ? J'ai lavé mes pieds, comment les salirais-je ? ⁴Mon bien-aimé a passé la main par la fenêtre, et mes entrailles se sont émues pour lui. ⁵Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et la myrrhe a ruisselé de mes mains, et la myrrhe s'est répandue de mes doigts sur la poignée du verrou. ⁶J'ai ouvert à mon bien-aimé, mais mon bien-aimé s'en était allé, il avait disparu ; mon âme était hors de moi quand il me parlait. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point trouvé ; je l'ai appelé, mais il ne m'a point répondu. ⁷Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée ; ils m'ont battue, ils m'ont blessée ; les gardes des murailles m'ont enlevé mon voile. ⁸Filles de Jérusalem, je vous en conjure, si vous trouvez mon bien-aimé, que lui direz-vous ? Que je suis malade d'amour. ⁹[Les filles de Jérusalem :] Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre, ô la plus belle des femmes ? Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre pour que tu nous conjures ainsi ? ¹⁰[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est blanc et vermeil, il se distingue

entre dix mille. ¹¹Sa tête est de l'or pur, ses cheveux sont bouclés et flottants, noirs comme le corbeau. ¹²Ses yeux sont comme ceux des colombes au bord des ruisseaux, lavés dans du lait, reposant au sein de la plénitude. ¹³Ses joues sont comme un parterre d'aromates, comme des fleurs parfumées ; ses lèvres sont comme des lis d'où découle la myrrhe. ¹⁴Ses mains sont comme des anneaux d'or, garnis de chrysolithes ; son ventre est comme de l'ivoire bien poli, couvert de saphirs. ¹⁵Ses jambes sont comme des piliers de marbre, posés sur des bases d'or fin. Son aspect est comme le Liban, il est précieux comme les cèdres. ¹⁶Son palais n'est que douceur, et toute sa personne est pleine de charme (2). Tel est mon bien-aimé, tel est mon ami, filles de Jérusalem !

[Dialogue entre le fiancé et la fiancée.]

6 [Les filles de Jérusalem :] Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle des femmes ? De quel côté est allé ton bien-aimé ? Nous le chercherons avec toi. ²[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est descendu à son jardin, au parterre d'aromates, pour faire paître son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lis. ³Je suis à mon bien-aimé et mon bien-aimé est à moi ; il fait paître son troupeau parmi les lis. ⁴[Salomon :] Tu es belle, grande amie, comme Thirtsa ; agréable comme Jérusalem, redoutable comme des troupes sous leurs bannières. ⁵Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent. Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres suspendus aux flancs de Galaad. ⁶Tes dents sont comme un troupeau de brebis qui remontent de l'abreuvoir ; toutes portent des jumeaux, et aucune d'elles n'est stérile. ⁷Ta joue est comme une moitié de grenade, derrière ton voile. ⁸Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines, et des vierges sans nombre. ⁹Une seule est ma colombe, ma parfaite ; elle est l'unique de sa mère, celle qui l'a enfantée. Les filles la voient et la disent heureuse ; les reines et les concubines la louent en disant : ¹⁰Qui est celle qui apparaît comme l'aurore, belle comme la lune, brillante comme le soleil, redoutable comme des troupes sous leurs bannières ? ¹¹[La Sulamithe :] Je suis

descendu au jardin des noyers pour voir les fruits de la vallée qui mûrissent, et pour voir si la vigne pousse, et si les grenadiers fleurissent.

¹²Je ne me suis pas aperçue que mon affection m'a rendue semblable aux chars d'Amminadib (1).

[Autre description mystérieuse de la beauté de la fiancée ; Amour fidèle de l'Eglise pour le messie.]

7[Les filles de Jérusalem :] Reviens, reviens, ô Sulamithe ! Reviens, reviens, afin que nous te contemplions. [La Sulamithe :] Qu'avez-vous à contempler la Sulamithe comme une danse de deux armées ? ²[Les filles de Jérusalem :] Que tes pieds sont beaux dans tes chaussures, fille de prince ! Les contours de ta hanche sont comme des colliers, œuvres des mains d'un excellent artisan. ³Ton sein est comme une coupe arrondie, pleine d'un vin aromatisé, ton ventre est comme un tas de blé entouré de lis. ⁴Tes deux seins sont comme deux faons, comme les jumeaux d'une gazelle. ⁵Ton cou est comme une tour d'ivoire ; tes yeux sont comme les étangs de Hesbon, près de la porte de Bath-Rabbim ; ton nez est comme la tour du Liban qui regarde vers Damas. ⁶Ta tête est élevée comme le Carmel, et les cheveux fins de ta tête sont comme le pourpre ; un roi est enchaîné par tes boucles pour te contempler. ⁷[Salomon :] Que tu es belle, que tu es agréable, ô mon amour, au milieu des délices ! ⁸Ta taille est semblable à un palmier, et tes seins à des grappes. ⁹Je me dis : Je monterai sur le palmier, je prendrai possession de ses rameaux ! Que tes seins soient comme les grappes de la vigne, l'odeur de tes narines comme celle des pommes, ¹⁰et ta bouche comme un vin excellent... [La Sulamithe :] ...qui coule droitement pour mon bien-aimé, et glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment. ¹¹Je suis à mon bien-aimé et ses désirs se portent vers moi. ¹²Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs, passons la nuit dans les villages ! ¹³Levons-nous dès le matin pour aller aux vignes, nous verrons si la vigne pousse, si la fleur s'ouvre, si les grenadiers fleurissent. Là je te donnerai mes amours.

¹⁴Les mandragores répandent leur parfum, et à nos portes il y a toutes sortes de fruits exquis, des fruits nouveaux, et des fruits anciens : Mon bien-aimé, je les ai gardés pour toi.

[Amour réciproque de l'Eglise pour le messie, et du messie pour l'Eglise.]

8[La Sulamithe :] Oh ! Que n'es-tu pour moi comme un frère, allaité des seins de ma mère ! Je te rencontrerais dehors, je t'embrasserais, et on ne me mépriserait pas. ²Je te conduirais, je t'introduirais dans la maison de ma mère ; tu m'instruiras, et je te ferai boire du vin parfumé d'aromates et du moût de mon grenadier. ³Que sa main gauche soit sous ma tête, et que sa droite m'embrasse ! ⁴[La Sulamithe (citant Salomon) :] Je vous en conjure, filles de Jérusalem, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce qu'elle le veuille. ⁵[Les frères de la Sulamithe :] Qui est celle qui monte du désert, mollement appuyée sur son bien-aimé ? [Salomon :] Je t'ai réveillée sous le pommier ; là où ta mère t'a enfantée, là où celle qui t'a conçue t'a donné le jour. ⁶Mets-moi comme un sceau sur ton cœur (1), comme un sceau sur ton bras ; car l'amour est fort comme la mort, et la jalousie est cruelle comme le scheol ; leurs ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme de Yahweh. ⁷[La Sulamithe (à Salomon) :] Les grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour, même les fleuves ne pourraient le submerger ; quand un homme donnerait toutes les richesses de sa maison contre l'amour, il ne s'attirerait qu'un profond mépris. ⁸[La Sulamithe (racontant ce que ses frères lui ont dit) :] Nous avons une petite sœur qui n'a pas encore de seins ; que ferons-nous à notre sœur le jour où on parlera d'elle ? ⁹Si elle est comme une muraille, nous bâtirons sur elle un palais d'argent ; si elle est une porte, nous la renforcerons avec une planche de cèdre. ¹⁰[La Sulamithe :] Je suis comme une muraille, et mes seins sont comme des tours ; j'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la paix. ¹¹Salomon avait une vigne à Baal-Hamon ; il remit la vigne à des gardiens ; chacun apportait pour son fruit mille pièces d'argent. ¹²Ma vigne, qui est à moi,

je la garde. Ô Salomon, que les mille pièces d'argent soient à toi, et deux cents pour les gardiens du fruit de la vigne ! ¹³[Les frères de la Sulamithe :] Ô toi qui habites dans les jardins ! Les amis sont attentifs à ta voix.

[Salomon :] Daigne me la faire entendre !
¹⁴[La Sulamithe :] Fuis, mon bien-aimé ! Sois semblable à la gazelle ou au faon des biches, sur les montagnes des aromates !

Ruth

[Famine en Juda]

1 Au temps où les juges gouvernaient, il y eut une famine dans le pays. Un homme de Bethléem de Juda s'en alla, avec sa femme et ses deux fils, pour séjourner sur la terre de Moab.

[Séjour en Moab]

²Le nom de cet homme était Elimélec, celui de sa femme Naomi, et les noms de ses deux fils Machlon et Kiljon ; ils étaient Ephraïtiens, de Bethléem de Juda. Entrés sur la terre de Moab, ils s'y établirent. ³Elimélec, mari de Naomi, mourut, et elle resta avec ses deux fils. ⁴Ils prirent pour eux des femmes Moabites, dont l'une se nommait Orpa, et la seconde Ruth (1), et ils demeurèrent là environ dix ans. ⁵Machlon et Kiljon moururent aussi tous les deux, et cette femme resta privée de ses deux fils et de son mari.

[Retour en Juda]

⁶Puis elle se leva avec ses belles-filles afin de retourner de la terre de Moab, car elle entendit, au pays de Moab, que Yahweh avait visité son peuple en lui donnant du pain. ⁷Elle sortit du lieu où elle habitait, avec ses deux belles-filles, et elle marcha pour revenir sur la terre de Juda. ⁸Naomi dit à ses deux belles-filles : Allez, retournez chacune dans la maison de sa mère ! Que Yahweh use de bonté envers vous, comme vous l'avez fait envers ceux qui sont morts et envers moi ! ⁹Que Yahweh vous donne de trouver chacune du repos dans la maison d'un mari ! Et elle les embrassa. Elles levèrent leur voix, et pleurèrent ; ¹⁰et elles lui dirent : Non, nous retournerons avec toi vers ton peuple.

[Décision loyale de Ruth]

¹¹Naomi dit : Retournez, mes filles ! Pourquoi viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore dans mon sein des fils qui puissent devenir

vos maris ? ¹²Retournez, mes filles, allez ! Je suis trop vieille pour me remarier. Et quand je dirais : J'ai de l'espérance, quand cette nuit même je serais avec un mari, et que j'enfanterais des fils, ¹³Attendriez-vous donc qu'ils aient grandi, refuseriez-vous donc des maris ? Non, mes filles ! Je suis dans une plus grande amertume que vous, car la main de Yahweh s'est éloignée de moi. ¹⁴Et elles levèrent leur voix, et pleurèrent encore. Orpa embrassa sa belle-mère, mais Ruth s'attacha à elle. ¹⁵Naomi dit à Ruth : Voici, ta belle-sœur est retournée vers son peuple et vers ses dieux ; retourne, après ta belle-sœur. ¹⁶Ruth répondit : Ne me prie pas de te laisser, de me retourner et de ne pas te suivre ! Où tu iras, j'irai, où tu demeureras je demeurerai ; ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu ; ¹⁷Où tu mourras je mourrai, et j'y serai enterrée. Que Yahweh me traite dans toute sa rigueur, si autre chose que la mort vient à me séparer de toi ! ¹⁸Naomi, la voyant déterminée à aller avec elle, arrêta de lui parler.

[Arrivée à Bethléhem]

¹⁹Elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles entrent à Bethléem. Lorsqu'elles entrèrent dans Bethléem, toute la ville fut agitée à cause d'elles, et les femmes disaient : Est-ce là Naomi ? ²⁰Elle leur dit : Ne m'appellez pas Naomi ; appelez-moi Mara, car le Tout-Puissant m'a remplie de beaucoup d'amertume. ²¹J'étais dans l'abondance à mon départ, et Yahweh me ramène à vide. Pourquoi m'appelleriez-vous Naomi, après que Yahweh s'est prononcé contre moi, et que le Tout-Puissant m'a affligée ? ²²Ainsi revinrent de la terre de Moab Naomi et sa belle-fille, Ruth, la Moabite. Elles entrèrent dans Bethléem au commencement de la moisson des orges.

[Boaz félicite Ruth des soins désintéressés dont elle entoure Naomi]

2 Naomi avait un parent de son mari. C'était un homme puissant et riche, de la famille

d'Elimélec, et qui s'appelait Boaz. ²Ruth la Moabite dit à Naomi : Je te prie laisse-moi aller glaner des épis dans le champ de celui aux yeux duquel je trouverai grâce. Elle lui dit : Va, ma fille. ³Elle s'en alla et entra dans un champ, pour glaner après les moissonneurs. Et elle arriva par hasard sur une parcelle de champ qui appartenait à Boaz, qui était de la famille d'Elimélec. ⁴Or voici, Boaz vint de Bethléem, et il dit aux moissonneurs : Que Yahweh soit avec vous ! Ils lui dirent : Que Yahweh te bénisse ! ⁵Et Boaz dit à son serviteur qui était établi sur les moissonneurs : A qui est cette jeune fille ? ⁶Le serviteur qui était établi sur les moissonneurs répondit et dit : C'est une jeune femme Moabite, qui est revenue avec Naomi de la terre de Moab. ⁷Elle nous a dit : Permettez-moi de glaner et de recueillir des épis entre les gerbes, après les moissonneurs. Depuis ce matin qu'elle est venue, elle est restée jusqu'à présent, et s'est à peine assise dans la maison. ⁸Boaz dit à Ruth : Ecoute, ma fille, ne va pas glaner dans un autre champ ; ne pars pas au loin, et reste avec mes servantes. ⁹Regarde où l'on moissonne dans le champ, et va après elles. J'ai défendu à mes serviteurs de te toucher. Et si tu as soif, va prendre des vases, et bois de ce que les serviteurs auront puisé. ¹⁰Alors elle tomba sur sa face, et se prosterna contre terre, et elle lui dit : Comment ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu prêtes attention à moi, moi qui suis une étrangère ? ¹¹Boaz lui répondit et dit : On m'a raconté tout ce que tu as fait pour ta belle-mère depuis que ton mari est mort, comment tu as laissé ton père, ta mère, et le pays de ta naissance, pour aller vers un peuple que tu ne connaissais pas auparavant. ¹²Que Yahweh te récompense pour ton œuvre, et que ton salaire soit entier de la part de Yahweh le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier ! ¹³Et elle dit : Mon seigneur, que je trouve grâce à tes yeux ! Car tu m'as consolée, et tu as parlé au cœur de ta servante. Et pourtant je ne suis pas, moi, comme l'une de tes servantes. ¹⁴Au moment du repas, Boaz dit à Ruth : Approche-toi ici, mange du pain, et trempe ton morceau dans le vinaigre. Elle s'assit à côté

des moissonneurs. On lui donna du grain rôti ; elle mangea et se rassasia, et elle garda le reste. ¹⁵Puis elle se leva pour glaner. Boaz ordonna à ses serviteurs : Qu'elle glane même entre les gerbes, et ne lui faites pas honte. ¹⁶Et vous retirerez même pour elle quelques poignées de gerbes, que vous lui laisserez glaner, sans la réprimander. ¹⁷Elle glana donc dans le champ jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané. Il y eut environ un épha d'orge. ¹⁸Elle l'emporta, entra dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané. Elle sortit aussi les restes de son repas, et les lui donna. ¹⁹Sa belle-mère lui dit : Où as-tu glané aujourd'hui, et où as-tu travaillé ? Béni soit celui qui t'a reconnue ! Et Ruth raconta à sa belle-mère chez qui elle avait travaillé : L'homme chez qui j'ai travaillé aujourd'hui s'appelle Boaz. ²⁰Naomi dit à sa belle-fille : Qu'il soit béni de Yahweh, puisqu'il a la même bonté pour les vivants, comme il en eut pour ceux qui sont morts ! Cet homme est un proche parent, lui dit encore Naomi, il est un de ceux qui ont sur nous le droit de rachat (1). ²¹Ruth la Moabite dit : Il m'a même dit : Reste avec mes serviteurs jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute ma moisson. ²²Et Naomi dit à Ruth, sa belle-fille : Ma fille, il est bon que tu sortes avec ses servantes, et qu'on ne te rencontre pas dans un autre champ. ²³Elle resta donc avec les servantes de Boaz, pour glaner, jusqu'à la fin de la moisson des orges et la moisson des froments. Et elle demeura avec sa belle-mère.

[Ruth dans l'obéissance de la foi]

3 Naomi, sa belle-mère, lui dit : Ma fille, je voudrais chercher ton repos, afin que tu sois heureuse. ²Maintenant Boaz, avec les servantes duquel tu as été, n'est-il pas de notre parenté ? Voici, il doit vanner cette nuit les orges qui ont été foulées dans l'aire. ³Lave-toi et oins-toi, puis mets tes habits, et descends dans l'aire. Ne te fais pas connaître à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de boire. ⁴Quand il se couchera, découvre le lieu où il se couche. Ensuite, entre, découvre ses pieds, et couche-toi. Il te dira ce que tu as à faire. ⁵Elle lui répondit : Je ferai tout ce

que tu as dit. ⁶Elle descendit à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère lui avait ordonné. ⁷Boaz mangea et but, et son cœur était joyeux. Il vint se coucher à l'extrémité d'un tas de gerbes. Ruth vint secrètement, découvrit ses pieds, et se coucha. ⁸Au milieu de la nuit, cet homme eut peur ; il se retourna et retira ses pieds, car voici, une femme était couchée à ses pieds. ⁹Il dit : Qui es-tu ? Elle répondit : Je suis Ruth, ta servante, car tu as droit de rachat. ¹⁰Et il dit : Ma fille, que Yahweh te bénisse ! Ce dernier trait de bonté me réjouit plus que le premier, car tu n'es pas allée après des jeunes gens, pauvres ou riches. ¹¹Maintenant, ma fille, ne crains pas ; je te ferai tout ce que tu me diras ; car toute la porte de mon peuple sait que tu es une femme vertueuse. ¹²Il est bien vrai que j'ai droit de rachat, mais il existe un autre plus proche que moi, qui a le droit de rachat. ¹³Passes ici la nuit, et demain, si cet homme veut user envers toi du droit de rachat, à la bonne heure, qu'il te rachète ; mais s'il ne lui plaît pas de te racheter, moi je te rachèterai, Yahweh est vivant ! Couche-toi jusqu'au matin. ¹⁴Elle se coucha à ses pieds jusqu'au matin, et elle se leva avant qu'on puisse se reconnaître l'un l'autre. Boaz dit : Qu'on ne sache pas qu'une femme est entrée dans l'aire. ¹⁵Et il dit : Donne-moi le manteau qui est sur toi, et tiens-le. Elle le tint, et il mesura six mesures d'orge, qu'il posa sur elle. Puis il entra dans la ville. ¹⁶Ruth revint auprès de sa belle-mère, et Naomi dit : Est-ce toi ma fille ? Ruth lui raconta tout ce que cet homme avait fait pour elle. ¹⁷Elle dit : Il m'a donné ces six mesures d'orge, en disant : Tu n'iras pas à vide vers ta belle-mère. ¹⁸Et Naomi dit : Ma fille, assieds-toi ici jusqu'à ce que tu saches ce que l'affaire deviendra, car cet homme ne se donnera pas de repos, qu'il n'ait achevé cette affaire aujourd'hui.

[Ruth comblée par le mariage]

4 Boaz monta à la porte, et s'y assit. Or voici, celui qui avait le droit de rachat, et dont Boaz avait parlé, passa. Boaz lui dit : Ah ! Détourne-toi, reste ici, toi un tel. Et il se

détourna, et s'assit. ²Boaz prit dix hommes d'entre les anciens de la ville, et leur dit : Asseyez-vous ici. Et ils s'assirent. ³Puis il dit à celui qui avait le droit de rachat : Naomi qui est revenue de la terre de Moab, a vendu la parcelle du champ qui appartenait à notre frère Elimélec. ⁴J'ai parlé à tes oreilles afin de te le faire savoir et de te le dire : Acquiers-la en la présence de ceux qui sont assis ici et en présence des anciens de mon peuple. Si tu veux racheter par droit de rachat, rachète-la ; mais si tu ne veux pas la racheter, déclare-le-moi, afin que je le sache. Car il n'y a pas d'autre que toi qui ait le droit de rachat, et je l'ai après toi. Et il dit : je rachèterai. ⁵Boaz dit : Le jour où tu acquerras le champ de la main de Naomi, tu l'acquerras aussi de Ruth la Moabite, femme du défunt, pour maintenir le nom du défunt dans son héritage. ⁶Et celui qui avait le droit de rachat dit : Je ne puis pas racheter pour mon compte, de peur de détruire mon héritage ; prends pour toi le droit de rachat, car je ne puis pas le racheter. ⁷Autrefois en Israël, pour confirmer une affaire quelconque relative à un rachat ou à un échange, l'homme ôtait son soulier et le donnait à son parent : C'était là, en Israël, un témoignage qu'on cédait son droit. ⁸Celui qui avait le droit de rachat dit à Boaz : Acquiers-le pour toi ! Et il ôta son soulier. ⁹Alors Boaz dit aux anciens et à tout le peuple : Vous êtes aujourd'hui témoins que j'ai acquis de la main de Naomi tout ce qui appartenait à Elimélec, à Kiljon et à Machlon. ¹⁰Et que je me suis également acquis pour femme Ruth la Moabite, femme de Machlon, pour maintenir le nom du défunt dans son héritage, et afin que le nom du défunt ne soit pas retranché d'entre ses frères et de la porte de sa ville. Vous en êtes témoins aujourd'hui ! ¹¹Tout le peuple qui était à la porte et les anciens dirent : Nous en sommes témoins ! Que Yahweh rende la femme qui entre dans ta maison semblable à Rachel et à Léa, qui ont bâti toutes deux, la maison d'Israël ! Montre ta puissance dans Ephrata et proclame ton nom dans Bethléem ! ¹²Puisse la postérité que Yahweh te donnera de cette jeune femme, rendre ta maison semblable à la maison de Pérets, que Tamar enfanta à

Juda ! ¹³Boaz prit Ruth, qui devint sa femme, et il alla vers elle. Yahweh lui fit la grâce de concevoir, et elle enfanta un fils. ¹⁴Les femmes dirent à Naomi : Béni soit Yahweh qui ne t'a pas laissé manquer aujourd'hui d'un homme, ayant droit de rachat, et dont le nom sera proclamé en Israël ! ¹⁵Cet enfant restaurera ton âme, et sera le soutien de ta vieillesse ; car ta belle-fille, qui t'aime, l'a enfanté, et elle vaut mieux que sept fils. ¹⁶Naomi prit l'enfant et le posa sur son sein, et elle fut sa nourrice.

[Le fils de Ruth sera le grand-père de David]

¹⁷Les voisines lui donnèrent un nom, en disant : Un fils est né à Naomi ! Et elles l'appelèrent du nom de Obed. Ce fut le père d'Isaï, père de David. ¹⁸Voici la généalogie de Pérets. Pérets engendra Hetsron ; ¹⁹Hetsron engendra Ram ; Ram engendra Amminadab ; ²⁰Amminadab engendra Nachschon ; Nachschon engendra Salmon ; ²¹Salmon engendra Boaz ; Boaz engendra Obed ; ²²Obed engendra Isaï, et Isaï engendra David.

Ecclésiaste

1 Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de Jérusalem. ²Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, vanité des vanités, tout est vanité. ³Quel avantage a l'homme de toute la peine qu'il se donne sous le soleil ? (1) ⁴Une génération s'en va, et une autre génération vient, mais la terre subsiste toujours. ⁵Le soleil se lève, le soleil se couche ; il soupire après le lieu d'où il se lève. ⁶Le vent va vers le sud, tourne vers le nord ; puis il tourne encore, et reprend les mêmes circuits. ⁷Tous les fleuves vont à la mer, et la mer n'est point remplie ; ils continuent à aller vers le lieu où ils se dirigent (2). ⁸Toutes choses sont en travail au-delà de ce que l'homme peut dire ; l'œil ne se rassasie jamais de voir, et l'oreille ne se lasse pas d'entendre (3). ⁹Ce qui a été, c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil (4). ¹⁰Y a-t-il une chose dont on dise : Vois ceci, c'est nouveau ? Cette chose existait déjà dans les siècles qui nous ont précédés. ¹¹On ne se souvient pas de ce qui est ancien ; et ce qui arrivera dans la suite ne laissera pas de souvenir chez ceux qui viendront plus tard. ¹²Moi l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à Jérusalem. ¹³J'ai appliqué mon cœur à rechercher et à sonder par la sagesse tout ce qui se fait sous les cieux : C'est une occupation déplaisante, à laquelle Dieu soumet les fils de l'homme pour s'occuper (5). ¹⁴J'ai vu tout le travail qui se fait sous le soleil ; et voici tout est vanité et poursuite du vent. ¹⁵Ce qui est tordu ne peut se redresser, et ce qui manque ne peut être compté. ¹⁶J'ai parlé en mon cœur, disant : Voici, je suis devenu grand et j'ai surpassé en sagesse tous ceux qui ont été avant moi sur Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup de sagesse et de science. ¹⁷J'ai appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à connaître la sottise et la stupidité ; j'ai reconnu que cela aussi c'est la poursuite du vent. ¹⁸Car avec beaucoup de sagesse, on a beaucoup de chagrin, et celui qui augmente sa connaissance, augmente sa douleur.

2 J'ai dit en mon cœur : Allons, je t'éprouve-

rai par la joie, tu rechercheras le bonheur. Et voici, c'est encore une vanité (1). ²J'ai dit au rire : Tu es déraison ! Et à la joie : Que fait-elle ? ³J'ai recherché en mon cœur le moyen de livrer ma chair au vin, tandis que mon cœur me conduirait avec sagesse, et de saisir la folie jusqu'à ce que je voie ce qu'il est bon aux fils de l'homme de faire sous les cieux, pendant le nombre des jours de leur vie. ⁴J'ai fait de grands ouvrages : Je me suis bâti des maisons ; je me suis planté des vignes ; ⁵je me fis des jardins et des vergers, et j'y plantai des arbres fruitiers de toutes sortes ; ⁶je me créai des étangs, pour arroser la forêt où poussent les arbres. ⁷J'achetai des serviteurs et des servantes, et j'eus leurs fils nés dans ma maison ; et je possédai plus de troupeaux de bœufs et de brebis que tous ceux qui étaient avant moi dans Jérusalem. ⁸Je m'amassai de l'argent et de l'or, et les richesses des rois et des provinces. Je me procurai des chanteurs et des chanteuses, et les délices des fils de l'homme, des femmes en grand nombre (2). ⁹Je devins grand, plus que tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem. Et même ma sagesse resta avec moi. ¹⁰Je ne refusai rien à mes yeux de tout ce qu'ils avaient désiré ; je n'ai refusé aucune joie à mon cœur ; car mon cœur s'est réjoui de tout mon travail, c'est la part que j'ai eue de tout mon travail. ¹¹Puis, j'ai considéré toutes les œuvres que mes mains avaient faites, et toute la peine que j'avais prise à les faire ; voici tout est vanité et poursuite du vent, il n'y a aucun avantage sous le soleil. ¹²Puis je me suis tourné pour considérer la sagesse, la sottise et la stupidité. Car que fera l'homme qui viendra après le roi ? Ce qu'on a déjà fait. ¹³Et j'ai vu que la sagesse a de l'avantage sur la stupidité, comme la lumière a de l'avantage sur les ténèbres. ¹⁴Le sage a ses yeux à sa tête, et l'insensé marche dans les ténèbres. Mais j'ai aussi reconnu qu'un même sort leur arrive à tous (3). ¹⁵Et j'ai dit en mon cœur : Il m'arrivera le même sort que l'insensé ; pourquoi donc ai-je été plus sage ?

Et j'ai dit en mon cœur que cela est aussi une vanité. ¹⁶Car le souvenir du sage n'est pas plus éternel que celui de l'insensé, puisque déjà les jours qui suivent, tout est oublié. Le sage meurt aussi bien que l'insensé (4) ! ¹⁷Et j'ai haï la vie, car les choses qui se font sous le soleil m'ont déplu, car tout est vanité et poursuite du vent. ¹⁸J'ai haï tout le travail que j'ai fait sous le soleil, parce que je le laisserai à l'homme qui sera après moi (5). ¹⁹Et qui sait s'il sera sage ou insensé ? Cependant il sera maître de tout mon travail, du travail de ma sagesse sous le soleil. Cela aussi est une vanité. ²⁰Et j'en suis venu à abandonner mon cœur au désespoir, à cause de tout le travail que j'ai fait sous le soleil. ²¹Car il y a tel homme, qui a travaillé avec sagesse et connaissance et avec adresse, et il donne son héritage à un homme qui n'y a point travaillé. C'est encore là une vanité et un grand mal. ²²Que reste-t-il à l'homme de tout son travail et du désir de son cœur, dont il souffre sous le soleil ? ²³Tous ses jours ne sont que douleur, et son occupation n'est que chagrin ; même la nuit son cœur ne repose point. C'est encore là une vanité (6). ²⁴Il n'y a de bonheur pour l'homme qu'à manger et à boire, et à faire jouir son âme du bien-être de son travail ; mais j'ai vu que cela aussi vient de la main de Dieu (7). ²⁵Qui, en effet, peut manger et jouir, en dehors de moi ? ²⁶Car il donne à l'homme qui lui est agréable, la sagesse, la connaissance et la joie ; mais il donne au pécheur la tâche de recueillir et d'amasser, afin de donner à celui qui est agréable devant Dieu. C'est encore une vanité et la poursuite du vent (8).

3 Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose sous les cieux. ²Un temps pour naître, et un temps pour mourir ; un temps pour planter, et un temps pour arracher ce qui est planté ; ³un temps pour tuer, et un temps pour guérir ; un temps pour abattre, et un temps pour bâtir ; ⁴un temps pour pleurer, et un temps pour rire ; un temps pour se lamenter, et un temps pour sauter de joie ; ⁵un temps pour jeter des pierres, et un temps pour ramasser des pierres ; un temps pour embrasser, et un temps pour s'éloigner des embrassements ; ⁶un temps

pour chercher, et un temps pour perdre ; un temps pour garder, et un temps pour jeter ; ⁷un temps pour déchirer, et un temps pour coudre ; un temps pour être silencieux, et un temps pour parler ; ⁸un temps pour aimer, et un temps pour haïr ; un temps pour la guerre, et un temps pour la paix. ⁹Quel avantage celui qui travaille a-t-il de sa peine ? ¹⁰J'ai vu l'occupation à laquelle Dieu soumet les fils de l'homme pour les occuper. ¹¹Il fait toute chose belle en son temps ; même il a mis la pensée de l'éternité dans leur cœur, bien que l'homme ne puisse pas comprendre l'œuvre que Dieu fait, depuis le commencement jusqu'à la fin (1). ¹²J'ai reconnu qu'il n'y a rien de bon pour eux, que de se réjouir et de se donner du bien-être pendant leur vie. ¹³Et même si un homme mange et boit et jouit du bien-être de tout son travail, c'est un don de Dieu (2). ¹⁴J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait subsiste à toujours, il n'y a rien à y ajouter et rien à en retrancher, et Dieu le fait afin que devant lui, on le craigne. ¹⁵Ce qui est déjà été, et ce qui sera déjà été, et Dieu ramène ce qui est passé. ¹⁶J'ai encore vu sous le soleil qu'au lieu établi pour juger, il y a de la méchanceté ; et qu'au lieu établi pour la justice, il y a de la méchanceté. ¹⁷J'ai dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et le méchant ; car il y a là un temps pour toute chose et pour toute œuvre. ¹⁸J'ai dit en mon cœur au sujet des fils de l'homme, que Dieu les éprouverait, et qu'ils verraient qu'ils ne sont que des bêtes. ¹⁹Car le sort des fils de l'homme, et le sort des bêtes sont un même sort : Comme meurt l'un, ainsi meurt l'autre, ils ont tous un même souffle, et l'homme n'a pas la supériorité sur la bête ; car tout est vanité. ²⁰Tout va dans un même lieu ; tout a été fait de la poussière, et tout retourne à la poussière (3). ²¹Qui sait si l'esprit des fils de l'homme monte en haut, et si l'esprit de la bête descend en bas dans la terre (4) ? ²²J'ai donc vu qu'il n'y a rien de meilleur pour l'homme que de se réjouir de ses œuvres : C'est là sa part. Car qui le ramènera pour voir ce qui sera après lui ?

4 Puis je me suis mis à considérer toutes les oppressions qui se font sous le soleil ; et voici les opprimés sont dans les larmes,

personne ne les console ! La main de leurs oppresseurs est puissante, et personne ne les console ! ²C'est pourquoi j'estime les morts qui sont déjà morts plus heureux que les vivants qui sont encore vivants (1), ³même plus heureux que les uns et les autres celui qui n'a pas encore été et qui n'a pas vu les mauvaises actions qui se font sous le soleil. ⁴J'ai vu que tout travail et toute habileté dans le travail n'est que jalousie de l'homme à l'égard de son prochain. C'est encore une vanité et poursuite du vent. ⁵L'insensé se croise les mains et consume sa propre chair (2). ⁶Mieux vaut le creux de la main pleine avec repos, que les deux mains pleines avec travail et poursuite du vent (3). ⁷Je me suis mis à regarder une autre vanité sous le soleil. ⁸Tel homme est seul, et n'a point de second, il n'a ni fils ni frère, et cependant son travail n'a point de fin et ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses. Pour qui est-ce que je travaille et que je prive mon âme du bonheur ? C'est encore là une vanité et une désagréable occupation (4). ⁹Deux valent mieux qu'un, car ils ont un bon salaire de leur travail. ¹⁰Car s'ils tombent, l'un relève son compagnon ; mais malheur à celui qui est seul et qui tombe et qui n'a personne pour le relever. ¹¹De même, si deux couchent ensemble, ils auront chaud ; mais celui qui est seul comment aura-t-il chaud ? ¹²Et si quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent lui résister ; et la corde à trois cordons ne se rompt pas rapidement. ¹³Mieux vaut un enfant pauvre et sage qu'un roi vieux et insensé qui ne comprend pas l'instruction. ¹⁴Car tel sort de prison pour régner, et de même tel étant né roi, devient pauvre dans son royaume. ¹⁵J'ai vu tous les vivants qui marchent sous le soleil entourer l'enfant qui devait succéder au roi et régner à sa place. ¹⁶Il n'y avait point de fin à tout ce peuple, à tous ceux à la tête desquels il était. Cependant, ceux qui viendront après ne se réjouiront point à son sujet. C'est encore là une vanité et la poursuite du vent. ¹⁷Lorsque tu entres dans la maison de Dieu, prends garde à ton pied, et approche-toi pour écouter, plutôt que pour offrir le sacrifice des insensés, car ils ne savent pas qu'ils font

mal.

5 Ne te précipite pas d'ouvrir la bouche, et que ton cœur ne se hâte point de prononcer une parole devant Dieu ; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre : Que tes paroles soient peu nombreuses. ²Car les songes naissent de la multitude des occupations, et la voix des insensés de la multitude des paroles (1). ³Lorsque tu as fait un vœu à Dieu, ne tarde point à l'accomplir, car il ne prend point plaisir aux insensés : Accomplis le vœu que tu as fait (2). ⁴Il vaut mieux que tu ne fasses point de vœux que d'en faire et de ne pas les accomplir (3). ⁵Ne permets pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis point devant le messager de Dieu que c'est un péché involontaire. Pourquoi Yahweh s'irriterait-il de tes paroles, et détruirait-il l'œuvre de tes mains ? ⁶Car s'il y a des vanités dans la multitude des songes, il y en a aussi dans beaucoup de paroles ; mais crains Dieu (4). ⁷Si tu vois dans une province le pauvre opprimé et le droit et la justice violés, ne t'en étonne point ; car un homme élevé est sous l'observation d'un autre plus élevé, et au-dessus d'eux il en est de plus élevé encore (5). ⁸C'est un avantage pour le pays, un roi qui travaille dans les champs. ⁹Celui qui aime l'argent n'est point rassasié par l'argent (6), et celui qui aime les richesses n'en profite pas. C'est encore là une vanité. ¹⁰Où il y a beaucoup de bien, il y a beaucoup de gens qui le mangent ; et quel avantage en revient-il à son possesseur, sinon qu'il le voit de ses yeux ? ¹¹Le sommeil de celui qui travaille est doux, qu'il mange peu ou beaucoup ; mais l'abondance du riche ne le laisse point dormir. ¹²Il y a un mal douloureux que j'ai vu sous le soleil : Des richesses conservées, pour son malheur, par celui qui les possède. ¹³Ces richesses périssent par quelque fâcheux accident ; s'il a engendré un fils, il n'aura rien entre ses mains. ¹⁴Comme il est sorti du ventre de sa mère, il s'en retournera nu, s'en allant comme il était venu, et il n'emportera rien de son travail qu'il puisse prendre dans sa main (7). ¹⁵C'est aussi un mal douloureux. Il s'en va comme il était venu ; et quel avantage a-t-il d'avoir travaillé pour du vent ? ¹⁶De plus,

tous les jours de sa vie il mange dans les ténèbres, et il a beaucoup de chagrins, des maux et des irritations. ¹⁷Voici ce que j'ai vu : C'est pour l'homme une bonne et belle chose de manger, de boire, et de jouir du bien-être de tout son travail qu'il fait sous le soleil, pendant le nombre des jours de vie que Dieu lui a donnés ; car c'est là sa part. ¹⁸Mais, si Dieu a donné à un homme des richesses et des biens, s'il lui a donné le pouvoir d'en manger, d'en prendre sa part, et de se réjouir de son travail, c'est là un don de Dieu. ¹⁹Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie de son cœur.

6 Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est fréquent parmi les hommes. ²C'est qu'il y a tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des biens et de la gloire, et qui ne manque pour son âme rien de ce qu'il désire, mais Dieu ne lui laisse pas le pouvoir d'en manger, car c'est un étranger qui en jouira. C'est là encore une vanité et un mal douloureux. ³Quand un homme engendrerait cent fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les jours de ses années se multiplieraient, si son âme ne s'est point rassasiée de bonheur, et si il n'a point de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux que lui. ⁴Car il est venu en vain, il s'en va dans les ténèbres, et son nom est couvert de ténèbres ; ⁵il n'a point vu, il n'a point connu le soleil ; il a plus de repos que cet homme (1). ⁶Et quand celui-ci vivrait deux fois mille ans, sans avoir vu le bonheur, tous ne vont-ils pas dans un même lieu (2) ? ⁷Tout le travail de l'homme est pour sa bouche, et cependant son âme n'est jamais satisfaite (3). ⁸Car quel avantage le sage a-t-il sur l'insensé ? Quel avantage a le malheureux qui sait se conduire devant les vivants ? ⁹Ce que voient les yeux est préférable à l'agitation de l'âme ; c'est encore là une vanité et la poursuite du vent (4). ¹⁰Ce qui existe a déjà été appelé par son nom (5) ; et on sait que celui qui est homme ne peut contester avec celui qui est plus puissant que lui. ¹¹S'il y a beaucoup de choses, il y a beaucoup de vanité : Quel avantage en revient-il à l'homme ? ¹²Car qui

sait ce qui est bon pour l'homme dans la vie, pendant le nombre des jours de sa vie de vanité, qu'il passe comme une ombre ? Et qui peut dire à l'homme ce qui sera après lui sous le soleil (6) ?

7 Une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum, et le jour de la mort que le jour de la naissance (1). ²Mieux vaut aller dans une maison de deuil que d'aller dans une maison de festin ; car là est la fin de tout homme, et celui qui vit prend la chose à cœur. ³Mieux vaut le chagrin que le rire ; car par la tristesse du visage le cœur devient joyeux (2). ⁴Le cœur des sages est dans la maison du deuil, mais le cœur des insensés dans la maison de joie. ⁵Mieux vaut entendre la réprimande du sage que d'entendre le chant des hommes insensés (3). ⁶Car comme le bruit des épines sous la chaudière, ainsi est le rire de l'insensé. C'est encore là une vanité. ⁷L'oppression rend insensé le sage, et les présents détruisent le cœur. ⁸Mieux vaut la fin d'une chose que son commencement ; mieux vaut un esprit patient qu'un esprit hautain. ⁹Ne te précipite point en ton esprit de t'irriter, car l'irritation repose dans le sein des insensés. ¹⁰Ne dis point : D'où vient que les jours passés étaient meilleurs que ceux-ci ? Car ce n'est point par sagesse que tu demandes cela. ¹¹La sagesse est aussi bonne qu'un héritage, et même plus pour ceux qui voient le soleil. ¹²Car à l'ombre de la sagesse on est abrité comme à l'ombre de l'argent ; mais l'avantage de la connaissance c'est que la sagesse fait vivre celui qui la possède. ¹³Regarde l'œuvre de Dieu : Qui pourra redresser ce qu'il a renversé ? ¹⁴Au jour du bonheur, sois heureux, et au jour de l'adversité prends garde : Dieu a fait l'un comme l'autre afin que l'homme ne découvre rien de ce qui sera après lui. ¹⁵J'ai vu tout ceci pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui prolonge ses jours dans sa méchanceté (4). ¹⁶Ne sois pas juste à l'excès, et ne te montre pas trop sage : Pourquoi causerais-tu ta propre ruine (5) ? ¹⁷Ne sois point méchant à l'excès, et ne sois point insensé : Pourquoi mourrais-tu avant ton temps (6) ? ¹⁸Il est bon que tu

saisisses ceci, et que tu ne retires point ta main de cela ; car celui qui craint Dieu échappe à toutes ces choses. ¹⁹La sagesse donne plus de force au sage que dix chefs qui sont dans une ville. ²⁰Certainement il n'y a point d'homme juste sur la terre qui fasse le bien, et qui ne pèche jamais (7). ²¹Ne fais donc pas attention à toutes les paroles qu'on dit, de peur que tu n'entendes ton serviteur te maudire. ²²Car ton cœur reconnaît que bien des fois tu as toi-même maudit les autres. ²³J'ai éprouvé tout cela par la sagesse. J'ai dit : Je serai sage. Et la sagesse est restée loin de moi. ²⁴Ce qui est loin et ce qui est profond, qui l'atteindra ? ²⁵J'ai appliqué mon cœur à connaître, à sonder, à chercher la sagesse et la raison des choses, et à connaître la folie de la méchanceté, et la stupidité de la sottise. ²⁶Et j'ai trouvé plus amère que la mort la femme dont le cœur est un piège et un filet, et dont les mains sont des liens ; celui qui est agréable à Dieu lui échappe, mais celui qui pèche est pris par elle (8). ²⁷Voici, dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai trouvé en examinant les choses une à une pour en trouver la raison ; ²⁸voici, ce que mon âme cherche encore, mais que je n'ai point trouvé. J'ai trouvé un homme entre mille ; mais je n'ai point trouvé une femme entre elles toutes. ²⁹Seulement voici ce que j'ai trouvé ; c'est que Dieu a fait les hommes justes ; mais ils ont cherché beaucoup de détours.

8 Qui est comme le sage, et qui connaît l'explication des choses ? La sagesse d'un homme éclaire son visage, et la sévérité de sa face est changée (1). ²Je te le dis : Prends garde aux ordres du roi, et cela à cause de la parole du serment fait à Dieu. ³Ne te hâte pas de t'éloigner de lui, et ne persiste point dans une chose mauvaise : Car il peut faire tout ce qu'il lui plaît, ⁴parce que la parole du roi est puissante ; et qui lui dira : Que fais-tu ? ⁵Celui qui observe le commandement ne connaît point de chose mauvaise, et le cœur du sage connaît le temps et le jugement. ⁶Car pour toute chose il y a un temps et un jugement, quand le malheur accable l'homme. ⁷Car il ne sait pas ce qui arrivera, et qui le lui déclarera ? ⁸L'homme n'est point maître de son souffle (2)

pour pouvoir le retenir, il n'a aucune puissance sur le jour de la mort ; il n'y a point de délivrance dans ce combat, et la méchanceté ne délivrera point son maître. ⁹J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon cœur à toute œuvre qui se fait sous le soleil. Il y a un temps où l'homme domine sur l'autre pour son malheur. ¹⁰Alors j'ai vu les méchants ensevelis et s'en aller ; et ceux qui avaient agi avec droiture s'en aller loin du lieu saint et être oubliés dans la ville. C'est encore là une vanité (3). ¹¹Parce que la sentence contre les mauvaises œuvres ne s'exécute point promptement, le cœur des fils de l'homme se remplit en eux de l'envie de faire le mal (4). ¹²Bien que le pécheur fasse le mal cent fois, et qu'il y persiste, je sais aussi que le bonheur est pour ceux qui craignent Dieu, parce qu'ils ont de la crainte devant lui (5). ¹³Mais le bonheur n'est pas pour le méchant, et il ne prolongera point ses jours plus que l'ombre, parce qu'il n'a pas de crainte devant Dieu. ¹⁴Il est une vanité qui a lieu sur la terre : C'est qu'il y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre des méchants ; et il y a des méchants auxquels il arrive selon l'œuvre des justes. Je dis que c'est encore là une vanité. ¹⁵J'ai donc loué la joie, parce qu'il n'y a de bonheur pour l'homme sous le soleil qu'à manger et à boire et à se réjouir ; c'est là ce qui doit l'accompagner au milieu de son travail, durant les jours de sa vie que Dieu lui donne sous le soleil. ¹⁶Lorsque j'ai appliqué mon cœur à connaître la sagesse et à considérer les événements qui se passent sur la terre, car les yeux de l'homme ne voient le sommeil ni jour ni nuit, ¹⁷j'ai vu toute l'œuvre de Dieu, j'ai vu que l'homme ne peut pas trouver l'œuvre qui se fait sous le soleil ; il a beau se fatiguer à chercher, il n'est pas capable de trouver ; et même si le sage dit la connaître, il ne peut la trouver.

9 Car j'ai appliqué mon cœur à tout cela, j'ai tout examiné, j'ai vu que les justes, les sages, et leurs travaux sont dans la main de Dieu, l'homme ne connaît ni l'amour ni la haine ; les hommes ne connaissent rien de tout ce qui est devant eux. ²Tout arrive également à tous ; même sort pour le juste et pour le

méchamment, pour celui qui est bon et pour celui qui est impur, pour celui qui sacrifie et pour celui qui ne sacrifie pas ; il en est du bon comme du pécheur, de celui qui jure comme de celui qui craint de jurer. ³C'est un mal parmi tout ce qui se fait sous le soleil, c'est qu'il y a pour tous un même sort ; aussi le cœur des fils de l'homme est-il plein de méchanceté, et la folie est dans leur cœur pendant leur vie ; après cela ils vont chez les morts. Qui est celui qui voudrait leur être associé (1) ? ⁴Il y a de l'espérance pour tous ceux qui sont encore vivants ; et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. ⁵Les vivants, en effet, savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent rien, et il n'y a pour eux plus de récompense, car leur mémoire est oubliée. ⁶Aussi leur amour, leur haine, et leur envie ont déjà péri, et ils n'auront plus aucune part à tout ce qui se fait sous le soleil. ⁷Va, mange ton pain avec joie, et bois gaiement ton vin ; car depuis longtemps Dieu prend plaisir à tes œuvres. ⁸Qu'en tout temps tes vêtements soient blancs, et que l'huile ne manque point sur ta tête. ⁹Vis joyeusement tous les jours de ta vie de vanité avec la femme que tu aimes, qui t'a été donnée sous le soleil, tous les jours de ta vanité ; car c'est là ta part dans la vie, au milieu de ton travail que tu fais sous le soleil. ¹⁰Tout ce que ta main trouve à faire, fais-le selon ton pouvoir ; car dans le sheol, où tu vas, il n'y a ni œuvre, ni pensée, ni connaissance, ni sagesse. ¹¹J'ai encore vu sous le soleil que la course n'est point aux agiles ni la guerre aux héros, ni le pain aux sages, ni la richesse à ceux qui sont intelligents, ni la grâce à ceux qui ont de la connaissance ; mais tous dépendent du temps et des circonstances. ¹²Car l'homme ne connaît pas son heure (2), comme les poissons qui sont pris au filet de malheur et les oiseaux qui sont pris au piège ; comme eux, les fils de l'homme sont enlacés au temps du malheur, lorsqu'il tombe subitement sur eux. ¹³J'ai aussi vu cette sagesse sous le soleil, et elle m'a semblé grande. ¹⁴Il y avait une petite ville, avec peu d'hommes dans son sein ; un roi puissant marcha contre elle, l'investit et bâtit de grands forts contre elle. ¹⁵Il s'y trouvait un homme pauvre et sage qui délivra la ville par

sa sagesse. Et personne ne s'est souvenu de cet homme pauvre. ¹⁶Alors j'ai dit : La sagesse vaut mieux que la force. Cependant, la sagesse du pauvre est méprisée, et ses paroles ne sont point écoutées. ¹⁷Mieux vaut des paroles de sages tranquillement écoutées que le cri de celui qui domine parmi les insensés. ¹⁸Mieux vaut la sagesse que tous les instruments de guerre ; et un seul homme pécheur détruit beaucoup de bien.

10 Les mouches mortes infectent et font fermenter l'huile du parfumeur ; ainsi un peu de folie produit le même effet à l'égard de celui qui est estimé pour sa sagesse et pour sa gloire. ²Le cœur du sage est à sa droite, et le cœur de l'insensé est à sa gauche. ³Quand l'insensé marche dans un chemin, le sens lui manque, et il dit de chacun : Voilà un insensé ! ⁴Si l'esprit de celui qui gouverne s'élève contre toi, ne quitte point ton poste ; car la douceur prévient de grands péchés. ⁵Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, comme une erreur provenant de celui qui gouverne : ⁶La folie occupe des postes très élevés, et des riches sont assis dans l'abaissement. ⁷J'ai vu des serviteurs sur des chevaux, et des princes marchant sur terre comme des serviteurs. ⁸Celui qui creuse la fosse y tombera, et celui qui renverse une clôture le serpent le mordra (1). ⁹Celui qui remue des pierres en sera blessé, et celui qui fend du bois en éprouvera du danger. ¹⁰Si le fer est émoussé, et qu'on n'en ait point aiguisé le tranchant, il devra redoubler de force ; mais la sagesse a l'avantage du succès. ¹¹Si le serpent mord faute d'enchantement, il n'y a pas de profit pour le maître enchanteur. ¹²Les paroles de la bouche du sage ne sont que grâce ; mais les lèvres de l'insensé l'engloutissent (2). ¹³Le commencement des paroles de sa bouche est folie, et la fin de son discours est une méchante folie. ¹⁴L'insensé multiplie les paroles. L'homme ne sait point ce qui arrivera, et qui lui déclarera ce qui sera après lui ? ¹⁵Le travail de l'insensé le fatigue, parce qu'il ne sait pas aller à la ville. ¹⁶Malheur à toi, pays dont le roi est un enfant, et dont les princes mangent dès le matin (3) ! ¹⁷Heureux toi, pays dont le roi est

de race illustre, et dont les princes mangent au temps convenable, pour soutenir leurs forces, et non pour se livrer à la boisson ! ¹⁸A cause de la paresse, la charpente s'affaisse, et à cause des mains lâches, la maison a des gouttières. ¹⁹On fait des pains pour se réjouir, le vin rend la vie joyeuse, et l'argent répond à tout (4). ²⁰Ne maudis point le roi, même dans ta pensée, et ne maudis pas le riche dans la chambre où tu couches ; car l'oiseau du ciel emporterait ta voix, le Baal ailé (5) rapporterait tes paroles.

11 Jette ton pain à la face des eaux, car avec le temps tu le retrouveras. ²Donnes-en une part à sept et même à huit, car tu ne sais point quel mal peut venir sur la terre. ³Quand les nuages sont pleins, ils répandent la pluie sur la terre ; et quand un arbre tombe, au sud ou au nord, il reste à la place où il est tombé. ⁴Celui qui observe le vent ne sèmera point, et celui qui regarde les nuages ne moissonnera point. ⁵Comme tu ne sais point quel est le chemin du vent, ni comment se forment les os dans le ventre de celle qui est enceinte, de même tu ne connais pas l'œuvre de Dieu qui fait tout (1). ⁶Sème ta semence dès le matin, et ne laisse pas reposer ta main le soir ; car tu ne sais point ce qui réussira, ceci ou cela, ou si tous deux seront également bons. ⁷La lumière est douce, et il est agréable aux yeux de voir le soleil. ⁸Mais si un homme vit de nombreuses années, qu'il se réjouisse, et qu'il se souvienne des jours de ténèbres qui seront nombreux ; tout ce qui lui arrivera est vanité.

12 Jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse, et que ton cœur te rende joyeux pendant les jours de ta jeunesse, marche dans les voies de ton cœur et selon le regard de tes yeux ; mais sache que pour tout cela Dieu t'appellera en jugement. ²Bannis le chagrin de ton cœur, et éloigne le mal de ton corps ; car l'enfance et la jeunesse ne sont que vanité. ³Mais souviens-toi de ton Créateur pendant les jours de ta jeunesse, avant que

les jours mauvais arrivent et que viennent les années où tu diras : Je n'y prends point de plaisir ; ⁴avant que le soleil et la lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que les nuages reviennent après la pluie, ⁵jours où ceux qui gardent la maison tremblent (1), où les hommes forts (2) se courbent, où celles qui moulent (3) cessent de travailler parce qu'elles sont diminuées, où ceux qui regardent par les fenêtres (4) sont obscurcis, ⁶et où les deux battants de la porte (5) se ferment sur la rue quand s'abaisse le bruit de la meule, où l'on se lève au chant de l'oiseau, et que toutes les filles du chant s'affaiblissent. ⁷Où l'on craint ce qui est élevé, où l'on a des terreurs en chemin, quand l'amandier fleurit, où la sauterelle devient pesante, et que la câpre est sans effet, car l'homme s'en vers sa demeure éternelle (6), et ceux qui pleurent font le tour des rues. ⁸Avant que la corde d'argent (7) se détache, que le vase d'or (8) se brise, que la cruche se rompe sur la source, que la roue s'écrase sur la citerne ; ⁹avant que la poussière retourne dans la terre (9), comme elle y avait été, et que l'esprit retourne à Dieu (10) qui l'a donné. ¹⁰Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité. ¹¹Outre que l'Ecclésiaste fut sage, il a enseigné la connaissance au peuple, et il a examiné, sondé, mis en ordre beaucoup de proverbes. ¹²L'Ecclésiaste a cherché pour trouver des paroles agréables ; et ce qui a été écrit avec droiture, ce sont des paroles de vérité. ¹³Les paroles des sages sont comme des aiguillons ; et rassemblées en recueil, elles sont comme des clous plantés, données par un seul maître. ¹⁴Du reste, mon fils, sois instruit par ces choses ; on ne finirait pas, si l'on voulait faire un grand nombre de livres, et beaucoup d'étude est une fatigue pour le corps. ¹⁵Écoutons la conclusion du discours : Crains Dieu, et garde ses commandements. C'est là le tout de l'homme. ¹⁶Parce que Dieu amènera toute œuvre en jugement, au sujet de tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

Esther

1 Or il arriva qu'au temps d'Assuérus (1), de cet Assuérus qui régnait depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, sur cent vingt-sept provinces ; ²[Il arriva, dis-je], en ce temps-là, que le roi Assuérus était assis sur le trône royal à Suse, dans la capitale. ³La troisième année de son règne, il fit un festin à tous les principaux princes de ses pays ; à ses serviteurs, à l'armée des Perses et de Mèdes, aux nobles et aux chefs des provinces qui furent réunis devant lui, ⁴pour leur montrer la gloire de la richesse de son royaume et la splendeur de sa grandeur, durant plusieurs jours, pendant cent quatre-vingts jours. ⁵Lorsque ces jours furent achevés, le roi fit pour tout le peuple qui se trouvait à Suse, la capitale, depuis le plus grand jusqu'au plus petit, un festin pendant sept jours, dans la cour du jardin du palais royal. ⁶Des étoffes blanches, vertes et violettes, étaient attachées par des cordons de byssus et de pourpre à des anneaux d'argent et à des colonnes de marbre. Les lits étaient d'or et d'argent sur un pavé de porphyre, de marbre, de nacre, et de pierres noires. ⁷On servait à boire dans des vases d'or, de différentes espèces, et il y avait du vin royal en abondance, selon la libéralité du roi. ⁸On ne forçait personne à boire, car le roi avait ordonné à tous les chefs de sa maison de se conformer à la volonté de chacun. ⁹La reine Vasthi fit aussi un festin aux femmes dans la maison royale du roi Assuérus. ¹⁰Or le septième jour, le cœur du roi était réjoui par le vin, il ordonna à Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar, et Carcas, les sept eunuques qui servaient devant le roi Assuérus, ¹¹d'amener en sa présence la reine Vasthi, portant la couronne royale, afin de montrer sa beauté aux peuples et aux princes, car elle était belle de figure. ¹²Les eunuques transmirent l'ordre du roi à la reine Vasthi, mais elle refusa de venir. Et le roi fut très irrité, et il s'enflamma de colère. ¹³Alors le roi dit aux sages qui avaient la connaissance des temps. Car le roi traitait ainsi les affaires en présence de tous

ceux qui connaissaient les lois et le droit. ¹⁴Il avait auprès de lui, Carschena, Schéthar, Admatha, Tarsis, Mèrès, Marsena, Memucan, sept princes de Perse et de Médie, qui voyaient la face du roi et qui occupaient le premier rang dans le royaume. ¹⁵Que faut-il faire dit-il, selon les lois, à la reine Vasthi, pour n'avoir pas observé l'ordre que le roi Assuérus lui a ordonné par les eunuques ? ¹⁶Alors Memucan répondit en présence du roi et des princes : La reine Vasthi n'a pas seulement mal agi contre le roi, mais aussi contre tous les princes et tous les peuples qui sont dans toutes les provinces du roi Assuérus. ¹⁷Car l'action de la reine parviendra à la connaissance de toutes les femmes, et les portera à mépriser leurs maris ; elles diront : Le roi Assuérus avait ordonné qu'on fasse venir en sa présence la reine, et elle n'y est pas allée. ¹⁸Dès ce jour, les princesses de Perse et de Médie qui auront appris l'action de la reine répondront de même à tous les princes du roi ; ce sera une marque de mépris et un sujet de colère. ¹⁹Si le roi le trouve bon, qu'un édit royal soit publié de sa part, et qu'il soit écrit parmi les lois de Perse et de Médie, avec défense de la transgresser, que Vasthi ne vienne plus devant le roi Assuérus et le roi donnera sa royauté à une compagne, qui sera meilleure qu'elle. ²⁰L'édit du roi sera présenté et connu dans tout son royaume, quelque grand qu'il soit, toutes les femmes honoreront leurs maris (1), depuis le plus grand jusqu'au plus petit. ²¹Cette parole plut au roi et aux princes, et le roi fit selon la parole de Memucan. ²²Il envoya des lettres à toutes les provinces du royaume, à chaque province selon son écriture et à chaque peuple selon sa langue ; elles portaient que tout homme devait être le maître de sa maison (2), et qu'il parlerait la langue de son peuple.

2 Après ces choses, quand la colère du roi Assuérus fut calmée, il se souvint de Vasthi, de ce qu'elle avait fait, et de ce qui avait été décrété à son sujet. ²Les serviteurs qui servaient le roi dirent : Qu'on cherche pour le

roi des jeunes filles, vierges, et belles de figure. ³Que le roi désigne des commissaires dans toutes les provinces de son royaume chargés de rassembler toutes les jeunes filles, vierges et belles de figure, dans Suse, la capitale, dans la maison des femmes sous la charge d'Hégué, eunuque du roi et gardien des femmes, qu'on leur donne les parfums nécessaires pour leur toilette; ⁴et la jeune fille qui plaira au roi régnera à la place de Vasthi. Ce discours plût au roi, et il fit ainsi. ⁵Or, il y avait à Suse, la capitale, un juif nommé Mardochée, fils de Jaïr, fils de Schimeï, fils de Kis, Benjamite, ⁶qui avait été emmené de Jérusalem (1), parmi les captifs déportés avec Jeconia, roi de Juda, par Nebucadnetsar, roi de Babylone. ⁷Il élevait Hadassa, qui est Esther, fille de son oncle; car elle n'avait ni père ni mère. La jeune fille était belle de taille et très belle de figure. Après la mort de son père et de sa mère, Mardochée l'avait prise pour fille. ⁸Lorsqu'on eut publié l'ordre du roi et son édit, un grand nombre de jeunes filles furent rassemblées à Suse, la capitale, sous la charge d'Hégaï. Esther fut aussi amenée dans la maison du roi, sous la charge d'Hégaï, gardien des femmes. ⁹La jeune fille lui plut, et trouva grâce à ses yeux, il s'empressa de lui fournir les parfums nécessaires pour sa toilette, et pour sa subsistance, lui donna sept jeunes filles choisies, et établies dans la maison du roi, il lui fit changer d'appartement, et la logea, elle et ses servantes, dans le meilleur des appartements de la maison des femmes. ¹⁰Esther ne fit connaître ni son peuple ni sa parenté, car Mardochée lui avait ordonné de ne rien raconter. ¹¹Tous les jours Mardochée allait et venait devant la cour de la maison des femmes, pour savoir comment se portait Esther, et comment on s'occupait d'elle. ¹²Chaque jeune fille allait à son tour vers le roi Assuérus, après s'être conformée au décret concernant les femmes pendant douze mois (2). C'est ainsi que s'accomplissaient les jours de leurs préparatifs, six mois avec de l'huile de myrrhe, et six autres mois avec des aromates et des parfums en usage parmi les femmes. ¹³C'est ainsi que la jeune fille entra vers le roi; et, quand elle passait de

la maison des femmes à la maison du roi, on lui laissait prendre ce qu'elle voulait. ¹⁴Elle y entra le soir, et le matin elle retournait dans la seconde maison des femmes sous la charge de Schaaschgaz, eunuque du roi et gardien des concubines. Elle ne retournait plus vers le roi, à moins que le roi n'en ait le désir et qu'elle soit appelée par son nom. ¹⁵Quand son tour d'aller vers le roi fut arrivé, Esther, fille d'Abichaïl, oncle de Mardochée qui l'avait prise pour sa fille, ne demanda rien sinon ce qui fut ordonné par Hégaï, eunuque du roi et gardien des femmes. Esther trouva grâce aux yeux de tous ceux qui la voyaient. ¹⁶Ainsi Esther fut amenée auprès du roi Assuérus, dans sa maison royale, le dixième mois, qui est le mois de Tébeth, la septième année de son règne. ¹⁷Le roi aima Esther plus que toutes les autres femmes, elle obtint sa grâce et sa bienveillance plus que toutes les vierges. Il mit la couronne royale sur sa tête, et l'établit reine à la place de Vasthi. ¹⁸Le roi fit alors un grand festin à tous les princes de ses pays, et à ses serviteurs, un festin en l'honneur d'Esther; il donna du repos aux provinces, et fit des présents selon la puissance du roi. ¹⁹Or pendant qu'on assemblait les vierges pour la seconde fois, Mardochée s'assit à la porte du roi. ²⁰Esther n'avait fait connaître ni sa parenté ni son peuple, car Mardochée le lui avait défendu. Elle faisait tout ce que lui disait Mardochée, comme à l'époque où elle était élevée par lui. ²¹En ces jours-là, Mardochée s'assit à la porte du roi, Bigthan et Thérésch, deux eunuques du roi, gardes du seuil, s'irritèrent et cherchèrent à mettre la main sur le roi Assuérus. ²²Mardochée ayant eu connaissance de l'affaire, informa la reine Esther, qui le redit au roi de la part de Mardochée. ²³On vérifia l'affaire et on trouva que cela était exact, les deux eunuques furent pendus à un bois, et cela fut écrit dans le livre des chroniques en présence du roi.

3Après ces choses, le roi Assuérus fit de grands honneurs à Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite; il l'éleva en dignité et plaça son siège au-dessus de tous les princes qui étaient auprès de lui. ²Tous les serviteurs

du roi qui étaient à la porte du roi s'inclinaient et se prosternaient devant Haman, car le roi l'avait ainsi ordonné. Mais Mardochée ne s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui. ³Les serviteurs du roi, qui étaient à la porte du roi, disaient à Mardochée : Pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi ? ⁴Comme ils le lui répétaient chaque jour et qu'il ne les écoutait pas, ils le rapportèrent à Haman, pour voir si Mardochée tiendrait ferme dans sa résolution ; car il leur avait déclaré qu'il était juif. ⁵Haman vit que Mardochée ne s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui et il fut rempli de colère. ⁶Mais il dédaigna de porter la main sur Mardochée seul, car on lui avait rapporté de quel peuple était Mardochée. Haman chercha à exterminer tous les juifs, le peuple de Mardochée qui se trouvait dans tout le royaume d'Assuérus. ⁷Au premier mois, qui est le mois de Nissan, la douzième année du roi Assuérus, on jeta le pur, c'est-à-dire le sort, devant Haman, pour chaque jour et pour chaque mois, jusqu'au douzième mois, qui est le mois d'Adar. ⁸Haman dit au roi Assuérus : Il y a un peuple dispersé dans toutes les provinces de ton royaume, qui se tient à part parmi les peuples. Leurs lois sont différentes de celles de tous les autres peuples, ils n'observent pas les lois du roi. Il n'est pas dans l'intérêt du roi de le laisser en repos. ⁹S'il plaît au roi, qu'on écrive l'ordre de les faire périr, et je pèserai dix mille talents d'argent entre les mains de ceux qui s'occupent des affaires, pour les porter dans le trésor du roi. ¹⁰Le roi ôta son anneau de sa main, et le donna à Haman fils de Hammedatha, l'Agaguite, l'adversaire des Juifs. ¹¹Outre cela, le roi dit à Haman : Cet argent t'est donné avec ce peuple ; fais-en ce que tu voudras. ¹²Le treizième jour du premier mois, les secrétaires du roi furent appelés, et on écrivit selon l'ordre d'Haman, aux satrapes du roi, aux gouverneurs de chaque province et aux princes de chaque peuple, à chaque province selon son écriture et à chaque peuple selon sa langue. Ce fut au nom du roi Assuérus que l'on écrivit, et on scella avec l'anneau du roi. ¹³Les lettres furent envoyées par des coureurs dans toutes les provinces du

roi, afin qu'on extermine, qu'on tue et qu'on fasse périr tous les juifs, jeunes et vieux, petits enfants et femmes, en un seul jour, le treizième du douzième mois, qui est le mois d'Adar, et pour que leurs biens soient livrés au pillage. ¹⁴Ces lettres qui furent écrites portaient une copie de l'édit, qui devait être publié dans chaque province, et invitaient publiquement tous les peuples, à se tenir prêts pour ce jour-là. ¹⁵Ainsi les coureurs partirent en toute hâte d'après l'ordre du roi. L'édit fut aussi publié dans Suse, la capitale. Or le roi et Haman étaient assis pour boire, pendant que la ville de Suse était dans la confusion.

4 Mardochée, ayant appris ce qui se passait, déchira ses vêtements et se couvrit d'un sac et de la cendre. Puis il alla au milieu de la ville en poussant avec force des cris amers, ²et se rendit jusqu'à la porte du roi, or il était interdit d'entrer dans le palais du roi revêtu d'un sac. ³Dans chaque province, partout où arrivait l'ordre du roi et son édit, il y eut une grande désolation parmi les juifs ; ils jeûnaient, pleuraient, gémissaient, et beaucoup se couchaient sur le sac et la cendre. ⁴Les servantes d'Esther et ses eunuques vinrent lui raconter ces choses, et la reine fut très effrayée. Elle envoya des vêtements à Mardochée pour le couvrir et lui faire ôter son sac, mais il ne les prit pas. ⁵Alors Esther appela Hathac, l'un des eunuques que le roi avait établi pour la servir, et elle le chargea de demander à Mardochée ce qui s'était passé et pourquoi il agissait ainsi. ⁶Hathac sortit donc vers Mardochée sur la place de la ville, devant la porte du roi. ⁷Mardochée lui raconta tout ce qui lui était arrivé, et la somme d'argent qu'Haman avait promis de payer comptant au trésor du roi, pour la destruction des juifs. ⁸Il lui donna aussi une copie de l'édit publié dans Suse en vue de leur extermination, afin qu'il le montre à Esther et lui fasse tout connaître ; et il ordonna qu'Esther se rende chez le roi pour implorer sa miséricorde, et faire une requête en faveur de son peuple. ⁹Hathac vint rapporter à Esther les paroles de Mardochée. ¹⁰Esther chargea Hathac de dire à Mardochée : ¹¹Tous les serviteurs du roi et le peuple des provinces

du roi savent qu'il existe une loi prescrivant la peine de mort contre quiconque, homme ou femme, entre chez le roi, dans la cour intérieure sans avoir été appelé ; à moins que le roi ne lui tende le sceptre d'or, celui-là a la vie sauve. Or il y a déjà trente jours que je n'ai pas été appelée pour entrer chez le roi. ¹²On rapporta les paroles d'Esther à Mardochée. ¹³Mardochée fit cette réponse à Esther : Ne t'imagines pas que tu échapperas seule d'entre tous les juifs parce que tu es dans la maison du roi. ¹⁴Mais si tu te tais et gardes le silence en ce temps-ci, les juifs seront secourus et délivrés par un autre moyen, mais toi et la maison de ton père vous périrez. Et qui sait si tu n'es pas arrivée à la royauté pour un temps comme celui-ci ? ¹⁵Esther fit cette réponse à Mardochée : ¹⁶Va, rassemble tous les juifs qui se trouvent à Suse, et jeûnez pour moi, sans manger ni boire pendant trois jours, ni la nuit ni le jour. Moi aussi et mes servantes nous jeûnerons de même, puis j'entrerai chez le roi, malgré la loi ; et si je dois périr, je périrai. ¹⁷Mardochée s'en alla, et fit comme Esther lui avait ordonné.

5 Le troisième jour, Esther mit des vêtements royaux et se présenta dans la cour intérieure de la maison du roi, devant la maison du roi. Le roi était assis sur le trône dans la maison royale, en face de l'entrée de la maison. ²Dès que le roi vit la reine Esther debout dans la cour, elle trouva grâce à ses yeux ; le roi tendit à Esther le sceptre d'or qui était dans sa main. Esther s'approcha, et toucha le bout du sceptre. ³Le roi lui dit : Qu'as-tu, reine Esther, et que demandes-tu ? Quand ce serait la moitié du royaume, elle te serait donnée. ⁴Esther répondit : Si le roi le trouve bon, que le roi vienne aujourd'hui avec Haman au festin que je lui ai préparé. ⁵Alors le roi dit : Qu'on fasse venir en toute hâte, Haman, pour accomplir la parole d'Esther. Le roi vint donc avec Haman au festin qu'Esther avait préparé. ⁶Le roi dit à Esther, pendant qu'on buvait le vin : Quelle est ta demande ? Elle te sera accordée. Quelle est ta requête ? Quand ce serait la moitié du royaume, tu l'obtiendras. ⁷Esther répondit et dit : Voici ce

que je demande et ce que je désire. ⁸Si j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, et si le roi trouve bon d'accorder ma requête, que le roi et Haman viennent au festin que je leur préparerai, et je donnerai demain une réponse au roi selon sa parole. ⁹Haman sortit ce jour-là, joyeux et le cœur content. Mais aussitôt qu'il vit, à la porte du roi, Mardochée, qui ne se levait ni ne tremblait devant lui, il fut rempli de colère contre Mardochée. ¹⁰Il sut toutefois se contenir, et il alla dans sa maison. Puis il envoya chercher ses amis et Zéresch, sa femme. ¹¹Haman leur parla de la magnificence de ses richesses, du nombre de ses fils, et tout ce qu'avait fait le roi pour le rendre puissant, et comment il l'avait élevé au-dessus des princes et des serviteurs du roi. ¹²Puis Haman ajouta : Même la reine Esther n'a fait venir que moi et le roi au festin qu'elle a fait, et je suis encore invité demain chez elle avec le roi. ¹³Mais tout cela n'est d'aucun intérêt, aussi longtemps que je verrai Mardochée, le juif, assis à la porte du roi. ¹⁴Zéresch sa femme, et tous ses amis lui répondirent : Qu'on prépare un bois haut de cinquante coudées, et demain matin dis au roi qu'on y pende Mardochée ; et tu iras joyeux au festin avec le roi. Cette parole plut à Haman, et il fit préparer le bois.

6 Cette nuit-là, le roi ne put dormir, il fit apporter le livre des annales, les chroniques. On les lut devant le roi, ²et l'on trouva écrit ce que Mardochée avait rapporté au sujet de la conspiration de Bigthan et de Thérésch, les deux eunuques du roi, gardes du seuil, qui avaient cherché à mettre la main sur le roi Assuérus. ³Le roi dit : Quel honneur et quelle distinction a-t-on accordé à Mardochée pour cela ? Il n'a rien reçu répondirent les serviteurs du roi. ⁴Le roi dit : Qui est dans la cour ? Haman était venu dans la cour extérieure de la maison du roi, pour demander au roi de pendre Mardochée au bois qu'il avait préparé. ⁵Les serviteurs du roi répondirent : C'est Haman qui se tient dans la cour. Et le roi dit : Qu'il entre. ⁶Haman entra, et le roi lui dit : Que faudrait-il faire à un homme que le roi désire honorer ? Haman se dit en lui-même : A qui le roi voudrait-il faire plus honneur qu'à moi ?

⁷Haman répondit au roi : Pour un homme que le roi désire honorer, ⁸qu'on lui apporte le vêtement royal, dont le roi se revêt, et qu'on lui amène le cheval que le roi monte, et qu'on lui mette la couronne royale sur la tête. ⁹Et qu'ensuite on donne ce vêtement et ce cheval à quelqu'un des principaux et des plus grands chefs qui sont auprès du roi, et qu'on revête l'homme que le roi prend plaisir d'honorer, et qu'on le fasse aller à cheval par les rues de la ville ; et qu'on crie devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le roi prend plaisir d'honorer. ¹⁰Alors le roi dit à Haman : Prends tout de suite le vêtement, et le cheval, comme tu l'as dit, et fais ainsi à Mardochée, le juif qui est assis à la porte du roi ; ne néglige rien de tout ce que tu as déclaré. ¹¹Et Haman prit le vêtement et le cheval, il revêtit Mardochée, il le promena à cheval à travers les rues de la ville, et il criait devant lui : C'est ainsi que l'on fait à l'homme que le roi désire honorer. ¹²Mardochée retourna à la porte du roi, et Haman se retira en hâte dans sa maison, pleurant et ayant la tête voilée. ¹³Haman raconta à Zéresch, sa femme, et à tous ses amis, tout ce qui lui était arrivé. Ses sages, et Zéresch, sa femme, lui répondirent : Si Mardochée devant lequel tu as commencé à tomber, est de la race des juifs, tu n'auras pas le dessus sur lui, mais tu tomberas certainement devant lui. ¹⁴Comme ils parlaient encore avec lui, les eunuques du roi vinrent, et se hâtèrent d'amener Haman au festin qu'Esther avait préparé.

7 Le roi et Haman allèrent au festin chez la reine Esther. ²Le roi dit encore à Esther, ce second jour, pendant qu'on buvait le vin : Quelle est ta demande, reine Esther ? Elle te sera donnée. Que désires-tu ? Quand ce serait la moitié du royaume, cela te sera accordé. ³Alors la reine Esther répondit, et dit : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, ô roi ! et si le roi le trouve bon, que ma vie me soit donnée à ma demande, et que mon peuple me soit donné à ma prière. ⁴Car nous avons été vendus, mon peuple et moi, pour être détruits, tués, exterminés. Si nous avons été vendus pour être esclaves et serviteurs, j'aurais gardé

le silence, bien que l'oppresseur ne saurait compenser le dommage fait au roi. ⁵Le roi Assuérus parla et dit à la reine Esther : Qui est-il et où est l'homme dont le cœur est consacré à faire cela ? ⁶Esther répondit : L'oppresseur, l'ennemi, c'est Haman, ce méchant ! Alors Haman fut terrifié en présence du roi et de la reine. ⁷Le roi, dans sa colère, se leva et quitta le festin, il entra dans le jardin du palais. Haman resta pour demander grâce pour sa vie à la reine Esther, car il voyait bien que sa perte était résolue par le roi. ⁸Puis le roi revint du jardin du palais dans la salle du festin, il vit Haman qui s'était précipité sur le lit où était Esther, et il dit : Serait-ce encore pour faire violence sous mes yeux à la reine dans cette maison ? Dès que la parole fut sortie de la bouche du roi, on voila le visage d'Haman. ⁹Et Harbona, l'un des eunuques, dit en présence du roi : Voici, le bois préparé par Haman pour Mardochée, qui a parlé pour le bien du roi, est dressé dans la maison d'Haman, à une hauteur de cinquante coudées. Le roi dit : Qu'on y pende Haman ! ¹⁰On pendit Haman au bois qu'il avait préparé pour Mardochée. Et la colère du roi fut apaisée.

8 Ce même jour, le roi Assuérus donna à la reine Esther la maison d'Haman, l'oppresseur des juifs ; et Mardochée fut introduit devant le roi, car Esther avait déclaré quel était son lien de parenté avec elle. ²Le roi ôta son anneau, qu'il avait repris à Haman, et le donna à Mardochée ; Esther établit Mardochée sur la maison d'Haman. ³Esther parla encore en présence du roi. Elle se jeta à ses pieds, elle pleura, elle l'implora d'empêcher les effets de la méchanceté d'Haman, l'Agaguite, et la réussite de ses projets contre les juifs. ⁴Le roi tendit le sceptre d'or à Esther qui se releva et resta debout devant le roi. ⁵Elle dit : Si le roi le trouve bon, et si j'ai trouvé grâce devant lui, si mes paroles semblent convenables au roi et si je suis agréable à ses yeux, qu'on écrive pour révoquer les lettres conçues par Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite, qu'il écrivent afin de détruire les juifs qui sont dans toutes les provinces du roi. ⁶Car comment pourrais-je voir le mal qui atteindrait mon peuple, et

comment pourrais-je voir la destruction de ma race ? ⁷Le roi Assuérus dit à la reine Esther et au juif Mardochée : Voici, j'ai donné la maison d'Haman à Esther, et il a été pendu au bois pour avoir étendu sa main contre les juifs. ⁸Ecrivez donc, au nom du roi, en faveur des juifs comme il vous plaira, et scellez l'écrit de l'anneau du roi ; car un édit écrit au nom du roi et scellé de l'anneau du roi ne peut être révoqué. ⁹En ce temps, le vingt-troisième jour du troisième mois, qui est le mois de Sivan, les secrétaires du roi furent appelés, et on écrivit, comme Mardochée l'ordonna, aux juifs, aux satrapes, aux gouverneurs, et aux princes des cent vingt-sept provinces, de l'Inde jusqu'en Ethiopie, à chaque province selon son écriture, à chaque peuple selon sa langue, et aux juifs selon leur écriture et selon leur langue. ¹⁰On écrivit les lettres au nom du roi Assuérus, et on les scella de l'anneau du roi. On les envoya par des coureurs, ayant pour montures des chevaux et des mulets nés de juments. ¹¹Par ces lettres, le roi accordait aux juifs, qui étaient dans chaque ville la permission de se rassembler et de défendre leur vie, de détruire, de tuer, et d'exterminer toute force armée du peuple et de quelque province que ce soit, qui prendraient les armes pour les attaquer, ainsi que leurs petits enfants et leurs femmes, et de piller leurs biens ; ¹²et cela en un seul jour, dans toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar. ¹³Ces lettres écrites portaient une copie de l'édit qui devait être publié dans chaque province, et informaient tous les peuples que les juifs seraient prêts en ce jour à se venger de leurs ennemis. ¹⁴Les coureurs, montés sur des chevaux et des mulets, partirent aussitôt et en toute hâte, d'après l'ordre du roi. L'édit fut aussi publié dans Suse, la capitale. ¹⁵Mardochée sortit de chez le roi, en vêtement royal violet et blanc, avec une grande couronne d'or, et une robe de byssus et de pourpre. La ville de Suse poussait des cris, et elle fut dans la joie. ¹⁶Il eut pour les juifs du bonheur et de la joie, des réjouissances et des honneurs. ¹⁷Dans chaque province et dans chaque ville, partout où arrivaient l'ordre du roi et son décret, il y

eut pour les juifs de la joie, des réjouissances, des festins, et des fêtes. Et beaucoup de gens d'entre les peuples du pays se faisaient juifs, parce que la crainte des juifs les avait saisis.

9 Le douzième mois, qui est le mois d'Adar, le treizième jour du mois, où l'ordre du roi et son décret devaient être exécutés, au jour où les ennemis des juifs espéraient dominer, ce fut le contraire qui arriva, les juifs dominèrent sur leurs ennemis. ²Les juifs se rassemblèrent dans leurs villes, dans toutes les provinces du roi Assuérus, pour mettre la main sur ceux qui cherchaient leur perte ; et personne ne put leur résister, car la crainte qu'on avait d'eux avait saisi tous les peuples. ³Et tous les princes des provinces, les satrapes, les gouverneurs, et ceux qui s'occupaient des affaires du roi, soutenaient les juifs, à cause de la terreur que leur inspirait Mardochée. ⁴Car Mardochée était puissant dans la maison du roi, et sa renommée se répandait dans toutes les provinces, parce qu'il devenait de plus en plus puissant. ⁵Les juifs frappèrent tous leurs ennemis à coups d'épée, ils les tuèrent et les détruisirent ; ils traitèrent selon leurs désirs ceux qui les haïssaient. ⁶Dans Suse, la capitale, les juifs tuèrent et firent périr cinq cents hommes. ⁷Ils tuèrent aussi Parschandatha, Dalphon, Aspatha, ⁸Poratha, Adalia, Aridatha, ⁹Parmaschtha, Arizaï, Aridaï, et Vajezatha, ¹⁰les dix fils d'Haman, fils d'Hammedatha, l'oppresser des juifs. Mais ils ne mirent pas leurs mains au pillage. ¹¹Ce jour-là, on rapporta au roi le nombre de ceux qui avaient été tués dans Suse, la capitale. ¹²Le roi dit à la reine Esther : Dans Suse, la capitale, les juifs ont tué et détruit cinq cents hommes, et les dix fils d'Haman, qu'auront-ils fait dans le reste des provinces du roi ? Quelle est ta demande ? Et elle te sera accordée. Que désires-tu encore ? Tu l'obtiendras. ¹³Esther répondit : Si le roi le trouve bon qu'il soit permis aux juifs, qui sont à Suse, d'agir encore demain selon le décret d'aujourd'hui, et que l'on pendre au bois les dix fils d'Haman. ¹⁴Et le roi ordonna de faire ainsi. L'édit fut publié dans Suse. On pendit les dix fils d'Haman ; ¹⁵et les juifs qui étaient dans Suse se rassemblèrent

encore le quatorzième jour du mois d'Adar et tuèrent dans Suse trois cents hommes. Mais ils ne mirent pas la main au pillage. ¹⁶Les autres juifs qui étaient dans les provinces du roi se rassemblèrent, et défendirent leur vie ; ils eurent du repos et furent délivrés de leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-quinze mille hommes de ceux qui les haïssaient. Mais ils ne mirent pas la main au pillage. ¹⁷Ces choses arrivèrent le treizième jour du mois d'Adar, et le quatorzième du même mois ils se reposèrent, et ils en firent un jour de festin et de joie. ¹⁸Les juifs qui étaient dans Suse, s'assemblèrent le treizième et le quatorzième jour du même mois, et ils se reposèrent le quinzième jour, et ils en firent un jour de festin et de joie. ¹⁹C'est pourquoi les juifs des campagnes qui habitent dans des villes sans murailles, font le quatorzième jour du mois d'Adar, un jour de réjouissance, de festin et de fête, où l'on s'envoie des portions les uns aux autres. ²⁰Mardochée écrivit ces choses, et il envoya les lettres à tous les juifs qui étaient dans toutes les provinces du roi Assuérus, auprès et au loin. ²¹Il leur prescrivait de célébrer chaque année le quatorzième jour et le quinzième jour du mois d'Adar. ²²Comme les jours où les juifs avaient obtenu du repos en se délivrant de leurs ennemis, de célébrer le mois où leur angoisse fut changée en joie, et leur deuil en jour heureux, et de faire de ces jours des jours de festin et de joie, où l'on s'envoie des portions les uns aux autres, et des dons aux pauvres. ²³Les juifs s'engagèrent à faire ce qu'ils avaient déjà commencé et ce que Mardochée leur prescrivait. ²⁴Car Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite, l'oppresseur de tous les juifs, avait projeté de détruire les juifs, et il avait jeté le pur, c'est-à-dire le sort, afin de les détruire et de les tuer ; ²⁵mais Esther s'étant présentée devant le roi, le roi ordonna par écrit que le méchant projet qu'Haman avait

imaginé contre les juifs, retombe sur sa tête, et qu'on le pende au bois, lui et ses fils. ²⁶C'est pourquoi on appelle ces jours-là purim, du nom de pur (1). D'après tout le contenu de cette lettre, et selon ce qu'ils avaient eux-mêmes vu et ce qui leur était arrivé, ²⁷Les juifs établirent et adoptèrent pour eux, pour leur postérité, et pour tous ceux qui s'attacheraient à eux, l'engagement de ne pas manquer de célébrer chaque année ces deux jours, selon le mode prescrit et au temps fixé. ²⁸Ces jours devaient être rappelés et observés de génération en génération, dans chaque famille, dans chaque province et dans chaque ville ; et ces jours de Purim ne devaient jamais être abolis au milieu des juifs, ni le souvenir s'en effacer parmi leurs descendants. ²⁹La reine Esther, fille d'Abichail, écrivit aussi avec le juif Mardochée, de manière pressante pour la seconde fois, pour confirmer la lettre sur les Purim. ³⁰On envoya des lettres à tous les juifs, dans les cent vingt-sept provinces du royaume d'Assuérus. Elles contenaient des paroles de paix et de vérité, ³¹pour établir ces jours de Purim au temps fixé, comme Mardochée le juif et la reine Esther les avaient établis pour eux, et comme ils les avaient établis pour eux-mêmes et pour leur postérité, à l'occasion de leur jeûne et de leurs cris. ³²Ainsi l'édit d'Esther confirma l'institution des Purim, et cela fut écrit dans le livre.

10 Le roi Assuérus imposa un tribut au pays, et aux îles de la mer. ²Tous les faits concernant ses exploits, et les détails sur la grandeur à laquelle le roi éleva Mardochée, ne sont-ils pas écrits dans le livre des chroniques des rois de Médie et de Perse ? ³Car Mardochée le juif était le premier après le roi Assuérus ; grand parmi les juifs et agréable à la multitude de ses frères, il chercha le bien-être de son peuple, et parla pour la paix de toute sa race.

Matthieu

[Présentation du Roi : La généalogie de Jésus-Christ]

1 Livre de la généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. ²Abraham engendra Isaac ; Isaac engendra Jacob ; Jacob engendra Juda et ses frères ; ³Juda engendra Pérets et Zara, de Thamar ; Pérets engendra Esrom ; Esrom engendra Aram ; ⁴Aram engendra Aminadab ; Aminadab engendra Naasson ; et Naasson engendra Salmon ; ⁵Salmon engendra Boaz, de Rahab^a ; Boaz engendra Obed, de Ruth^b ; Obed engendra Isaï ; ⁶Isaï engendra le roi David ; le roi David engendra Salomon, de la femme d'Urie ; ⁷Salomon engendra Roboam ; Roboam engendra Abia ; Abia engendra Asa ; ⁸Asa engendra Josaphat ; Josaphat engendra Joram ; Joram engendra Ozias ; ⁹Ozias engendra Joatham ; Joatham engendra Achaz ; Achaz engendra Ezéchias ; ¹⁰Ezéchias engendra Manassé ; Manassé engendra Amon ; Amon engendra Josias ; ¹¹Josias engendra Jéchonias et ses frères, au temps de la déportation à Babylone. ¹²Après la déportation à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel ; Salathiel engendra Zorobabel ; ¹³Zorobabel engendra Abiud ; Abiud engendra Eliakim ; Eliakim engendra Azor ; ¹⁴Azor engendra Sadok ; Sadok engendra Achim ; Achim engendra Eliud ; ¹⁵Eliud engendra Eléazar ; Eléazar engendra

Matthan ; Matthan engendra Jacob ; ¹⁶Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ^c. ¹⁷Ainsi il y a en tout quatorze générations depuis Abraham jusqu'à David, quatorze générations depuis David jusqu'à la déportation à Babylone, et quatorze générations depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ.

[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ] (Lu. 1:26-38 ; 2:1-7 ; Jn. 1:1-2,14)

¹⁸Voici de quelle manière arriva la naissance de Jésus-Christ. Marie, sa mère, ayant été fiancée à Joseph, se trouva enceinte par l'opération du Saint-Esprit, avant qu'ils aient habité ensemble. ¹⁹Joseph, son époux, qui était un homme juste et qui ne voulait pas la diffamer, se proposa de la répudier secrètement. ²⁰Mais comme il y pensait, voici, l'Ange du Seigneur^d lui apparut en songe et lui dit : Joseph, fils de David, ne crains point de prendre avec toi Marie, ta femme, car l'enfant qu'elle a conçu est du Saint-Esprit. ²¹Elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. C'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. ²²Tout cela arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète : ²³Voici, la vierge deviendra enceinte, elle enfantera un fils ; et on lui donnera le nom d'Emmanuel^e, ce qui

a. Rahab était une prostituée Cananéenne qui est devenue l'ancêtre du Messie (Jos. 6).

b. Ruth était une Moabite, son peuple était issu de la relation incestueuse de Lot et sa fille aînée (Ge. 19:36-37). Elle est devenue l'ancêtre du Messie (Ru. 4:17).

c. Christ : du grec « christos », ce qui signifie « oint », est l'équivalent grec du mot hébreu « mashiyach », traduit par « messie » en français (Da. 9:25-26). C'est le titre officiel du Seigneur Jésus.

d. L'ange du Seigneur est l'ange de Yahweh, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même (Ge. 16:7). Tous les commentateurs bibliques s'accordent pour dire que l'ange de Yahweh est Jésus-Christ avant son incarnation. Toutefois, il n'a pas cessé de se manifester sous cette forme après son incarnation. En effet, dans les passages suivants : Mt. 3:3 ; Mt. 4:10 ; Mt. 21:9 ; Mc.12:29 ; Lu. 1:68 ; Lu. 2:9, Ro. 10:13, on cite respectivement les prophéties de : Es. 40:3 ; De. 6:16 ; De. 6:13 ; Ps. 118:26 ; De. 6:5 ; 1 R. 1:48 ; Ps. 106:48 ; Joë. 2:32. Tous ces passages des évangiles et des épîtres, qui sont des citations des écrits prophétiques, nous montrent que dans la pensée de leurs auteurs il s'agissait du même Ange. De plus en Mt. 1:20, l'ange de Yahweh, donc Jésus-Christ lui-même, est apparu à Joseph alors qu'il se trouvait en même temps dans le ventre de Marie ! Ce même ange s'était adressé à Manoach et sa femme pour leur annoncer la naissance de Samson (Jg. 13). Nous avons ici une preuve merveilleuse de la toute-puissance et de l'omniprésence de notre Dieu qui peut se manifester sous diverses formes, à plusieurs endroits et en même temps, sans l'aide de personne.

e. Es. 7:14.

signifie, Dieu est avec nous. ²⁴Joseph s'étant donc réveillé de son sommeil, fit ce que l'ange du Seigneur lui avait ordonné, et il prit sa femme. ²⁵Mais il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle ait enfanté son fils premier-né, auquel il donna le nom de Jésus.

[Arrivée des mages]

2 Jésus étant né à Bethléem, ville de Juda, au temps du roi Hérode, voici des mages d'Orient arrivèrent à Jérusalem. ²En disant : Où est le Roi des Juifs qui vient de naître ? Car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer. ³Le roi Hérode ayant entendu, fut troublé et tout Jérusalem avec lui. ⁴Et ayant assemblé tous les principaux sacrificateurs, et les scribes du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ devait naître. ⁵Et ils lui dirent : à Bethléem, ville de Judée ; car voici ce qui a été écrit par le prophète : ⁶Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas la plus petite entre les principales villes de Juda, car de toi sortira le chef qui paîtra mon peuple d'Israël ^f. ⁷Alors Hérode ayant appelé en secret les mages, s'informa soigneusement auprès d'eux depuis combien de temps brillait l'étoile. ⁸Puis les envoya à Bethléem, en leur disant : Allez, et prenez des informations exactes sur le petit enfant ; et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aie aussi moi-même l'adorer. ⁹Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici, l'étoile ^g qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'au moment où, arrivée au-dessus du lieu où était le petit enfant, elle s'arrêta. ¹⁰Quand ils virent l'étoile, ils furent saisis d'une très grande joie. ¹¹Ils entrèrent dans la maison, virent le petit enfant avec Marie sa mère, se prosternèrent et l'adorèrent. Ils ouvrirent ensuite leurs trésors et lui offrirent des présents : De l'or, de l'encens et de la myrrhe. ¹²Puis, divinement avertis en songe de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent

leur pays par un autre chemin.

[Fuite en Egypte]

¹³Lorsqu'ils furent partis, voici, l'Ange du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, et lui dit : Lève-toi et prends le petit enfant et sa mère, fuis en Egypte, et demeure là, jusqu'à ce que je te le dise ; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. ¹⁴Joseph donc étant réveillé, prit de nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte. ¹⁵Il y resta là jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète : J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte ^h.

[Hérode envoie tuer des enfants innocents]

¹⁶Alors Hérode voyant que les mages s'étaient moqués de lui, se mit dans une grande colère, et il envoya tuer tous les enfants qui étaient à Bethléem, et dans tout son territoire ; depuis l'âge de deux ans, et au-dessous, selon la date dont il s'était exactement enquis auprès des mages. ¹⁷Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par Jérémie le prophète : ¹⁸On a entendu à Rama des cris, des lamentations, des plaintes, et des grands gémissements : Rachel pleure ses enfants, et n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus ⁱ.

*[Joseph revient en Israël et vint habiter à Nazareth]
(cp. Lu. 2:39-52)*

¹⁹Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, en Egypte, ²⁰et lui dit : Lève-toi, et prends le petit enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël ; car ceux qui cherchaient à ôter la vie au petit enfant sont morts. ²¹Joseph donc s'étant réveillé, prit le petit enfant et sa mère, et alla dans le pays d'Israël. ²²Mais quand il eut appris qu'Archélaüs régnait en Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit d'y aller ;

f. Mi. 5:1.

g. Il est évident que cette étoile qui se déplace pour guider les mages n'est pas une étoile ordinaire. Il s'agit de Jésus-Christ lui-même (Ap. 22:16).

h. Os. 11:1

i. Jé. 31:15

et étant divinement averti dans un songe, il se retira dans le territoire de la Galilée, ²³ et vint habiter dans la ville appelée Nazareth ; afin que s'accomplisse ce qui avait été dit par les prophètes : Il sera appelé Nazaréen^j.

[Ministère de Jean-Baptiste]

(Mc. 1:1-8 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37)

3 Or, en ce temps-là arriva Jean-Baptiste, prêchant dans le désert de la Judée. ² Il disait : Repentez-vous, car le Royaume des cieux est proche. ³ Car c'est celui dont Esaïe le prophète a parlé, en disant : C'est ici la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. ⁴ Jean avait un vêtement de poils de chameau, et une ceinture de cuir autour de ses reins. Et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. ⁵ Alors les habitants de Jérusalem, et de toute la Judée, et de tout le pays des environs du Jourdain, vinrent à lui ; ⁶ et confessant leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain. ⁷ Mais, voyant venir à son baptême beaucoup de pharisiens et de sadducéens, il leur dit : Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir ? ⁸ Produisez donc des fruits convenables à la repentance, ⁹ et ne prétendez pas dire en vous-mêmes : Nous avons Abraham pour père ! Car je vous dis que Dieu peut faire naître de ces pierres mêmes des enfants à Abraham. ¹⁰ Et déjà la cognée est mise à la racine des arbres ; c'est pourquoi tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu. ¹¹ Pour moi, je vous baptise d'eau en signe de repentance ; mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne

de porter ses souliers ; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit et de feu^k. ¹² Il a son van à la main, et il nettoiera entièrement son aire, et il assemblera son froment dans le grenier ; mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint point.

[Jean baptise Jésus-Christ]

(Mc. 1:9-11 ; Lu. 3:21-22 ; cp. Jn. 1:31-34)

¹³ Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers Jean pour être baptisé par lui. ¹⁴ Mais Jean l'en empêchait avec force en lui disant : J'ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi ? ¹⁵ Et Jésus répondit en disant : Laisse-moi faire pour le moment, car il nous est ainsi convenable d'accomplir tout ce qui est juste. Et alors il le laissa faire. ¹⁶ Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit aussitôt hors de l'eau. Et voici, les cieux lui furent ouverts, et Jean vit l'Esprit de Dieu descendant comme une colombe et venant sur lui. ¹⁷ Et voici une voix du ciel déclara : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

[Tentation de Jésus-Christ]

(Mc. 1:12-13 ; Lu. 4:1-13 ; cp. Ge. 3:6 ; 1 Jn. 2:16)

4 Alors Jésus fut emmené par l'Esprit dans le désert, pour être tenté par le diable. ² Après avoir jeûné quarante jours et quarante nuits, finalement il eut faim. ³ Et le tentateur s'étant approché, lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent des pains. ⁴ Mais Jésus répondit et dit : Il est écrit : L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de

j. Es. 11:1

k. Le baptême du Saint-Esprit ne doit pas être confondu avec la plénitude du Saint-Esprit. Le baptême est un acte définitif qui nous greffe au corps du Christ lors de la conversion (1 Co. 12:13). La plénitude consiste quant à elle en un constant renouvellement que nous devons impérativement rechercher (Ep. 5:18). Certains courants chrétiens charismatiques enseignent que le parler en langues est le signe distinctif du baptême du Saint-Esprit. Cette doctrine est basée sur au moins trois passages : Ac. 2:4 ; Ac. 10:44-46 et Ac. 19:1-7. Si cela était vraiment le cas, plusieurs chrétiens seraient encore dans leurs péchés et n'appartiendraient pas au Seigneur Jésus-Christ. En effet, Ro. 8:9 déclare ceci : « Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il ne lui appartient pas ». Or il est manifeste que bon nombre de chrétiens nés d'en haut ne parlent pas en langues, ce qui est d'ailleurs attesté par l'apôtre Paul (1 Co. 12:30). Il n'y a aucun verset dans les Ecritures qui nous ordonne de chercher le baptême du Saint-Esprit pour la bonne et simple raison que nous le recevons à la conversion.

Dieu^l.⁵ Alors le diable le transporta dans la sainte ville et le mit sur le haut du temple ;⁶ et il lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : Il ordonnera à ses anges de te porter sur leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre^m.⁷ Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieuⁿ.⁸ Le diable le transporta encore sur une forte haute montagne, et lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire ;⁹ et il lui dit : Je te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et m'adores.¹⁰ Mais Jésus lui dit : Retire-toi Satan ! Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul^o.¹¹ Alors le diable le laissa. Et voici, des anges s'approchèrent et le servirent.

*[Jésus commence son ministère en Galilée]
(Mc. 1:14-15 ; Lu. 4:14-15)*

¹²Jésus, ayant appris que Jean avait été mis en prison, se retira dans la Galilée.¹³ Et ayant quitté Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm, ville maritime, sur les confins de Zabulon et de Nephthali.¹⁴ Afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe, le prophète, en disant : ¹⁵Le pays de Zabulon et le pays de Nephthali, de la contrée voisine de la mer, au-delà du Jourdain, et la Galilée des gentils ;¹⁶ Ce peuple, assis dans les ténèbres, a vu une grande lumière ; et à ceux qui étaient assis dans la région et l'ombre de la mort, la lumière elle-même s'est levée^p.¹⁷ Dès lors, Jésus commença à prêcher et à dire : Repentez-vous, car le Royaume des cieux est proche.

*[Appel de Pierre, André, Jacques et Jean]
(Mc. 1:16-20 ; cp. Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51)*

¹⁸Comme Jésus marchait le long de la mer de Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer ; car ils étaient pêcheurs.¹⁹ Et il leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.²⁰ Et ayant aussitôt quitté

leurs filets, ils le suivirent.²¹ Et de là étant allé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, dans une barque, avec Zébédée leur père, qui réparaient leurs filets, et il les appela.²² Et ayant aussitôt quitté leur barque et leur père, ils le suivirent.

[Ministère de Jésus-Christ en Galilée]

²³Jésus allait par toute la Galilée, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Evangile du Royaume, et guérissant toutes sortes de maladies, et toutes sortes d'infirmités parmi le peuple.²⁴ Et sa renommée se répandit par toute la Syrie ; et on lui présentait tous ceux qui se portaient mal, tourmentés de diverses maladies, des démoniaques, des lunatiques, des paralytiques ; et il les guérissait.²⁵ Une grande foule le suivit, de Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de Judée, et au-delà du Jourdain.

*[L'enseignement de Jésus sur la montagne]
(Luc. 6:20-49)*

5 Voyant la foule, Jésus monta sur la montagne ; puis s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de lui.² Puis, ayant ouvert la bouche, il les enseigna de la sorte : ³Heureux les pauvres en esprit, car le Royaume des cieux est à eux.⁴ Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés.⁵ Heureux les humbles, car ils hériteront la terre.⁶ Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés.⁷ Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde.⁸ Heureux sont ceux qui sont purs de cœur, car ils verront Dieu.⁹ Heureux ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés enfants de Dieu.¹⁰ Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice, car le Royaume des cieux est à eux.¹¹ Heureux serez-vous lorsqu'on vous outragera, qu'on vous persécutera et qu'on dira faussement de vous toute sorte de mal à cause de moi.¹² Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, parce que votre récompense sera grande dans

l. De. 8:3.

m. Ps. 91:12-13.

n. De. 6:16.

o. De. 6:13 ; De. 10:20.

p. Es. 9:1.

les cieux ; car c'est ainsi qu'on a persécuté les prophètes qui ont été avant vous.

[Deux paraboles : le sel de la terre et la lumière du monde]

(Mc. 4:21-23 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36)

¹³Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on ? Il ne sert plus qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les hommes. ¹⁴Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée, ¹⁵et on n'allume point la lampe pour la mettre sous un boisseau, mais sur un chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. ¹⁶Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux.

[Relation de Christ avec la loi]

¹⁷Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les accomplir. ¹⁸Car, je vous le dis en vérité, tant que le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre jusqu'à ce que tout soit arrivé. ¹⁹Celui donc qui aura violé l'un de ces petits commandements, et qui aura enseigné les hommes à faire de même, sera appelé le plus petit au Royaume des cieux ; mais celui qui les observera, et qui enseignera à les observer, celui-là sera appelé grand au Royaume des cieux. ²⁰Car je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.

[Injure, offrande, pardon]

²¹Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens : Tu ne tueras point, et celui qui tuera, sera puni par les juges. ²²Mais moi je vous dis que quiconque se met en colère sans cause contre son frère sera puni par les juges ; et celui qui dira à son frère : Raca ! sera puni par le conseil ; et celui qui lui dira : Insensé ! sera puni par le feu de la géhenne^q. ²³Si donc tu

apportes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, ²⁴laisse là ton offrande devant l'autel, et va te réconcilier d'abord avec ton frère, puis viens et offre ton offrande. ²⁵Accorde-toi rapidement avec ta partie adverse, tandis que tu es en chemin avec elle ; de peur que ta partie adverse ne te livre au juge, et que le juge ne te livre à l'officier de justice, et que tu ne sois mis en prison. ²⁶En vérité, je te dis, tu ne sortiras point de là, jusqu'à ce que tu n'aies payé le dernier quart de sou.

[Convoitise, adultère et divorce]

(cp. Mt. 19:3-11 ; Mc. 10:2-12 ; 1 Co. 7:1-16)

²⁷Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens : Tu ne commettras point d'adultère. ²⁸Mais moi, je vous dis que quiconque regarde une femme pour la convoiter a déjà commis dans son cœur un adultère avec elle. ²⁹Si ton œil droit est pour toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi ; car il est avantageux pour toi qu'un seul de tes membres périsse, et que ton corps entier ne soit pas jeté dans la géhenne. ³⁰Si ta main droite est pour toi une occasion de chute, coupe-la et jette-la loin de toi ; car il est avantageux pour toi qu'un seul de tes membres périsse, et que ton corps entier ne soit pas jeté dans la géhenne. ³¹Il a été dit encore : Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne une lettre de divorce. ³²Mais moi, je vous dis que celui qui répudie sa femme, si ce n'est pour cause d'adultère, l'expose à devenir adultère ; et que celui qui épouse une femme répudiée commet un adultère.

[Interdiction du parjure et de la vengeance]

³³Vous avez aussi appris qu'il a été dit aux anciens : Tu ne te parjureras point, mais tu rendras au Seigneur ce que tu auras promis par serment. ³⁴Mais moi, je vous dis de ne jurer aucunement, ni par le ciel, parce que c'est le trône de Dieu ; ³⁵ni par la terre, parce que c'est son marchepied, ni par Jérusalem, parce que c'est la ville du grand Roi. ³⁶Ne jure pas non plus par ta tête, car tu ne peux pas rendre

q. La géhenne ou le lac de feu : Voir commentaire Ap. 20:14.

blanc ou noir un seul cheveu. ³⁷ Mais que votre parole soit : Oui, oui ; non, non ; car ce qui est de plus, vient du malin. ³⁸ Vous avez appris qu'il a été dit : Œil pour œil et dent pour dent. ³⁹ Mais moi, je vous dis : Ne résistez point au méchant. Si quelqu'un te frappe sur ta joue droite, présente-lui aussi l'autre. ⁴⁰ Si quelqu'un veut plaider contre toi, et prendre ta tunique, laisse-lui encore ton manteau. ⁴¹ Si quelqu'un te force à faire un mille, fais-en deux avec lui. ⁴² Donne à celui qui te demande, et ne te détourne point de celui qui veut emprunter de toi.

*[Aimer ses ennemis et bénir ceux qui nous maudissent]
(Lu. 6:27-36)*

⁴³ Vous avez appris qu'il a été dit : Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi. ⁴⁴ Mais moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent et vous persécutent, ⁴⁵ afin que vous soyez les fils de votre Père qui est dans les cieux ; car il fait lever son soleil sur les méchants, et sur les gens de bien, et il envoie sa pluie sur les justes, et sur les injustes. ⁴⁶ Car si vous aimez seulement ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez-vous ? Les publicains aussi n'en font-ils pas tout autant ? ⁴⁷ Et si vous faites accueil seulement à vos frères, que faites-vous de plus que les autres ? Les publicains aussi ne le font-ils pas de même ? ⁴⁸ Soyez donc parfaits, comme votre Père qui est dans les cieux est parfait.

[Jésus condamne l'hypocrisie]

6 Gardez-vous de pratiquer votre justice devant les hommes, pour en être vus ; autrement, vous ne recevrez point la récompense de votre Père qui est dans les cieux. ² Donc, lorsque tu fais ton aumône, ne fais point sonner la trompette devant toi, comme font les hypocrites dans les synagogues, et dans les rues, afin d'être glorifiés par les hommes. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent

leur récompense. ³ Mais quand tu fais ton aumône, que ta main gauche ne sache pas ce que fait ta droite. ⁴ Afin que ton aumône se fasse en secret, et ton Père, qui voit ce qui se fait dans le secret, te récompensera publiquement. ⁵ Et quand tu pries, ne sois point comme les hypocrites ; car ils aiment à prier en se tenant debout dans les synagogues et aux coins des rues, pour être vus des hommes. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent leur récompense. ⁶ Mais toi, quand tu pries, entre dans ta chambre, et ayant fermé ta porte, prie ton Père, qui est là dans ce lieu secret ; et ton Père qui te voit dans ce lieu secret, te récompensera publiquement. ⁷ Quand vous priez, ne multipliez pas de vaines paroles, comme font les païens ; car ils s'imaginent qu'à force de paroles ils seront exaucés. ⁸ Ne leur ressembliez donc point ; car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous le lui demandiez.

[Instructions de Jésus sur la prière]

⁹ Voici donc comment vous devez prier : Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié. ¹⁰ Que ton règne vienne. Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. ¹¹ Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. ¹² Pardonne-nous nos offenses, comme nous aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. ¹³ Ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent, dans tous les siècles, le règne, et la puissance et la gloire. Amen ! ¹⁴ Car si vous pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père céleste vous pardonnera aussi les vôtres. ¹⁵ Mais si vous ne pardonnez point aux hommes leurs offenses, votre Père ne vous pardonnera point non plus vos offenses. ¹⁶ Et quand vous jeûnerez, ne prenez pas un air triste, comme font les hypocrites ; car ils se rendent le visage tout défait, afin de montrer aux hommes qu'ils jeûnent. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent leur récompense. ¹⁷ Mais toi, quand tu jeûnes, parfume ta tête et lave ton visage, ¹⁸ afin de ne pas montrer aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est là dans ton lieu secret ; et ton Père qui te voit dans ton lieu secret, te récompensera publiquement.

[Jésus exhorte ses disciples à chercher d'abord le Royaume de Dieu]

¹⁹Ne vous amassez point des trésors sur la terre, où les vers et la rouille détruisent, et où les voleurs percent et dérobent. ²⁰Mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où les vers et la rouille ne détruisent point, et où les voleurs ne percent ni ne dérobent. ²¹Car là où est ton trésor, là aussi sera ton cœur. ²²L'œil est la lampe du corps. Si donc ton œil est en bon état, tout ton corps sera éclairé. ²³Mais si ton œil est mal disposé, tout ton corps sera ténébreux. Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres, combien seront grandes ces ténèbres ? ²⁴Nul ne peut servir deux maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir Dieu et Mammon^r.

[Jésus exhorte à ne pas s'inquiéter]

²⁵C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce que vous mangerez, et de ce que vous boirez ; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ? ²⁶Considérez les oiseaux du ciel ; car ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans des greniers, et cependant votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas mieux qu'eux ? ²⁷Et qui de vous, par ses inquiétudes, peut ajouter une coudée à la durée de sa vie ? ²⁸Et pourquoi vous inquiéter au sujet du vêtement ? Apprenez comment croissent les lis des champs : Ils ne travaillent ni ne filent ; ²⁹cependant je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. ³⁰Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui sur pied, et qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas à plus forte raison, ô gens de petite foi ? ³¹Ne vous inquiétez donc point en disant : Que mangerons-nous ? Ou, que boirons-nous ? Ou de quoi serons-nous vêtus ? ³²Car toutes ces choses, ce sont les païens

qui les recherchent. Car votre Père céleste sait que vous en avez besoin. ³³Mais cherchez premièrement le Royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données pardessus. ³⁴Ne vous inquiétez donc pas pour le lendemain ; car le lendemain prendra soin de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

[Blâme des critiques injustes]

(Luc. 6:37-42)

7Ne jugez point, afin que vous ne soyez point jugés. ²Car on vous jugera du jugement dont vous jugez, et l'on vous mesurera avec la mesure dont vous mesurez. ³Et pourquoi vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton œil ? ⁴Ou comment peux-tu dire à ton frère : Permits que j'ôte de ton œil cette paille, et n'aperçois-tu pas la poutre dans ton œil ? ⁵Hypocrite, ôte premièrement de ton œil la poutre, et après cela tu verras comment tu ôteras la paille de l'œil de ton frère. ⁶Ne donnez point les choses saintes aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent.

[Encouragement à la prière]

⁷Demandez, et il vous sera donné. Cherchez, et vous trouverez. Frappez, et l'on vous ouvrira. ⁸Car quiconque demande, reçoit ; et celui qui cherche trouve ; et l'on ouvre à celui qui frappe. ⁹Lequel de vous donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain ? ¹⁰Ou, s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent ? ¹¹Si donc vous, méchants comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de bonnes choses, à combien plus forte raison votre Père qui est dans les cieus, donnera-t-il des bonnes choses à ceux qui les lui demandent ?

[La règle d'or de loi et des prophètes]

(Lu. 6:31 ; cp. Ep.4:32)

¹²Tout ce que vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites-le de même pour eux, car c'est la loi et les prophètes.

r. Mammon : Mot d'origine araméenne signifiant « riche ». Certains le rapprochent de l'hébreu « matmon » : trésor, argent. D'autres le rapprochent du phénicien « mommon » : bénéfice. Dans les évangiles, il signifie « possession » (matérielle), mais il est parfois personnifié.

*[Les deux chemins]
(cp. Ps.1)*

¹³Entrez par la porte étroite. Car large est la porte, spacieux est le chemin qui mène à la perdition, et il y en a beaucoup qui entrent par là. ¹⁴Mais étroite est la porte, resserré le chemin qui mène à la vie, et il y en a peu qui les trouvent.

*[Les faux prophètes]
(Lu. 6:43-45)*

¹⁵Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à vous en habits de brebis, mais au dedans ce sont des loups ravisseurs. ¹⁶Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons ? ¹⁷Ainsi tout bon arbre porte de bons fruits ; mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits. ¹⁸Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits ni le mauvais arbre porter de bons fruits. ¹⁹Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits est coupé et jeté au feu. ²⁰Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits.

*[Fausse profession religieuse]
(Lu. 6:46)*

²¹Ceux qui me disent : Seigneur ! Seigneur ! N'entreront pas tous dans le Royaume des cieux ; mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux. ²²Plusieurs me diront en ce jour-là : Seigneur ! Seigneur ! N'avons-nous pas prophétisé en ton Nom ? N'avons-nous pas chassé les démons en ton Nom ? N'avons-nous pas fait beaucoup de miracles en ton Nom ? ²³Alors je leur dirai ouvertement : Je ne vous ai jamais connus. Retirez-vous de moi, vous qui commettez l'iniquité.

*[Parabole des deux constructeurs et des deux fondements]
(lu. 6:47-49)*

²⁴Quiconque entend ces paroles que je dis, et les met en pratique, je le comparerai à un

homme prudent qui a bâti sa maison sur le roc.

²⁵La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé contre cette maison : Elle n'est point tombée, parce qu'elle était fondée sur le roc^s. ²⁶Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les met point en pratique, sera semblable à un homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable. ²⁷La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé contre cette maison : Elle est tombée et sa ruine a été grande.

[Effet du sermon]

²⁸Après que Jésus eut achevé ce discours, la foule fut frappée de sa doctrine ; ²⁹car il enseignait comme ayant autorité, et non pas comme leurs scribes.

*[Fin du discours de Jésus-Christ sur la montagne et guérison d'un lépreux]
(Mc. 1:40-45)*

8 Et quand il fut descendu de la montagne, de grandes foules le suivirent. ²Et voici, un lépreux vint et se prosterna devant lui, en lui disant : Seigneur^t, si tu veux, tu peux me rendre pur. ³Et Jésus étendit la main, le toucha, en disant : Je le veux, sois pur. A l'instant même il fut purifié de sa lèpre. ⁴Puis Jésus lui dit : Prends garde de ne le dire à personne ; mais va te montrer au sacrificateur, et offre l'offrande que Moïse a prescrite, afin que cela leur serve de témoignage.

*[Guérison du serviteur d'un centenier]
(Lu. 7:1-10)*

⁵Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un centenier vint à lui, le priant ⁶et disant : Seigneur, mon serviteur qui est paralytique est couché à la maison et il souffre extrêmement. ⁷Jésus lui dit : J'irai, et je le guérirai. ⁸Mais le centenier lui répondit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri. ⁹Car moi-même qui suis un homme

s. Jésus-Christ le rocher : voir Es. 8:13-17.

t. Seigneur : Du grec « kurios ». C'est la première fois que ce terme est appliqué à Jésus. Notez que c'est un lépreux qui a la révélation que Jésus-Christ est YHWH. Voir aussi le commentaire en Mt. 1:20.

soumis à l'autorité d'un autre, j'ai des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un : Va ! et il va ; et à un autre : Viens ! et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela ! et il le fait. ¹⁰Après l'avoir entendu, Jésus fut étonné et dit à ceux qui le suivaient : Je vous le dis en vérité, même en Israël je n'ai pas trouvé une aussi grande foi. ¹¹Or, je vous dis que plusieurs viendront de l'orient et de l'occident, et seront à table dans le Royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob. ¹²Et les enfants du Royaume seront jetés dans les ténèbres du dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. ¹³Alors Jésus dit au centenier : Va, et qu'il te soit fait selon ta foi. Et à l'heure même, son serviteur fut guéri.

*[Guérison de la belle-mère de Pierre]
(Mc. 1:29-34 ; Lu. 4:38-41)*

¹⁴Puis Jésus alla à la maison de Pierre, dont il vit la belle-mère couchée et ayant la fièvre. ¹⁵Il toucha sa main, et la fièvre la quitta ; puis elle se leva, et les servit. ¹⁶Et le soir étant venu, on lui amena plusieurs démoniaques. Et il chassa par sa parole les esprits malins, et guérit tous ceux qui étaient malades, ¹⁷afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe le prophète, en disant : Il a pris nos faiblesses et a porté nos maladies ^u.

*[Mise à l'épreuve de la consécration des disciples]
(Lu. 9:57-62)*

¹⁸Or Jésus voyant autour de lui de grandes foules, donna l'ordre de passer à l'autre rive. ¹⁹Et un scribe s'approchant, lui dit : Maître, je te suivrai partout où tu iras. ²⁰Jésus lui dit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids ; mais le Fils de l'homme n'a pas de place pour reposer sa tête. ²¹Puis un autre de ses disciples lui dit : Seigneur, permets-moi d'aller d'abord ensevelir mon père. ²²Et Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.

*[Jésus apaise la tempête]
(Mc. 4:35-41 ; Lu. 8:22-25)*

²³Il monta dans la barque, et ses disciples le suivirent. ²⁴Et voici, il s'éleva sur la mer une si grande tempête que la barque était couverte de flots ; et Jésus dormait. ²⁵Et ses disciples vinrent le réveiller, en lui disant : Seigneur, sauve-nous, nous périssons ! ²⁶Et il leur dit : Pourquoi avez-vous peur, gens de peu de foi ? Alors s'étant levé, il menaça les vents et la mer, et il se fit un grand calme. ²⁷Et les gens qui étaient là furent étonnés, et dirent : Qui est celui-ci à qui obéissent même les vents et la mer ?

*[Jésus chasse les démons à gadara]
(Mc. 5:1-20 ; Lu. 8:26-40)*

²⁸Et quand il fut passé de l'autre côté, dans le pays des Gadaréniens, deux démoniaques sortant des sépulcres, vinrent le rencontrer. Ils étaient si dangereux que personne ne pouvait passer par ce chemin-là. ²⁹Et voici, ils s'écrièrent : Qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus Fils de Dieu ? Es-tu venu ici nous tourmenter avant le temps ? ³⁰Et il y avait loin d'eux un grand troupeau de porcs qui paissaient. ³¹Et les démons le priaient en disant : Si tu nous chasses dehors, permets-nous d'entrer dans ce troupeau de porcs. ³²Et il leur dit : Allez ! Et ils sortirent et entrèrent dans le troupeau de porcs. Et voici, tout le troupeau de porcs se précipita des pentes escarpées dans la mer, et ils périrent dans les eaux. ³³Ceux qui les gardaient s'enfuirent et allèrent dans la ville, ils racontèrent toutes ces choses, et ce qui était arrivé aux démoniaques. ³⁴Et voici, toute la ville alla à la rencontre de Jésus, et l'ayant vu, ils le prièrent de se retirer de leur pays.

*[Guérison d'un paralytique]
(Mc. 2:3-12 ; Lu. 5:18-26)*

9Alors, étant monté dans une barque, il traversa la mer et vint dans sa ville. ²Et voici, on lui présenta un paralytique couché sur un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit au paralytique : Prends courage, mon enfant ! Tes

^u. Es. 53:4.

péchés te sont pardonnés. ³Et voici, quelques-uns des scribes disaient au dedans d'eux : Cet homme blasphème. ⁴Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit : Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs ? ⁵Car lequel est le plus aisé de dire : Tes péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi, et marche ? ⁶Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il au paralytique, prends ton lit, et va dans ta maison. ⁷Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. ⁸Quand la foule vit cela, elle fut saisie d'étonnement, et elle glorifiait Dieu qui a donné aux hommes un tel pouvoir.

[Appel de Matthieu]
(Mc. 2:14 ; Lu. 5:27-28)

⁹De là, étant allé plus loin, Jésus vit un homme nommé Matthieu, assis au bureau du péage, et il lui dit : Suis-moi ; et il se leva, et le suivit.

[Jésus appelle des pécheurs, non des justes]
(Mc. 2:15-20 ; Lu. 5:29-35)

¹⁰Comme Jésus était à table dans la maison de Matthieu, beaucoup de publicains et des gens de mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table avec Jésus et avec ses disciples. ¹¹Les pharisiens virent cela et ils dirent à ses disciples : Pourquoi votre Maître mange-t-il avec les publicains et les gens de mauvaise vie ? ¹²Jésus l'ayant entendu, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne santé qui ont besoin de médecin, mais les malades. ¹³Mais allez et apprenez ce que veulent dire ces paroles : Je prends plaisir à la miséricorde, et non aux sacrifices^v. Car je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs. ¹⁴Alors les disciples de Jean vinrent auprès de lui et lui dirent : Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons-nous souvent, tandis que tes disciples ne jeûnent point ? ¹⁵Et Jésus leur répondit : Les amis de l'époux peuvent-ils s'affliger pendant que l'époux est avec eux ? Mais les jours viendront où l'époux leur sera enlevé, alors ils jeûneront.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves]
(Mc. 2:21-22 ; Lu. 5:36-39)

¹⁶Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à un vieil habit, car la pièce emporterait une partie de l'habit, et la déchirure serait pire. ¹⁷On ne met pas non plus du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement les outres se rompent, et le vin se répand, et les outres sont perdues ; mais on met le vin nouveau dans des outres neuves, et l'un et l'autre se conservent.

[Résurrection de la fille de Jairus et guérison de la femme à la perte de sang]
(Mc. 5:21-43 ; Lu. 8:41-56)

¹⁸Tandis qu'il leur disait ces choses, voici, arriva un chef qui se prosterna devant lui, en lui disant : Ma fille est morte il y a un instant, mais viens, et impose-lui ta main, et elle vivra. ¹⁹Et Jésus s'étant levé le suivit avec ses disciples. ²⁰Et voici, une femme atteinte d'une perte de sang depuis douze ans s'approcha par derrière, et toucha le bord de son vêtement. ²¹Car elle disait en elle-même : Si je puis seulement toucher son vêtement, je serai guérie. ²²Et Jésus se retourna, et dit en la voyant : Prends courage, ma fille ! Ta foi t'a sauvée. Et cette femme fut guérie à l'heure même. ²³Lorsque Jésus fut arrivé à la maison du chef, et qu'il vit les joueurs de flûte et une foule bruyante, ²⁴il leur dit : Retirez-vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort ; et ils se moquaient de lui. ²⁵Quand la foule eut été renvoyée, il entra, prit la main de la jeune fille, et elle se leva. ²⁶Et le bruit s'en répandit dans toute la contrée.

[Guérison de deux aveugles et d'un démoniaque]

²⁷Etant parti de là, Jésus fut suivi par deux aveugles, qui criaient : Fils de David, aie pitié de nous ! ²⁸Et quand il fut arrivé dans la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur dit : Croyez-vous que je puisse faire ce que vous me demandez ? Ils lui répondirent : Oui, Seigneur ! ²⁹Alors il toucha leurs yeux

en disant : Qu'il vous soit fait selon votre foi.
³⁰Et leurs yeux s'ouvrirent. Alors Jésus leur dit sévèrement : Prenez garde que personne ne le sache. ³¹Mais, dès qu'ils furent sortis, ils répandirent sa renommée dans tout le pays.
³²Comme ils s'en allaient, voici, on présenta à Jésus un homme muet et démoniaque. ³³Et le démon ayant été chassé, le muet parla ; et les foules étonnées disaient : Jamais pareille chose ne s'est vue en Israël. ³⁴Mais les pharisiens disaient : Il chasse les démons par le prince des démons. ³⁵Jésus allait dans toutes les villes et les villages, enseignant dans leurs synagogues, et prêchant l'Evangile du Royaume, et guérissant toutes sortes de maladies et toutes sortes d'infirmités parmi le peuple.

*[Jésus ému de compassion pour la foule]
 (Mc. 6:34)*

³⁶Et voyant les foules, il fut ému de compassion, parce qu'elles étaient dispersées et errantes comme des brebis qui n'ont point de pasteur. ³⁷Et il dit à ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. ³⁸Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

*[Appel et Mission des douze apôtres]
 (Mc. 6:7-13 ; Lu. 9:1-6)*

10 Alors Jésus ayant appelé ses douze disciples, leur donna le pouvoir de chasser les esprits impurs et de guérir toutes sortes de maladies et toutes sortes d'infirmités. ²Et voici les noms des douze apôtres : Le premier est Simon, nommé Pierre, et André son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère ; ³Philippe et Barthélemy ; Thomas, et Matthieu le péager ; Jacques, fils d'Alphée,

et Lebbée, surnommé Thaddée. ⁴Simon le Cananite, et Judas Iscariot, celui qui le livra. ⁵Tels sont les douze que Jésus envoya, et leur donna ses ordres en disant : N'allez point vers les gentils, et n'entrez point dans aucune ville des Samaritains ; ⁶Mais allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël. ⁷Et quand vous serez partis, prêchez, en disant : Le Royaume des cieux est proche. ⁸Guérissez les malades, purifiez les lépreux, ressuscitez les morts, chassez les démons. Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement ^w. ⁹Ne prenez ni or, ni argent, ni monnaie dans vos ceintures ; ¹⁰ni de sac pour le voyage, ni deux tuniques, ni souliers, ni bâton ; car l'ouvrier mérite sa nourriture. ¹¹Et dans quelque ville ou village que vous entriez, informez-vous qui y est digne de vous loger ; et demeurez chez lui jusqu'à ce que vous partiez de là. ¹²Et quand vous entrerez dans quelque maison, saluez-la. ¹³Et si cette maison en est digne, que votre paix vienne sur elle ; mais si elle n'en est pas digne, que votre paix retourne à vous. ¹⁴Mais lorsque quelqu'un ne vous recevra point et n'écouterà point vos paroles, secouez, en partant de cette maison ou de cette ville, la poussière de vos pieds. ¹⁵Je vous dis en vérité que ceux du pays de Sodome et de Gomorre seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville-là.

[L'Evangile du royaume doit être proclamé avant le retour de Christ]

¹⁶Voici, je vous envoie comme des brebis au milieu des loups ; soyez donc prudents comme des serpents, et simples comme des colombes. ¹⁷Et mettez-vous en garde contre les hommes ; car ils vous livreront aux tribu-

^w. Vous avez reçu gratuitement : Aucun chrétien, quel que soit son appel ou son don ne peut prétendre qu'il a payé pour avoir les talents qu'il a reçus du Seigneur. Dans 1 Co. 4:7 Paul nous pose une question : « Qu'as-tu que tu n'aies reçu et si tu l'as reçu pourquoi te glorifies-tu ? » Dieu interroge également Job : « De qui suis-je le débiteur ? » (Job 41:2). Vendre quelque chose qu'on a reçu gratuitement n'est rien d'autre que du vol. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous aimons Dieu, nous devons garder sa Parole et marcher comme lui a marché (Jn. 14:15 ; 1 Jn. 2:6). Il a donné ses enseignements et nourri les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la parole qu'on a reçue gratuitement ? Le Seigneur a envoyé les douze en mission et leur a demandé d'apporter l'évangile du Royaume, de guérir les malades et de délivrer les possédés gratuitement (Ac. 8:18-24 ; Ac. 20:33-35 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:17).

naux, et vous battront de verges dans leurs synagogues. ¹⁸Et vous serez menés devant des gouverneurs, et même devant des rois, à cause de moi, pour rendre témoignage de moi devant eux et aux nations. ¹⁹Mais, quand ils vous livreront, ne vous inquiétez pas de ce que vous aurez à dire, ni comment vous parlerez. Ce que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure même. ²⁰Car ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous. ²¹Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; et les enfants s'élèveront contre leurs pères et leurs mères, et les feront mourir. ²²Et vous serez haïs de tous à cause de mon Nom ; mais celui qui persévéra jusqu'à la fin sera sauvé. ²³Quand ils vous persécuteront dans une ville, fuyez dans une autre. Je vous le dis en vérité, vous n'aurez pas achevé de parcourir toutes les villes d'Israël, que le Fils de l'homme sera venu.

[Prix de la consécration du disciple et sa récompense]

²⁴Le disciple n'est pas plus que le maître, ni le serviteur plus que son Seigneur. ²⁵Il suffit au disciple d'être traité comme son maître, et au serviteur comme son Seigneur. S'ils ont appelé le père de famille Béalzébul, à combien plus forte raison appelleront-ils ainsi ses domestiques ? ²⁶Ne les craignez donc point. Car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive être connu. ²⁷Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le dans la lumière ; et ce que je vous dis à l'oreille, prêchez-le sur les toits. ²⁸Et ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent tuer l'âme ; mais craignez plutôt celui qui peut faire périr et l'âme et le corps en les jetant dans la géhenne. ²⁹Ne vend-on pas deux passereaux pour un sou ? Cependant, il n'en tombe pas un à terre sans la volonté de votre Père. ³⁰Et même les cheveux de votre tête sont tous comptés. ³¹Ne craignez donc point : Vous valez plus que beaucoup de passereaux. ³²Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux. ³³Mais quiconque me

reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est dans les cieux. ³⁴Ne croyez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre. Je ne suis pas venu apporter la paix, mais l'épée. ³⁵Car je suis venu mettre en division le fils contre son père, et la fille contre sa mère, et la belle-fille contre sa belle-mère. ³⁶Et les propres domestiques d'un homme seront ses ennemis. ³⁷Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne de moi ; et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas digne de moi. ³⁸Et quiconque ne prend pas sa croix, et ne vient pas après moi, n'est pas digne de moi. ³⁹Celui qui aura conservé sa vie la perdra ; mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi la retrouvera. ⁴⁰Celui qui vous reçoit me reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. ⁴¹Celui qui reçoit un prophète en qualité de prophète, recevra la récompense d'un prophète ; et celui qui reçoit un juste en qualité de juste recevra la récompense d'un juste. ⁴²Et quiconque aura donné à boire seulement un verre d'eau froide à l'un de ces petits parce qu'il est mon disciple, je vous le dis en vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

[Réponse de Jésus-Christ aux disciples de Jean-Baptiste]

11 Lorsque Jésus eut achevé de donner ses ordres à ses douze disciples, il partit de là pour aller enseigner et prêcher dans leurs villes. ²Jean, ayant entendu parler dans sa prison des œuvres du Christ, envoya deux de ses disciples pour lui dire : ³Es-tu celui qui devait venir, ou devons-nous en attendre un autre ? ⁴Et Jésus leur répondit : Allez, et rapportez à Jean les choses que vous entendez et que vous voyez. ⁵Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts sont ressuscités, et l'Evangile est annoncé aux pauvres^x. ⁶Mais, heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de chute ! ⁷Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire à la foule au sujet de Jean : Mais qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? Un roseau agité

x. Jésus-Christ est le Dieu véritable dont la venue était annoncée par Esaïe (Es. 35:4-6).

par le vent ? ⁸ Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu de précieux vêtements ? Voici, ceux qui portent des habits précieux sont dans les maisons des rois. ⁹ Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. ¹⁰ Car c'est celui dont il est écrit : Voici, j'envoie mon messager^y devant ta face, pour préparer ton chemin devant toi. ¹¹ En vérité, je vous le dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il n'en a point paru de plus grand que Jean-Baptiste. Cependant, le plus petit dans le Royaume des cieux, est plus grand que lui. ¹² Or depuis le temps de Jean-Baptiste jusqu'à maintenant, le Royaume des cieux est forcé, et ce sont les violents qui s'en emparent. ¹³ Car tous les prophètes et la loi ont prophétisé jusqu'à Jean. ¹⁴ Et si vous voulez recevoir mes paroles, c'est lui qui est l'Elie^z qui devait venir. ¹⁵ Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende. ¹⁶ Mais à qui comparerai-je cette génération ? Elle est semblable aux petits-enfants qui sont assis sur les places publiques, et qui crient à leurs compagnons ¹⁷ et leur disent : Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez point dansé ; nous vous avons chanté des complaintes, et vous ne vous êtes point lamentés. ¹⁸ Car Jean est venu ne mangeant ni ne buvant et ils disent : Il a un démon. ¹⁹ Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant et ils disent : C'est un mangeur et un buveur, un ami des publicains et des gens de mauvaise vie. Mais la sagesse a été justifiée par ses enfants.

[Jésus dénonce les indifférents]

²⁰ Alors il se mit à faire des reproches aux villes où il avait fait beaucoup de miracles, parce qu'elles ne s'étaient point repenties. ²¹ Malheur à toi, Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous, avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties, en prenant le sac et la cendre. ²² C'est pourquoi je vous dis que Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous, au jour du jugement. ²³ Et toi Caper-

naïm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'en enfer ; car si les miracles qui ont été faits au milieu de toi, avaient été faits dans Sodome, elle subsisterait encore. ²⁴ C'est pourquoi je vous dis que ceux de Sodome seront traités moins rigoureusement que toi, au jour du jugement.

[La relation personnelle du disciple avec son Seigneur]

²⁵ En ce temps-là Jésus prenant la parole dit : Je te loue, ô mon Père ! Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et que tu les as révélées aux petits enfants. ²⁶ Oui, Père, je te loue parce que telle a été ta bonne volonté. ²⁷ Toutes choses m'ont été données par mon Père ! Et personne ne connaît le Fils si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler. ²⁸ Venez à moi vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous donnerai du repos. ²⁹ Prenez mon joug sur vous et recevez mes instructions, car je suis doux et humble de cœur ; et vous trouverez le repos pour vos âmes. ³⁰ Car mon joug est doux et mon fardeau est léger.

*[Jésus est maître du sabbat]
(Mc. 2:23-28 ; Lu. 6:1-5)*

12 En ce temps-là, Jésus traversa des champs de blé un jour de sabbat. Et ses disciples qui avaient faim se mirent à arracher des épis et à les manger. ² Les pharisiens voyant cela, lui dirent : Voici, tes disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire le jour du sabbat. ³ Mais il leur dit : N'avez-vous pas lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui ? ⁴ Comment il entra dans la maison de Dieu, et mangea les pains de proposition, qu'il ne lui était pas permis de manger ni à lui, ni à ceux qui étaient avec lui, mais aux sacrificateurs seulement ? ⁵ Ou n'avez-vous pas lu dans la loi, qu'aux jours du sabbat les sacrificateurs violent le sabbat dans le temple, sans se rendre coupables ? ⁶ Or, je vous le dis, qu'il y a ici

y. Mal. 3:1.

z. Mal. 4:5-6.

quelqu'un de plus grand que le temple. ⁷Si vous saviez ce que signifient ces paroles : Je prends plaisir à la miséricorde, et non aux sacrifices, vous n'auriez pas condamné des innocents^a. ⁸Car le Fils de l'homme est Maître du sabbat.

[Jésus guérit l'homme à la main sèche le jour du sabbat]

(Mc. 3:1-5 ; Lu. 6:6-11)

⁹Puis étant parti de là, il entra dans leur synagogue. ¹⁰Et voici, il s'y trouvait un homme qui avait la main sèche. Et pour avoir sujet de l'accuser, ils l'interrogèrent en disant : Est-il permis de guérir les jours du sabbat ? ¹¹Et il répondit : Lequel d'entre vous s'il n'a qu'une brebis, et qu'elle vienne à tomber dans une fosse le jour du sabbat, ne la saisira-t-il pas pour l'en retirer ? ¹²Combien un homme ne vaut-il pas plus qu'une brebis ! Il est donc permis de faire du bien les jours du sabbat. ¹³Alors il dit à cet homme : Etends ta main. Il l'étendit et elle devint saine comme l'autre.

[Jésus accomplit de nombreuses guérisons]

¹⁴Les pharisiens sortirent et ils se consultèrent sur les moyens de le faire périr. ¹⁵Mais Jésus, l'ayant su, partit de là, et de grandes foules le suivirent. Il les guérit tous ¹⁶et il leur recommanda sévèrement de ne pas le faire connaître, ¹⁷afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe le prophète : ¹⁸Voici mon serviteur que j'ai élu, mon bien-aimé, qui est l'objet de mon amour, je mettrai mon Esprit en lui, et il annoncera le jugement aux nations. ¹⁹Il ne contestera point, il ne criera point, et personne n'entendra sa voix dans les rues. ²⁰Il ne brisera point le roseau cassé, et n'éteindra point le lumignon qui fume, jusqu'à ce qu'il ait fait triompher la justice. ²¹Et les nations espéreront en son nom^b.

a. 1 S. 15:22 ; Os. 6:6.

b. Es. 42:1-4.

c. Le blasphème contre le Saint-Esprit : Le blasphème est un outrage, une calomnie à l'encontre de Dieu. En attribuant l'œuvre de Dieu à Satan, les pharisiens ont commis l'impardonnable. Beaucoup de personnes craignent d'avoir commis ce péché par inadvertance, en ayant par exemple un doute sur l'origine d'un miracle. La Parole nous recommande de ne pas ajouter foi à tout esprit, mais d'éprouver les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu (1 Jn. 4:1). On ne pêche donc pas lorsqu'on exerce son discernement. De plus, si

²²Alors on lui amena un homme tourmenté d'un démon, aveugle et muet, et il le guérit ; de sorte que celui qui avait été aveugle et muet, parlait et voyait. ²³Et toutes les foules en furent étonnées, et elles disaient : Celui-ci n'est-il pas le Fils de David ?

[Les pharisiens attribuent à Satan les oeuvres du Saint-Esprit]

(Mc. 3:22-30 ; Lu. 11:15-23)

²⁴Mais les pharisiens ayant entendu cela, disaient : Celui-ci ne chasse les démons que par Béezébul, prince des démons. ²⁵Mais Jésus connaissant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même sera réduit en désert ; et toute ville, ou maison, divisée contre elle-même ne subsistera point. ²⁶Si Satan chasse Satan, il est divisé contre lui-même ; comment donc son royaume subsistera-t-il ? ²⁷Et si je chasse les démons par Béezébul, par qui vos fils les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. ²⁸Mais si je chasse les démons par l'Esprit de Dieu, certes le Royaume de Dieu est donc venu jusqu'à vous. ²⁹Où, comment quelqu'un peut-il entrer dans la maison d'un homme fort et piller ses biens, sans avoir auparavant lié cet homme fort ? Alors il pillera sa maison. ³⁰Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi, et celui qui n'assemble pas avec moi disperse.

[Blasphème contre le Saint-Esprit]

(Mc. 3:28-30)

³¹C'est pourquoi je vous dis, que tout péché et tout blasphème sera pardonné aux hommes ; mais le blasphème contre l'Esprit ne leur sera point pardonné. ³²Quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais quiconque parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera pardonné ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir^c.

[Toute parole appelle un jugement]

³³Ou dites que l'arbre est bon, et son fruit est bon ; ou dites que l'arbre est mauvais, et son fruit est mauvais ; car on connaît l'arbre par le fruit. ³⁴Race de vipères, comment pourriez-vous dire de bonnes choses, méchants comme vous l'êtes ? Car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle. ³⁵L'homme bon tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur ; et l'homme méchant tire de mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur. ³⁶Je vous le dis : Les hommes rendront compte au jour du jugement, de toute parole vaine qu'ils auront proférée. ³⁷Car tu seras justifié par tes paroles, et tu seras condamné par tes paroles.

*[Le miracle du prophète Jonas]
(Lu. 11:29-32 ; cp. Jon. 2:1)*

³⁸Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens lui dirent : Maître, nous voudrions bien te voir faire quelque miracle. ³⁹Mais il leur répondit et dit : Une génération méchante et adultère demande un miracle, mais il ne lui sera point donné d'autre miracle que celui de Jonas le prophète. ⁴⁰Car, de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre. ⁴¹Les Ninivites se lèveront au jour du jugement contre cette génération et la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que Jonas.

*[La reine de Séba condamnera cette
génération]
(cp. 2 ch. 9:1-12)*

⁴²La reine du Midi se lèvera au jour du jugement contre cette nation et la condamnera, parce qu'elle vint des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que Salomon.

*[Le retour de l'esprit impur]
(Lu. 11:24-26)*

⁴³Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos, mais il n'en trouve point. ⁴⁴Alors il dit : Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti ; et quand il arrive, il la trouve vide, balayée et ornée. ⁴⁵Puis il s'en va et il prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui ; ils entrent dans la maison, s'y établissent, et la dernière condition de cet homme est pire que la première. Il en sera de même pour cette génération perverse.

*[Les nouvelles relations de la famille
spirituelle]
(Mc. 3:31-35 ; Lu. 8:19-21)*

⁴⁶Et comme il parlait encore à la foule, voici, sa mère et ses frères qui étaient dehors cherchèrent à lui parler. ⁴⁷Et quelqu'un lui dit : Voici, ta mère et tes frères sont dehors et ils cherchent à te parler. ⁴⁸Mais il répondit à celui qui lui avait dit cela : Qui est ma mère, et qui sont mes frères ? ⁴⁹Et étendant sa main sur ses disciples, il dit : Voici ma mère et mes frères. ⁵⁰Car, quiconque fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

L'on a commis une erreur de jugement par ignorance, le Seigneur ne nous en tiendra pas rigueur (Ac. 17:30). Le blasphème contre le Saint-Esprit est commis par des personnes qui, bien qu'ayant la connaissance et la capacité de différencier le bien du mal, font preuve de mauvaise foi. Ainsi, les pharisiens avaient constaté les bons fruits portés par Jésus, mais ils ont hypocritement qualifié de mal le bien qu'il faisait (Es. 5:20). Ceux qui blasphèment contre le Saint-Esprit sont loin d'être ignorants. Comme nous l'atteste Hé. 6:4-6, parmi ces gens, certains « ont goûté le don céleste », « ont eu part au Saint-Esprit, et ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir ». En choisissant sciemment de pécher, alors qu'ils ont expérimenté la grâce de Dieu, ils retournent à ce qu'ils ont vomi et outragent ainsi le Seigneur (2 Pi. 2:18-22). Leur cœur endurci à l'extrême rejette volontairement la vérité pour s'attacher au mensonge. Constatant leur refus définitif de se repentir, le Saint-Esprit finit par se retirer pour laisser la place à l'esprit d'égarement qui les maintiendra dans l'erreur (2 Th. 2:9-12). Enfin, il est à noter qu'en Ap. 14:9-11, ceux qui ont reçu la marque de la bête sont condamnés d'office. Il ne faut nullement conclure que le Seigneur leur a refusé son pardon, mais plutôt que les personnes ayant reçu cette marque ont aussi blasphémé contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Ap. 13:16.

[MYSTERES DU ROYAUME

1. Parabole du semeur et des quatre terrains]

13 Ce même jour, Jésus sortit de la maison et s'assit au bord de la mer. ²Une grande foule s'assembla auprès de lui, c'est pourquoi il monta dans une barque, et il s'assit. Aussi, toute la foule se tenait sur le rivage. ³Et il leur parla en paraboles sur beaucoup de choses, et il dit : Un semeur sortit pour semer. ⁴Et comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux vinrent, et la mangèrent toute. ⁵Et une autre partie tomba dans les endroits pierreux, où elle n'avait pas beaucoup de terre : Elle leva aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre ; ⁶mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée et sécha parce qu'elle n'avait point de racines. ⁷Une autre partie tomba parmi les épines ; et les épines montèrent et l'étouffèrent. ⁸Une autre partie tomba dans la bonne terre : Et elle donna du fruit, un grain en donna cent, un autre, soixante, et un autre, trente. ⁹Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

[Explication aux disciples]

¹⁰ Alors les disciples s'approchèrent et lui dirent : Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? ¹¹Il leur répondit et dit : Parce qu'il vous a été donné de connaître les mystères du Royaume des cieux, et que cela ne leur a pas été donné de les connaître. ¹²Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance, mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. ¹³C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant

ils n'entendent point et ne comprennent point.

¹⁴ Et ainsi s'accomplit pour eux la prophétie d'Esaïe qui dit : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; et vous regarderez des yeux, et vous ne verrez point.

¹⁵ Car le cœur de ce peuple est engraissé, et ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse ^d.

¹⁶ Mais heureux sont vos yeux, car ils voient ; et vos oreilles, parce qu'elles entendent. ¹⁷ Je vous le dis en vérité, beaucoup de prophètes et de justes ont désiré voir les choses que vous voyez, et ils ne les ont point vues, entendre les choses que vous entendez, et ils ne les ont point entendues. ¹⁸ Vous donc, écoutez la signification de la parabole du semeur. ¹⁹ Lorsqu'un homme écoute la parole du Royaume, et ne la comprend pas, le malin vient et ravit ce qui est semé dans son cœur ; cet homme est celui qui a reçu la semence le long du chemin. ²⁰ Et celui qui a reçu la semence dans les endroits pierreux, c'est celui qui entend la parole et la reçoit aussitôt avec joie ; ²¹ mais il n'a point de racine en lui-même, il croit pour un temps, et dès que survient une tribulation ou une persécution à cause de la parole, il y trouve une occasion de chute. ²² Et celui qui a reçu la semence parmi les épines, c'est celui qui entend la parole de Dieu, mais en qui les soucis du siècle et la séduction des richesses étouffent la parole, et la rendent infructueuse. ²³ Mais celui qui a reçu la semence dans la bonne terre, c'est celui qui entend la parole et la comprend. Il porte du fruit, et un grain donne cent, un

d. Es. 6:9-10.

e. La parabole du semeur met en évidence trois niveaux de croissance spirituelle chez celui qui reçoit et garde la Parole de Dieu. Les chiffres trente, soixante et cent ont chacun une valeur numérique correspondant à une lettre spécifique de l'alphabet hébraïque. 30 a pour valeur numérique la lettre hébraïque ך (lamed). Cette lettre en forme de bâton de berger au bout recourbé ou encore de fouet, est la douzième de l'alphabet hébraïque. Le chiffre douze est associé au fondement : les douze tribus d'Israël (Ge. 49:1-28), les douze apôtres de Jésus (Mt. 10:2-4), les douze pierres précieuses ornant les fondements de la Nouvelle Jérusalem et ses douze portes qui sont des perles (Ap. 21:18-21). Or nous sommes bâtis sur le fondement, c'est-à-dire l'enseignement, des apôtres et des prophètes (Ep. 2:20). La stabilité d'une maison dépend de ses fondations. Ainsi, comme nous l'enseigne le Seigneur, celui qui écoute et met en pratique sa Parole est semblable à un homme prudent qui a bâti sa maison sur le roc (Mt. 7:24-25), ce roc étant Jésus lui-même (voir commentaires (1) et (2) en Mt. 16). A l'inverse, celui qui la néglige est comparé à un insensé qui bâtit sur le sable, exposant

autre soixante, et un autre trente^e.

[2. Parole du blé et de l'ivraie]

²⁴Il leur proposa une autre parabole et il dit^f : Le Royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé de la bonne semence dans son champ. ²⁵Mais, pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint, sema de l'ivraie parmi le blé, puis s'en alla. ²⁶Lorsque l'herbe eut poussé et donné du fruit, l'ivraie parut aussi. ²⁷Et les serviteurs du maître de la maison vinrent à lui et lui dirent : Seigneur, n'as-tu pas semé de la bonne semence dans ton champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ? ²⁸Mais il leur répondit : C'est un ennemi qui a fait cela. Et les serviteurs lui dirent : Veux-tu donc que nous allions l'arracher ? ²⁹Et il leur dit : Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez le blé en même temps. ³⁰Laissez-les croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson ; et au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs : Arrachez premièrement l'ivraie, et liez là en gerbes pour la brûler, mais amassez le blé dans mon grenier.

*[3. Parole du grain de sénévé
Mc. 4:30-32 ; Lu. 13:18-19]*

³¹Il leur proposa une autre parabole et il dit : Le Royaume des cieux est semblable au grain de sénévé qu'un homme a pris et semé dans son champ. ³²C'est la plus petite de toutes les semences ; mais, quand il a poussé, il est plus grand que les autres plantes et devient un arbre, de sorte que les oiseaux du ciel viennent habiter et font leurs nids dans ses branches.

*[4. Parole du levain
(Lu. 13:20-21)]*

³³Il leur dit une autre parabole : Le Royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme a pris et mis dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que toute la pâte soit levée. ³⁴Jésus dit à la foule toutes ces choses en paraboles, et il ne lui parlait point sans paraboles, ³⁵afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par le prophète : J'ouvrirai ma bouche

ainsi sa maison, et donc sa propre vie, à une ruine certaine (Mt. 7:26-27). Le fondement symbolise également les racines. De la même manière qu'il est impossible qu'un arbre subsiste sans racines, le chrétien qui ne s'est pas enraciné dans le Seigneur sera incapable de persévérer dans la foi et de porter du fruit (Lu. 8:13 ; Jn. 15:5). C'est donc parce que nous sommes portés par la sainte racine qu'est Jésus-Christ que nous sommes saints (Ro. 11:16-18 ; Ro. 6:22). Le fouet symbolise l'instruction qui ne peut être dissociée de la correction que le Seigneur nous inflige pour notre bien (Pr. 22:6 ; Jn. 2:13-16 ; Hé. 12:10 ; 2 Ti. 3:16). 60 a pour valeur numérique la lettre ו (samèkh). Le chiffre 60 nous parle du tronc, du pilier ou encore de la colonne. L'Eglise de Christ est la colonne et l'appui de la vérité (1 Ti. 3:15). Les apôtres Jacques, Pierre et Jean étaient regardés comme des colonnes (Ga. 2:9). Chaque chrétien est appelé à devenir à son tour une colonne du temple de Dieu (Ap. 3:12). Ainsi, la croissance du disciple est comparée à celle d'un arbre. Elle commence d'abord au niveau des racines et se poursuit avec le tronc de l'arbre qui porte les branches et leurs fruits. 100 correspond à la lettre ק (kaph), laquelle est composée des lettres ו (vav) et ק (qof) qui ont respectivement pour valeurs les chiffres 6 et 20. Le tétragramme YHWH a pour valeur numérique 26 (la somme de 6 et 20). Ainsi, lorsque le disciple multiplie les fruits de l'esprit, ces derniers l'amènent à la connaissance du nom de Dieu, à savoir Jésus. La connaissance de Dieu est par conséquent la finalité de la marche chrétienne. Pour y parvenir, chaque disciple doit nécessairement passer par les niveaux précédents. Jésus est la tête du corps de l'Eglise (Col. 1:18 ; 1 Co. 11:3), le toit de la maison de Dieu et l'arbre de vie qui porte du fruit chaque mois (Ap. 22:2). Ainsi, lorsque l'Eglise aura la révélation de Jésus-Christ, elle portera toutes sortes de fruits. Le Seigneur viendra les cueillir lorsqu'ils seront mûrs, ce sera alors l'enlèvement de l'Eglise.

f. La Parole du blé et de l'ivraie. En méditant cette parabole, nous remarquons que lorsque le blé eut poussé et donné du fruit, l'ivraie parut aussi. Il est vrai que lorsqu'il y a un réveil spirituel divin dans une assemblée ou dans un pays, l'ennemi suscite aussi un faux réveil avec des faux ouvriers et des fausses manifestations spirituelles. Voilà pourquoi l'ivraie côtoiera le blé jusqu'à la fin du monde. Le mot « ivraie » se dit « ebriacus » en latin, ce qui donne « ébriété » en français. Nous comprenons donc que l'un des rôles de l'ivraie est d'enivrer le blé (les enfants de Dieu). Dans les Ecritures, l'ivresse est synonyme de la débauche spirituelle ou physique. En grec l'ivraie se dit « zizanian » qui donne en français « zizanie ». Voir Mt. 12:25. La division est l'œuvre de l'ivraie dans les églises qui cherchent à créer des sectes et des partis pris.

en paraboles, je déclarerai les choses qui ont été cachées dès la fondation du monde^g.

[Explication de la parabole du blé et de l'ivraie]

³⁶ Alors Jésus renvoya la foule et entra dans la maison, et ses disciples s'approchèrent de lui et lui dirent : Explique-nous la parabole de l'ivraie du champ. ³⁷ Et il leur répondit et dit : Celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme ; ³⁸ le champ, c'est le monde ; la bonne semence ce sont les fils du Royaume, et l'ivraie ce sont les fils du malin ; ³⁹ et l'ennemi qui l'a semée, c'est le diable ; la moisson, c'est la fin du monde, et les moissonneurs sont les anges. ⁴⁰ Or, comme on arrache l'ivraie, et qu'on la brûle au feu, il en sera de même à la fin de ce monde. ⁴¹ Le Fils de l'homme enverra ses anges qui arracheront de son Royaume tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité, ⁴² et les jetteront dans la fournaise ardente, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. ⁴³ Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le Royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

[5. Parabole du trésor caché]

⁴⁴ Le Royaume des cieux est encore semblable à un trésor caché dans un champ. L'homme qui l'a trouvé, le cache ; puis dans sa joie, il va vendre tout ce qu'il a, et achète ce champ.

[6. Parabole de la perle]

⁴⁵ Le Royaume des cieux est encore semblable à un marchand qui cherche de bonnes perles. ⁴⁶ Il a trouvé une perle de grand prix et il est allé vendre tout ce qu'il avait, et l'a achetée.

[7. Parabole du filet]

⁴⁷ Le Royaume des cieux est encore semblable à un filet jeté dans la mer et ramassant toutes sortes de choses. ⁴⁸ Quand il est rempli, les pêcheurs le tirent en haut sur le rivage, puis

s'étant assis, ils mettent ce qu'il y a de bon à part dans leurs vases, et jettent dehors ce qui est mauvais. ⁴⁹ Il en sera de même à la fin du monde, les anges viendront séparer les méchants d'avec les justes, ⁵⁰ et les jetteront dans la fournaise ardente, où il y aura des pleurs, et des grincements de dents. ⁵¹ Jésus leur dit : Avez-vous compris toutes ces choses ? Ils lui répondirent : Oui, Seigneur.

[8. Le maître de la maison]

⁵² Et il leur dit : C'est pourquoi, tout scribe instruit de ce qui regarde le Royaume des cieux, est semblable à un père de famille qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses anciennes.

*[Jésus se rend à Nazareth]
(Mc. 6:1-6)*

⁵³ Et quand Jésus eut achevé ces paraboles, il partit de là. ⁵⁴ Et s'étant rendu dans sa patrie, il enseignait dans la synagogue, de telle sorte que ceux qui l'entendirent étaient étonnés et disaient : D'où lui viennent cette sagesse et ces miracles ? ⁵⁵ Celui-ci n'est-il pas le fils du charpentier ? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie ? Et ses frères ne s'appellent-ils pas Jacques, Joseph, Simon et Jude ? ⁵⁶ Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous ? D'où lui viennent donc toutes ces choses ? ⁵⁷ Et il était pour eux une occasion de chute. Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est méprisé que dans sa patrie et dans sa maison. ⁵⁸ Et il ne fit là que peu de miracles, à cause de leur incrédulité.

*[Mort de Jean-Baptiste]
(Mc. 6:14-29; cp. Lu. 9:7-9)*

14 En ce temps-là, Hérode le tétrarque ayant entendu parler de Jésus, dit à ses serviteurs : C'est Jean-Baptiste ! ² Il est ressuscité des morts, c'est pourquoi la puissance de faire des miracles agit puissamment en lui. ³ Car Hérode avait fait arrêter Jean, et l'avait fait lier et mettre en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe son

g. Ps. 78:2.

frère. ⁴Parce que Jean lui disait : Il ne t'est pas permis de l'avoir pour femme. ⁵Et il voulait le faire mourir, mais il craignait la foule, parce qu'elle regardait Jean comme un prophète. ⁶Or, le jour où l'on célébra la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodiade dansa au milieu de l'assemblée et plut à Hérode. ⁷C'est pourquoi il lui promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait. ⁸A l'instigation de sa mère, elle dit : Donne-moi ici, sur un plat, la tête de Jean-Baptiste. ⁹Le roi fut attristé ; mais à cause de ses serments et de ceux qui étaient à table avec lui, il commanda qu'on la lui donne. ¹⁰Et il envoya décapiter Jean dans la prison. ¹¹Et sa tête fut apportée sur un plat et donnée à la fille qui la présenta à sa mère. ¹²Puis ses disciples vinrent, et emportèrent son corps, et l'ensevelirent. Et ils allèrent l'annoncer à Jésus. ¹³Et Jésus, ayant appris ce qu'Hérode avait fait, partit de là dans une barque, pour se retirer à l'écart dans un lieu désert ; et la foule l'ayant appris, sortit des villes voisines, et le suivit à pied. ¹⁴Et Jésus étant sorti, vit une grande foule, et il fut ému de compassion pour elle, et guérit les malades.

[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes]

(Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17 ; Jn. 6:1-14)

¹⁵Et comme il se faisait tard, ses disciples vinrent à lui et lui dirent : Ce lieu est désert et l'heure est déjà avancée. Renvoie la foule, afin qu'elle aille dans les villages, pour s'acheter des vivres. ¹⁶Mais Jésus leur dit : Ils n'ont pas besoin de s'en aller ; donnez-leur vous-mêmes à manger. ¹⁷Et ils lui dirent : Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons. ¹⁸Et il leur dit : Apportez-les-moi ici. ¹⁹Et après avoir ordonné à la foule de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il rendit grâce à Dieu. Puis ayant rompu les pains, il les donna aux disciples qui les distribuèrent à la foule. ²⁰Tous en mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta douze paniers pleins des morceaux qui restaient. ²¹Ceux qui avaient mangé étaient environ cinq mille hommes, sans compter les femmes et les petits enfants.

[Jésus marche sur les eaux]

(Mc. 6:45-56 ; Jn. 6:15-21)

²²Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples à monter dans la barque, et à passer avant lui de l'autre côté, pendant qu'il renverrait la foule. ²³Et quand il l'eut renvoyée, il monta sur une montagne pour être à part, afin de prier ; et le soir étant venu, il était là seul. ²⁴La barque, déjà au milieu de la mer, était battue par les flots ; car le vent était contraire. ²⁵Et vers la quatrième veille de la nuit, Jésus alla vers eux, marchant sur la mer. ²⁶Et ses disciples le voyant marcher sur la mer, ils furent troublés, et ils dirent : C'est un fantôme ! Et, dans leur frayeur, ils poussèrent des cris. ²⁷Jésus leur dit aussitôt : Rassurez-vous, c'est moi, n'ayez pas de peur ! ²⁸Et Pierre lui répondit : Seigneur, si c'est toi, ordonne que j'aille vers toi sur les eaux. ²⁹Et il lui dit : Viens ! Pierre sortit de la barque, marcha sur les eaux pour aller vers Jésus. ³⁰Mais voyant que le vent était fort, il eut peur ; et comme il commençait à enfoncer, il s'écria : Seigneur ! Sauve-moi ! ³¹Et aussitôt Jésus étendit sa main et le prit en lui disant : Homme de peu foi, pourquoi as-tu douté ? ³²Et quand ils furent montés dans la barque, le vent s'apaisa. ³³Alors ceux qui étaient dans la barque, vinrent adorer Jésus et dirent : Certes, tu es le Fils de Dieu.

[Jésus guérit des malades à Génésareth]

(Mc. 6:53-56)

³⁴Après avoir traversé la mer, ils vinrent dans le pays de Génésareth. ³⁵Les gens de ce lieu ayant reconnu Jésus, envoyèrent des messagers dans tous les environs et on lui amena tous les malades. ³⁶Et ils le prièrent de leur permettre de toucher seulement le bord de son vêtement. Et tous ceux qui le touchèrent furent guéris.

[Jésus-Christ condamne les traditions]

(Mc. 7:1-13)

15 Alors des scribes et des pharisiens vinrent de Jérusalem auprès de Jésus et lui dirent : ²Pourquoi tes disciples

transgressent-ils la tradition des anciens ? Car ils ne se lavent point les mains quand ils prennent leur repas. ³Il leur répondit : Et vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tradition ? ⁴Car Dieu a dit : Honore ton père et ta mère. Et il a dit aussi : Celui qui maudira son père ou sa mère sera puni de mort. ⁵Mais vous, vous dites : Celui qui dira à son père ou à sa mère : Tout ce dont j'aurais pu t'assister est une offrande à Dieu, n'est pas coupable, quoiqu'il n'honore pas son père ou sa mère. ⁶Vous annulez ainsi le commandement de Dieu par votre tradition. ⁷Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous, en disant : ⁸Ce peuple s'approche de moi de sa bouche et m'honore des lèvres ; mais son cœur est éloigné de moi. ⁹C'est en vain qu'ils m'honorent, en enseignant des doctrines qui ne sont que des commandements d'hommes^h.

[Verdict sur le coeur humain]
(Mc. 7:14-23)

¹⁰Puis ayant appelé à lui la foule, il lui dit : Ecoutez, et comprenez ceci : ¹¹Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce qui sort de la bouche c'est ce qui souille l'homme. ¹²Alors ses disciples s'approchant, lui dirent : Sais-tu que les pharisiens ont été scandalisés des paroles qu'ils ont entendues ? ¹³Il leur répondit : Toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée sera déracinée. ¹⁴Laissez-les, ce sont des aveugles qui conduisent des aveugles ; si un aveugle conduit un autre aveugle, ils tomberont tous deux dans une fosse. ¹⁵Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Explique-nous cette parabole. ¹⁶Et Jésus dit : Vous aussi, êtes-vous encore sans intelligence ? ¹⁷Ne comprenez-vous pas encore que tout ce qui entre dans la bouche va dans le ventre, puis est jeté dans les lieux secrets ? ¹⁸Mais ce qui sort de la bouche vient du cœur, et c'est ce qui souille l'homme. ¹⁹Car c'est du cœur que viennent les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères, les fornications, les vols, les faux témoignages, les médisances. ²⁰Ce sont ces choses-là qui souillent l'homme ; mais manger sans s'être

lavé les mains, cela ne souille point l'homme.

[Jésus et la femme cananéenne]
(Mc. 7:24-30)

²¹Jésus, étant parti de là, se retira dans le territoire de Tyr et de Sidon. ²²Et voici, une femme Cananéenne, qui venait de ces contrées, lui cria : Seigneur ! Fils de David, aie pitié de moi ! Ma fille est cruellement tourmentée par le démon. ²³Mais il ne lui répondit pas un mot. Et ses disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie-la, car elle crie derrière nous. ²⁴Et il répondit : Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. ²⁵Mais elle vint, et l'adora, disant : Seigneur, secours-moi ! ²⁶Et il lui répondit en disant : Il n'est pas juste de prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits chiens. ²⁷Mais elle dit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. ²⁸Alors Jésus répondit et dit : Ô femme ! Ta foi est grande. Qu'il te soit fait comme tu le souhaites. Et, à l'heure même, sa fille fut guérie.

[Nouvelles guérisons]

²⁹Et Jésus quitta ces lieux, et vint près de la mer de Galilée. Etant monté sur une montagne, il s'y assit. ³⁰Et une grande foule vint à lui, ayant avec elle des boiteux, des aveugles, des muets, des estropiés, et beaucoup d'autres malades. On les mit aux pieds de Jésus, et il les guérit. ³¹C'est ainsi que la foule était dans l'admiration de voir que les muets parlaient, que les estropiés étaient guéris, que les boiteux marchaient, que les aveugles voyaient ; et elle glorifiait le Dieu d'Israël.

[Seconde multiplication des pains pour les quatre mille hommes]
(Mc. 8:1-9)

³²Alors Jésus, ayant appelé ses disciples, dit : Je suis ému de compassion pour cette foule de gens ; car voilà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer à jeun, de peur que les

h. Es. 29:13.

forces ne leur manquent en chemin. ³³Et ses disciples lui dirent : Comment nous procurer dans ce lieu désert assez de pains pour rassasier une si grande foule ? ³⁴Et Jésus leur dit : Combien avez-vous de pains ? Ils lui dirent : Sept, et quelques petits poissons. ³⁵Alors il fit asseoir la foule par terre, ³⁶prit les sept pains et les poissons, et après avoir rendu grâces à Dieu, il les rompit et les donna à ses disciples, qui les distribuèrent à la foule. ³⁷Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient. ³⁸Ceux qui avaient mangé étaient quatre mille hommes, sans compter les femmes et les petits enfants. ³⁹Et Jésus renvoya la foule, monta sur une barque, et se rendit dans le territoire de Magdala.

*[Reproches aux pharisiens aveugles]
(Mc. 8:10-14)*

16 Les pharisiens et les sadducéens s'approchèrent de Jésus, et pour l'éprouver, lui demandèrent de leur faire voir un signe venant du ciel. ²Jésus leur répondit : Quand le soir est venu, vous dites : Il fera beau temps, car le ciel est rouge. ³Et le matin vous dites : Il y aura de l'orage aujourd'hui, car le ciel est d'un rouge sombre. Hypocrites, vous savez bien discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez discerner les signes des temps ! ⁴Une génération méchante et adultère demande un miracle ; mais il ne lui sera point donné d'autre miracle que celui de Jonas le prophète. Puis il les quitta, et s'en alla. ⁵Et ses disciples, en passant sur l'autre bord, avaient oublié de prendre des pains.

*[Le levain des pharisiens et des sadducéens]
(Mc. 8:15-21 ; cp. Lu. 12:1-15)*

⁶Et Jésus leur dit : Gardez-vous avec soin du levain des pharisiens et des sadducéens.

i. Le Roc : Ce passage a été mal traduit dans beaucoup de Bibles comme suit : « Et moi, je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise... ». Or pour une bonne compréhension des propos de Jésus, il est important d'insister sur la distinction que le grec fait entre « Petros » (pierre, caillou), l'apôtre Pierre, et « Petra » (roc, rocher), qui n'est autre que Jésus-Christ, le rocher des siècles (Es. 17:10 ; Es. 26:4 ; 1 Co. 10:4). De là en découle un enseignement fondamental : l'Eglise n'est bâtie ni par un homme ni sur l'homme, en l'occurrence Pierre et ses supposés successeurs (papes), mais par Jésus-Christ lui-même qui en est la Pierre Angulaire et le fondement inébranlable (Ac. 4:11 ; Ep. 2:20).

⁷Ils résonnaient en eux-mêmes, et disaient : C'est parce que nous n'avons pas pris de pains. ⁸Et Jésus connaissant leurs pensées leur dit : Gens de peu de foi, pourquoi raisonnez-vous en vous-mêmes sur le fait que vous n'avez pas pris de pains ? ⁹Etes-vous encore sans intelligence, et ne vous rappelez-vous plus les cinq pains des cinq mille hommes et combien de paniers vous avez emportés, ¹⁰ni des sept pains des quatre mille hommes et combien de corbeilles vous avez emportées ? ¹¹Comment ne comprenez-vous pas que je ne vous parlais pas de pain, lorsque je vous ai dit de vous garder du levain des pharisiens et des sadducéens ? ¹²Alors ils comprirent que ce n'était pas du levain du pain qu'il leur avait dit de se garder, mais de la doctrine des pharisiens et des sadducéens.

*[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie]
(Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21 ; cp. Jn. 6:66-71)*

¹³Jésus, étant arrivé dans le territoire de Césarée de Philippe, demanda à ses disciples : Qui suis-je aux dires des hommes, moi le Fils de l'homme ? ¹⁴Et ils lui répondirent : Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, Jérémie, ou l'un des prophètes. ¹⁵Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis ? ¹⁶Simon Pierre répondit : Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.

[Jésus bâtit son Eglise]

¹⁷Et Jésus lui répondit et dit : Tu es heureux, Simon, fils de Jonas, car ce ne sont pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les cieux. ¹⁸Et moi je te dis, que tu es Pierre, et que sur ce Rocⁱ je bâtirai mon Eglise ; et les portes de

l'enfer^j ne prévaudront point contre elle.¹⁹ Je te donnerai les clefs du Royaume des cieux ; et tout ce que tu lieras sur la terre, sera lié dans les cieux ; et tout ce que tu délieras sur la terre, sera délié dans les cieux^k.²⁰ Alors il recommanda expressément à ses disciples de ne dire à personne qu'il était le Christ.

*[Jésus annonce sa mort et sa résurrection]
(Mc. 8:31-33 ; Lu. 9:22)*

²¹ Dès lors Jésus commença à déclarer à ses disciples qu'il fallait qu'il aille à Jérusalem, qu'il souffre beaucoup de la part des anciens, des principaux sacrificateurs et des scribes, qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième jour.²² Mais Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre en lui disant : Seigneur, aie pitié de toi, cela ne t'arrivera point !²³ Mais Jésus, se retournant, dit à Pierre : Arrière de moi, Satan ! Tu m'es en scandale, car tu ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais seulement celles qui sont des hommes.

*[Prix de la consécration du disciple]
(Mc. 8:34-38 ; Lu. 9:23-26)*

²⁴ Alors Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, et qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive.²⁵ Car quiconque voudra sauver son âme, la perdra ; mais quiconque perdra son âme à cause de son amour pour moi, la trouvera.²⁶ Et que servirait-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perdait son âme ? Ou, que donnerait un homme en échange de son âme ?²⁷ Car le Fils de l'homme doit venir dans la gloire de son Père avec ses anges ; et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.²⁸ Je vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici présents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le Fils de l'homme venir dans son règne¹.

*[Transfiguration de Jésus-Christ]
(Mc. 9:1-8 ; Lu. 9:27-36)*

j. (2) Enfer : du grec « Hades ». Hadès chez les Grecs ou Pluton chez les Romains, était considéré comme le dieu des profondeurs souterraines et le maître des enfers. Ce terme est parfois traduit par « séjour des morts », équivalent hébreu de « Scheol ». Les Grecs utilisaient l'euphémisme Pylartes, signifiant « aux portes solidement closes », pour parler du très craint Hadès. En effet, Juifs, Grecs et Romains avaient conscience que les portes closes de l'enfer ne laissaient personne sortir du royaume de la mort. Tous les impies, et même les croyants d'avant Jésus-Christ, étaient retenus par les portes de l'enfer. Toutefois, les croyants allaient dans une partie de l'enfer que les juifs appelaient « sein d'Abraham » ou « paradis » (Lu. 16:22-25 ; Lu. 23:43) où ils ne subissaient pas les tourments infligés aux impies. Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu « dans les régions inférieures de la terre » pour dépouiller Hadès des clés du séjour des morts (Col. 2:15 ; Ap. 1:17-18) et libérer les captifs pieux. Ainsi, certains ont rejoint le paradis tandis que d'autres ont ressuscité au moment où le Seigneur expira (Ep. 4:8-9 ; Mt. 27:52). Jésus affirme que les portes de l'enfer ne prévaudront jamais contre son Eglise puisque c'est lui qui l'a bâtie. Malgré tout, Hadès, bien que vaincu par le Seigneur, essaie d'attirer l'Eglise que le Seigneur a établie dans les lieux célestes (Ep. 2:4-9 ; Col. 3:1) vers le royaume des ténèbres, au travers des fausses doctrines et du péché. Au jour du jugement dernier, Hadès et la mort, qui sont deux démons, seront jetés dans l'étang de feu et de soufre (Ap. 20:11-15).

k. Une mauvaise compréhension de ce verset a contribué à propager l'idée erronée selon laquelle Pierre serait le médiateur entre Dieu et les hommes, puisque c'est lui qui détiendrait les clés du Royaume des cieux. Toutefois, Es. 22:22 affirme que seul Jésus-Christ détient ces clés qui symbolisent l'autorité et la domination. Or dans le cadre de l'héritage que le Seigneur nous a laissé, cette autorité est désormais exercée en son Nom par tous les membres du corps de Christ (Mt. 18:18).

l. Ce passage doit être lu de concert avec Mt. 24:32-34. Jésus utilise un langage prophétique pour expliquer deux réalités. La première réalité est spirituelle et concerne ses contemporains qui allaient vivre l'effusion de l'Esprit pour rétablir le Royaume de Dieu dans le cœur des gens. En effet, le Seigneur ne les a pas laissés orphelins, mais il est revenu sous la forme de l'Esprit (Jn. 14:17-18 ; Ac. 2 ; Ac. 16:7). Aussi, les apôtres ont pu proclamer ce Royaume partout où ils allaient (Ac. 20:25). La deuxième réalité est matérielle et concerne le fleurissement du figuier, c'est-à-dire Israël. L'histoire atteste le fleurissement de ce figuier tant sur le plan géographique que sur le plan numérique. Depuis le 14 mai 1948, date de la naissance officielle de l'état hébreu, Israël ne cesse de s'étendre. Cette nation est l'horloge des temps car le Messie gouvernera le monde entier depuis Jérusalem (Mi. 4 ; Za. 14).

17 Six jours après, Jésus prit Pierre, Jacques et Jean son frère, et les conduisit à l'écart sur une haute montagne. ²Et il fut transfiguré devant eux et son visage resplendit comme le soleil ; et ses vêtements devinrent blancs comme la lumière. ³Et voici, Moïse et Elie leur apparurent, s'entretenant avec lui. ⁴Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus : Seigneur, il est bon que nous soyons ici. Faisons-y, si tu le veux, trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. ⁵Et comme il parlait encore, voici une nuée resplendissante les couvrit de son ombre. Et voici, une voix fit entendre de la nuée ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir : Ecoutez-le ! ⁶Lorsque les disciples entendirent cette voix, ils tombèrent le visage contre terre et furent saisis d'une très grande frayeur. ⁷Mais Jésus, s'approchant, les toucha, et leur dit : Levez-vous, et n'ayez pas peur. ⁸Ils levèrent les yeux, et ne virent personne, excepté Jésus tout seul. ⁹Et comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur donna cet ordre, en disant : Ne parlez à personne de cette vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts. ¹⁰Et ses disciples l'interrogèrent, en disant : Pourquoi donc les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ? ¹¹Et Jésus répondit : Il est vrai qu'Elie viendra premièrement et rétablira toutes choses. ¹²Mais je vous dis qu'Elie est déjà venu, et ils ne l'ont pas reconnu et ils l'ont traité comme ils ont voulu. De même, le Fils de l'homme doit souffrir aussi de leur part. ¹³Alors les disciples comprirent que c'était de Jean-Baptiste qu'il leur parlait.

[Jésus reprend ses disciples et leur reproche leur manque de foi]

(Mc. 9:30-32 ; Lu. 9:44-45)

¹⁴Et quand ils furent arrivés près de la foule, un homme s'approcha, et se mit à genoux devant lui, ¹⁵et lui dit : Seigneur ! Aie pitié de mon fils qui est lunatique et misérablement affligé ; car il tombe souvent dans le feu, et souvent dans l'eau. ¹⁶Et je l'ai présenté à tes disciples, mais ils n'ont pas pu

le guérir. ¹⁷Et Jésus répondit et dit : Ô race incrédule et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ? Amenez-le-moi ici. ¹⁸Et Jésus parla sévèrement au démon, qui sortit de lui, et à l'heure même l'enfant fut guéri. ¹⁹Alors les disciples s'approchèrent de Jésus et lui dirent en particulier : Pourquoi n'avons-nous pas pu chasser ce démon ? ²⁰Et Jésus leur répondit : C'est à cause de votre incrédule. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi, comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; et rien ne vous serait impossible. ²¹Mais cette sorte de démon ne sort que par la prière et par le jeûne.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection]

(Mc. 9:30-32 ; Lu. 9:44-45)

²²Et comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus leur dit : Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes ; ²³ils le feront mourir, mais le troisième jour il ressuscitera. Et les disciples furent profondément attristés.

[Miracle de Jésus : Les deux drachmes dans la bouche du poisson]

(cp. Mc. 12:13-17)

²⁴Et lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui percevaient les deux drachmes s'adressèrent à Pierre et lui dirent : Votre Maître ne paye-t-il pas les deux drachmes ?

²⁵Oui dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint en lui disant : Qu'est-ce qu'il t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs, ou des impôts ? Est-ce de leurs enfants, ou des étrangers ? ²⁶Pierre dit : Des étrangers. Jésus lui répondit : Les enfants en sont donc exempts. ²⁷Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer et jette l'hameçon, et prends le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi.

[L'humilité, secret de la vraie grandeur]

(Mc. 9:33-37 ; Lu. 9:46-48)

18 En cette même heure-là, les disciples s'approchèrent de Jésus, et dirent : Qui est le plus grand dans le Royaume des cieux ? ²Et Jésus ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, ³et leur dit : Je vous le dis en vérité, que si vous ne vous convertissez pas et si vous ne devenez pas comme les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le Royaume des cieux. ⁴C'est pourquoi quiconque deviendra humble, comme ce petit enfant, sera le plus grand dans le Royaume des cieux. ⁵Et quiconque reçoit en mon Nom un petit enfant comme celui-ci, me reçoit moi-même. ⁶Mais, si quelqu'un scandalisait un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on mette à son cou une meule d'âne, et qu'on le jette au fond de la mer.

[Les scandales et les occasions de chute]

⁷Malheur au monde à cause des scandales ! Car il est nécessaire qu'il arrive des scandales ; mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive ! ⁸Si ta main ou ton pied est pour toi une occasion de chute, coupe-les et jette-les loin de toi ; car il vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être jeté dans le feu éternel. ⁹Et si ton œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi ; car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans le feu de la géhenne. ¹⁰Gardez-vous de mépriser un seul de ces petits ; car je vous dis que dans les cieux leurs anges voient continuellement la face de mon Père qui est aux cieux. ¹¹Car le Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu.

*[Parabole de la brebis égarée]
(Lu. 15:3-7)*

¹²Que vous en semble ? Si un homme a cent brebis, et que l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf autres, pour aller dans les montagnes chercher celle qui s'est égarée ? ¹³Et, s'il arrive qu'il la trouve, je vous le dis en vérité, elle lui cause

plus de joie que les quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont pas égarées. ¹⁴De même, ce n'est pas la volonté de votre Père qui est dans les cieux qu'un seul de ces petits périsse.

[Discipline dans les assemblées]

¹⁵Si ton frère a péché contre toi, va, et reprends-le entre toi et lui seul. S'il t'écoute, tu as gagné ton frère. ¹⁶Mais s'il ne t'écoute pas, prends encore avec toi une ou deux personnes, afin que par la bouche de deux ou trois témoins toute parole soit ferme^m. ¹⁷S'il refuse de les écouter, dis-le à l'Eglise ; et s'il refuse aussi d'écouter l'Eglise, qu'il soit pour toi comme un païen et comme un publicain. ¹⁸Je vous le dis en vérité, tout ce que vous lierez sur la terre, sera lié dans le ciel ; et tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le cielⁿ. ¹⁹Je vous dis aussi que si deux d'entre vous s'accordent sur la terre pour demander une chose quelconque, elle leur sera accordée par mon Père qui est dans les cieux. ²⁰Car là où deux ou trois sont assemblés en mon Nom, je suis là au milieu d'eux. ²¹Alors Pierre s'approchant, lui dit : Seigneur, combien de fois pardonnerai-je à mon frère lorsqu'il péchera contre moi ? Sera-ce jusqu'à sept fois ? ²²Jésus lui répondit : Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois. ²³C'est pourquoi le Royaume des cieux est semblable à un Roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. ²⁴Et quand il se mit à compter, on lui en présenta un qui lui devait dix mille talents. ²⁵Et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son maître ordonna qu'il fût vendu, lui, sa femme, ses enfants et tout ce qu'il avait, et que la dette fût acquittée. ²⁶Mais ce serviteur se jetant à ses pieds, le suppliait en disant : Seigneur, aie patience envers moi et je te paierai tout. ²⁷Alors le maître de ce serviteur, ému de compassion, le laissa aller et lui remit la dette. ²⁸Après qu'il fut sorti, ce serviteur rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devait cent deniers. Il le saisit et l'étranglait, en lui disant : Paye-moi ce que tu me dois ! ²⁹Mais son compagnon

m. De. 19:15.

n. Voir commentaire en Mt. 16:19.

de service se jetant à ses pieds, le suppliait en disant : Aie patience envers moi, et je te paierai le tout. ³⁰Mais l'autre ne voulut pas, et il alla le jeter en prison, jusqu'à ce qu'il ait payé la dette. ³¹Or ses autres compagnons de service voyant ce qui était arrivé, en furent extrêmement attristés, et ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. ³²Alors son maître le fit venir, et lui dit : Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette, parce que tu m'en avais supplié. ³³Ne devais-tu pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme j'ai eu pitié de toi ? ³⁴Et son maître étant irrité le livra aux sergents, jusqu'à ce qu'il lui ait payé tout ce qu'il devait. ³⁵C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère de tout son cœur.

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce]

(Mt. 5:31-32 ; Mc. 10:2-12 ; Lu. 16:18 ; cp. Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16)

19 Lorsque Jésus eut achevé ces discours, il quitta la Galilée, et alla dans le territoire de la Judée, au-delà du Jourdain.

²Une grande foule le suivit, et là il guérit les malades. ³Alors les pharisiens vinrent à lui pour l'éprouver, et ils lui dirent : Est-il permis à un homme de répudier sa femme pour quelque cause que ce soit ? ⁴Et il répondit et leur dit : N'avez-vous pas lu que le Créateur, au commencement, fit l'homme et la femme ? ⁵Et qu'il dit : C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule

chair ? ⁶Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair ^o. Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis ensemble sous un joug ^p. ⁷Ils lui dirent : Pourquoi donc Moïse a-t-il prescrit de donner la lettre de divorce, et de répudier sa femme ^q ? ⁸Il leur dit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de répudier vos femmes ; mais au commencement il n'en était pas ainsi. ⁹Mais je vous dis que celui qui répudie sa femme, si ce n'est pour cause d'adultère ^r, et qui en épouse une autre, commet un adultère ; et celui qui épouse une femme répudiée commet un adultère. ¹⁰Ses disciples lui dirent : Si telle est la condition de l'homme à l'égard de sa femme, il n'est pas avantageux de se marier. ¹¹Mais il leur répondit : Tous ne comprennent pas cette parole, mais seulement ceux à qui cela est donné. ¹²Car il y a des eunuques qui le sont dès le ventre de leur mère ; et il y en a qui ont été faits eunuques par les hommes ; et il y a des eunuques qui se sont faits eux-mêmes eunuques pour le Royaume des cieux. Que celui qui peut comprendre ceci, le comprenne.

[Jésus bénit les petits enfants]
(Mc. 10:13-16 ; Lu. 18:15-17)

¹³Alors on lui présenta des petits enfants, afin qu'il leur impose les mains et prie pour eux. Mais les disciples les repoussèrent. ¹⁴Et Jésus leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les empêchez pas ; car le Royaume des cieux est pour ceux qui leur ressemblent. ¹⁵Il leur imposa les mains, et il partit de là.

[Le jeune homme riche]

o. Ge. 2:24.

p. Dans les textes originaux, ce verset a été traduit par « Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint ». Or la racine grecque du terme « joint » est « suzeugnumi » et signifie « attacher un joug à quelqu'un, mettre ensemble sous un joug ». Un joug est une pièce de bois servant à atteler une paire d'animaux. De ce fait, les animaux sont contraints d'avancer dans la même direction, côte à côte (Ge. 2:22). En De. 22:10, Dieu interdit d'atteler un âne avec un bœuf ensemble. L'adverbe « ensemble » vient de l'hébreu « Yachad » et signifie « union d'une façon unitaire ». Ce verset fait référence symboliquement aux paroles de l'apôtre Paul en 2 Co. 6:14-16 qui nous mettent en garde contre le mariage avec des infidèles. Le mariage est donc semblable à un joug qui nous contraint à marcher à l'unisson dans la même direction. Ainsi, si on se lie à un inconverti, ce dernier risque de nous entraîner sur la voie de la perdition. En Mt 11:29, Christ nous invite à nous mettre sous son joug, qui est doux et léger. Quelle belle demande en mariage !

q. De. 24:1.

r. Adultère : Du grec « porneia » c'est-à-dire relation sexuelle illicite, impudicité.

(Mc. 10:17-31 ; Lu. 18:18-27 ; cp. Lu. 10:25-37)

¹⁶ Et voici, un homme s'approcha, et lui dit : Mon bon Maître, que dois-je faire pour avoir la vie éternelle ? ¹⁷ Il lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Dieu est le seul être qui soit bon. Si tu veux entrer dans la vie, garde les commandements. ¹⁸ Il lui dit : Lesquels ? Et Jésus lui répondit : Tu ne tueras point. Tu ne commettras point d'adultère. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux témoignage. ¹⁹ Honore ton père et ta mère ; et tu aimeras ton prochain comme toi-même^s. ²⁰ Le jeune homme lui dit : J'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse. Que me manque-t-il encore ? ²¹ Jésus lui dit : Si tu veux être parfait, va, vends ce que tu possèdes, et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel ; puis viens, et suis-moi. ²² Mais quand ce jeune homme eut entendu cette parole, il s'en alla tout triste, parce qu'il avait de grands biens. ²³ Alors Jésus dit à ses disciples : Je vous le dis en vérité, un riche entrera difficilement dans le Royaume des cieux. ²⁴ Je vous le dis encore : Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille^t, qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. ²⁵ Ses disciples ayant entendu ces choses furent très étonnés, et dirent : Qui peut donc être sauvé ? ²⁶ Et Jésus les regarda, et leur dit : Aux hommes, cela est impossible, mais à Dieu tout est possible.

[Récompenses maintenant et dans le royaume à venir]

(Mc. 10:28-31 ; Lu. 18:28-30)

²⁷ Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Voici, nous avons tout quitté et nous t'avons suivi ; qu'en serait-il pour nous ? ²⁸ Et Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité, quand le Fils de l'homme, au renouvellement de toutes choses, sera assis sur le trône de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous serez assis sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. ²⁹ Et quiconque aura quitté, à cause

de mon Nom, ses maisons, ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses champs, recevra le centuple, et héritera la vie éternelle. ³⁰ Plusieurs des premiers seront les derniers, et plusieurs des derniers seront les premiers.

[Parabole des ouvriers]

20 Car le Royaume des cieux est semblable à un maître de maison, qui sortit dès le matin, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. ² Il convint avec eux d'un denier par jour, et il les envoya à sa vigne. ³ Il sortit vers la troisième heure, il en vit d'autres qui étaient sur la place publique, sans rien faire. ⁴ Il leur dit : Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable. ⁵ Et ils y allèrent. Puis il sortit de nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième, il fit de même. ⁶ Et étant sorti vers la onzième heure, il en trouva d'autres qui étaient sur la place publique sans rien faire, et il leur dit : Pourquoi vous tenez-vous ici toute la journée sans rien faire ? ⁷ Ils lui répondirent : Parce que personne ne nous a loués. Et il leur dit : Allez-vous aussi à ma vigne, et vous recevrez ce qui sera raisonnable. ⁸ Et le soir étant venu, le maître de la vigne dit à son intendant : Appelle les ouvriers et paye-leur le salaire, en commençant depuis les derniers jusqu'aux premiers. ⁹ Alors ceux qui avaient été loués vers la onzième heure vinrent et reçurent chacun un denier. ¹⁰ Or quand les premiers furent venus, ils croyaient recevoir davantage, mais ils reçurent aussi chacun un denier. ¹¹ Et l'ayant reçu, ils murmuraient contre le maître de la maison, ¹² en disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, et tu les traites à l'égal de nous qui avons supporté la fatigue du jour et la chaleur. ¹³ Et il répondit à l'un d'eux et lui dit : Mon ami, je ne te fais pas de tort, n'as-tu pas convenu avec moi d'un denier ? ¹⁴ Prends ce qui te revient, et va-t'en. Je veux donner à ce dernier autant qu'à toi, ¹⁵ ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mes biens ? Ou vois-tu d'un mauvais œil

s. Ex. 20:12-16 ; Lé. 19:18.

t. Le trou d'une aiguille : Jésus fait référence à une porte de la ville de Jérusalem qui était trop basse pour que les chameaux puissent y passer avec leurs chargements.

que je sois bon ? ¹⁶ Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers seront les derniers, car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection]

(Mc. 10:32-34 ; Lu. 18:31-34 ; cp. Mt. 12:38-42 ; 16:21-28 ; 17:22-23)

¹⁷ Pendant que Jésus montait à Jérusalem, il prit à part ses douze disciples, et il leur dit en chemin : ¹⁸ Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes, et ils le condamneront à la mort. ¹⁹ Ils le livreront aux païens pour qu'ils se moquent de lui, le battent de verges, et le crucifient ; et le troisième jour il ressuscitera.

[Réponse de Jésus à la requête de la mère de Jacques et Jean]
(Mc. 10:35-45)

²⁰ Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de lui avec ses fils, et se prosterna, pour lui demander quelque chose. ²¹ Et il lui dit : Que veux-tu ? Elle lui dit : Ordonne que mes deux fils, que voici, soient assis l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche dans ton Royaume. ²² Et Jésus répondit et dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? Ils lui répondirent : Nous le pouvons. ²³ Et il leur dit : Il est vrai que vous boirez ma coupe et que vous serez baptisés du baptême dont je serai baptisé ; mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou à ma gauche, cela ne dépend pas de moi, et ne sera donné qu'à ceux à qui mon Père l'a réservé. ²⁴ Les dix autres disciples ayant entendu cela, furent indignés contre les deux frères. ²⁵ Mais Jésus les appela et leur dit : Vous savez que les princes des nations les dominent, et que les grands les asservissent. ²⁶ Mais il n'en sera pas de même au milieu de vous. Au contraire, quiconque veut être grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur. ²⁷ Et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit votre serviteur.

u. Za. 9:9.

²⁸ C'est ainsi que le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour plusieurs.

[Jésus guérit deux aveugles]
(cp. Mc. 10:46-53 ; Lu. 18:35-43)

²⁹ Lorsqu'ils sortirent de Jéricho, une grande foule suivit Jésus. ³⁰ Et voici, deux aveugles qui étaient assis au bord du chemin, entendirent que Jésus passait, et crièrent en disant : Seigneur, Fils de David ! Aie pitié de nous ! ³¹ Et la foule les reprenait pour les faire taire ; mais ils criaient encore plus fort : Seigneur, Fils de David ! Aie pitié de nous ! ³² Jésus s'arrêta, les appela, et leur dit : Que voulez-vous que je vous fasse ? ³³ Ils lui dirent : Seigneur, que nos yeux s'ouvrent. ³⁴ Et Jésus étant ému de compassion, toucha leurs yeux, et aussitôt ils recouvrèrent la vue, et ils le suivirent.

[Jésus-Christ se présente publiquement comme Roi]
(Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19 ; cp. Za.9:9)

21 Lorsqu'ils approchèrent de Jérusalem, et qu'ils furent arrivés à Bethphagé vers le Mont des oliviers, Jésus envoya alors deux disciples, ² en leur disant : Allez au village qui est devant vous. Vous trouverez une ânesse attachée, et son ânon avec elle. Détachez-les et amenez-les-moi. ³ Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin ; et aussitôt il les laissera aller. ⁴ Or, tout cela arriva afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par le prophète, en disant : ⁵ Dites à la fille de Sion : Voici, ton Roi vient à toi, plein de douceur, et monté sur un âne, sur un ânon, le petit d'une ânesse ^u. ⁶ Les disciples donc s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait ordonné. ⁷ Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtements sur eux, et le firent asseoir dessus. ⁸ Alors de grandes foules étendirent leurs vêtements sur le chemin, et les autres coupaient des rameaux des arbres, et les étendaient sur le chemin. ⁹ Ceux qui précédaient et ceux qui

suivaient Jésus criaient : Hosanna au Fils de David ! Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !¹⁰ Lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la ville fut émue, et l'on disait : Qui est celui-ci ?¹¹ Et la foule répondait : C'est Jésus, le prophète de Nazareth en Galilée.

[Jésus chasse les marchands du temple]

(Mc. 11:15-18 ; Lu. 19:45-46 ; cp. Jn. 2:13-16)

¹² Jésus entra dans le temple de Dieu. Il chassa dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le temple ; il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons ;¹³ et il leur dit : Il est écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière, mais vous en avez fait une caverne de voleurs^v.¹⁴ Alors des aveugles et des boiteux s'approchèrent de lui dans le temple, et il les guérit.¹⁵ Mais les principaux sacrificateurs et les scribes furent indignés à la vue des choses merveilleuses qu'il avait faites, et des enfants qui criaient dans le temple : Hosanna au Fils de David !¹⁶ Et ils lui dirent : Entends-tu ce qu'ils disent ? Oui, leur répondit Jésus. N'avez-vous jamais lu ces paroles : Tu as tiré des louanges de la bouche des enfants, et de ceux qui sont à la mamelle^w ?¹⁷ Et, les ayant laissés, il sortit de la ville, pour aller à Béthanie, où il passa la nuit.

[Le figuier stérile]

(Mc. 11:12-14,20-26)

¹⁸ Le matin, comme il retournait à la ville, il eut faim.¹⁹ Et voyant un figuier qui était sur le chemin, il s'en approcha, mais il n'y trouva que des feuilles ; et il lui dit : Qu'aucun fruit ne naisse plus jamais de toi ! Et aussitôt le figuier sécha.²⁰ Les disciples qui virent cela furent étonnés, et dirent : Comment ce figuier est-il devenu sec en un instant ?²¹ Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si vous aviez la foi, et que vous ne doutiez point, non seulement vous ferez ce qui a été fait à ce figuier, mais quand vous diriez à cette

montagne : Ôte-toi de là et jette-toi dans la mer, cela se ferait.²² Tout ce que vous demanderez avec foi par la prière à Dieu, vous le recevrez.

[Mise en doute de l'autorité de Jésus-Christ]

(Mc. 11:27-33 ; Lu. 20:1-8)

²³ Puis, s'étant rendu dans le temple, les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple vinrent auprès de lui, pendant qu'il enseignait, et lui dirent : Par quelle autorité fais-tu ces choses ; et qui t'a donné cette autorité ?

²⁴ Jésus répondit : Je vous interrogerai aussi sur une chose, et si vous me répondez, je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses.

²⁵ Le baptême de Jean d'où venait-il ? Du ciel, ou des hommes ? Mais ils raisonnèrent ainsi entre eux : Si nous disons : Du ciel, il nous dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ?

²⁶ Et si nous répondons : Des hommes, nous craignons la foule, car tous tiennent Jean pour un prophète.²⁷ Alors ils répondirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et il leur dit : Moi non plus, je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

[Parabole des deux fils]

²⁸ Que vous en semble ? Un homme avait deux fils ; et s'adressant au premier, il lui dit : Mon fils, va travailler aujourd'hui dans ma vigne.²⁹ Il répondit : Je ne veux pas y aller. Ensuite il se repentit et y alla.³⁰ S'adressant à l'autre, il lui dit la même chose. Et ce fils répondit : Je veux bien, seigneur. Et il n'alla pas.³¹ Lequel des deux a fait la volonté du père ? Ils lui répondirent : Le premier. Et Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité, les publicains et les prostituées vous devanceront dans le Royaume de Dieu.³² Car Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez pas cru ; mais les publicains et les prostituées ont cru en lui. Et vous, qui avez vu cela, vous ne vous êtes pas ensuite repentis pour croire en lui.

[Parabole des vignerons]

(Mc. 12:1-12 ; Lu. 20:9-18 ; cp. Es. 5:1-7)

v. Es. 56:7 ; Jé. 7:11.

w. Ps. 8:3.

³³Ecoutez une autre parabole : Il y avait un père de famille qui planta une vigne, et l'entoura d'une haie, et y creusa un pressoir, et bâtit une tour ; puis il l'affirma à des vignerons, et quitta le pays. ³⁴Lorsque le temps de la récolte fut arrivé, il envoya ses serviteurs vers les vigneron, pour recevoir les fruits. ³⁵Mais les vigneron s'étant saisis de ses serviteurs, fouettèrent l'un, tuèrent l'autre, et lapidèrent le troisième. ³⁶Il envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, et ils leur firent de même. ³⁷Enfin, il envoya vers eux son propre fils, en disant : Ils auront du respect pour mon fils. ³⁸Mais quand les vigneron virent le fils, ils dirent entre eux : Voici l'héritier ; venez, tuons-le, et emparons-nous de son héritage. ³⁹Et ils se saisirent de lui, le jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. ⁴⁰Maintenant donc, lorsque le maître de la vigne viendra, que fera-t-il à ces vigneron ? ⁴¹Ils lui dirent : Il fera périr malheureusement ces méchants, et il affermera la vigne à d'autres vigneron, qui lui en rendront les fruits en leur saison. ⁴²Et Jésus leur dit : N'avez-vous jamais lu dans les Ecritures : La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtaient, est devenue la principale de l'angle. C'est du Seigneur que cela est venu, et c'est un prodige à nos yeux ^x ? ⁴³C'est pourquoi je vous dis que le Royaume de Dieu vous sera enlevé, et il sera donné à une nation qui en rendra les fruits. ⁴⁴Celui qui tombera sur cette pierre s'y brisera, et celui sur qui elle tombera sera écrasé. ⁴⁵Après avoir entendu ses paraboles, les principaux sacrificateurs et les pharisiens comprirent qu'il parlait d'eux. ⁴⁶Et ils cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignaient la foule, parce qu'elle le tenait pour un prophète.

[Parabole des noces]
(Lu. 14:16-24)

22 Jésus, prenant la parole, leur parla de nouveau en paraboles, et il dit : ²Le Royaume des cieus est semblable à un roi qui fit des noces pour son fils. ³Il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été

conviés aux noces ; mais ils ne voulurent pas venir. ⁴Il envoya encore d'autres serviteurs, disant : Dites aux conviés : Voici, j'ai préparé mon festin ; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt ; venez aux noces. ⁵Mais, sans tenir compte de l'invitation, ils s'en allèrent l'un à son champ, et l'autre à son trafic. ⁶Et les autres se saisirent de ses serviteurs, les outragèrent, et les tuèrent. ⁷Quand le roi l'entendit, il se mit en colère ; il envoya ses troupes, fit périr ces meurtriers, et brûla leur ville. ⁸Puis il dit à ses serviteurs : Les noces sont prêtes, mais les conviés n'en étaient pas dignes. ⁹Allez donc dans les carrefours des chemins, et autant de gens que vous trouverez, appelez-les aux noces. ¹⁰Ces serviteurs allèrent dans les chemins, et rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, méchants et bons, et la salle des noces fut remplie de conviés qui étaient à table. ¹¹Et le roi étant entré pour voir ceux qui étaient à table, il aperçut là un homme qui n'avait pas revêtu un habit de noces ^y. ¹²Et il lui dit : Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de noces ? Cet homme eut la bouche fermée. ¹³Alors le roi dit aux serviteurs : Liez-lui les pieds et les mains, emportez-le et jetez-le dans les ténèbres de dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. ¹⁴Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

[Le tribut dû à César]
(Mc. 12:13-17 ; Lu. 20:19-26)

¹⁵Alors les pharisiens allèrent se consulter ensemble sur les moyens de le surprendre par ses propres paroles. ¹⁶Ils envoyèrent auprès de lui leurs disciples, avec des hérوديens, qui dirent : Maître, nous savons que tu es véritable, que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité, sans t'inquiéter de personne ; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. ¹⁷Dis-nous donc ce qu'il t'en semble : Est-il permis de payer le tribut à César, ou non ? ¹⁸Et Jésus connaissant leur malice, dit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ? ¹⁹Montrez-moi la monnaie avec laquelle on paie le tribut ; et ils

x. Es. 8:13-17 ; Es. 28:16.

y. Ap. 19:7-8.

lui présentèrent un denier. ²⁰Il leur demanda : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ? ²¹De César, lui répondirent-ils. Alors il leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu, ce qui est à Dieu. ²²Après avoir entendu cela, ils furent étonnés, ils le quittèrent, et s'en allèrent.

[Enseignement de Jésus sur la résurrection]

²³Le même jour, les sadducéens, qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, vinrent auprès de lui, et lui posèrent cette question : ²⁴Maître, Moïse a dit : Si quelqu'un meurt sans enfants, son frère épousera sa femme et suscitera une postérité à son frère. ²⁵Or, il y avait parmi nous sept frères. Le premier se maria et mourut ; et, n'ayant pas eu d'enfants, il laissa sa femme à son frère. ²⁶Il en fut de même du deuxième, puis du troisième, jusqu'au septième. ²⁷Après eux tous, la femme mourut aussi. ²⁸A la résurrection, duquel des sept sera-t-elle la femme ? Car tous l'ont eue. ²⁹Jésus leur répondit : Vous êtes dans l'erreur, parce que vous ne connaissez ni les Ecritures, ni la puissance de Dieu. ³⁰Car, à la résurrection, les hommes ne prendront point de femmes, ni les femmes de maris, mais ils seront comme les anges de Dieu dans le ciel. ³¹Et quant à la résurrection des morts, n'avez-vous point lu ce que Dieu vous a dit : ³²Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob^z. Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants. ³³La foule, qui écoutait, fut frappée de sa doctrine.

*[Le plus grand commandement de la loi]
(Mc. 12:28-34 ; cp. Lu. 10:25-28)*

³⁴Quand les pharisiens apprirent qu'il avait réduit au silence les sadducéens, ils se rassemblèrent dans un même lieu, ³⁵et l'un d'eux, qui était docteur de la loi, lui posa cette question, pour l'éprouver : ³⁶Maître, quel est le plus grand commandement de la loi ? ³⁷Jésus lui dit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pensée. ³⁸C'est le premier et le plus grand commandement. ³⁹Et voici le deuxième qui

lui est semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. ⁴⁰De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes.

*[Jésus interroge les pharisiens au sujet du Messie]
(Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:39-44)*

⁴¹Comme les pharisiens étaient assemblés, Jésus les interrogea, ⁴²en disant : Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il Fils ? Ils lui répondirent : De David. ⁴³Et il leur dit : Comment donc David, animé par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur ? Lorsqu'il dit : ⁴⁴Le Seigneur a dit à mon Seigneur, assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied^a. ⁴⁵Si donc David l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ? ⁴⁶Et personne ne pouvait lui répondre un seul mot. Et depuis ce jour, personne n'osa plus lui poser des questions.

*[Caractéristiques des scribes et des pharisiens]
(Mc. 12:38-40 ; Lu. 20:45-47)*

23 Alors Jésus parlant à la foule, et à ses disciples, ²dit : Les scribes et les pharisiens sont assis dans la chaire de Moïse. ³Faites donc et observez tout ce qu'ils vous disent ; mais n'agissez pas selon leurs œuvres. Car ils disent, et ne font pas. ⁴Ils lient ensemble des fardeaux pesants et insupportables, et les mettent sur les épaules des hommes ; mais ils ne veulent point les remuer de leur doigt. ⁵Et ils font toutes leurs œuvres pour être vus des hommes. Ainsi, ils portent de larges phylactères, et de longues franges à leurs vêtements. ⁶Ils aiment les premières places dans les festins, et les premiers sièges dans les synagogues. ⁷Ils aiment les salutations dans les places publiques, et à être appelés par les hommes : Rabbi, Rabbi. ⁸Mais vous, ne vous faites pas appeler Rabbi ; car Christ seul est votre Maître ; et vous êtes tous frères. ⁹Et n'appellez personne sur la terre votre père ; car un seul est votre Père, celui

z. Ge. 17:7 ; Ge. 26:24 ; Ge. 28:21.

a. Ps. 110:1.

qui est dans les cieux. ¹⁰Ne vous faites pas appeler directeurs ; car Christ seul est votre Directeur. ¹¹Que le plus grand parmi vous, soit votre serviteur. ¹²Car quiconque s'élèvera sera abaissé ; et quiconque s'abaissera, sera élevé.

*[Malheurs sur les scribes et les pharisiens]
(Mc. 12:38-40 ; Lu. 11:39-54;20:45-47)*

¹³Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous fermez le Royaume des cieux aux hommes ; vous n'y entrez pas vous-mêmes, et vous n'y laissez pas entrer ceux qui veulent entrer. ¹⁴Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous dévorez les maisons des veuves, et que vous faites pour l'apparence de longues prières, c'est pourquoi vous serez jugés plus sévèrement. ¹⁵Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous courez la mer et la terre pour faire un prosélyte, et quand il l'est devenu, vous le rendez fils de la géhenne, deux fois plus que vous. ¹⁶Malheur à vous conducteurs aveugles, qui dites : Si quelqu'un jure par le temple, ce n'est rien ; mais si quelqu'un jure par l'or du temple, il est engagé. ¹⁷Insensés et aveugles ! Car lequel est le plus grand, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or ? ¹⁸Si quelqu'un, dites-vous encore, jure par l'autel, ce n'est rien ; mais si quelqu'un jure par l'offrande qui est sur l'autel, il est engagé. ¹⁹Insensés et aveugles ! Car lequel est le plus grand, l'offrande, ou l'autel qui sanctifie l'offrande ? ²⁰Celui donc qui jure par l'autel, jure par l'autel et par toutes les choses qui sont dessus. ²¹Celui qui jure par le temple, jure par le temple et par celui qui y habite ; ²²et celui qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui qui y est assis. ²³Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous payez la dîme^b de la menthe, de l'aneth et du cumin ; et vous laissez les choses les plus importantes de la loi, c'est-à-dire la justice, la miséricorde et la fidélité. Il fallait pratiquer ces choses-là, sans négliger les autres choses. ²⁴Conducteurs aveugles ! Vous coulez le moucheron et vous

engloutissez le chameau^c. ²⁵Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat ; alors qu'au-dedans ils sont pleins de rapine et d'intempérance. ²⁶Pharisien aveugle, nettoie premièrement l'intérieur de la coupe et du plat, afin que l'extérieur aussi devienne net. ²⁷Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, qui paraissent beaux au-dehors, et qui au-dedans sont pleins d'ossements de morts, et de toutes espèces d'impuretés. ²⁸Ainsi, au-dehors vous paraissez justes aux hommes, mais au-dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité. ²⁹Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que vous bâtissez les tombeaux des prophètes, et vous ornez les sépulcres des justes ; ³⁰et vous dites : Si nous avions vécu du temps de nos pères, nous n'aurions pas participé avec eux au meurtre des prophètes. ³¹Ainsi vous êtes témoins contre vous-mêmes, que vous êtes les enfants de ceux qui ont fait mourir les prophètes. ³²Comblez donc la mesure de vos pères. ³³Serpents, race de vipères ! Comment éviterez-vous le supplice de la géhenne ? ³⁴Car voici, je vous envoie des prophètes, des sages et des scribes. Vous tuerez et crucifierez les uns, vous battrez de verges les autres dans vos synagogues, et vous les persécuterez de ville en ville, ³⁵afin que retombe sur vous tout le sang innocent qui a été répandu sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste, jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez tué entre le temple et l'autel. ³⁶Je vous le dis en vérité, que toutes ces choses viendront sur cette génération.

*[Jésus se lamente sur Jérusalem]
(Lu. 13:34-35 ; 19:41-44 ; cp. Jé. 22:5)*

³⁷Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez point voulu ! ³⁸Voici, votre maison va devenir

b. Voir commentaire Mal. 3:10.

c. Les pharisiens filtraient leur eau par crainte d'avaler un moucheron.

déserte. ³⁹Car je vous dis, que désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur^d !

[Prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem]

(Mc. 13:1-2 ; Lu. 21:5-6)

24 Comme Jésus sortait et s'en allait du temple, ses disciples s'approchèrent de lui pour lui faire remarquer les constructions. ²Mais Jésus leur dit : Voyez-vous tout cela ? Je vous le dis en vérité, il ne restera pas ici pierre sur pierre qui ne soit démolie.

["Quand cela arrivera-t-il ?" "Quel sera le signe ?"]

(Mc. 13:3-4 ; Lu. 21:7)

³Il s'assit sur la montagne des oliviers. Et les disciples vinrent en particulier lui poser cette question : Dis-nous quand cela arrivera-t-il, et quel sera le signe de ton avènement, et de la fin du monde ?

[La 70ème semaine d'années de Daniel]
(Da. 9:27) ; les temps de la fin (Mc. 13:5-13 ; cp. Lu. 21:8-11)

⁴Jésus leur répondit : Prenez garde que personne ne vous séduise. ⁵Car plusieurs viendront sous mon Nom, disant : Je suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup de gens. ⁶Vous entendrez parler de guerres et de bruits de guerres ; gardez-vous d'être troublés ; car il faut que toutes ces choses arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. ⁷Une nation s'élèvera contre une autre nation, et un royaume contre un autre royaume ; et il y aura des famines, des pestes, et des tremblements de terre en divers lieux. ⁸Mais toutes ces choses ne seront que le commencement des douleurs. ⁹Alors ils vous livreront aux tourments, et vous tueront ; et vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon Nom. ¹⁰Alors aussi plusieurs seront scandalisés, se trahiront et se haïront les uns les autres. ¹¹Plusieurs faux prophètes s'élèveront, et ils séduiront beaucoup de gens. ¹²Et parce que l'iniquité sera multipliée, la charité de plusieurs se refroidira. ¹³Mais celui qui persévéra jusqu'à la fin, sera sauvé. ¹⁴Cet Evangile du Royaume sera prêché dans toute la terre habitable, pour servir de témoignage à toutes les nations, et alors viendra la fin.

[Au milieu de la 70ème semaine d'années de Daniel : l'abomination de la désolation]
(Mc. 13:14-18 ; Lu. 21:20-23)

¹⁵C'est pourquoi, lorsque vous verrez

d. Ps. 118:26.

e. Daniel fut le premier à parler de l'abomination de la désolation (Da. 9:24-27). « Et les forces se présenteront de sa part, elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles feront cesser le sacrifice perpétuel, et dresseront l'abomination qui causera la désolation. » Da. 11:31. Cette prophétie s'est partiellement accomplie en 168 av. J.-C. lorsqu'Antiochus Epiphane (215 av. J.-C. - 163 av. J.-C.), roi de Syrie, défenseur zélé de la culture grecque, finança la construction du temple de Zeus à Athènes. Sa tentative d'hellénisation forcée de la Judée, soutenue par les grands prêtres Jason et Ménélas, provoqua la colère des Juifs traditionalistes. Antiochus avait interdit le culte mosaïque et consacra le temple de Jérusalem aux dieux grecs. En effet, il le pilla et y installa un autel du dieu Baal Shamen, puis il détruisit les murailles de la ville. Dans un édit de décembre 167 av. J.-C., il ordonna d'offrir des porcs en holocauste, interdit la circoncision, la lecture de la Torah, l'observance des fêtes de Yahweh et pourchassa les adversaires de l'hellénisation. En agissant de la sorte, il y avait deux choses principales que cet archétype de l'antichrist espérait changer en Israël : Les temps (le calendrier juif) et la Torah (la loi selon Da. 7:25). La deuxième partie de cette prophétie s'est accomplie en l'an 70 lors de la destruction du temple de Jérusalem par Titus (39-81 ap. J.-C.). La dernière partie de cette prophétie est en train de s'accomplir actuellement dans les assemblées où Satan distille des enseignements erronés au travers des faux prophètes. La prédication d'un évangile expurgé de son caractère christocentrique, de la nécessité de porter sa croix, axé sur les choses de ce monde, maintient les chrétiens dans une vie de péché. Ainsi, alors qu'ils sont censés être des temples vivants du Saint-Esprit (1 Co. 6:19), Satan s'est établi dans leurs cœurs. Enfin, la prophétie de Daniel trouvera son parfait accomplissement pendant le règne de la bête. L'homme impie s'introduira alors dans le temple de Jérusalem qui sera rebâti, se fera passer pour Dieu et se fera adorer à sa place (2 Th. 2:4).

l'abomination de la désolation, qui a été prédite par Daniel le prophète^e, être établie dans le lieu saint, que celui qui lit ce prophète fasse attention !¹⁶ Alors, que ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes ;¹⁷ que celui qui sera sur le toit ne descende pas pour emporter quoi que ce soit de sa maison ;¹⁸ que celui qui sera dans les champs ne retourne pas en arrière pour prendre ses habits.¹⁹ Malheur aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.²⁰ Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni un jour de sabbat^f.

[La seconde moitié de la 70ème semaine d'années de Daniel : la grande Tribulation]
(Mc. 13:19-23 ; cp. Ps. 2:5 ; lu. 21:23-24)

²¹ Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais.²² Et si ces jours n'étaient abrégés, personne ne serait sauvé ; mais à cause des élus, ces jours seront abrégés.²³ Alors si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou, il est là ; ne le croyez point.²⁴ Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, ils feront de grands prodiges et des miracles, pour séduire même les élus, s'il était possible.²⁵ Voici, je vous l'ai prédit.²⁶ Si on vous dit : Voici, il est dans le désert, ne sortez point ; voici, il est dans les chambres, ne le croyez point.²⁷ Car, comme l'éclair part de l'Orient, et se montre jusqu'en Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.²⁸ Car là où est le cadavre, là s'assembleront les vautours.

[Retour du Roi de la terre à la fin de la grande tribulation]
(Mc. 13:24-27 ; Lu. 21:25-28)

²⁹ Aussitôt après ces jours de détresse, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées.³⁰ Alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel, toutes les tribus de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine, et verront le Fils de

l'homme venant sur les nuées du ciel, avec une grande puissance, et une grande gloire.³¹ Il enverra ses anges avec un grand son de trompette, et ils rassembleront ses élus, des quatre vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.

[Parabole du figuier]
(Mc. 13:28-31 ; Lu. 21:29-33)

³² Instruisez-vous par la parabole tirée du figuier. Dès que ses branches deviennent tendres, et que les feuilles poussent, vous savez que l'été est proche.³³ De même, quand vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est proche, à la porte.³⁴ Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera point, jusqu'à ce que tout cela n'arrive.³⁵ Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

[Exhortation à la vigilance]
(Mc. 13:32-37 ; Lu. 21:34-38)

³⁶ Pour ce qui est du jour et de l'heure, personne ne le sait, ni les anges des cieux, mais mon Père seul.³⁷ Ce qui arriva du temps de Noé, arrivera de même à l'avènement du Fils de l'homme.³⁸ Car, dans les jours qui précéderont le déluge, les hommes mangeaient et buvaient, se mariaient, et donnaient en mariage leurs enfants, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche ;³⁹ et ils ne se doutèrent de rien, jusqu'à ce que le déluge, vienne et les emporte tous ; il en sera de même à l'avènement du Fils de l'homme.⁴⁰ Alors, de deux hommes qui seront dans un champ ; l'un sera pris, et l'autre laissé ;⁴¹ de deux femmes qui moudront à la meule, l'une sera prise, et l'autre laissée.⁴² Veillez donc, car vous ne savez point à quelle heure votre Seigneur doit venir.⁴³ Sachez-le bien, si un père de famille savait à quelle veille de la nuit le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait pas percer sa maison.⁴⁴ C'est pourquoi, vous aussi tenez-vous prêts ; car le Fils de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez pas.⁴⁵ Quel est donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître a établi sur

f. Sous la loi mosaïque, il était interdit aux juifs de parcourir plus de 2 000 coudées du lieu où ils se trouvaient pendant le sabbat (Ex. 16:29).

tous ses serviteurs, pour leur donner la nourriture au temps convenable ? ⁴⁶Heureux est ce serviteur que son maître en arrivant trouvera agir de cette manière. ⁴⁷Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens. ⁴⁸Mais si c'est un méchant serviteur, qui dit en lui-même : Mon maître tarde à venir ; ⁴⁹et s'il se met à battre ses compagnons de service, s'il mange et boit avec les ivrognes, ⁵⁰le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne s'y attend pas, et à l'heure qu'il ne connaît pas. ⁵¹Et il le mettra en pièces, et lui donnera sa part avec les hypocrites ; là où il y aura des pleurs et des grincements de dents.

[Parabole des dix vierges]

25 Alors le Royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent à la rencontre de l'époux. ²Cinq d'entre elles étaient sages, et cinq folles. ³Les folles, en prenant leurs lampes, ne prirent pas d'huile avec elles ; ⁴mais les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes. ⁵Et comme l'époux tardait à venir, elles s'assoupirent et s'endormirent toutes. ⁶Or à minuit il se fit un cri disant : Voici, l'époux vient, allez à sa rencontre ! ⁷Alors toutes ces vierges se réveillèrent^g, et préparèrent leurs lampes. ⁸Et les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. ⁹Mais les sages répondirent : Nous ne pouvons pas vous en donner, de peur que nous n'en ayons pas assez pour nous et pour vous ; mais allez plutôt chez ceux qui en vendent, et achetez-en pour vous. ¹⁰Pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, puis la porte fut fermée. ¹¹Plus tard, les autres vierges vinrent, et dirent : Seigneur ! Seigneur ! Ouvrez-nous ! ¹²Mais il leur répondit : Je vous le dis en vérité, je ne vous connais point. ¹³Veillez donc, puisque vous ne savez ni le jour ni l'heure où le Fils de l'homme viendra.

[Parabole des talents]

¹⁴Car il en sera comme d'un homme qui, partant pour un voyage, appela ses serviteurs, et leur remit ses biens. ¹⁵Il donna à l'un cinq talents, à l'autre deux, et au troisième un ; à chacun selon sa capacité ; et aussitôt après il partit. ¹⁶Celui qui avait reçu les cinq talents, s'en alla, et les fit valoir, et gagna cinq autres talents. ¹⁷De même, celui qui avait reçu les deux talents, en gagna aussi deux autres. ¹⁸Mais celui qui n'en avait reçu qu'un, alla et creusa dans la terre, et y cacha l'argent de son maître. ¹⁹Longtemps après, le maître de ces serviteurs revint, et leur fit rendre compte. ²⁰Alors celui qui avait reçu les cinq talents, vint, et présenta cinq autres talents, en disant : Seigneur, tu m'as confié cinq talents, voici, j'en ai gagné cinq autres par-dessus. ²¹Et son Seigneur lui dit : C'est bien, bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens participer à la joie de ton Seigneur. ²²Ensuite, celui qui avait reçu les deux talents, vint, et dit : Seigneur, tu m'as confié deux talents ; voici, j'en ai gagné deux autres par-dessus. ²³Et son Seigneur lui dit : C'est bien, bon et fidèle serviteur, tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens prendre part à la joie de ton Seigneur. ²⁴Mais celui qui n'avait reçu qu'un talent, vint, et dit : Seigneur, je savais que tu es un homme dur, qui moissonnes où tu n'as point semé, et qui amasses où tu n'as point vanné, ²⁵c'est pourquoi craignant de perdre ton talent, je suis allé le cacher dans la terre. Voici, tu as ici ce qui t'appartient. ²⁶Et son Seigneur lui répondit : Méchant et paresseux serviteur, tu savais que je moissonnais où je n'ai point semé, et que j'amassais où je n'ai point vanné, ²⁷il te fallait donc remettre mon argent aux banquiers, et à mon retour je l'aurais retiré avec l'intérêt. ²⁸Ôtez-lui donc le talent, et donnez-le à celui qui a les dix talents. ²⁹Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance, mais à celui qui n'a pas on ôtera même ce qu'il a. ³⁰Jetez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors ; où il y aura des pleurs et des grincements de dents.

g. Réveiller : Du grec « egeiro ». Ce terme signifie également ressusciter. Les saints qui attendent le retour du Seigneur connaîtront un réveil après un temps de sommeil spirituel (Ro. 13:11).

*[Jugement des individus membres des nations]
(1 Co 6:2)*

³¹Lorsque le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous les saints anges, il s'assiéra sur le trône de sa gloire. ³²Et toutes les nations seront assemblées devant lui; et il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs. ³³Et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. ³⁴Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite : Venez, vous qui êtes bénis de mon Père, prenez possession du Royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. ³⁵Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; ³⁶j'étais nu, et vous m'avez vêtu; j'étais malade, et vous m'avez visité; j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi. ³⁷Alors les justes lui répondront : Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger; ou avoir soif, et t'avons-nous donné à boire ? ³⁸Quand t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli; ou nu, et t'avons-nous vêtu ? ³⁹Quand t'avons-nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés vers toi ? ⁴⁰Et le Roi leur répondra : Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous les avez faites. ⁴¹Alors il dira aussi à ceux qui seront à sa gauche : Maudits, retirez-vous de moi, et allez dans le feu éternel, qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. ⁴²Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez point donné à manger; j'ai eu soif et vous ne m'avez point donné à boire; ⁴³j'étais étranger, et vous ne m'avez point recueilli; j'ai été nu, et vous ne m'avez point vêtu; j'ai été malade et en prison, et vous ne m'avez point visité. ⁴⁴Ils répondront aussi : Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, ou avoir soif, ou être étranger, ou nu, ou malade, ou en prison, et ne t'avons-nous point secouru ? ⁴⁵Alors il leur répondra : Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous n'avez pas fait ces choses à l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne les avez pas faites.

⁴⁶Et ceux-ci iront au châtiment éternel, mais les justes à la vie éternelle.

*[Les autorités juives complotent la mort de Jésus-Christ]
(Mc. 14:1-2 ; Lu. 22:1-2)*

26 Lorsque Jésus eut achevé tous ces discours, il dit à ses disciples : ²Vous savez que la fête de Pâque a lieu dans deux jours; et le Fils de l'homme sera livré pour être crucifié. ³Alors les principaux sacrificateurs, les scribes, et les anciens du peuple, se réunirent dans la cour du souverain sacrificateur, appelé Caïphe; ⁴et ils tinrent conseil ensemble sur les moyens d'arrêter Jésus par ruse, afin de le faire mourir. ⁵Mais ils dirent : Que ce ne soit pas pendant la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le peuple.

*[Marie de Béthanie oint Jésus pour sa sépulture]
(Mc. 14:3-9 ; Jn. 12:1-8)*

⁶Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, ⁷une femme s'approcha de lui tenant un vase d'albâtre, plein d'un parfum de grand prix, et pendant qu'il était à table, elle répandit le parfum sur sa tête. ⁸Ses disciples voyant cela, furent indignés, et dirent : A quoi sert cette perte ? ⁹On aurait pu vendre ce parfum très cher, et en donner le prix aux pauvres. ¹⁰Mais Jésus, s'en étant aperçu, leur dit : Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme ? Car elle a fait une bonne action à mon égard ; ¹¹car vous aurez toujours des pauvres avec vous; mais vous ne m'aurez pas toujours. ¹²En répandant ce parfum sur mon corps, elle l'a fait pour ma sépulture. ¹³Je vous le dis en vérité, partout où cet Evangile sera prêché, dans le monde entier, on racontera aussi en mémoire de cette femme ce qu'elle a fait.

*[Judas trahit Jésus]
(Mc. 14:10-11 ; Lu. 22:3-6)*

¹⁴Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot, alla vers les principaux sacrificateurs, ¹⁵et dit : Que voulez-vous me donner, et je vous le livrerai ? Et ils lui payèrent trente pièces

d'argent^h. ¹⁶ Depuis ce moment, il cherchait une occasion favorable pour livrer Jésus.

[Préparation de la Pâque]
(Mc. 14:12-16 ; Lu. 22:7-13)

¹⁷ Le premier jour des pains sans levain, les disciples s'approchèrent de Jésus pour lui dire : Où veux-tu que nous te préparions le repas de la Pâque ? ¹⁸ Il répondit : Allez à la ville chez un tel, et dites-lui : Le Maître dit : Mon temps est proche ; je ferai la Pâque chez toi avec mes disciples. ¹⁹ Les disciples firent ce que Jésus leur avait ordonné, et préparèrent la Pâque.

[La dernière Pâque]
(Mc. 14:17-21 ; Lu. 22:14-20 ; cp. Jn. 13:1-12)

²⁰ Le soir étant venu, il se mit à table avec les douze. ²¹ Pendant qu'ils mangeaient, il dit : Je vous le dis en vérité, l'un de vous me trahira. ²² Ils furent profondément attristés, et chacun d'eux commença à lui dire : Seigneur, est-ce moi ? ²³ Mais il leur répondit : Celui qui a mis avec moi la main dans le plat pour tremper, c'est celui qui me trahira. ²⁴ Le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui ; mais malheur à cet homme par qui le Fils de l'homme est trahi ! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne soit pas né. ²⁵ Judas qui le trahissait, prit la parole et dit : Maître, est-ce moi ? Jésus lui dit : Tu l'as dit.

[Le repas de la pâque]
(Mc. 14:22-25 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; cp. 1 Co. 11:23-26)

²⁶ Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit le pain, et après avoir rendu grâces à Dieu, il le rompit et le donna à ses disciples, et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps. ²⁷ Il prit ensuite la coupe, et après avoir rendu grâces à

Dieu, il la leur donna, en leur disant : Buvez-en tous ; ²⁸ car ceci est mon sang, le sang de l'alliance, qui est répandu pour beaucoup, pour la rémission des péchés. ²⁹ Je vous le dis, je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où j'en boirai du nouveau avec vous, dans le Royaume de mon Père.

[Jésus avertit Pierre de son triple reniement]
(Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38)

³⁰ Après avoir chanté les cantiquesⁱ, ils se rendirent à la montagne des oliviers. ³¹ Alors Jésus leur dit : Je serai pour vous tous, cette nuit, une occasion de chute ; car il est écrit : Je frapperai le Berger, et les brebis du troupeau seront dispersées^j. ³² Mais, après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. ³³ Pierre, prenant la parole, lui dit : Même si tu étais pour tous une occasion de chute, tu ne le seras jamais pour moi. ³⁴ Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, cette nuit même, avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. ³⁵ Pierre lui répondit : Même s'il me fallait mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous les disciples dirent la même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané]
(Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1)

³⁶ Alors Jésus alla avec eux dans un lieu appelé Gethsémané, et il dit à ses disciples : Asseyez-vous ici, pendant que je m'éloignerai pour prier. ³⁷ Il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, et il commença à éprouver de la tristesse et des angoisses. ³⁸ Il leur dit : Mon âme est tristesse jusqu'à la mort ; restez ici, et veillez avec moi.

[première prière de Jésus]
(Mc. 14:35-38 ; Lu. 22:41-42)

h. Za. 11:12-13.

i. Les cantiques : Du grec « humneo », chants d'hymnes pascals. Il s'agit plus précisément des psaumes 113 à 118 et du psaume 136, que les Juifs appellent le « grand Hallel ». Le Hallel consiste en six psaumes (113 à 118). Cet ensemble de textes est généralement entonné à haute voix par toute la communauté de prière lors de l'office religieux du matin, à l'issue de la « Amidah » (prière récitée debout), à l'occasion de la Pâque (le premier soir), de la Pentecôte et des Tabernacles, ainsi que pour Hanoucca et Rosh Hodesh. Voir Mc. 14:26.

j. Za. 13:7.

³⁹Puis, ayant fait quelques pas en avant, il se prosterna le visage contre terre, et pria ainsi : Mon Père, s'il est possible, que cette coupe s'éloigne de moi ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux.

[Jésus trouve les disciples endormis]
(Mc. 14:37-40 ; Lu. 22:45-46)

⁴⁰Puis il vint vers ses disciples, qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Vous n'avez pas pu veiller une heure avec moi ? ⁴¹Veillez et priez, afin que vous ne tombiez pas en tentation ; l'esprit est bien disposé, mais la chair est faible.

[Deuxième prière]
(Mc. 14:39 ; Lu. 22:44)

⁴²Il s'éloigna encore pour la seconde fois, et il pria, disant : Mon Père, s'il n'est pas possible que cette coupe s'éloigne sans que je la boive, que ta volonté soit faite. ⁴³Il revint ensuite, et les trouva encore endormis ; car leurs yeux étaient appesantis.

[Troisième prière]
(Mc. 14:41)

⁴⁴Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria pour la troisième fois, disant les mêmes paroles. ⁴⁵Puis il alla vers ses disciples, et leur dit : Dormez maintenant, et reposez-vous ; voici, l'heure est proche, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains des méchants. ⁴⁶Levez-vous, allons. Voici, celui qui me trahit s'approche.

[Jésus trahi et arrêté]
(Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11)

⁴⁷Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande foule, avec des épées et des bâtons, envoyée par les principaux sacrificateurs et par les anciens du peuple. ⁴⁸Celui qui le trahissait leur avait donné ce signe : Celui à qui je donnerai un baiser, c'est lui, saisissez-le. ⁴⁹Aussitôt, s'approchant de Jésus, il lui dit : Salut. Rabbi ! Et il lui donna un baiser. ⁵⁰Jésus lui dit : Mon ami, ce que tu es venu faire, fais-le. Alors

s'étant approchés, ils mirent la main sur Jésus, et le saisirent. ⁵¹Et voici, l'un de ceux qui étaient avec Jésus, étendit la main et tira son épée ; il frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille. ⁵²Alors Jésus lui dit : Remets ton épée à sa place ; car tous ceux qui prendront l'épée, périront par l'épée.

⁵³Crois-tu que je ne puisse pas maintenant prier mon Père, qui me donnerait à l'instant plus de douze légions d'anges ? ⁵⁴Comment donc s'accompliraient les Ecritures qui disent qu'il faut que cela arrive ainsi ? ⁵⁵En ce même instant Jésus dit à la foule : Vous êtes venus avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre ; j'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez pas saisi. ⁵⁶Mais tout ceci est arrivé afin que les Ecritures des prophètes soient accomplies. Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.

[Jésus comparaît devant Caïphe et le sanhédrin]
(Mc. 14:53-65 ; cp. Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵⁷Ceux qui avaient saisi Jésus l'amènèrent chez Caïphe, le souverain sacrificateur, où les scribes et les anciens étaient assemblés. ⁵⁸Pierre le suivit de loin, jusqu'à la cour du souverain sacrificateur, y entra, et s'assit avec les officiers pour voir comment cela finirait. ⁵⁹Les principaux sacrificateurs, les anciens et tout le sanhédrin cherchaient des faux témoignages contre Jésus, pour le faire mourir. ⁶⁰Mais ils n'en trouvèrent point, bien que plusieurs faux témoins se soient présentés. Mais à la fin, deux faux témoins s'approchèrent, ⁶¹et dirent : Celui-ci a dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours. ⁶²Alors le souverain sacrificateur se leva, et lui dit : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-ce que ces hommes déposent contre toi ? ⁶³Jésus garda le silence. Et le souverain sacrificateur prenant la parole, lui dit : Je t'adjure par le Dieu vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu. ⁶⁴Jésus lui dit : Tu l'as dit. De plus, je vous dis que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. ⁶⁵Alors le

souverain sacrificateur déchira ses vêtements, en disant : Il a blasphémé ! Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? Voici, vous avez entendu maintenant son blasphème. Que vous en semble ? ⁶⁶Ils répondirent : Il mérite la mort. ⁶⁷Alors ils lui crachèrent au visage, et lui donnèrent des coups de poing et des soufflets, et les autres le frappaient avec leurs bâtons ; ⁶⁸en disant : Christ, prophétise, dis-nous qui t'a frappé.

[Triple reniement de Pierre]

(Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18, 25-27)

⁶⁹Cependant, Pierre était assis dehors dans la cour. Une servante s'approcha de lui, et lui dit : Toi aussi, tu étais aussi avec Jésus le Galiléen. ⁷⁰Mais il le nia devant tous, en disant : Je ne sais pas ce que tu veux dire. ⁷¹Et comme il se dirigeait vers la porte, une autre servante le vit, et elle dit à ceux qui étaient là : Celui-ci aussi était avec Jésus de Nazareth. ⁷²Et il le nia encore avec serment, disant : Je ne connais pas cet homme. ⁷³Peu après, ceux qui se trouvaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre : Certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton langage te fait reconnaître. ⁷⁴Alors il commença à faire des imprécations et à jurer, en disant : Je ne connais pas cet homme. Et aussitôt le coq chanta. ⁷⁵Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui lui avait dit : Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

[Jésus devant Pilate]

27 Dès que le matin fut venu, tous les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir. ²Après l'avoir lié, ils l'amènèrent et le livrèrent à Ponce Pilate, qui était le gouverneur.

[Judas se suicide]

(cp. Ac. 1:16-19)

³Alors Judas qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, se repentit, et rapporta les

trente pièces d'argent aux principaux sacrificateurs et aux anciens, ⁴en leur disant : J'ai péché en trahissant le sang innocent ; mais ils lui dirent : Que nous importe ? Cela te regarde. ⁵Et après avoir jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et alla se pendre. ⁶Mais les principaux sacrificateurs prirent les pièces d'argent, et dirent : Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor ; car c'est le prix du sang. ⁷Et, après en avoir délibéré, ils achetèrent avec cet argent le champ d'un potier, pour la sépulture des étrangers. ⁸C'est pourquoi ce champ-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui, le champ du sang. ⁹Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par Jérémie le prophète : Ils ont pris les trente pièces d'argent, le prix de celui qui a été estimé, qu'on a estimé de la part des enfants d'Israël ; ¹⁰et ils les ont données pour acheter le champ d'un potier, selon ce que le Seigneur l'avait ordonné ^k.

[Jésus comparait devant Pilate]

(Mc. 15:2-5 ; Lu. 23:2-3 ; Jn. 18:28-38)

¹¹Jésus comparut devant le gouverneur. Le gouverneur l'interrogea : Es-tu le Roi des Juifs ? Jésus lui répondit : Tu le dis. ¹²Mais il ne répondit rien aux accusations des principaux sacrificateurs et des anciens. ¹³Alors Pilate lui dit : N'entends-tu pas de combien de choses ils t'accusent ? ¹⁴Mais il ne lui donna de réponse sur aucune parole, ce qui étonna beaucoup le gouverneur.

[Jésus ou Barabbas ?]

(Mc. 15:6-15 ; Lu. 23:17-25 ; cp. Jn. 18:39-40)

¹⁵Or le gouverneur avait coutume de relâcher un prisonnier à chaque fête, celui que demandait la foule. ¹⁶Et il y avait alors un prisonnier fameux, nommé Barabbas. ¹⁷Comme ils étaient assemblés, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous relâche ? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ ? ¹⁸Car il savait bien qu'ils l'avaient livré par envie. ¹⁹Pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme envoya lui dire : Ne te mêle point de l'affaire de ce juste, car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui

k. Ce verset se réfère certainement à Za. 11:12-13, avec une allusion à Jé. 18:1-4.

en songe à cause de lui. ²⁰Les principaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent la multitude du peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. ²¹Et le gouverneur prenant la parole leur dit : Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? Ils dirent : Barabbas. ²²Pilate leur dit : Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle Christ ? Ils lui dirent tous : Qu'il soit crucifié ! ²³Et le gouverneur leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils crièrent encore plus fort, en disant : Qu'il soit crucifié ! ²⁴Alors Pilate voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte s'augmentait, prit de l'eau et lava ses mains devant le peuple, en disant : Je suis innocent du sang de ce juste. Cela vous regarde. ²⁵Et tout le peuple répondit : Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants ! ²⁶Alors il leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

[Le Roi couronné d'épines et conduit à Golgotha]

(Mc. 15:16-23 ; Lu. 23:26-32 ; Jn. 19:16-17)

²⁷Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus dans le prétoire, et rassemblèrent devant lui toute la cohorte. ²⁸Et après l'avoir dépouillé, ils le revêtirent d'un manteau d'écarlate. ²⁹Puis, ayant fait une couronne d'épines entrelacées, ils la mirent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans sa main droite ; puis s'agenouillant devant lui, ils se moquaient de lui, en disant : Nous te saluons, Roi des Juifs ! ³⁰Et ils crachaient contre lui, prenaient le roseau, et frappaient sur sa tête. ³¹Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et lui remirent ses vêtements, et l'amènèrent pour le crucifier. ³²Comme ils sortaient, ils rencontrèrent un homme de Cyrène, appelé Simon, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus.

[Jésus crucifié]

(Mc. 15:24-32 ; Lu. 23:33-43 ; Jn. 19:17-24)

³³Arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire le lieu du crâne, ³⁴ils lui donnèrent à boire du vinaigre mêlé avec du fiel¹ ; mais quand il l'eut goûté, il ne voulut pas boire. ³⁵Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en tirant au sort, afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements, et ont jeté ma tunique au sort^m. ³⁶Puis ils s'assirent, et le gardèrent. ³⁷Ils mirent aussi au-dessus de sa tête un écriteau, où la cause de sa condamnation était marquée en ces mots : Celui-ci est Jésus, le Roi des Juifs. ³⁸Avec lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. ³⁹Ceux qui passaient par là, l'injuriant et secouaient la tête ⁴⁰en disant : Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtais en trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix ! ⁴¹De même, les principaux sacrificateurs avec les scribes et les anciens, se moquaient aussi de lui, et disaient : ⁴²Il a sauvé les autres, et il ne peut pas se sauver lui-même ! S'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui. ⁴³Il s'est confié en Dieu ; que Dieu le délivre maintenant, s'il aime, car il a dit : Je suis le Fils de Dieu. ⁴⁴Les brigands, crucifiés avec lui, l'insultaient de la même manière.

[Jésus accomplit la loi par sa mort]

(Mc. 15:33-41 ; Lu. 23:44-49 ; Jn. 19:30-37 ; Hé. 9:3-8 ; 10:19-20)

⁴⁵Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième, il y eut des ténèbres sur toute la terre. ⁴⁶Et vers la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte : Eli, Eli, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ? ⁴⁷Quelques-uns de ceux

1. Le vinaigre mêlé au fiel (Ps. 69:22) : Ce breuvage, appelé « posca », était un vin amer composé qui se transformait en vinaigre à cause des mauvaises conditions de conservation. Allongé avec de l'eau et parfois adoucie avec de l'œuf, cette boisson bon marché et très rafraîchissante était consommée principalement par les légionnaires et les esclaves. Connue pour ses vertus antiseptiques, les soldats de l'Antiquité avaient coutume d'y ajouter des drogues comme la myrrhe et le fiel (opium) pour atténuer les souffrances. En refusant de la boire, le Seigneur Jésus-Christ a réellement pris sur lui la plénitude du châtiment que nous méritons à cause de nos péchés.

m. Ps. 22:19.

qui étaient là présents, ayant entendu cela, disaient : Il appelle Elie. ⁴⁸Et aussitôt l'un d'entre eux courut prendre une éponge, qu'il remplit de vinaigre, et l'ayant fixée au bout d'un roseau, lui donna à boire. ⁴⁹Mais les autres disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver. ⁵⁰Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. ⁵¹Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en basⁿ ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent.

[Le voile est déchiré : fin de la loi Mosaique ou de la première alliance]

⁵²Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent. ⁵³Et étant sortis des sépulcres après la résurrection de Jésus, ils entrèrent dans la ville sainte, et se montrèrent à plusieurs. ⁵⁴Le centenier, et ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de terre, et tout ce qui venait d'arriver, furent saisis d'une grande frayeur, et dirent : Certainement cet homme était le Fils de Dieu. ⁵⁵Il y avait là aussi plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le servir. ⁵⁶Parmi elles étaient Marie de Magdala, Marie mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de Zébédée.

[Jésus enseveli]

(Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56 ; Jn. 19:38-42)

⁵⁷Le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, appelé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus, ⁵⁸se rendit vers Pilate, et demanda le corps de Jésus. Et Pilate ordonna qu'on le lui donne. ⁵⁹Joseph prit le corps, et l'enveloppa d'un linceul blanc ; ⁶⁰et le mit dans un sépulcre neuf, qu'il s'était fait tailler

dans le roc. Puis il roula une grande pierre à l'entrée du sépulcre, et il s'en alla. ⁶¹Marie de Magdala et l'autre Marie étaient là, assises vis-à-vis du sépulcre.

[Le sépulcre scellé et gardé]

⁶²Le lendemain, qui était le jour de la préparation du sabbat, les principaux sacrificateurs et les pharisiens allèrent ensemble auprès de Pilate, ⁶³et lui dirent : Seigneur ! Nous nous souvenons que ce séducteur disait, quand il était encore en vie : Après trois jours je ressusciterai. ⁶⁴Ordonne donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour ; de peur que ses disciples ne viennent de nuit, et ne dérobent son corps, et qu'ils ne disent au peuple : Il est ressuscité des morts. Cette dernière imposture serait pire que la première. ⁶⁵Pilate leur dit : Vous avez une garde ; allez, et faites-le garder comme vous l'entendez. ⁶⁶Ils s'en allèrent donc, et s'assurèrent du sépulcre, au moyen d'une garde, après avoir scellé la pierre.

[Résurrection et apparition de Jésus-Christ]

(Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23)

28 Après le sabbat, à l'aube du premier jour de la semaine, Marie de Magdala, et l'autre Marie, allèrent voir le sépulcre. ²Et voici, il eut un grand tremblement de terre ; car un ange du Seigneur descendit du ciel, vint rouler la pierre à côté de l'entrée du sépulcre, et s'assit dessus. ³Son visage était comme un éclair, et son vêtement blanc comme de la neige. ⁴Les gardes furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts. ⁵Mais l'ange prit la parole, et dit aux femmes : Pour vous, ne craignez pas ; car je sais que vous cherchez Jésus, qui a été

n. C'est ici que s'achève la première alliance. Cette dernière était relative à la loi de Moïse, c'est-à-dire aux ordonnances liées au culte, qui reposait sur le sacerdoce lévitique et les sacrifices d'animaux, et au sanctuaire terrestre, à savoir le temple de Jérusalem (Hé. 9:1). Le Seigneur ayant offert une fois pour toutes le sacrifice parfait, les exigences de la justice divine ont été pleinement satisfaites (Hé. 9:11-12 ; 25-26). Désormais, la première alliance n'a plus de raison d'être et peut donc disparaître (Hé. 8:13). Non seulement la déchirure du voile séparant le lieu saint du Saint des saints atteste la fin de la première alliance, mais invite aussi tout homme à s'approcher de Dieu en esprit, sans intermédiaires (lévites, sacrificateurs, pasteurs, prophètes...) ni nécessité de se rendre dans un temple (Jn. 4:23). La nouvelle alliance est aussi un testament puisque Jésus-Christ, notre légataire, est passé par la mort (Hé. 9:16-18). Voir aussi commentaire Ex. 19:5.

crucifié. ⁶Il n'est point ici car il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez et voyez le lieu où le Seigneur était couché, ⁷et allez rapidement dire à ses disciples qu'il est ressuscité des morts. Et voici, il vous précède en Galilée ; c'est là que vous le verrez. Voici, je vous l'ai dit. ⁸Alors elles sortirent rapidement du sépulcre avec crainte et une grande joie ; et coururent l'annoncer à ses disciples. ⁹Mais comme elles allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus se présenta devant elles, et leur dit : Je vous salue. Et elles s'approchèrent, embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent. ¹⁰Alors Jésus leur dit : Ne craignez point. Allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée, c'est là qu'ils me verront.

[Les soldats soudoyés par les sacrificateurs]

¹¹Pendant qu'elles étaient en chemin, quelques hommes de la garde entrèrent dans la ville, et ils rapportèrent aux principaux sacrificateurs tout ce qui était arrivé. ¹²Sur quoi les sacrificateurs s'assemblèrent avec les anciens, et après avoir tenu conseil, donnèrent

une forte somme d'argent aux soldats, ¹³en disant : Dites : Ses disciples sont venus de nuit le dérober, pendant que nous dormions. ¹⁴Et si le gouverneur l'apprend, nous l'apaiserons et nous vous tirerons de peine. ¹⁵Les soldats prirent l'argent et suivirent les instructions qui leur furent données. Et ce bruit s'est répandu parmi les juifs, jusqu'à aujourd'hui.

[Mission des apôtres]

(cp. Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8 ; 1 Co. 15:6)

¹⁶Mais les onze disciples allèrent en Galilée, sur la montagne, où Jésus leur avait ordonné de se rendre. ¹⁷Quand ils le virent, ils l'adorèrent, mais quelques-uns doutèrent. ¹⁸Jésus, s'étant approché, leur parla ainsi : Tout pouvoir m'a été donné dans le ciel et sur la terre. ¹⁹Allez donc, et faites de toutes les nations mes disciples, les baptisant au Nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit ; ²⁰et enseignez-leur à observer tout ce que je vous ai ordonné. Et voici, je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde. Amen.

Marc

[Ministère de Jean-Baptiste]

(Mt. 3:1-12 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37)

1 Commencement de l'Evangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu ; ²selon qu'il est écrit dans les prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ta voie devant toi. ³C'est la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers (1). ⁴Jean baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de repentance, pour obtenir la rémission des péchés. ⁵Et tout le pays de Judée, et les habitants de Jérusalem allaient vers lui, et confessant leurs péchés, ils se faisaient tous baptiser par lui dans le fleuve du Jourdain. ⁶Jean était vêtu de poils de chameau, il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et mangeait des sauterelles et du miel sauvage. ⁷Et il prêchait, en disant : Il vient après moi, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier en me baissant la courroie de ses souliers. ⁸Moi, je vous ai baptisés d'eau ; mais lui, il vous baptisera du Saint-Esprit.

[Baptême de Jésus-Christ]

(Mt. 3:13-17 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34)

⁹En ce temps-là, Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. ¹⁰Au moment où il sortait de l'eau, Jean vit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe. ¹¹Et une voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

[Tentation de Jésus-Christ]

(Mt. 4:1-11 ; Lu. 4:1-13)

¹²Aussitôt l'Esprit le poussa à se rendre dans un désert, ¹³où il passa quarante jours, tenté par Satan. Il était avec les bêtes sauvages, et les anges le servaient.

[Jésus en Galilée]

(Mt. 4:12-17 ; Lu. 4:14-15)

¹⁴Après que Jean eut été mis en prison, Jésus alla dans la Galilée, prêchant l'Evangile du Royaume de Dieu. ¹⁵Il disait : Le temps est accompli, et le Royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et croyez à l'Evangile.

[Appel de Simon (Pierre), André, Jacques et Jean]

(Lu. 5:1-11 ; cp. Jn. 1:35-51)

¹⁶Comme il marchait près de la mer de Galilée, il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs. ¹⁷Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. ¹⁸Aussitôt ils laissèrent leurs filets et ils le suivirent. ¹⁹Etant allé un peu plus loin, il vit Jacques fils de Zébédée, et Jean son frère, qui raccommodaient leurs filets dans la barque. ²⁰Aussitôt, il les appela ; et laissant leur père Zébédée dans la barque avec les ouvriers, ils le suivirent.

[Jésus chasse un démon dans la synagogue]

(Lu. 4:31-37)

²¹Ils entrèrent dans Capernaüm. Et le jour du sabbat, Jésus entra d'abord dans la synagogue, et il enseigna. ²²Ils étaient étonnés de sa doctrine ; car il les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les scribes. ²³Il se trouvait dans leur synagogue un homme qui avait un esprit impur, et qui s'écria, ²⁴en disant : Ha ! Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : Tu es le Saint de Dieu. ²⁵Mais Jésus le menaça, disant : Tais-toi, et sors de cet homme. ²⁶Alors l'esprit impur sortit de cet homme, en l'agitant avec violence, et en poussant un grand cri. ²⁷Tous furent étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres, et disaient : Qu'est-ce que ceci ? Quelle est cette nouvelle doctrine ? Il commande avec autorité même aux esprits impurs, et ils lui obéissent. ²⁸Et sa renommée se répandit aussitôt dans tout le pays des environs de la Galilée.

*[Jésus guérit la belle-mère de Pierre]
(Mt. 8:14-15 ; Lu. 4:38-39)*

²⁹En sortant de la synagogue, ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison de Simon et d'André. ³⁰La belle-mère de Simon était couchée, ayant la fièvre ; et aussitôt on parla d'elle à Jésus. ³¹S'étant approché, il la fit lever en la prenant par la main ; et à l'instant la fièvre la quitta ; et elle les servit.

*[Jésus guérit les malades et chasse des démons ; prédications en Galilée]
(Mt. 8:16-17 ; Lu. 4:40-44)*

³²Le soir étant venu, comme le soleil se couchait, on lui amena tous les malades, et les démoniaques. ³³Et toute la ville était assemblée devant sa porte. ³⁴Il guérit beaucoup de malades qui avaient différentes maladies et chassa beaucoup de démons, et il ne permettait pas aux démons de parler, parce qu'ils le connaissaient. ³⁵Vers le matin, pendant qu'il faisait encore très sombre, il se leva, et sortit pour aller dans un lieu désert, où il pria. ³⁶Simon et ceux qui étaient avec lui se mirent à sa recherche, ³⁷et quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent : Tous te cherchent. ³⁸Et il leur dit : Allons aux bourgades voisines, afin que j'y prêche aussi ; car c'est pour cela que je suis venu. ³⁹Il prêchait donc dans leurs synagogues, par toute la Galilée, et chassait les démons.

*[Jésus guérit un lépreux]
(Mt. 8:2-4 ; Lu. 5:12-14)*

⁴⁰Un lépreux vint à lui, le priant et se mettant à genoux devant lui, et lui dit : Si tu veux, tu peux me rendre pur. ⁴¹Jésus, ému de compassion, étendit sa main et le toucha, en lui disant : Je le veux, sois pur. ⁴²La lèpre quitta aussitôt cet homme, et il fut purifié. ⁴³Jésus le renvoya sur-le-champ, avec de sévères recommandations, ⁴⁴et lui dit : Garde-toi de ne rien dire à personne ; mais va te montrer au sacrificateur, et présente pour ta purification les choses que Moïse a commandées, pour leur servir de témoignage (2). ⁴⁵Mais cet homme, s'en étant allé, commença à publier ouvertement la chose et à divulguer ce qui s'était

passé ; de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans la ville, mais il se tenait dehors, dans des lieux déserts, et l'on venait à lui de toutes parts.

*[Jésus guérit un paralytique]
(Mt. 9:2-8 ; Lu. 5:18-26)*

2Quelques jours après, Jésus revint à Capernaüm. On apprit qu'il était à la maison, ²et aussitôt il s'assembla un si grand nombre de personnes, que l'espace même devant la porte ne pouvait plus les contenir. Il leur annonçait la parole. ³Et quelques-uns vinrent à lui, amenant un paralytique qui était porté par quatre personnes. ⁴Comme ils ne pouvaient pas s'approcher de lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit du lieu où il était, et l'ayant percé, ils descendirent le lit dans lequel le paralytique était couché. ⁵Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : Mon enfant, tes péchés te sont pardonnés. ⁶Et quelques scribes qui étaient assis là, raisonnaient ainsi en eux-mêmes : ⁷Comment cet homme parle-t-il ainsi ? Il blasphème. Qui peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? ⁸Jésus, ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pourquoi avez-vous de telles pensées dans vos cœurs ? ⁹Lequel est le plus aisé de dire au paralytique : Tes péchés te sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi, prends ton lit, et marche ? ¹⁰Mais afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique : ¹¹Je te dis : Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. ¹²Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit, il sortit en présence de tous ; de sorte qu'ils furent tous étonnés, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Nous n'avons jamais rien vu de pareil.

*[Appel de Lévi (Matthieu)]
(Mt. 9:9 ; Lu. 5:27-28)*

¹³Jésus sortit de nouveau du côté de la mer, toute la foule venait à lui, et il les enseignait. ¹⁴En passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau des péages, et il lui dit : Suis-moi. Et Lévi s'étant levé, le suivit.

*[Jésus appelle des pêcheurs à la repentance,
non des justes]*

(Mt. 9:10-15 ; Lu. 5:29-35)

¹⁵ Comme Jésus était à table dans la maison de Lévi, plusieurs publicains et des gens de mauvaise vie se mirent aussi à table avec lui et avec ses disciples ; car ils étaient nombreux, et l'avaient suivi. ¹⁶ Mais les scribes et les pharisiens voyant qu'il mangeait avec les publicains et les gens de mauvaise vie, disaient à ses disciples : Pourquoi mange-t-il et boit-t-il avec les publicains et les gens de mauvaise vie ? ¹⁷ Jésus ayant entendu cela, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

*[Les pharisiens et les disciples de Jean
interrogent Jésus sur le jeûne]*

¹⁸ Les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnaient ; ils vinrent à Jésus et lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean, et ceux des pharisiens, jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent point ? ¹⁹ Jésus leur répondit : Les amis de l'Epoux peuvent-ils jeûner pendant que l'Epoux est avec eux ? Aussi longtemps qu'ils ont avec eux l'Epoux, ils ne peuvent jeûner. ²⁰ Mais les jours viendront où l'Epoux leur sera ôté, alors ils jeûneront en ce jour-là.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves]
(Mt. 9:16-17 ; Lu. 5:36-39)

²¹ Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieil habit ; autrement, la pièce du drap neuf emporterait une partie du vieux, et la déchirure serait pire. ²² Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement, le vin nouveau fait rompre les outres, et le vin se répand, et les outres sont perdues ; mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves.

[Jésus est Maître du sabbat]
(Mt. 12:1-8 ; Lu. 6:1-5)

²³ Il arriva, un jour de sabbat, que Jésus traversa des champs de blé. Ses disciples en marchant se mirent à arracher des épis. ²⁴ Les

pharisiens lui dirent : Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis les jours de sabbat ?

²⁵ Mais il leur dit : N'avez-vous jamais lu ce que fit David quand il fut dans la nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui ?

²⁶ Comment il entra dans la maison de Dieu, au temps du souverain sacrificateur Abiathar, et mangea les pains de proposition (1) , qu'il n'est permis qu'aux sacrificateurs de manger ; et il en donna même à ceux qui étaient avec lui ! ²⁷ Puis il leur dit : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non pas l'homme pour le sabbat ; ²⁸ de sorte que le Fils de l'homme est Maître même du sabbat.

*[Jésus-Christ guérit un homme à la main
sèche, le jour du sabbat]*
(Mt. 12:9-13 ; Lu. 6:6-11)

3 Jésus entra de nouveau dans la synagogue, et il y avait là un homme qui avait une main sèche. ² Ils l'observaient, pour voir s'il le guérirait le jour du sabbat, afin de l'accuser. ³ Et Jésus dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi là au milieu. ⁴ Puis il leur dit : Est-il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal, de sauver une personne, ou de la tuer ? Mais ils gardèrent le silence. ⁵ Alors, les regardant tous avec indignation, et étant affligé de l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme : Etends ta main. Il l'étendit, et sa main fut rendue saine comme l'autre.

[Nombreuses guérisons de Jésus]
(Mt. 12:15-16 ; Lu. 6:17-19)

⁶ Alors les pharisiens sortirent, et aussitôt, ils se consultèrent avec les hérوديens, sur les moyens de le faire périr. ⁷ Mais Jésus se retira vers la mer avec ses disciples. Une grande multitude le suivit de la Galilée, ⁸ de Judée, de Jérusalem, de l'Idumée, d'au-delà du Jourdain, et des environs de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant entendu les grandes choses qu'il faisait, vint vers lui en grand nombre. ⁹ Et il dit à ses disciples de tenir toujours à sa disposition une petite barque, afin de ne pas être pressé par la foule. ¹⁰ Car, comme il guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient des

maladies se jetaient sur lui pour le toucher.
¹¹ Et les esprits impurs, quand ils le voyaient, se prosternaient devant lui, et s'écriaient en disant : Tu es le Fils de Dieu. ¹² Mais il leur défendait avec de grandes menaces de le faire connaître.

[L'appel des douze apôtres]
 (Mt. 10:1-4 ; Lu. 6:13-16)

¹³ Puis il monta sur une montagne, appela ceux qu'il voulut, et ils vinrent auprès de lui. ¹⁴ Il en établit douze pour être avec lui, ¹⁵ et pour les envoyer prêcher, avec la puissance de guérir les maladies, et de chasser les démons. ¹⁶ Voici les douze qu'il établit : Simon qu'il nomma Pierre ; ¹⁷ Jacques fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergès, ce qui veut dire fils de tonnerre. ¹⁸ André ; Philippe ; Barthélemy ; Matthieu ; Thomas ; Jacques, fils d'Alphée ; Thaddée ; Simon le Cananite ; ¹⁹ et Judas Iscariot, celui qui livra Jésus. ²⁰ Ils se rendirent à la maison, et une grande multitude s'assembla de nouveau, en sorte qu'ils ne pouvaient même pas prendre leur repas. ²¹ Quand les parents de Jésus apprirent cela, ils sortirent pour se saisir de lui. Car ils disaient : Il est hors de sens.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit]
 (Mt. 12:24-32 ; Lu. 11:15-23)

²² Et les scribes, qui étaient descendus de Jérusalem, disaient : Il est possédé par Béezébul ; c'est par le prince des démons qu'il chasse les démons. ²³ Mais Jésus les appela, et leur dit sous forme de paraboles : Comment Satan peut-il chasser Satan ? ²⁴ Si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne peut subsister ; ²⁵ et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison ne peut subsister. ²⁶ Si donc Satan s'élève contre lui-même, il est divisé, il ne peut subsister, mais il tend vers sa fin. ²⁷ Personne ne peut entrer dans la maison d'un homme fort et piller ses biens, sans avoir auparavant lié cet homme fort ; alors il pillera sa maison. ²⁸ Je vous le dis en vérité, que toutes sortes de péchés seront pardonnés aux enfants des hommes, et aussi toutes sortes

de blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé ; ²⁹ mais quiconque blasphémera contre le Saint-Esprit n'obtiendra jamais de pardon : Il est coupable et subira une condamnation éternelle (1). ³⁰ Jésus parla ainsi parce qu'ils disaient : Il est possédé d'un esprit impur.

[Nouvelles relations de la famille spirituelle]
 (Mt. 12:46-50 ; Lu. 8:19-21)

³¹ Survinrent ses frères et sa mère qui, se tenant dehors, l'envoyèrent appeler. La multitude était assise autour de lui, ³² et on lui dit : Voici, ta mère et tes frères sont dehors et te demandent. ³³ Mais il leur répondit : Qui est ma mère, et qui sont mes frères ? ³⁴ Et, jetant les regards sur ceux qui étaient assis tout autour de lui, il dit : Voici ma mère et mes frères. ³⁵ Car quiconque fera la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, ma sœur, et ma mère.

[Parabole du semeur et des terrains]
 (Mt. 13:1-17 ; Lu. 8:4-10)

4 Jésus se mit de nouveau à enseigner près de la mer, et une grande foule s'étant assemblée auprès de lui, il monta dans une barque et s'assit dans la barque, sur la mer. Toute la foule était à terre sur le rivage de la mer. ² Il leur enseignait beaucoup de choses en paraboles, et il leur dit dans son enseignement : ³ Ecoutez. Un semeur sortit pour semer. ⁴ Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent, et la mangèrent toute. ⁵ Une autre partie tomba dans les endroits pierreux, où elle n'avait pas beaucoup de terre ; elle leva aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre ; ⁶ mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée, et parce qu'elle n'avait pas de racine, elle se sécha. ⁷ Une autre partie tomba parmi les épines ; et les épines montèrent, et l'étouffèrent, et elle ne donna pas de fruit. ⁸ Une autre partie tomba dans la bonne terre, et donna du fruit qui montait et croissait en sorte qu'un grain en rapporta trente, un autre soixante, et un autre cent. ⁹ Et il leur dit : Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! ¹⁰ Lorsqu'il fut à l'écart, ceux qui étaient autour de lui avec

les douze, l'interrogèrent touchant cette parabole. ¹¹Et il leur dit : Il vous est donné de connaître le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors, tout se passe en paraboles, ¹²afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point, et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point, de peur qu'ils ne se convertissent, et que leurs péchés ne leur soient pardonnés.

[Explication de la parabole]
(Lt. 13:18-23 ; Lu. 8:11-15)

¹³Puis il leur dit : Ne comprenez-vous pas cette parabole ? Et comment donc comprendrez-vous toutes les paraboles ? ¹⁴Le semeur c'est celui qui sème la parole. ¹⁵Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux en qui la parole est semée. Quand ils l'ont entendue, aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été semée dans leurs cœurs. ¹⁶De même, ceux qui reçoivent la semence dans les endroits pierreux, ce sont ceux qui entendent la parole, ils la reçoivent aussitôt avec joie ; ¹⁷mais ils n'ont pas de racine en eux-mêmes, ils croient pour un temps, et dès que survient une tribulation ou une persécution à cause de la parole, ils y trouvent une occasion de chute. ¹⁸D'autres reçoivent la semence parmi les épines ; ce sont ceux qui entendent la parole, ¹⁹mais en qui les soucis de ce monde, et la séduction des richesses, et les convoitises des autres choses étant entrées dans leurs esprits, étouffent la parole, et elle devient infructueuse. ²⁰Mais ceux qui ont reçu la semence dans la bonne terre, ce sont ceux qui entendent la parole, la reçoivent, et portent du fruit : L'un trente, et l'autre soixante, et l'autre cent (1).

[Parabole de la lampe]
(Mt. 5:15-16 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36)

²¹Il leur dit encore : Apporte-t-on la lampe pour la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? N'est-ce pas pour la mettre sur un chandelier ? ²²Car il n'y a rien de secret qui ne doive être découvert, rien de caché qui ne doive être mis à jour. ²³Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende. ²⁴Il leur dit encore : Prenez garde à ce que vous entendez. On vous

mesurera avec la mesure dont vous vous serez servis, et on y ajoutera pour vous. ²⁵Car on donnera à celui qui a ; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a.

[Parabole de la semence et de la croissance spirituelle]

²⁶Il dit encore : Il en est du Royaume de Dieu comme quand un homme jette la semence en terre ; ²⁷qu'il dorme ou qu'il veille, nuit et jour, la semence germe et croit, sans qu'il sache comment. ²⁸Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain formé dans l'épi ; ²⁹et quand le fruit est mûr, on y met aussitôt la faucille, parce que la moisson est prête.

[Parabole du grain de moutarde]
(Mt. 13:31-33 ; Lu. 13:18-19)

³⁰Il dit encore : À quoi comparerons-nous le Royaume de Dieu, ou par quelle parabole le représenterons-nous ? ³¹Il en est comme du grain de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre, est la plus petite de toutes les semences qui sont jetées dans la terre. ³²Mais lorsqu'il a été semé, il lève et devient plus grand que toutes les autres plantes, et pousse de grandes branches, en sorte que les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son ombre. ³³C'est par beaucoup de paraboles de cette sorte qu'il leur annonçait la parole de Dieu, selon qu'ils pouvaient l'entendre. ³⁴Et il ne leur parlait point sans paraboles ; mais en particulier, il expliquait tout à ses disciples.

[Jésus apaise la tempête]
(Mt. 8:23-27 ; Lu. 8:22-25)

³⁵Ce même jour, sur le soir, Jésus leur dit : Passons sur l'autre bord. ³⁶Après avoir renvoyé la foule, ils l'emmenèrent avec eux, dans la barque ; et il y avait aussi d'autres petites barques avec lui. ³⁷Et il se leva un grand tourbillon, et les flots se jetaient dans la barque, de sorte qu'elle se remplissait déjà. ³⁸Et lui, il dormait à la poupe sur un oreiller. Ils le réveillèrent, et lui dirent : Maître, ne t'inquiètes-tu pas de ce que nous périssions ? ³⁹S'étant réveillé, il menaça le vent, et dit à la

mer : Silence ! Tais-toi ! Et le vent cessa, et il eut un grand calme. ⁴⁰Puis il leur dit : Pourquoi avez-vous si peur ? Comment n'avez-vous point de foi ? ⁴¹Et ils furent saisis d'une grande crainte, et ils se dirent les uns les autres : Quel est donc celui-ci, à qui obéissent le vent et la mer ?

[Jésus-Christ délivre un possédé à Gadara]
(Mt. 8:28-34 ; Lu. 8:26-40)

5 Ils arrivèrent sur l'autre bord de la mer, dans le pays des Gadaréniens. ²Aussitôt que Jésus fut descendu de la barque, un homme possédé d'un esprit impur, sortit des sépulcres, et vint le rencontrer. ³Cet homme avait sa demeure dans les sépulcres, et personne ne pouvait plus le lier, pas même avec des chaînes. ⁴Car souvent, il avait eu les fers aux pieds et avait été lié de chaînes, mais il avait rompu les chaînes et brisé les fers, et personne ne pouvait le dompter. ⁵Il était continuellement, nuit et jour sur les montagnes, et dans les sépulcres, criant et se meurtrissant avec des pierres. ⁶Ayant vu Jésus de loin, il courut et se prosterna devant lui. ⁷Et s'écria d'une voix forte : Qu'y a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je te conjure au Nom de Dieu de ne pas me tourmenter. ⁸Car Jésus lui disait : Sors de cet homme, esprit impur. ⁹Alors il lui demanda : Quel est ton nom ? Légion (1) est mon nom, lui répondit-il, car nous sommes plusieurs. ¹⁰Et il le pria instamment qu'il ne les envoyât point hors de cette contrée. ¹¹Il y avait là, vers les montagnes, un grand troupeau de porcs qui paissaient. ¹²Et tous ces démons le priaient en disant : Envoie-nous dans les porcs, afin que nous entrions en eux ; et aussitôt Jésus le leur permit. ¹³Alors ces esprits impurs étant sortis, entrèrent dans les porcs, qui était environ deux mille, et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans la mer ; et ils se noyèrent dans la mer. ¹⁴Ceux qui paissaient les porcs s'enfuirent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. ¹⁵Ceux de la ville sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent à Jésus et ils virent le démoniaque, celui qui avait eu la légion, assis

et vêtu, et dans son bon sens ; et ils furent saisis de crainte. ¹⁶Et ceux qui avaient vu le miracle leur racontèrent ce qui était arrivé au démoniaque et aux porcs. ¹⁷Alors ils se mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire. ¹⁸Comme il montait dans la barque, celui qui avait été démoniaque le pria de lui permettre de rester avec lui. ¹⁹Mais Jésus ne le lui permit pas, mais il lui dit : Va dans ta maison, vers les tiens, et raconte-leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, et comment il a eu pitié de toi. ²⁰Il s'en alla donc, et se mit à publier dans la Décapole les grandes choses que Jésus lui avait faites. Et tous furent dans l'étonnement.

[Jésus ressuscite la fille de Jaïrus et guérit une femme atteinte d'une perte de sang]
(Mt. 9:18-26 ; Lu. 8:41-56)

²¹Jésus dans la barque regagna l'autre rive, où une grande foule s'assembla près de lui. Il était près de la mer. ²²Alors vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus, qui l'ayant aperçu, se jeta à ses pieds, ²³et le pria instamment, en disant : Ma petite fille est à l'extrémité. Je te prie de venir et de lui imposer les mains, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive. ²⁴Jésus s'en alla donc avec lui. Et de grandes foules de gens le suivaient et le pressaient. ²⁵Or, il y avait une femme qui avait une perte de sang depuis douze ans, ²⁶et qui avait beaucoup souffert entre les mains de plusieurs médecins. Elle avait dépensé tout ce qu'elle possédait, sans avoir éprouvé aucun soulagement, mais était allée plutôt en empirant. ²⁷Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule par derrière et toucha son vêtement. ²⁸Car elle disait : Si je puis seulement toucher ses vêtements, je serai guérie. ²⁹Au même instant, la perte de sang s'arrêta ; et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son fléau. ³⁰Et aussitôt Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se retournant vers la foule, il dit : Qui a touché mes vêtements ? ³¹Et ses disciples lui dirent : Tu vois que la foule te presse, et tu dis : Qui m'a touché ? ³²Mais il regardait tout autour pour voir celle qui avait fait cela. ³³Alors la femme saisie de crainte et toute tremblante, sachant

ce qui s'était passé en elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui déclara toute la vérité. ³⁴ Mais Jésus lui dit : Ma fille ! Ta foi t'a sauvée. Va en paix, et sois guérie de ton fléau. ³⁵ Comme il parlait encore, il vint des gens de chez le chef de la synagogue, qui lui dirent : Ta fille est morte, pourquoi importuner davantage le Maître ? ³⁶ Mais aussitôt que Jésus eut entendu cela, il dit au chef de la synagogue : Ne crains pas, crois seulement. ³⁷ Et il ne permit à personne de le suivre, si ce n'est à Pierre, à Jacques, et à Jean, frère de Jacques. ³⁸ Ils arrivèrent à la maison du chef de la synagogue, où Jésus vit le tumulte, c'est-à-dire ceux qui pleuraient et qui poussaient de grands cris. ³⁹ Il entra, et leur dit : Pourquoi faites-vous tout ce bruit, et pourquoi pleurez-vous ? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort. ⁴⁰ Et ils se moquèrent de lui. Mais Jésus les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient avec lui, et entra là où la petite fille était couchée. ⁴¹ Il la saisit par la main, et lui dit : Talitha koumi, ce qui signifie : Jeune fille, je te dis lève-toi. ⁴² Aussitôt la petite fille se leva, et se mit à marcher ; car elle était âgée de douze ans. Et ils furent dans un grand étonnement. ⁴³ Jésus leur recommanda fort expressément que personne ne le sache ; et il dit qu'on donne à manger à la jeune fille.

[Jésus à Nazareth]

6 Jésus partit de là, et se rendit dans sa patrie. Ses disciples le suivirent. ² Quand le jour du sabbat fut venu, il se mit à enseigner dans la synagogue. Et beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement, et ils disaient : D'où lui viennent ces choses ? Et quelle est cette sagesse qui lui a été donnée, et comment de tels prodiges se font-ils par ses mains ? ³ N'est-ce pas le charpentier, le Fils de Marie, frère de Jacques, de Joses, de Jude, et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? Et ils étaient scandalisés à cause de lui. ⁴ Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est méprisé que dans sa patrie, parmi ses parents et dans sa famille. ⁵ Et il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades en leur imposant les mains. ⁶ Et il

s'étonnait de leur incrédulité. Jésus parcourait les villages d'alentour, en enseignant.

*[Mission des apôtres]
(Mt. 10:1-42 ; Lu. 9:1-6)*

⁷ Alors il appela les douze, et commença à les envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir sur les esprits impurs. ⁸ Il leur prescrivit de ne rien prendre pour le chemin, si ce n'est un bâton, et de ne porter ni sac, ni pain, ni monnaie dans leur ceinture ; ⁹ de chausser des sandales, et de ne pas porter deux tuniques. ¹⁰ Il leur disait aussi : Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là. ¹¹ Et tous ceux qui ne vous recevront pas, et ne vous écouteront pas, en partant de là, secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. Je vous le dis en vérité que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville-là. ¹² Ils partirent, et ils prêchèrent la repentance. ¹³ Ils chassèrent beaucoup de démons hors des possédés, et ils oignirent d'huile beaucoup de malades et les guérèrent.

*[Jean-Baptiste décapité]
(Mt. 14:1-14 ; cp. Lu. 9:7-9)*

¹⁴ Le roi Hérode entendit parler de Jésus, dont le nom était devenu fort célèbre, et il dit : C'est Jean-Baptiste qui est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la puissance de faire des miracles agit puissamment en lui. ¹⁵ D'autres disaient : C'est Elie. Et les autres disaient : C'est un prophète, comme l'un des prophètes. ¹⁶ Mais Hérode en apprenant cela, disait : C'est Jean que j'ai fait décapiter, il est ressuscité des morts. ¹⁷ Car Hérode avait fait arrêter Jean, et l'avait fait lier en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe son frère, parce qu'il l'avait prise en mariage. ¹⁸ Et que Jean lui disait : Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère. ¹⁹ C'est pourquoi Hérodias était irritée contre Jean, et voulait le faire mourir, mais elle ne le pouvait pas ; ²⁰ parce qu'Hérode craignait Jean, sachant que c'était un homme juste et saint ; il le protégeait, et, après l'avoir entendu, il faisait beaucoup selon ses avis, et l'écoutait avec plaisir. ²¹ Cependant, un jour propice

arriva, lorsque Hérode à l'occasion du jour de sa naissance, donna un festin aux grands de sa cour, aux chefs militaires et aux principaux de la Galilée. ²²La fille d'Hérodiade entra dans la salle ; elle dansa et plut à Hérode, et à ceux qui étaient à table avec lui. Le roi dit à la jeune fille : Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai. ²³Il ajouta avec serment : Tout ce que tu me demanderas, je te le donnerai, serait-ce la moitié de mon royaume. ²⁴Etant sortie, elle dit à sa mère : Que demanderai-je ? Et sa mère lui dit : La tête de Jean-Baptiste. ²⁵Et étant revenue en toute hâte vers le roi, et lui fit cette demande : Je veux que tu me donnes à l'instant sur un plat, la tête de Jean-Baptiste. ²⁶Le roi fut attristé, mais à cause de son serment et des convives, il ne voulut pas refuser. ²⁷Il envoya sur-le-champ l'un de ses gardes, avec ordre d'apporter la tête de Jean. ²⁸Le garde alla décapiter Jean dans la prison, et apporta sa tête sur un plat, et la donna à la jeune fille. Et la jeune fille la donna à sa mère. ²⁹Les disciples de Jean ayant appris cela, vinrent et emportèrent son corps, et le mirent dans un sépulcre.

*[Les apôtres rendent compte de leur mission à Jésus]
(Lu. 9:10)*

³⁰Les apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné. ³¹Jésus leur dit : Venez à l'écart dans un lieu désert, et reposez-vous un peu ; car il y avait beaucoup de gens qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils n'avaient même pas le temps de manger.

*[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes]
(Mt. 14:12-21 ; Lu. 9:15-17 ; Jn. 6:1-14)*

³²Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart, dans un lieu désert. ³³Beaucoup de gens les virent s'en aller et les reconnurent, et de toutes les villes on accourut à pied et on les devança au lieu où ils se rendaient. ³⁴Quand il sortit, Jésus vit une grande foule, et fut ému de compassion pour elle, parce qu'ils étaient comme des brebis qui n'ont pas de pasteur ;

et il se mit à leur enseigner plusieurs choses. ³⁵Comme il était déjà tard, ses disciples s'approchèrent de lui, en disant : Ce lieu est désert, et il est déjà tard, ³⁶renvoie-les, afin qu'ils s'en aillent dans les campagnes et dans les villages des environs pour s'acheter des pains ; car ils n'ont rien à manger. ³⁷Jésus leur répondit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils lui dirent : Irions-nous acheter des pains pour deux cents deniers, et leur donnerions-nous à manger ? ³⁸Et il leur dit : Combien avez-vous de pains ? Allez voir. Et quand ils le surent, ils répondirent : Cinq, et deux poissons. ³⁹Alors il leur commanda de les faire tous asseoir par groupes sur l'herbe verte. ⁴⁰Et ils s'assirent par rangées de cent et de cinquante personnes. ⁴¹Il prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux vers le ciel, il bénit Dieu et rompit les pains, puis il les donna à ses disciples, afin qu'ils les distribuent à la foule. Il partagea aussi les deux poissons entre tous. ⁴²Tous mangèrent et furent rassasiés. ⁴³Et l'on emporta douze paniers pleins de morceaux de pains et de ce qui restait des poissons. ⁴⁴Ceux qui avaient mangé les pains étaient environ cinq mille hommes.

*[Jésus marche sur la mer]
(Mt. 14:22-33 ; Jn. 6:15-21)*

⁴⁵Et aussitôt après, il obligea ses disciples à monter dans la barque, et à le devancer sur l'autre bord, vers Bethsaïda, pendant que lui-même renverrait la foule. ⁴⁶Quand il l'eut renvoyée, il s'en alla sur la montagne pour prier. ⁴⁷Le soir étant venu, la barque était au milieu de la mer, et Jésus était seul à terre. ⁴⁸Il vit qu'ils avaient beaucoup de peine à ramer, parce que le vent leur était contraire. Vers la quatrième veille de la nuit, il alla vers eux marchant sur la mer, et il voulait les devancer. ⁴⁹Quand ils le virent marcher sur la mer, ils crurent que c'était un fantôme, et ils poussèrent des cris ; ⁵⁰car ils le voyaient tous, et ils furent troublés. Mais il leur parla aussitôt, et leur dit : Rassurez-vous, c'est moi. N'ayez pas peur. ⁵¹Et il monta vers eux dans la barque, et le vent cessa. Et ils furent en eux-mêmes excessivement étonnés et remplis

d'admiration. ⁵²Car ils n'avaient pas compris le miracle des pains, parce que leur cœur était endurci.

[Jésus guérit les malades à Génésareth]
(Mt. 14:34-36)

⁵³Après avoir traversé la mer, ils arrivèrent dans la contrée de Génésareth, où ils abordèrent. ⁵⁴Et dès qu'ils furent sortis de la barque, les gens, ayant aussitôt reconnu Jésus, ⁵⁵parcoururent tous les environs, et se mirent à lui apporter de tous côtés les malades sur de petits lits, partout où ils apprenaient qu'il était. ⁵⁶Et partout où il entra, dans les villages, dans les villes, ou dans les campagnes, ils mettaient les malades dans les places publiques, et ils le priaient de leur permettre seulement de toucher le bord de son vêtement. Et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

[Jésus condamne les traditions]
(Mt. 15:1-9)

7Alors les pharisiens, et quelques scribes qui étaient venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès de Jésus. ²Ils virent quelques-uns de ses disciples mangeant du pain avec des mains impures, c'est-à-dire non lavées, et ils les blâmèrent. ³Or, les pharisiens et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être lavé leurs mains jusqu'au coude, conformément à la tradition des anciens. ⁴Et quand ils reviennent de la place publique, ils ne mangent qu'après s'être lavés (1). Il y a plusieurs autres observances dont ils se sont chargés, comme le lavage des coupes, de cruches, des vases d'airain, et des lits. ⁵Et les pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en disant : Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils pas selon la tradition des anciens, mais prennent-ils leur repas sans se laver les mains ? ⁶Jésus leur répondit : Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous, ainsi qu'il est écrit : Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est éloigné de moi (2). ⁷C'est en vain qu'ils m'honorent, en enseignant des doctrines qui sont des commandements d'hommes. ⁸Vous abandonnez le commandement de Dieu, et vous retenez la tradition des hommes, à savoir le lavage des

cruches et des coupes, et vous faites beaucoup d'autres choses semblables. ⁹Il leur dit aussi : Vous rejetez bien le commandement de Dieu, afin de garder votre tradition. ¹⁰Car Moïse a dit : Honore ton père et ta mère ; et : celui qui maudira son père ou sa mère, sera puni de mort. ¹¹Mais vous, vous dites : Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère : Tout ce dont je pourrais t'assister est corban, c'est-à-dire une offrande à Dieu, il ne sera point coupable. ¹²Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour son père ou pour sa mère, ¹³anéantissant ainsi la parole de Dieu par votre tradition que vous avez établie. Et vous faites encore beaucoup d'autres choses semblables.

[Le cœur humain]
(Mt. 15:10-20)

¹⁴Ensuite, ayant appelé la foule, il leur dit : Ecoutez-moi vous tous, et comprenez. ¹⁵Il n'est hors de l'homme rien qui, entrant en lui, puisse le souiller ; mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille. ¹⁶Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende. ¹⁷Lorsqu'il fut entré dans la maison, loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent sur cette parabole. ¹⁸Et il leur dit : Vous aussi, êtes-vous sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas que rien de ce qui du dehors entre dans l'homme ne peut le souiller ? ¹⁹Car cela n'entre pas dans son cœur, mais dans son ventre, puis s'en va dans les lieux secrets, qui purifient le corps de tous les aliments. ²⁰Mais il leur dit : Ce qui sort de l'homme, c'est ce qui souille l'homme. ²¹Car c'est du dedans, c'est-à-dire du cœur des hommes, que sortent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les meurtres, ²²les vols, les cupidités, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard envieux, la calomnie, l'orgueil, la folie. ²³Tous ces maux sortent du dedans, et souillent l'homme.

[Jésus et la femme syro-phénicienne]
(Mt. 15:21-28)

²⁴Jésus, étant parti de là, s'en alla dans le territoire de Tyr et de Sidon. Il entra dans une maison, désirant que personne ne le sache ;

mais il ne put rester caché. ²⁵Car une femme, dont la fille était possédée d'un esprit impur, ayant entendu parler de lui, vint et se jeta à ses pieds. ²⁶Cette femme était Grecque, Syro-Phénicienne d'origine. Elle le pria de chasser le démon hors de sa fille. Jésus lui dit : ²⁷Laisse premièrement les enfants se rassasier ; car il n'est pas raisonnable de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens. ²⁸Et elle lui répondit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les petits chiens mangent sous la table les miettes que les enfants laissent tomber. ²⁹Alors il lui dit : A cause de cette parole va, le démon est sorti de ta fille. ³⁰Et quand elle rentra dans sa maison, elle trouva l'enfant couchée sur le lit, le démon étant sorti.

*[Jésus guérit un sourd-muet]
(cp. Mt. 15:29-31)*

³¹Jésus quitta le territoire de Tyr et de Sidon, et revint vers la mer de Galilée en traversant le pays de la Décapole. ³²On lui amena un sourd qui avait la parole empêchée, et on le pria de lui imposer les mains. ³³Jésus le prit à part, hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles, et lui toucha la langue avec sa propre salive. ³⁴Puis, levant les yeux vers le ciel, il soupira, et lui dit : Ephphatha, c'est-à-dire : Ouvre-toi. ³⁵Aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia, et il parla aisément. ³⁶Jésus leur recommanda de ne le dire à personne ; mais plus il le leur recommanda, plus ils le publièrent. ³⁷Et ils en étaient extrêmement étonnés, et disaient : Il fait tout à merveille ; même il fait entendre les sourds, et parler les muets.

*[Seconde multiplication des pains]
(Mt. 15:32-39)*

8 En ces jours-là, une grande foule s'était de nouveau réunie et n'avait rien à manger. Jésus appela ses disciples, et leur dit : ²Je suis ému de compassion pour cette foule, car il y a déjà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils n'ont rien à manger. ³Si je les renvoie chez eux à jeun, ils tomberont en défaillance en chemin, car quelques-uns d'eux sont venus de loin. ⁴Ses disciples lui répondirent : Comment

pourrait-t-on les rassasier de pains, ici, dans un désert ? ⁵Jésus leur demanda : Combien avez-vous de pains ? Sept lui répondirent-ils. ⁶Alors il ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit les sept pains, et après avoir béni Dieu, il les rompit, et les donna à ses disciples pour les distribuer ; et ils les distribuèrent à la foule. ⁷Ils avaient aussi quelques petits poissons ; et après avoir béni Dieu, il les fit aussi distribuer. ⁸Ils mangèrent, et furent rassasiés ; et l'on remporta sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient. ⁹Ceux qui avaient mangé étaient environ quatre mille. Ensuite Jésus les renvoya.

*[Reproches aux pharisiens et le levain de leur enseignement]
(Mt. 16:1-12)*

¹⁰Aussitôt après, il monta dans la barque avec ses disciples, et se rendit dans la contrée de Dalmanutha. ¹¹Les pharisiens survinrent, se mirent à discuter avec lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent un signe venant du ciel. ¹²Alors, Jésus soupirant profondément en son esprit, dit : Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe ? Je vous le dis en vérité, il ne sera point donné de signe à cette génération. ¹³Puis il les quitta, et remonta dans la barque, pour passer à l'autre rivage. ¹⁴Les disciples avaient oublié de prendre des pains ; et ils n'en avaient qu'un seul avec eux dans la barque. ¹⁵Jésus leur fit cette recommandation : Gardez-vous avec soin du levain des pharisiens et du levain d'Hérode. ¹⁶Ils raisonnaient entre eux, disant : C'est parce que nous n'avons pas de pains. ¹⁷Jésus, le sachant, leur dit : Pourquoi discourez-vous sur ce que vous n'avez pas de pains ? N'entendez-vous pas encore, et ne comprenez-vous pas ? ¹⁸Avez-vous encore votre cœur endurci ? Ayant des yeux, ne voyez-vous point ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous point ? Et n'avez-vous point de mémoire ? ¹⁹Quand j'ai rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes, combien de paniers pleins de morceaux avez-vous emportés ? Douze, lui répondirent-ils. ²⁰Et quand j'ai rompu les sept pains pour quatre mille hommes, combien de corbeilles

pleines de morceaux avez-vous emportées ? Sept, répondirent-ils. ²¹Et il leur dit : Comment n'avez-vous pas d'intelligence ?

[Jésus guérit un aveugle]

²²Ils se rendirent à Bethsaïda, et on lui présenta un aveugle, qu'on le pria de toucher. ²³Alors il prit la main de l'aveugle, et le conduisit hors du village ; puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui imposa les mains, et lui demanda s'il voyait quelque chose. ²⁴Et cet homme ayant regardé, dit : Je vois des hommes qui marchent, et qui me paraissent comme des arbres. ²⁵Jésus lui mit de nouveau les mains sur les yeux, et lui dit de regarder ; et il fut rétabli, et les voyait tous distinctement. ²⁶Puis il le renvoya dans sa maison, en lui disant : N'entre pas dans le village, et ne le dis à personne du village.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Christ]
(Mt. 16:13-16 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:67-71)

²⁷Jésus s'en alla, avec ses disciples, dans les villages de Césarée de Philippe, et sur le chemin il interrogea ses disciples, leur disant : Qui dit-on que je suis ? ²⁸Ils répondirent : Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, l'un des prophètes. ²⁹Alors il leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis ? Pierre lui répondit : Tu es le Christ. ³⁰Et il leur défendit très sévèrement de ne dire cela de lui à personne. ³¹Alors il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les anciens, par les principaux sacrificateurs et par les scribes, qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite trois jours après. ³²Il leur tenait ces discours ouvertement. Et Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre. ³³Mais Jésus, se retournant et regardant ses disciples, réprimanda Pierre en lui disant : Va derrière moi, Satan ! Car tu ne comprends pas les choses de Dieu, mais celles des hommes.

[Prix de la consécration du disciple]
(Mt. 16:24-28 ; Lu. 9:23-26)

³⁴Puis, ayant appelé la foule et ses disciples, il leur dit : Si quelqu'un veut venir après

moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive. ³⁵Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de son amour pour moi et pour l'Evangile, la sauvera. ³⁶Car que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perd son âme ? ³⁷Que donnerait un homme en échange de son âme ? ³⁸Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles au milieu de cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges.

[La transfiguration de Jésus-Christ]
(Mt. 17:1-8 ; Lu. 9:27-36)

9 Il leur disait aussi : Je vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici présents, ne mourront point qu'ils n'aient vu le Royaume de Dieu venir avec puissance (1). ²Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les conduisit seuls à l'écart sur une haute montagne. Il fut transfiguré devant eux, ³ses vêtements devinrent resplendissants, et blancs comme de la neige, tels qu'il n'est pas de foulon sur la terre qui puisse blanchir ainsi. ⁴Et en même temps leur apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec Jésus. ⁵Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus : Rabbi, il est bon que nous soyons ici ; faisons donc trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. ⁶Car il ne savait pas quoi dire, ils étaient épouvantés. ⁷Une nuée vint les couvrir de son ombre, et de la nuée sortit une voix : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le. ⁸Aussitôt les disciples regardèrent tout autour, et ils ne virent que Jésus seul avec eux. ⁹Comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur recommanda expressément de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts. ¹⁰Ils retinrent cette parole, se demandant entre eux ce que c'était que ressusciter des morts. ¹¹Les disciples l'interrogèrent, disant : Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ? ¹²Il leur répondit : Il est vrai, Elie viendra premièrement, et rétablira

toutes choses. Et pourquoi est-il écrit du Fils de l'homme qu'il doit beaucoup souffrir et être méprisé ? ¹³ Mais je vous dis qu'Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

[Incapacité des disciples et la toute-puissance de Jésus-Christ]

(Mt. 17:14-21 ; Lu. 9:37-43)

¹⁴ Lorsqu'il fut arrivé près des disciples, il vit une grande foule autour d'eux, et des scribes qui discutaient avec eux. ¹⁵ Dès que la foule vit Jésus, elle fut saisie d'étonnement, et accourut pour le saluer. ¹⁶ Alors il demanda aux scribes : De quoi discutez-vous avec eux ? ¹⁷ Et un homme de la foule prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené mon fils qui est possédé d'un esprit muet. ¹⁸ En quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette par terre ; l'enfant écume, grince des dents, et devient tout raide. J'ai prié tes disciples de le chasser, mais ils n'ont pas pu. ¹⁹ Alors Jésus leur répondit : Ô génération incrédule ! Jusqu'à quand serai-je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterais-je ? Amenez-le-moi. Ils le lui amenèrent. ²⁰ Et aussitôt que l'enfant vit Jésus, l'esprit l'agita sur-le-champ avec violence ; il tomba par terre, et se roulait en écumant. ²¹ Jésus demanda au père de l'enfant : Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Et il dit : Dès son enfance. ²² Et souvent l'esprit l'a jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire périr. Mais si tu peux quelque chose, secours-nous, aie compassion de nous. ²³ Alors Jésus lui dit : Si tu peux croire, tout est possible à celui qui croit. ²⁴ Et aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes : Je crois, Seigneur ! Secours-moi dans mon incrédulité. ²⁵ Jésus voyant accourir la foule, reprit sévèrement l'esprit impur, et lui dit : Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et n'y rentre plus ! ²⁶ Et le démon sortit, en poussant des cris, et en l'agitant avec une grande violence. L'enfant devint comme mort, de sorte que plusieurs disaient qu'il était mort. ²⁷ Mais Jésus, l'ayant pris par la main, le fit lever. Et il se tint debout. ²⁸ Quand Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui demandèrent en particulier : Pourquoi n'avons-nous

pas pu chasser cet esprit ? ²⁹ Il leur répondit : Cette sorte de démons ne peut sortir que par la prière et par le jeûne.

[Jésus annonce Sa mort et Sa résurrection]

(Mt. 17:22-23 ; Lu. 9:44-45)

³⁰ Puis étant partis de là, ils traversèrent la Galilée. Jésus ne voulait pas qu'on le sache. ³¹ Car il enseignait ses disciples, et il leur dit : Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis à mort, il ressuscitera le troisième jour. ³² Mais ils ne comprenaient point ce discours, et ils craignaient de l'interroger.

[L'humilité, secret de la vraie grandeur]

(Mt. 18:1-6 ; Lu. 9:46-48)

³³ Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand il fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi discutiez-vous ensemble en chemin ? ³⁴ Mais ils gardèrent le silence, car ils avaient discuté entre eux en chemin sur celui qui serait le plus grand. ³⁵ Alors il s'assit, appela les douze, et leur dit : Si quelqu'un veut être le premier parmi vous, il sera le dernier de tous, et le serviteur de tous. ³⁶ Et ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après l'avoir pris entre ses bras, il leur dit : ³⁷ Quiconque reçoit en mon Nom un de ces petits enfants, me reçoit ; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais celui qui m'a envoyé.

[Jésus condamne l'esprit sectaire]

(Lu. 9:49-50)

³⁸ Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton Nom et qui ne nous suit pas, et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit pas. ³⁹ Mais Jésus leur dit : Ne l'en empêchez pas ; car il n'est personne qui, faisant un miracle en mon Nom, puisse aussitôt après parler mal de moi. ⁴⁰ Qui n'est pas contre nous est pour nous. ⁴¹ Et quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon Nom, parce que vous êtes à Christ, je vous le dis en vérité, il ne perdra point sa récompense.

[Avertissement de Jésus concernant les occasions de chute]

⁴²Mais quiconque scandalisera un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui mette une pierre de moulin au cou, et qu'on le jette dans la mer. ⁴³Si ta main est pour toi une occasion de chute, coupe-la ; mieux vaut pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir les deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint point ; ⁴⁴là où leur ver ne meurt point, et le feu ne s'éteint point. ⁴⁵Si ton pied est pour toi une occasion de chute, coupe-le ; mieux vaut pour toi entrer boiteux dans la vie, que d'avoir les deux pieds, et d'être jeté dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint point ; ⁴⁶là où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point. ⁴⁷Si ton œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le ; mieux vaut pour toi entrer dans le Royaume de Dieu n'ayant qu'un œil, que d'avoir les deux yeux, et d'être jeté dans le feu de la géhenne, ⁴⁸où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point. ⁴⁹Car chacun sera salé de feu ; et toute offrande sera salée de sel. ⁵⁰Le sel est une bonne chose ; mais si le sel devient sans saveur, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur ? ⁵¹Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en paix les uns avec les autres.

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce]

(Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Lu. 16:18 ; cp. Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16)

10 Jésus, étant parti de là, se rendit dans le territoire de la Judée, au-delà du Jourdain. La foule s'assembla de nouveau auprès de lui, et selon sa coutume, il se mit à l'enseigner. ²Alors les pharisiens vinrent à lui, et, pour l'éprouver, ils lui demandèrent s'il est permis à un homme de répudier sa femme. ³Il répondit et leur dit : Qu'est-ce que Moïse vous a prescrit ? ⁴Moïse, dirent-ils, a permis d'écrire une lettre de divorce, et de répudier ainsi sa femme (1). ⁵Et Jésus leur répondit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a donné ce commandement. ⁶Mais au commencement de la création, Dieu fit l'homme et la femme. ⁷C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, ⁸et les deux deviendront une

seule chair. Ainsi, ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule chair. ⁹Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis ensemble sous un joug (2). ¹⁰Lorsqu'ils furent dans la maison, ses disciples l'interrogèrent encore là-dessus. ¹¹Il leur dit : Celui qui répudie sa femme et qui en épouse une autre, commet un adultère à son égard. ¹²Pareillement si la femme répudie son mari, et se marie à un autre, elle commet un adultère.

[Jésus bénit les petits enfants]

(Mt. 19:13-15 ; Lu. 18:15-17)

¹³On lui amena de petits enfants afin qu'il les touche. Mais les disciples reprirent ceux qui les amenaient. ¹⁴Jésus, voyant cela, fut indigné, et leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants et ne les en empêchez point, car le Royaume de Dieu appartient à ceux qui leur ressemblent. ¹⁵Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas comme un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera point. ¹⁶Après les avoir pris dans ses bras, il les bénit, en leur imposant les mains.

[Le jeune homme riche]

(Mt. 19:16-30 ; Lu. 18:18-30 ; cp. Lu. 10:25-37)

¹⁷Comme Jésus se mettait en chemin, un homme accourut, et se jetant à genoux devant lui : Bon Maître, lui demanda-t-il, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? ¹⁸Jésus lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a de bon que Dieu seul (3). ¹⁹Tu connais les commandements : Ne commets point d'adultère ; ne tue point ; ne dérobe point ; ne dis point de faux témoignage ; ne fais aucun tort à personne ; honore ton père et ta mère. ²⁰Il lui répondit : Maître, j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse. ²¹Jésus, l'ayant regardé, l'aima, et lui dit : Il te manque une chose : Va, et vends tout ce que tu as, et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel. Puis, viens, et suis-moi en te chargeant de ta croix. ²²Mais, affligé de cette parole, il s'en alla tout triste, parce qu'il avait de grands biens.

[Tout est possible à Dieu]

²³ Alors Jésus, ayant regardé autour de lui, dit à ses disciples : Qu'il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu. ²⁴ Ses disciples furent étonnés de ces paroles ; mais Jésus reprenant la parole, leur dit : Mes enfants, qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! ²⁵ Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille (4), qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. ²⁶ Les disciples furent encore plus étonnés, et ils se dirent les uns les autres : Et qui peut être sauvé ? ²⁷ Mais Jésus les ayant regardés, leur dit : Cela est impossible aux hommes, mais non à Dieu ; car tout est possible à Dieu.

[La fidélité à Jésus-Christ sera récompensée]

²⁸ Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. ²⁹ Jésus répondit : Je vous le dis en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté à cause de moi et de l'Evangile, sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses terres, ³⁰ ne reçoive au centuple, présentement dans ce temps-ci, des maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfants, et des terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle. ³¹ Plusieurs des premiers seront les derniers ; et plusieurs des derniers seront les premiers.

*[Jésus annonce Sa mort et Sa résurrection]
(Mt. 20:17-19 ; Lu. 18:31-34)*

³² Ils étaient en chemin, pour monter à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Les disciples étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit de nouveau à l'écart les douze, et commença à leur déclarer ce qui devait lui arriver, ³³ disant : Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le livreront aux païens ³⁴ qui se moqueront de lui, le battront de verges, cracheront sur lui, et le feront mourir ; et il ressuscitera trois jours après.

[Jésus répond à la question de Jacques et Jean]

³⁵ Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'approchèrent de Jésus et lui dirent : Maître, nous voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons. ³⁶ Il leur dit : Que voulez-vous que je fasse pour vous ? ³⁷ Et ils lui dirent : Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire. ³⁸ Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? ³⁹ Ils lui répondirent : Nous le pouvons. Et Jésus leur répondit : Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ; ⁴⁰ mais pour ce qui est d'être assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder ; mais cela ne sera donné qu'à ceux à qui cela est préparé. ⁴¹ Les dix autres, ayant entendu cela, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. ⁴² Jésus les appela et leur dit : Vous savez que ceux qu'on regarde comme les chefs des nations les dominent, et que les grands les asservissent. ⁴³ Il n'en sera pas de même parmi vous. Mais quiconque veut être le plus grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur, ⁴⁴ et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous. ⁴⁵ Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour plusieurs.

*[Jésus guérit l'aveugle Bartimée]
(cp. Mt. 20:29-34 ; Lu. 18:35-43)*

⁴⁶ Ils arrivèrent à Jéricho. Et lorsque Jésus en sortit, avec ses disciples et une grande foule, un aveugle, appelé Bartimée, c'est-à-dire le fils de Timée, était assis au bord du chemin et mendiait. ⁴⁷ Il entendit que c'était Jésus de Nazareth, et il se mit à crier et à dire : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! ⁴⁸ Plusieurs le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi ! ⁴⁹ Jésus s'arrêta, et dit : Appelez-le. Ils appelèrent l'aveugle en lui disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle. ⁵⁰ L'aveugle jeta

son manteau, il se leva et vint vers Jésus.
⁵¹Jésus, prenant la parole, lui dit : Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je recouvre la vue.
⁵²Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé.
⁵³Et aussitôt il recouvra la vue, et suivit Jésus dans le chemin.

[Entrée de Jésus à Jérusalem]

(Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19 ; cp. Za. 9:9)

11 Lorsqu'ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils furent près de Bethphagé et de Béthanie, vers le Mont des oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, ²en leur disant : Allez au village qui est devant vous. Dès que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme ne s'est encore assis. Détachez-le, et amenez-le.
³Si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ? Dites que le Seigneur en a besoin ; et à l'instant, il le laissera venir ici.
⁴Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors, près d'une porte, au contour du chemin, et ils le détachèrent.
⁵Quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ?
⁶Ils leur répondirent comme Jésus l'avait ordonné ; et on les laissa faire.
⁷Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, sur lequel ils jetèrent leurs vêtements, et Jésus s'assit dessus.
⁸Beaucoup étendirent leurs vêtements sur le chemin, et d'autres des branches qu'ils coupèrent dans les champs.
⁹Ceux qui allaient devant, et ceux qui suivaient, criaient en disant : Hosanna ! Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !
¹⁰Béni soit le règne de David notre père, le règne qui vient au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !
¹¹Jésus entra ainsi à Jérusalem, dans le temple. Quand il eut tout considéré, il était déjà tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze.

[Le figuier sans fruit]
(Mt. 21:18-22)

¹²Le lendemain, après qu'ils furent sortis de Béthanie, Jésus eut faim.
¹³Apercevant de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y trouverait quelque chose ; et s'en étant approché, il ne trouva que des feuilles, car ce

n'était pas la saison des figues.
¹⁴Jésus prenant la parole dit au figuier : Que jamais personne ne mange de ton fruit ! Et ses disciples l'entendirent.

[Jésus chasse les marchands du temple]
(Mt. 21:12-13 ; Lu. 19:45-46 ; cp. Jn. 2:13-16)

¹⁵Ils arrivèrent donc à Jérusalem, et Jésus entra dans le temple. Il se mit à chasser dehors ceux qui vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons.
¹⁶Il ne laissait personne porter aucun objet à travers le temple.
¹⁷Et il les enseignait, en leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière par toutes les nations ? Mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs (1).
¹⁸Les scribes et les principaux sacrificateurs l'ayant entendu, cherchèrent les moyens de le faire périr ; car ils le craignaient, parce que toute la foule était frappée de sa doctrine.
¹⁹Le soir étant venu, Jésus sortit de la ville.

[La prière de la foi]
(cp. 1 Jn. 5:14-15)

²⁰Le matin, en passant, les disciples virent le figuier séché jusqu'aux racines.
²¹Pierre s'étant souvenu de ce qui s'était passé, dit à Jésus : Maître, voici, le figuier que tu as maudit a séché.
²²Jésus répondant, leur dit : Ayez foi en Dieu.
²³Je vous le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette montagne : Ôte-toi de là et jette-toi dans la mer, et s'il ne doute point en son cœur, mais croit que ce qu'il a dit arrive, il le verra s'accomplir.
²⁴C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous l'avez reçu, et vous le verrez s'accomplir.

[Nécessité du pardon]

²⁵Mais quand vous vous présenterez pour faire votre prière, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui est dans les cieux vous pardonne aussi vos fautes.
²⁶Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est dans les cieux ne vous pardonnera point aussi vos fautes.

*[L'autorité de Jésus-Christ mise en doute]
(Mt. 21:23-27 ; Lu. 20:1-8)*

²⁷Ils se rendirent de nouveau à Jérusalem, et pendant que Jésus marchait dans le temple, les principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens vinrent à lui, ²⁸et lui dirent : Par quelle autorité fais-tu ces choses, et qui t'a donné cette autorité pour faire les choses que tu fais ? ²⁹Jésus leur répondit : Je vous demanderai aussi une chose, et répondez-moi ; puis je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses. ³⁰Le baptême de Jean venait-il du ciel, ou des hommes ? Répondez-moi. ³¹Et ils raisonnaient entre eux, disant : Si nous disons, du ciel : Il nous dira : Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui ? ³²Et si nous disons : Des hommes, nous avons à craindre le peuple, car tous croyaient que Jean était un vrai prophète. ³³Alors ils répondirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et Jésus leur dit : Moi non plus je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

*[Parabole des vigneronns]
(Mt. 21:33-46 ; Lu. 20:9-18 ; cp. Es. 5:1-7)*

12 Jésus se mit à leur parler en paraboles : Quelqu'un, dit-il, planta une vigne, et l'environna d'une haie, creusa un pressoir, et bâtit une tour ; puis il la loua à des vigneronns, et quitta le pays. ²Au temps de la récolte, il envoya un serviteur vers les vigneronns, pour recevoir d'eux le fruit de la vigne. ³S'étant saisis de lui, ils le battirent, et le renvoyèrent à vide. ⁴Il envoya de nouveau un autre serviteur vers eux. Ils lui jetèrent des pierres, le frappèrent à la tête, et le renvoyèrent après l'avoir outragé. ⁵Il en envoya de nouveau un troisième, qu'ils tuèrent ; et plusieurs autres, et ils battirent les uns, et tuèrent les autres. ⁶Il avait encore un fils, son bien-aimé, il le leur envoya le dernier, disant : Ils auront du respect pour mon fils. ⁷Mais ces vigneronns dirent entre eux : Voici l'héritier, venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous. ⁸Ils se saisirent de lui, le tuèrent, et le jetèrent hors de la vigne. ⁹Que fera donc le maître de la vigne ? Il viendra, et fera périr ces vigneronns,

et donnera la vigne à d'autres. ¹⁰N'avez-vous pas lu cette parole de l'Ecriture ? La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtaient est devenue la principale de l'angle (1) ? ¹¹Cela a été fait par le Seigneur, et c'est une chose merveilleuse à nos yeux. ¹²Alors ils cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignirent la foule. Ils avaient compris que c'était pour eux que Jésus avait dit cette parabole. Et ils le quittèrent, et s'en allèrent.

*[Le tribut dû à César]
(Mt. 22:15-22 ; Lu. 20:19-26)*

¹³Mais ils envoyèrent quelques-uns des pharisiens et des hérوديens auprès de Jésus afin de le surprendre par ses discours. ¹⁴Et ils vinrent lui dire : Maître, nous savons que tu es vrai, et que tu ne t'inquiètes de personne ; car tu ne regardes pas à l'apparence des hommes, et tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité. Est-il permis ou non de payer le tribut à César ? Devons-nous payer, ou ne pas payer ? ¹⁵Mais Jésus, connaissant leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ? Apportez-moi un denier, afin que je le voie. ¹⁶Ils lui en apportèrent un. Alors il leur dit : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ? De César, lui répondirent-ils. ¹⁷Alors Jésus leur dit : Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration pour lui.

*[Jésus répond aux sadducéens sur la résurrection]
(Mt. 22:23-33 ; Lu. 20:27-38)*

¹⁸Alors les sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à lui, et l'interrogèrent, disant : ¹⁹Maître, voici ce que Moïse nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt, et laisse sa femme sans avoir d'enfants, son frère épousera sa veuve et suscitera une postérité à son frère. ²⁰Or, il y avait sept frères. Le premier prit une femme et mourut sans laisser d'enfants. ²¹Le deuxième prit la veuve pour femme, et mourut sans laisser de postérité. Il en fut de même du troisième, ²²et les sept l'épousèrent sans laisser de postérité. Après eux tous, la femme mourut aussi. ²³A la résurrection, quand ils seront ressuscités,

duquel d'entre eux sera-t-elle la femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. ²⁴Jésus leur répondit : La raison pour laquelle vous tombez dans l'erreur, c'est que vous ne connaissez ni les Ecritures ni la puissance de Dieu. ²⁵Car, à la résurrection des morts, les hommes ne prendront point de femmes, ni les femmes de maris, mais ils seront comme les anges dans les cieux. ²⁶Et quant aux morts, pour vous montrer qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lu dans le livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob ? ²⁷Or il n'est pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants. Vous êtes donc dans une grande erreur.

*[Jésus répond aux pharisiens concernant le plus grand commandement de la loi]
(Mt. 22:34-40 ; cp. Lu. 10:25-28)*

²⁸Un des scribes, qui les avait entendus discuter, voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous les commandements ? ²⁹Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandements est : Ecoute Israël (2), le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est Un (3). ³⁰Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force. C'est là le premier commandement. ³¹Voici le second, qui est semblable au premier : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a pas d'autre commandement plus grand que ceux-là. ³²Et le scribe lui dit : Maître, tu as bien dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui ; ³³et que de l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute son âme, et de toute sa force ; et d'aimer son prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et les sacrifices. ³⁴Jésus voyant que ce scribe avait répondu prudemment, lui dit : Tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne n'osait plus l'interroger.

*[Jésus dénonce les scribes]
(Mt. 22:41-46 ; Lu. 20:39-44)*

³⁵Comme Jésus enseignait dans le temple, il prit la parole et dit : Comment les scribes

disent-ils que le Christ est le Fils de David ? ³⁶Car David lui-même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied (4). ³⁷David lui-même l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils ? Et une grande foule l'écoutait avec plaisir. ³⁸Il leur disait dans son enseignement : Gardez-vous des scribes qui prennent plaisir à se promener en robes longues, et qui aiment les salutations dans les places publiques, ³⁹qui recherchent les premiers sièges dans les synagogues, et les premières places dans les festins ; ⁴⁰qui dévorent entièrement les maisons des veuves, et qui font pour l'apparence de longues prières. Ils seront jugés plus sévèrement.

*[L'offrande de la pauvre veuve]
(Lu. 21:1-4)*

⁴¹Jésus, s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait comment la foule y mettait de l'argent. Plusieurs riches y mettaient beaucoup. ⁴²Et une pauvre veuve vint, elle y mit deux petites pièces, faisant le quart d'un sou. ⁴³Et Jésus, ayant appelé ses disciples, leur dit : Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a plus mis dans le tronc que tous ceux qui y ont mis. ⁴⁴Car tous ont mis de leur superflu ; mais elle a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle possédait, tout ce qu'elle avait pour vivre.

*[Les deux questions des disciples et la prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem]
Mt. 24:3 ; Lu. 21:7)*

13 Lorsque Jésus sortit du temple, un de ses disciples lui dit : Maître, regarde quelles pierres et quelles constructions ! ²Jésus lui répondit : Vois-tu ces grands bâtiments ? Il ne restera pas pierre sur pierre qui ne soit pas démolie. ³Il s'assit sur le Mont des oliviers, en face du temple. Et Pierre, Jacques, Jean et André, lui posèrent en particulier cette question : ⁴Dis-nous quand cela arrivera-t-il, et à quel signe connaîtra-t-on que ces choses vont s'accomplir ?

[La 70ème semaine d'années de Daniel et les temps de la fin]

(Da. 9:27)(Mt. 24:4-14 ; Lu. 21:8-11)

⁵Jésus se mit à leur dire : Prenez garde que personne ne vous séduise. ⁶Car plusieurs viendront en mon Nom, disant : C'est moi qui suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup de gens. ⁷Quand vous entendrez parler de guerres et des bruits de guerres, ne soyez point troublés ; parce qu'il faut que ces choses arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. ⁸Car une nation s'élèvera contre une autre nation, et un royaume contre un autre royaume ; et il y aura des tremblements de terre en divers lieux, et il y aura des famines et des troubles. Ces choses seront le commencement des douleurs. ⁹Mais prenez garde à vous-mêmes. Car ils vous livreront aux tribunaux, et aux synagogues, vous serez battus de verges ; vous serez présentés devant les gouverneurs et devant les rois, à cause de moi, pour leur servir de témoignage. ¹⁰Mais il faut premièrement que l'Evangile soit prêché à toutes les nations. ¹¹Et quand ils vous emmèneront pour vous livrer, ne vous inquiétez pas d'avance de ce que vous aurez à dire, mais dites ce qui vous sera donné à l'instant ; car ce n'est pas vous qui parlerez, mais le Saint-Esprit. ¹²Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; et les enfants se soulèveront contre leurs parents, et les feront mourir. ¹³Vous serez haïs de tous à cause de mon Nom ; mais celui qui persévéra jusqu'à la fin, sera sauvé.

[Le milieu de la 70ème semaine d'années de Daniel : L'abomination qui cause la désolation]

(Mt. 24:15-20 ; cp. Lu. 21:20-23)

¹⁴Lorsque vous verrez l'abomination qui cause la désolation (1) qui a été prédite par Daniel, le prophète, établie là où elle ne doit pas être, que celui qui lit ce prophète fasse attention ! Alors que ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes. ¹⁵Que celui qui sera sur le toit, ne descende pas dans la maison, et n'entre pas pour emporter quoi que ce soit de sa maison, ¹⁶et que celui qui sera dans les champs, ne retourne pas en arrière pour

emporter son manteau. ¹⁷Malheur aux femmes qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là. ¹⁸Priez Dieu que votre fuite n'arrive pas en hiver.

[Deuxième moitié de la 70ème semaine d'années de Daniel : la grande tribulation]
(Mt. 24:21-28 ; cp. Ps. 2:5 ; Lu. 21:23-24)

¹⁹Car la détresse, en ces jours, sera telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde que Dieu a créé jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais. ²⁰Et si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, personne ne serait sauvé ; mais il les a abrégés, à cause des élus qu'il a choisis. ²¹Si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou voici, il est là, ne le croyez point. ²²Car il s'élèvera des faux christes et des faux prophètes, qui feront des prodiges et des miracles, pour séduire même les élus s'il était possible. ²³Soyez sur vos gardes ; voici, je vous ai tout annoncé d'avance.

[Signes qui précéderont l'avènement de Jésus-Christ à la fin de la grande tribulation]
(Mt. 24:29-31 ; Lu. 21:25-28)

²⁴Mais dans ces jours, après cette détresse, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa clarté ; ²⁵les étoiles du ciel tomberont, et les puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées. ²⁶Alors ils verront le Fils de l'homme venant sur les nuées, avec une grande puissance et une grande gloire. ²⁷Alors il enverra ses anges, et il rassemblera ses élus des quatre vents, de l'extrémité de la terre jusqu'à l'extrémité du ciel.

[Parabole du figuier]
(Mt. 24:32-35 ; Lu. 21:29-33)

²⁸Instruisez-vous par une comparaison tirée du figuier. Dès que ses branches deviennent tendres, et que les feuilles poussent, vous savez que l'été est proche. ²⁹Ainsi, quand vous verrez ces choses arriver, sachez que le Fils de l'homme est proche, à la porte. ³⁰Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées. ³¹Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

[Exhortation de Jésus sur la vigilance]
(Mt. 24:36-51 ; Lu. 21:34-38)

³²Pour ce qui est du jour ou de l'heure, personne ne le sait, ni les anges dans le ciel, ni le Fils (2), mais mon Père seul. ³³Prenez garde, veillez et priez ; car vous ne savez quand ce temps viendra. ³⁴Il en sera comme d'un homme qui, partant pour un voyage, laisse sa maison, remet l'autorité à ses serviteurs, marquant à chacun sa tâche, et ordonne au portier de veiller. ³⁵Veillez donc, car vous ne savez quand le Maître de la maison viendra, ou le soir, ou à minuit, ou à l'heure où le coq chante, ou le matin ; ³⁶craignez qu'il ne vous trouve endormis, à son arrivée soudaine. ³⁷Ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez.

[Les autorités juives complotent la mort de Jésus-Christ]
(Mt. 26:1-5 ; Lu. 22:1-2)

14 La fête de Pâque et des pains sans levain devait avoir lieu deux jours après. Les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient les moyens de se saisir de Jésus par ruse, et de le faire mourir. ²Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le peuple.

[Marie de Béthanie oint Jésus pour Sa sépulture]
(Mt. 26:6-13 ; Jn. 12:1-8)

³Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, et pendant qu'il était à table, une femme vint à lui avec un vase d'albâtre, rempli d'un parfum de nard pur et de grand prix ; et ayant rompu le vase, elle répandit le parfum sur la tête de Jésus. ⁴Quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et ils disaient : A quoi sert la perte de ce parfum ? ⁵On aurait pu le vendre plus de trois cents deniers, et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre elle. ⁶Mais Jésus dit : Laissez-la. Pourquoi lui faites-vous de la peine ? Elle a fait une bonne action à mon égard. ⁷Parce que vous aurez toujours des pauvres avec vous, et vous pouvez leur faire

du bien quand vous voulez ; mais vous ne m'aurez pas toujours. ⁸Elle a fait ce qu'elle a pu ; elle a d'avance embaumé mon corps pour la sépulture. ⁹Je vous le dis en vérité, partout où cet Evangile sera prêché, dans le monde entier, on racontera aussi en mémoire de cette femme ce qu'elle a fait.

[Judas décide de livrer Jésus]
(Mt. 26:14-16 ; Lu. 22:3-6)

¹⁰Alors Judas Iscariot, l'un des douze, alla vers les principaux sacrificateurs pour le livrer. ¹¹Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie, et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait une occasion favorable pour le livrer.

[Préparation de la Pâque]
(Mt. 26:17-19 ; Lu. 22:7-13)

¹²Le premier jour des pains sans levain, où l'on sacrifiait l'agneau de Pâque, ses disciples lui dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer l'agneau de Pâque afin que tu manges ? ¹³Et il envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le. ¹⁴Où qu'il entre, dites au maître de la maison : Le Maître dit : Où est le lieu où je mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples ? ¹⁵Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée et toute prête : C'est là que vous nous préparerez l'agneau de Pâque. ¹⁶Ses disciples partirent, arrivèrent dans la ville, ils trouvèrent les choses comme il l'avait dit ; et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque.

[La dernière Pâque]
(Mt. 26:20-25 ; Lu. 22:14-20 ; Jn. 13:1-12)

¹⁷Le soir étant venu, il arriva avec les douze. ¹⁸Pendant qu'ils étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira. ¹⁹Ils commencèrent à s'attrister, et ils lui dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? ²⁰Mais il leur répondit : C'est l'un des douze qui trempe avec moi dans le plat. ²¹Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui. Mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est trahi ! Mieux faudrait pour cet homme qu'il ne soit pas né.

[Le repas de la Pâque]
(Mt. 26:26-29 ; Lu. 22:17-20 ; cp. Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26)

²²Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, et après avoir béni Dieu, il le rompit et le leur donna, et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps. ²³Il prit ensuite une coupe, et après avoir rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous. ²⁴Et il leur dit : Ceci est mon sang (1), le sang de la nouvelle alliance, qui est répandu pour plusieurs. ²⁵Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour où j'en boirai du nouveau dans le Royaume de Dieu.

[Jésus avertit Pierre de son triple reniement]
(Mt. 26:30-35 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38)

²⁶Après avoir chanté les cantiques (2), ils se rendirent à la montagne des oliviers. ²⁷Jésus leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés en moi ; car il est écrit : Je frapperai le Berger, et les brebis seront dispersées (3). ²⁸Mais, après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. ²⁹Pierre lui dit : Quand même tous seraient scandalisés, je ne le serai pourtant pas moi. ³⁰Et Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. ³¹Mais Pierre disait encore plus fortement : Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous lui dirent la même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané]
(Mt. 26:36-46 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1)

³²Ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané, et Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie prié. ³³Il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et il commença à être effrayé et fort angoissé. ³⁴Il leur dit : Mon âme est saisie de tristesse jusqu'à la mort, restez ici, et veillez.

[Première prière de Jésus]
(Mt. 26:36 ; Lu. 22:41-42)

³⁵Puis s'en allant un peu plus en avant, il se jeta contre terre, et pria que s'il était possible,

cette heure s'éloigne de lui. ³⁶Il disait : Abba, Père, toutes choses te sont possibles, éloigne de moi cette coupe ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux. ³⁷Puis il vint vers les disciples qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Simon, tu dors ! Tu n'as pas pu veiller une heure ! ³⁸Veillez et priez afin que vous ne tombiez pas en tentation, l'esprit est bien disposé, mais la chair est faible.

[Deuxième prière]
(Mt. 26:42 ; Lu. 22:44)

³⁹Il s'éloigna de nouveau, et fit la même prière, disant les mêmes paroles. ⁴⁰Il revint, et les trouva encore endormis, car leurs yeux étaient appesantis. Ils ne surent que lui répondre.

[Troisième prière]
(Mt. 26:44)

⁴¹Il revint encore, pour la troisième fois, et leur dit : Dormez maintenant, et reposez-vous ! C'est assez ! L'heure est venue ; voici, le Fils de l'homme est livré entre les mains des méchants. ⁴²Levez-vous, allons ; voici, celui qui me trahit s'approche.

[Jésus est trahi, abandonné et arrêté]
(Mt. 26:47-56 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11)

⁴³Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande foule ayant des épées et des bâtons, envoyée par les principaux sacrificateurs, par les scribes et par les anciens. ⁴⁴Celui qui le trahissait leur avait donné ce signe : Celui que j'embrasserai, c'est lui ; saisissez-le, et emmenez-le sûrement. ⁴⁵Dès qu'il fut arrivé, il s'approcha aussitôt de Jésus, et lui dit : Rabbi, Rabbi ! Et il l'embrassa. ⁴⁶Alors ils mirent la main sur Jésus, et le saisirent. ⁴⁷Un de ceux qui étaient là présents, tirant son épée, frappa le serviteur du souverain sacrificateur et lui emporta l'oreille. ⁴⁸Alors Jésus prit la parole, et leur dit : Vous êtes venus comme après un brigand, avec des épées et des bâtons, pour m'arrêter. ⁴⁹J'étais tous les jours parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point saisi ; mais tout ceci est arrivé afin que

les Ecritures soient accomplies. ⁵⁰Alors tous ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent.

⁵¹Un jeune homme le suivait, n'ayant sur le corps qu'un drap. Et quelques jeunes gens le saisirent, ⁵²mais il abandonna son linceul, et se sauva tout nu.

[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin]
(Mt. 26:57-68 ; Jn. 18:12-14,19-24)

⁵³Ils emmenèrent Jésus chez le souverain sacrificateur, où s'assemblèrent tous les principaux sacrificateurs, les anciens et les scribes.

⁵⁴Pierre le suivait de loin jusque dans la cour du souverain sacrificateur ; et il était assis avec les serviteurs, et se chauffait près du feu. ⁵⁵Les principaux sacrificateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais ils n'en trouvaient point. ⁵⁶Car plusieurs rendaient de faux témoignages contre lui, mais les témoignages ne s'accordaient pas. ⁵⁷Alors quelques-uns s'élevèrent, et portèrent de faux témoignages contre lui, disant : ⁵⁸Nous l'avons entendu dire : Je détruirai ce temple qui est fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne sera pas fait de main d'homme.

⁵⁹Même sur ce point-là leurs témoignages ne s'accordaient pas. ⁶⁰Alors le souverain sacrificateur se levant au milieu, interrogea Jésus, disant : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-ce que ces gens déposent contre toi ? ⁶¹Mais Jésus garda le silence, et ne répondit rien. Le souverain sacrificateur l'interrogea de nouveau, et lui dit : Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ? ⁶²Jésus lui répondit : Je le suis. Et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. ⁶³Alors le souverain sacrificateur déchira ses vêtements et dit : Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? ⁶⁴Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble ? Alors tous le condamnèrent comme méritant la mort. ⁶⁵Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui, à lui voiler le visage, et à lui donner des soufflets, en lui disant : Prophétise ! Et les serviteurs lui donnaient des coups avec leurs verges.

[Triple reniement de Pierre]

(Mt. 26:69-75 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18,25-27)

⁶⁶Pendant que Pierre était en bas dans la cour, une des servantes du souverain sacrificateur vint. ⁶⁷Apercevant Pierre qui se chauffait, elle le regarda en face, et lui dit : Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth. ⁶⁸Mais il le nia, disant : Je ne le connais pas, et je ne sais pas ce que tu dis ; puis il sortit dehors pour aller dans le vestibule. Et le coq chanta. ⁶⁹La servante l'ayant vu de nouveau, elle se mit à dire à ceux qui étaient là présents : Celui-ci est de ces gens-là. Et il le nia de nouveau. ⁷⁰Peu après, ceux qui étaient là présents, dirent à Pierre : Certainement tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen, et ton langage s'y rapporte. ⁷¹Alors il commença à faire des imprécations et à jurer : Je ne connais pas cet homme dont vous parlez. ⁷²Et le coq chanta pour la seconde fois. Et Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite : Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et étant sorti promptement, il pleura.

[Jésus livré à Pilate]

(Mt. 27:1-2,11-15 ; Lu. 23:1-7,13-18 ; Jn. 18:28-38 ; 19:1-15)

15 Dès le matin, les principaux sacrificateurs tinrent conseil avec les anciens et les scribes, et tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate. ²Pilate l'interrogea : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus répondit : Tu le dis. ³Les principaux sacrificateurs l'accusaient de plusieurs choses, mais il ne répondit rien. ⁴Pilate l'interrogea de nouveau : Ne réponds-tu rien ? Vois de combien de choses ils t'accusent. ⁵Mais Jésus ne donna plus aucune réponse, ce qui étonna Pilate.

[Jésus ou Barabbas]

(Mt. 27:15-26 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39)

⁶A chaque fête, il relâchait un prisonnier, celui que demandait la foule. ⁷Il y avait en prison un nommé Barabbas avec ses complices pour une sédition, dans laquelle ils avaient commis un meurtre. ⁸La foule se mit à demander à Pilate, avec de grands cris, ce qu'il

avait coutume de leur accorder. ⁹Pilate leur répondit : Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs ? ¹⁰Car il savait bien que les principaux sacrificateurs l'avaient livré par envie. ¹¹Mais les principaux sacrificateurs excitèrent la foule, afin que Pilate leur relâche plutôt Barabbas. ¹²Pilate reprenant la parole, leur dit encore : Que voulez-vous donc que je fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs ? ¹³Ils crièrent de nouveau : Crucifie-le ! ¹⁴Alors Pilate leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils crièrent encore plus fort : Crucifie-le ! ¹⁵Pilate, voulant satisfaire la foule, leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

[Jésus couronné d'épines]
(Mt. 27:27-31 ; Jn. 19:16-17)

¹⁶Alors les soldats emmenèrent Jésus dans l'intérieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils rassemblèrent toute la cohorte. ¹⁷Ils le revêtirent d'une robe de pourpre, et posèrent sur sa tête une couronne d'épines qu'ils avaient tressée. ¹⁸Puis ils commencèrent à le saluer, en lui disant : Nous te saluons, Roi des Juifs ! ¹⁹Et ils lui frappaient la tête avec un roseau, et crachaient sur lui, et fléchissant les genoux, ils se prosternaient devant lui. ²⁰Et après s'être ainsi moqués de lui, ils le dépouillèrent de la robe de pourpre, lui remirent ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le crucifier. ²¹Et un certain homme de Cyrène, nommé Simon, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là en revenant des champs, fut forcé à porter la croix de Jésus. ²²Et ils conduisirent Jésus au lieu appelé Golgotha (1), c'est-à-dire, le lieu du Crâne. ²³Ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne le prit pas.

[Jésus crucifié]
(Mt. 27:33-56 ; Lu. 23:33-49 ; Jn. 19:17-37)

²⁴Ils le crucifièrent, et se partagèrent ses vêtements, en tirant au sort pour savoir ce que chacun aurait. ²⁵C'était la troisième heure, quand ils le crucifièrent. ²⁶L'écriteau indiquant la cause de sa condamnation portait ces mots : Le Roi des Juifs. ²⁷Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et

l'autre à sa gauche. ²⁸Et ainsi fut accomplie l'Écriture, qui dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs (2). ²⁹Les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en disant : Hé ! Toi qui détruis le temple et qui le rebâties en trois jours, ³⁰sauve-toi toi-même, et descends de la croix ! ³¹Les principaux sacrificateurs aussi avec les scribes se moquaient entre eux, et disaient : Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même. ³²Que le Christ, le Roi d'Israël descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions et que nous croyions ! Ceux qui étaient crucifiés avec lui l'insultaient aussi. ³³La sixième heure étant venue, il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. ³⁴Et à la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte : Eloï, Eloï, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ? ³⁵Quelques-uns de ceux qui étaient là présents, l'ayant entendu, dirent : Voici, il appelle Elie. ³⁶Et l'un d'eux courut remplir une éponge de vinaigre (3), et l'ayant fixée au bout d'un roseau, il lui donna à boire, en disant : Laissez, voyons si Elie viendra le descendre de la croix. ³⁷Mais Jésus, ayant poussé un grand cri, expira. ³⁸Et le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas (4). ³⁹Le centenier, qui était en face de Jésus, voyant qu'il avait expiré en criant de la sorte, dit : Certainement cet homme était Fils de Dieu. ⁴⁰Il y avait là aussi des femmes qui regardaient de loin. Parmi elles étaient Marie de Madgala, Marie mère de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé, ⁴¹qui le suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée, et plusieurs autres qui étaient montées avec lui à Jérusalem.

[Le corps de Jésus mis dans un sépulcre]

⁴²Le soir étant venu, comme c'était la préparation, c'est-à-dire le sabbat, ⁴³arriva Joseph d'Arimatee, conseiller de distinction, qui attendait aussi le Royaume de Dieu. Il osa se rendre vers Pilate pour demander le corps de Jésus. ⁴⁴Pilate s'étonna qu'il soit mort si tôt ; il fit venir le centenier, et lui demanda s'il était mort depuis longtemps. ⁴⁵S'en étant assuré par le centenier, il donna le corps à Joseph.

⁴⁶Et Joseph ayant acheté un linceul, descendit Jésus de la croix, et l'enveloppa du linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé dans le roc. Puis il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre. ⁴⁷Marie de Magdala, et Marie mère de Joses regardaient où on le mettait.

[Jésus, ressuscité, apparaît à plusieurs disciples]

(Mt. 28:1-15 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23)

16Lorsque le sabbat fut passé, Marie de Magdala, Marie mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour embaumer Jésus. ²Le premier jour de la semaine, de grand matin, elles se rendirent au sépulcre, comme le soleil venait de se lever. ³Elles disaient entre elles : Qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre ? ⁴Et levant les yeux, elles virent que la pierre, qui était très grande, avait été roulée. ⁵Elles entrèrent dans le sépulcre, virent un jeune homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche, et elles furent épouvantées. ⁶Mais il leur dit : Ne vous épouvantez pas. Vous cherchez Jésus de Nazareth qui a été crucifié. Il est ressuscité, il n'est point ici ; voici le lieu où on l'avait mis. ⁷Mais allez, et dites à ses disciples, et à Pierre, qu'il vous précède en Galilée. C'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit. ⁸Elles partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre. La peur et le trouble les avaient saisies ; et elles ne dirent rien à personne, à cause de la peur. ⁹Jésus étant ressuscité, le matin du premier jour de la semaine (1) apparut d'abord à Marie de Madgala, de laquelle il avait chassé sept démons. ¹⁰Elle alla l'annoncer à ceux qui

avaient été avec lui, et qui étaient dans le deuil et pleuraient. ¹¹Mais quand ils entendirent qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la crurent point. ¹²Après cela, il se montra sous une autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en chemin pour aller à la campagne. ¹³Ils revinrent l'annoncer aux autres, mais ils ne les crurent pas non plus. ¹⁴Enfin, il se montra aux onze, qui étaient assis ensemble, et il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de cœur, parce ce qu'ils n'avaient pas cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

[Nouvelle mission aux onze apôtres]

(Mt. 28:16-20 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8)

¹⁵Puis il leur dit : Allez par tout le monde, et prêchez l'Evangile à toute créature. ¹⁶Celui qui croira et qui sera baptisé, sera sauvé ; mais celui qui ne croira pas sera condamné. ¹⁷Voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru : Ils chasseront les démons en mon Nom ; ils parleront de nouvelles langues ; ¹⁸ils saisiront les serpents avec la main, et s'ils boivent quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal ; ils imposeront les mains aux malades, et les malades seront guéris.

[Jésus enlevé au ciel]

(Lu. 24:49-53 ; Ac. 1:9-11)

¹⁹Le Seigneur, après leur avoir parlé de la sorte, fut enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu. ²⁰Et ils s'en allèrent prêcher partout. Le Seigneur travaillait avec eux, et confirmait la parole par les miracles qui l'accompagnaient.

Luc

[Un ange annonce à Zacharie la naissance de Jean-Baptiste]

1 Plusieurs se sont appliqués à mettre par ordre un récit des évènements qui se sont pleinement accomplis parmi nous, ²suivant ce que nous ont transmis ceux qui ont été des témoins oculaires dès le commencement et sont devenus des ministres de la parole. ³Il m'a aussi semblé bon, après avoir fait des recherches exactes sur toutes ces choses depuis leur origine, très excellent Théophile, de te les exposer par écrit d'une manière suivie; ⁴afin que tu reconnaisse la certitude de la doctrine que tu as reçue. ⁵Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un sacrificateur nommé Zacharie, de la classe d'Abia. Sa femme était d'entre les filles d'Aaron, et s'appelait Elisabeth. ⁶Ils étaient tous les deux justes devant Dieu, observant d'une manière irréprochable tous les commandements et toutes les ordonnances du Seigneur. ⁷Ils n'avaient point d'enfants, parce qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils étaient fort avancés en âge. ⁸Or, pendant que Zacharie exerçait la sacrificature devant Dieu, selon le tour de sa classe, il fut appelé par le sort, ⁹selon la coutume d'exercer le sacerdoce, à entrer dans le temple du Seigneur pour offrir le parfum. ¹⁰Toute la multitude du peuple était dehors en prière, à l'heure du parfum. ¹¹Alors un ange du Seigneur lui apparut, et se tint debout à droite de l'autel des parfums. ¹²Zacharie fut troublé quand il le vit, et il fut saisi de crainte. ¹³Mais l'ange lui dit : Zacharie, ne crains point; car ta prière est exaucée; et Elisabeth, ta femme, t'enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jean. ¹⁴Il sera pour toi le sujet d'une grande joie, et plusieurs se réjouiront de sa naissance. ¹⁵Car il sera grand devant le Seigneur, et il ne boira ni vin ni liqueur enivrante; et il sera rempli du Saint-Esprit dès le ventre de sa mère. ¹⁶Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël au Seigneur leur Dieu. ¹⁷Car il marchera devant Dieu animé de

l'esprit et de la puissance d'Elie, pour ramener les cœurs des pères vers les enfants (1), et les rebelles à la sagesse des justes, pour préparer au Seigneur un peuple bien disposé. ¹⁸Alors Zacharie dit à l'ange : A quoi reconnaîtrai-je cela? Car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge. ¹⁹L'ange lui répondit : Je suis Gabriel, je me tiens devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler, et pour t'annoncer cette bonne nouvelle. ²⁰Et voici, tu seras muet, et tu ne pourras point parler jusqu'au jour où ces choses arriveront; parce que tu n'as pas cru à mes paroles qui s'accompliront en leur temps. ²¹Or le peuple attendait Zacharie, et on s'étonnait de ce qu'il tardait tant dans le temple. ²²Mais quand il fut sorti, il ne pouvait pas leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple; car il leur faisait des signes; et il resta muet. ²³Lorsque les jours de son ministère furent écoulés, il retourna dans sa maison. ²⁴Quelque temps après, Elisabeth, sa femme, conçut, et elle se cacha pendant cinq mois, disant : ²⁵C'est la grâce que le Seigneur m'a faite, quand il a jeté les yeux sur moi pour ôter mon opprobre parmi les hommes.

[Un ange annonce à Marie la naissance de Jésus-Christ]

²⁶Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, ²⁷vers une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, qui était de la maison de David; et le nom de la vierge était Marie. ²⁸Et l'ange étant entré dans le lieu où elle était, lui dit : Je te salue, toi à qui une grâce a été faite. Le Seigneur est avec toi; tu es bénie parmi les femmes. ²⁹Troublée par cette parole, Marie se demandait ce que pouvait signifier une telle salutation. ³⁰L'ange lui dit : Marie, ne crains point; car tu as trouvé grâce devant Dieu. ³¹Voici, tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. ³²Il sera grand, et sera appelé le Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père. ³³Il

régnera sur la maison de Jacob éternellement, et son règne n'aura pas de fin. ³⁴Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? ³⁵L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. ³⁶Voici, Elisabeth, ta cousine, a conçu elle aussi un fils en sa vieillesse, celle qui était appelée stérile est dans son sixième mois de grossesse. ³⁷Car rien n'est impossible à Dieu. ³⁸Marie dit : Je suis la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta parole ! Et l'ange la quitta.

[Marie visite Elisabeth. Cantique de Marie]

³⁹Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla en hâte au pays des montagnes dans une ville de Juda. ⁴⁰Elle entra dans la maison de Zacharie, et salua Elisabeth. ⁴¹Dès qu'Elisabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit enfant tressaillit dans son ventre, et Elisabeth fut remplie du Saint-Esprit. ⁴²Elle s'écria d'une voix forte : Tu es bénie entre les femmes, et béni est le fruit de ton ventre. ⁴³Comment m'est-il accordé que la mère de mon Seigneur vienne vers moi ? ⁴⁴Car voici, dès que la voix de ta salutation est parvenue à mes oreilles, le petit enfant a tressailli de joie dans mon ventre. ⁴⁵Heureuse celle qui a cru, parce que les choses qui lui ont été dites par le Seigneur auront leur accomplissement. ⁴⁶Alors Marie dit : Mon âme magnifie le Seigneur ; ⁴⁷Et mon esprit se réjouit en Dieu mon Sauveur. ⁴⁸Car il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante. Voici, certes désormais toutes les générations me diront bienheureuse. ⁴⁹Parce que le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses, et son Nom est saint. ⁵⁰Et sa miséricorde s'étend de génération en génération en faveur de ceux qui le craignent. ⁵¹Il a puissamment opéré par son bras. Il a dissipé les desseins que les orgueilleux formaient dans leurs cœurs. ⁵²Il a renversé de dessus leurs trônes les puissants, et il a élevé les petits. ⁵³Il a rassasié de biens les affamés ; il a renvoyé les riches à vide. ⁵⁴Il a pris sous sa protection Israël, son serviteur, et il s'est souvenu de sa miséricorde, ⁵⁵comme il

l'avait dit à nos pères, envers Abraham et à sa postérité à jamais. ⁵⁶Marie demeura avec elle environ trois mois, puis elle retourna dans sa maison.

[Naissance de Jean-Baptiste et cantique de Zacharie]

⁵⁷Le temps où Elisabeth devait accoucher arriva, et elle enfanta un fils. ⁵⁸Ses voisins et ses parents ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec elle. ⁵⁹Le huitième jour, ils vinrent pour circoncire le petit enfant, et ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. ⁶⁰Mais sa mère prit la parole, et dit : Non, mais il sera appelé Jean. ⁶¹Et ils lui dirent : Il n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom. ⁶²Alors ils firent signe à son père pour savoir comment il voulait qu'on l'appelle. ⁶³Et Zacharie ayant demandé des tablettes, écrivit : Jean est son nom ; et tous furent dans l'étonnement. ⁶⁴Au même instant, sa bouche s'ouvrit et sa langue se délia, et il parlait, bénissant Dieu. ⁶⁵Tous ses voisins furent saisis de crainte ; et toutes ces choses furent divulguées dans tout le pays des montagnes de Judée. ⁶⁶Tous ceux qui les apprirent les gardèrent dans leur cœur, disant : Que sera donc cet enfant ? Et la main du Seigneur était avec lui. ⁶⁷Alors Zacharie son père fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa en ces mots : ⁶⁸Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et délivré son peuple ; ⁶⁹et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de David, son serviteur. ⁷⁰Selon ce qu'il avait dit par la bouche de ses saints prophètes des temps anciens : ⁷¹Un sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent ! ⁷²C'est ainsi qu'il manifeste sa miséricorde envers nos pères, et se souvient de sa sainte alliance. ⁷³Selon le serment par lequel il avait juré à Abraham notre père, ⁷⁴de nous permettre, après que nous serions délivrés de la main de nos ennemis, de le servir sans crainte, ⁷⁵en marchant devant lui dans la sainteté et dans la justice tous les jours de notre vie. ⁷⁶Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ; car tu marcheras devant la face

du Seigneur, pour préparer ses voies ; ⁷⁷ afin de donner à son peuple la connaissance du salut, par la rémission de leurs péchés ; ⁷⁸ grâce aux entrailles de la miséricorde de notre Dieu, en vertu de laquelle le soleil levant nous a visités d'en haut, ⁷⁹ pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix. ⁸⁰ Or, le petit enfant croissait, et se fortifiait en esprit ; et il demeura dans les déserts jusqu'au jour où il se présenta à Israël.

[Naissance de Jésus-Christ]

2 En ces jours-là fut publié un édit par César Auguste, ordonnant un recensement de toute la terre. ² Ce premier recensement eut lieu pendant que Quirinius était gouverneur de Syrie. ³ Ainsi, tous allaient pour s'inscrire, chacun dans sa ville. ⁴ Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville de Nazareth, la ville de David, appelée Bethléem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David ; ⁵ afin de se faire inscrire avec Marie, sa fiancée, qui était enceinte. ⁶ Pendant qu'ils étaient là, le temps où Marie devait accoucher arriva. ⁷ Et elle enfanta son fils, premier-né. Elle l'emballota et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie.

[Les bergers de Bethléhem]

⁸ Il y avait dans cette même contrée des bergers qui couchaient dans les champs, et qui gardaient leur troupeau pendant les veilles de la nuit. ⁹ Et voici, un ange du Seigneur leur apparut, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande frayeur. ¹⁰ Mais l'ange leur dit : Ne craignez point, car voici, je vous annonce une bonne nouvelle qui sera un sujet de joie pour tout le peuple : ¹¹ C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. ¹² Et voici à quel signe vous le reconnaîtrez : Vous trouverez le petit enfant emballoté, et couché dans une crèche. ¹³ Et aussitôt il se joignit à l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant : ¹⁴ Gloire soit à Dieu dans les lieux très

hauts, et paix sur la terre parmi les hommes qu'il agrée ! ¹⁵ Lorsque les anges les eurent quittés pour retourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux autres : Allons donc jusqu'à Bethléem, et voyons cette chose qui est arrivée, ce que le Seigneur nous a fait connaître. ¹⁶ Ils y allèrent donc en hâte, et ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant couché dans une crèche. ¹⁷ Après l'avoir vu, ils racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de ce petit enfant. ¹⁸ Tous ceux qui les entendirent furent dans l'étonnement de ce que leur disaient les bergers. ¹⁹ Marie gardait soigneusement toutes ces choses, et les repassait dans son esprit. ²⁰ Puis les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, et qui était conforme à ce qui leur avait été annoncé.

[La circoncision]

²¹ Le huitième jour, auquel l'enfant devait être circoncis, étant arrivé, on lui donna le nom de Jésus, nom qu'avait indiqué l'ange avant qu'il soit conçu dans le sein de sa mère.

*[Présentation de Jésus dans le temple ;
Cantique de Siméon et Anne la prophétesse]*

²² Et quand les jours de la purification (1) de Marie furent accomplis selon la loi de Moïse, Joseph et Marie le portèrent à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur, ²³ selon ce qui est écrit dans la loi du Seigneur : Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur (2). ²⁴ Et pour offrir en sacrifice deux tourterelles ou deux jeunes pigeons comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur (3). ²⁵ Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit était sur lui. ²⁶ Il avait été averti divinement par le Saint-Esprit qu'il ne mourrait point, avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. ²⁷ Il vint au temple, poussé par l'Esprit ; et comme les parents apportaient dans le temple le petit enfant Jésus, pour accomplir à son égard ce qu'ordonnait la loi, ²⁸ il le prit dans ses bras, bénit Dieu, et dit : ²⁹ Seigneur, tu laisses maintenant ton serviteur s'en aller en paix selon

ta parole. ³⁰Car mes yeux ont vu ton salut ; ³¹salut que tu as préparé devant la face de tous les peuples. ³²La lumière pour éclairer les nations ; et pour être la gloire de ton peuple d'Israël. ³³Joseph et sa mère s'étonnaient des choses qui étaient dites de lui. ³⁴Siméon le bénit, et dit à Marie sa mère : Voici, cet enfant est destiné à être une occasion de chute et de relèvement de beaucoup en Israël, et à devenir un signe qui provoquera la contradiction, ³⁵en sorte que les pensées de beaucoup de cœurs seront découvertes. Et pour toi, une épée te transpercera l'âme. ³⁶Il y avait aussi Anne, la prophétesse, fille de Phanuel de la tribu d'Aser, qui était déjà avancée en âge, et qui avait vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité. ³⁷Restée veuve, et âgée d'environ quatre-vingt-quatre ans, elle ne quittait pas le temple, et elle servait Dieu nuit et jour dans le jeûne et dans les prières. ³⁸Etant arrivée à cette heure, elle louait aussi le Seigneur, et parlait de lui à tous ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem. ³⁹Et quand ils eurent accompli tout ce qui est ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville.

[Jésus enfant au milieu des docteurs]

⁴⁰Et le petit enfant croissait et se fortifiait en esprit. Il était rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui. ⁴¹Ses parents allaient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque. ⁴²Lorsqu'il fut âgé de douze ans, ses parents montèrent à Jérusalem selon la coutume de la fête. ⁴³Puis, quand les jours furent écoulés, et qu'ils s'en retournèrent, l'enfant Jésus resta à Jérusalem. Son père et sa mère ne s'en aperçurent point. ⁴⁴Mais croyant qu'il était avec leurs compagnons de voyage, ils marchèrent une journée ; puis ils le cherchèrent parmi leurs parents et ceux de leur connaissance. ⁴⁵Et ne le trouvant point, ils retournèrent à Jérusalem, pour le chercher. ⁴⁶Au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant, et les interrogeant. ⁴⁷Tous ceux qui l'entendaient s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses. ⁴⁸Quand ses parents le virent, ils furent saisis d'étonne-

ment, et sa mère lui dit : Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici, ton père et moi te cherchions avec angoisse. ⁴⁹Et il leur dit : Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon Père ? ⁵⁰Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. ⁵¹Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth ; et il leur était soumis. Et sa mère gardait toutes ces paroles dans son cœur. ⁵²Et Jésus croissait en sagesse, en stature, et en grâce, devant Dieu et devant les hommes.

[Ministère et prédication de Jean-Baptiste]

3La quinzième année du règne de Tibère César, lorsque Ponce-Pilate était gouverneur de la Judée, Hérode tétrarque de la Galilée, son frère Philippe tétrarque de l'Iturée et du territoire de la Trachonite, et Lysanias tétrarque de l'Abilène ; ²et du temps des souverains sacrificateurs Anne et Caïphe, la parole de Dieu fut adressée à Jean fils de Zacharie, dans le désert. ³Et il alla dans tout le pays des environs du Jourdain, prêchant le baptême de repentance, pour la rémission des péchés, ⁴comme il est écrit dans le livre des paroles d'Esaïe le prophète : C'est la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. ⁵Toute vallée sera comblée, et toute montagne et toute colline seront abaissées, et ce qui est tortueux sera redressé, et les chemins raboteux seront aplanis ; ⁶et toute chair verra le salut de Dieu (1). ⁷Il disait donc à ceux qui venaient en foule pour être baptisés par lui : Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir ? ⁸Produisez donc des fruits dignes de la repentance, et ne vous mettez point à dire en vous-mêmes : Nous avons Abraham pour père ; car je vous dis que Dieu peut faire naître, même de ces pierres, des enfants à Abraham. ⁹Déjà la cognée est mise à la racine des arbres : Tout arbre donc qui ne produit pas de bons fruits, sera coupé, et jeté au feu. ¹⁰Alors la foule l'interrogeait, disant : Que ferons-nous donc ? ¹¹Et il répondit, et leur dit : Que celui qui a deux tuniques partage avec celui qui n'en a point ; et que celui qui a de quoi manger en fasse de même. ¹²Il vint aussi à lui des

publicains pour être baptisés, et ils lui dirent : Maître, que ferons-nous ? ¹³Et il leur dit : N'exigez rien au-delà de ce qui vous a été ordonné. ¹⁴Des soldats l'interrogèrent aussi, disant : Et nous, que ferons-nous ? Il leur répondit : Ne commettez ni extorsion ni fraude envers personne, mais contentez-vous de votre solde.

[Jean rend témoignage à Jésus]

¹⁵Et comme le peuple était dans l'attente, et que tous se demandaient en eux-mêmes si Jean n'était pas le Christ, ¹⁶Jean prit la parole, et dit à tous : Moi, je vous baptise d'eau ; mais il vient, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses souliers. Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. ¹⁷Il a son van à la main ; il nettoiera entièrement son aire, et amassera le froment dans son grenier, mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint point. ¹⁸Et faisant aussi plusieurs autres exhortations, il évangélisait le peuple. ¹⁹Mais Hérode le tétrarque, étant repris par Jean au sujet d'Hérodias, femme de Philippe son frère, et à cause de toutes les choses méchantes qu'il faisait, ²⁰ajouta encore à toutes les autres celle de mettre Jean en prison.

[Baptême de Jésus-Christ]

²¹Tout le peuple se faisait baptiser, Jésus aussi fut baptisé, et pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, ²²et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme celle d'une colombe. Et une voix fit entendre du ciel ces paroles : Tu es mon Fils bien-aimé, en toi j'ai trouvé mon plaisir.

[Généalogie de Jésus]

²³Jésus avait environ trente ans, lorsqu'il commença son ministère, étant comme on l'estimait, fils de Joseph, fils de Héli, ²⁴fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi, fils de Jannai, fils de Joseph, ²⁵fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum, fils d'Esli, fils de Naggai, ²⁶fils de Maath, fils de Mattathias, fils de Sémeï, fils de Josech, fils de Joda, ²⁷fils

de Joana, fils de Rhésa, fils de Zorobabel, fils de Salathiel, fils de Néri, ²⁸fils de Melchi, fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils d'Er, ²⁹fils de Jésus, fils d'Eliezzer, fils de Jorim, fils de Matthat, fils de Lévi, ³⁰fils de Siméon, fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonam, fils d'Eliakim, ³¹fils de Méléa, fils de Menna, fils de Matthat, fils de Nathan, fils de David, ³²fils d'Isaï, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Salmon, fils de Naasson, ³³fils d'Aminadab, fils d'Aram, fils d'Esrom, fils de Pérets, fils de Juda, ³⁴fils de Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Thara, fils de Nachor, ³⁵fils de Seruch, fils de Ragau, fils de Phalek, fils d'Eber, fils de Sala, ³⁶fils de Kaïnam, fils d'Arpacshad, fils de Sem, fils de Noé, fils de Lamech, ³⁷fils de Mathusala, fils d'Hénoc, fils de Jared, fils de Maléleel, fils de Kaïnan, ³⁸fils d'Enos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

[Tentation de Jésus-Christ]

4 Jésus, rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain, et il fut conduit par l'Esprit dans le désert, ²où il fut tenté par le diable quarante jours. Et il ne mangea rien durant ces jours-là, et après qu'ils furent écoulés, il eut faim. ³Le diable lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre qu'elle devienne du pain. ⁴Jésus lui répondit, en disant : Il est écrit : L'homme ne vivra pas seulement de pain, mais de toute parole de Dieu (1). ⁵Alors le diable l'emmena sur une haute montagne, et lui montra en un instant tous les royaumes de la terre, ⁶et le diable lui dit : Je te donnerai toute cette puissance et leur gloire ; car elle m'a été donnée, et je la donne à qui je veux. ⁷Si donc tu m'adores, elle sera à toi. ⁸Jésus lui répondit : Va arrière de moi, Satan ! Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul (2). ⁹Le diable le conduisit encore à Jérusalem, et le plaça sur le haut du temple, et lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas. ¹⁰Car il est écrit : Il ordonnera à ses anges à ton sujet, afin qu'ils te gardent ; ¹¹et ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre (3). ¹²Jésus lui répondit : Il est écrit : Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu (4). ¹³Après l'avoir tenté

de toutes ces manières, le diable s'éloigna de lui pour un temps. ¹⁴ Jésus retourna en Galilée dans la puissance de l'Esprit, et sa renommée se répandit dans tout le pays d'alentour. ¹⁵ Il enseignait dans leurs synagogues, et il était glorifié par tous.

[Prédication de Jésus à Nazareth]

¹⁶ Il se rendit à Nazareth, où il avait été élevé, et selon sa coutume, il entra dans la synagogue le jour du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, ¹⁷ et on lui donna le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé, il trouva le passage où il est écrit : ¹⁸ L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a oint pour évangéliser les pauvres ; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, ¹⁹ pour proclamer aux captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvrement de la vue ; pour mettre en liberté les opprimés ; pour publier une année de grâce du Seigneur (5). ²⁰ Ensuite, il roula le livre, le rendit au serviteur, et s'assit. Les yeux de tous ceux qui étaient dans la synagogue étaient fixés sur lui. ²¹ Alors il commença à leur dire : Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture que vous venez d'entendre, est accomplie. ²² Et tous lui rendaient témoignage, et s'étonnaient des paroles pleines de grâce qui sortaient de sa bouche ; et ils disaient : Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph ? ²³ Et il leur dit : Assurément vous me direz ce proverbe : Médecin, guériss-toi toi-même ; et fais ici, dans ton pays, tout ce que nous avons appris que tu as fait à Capernaüm. ²⁴ Mais il leur dit : En vérité je vous le dis, aucun prophète n'est bien reçu dans son pays. ²⁵ Je vous le dis en vérité : Il y avait plusieurs veuves en Israël, du temps d'Elie, lorsque le ciel fut fermé trois ans et six mois ; et qu'il y eut une grande famine dans tout le pays. ²⁶ Toutefois Elie ne fut envoyé vers aucune d'elles, mais seulement vers une femme veuve à Sarepta, dans le pays de Sidon. ²⁷ Il y avait aussi plusieurs lépreux en Israël du temps d'Elisée le prophète, toutefois aucun d'eux ne fut purifié, si ce n'est Naaman, le Syrien. ²⁸ Ils furent tous remplis de colère dans la synagogue lorsqu'ils entendirent ces choses. ²⁹ Et s'étant levés, ils le chassèrent hors de

la ville, et le menèrent jusqu'au bord de la montagne sur laquelle leur ville était bâtie, pour le jeter du haut en bas. ³⁰ Mais il passa au milieu d'eux, et s'en alla.

[Jésus guérit un possédé]

³¹ Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et il les enseignait les jours de sabbat. ³² Ils étaient frappés de sa doctrine ; car il parlait avec autorité. ³³ Il y avait dans la synagogue un homme qui était possédé d'un démon impur, et qui s'écria d'une voix forte : ³⁴ Ah ! Qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es, le Saint de Dieu. ³⁵ Jésus le menaça, en lui disant : Tais-toi, et sors de cet homme. Et le démon, l'ayant jeté avec impétuosité au milieu de l'assemblée, sortit de cet homme, sans lui faire aucun mal. ³⁶ Tous furent saisis d'étonnement, et ils parlaient entre eux, et disaient : Quelle est cette parole ? Il commande avec autorité et puissance aux esprits impurs, et ils sortent ? ³⁷ Et sa renommée se répandit dans tous les lieux d'alentour.

[Guérison de la belle-mère de Pierre et plusieurs malades]

³⁸ Jésus sortit de la synagogue, et il se rendit à la maison de Simon. La belle-mère de Simon avait une violente fièvre, et ils le prièrent en sa faveur. ³⁹ S'étant penché sur elle, il menaça la fièvre, et la fièvre la quitta. A l'instant elle se leva, et les servit. ⁴⁰ Après le coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de diverses maladies, les lui amenèrent. Il imposa les mains à chacun d'eux, et il les guérit. ⁴¹ Les démons aussi sortirent de beaucoup de personnes, en criant et en disant : Tu es le Christ, le Fils de Dieu. Mais il les menaçait fortement, et ne leur permettait pas de dire qu'ils savaient qu'il était le Christ. ⁴² Dès que le jour parut, il sortit et alla dans un lieu désert. Une foule de gens se mirent à sa recherche, et arrivèrent jusqu'à lui ; ils voulaient le retenir, afin qu'il ne les quitte point. ⁴³ Mais il leur dit : Il faut que j'annonce aux autres villes l'Evangile du Royaume de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé. ⁴⁴ Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

[Pêche miraculeuse]

5 Comme Jésus se trouvait auprès du lac de Génésareth, et que la foule se pressait pour entendre la parole de Dieu, ²il vit au bord du lac deux barques, d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs filets. ³Il monta dans l'une de ces barques, qui était à Simon, et il le pria de s'éloigner un peu de terre. Puis il s'assit, et de la barque il enseignait la foule. ⁴Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à Simon : Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher. ⁵Simon lui répondit : Maître, nous avons travaillé toute la nuit, sans rien prendre ; mais sur ta parole, je jeterai le filet. ⁶L'ayant jeté, ils prirent une grande quantité de poissons, et leur filet se rompaît. ⁷Ils firent signe à leurs compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider ; et étant venus, ils remplirent les deux barques, au point qu'elles enfonçaient. ⁸Quand Simon Pierre vit cela, il se jeta aux genoux de Jésus, en lui disant : Seigneur, retire-toi de moi ; car je suis un homme pêcheur. ⁹Car la frayeur l'avait saisi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la prise de poissons qu'ils venaient de faire ; de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés de Simon. ¹⁰Alors Jésus dit à Simon : Ne crains point ; désormais tu seras un pêcheur d'hommes vivants. ¹¹Et, ayant ramené les barques à terre, ils abandonnèrent tout et le suivirent.

[Guérison d'un lépreux]

¹²Jésus était dans une des villes de la Galilée. Et voici, un homme couvert de lèpre l'ayant vu, se jeta la face contre terre, et le pria, disant : Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre pur. ¹³Jésus étendit la main, et le toucha, en disant : je le veux, sois pur. Aussitôt la lèpre le quitta. ¹⁴Et il lui ordonna de n'en parler à personne. Mais va, lui dit-il, et montre-toi au sacrificateur, et offre pour ta purification ce que Moïse a prescrit (1), afin que cela leur serve de témoignage. ¹⁵Et sa renommée se répandait de plus en plus, et les gens venaient en foule pour l'entendre et pour être guéris de leurs maladies. ¹⁶Et lui, il se retirait dans les déserts, et priait.

[Guérison d'un paralytique]

¹⁷Un jour Jésus enseignait. Des pharisiens et des docteurs de la loi étaient là assis, venus de tous les villages de la Galilée, de la Judée et de Jérusalem ; et la puissance du Seigneur se manifestait par des guérisons. ¹⁸Alors survinrent des hommes portant sur un lit un homme qui était paralytique, et ils cherchaient le moyen de le faire entrer dans la maison, et de le mettre devant Jésus. ¹⁹Comme ils ne savaient pas par où l'introduire, à cause de la foule, ils montèrent sur le toit, et ils le descendirent par une ouverture, avec son lit, au milieu de la foule, devant Jésus. ²⁰Voyant leur foi, il dit au paralytique : Homme, tes péchés te sont pardonnés. ²¹Alors les scribes et les pharisiens commencèrent à raisonner en eux-mêmes, disant : Qui est celui-ci qui profère des blasphèmes ? Qui est-ce qui peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? ²²Mais Jésus, connaissant leurs pensées, prit la parole et leur dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en vous-mêmes ? ²³Lequel est le plus aisé de dire : Tes péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi et marche ? ²⁴Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique : Je te l'ordonne, lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. ²⁵Et à l'instant, le paralytique s'étant levé devant eux, prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla dans sa maison, glorifiant Dieu. ²⁶Ils furent tous saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu ; et étant remplis de crainte, ils disaient : Nous avons vu aujourd'hui des choses étranges.

[Appel de Matthieu le péager]

²⁷Après cela, Jésus sortit, et il vit un publicain nommé Lévi, assis au bureau des péages, et il lui dit : Suis-moi. ²⁸Et abandonnant tout, il se leva, et le suivit. ²⁹Lévi fit un grand festin dans sa maison, et beaucoup de publicains et d'autres personnes étaient à table avec eux. ³⁰Les scribes de ce lieu-là et les pharisiens, murmuraient contre ses disciples en disant : Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec les publicains et les gens de mauvaise vie ? ³¹Mais

Jésus, prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades. ³²Je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

[Question adressée à Jésus sur le jeûne]

³³Ils lui dirent aussi : Pourquoi les disciples de Jean, comme ceux des pharisiens, jeûnent-ils souvent et font des prières ; tandis que les tiens mangent et boivent ? ³⁴Il leur répondit : Pouvez-vous faire jeûner les amis de l'Epoux pendant que l'Epoux est avec eux ? ³⁵Mais les jours viendront où l'Epoux leur sera enlevé ; alors ils jeûneront en ces jours-là. ³⁶Puis il leur dit cette parabole : Personne ne met une pièce d'un habit neuf à un vieil habit ; autrement le neuf déchire le vieux, et la pièce du neuf ne s'accorde pas avec le vieux. ³⁷Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement le vin nouveau fait rompre les outres, et il se répand, et les outres sont perdues. ³⁸Mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves ; et ainsi ils se conservent l'un et l'autre. ³⁹Et personne, après avoir bu du vin vieux, ne veut du nouveau, car il dit : Le vieux est meilleur.

[Epis cueillis le jour du sabbat]

6 Il arriva un jour de sabbat appelé second-premier, que Jésus traversait un champ de blés. Ses disciples arrachaient des épis, et les froissant dans leurs mains, ils les mangeaient. ²Quelques pharisiens leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas permis de faire les jours du sabbat ? ³Et Jésus prenant la parole, leur dit : N'avez-vous pas lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui ; ⁴comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains de proposition, et en mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui, bien qu'il ne soit permis qu'aux sacrificateurs d'en manger ? (1) ⁵Puis il leur dit : Le Fils de l'homme est Maître même du sabbat.

[L'homme à la main sèche guéri un jour de sabbat]

⁶Il arriva, un autre jour de sabbat, qu'il entra dans la synagogue, et qu'il enseignait. Il s'y trouvait un homme dont la main droite était sèche. ⁷Les scribes et les pharisiens observaient Jésus pour voir s'il ferait une guérison le jour du sabbat ; c'était afin d'avoir sujet de l'accuser. ⁸Mais il connaissait leurs pensées ; et il dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu. Il se leva et se tint debout. ⁹Puis Jésus leur dit : Je vous demande une chose : Est-il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ? De sauver une personne, ou de la laisser mourir ? ¹⁰Alors, promenant ses regards sur eux tous, il dit à cet homme : Etends ta main. Il le fit, et sa main fut rendue saine comme l'autre. ¹¹Ils furent remplis de fureur, et ils se consultèrent pour savoir ce qu'ils feraient à Jésus.

[Choix des douze apôtres]

¹²En ce temps-là, Jésus se rendit sur une montagne pour prier, et il passa toute la nuit à prier Dieu. ¹³Quand le jour parut, il appela ses disciples, et il en choisit douze, auxquels il donna le nom d'apôtres : ¹⁴Simon, qu'il nomma Pierre, et André son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemy ; ¹⁵Matthieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée, et Simon surnommé zélote (2) ; ¹⁶Jude frère de Jacques, et Judas Iscariot, qui devint traître. ¹⁷Il descendit avec eux, et s'arrêta sur une plaine avec la foule de ses disciples et une grande multitude de peuple de toute la Judée, et de Jérusalem, et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de leurs maladies. ¹⁸Ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs furent guéris. ¹⁹Et toute la foule cherchait à le toucher, parce qu'une force sortait de lui et les guérissait tous.

[Instructions diverses]

²⁰Alors Jésus, levant les yeux vers ses disciples, leur dit : Heureux vous qui êtes pauvres, car le Royaume de Dieu vous appartient. ²¹Heureux vous qui avez faim maintenant, car

vous serez rassasiés ! Heureux vous qui pleurez maintenant, car vous serez dans la joie !
²²Heureux serez-vous quand les hommes vous haïront, vous chasseront, vous outrageront, et rejetteront votre nom comme infâme, à cause du Fils de l'homme. ²³Réjouissez-vous en ce jour-là, et tressaillez d'allégresse, parce que votre récompense sera grande dans le ciel ; car leurs pères en faisaient de même aux prophètes. ²⁴Mais malheur à vous riches, car vous avez votre consolation. ²⁵Malheur à vous qui êtes rassasiés, car vous aurez faim. Malheur à vous qui riez maintenant, car vous serez dans le deuil et dans les larmes. ²⁶Malheur à vous quand tous les hommes diront du bien de vous ; car c'est ainsi que leurs pères agissaient à l'égard des faux prophètes. ²⁷Mais je vous dis, à vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis ; faites du bien à ceux qui vous haïssent. ²⁸Bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous maltraitent. ²⁹Si quelqu'un te frappe sur une joue, présente-lui aussi l'autre. Si quelqu'un prend ton manteau, ne l'empêche pas de prendre aussi ta tunique. ³⁰Donne à quiconque te demande, et ne réclame pas ton bien à celui qui s'en empare. ³¹Ce que vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites-le de même pour eux. ³²Mais si vous aimez seulement ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi aiment ceux qui les aiment. ³³Et si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quel gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi font de même. ³⁴Et si vous prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir, quel gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi prêtent aux pécheurs, afin de recevoir la pareille. ³⁵C'est pourquoi aimez vos ennemis et faites-leur du bien, et prêtez sans rien espérer, et votre récompense sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut, car il est bon envers les ingrats et les méchants. ³⁶Soyez donc miséricordieux comme votre Père est miséricordieux. ³⁷Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés ; absolvez, et vous serez absous. ³⁸Donnez, et il vous sera donné : On versera dans votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et

qui déborde ; car on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez servis. ³⁹Il leur disait aussi cette parabole : Un aveugle peut-il conduire un aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse ? ⁴⁰Le disciple n'est pas au-dessus de son maître ; mais tout disciple accompli sera comme son maître. ⁴¹Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton propre œil ? ⁴²Ou comment peux-tu dire à ton frère : Mon frère, laisse-moi enlever la paille qui est dans ton œil, toi qui ne vois pas la poutre qui est dans ton œil ? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et après cela tu verras comment ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère. ⁴³Ce n'est pas un bon arbre qui porte du mauvais fruit, ni un mauvais arbre qui porte du bon fruit. ⁴⁴Car chaque arbre se reconnaît à son fruit. On ne cueille pas des figues sur des épinés, et l'on ne vendange pas des raisins sur des ronces. ⁴⁵L'homme de bien tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur, et l'homme méchant tire de mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur ; car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle.

[La maison bâtie sur le roc]

⁴⁶Mais pourquoi m'appellez-vous Seigneur, Seigneur, et ne faites-vous pas ce que je dis ? ⁴⁷Je vous montrerai à qui est semblable celui qui vient à moi, entend mes paroles, et les met en pratique. ⁴⁸Il est semblable à un homme qui bâtit une maison, a creusé, creusé profondément, et a mis le fondement sur le roc. Une inondation est venue, et le torrent s'est jeté contre cette maison, sans pouvoir l'ébranler, parce qu'elle était bâtie sur le roc. ⁴⁹Mais celui qui entend mes paroles, et ne les met pas en pratique, est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la terre, sans fondement. Le torrent s'est jeté contre elle ; aussitôt elle est tombée, et la ruine de cette maison a été grande.

[Guérison du serviteur d'un centenier]

7Après avoir achevé tout ce discours devant le peuple qui l'écoutait, Jésus entra dans

Capernaüm. ²Un centenier avait un serviteur, auquel il était très attaché, et qui était malade, sur le point de mourir. ³Ayant entendu parler de Jésus, il envoya vers lui quelques anciens des Juifs, pour le prier de venir guérir son serviteur. ⁴Ils arrivèrent auprès de Jésus, et lui adressèrent d'instantes supplications, disant : Il mérite que tu lui accordes cela. ⁵Car, disaient-ils, il aime notre nation, et c'est lui qui a bâti notre synagogue. ⁶Jésus s'en alla donc avec eux. Il n'était guère éloigné de la maison, quand le centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour lui dire : Seigneur, ne te fatigue point ; car je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit. ⁷C'est pourquoi aussi je ne me suis pas cru digne d'aller moi-même vers toi ; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri. ⁸Car, moi qui suis un homme soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes ordres ; et je dis à l'un : Va, et il va ; et à un autre : Viens, et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela, et il le fait. ⁹Lorsque Jésus entendit ces paroles, il admira le centenier ; et se tournant vers la foule qui le suivait, il dit : Je vous le dis, je n'ai pas trouvé, même en Israël, une si grande foi. ¹⁰Et quand ceux qui avaient été envoyés furent de retour à la maison, ils trouvèrent guéri le serviteur qui avait été malade.

[Résurrection du fils de la veuve Naïm]

¹¹Le jour suivant, Jésus alla dans une ville appelée Naïm ; plusieurs de ses disciples et une grande foule allaient avec lui. ¹²Et comme il approchait de la porte de la ville, voici, on portait en terre un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve ; et il y avait avec elle un grand nombre de gens de la ville. ¹³Le Seigneur l'ayant vue, fut ému de compassion pour elle ; et il lui dit : Ne pleure pas ! ¹⁴Il s'approcha, et toucha le cercueil. Ceux qui le portaient s'arrêtèrent. Et il dit : Jeune homme, je te dis, lève-toi ! ¹⁵Et le mort s'assit, et se mit à parler. Et Jésus le rendit à sa mère. ¹⁶Tous furent saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, disant : Certainement un grand prophète a paru parmi nous ; et Dieu a visité son peuple. ¹⁷Cette parole sur ce miracle se répandit dans toute la

Judée, et dans tout le pays d'alentour.

[Message de Jean-Baptiste à Jésus]

¹⁸Jean fut informé de toutes ces choses par ses disciples. ¹⁹Il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour lui dire : Es-tu celui qui devait venir, ou devons-nous en attendre un autre ? ²⁰Arrivés auprès de Jésus, ils lui dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés auprès de toi pour te dire : Es-tu celui qui devait venir, ou devons-nous en attendre un autre ? ²¹A l'heure même, Jésus guérit plusieurs personnes de maladies et d'infirmités, et d'esprits malins ; et il rendit la vue à plusieurs aveugles. ²²Ensuite Jésus leur répondit : Allez, et rapportez à Jean ce que vous avez vu et entendu : Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, l'Evangile est annoncé aux pauvres. ²³Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de chute !

[Témoignage de Jésus sur Jean]

²⁴Lorsque les messagers de Jean furent partis, Jésus se mit à dire à la foule au sujet de Jean : Qu'êtes-vous allés voir au désert ? Un roseau agité par le vent ? ²⁵Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu d'habits précieux ? Voici, ceux qui portent des habits magnifiques, et qui vivent dans les délices, sont dans les maisons des rois. ²⁶Mais qu'êtes-vous donc allés voir ? Un prophète ? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. ²⁷C'est de lui qu'il est écrit : Voici, j'envoie mon messager devant ta face, et il préparera ta voie devant toi (1). ²⁸Car je vous dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il n'y a aucun prophète plus grand que Jean-Baptiste. Cependant, le plus petit dans le Royaume de Dieu est plus grand que lui. ²⁹Et tout le peuple qui l'a entendu et même les publicains ont justifié Dieu, en se faisant baptiser du baptême de Jean. ³⁰Mais les pharisiens et les docteurs de la loi, en ne se faisant pas baptiser par lui, ont rendu nul à leur égard le dessein de Dieu. ³¹Alors le Seigneur dit : A qui donc comparerai-je les hommes de cette génération ; et à quoi ressemblent-ils ? ³²Ils sont semblables aux enfants qui sont assis sur la place publique, et qui se parlant les uns

aux autres, disent : Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez pas dansé ; nous vous avons chanté des complaintes, et vous n'avez pas pleuré. ³³Car Jean-Baptiste est venu ne mangeant point de pain, et ne buvant point de vin ; et vous dites : Il a un démon. ³⁴Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant ; et vous dites : Voici un mangeur et un buveur, un ami des publicains et des gens de mauvaise vie. ³⁵Mais la sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

[Jésus, chez le pharisien, pardone à la pécheresse]

³⁶Un des pharisiens pria Jésus de manger chez lui ; et Jésus entra dans la maison de ce pharisien, et se mit à table. ³⁷Et voici, il y avait dans la ville une femme pécheresse, qui ayant su que Jésus était à table dans la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre plein de parfum, ³⁸et se tint derrière, aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle lui mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec ses propres cheveux, les embrassa, et les oignit de ce parfum. ³⁹Mais le pharisien qui l'avait invité, voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était prophète, certes il saurait qui et de quelle espèce est la femme qui le touche, il saurait que c'est une pécheresse. ⁴⁰Jésus prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai quelque chose à te dire. Maître, parle, répondit-il. ⁴¹Un créancier avait deux débiteurs : L'un lui devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante. ⁴²Et comme ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit à tous deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ? ⁴³Simon répondit : Celui, je pense, à qui il a le plus remis. Jésus lui dit : Tu as droitement jugé. ⁴⁴Alors se tournant vers la femme, il dit à Simon : Vois-tu cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds ; mais elle, elle les a mouillés de ses larmes, elle les a essuyés avec ses propres cheveux. ⁴⁵Tu ne m'as point donné un baiser, mais elle, depuis que je suis entré, n'a cessé d'embrasser mes pieds. ⁴⁶Tu n'as pas oint ma tête d'huile ; mais elle, elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante. ⁴⁷C'est pourquoi je te le dis, ses

nombreux péchés ont été pardonnés, car elle a beaucoup aimé. Or celui à qui on pardonne peu, aime peu. ⁴⁸Puis il dit à la femme : Tes péchés sont pardonnés. ⁴⁹Ceux qui étaient avec lui à table, se mirent à dire en eux-mêmes : Qui est celui-ci qui pardonne même les péchés ? ⁵⁰Mais il dit à la femme : Ta foi t'a sauvée. Va en paix.

8 Ensuite Jésus allait de ville en ville, et de villages en villages, prêchant et annonçant l'Évangile du Royaume de Dieu. ²Les douze disciples étaient auprès de lui avec quelques femmes aussi qu'il avait délivrées d'esprits malins et de maladies : Marie de Magdala, de laquelle étaient sortis sept démons, ³Jeanne, femme de Chuza, intendant d'Hérode, Susanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs biens.

[Parabole du semeur]

⁴Une grande foule s'étant assemblée, et des gens étant venus de diverses villes auprès de lui, il leur dit cette parabole : ⁵Un semeur sortit pour semer sa semence ; et en semant, une partie de la semence tomba le long du chemin ; elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute. ⁶Une autre partie tomba dans un endroit pierreux ; et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. ⁷Une autre partie tomba au milieu des épines ; les épines crurent avec elle, et l'étouffèrent. ⁸Une autre partie tomba dans une bonne terre ; quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. En disant ces choses, Jésus dit à haute voix : Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende. ⁹Ses disciples l'interrogèrent pour savoir ce que signifiait cette parabole. ¹⁰Il répondit : Il vous a été donné de connaître les mystères du Royaume de Dieu, mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. ¹¹Voici donc ce que signifie cette parabole : La semence, c'est la parole de Dieu. ¹²Ceux qui ont reçu la semence le long du chemin, ce sont ceux qui entendent la parole ; mais ensuite le diable vient et enlève de leur cœur la parole, de peur

qu'ils ne croient et soient sauvés. ¹³Ceux qui ont reçu la semence dans un endroit pierreux, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie ; mais ils n'ont point de racine ; ils croient pour un temps, mais au moment de la tentation ils se retirent. ¹⁴Et ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses, et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. ¹⁵Mais ce qui est tombé dans une bonne terre, ce sont ceux qui ayant entendu la parole, la retiennent dans un cœur honnête et bon, et portent du fruit avec persévérance.

[Parabole du chandelier]

¹⁶Personne, après avoir allumé la lampe, ne la couvre d'un vase ni ne la met sous un lit, mais il la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière. ¹⁷Car il n'est rien de secret qui ne doive être découvert ; rien de caché qui ne doive être connu et mis au jour. ¹⁸Prenez donc garde à la manière dont vous écoutez ; car on donnera à celui qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il croit avoir.

[La mère et les frères de Jésus]

¹⁹Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule. ²⁰Et on vint lui dire : Ta mère et tes frères sont dehors, et ils désirent te voir. ²¹Mais il répondit : Ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la mettent en pratique.

[Jésus calme la tempête]

²²Un jour, Jésus monta dans une barque avec ses disciples, et il leur dit : Passons de l'autre côté du lac ; et ils partirent. ²³Pendant qu'ils naviguaient, il s'endormit. Un vent impétueux se leva sur le lac, la barque se remplissait d'eau, et ils étaient en danger. ²⁴Ils s'approchèrent et le réveillèrent, en disant : Maître ! Maître ! Nous périssons ! S'étant réveillé, il menaça le vent et les flots qui

s'apaisèrent, et le calme revint. ²⁵Alors il leur dit : Où est votre foi ? Saisis de frayeur et d'étonnement, ils se dirent les uns aux autres : Quel est donc celui-ci qui commande même aux vents et à l'eau, et à qui ils obéissent ?

[Jésus guérit un démoniaque]

²⁶Ils abordèrent dans le pays des Geraséniens qui est vis-à-vis de la Galilée. ²⁷Et quand il fut descendu à terre, il vint à sa rencontre un homme de cette ville, qui depuis longtemps était possédé de plusieurs démons. Il ne portait point de vêtements, avait sa demeure, non dans une maison, mais dans les sépulcres. ²⁸Ayant vu Jésus, il s'écria et se prosterna devant lui, disant à haute voix : Qu'y a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je te prie, ne me tourmente point. ²⁹Car Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet homme, dont il s'était emparé depuis longtemps. On le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais il rompait les liens, et il était entraîné par le démon dans les déserts. ³⁰Jésus lui demanda : Quel est ton nom ? Légion (1) répondit-il. Car plusieurs démons étaient entrés en lui. ³¹Et ils priaient Jésus de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. ³²Il y avait là, dans la montagne, un grand troupeau de porcs qui paissaient. Les démons supplièrent Jésus de leur permettre d'entrer dans ces porcs. Il le leur permit. ³³Les démons sortirent de cet homme et entrèrent dans les porcs ; et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans le lac, et se noya. ³⁴Ceux qui les faisaient paître, voyant ce qui était arrivé, s'enfuirent et allèrent le raconter dans la ville et dans les campagnes. ³⁵Les gens sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui étaient sortis les démons, assis aux pieds de Jésus, vêtu et dans son bon sens ; et ils furent saisis de frayeur. ³⁶Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé leur racontèrent comment le démoniaque avait été délivré. ³⁷Alors toute cette multitude venue de divers endroits voisins des Geraséniens, le prièrent de se retirer de chez eux ; car ils étaient saisis d'une grande crainte. Jésus monta donc dans la barque, et s'en retourna. ³⁸L'homme

de qui étaient sortis les démons lui demanda la permission de rester avec lui ; mais Jésus le renvoya, en lui disant : ³⁹Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que Dieu t'a fait. Il s'en alla donc, et publia par toute la ville tout ce que Jésus avait fait pour lui.

[Jésus guérit une femme malade, et ressuscite la fille de Jaïrus]

⁴⁰Quand Jésus fut de retour, la foule le reçut avec joie ; car tous l'attendaient. ⁴¹Et voici, un homme appelé Jaïrus, qui était chef de la synagogue, vint et se jetant aux pieds de Jésus, le supplia d'entrer dans sa maison ⁴²parce qu'il avait une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mourait. Pendant que Jésus y allait, il était pressé par la foule. ⁴³Or, il y avait une femme atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, et qui avait dépensé tout son bien pour les médecins, sans qu'aucun n'ait pu la guérir. ⁴⁴Elle s'approcha par derrière, et toucha le bord du vêtement de Jésus. Au même instant la perte de sang s'arrêta. ⁴⁵Jésus dit : Qui m'a touché ? Comme tous le niaient, Pierre et ceux qui étaient avec lui, dirent : Maître, la foule qui t'entoure te presse et tu dis : Qui m'a touché ? ⁴⁶Mais Jésus dit : Quelqu'un m'a touché, car j'ai connu qu'une force est sortie de moi. ⁴⁷Alors la femme, se voyant découverte, vint toute tremblante se jeter à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple pour quelle raison elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie à l'instant. ⁴⁸Jésus lui dit : Ma fille, rassure-toi. Ta foi t'a guérie. Va en paix. ⁴⁹Comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez le chef de la synagogue, qui lui dit : Ta fille est morte, n'importune pas le Maître. ⁵⁰Mais Jésus ayant entendu cela, dit au père de la fille : Ne crains point ; crois seulement, et elle sera guérie. ⁵¹Lorsqu'il fut arrivé à la maison, il ne permit à personne d'entrer avec lui, si ce n'est à Pierre, à Jacques et à Jean, et au père et à la mère de la fille. ⁵²Tous pleuraient et se lamentaient sur elle ; mais il leur dit : Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais elle dort. ⁵³Et ils se moquaient de lui, sachant bien qu'elle était morte. ⁵⁴Mais les ayant tous fait sortir, il prit la main de la

fille, et dit d'une voix forte : Enfant, lève-toi ! ⁵⁵Et son esprit revint en elle, et à l'instant elle se leva ; et Jésus ordonna qu'on lui donne à manger. ⁵⁶Les parents de la fille furent dans l'étonnement, et il leur commanda de ne dire à personne ce qui était arrivé.

[Mission des douze apôtres]

9 Puis, Jésus ayant rassemblé ses douze disciples, leur donna pouvoir et autorité sur tous les démons, avec la puissance de guérir les malades. ²Il les envoya prêcher le Royaume de Dieu et guérir les malades. ³Il leur dit : Ne prenez rien pour le voyage, ni bâtons, ni sac, ni pain, ni argent ; et n'ayez pas chacun deux tuniques. ⁴Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là. ⁵Et partout où l'on ne vous recevra pas, en partant de cette ville secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. ⁶Ils partirent, et ils allèrent de village en village, évangélisant et opérant des guérisons partout. ⁷Hérode le Tétrarque entendit parler de toutes les choses que Jésus faisait ; et il ne savait que penser. Car quelques-uns disaient que Jean était ressuscité des morts ; ⁸d'autres, qu'Elie était apparu ; et d'autres, que quelqu'un des anciens prophètes était ressuscité. ⁹Mais Hérode dit : J'ai fait décapiter Jean. Qui est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles choses ? Et il cherchait à le voir.

[Multiplication des pains]

¹⁰Les apôtres étant de retour, lui racontèrent toutes les choses qu'ils avaient faites. Jésus les prit avec lui, et se retira dans un lieu désert, près de la ville appelée Bethsaïda. ¹¹Les foules l'ayant su, le suivirent. Jésus les accueillit, et il leur parlait du Royaume de Dieu ; il guérit aussi ceux qui avaient besoin d'être guéris. ¹²Comme le jour commençait à baisser, les douze disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie la foule, afin qu'elle aille dans les villages et dans les campagnes des environs, pour se loger et pour trouver à manger ; car nous sommes ici dans un pays désert. ¹³Jésus leur dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils dirent : Nous n'avons que cinq pains et deux poissons ; à moins que

nous n'allions nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce peuple. ¹⁴Or, il y avait environ cinq mille hommes. Jésus dit aux disciples : Faites-les asseoir par rangées de cinquante chacune. ¹⁵Ils le firent ainsi, et les firent tous asseoir. ¹⁶Jésus prit les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il les bénit. Puis, il les rompit, et il les donna à ses disciples afin qu'ils les distribuent à la foule. ¹⁷Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on remporta douze paniers pleins de morceaux de pain qui restaient.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie]

¹⁸Un jour que Jésus priait à l'écart, ayant avec lui ses disciples, il leur posa cette question : Qui disent les foules que je suis ? ¹⁹Ils lui répondirent : Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, qu'un des anciens prophètes est ressuscité. ²⁰Il leur dit alors : Et vous, qui dites-vous que je suis ? Et Pierre répondit : Tu es le Christ de Dieu. ²¹Jésus leur défendit sévèrement de ne le dire à personne.

[Jésus prédit sa mort et sa résurrection]

²²Et il leur dit : Il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens, par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième jour.

[Prix de la consécration du disciple]

²³Puis il dit à tous : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge chaque jour de sa croix, et qu'il me suive. ²⁴Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de son amour pour moi, la sauvera. ²⁵Et que servirait-il à un homme de gagner tout le monde, s'il se détruisait ou se perdait lui-même ? ²⁶Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui quand il viendra dans sa gloire, et dans celle du Père et des saints anges.

[La transfiguration]

²⁷Je vous le dis, en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici présents, ne mourront point qu'ils n'aient vu le Royaume de Dieu (1). ²⁸Environ huit jours après qu'il eut dit ces paroles, Jésus prit avec lui Pierre, Jean et Jacques, et il monta sur une montagne pour prier. ²⁹Pendant qu'il priait, l'aspect de son visage changea, et son vêtement devint blanc et resplendissant comme un éclair. ³⁰Et voici, deux hommes s'entretenaient avec lui : C'étaient Moïse et Elie, ³¹qui apparurent environnés de gloire, et ils parlaient de son départ (2) qu'il allait accomplir à Jérusalem. ³²Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil ; et quand ils furent réveillés, ils virent sa gloire, et les deux hommes qui étaient avec lui. ³³Au moment où ces hommes se séparaient de Jésus, Pierre dit : Maître, il est bon que nous soyons ici, dressons trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. Il ne savait pas ce qu'il disait. ³⁴Comme il parlait ainsi, une nuée vint les couvrir de son ombre ; et les disciples furent saisis de frayeur en les voyant entrer dans la nuée. ³⁵Et une voix vint de la nuée, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé ; écoutez-le. ³⁶Quand la voix se fit entendre, Jésus se trouva seul. Les disciples gardèrent le silence, et ils ne rapportèrent rien à personne en ce temps-là de ce qu'ils avaient vu.

[Guérison d'un possédé]

³⁷Le lendemain, lorsqu'ils furent descendus de la montagne, une grande foule vint au-devant de Jésus. ³⁸Et voici, du milieu de la foule un homme s'écria : Maître, je t'en prie, porte les regards sur mon fils, car c'est mon fils unique. ³⁹Un esprit le saisit, et aussitôt le fait crier, et l'agite avec violence en le faisant écumer, et a de la peine à se retirer de lui, après l'avoir tout brisé. ⁴⁰J'ai prié tes disciples de le chasser, mais ils n'ont pas pu. ⁴¹Jésus répondit : Ô génération incrédule et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous, et vous supporterez-vous ? Amène ici ton fils. ⁴²Comme il approchait, le démon l'agita violemment comme s'il voulait le déchirer ; mais Jésus menaça fortement l'esprit impur, guérit

l'enfant, et le rendit à son père. ⁴³Et tous furent étonnés de la puissance magnifique de Dieu. Et comme ils étaient tous dans l'admiration de tout ce que Jésus faisait, il dit à ses disciples : ⁴⁴Vous, écoutez bien ces discours : Le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes. ⁴⁵Mais les disciples ne comprirent pas cette parole, elle était voilée pour eux, afin qu'ils n'en aient pas le sens ; et ils craignaient de l'interroger à ce sujet.

[grandeur]

⁴⁶Or, une pensée leur vint à l'esprit, savoir lequel d'entre eux était le plus grand. ⁴⁷Mais Jésus voyant la pensée de leur cœur, prit un petit enfant et le mit auprès de lui. ⁴⁸Puis il leur dit : Quiconque reçoit ce petit enfant en mon Nom, me reçoit ; et quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. Car celui qui est le plus petit d'entre vous tous, c'est celui-là qui est grand.

[grandeur]

⁴⁹Jean prit la parole et dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en ton Nom, et nous l'en avons empêché parce qu'il ne nous suit pas. ⁵⁰Mais Jésus lui dit : Ne l'en empêchez pas ; car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous.

[Jésus en Samarie]

⁵¹Lorsque le temps où il devait être enlevé du monde approcha, Jésus prit la résolution d'aller à Jérusalem. ⁵²Il envoya devant lui des messagers, qui se mirent en route, et entrèrent dans un bourg des Samaritains, pour lui préparer un logement. ⁵³Mais les Samaritains ne le reçurent pas, parce qu'il se dirigeait sur Jérusalem. ⁵⁴Les disciples Jacques et Jean, voyant cela, dirent : Seigneur ! Veux-tu que nous commandions que le feu descende du ciel, et les consume, comme fit Elie ? ⁵⁵Mais Jésus se tourna vers eux et les réprimanda fortement, en leur disant : Vous ne savez pas de quel esprit vous êtes animés. ⁵⁶Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour perdre les âmes des hommes, mais pour les sauver. Ainsi, ils allèrent dans un autre bourg.

[Dispositions nécessaires pour suivre Jésus]

⁵⁷Pendant qu'ils étaient en chemin, un homme lui dit : Seigneur, je te suivrai partout où tu iras. ⁵⁸Mais Jésus lui répondit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids, mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. ⁵⁹Puis il dit à un autre : Suis-moi. Et il répondit : Permits-moi d'aller d'abord ensevelir mon père. ⁶⁰Mais Jésus lui dit : Laisse les morts ensevelir leurs morts ; mais toi, va, et annonce le Royaume de Dieu. ⁶¹Un autre aussi lui dit : Seigneur, je te suivrai ; mais permets-moi de prendre d'abord congé de ceux de ma maison. ⁶²Mais Jésus lui répondit : Quiconque met la main à la charrue, et regarde en arrière, n'est pas bien disposé pour le Royaume de Dieu.

[Mission des soixante-dix disciples]

10 Après cela, le Seigneur désigna soixante-dix autres disciples, et il les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où il devait aller. ²Il leur dit : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. ³Allez, voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. ⁴Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez personne en chemin. ⁵En quelque maison que vous entriez, dites premièrement : Que la paix soit sur cette maison ! ⁶Et s'il y a là quelqu'un qui soit digne de paix, votre paix reposera sur lui ; sinon elle retournera à vous. ⁷Et demeurez dans cette maison, mangeant et buvant ce qu'on vous donnera ; car l'ouvrier mérite son salaire. ⁸N'allez pas de maison en maison. ⁹Dans quelque ville que vous entriez, et où l'on vous recevra, mangez ce qui vous sera présenté, ¹⁰guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-leur : Le Royaume de Dieu s'est approché de vous. ¹¹Mais dans quelque ville que vous entriez, et où l'on ne vous recevra pas, sortez dans ses rues et dites : ¹²Nous secouons contre vous-mêmes la poussière de votre ville qui s'est attachée à nos pieds ; toutefois sachez que le Royaume

de Dieu s'est approché de vous. ¹²Je vous le dis qu'en ce jour Sodome sera traitée moins rigoureusement que cette ville-là. ¹³Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Bethsaïda ! Car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties, couvertes d'un sac, et assises sur la cendre. ¹⁴C'est pourquoi Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous au jour du jugement. ¹⁵Et toi, Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'en enfer. ¹⁶Celui qui vous écoute, m'écoute ; et celui qui vous rejette, me rejette. Or celui qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé.

[Le retour et la joie des apôtres]

¹⁷Les soixante-dix revinrent avec joie, disant : Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en ton Nom. ¹⁸Jésus leur dit : Je voyais Satan tomber du ciel comme un éclair. ¹⁹Voici, je vous ai donné le pouvoir de marcher sur les serpents et sur les scorpions, et sur toute la force de l'ennemi ; et rien ne pourra vous nuire. ²⁰Toutefois, ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont soumis, mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos noms sont écrits dans les cieux. ²¹En ce moment même, Jésus tressaillit de joie par le Saint-Esprit, et dit : Je te loue, ô Père ! Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et que tu les as révélées aux petits enfants. Oui, Père, parce que telle a été ta bonne volonté. ²²Toutes choses m'ont été données en main par mon Père ; et personne ne connaît qui est le Fils, si ce n'est le Père ; ni qui est le Père, si ce n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler. ²³Puis, se tournant vers ses disciples, il leur dit en particulier : Heureux sont les yeux qui voient ce que vous voyez. ²⁴Car je vous dis que beaucoup de prophètes et de rois ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu.

[Le prochain et la parabole du Samaritain]

²⁵Alors voici, un docteur de la loi s'étant levé pour l'éprouver lui dit : Maître, que dois-je faire pour avoir la vie éternelle ? ²⁶Jésus

lui dit : Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? ²⁷Il répondit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même. ²⁸Jésus lui dit : Tu as bien répondu. Fais cela, et tu vivras. ²⁹Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : Et qui est mon prochain ? ³⁰Jésus reprit la parole et dit : Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba entre les mains des brigands, qui le dépouillèrent, le chargèrent de plusieurs coups, et s'en allèrent, le laissant à demi mort. ³¹Un sacrificateur, qui par hasard descendait par le même chemin, ayant vu cet homme, passa outre. ³²Un Lévite, qui arriva aussi dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. ³³Mais un Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému de compassion lorsqu'il le vit. ³⁴Il s'approcha, banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ; puis le mit sur sa propre monture, et le conduisit à une hôtellerie, et prit soin de lui. ³⁵Le lendemain, en partant il tira de sa bourse deux deniers, et les donna à l'hôte, en lui disant : Aie soin de lui ; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. ³⁶Lequel donc de ces trois te semble-t-il avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des brigands ? ³⁷Il répondit : C'est celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus donc lui dit : Va, et toi aussi fais de même.

[Jésus chez Marthe et Marie]

³⁸Comme Jésus était en chemin avec ses disciples, il entra dans un village, et une femme nommée Marthe le reçut dans sa maison. ³⁹Elle avait une sœur nommée Marie, qui se tenant assise aux pieds de Jésus, écoutait sa parole. ⁴⁰Mais Marthe était distraite par divers soins domestiques ; et étant venue à Jésus, elle dit : Seigneur, ne te soucies-tu point que ma sœur me laisse servir toute seule, dis-lui donc de m'aider de son côté. ⁴¹Jésus lui répondit : Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choses. ⁴²Mais une chose est nécessaire ; et Marie a choisi la bonne part, qui ne lui sera point ôtée.

[grandeur]

11 Jésus priait un jour en un certain lieu. Lorsqu'il eut cessé de prier, un de ses disciples lui dit : Seigneur, enseigne-nous à prier, comme Jean l'a enseigné à ses disciples. ²Il leur dit : Quand vous prierez, dites : Notre Père qui es aux cieux ! Que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. ³Donne-nous chaque jour notre pain quotidien. ⁴Pardonne-nous nos péchés ; car nous aussi, nous pardonnons à quiconque nous offense ; et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du mal.

[Efficacité de la prière]

⁵Puis il leur dit : Si l'un de vous a un ami, et qu'il aille le trouver au milieu de la nuit pour lui dire : Mon ami, prête-moi trois pains, ⁶car un de mes amis est arrivé de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui offrir, ⁷et si, de l'intérieur de sa maison, cet ami lui répond : Ne m'importe pas ; car ma porte est déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit ; je ne puis me lever pour te donner des pains. ⁸Je vous le dis, même s'il ne se levait pas pour les lui donner parce que c'est son ami, il se lèverait à cause de son importunité, et lui donnerait tout ce dont il a besoin. ⁹Ainsi je vous le dis : Demandez, et il vous sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; frappez, et l'on vous ouvrira. ¹⁰Car quiconque demande, reçoit ; et celui qui cherche, trouve ; et l'on ouvre à celui qui frappe. ¹¹Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain ? Ou, s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent au lieu d'un poisson ? ¹²Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion ? ¹³Si donc, méchants comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de bonnes choses, à combien plus forte raison votre Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent ?

[Jésus guérit un démoniaque]

¹⁴Jésus chassa un démon qui était muet. Lorsque le démon fut sorti, le muet parla ; et la foule fut dans l'admiration.

[grandeur]

¹⁵Mais quelques-uns d'entre eux dirent : C'est par Béezbeul (1), prince des démons, qu'il chasse les démons. ¹⁶Mais les autres pour l'éprouver, lui demandaient un signe venant du ciel. ¹⁷Comme Jésus connaissait leurs pensées, il leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même sera réduit en désert ; et toute maison divisée contre elle-même tombe en ruine. ¹⁸Si donc Satan est divisé contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il ? Car vous dites que je chasse les démons par Béezbeul. ¹⁹Et si moi, je chasse les démons par Béezbeul, vos fils par qui les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. ²⁰Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, le Royaume de Dieu est donc venu vers vous. ²¹Lorsqu'un homme fort et bien armé garde sa bergerie (2), ce qu'il possède est en sûreté. ²²Mais si un plus fort que lui survient et le dompte, il lui enlève toutes ses armes dans lesquelles il se confiait, et il distribue ses dépouilles. ²³Celui qui n'est point avec moi est contre moi ; et celui qui n'assemble pas avec moi disperse.

[grandeur]

²⁴Quand l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos. N'en trouvant point, il dit : Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti, ²⁵et quand il arrive, il la trouve balayée et parée. ²⁶Alors il s'en va, et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, ils entrent dans la bergerie, s'y établissent, et la dernière condition de cet homme est pire que la première. ²⁷Tandis que Jésus parlait ainsi, une femme élevant sa voix du milieu de la foule, lui dit : Heureux le sein qui t'a porté ! Heureuses les mamelles qui t'ont allaité ! ²⁸Et il répondit : Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la gardent ! ²⁹Comme le peuple s'amassait en foule, il se mit à dire : Cette génération est méchante ; elle demande un miracle, mais il ne lui sera donné d'autre miracle que celui de Jonas le prophète. ³⁰Car, de même que Jonas fut un signe pour les Ninivites, de même le Fils de l'homme en sera un pour cette génération. ³¹La reine du Midi se

lèvera au jour du jugement contre les hommes de cette génération et les condamnera, parce qu'elle vint des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que Salomon. ³²Les gens de Ninive se lèveront au jour du jugement contre cette génération et la condamneront, parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que Jonas.

[grandeur]

³³Personne n'allume une lampe pour la mettre dans un lieu caché ou sous le boisseau, mais on la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière. ³⁴L'œil est la lumière du corps. Si donc ton œil est sain, tout ton corps aussi sera éclairé ; mais s'il est en mauvais état, ton corps sera dans les ténèbres. ³⁵Prends donc garde que la lumière qui est en toi ne soit pas ténèbres. ³⁶Si donc ton corps est éclairé, n'ayant aucune partie dans les ténèbres, il sera entièrement éclairé, comme lorsque la lampe t'éclaire de sa lumière. ³⁷Pendant que Jésus parlait, un pharisien le pria de dîner chez lui. Il entra, et se mit à table. ³⁸Mais le pharisien vit avec étonnement qu'il ne s'était pas premièrement lavé avant le dîner.

[grandeur]

³⁹Mais le Seigneur lui dit : Vous autres pharisiens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat ; et à l'intérieur vous êtes pleins de rapine et de méchanceté. ⁴⁰Insensés, celui qui a fait le dehors, n'a-t-il pas fait aussi le dedans ? ⁴¹Donnez plutôt en aumône ce qui est dedans, et voici, toutes choses seront pures pour vous. ⁴²Mais malheur à vous, pharisiens ! Car vous payez la dîme de la menthe, de la rue (3), et de toutes sortes d'herbes, et vous négligez la justice et l'amour de Dieu. C'est là ce qu'il fallait pratiquer, sans négliger les autres choses. ⁴³Malheur à vous, pharisiens, qui aimez les premières places dans les synagogues, et les salutations sur les places publiques. ⁴⁴Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous êtes comme les sépulcres qui ne paraissent pas, et sur lesquels

on marche sans le voir. ⁴⁵Un des docteurs de la loi prit la parole, et lui dit : Maître, en disant ces choses, tu nous outrages aussi. ⁴⁶Et Jésus lui dit : Malheur aussi à vous, docteurs de la loi ! Car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables, et que vous ne touchez pas vous-mêmes de l'un de vos doigts. ⁴⁷Malheur à vous, car vous bâtissez les sépulcres des prophètes, que vos pères ont tués. ⁴⁸Vous rendez donc témoignage aux œuvres de vos pères et vous les approuvez ; car eux, ils les ont tués, et vous, vous bâtissez leurs sépulcres. ⁴⁹C'est pourquoi aussi la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils tueront les uns, et persécuteront les autres, ⁵⁰afin que le sang de tous les prophètes qui a été répandu dès la fondation du monde, soit redemandé à cette nation. ⁵¹Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie, qui fut tué entre l'autel et le temple. Oui, je vous le dis qu'il sera redemandé à cette nation. ⁵²Malheur à vous, docteurs de la loi ! Parce vous avez enlevé la clef de la science. Vous n'êtes pas entrés vous-mêmes, et vous avez empêché d'entrer ceux qui le voulaient. ⁵³Quand il fut sorti de là, les scribes et les pharisiens commencèrent à le presser violemment, et à le faire parler sur beaucoup de choses, ⁵⁴lui tendant des pièges, et cherchant à tirer quelque chose de sa bouche, afin de l'accuser.

[grandeur]

12 Cependant les gens s'étaient rassemblés par milliers, au point de s'écraser les uns les autres. Jésus se mit à dire à ses disciples : Avant tout, gardez-vous surtout du levain des pharisiens qui est l'hypocrisie. ²Car il n'y a rien de caché, qui ne doive être révélé, ni de secret, qui ne doive être connu. ³C'est pourquoi tout ce que vous aurez dit dans les ténèbres, sera entendu dans la lumière ; et ce que vous aurez dit à l'oreille dans les chambres, sera prêché sur les toits. ⁴Je vous dis à vous qui êtes mes amis : Ne craignez pas ceux qui tuent le corps, et qui après cela ne peuvent rien faire de plus. ⁵Je vous montrerai qui vous devez craindre. Craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter dans la géhenne ; oui,

vous dis-je, craignez celui-là. ⁶Ne vend-on pas cinq petits passereaux pour deux sous ? Cependant, aucun d'eux n'est oublié devant Dieu. ⁷Et même les cheveux de votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc point ; vous valez plus que beaucoup de passereaux. ⁸Je vous dis, quiconque me confessera devant les hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi devant les anges de Dieu. ⁹Mais quiconque me reniera devant les hommes, il sera renié devant les anges de Dieu. ¹⁰Et quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais celui qui aura blasphémé contre le Saint-Esprit (1), il ne lui sera point pardonné. ¹¹Quand ils vous mèneront devant les synagogues, les magistrats et les autorités, ne vous inquiétez pas de la manière dont vous vous défendrez ni de ce que vous aurez à dire. ¹²Car le Saint-Esprit vous enseignera à l'heure même ce qu'il faudra dire.

[Parabole du riche insensé]

¹³Quelqu'un de la foule lui dit : Maître, dis à mon frère de partager avec moi notre héritage. ¹⁴Jésus lui répondit : Ô homme ! Qui m'a établi sur vous pour être votre juge, et pour faire vos partages ? ¹⁵Puis il leur dit : Gardez-vous avec soin de toute avarice ; car quoique les biens de quelqu'un abondent, il n'a pas la vie par ses biens. ¹⁶Et il leur dit cette parabole : Les champs d'un homme riche avaient beaucoup rapporté. ¹⁷Et il raisonnait en lui-même, disant : Que ferai-je, car je n'ai pas assez de place pour recueillir mes fruits ? ¹⁸Puis il dit : Voici ce que je ferai : J'abattrai mes greniers et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amasserai toute ma récolte et tous mes biens. ¹⁹Puis je dirai à mon âme : Mon âme, tu as beaucoup de biens assemblés pour beaucoup d'années, repose-toi, mange, bois, et réjouis-toi. ²⁰Mais Dieu lui dit : Insensé ! Cette même nuit ton âme te sera redemandée ; et ce que tu as préparé, pour qui cela sera-t-il ? ²¹Il en est ainsi de celui qui amasse des biens pour lui-même, et qui n'est pas riche en Dieu.

[Exhortation à se confier en Dieu]

²²Jésus dit à ses disciples : C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre

vie, de ce que vous mangerez, ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. ²³La vie est plus que la nourriture, et le corps est plus que le vêtement. ²⁴Considérez les corbeaux, ils ne sèment, ni ne moissonnent, et ils n'ont point de cellier, ni de grenier, et cependant Dieu les nourrit. Combien ne valez-vous pas plus que les oiseaux ? ²⁵Qui de vous qui par ses inquiétudes peut ajouter une coudée à la durée de sa vie ? ²⁶Si donc vous ne pouvez pas même la moindre chose, pourquoi êtes-vous inquiets du reste ? ²⁷Considérez comment croissent les lis, ils ne travaillent, ni ne filent, et cependant je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. ²⁸Si Dieu revêt ainsi l'herbe qui est aujourd'hui au champ, et qui demain sera jetée au four, à combien plus forte raison vous vêtira-t-il, ô gens de petite foi ? ²⁹Ne dites donc point : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous ? Et ne soyez pas inquiets, ³⁰car toutes ces choses, ce sont les païens du monde qui les recherchent. Votre Père sait que vous en avez besoin. ³¹Mais cherchez plutôt le Royaume de Dieu, et toutes ces choses vous seront données par-dessus. ³²Ne crains point petit troupeau, car votre Père a trouvé bon de vous donner le Royaume. ³³Vendez ce que vous avez, et donnez-le en aumône. Faites-vous des bourses qui ne s'usent point, un trésor dans les cieux qui ne défaille jamais, et où le voleur n'approche point, et où la teigne ne gâte rien. ³⁴Car là où est votre trésor, là sera aussi votre cœur.

[Parabole et avertissement sur la seconde venue du Messie]

³⁵Que vos reins soient ceints, et vos lampes allumées. ³⁶Et soyez semblables aux serviteurs qui attendent que leur maître revienne des noces, afin de lui ouvrir dès qu'il frappera. ³⁷Heureux ces serviteurs que le maître à son arrivée, trouvera veillant ! En vérité je vous le dis, en vérité, il se ceindra, les fera mettre à table, et s'approchera pour les servir. ³⁸Qu'il arrive à la deuxième heure ou à la troisième heure, heureux ces serviteurs, s'il les trouve veillant ! ³⁹Sachez-le bien, si le père de famille

savait à quelle heure le voleur doit venir, il veillerait, et ne laisserait pas percer sa maison.
⁴⁰Vous donc aussi tenez-vous prêts, car le Fils de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez pas.

[Parabole des deux serviteurs]

⁴¹Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole pour nous, ou aussi pour tous ? ⁴²Et le Seigneur dit : Quel est donc l'économe fidèle et prudent, que le maître établira sur les domestiques de sa maison pour leur donner la nourriture au temps convenable ? ⁴³Heureux ce serviteur, que son maître, à son arrivée, trouvera faisant ainsi. ⁴⁴Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens. ⁴⁵Mais si ce serviteur dit en son cœur : Mon maître tarde longtemps à venir, s'il se met à battre les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et à s'enivrer, ⁴⁶le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne s'y attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas, il le mettra en pièces, et lui donnera sa part avec les infidèles. ⁴⁷Le serviteur qui a connu la volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups. ⁴⁸Mais celui qui ne l'a pas connue, et qui a fait des choses dignes de châtement, sera battu de peu de coups. Car on demandera beaucoup à qui l'on a beaucoup donné, et on exigera davantage de celui à qui l'on a beaucoup confié.

[Divisions amenées par l'Evangile]

⁴⁹Je suis venu jeter un feu sur la terre, et qu'ai-je à désirer, s'il est déjà allumé ? ⁵⁰Il est un baptême dont je dois être baptisé, et combien suis-je pressé jusqu'à ce qu'il soit accompli. ⁵¹Pensez-vous que je sois venu apporter la paix sur la terre ? Non, vous dis-je ; mais plutôt la division. ⁵²Car désormais cinq dans une maison, seront divisés, trois contre deux, et deux contre trois. ⁵³Le père sera divisé contre le fils, et le fils contre le père ; la mère contre la fille, et la fille contre la mère ; la belle-mère contre sa belle-fille, et la belle-fille contre sa belle-mère.

[Le discernement des temps]

⁵⁴Il dit encore aux foules : Quand vous voyez un nuage se lever à l'occident, vous dites aussitôt : La pluie vient, et cela arrive ainsi. ⁵⁵Et quand vous voyez souffler le vent du Midi, vous dites qu'il fera chaud ; et cela arrive. ⁵⁶Hypocrites, vous savez bien discerner l'aspect du ciel et de la terre ; et comment ne discerne-t-on point cette saison ? ⁵⁷Et pourquoi aussi ne reconnaissez-vous pas de vous-mêmes ce qui est juste ?

[La réconciliation]

⁵⁸Lorsque tu vas avec ton adversaire devant le magistrat, tâche en chemin de te dégager de lui, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, et que le juge ne te livre à l'officier de justice et que celui-ci ne te mette en prison. ⁵⁹Je te le dis, tu ne sortiras pas de là que tu n'aies payé jusqu'au dernier centime.

[Exhortation à la repentance]

13 En ce même temps, quelques-uns qui se trouvaient là présents racontèrent à Jésus ce qui était arrivé à des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang avec celui de leurs sacrifices. ²Il leur répondit en disant : Croyez-vous que ces Galiléens étaient de plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens, parce qu'ils ont souffert de la sorte ? ³Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous périrez tous également. ⁴Ou bien, ces dix-huit personnes sur qui est tombée la tour de Siloé et qu'elle a tuées, croyez-vous qu'elles étaient plus coupables que tous les habitants de Jérusalem ? ⁵Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous périrez tous également.

[Le figuier stérile]

⁶Il disait aussi cette parabole : Un homme avait un figuier planté dans sa vigne. Il vint pour y chercher du fruit, mais il n'en trouva point. ⁷Et il dit au vigneron : Voilà trois ans que je viens chercher du fruit à ce figuier, et je n'en trouve point. Coupe-le ; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre ? ⁸Et le vigneron lui répondit : Seigneur, laisse-le encore pour cette

année, je creuserai tout autour, et j'y mettrai du fumier. ⁹Peut-être donnera-t-il du fruit ; sinon, tu le couperas après cela.

[Guérison d'une femme le jour du sabbat]

¹⁰Jésus enseignait dans une de leurs synagogues un jour de sabbat. ¹¹Voici, il y avait là une femme qui était possédée d'un démon qui la rendait infirme depuis dix-huit ans, et elle était courbée, et ne pouvait nullement se redresser. ¹²Lorsque Jésus la vit, il l'appela, et lui dit : Femme, tu es délivrée de ton infirmité. ¹³Et il lui imposa les mains ; et à l'instant elle se redressa, et glorifia Dieu. ¹⁴Mais le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait opéré cette guérison un jour du sabbat, prenant la parole dit à l'assemblée : Il y a six jours pour travailler ; venez donc vous faire guérir ces jours-là, et non pas le jour du sabbat. ¹⁵Hypocrites ! lui répondit le Seigneur, chacun de vous ne détache-t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire ? ¹⁶Et ne fallait-il pas délier de ce lien le jour du sabbat cette femme qui est fille d'Abraham, et que Satan tenait liée depuis dix-huit ans ? ¹⁷Comme il disait ces choses, tous ses adversaires étaient confus ; mais toutes les foules se réjouissaient de toutes les choses glorieuses qu'il opérait.

[grandeur]

¹⁸Il disait aussi : A quoi est semblable le Royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je ? ¹⁹Il est semblable au grain de semence de moutarde qu'un homme a pris et jeté dans son jardin ; il pousse, devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel font leurs nids dans ses branches. ²⁰Il dit encore : A quoi comparerai-je le Royaume de Dieu ? ²¹Il est semblable au levain qu'une femme a pris et mis dans trois mesures de farine, pour faire lever toute la pâte. ²²Jésus traversait les villes et les villages, enseignant, et faisant route vers Jérusalem.

[La porte étroite]

²³Quelqu'un lui dit : Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens qui soient sauvés ? Il

leur répondit : ²⁴Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. Car je vous le dis que beaucoup chercheront à entrer, et ne le pourront pas.

²⁵Quand le père de famille se sera levé, et aura fermé la porte, et que vous, étant dehors, vous vous mettrez à frapper à la porte, en disant : Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! Il vous répondra : Je ne sais pas d'où vous êtes.

²⁶Alors vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu as enseigné dans nos rues. ²⁷Mais il dira : Je vous le dis, je ne sais pas d'où vous êtes. Retirez-vous de moi, vous tous qui faites le métier d'iniquité. ²⁸C'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents, quand vous verrez Abraham, Isaac, et Jacob, et tous les prophètes dans le Royaume de Dieu, et que vous serez jetés dehors. ²⁹Il en viendra aussi d'orient et d'occident, du nord et du midi, et ils se mettront à table dans le Royaume de Dieu.

³⁰Et voici, ceux qui sont les derniers seront les premiers, et ceux qui sont les premiers seront les derniers. ³¹Ce même jour, quelques pharisiens vinrent à lui et lui dirent : Retire-toi et va-t'en d'ici, car Hérode veut te tuer. ³²Il leur répondit : Allez, et dites à ce renard : Voici, je chasse les démons et j'achève de faire des guérisons aujourd'hui et demain, et le troisième jour j'aurai fini. ³³C'est pourquoi il me faut marcher aujourd'hui et demain, et le jour suivant ; car il ne convient pas qu'un prophète meure hors de Jérusalem.

[grandeur]

³⁴Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui te sont envoyés ; combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu !

³⁰Voici, votre maison va être déserte ; et je vous le dis en vérité, que vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

[Jésus guérit un hydropique le jour du sabbat]

14 Jésus entra un jour de sabbat dans la maison d'un des chefs des pharisiens pour prendre un repas, les pharisiens

l'observaient. ²Et voici, un homme hydro-pique était là devant lui. ³Jésus prit la parole, et dit aux docteurs de la loi et aux pharisiens : Est-il permis, ou non, de faire une guérison le jour du sabbat ? ⁴Ils gardèrent le silence. Alors Jésus prit le malade, le guérit, et le renvoya. ⁵Puis il leur dit : Lequel de vous, si son fils ou son bœuf tombe dans un puits, ne l'en retirera pas aussitôt, le jour du sabbat ? ⁶Et ils ne purent rien répondre à cela.

[Instructions sur l'humilité]

⁷Il proposa aussi aux conviés une parabole, en voyant qu'ils choisissaient les premières places ; et il leur dit : ⁸Quand tu seras invité par quelqu'un à des noces, ne te mets pas à la première place à table, de peur qu'il ne se trouve parmi les invités une personne plus honorable que toi, ⁹et que celui qui vous a invités l'un et l'autre ne vienne te dire : Cède ta place à cette personne-là. Tu aurais alors honte d'aller occuper la dernière place. ¹⁰Mais lorsque tu seras invité, va te mettre à la dernière place, afin que quand celui qui t'a invité viendra, il te dise : Mon ami, monte plus haut. Alors cela te fera honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi. ¹¹Car quiconque s'élève, sera abaissé ; et quiconque s'abaisse, sera élevé.

[Instructions sur la bienfaisance]

¹²Il dit aussi à celui qui l'avait invité : Lorsque tu fais un dîner ou un souper, n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni tes riches voisins ; de peur qu'ils ne t'invitent à leur tour, et qu'on ne te rende la pareille. ¹³Mais, lorsque tu donneras un festin, invite les pauvres, les impotents, les boiteux et les aveugles. ¹⁴Et tu seras heureux de ce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre la pareille ; car elle te sera rendue à la résurrection des justes.

[grandeur]

¹⁵Un de ceux qui étaient à table, ayant entendu ces paroles, lui dit : Heureux celui qui mangera du pain dans le Royaume de Dieu. ¹⁶Et Jésus lui répondit : Un homme

fit un grand festin, et il invita beaucoup de gens. ¹⁷Et à l'heure du souper, il envoya son serviteur pour dire aux conviés : Venez, car tout est déjà prêt. ¹⁸Mais ils commencèrent tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté un champ, et il me faut nécessairement partir pour aller le voir ; je te prie, excuse-moi. ¹⁹Un autre dit : J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer ; je te prie, excuse-moi. ²⁰Et un autre dit : J'ai épousé une femme, c'est pourquoi je ne puis aller. ²¹Le serviteur, de retour, rapporta ces choses à son maître. Alors le père de famille irrité, dit à son serviteur : Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les impotents, les boiteux et les aveugles. ²²Puis le serviteur dit : Maître, ce que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de la place. ²³Et le maître dit au serviteur : Va dans les chemins et le long des haies, et ceux que tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. ²⁴Car je vous le dis, aucun de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de mon souper.

[grandeur]

²⁵De grandes foules faisaient route avec Jésus. Il se retourna et leur dit : ²⁶Si quelqu'un vient à moi, et ne hait pas son père et sa mère, sa femme et ses enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon disciple. ²⁷Et quiconque ne porte pas sa croix, et ne me suit pas, ne peut être mon disciple.

[grandeur]

²⁸Car lequel de vous, s'il veut bâtir une tour, ne s'assied pas premièrement pour calculer la dépense et voir s'il a de quoi l'achever ? ²⁹De peur qu'après avoir posé les fondements, il ne puisse pas l'achever, et que tous ceux qui le verront ne se mettent à se moquer de lui, ³⁰en disant : Cet homme a commencé à bâtir, et il n'a pas pu achever.

[grandeur]

³¹Ou, quel roi, s'il va faire la guerre à un autre roi, ne s'assied pas premièrement pour examiner s'il peut, avec dix mille hommes, aller à la rencontre de celui qui vient contre

lui avec vingt mille ? ³²Autrement, pendant que cet autre roi est encore loin, il lui envoie une ambassade pour demander la paix. ³³Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne renonce pas à tout ce qu'il possède ne peut être mon disciple.

[grandeur]

³⁴Le sel est une bonne chose ; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi l'assaisonnera-t-on ? ³⁵Il n'est bon ni pour la terre, ni pour le fumier ; mais on le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende !

[Jésus justifie sa conduite envers les pécheurs par les paraboles]

15 Tous les publicains et les gens de mauvaise vie s'approchaient de Jésus pour l'entendre. ²Mais les pharisiens et les scribes murmuraient, disant : Cet homme reçoit les gens de mauvaise vie, et mange avec eux.

[grandeur]

³Mais il leur proposa cette parabole, disant : ⁴Lequel d'entre vous, s'il a cent brebis, et qu'il en perd une, ne laisse pas les quatre-vingt-dix-neuf dans le désert, pour aller à la recherche de celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve ? ⁵Lorsqu'il l'a trouvée, il la met avec joie sur ses épaules, ⁶et, de retour à la maison, il appelle ses amis et ses voisins, et il leur dit : Réjouissez-vous avec moi ; car j'ai trouvé ma brebis qui était perdue. ⁷De même, je vous le dis il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui se repent, que pour les quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance.

[grandeur]

⁸Ou quelle femme, si elle a dix drachmes, et qu'elle en perde une, n'allume pas une lampe, ne balaie la maison, et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle la trouve ? ⁹Lorsqu'elle l'a trouvée, elle appelle ses amis et ses voisines, en leur disant : Réjouissez-vous avec moi ; car j'ai trouvé la drachme que j'avais perdue. ¹⁰Ainsi je vous le dis, il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur qui se repent.

[grandeur]

¹¹Il leur dit aussi : Un homme avait deux fils ; ¹²et le plus jeune dit à son père : Mon père, donne-moi la part de bien qui m'appartient ; et il leur partagea ses biens. ¹³Et peu de jours après, le plus jeune fils, ayant tout ramassé, partit pour un pays éloigné, où il dissipa son bien en vivant dans la débauche. ¹⁴Et après qu'il eut tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à se trouver dans la disette. ¹⁵Alors il alla se mettre au service d'un des habitants du pays, qui l'envoya dans ses possessions pour paître les porceaux. ¹⁶Il aurait bien voulu se rassasier des carouges que les porceaux mangeaient ; mais personne ne lui en donnait. ¹⁷Etant rentré en lui-même, il dit : Combien d'ouvriers chez mon père ont du pain en abondance, et moi je meurs de faim ! ¹⁸Je me lèverai, j'irai vers mon père, et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre le ciel et devant toi ; ¹⁹et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils ; traite-moi comme l'un de tes ouvriers. ²⁰Il se leva donc, et alla vers son père. Et comme il était encore loin, son père le vit et fut ému de compassion, il courut se jeter à son cou et l'embrassa. ²¹Mais le fils lui dit : Mon père, j'ai péché contre le ciel et devant toi ; et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. ²²Et le père dit à ses serviteurs : Apportez la plus belle robe et revêtez-le, mettez-lui un anneau au doigt, et des souliers aux pieds. ²³Amenez-moi le veau gras, et tuez-le. Mangeons et réjouissons-nous. ²⁴Car mon fils que voici, était mort, mais il est ressuscité ; il était perdu, mais il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir. ²⁵Or son fils aîné était dans les champs. Lorsqu'il revint et approcha de la maison, il entendit la musique et les danses. ²⁶Il appela un des serviteurs, et il lui demanda ce que c'était. ²⁷Ce serviteur lui dit : Ton frère est de retour, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a retrouvé en bonne santé. ²⁸Mais il se mit en colère, et ne voulut pas entrer. Son père sortit et le pria d'entrer. ²⁹Mais il répondit à son père : Voici, il y a tant d'années que je te sers, sans avoir

jamais transgressé tes ordres, et cependant tu ne m'as jamais donné un chevreau pour que je me réjouisse avec mes amis. ³⁰Mais quand ton fils est arrivé, celui qui a mangé ton bien avec des prostituées, c'est pour lui que tu as tué le veau gras. ³¹Et le père lui dit : Mon enfant, tu es toujours avec moi, et tous mes biens sont à toi. ³²Mais il fallait bien s'égayer et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort et qu'il est ressuscité, parce qu'il était perdu et qu'il est retrouvé.

[Parabole de l'économe infidèle]

16 Jésus disait aussi à ses disciples : Il y avait un homme riche qui avait un économe, qui fut accusé devant lui comme dissipant ses biens. ²Il l'appela et lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ton administration ; car tu n'auras plus le pouvoir d'administrer mes biens. ³Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration ? Travailler à la terre ? Je ne le puis. Mendier ? J'en ai honte. ⁴Je sais ce que je ferai, afin que les gens me reçoivent dans leurs maisons quand mon administration me sera ôtée. ⁵Alors il appela chacun des débiteurs de son maître, et il dit au premier : Combien dois-tu à mon maître ? ⁶Il dit : Cent mesures d'huile. Et il lui dit : Prends ton billet, et assied-toi vite, et écris cinquante. ⁷Puis il dit à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Il dit : Cent mesures de froment. Et il lui dit : Prends ton billet, et écris quatre-vingts. ⁸Et le maître loua l'économe infidèle de ce qu'il avait agi prudemment. Ainsi les enfants de ce siècle sont plus prudents dans leur génération, que les enfants de lumière. ⁹Et moi aussi je vous dis : Faites-vous des amis avec les richesses injustes ; afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels. ¹⁰Celui qui est fidèle dans les moindres choses, l'est aussi dans les grandes, et celui qui est injuste dans les moindres choses, l'est aussi dans les grandes. ¹¹Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui vous confiera les véritables richesses ? ¹²Si donc vous n'avez pas été fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous

donnera ce qui est à vous ?

[Nul ne peut servir deux maîtres. Reproches aux pharisiens]

¹³Nul serviteur ne peut servir deux maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir Dieu et Mammon (1). ¹⁴Les pharisiens aussi, qui étaient avares, entendaient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui. ¹⁵Jésus leur dit : Vous, vous cherchez à paraître justes devant les hommes ; mais Dieu connaît vos cœurs ; c'est pourquoi ce qui est élevé parmi les hommes est une abomination devant Dieu. ¹⁶La loi et les prophètes ont duré jusqu'à Jean ; depuis lors, le Royaume de Dieu est annoncé, et chacun use de violence pour y entrer. ¹⁷Il est plus facile que le ciel et la terre passent, qu'il ne l'est qu'un trait de la lettre de la loi vienne à tomber.

*[Enseignement de Jésus sur le divorce]
(Mt. 5:31-32; 19:1-9; Mc. 10:2-12)*

¹⁸Quiconque répudie sa femme et en épouse une autre, commet un adultère, et quiconque épouse une femme répudiée par son mari, commet un adultère.

[Histoire de l'homme riche et de Lazare]

¹⁹Il y avait un homme riche, qui était vêtu de pourpre et de fin lin, et qui tous les jours menait une joyeuse et brillante vie. ²⁰Un pauvre, nommé Lazare, était couché à la porte du riche, tout couvert d'ulcères, ²¹et désireux de se rassasier des miettes qui tombaient de la table du riche ; et même les chiens venaient encore lécher ses ulcères. ²²Le pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham. Le riche mourut aussi, et il fut enseveli. ²³Etant en enfer, il leva ses yeux ; et, tandis qu'il était dans les tourments, il vit de loin Abraham et Lazare dans son sein. ²⁴Il s'écria : Père Abraham aie pitié de moi, et envoie Lazare, pour qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau et me rafraichisse la langue ; car je suis grièvement tourmenté dans cette flamme. ²⁵Abraham répondit : Mon enfant, souviens-toi que tu as reçu tes biens pendant

ta vie, et que Lazare a eu ses maux pendant la sienne ; maintenant il est ici consolé, et toi, tu es grièvement tourmenté. ²⁶D'ailleurs, il y a entre nous et vous un grand abîme ; afin que ceux qui voudraient passer d'ici vers vous, ou de là vers nous, ne puissent pas le faire. ²⁷Le riche dit : Je te prie donc, père Abraham, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père ; car j'ai cinq frères. ²⁸Afin qu'il leur rende témoignage de l'état où je suis ; de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de tourment. ²⁹Abraham lui répondit : Ils ont Moïse et les prophètes ; qu'ils les écoutent. ³⁰Mais il dit : Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils se repentiront. ³¹Et Abraham lui dit : S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne seront pas non plus persuadés quand quelqu'un des morts ressusciterait.

[Instructions de Jésus au sujet des scandales, du pardon et de la foi]
(Mt. 5:31-32; 19:1-9; Mc. 10:2-12)

17 Jésus dit à ses disciples : Il est impossible qu'il n'arrive pas des scandales ; mais malheur à celui par qui ils arrivent. ²Il vaudrait mieux pour lui qu'on lui mette une pierre de moulin autour de son cou, et qu'on le jette dans la mer, que s'il scandalisait un seul de ces petits. ³Prenez garde à vous-mêmes. Si donc ton frère a péché contre toi, reprends-le ; et s'il se repent, pardonne-lui. ⁴Et s'il a péché contre toi sept fois dans un jour et que sept fois il revienne à toi, disant : Je me repens, tu lui pardonneras.

[Efficacité de la foi]

⁵Alors les apôtres dirent au Seigneur : Augmente-nous la foi. ⁶Et le Seigneur dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce sycomore : Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait.

[Les serviteurs inutiles]

⁷Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure ou pâit les troupeaux, lui dira, quand il revient des champs : Approche-toi vite, et mets-toi à table. ⁸Ne lui dira-t-il pas plutôt :

Prépare-moi à souper, ceins-toi, et sers-moi jusqu'à ce que j'aie mangé et bu ; et après cela tu mangeras et tu boiras ? ⁹Doit-il de la reconnaissance à ce serviteur parce qu'il a fait ce qui lui était ordonné ? Je ne le pense pas. ¹⁰Vous de même, quand vous aurez fait tout ce qui vous a été ordonné, dites : Nous sommes des serviteurs inutiles ; parce que ce que nous avons fait ce que nous devions faire.

[Guérison de dix lépreux]

¹¹Jésus, se rendant à Jérusalem, passait entre la Samarie et la Galilée. ¹²Comme il entrait dans un village, dix hommes lépreux vinrent à sa rencontre. Se tenant à distance, ils élevèrent la voix, et dirent : ¹³Jésus, Maître, aie pitié de nous ! ¹⁴Et quand il les eut vus, il leur dit : Allez, montrez-vous aux sacrificateurs (1). Et, pendant qu'ils y allaient, ils furent purifiés. ¹⁵L'un d'eux se voyant guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix. ¹⁶Il tomba sur sa face aux pieds de Jésus, et lui rendit grâces. C'était un Samaritain. ¹⁷Alors Jésus prenant la parole, dit : Les dix n'ont-ils pas été rendus purs ? Et les neuf autres, où sont-ils ? ¹⁸Il n'y a eu que cet étranger qui soit revenu pour rendre gloire à Dieu. ¹⁹Alors il lui dit : Lève-toi. Va, ta foi t'a sauvé.

[Les pharisiens demandent à voir le Royaume de Dieu]

²⁰Les pharisiens demandèrent à Jésus quand viendrait le Royaume de Dieu. Il leur répondit : Le Royaume de Dieu ne vient pas de manière à attirer l'attention. ²¹On ne dira point : Il est ici, ou : Il est là. Car voici, le Royaume de Dieu est au milieu de vous.

[Jésus prédit sa seconde venue]

²²Il dit aussi à ses disciples : Des jours viendront où vous désirerez voir un des jours du Fils de l'homme, mais vous ne le verrez point. On vous dira : ²³Il est ici, ou : Il est là. N'allez pas, et ne les suivez point. ²⁴Car, comme l'éclair brille et respandit d'une extrémité du ciel à l'autre, ainsi sera le Fils de l'homme en son jour. ²⁵Mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par cette génération. ²⁶Ce qui arriva aux jours

de Noé, arrivera de même aux jours du Fils de l'homme. ²⁷On mangeait et on buvait ; on prenait et on donnait des femmes en mariage jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche ; le déluge vint, et les fit tous périr. ²⁸Ce qui arriva du temps de Lot, arrivera pareillement. On mangeait, on buvait, on achetait, on vendait, on plantait et on bâtissait. ²⁹Mais le jour où Lot sortit de Sodome, une pluie de feu et de soufre tomba du ciel, et les fit tous périr. ³⁰Il en sera de même au jour où le Fils de l'homme paraîtra. ³¹En ce jour-là, que celui qui sera sur le toit, et qui aura ses effets dans la maison, ne descende point pour les prendre ; et que celui qui sera dans les champs, ne retourne pas non plus à ce qui est resté en arrière. ³²Souvenez-vous de la femme de Lot. ³³Quiconque cherchera à sauver sa vie, la perdra ; et quiconque la perdra, la retrouvera. ³⁴Je vous le dis, en cette nuit-là, de deux personnes qui seront dans un même lit, l'une sera prise, et l'autre laissée. ³⁵De deux femmes qui moudront ensemble, l'une sera prise, et l'autre laissée. ³⁶De deux hommes qui seront dans un champ, l'un sera pris, et l'autre laissé. ³⁷Les disciples lui dirent : Où sera-ce Seigneur ? Et il leur dit : Où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles.

[Parabole du juge inique]

18 Jésus leur proposa une parabole, pour montrer qu'il faut toujours prier, et ne point se relâcher. ²Il dit : Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait point Dieu et qui ne respectait personne. ³Il y avait aussi dans cette ville une veuve, qui venait souvent lui dire : Fais-moi justice de ma partie adverse. ⁴Pendant longtemps il refusa. Mais après cela il dit en lui-même : Quoique je ne craigne point Dieu, et que je ne respecte personne, ⁵néanmoins, parce que cette veuve me donne de la peine, je lui ferai justice, de peur qu'elle ne vienne sans cesse me casser la tête. ⁶Et le Seigneur dit : Ecoutez ce que dit le juge inique. ⁷Et Dieu ne vengera-t-il point ses élus qui crient à lui jour et nuit, quoiqu'il diffère sa vengeance ? ⁸Je vous le dis que bientôt il les vengera. Mais quand le Fils de l'homme viendra, pensez-vous qu'il trouvera

la foi sur la terre ?

[Parabole du pharisien et du publicain]

⁹Il dit aussi cette parabole au sujet de certaines personnes se persuadant qu'elles étaient justes, et ne faisant aucun cas des autres : ¹⁰Deux hommes montèrent au temple pour prier, l'un était pharisien, et l'autre, publicain. ¹¹Le pharisien, se tenant debout, priait en lui-même en ces termes : Ô Dieu ! Je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont ravisseurs, injustes, adultères, ou même comme ce publicain. ¹²Je jeûne deux fois la semaine, et je donne la dîme de tout ce que je possède. ¹³Mais le publicain se tenant loin, n'osait même pas lever les yeux vers le ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant : Ô Dieu ! Sois apaisé envers moi qui suis un pécheur ! ¹⁴Je vous dis que celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève, sera abaissé, et quiconque s'abaisse, sera élevé.

[Jésus bénit les petits enfants]

¹⁵Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits enfants, afin qu'il les touche. Mais les disciples voyant cela, reprenaient ceux qui les présentaient. ¹⁶Mais Jésus les appela, et dit : Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas ; car le Royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. ¹⁷Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas le Royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera point.

[Jésus dénonce l'attachement aux richesses]
(Mt. 19:16-30; Mc. 10:32-34)

¹⁸Un chef l'interrogea Jésus et dit : Bon Maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? ¹⁹Jésus lui dit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a de bon que Dieu seul (1). ²⁰Tu connais les commandements : Tu ne commettras point d'adultère. Tu ne tueras point. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux témoignage. Honore ton père et ta mère. ²¹Et il lui dit : J'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse. ²²Jésus, ayant entendu cela, lui dit : Il te manque encore une

chose : Vends tout ce que tu as, et distribue-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans les cieux. Puis viens, et suis-moi. ²³Lorsqu'il entendit ces choses, il devint tout triste, car il était extrêmement riche. ²⁴Jésus voyant qu'il était devenu tout triste, dit : Qu'il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! ²⁵Car il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille, qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu (2). ²⁶Ceux qui entendirent cela, dirent : Et qui peut donc être sauvé ? ²⁷Jésus leur répondit : Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu. ²⁸Pierre dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi. ²⁹Et Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté pour l'amour du Royaume de Dieu, sa maison, ou ses parents, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfants, ³⁰ne reçoive beaucoup plus dans ce siècle-ci, et dans le siècle à venir la vie éternelle.

[Jésus prédit à nouveau sa mort et sa résurrection]

(Mt. 20:17-19; Mc. 10:32-34)

³¹Jésus prit à part les douze, et il leur dit : Voici, nous montons à Jérusalem, et tout ce qui est écrit par les prophètes au sujet du Fils de l'homme, s'accomplira. ³²Car il sera livré aux païens ; on se moquera de lui, on l'outragera, et on lui crachera au visage, ³³et après l'avoir battu de verges, on le fera mourir ; mais il ressuscitera le troisième jour. ³⁴Mais ils ne comprirent rien à cela, et ce discours était si obscur pour eux qu'ils ne comprirent point ce qu'il leur disait.

[Bartimée recouvre la vue]

(Mt. 20:29-34; Mc. 10:46-53)

³⁵Comme Jésus approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin, et mendiait. ³⁶Entendant la foule passer, il demanda ce que c'était. ³⁷On lui dit : C'est Jésus de Nazareth qui passe. ³⁸Alors il cria, disant : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! ³⁹Ceux qui marchaient devant le reprenaient, pour le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi ! ⁴⁰Jésus s'étant

arrêté ordonna qu'on le lui amène ; et, quand il se fut approché, ⁴¹il lui demanda : Que veux-tu que je te fasse ? Il répondit : Seigneur, que je recouvre la vue. ⁴²Jésus lui dit : Recouvre la vue ; ta foi t'a sauvé. ⁴³Et à l'instant il recouvra la vue et suivit Jésus, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant cela, loua Dieu.

[Conversion de Zachée]

19 Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville. ²Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef des publicains, cherchait à voir qui était Jésus, ³mais il ne le pouvait pas à cause de la foule, car il était de petite taille. ⁴C'est pourquoi il accourut devant, et monta sur un sycomore pour le voir ; car il devait passer par là. ⁵Lorsque Jésus fut arrivé à cet endroit-là, il leva les yeux, le vit, et lui dit : Zachée, hâte-toi de descendre ; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison. ⁶Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec joie. ⁷Voyant cela, tous murmuraient et disaient : Il est entré chez un homme pécheur pour y loger. ⁸Et Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui dit : Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres ; et si j'ai fait tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple (1). ⁹Jésus lui dit : Aujourd'hui le salut est entré dans cette maison ; parce que celui-ci aussi est fils d'Abraham. ¹⁰Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.

[Parabole des dix mines]

¹¹Comme ils écoutaient ces choses, Jésus poursuivit son discours, et proposa une parabole, parce qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient qu'à l'instant le Royaume de Dieu allait paraître. ¹²Il dit donc : Un homme noble s'en alla dans un pays éloigné, pour prendre possession d'un Royaume, et revenir ensuite. ¹³Il appela dix de ses serviteurs, il leur donna dix mines et leur dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je revienne. ¹⁴Mais ses concitoyens le haïssaient, c'est pourquoi ils envoyèrent après lui une ambassade, pour dire : Nous ne voulons pas que cet homme règne sur nous. ¹⁵Lorsqu'il fut de retour, après avoir pris

possession du Royaume, il fit appeler auprès de lui les serviteurs auxquels il avait confié son argent, afin de connaître comment chacun l'avait fait valoir. ¹⁶Le premier vint, et dit : Seigneur, ta mine a produit dix autres mines. ¹⁷Il lui dit : C'est bien, bon serviteur ; parce que tu as été fidèle en peu de choses, reçois le gouvernement de dix villes. ¹⁸Le deuxième vint, et dit : Seigneur, ta mine a produit cinq autres mines. ¹⁹Il dit aussi à celui-ci : Toi aussi, sois établi sur cinq villes. ²⁰Un autre vint, et dit : Seigneur, voici ta mine que j'ai gardée enveloppée dans un linge ; ²¹car j'avais peur de toi, parce que tu es un homme sévère ; tu prends ce que tu n'as point déposé, et tu moissonnes ce que tu n'as pas semé. ²²Il lui dit : Méchant serviteur, je te jugerai sur tes propres paroles : Tu savais que je suis un homme sévère, prenant ce que je n'ai point déposé, et moissonnant ce que je n'ai point semé. ²³Pourquoi donc n'as-tu pas mis mon argent dans une banque, afin qu'à mon retour je le retire avec un intérêt ? ²⁴Alors il dit à ceux qui étaient présents : Ôtez-lui la mine, et donnez-la à celui qui a les dix. ²⁵Ils lui dirent : Seigneur, il a dix mines. ²⁶Ainsi je vous le dis, on donnera à celui qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera ce qu'il a. ²⁷Au reste, amenez ici mes ennemis qui n'ont pas voulu que je règne sur eux, et tuez-les devant moi.

[Jésus fait son entrée à Jérusalem]

(Mt. 21:1-11; Mc. 11:1-11; Jn. 12:12-19; cp. Zn. 9:9)

²⁸Après avoir ainsi parlé, Jésus marcha devant la foule, pour monter à Jérusalem. ²⁹Lorsqu'il approcha de Bethphagé et de Béthanie, vers la montagne appelée montagne des oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, ³⁰en leur disant : Allez au village qui est en face ; quand vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme n'est monté ; détachez-le, et amenez-le-moi. ³¹Si quelqu'un vous demande pourquoi le détachez-vous, vous lui répondrez : Le Seigneur en a besoin. ³²Et ceux qui étaient envoyés s'en allèrent, et trouvèrent l'ânon comme il le leur avait dit. ³³Comme ils le

détachaient, ses maîtres leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ? ³⁴Ils répondirent : Le Seigneur en a besoin. ³⁵Ils emmenèrent à Jésus l'ânon, sur lequel ils jetèrent leurs vêtements, et firent monter Jésus dessus. ³⁶Quand il fut en marche, les gens étendirent leurs vêtements sur le chemin. ³⁷Et lorsque déjà il approchait de Jérusalem, vers la descente de la montagne des oliviers, toute la multitude des disciples saisie de joie, se mit à louer Dieu à haute voix, pour tous les miracles qu'ils avaient vus. ³⁸Ils disaient : Béni soit le Roi qui vient au Nom du Seigneur (2) ! Paix dans le ciel, et gloire dans les lieux très hauts. ³⁹Quelques pharisiens, du milieu de la foule, lui dirent : Maître, reprends tes disciples. ⁴⁰Et Jésus répondit : Je vous le dis, s'ils se taisent, les pierres crieront.

[Jésus pleure de nouveau sur Jérusalem]

⁴¹Comme il approchait de la ville, Jésus, en la voyant, pleura sur elle, et dit : ⁴²O ! Si toi aussi, au moins en ce jour qui t'est donné, tu connaissais les choses qui appartiennent à ta paix ! Mais maintenant elles sont cachées à tes yeux. ⁴³Il viendra sur toi des jours où tes ennemis t'environneront de tranchées, t'enfermeront, et te serreront de tous côtés ; ⁴⁴ils te raseront, toi et tes enfants qui sont au milieu de toi, et ils ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas connu le temps de ta visitation.

[Il chasse du temple les marchands]

⁴⁵Il entra dans le temple, et il se mit à chasser dehors ceux qui vendaient et qui achetaient. ⁴⁶Leur disant : Il est écrit : Ma maison sera appelée la maison de prière ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs (3). ⁴⁷Il enseignait tous les jours dans le temple. Et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient à le faire mourir. ⁴⁸Mais ils ne savaient comment s'y prendre ; car tout le peuple s'attachait à ses paroles.

[L'autorité de Jésus et celle de Jean-Baptiste]

20 Un de ces jours-là, comme Jésus enseignait le peuple dans le temple, et

qu'il évangélisait, les principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens survinrent, ²et lui parlèrent en disant : Dis-nous par quelle autorité fais-tu ces choses, ou qui est celui qui t'a donné cette autorité ? ³Jésus leur répondit : Je vous adresserai aussi une question, et répondez-moi. ⁴Le baptême de Jean venait-il du ciel, ou des hommes ? ⁵Ils raisonnaient entre eux, disant : Si nous répondons : Du ciel ; il dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? ⁶Et si nous répondons : Des hommes, tout le peuple nous lapidera ; car il est persuadé que Jean était un prophète ; ⁷Alors, ils répondirent qu'ils ne savaient d'où il était. ⁸Et Jésus leur dit : Moi non plus, je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

[Parabole des vignerons]

(Mt. 21:33-46; Mc. 12:1-12; cp. Es. 5:1-7)

⁹Alors il se mit à dire au peuple cette parabole : Un homme planta une vigne, et la loua à des vignerons, et fut longtemps absent. ¹⁰Et à la saison de la récolte, il envoya un serviteur vers les vignerons, afin qu'ils lui donnent du fruit de la vigne. Les vignerons le battirent, et le renvoyèrent à vide. ¹¹Il leur envoya encore un autre serviteur ; mais ils le battirent aussi, et après l'avoir traité indignement, ils le renvoyèrent à vide. ¹²Il en envoya encore un troisième, mais ils le blessèrent aussi, et le jetèrent dehors. ¹³Alors le maître de la vigne dit : Que ferai-je ? J'enverrai mon fils bien-aimé ; peut-être que quand ils le verront, ils le respecteront. ¹⁴Mais quand les vignerons le virent, ils raisonnèrent entre eux, et dirent : Voici l'héritier ; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous. ¹⁵Et ils le jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne ? ¹⁶Il viendra, et fera périr ces vignerons-là, et il donnera la vigne à d'autres. Lorsqu'ils entendirent cela, ils dirent : A Dieu ne plaise !

[La pierre de l'angle]

¹⁷Alors il les regarda, et dit : Que signifie donc ce qui est écrit : La pierre qu'on rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de l'angle (1) ? ¹⁸Quiconque tombera sur cette

pierre, sera brisé ; et elle écrasera celui sur qui elle tombera. ¹⁹Les principaux sacrificateurs et les scribes cherchèrent à mettre la main sur lui à l'heure même, mais ils craignirent le peuple. Ils avaient compris que c'était pour eux que Jésus avait dit cette parabole.

[Le tribut dû à César]

²⁰Ils se mirent à observer Jésus ; et ils envoyèrent des agents secrets, qui feignaient d'être justes, pour lui tendre des pièges et saisir de lui quelque parole afin de le livrer au magistrat et à l'autorité du gouverneur. ²¹Ils l'interrogèrent, en disant : Maître, nous savons que tu parles et enseignes conformément à la justice, et que tu ne regardes pas à l'apparence des personnes, mais que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité. ²²Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou non ? ²³Jésus, apercevant leur ruse, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ? ²⁴Montrez-moi un denier. De qui a-t-il l'image et l'inscription ? Ils lui répondirent : De César. ²⁵Alors il leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César ; et à Dieu ce qui est à Dieu. ²⁶Ainsi ils ne purent le surprendre dans ses paroles devant le peuple ; mais, étonnés de sa réponse, ils gardèrent le silence.

[La résurrection]

²⁷Alors quelques-uns des sadducéens, qui nient formellement la résurrection, s'approchèrent et l'interrogèrent, ²⁸disant : Maître, voici ce que Moïse nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt, ayant une femme et pas d'enfants, son frère épousera la femme, et suscitera une postérité à son frère. ²⁹Or, il y avait sept frères. Le premier se maria, et mourut sans enfants. ³⁰Le deuxième épousa la femme et mourut sans enfants. ³¹Puis le troisième l'épousa aussi, et tous les sept de même ; et ils moururent sans laisser d'enfants. ³²Enfin, la femme mourut aussi. ³³Duquel d'entre eux donc sera-t-elle la femme à la résurrection ? Car les sept l'ont eue pour femme. ³⁴Jésus leur répondit : Les enfants de ce siècle prennent des femmes et des maris ; ³⁵mais ceux qui seront trouvés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne prendront ni femmes ni maris. ³⁶Car ils ne pourront

plus mourir, parce qu'ils seront semblables aux anges, et qu'ils seront fils de Dieu, étant fils de la résurrection. ³⁷Que les morts ressuscitent, c'est ce que Moïse a fait connaître quand, à propos du buisson, il appelle le Seigneur le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. ³⁸Or, Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants ; car tous vivent en lui. ³⁹Quelques-uns des scribes prenant la parole, dirent : Maître, tu as bien parlé. ⁴⁰Et ils n'osaient plus lui poser aucune question.

[Le Messie, fils et Seigneur de David]

⁴¹Jésus leur dit : Comment dit-on que le Christ est Fils de David ? ⁴²Car David lui-même dit au livre des psaumes : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, ⁴³jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied (2). ⁴⁴David donc l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?

[Hypocrisie des scribes]

⁴⁵Comme tout le peuple l'écoutait, il dit à ses disciples : ⁴⁶Gardez-vous des scribes, qui aiment à se promener en robes longues, et qui aiment les salutations sur les places publiques ; qui recherchent les premiers sièges dans les synagogues, et les premières places dans les festins ; ⁴⁷qui dévorent entièrement les maisons des veuves, et qui font pour l'apparence de longues prières. Ils seront jugés plus sévèrement.

[Offrande de la pauvre veuve]

21 Comme Jésus regardait, il vit des riches qui mettaient leurs offrandes dans le tronc. ²Il vit aussi une pauvre veuve qui y mettait deux petites pièces de monnaie. ³Et il dit : Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a mis plus que tous les autres. ⁴Car tous ceux-ci ont mis aux offrandes de Dieu, de leur superflu ; mais elle a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle avait pour vivre.

[Jésus prophétise la persécution des siens et la ruine de Jérusalem]

⁵Comme quelques-uns disaient que le temple était orné de belles pierres et d'offrandes, il dit : ⁶Vous contemplez ces choses ! Les jours viendront où, il ne restera pas pierre sur pierre qui ne soit démolie. ⁷Ils lui demandèrent : Maître, quand donc cela arrivera-t-il, et à quel signe connaîtra-t-on que ces choses vont arriver ? ⁸Jésus répondit : Prenez garde que vous ne soyez point séduits. Car plusieurs viendront en mon Nom, disant : C'est moi qui suis le Christ et le temps approche. Ne les suivez pas. ⁹Quand vous entendrez parler des guerres et des soulèvements, ne soyez pas effrayés ; car il faut que ces choses arrivent premièrement. Mais ce ne sera pas encore la fin. ¹⁰Alors il leur dit : Une nation s'élèvera contre une autre nation, et un royaume contre un autre royaume. ¹¹Il y aura de grands tremblements de terre en divers lieux, des famines et des pestes ; il y aura des choses terribles, et de grands signes dans le ciel. ¹²Mais, avant toutes ces choses, ils mettront la main sur vous, et l'on vous persécutera ; on vous livrera aux synagogues, on vous jettera en prison, on vous mènera devant des rois et devant des gouverneurs, à cause de mon Nom. ¹³Cela vous arrivera pour que vous serviez de témoignage. ¹⁴Mettez-vous donc dans vos cœurs de ne pas préméditer votre défense. ¹⁵Car je vous donnerai une bouche et une sagesse à laquelle vos adversaires ne pourront résister ou contredire. ¹⁶Vous serez livrés même par vos parents, par vos frères, par vos proches et par vos amis, et ils feront mourir plusieurs d'entre vous. ¹⁷Vous serez haïs de tous à cause de mon Nom. ¹⁸Mais il ne se perdra pas un cheveu de votre tête. ¹⁹Vous sauverez vos âmes par votre persévérance. ²⁰Lorsque vous verrez Jérusalem environnée par les armées, sachez alors que sa désolation est proche. ²¹Alors, que ceux qui seront en Judée, fuient dans les montagnes ; et que ceux qui seront au milieu de Jérusalem, en sortent, et que ceux qui seront dans les champs, n'entrent pas dans la ville. ²²Car ce seront des jours de vengeance, afin que toutes les choses qui sont écrites soient accomplies. ²³Malheur aux femmes qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces

jours-là ; car il y aura une grande calamité sur le pays, et une grande colère contre ce peuple. ²⁴Ils tomberont sous le tranchant de l'épée, ils seront emmenés captifs (1) parmi toutes les nations ; et Jérusalem sera foulée par les nations, jusqu'à ce que les temps des nations soient accomplis. ²⁵Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune, et dans les étoiles. Et sur terre, il y aura de la détresse chez les nations qui ne sauront que faire, au bruit de la mer et des flots, ²⁶les hommes seront comme rendant l'âme de frayeur, dans l'attente des choses qui surviendront dans le monde ; car les puissances des cieux seront ébranlées. ²⁷Alors on verra le Fils de l'homme venant sur une nuée avec puissance et grande gloire. ²⁸Quand ces choses commenceront à arriver, regardez en haut et levez vos têtes, parce que votre délivrance approche. ²⁹Et il leur proposa cette comparaison : Voyez le figuier, et tous les autres arbres. ³⁰Dès qu'ils ont poussé, vous savez de vous-mêmes, en regardant, que déjà l'été est proche. ³¹Vous aussi de même, quand vous verrez arriver ces choses, sachez que le Royaume de Dieu est proche. ³²En vérité je vous le dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées. ³³Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

[Exhortation à veiller]

³⁴Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise et l'ivrognerie, et par les soucis de cette vie ; et que ce jour-là ne vous surprenne subitement. ³⁵Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui habitent sur la surface de toute la terre. ³⁶Veillez donc, et priez en tout temps, afin que vous soyez trouvés dignes d'échapper à toutes ces choses qui arriveront, et de paraître devant le Fils de l'homme. ³⁷Pendant le jour, Jésus enseignait dans le temple, et il allait passer la nuit à la montagne appelée montagne des oliviers. ³⁸Et dès le point du jour, tout le peuple venait vers lui au temple pour l'entendre.

[Trahison de Judas]

22 La fête des pains sans levain, qu'on appelle Pâque, approchait. ²Les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient les moyens de faire mourir Jésus ; car ils craignaient le peuple. ³Or, Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui était du nombre des douze. ⁴Et Judas alla, et parla avec les principaux sacrificateurs et les chefs de gardes, sur la manière de le leur livrer. ⁵Ils furent dans la joie, et convinrent de lui donner de l'argent. ⁶Après s'être engagé, il cherchait une occasion favorable pour leur livrer Jésus à l'insu de la foule.

[La pâque]

⁷Le jour des pains sans levain, où l'on devait immoler la Pâque, arriva. ⁸Et Jésus envoya Pierre et Jean, en leur disant : Allez, et apprêtez-nous l'agneau de Pâque, afin que nous le mangions. ⁹Et ils lui dirent : Où veux-tu que nous l'apprêtons ? ¹⁰Il leur dit : Voici, quand vous serez entrés dans la ville vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le dans la maison où il entrera. ¹¹Et dites au maître de la maison : Le Maître te dit : Où est le lieu où je mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples ? ¹²Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée ; c'est là que vous apprêterez l'agneau de Pâque. ¹³Ils partirent, et trouvèrent les choses comme il leur avait dit ; et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque.

[Institution du repas de la pâque]

¹⁴Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze apôtres avec lui. ¹⁵Il leur dit : J'ai désiré vivement manger cet agneau de Pâque avec vous avant de souffrir. ¹⁶Car, je vous dis, que je ne le mangerai plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le Royaume de Dieu. ¹⁷Et, ayant pris la coupe, il rendit grâce, et il dit : Prenez cette coupe, et distribuez-la entre vous. ¹⁸Car, je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le Royaume de Dieu soit venu. ¹⁹Ensuite il prit du pain, et après avoir rendu grâce, il le rompit et le leur donna, en disant : Ceci est mon corps, qui est donné pour vous ; faites ceci en mémoire

de moi. ²⁰Il prit de même la coupe, après le souper, et la leur donna, en disant : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous. ²¹Cependant voici, la main de celui qui me trahit est avec moi à table. ²²Le Fils de l'homme s'en va ; selon ce qui est déterminé. Mais malheur à cet homme par qui il est trahi. ²³Et ils commencèrent à se demander les uns aux autres, qui était celui d'entre eux qui ferait cela.

[Leçon d'humilité]

²⁴Il s'éleva une contestation parmi les apôtres, pour savoir lequel d'entre eux devait être estimé le plus grand. ²⁵Jésus leur dit : Les rois des nations les maîtrisent ; et ceux qui les dominent sont appelés bienfaiteurs. ²⁶Mais il n'en sera pas ainsi de vous : Au contraire, que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit ; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. ²⁷Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert ? N'est-ce pas celui qui est à table ? Or je suis au milieu de vous comme celui qui sert. ²⁸Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves ; ²⁹c'est pourquoi je vous confie le Royaume comme mon Père me l'a confié, ³⁰afin que vous mangiez et buviez à ma table dans mon Royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, pour juger les douze tribus d'Israël.

[Prophétie sur la chute de Pierre]

³¹Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici, Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le froment ; ³²mais j'ai prié pour toi afin que ta foi ne défaille point ; et toi donc, quand tu seras un jour converti, affermis tes frères. ³³Pierre lui dit : Seigneur, je suis prêt à aller avec toi en prison et à la mort. ³⁴Mais Jésus lui dit : Pierre, je te dis que le coq ne chantera pas aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois de me connaître. ³⁵Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans bourse, sans sac, et sans souliers, avez-vous manqué de quelque chose ? Ils répondirent : De rien. ³⁶Et il leur dit : Maintenant au contraire, que celui qui a une bourse la prenne, et de même celui qui a

un sac ; et que celui qui n'a point d'épée vende son vêtement, et achète une épée. ³⁷Car je vous le dis, il faut que cette parole qui est écrite s'accomplisse en moi : Il a été mis au nombre des malfaiteurs (1). Parce qu'en effet, ce qui me concerne est sur le point d'arriver. ³⁸Ils dirent : Seigneur, voici ici deux épées. Et il leur dit : Cela suffit.

[Gethsémané]

³⁹Après être sorti, il alla, selon sa coutume, au mont des Oliviers ; et ses disciples le suivirent. ⁴⁰Lorsqu'ils arrivèrent dans ce lieu, il leur dit : Priez afin que vous ne tombiez pas en tentation. ⁴¹Puis s'étant éloigné d'eux à la distance d'environ un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il pria, ⁴²disant : Père, si tu voulais éloigner cette coupe loin de moi ; toutefois que ma volonté ne soit point faite, mais la tienne. ⁴³Et un ange lui apparut du ciel, pour le fortifier. ⁴⁴Etant en agonie, il priait plus instamment, et sa sueur devint comme des grumeaux de sang qui tombaient à terre. ⁴⁵Après avoir prié, il revint vers ses disciples, qu'il trouva endormis de tristesse ; ⁴⁶et il leur dit : Pourquoi dormez-vous ? Levez-vous, et priez, afin que vous ne tombiez pas en tentation.

[Jésus est conduit chez le souverain sacrificateur]

⁴⁷Et comme il parlait encore, voici une foule arriva ; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze, marchait devant elle. Il s'approcha de Jésus pour l'embrasser. ⁴⁸Et Jésus lui dit : Judas, c'est par un baiser que tu trahis le Fils de l'homme ? ⁴⁹Alors ceux qui étaient autour de lui, voyant ce qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-nous de l'épée ? ⁵⁰Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite. ⁵¹Mais Jésus prenant la parole dit : Laissez-les faire jusqu'ici. Et, ayant touché son oreille, il le guérit. ⁵²Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux chefs des gardes du temple, et aux anciens qui étaient venus contre lui : Etes-vous venus comme après un brigand avec des épées et des bâtons ? ⁵³J'étais tous les jours avec vous dans le temple, et vous n'avez pas

mis la main sur moi. Mais c'est ici votre heure, et la puissance des ténèbres.

[Jésus est renié par Pierre]

⁵⁴Après avoir saisi Jésus, ils l'emmenèrent, et le conduisirent dans la maison du souverain sacrificateur. Pierre suivait de loin. ⁵⁵Ils allumèrent du feu au milieu de la cour, et ils s'assirent ensemble. Pierre s'assit aussi parmi eux. ⁵⁶Une servante le voyant assis auprès du feu, fixa sur lui les regards, et dit : Celui-ci aussi était avec lui. ⁵⁷Mais il le nia, disant : Femme, je ne le connais point. ⁵⁸Peu après, un autre le voyant, dit : Tu es aussi de ces gens-là, mais Pierre dit : Ô homme ! Je n'en suis point. ⁵⁹Environ une heure plus tard, un autre affirmait et disait : Certainement celui-ci aussi était avec lui car il est Galiléen. ⁶⁰Pierre dit : Ô homme ! Je ne sais pas ce que tu dis. Au même instant, comme il parlait encore, le coq chanta. ⁶¹Et le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre. Et Pierre se souvint de la parole que le Seigneur lui avait dite : Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. ⁶²Alors Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement.

[Jésus est outragé]

⁶³Les hommes qui tenaient Jésus, se moquaient de lui, et le frappaient. ⁶⁴Ils lui bandèrent les yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et l'interrogeaient, disant : Devine qui est celui qui t'a frappé ? ⁶⁵Et ils proféraient contre lui beaucoup d'autres injures.

[Jésus déclare qu'il est le Fils de Dieu]

⁶⁶Quand le jour fut venu, les anciens du peuple, les principaux sacrificateurs, et les scribes, s'assemblèrent, et firent amener Jésus dans le sanhédrin. ⁶⁷Ils dirent : Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur répondit : Si je vous le dis, vous ne le croirez point ; ⁶⁸et si je vous interroge, vous ne me répondrez pas, et vous ne me laisserez pas aller. ⁶⁹Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. ⁷⁰Alors ils dirent tous : Tu es donc le Fils de Dieu ? Et il leur répondit : Vous le dites vous-mêmes, je le

suis. ⁷¹Alors ils dirent : Qu'avons-nous besoin encore de témoignage ? Nous l'avons entendu nous-mêmes de sa bouche.

[Jésus devant Pilate et devant Hérode]

23 Ils se levèrent tous, et ils conduisirent Jésus devant Pilate. ²Ils se mirent à l'accuser, disant : Nous avons trouvé cet homme excitant notre nation à la révolte, et empêchant de payer le tribut à César, et se disant lui-même Christ, Roi. ³Pilate l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus lui répondit : Tu le dis. ⁴Alors Pilate dit aux principaux sacrificateurs et à la foule : Je ne trouve aucun crime en cet homme. ⁵Mais ils insistèrent, et dirent : Il soulève le peuple, enseignant par toute la Judée, depuis la Galilée où il a commencé, jusqu'ici. ⁶Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il demanda si cet homme était Galiléen, ⁷et, ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem. ⁸Lorsque Hérode vit Jésus, il en eut une grande joie ; car depuis longtemps il désirait le voir, à cause de ce qu'il avait entendu dire de lui, et il espérait qu'il le verrait faire quelque miracle. ⁹Il lui adressa beaucoup de questions ; mais Jésus ne lui répondit rien. ¹⁰Les principaux sacrificateurs et les scribes étaient là, et l'accusaient avec violence. ¹¹Mais Hérode, avec ses gardes, le traita avec mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir revêtu d'un vêtement éclatant, il le renvoya à Pilate. ¹²Ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis ; car auparavant ils étaient ennemis.

[Pilate déclare Jésus innocent, puis l'abandonne. Barabbas relâché]

¹³Pilate, ayant assemblé les principaux sacrificateurs, les magistrats, et le peuple, leur dit : ¹⁴Vous m'avez présenté cet homme comme soulevant le peuple. Et voici, je l'ai interrogé devant vous, et je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez. ¹⁵Hérode non plus ; car il nous l'a renvoyé, et voici, cet homme n'a rien fait qui soit digne de mort. ¹⁶Je le relâcherai donc, après l'avoir châtié. ¹⁷A chaque fête, il était obligé de leur relâcher un prisonnier. ¹⁸Toutes les foules

s'écrièrent ensemble, disant : Ôte celui-ci, et relâche-nous Barabbas. ¹⁹Cet homme avait été mis en prison pour une sédition qui avait eu lieu dans la ville, et pour un meurtre. ²⁰Pilate leur parla de nouveau, ayant envie de relâcher Jésus. ²¹Et ils crièrent : Crucifie, crucifie-le ! ²²Pilate leur dit pour la troisième fois : Mais quel mal a fait cet homme ? Je ne trouve rien en lui qui soit digne de mort. Après l'avoir fait battre de verges, je le relâcherai. ²³Mais ils insistèrent à grands cris, demandant qu'il soit crucifié ; et leurs cris et ceux des principaux sacrificateurs l'emportèrent. ²⁴Alors Pilate prononça que ce qu'ils demandaient, serait fait. ²⁵Il leur relâcha celui qui avait été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils demandaient ; et il abandonna Jésus à leur volonté.

[Prophétie sur la ruine de Jérusalem]

²⁶Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon, de Cyrène, qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière Jésus. ²⁷Il était suivi d'une grande multitude des gens du peuple et de femmes, qui se frappaient la poitrine, et se lamentaient sur lui. ²⁸Mais Jésus se tourna vers elles, leur dit : Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes, et sur vos enfants. ²⁹Car voici, des jours viendront où l'on dira : Heureuses les stériles, les entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité ! ³⁰Alors ils se mettront à dire aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux collines : Couvrez-nous ! ³¹Car s'ils font ces choses au bois vert, que sera-t-il fait au bois sec ? ³²On conduisait en même temps deux malfaiteurs, qui devaient être mis à mort avec Jésus.

[Crucifixion de Jésus]

³³Lorsqu'ils furent arrivés au lieu qui est appelé Calvaire (le Crâne), ils le crucifièrent là, et les malfaiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la gauche. ³⁴Jésus dit : Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font. Ils se partagèrent ensuite ses vêtements, en tirant au sort. ³⁵Le peuple se tenait là,

et regardait. Les magistrats se moquaient de Jésus disant : Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. ³⁶Les soldats aussi se moquaient de lui ; s'approchant et lui présentant du vinaigre, ³⁷ils disaient : Si tu es le Roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! ³⁸Or il y avait au-dessus de lui un écriteau en lettres Grecques, Romaines et Hébraïques, en ces mots : Celui-ci est le roi des juifs.

[Deux malfaiteurs crucifiés avec lui]

³⁹L'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés, l'outrageait, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, et sauve-nous ! ⁴⁰Mais l'autre le reprenait, et disait : Ne crains-tu pas Dieu, car tu es condamné au même supplice ? ⁴¹Pour nous, c'est juste, car nous recevons ce qu'ont mérité nos crimes ; mais celui-ci n'a fait aucun mal. ⁴²Et il dit à Jésus : Seigneur ! Souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton règne. ⁴³Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi dans le paradis.

[Mort de Jésus]

⁴⁴Il était déjà environ la sixième heure, et il eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. ⁴⁵Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira par le milieu. ⁴⁶Et Jésus criant à haute voix, dit : Père, je remets mon esprit entre tes mains ! Et, en disant cela, il expira (1). ⁴⁷Le centenier, voyant ce qui était arrivé, glorifia Dieu, et dit : Certes, cet homme était juste. ⁴⁸Et tous ceux qui assistaient en foule à ce spectacle, après avoir vu ce qui était arrivé, s'en retournèrent, se frappant la poitrine. ⁴⁹Tous ceux qui connaissaient Jésus, et les femmes qui l'avaient suivi de Galilée, se tenaient dans l'éloignement et regardaient ces choses.

[Sépulture de Jésus]

⁵⁰Il y avait un conseiller, nommé Joseph, homme bon et juste, ⁵¹qui n'avait point participé au conseil et aux actes des autres ; il était d'Arimathée, ville des Juifs, et il attendait le Royaume de Dieu. ⁵²Cet homme se rendit vers Pilate et lui demanda le corps de Jésus. ⁵³Il le

descendit de la croix, l'enveloppa d'un linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait encore été mis. ⁵⁴C'était le jour de la préparation, et le sabbat allait commencer. ⁵⁵Les femmes qui étaient venues de Galilée avec Jésus, accompagnèrent Joseph, virent le sépulcre, et la manière dont le corps de Jésus y fut déposé. ⁵⁶Et s'en étant retournées, elles préparèrent des aromates et des parfums ; et le jour du sabbat elles se reposèrent selon la loi.

[Résurrection du Seigneur - les femmes et les apôtres au sépulcre]

24 Le premier jour de la semaine, elles se rendirent au sépulcre de grand matin, apportant les aromates qu'elles avaient préparés. ²Elles trouvèrent la pierre roulée à côté du sépulcre. ³Et, étant entrées, elles ne trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus. ⁴Comme elles ne savaient que penser de cela, voici, deux hommes leur apparurent en habits resplendissants. ⁵Saisies de frayeur, elles baissèrent le visage contre terre, mais ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ? ⁶Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous comment il vous a parlé quand il était encore en Galilée, ⁷et qu'il disait : Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, et qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour. ⁸Et elles se souvinrent de ses paroles. ⁹A leur retour du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze disciples, et à tous les autres. ¹⁰C'étaient Marie de Magdala, Jeanne, Marie mère de Jacques, et les autres qui étaient avec elles, qui dirent ces choses aux apôtres. ¹¹Mais les paroles de ces femmes leur semblèrent comme des rêveries, et ils ne les crurent point. ¹²Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre, et s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linges mis à côté ; puis il s'en alla chez lui, dans l'étonnement de ce qui était arrivé.

[Jésus apparaît à deux disciples sur le chemin d'Emmaüs]

¹³Ce même jour, deux disciples allaient

à un village nommé Emmaüs, éloigné de Jérusalem, d'environ soixante stades. ¹⁴Et ils s'entretenaient ensemble de toutes ces choses qui étaient arrivées. ¹⁵Pendant qu'ils parlaient et discutaient entre eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux. ¹⁶Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître.

¹⁷Il leur dit : Quels sont ces discours que vous tenez ensemble en marchant ? Et pourquoi êtes-vous tout tristes ? ¹⁸Et l'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit : Es-tu le seul qui, séjournant à Jérusalem, ne sache point les choses qui s'y sont passées ces jours-ci ?

¹⁹Quoi ? leur dit-il. Ils répondirent : Ce qui est arrivé au sujet de Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu, et devant tout le peuple. ²⁰Et comment les principaux sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. ²¹Nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël ; mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées. ²²Toutefois, quelques femmes d'entre nous nous ont fort étonnés, car elles ont été de grand matin au sépulcre, ²³et n'ayant point trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur sont apparus et ont annoncé qu'il est vivant. ²⁴Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé les choses comme les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne l'ont point vu. ²⁵Alors Jésus leur : Ô hommes sans intelligence, et dont le cœur est lent à croire tout ce qu'ont annoncé les prophètes ! ²⁶Ne fallait-il pas que le Christ souffre ces choses, et qu'il entre dans sa gloire ? ²⁷Puis commençant par Moïse, et continuant par tous les prophètes, il leur expliquait dans toutes les Ecritures ce qui le concernait. ²⁸Et comme ils furent près du village où ils allaient, il parut vouloir aller plus loin. ²⁹Mais ils le pressèrent, en lui disant : Reste avec nous, car le soir approche, et le jour est sur son déclin. Il entra donc pour rester avec eux. ³⁰Pendant qu'il était à table avec eux, il prit le pain ; et après avoir rendu grâces, il le rompit, et le leur donna. ³¹Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent ; mais il disparut de devant eux. ³²Et ils se dirent

l'un à l'autre : Notre cœur ne brûlait-il pas au-dedans de nous lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous expliquait les Ecritures ?³³ Se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem, et ils trouvèrent les onze assemblés, et ceux qui étaient avec eux,³⁴ qui disaient : Le Seigneur est réellement ressuscité, et il est apparu à Simon.³⁵ A leur tour, ils racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment il avait été reconnu au moment où il rompit le pain.

[Jésus apparaît aux apôtres à Jérusalem]

³⁶ Comme ils tenaient ces discours, Jésus se présenta lui-même au milieu d'eux, et leur dit : Que la paix soit avec vous !³⁷ Saisis de frayeur et d'épouvante, ils croyaient voir un esprit.³⁸ Et il leur dit : Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi pareilles pensées s'élèvent-elles dans vos cœurs ?³⁹ Voyez mes mains et mes pieds ; c'est bien moi. Touchez-moi, et voyez : Car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai.⁴⁰ Et en disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds.⁴¹ Comme dans leur de joie ils ne croyaient point encore, et qu'ils étaient dans l'étonnement, il leur dit : Avez-vous ici quelque chose à manger ?⁴² Ils lui

présentèrent un morceau de poisson rôti, et un rayon de miel.⁴³ Et l'ayant pris, il mangea devant eux.⁴⁴ Puis il leur dit : C'est là ce que je disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et dans les psaumes.⁴⁵ Alors il leur ouvrit l'esprit (1) afin qu'ils comprennent les Ecritures.⁴⁶ Et il leur dit : Ainsi il est écrit que le Christ souffrirait, et qu'il ressusciterait des morts le troisième jour ;⁴⁷ et que la repentance et le pardon des péchés seraient prêchés en son Nom à toutes les nations, à commencer par Jérusalem (2).⁴⁸ Vous êtes témoins de ces choses ; et voici, j'enverrai sur vous la promesse de mon Père.⁴⁹ Vous donc restez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la puissance d'en haut.

[L'ascension de Jésus]

⁵⁰ Après quoi il les conduisit jusqu'en Béthanie, et levant ses mains en haut, il les bénit.⁵¹ Pendant qu'il les bénissait, il se sépara d'eux, et fut enlevé au ciel.⁵² Pour eux, après l'avoir adoré, ils retournèrent à Jérusalem avec une grande joie.⁵³ Et ils étaient toujours dans le temple, louant et bénissant Dieu. Amen !

Jean

*[La divinité de Jésus-Christ]
(cp. Jn. 10:30 ; Hé. 1:5-13)*

1 Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. ²Elle était au commencement avec Dieu.

[L'oeuvre de Jésus avant son incarnation]

³Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans elle. ⁴En elle était la vie, et la vie était la Lumière des hommes (1). ⁵Et la Lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne l'ont point reçue.

[Ministère de Jean-Baptiste]

⁶Il y eut un homme appelé Jean, qui fut envoyé de Dieu. ⁷Il vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la Lumière, afin que tous croient par lui. ⁸Il n'était pas la Lumière, mais il était envoyé pour rendre témoignage à la Lumière.

*[Jésus-Christ, la véritable lumière]
(Jn. 3:17-21 ; 8:12 ; 9:5 ; 12:46)*

⁹Cette Lumière était la véritable Lumière, qui en venant dans le monde éclaire tout homme. ¹⁰Elle était dans le monde, et le monde a été fait par elle ; mais le monde ne l'a point connue. ¹¹Elle est venue chez les siens ; et les siens ne l'ont point reçue. ¹²Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux qui croient en son Nom, elle leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu. ¹³Lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme ; mais ils sont nés de Dieu.

*[La Parole faite chair]
(Jn. 14:9 ; cp. Mt. 1:18-23 ; Lu. 1:30-35 ; 2:11 ; 1Tim. 3:16)*

¹⁴Et la Parole a été faite chair, elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons contemplé sa gloire, une gloire, comme la gloire du Fils unique du Père.

*[Premier témoignage de Jean-Baptiste]
(Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-11 ; Lu. 3:1-22)*

¹⁵Jean a donc rendu témoignage de lui, et s'est écrié, disant : C'est celui dont j'ai dit : Celui qui vient après moi m'a précédé, car il était avant moi. ¹⁶Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce. ¹⁷Car la loi (2) a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ. ¹⁸Personne n'a jamais vu Dieu, le Fils unique qui est dans le sein du Père, est celui qui nous l'a révélé. ¹⁹Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des lévites pour l'interroger, et lui dire : Toi qui es-tu ? ²⁰Il confessa, et ne le nia point, il déclara, en disant : Ce n'est pas moi qui suis le Christ. ²¹Et ils lui demandèrent : Quoi donc ? Es-tu Elie ? Et il dit : Je ne le suis point (3). Es-tu le Prophète ? Et il répondit : Non. ²²Ils lui dirent donc : Qui es-tu, afin que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ? ²³Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : Aplaissez le chemin du Seigneur, comme a dit Esaïe le prophète (4). ²⁴Or ceux qui avaient été envoyés vers lui étaient des pharisiens. ²⁵Ils l'interrogèrent encore, et lui dirent : Pourquoi donc baptises-tu si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le Prophète ? ²⁶Jean leur répondit : Pour moi, je baptise d'eau ; mais il y a quelqu'un au milieu de vous que vous ne connaissez point. ²⁷C'est celui qui vient après moi, il m'a précédé, et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses souliers. ²⁸Ces choses se passèrent à Béthanie, au-delà du Jourdain, où Jean baptisait. ²⁹Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde. ³⁰C'est celui dont j'ai dit : Après moi vient un homme qui m'a précédé ; car il était avant moi. ³¹Et pour moi, je ne le connaissais pas ; mais c'est afin qu'il soit manifesté à Israël que je suis venu baptiser d'eau. ³²Jean rendit aussi témoignage, en disant : J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui. ³³Et

pour moi, je ne le connaissais point ; mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit : Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est celui qui baptise du Saint-Esprit. ³⁴ Et je l'ai vu, et j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils de Dieu.

*[Premiers disciples de Jésus-Christ]
(Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11)*

³⁵ Le lendemain Jean était encore là, avec deux de ses disciples ; ³⁶ et regardant Jésus qui marchait, il dit : Voici l'Agneau de Dieu. ³⁷ Les deux disciples l'entendirent prononcer ces paroles, et ils suivirent Jésus. ³⁸ Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le suivaient, il leur dit : Que cherchez-vous ? Ils lui répondirent : Rabbi, c'est-à-dire Maître, où demeures-tu ? ³⁹ Il leur dit : Venez, et voyez. Ils y allèrent, et ils virent où il demeurait ; et ils demeurèrent avec lui ce jour-là ; car il était environ dix heures. ⁴⁰ André, frère de Simon Pierre, était l'un des deux qui avaient entendu les paroles de Jean et qui avaient suivi Jésus. ⁴¹ Ce fut lui qui rencontra le premier Simon son frère, et il lui dit : Nous avons trouvé le Messie, c'est-à-dire le Christ. ⁴² Et il le conduisit vers Jésus, et Jésus l'ayant regardé, dit : Tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas ; c'est-à-dire, Pierre. ⁴³ Le lendemain Jésus voulut se rendre en Galilée, et il trouva Philippe. Et il lui dit : Suis-moi. ⁴⁴ Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre. ⁴⁵ Philippe rencontra Nathanaël, et lui dit : Nous avons trouvé celui de qui Moïse a écrit dans la loi, et dont les prophètes ont parlé, Jésus, qui est de Nazareth, fils de Joseph. ⁴⁶ Et Nathanaël lui dit : Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ? Philippe lui dit : Viens, et vois. ⁴⁷ Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit de lui : Voici vraiment un Israélite dans lequel il n'y a point de fraude. ⁴⁸ Nathanaël lui dit : D'où me connais-tu ? Jésus répondit et lui dit : Avant que Philippe t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je t'ai vu. ⁴⁹ Nathanaël répondit et lui dit : Maître, tu es le Fils de Dieu. Tu es le Roi d'Israël. ⁵⁰ Jésus lui répondit et dit : Parce que je t'ai dit que je t'ai vu sous le figuier, tu crois. Tu verras des choses plus

grandes encore. ⁵¹ Il lui dit aussi : En vérité, en vérité je vous dis : Désormais vous verrez le ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme.

[Premier miracle, à Cana]

2 Trois jours après, il y eut des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus était là. ² Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. ³ Et le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont plus de vin. ⁴ Jésus lui répondit : Qu'y a-t-il entre moi et toi, femme ? Mon heure n'est point encore venue. ⁵ Sa mère dit aux serviteurs : Faites tout ce qu'il vous dira. ⁶ Or il y avait là six vases de pierre, destinés aux purifications des Juifs, et contenant chacun deux ou trois mesures. ⁷ Et Jésus leur dit : Remplissez d'eau ces vases. Et ils les remplirent jusqu'au bord. ⁸ Puis il leur dit : Puisez maintenant, et apportez-en au maître d'hôtel. Et ils lui en apportèrent. ⁹ Quand le maître d'hôtel eut goûté l'eau changée en vin, ne sachant d'où venait ce vin, tandis que les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien, il s'adressa à l'époux ¹⁰ et lui dit : Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite le moins bon, après qu'on s'est enivré ; mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. ¹¹ Jésus fit ce premier miracle à Cana en Galilée, et il manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui. ¹² Après cela, il descendit à Capernaüm avec sa mère, et ses frères, et ses disciples ; mais ils y demeurèrent peu de jours.

*[La première Pâque]
(cp. Jn. 6:4 ; 11:55)*

¹³ La Pâque des Juifs était proche ; c'est pourquoi Jésus monta à Jérusalem. ¹⁴ Et il trouva dans le temple des vendeurs de bœufs, de brebis, et de pigeons ; et les changeurs qui y étaient assis. ¹⁵ Et ayant fait un fouet avec des petites cordes, il les chassa tous du temple, avec les brebis, et les bœufs ; et il dispersa la monnaie des changeurs, et renversa les tables. ¹⁶ Et il dit aux vendeurs des pigeons : Otez ces choses d'ici, et ne faites pas de la maison de mon Père une maison de marché. ¹⁷ Alors ses disciples se souvinrent qu'il était écrit : Le

zèle de ta maison me dévore (1). ¹⁸Mais les Juifs prenant la parole, lui dirent : Quel signe nous montres-tu pour agir de la sorte ? ¹⁹Jésus répondit et leur dit : Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai. ²⁰Et les Juifs dirent : Il a fallu quarante-six ans pour bâtir ce temple, et toi, tu le relèveras en trois jours ! ²¹Mais il parlait du temple de son corps. ²²C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela, et ils crurent à l'Écriture et à la parole que Jésus avait dite. ²³Et comme il était à Jérusalem le jour de la fête de Pâque, plusieurs crurent en son Nom, voyant les miracles qu'il faisait. ²⁴Mais Jésus ne se fiait point à eux, parce qu'il les connaissait tous ; ²⁵et parce qu'il n'avait pas besoin qu'on lui rende témoignage d'aucun homme ; car il savait lui-même ce qui était dans l'homme.

[Jésus et Nicodème : la naissance d'en haut]

3 Mais il y eut un homme d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, qui était un des chefs des Juifs, ²qui vint de nuit auprès de Jésus, et lui dit : Rabbi, nous savons que tu es un Docteur venu de Dieu, car personne ne peut faire les miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. ³Jésus lui répondit et dit : En vérité, en vérité je te le dis : Si quelqu'un ne naît d'en haut (1), il ne peut voir le Royaume de Dieu. ⁴Nicodème lui dit : Comment un homme peut-il naître quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère et naître une seconde fois ? ⁵Jésus répondit : En vérité, en vérité je te dis : Si quelqu'un ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le Royaume de Dieu. ⁶Ce qui est né de la chair est chair ; et ce qui est né de l'Esprit est esprit. ⁷Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit : Il faut que vous naissiez d'en haut. ⁸Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit ; mais tu ne sais pas d'où il vient ni où il va : Il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit. ⁹Nicodème lui dit : Comment cela peut-il se faire ? ¹⁰Jésus répondit et lui dit : Tu es le docteur d'Israël, et tu ne connais point ces choses ! ¹¹En vérité, en vérité je te le dis, nous disons ce que nous savons, et nous rendons témoignage de ce que

nous avons vu ; et vous ne recevez pas notre témoignage. ¹²Si vous ne croyez pas quand je vous ai parlé des choses terrestres, comment croirez-vous quand je vous parlerai des choses célestes ? ¹³Personne n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. ¹⁴Et comme Moïse éleva le serpent (2) dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé, ¹⁵afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. ¹⁶Car Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. ¹⁷Car Dieu n'a point envoyé son Fils dans le monde pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. ¹⁸Celui qui croit en lui ne sera point jugé ; mais celui qui ne croit point est déjà jugé ; parce qu'il n'a point cru au Nom du Fils unique de Dieu. ¹⁹Et ce jugement c'est que la lumière est venue dans le monde et que les hommes ont préféré les ténèbres à la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. ²⁰Car quiconque fait le mal, hait la lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient condamnées. ²¹Mais celui qui agit selon la vérité, vient à la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu.

[Nouveau témoignage de Jean-Baptiste]

²²Après ces choses, Jésus s'en alla avec ses disciples dans la terre de Judée ; et là, il demeura avec eux et il baptisait. ²³Jean aussi baptisait à Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup d'eau, et on y venait pour être baptisé. ²⁴Car Jean n'avait pas encore été mis en prison. ²⁵Or, il y eut une dispute entre les disciples de Jean et les Juifs touchant la purification. ²⁶Ils vinrent trouver Jean, et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, voilà, il baptise, et tous vont à lui. ²⁷Jean répondit et dit : Un homme ne peut recevoir que ce qui lui a été donné du ciel. ²⁸Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais j'ai été envoyé

devant lui. ²⁹Celui à qui appartient l'Epouse c'est l'Epoux ; mais l'ami de l'Epoux qui se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie à cause de la voix de l'Epoux ; c'est pourquoi cette joie qui est la mienne est parfaite. ³⁰Il faut qu'il croisse, et que je diminue.

[Conclusion apportée par Jean]

³¹Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous ; celui qui est venu de la terre est de la terre, et il parle comme venant de la terre. Celui qui est venu du ciel est au-dessus de tous. ³²Et ce qu'il a vu et entendu, il le témoigne ; mais personne ne reçoit son témoignage. ³³Celui qui a reçu son témoignage a certifié que Dieu est véritable. ³⁴Car celui que Dieu a envoyé annonce les paroles de Dieu ; car Dieu ne lui donne point l'Esprit avec mesure. ³⁵Le Père aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses mains. ³⁶Celui qui croit au Fils a la vie éternelle, mais celui qui désobéit au Fils ne verra point la vie, mais la colère de Dieu demeure sur lui.

[Jésus se rend en Galilée]

4 Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean. ²Toutefois Jésus ne baptisait point lui-même, mais c'étaient ses disciples. ³Il quitta la Judée, et retourna encore en Galilée.

[Jésus et la femme samaritaine]

⁴Comme il fallait qu'il passe par la Samarie, ⁵il arriva dans une ville de Samarie nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph son fils (1). ⁶Or il y avait là le puits de Jacob ; et Jésus, fatigué du voyage, se tenait là, assis au bord du puits. C'était environ la sixième heure (2). ⁷Une femme Samaritaine vint puiser de l'eau, Jésus lui dit : Donne-moi à boire. ⁸Car ses disciples étaient allés à la ville pour acheter des vivres. ⁹La femme Samaritaine lui dit : Comment toi qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme Samaritaine ? Les Juifs, en effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains. ¹⁰Jésus

lui répondit et dit : Si tu connaissais le don de Dieu, et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire, tu lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau vive. ¹¹La femme lui dit : Seigneur, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où aurais-tu donc cette eau vive ? ¹²Es-tu plus grand que Jacob, notre père, qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, ainsi que ses enfants et son bétail ? ¹³Jésus répondit et lui dit : Quiconque boit de cette eau aura encore soif ; ¹⁴mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais soif ; mais l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. ¹⁵La femme lui dit : Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus ici puiser de l'eau. ¹⁶Jésus lui dit : Va, appelle ton mari, et viens ici. ¹⁷La femme lui répondit et dit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as bien dit : Je n'ai point de mari. ¹⁸Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est point ton mari ; en cela tu as dit la vérité. ¹⁹La femme lui dit : Seigneur, je vois que tu es un prophète. ²⁰Nos pères ont adoré sur cette montagne (3), et vous, vous dites que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. ²¹Jésus lui dit : Femme, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. ²²Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons ; car le salut vient des Juifs. ²³Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. ²⁴Dieu est Esprit, et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. ²⁵La femme lui répondit : Je sais que le Messie, c'est-à-dire le Christ, doit venir ; quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses. ²⁶Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. ²⁷Là-dessus arrivèrent ses disciples, et ils s'étonnèrent de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-tu ? Ou : Pourquoi parles-tu avec elle ? ²⁸La femme, ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et elle dit aux habitants : ²⁹Venez voir un homme qui m'a dit tout ce

que j'ai fait, ne serait-ce point le Christ ?³⁰ Ils sortirent donc de la ville, et vinrent vers lui. ³¹ Cependant les disciples le pressaient, disant : Maître, mange. ³² Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez point. ³³ Sur quoi les disciples se demandaient entre eux : Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? ³⁴ Jésus leur dit : Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre. ³⁵ Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Voici, je vous dis, levez vos yeux, et regardez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. ³⁶ Celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse des fruits pour la vie éternelle ; afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. ³⁷ Car en ceci ce qu'on dit d'ordinaire est vrai : L'un sème et l'autre moissonne. ³⁸ Je vous ai envoyés moissonner où vous n'avez point travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.

[Jésus et les samaritains]

³⁹ Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en lui, à cause de la parole de la femme qui avait rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que j'ai fait. ⁴⁰ Quand donc les Samaritains vinrent le trouver, ils le prièrent de demeurer avec eux ; et il demeura là deux jours. ⁴¹ Et beaucoup plus de gens crurent à cause de sa parole ; ⁴² et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ta parole que nous croyons ; car nous l'avons entendu nous-mêmes, et nous savons qu'il est véritablement le Christ, le Sauveur du monde. ⁴³ Après ces deux jours, Jésus partit de là, et s'en alla en Galilée. ⁴⁴ Car il avait rendu témoignage qu'un prophète n'est pas honoré dans son pays. ⁴⁵ Lorsqu'il arriva en Galilée, les Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses qu'il avait faites à Jérusalem le jour de la Fête, car eux aussi étaient allés à la Fête.

[Jésus guérit le fils d'un officier]

⁴⁶ Jésus retourna encore à Cana de Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Or il y avait à Capernaüm un officier du roi, dont le fils

était malade. ⁴⁷ Ayant appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, il alla vers lui, et le pria de descendre pour guérir son fils qui était près de mourir. ⁴⁸ Mais Jésus lui dit : Si vous ne voyez pas des prodiges et des miracles, vous ne croyez point. ⁴⁹ L'officier du roi lui dit : Seigneur, descends avant que mon fils meure. ⁵⁰ Jésus lui dit : Va, ton fils vit. Cet homme crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en alla. ⁵¹ Et comme il descendait déjà, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et lui apportèrent des nouvelles, disant : Ton fils vit. ⁵² Et il leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux ; et ils lui dirent : Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté. ⁵³ Le père reconnut que c'était à cette même heure-là que Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut, avec toute sa maison. ⁵⁴ Jésus fit encore ce second miracle quand il fut venu de Judée en Galilée.

[Nouvelle fête des juifs et guérison d'un paralytique à la piscine de Béthesda]

5 Après ces choses, il y eut une fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem. ² Or à Jérusalem, près de la porte des brebis, il y avait une piscine appelée en hébreu Béthesda, et qui avait cinq portiques. ³ Sous ces portiques étaient couchés un grand nombre de malades, des aveugles, des boiteux, des paralytiques, attendant le mouvement de l'eau. ⁴ Car un ange descendait de temps en temps dans la piscine, et agitait l'eau ; et alors le premier qui y descendait après que l'eau avait été agitée, était guéri, quelle que fût sa maladie. ⁵ Or il y avait là un homme malade depuis trente-huit ans. ⁶ Jésus, le voyant couché par terre, et sachant qu'il était déjà malade depuis longtemps, lui dit : Veux-tu être guéri ? ⁷ Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine quand l'eau est agitée, et pendant que j'y vais, un autre descend avant moi. ⁸ Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton lit, et marche. ⁹ Et aussitôt cet homme fut guéri, il prit son lit, et marcha. Or c'était un jour de sabbat. ¹⁰ Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri : C'est un jour de sabbat, il ne t'est pas permis de prendre ton lit. ¹¹ Il leur répondit : Celui qui m'a guéri m'a dit : Prends ton lit

et marche. ¹²Alors ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit : Prends ton lit et marche ? ¹³Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui c'était, car Jésus s'était éclipsé du milieu de la foule qui était en ce lieu-là. ¹⁴Depuis, Jésus le trouva dans le temple, et lui dit : Voici, tu as été guéri ; ne pêche plus désormais, de peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire. ¹⁵Cet homme s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait guéri. ¹⁶C'est pourquoi les Juifs poursuivaient Jésus et cherchaient à le faire mourir, parce qu'il avait fait ces choses le jour du sabbat.

[Jésus déclare son égalité avec le Père]

¹⁷Mais Jésus leur répondit : Mon Père agit jusqu'à présent ; moi aussi, j'agis. ¹⁸A cause de cela, les Juifs cherchaient encore plus à le faire mourir, parce que non seulement il avait violé le sabbat, mais aussi parce qu'il disait que Dieu était son propre Père, se faisant égal à Dieu. ¹⁹Mais Jésus répondit et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis, le Fils ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que ce qu'il voit faire au Père ; et tout ce que le Père fait, le Fils le fait pareillement. ²⁰Car le Père aime le Fils, et lui montre toutes les choses qu'il fait ; et il lui montrera de plus grandes œuvres que celles-ci, afin que vous soyez dans l'admiration. ²¹Car comme le Père ressuscite les morts et donne la vie, de même aussi le Fils donne la vie à ceux qu'il veut. ²²Car le Père ne juge personne ; mais il a donné tout jugement au Fils, ²³afin que tous honorent le Fils, comme ils honorent le Père ; celui qui n'honore point le Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé. ²⁴En vérité, en vérité je vous le dis, celui qui entend ma parole, et croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle et ne vient pas en jugement, mais il est passé de la mort à la vie.

[Les deux résurrections]

²⁵En vérité, en vérité je vous le dis, l'heure vient, et elle est déjà venue, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue vivront. ²⁶Car comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné

au Fils d'avoir la vie en lui-même. ²⁷Et il lui a donné le pouvoir de juger parce qu'il est le Fils de l'homme. ²⁸Ne soyez point étonnés de cela ; car l'heure vient où tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix, et en sortiront. ²⁹Ceux qui auront fait le bien, ressusciteront pour la vie, mais ceux qui auront fait le mal, ressusciteront pour le jugement.

[Témoignages confirmant celui de Jésus]

³⁰Je ne puis rien faire de moi-même : Je juge conformément à ce que j'entends, et mon jugement est juste ; car je ne cherche point ma volonté, mais la volonté du Père qui m'a envoyé. ³¹Si je rends témoignage de moi-même, mon témoignage n'est pas digne de foi. ³²C'est un autre qui rend témoignage de moi, et je sais que le témoignage qu'il rend de moi est digne de foi.

[a. Le témoignage de Jean-Baptiste]

³³Vous avez envoyé une délégation vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité. ³⁴Or je ne cherche point le témoignage des hommes ; mais je dis ces choses afin que vous soyez sauvés. ³⁵Jean était une lampe ardente et brillante ; et vous avez voulu vous réjouir pour un peu de temps à sa lumière.

[b. Le témoignage des œuvres de Jésus]

³⁶Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean ; car les œuvres que mon Père m'a donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais, témoignent de moi que c'est mon Père qui m'a envoyé.

*[c. Le témoignage du Père]
(cp. Mt. 3:17)*

³⁷Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix, vous n'avez jamais vu sa face. ³⁸Et sa parole ne demeure point en vous, puisque vous ne croyez pas à celui qu'il a envoyé.

*[d. Le témoignage de l'Écriture]
(cp. Lu. 24:27,44)*

³⁹Vous sondez les Ecritures, car vous pensez avoir en elles la vie éternelle, et ce sont elles qui rendent témoignage de moi. ⁴⁰Et vous ne voulez pas venir à moi, pour avoir la vie. ⁴¹Je ne tire pas ma gloire des hommes. ⁴²Mais je sais que vous n'avez point l'amour de Dieu en vous. ⁴³Je suis venu au Nom de mon Père, et vous ne me recevez pas, si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez. ⁴⁴Comment pouvez-vous croire, puisque vous recevez la gloire les uns des autres, et ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ? ⁴⁵Ne croyez point que je vous accuserai devant mon Père ; Moïse sur qui vous vous fondez, est celui qui vous accusera. ⁴⁶Car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi ; parce qu'il a écrit à mon sujet. ⁴⁷Mais si vous ne croyez pas à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles ?

[Une autre Pâque et la multiplication des pains pour les cinq mille hommes]
(Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17)

6 Après ces choses, Jésus s'en alla au-delà de la mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade. ²Une grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il opérait sur les malades. ³Jésus monta sur une montagne, et il s'assit là avec ses disciples. ⁴Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche. ⁵Et Jésus ayant levé ses yeux, et voyant qu'une grande foule venait à lui, dit à Philippe : Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens aient à manger ? ⁶Il disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. ⁷Philippe lui répondit : Les pains qu'on aurait pour deux cents deniers ne suffiraient pas pour que chacun en reçoive un peu. ⁸Un de ses disciples, André, frère de Simon Pierre, lui dit : ⁹Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens ? ¹⁰Alors Jésus dit : Faites asseoir les gens. Il y avait beaucoup d'herbe dans ce lieu. Ils s'assirent au nombre d'environ cinq mille. ¹¹Et Jésus prit les pains ; et après avoir rendu grâces, il les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient assis, et de même des poissons, autant qu'ils en voulaient. ¹²Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples : Ramas-

sez les morceaux qui restent, afin que rien ne soit perdu. ¹³Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers avec les morceaux qui restèrent des cinq pains d'orge, après que tous eurent mangé. ¹⁴Ces gens, ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète qui devait venir dans le monde.

[Jésus marche sur les eaux]
(Mt. 14:22-33 ; Mc. 6:45-52)

¹⁵Mais Jésus, sachant qu'ils allaient venir l'enlever pour le faire Roi, se retira encore, lui seul, sur la montagne. ¹⁶Et quand le soir fut venu, ses disciples descendirent à la mer. ¹⁷Etant montés dans la barque, ils traversaient la mer pour se rendre à Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait pas encore rejoints. ¹⁸Il soufflait un grand vent, et la mer était agitée. ¹⁹Après avoir ramé environ vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant sur la mer, et s'approchant de la barque. Et ils eurent peur. ²⁰Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez point. ²¹Ils le reçurent donc avec plaisir dans la barque, et aussitôt la barque aborda au lieu où ils allaient.

[Jésus, le pain de vie]

²²Le lendemain, la foule qui était restée de l'autre côté de la mer, vit qu'il ne se trouvait là qu'une seule barque, et que Jésus n'était pas monté avec ses disciples dans la barque, mais qu'ils étaient partis seuls. ²³Cependant, d'autres barques étaient arrivées de Tibériade près du lieu où ils avaient mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu grâces. ²⁴Quand la foule vit que ni Jésus ni ses disciples n'étaient là, les gens montèrent eux-mêmes dans ces barques, et allèrent à Capernaüm chercher Jésus. ²⁵Et l'ayant trouvé au-delà de la mer, ils lui dirent : Rabbi, quand es-tu arrivé ici ? ²⁶Jésus leur répondit et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Vous me cherchez, non parce que vous avez vu des miracles, mais parce que vous avez mangé des pains et que vous avez été rassasiés. ²⁷Travaillez, non pour la nourriture qui périt, mais pour celle qui est permanente jusqu'à la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera ; car c'est lui

que le Père, que Dieu, a marqué de son sceau.
²⁸Ils lui dirent donc : Que devons-nous faire pour accomplir les œuvres de Dieu ? ²⁹Jésus répondit et leur dit : C'est ici l'œuvre de Dieu, que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.

[Jésus envoyé du ciel]

³⁰Alors ils lui dirent : Quel miracle fais-tu donc, afin que nous le voyions, et que nous croyions en toi ? Quelle œuvre fais-tu ? ³¹Nos pères ont mangé la manne dans le désert ; selon ce qui est écrit : Il leur a donné à manger le pain du ciel (1). ³²Mais Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Moïse ne vous a pas donné le pain du ciel ; mais mon Père vous donne le vrai pain du ciel. ³³Car le pain de Dieu c'est celui qui est descendu du ciel et qui donne la vie au monde. ³⁴Ils lui dirent donc : Seigneur, donne-nous toujours ce pain-là. ³⁵Et Jésus leur dit : Je suis le pain de vie. Celui qui vient à moi, n'aura jamais faim ; et celui qui croit en moi, n'aura jamais soif. ³⁶Mais, je vous ai dit que vous m'avez vu, et cependant vous ne croyez point. ³⁷Tous ceux que mon Père me donne viendront à moi ; et je ne mettrai point dehors celui qui viendra à moi. ³⁸Car je suis descendu du ciel, non point pour faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé. ³⁹Or, la volonté du Père qui m'a envoyé, c'est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour. ⁴⁰La volonté de celui qui m'a envoyé, c'est que quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour. ⁴¹Les Juifs murmuraient contre lui de ce qu'il avait dit : Je suis le pain qui est descendu du ciel. ⁴²Et ils disaient : N'est-ce pas là Jésus, le fils de Joseph, celui dont nous connaissons le père et la mère ? Comment donc dit-il : Je suis descendu du ciel ? ⁴³Jésus leur répondit et leur dit : Ne murmurez pas entre vous. ⁴⁴Nul ne peut venir à moi, si le Père qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le ressusciterai au dernier jour. ⁴⁵Il est écrit dans les prophètes : Ils seront tous enseignés de Dieu. Ainsi, quiconque a entendu le Père et a été instruit de ses intentions, vient à moi.

⁴⁶C'est que nul n'a vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu, celui-là a vu le Père. ⁴⁷En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui croit en moi a la vie éternelle. ⁴⁸Je suis le pain de vie. ⁴⁹Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts. ⁵⁰C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange, ne meure point. ⁵¹Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement ; et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je donnerai pour la vie du monde. ⁵²Les Juifs donc discutaient entre eux, et disaient : Comment peut-il nous donner sa chair à manger ? ⁵³Et Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Si vous ne mangez pas la chair du Fils de l'homme, et ne buvez pas son sang, vous n'aurez point la vie en vous-mêmes. ⁵⁴Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang, a la vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour. ⁵⁵Car ma chair est une véritable nourriture, et mon sang est un véritable breuvage. ⁵⁶Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang, demeure en moi, et moi en lui. ⁵⁷Comme le Père qui est vivant m'a envoyé, et que je suis vivant par le Père ; ainsi celui qui me mangera, vivra aussi par moi. ⁵⁸C'est ici le pain qui est descendu du ciel. Il n'en est pas comme de vos pères qui ont mangé la manne, et qui sont morts ; celui qui mangera ce pain, vivra éternellement. ⁵⁹Il dit ces choses dans la synagogue, enseignant à Capernaüm.

[Epreuve de la consécration des disciples]
 (cp. Mt. 8:19-22 ; 10:36 ; Lu. 9:23-26)

⁶⁰Plusieurs de ses disciples l'ayant entendu, dirent : Cette parole est dure, qui peut l'écouter ? ⁶¹Mais Jésus sachant en lui-même que ses disciples murmuraient à ce sujet, leur dit : Cela vous scandalise-t-il ? ⁶²Que sera-ce donc si vous voyez le Fils de l'homme monter où il était auparavant ? ⁶³C'est l'Esprit qui vivifie ; la chair ne sert à rien. Les paroles que je vous ai dites, sont Esprit et vie. ⁶⁴Mais il en est parmi vous qui ne croient point. En effet, Jésus savait dès le commencement qui étaient ceux qui ne croiraient point, et qui était celui qui le trahirait. ⁶⁵Il leur dit donc : C'est pour

cela que je vous ai dit, que nul ne peut venir à moi, si cela ne lui a pas été donné par mon Père.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Christ]
(cp. Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21)

⁶⁶Dès ce moment, plusieurs de ses disciples l'abandonnèrent, et ils ne marchèrent plus avec lui. ⁶⁷Et Jésus dit aux douze : Et vous, ne voulez-vous pas aussi vous en aller ? ⁶⁸Mais Simon Pierre lui répondit : Seigneur ! Auprès de qui irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle. ⁶⁹Et nous avons cru, et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. ⁷⁰Jésus leur répondit : Ne vous ai-je pas choisis, vous les douze ? Et toutefois l'un de vous est un démon. ⁷¹Il parlait de Judas Iscariot, fils de Simon ; car c'était lui qui devait le trahir, quoiqu'il fût l'un des douze.

[Jésus engagé par ses frères incrédules à se rendre à Jérusalem]

7Après ces choses, Jésus parcourait la Galilée, car il ne voulait pas parcourir la Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir. ²Or la fête des Juifs, appelée la fête des tabernacles, était proche. ³Et ses frères lui dirent : Pars d'ici, et va en Judée, afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres que tu fais. ⁴Personne n'agit en secret, lorsqu'il cherche à être connu ; si tu fais ces choses, montre-toi toi-même au monde. ⁵Car ses frères non plus ne croyaient pas en lui. ⁶Et Jésus leur dit : Mon temps n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours prêt. ⁷Le monde ne peut pas vous haïr, mais il me hait parce que je rends témoignage contre lui que ses œuvres sont mauvaises. ⁸Montez, vous, à cette fête ; pour moi, je n'y monte pas encore, parce que mon temps n'est pas encore accompli. ⁹Après leur avoir dit ces choses, il resta en Galilée.

[Jésus à la fête des tabernacles]

¹⁰Lorsque ses frères furent montés, alors il y monta aussi lui-même, non publiquement, mais comme en secret. ¹¹Les Juifs le cherchaient pendant la fête, et ils disaient : Où est-il ? ¹²Et il y avait un grand murmure à son

sujet parmi la foule. Les uns disaient : C'est un homme de bien ; et les autres disaient : Non, il séduit le peuple. ¹³Toutefois personne ne parlait franchement de lui, à cause de la crainte qu'on avait des Juifs. ¹⁴Vers le milieu de la fête, Jésus monta au temple. Et il enseignait. ¹⁵Les Juifs s'étonnaient, disant : Comment connaît-il les Ecritures, lui qui n'a point étudié ? ¹⁶Jésus leur répondit et dit : Ma doctrine n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé. ¹⁷Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra si ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de moi-même. ¹⁸Celui qui parle de son propre chef cherche sa propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est véritable, et il n'y a point d'injustice en lui. ¹⁹Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi ? Cependant, nul de vous n'observe la loi. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir ? ²⁰La foule répondit : Tu as un démon ; qui est-ce qui cherche à le faire mourir ? ²¹Jésus répondit et leur dit : J'ai fait une œuvre, et vous en êtes tous étonnés. ²²Moïse vous a donné la circoncision, non qu'elle vienne de Moïse, mais des pères, vous circoncisez bien un homme le jour du sabbat. ²³Si un homme reçoit la circoncision le jour du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit pas violée, pourquoi êtes-vous irrités contre moi de ce que j'ai guéri un homme tout entier le jour du sabbat ? ²⁴Ne jugez pas selon les apparences, mais jugez selon la justice. ²⁵Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir ? ²⁶Et cependant voici, il parle librement, et ils ne lui disent rien ! Est-ce que vraiment les chefs auraient reconnu qu'il est véritablement le Christ ? ²⁷Cependant celui-ci, nous savons d'où il est ; mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est. ²⁸Jésus, enseignant dans le temple, s'écria : Vous me connaissez, et vous savez d'où je suis ! Je ne suis pas venu de moi-même, mais celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le connaissez pas. ²⁹Mais moi, je le connais ; car je viens de lui, et c'est lui qui m'a envoyé. ³⁰Ils cherchaient donc à se saisir de lui, mais personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était pas

encore venue. ³¹Cependant, plusieurs parmi la foule crurent en lui, et ils disaient : Quand le Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que celui-ci n'a fait ? ³²Les pharisiens entendirent la foule murmurant ces choses de lui. Alors les principaux sacrificateurs et les pharisiens envoyèrent des huissiers pour le prendre. ³³Et Jésus leur dit : Je suis encore pour un peu de temps avec vous, puis je m'en vais vers celui qui m'a envoyé. ³⁴Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez pas, et vous ne pouvez pas venir où je serai. ³⁵Les Juifs dirent donc entre eux : Où ira-t-il, pour que nous ne le trouvions pas ? Ira-t-il parmi ceux qui sont dispersés chez les Grecs, et enseignera-t-il les Grecs ? ³⁶Quel est ce discours qu'il a tenu : Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez pas, vous ne pouvez pas venir où je serai ?

*[La grande prophétie sur le secret de la puissance du Saint-Esprit]
(Ac. 2:2-4 ; cp. Jn. 4:14)*

³⁷Le dernier jour, le grand jour de la fête, Jésus, se tenant debout, s'écria : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il boive. ³⁸Celui qui croit en moi, des fleuves d'eau vive couleront de son sein, comme dit l'Écriture. ³⁹Il dit cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croiraient en lui ; car le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que Jésus n'était pas encore glorifié.

[Diversité d'opinions au sujet de Jésus]

⁴⁰Plusieurs de la foule ayant entendu ce discours, disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète. ⁴¹Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. Et les autres disaient : Est-ce bien de la Galilée que doit venir le Christ ? ⁴²L'Écriture ne dit-elle pas que le Christ doit venir de la postérité de David, et du village de Bethléem, où était David ? ⁴³Il y eut donc division parmi la foule à cause de lui. ⁴⁴Et quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir, mais personne ne mit la main sur lui. ⁴⁵Ainsi les huissiers retournèrent vers les principaux sacrificateurs et les pharisiens, qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous pas amené ? ⁴⁶Les

huissiers répondirent : Jamais homme n'a parlé comme cet homme. ⁴⁷Mais les pharisiens leur répondirent : Est-ce que vous aussi, vous avez été séduits ? ⁴⁸Y a-t-il quelqu'un des chefs ou des pharisiens qui ait cru en lui ? ⁴⁹Mais cette foule, qui ne connaît pas la loi, ce sont des maudits. ⁵⁰Nicodème, qui était venu vers Jésus de nuit, et qui était l'un d'entre eux, leur dit : ⁵¹Notre loi condamne-t-elle un homme avant qu'on l'entende et qu'on ne sache ce qu'il a fait ? ⁵²Ils lui répondirent : Es-tu aussi Galiléen ? Examine, et tu verras qu'aucun prophète n'est sorti de la Galilée. ⁵³Et chacun s'en alla dans sa maison.

[Les scribes et les pharisiens accusent une femme surprise en flagrant délit d'adultère]

8 Jésus se rendit à la montagne des oliviers. ²Et, dès le matin, il alla de nouveau dans le temple, et tout le peuple vint à lui ; et s'étant assis, il les enseignait. ³Alors les scribes et les pharisiens lui amenèrent une femme surprise en adultère ; ⁴et l'ayant placée au milieu du peuple, ils dirent à Jésus : Maître, cette femme a été surprise en flagrant délit d'adultère. ⁵Moïse nous a ordonné dans la loi de lapider celles qui sont dans son cas ; toi donc qu'en dis-tu ? ⁶Or ils disaient cela pour l'éprouver, afin de pouvoir l'accuser. Mais Jésus s'étant penché en bas, écrivait avec son doigt sur la terre. ⁷Et comme ils continuaient à l'interroger, s'étant relevé, il leur dit : Que celui de vous qui est sans péché, jette le premier la pierre contre elle. ⁸Et s'étant encore baissé, il écrivait sur la terre. ⁹Quand ils entendirent cela, accusés par leur conscience, ils se retirèrent un à un, depuis les plus âgés jusqu'aux derniers ; et Jésus resta seul avec la femme qui était là au milieu. ¹⁰Alors Jésus s'étant relevé, et ne voyant plus que la femme, il lui dit : Femme, où sont ceux qui t'accusaient ? Personne ne t'a-t-il condamnée ? ¹¹Elle dit : Non, Seigneur. Et Jésus lui dit : Je ne te condamne pas non plus ; va, et ne pêche plus.

[Point crucial du conflit entre Jésus et les pharisiens : l'origine de Christ, Lumière du monde]

(cp. Jn. 1:9)

¹²Et Jésus leur parla encore, en disant : Je suis la Lumière du monde ; celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la vie. ¹³Alors les pharisiens lui dirent : Tu rends témoignage de toi-même, ton témoignage n'est pas digne de foi. ¹⁴Jésus répondit et leur dit : Quoique je rende témoignage de moi-même, mon témoignage est digne de foi ; car je sais d'où je suis venu et où je vais ; mais vous ne savez pas d'où je viens ni où je vais. ¹⁵Vous jugez selon la chair, mais moi, je ne juge personne. ¹⁶Et si je juge, mon jugement est digne de foi ; car je ne suis pas seul, mais le Père qui m'a envoyé est avec moi. ¹⁷Il est même écrit dans votre loi que le témoignage de deux hommes est digne de foi (1). ¹⁸Je rends témoignage de moi-même, et le Père qui m'a envoyé rend aussi témoignage de moi. ¹⁹Alors ils lui dirent : Où est ton Père ? Jésus répondit : Vous ne connaissez ni moi ni mon Père. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père. ²⁰Jésus dit ces paroles au lieu où était le trésor, enseignant dans le temple ; mais personne ne le saisit, parce que son heure n'était pas encore venue. ²¹Et Jésus leur dit encore : Je m'en vais, et vous me chercherez, et vous mourrez dans vos péchés ; vous ne pouvez pas venir où je vais. ²²Les Juifs disaient donc : Se tuera-t-il lui-même, puisqu'il dit : Vous ne pouvez pas venir où je vais ? ²³Alors il leur dit : Vous êtes d'en bas, mais moi, je suis d'en haut ; vous êtes de ce monde, mais moi, je ne suis pas de ce monde. ²⁴C'est pourquoi je vous ai dit que vous mourrez dans vos péchés ; car si vous ne croyez pas que je suis l'envoyé de Dieu, vous mourrez dans vos péchés. ²⁵Alors ils lui dirent : Toi, qui es-tu ? Et Jésus leur dit : Ce que je vous dis dès le commencement. ²⁶J'ai beaucoup de choses à dire de vous et à juger en vous, mais celui qui m'a envoyé est véritable, et les choses que j'ai entendues de lui, je les dis au monde. ²⁷Ils ne comprirent point qu'il leur parlait du Père. ²⁸Jésus leur dit donc : Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez alors que je suis l'envoyé de Dieu, et que je ne fais rien de

moi-même, mais que je dis ces choses selon ce que mon Père m'a enseigné. ²⁹Celui qui m'a envoyé est avec moi ; le Père ne m'a pas laissé seul, parce que je fais toujours les choses qui lui plaisent. ³⁰Comme il disait ces choses, plusieurs crurent en lui. ³¹Et Jésus disait aux Juifs qui avaient cru en lui : Si vous demeurez dans ma parole, vous serez vraiment mes disciples. ³²Vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres. ³³Ils lui répondirent : Nous sommes la postérité d'Abraham, et nous ne fûmes jamais esclaves de personne ; comment donc dis-tu : Vous deviendrez libres ? ³⁴Jésus leur répondit : En vérité, en vérité je vous le dis : Quiconque se livre au péché, est esclave du péché. ³⁵Or l'esclave ne demeure pas toujours dans la maison ; le fils y demeure toujours. ³⁶Si donc le Fils vous affranchit, vous serez véritablement libres. ³⁷Je sais que vous êtes la postérité d'Abraham, pourtant vous cherchez à me faire mourir, parce que ma parole n'est pas reçue dans vos cœurs. ³⁸Je vous dis ce que j'ai vu chez mon Père ; et vous aussi vous faites les choses que vous avez vues chez votre père. ³⁹Ils répondirent et lui dirent : Notre père c'est Abraham. Jésus leur dit : Si vous étiez enfants d'Abraham, vous feriez les œuvres d'Abraham. ⁴⁰Mais maintenant vous cherchez à me faire mourir, moi, un homme qui vous ai dit la vérité que j'ai entendue de Dieu. Cela, Abraham ne l'a point fait. ⁴¹Vous faites les œuvres de votre père. Et ils lui dirent : Nous ne sommes pas des enfants illégitimes ; nous avons un seul père, Dieu. ⁴²Mais Jésus leur dit : Si Dieu était votre Père, certes vous m'aimeriez, car c'est de Dieu que je suis sorti et que je viens ; je ne suis pas venu de moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé. ⁴³Pourquoi ne comprenez-vous pas mon langage ? C'est parce que vous ne pouvez pas écouter ma parole. ⁴⁴Vous avez pour père le diable, et vous voulez accomplir les désirs de votre père. Il a été meurtrier dès le commencement, et il n'a pas persévéré dans la vérité, car la vérité n'est pas en lui. Toutes les fois qu'il profère le mensonge, il parle de son propre fond ; car il est menteur et le père du mensonge. ⁴⁵Et moi, parce que je dis la

vérité, vous ne me croyez pas. ⁴⁶Qui de vous me convaincra de péché ? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ? ⁴⁷Celui qui est de Dieu écoute les paroles de Dieu ; vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. ⁴⁸Alors les Juifs répondirent : N'avons-nous pas raison de dire que tu es un Samaritain, et que tu as un démon ? ⁴⁹Jésus répondit : Je n'ai point un démon, mais j'honore mon Père, et vous m'outragez. ⁵⁰Je ne cherche point ma gloire ; il y en a un qui la cherche, et qui juge. ⁵¹En vérité, en vérité je vous le dis : Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. ⁵²Les Juifs lui dirent donc : Maintenant nous savons que tu as un démon. Abraham est mort, et les prophètes aussi, et tu dis : Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. ⁵³Es-tu plus grand que notre père Abraham qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts. Qui prétends-tu être ? ⁵⁴Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien ; mon Père est celui qui me glorifie, celui que vous dites être votre Dieu. ⁵⁵Toutefois vous ne l'avez point connu, mais moi je le connais ; et si je disais que je ne le connais point, je serais un menteur, semblable à vous ; mais je le connais, et je garde sa parole. ⁵⁶Abraham votre père a tressailli de joie de ce qu'il verrait mon jour ; et il l'a vu, et il s'est réjoui. ⁵⁷Les Juifs lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham ! ⁵⁸Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Avant qu'Abraham fût, Je suis (2). ⁵⁹Alors ils prirent des pierres pour les jeter contre lui, mais Jésus se cacha et sortit du temple, passant au milieu d'eux ; et ainsi il s'en alla.

[Jésus guérit un aveugle-né]

9 Comme Jésus passait, il vit un homme aveugle de naissance. ²Ses disciples lui posèrent cette question : Rabbi, qui a péché ? Cet homme ou ses parents pour qu'il soit né aveugle ? ³Jésus répondit : Ce n'est pas que lui ou ses parents aient péché ; mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui. ⁴Il faut que je fasse, tandis qu'il est jour, les œuvres de celui qui m'a envoyé. La nuit

vient, où personne ne peut travailler. ⁵Pendant que je suis dans le monde, je suis la Lumière du monde. ⁶Ayant dit ces paroles, il cracha à terre et fit de la boue avec sa salive, et mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle. ⁷Et il lui dit : Va, et lave-toi au réservoir de Siloé (nom qui veut dire envoyé). Il y alla donc, se lava, et s'en retourna voyant clair. ⁸Ses voisins et ceux qui auparavant l'avaient connu comme mendiant disaient : N'est-ce pas celui qui était assis et qui mendiait ? ⁹Les uns disaient : C'est lui. Et les autres disaient : Il lui ressemble. Mais lui-même disait : C'est moi. ¹⁰Ils lui dirent donc : Comment tes yeux ont-ils été ouverts ? ¹¹Il répondit et dit : Cet homme, qu'on appelle Jésus, a fait de la boue et il l'a mise sur mes yeux, et m'a dit : Va au réservoir de Siloé et lave-toi. J'y suis allé, je me suis lavé, et j'ai recouvert la vue. ¹²Alors ils lui dirent : Où est cet homme ? Il répondit : Je ne sais pas. ¹³Ils amenèrent vers les pharisiens celui qui auparavant avait été aveugle. ¹⁴Or c'était en un jour de sabbat que Jésus avait fait de la boue et lui avait ouvert les yeux. ¹⁵C'est pourquoi les pharisiens l'interrogèrent encore, comment il avait pu voir ; et il leur dit : Il a mis de la boue sur mes yeux, et je me suis lavé, et je vois. ¹⁶Sur quoi quelques-uns des pharisiens dirent : Cet homme n'est pas un envoyé de Dieu ; car il n'observe pas le sabbat ; mais d'autres disaient : Comment un homme pécheur peut-il faire de tels prodiges ? Et il y avait de la division entre eux. ¹⁷Ils dirent encore à l'aveugle : Toi, que dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les yeux ? Il répondit : C'est un Prophète. ¹⁸Mais les Juifs ne crurent point que cet homme avait été aveugle, et qu'il avait pu voir, jusqu'à ce qu'ils aient fait venir ses parents. ¹⁹Et ils les interrogèrent, disant : Est-ce là votre fils, que vous dites être né aveugle ? Comment donc voit-il maintenant ? ²⁰Ses parents leur répondirent : Nous savons que c'est notre fils et qu'il est né aveugle. ²¹Mais comment il voit maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas ; il a de l'âge, interrogez-le, il parlera de ce qui le regarde. ²²Ses parents dirent ces choses parce qu'ils craignaient les Juifs ; car les Juifs

avaient déjà convenu que si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ, il serait exclu de la synagogue. ²³C'est pourquoi ses parents dirent : Il a de l'âge, interrogez-le lui-même. ²⁴Ils appelèrent donc pour la seconde fois l'homme qui avait été aveugle et ils lui dirent : Donne gloire à Dieu ; nous savons que cet homme est un pécheur. ²⁵Il répondit : Je ne sais pas si c'est un pécheur ; je sais une chose, c'est que j'étais aveugle et que maintenant je vois. ²⁶Ils lui dirent donc encore : Que t'a-t-il fait ? Comment a-t-il ouvert tes yeux ? ²⁷Il leur répondit : Je vous l'ai déjà dit, et vous ne l'avez point écouté, pourquoi voulez-vous l'entendre encore ? Voulez-vous aussi devenir ses disciples ? ²⁸Alors ils l'injurèrent et lui dirent : C'est toi son disciple ; nous, nous sommes disciples de Moïse. ²⁹Nous savons que Dieu a parlé à Moïse ; mais celui-ci, nous ne savons pas d'où il est. ³⁰Cet homme répondit : Certes, c'est une chose étrange que vous ne sachiez point d'où il est ; et toutefois il a ouvert mes yeux. ³¹Nous savons que Dieu n'exauce point les méchants, mais si quelqu'un est pieux envers Dieu, et fait sa volonté, il l'exauce. ³²Jamais on n'a entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. ³³Si cet homme n'était pas un envoyé de Dieu, il ne pourrait rien faire de semblable. ³⁴Ils répondirent : Tu es entièrement né dans le péché, et tu nous enseignes ! Et ils le chassèrent dehors.

[Jésus affirme sa divinité]

³⁵Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé dehors ; et l'ayant rencontré, il lui dit : Crois-tu au Fils de Dieu ? ³⁶Cet homme lui répondit : Qui est-il Seigneur, afin que je croie en lui ? ³⁷Jésus lui dit : Tu l'as vu, et c'est celui qui te parle. ³⁸Alors il dit : Je crois, Seigneur ; et il l'adora (1). ³⁹Et Jésus dit : Je suis venu dans ce monde pour exercer le jugement, afin que ceux qui ne voient point voient ; et que ceux qui voient deviennent aveugles. ⁴⁰Quelques pharisiens qui étaient avec lui, ayant entendu ces paroles, dirent : Et nous, sommes-nous aussi aveugles ? ⁴¹Jésus leur répondit : Si vous étiez aveugles, vous n'auriez point de péché ;

mais maintenant vous dites : Nous voyons. C'est à cause de cela que votre péché demeure.

[Jésus, le Bon Berger]
(cp. Ps. 23 ; Hé. 13:20 ; 1Pi. 5:4)

10 En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis, mais y monte par ailleurs, est un voleur et un brigand. ²Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. ³Le portier lui ouvre, et les brebis entendent sa voix, et il appelle les brebis qui lui appartiennent par leur nom, et il les conduit dehors. ⁴Lorsqu'il a fait sortir toutes ses brebis dehors, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. ⁵Mais elles ne suivront point un étranger, au contraire, elles fuiront loin de lui ; parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. ⁶Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas ce qu'il leur disait. ⁷Jésus leur dit encore : En vérité, en vérité je vous le dis : Je suis la Porte par où entrent les brebis (1). ⁸Tout ceux qui sont venus avant moi sont des brigands et des voleurs ; mais les brebis ne les ont point écoutés. ⁹Je suis la Porte : Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; il entrera et il sortira, et il trouvera des pâturages. ¹⁰Le voleur ne vient que pour dérober, tuer et détruire ; moi, je suis venu afin que mes brebis aient la vie, et qu'elles l'aient même en abondance. ¹¹Je suis le bon berger : Le bon berger donne sa vie pour ses brebis. ¹²Mais le mercenaire, qui n'est pas le berger, à qui n'appartiennent pas les brebis, voit venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit ; et le loup ravit et disperse les brebis. ¹³Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se soucie pas des brebis. Je suis le bon berger. ¹⁴Je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent. ¹⁵Comme le Père me connaît, et comme je connais le Père ; et je donne ma vie pour mes brebis. ¹⁶J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie ; celles-là, il faut aussi que je les amène ; elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau, et un seul berger. ¹⁷Le Père m'aime, parce que je donne ma vie, afin de

la reprendre. ¹⁸Personne ne me l'ôte, mais je la donne de moi-même. J'ai le pouvoir de la donner, et j'ai le pouvoir de la reprendre ; j'ai reçu cet ordre de mon Père. ¹⁹Il y eut de nouveau division parmi les Juifs à cause de ces discours. ²⁰Car plusieurs disaient : Il a un démon, il est fou ! Pourquoi l'écoutez-vous ? ²¹Et les autres disaient : Ce ne sont pas les paroles d'un démoniaque ; un démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles ?

[Jésus réaffirme sa divinité]
(Jn. 5:26-27 ; 14:9 ; 20:28-29)

²²On célébrait la fête de la dédicace (2) à Jérusalem. Et c'était l'hiver. ²³Et Jésus se promenait dans le temple, au portique de Salomon. ²⁴Et les Juifs l'entourèrent et lui dirent : Jusqu'à quand tiendras-tu notre âme en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-nous franchement. ²⁵Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne le croyez point. Les œuvres que je fais au Nom de mon Père rendent témoignage de moi. ²⁶Mais vous ne croyez point, parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit. ²⁷Mes brebis entendent ma voix ; je les connais, et elles me suivent. ²⁸Et moi, je leur donne la vie éternelle, et elles ne périront jamais ; et personne ne les ravira de ma main. ²⁹Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous ; et personne ne peut les ravir des mains de mon Père. ³⁰Moi et le Père nous sommes un. ³¹Alors les Juifs prirent de nouveau des pierres pour le lapider. ³²Jésus leur dit : Je vous ai fait voir plusieurs bonnes œuvres de la part de mon Père : Pour laquelle me lapidez-vous ? ³³Les Juifs répondirent : Ce n'est pas pour une bonne œuvre que nous te lapidons, mais pour un blasphème, parce que toi qui es un homme, tu te fais Dieu. ³⁴Jésus leur répondit : N'est-il pas écrit dans votre loi : J'ai dit : Vous êtes des dieux (3) ? ³⁵Si elle a appelé dieux ceux à qui la parole de Dieu est adressée, et cependant l'Écriture ne peut être anéantie, ³⁶celui que le Père a sanctifié et envoyé dans le monde, vous lui dites : Tu blasphèmes ! Et cela parce que j'ai dit : Je suis le Fils de Dieu ? ³⁷Si je ne faisais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez pas. ³⁸Mais

si je les fais, même si vous ne me croyez pas, croyez à ces œuvres, afin que vous sachiez que le Père est en moi et que je suis dans le Père. ³⁹Là-dessus, ils cherchaient encore à le saisir ; mais il s'échappa de leurs mains.

[Jésus se retire de Jérusalem]

⁴⁰Il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, à l'endroit où Jean avait baptisé au commencement, et il demeura là. ⁴¹Beaucoup de gens vinrent à lui, et ils disaient : Jean n'a fait aucun miracle ; mais tout ce que Jean a dit de cet homme, était vrai. ⁴²Et dans ce lieu-là, plusieurs crurent en lui.

[Jésus ressuscite Lazare de Béthanie]

11 Il y avait un homme malade, Lazare, de Béthanie, village de Marie et de Marthe, sa sœur. ²C'était cette Marie qui oignit de parfum le Seigneur, et qui essuya ses pieds avec ses cheveux ; et c'était son frère Lazare qui était malade. ³Ses sœurs envoyèrent donc dire à Jésus : Seigneur, voici, celui que tu aimes est malade. ⁴Après avoir entendu cela, Jésus dit : Cette maladie n'est point à la mort, mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié par elle. ⁵Or Jésus aimait Marthe, sa sœur, et Lazare. ⁶Après qu'il eut appris que Lazare était malade, il resta deux jours encore dans le lieu où il était, ⁷et il dit à ses disciples : Retournons en Judée. ⁸Les disciples lui dirent : Rabbi, les Juifs tout récemment cherchaient à te lapider, et tu retournes en Judée ! ⁹Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze heures au jour ? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne bronche point ; car il voit la lumière de ce monde. ¹⁰Mais si quelqu'un marche pendant la nuit, il bronche ; car il n'y a point de lumière avec lui. ¹¹Après ces paroles, il leur dit : Notre ami Lazare dort, mais je vais le réveiller. ¹²Ses disciples lui dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri. ¹³Jésus avait parlé de sa mort, mais ils pensaient qu'il parlait de l'assoupissement. ¹⁴Alors Jésus leur dit ouvertement : Lazare est mort. ¹⁵Et je me réjouis, à cause de vous, de ce que je n'étais pas là, afin que vous croyiez. Mais allons vers lui. ¹⁶Alors Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples : Allons-y aussi, afin que

nous mourions avec lui. ¹⁷Jésus, étant arrivé, trouva que Lazare était déjà depuis quatre jours dans le sépulcre. ¹⁸Et comme Béthanie était près de Jérusalem à quinze stades environ, ¹⁹beaucoup de Juifs étaient venus vers Marthe et Marie pour les consoler au sujet de leur frère. ²⁰Lorsque Marthe apprit que Jésus arrivait, elle alla au-devant de lui ; mais Marie se tenait assise à la maison. ²¹Marthe dit à Jésus : Seigneur, si tu avais été ici mon frère ne serait pas mort. ²²Mais maintenant je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te le donnera. ²³Jésus lui dit : Ton frère ressuscitera. ²⁴Marthe lui dit : Je sais qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier jour. ²⁵Jésus lui dit : Je suis la résurrection et la vie : Celui qui croit en moi vivra même s'il meurt. ²⁶Et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais ; crois-tu cela ? ²⁷Elle lui dit : Oui, Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devais venir dans le monde. ²⁸Ayant ainsi parlé, elle alla appeler secrètement Marie sa sœur, en lui disant : Le Maître est ici, et il t'appelle. ²⁹Aussitôt que Marie eut entendu, elle se leva rapidement, et alla vers lui. ³⁰Or Jésus n'était pas encore entré dans le village, mais il était au lieu où Marthe l'avait rencontré. ³¹Alors les Juifs qui étaient avec Marie à la maison, et qui la consolait, ayant vu qu'elle s'était levée si promptement, et qu'elle était sortie, la suivirent en disant : Elle va au sépulcre pour y pleurer. ³²Lorsque Marie fut arrivée où était Jésus, et qu'elle le vit, elle se jeta à ses pieds, en lui disant : Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort. ³³Jésus, la voyant pleurer, elle et les Juifs qui étaient venus avec elle, frémit en son esprit et fut tout ému. ³⁴Et il dit : Où l'avez-vous mis ? Ils lui répondirent : Seigneur, viens et vois. ³⁵Jésus pleura. ³⁶Sur quoi les Juifs dirent : Voyez comme il l'aimait. ³⁷Et quelques-uns d'entre eux disaient : Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas faire aussi que cet homme ne meure point ? ³⁸Alors Jésus frémissant de nouveau en lui-même, se rendit au sépulcre. C'était une grotte, et il y avait une pierre placée devant. ³⁹Jésus dit : Ôtez la pierre. Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit : Seigneur, il sent déjà, car il est

là depuis quatre jours. ⁴⁰Jésus lui dit : Ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras la gloire de Dieu ? ⁴¹Ils ôtèrent donc la pierre de dessus le lieu où le mort était couché. Et Jésus levant ses yeux au ciel, dit : Père, je te rends grâce de ce que tu m'as exaucé. ⁴²Pour moi, je savais que tu m'exauces toujours ; mais j'ai parlé à cause de la foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi qui m'as envoyé. ⁴³Ayant dit ces choses, il cria à haute voix : Lazare sors dehors ! ⁴⁴Alors le mort sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes ; et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

*[Nombreuses conversions]
(cp. Jn. 12:10-11)*

[Conspiration des Pharisiens]

⁴⁵Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui. ⁴⁶Mais quelques-uns d'entre eux allèrent trouver les pharisiens et leur dirent les choses que Jésus avait faites. ⁴⁷Alors les principaux sacrificateurs et les pharisiens assemblèrent le sanhédrin, et ils dirent : Que ferons-nous ? Car cet homme fait beaucoup de miracles. ⁴⁸Si nous le laissons faire, tout le monde croira en lui, et les Romains viendront et ils détruiront ce lieu et notre nation. ⁴⁹Alors l'un d'eux appelé Caïphe, qui était le souverain sacrificateur cette année-là, leur dit : Vous n'y comprenez rien. ⁵⁰Et vous ne réfléchissez pas qu'il est de notre intérêt qu'un homme meure pour le peuple, et que toute la nation ne périsse point. ⁵¹Or il ne dit pas cela de lui-même, mais étant souverain sacrificateur de cette année-là, il prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation. ⁵²Et non pas seulement pour la nation, mais aussi pour rassembler en un seul corps les enfants de Dieu dispersés. ⁵³Depuis ce jour, ils se concertèrent ensemble pour le faire mourir. ⁵⁴C'est pourquoi Jésus ne se montrait plus ouvertement parmi les Juifs, mais il se retira dans la contrée voisine du désert, dans une ville appelée Ephraïm, et il demeura là avec ses disciples. ⁵⁵La Pâque des Juifs était proche.

Et beaucoup de gens du pays montèrent à Jérusalem avant Pâque, afin de se purifier.
⁵⁶Et ils cherchaient Jésus, et se disaient les uns les autres dans le temple : Que vous en semble ? Ne viendra-t-il pas à la Fête ? ⁵⁷Or, les principaux sacrificateurs et les pharisiens avaient donné l'ordre que si quelqu'un savait où il était, il le déclare, afin qu'on se saisisse de lui.

*[Marie de Béthanie oint les pieds de Jésus]
 (Mt. 26:6-13 ; Mc. 14:3-9)*

12 Six jours avant la Pâque, Jésus arriva à Béthanie, où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait ressuscité des morts. ²Là, on lui fit un souper ; Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec lui. ³Alors Marie ayant pris une livre de nard pur de grand prix, oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux ; et la maison fut remplie de l'odeur du parfum. ⁴Alors Judas Iscariot, fils de Simon, l'un de ses disciples, celui qui devait le trahir, dit : ⁵Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers, pour donner cet argent aux pauvres ? ⁶Il dit cela, non parce qu'il se mettait en peine des pauvres, mais parce qu'il était voleur, et que tenant la bourse, il prenait ce qu'on y mettait. ⁷Mais Jésus lui dit : Laisse-la faire ; elle l'a gardé pour le jour de ma sépulture. ⁸Car vous aurez toujours des pauvres avec vous ; mais vous ne m'aurez pas toujours. ⁹Une grande multitude des Juifs apprirent que Jésus était à Béthanie, et ils y vinrent, non seulement à cause de lui, mais aussi pour voir Lazare qu'il avait ressuscité des morts. ¹⁰Sur quoi les principaux sacrificateurs résolurent de faire mourir aussi Lazare. ¹¹Car plusieurs des Juifs se retiraient d'avec eux à cause de lui, et croyaient en Jésus.

*[Entrée triomphante de Jésus à Jérusalem]
 (Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; cp.
 Za. 9:9 ; Ap. 19:11-16)*

¹²Le lendemain, une grande quantité de foules qui étaient venues à la fête, ayant entendu dire que Jésus se rendait à Jérusalem,

¹³prit des branches de palmes, et sortit au-devant de lui en criant : Hosanna ! Béni soit le Roi d'Israël qui vient au Nom du Seigneur !

¹⁴Jésus trouva un ânon, s'assit dessus, selon ce qui est écrit : 15 Ne crains point, fille de Sion ; voici, ton Roi vient, assis sur le petit d'une ânesse (1). ¹⁶Ses disciples ne comprirent pas d'abord ces choses ; mais quand Jésus eut été glorifié, ils se souvinrent alors qu'elles étaient écrites de lui, et qu'elles avaient été accomplies à son égard. ¹⁷Tous ceux qui avaient été avec Jésus, quand il appela Lazare du sépulcre et le ressuscita des morts, lui rendaient témoignage ; ¹⁸et la foule alla au-devant de lui, parce qu'elle avait appris qu'il avait fait ce miracle. ¹⁹Sur quoi les pharisiens dirent entre eux : Vous ne voyez pas que vous ne gagnez rien ? Voici, le monde va après lui.

[Quelques Grecs cherchent à voir Jésus]

²⁰Quelques Grecs du nombre de ceux qui étaient montés pour adorer Dieu pendant la fête, ²¹s'adressèrent à Philippe, qui était de Bethsaïda de Galilée, et lui dirent avec instances : Seigneur ! Nous voudrions voir Jésus. ²²Philippe alla le dire à André, et André et Philippe le dirent à Jésus.

[Jésus annonce sa crucifixion]

²³Jésus leur répondit, disant : L'heure est venue où le Fils de l'homme doit être glorifié. ²⁴En vérité, en vérité je vous le dis : Si le grain de blé qui est tombé en la terre ne meurt, il reste seul ; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruits. ²⁵Celui qui aime sa vie la perdra ; et celui qui hait sa vie dans ce monde, la conservera pour la vie éternelle. ²⁶Si quelqu'un me sert, qu'il me suive ; et là où je serai, là aussi sera celui qui me sert ; et si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. ²⁷Maintenant mon âme est troublée. Et que dirai-je ? Ô Père, délivre-moi de cette heure ? Mais c'est pour cela que je suis venu jusqu'à cette heure. ²⁸Père glorifie ton Nom ! Alors une voix vint du ciel et dit : Je l'ai glorifié, et je le glorifierai encore. ²⁹Et la foule qui était là, et qui avait entendu cette voix, disait que c'était un coup de tonnerre ; les autres disaient : Un ange lui a parlé. ³⁰Jésus prit la

parole et dit : Ce n'est pas à cause de moi que cette voix s'est fait entendre ; c'est à cause de vous. ³¹Maintenant est venu le jugement de ce monde ; maintenant le prince de ce monde sera jeté dehors. ³²Et moi, quand je serai élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi.

³³En parlant ainsi, il indiquait de quelle mort il devait mourir. ³⁴La foule lui répondit : Nous avons appris par la loi que le Christ demeure éternellement, comment donc dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est ce Fils de l'homme ? ³⁵Alors Jésus leur dit : La Lumière est encore avec vous pour un peu de temps : Marchez pendant que vous avez la Lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent ; car celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va. ³⁶Pendant que vous avez la Lumière, croyez en la Lumière, afin que vous soyez enfants de lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla, et se cacha de devant eux. ³⁷Malgré tant de miracles qu'il avait faits en leur présence, ils ne croyaient point en lui, ³⁸afin que s'accomplisse cette parole qui a été dite par Esaïe le prophète : Seigneur, qui a cru à notre parole, et à qui a été révélé le bras du Seigneur (2) ? ³⁹C'est pourquoi ils ne pouvaient pas croire, parce qu'Esaïe a dit encore : ⁴⁰Il a aveuglé leurs yeux, et il a endurci leur cœur, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils ne comprennent du cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse (3). ⁴¹Esaïe dit ces choses quand il vit sa gloire, et qu'il parla de lui.

⁴²Cependant, même parmi les chefs, plusieurs crurent en lui ; mais ils ne le confessaient pas à cause des pharisiens, de peur d'être exclus de la synagogue. ⁴³Car ils aimèrent la gloire des hommes, plus que la gloire de Dieu. ⁴⁴Or Jésus s'écria et dit : Celui qui croit en moi, ne croit pas seulement en moi, mais en celui qui m'a envoyé. ⁴⁵Et celui qui me voit, voit celui qui m'a envoyé. ⁴⁶Je suis venu dans le monde pour en être la Lumière, afin que quiconque croit en moi ne demeure point dans les ténèbres. ⁴⁷Si quelqu'un entend mes paroles, et ne les garde point, ce n'est pas moi qui le juge ; car je ne suis point venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde. ⁴⁸Celui qui me rejette

et qui ne reçoit pas mes paroles, a son juge : La parole que j'ai annoncée sera celle qui le jugera au dernier jour. ⁴⁹Car je n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui m'a envoyé, m'a prescrit ce que je dois dire et annoncer. ⁵⁰Et je sais que son commandement est la vie éternelle ; les choses donc que je dis, je les dis comme mon Père me les a dites.

[L'entretien de Jn. 13-14 eut lieu dans la chambre haute ; cp. Mc. 14:14-16]

13 Avant la fête de Pâque, Jésus sachant que son heure était venue de passer de ce monde au Père, et ayant aimé les siens, qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin.

[La dernière Pâque ; Jésus lave les pieds de ses disciples]

(Mt. 26:20-24 ; Mc. 14:17 ; Lu. 22:14,21-23)

²Pendant le souper, alors que le diable avait déjà mis dans le cœur de Judas Iscariot, fils de Simon, de le trahir, ³Jésus sachant que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, ⁴se leva de table, ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. ⁵Puis il mit de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge dont il se ceignit. ⁶Alors il vint à Simon Pierre, mais Pierre lui dit : Toi, Seigneur, tu me laves les pieds ? ⁷Jésus répondit et lui dit : Tu ne comprends pas maintenant ce que je fais, mais tu le sauras dans la suite. ⁸Pierre lui dit : Tu ne me laveras jamais les pieds ! Jésus lui répondit : Si je ne te lave pas, tu n'auras point de part avec moi. ⁹Simon Pierre lui dit : Seigneur, non seulement mes pieds, mais aussi les mains et la tête. ¹⁰Jésus lui dit : Celui qui est baigné n'a besoin que de se laver les pieds pour être entièrement pur ; vous êtes purs, mais non pas tous. ¹¹Car il savait qui était celui qui le trahirait ; c'est pourquoi il dit : Vous n'êtes pas tous purs. ¹²Après qu'il leur eut lavé les pieds, il reprit ses vêtements, et s'étant remis à table, il leur dit : Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? ¹³Vous m'appellez Maître et Seigneur ; et vous dites bien, car je le suis. ¹⁴Si donc moi, qui suis le Seigneur et

le Maître, j'ai lavé vos pieds, vous devez aussi vous laver les pieds les uns des autres. ¹⁵Car je vous ai donné un exemple, afin que vous fassiez comme je vous ai fait. ¹⁶En vérité, en vérité je vous le dis : Le serviteur n'est pas plus grand que son maître ni l'apôtre plus grand que celui qui l'a envoyé. ¹⁷Si vous savez ces choses, vous êtes heureux, pourvu que vous les pratiquiez. ¹⁸Je ne parle pas de vous tous, je connais ceux que j'ai choisis. Mais il faut que l'Écriture s'accomplisse : Celui qui mange le pain avec moi, a levé son talon contre moi (1). ¹⁹Je vous dis ceci dès maintenant, avant que la chose arrive, afin que lorsqu'elle arrivera, vous croyiez que c'est moi que le Père a envoyé. ²⁰En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui reçoit celui que j'aurai envoyé, me reçoit ; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

[Jésus annonce la trahison de Judas]
(Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Lu. 22:21-23)

²¹Ayant ainsi parlé, Jésus fut ému dans son esprit, et il déclara : En vérité, en vérité je vous le dis, l'un de vous me trahira. ²²Alors les disciples se regardaient les uns les autres, ne sachant de qui il parlait. ²³Un des disciples, celui que Jésus aimait, était à table couché sur le sein de Jésus. ²⁴Simon Pierre lui fit signe de demander qui était celui dont Jésus parlait. ²⁵Et ce disciple, s'étant penché sur la poitrine de Jésus, lui dit : Seigneur, qui est-ce ? ²⁶Jésus répondit : C'est celui à qui je donnerai le morceau trempé ; et ayant trempé le morceau, il le donna à Judas Iscariot, fils de Simon. ²⁷Après que Judas eut pris le morceau, Satan entra en lui. Jésus lui dit : Ce que tu fais, fais-le promptement. ²⁸Mais aucun de ceux qui étaient à table ne comprit pourquoi il lui avait dit cela. ²⁹Car quelques-uns pensaient que, comme Judas avait la bourse, Jésus voulait lui dire : Achète ce qui nous est nécessaire pour la Fête ; ou qu'il lui commandait de donner quelque chose aux pauvres. ³⁰Judas, ayant pris le morceau, sortit aussitôt. Il faisait nuit. ³¹Lorsque Judas fut sorti, Jésus dit : Maintenant le Fils de l'homme est glorifié ; et Dieu est glorifié en lui. ³²Si Dieu est glorifié

en lui, Dieu aussi le glorifiera en lui-même, et il le glorifiera bientôt. ³³Mes petits enfants, je suis encore pour un peu de temps avec vous ; vous me chercherez, mais comme j'ai dit aux Juifs : Vous ne pouvez pas venir où je vais, je vous le dis aussi maintenant. ³⁴Je vous donne un nouveau commandement : Aimez-vous les uns les autres. Comme je vous ai aimés, vous aussi, aimez-vous les uns les autres. ³⁵A ceci tous connaîtront que vous êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les uns pour les autres.

[Jésus annonce le reniement de Pierre]
(Mt. 26:30-35 ; Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34)

³⁶Simon Pierre lui dit : Seigneur ! Où vas-tu ? Jésus lui répondit : Là où je vais, tu ne peux pas me suivre maintenant, mais tu me suivras plus tard. ³⁷Pierre lui dit : Seigneur ! Pourquoi ne puis-je pas te suivre maintenant ? J'exposerai ma vie pour toi. ³⁸Jésus lui répondit : Tu exposeras ta vie pour moi ? En vérité, en vérité je te le dis, le coq ne chantera pas, que tu ne m'aies renié trois fois.

[Jésus réconforte les apôtres : Il reviendra vers eux]

14 Que votre cœur ne se trouble point ; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. ²Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père. Si cela n'était pas, je vous l'aurais dit ; je vais vous préparer une place. ³Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi ; afin que là où je suis, vous y soyez aussi. ⁴Et vous savez où je vais, et vous en savez le chemin. ⁵Thomas lui dit : Seigneur ! Nous ne savons point où tu vas, comment donc pouvons-nous en savoir le chemin ? ⁶Jésus lui dit : Je suis le chemin, la vérité, et la vie ; nul ne vient au Père que par moi.

[Le Père et le Fils sont un]

⁷Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père ; mais dès maintenant vous le connaissez, et vous l'avez vu. ⁸Philippe lui dit : Seigneur ! Montre-nous le Père, et cela nous suffit. ⁹Jésus lui répondit : Je suis depuis si

longtemps avec vous, et tu ne m'as pas connu ? Philippe ! Celui qui m'a vu a vu mon Père. Et comment dis-tu : Montre-nous le Père ? ¹⁰Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même ; mais le Père qui demeure en moi est celui qui fait les œuvres.

¹¹Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est en moi, sinon croyez-moi à cause de ces œuvres. ¹²En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui croit en moi fera les œuvres que je fais, et il en fera même de plus grandes que celles-ci, parce que je m'en vais vers mon Père.

[Nouveau privilège par la prière]

¹³Et tout ce que vous demanderez en mon Nom, je le ferai ; afin que le Père soit glorifié dans le Fils. ¹⁴Si vous demandez en mon Nom quelque chose, je le ferai.

[Promesse quant à l'habitation de l'Esprit dans le cœur du croyant]

¹⁵Si vous m'aimez, gardez mes commandements. ¹⁶Et moi, je prierai le Père, et il vous donnera un autre Consolateur, pour demeurer avec vous éternellement, ¹⁷l'Esprit de vérité que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point, et qu'il ne le connaît point ; mais vous le connaissez, car il demeure avec vous, et il sera en vous. ¹⁸Je ne vous laisserai pas orphelins, je viendrai vers vous. ¹⁹Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus ; mais vous me verrez, parce que je vis, et vous aussi vous vivrez. ²⁰En ce jour-là vous connaîtrez que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et moi en vous. ²¹Celui qui a mes commandements et qui les garde, c'est celui qui m'aime ; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père ; je l'aimerai, et je me ferai connaître à lui. ²²Jude, non pas Iscariot, lui dit : Seigneur ! D'où vient que tu te feras connaître à nous, et non au monde ? ²³Jésus répondit et lui dit : Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. ²⁴Celui qui ne m'aime point ne garde point mes paroles. Et la parole que vous entendez n'est point ma parole, mais c'est

celle du Père qui m'a envoyé. ²⁵Je vous ai dit ces choses pendant que je demeure avec vous. ²⁶Mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que le Père enverra en mon Nom, vous enseignera toutes choses, et il vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

[Christ donne sa paix]

²⁷Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix ; je ne vous la donne pas comme le monde la donne ; que votre cœur ne se trouble point, et ne s'alarme point. ²⁸Vous avez entendu que je vous ai dit : Je m'en vais, et je reviens à vous ; si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit : Je m'en vais au Père, car le Père est plus grand que moi. ²⁹Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez. ³⁰Je ne parlerai plus guère avec vous ; car le prince de ce monde vient ; mais il n'a rien en moi. ³¹Mais afin que le monde sache que j'aime le Père, et que je fais ce que le Père m'a commandé : Levez-vous, partons d'ici.

[Le cep et les sarments]

15 Je suis le vrai Cep (1), et mon Père est le Vigneron. ²Il retranche tout sarment qui est en moi et qui ne porte pas de fruits ; et tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde afin qu'il porte encore plus de fruits. ³Vous êtes déjà purs à cause de la parole que je vous ai enseignée. ⁴Demeurez en moi, et je demeurerai en vous ; comme le sarment ne peut de lui-même porter du fruit s'il ne demeure pas attaché au cep ; ainsi vous ne le pouvez pas non plus si vous ne demeurez pas en moi. ⁵Je suis le Cep, et vous en êtes les sarments ; celui qui demeure en moi, et en qui je demeure porte beaucoup de fruits ; car hors de moi, vous ne pouvez rien produire. ⁶Si quelqu'un ne demeure point en moi, il est jeté dehors comme le sarment, et il se sèche ; puis on l'amasse, on le met au feu, et il brûle. ⁷Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et cela vous sera fait. ⁸Si vous portez beaucoup de fruits, mon Père sera glorifié et vous serez alors mes disciples. ⁹Comme le

Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés, demeurerez dans mon amour. ¹⁰Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour ; comme j'ai gardé les commandements de mon Père, et je demeure dans son amour. ¹¹Je vous ai dit ces choses afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit parfaite. ¹²C'est ici mon commandement : Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés. ¹³Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. ¹⁴Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.

[Nouvelle intimité entre le Seigneur et les siens]

¹⁵Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait pas ce que fait son maître ; mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père. ¹⁶Ce n'est pas vous qui m'avez choisi ; mais moi, je vous ai choisis, et je vous ai établis afin que vous alliez partout et que vous produisiez du fruit, et que votre fruit demeure ; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne. ¹⁷Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres.

[L'attitude du monde à l'égard des croyants en Christ]

¹⁸Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous. ¹⁹Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui est à lui ; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis du milieu du monde, à cause de cela le monde vous hait. ²⁰Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand que son maître ; s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi ; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. ²¹Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon Nom, parce qu'ils ne connaissent point celui qui m'a envoyé. ²²Si je n'étais pas venu, et que je ne leur avais point parlé, ils n'auraient point de péché, mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché. ²³Celui qui me hait, hait aussi mon Père. ²⁴Si je n'avais pas fait parmi eux les

œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché ; mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père. ²⁵Mais cela est arrivé afin que s'accomplisse la parole qui est écrite dans leur loi : Ils m'ont haï sans cause (2). ²⁶Mais quand le Consolateur sera venu, que je vous enverrai de la part de mon Père, l'Esprit de vérité qui procède de mon Père, il rendra témoignage de moi. ²⁷Et vous aussi, vous rendrez témoignage, car vous êtes dès le commencement avec moi.

*[Jésus avertit les siens de la persécution]
(cp. Mt. 24:9-10 ; Lu. 21:16-19)*

16 Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez pas scandalisés. ²Ils vous chasseront des synagogues ; et même l'heure vient où quiconque vous fera mourir, croira rendre un culte à Dieu. ³Et ils vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont connu ni le Père ni moi. ⁴Je vous ai dit ces choses, afin que, lorsque l'heure sera venue, vous vous souveniez que je vous les ai dites ; je ne vous en ai pas parlé dès le commencement, parce que j'étais avec vous. ⁵Mais maintenant je m'en vais vers celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande : Où vas-tu ? ⁶Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.

[La triple activité de l'Esprit agit en faveur du monde]

⁷Toutefois je vous dis la vérité, il vous est avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas, le Consolateur ne viendra pas vers vous ; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. ⁸Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, et de jugement : ⁹du péché, parce qu'ils ne croient point en moi, ¹⁰de justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus ; ¹¹de jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé.

[Après son ascension, Christ continuera de révéler la vérité par l'Esprit]

¹²J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous ne pouvez pas les porter maintenant. ¹³Mais quand le Consolateur sera venu,

l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité ; car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. ¹⁴ Il me glorifiera, car il prendra ce qui est à moi, et vous l'annoncera. ¹⁵ Tout ce que mon Père a, est à moi ; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra ce qui est à moi et qu'il vous l'annoncera.

[Jésus parle de sa mort, de sa grandeur]

¹⁶ Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et après un peu de temps, vous me verrez, car je m'en vais à mon Père. ¹⁷ Quelques-uns de ses disciples dirent entre eux : Qu'est-ce qu'il nous dit : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et un peu de temps après, vous me verrez, car je m'en vais à mon Père ? ¹⁸ Ils disaient donc : Que signifient ces mots : Encore un peu de temps ? Nous ne comprenons pas ce qu'il dit. ¹⁹ Jésus sachant qu'ils voulaient l'interroger, leur dit : Vous vous demandez entre vous sur ce que j'ai dit : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus, et un peu de temps après, vous me verrez. ²⁰ En vérité, en vérité je vous le dis : Vous pleurerez et vous vous lamenterez, et le monde se réjouira ; vous serez, dis-je, attristés ; mais votre tristesse sera changée en joie. ²¹ La femme, lorsqu'elle enfante, éprouve de la tristesse, parce que son heure est venue ; mais, lorsqu'elle a donné le jour à l'enfant, elle ne se souvient plus de la souffrance, à cause de ce qu'un homme est né dans le monde. ²² Vous donc aussi, vous êtes maintenant dans la tristesse ; mais je vous reverrai encore, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ôtera votre joie. ²³ En ce jour-là, vous ne m'interrogerez plus sur rien. En vérité, en vérité je vous le dis : Tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donnera. ²⁴ Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon Nom ; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit parfaite. ²⁵ Je vous ai dit ces choses en paraboles. Mais l'heure vient où je ne vous parlerai plus en paraboles ; mais je vous parlerai ouvertement de mon Père. ²⁶ En ce jour-là, vous demanderez des grâces en mon Nom, et je ne vous dis pas que je

prierai le Père pour vous ; ²⁷ car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis sorti de Dieu. ²⁸ Je suis sorti du Père, et je suis venu dans le monde ; maintenant je quitte le monde, et je m'en vais au Père. ²⁹ Ses disciples lui dirent : Voici, maintenant tu parles ouvertement, et tu n'uses plus de paraboles. ³⁰ Maintenant nous savons que tu sais toutes choses (1), et que tu n'as pas besoin que quelqu'un t'interroge ; à cause de cela nous croyons que tu es sorti de Dieu. ³¹ Jésus leur répondit : Croyez-vous maintenant ? ³² Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez dispersés chacun de son côté, et vous me laisserez seul ; mais je ne suis pas seul, car le Père est avec moi. ³³ Je vous ai dit ces choses afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez des tribulations dans le monde, mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

[La prière d'intercession de Christ, le souverain sacrificateur]

17 Après avoir ainsi parlé, Jésus leva ses yeux au ciel, et dit : Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie ; ² selon que tu lui as donné pouvoir sur tous les hommes ; afin qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés. ³ Or, la vie éternelle, ce qu'ils te connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ. ⁴ Je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que tu m'avais donnée à faire. ⁵ Et maintenant glorifie-moi, toi Père, auprès de toi, de la gloire que j'avais auprès de toi avant que le monde soit. ⁶ J'ai fait connaître ton Nom aux hommes que tu m'as donnés du milieu du monde ; ils étaient à toi, et tu me les as donnés ; et ils ont gardé ta parole. ⁷ Maintenant ils ont connu que tout ce que tu m'as donné vient de toi. ⁸ Car je leur ai donné les paroles que tu m'as données, et ils les ont reçues, et ils ont vraiment connu que je suis sorti de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé. ⁹ C'est pour eux que je prie ; je ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés, parce qu'ils sont à toi. ¹⁰ Et tout ce qui est à moi est à toi, et ce qui est

à toi est à moi ; et je suis glorifié en eux.
¹¹ Et maintenant je ne suis plus dans le monde, et ils sont dans le monde ; et moi je vais à toi. Père saint, garde en ton Nom ceux que tu m'as donnés, afin qu'ils soient un comme nous sommes un. ¹² Quand j'étais avec eux dans le monde, je les gardais en ton Nom ; j'ai gardé ceux que tu m'as donnés, et aucun d'eux ne s'est perdu, sinon le fils de perdition, afin que l'Écriture soit accomplie. ¹³ Et maintenant je vais à toi, et je dis ces choses étant encore dans le monde, afin qu'ils aient ma joie parfaite en eux-mêmes. ¹⁴ Je leur ai donné ta parole, et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde. ¹⁵ Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du mal. ¹⁶ Ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde. ¹⁷ Sanctifie-les par ta vérité ; ta parole est la vérité. ¹⁸ Comme tu m'as envoyé dans le monde, ainsi je les ai envoyés dans le monde. ¹⁹ Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés par la vérité. ²⁰ Je ne prie pas seulement pour eux, mais aussi pour ceux qui croiront en moi par leur parole. ²¹ Afin que tous soient un, ainsi que toi, Père, tu es en moi, et moi en toi ; afin qu'eux aussi soient un en nous ; et que le monde croie que c'est toi qui m'as envoyé. ²² Je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée, afin qu'ils soient un comme nous sommes un. ²³ Je suis en eux, et toi en moi, afin qu'ils soient parfaitement un, et que le monde connaisse que c'est toi qui m'as envoyé, et que tu les aimes, comme tu m'as aimé. ²⁴ Père, mon désir est que ceux que tu m'as donnés soient avec moi là où je suis, afin qu'ils contemplent la gloire que tu m'as donnée ; parce que tu m'as aimé avant la fondation du monde. ²⁵ Père juste, le monde ne t'a point connu ; mais moi je t'ai connu, et ceux-ci ont connu que c'est toi qui m'as envoyé. ²⁶ Et je leur ai fait connaître ton Nom, et je le leur ferai connaître, afin que l'amour dont tu m'as aimé soit en eux, et que je sois en eux.

[Jésus à Gethsémani]

(Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46)

18 Après que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron, où il y avait un jardin dans lequel il entra avec ses disciples.

[Jésus trahi et arrêté]

(Mt. 26:47-56 ; Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-54)

² Or Judas, qui le trahissait, connaissait aussi ce lieu-là, car Jésus s'y était souvent assemblé avec ses disciples. ³ Judas donc, ayant pris la cohorte, et des huissiers qu'envoyèrent les principaux sacrificateurs et les pharisiens, s'en vint là avec des lanternes, des flambeaux, et des armes. ⁴ Jésus, sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança et leur dit : Qui cherchez-vous ? ⁵ Ils lui répondirent : Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : Moi, Je suis (1). Et Judas qui le trahissait était aussi avec eux. ⁶ Or après que Jésus leur eut dit : Moi Je suis, ils reculèrent, et tombèrent par terre. ⁷ Il leur demanda une seconde fois : Qui cherchez-vous ? Et ils répondirent : Jésus de Nazareth. ⁸ Jésus répondit : Je vous ai dit que moi, Je suis ; si donc vous me cherchez, laissez aller ceux-ci. ⁹ Il dit cela afin que s'accomplisse la parole qu'il avait dite : Je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as donnés.

[Malchus frappé par Pierre]

¹⁰ Simon Pierre, qui avait une épée, la tira, frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui coupa l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait Malchus. ¹¹ Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée au fourreau : Ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a donnée ?

[Jésus conduit auprès du souverain sacrificateur]

(v. 27 ; Mt. 26:57-68 ; Mc. 14:53-65 ; Lu. 22:63-71)

¹² La cohorte, le tribun, et les huissiers des Juifs se saisirent alors de Jésus et le lièrent. ¹³ Et ils l'emmenèrent premièrement chez Anne, car il était le beau-père de Caïphe, qui était le souverain sacrificateur de cette année-là. ¹⁴ Et Caïphe était celui qui avait donné ce conseil aux Juifs, qu'il était avantageux qu'un seul homme meure pour le peuple.

[*Le triple reniement de Pierre*]

(v. 25-27 ; Mt. 26:69-75 ; Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:54-62)

¹⁵ Simon Pierre, avec un autre disciple, suivait Jésus ; et ce disciple était connu du souverain sacrificateur, et il entra avec Jésus dans la cour du souverain sacrificateur. ¹⁶ Mais Pierre était dehors à la porte, et l'autre disciple, qui était connu du souverain sacrificateur, sortit dehors et parla à la portière, et il fit entrer Pierre. ¹⁷ Et la servante qui était la portière dit à Pierre : N'es-tu pas aussi des disciples de cet homme ? Il dit : Je n'en suis point. ¹⁸ Les serviteurs et les huissiers qui étaient là avaient allumé un feu, parce qu'il faisait froid, et ils se chauffaient ; Pierre aussi était avec eux, et se chauffait. ¹⁹ Et le souverain sacrificateur interrogea Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine. ²⁰ Jésus lui répondit : J'ai ouvertement parlé au monde ; j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans le temple, où les Juifs s'assemblent toujours, et je n'ai rien dit en secret. ²¹ Pourquoi m'interrogues-tu ? Interroge ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit ; voici, ils savent ce que j'ai dit. ²² Quand il eut dit ces choses, un des huissiers qui se tenait là, donna un coup de sa verge à Jésus en lui disant : Est-ce ainsi que tu réponds au souverain sacrificateur ? ²³ Jésus lui répondit : Si j'ai mal parlé, explique-moi ce que j'ai dit de mal ; et si j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu ? ²⁴ Anne l'envoya lié à Caïphe, le souverain sacrificateur. ²⁵ Simon Pierre était là, et se chauffait. On lui dit : N'es-tu pas aussi de ses disciples ? Il le nia et dit : Je n'en suis point. ²⁶ Un des serviteurs du souverain sacrificateur, parent de celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, dit : Ne t'ai-je pas vu dans le jardin avec lui ? ²⁷ Mais Pierre le nia de nouveau, et aussitôt le coq chanta.

[*Jésus devant Pilate*]

(Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Lu. 23:1-7,13-15)

²⁸ Ils conduisirent Jésus de chez Caïphe au Prétoire (2) ; c'était le matin. Mais ils n'entrèrent point eux-mêmes dans le Prétoire, afin de ne pas se souiller, et de pouvoir manger

l'agneau de Pâque. ²⁹ C'est pourquoi Pilate (3) sortit vers eux, et leur dit : Quelle accusation portez-vous contre cet homme ? ³⁰ Ils lui répondirent : Si ce n'était pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré. ³¹ Alors Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et jugez-le selon votre loi. Mais les Juifs lui dirent : Il ne nous est pas permis de mettre quelqu'un à mort. ³² C'était afin que s'accomplisse la parole que Jésus avait dite, lorsqu'il indiquait de quelle mort il devait mourir. ³³ Pilate entra de nouveau dans le Prétoire, et ayant appelé Jésus, il lui dit : Es-tu le Roi des Juifs ? ³⁴ Jésus lui répondit : Est-ce de toi-même que tu dis cela, ou d'autres te l'ont dit de moi ? ³⁵ Pilate répondit : Suis-je Juif ? Ta nation et les principaux sacrificateurs t'ont livré à moi ; qu'as-tu fait ? ³⁶ Jésus répondit : Mon Royaume n'est pas de ce monde ; si mon Royaume était de ce monde, mes serviteurs auraient combattu pour moi afin que je ne sois pas livré aux Juifs ; mais maintenant mon règne n'est point d'ici-bas. ³⁷ Alors Pilate lui dit : Es-tu donc Roi ? Jésus répondit : Tu le dis, que je suis Roi ; je suis né pour cela, et c'est pour cela que je suis venu dans le monde, pour rendre témoignage à la vérité. Quiconque est de la vérité entend ma voix. ³⁸ Pilate lui dit : Qu'est-ce que la vérité ? Et quand il eut dit cela, il sortit de nouveau vers les Juifs, et il leur dit : Je ne trouve aucun crime en lui.

[*Barabbas libéré et Jésus condamné*]

(Mt. 27:15-21 ; Mc. 15:6-11 ; Lu. 23:18-19)

³⁹ Or, comme c'est parmi vous une coutume que je vous relâche un prisonnier à la fête de Pâque ; voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des Juifs ? ⁴⁰ Et tous s'écrièrent, disant : Non pas celui-ci, mais Barrabas ; or Barrabas était un brigand.

[*Jésus couronné d'épines*]

(Mt. 27:-30 ; Mc. 15:16-18)

19 Alors Pilate prit Jésus, et le fit battre de verges. ² Les soldats tressèrent une couronne d'épines qu'ils posèrent sur sa tête, et le vêtirent d'un vêtement de pourpre. ³ Puis ils lui disaient : Roi des Juifs, nous te

saluons ; et ils lui donnaient des coups avec leurs verges.

[Pilate fait un ultime effort pour relâcher Jésus]

(Mt. 27:22-26 ; Mc. 15:12-15 ; Lu. 23:20-25)

⁴Pilate sortit de nouveau dehors, et leur dit : Voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui. ⁵Jésus donc sortit portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre ; et Pilate leur dit : Voici l'homme. ⁶Mais quand les principaux sacrificateurs et leurs huissiers le virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie ! Crucifie ! Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes et crucifiez-le, car je ne trouve point de crime en lui. ⁷Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, et selon notre loi il doit mourir, car il s'est fait Fils de Dieu. ⁸Quand Pilate entendit cette parole, sa frayeur augmenta. ⁹Et il rentra dans le Prétoire et dit à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna point de réponse. ¹⁰Et Pilate lui dit : Est-ce à moi que tu ne parles pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te crucifier, et que j'ai le pouvoir de te délivrer ? ¹¹Jésus lui répondit : Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi s'il ne t'avait été donné d'en haut ; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, commet un plus grand péché. ¹²Dès ce moment, Pilate cherchait à le délivrer ; mais les Juifs criaient en disant : Si tu le délivres, tu n'es pas ami de César ; car quiconque se fait Roi est contre César. ¹³Pilate, ayant entendu ces paroles, amena Jésus dehors, et il siégea au tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en hébreu Gabbatha. ¹⁴C'était la préparation de la Pâque, et environ la sixième heure ; et Pilate dit aux Juifs : Voici votre Roi. ¹⁵Mais ils criaient : Ôte, ôte, crucifie-le ! Pilate leur dit : Crucifierai-je votre Roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent : Nous n'avons pas d'autre roi que César.

[Jésus crucifié]

(Mt. 27:31-50 ; Mc. 15:19-37 ; Lu. 23:26-46)

¹⁶Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus et l'emmenèrent. ¹⁷Jésus, portant sa croix, arriva au lieu appelé le Crâne,

et en hébreu Golgotha, ¹⁸où ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. ¹⁹Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où étaient écrits ces mots : Jésus de Nazareth, le Roi des Juifs. ²⁰Beaucoup des Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus était crucifié, était près de la ville ; et cet écriteau était en hébreu, en grec et en latin. ²¹C'est pourquoi les principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate : N'écris pas le Roi des Juifs, mais que celui-ci a dit : Je suis le Roi des Juifs. ²²Pilate répondit : Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. ²³Les soldats, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une part pour chaque soldat. Ils prirent aussi sa tunique, qui était sans couture, d'un seul tissu depuis le haut jusqu'en bas. ²⁴Ils se dirent entre eux : Ne la déchirons pas, mais tirons au sort, pour savoir à qui elle sera. Et cela arriva ainsi, afin que s'accomplisse cette parole de l'Écriture : Ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique (1) ; ainsi firent les soldats. ²⁵Près de la croix de Jésus se tenaient sa mère, et la sœur de sa mère, Marie femme de Cléopas, et Marie de Magdala. ²⁶Jésus voyant sa mère, et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère : Femme, voilà ton Fils. ²⁷Puis il dit au disciple : Voilà ta mère ; et dès ce moment, ce disciple la prit chez lui. ²⁸Après cela, Jésus sachant que toutes choses étaient déjà accomplies, il dit, afin que l'Écriture soit accomplie : J'ai soif. ²⁹Et il y avait là un vase plein de vinaigre. Les soldats en remplirent une éponge et la mirent au bout d'une branche d'hysope, et la lui présentèrent à la bouche. ³⁰Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : Tout est accompli (2) ; et ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

[Événements consécrationnels à la mort de Jésus]

(Mt. 27:51-56 ; Mc. 15:38-41 ; Lu.

23:45,47-49)

³¹De peur que les corps ne restent sur la croix pendant le sabbat, car c'était la préparation, et ce jour de sabbat était un grand jour, les Juifs demandèrent à Pilate qu'on rompe les jambes aux crucifiés, et qu'on les enlève.

³²Les soldats vinrent donc, et ils rompirent les jambes au premier, et de même à l'autre qui était crucifié avec lui. ³³Puis étant venus à Jésus, et voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes ; ³⁴mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il sortit du sang et de l'eau. ³⁵Celui qui l'a vu en a rendu témoignage, et son témoignage est digne de foi ; et il sait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez. ³⁶Ces choses sont arrivées, afin que l'Écriture soit accomplie : Aucun de ses os ne sera brisé (3). ³⁷Et encore une autre Écriture, qui dit : Ils verront celui qu'ils ont percé (4).

[Jésus enseveli]

(Mt. 27:57-66 ; Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56)

³⁸Après ces choses, Joseph d'Arimatee, qui était disciple de Jésus, mais en secret parce qu'il craignait les Juifs, demanda à Pilate la permission d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui ayant permis, il vint et prit le corps de Jésus. ³⁹Nicodème, qui auparavant était allé de nuit vers Jésus, vint aussi, apportant un mélange de myrrhe et d'aloès d'environ cent livres. ⁴⁰Et ils prirent le corps de Jésus, et l'enveloppèrent de linges avec des aromates, comme les Juifs ont coutume d'ensevelir. ⁴¹Or il y avait un jardin dans le lieu où Jésus fut crucifié, et dans le jardin un sépulcre neuf, où personne n'avait encore été mis. ⁴²Ce fut là qu'ils déposèrent Jésus, à cause de la préparation des Juifs, parce que le sépulcre était proche.

[Déroulement des événements du jour de la résurrection]

(cp. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-32)

20Le premier jour de la semaine, Marie de Magdala se rendit dès le matin au sépulcre, comme il faisait encore obscur ; et elle vit que la pierre était ôtée du sépulcre. ²Elle courut vers Simon Pierre et vers l'autre disciple que Jésus aimait, et elle leur dit : Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre, et nous ne savons pas où ils l'ont mis. ³Alors Pierre partit avec l'autre disciple, et ils s'en allèrent au sépulcre. ⁴Ils couraient tous

deux ensemble, mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre, et il arriva le premier au sépulcre. ⁵Et s'étant baissé, il vit les linges à terre ; mais il n'y entra point. ⁶Alors Simon Pierre qui le suivait, arriva, et entra dans le sépulcre, et vit les linges à terre, ⁷et le linge qu'on avait mis sur la tête de Jésus, non pas avec les bandes, mais plié dans un lieu à part. ⁸Alors l'autre disciple, qui était arrivé le premier au sépulcre, entra aussi, il vit, et il crut. ⁹Car ils ne comprenaient pas encore que, selon l'Écriture, Jésus devait ressusciter des morts. ¹⁰Et les disciples s'en retournèrent chez eux.

[Jésus apparaît aux disciples, Thomas étant absent]

(Mc. 16:14 ; Lu. 24:33-49)

¹¹Mais Marie se tenait près du sépulcre dehors, et pleurait. Comme elle pleurait, elle se baissa dans le sépulcre, ¹²et elle vit deux anges vêtus de blanc, assis à la place où avait été couché le corps de Jésus, l'un à la tête et l'autre aux pieds. ¹³Ils lui dirent : Femme, pourquoi pleures-tu ? Elle leur dit : Parce qu'on a enlevé mon Seigneur, et je ne sais point où on l'a mis. ¹⁴En disant cela, elle se retourna, et elle vit Jésus qui était là, mais elle ne savait pas que c'était Jésus. ¹⁵Jésus lui dit : Femme, pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-tu ? Elle, pensant que c'était le jardinier, lui dit : Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je le prendrai. ¹⁶Jésus lui dit : Marie ! Et elle se retourna et lui dit : Rabbouni ! C'est-à-dire, mon Maître ! ¹⁷Jésus lui dit : Ne me touche pas ; car je ne suis point encore monté vers mon Père. Mais va trouver mes frères, et dis-leur que je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu. ¹⁸Marie de Magdala alla annoncer aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit ces choses. ¹⁹Le soir de ce jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples étaient assemblés, à cause de la crainte qu'ils avaient des Juifs, étaient fermées. Jésus vint, se présenta au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec vous ! ²⁰Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent dans la joie en voyant le

Seigneur. ²¹Jésus leur dit de nouveau : Que la paix soit avec vous ! Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie. ²²Après ces paroles, il souffla sur eux, et leur dit : Recevez le Saint-Esprit. ²³Ceux à qui vous pardonnerez les péchés, ils leur seront pardonnés ; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus.

[Jésus apparaît aux disciples, Thomas étant présent]

²⁴Thomas, appelé Didyme, l'un des douze, n'était pas avec eux quand Jésus vint. ²⁵Les autres disciples lui dirent : Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois pas les marques des clous dans ses mains, et si je ne mets pas mon doigt où étaient les clous, et si je ne mets pas ma main dans son côté, je ne le croirai point. ²⁶Huit jours après, les disciples étaient de nouveau dans la maison, et Thomas se trouvait avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec vous ! ²⁷Puis il dit à Thomas : Mets ton doigt ici, et regarde mes mains, avance aussi ta main, et mets-la dans mon côté ; et ne sois point incrédule, mais crois. ²⁸Et Thomas répondit et lui dit : Mon Seigneur, et mon Dieu ! ²⁹Jésus lui dit : Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru. Heureux sont ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru.

[But de l'Evangile selon Jean]

³⁰Jésus fit encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre. ³¹Mais ces choses sont écrites afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son Nom.

[Jésus apparaît à sept apôtres au bord de la mer de Galilée]

21 Après cela, Jésus se montra de nouveau à ses disciples, près de la mer de Tibériade. Et voici de quelle manière il se montra. ²Simon Pierre, Thomas, appelé Didyme, Nathanaël, de Cana en Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres disciples de Jésus étaient ensemble.

[Christ et notre service :

a) Le service de la volonté propre, sous des directives humaines]

³Simon Pierre leur dit : Je vais pêcher. Ils lui dirent : Nous allons aussi avec toi. Ils partirent et montèrent dans une barque ; mais ils ne prirent rien cette nuit-là. ⁴Le matin étant venu, Jésus se trouva sur le rivage ; mais les disciples ne savaient pas que c'était Jésus.

[b) Inutilité du service de la volonté propre]

⁵Jésus leur dit : Mes enfants, avez-vous quelque petit poisson à manger ? Ils lui répondirent : Non.

[c) Résultat du service sous les directives de Christ]

⁶Et il leur dit : Jetez le filet du côté droit de la barque, et vous trouverez. Ils le jetèrent donc, et ils ne pouvaient plus le retirer à cause de la grande quantité de poissons. ⁷Alors le disciple que Jésus aimait dit à Pierre : C'est le Seigneur. Et quand Simon Pierre eut entendu que c'était le Seigneur, il mit sa tunique et sa ceinture parce qu'il était nu, et il se jeta dans la mer. ⁸Les autres disciples vinrent dans la barque, car ils n'étaient pas loin de terre, mais seulement à environ deux cents coudées, traînant le filet de poissons. ⁹Lorsqu'ils furent descendus à terre, ils virent de la braise, et du poisson dessus, et du pain. ¹⁰Jésus leur dit : Apportez des poissons que vous venez maintenant de prendre. ¹¹Simon Pierre monta et tira le filet à terre, plein de cent cinquante-trois grands poissons ; et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne se rompit point.

[d) Les ressources de Christ pour ses serviteurs]

(cp. Lu. 22:35 ; Ph. 4:19)

¹²Jésus leur dit : Venez et mangez. Et aucun de ses disciples n'osait lui demander : Qui es-tu ? Sachant que c'était le Seigneur. ¹³Jésus donc vint, et prit du pain, et leur en donna ; il fit de même du poisson aussi. ¹⁴C'était déjà la troisième fois que Jésus se montrait à ses disciples depuis qu'il était ressuscité des morts.

[e) La charité, seul motif valable pour le vrai service]

(1 Co. 13 ; 2 Co. 5:14 ; Ap. 2:4-5)

¹⁵Après qu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon Pierre : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ne m'aiment ceux-ci ? Il lui répondit : Oui, Seigneur ! Tu sais que je t'aime. Il lui dit : Pais mes agneaux. ¹⁶Il lui dit encore : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu ? Il lui répondit : Oui, Seigneur ! Tu sais que je t'aime. Il lui dit : Pais mes brebis. ¹⁷Il lui dit pour la troisième fois : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu ? Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait dit pour la troisième fois : M'aimes-tu ? Et il lui répondit : Seigneur, tu sais toutes choses, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit : Pais mes brebis.

[f) Le Maître révèle à Pierre qu'il Lui appartient de fixer le temps et la forme de sa mort]

¹⁸En vérité, en vérité je te le dis : Quand tu étais plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où tu voulais ; mais quand tu seras vieux, tu étendras tes mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne voudras pas. ¹⁹Il

dit cela pour indiquer par quelle mort Pierre glorifierait Dieu. Et ayant ainsi parlé, il lui dit : Suis-moi.

[g) Tous ses serviteurs ne mourront pas]

(cp. 1 Co. 15:51-52 ; 1 Th. 4:14-18)

²⁰Pierre se retournant, vit venir après eux le disciple que Jésus aimait, celui qui pendant le souper s'était penché sur la poitrine de Jésus et avait dit : Seigneur, qui est celui qui te trahit ?

²¹Quand donc Pierre le vit, il dit à Jésus : Seigneur, et celui-ci, que lui arrivera-t-il ? ²²Jésus lui dit : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? Toi, suis-moi. ²³Là-dessus, le bruit courut parmi les frères que ce disciple ne mourrait point. Cependant Jésus ne lui avait pas dit : Il ne mourra point ; mais : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? ²⁴C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui les a écrites. Et nous savons que son témoignage est digne de foi. ²⁵Jésus a fait encore beaucoup d'autres choses. Si on les écrivait en détail, je ne pense pas que le monde même pourrait contenir les livres qu'on écrirait. AMEN !

Actes

[I. Les disciples attendent la venue du Saint-Esprit]

Introduction : le ministère terrestre de Christ ressuscité pendant 40 jours]

1 Nous avons rempli le premier traité, Théophile ! De toutes les choses que Jésus a faites et enseignées, ² jusqu'au jour où il fut enlevé au ciel, après avoir donné par le Saint-Esprit, ses ordres aux apôtres qu'il avait choisis. ³ Après qu'il eut souffert, il leur apparut vivant, et leur en donna plusieurs preuves, se montrant à eux pendant quarante jours, et parlant des choses qui concernent le Royaume de Dieu. ⁴ Et les ayant assemblés, il leur recommanda de ne pas partir de Jérusalem, mais d'attendre la promesse du Père, ce que je vous ai annoncé leur dit-il ; ⁵ car Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans peu de jours. ⁶ Eux donc étant assemblés l'interrogèrent, disant : Seigneur, est-ce en ce temps-ci que tu rétabliras le royaume d'Israël ? ⁷ Mais il leur dit : Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité.

[Mission d'évangélisation]

(cp. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:47-48 ; Jn. 20:21-22)

⁸ Mais vous recevrez la puissance du Saint-Esprit qui viendra sur vous, et vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. ⁹ Après avoir dit ces choses, il fut élevé au ciel pendant qu'ils le regardaient, et une nuée le déroba à leurs yeux.

[Promesse du retour de Jésus]

¹⁰ Et comme ils avaient les yeux fixés vers le ciel, pendant qu'il s'en allait, voici, deux hommes en vêtements blancs se présentèrent devant eux, ¹¹ et leur dirent : Hommes Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus qui a été enlevé au ciel du milieu de vous, reviendra de la même manière que vous l'avez contemplé montant au ciel (1).

*[Attente de la venue de l'Esprit]
(cp. v.5)*

¹² Alors ils retournèrent à Jérusalem de la montagne appelée la montagne des oliviers, qui est près de Jérusalem, à la distance d'un chemin de sabbat (2). ¹³ Et quand ils furent entrés dans la ville, ils montèrent dans une chambre haute où demeuraient Pierre et Jacques, Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques fils d'Alphée, et Simon le zélote, et Jude frère de Jacques. ¹⁴ Tous d'un commun accord persévéraient dans la prière et dans l'oraison avec les femmes, avec Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.

[Matthias désigné à la place de Judas]

¹⁵ Et en ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples, qui étaient là assemblés au nombre d'environ cent vingt personnes, et il leur dit : ¹⁶ Hommes frères ! Il fallait que s'accomplisse ce qui a été écrit, ce que le Saint-Esprit a annoncé d'avance par la bouche de David, au sujet de Judas, qui a été le guide de ceux qui ont saisi Jésus. ¹⁷ Il était compté parmi nous, et il avait part au même ministère. ¹⁸ Mais après avoir acquis un champ avec le salaire du crime qui lui avait été donné, il est tombé, s'est rompu par le milieu, et toutes ses entrailles ont été répandues. ¹⁹ La chose a été si connue de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ a été appelé dans leur propre langue Hakeldama, c'est-à-dire le champ du sang. ²⁰ Car il est écrit dans le livre des Psaumes : Que sa demeure soit déserte, et que personne ne l'habite (3). Et, qu'un autre prenne sa charge (4). ²¹ Il faut donc que parmi ceux qui ont été avec nous pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu avec nous, ²² depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé du milieu de nous, qu'il y en ait un qui soit témoin avec nous de sa résurrection. ²³ Et ils en présentèrent deux : Joseph, appelé

Barsabbas, surnommé Justus, et Matthias.²⁴ Et en priant, ils dirent : Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, désigne lequel de ces deux tu as choisi,²⁵ afin qu'il prenne part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour aller en son lieu.²⁶ Puis ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur Matthias, qui d'une commune voix fut mis au rang des onze apôtres.

*[II. De la Pentecôte à la conversion de Saul :
Sixième dispensation : l'Eglise ; Pentecôte :
l'Esprit descend du ciel]*

2 Le jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble dans un même lieu.² Tout à coup, il vint du ciel un bruit, comme le bruit d'un vent qui souffle avec impétuosité, et il remplit toute la maison où ils étaient assis.³ Des langues, semblables à des langues de feu, leur apparurent, séparées les unes des autres, et se posèrent sur chacun d'eux.⁴ Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et commencèrent à parler des langues étrangères selon que l'Esprit leur donnait de s'exprimer.⁵ Or, il y avait en séjour à Jérusalem des Juifs, hommes pieux, de toutes les nations qui sont sous le ciel.⁶ Au bruit qui eut lieu, la multitude accourut, et elle fut confondue parce que chacun les entendait parler dans sa propre langue.⁷ Ils étaient tous dans l'étonnement et la surprise, et ils se disaient les uns les autres : Voici, ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens?⁸ Comment les entendons-nous dans notre propre langue à chacun, dans notre langue maternelle ?⁹ Parthes, Mèdes, Elamites, et ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont, l'Asie,¹⁰ la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, le territoire de la Libye qui est près de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome ?¹¹ Juifs et Prosélytes, Crétois et Arabes, comment les entendons-nous parler chacun dans notre langue des merveilles de Dieu ?¹² Ils étaient tous dans l'étonnement, et ils ne savaient que penser, ils se disaient les uns les autres : Que veut dire ceci ?¹³ Mais les autres se moquaient, et disaient : C'est qu'ils sont pleins de vin doux.

[Premier discours de Pierre à la Pentecôte]

¹⁴ Alors Pierre, se présentant avec les onze, éleva sa voix, et leur dit : Hommes Juifs, et vous tous qui habitez à Jérusalem, sachez ceci, et écoutez avec attention mes paroles.

*[Explication : la venue de l'Esprit promis]
(cp. Joë. 2:28-32)*

¹⁵ Ces gens ne sont pas ivres, comme vous le pensez, car c'est la troisième heure (1) du jour.¹⁶ Mais c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël : ¹⁷ Dans les derniers jours, dit Dieu, je répandrai de mon Esprit sur toute chair ; vos fils et vos filles prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions, et vos vieillards auront des songes.¹⁸ Et dans ces jours-là je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.¹⁹ Et je ferai des choses merveilleuses en haut dans le ciel, et des prodiges en bas sur la terre, du sang, du feu, et une vapeur de fumée.²⁰ Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en sang, avant l'arrivée du jour du Seigneur, de ce jour grand et glorieux.²¹ Alors quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé (2).

*[Exposé : Jésus ressuscité est proclamé
Seigneur et Christ]
(ce que David avait annoncé, v. 25-31 ; cp.
Ps. 16:8-11)*

²² Hommes Israélites, écoutez ces paroles ! Jésus de Nazareth, homme à qui Dieu a rendu témoignage devant vous par les miracles, les merveilles, et les prodiges qu'il a opérés par lui au milieu de vous, comme aussi vous le savez ;²³ cet homme ayant été livré selon le dessein arrêté et selon la prescience de Dieu, vous l'avez attaché à la croix, vous l'avez fait mourir par les mains des impies.²⁴ Mais Dieu l'a ressuscité, ayant brisé les liens de la mort, parce qu'il n'était pas possible qu'il soit retenu par elle.²⁵ Car David dit de lui : Je contemplais constamment le Seigneur devant moi : Parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois point ébranlé (3).²⁶ C'est pourquoi mon cœur est dans la joie, et ma langue dans l'allégresse ; et de plus, ma chair reposera avec espérance.²⁷ Car tu ne laisseras point mon âme dans le

scheol et tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption. ²⁸Tu m'as fait connaître le chemin de la vie, tu me rempliras de joie par ta présence (4). ²⁹Hommes frères, qu'il me soit permis de vous dire librement, au sujet du patriarche David, qu'il est mort, qu'il a été enseveli, et que son sépulcre existe encore parmi nous jusqu'à ce jour. ³⁰Mais comme il était prophète, et qu'il savait que Dieu lui avait promis avec serment, qu'il ferait naître le Christ de sa postérité selon la chair, pour le faire asseoir sur son trône, ³¹c'est la résurrection du Christ qu'il a prévue et annoncée, en disant qu'il ne serait pas abandonné dans le scheol et que sa chair ne verrait pas la corruption. ³²Dieu a ressuscité ce Jésus; nous en sommes tous témoins. ³³Elevé au ciel à la droite de Dieu, il a reçu de son Père le Saint-Esprit qui avait été promis, et il l'a répandu comme vous le voyez et l'entendez maintenant. ³⁴Car David n'est pas monté au ciel; mais lui-même dit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, ³⁵jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied (5). ³⁶Que toute la maison d'Israël sache donc avec certitude que Dieu a fait Seigneur et Christ, ce Jésus, que vous avez crucifié.

[Exhortation : repentez-vous et soyez baptisés]

³⁷Après avoir entendu ces choses, ils eurent le cœur touché de componction (6), et ils dirent à Pierre et aux autres apôtres : Hommes frères, que ferons-nous ? ³⁸Pierre leur dit : Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au Nom de Jésus-Christ, pour obtenir le pardon de vos péchés, et vous recevrez le don du Saint-Esprit. ³⁹Car la promesse est pour vous, pour vos enfants, et pour tous ceux qui sont loin, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera. ⁴⁰Et par plusieurs autres paroles il les conjurait et les exhortait, en disant : Sauvez-vous de cette génération perverse.

[Trois mille convertis baptisés; la première Eglise]

⁴¹Ceux qui reçurent de bon cœur sa parole, furent baptisés; et en ce jour-là furent ajoutées

à l'Eglise environ trois mille âmes. ⁴²Ils persévéraient tous dans la doctrine des apôtres, dans la communion fraternelle, dans la fraction du pain, et dans les prières. ⁴³Et tout le monde avait de la crainte, et beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient par les apôtres. ⁴⁴Tous ceux qui croyaient étaient ensemble dans le même lieu, et ils avaient tout en commun; ⁴⁵et ils vendaient leurs possessions et leurs biens, et les distribuaient à tous, selon les besoins de chacun. ⁴⁶Et tous les jours, ils persévéraient tous d'un commun accord dans le temple; et rompant le pain de maison en maison, ils prenaient leur repas avec joie et simplicité de cœur; ⁴⁷louant Dieu, et se rendant agréables à tout le peuple. Et le Seigneur ajoutait tous les jours à l'Eglise des gens pour être sauvés.

[Guérison de l'homme boiteux de naissance]

3 Pierre et Jean montaient ensemble au temple à l'heure de la prière; c'était la neuvième heure. ²Il y avait un homme boiteux de naissance, qu'on portait et qu'on plaçait tous les jours à la porte du temple appelée la Belle, pour demander l'aumône à ceux qui entraient au temple. ³Cet homme voyant Pierre et Jean qui allaient entrer au temple, les pria de lui donner l'aumône. ⁴Alors Pierre, de même que Jean, fixa les yeux sur lui, et lui dit : Regarde-nous. ⁵Et il les regardait attentivement, s'attendant à recevoir d'eux quelque chose. ⁶Mais Pierre lui dit : Je n'ai ni argent ni or; mais ce que j'ai, je te le donne : Au Nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche. ⁷Et le prenant par la main droite, il le fit lever; et aussitôt les plantes et les chevilles de ses pieds devinrent fermes. ⁸D'un saut, il fut debout et marcha. Et il entra avec eux dans le temple, marchant, sautant, et louant Dieu. ⁹Et tout le peuple le vit marchant et louant Dieu. ¹⁰Ils reconnaissaient que c'était celui qui était assis à la Belle porte du temple, pour demander l'aumône. Ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui était arrivé. ¹¹Et comme le boiteux, qui avait été guéri, tenait par la main Pierre et Jean, tout le peuple étonné accourut vers eux, au portique dit de Salomon.

[Deuxième discours de Pierre]

¹²Mais Pierre voyant cela, dit au peuple : Hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci ? Ou pourquoi avez-vous les regards fixés sur nous, comme si par notre puissance ou par notre piété, nous avions fait marcher cet homme ? ¹³Le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son Fils Jésus, que vous avez livré et renié devant Pilate, qui était d'avis qu'on le relâche. ¹⁴Mais vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'on vous rende un meurtrier. ¹⁵Vous avez fait mourir le Prince de la vie, que Dieu a ressuscité des morts ; nous en sommes témoins. ¹⁶C'est par la foi en son Nom, que son Nom a raffermi les pieds de cet homme que vous voyez et connaissez. La foi que nous avons en lui a donné à cet homme cette entière guérison de tous ses membres, en présence de vous tous. ¹⁷Et maintenant, mes frères, je sais que vous avez agi par ignorance, ainsi que vos chefs. ¹⁸Mais Dieu a ainsi accompli les choses qu'il avait prédites par la bouche de tous ses prophètes, que le Christ devait souffrir (1). ¹⁹Repentez-vous donc, et convertissez-vous, afin que vos péchés soient effacés ; ²⁰afin que des temps de rafraîchissement viennent par la présence du Seigneur, et qu'il envoie celui qui vous a été auparavant annoncé, Jésus-Christ, ²¹que le ciel doit recevoir, jusqu'au temps du rétablissement de toutes les choses que Dieu a prononcées par la bouche de tous ses saints prophètes, dès le commencement du monde. ²²Moïse a dit à nos pères : Le Seigneur votre Dieu, vous suscitera d'entre vos frères un Prophète comme moi ; vous l'écoutez dans tout ce qu'il vous dira, ²³et quiconque n'écouterait pas ce Prophète, sera exterminé du milieu du peuple (2). ²⁴Tous les prophètes qui ont parlé depuis Samuel, et ceux qui l'ont suivi, ont aussi annoncé ces jours-là. ²⁵Vous êtes les fils des prophètes et de l'alliance que Dieu a traitée avec nos pères, en disant à Abraham : Toutes les familles de la terre seront bénies en ta postérité (3). ²⁶C'est à vous premièrement que Dieu, ayant suscité son Fils Jésus, l'a envoyé pour vous bénir, en détournant chacun de vous

de ses iniquités.

[Première persécution de l'Eglise]

4 Mais comme Pierre et Jean parlaient au peuple, survinrent les sacrificateurs, et le commandant du temple, et les sadducéens, ²mécontents de ce qu'ils enseignaient le peuple, et annonçaient la résurrection des morts au Nom de Jésus. ³Ils mirent la main sur eux, et ils les jetèrent en prison jusqu'au lendemain, parce qu'il était déjà tard. ⁴Cependant, plusieurs de ceux qui avaient entendu la parole crurent ; et le nombre des personnes fut d'environ cinq mille.

[Pierre et Jean devant le Sanhédrin]

⁵Le lendemain, les chefs, les anciens et les scribes s'assemblèrent à Jérusalem ; ⁶avec Anne, le souverain sacrificateur, Caïphe, Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient de la race des principaux sacrificateurs. ⁷Ils firent placer au milieu d'eux Pierre et Jean, et leur demandèrent : Par quel pouvoir, ou au Nom de qui avez-vous fait cette guérison ? ⁸Alors Pierre étant rempli du Saint-Esprit, leur dit : Chefs du peuple, et vous anciens d'Israël : ⁹Puisque nous sommes jugés aujourd'hui sur un bienfait accordé à un homme impotent, afin que nous disions comment il a été guéri, ¹⁰sachez-le tous et que tout le peuple d'Israël le sache ! C'est par le Nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des morts, c'est en son Nom, que cet homme qui se présente ici devant vous, a été guéri. ¹¹Jésus est la pierre rejetée par vous qui bâtissez, et qui est devenue la principale de l'angle (1). ¹²Il n'y a de salut en aucun autre : Car il n'y a sous le ciel aucun autre Nom qui ait été donné aux hommes par lequel nous devions être sauvés.

[Le sanhédrin interdit toute prédication au Nom de Jésus]

¹³Lorsqu'ils virent la hardiesse de Pierre et de Jean, et sachant que c'étaient des hommes du commun peuple sans instruction ; ils étaient dans l'étonnement, et ils les reconnurent pour avoir été avec Jésus. ¹⁴Mais comme ils

voyaient là près d'eux l'homme qui avait été guéri, ils ne pouvaient contredire en rien. ¹⁵Ils leur ordonnèrent de sortir du sanhédrin, et ils délibérèrent entre eux, disant : Que ferons-nous à ces gens ? ¹⁶Car il est manifeste pour tous les habitants de Jérusalem, qu'un miracle a été fait par eux, et cela est si évident que nous ne pouvons le nier. ¹⁷Mais afin que la chose ne se répande pas davantage parmi le peuple, défendons-leur avec de grandes menaces, de parler désormais à qui que ce soit en ce Nom-là. ¹⁸Et les ayant donc appelés, ils leur défendirent absolument de ne parler ni d'enseigner en aucune manière au Nom de Jésus. ¹⁹Mais Pierre et Jean leur répondirent : Jugez s'il est juste devant Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu. ²⁰Car nous ne pouvons pas ne pas parler de ce que nous avons vu et entendu. ²¹Alors ils les relâchèrent avec menaces, ne trouvant point comment ils pourraient les punir, à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu de ce qui avait été fait. ²²Car l'homme qui avait été l'objet de cette miraculeuse guérison avait plus de quarante ans.

[L'Eglise implore le secours de Dieu]

²³Après avoir été relâchés, ils allèrent vers les leurs, et leur racontèrent tout ce que les principaux sacrificateurs et les anciens leur avaient dit. ²⁴Lorsqu'ils l'eurent entendu, ils élevèrent tous ensemble la voix à Dieu, et dirent : Seigneur ! Tu es le Dieu qui as fait le ciel et la terre, la mer, et toutes les choses qui y sont ; ²⁵et qui as dit par la bouche de David ton serviteur : Pourquoi ce tumulte parmi les nations, et ces vaines pensées parmi les peuples ? ²⁶Les rois de la terre se sont soulevés en personne, et les princes se sont ligüés ensemble contre le Seigneur, et contre son Christ (2). ²⁷En effet, contre ton Saint Fils Jésus, que tu as oint, se sont assemblés Hérode et Ponce Pilate, avec les païens, et le peuple d'Israël, ²⁸pour faire tout ce que ta main et ton conseil avaient arrêté d'avance et déterminé. ²⁹Maintenant donc, Seigneur, vois leurs menaces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta parole avec une pleine hardiesse ; ³⁰en étendant ta main afin qu'il se fasse des guérisons, des prodiges, et

des merveilles, par le Nom de ton Saint Fils Jésus. ³¹Quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla ; et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole de Dieu avec hardiesse.

*[L'unité des chrétiens]
(cp. Ac. 2:42-47)*

³²La multitude de ceux qui avaient cru n'était qu'un cœur et qu'une âme ; et nul ne disait que ses biens lui appartenaient en propre, mais tout était commun entre eux. ³³Les apôtres rendaient témoignage avec une grande force à la résurrection du Seigneur Jésus ; et une grande grâce était sur eux tous. ³⁴Car il n'y avait parmi eux aucun indigent ; parce que tous ceux qui possédaient des champs ou des maisons, les vendaient, et ils apportaient le prix des choses vendues, ³⁵et le mettaient aux pieds des apôtres ; et il était distribué à chacun selon ses besoins. ³⁶Joseph, surnommé par les apôtres Barnabas, c'est-à-dire, fils de consolation, Lévitte, et originaire de Chypre, ³⁷vendit un champ qu'il possédait, apporta l'argent, et le déposa aux pieds des apôtres.

[Ananias et Saphira]

5 Mais un homme appelé Ananias, et Saphira sa femme, vendit une propriété, ²et retint une partie du prix, sa femme le sachant ; puis il apporta le reste, et le déposa aux pieds des apôtres. ³Mais Pierre lui dit : Ananias comment Satan s'est-il emparé de ton cœur jusqu'à t'inciter à mentir au Saint-Esprit, et à soustraire une partie du prix du champ ? ⁴S'il n'avait pas été vendu, ne te restait-il pas ? Et après qu'il ait été vendu, le prix n'était-il pas à ta disposition ? Comment as-tu pu mettre en ton cœur un pareil dessein ? Ce n'est pas aux hommes que tu as menti, mais à Dieu. ⁵Ananias, entendant ces paroles, tomba et rendit l'âme ; ce qui causa une grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler. ⁶Et quelques jeunes hommes se levant le prirent, et l'emportèrent dehors, et l'ensevelirent. ⁷Environ trois heures plus tard, sa femme entra, sans savoir ce qui était arrivé. ⁸Pierre prenant la parole, lui dit : Dis-moi, est-ce à un tel prix que vous avez vendu le

champ ? Et elle dit : Oui, répondit-elle, c'est à ce prix-là. ⁹Alors Pierre lui dit : Pourquoi avez-vous fait un complot entre vous pour tenter l'Esprit du Seigneur ? Voici à la porte les pieds de ceux qui ont enterré ton mari, et ils t'emporteront. ¹⁰Et au même instant, elle tomba à ses pieds et rendit l'âme. Et quand les jeunes hommes furent entrés, ils la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent dehors, et l'ensevelirent auprès de son mari. ¹¹Et cela donna une grande crainte à toute l'Eglise, et à tous ceux qui entendaient ces choses.

[Miracles à Jérusalem]

¹²Beaucoup de prodiges et de miracles se faisaient parmi le peuple par les mains des apôtres ; et ils étaient tous d'un commun accord au portique de Salomon. ¹³Cependant aucun des autres n'osait se joindre à eux, mais le peuple les louait hautement. ¹⁴Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, hommes et femmes, augmentait de plus en plus. ¹⁵Et on apportait les malades dans les rues, et on les mettait sur de petits lits et sur des couchettes, afin que quand Pierre viendrait, au moins son ombre passe sur quelqu'un d'eux. ¹⁶La multitude accourait aussi des villes voisines à Jérusalem, amenant des malades, et ceux qui étaient tourmentés des esprits impurs ; et tous étaient guéris.

[Deuxième persécution de l'Eglise]

¹⁷Alors le souverain sacrificateur se leva, lui et tous ceux qui étaient avec lui, à savoir la secte des sadducéens, et ils furent remplis de jalousie ; ¹⁸et mettant la main sur les apôtres, ils les jetèrent dans la prison publique. ¹⁹Mais l'Ange du Seigneur (1) ouvrit pendant la nuit les portes de la prison, les fit sortir, et leur dit : ²⁰Allez, et présentez-vous dans le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de cette vie. ²¹Ayant entendu cela, ils entrèrent dès le matin dans le temple, et se mirent à enseigner. Mais le souverain sacrificateur et ceux qui étaient avec lui étant arrivés, ils convoquèrent le sanhédrin et tous les anciens des fils d'Israël, et ils envoyèrent chercher les apôtres à la prison. ²²Mais, les huissiers à leur arrivée,

ne les trouvèrent point dans la prison. Ils retournèrent, et firent leur rapport, ²³en disant : Nous avons trouvé la prison fermée avec toute sûreté, et les gardes aussi qui étaient devant les portes ; mais après l'avoir ouverte, nous n'avons trouvé personne dedans. ²⁴Lorsque le souverain sacrificateur, le commandant du temple, et les principaux sacrificateurs, eurent entendu ces paroles, ils ne savaient que penser au sujet des apôtres, ne sachant ce qui arriverait de tout cela. ²⁵Mais quelqu'un vint leur dire : Voici, les hommes que vous avez mis en prison sont dans le temple, et ils enseignent le peuple. ²⁶Alors le commandant du temple partit avec les huissiers, et il les conduisit sans violence, car ils avaient peur d'être lapidés par le peuple. ²⁷Après qu'ils les eurent amenés, ils les présentèrent au sanhédrin. Et le souverain sacrificateur les interrogea, ²⁸disant : Ne vous avons-nous pas défendu expressément d'enseigner en ce Nom-là ? Et voici, vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire retomber sur nous le sang de cet homme.

[Réponse des apôtres devant le sanhédrin]

²⁹Alors Pierre et les autres apôtres répondirent : Il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes. ³⁰Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir en le pendant au bois. ³¹Dieu l'a élevé à sa droite comme Prince et Sauveur, afin de donner à Israël la repentance et la rémission des péchés. ³²Nous sommes témoins de ce que nous disons, de même que le Saint-Esprit que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent.

[Conseil de Gamaliel aux chefs religieux]

³³Mais eux, ayant entendu ces choses, grinçaient des dents, et voulaient les faire mourir. ³⁴Mais un pharisien nommé Gamaliel, docteur de la loi, honoré de tout le peuple, se leva dans le sanhédrin, et ordonna de faire sortir un instant les apôtres. ³⁵Puis il leur dit : Hommes Israélites, prenez garde à ce que vous allez faire à l'égard de ces gens. ³⁶Car il n'y a pas longtemps que Theudas s'éleva, se disant être quelque chose, et auquel se joignit un nombre d'environ quatre cents hommes ; mais il fut

tué, et tous ceux qui s'étaient joints à lui ont été dissipés et réduits à rien. ³⁷Après lui parut Judas le Galiléen au temps du recensement, et il attira à lui un grand peuple ; il périt aussi, et tous ceux qui s'étaient joints à lui ont été dispersés. ³⁸Maintenant donc je vous dis : Ne continuez plus vos poursuites contre ces hommes, et laissez-les. Car si cette entreprise ou cette œuvre vient des hommes, elle sera détruite ; ³⁹mais si elle vient de Dieu, vous ne pourrez pas la détruire. Et prenez garde qu'il ne se trouve que vous combattiez contre Dieu.

[Les apôtres battus de verge]

⁴⁰Et ils furent de son avis. Et ayant appelé les apôtres, ils les firent battre de verges, ils leur défendirent de parler au Nom de Jésus, et ils les relâchèrent. ⁴¹Et les apôtres se retirèrent de devant le sanhédrin, joyeux d'avoir été jugés dignes de subir des outrages pour le Nom de Jésus. ⁴²Et tous les jours, ils ne cessaient d'enseigner, et d'annoncer l'Evangile de Jésus-Christ dans le temple, et de maison en maison.

[Sept hommes choisis pour le service]

6 En ces jours-là, le nombre des disciples augmentant, il s'éleva un murmure des Hellénistes (1) contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient méprisées dans le service ordinaire. ²C'est pourquoi les douze, ayant convoqué la multitude des disciples, leur dirent : Il n'est pas raisonnable que nous laissions la prédication de la parole de Dieu pour servir aux tables. ³Choisissez donc, frères, sept hommes parmi vous, de qui l'on rende un bon témoignage, qui soient pleins du Saint-Esprit et de sagesse, et que nous chargerons de cet emploi. ⁴Et nous, nous continuerons à vaquer à la prière, et au ministère de la parole. ⁵Cette proposition plut à toute l'assemblée qui était là présente ; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche. ⁶Ils les présentèrent aux apôtres ; qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. ⁷La parole de Dieu se répandait, et le nombre des disciples augmentait beaucoup à

Jérusalem ; une grande foule de sacrificateurs obéissaient à la foi. ⁸Etienne, plein de foi et de puissance, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple.

[Troisième persécution de l'Eglise ; Etienne comparait devant le sanhédrin]

⁹Quelques-uns de la synagogue appelée la synagogue des Affranchis (2), de celle des Cyréniens et de celle des Alexandrins, avec ceux de Cilicie et d'Asie, se mirent à discuter avec Etienne. ¹⁰Mais ils ne pouvaient pas résister à la sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. ¹¹Alors ils soudoyèrent des hommes qui dirent : Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. ¹²Et ils soulevèrent le peuple, les anciens, et les scribes, et se jetant sur lui, ils l'enlevèrent et l'amènèrent au sanhédrin. ¹³Et ils présentèrent de faux témoins qui dirent : Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu et contre la loi. ¹⁴Car nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazaréen, détruira ce lieu, et changera les coutumes que Moïse nous a données. ¹⁵Tous ceux qui siégeaient au sanhédrin avaient les yeux fixés sur Etienne, son visage leur parut comme celui d'un ange.

[Discours d'Etienne devant le sanhédrin]

7 Alors le souverain sacrificateur lui dit : Ces choses sont-elles ainsi ? ²Etienne répondit : Hommes frères et pères, écoutez-moi : Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il s'établisse à Charan, et lui dit : ³Sors de ton pays, et de ta famille, et va dans le pays que je te montrerai. ⁴Il sortit donc du pays des Chaldéens, et alla demeurer à Charan. De là, après la mort de son père, Dieu le fit passer dans ce pays que vous habitez maintenant. ⁵Il ne lui donna aucun héritage dans ce pays, pas même de quoi poser le pied, mais il promit de lui en donner la possession, ainsi qu'à sa postérité après lui, quoiqu'il n'ait point d'enfants. ⁶Dieu lui parla ainsi : Ta postérité séjournera dans une terre étrangère pendant quatre cents ans ; et on la réduira à la

servitude et on la maltraitera. ⁷Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu ; et après cela ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci (1). ⁸Puis Dieu donna à Abraham l'alliance de la circoncision ; et ainsi Abraham engendra Isaac et le circoncit le huitième jour. Isaac engendra Jacob, et Jacob les douze patriarches. ⁹Les patriarches, jaloux de Joseph, le vendirent pour être emmené en Egypte. ¹⁰Mais Dieu fut avec lui et le délivra de toutes ses tribulations ; et par la sagesse qu'il lui donna, il le rendit agréable à Pharaon, roi d'Egypte, qui l'établit gouverneur d'Egypte et de toute sa maison. ¹¹Il survint dans tout le pays d'Egypte, et dans celui de Canaan, une famine et une grande détresse, en sorte que nos pères ne pouvaient trouver des vivres. ¹²Mais Jacob apprit qu'il y avait du blé en Egypte, il y envoya une première fois nos pères. ¹³Et la seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et la famille de Joseph fut déclarée à Pharaon. ¹⁴Alors Joseph envoya chercher Jacob son père, et toute sa famille, composée de soixante-quinze personnes. ¹⁵Jacob descendit en Egypte, où il mourut, lui et nos pères ; ¹⁶et ils furent transportés à Sichem, et déposés dans le sépulcre qu'Abraham avait acheté à prix d'argent des fils d'Hamor, père de Sichem. ¹⁷Le temps approchait où devait s'accomplir la promesse que Dieu avait faite avec serment à Abraham, et le peuple s'accrut et se multiplia beaucoup en Egypte. ¹⁸Jusqu'à ce que parut en Egypte un autre roi, qui n'avait pas connu Joseph. ¹⁹Ce roi, usant d'artifice contre notre race, maltraita nos pères jusqu'à leur faire exposer leurs enfants à l'abandon, afin d'en faire périr la race. ²⁰En ce temps-là naquit Moïse, qui était beau aux yeux de Dieu. Il fut nourri trois mois dans la maison de son père ; ²¹et quand il eut été exposé à l'abandon, la fille de Pharaon le recueillit et l'éleva comme son fils. ²²Moïse fut instruit dans toute la sagesse des Egyptiens ; et il était puissant en paroles et en œuvres. ²³Il avait quarante ans lorsqu'il eut à cœur d'aller visiter ses frères, les fils d'Israël. ²⁴Et voyant l'un d'eux à qui l'on faisait tort, il le défendit, et vengea celui qui était outragé en tuant l'Egyptien. ²⁵Il croyait que ses frères

comprendraient par là que Dieu les délivrerait par son moyen ; mais ils ne le comprirent point. ²⁶Et le jour suivant, il parut entre eux comme ils se querellaient, et il tâcha de les mettre d'accord en leur disant : Hommes, vous êtes frères, pourquoi vous faites-vous tort l'un à l'autre ? ²⁷Mais celui qui maltraitait son prochain le repoussa en disant : Qui t'a établi prince et juge sur nous ? ²⁸Veux-tu me tuer, comme tu as tué hier l'Egyptien ? ²⁹A cette parole, Moïse s'enfuit ; et il demeura comme étranger dans le pays de Madian où il eut deux fils. ³⁰Quarante ans plus tard, l'Ange du Seigneur lui apparut au désert de la montagne de Sinaï, dans la flamme d'un buisson en feu. ³¹Et quand Moïse le vit, il fut étonné de la vision, et comme il approchait pour considérer ce que c'était, la voix du Seigneur lui fut adressée, ³²disant : Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et Moïse tout tremblant n'osait pas regarder. ³³Le Seigneur lui dit : Ôte tes souliers de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte. ³⁴J'ai vu l'affliction de mon peuple qui est en Egypte, et j'ai entendu leur gémississement, et je suis descendu pour les délivrer. Maintenant donc, va, je t'envoierai en Egypte. ³⁵Ce Moïse, qu'ils avaient rejeté en disant : Qui t'a établi prince et juge ? C'est lui que Dieu envoya comme prince et comme libérateur par le moyen de l'Ange qui lui était apparu dans le buisson. ³⁶C'est celui qui les fit sortir d'Egypte, en opérant des miracles et des prodiges au pays d'Egypte, au sein de la mer rouge, et au désert pendant quarante ans. ³⁷C'est ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël : Le Seigneur votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un Prophète comme moi ; écoutez-le (2). ³⁸C'est lui, qui, lors de l'assemblée au désert, étant avec l'Ange qui lui parlait sur la montagne de Sinaï et avec nos pères, reçut les oracles vivants pour nous les donner. ³⁹Nos pères ne voulurent pas lui obéir, mais ils le rejetèrent, et ils tournèrent leur cœur vers l'Egypte, ⁴⁰en disant à Aaron : Fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car nous ne savons point ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a amenés hors du pays d'Egypte.

⁴¹Ils firent donc en ces jours-là un veau, et ils offrirent des sacrifices à l'idole, et se réjouirent de l'œuvre de leurs mains. ⁴²C'est pourquoi aussi Dieu se détourna d'eux, et les livra au culte de l'armée du ciel, ainsi qu'il est écrit dans le livre des prophètes : Maison d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices et des victimes pendant quarante ans au désert ? ⁴³Mais vous avez porté la tente de Moloch (3), et l'étoile de votre dieu Remphan ; qui sont des figures que vous avez faites pour les adorer ; c'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Babylone. ⁴⁴Nos pères avaient au désert le tabernacle du témoignage, comme l'avait ordonné celui qui avait dit à Moïse de le faire selon le modèle qu'il avait vu. ⁴⁵Et nos pères avaient reçu ce tabernacle, ils le portèrent sous la conduite de Josué dans le pays qui était possédé par les nations que Dieu chassa de devant eux, et il y resta jusqu'aux jours de David. ⁴⁶David trouva grâce devant Dieu, et demanda de pouvoir dresser une tente pour le Dieu de Jacob. ⁴⁷Et ce fut Salomon qui lui bâtit une maison. ⁴⁸Mais le Très-Haut n'habite pas dans des temples faits de main d'homme, selon ces paroles du prophète : ⁴⁹Le ciel est mon trône, et la terre est mon marchepied : Quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel pourrait être le lieu de mon repos ? ⁵⁰Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses (4) ? ⁵¹Hommes au cou raide, et incirconcis de cœur et d'oreilles, vous vous obstenez toujours contre le Saint-Esprit ; vous faites comme vos pères ont fait. ⁵²Lequel des prophètes vos pères n'ont-ils pas persécuté ? Ils ont même tué ceux qui annonçaient d'avance l'avènement du Juste, dont vous avez été les traîtres et les meurtriers, ⁵³vous qui avez reçu la loi par le ministère des anges, et qui ne l'avez point gardée.

[Etienne, premier martyr, meurt lapidé]

⁵⁴En entendant ces choses, ils étaient furieux dans leur cœur, et ils grinçaient des dents contre lui. ⁵⁵Mais Etienne, rempli du Saint-Esprit, et fixant les yeux vers le ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus qui était à la droite de Dieu. ⁵⁶Et il dit : Voici, je vois les

cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui est à la droite de Dieu. ⁵⁷Alors ils s'écrièrent à haute voix, et bouchèrent leurs oreilles, et tous d'un commun accord se jetèrent sur lui. ⁵⁸Et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapidèrent ; et les témoins déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. ⁵⁹Et ils lapidaient Etienne qui priait et disait : Seigneur Jésus ! Reçois mon esprit (5). ⁶⁰Et s'étant mis à genoux, il cria à haute voix : Seigneur, ne leur impute point ce péché ! Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

[Quatrième persécution de l'Eglise : Saul persécute les fidèles]

8 Saul avait approuvé le meurtre d'Etienne, et en ce temps-là, il y eut une grande persécution contre l'Eglise de Jérusalem. Et tous, excepté les apôtres, se dispersèrent dans les contrées de la Judée et de la Samarie. ²Et quelques hommes pieux emportèrent Etienne pour l'ensevelir, et le pleurèrent à grand bruit. ³Mais Saul ravageait l'Eglise, entrant dans toutes les maisons, et traînant par force hommes et femmes, il les mettait en prison.

*[Les premiers missionnaires]
(cp. Ac. 11 : 19-21)*

⁴Ceux qui avaient été dispersés allaient de lieu en lieu, annonçant la parole de Dieu.

[Ministère de Philippe en Samarie ; Simon le magicien]

⁵Philippe, étant descendu dans la ville de Samarie, leur prêcha Christ. ⁶Et les foules tout entières étaient attentives à ce que Philippe disait, l'écoutant, lorsqu'elles virent les miracles qu'il faisait. ⁷Car les esprits impurs sortirent de plusieurs démoniaques, en poussant de grands cris, et beaucoup de paralytiques et de boiteux furent guéris, ⁸ce qui causa une grande joie dans cette ville-là. ⁹Il y avait auparavant dans la ville un homme nommé Simon qui se prenant pour un personnage important, exerçait la magie et provoquait l'étonnement du peuple de la Samarie. ¹⁰Tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand étaient attentifs, et

ils disaient : Celui-ci est la grande puissance de Dieu. ¹¹Et ils étaient attachés à lui, parce que depuis longtemps il les avait éblouis par sa magie. ¹²Mais quand ils eurent cru ce que Philippe leur annonçait, l'Evangile du Royaume de Dieu, et du Nom de Jésus-Christ, hommes et femmes se firent baptiser. ¹³Simon lui-même crut, et après avoir été baptisé, il ne quittait plus Philippe, et il voyait avec étonnement les prodiges et les grands miracles qui s'opéraient. ¹⁴Les apôtres qui étaient à Jérusalem, ayant appris que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. ¹⁵Ceux-ci, arrivés chez les Samaritains, prièrent pour eux afin qu'ils reçoivent le Saint-Esprit. ¹⁶Car il n'était pas encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement ils étaient baptisés au Nom du Seigneur Jésus. ¹⁷Alors les apôtres leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit. ¹⁸Lorsque Simon vit que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains des apôtres, il leur offrit de l'argent, ¹⁹en leur disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit. ²⁰Mais Pierre lui dit : Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquerrait avec de l'argent. ²¹Il n'y a pour toi ni part ni héritage dans cette affaire, car ton cœur n'est pas droit devant Dieu. ²²Repens-toi donc de cette méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible, la pensée de ton cœur te soit pardonnée. ²³Car je vois que tu es dans un fiel très amer, et dans un lien d'iniquité. ²⁴Alors Simon répondit : Priez vous-mêmes le Seigneur pour moi, afin qu'il ne m'arrive rien de ce que vous avez dit. ²⁵Après avoir prêché et annoncé la parole du Seigneur, Pierre et Jean retournèrent à Jérusalem et annoncèrent l'Evangile dans plusieurs villages des Samaritains.

[Conversion de l'eunuque éthiopien]

²⁶L'Ange du Seigneur s'adressant à Philippe, lui dit : Lève-toi et va du côté du Midi, sur le chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, celui qui est désert. ²⁷Il se leva et partit. Et voici, un homme Ethiopien, un eunuque, un des principaux seigneurs de la cour de

Candace, reine des Ethiopiens, surintendant de toutes ses richesses, venu à Jérusalem pour adorer, ²⁸s'en retournait, assis dans son char, et lisait le prophète Esaïe. ²⁹L'Esprit dit à Philippe : Avance, et approche-toi de ce char. ³⁰Philippe accourut et entendit l'Ethiopien qui lisait le prophète Esaïe ; et il lui dit : Comprends-tu ce que tu lis ? ³¹Et il lui dit : Comment pourrais-je le comprendre, si quelqu'un ne me guide pas ? Et il pria Philippe de monter et s'asseoir avec lui. ³²Le passage de l'Ecriture qu'il lisait était celui-ci : Il a été mené comme une brebis à la boucherie, et comme un agneau muet devant celui qui le tond ; en sorte qu'il n'a point ouvert sa bouche. ³³Dans son humiliation, son jugement a été levé ; mais qui racontera sa durée ? Car sa vie est retranchée de la terre (1). ³⁴Et l'eunuque prenant la parole, dit à Philippe : Je te prie, de qui est-ce que le prophète dit cela : Est-ce de lui-même, ou de quelque autre ? ³⁵Alors Philippe, ouvrant sa bouche, et commençant par cette Ecriture, lui annonça l'Evangile de Jésus. ³⁶Comme ils continuaient leur chemin, ils arrivèrent à un endroit où il y avait de l'eau. Et l'eunuque dit : Voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé ? ³⁷Philippe dit : Si tu crois de tout ton cœur, cela t'est permis ; et l'eunuque répondit : Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu. ³⁸Il fit arrêter le char ; Philippe et l'eunuque descendirent tous deux dans l'eau, et Philippe le baptisa. ³⁹Quand ils furent sortis de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne le vit plus. Tandis que tout joyeux il continua son chemin, ⁴⁰Philippe se trouva dans Azot, d'où il alla jusqu'à Césarée, en évangélisant toutes les villes par lesquelles il passait.

[Conversion de Saul]

(Ac. 22:1-16 ; 26:9-18)

9 Cependant Saul, respirant encore la menace et le carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au souverain sacrificateur, ²et lui demanda des lettres de sa part pour les porter aux synagogues de Damas, afin que, s'il trouvait quelques-uns de cette secte, hommes ou femmes, il les amène liés

à Jérusalem. ³ Comme il était en chemin, et qu'il approchait de Damas, tout à coup une lumière resplendit du ciel comme un éclair autour de lui. ⁴ Il tomba par terre et il entendit une voix qui lui disait : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? ⁵ Il répondit : Qui es-tu, Seigneur ? Et le Seigneur lui dit : Je suis Jésus, que tu persécutes. Il te serait dur de regimber contre les aiguillons. ⁶ Alors, tout tremblant et tout effrayé, il dit : Seigneur, que veux-tu que je fasse ? Et le Seigneur lui dit : Lève-toi, et entre dans la ville, et on te dira ce que tu dois faire. ⁷ Les hommes qui l'accompagnaient s'arrêtèrent tout épouvantés, entendant bien la voix, mais ne voyant personne. ⁸ Et Saul se leva de terre, et ouvrant ses yeux, il ne voyait personne ; c'est pourquoi ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas, ⁹ où il fut trois jours sans voir, sans manger ni boire. ¹⁰ Or il y avait à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit en vision : Ananias ! Et il répondit : Me voici Seigneur. ¹¹ Et le Seigneur lui dit : Lève-toi, va dans la rue appelée la droite, et cherche dans la maison de Judas un homme appelé Saul, de Tarse. ¹² Car il prie. Or Saul avait vu en vision un homme appelé Ananias, entrant et lui imposant les mains, afin qu'il recouvre la vue. ¹³ Et Ananias répondit : Seigneur ! J'ai entendu parler plusieurs fois de cet homme-là ; et combien de maux il a faits à tes saints dans Jérusalem. ¹⁴ Il a même ici le pouvoir de la part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton Nom. ¹⁵ Mais le Seigneur lui dit : Va, car cet homme est un instrument que j'ai choisi, pour porter mon Nom devant les païens, devant les rois, et devant les fils d'Israël. ¹⁶ Car je lui montrerai combien il aura à souffrir pour mon Nom.

[Saul rempli de l'Esprit]

¹⁷ Ananias sortit ; et lorsqu'il fut arrivé dans la maison, il imposa les mains à Saul, et lui dit : Saul mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le chemin par lequel tu venais, m'a envoyé, afin que tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-Esprit.

[Saul est baptisé et part prêcher à Damas]

¹⁸ Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles ; et à l'instant il recouvra la vue. Puis il se leva, et fut baptisé. ¹⁹ Et ayant mangé, il reprit ses forces. Et Saul fut quelques jours avec les disciples qui étaient à Damas. ²⁰ Et aussitôt il prêcha dans les synagogues que Jésus était le Fils de Dieu. ²¹ Et tous ceux qui l'entendaient, étaient dans l'étonnement, et ils disaient : N'est-ce pas celui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquaient ce Nom, et qui est venu ici exprès pour les amener liés devant les principaux sacrificateurs ? ²² Mais Saul se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, prouvant que Jésus était le Christ.

[Paul fuit Damas et se rend à Jérusalem]

²³ Longtemps après, les Juifs conspirèrent ensemble pour le faire mourir ; ²⁴ et leur complot parvint à la connaissance de Saul. Ils gardaient les portes jour et nuit, afin de le faire mourir. ²⁵ Mais pendant une nuit, les disciples le prirent, et le descendirent par la muraille dans une corbeille. ²⁶ Lorsqu'il se rendit à Jérusalem, Saul tâcha de se joindre aux disciples ; mais tous le craignaient, ne croyant pas qu'il fût un disciple. ²⁷ Alors Barnabas l'ayant pris avec lui, le conduisit vers les apôtres, et leur raconta comment sur le chemin Saul avait vu le Seigneur, qui lui avait parlé, et comment à Damas il avait prêché franchement au Nom de Jésus. ²⁸ Il allait et venait avec eux à Jérusalem, et parlant avec hardiesse au Nom du Seigneur Jésus. ²⁹ Il parlait aussi et discutait avec les Hellénistes ; mais ils cherchaient à lui ôter la vie.

[Saul retourne à Tarse]

³⁰ Les frères l'ayant découvert, l'emmenèrent à Césarée, et le firent partir à Tarse. ³¹ Les Eglises étaient en paix dans toute la Judée, la Galilée, et la Samarie, étant édifiées et marchant dans la crainte du Seigneur ; et elles s'accroissaient par l'assistance du Saint-Esprit.

[Guérison d'Enée, le paralytique]

³²Comme Pierre les visitait toutes, il descendit aussi vers les saints qui habitaient à Lydde. ³³Il y trouva un homme appelé Enée, qui était couché dans un petit lit depuis huit ans, car il était paralytique. ³⁴Et Pierre lui dit : Enée, Jésus-Christ te guérit ! Lève-toi et arrange ton lit. Et aussitôt il se leva. ³⁵Tous ceux qui habitaient à Lydde et à Saron le virent, et ils se convertirent au Seigneur.

[Resurrection de Tabitha]

³⁶Il y avait à Joppé une femme disciple, appelée Tabitha, qui signifie en grec Dorcas ; elle faisait beaucoup de bonnes œuvres et d'aumônes. ³⁷Elle tomba malade en ce temps-là, et mourut. Après l'avoir lavée, on la déposa dans une chambre haute. ³⁸Comme Lydde était près de Joppé, les disciples ayant appris que Pierre était à Lydde, ils envoyèrent vers lui deux hommes, pour le prier de venir chez eux sans tarder. ³⁹Pierre se leva, et partit avec ces hommes. Lorsqu'il fut arrivé, on le conduisit dans la chambre haute. Toutes les veuves l'entourèrent en pleurant, et lui montrèrent les tuniques et les vêtements que faisait Dorcas quand elle était avec elles. ⁴⁰Pierre fit sortir tout le monde, se mit à genoux, et pria ; puis se tournant vers le corps, il dit : Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant Pierre, elle s'assit. ⁴¹Il lui donna la main, et la fit lever ; puis ayant appelé les saints et les veuves, il la leur présenta vivante. ⁴²Cela fut connu dans tout Joppé ; et plusieurs crurent au Seigneur. ⁴³Pierre demeura plusieurs jours à Joppé, chez un corroyeur nommé Simon.

[L'Evangile parvient aux païens]

10 Il y avait à Césarée un homme, nommé Corneille, centenier d'une cohorte de la légion appelée Italienne. ²Cet homme était pieux et craignait Dieu avec toute sa famille. Il faisait aussi beaucoup d'aumônes au peuple, et priait Dieu continuellement. ³Vers la neuvième heure du jour, il vit clairement dans une vision un ange de Dieu qui entra chez lui, et qui lui dit : Corneille ! ⁴Corneille ayant les yeux fixés sur lui, et tout effrayé, lui dit : Qu'y a-t-il Seigneur ?

Et il lui dit : Tes prières et tes aumônes sont montées devant Dieu, et il s'en est souvenu. ⁵Maintenant donc envoie des gens à Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre. ⁶Il est logé chez un certain Simon, corroyeur, qui a sa maison près de la mer ; c'est lui qui te dira ce qu'il faut que tu fasses. ⁷Dès que l'ange qui lui parlait fut parti, Corneille appela deux de ses serviteurs, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se tenaient près de lui. ⁸Et après leur avoir tout raconté, il les envoya à Joppé.

[Vision de Pierre : une nappe descend du ciel]

⁹Le lendemain, comme ils marchaient et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit, vers la sixième heure, pour prier. ¹⁰Il eut faim, et il voulut prendre son repas. Pendant qu'on lui préparait à manger, il tomba en extase. ¹¹Il vit le ciel ouvert, et un vase descendant sur lui semblable à une grande nappe, attachée par les quatre coins, qui descendait vers la terre, ¹²où se trouvaient tous les quadrupèdes, les bêtes sauvages, les reptiles et les oiseaux du ciel. ¹³Et une voix lui dit : Pierre, lève-toi, tue, et mange. ¹⁴Mais Pierre répondit : Non Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de souillé ni d'impur. ¹⁵Et la voix lui dit encore pour la seconde fois : Les choses que Dieu a purifiées, ne les tiens point pour souillées. ¹⁶Et cela arriva jusqu'à trois fois, et puis le vase fut retiré au ciel. ¹⁷Comme Pierre ne savait pas en lui-même que penser du sens de la vision qu'il avait eue, voici, les hommes envoyés par Corneille s'étant mis en quête de la maison de Simon, se présentèrent à la porte, ¹⁸et demandèrent à haute voix si c'était là que logeait Simon, surnommé Pierre. ¹⁹Et comme Pierre pensait à la vision, l'Esprit lui dit : Voici trois hommes qui te demandent. ²⁰Lève-toi donc, et descends, et pars avec eux sans hésiter, car c'est moi qui les ai envoyés. ²¹Pierre donc, descendit vers les gens qui lui avaient été envoyés par Corneille et leur dit : Voici, je suis celui que vous cherchez ; pour quel sujet êtes-vous venus ? ²²Et ils dirent : Corneille, centenier, homme juste et craignant Dieu, et à qui toute la nation des juifs rend un bon témoignage, a été averti de Dieu par un

saint ange de te faire venir dans sa maison et d'entendre tes paroles.

[Pierre se rend à Césarée]

²³Alors Pierre les fit entrer, et les logea. Le lendemain il s'en alla avec eux, et quelques-uns des frères de Joppé l'accompagnèrent. ²⁴Ils arrivèrent à Césarée le jour suivant. Corneille les attendait, et avait invité ses parents et ses amis. ²⁵Lorsque Pierre entra, Corneille qui était allé au-devant de lui, se jeta à ses pieds, et se prosterna. ²⁶Mais Pierre le releva en lui disant : Lève-toi, moi aussi je suis un homme. ²⁷Et s'entretenant avec lui, il entra et trouva plusieurs personnes réunies. ²⁸Vous savez, leur dit-il, qu'il n'est pas permis à un Juif de se lier avec un étranger ou d'aller chez lui, mais Dieu m'a appris à ne regarder aucun homme comme souillé et impur. ²⁹C'est pourquoi, ayant été appelé, je suis venu sans difficulté. Je vous demande donc pour quel sujet vous m'avez fait venir. ³⁰Corneille lui dit : Il y a quatre jours, à cette heure-ci, j'étais en jeûne et en prière dans ma maison, et tout à coup, un homme, vêtu d'un habit resplendissant, se présenta devant moi et me dit : ³¹Corneille, ta prière est exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes. ³²Envoie donc quelqu'un à Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre, qui est logé dans la maison de Simon le corroyeur, près de la mer. Quand il sera venu, il te parlera. ³³Aussitôt j'ai envoyé quelqu'un vers toi, et tu as bien fait de venir. Maintenant donc nous sommes tous présents devant Dieu pour entendre tout ce que Dieu t'a ordonné de nous dire.

*[Pierre prêche l'Evangile aux païens, chez Corneille]
(cp. Ac. 2:14-41)*

³⁴Alors Pierre prenant la parole, dit : En vérité je reconnais que Dieu n'a point égard à l'apparence des personnes, ³⁵mais qu'en toute nation celui qui le craint et qui pratique la justice, lui est agréable. ³⁶C'est ce qu'il a fait entendre aux enfants d'Israël, en leur annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le

Seigneur de tous. ³⁷Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, après avoir commencé en Galilée, à la suite du baptême que Jean a prêché ; ³⁸vous savez comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de force Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu, faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, car Dieu était avec lui. ³⁹Nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Cependant ils l'ont fait mourir en le pendant au bois. ⁴⁰Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il apparaisse, ⁴¹non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, à nous, qui avons mangé et bu avec lui après qu'il fut ressuscité des morts. ⁴²Et il nous a ordonné de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été établi par Dieu Juge des vivants et des morts. ⁴³Tous les prophètes rendent de lui le témoignage que quiconque croit en lui, reçoit la rémission de ses péchés par son Nom.

[Le Saint-Esprit accordé aux étrangers d'Israël]

⁴⁴Comme Pierre prononçait encore ce discours, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole. ⁴⁵Tous les fidèles circoncis qui étaient venus avec Pierre, furent étonnés de ce que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les païens. ⁴⁶Car ils les entendaient parler diverses langues et glorifier Dieu. ⁴⁷Alors Pierre prenant la parole, dit : Quelqu'un pourrait-il empêcher qu'on baptise dans l'eau ceux qui ont reçu le Saint-Esprit aussi bien que nous ? ⁴⁸Et il ordonna qu'ils soient baptisés au Nom du Seigneur. Après cela, ils le prièrent de rester quelques jours auprès d'eux.

[Pierre, de retour à Jérusalem, justifie sa conduite]

11 Les apôtres et les frères qui étaient en Judée, apprirent que les païens aussi avaient reçu la parole de Dieu. ²Et quand Pierre fut monté à Jérusalem, les fidèles circoncis disputaient contre lui, ³en disant : Tu es entré chez des hommes incirconcis, et tu as mangé avec eux. ⁴Alors Pierre commençant à

leur exposer de manière ordonnée ce qui s'était passé, dit : ⁵J'étais dans la ville de Joppé, et pendant que je priais, je tombai en extase et j'eus une vision : Un vase semblable à une grande nappe attachée par les quatre coins, descendit du ciel, et vint jusqu'à moi. ⁶Les regards fixés sur cette nappe, j'examinai, et je vis les quadrupèdes, les bêtes sauvages, les reptiles, et les oiseaux du ciel. ⁷Et j'entendis une voix qui me disait : Pierre, lève-toi, tue, et mange. ⁸Et je répondis : Non Seigneur, car jamais rien de souillé ni d'impur n'est entré dans ma bouche. ⁹La voix me parla du ciel une seconde fois : Ce que Dieu a déclaré pur, ne le regarde pas comme souillé. ¹⁰Cela arriva jusqu'à trois fois, puis toutes ces choses furent retirées dans le ciel. ¹¹Et voici, aussitôt trois hommes qui avaient été envoyés de Césarée vers moi, se présentèrent à la maison où j'étais. ¹²L'Esprit me dit de partir avec eux sans hésiter. Les six frères que voici m'accompagnèrent, et nous entrâmes dans la maison de Corneille. ¹³Cet homme nous raconta comment il avait vu dans sa maison un ange qui s'était présenté à lui, et lui avait dit : Envoie des gens à Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre, ¹⁴qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison. ¹⁵Lorsque je me fus mis à parler, le Saint-Esprit descendit sur eux, comme il était descendu sur nous au commencement. ¹⁶Et je me souvins de cette parole du Seigneur, et comment il avait dit : Jean a baptisé d'eau, mais vous, vous serez baptisés du Saint-Esprit. ¹⁷Or, puisque Dieu leur a accordé le même don qu'à nous qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, pouvais-je, moi, m'opposer à Dieu ? ¹⁸Après avoir entendu ces choses, ils s'apaisèrent, et ils glorifièrent Dieu en disant : Dieu a donc accordé la repentance aussi aux païens, afin qu'ils aient la vie.

[L'Eglise d'Antioche ; les croyants appelés chrétiens]

¹⁹Ceux qui avaient été dispersés par la persécution survenue à cause d'Etienne, allèrent jusqu'en Phénicie, dans l'île de Chypre, et à Antioche (1), n'annonçant la parole à

personne, seulement aux Juifs. ²⁰Mais il y eut parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène, qui étant venus à Antioche, parlèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent l'Evangile du Seigneur Jésus. ²¹La main du Seigneur était avec eux, et un grand nombre de personnes crurent et se convertirent au Seigneur. ²²Le bruit en parvint aux oreilles de l'Eglise qui était à Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. ²³Lorsqu'il fut arrivé, et qu'il eut vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit, et il les exhortait tous à demeurer attachés au Seigneur de tout leur cœur. ²⁴Car c'était un homme de bien, plein du Saint-Esprit et de foi. Et un grand nombre de personnes se joignirent au Seigneur. ²⁵Barnabas s'en alla à Tarse pour chercher Saul ; ²⁶et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une année, ils se réunirent aux assemblées de l'Eglise, et ils enseignèrent beaucoup de personnes. Ce fut à Antioche que, pour la première fois, les disciples furent appelés chrétiens.

[Prophétie d'Agabus]

²⁷En ce temps-là, quelques prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. ²⁸L'un d'eux, nommé Agabus, se leva et déclara par l'Esprit qu'une grande famine devait arriver sur toute la terre. Elle arriva, en effet, sous Claude César. ²⁹Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon ses moyens, quelque secours pour subvenir aux besoins des frères qui habitaient la Judée. ³⁰Ils le firent parvenir aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

[Cinquième persécution de l'Eglise ; Pierre arrêté et mis en prison]

12 En ce même temps, le roi Hérode se mit à maltraiter quelques membres de l'Eglise ; ²et il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean. ³Voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre. C'était pendant les jours des pains sans levain. ⁴Après l'avoir saisi et jeté en prison, il le mit sous la garde de quatre bandes, de quatre soldats chacune, avec l'intention de le faire comparaître devant le peuple après la fête de Pâque.

[Pierre miraculeusement délivré de prison]

⁵Pierre était donc gardé dans la prison ; mais l'Eglise faisait sans cesse des prières à Dieu pour lui. ⁶La nuit qui précéda le jour où Hérode devait l'envoyer au supplice, Pierre dormait entre deux soldats, lié de deux chaînes ; et les gardes qui étaient devant la porte gardaient la prison. ⁷Et voici, l'Ange du Seigneur survint, et une lumière resplendit dans la prison. L'ange réveilla Pierre en le frappant au côté, et en disant : Lève-toi promptement ! Et les chaînes tombèrent de ses mains. ⁸Et l'Ange lui dit : Mets ta ceinture et tes sandales. Et il fit ainsi. L'Ange lui dit encore : Enveloppe-toi de ton manteau et suis-moi. ⁹Pierre sortit et le suivit, ne sachant pas que ce qui se faisait par l'Ange était réel, car il croyait qu'il avait une vision. ¹⁰Lorsqu'ils eurent passé la première et la seconde garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui mène à la ville, et qui s'ouvrit d'elle-même devant eux ; et ils sortirent et s'avancèrent dans une rue. Et subitement, l'Ange quitta Pierre. ¹¹Revenu à lui-même, Pierre dit : Je vois à présent d'une manière certaine que le Seigneur a envoyé son Ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute l'attente du peuple Juif. ¹²Après avoir réfléchi, il alla à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé Marc, où plusieurs personnes étaient assemblées et priaient. ¹³Il frappa à la porte du vestibule, une servante, appelée Rhode, vint pour écouter. ¹⁴Elle reconnut la voix de Pierre, et dans sa joie elle n'ouvrit pas la porte du vestibule, mais elle courut dans la maison et annonça que Pierre était devant la porte. ¹⁵Ils lui dirent : Tu es folle. Mais elle affirma que ce qu'elle disait était vrai. ¹⁶Et ils dirent : C'est son ange. Cependant Pierre continuait à frapper. Et quand ils eurent ouvert, ils le virent, et furent étonnés de le voir. ¹⁷Pierre, leur ayant fait signe de se taire de la main, leur raconta comment le Seigneur l'avait fait sortir de la prison, et il leur dit : Annoncez ces choses à Jacques et aux frères. Puis sortant de là il s'en alla dans un autre lieu. ¹⁸Quand il fit jour, les soldats furent dans une grande agitation, pour savoir ce que Pierre était devenu. ¹⁹Hérode s'étant

mis à sa recherche et ne l'ayant pas trouvé, fit faire le procès aux gardes, et donna l'ordre de les mener au supplice. Puis il descendit de la Judée à Césarée où il séjourna.

[Mort d'Hérode]

²⁰Hérode avait le dessein de faire la guerre aux Tyriens et aux Sidoniens ; mais ils vinrent le trouver d'un commun accord ; et ayant gagné Blaste, son Chambellan, ils demandèrent la paix, parce que leur pays tirait sa subsistance de celui du Roi. ²¹A un jour marqué, Hérode, revêtu de ses habits royaux, s'assit sur son trône et les harangua publiquement. ²²Le peuple s'écria : Voix d'un dieu et non point d'un homme ! ²³Et à l'instant l'Ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait pas donné gloire à Dieu. Et il expira, rongé des vers. ²⁴Cependant la parole de Dieu se répandait de plus en plus, et le nombre des disciples augmentait. ²⁵Barnabas et Saul, après s'être acquittés de leur ministère, s'en retournèrent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux Jean, surnommé Marc.

[PREMIER VOYAGE MISSIONNAIRE]

[Paul et Barnabas mis à part par le Saint-Esprit]

13 Il y avait dans l'Eglise d'Antioche des prophètes et des docteurs, Barnabas, Siméon, appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahen, qui avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul. ²Comme ils servaient le Seigneur dans leur ministère et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit dit : Mettez-moi à part Barnabas et Saul pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés. ³Alors après avoir jeûné et prié, ils leur imposèrent les mains, et les laissèrent partir.

[Paul et Barnabas prêchent dans l'île de Chypre et à Paphos. Elymas aveuglé. Le proconsul Serge Paul converti]

⁴Barnabas et Saul, envoyés par le Saint-Esprit, descendirent à Séleucie, et de là ils s'embarquèrent pour l'île de Chypre. ⁵Et lorsqu'ils furent à Salamine, ils annoncèrent la

parole de Dieu dans les synagogues des Juifs ; ils avaient Jean avec eux pour les aider.

[L'opposition d'Elymas]

⁶ Ayant ensuite traversé l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent là un certain magicien, faux prophète Juif, nommé Bar-Jésus, ⁷ qui était avec le proconsul Sergius Paulus, homme intelligent qui fit appeler Barnabas et Saul, désirant entendre la parole de Dieu. ⁸ Mais Elymas, le magicien, car c'est ce que signifie ce nom d'Elymas, leur résistait, cherchant à détourner de la foi le proconsul. ⁹ Alors Saul, appelé aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixa les yeux sur lui et dit : ¹⁰ O homme plein de toute fraude et de toute ruse, fils du diable, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de renverser les voies droites du Seigneur ? ¹¹ C'est pourquoi, voici la main du Seigneur est sur toi, tu seras aveugle, et pour un temps tu ne verras pas le soleil. Aussitôt l'obscurité et des ténèbres tombèrent sur lui, et il cherchait, en tâtonnant, des personnes pour le guider. ¹² Alors le proconsul voyant ce qui était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la doctrine du Seigneur. ¹³ Et quand Paul et ceux qui étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge, ville de Pamphylie. Jean se sépara d'eux et retourna à Jérusalem.

[Prédication de Paul à Antioche de Pisidie]

¹⁴ De Perge, ils poursuivirent leur route, et arrivèrent à Antioche, ville de Pisidie (1), et étant entrés dans la synagogue le jour du sabbat, ils s'assirent. ¹⁵ Après la lecture de la loi et des prophètes, les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire : Hommes frères, si vous avez quelque parole d'exhortation pour le peuple, dites-la. ¹⁶ Alors Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main qu'on fasse silence, dit : Hommes Israélites, et vous qui craignez Dieu, écoutez. ¹⁷ Le Dieu de ce peuple d'Israël a choisi nos pères. Il a distingué glorieusement ce peuple pendant son séjour au pays d'Égypte, et il l'en fit sortir par son bras élevé. ¹⁸ Il les supporta (2) au désert environ quarante ans. ¹⁹ Et ayant détruit sept nations au pays de Canaan, il leur distribua le pays par le sort.

²⁰ Après cela, durant quatre cent cinquante ans, il leur donna des juges, jusqu'à Samuel le prophète. ²¹ Puis ils demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül fils de Kis, homme de la tribu de Benjamin ; et ainsi se passèrent quarante ans. ²² Et Dieu l'ayant rejeté, il leur suscita pour roi David, auquel il a rendu ce témoignage : J'ai trouvé David fils d'Isaï, homme selon mon cœur, qui exécutera toute ma volonté. ²³ C'est de la postérité de David que Dieu, selon sa promesse, a suscité Jésus pour être le Sauveur d'Israël. ²⁴ Avant la venue de Jésus, Jean avait prêché le baptême de repentance à tout le peuple d'Israël. ²⁵ Et lorsque Jean achevait sa course, il disait : Je ne suis pas celui que vous pensez ; je ne suis point le Christ ; mais voici, après moi vient celui dont je ne suis pas digne de délier le soulier de ses pieds. ²⁶ Hommes frères, fils de la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée. ²⁷ Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs ont méconnu Jésus, et en le condamnant, ils ont accompli les paroles des prophètes qui se lisent chaque sabbat. ²⁸ Quoiqu'ils n'aient rien trouvé en lui qui soit digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir. ²⁹ Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui avaient été écrites de lui, ils le descendirent du bois, et le déposèrent dans un sépulcre. ³⁰ Mais Dieu l'a ressuscité des morts. ³¹ Il est apparu pendant plusieurs jours à ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, et qui sont ses témoins devant le peuple. ³² Et nous, nous vous annonçons cette bonne nouvelle que la promesse faite à nos pères, ³³ Dieu l'a accomplie pour nous, leurs enfants, en ressuscitant Jésus, selon qu'il est écrit dans le deuxième psaume : Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré (3). ³⁴ Et pour montrer qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne plus devoir retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous donnerai les grâces saintes promises à David, ces grâces qui sont assurées. ³⁵ C'est pourquoi il a dit aussi dans un autre endroit : Tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption (4). ³⁶ Or David, après avoir servi en son temps au dessein de Dieu, est mort,

a été réuni à ses pères, et a vu la corruption.³⁷ Mais celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la corruption.³⁸ Sachez donc, hommes frères, que c'est par lui que la rémission des péchés vous est annoncée,³⁹ et que quiconque croit est justifié par lui, de tout ce dont vous n'avez pas pu être justifiés par la loi de Moïse.⁴⁰ Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes : ⁴¹Voyez, vous les arrogants, soyez étonnés et disparaissez : Car je vais faire une œuvre en votre temps, une œuvre que vous ne croiriez pas si quelqu'un vous la racontait.⁴² Lorsqu'ils sortirent de la synagogue des Juifs, les païens les prièrent de parler le sabbat suivant sur les mêmes choses.⁴³ Et quand l'assemblée fut séparée, beaucoup de Juifs et de prosélytes craignant Dieu, suivirent Paul et Barnabas qui les exhortèrent à persévérer dans la grâce de Dieu.

[Les juifs d'Antioche s'opposent à Paul qui se tourne vers les païens]
(cp. Ac. 18:6 ; 28:25)

⁴⁴Le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour entendre la parole de Dieu.⁴⁵ Mais les Juifs voyant toute cette foule, furent remplis de jalousie, et ils s'opposaient à ce que Paul disait, en le contredisant et en blasphémant.⁴⁶ Alors Paul et Barnabas leur dirent avec assurance : C'est à vous premièrement qu'il fallait annoncer la parole de Dieu, mais puisque vous la rejetez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, voici, nous nous tournons vers les païens.⁴⁷ Car ainsi nous l'a ordonné le Seigneur : Je t'ai établi pour être la lumière des païens, pour porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre.⁴⁸ Les païens en entendant cela, se réjouissaient et ils glorifiaient la parole du Seigneur ; et tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent.⁴⁹ Ainsi la parole du Seigneur se répandait dans tout le pays.⁵⁰ Mais les Juifs excitèrent quelques femmes dévotes et distinguées, et les principaux de la ville, et ils provoquèrent une persécution contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur territoire.⁵¹ Paul et Barnabas secouèrent contre eux la poussière de leurs pieds et allèrent à Icone,⁵² tandis que

les disciples étaient remplis de joie et du Saint-Esprit.

[Paul et Barnabas à Icone]

14 A Icone, Paul et Barnabas entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent d'une telle manière qu'une grande multitude de Juifs et de Grecs crurent.² Mais ceux des Juifs qui furent rebelles, émurent et irritèrent les esprits des païens contre les frères.³ Ils restèrent cependant assez longtemps à Icone, parlant avec assurance du Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa grâce, en faisant par leurs mains des prodiges et des miracles.⁴ La population de la ville fut partagée en deux, et les uns étaient du côté des Juifs, et les autres du côté des apôtres.

[Prédications à Derb et à Lystre ; guérison d'un impotent]

⁵Et comme il se faisait une émeute des païens et des Juifs, avec leurs principaux chefs, pour outrager et lapider les apôtres,⁶ Paul et Barnabas en ayant eu connaissance, se réfugièrent dans les villes de Lycaonie, à Lystre, à Derbe, et dans les contrées d'alentour.⁷ Et ils y annoncèrent l'Evangile.⁸ A Lystre, se tenait assis un homme impotent des pieds, boiteux dès sa naissance, et qui n'avait jamais marché.⁹ Cet homme écoutait parler Paul. Et Paul fixant ses yeux sur lui, et voyant qu'il avait la foi pour être guéri,¹⁰ lui dit à haute voix : Lève-toi droit sur tes pieds. Et il se leva en sautant, et marcha.¹¹ Et les gens qui étaient là assemblés, ayant vu ce que Paul avait fait, élevèrent leur voix, disant en langue lycaonienne : Les dieux sous une forme humaine, sont descendus vers nous.¹² Et ils appelaient Barnabas Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole.¹³ Le prêtre de Jupiter, qui était à l'entrée de leur ville, ayant amené des taureaux et des couronnes jusqu'à l'entrée de la porte voulait, de même que la foule, offrir un sacrifice.¹⁴ Mais les apôtres Barnabas et Paul ayant appris cela, déchirèrent leurs vêtements et se précipitèrent au milieu de la foule,¹⁵ en s'écriant : O hommes, pourquoi faites-vous cela ? Nous aussi, nous sommes

des hommes, sujets aux mêmes infirmités que vous, et vous apportant l'Évangile, nous vous exhortons à renoncer à ces choses vaines, pour vous convertir au Dieu vivant, qui a fait le ciel et la terre, la mer, et tout ce qui s'y trouve. ¹⁶Ce Dieu, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations marcher dans leurs voies, ¹⁷quoiqu'il n'ait cessé de rendre témoignage de ce qu'il est, en faisant du bien, en nous dispensant du ciel les pluies et les saisons fertiles, en nous donnant la nourriture avec abondance, et en remplissant nos cœurs de joie. ¹⁸A peine purent-ils, par ces paroles, empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

[Paul lapidé à Lystre]

¹⁹Alors survinrent quelques Juifs d'Antioche et d'Icone qui gagnèrent la foule, et qui après avoir lapidé Paul, le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il était mort. ²⁰Mais les disciples s'étant rassemblés autour de lui, il se leva et entra dans la ville; et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.

[Des anciens désignés dans les églises]

²¹Quand ils eurent évangélisé cette ville, et fait un certain nombre de disciples, ils retournèrent à Lystre, à Icone, et à Antioche; ²²Fortifiant l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer dans la foi, disant que c'est par beaucoup de tribulations qu'il nous faut entrer dans le Royaume de Dieu. ²³Après le vote à main levée des assemblées, ils établirent des anciens dans chaque Église, et après avoir prié et jeûné, ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru. ²⁴Traversant ensuite la Pisidie, ils allèrent en Pamphylie, ²⁵annoncèrent la parole à Perge, et descendirent à Attalie.

[Retour à Antioche]

²⁶De là, ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. ²⁷Et quand ils furent arrivés, ils convoquèrent l'Église, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par eux, et

comment il avait ouvert aux païens la porte de la foi. ²⁸Et ils demeurèrent assez longtemps avec les disciples.

[Décision du Synode de l'Église à Jérusalem sur l'observation des cérémonies de la loi relativement aux Gentils]

[CONCILE DE JERUSALEM]

[Des hommes venus de Judée veulent imposer la circoncision]

15 Quelques hommes qui étaient descendus de Judée, enseignaient les frères en disant : Si vous n'êtes pas circoncis selon le rite de Moïse, vous ne pouvez pas être sauvés.

[Voyage de Paul et Barnabas à Jérusalem]

²Paul et Barnabas eurent avec eux un débat et une vive discussion; et les frères décidèrent que Paul et Barnabas, avec quelques-uns des leurs, monteraient à Jérusalem vers les apôtres et les anciens, pour traiter cette question. ³Après avoir été accompagnés par l'assemblée, ils traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des païens; et ils causèrent une grande joie à tous les frères. ⁴Arrivés à Jérusalem, ils furent reçus par l'Église, les apôtres et les anciens, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par leur moyen. ⁵Mais quelques-uns, de la secte des pharisiens qui avaient cru, se levèrent en disant qu'il fallait circoncire les païens et leur ordonner de garder la loi de Moïse.

[Refutation de Pierre]

⁶Alors les apôtres et les anciens se réunirent pour examiner cette affaire. ⁷Et après une grande discussion, Pierre se leva et leur dit : Hommes frères, vous savez que depuis longtemps Dieu m'a choisi parmi nous, afin que par ma bouche, les païens entendent la parole de l'Évangile, et qu'ils croient. ⁸Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a rendu témoignage en leur donnant le Saint-Esprit, de même qu'à nous. ⁹Il n'a fait aucune différence entre nous et eux, ayant purifié leurs cœurs par la foi.

¹⁰Maintenant donc pourquoi tentez-vous Dieu en voulant imposer aux disciples un joug que ni nos pères ni nous n'avons pu porter ? ¹¹Mais nous croyons que nous serons sauvés par la grâce du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi.

[Témoignages de Paul et de Barnabas]

¹²Alors toute l'assemblée garda le silence, et l'on écouta Barnabas et Paul qui racontèrent tous les miracles et les prodiges que Dieu avait faits par leur moyen au milieu des païens.

*[Jacques annonce la décision du concile :
a. l'appel des païens corrobore les promesses
faites à Israël]*

¹³Lorsqu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit la parole et dit : Hommes frères, écoutez-moi ! ¹⁴Simon a raconté comment Dieu a premièrement jeté les regards sur les nations pour choisir du milieu d'elles un peuple consacré à son Nom. ¹⁵Et avec cela s'accordent les paroles des prophètes, selon qu'il est écrit : ¹⁶Après cela, je reviendrai, et je rebâtirai le tabernacle de David qui est tombé, je réparerai ses ruines et je le relèverai (1). ¹⁷Afin que le reste des hommes recherche le Seigneur, et toutes les nations aussi sur lesquelles mon Nom est invoqué, dit le Seigneur, qui fait toutes ces choses. ¹⁸Toutes les œuvres de Dieu lui sont connues de toute éternité.

[b. les païens ne sont pas sous la loi]

¹⁹C'est pourquoi je suis d'avis qu'on ne crée pas des difficultés à ceux des païens qui se convertissent à Dieu ; ²⁰mais qu'on leur écrive de s'abstenir des souillures des idoles et de la fornication, des animaux étouffés et du sang. ²¹Car depuis bien des générations, Moïse a dans chaque ville des gens qui le prêchent, puisqu'on le lit tous les jours de sabbat dans les synagogues. ²²Alors il parut bon aux apôtres et aux anciens avec toute l'Eglise, de choisir parmi eux et d'envoyer à Antioche avec Paul et Barnabas, Jude, appelé Barsabas, et Silas, hommes considérés entre les frères. ²³Ils écrivirent par eux en ces termes : Les apôtres,

les anciens, et les frères, aux frères d'entre les païens qui sont à Antioche, en Syrie, et en Cilicie, salut. ²⁴Ayant appris que quelques hommes partis de chez nous, et auxquels nous n'avons donné aucun ordre, vous ont troublés par leurs discours et ont ébranlé vos âmes, en vous disant qu'il faut être circoncis et garder la loi, ²⁵nous avons été d'avis, étant assemblés tous d'un commun accord, d'envoyer vers vous, avec nos très chers Barnabas et Paul, des hommes que nous avons choisis ; ²⁶et qui sont des hommes qui ont abandonné leurs vies pour le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ. ²⁷Nous avons donc envoyé Jude et Silas, qui vous feront entendre les mêmes choses de vive voix.

[c. les païens devenus croyant ne doivent pas scandaliser les Juifs]

²⁸Car il a paru bon au Saint-Esprit et à nous, de ne vous imposer d'autre charge que ce qui est nécessaire, ²⁹savoir, de vous abstenir des viandes sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés, et de la fornication ; choses contre lesquelles vous vous trouverez bien de vous tenir en garde. Adieu.

[Jude et Silas envoyés à Antioche]

³⁰Après avoir donc pris congé de l'Eglise, ils allèrent à Antioche, et ayant assemblé l'Eglise, ils remirent la lettre. ³¹Après l'avoir lue, les frères d'Antioche furent réjouis de la consolation qu'elle leur apportait. ³²Jude et Silas, qui étaient eux-mêmes prophètes, exhortèrent les frères par plusieurs discours, et les fortifièrent. ³³Au bout de quelque temps, les frères les laissèrent en paix retourner vers les apôtres qui les avaient envoyés. ³⁴Toutefois Silas trouva bon de rester. ³⁵Et Paul et Barnabas demeurèrent aussi à Antioche, enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la parole du Seigneur.

[DEUXIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

[Depart de Paul et de Silas ; Barnabas et Marc se rendent à Chypre]

³⁶Quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Retournons visiter nos frères dans toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir quel est leur état. ³⁷Barnabas voulait emmener avec eux Jean, surnommé Marc. ³⁸Mais Paul jugea plus convenable de ne pas prendre avec eux celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui ne les avait point accompagnés dans leur œuvre. ³⁹Il y eut donc entre eux une contestation, en sorte qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Barnabas, prenant Marc avec lui, s'embarqua pour l'île de Chypre. ⁴⁰Mais Paul ayant choisi Silas pour l'accompagner, partit après avoir été recommandé à la grâce de Dieu par les frères. ⁴¹Il traversa la Syrie et la Cilicie, fortifiant les Eglises.

[Après sa circoncision, Timothée rejoint les missionnaires]

16 Il se rendit à Derbe et à Lystre, et voici, il y avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une femme Juive fidèle et d'un père Grec. ²Les frères de Lystre et d'Icone rendaient de lui un bon témoignage. ³C'est pourquoi Paul voulut l'emmener avec lui; et l'ayant pris, il le circoncit, à cause des Juifs qui étaient dans ces lieux-là, car ils savaient tous que son père était Grec. ⁴En passant par les villes, ils recommandaient aux frères d'observer les ordonnances établies par les apôtres et les anciens de Jérusalem. ⁵Ainsi les Eglises étaient afferemies dans la foi et augmentaient en nombre chaque jour.

[Le Saint-Esprit conduit Paul à Troas; vision du Macédonien; Luc rejoint l'équipe]

⁶Ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie, le Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la parole dans l'Asie. ⁷Arrivés près de la Mysie, ils se disposaient à entrer en Bithynie; mais l'Esprit de Jésus (1) ne le leur permit pas. ⁸Ils traversèrent ensuite la Mysie, et descendirent à Troas. ⁹Pendant la nuit, Paul eut une vision d'un homme macédonien qui se présentait devant lui, et le pria, disant : Passe en Macédoine et secours-nous ! ¹⁰Après cette vision de Paul, nous cherchâmes aussitôt à

nous rendre en Macédoine, concluant que le Seigneur nous appelait à y annoncer l'Evangile.

[Paul entre en Europe et arrive à Philippi]

¹¹Ainsi étant partis de Troas, nous fîmes voile directement vers la Samothrace, et le lendemain à Néapolis. ¹²De là nous allâmes à Philippi, qui est la première ville d'un district de Macédoine, et une colonie romaine. Nous séjournâmes quelque temps dans la ville. ¹³Le jour du sabbat nous nous rendîmes hors de la ville, vers une rivière, où nous pensions que se trouvait un lieu de prière. Nous nous assîmes, et nous parlâmes aux femmes qui étaient assemblées.

[Première convertie en Europe : Lydie]

¹⁴L'une d'elles, appelée Lydie, marchande de pourpre, de la ville de Thyatire, était une femme craignant Dieu, et elle nous écoutait. Le Seigneur lui ouvrit le cœur, afin qu'elle soit attentive à ce que disait Paul. ¹⁵Lorsqu'elle eut été baptisée, avec sa famille, elle nous fit cette demande : Si vous me jugez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et demeurez-y. Et elle nous pressa par ses instances.

[L'esprit de Python chassé; Paul et Silas sont battus de vierge et mis en prison]

¹⁶Comme nous allions à la prière, une servante qui avait un esprit de python, et qui en devinant apportait un grand profit à ses maîtres, nous rencontra, ¹⁷et elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en criant et disant : Ces hommes sont les serviteurs du Dieu Très-Haut, et ils vous annoncent la voie du salut. ¹⁸Elle fit cela pendant plusieurs jours. Mais Paul, fatigué, se retourna et dit à l'esprit : Je t'ordonne au Nom de Jésus-Christ de sortir de cette fille. Et il sortit au même instant. ¹⁹Mais les maîtres de la servante voyant disparaître l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent sur la place publique devant les magistrats. ²⁰Ils les présentèrent aux préteurs en disant : Ces hommes, qui sont Juifs, troublent notre ville : ²¹Car ils annoncent des coutumes qu'il ne nous est

pas permis de recevoir ni de suivre, à nous qui sommes Romains. ²²La foule se souleva aussi contre eux, et les préteurs, ayant fait déchirer leurs vêtements, ordonnèrent qu'ils soient battus de verges. ²³Après qu'on les eut chargés de coups de fouet, ils les mirent en prison, en recommandant au geôlier de les garder sûrement. ²⁴Le geôlier ayant reçu cet ordre, les jeta dans la prison intérieure, et leur mit les ceps aux pieds.

[Conversion du geôlier]

²⁵Vers minuit, Paul et Silas priaient et chantaient les louanges de Dieu, et les prisonniers les entendaient. ²⁶Tout à coup, il se fit un grand tremblement de terre, en sorte que les fondements de la prison furent ébranlés ; au même instant, toutes les portes s'ouvrirent et les liens de tous furent rompus. ²⁷Le geôlier se réveilla, et voyant les portes de la prison ouvertes, il tira son épée et allait se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis. ²⁸Mais Paul cria d'une voix forte : Ne te fais point de mal, nous sommes tous ici. ²⁹Alors le geôlier, ayant demandé de la lumière, entra précipitamment dans le cachot, et se jeta tout tremblant aux pieds de Paul et de Silas ;

[La foi, condition du salut]

³⁰il les fit sortir, et dit : Seigneur, que faut-il que je fasse pour être sauvé ? ³¹Paul et Silas répondirent : Crois au Seigneur Jésus-Christ et tu seras sauvé, toi et ta famille. ³²Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux qui étaient dans sa maison. ³³Il les prit avec lui, à cette heure même de la nuit, il lava leurs plaies, et aussitôt après il fut baptisé, avec tous ceux de sa maison. ³⁴Les ayant amenés dans sa maison, il leur servit à manger, et il se réjouit avec toute sa famille de ce qu'il avait cru en Dieu.

[Paul et Silas relâchés par les préteurs romains]

³⁵Quand il fit jour, les préteurs envoyèrent des huissiers pour dire au geôlier : Relâche ces hommes. ³⁶Et le geôlier rapporta ces paroles

à Paul, disant : Les préteurs ont envoyé dire qu'on vous relâche ; maintenant donc sortez, et allez en paix. ³⁷Mais Paul dit aux huissiers : Après nous avoir battus de verges publiquement et sans jugement, nous qui sommes Romains, ils nous ont jetés en prison, et maintenant ils nous font sortir secrètement ! Il n'en sera pas ainsi. Qu'ils viennent eux-mêmes nous mettre en liberté. ³⁸Les huissiers rapportèrent ces paroles aux préteurs qui furent effrayés en apprenant qu'ils étaient Romains. ³⁹Ils vinrent vers eux et leur firent des excuses, et ils les mirent en liberté en les priant de quitter la ville. ⁴⁰Quand ils furent sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie, et après avoir vu et consolé les frères, ils partirent.

[Séjour de Paul à Thessalonique]

17 Paul et Silas passèrent par Amphipolis Apollonie, et ils arrivèrent à Thessalonique, où les Juifs avaient une synagogue. ²Paul y entra, selon sa coutume. Pendant trois sabbats, il discuta avec eux d'après les Ecritures ; ³expliquant et établissant que le Christ devait souffrir et ressusciter des morts. Et ce Jésus, que je vous annonce, disait-il, c'est lui qui est le Christ. ⁴Quelques-uns d'entre eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas, ainsi qu'une grande multitude de Grecs craignant Dieu, et beaucoup de femmes de qualité.

[Emeut à Thessalonique]

⁵Mais les Juifs rebelles et jaloux, prirent avec eux quelques hommes méchants et faîneants de la populace, provoquèrent des attroupements, et répandirent l'agitation dans la ville. Ils se rendirent à la maison de Jason, et ils cherchèrent Paul et Silas, pour les amener vers le peuple. ⁶Ne les ayant pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères devant les magistrats de la ville, en criant : Ces gens qui ont bouleversé le monde sont aussi venus ici, et Jason les a reçus chez lui. ⁷Ils sont tous rebelles aux édits de César, disant qu'il y a un autre Roi, qu'ils nomment Jésus. ⁸Ils soulevèrent donc le peuple et les magistrats de la ville, qui entendant ces choses, ⁹ne laissèrent aller Jason et les autres qu'après avoir obtenu d'eux une caution. Aussitôt les

frères firent partir de nuit Paul et Silas pour Bérée. Lorsqu'ils furent arrivés, ils entrèrent dans la synagogue des Juifs.

[Paul et Silas à Bérée]

¹⁰ Au même instant les frères firent partir de nuit hors [de la ville] Paul et Silas, pour aller à Bérée, où étant arrivés ils entrèrent dans la Synagogue des Juifs. ¹¹ Ces Juifs avaient des sentiments plus nobles que ceux de Thessalonique ; ils reçurent la parole avec beaucoup de promptitude, et ils examinaient tous les jours les Ecritures, pour voir si ce qu'on leur disait était exact. ¹² Plusieurs d'entre eux crurent, ainsi que des femmes Grecques de distinction, et des hommes en assez grand nombre. ¹³ Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul annonçait aussi à Bérée la parole de Dieu, ils vinrent y agiter la foule. ¹⁴ Alors les frères firent aussitôt partir Paul du côté de la mer ; Silas et Timothée restèrent à Bérée. ¹⁵ Ceux qui avaient pris la charge de mettre Paul en sûreté, le conduisirent jusqu'à Athènes. Puis ils s'en retournèrent, après avoir reçu l'ordre de Paul de dire à Silas et à Timothée de le rejoindre au plus tôt.

[Paul à Athènes]

¹⁶ Comme Paul les attendait à Athènes, il sentit au-dedans son esprit s'irriter à la vue de cette ville entièrement adonnée à l'idolâtrie. ¹⁷ Il s'entretenait donc dans la synagogue avec les Juifs et les hommes craignant Dieu, et tous les jours sur la place publique avec ceux qui s'y rencontraient. ¹⁸ Quelques philosophes épicuriens (1) et stoïciens (2) se mirent à parler avec lui. Et les uns disaient : Que veut dire ce discoureur ? Les autres disaient : Il semble qu'il annonce des divinités étrangères ; parce qu'il leur annonçait Jésus et la résurrection. ¹⁹ Alors ils le prirent et le menèrent à l'Aréopage (3), et lui dirent : Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes ? ²⁰ Car tu nous remplis les oreilles de certaines choses étranges ; nous voudrions donc savoir ce que veulent dire ces choses. ²¹ Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuraient à Athènes, ne passaient leur temps qu'à dire ou à écouter des nouvelles.

[Prédication de Paul à l'Aréopage]

²² Paul, debout au milieu de l'Aréopage, leur dit : Hommes Athéniens, je vous trouve à tous égards extrêmement religieux. ²³ Car en passant et en regardant vos divinités, j'ai même trouvé un autel sur lequel était écrit : Au Dieu inconnu ! Celui que vous révérez sans le connaître, c'est celui que je vous annonce. ²⁴ Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qui s'y trouve, étant le Seigneur du ciel et de la terre, n'habite point dans des temples faits de main d'homme. ²⁵ Il n'est point servi par les mains des hommes, comme s'il avait besoin de quoi que ce soit, lui qui donne à tous la vie, la respiration, et toutes choses. ²⁶ Il a fait que tous les hommes, sortis d'un seul sang, habitent sur toute l'étendue de la terre, ayant déterminé la durée des temps et les bornes de leur habitation. ²⁷ Il a voulu qu'ils cherchent le Seigneur, et qu'ils s'efforcent de le trouver en tâtonnant, quoiqu'il ne soit pas loin de chacun de nous, ²⁸ car c'est par lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être. C'est ce qu'ont dit quelques-uns même de vos poètes : De lui nous sommes la race. ²⁹ Ainsi donc, étant de la race de Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité soit semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre taillée par l'art et l'industrie des hommes. ³⁰ Mais Dieu, sans tenir compte du temps d'ignorance, annonce maintenant à tous les hommes en tous lieux qu'ils se repentent, ³¹ parce qu'il a arrêté un jour où il jugera le monde selon la justice, par l'homme qu'il a établi pour cela, ce dont il a donné à tous une preuve certaine, en le ressuscitant des morts. ³² Lorsqu'ils entendirent parler de la résurrection des morts, les uns se moquèrent, et les autres dirent : Nous t'entendrons là-dessus une autre fois. ³³ Ainsi Paul se retira du milieu d'eux. ³⁴ Quelques-uns néanmoins se joignirent à lui et crurent : Denys, juge de l'Aéropage, une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

[Paul enseigne à Corinthe un an et demi]

18 Après cela, Paul partit d'Athènes, et se rendit à Corinthe. ² Il y trouva un

Juif, nommé Aquilas, originaire du Pont, récemment arrivé d'Italie, avec Priscille sa femme, parce que Claude avait ordonné à tous les Juifs de sortir de Rome. Il s'approcha d'eux,³ et comme il était du même métier qu'eux, il demeura chez eux et y travailla. Et leur métier était de faire des tentes.⁴ Paul discourait dans la synagogue chaque sabbat, et il persuadait des Juifs et des Grecs.⁵ Quand Silas et Timothée furent arrivés de Macédoine, Paul étant poussé par l'Esprit, rendait témoignage aux Juifs que Jésus était le Christ.⁶ Mais comme ils s'opposaient à lui et qu'ils blasphémaient, il secoua ses vêtements et leur dit : Que votre sang retombe sur votre tête ! J'en suis pur ! Dès maintenant, j'irai vers les païens.⁷ Et sortant de là, il entra dans la maison d'un homme appelé Justus, homme craignant Dieu, et dont la maison était contiguë à la synagogue.⁸ Cependant Crispus, le chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa famille. Et plusieurs Corinthiens qui avaient entendu Paul, crurent aussi, et ils furent baptisés.⁹ Le Seigneur dit à Paul dans une vision pendant la nuit : Ne crains point, mais parle et ne te tais point,¹⁰ parce que je suis avec toi, et personne ne mettra la main sur toi pour te faire du mal. Parle, car j'ai un peuple nombreux dans cette ville.¹¹ Il y demeura un an et six mois, enseignant parmi eux la parole de Dieu.

[Indifférence de Gallion]

¹² Pendant que Gallion était proconsul de l'Achaïe, les Juifs se soulevèrent d'un commun accord contre Paul, et le menèrent devant le tribunal.¹³ En disant : Cet homme incite les gens à servir Dieu d'une manière contraire à la loi.¹⁴ Et comme Paul voulait ouvrir la bouche pour parler, Gallion dit aux Juifs : O Juifs ! S'il s'agissait de quelque injustice, ou de quelque crime, je vous écouterai patiemment, autant qu'il serait raisonnable.¹⁵ Mais il s'agit de discussions sur une parole, sur des noms, et sur votre loi, vous y mettez de l'ordre vous-mêmes, car je ne veux pas être juge de ces choses.¹⁶ Et il les renvoya du tribunal.¹⁷ Alors tous les Grecs se saisirent de Sosthène, le chef de la synagogue, le battirent devant le tribunal,

sans que Gallion s'en mette en peine.

[Paul fait un vœu]

(cp. Ro. 6:14 ; 2 Co. 3:7-14 ; Ga. 3:23-28)

¹⁸ Paul resta encore assez longtemps à Corinthe. Ensuite, il prit congé des frères et s'embarqua pour la Syrie, avec Priscille et Aquilas, après s'être fait raser la tête à Cenchrées, car il avait fait un vœu.¹⁹ Ils arrivèrent à Ephèse, et Paul y laissa ses compagnons. Etant entré dans la synagogue, il s'entretint avec les Juifs,²⁰ qui le prièrent de rester encore plus longtemps avec eux.²¹ Mais il n'y consentit point, et il prit congé d'eux en leur disant : Il faut absolument que je célèbre la fête prochaine à Jérusalem. Je reviendrai vers vous, s'il plaît à Dieu. Ainsi il partit d'Ephèse.²² Etant débarqué à Césarée, il monta à Jérusalem, et après avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche.

[TROISIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

²³ Lorsqu'il eut passé quelque temps à Antioche, Paul parcourut de suite la Galatie et la Phrygie, fortifiant tous les disciples.

[Apollos à Ephèse et à Corinthe]

²⁴ En ce temps-là, un Juif, nommé Apollos, originaire d'Alexandrie, homme éloquent et puissant dans les Ecritures, vint à Ephèse.²⁵ Il était en quelque sorte instruit dans la voie du Seigneur, et fervent d'esprit, il expliquait et enseignait avec exactitude ce qui concerne Jésus, bien qu'il ne connaisse que le baptême de Jean.²⁶ Il se mit à parler avec hardiesse dans la synagogue. Aquilas et Priscille l'ayant entendu, le prirent avec eux et lui exposèrent plus exactement la voie de Dieu.²⁷ Et comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui l'y encouragèrent écrivirent aux disciples de bien le recevoir. Quand il fut arrivé, il se rendit, par la grâce de Dieu, très utile à ceux qui avaient cru.²⁸ Car il réfutait publiquement les Juifs avec une grande véhémence, démontrant par les Ecritures que Jésus était le Christ.

[Paul à Ephèse]

19 Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après avoir parcouru toutes les

hautes provinces de l'Asie, arriva à Ephèse. Ayant rencontré quelques disciples, il leur dit : ²Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous avez cru ? Ils lui répondirent : Nous n'avons même pas entendu dire qu'il y ait un Saint-Esprit. ³Et il leur dit : De quel baptême donc avez-vous été baptisés ? Ils répondirent : Du baptême de Jean. ⁴Alors Paul dit : Il est vrai que Jean a baptisé du baptême de repentance, disant au peuple de croire en celui qui venait après lui, c'est-à-dire en Jésus-Christ. ⁵Après avoir entendu ces choses, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus. ⁶Lorsque Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux, et ils parlaient diverses langues et prophétisaient. ⁷Ils étaient en tout environ douze hommes.

*[Paul enseigne à Ephèse]
(v. 9-10 ; Ac. 20:31)*

⁸Ensuite, Paul entra dans la synagogue où il parla librement. Pendant trois mois, il discourt sur les choses qui concernent le Royaume de Dieu avec persuasion. ⁹Mais comme quelques-uns restaient endurcis et rebelles, décriant devant la multitude la voie du Seigneur, il se retira d'eux, sépara les disciples, et enseigna tous les jours dans l'école d'un nommé Tyrannus. ¹⁰Cela dura deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent la parole du Seigneur Jésus.

[Miracles à Ephèse]

¹¹Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires par les mains de Paul, ¹²au point qu'on appliquait sur les malades des mouchoirs ou des linges qui avaient touché son corps, et ils étaient guéris de leurs maladies, et les esprits malins sortaient. ¹³Alors quelques exorcistes Juifs ambulants essayèrent d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus sur ceux qui étaient possédés d'esprits malins, en disant : Nous vous conjurons par ce Jésus que Paul prêche ! ¹⁴Ceux qui faisaient cela étaient sept fils de Scéva, un homme Juif, l'un des principaux sacrificateurs. ¹⁵Mais l'esprit malin leur répondit : Je connais Jésus, et je sais qui est

Paul ; mais vous, qui êtes-vous ? ¹⁶Et l'homme dans lequel était l'esprit malin se jeta sur eux, se rendit maître de deux d'entre eux, et les maltraita de telle sorte qu'ils s'enfuirent de cette maison nus et blessés. ¹⁷Cela fut connu de tous les Juifs et de tous les Grecs qui demeuraient à Ephèse ; et ils furent tous saisis de crainte, et le Nom du Seigneur Jésus était glorifié. ¹⁸Plusieurs de ceux qui avaient cru venaient, confessant et déclarant ce qu'ils avaient fait. ¹⁹Et un grand nombre de ceux qui s'étaient adonnés à des pratiques magiques, apportèrent leurs livres et les brûlèrent devant tous : On en estima la valeur à cinquante mille pièces d'argent. ²⁰C'est ainsi que la parole du Seigneur se répandait sensiblement, et produisait de grands effets. ²¹Après que ces choses se furent passées, Paul se proposa par un mouvement de l'Esprit (1) d'aller à Jérusalem, en traversant la Macédoine et l'Achaïe. Quand j'y serai allé, se disait-il, il faut aussi que je voie Rome. ²²Il envoya en Macédoine deux de ceux qui l'assistaient, Timothée et Eraste, et il resta lui-même quelque temps en Asie.

[Emeute excitée par l'orfèvre Démétrius à Ephèse]

²³Or il arriva en ce temps-là un grand trouble au sujet de la doctrine. ²⁴Car un certain homme, nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait de petits temples d'argent de Diane, et apportait beaucoup de profit aux ouvriers du métier. ²⁵Il les rassembla, avec ceux du même métier, et dit : O hommes, vous savez que tout notre gain vient de cet ouvrage, ²⁶et vous voyez et entendez que, non seulement à Ephèse, mais dans presque toute l'Asie, ce Paul a persuadé et détourné beaucoup de monde, en disant que les dieux faits de main d'hommes ne sont pas des dieux. ²⁷Le danger qui en résulte, ce n'est pas seulement que notre métier ne soit décrié, mais que le temple de la grande déesse Diane ne tombe dans le mépris, et que sa majesté, que toute l'Asie et le monde entier adorent, ne soit réduite à néant. ²⁸Ayant entendu ces choses, ils furent tous remplis de colère, et ils se mirent à crier : Grande est la Diane des Ephésiens ! ²⁹Toute la ville

fut remplie de confusion. Ils se précipitèrent tous ensemble au théâtre, entraînant avec eux Gaïus et Aristarque, Macédoniens, compagnons de voyage de Paul. ³⁰Paul voulait se présenter devant le peuple, mais les disciples l'en empêchèrent. ³¹Quelques-uns même des Asiarques, qui étaient ses amis, envoyèrent quelqu'un vers lui pour le prier de ne pas se présenter au théâtre. ³²Les uns criaient d'une manière, les autres d'une autre, car l'assemblée était confuse, et la plupart ne savaient pas pourquoi ils s'étaient rassemblés. ³³Alors Alexandre fut contraint de sortir de la foule, les Juifs le poussant en avant ; et Alexandre, faisant signe de la main, voulait présenter quelque excuse au peuple. ³⁴Mais quand ils reconnurent qu'il était Juif, tous d'une seule voix crièrent pendant deux heures : Grande est la Diane des Ephésiens ! ³⁵Cependant, le secrétaire de la ville, ayant apaisé la foule, dit : Hommes Ephésiens, quel est celui des hommes qui ignore que la ville d'Ephèse est la gardienne de la grande déesse Diane et de son image tombée de Jupiter (2) ? ³⁶Cela étant donc incontestable, vous devez vous apaiser et ne rien faire avec précipitation. ³⁷Car ces gens que vous avez amenés ne sont ni sacrilèges ni blasphémateurs de votre déesse. ³⁸Mais si Démétrius et ses ouvriers ont à se plaindre de quelqu'un, il y a des jours d'audience et des proconsuls ; qu'ils s'appellent en justice les uns les autres. ³⁹Et si vous avez quelque autre chose à réclamer, on pourra en décider dans une assemblée légale. ⁴⁰Car nous risquons d'être accusés de sédition pour ce qui s'est passé aujourd'hui, n'ayant aucune raison pour justifier ce rassemblement. Après ces paroles, il congédia l'assemblée.

[Paul prêche en Macédoine et en Grèce]

20 Lorsque le tumulte eut cessé, Paul fit venir les disciples, et après les avoir embrassés, il partit pour aller en Macédoine. ²Il parcourut cette contrée, en adressant aux disciples de nombreuses exhortations. ³Puis il se rendit en Grèce où il séjourna trois mois. Il était sur le point de s'embarquer pour la Syrie, quand les Juifs lui dressèrent des

embûches. Alors il se décida à reprendre la route de la Macédoine. ⁴Il avait pour l'accompagner jusqu'en Asie : Sopater de Bérée, Aristarque et Second de Thessalonique, Gaïus de Derbe, Timothée, ainsi que Tychique et Trophime, originaires d'Asie. ⁵Ceux-ci prirent les devants et nous attendirent à Troas.

[Paul à Troas pendant sept jours]

⁶Pour nous, après les jours des pains sans levain, nous nous embarquâmes à Philippes, et nous les rejoignîmes à Troas où nous séjournâmes sept jours. ⁷Le premier jour de la semaine, les disciples étant rassemblés pour rompre le pain, Paul, qui devait partir le lendemain, leur fit un discours qu'il étendit jusqu'à minuit. ⁸Or il y avait beaucoup de lampes dans la chambre haute où ils étaient rassemblés. ⁹Or un jeune homme nommé Eutychus, qui était assis sur une fenêtre, s'endormit profondément pendant le long discours de Paul ; entraîné par le sommeil, il tomba du troisième étage en bas, et quand on voulut le relever, il était mort. ¹⁰Mais Paul, étant descendu, se pencha sur lui, le prit dans ses bras, et dit : Ne vous troublez pas, car son âme est en lui. ¹¹Quand il fut remonté, il rompit le pain et mangea, et il parla longtemps encore jusqu'au jour. Après quoi il partit. ¹²Ils ramenèrent le jeune homme vivant, et ce fut le sujet d'une grande consolation.

[Voyage de Troas à Milet]

¹³Pour nous, étant montés sur un navire, nous fîmes voile vers Assos, où nous avions convenu de reprendre Paul, parce qu'il devait faire la route à pied. ¹⁴Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous le prîmes avec nous, et nous allâmes à Mytilène. ¹⁵Puis étant partis de là, le jour suivant nous abordâmes vis-à-vis de Chios. Le lendemain, nous arrivâmes vers Samos, et nous nous arrêtâmes à Trogyle ; le jour d'après, nous vîmes à Milet. ¹⁶Car Paul avait résolu de passer devant Ephèse sans s'y arrêter, afin de ne pas perdre de temps en Asie ; parce qu'il se hâtait pour être, si cela lui était possible, à Jérusalem le jour de la Pentecôte.

[Paul prend congé des anciens d'Ephèse]

¹⁷Cependant de Milet, il envoya chercher à Ephèse les anciens de l'Eglise. ¹⁸Lorsqu'ils furent arrivés vers lui, il leur dit : Vous savez de quelle manière je me suis toujours conduit avec vous dès le premier jour où je suis entré en Asie ; ¹⁹servant le Seigneur en toute humilité, avec beaucoup de larmes, et au milieu des épreuves que me suscitaient les embûches des Juifs. ²⁰Vous savez que je n'ai rien caché de ce qui vous était utile, et que je n'ai pas craint de vous prêcher et de vous enseigner publiquement et dans les maisons, ²¹prêchant tant aux Juifs qu'aux Grecs la repentance envers Dieu, et la foi en Jésus-Christ notre Seigneur. ²²Et maintenant voici, étant lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, ignorant ce qui m'y arrivera ; ²³seulement, de ville en ville le Saint-Esprit m'avertit que des liens et des tribulations m'attendent. ²⁴Mais je ne fais pour moi-même aucun cas de ma vie, comme si elle m'était précieuse, pourvu que j'achève ma course avec joie, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, pour rendre témoignage à l'Evangile de la grâce de Dieu. ²⁵Et maintenant voici, je sais que vous ne verrez plus mon visage, vous tous au milieu desquels j'ai passé en prêchant le Royaume de Dieu. ²⁶C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui à témoin que je suis net du sang de tous. ²⁷Car je vous ai annoncé tout le conseil de Dieu, sans en rien cacher. ²⁸Prenez donc garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a établis évêques (1), pour paître l'Eglise de Dieu, qu'il a acquise par son propre sang. ²⁹Car je sais qu'après mon départ il s'introduira parmi vous des loups cruels, qui n'épargneront pas le troupeau, ³⁰et qu'il se lèvera du milieu de vous des hommes qui enseigneront des doctrines pernicieuses dans le but d'attirer les disciples vers eux. ³¹C'est pourquoi veillez, vous souvenant que durant trois ans, je n'ai cessé nuit et jour d'avertir chacun de vous avec larmes. ³²Et maintenant, mes frères, je vous recommande à Dieu, et à la parole de sa grâce, à celui qui est puissant pour achever de vous édifier, et pour vous donner l'héritage avec tous les saints. ³³Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de

personne. ³⁴Et vous savez vous-mêmes que ces mains ont pourvu à mes besoins et à ceux des personnes qui étaient avec moi. ³⁵Je vous ai montré de toutes manières que c'est en travaillant ainsi qu'il faut soutenir les faibles, et se rappeler les paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même : Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir (2). ³⁶Après avoir ainsi parlé, il se mit à genoux et il pria avec eux tous. ³⁷Alors tous fondirent en larmes, et se jetant au cou de Paul, ³⁸ils l'embrassèrent, étant principalement affligés de ce qu'il avait dit qu'ils ne verraient plus son visage. Et ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

[Paul voyage jusqu'à Tyr]

21 Nous nous embarquâmes, après nous être séparés d'eux, et nous allâmes directement à Cos, et le jour suivant à Rhodes, et de là à Patara. ²Et ayant trouvé un navire qui faisait la traversée vers la Phénicie, nous montâmes et partîmes. ³Puis ayant découvert l'île de Chypre, nous la laissâmes à gauche, nous fîmes route vers la Syrie, nous arrivâmes à Tyr, car le navire devait y décharger sa cargaison.

[Escale de sept jours à Tyr ; nouvel avertissement de l'Esprit à Paul]

⁴Nous trouvâmes les disciples et nous restâmes là sept jours. Les disciples, poussés par l'Esprit, disaient à Paul de ne pas monter à Jérusalem. ⁵Mais ces jours étant passés, nous partîmes et nous nous acheminâmes pour partir de Tyr, et tous nous accompagnèrent avec leurs femmes et leurs enfants, jusqu'à l'extérieur de la ville. Nous nous mîmes à genoux sur le rivage et nous fîmes la prière. ⁶Et après nous être embrassés les uns les autres, nous montâmes sur le navire, et les autres retournèrent chez eux.

[Paul à Ptolémaïs, puis à Césarée - le prophète Agabus]

⁷Et ainsi achevant notre navigation, nous allâmes de Tyr à Ptolémaïs ; et après avoir salué les frères, nous passâmes un jour avec eux. ⁸Nous partîmes le lendemain, et nous arrivâmes à Césarée. Etant entrés dans la maison

de Philippe l'évangéliste, qui était l'un des sept, nous restâmes chez lui. ⁹Il avait quatre filles vierges qui prophétisaient. ¹⁰Comme nous étions là depuis plusieurs jours, un prophète, nommé Agabus, arriva de Judée ¹¹et vint nous trouver. Il prit la ceinture de Paul, se lia les mains et les pieds, et il dit : Voici ce que déclare le Saint-Esprit : L'homme à qui appartient cette ceinture, les Juifs le lieront de la même manière à Jérusalem, et le livreront entre les mains des païens. ¹²Quand nous entendîmes ces choses, nous et ceux de l'endroit, nous priâmes Paul de ne pas monter à Jérusalem. ¹³Mais Paul répondit : Que faites-vous en pleurant et en affligeant mon cœur ? Je suis prêt, non seulement à être lié, mais aussi à mourir à Jérusalem pour le Nom du Seigneur Jésus. ¹⁴Comme il ne se laissait pas persuader, nous n'insistâmes pas, et nous dîmes : Que la volonté du Seigneur soit faite !

*[QUATRIEME VOYAGE : DE JERUSALEM
A ROME]*

[Paul monte à Jérusalem]

¹⁵Quelques jours après, nous fîmes nos préparatifs et nous montâmes à Jérusalem. ¹⁶Quelques disciples de Césarée vinrent avec nous, amenant avec eux un homme appelé Mnason, de l'île de Chypre, disciple de longue date, chez qui nous devons loger.

*[Paul, à Jerusalem, se conforme aux
exigences de la loi au sujet d'un voeu et entre
dans le Temple]*
(cp. Hé. 10:2,4,9-12)

¹⁷Lorsque nous arrivâmes à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie. ¹⁸Et le jour suivant, Paul se rendit avec nous chez Jacques, et tous les anciens s'y réunirent. ¹⁹Après les avoir embrassés, il raconta en détail les choses que Dieu avait faites au milieu des païens par son ministère. ²⁰Quand ils l'eurent entendu, ils glorifièrent le Seigneur. Puis ils dirent à Paul : Tu vois frère, combien de milliers de Juifs ont cru ; mais ils sont tous zélés pour la loi. ²¹Or ils ont appris que tu enseignes à tous les Juifs qui sont parmi les païens, à renoncer

à Moïse, en leur disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs enfants et de ne pas vivre selon les ordonnances de la loi. ²²Que faut-il donc faire ? Il faut absolument rassembler la multitude des fidèles, car ils apprendront que tu es venu. ²³C'est pourquoi fais ce que nous allons te dire : Nous avons quatre hommes qui ont fait un vœu, ²⁴prends-les avec toi, purifie-toi avec eux, et pourvois à leurs besoins afin qu'ils se rasent la tête. Et ainsi tous sauront que ce qu'ils ont entendu sur ton compte est faux, mais que toi aussi tu te conduis en observateur de la loi. ²⁵A l'égard des païens qui ont cru, nous avons décidé et nous leur avons écrit qu'ils doivent s'abstenir des viandes sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés, et de la débauche. ²⁶Alors Paul prit ces hommes, se purifia, et entra le lendemain dans le temple avec eux, pour annoncer quel jour leur purification devait s'achever, et quand l'offrande devait être présentée pour chacun d'eux.

[Paul est saisi et frappé par les Juifs]

²⁷A la fin des sept jours, les Juifs d'Asie ayant vu Paul dans le temple, soulevèrent tout le peuple, et mirent la main sur lui, ²⁸en criant : Hommes Israélites, au secours ! Voici l'homme qui prêche partout et à tout le monde contre le peuple, contre la loi, et contre ce lieu. Il a même introduit des Grecs dans le temple, et a profané ce saint lieu. ²⁹Car ils avaient vu auparavant Trophime d'Ephèse avec lui dans la ville, et ils croyaient que Paul l'avait fait entrer dans le temple. ³⁰Toute la ville fut émue, et le peuple accourut de toutes parts. Ils se saisirent de Paul et le traînèrent hors du temple, dont les portes furent aussitôt fermées.

[Intervention des soldats et des centeniers]

³¹Comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint au tribun de la cohorte que tout Jérusalem était en trouble. ³²A l'instant, il prit des soldats et des centeniers, et courut vers eux. Voyant le tribun et les soldats, ils cessèrent de frapper Paul. ³³Alors le tribun s'approcha, se saisit de Paul, et le fit lier de deux chaînes. Puis il demanda qui il était et ce qu'il avait fait. ³⁴Les uns criaient d'une manière, et les autres d'une autre, dans la foule. Ne pouvant donc

rien apprendre de certain à cause du tumulte, il ordonna de mener Paul dans la forteresse. ³⁵Lorsque Paul fut sur les degrés, il dut être porté par les soldats, à cause de la violence de la foule ; ³⁶car la multitude du peuple le suivait en criant : Fais-le mourir ! ³⁷Comme on allait faire entrer Paul dans la forteresse, il dit au tribun : M'est-il permis de te dire quelque chose ? Et le tribun répondit : Tu sais parler le grec ? ³⁸Tu n'es donc pas cet Egyptien qui a excité une sédition dernièrement, et qui a emmené dans le désert quatre mille brigands ? ³⁹Paul lui dit : Je suis Juif de Tarse, citoyen de la ville renommée de la Cilicie. Permits-moi, je te prie, de parler au peuple. ⁴⁰Le tribun le lui permit, Paul débout sur les degrés, fit signe de la main au peuple. Un profond silence s'établit, et Paul, parlant en langue hébraïque, dit :

[Discours de Paul aux Juifs sur sa conversion]
(cp Ac. 9:1-18 ; 26:9-18)

22 Hommes frères et pères, écoutez ce que j'ai maintenant à vous dire pour ma défense. ²Lorsqu'ils entendirent qu'il leur parlait en langue hébraïque, ils redoublèrent de silence. Et Paul leur dit : ³Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie ; mais j'ai été élevé dans cette ville-ci aux pieds de Gamaliel et instruit dans la connaissance exacte de la loi de nos pères, étant plein de zèle pour la loi de Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui. ⁴J'ai persécuté à mort cette doctrine, liant et mettant en prison hommes et femmes. ⁵Le souverain sacrificateur lui-même et toute l'assemblée des anciens m'en sont témoins. J'ai même reçu d'eux des lettres pour les frères de Damas, où je me rendis afin d'amener liés à Jérusalem ceux qui se trouvaient là et de les faire punir. ⁶Comme j'étais en chemin, et que j'approchais de Damas, tout à coup, vers midi, une grande lumière venant du ciel resplendit comme un éclair autour de moi. ⁷Je tombai par terre, et j'entendis une voix qui me dit : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? ⁸Je répondis : Qui es-tu Seigneur ? Et il me dit : Je suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes. ⁹Ceux qui étaient avec moi furent

tout effrayés, ils virent bien la lumière, mais ils ne comprirent pas la voix de celui qui me parlait. Alors je dis : Que ferai-je Seigneur ? ¹⁰Et le Seigneur me dit : Lève-toi, va à Damas, et là on te dira tout ce que tu dois faire. ¹¹Comme je ne voyais rien, à cause de l'éclat de cette lumière, ceux qui étaient avec moi me prirent par la main, et j'arrivai à Damas. ¹²Or un nommé Ananias, homme pieux selon la loi, et de qui tous les Juifs demeurant à Damas rendaient un bon témoignage, vint me trouver ¹³et me dit : Saul mon frère, recouvre la vue. Au même instant, je recouvrai la vue et je le regardai. ¹⁴Et il me dit : Le Dieu de nos pères t'a destiné à connaître sa volonté, à voir le Juste, et à entendre les paroles de sa bouche. ¹⁵Car tu lui serviras de témoin auprès de tous les hommes des choses que tu as vues et entendues. ¹⁶Et maintenant, pourquoi tardes-tu ? Lève-toi, et sois baptisé et purifié de tes péchés, en invoquant le Nom du Seigneur.

[Le Seigneur appelle Paul à sortir de Jérusalem et à se rendre auprès des païens]

¹⁷De retour à Jérusalem, comme je priais dans le temple, je fus ravi en extase, ¹⁸et je vis le Seigneur qui me disait : Hâte-toi, et sors promptement de Jérusalem, parce qu'ils ne recevront pas le témoignage que tu leur rendras de moi. ¹⁹Et je dis : Seigneur, ils savent eux-mêmes que je faisais mettre en prison et battre de verges dans les synagogues ceux qui croyaient en toi, ²⁰et que lorsque le sang d'Etienne ton martyr fut répandu, j'étais moi-même présent, je consentais à sa mort, et je gardais les vêtements de ceux qui le faisaient mourir. ²¹Alors il me dit : Va, car je t'enverrai au loin vers les païens.

[Les juifs demandent la mort de Paul]

²²Ils l'écoutèrent jusqu'à cette parole. Mais alors ils élevèrent leur voix en disant : Ote de la terre un tel homme, car il n'est pas digne de vivre ! ²³Et comme ils criaient à haute voix, secouaient leurs vêtements, et jetaient de la poussière en l'air, ²⁴le tribun commanda de faire entrer Paul dans la forteresse, et de lui donner la question par le fouet, afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi contre lui.

[Paul revendique ses droits de citoyen romain]

²⁵Comme on l'attachait pour le frapper, Paul dit au centenier qui était près de lui : Vous est-il permis de fouetter un homme romain, et qui n'est même pas condamné ? ²⁶A ces mots, le centenier alla vers le tribun pour l'avertir, disant : Prends garde à ce que tu feras, car cet homme est Romain. ²⁷Et le tribun, étant venu, dit à Paul : Dis-moi, es-tu Romain ? Et il répondit : Oui, je le suis. ²⁸Le tribun lui dit : J'ai acquis ce droit de citoyen pour une grande somme d'argent. Et moi, dit Paul, je l'ai par ma naissance. ²⁹Aussitôt, ceux qui devaient lui donner la question se retirèrent, et le tribun, voyant que Paul était Romain, fut dans la crainte parce qu'il l'avait fait lier.

[Paul devant le Conseil des Juifs]

³⁰Le lendemain, voulant savoir avec certitude de quoi les Juifs l'accusaient, le tribun lui fit ôter ses liens, et donna l'ordre aux principaux sacrificateurs et à tout le sanhédrin de se réunir ; puis, il fit descendre Paul, et il le plaça au milieu d'eux.

23 Paul regardant fixement le sanhédrin, dit : Hommes frères ! Je me suis conduit en toute bonne conscience devant Dieu jusqu'à ce jour. ²Le souverain sacrificateur Ananias ordonna à ceux qui étaient près de lui de le frapper sur la bouche. ³Alors Paul lui dit : Dieu te frappera, muraille blanche ! Tu es assis pour me juger selon la loi, et tu violates la loi en ordonnant qu'on me frappe ! ⁴Ceux qui étaient présents lui dirent : Tu insultes le souverain sacrificateur de Dieu ? ⁵Et Paul dit : Je ne savais pas mes frères, que c'était le souverain sacrificateur ; car il est écrit : Tu ne parleras pas mal du chef de ton peuple.

[Dissension entre pharisiens et sadducéens]

⁶Paul, sachant qu'une partie de l'assemblée était composée de sadducéens et l'autre de pharisiens, s'écria dans le sanhédrin : Hommes frères ! Je suis pharisien, fils de pharisien, c'est à cause de l'espérance et de la résurrection des

morts que je suis mis en jugement. ⁷Quand il eut dit cela, il s'éleva un débat entre les pharisiens et les sadducéens ; et l'assemblée se divisa. ⁸Car les sadducéens disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni d'esprit, mais les pharisiens soutiennent les deux choses. ⁹Il y eut une grande clameur. Alors les scribes du parti des pharisiens se levèrent et contestèrent, disant : Nous ne trouvons aucun mal en cet homme ; peut-être un esprit ou un ange lui a parlé, ne combattons point contre Dieu. ¹⁰Comme la division allait croissant, le tribun craignant que Paul ne soit mis en pièces par eux, fit descendre les soldats pour l'enlever du milieu d'eux, et le conduire dans la forteresse.

[Le Seigneur fortifie Paul]

¹¹La nuit suivante, le Seigneur apparut à Paul et lui dit : Prends courage, car de même que tu as rendu témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi que tu rendes témoignage à Rome.

[Plus de quarante Juifs conspirent contre Paul pour le tuer]

¹²Quand le jour fut venu, les Juifs formèrent un complot et firent des imprécations contre eux-mêmes, en disant qu'ils ne mangeraient pas ni ne boiraient pas jusqu'à ce qu'ils aient tué Paul. ¹³Ceux qui formèrent ce complot étaient plus de quarante, ¹⁴et ils s'adressèrent aux principaux sacrificateurs et aux anciens, et leur dirent : Nous nous sommes engagés, avec des imprécations contre nous-mêmes, à ne rien manger jusqu'à ce que nous ayons tué Paul. ¹⁵Vous donc, maintenant, adressez-vous avec le sanhédrin au tribun pour le faire descendre demain au milieu de vous, comme si vous vouliez examiner sa cause plus exactement ; et nous, avant qu'il approche, nous sommes tous prêts à le tuer. ¹⁶Le fils de la sœur de Paul, ayant eu connaissance de ce complot, alla dans la forteresse et le rapporta à Paul. ¹⁷Paul appela l'un des centeniers et lui dit : Mène ce jeune homme au tribun, car il a quelque chose à lui rapporter. ¹⁸Il le prit donc et le mena au tribun, et il lui dit : Le prisonnier Paul m'a appelé et m'a prié de

t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à te dire. ¹⁹Et le tribun le prenant par la main, se retira à part, et lui demanda : Qu'est-ce que tu as à me rapporter ? ²⁰Et il lui dit : Les Juifs ont conspiré de te priver que demain tu envoies Paul au sanhédrin, comme s'ils voulaient s'enquérir de lui plus exactement de quelque chose. ²¹Mais ne les écoute pas, car plus de quarante hommes d'entre eux lui adressent un guet-apens, et se sont engagés, avec des imprécations contre eux-mêmes, à ne rien manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient tué ; maintenant ils sont tous prêts, et n'attendent que ton consentement. ²²Le tribun donc renvoya le jeune homme, en lui recommandant de ne parler à personne de ce rapport qu'il lui avait fait.

[Paul transféré de nuit à Césarée]

²³Ensuite, il appela deux des centeniers, et il leur dit : Tenez prêts, dès la troisième heure de la nuit, deux cents soldats, soixante-dix cavaliers, et deux cents archers, pour aller jusqu'à Césarée. ²⁴Et ayez soin qu'il y ait aussi des montures pour Paul, afin qu'on le mène sain et sauf au gouverneur Félix (1). ²⁵Et il lui écrivit une lettre en ces termes :

[Lettre de Claude Lysias]

²⁶Claude Lysias au très excellent gouverneur Félix, salut ! ²⁷Les Juifs s'étaient saisis de cet homme et allaient le tuer, lorsque je survins avec des soldats et le leur enlevai, ayant appris qu'il était Romain. ²⁸Voulant connaître le motif pour lequel ils l'accusaient, je l'amenai devant leur sanhédrin. ²⁹J'ai trouvé qu'il était accusé au sujet de questions relatives à leur loi, mais qu'il n'avait commis aucun crime qui mérite la mort ou la prison. ³⁰Ayant été averti des embûches que les Juifs avaient dressées contre lui, je te l'ai aussitôt envoyé, en ordonnant à ses accusateurs de te dire eux-mêmes ce qu'ils ont contre lui. Adieu. ³¹Les soldats prirent Paul, selon l'ordre qu'ils avaient reçu, et le conduisirent pendant la nuit jusqu'à Antipatris. ³²Le lendemain, laissant les cavaliers poursuivre la route avec Paul, ils retournèrent à la forteresse. ³³Arrivés à

Césarée, les cavaliers remirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent aussi Paul. ³⁴Le gouverneur, après avoir lu la lettre, demanda à Paul de quelle province il était. Ayant appris qu'il était de Cilicie : ³⁵Je t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand tes accusateurs seront venus. Et il ordonna qu'il soit gardé dans le prétoire d'Hérode.

[Paul devant le gouverneur Félix]

24 Cinq jours après, arriva Ananias, le souverain sacrificateur, avec les anciens, et un certain orateur, nommé Tertulle. Ils portèrent plainte au gouverneur contre Paul.

[Accusation contre Paul]

²Paul fut appelé, et Tertulle commença à l'accuser, en disant : ³Très excellent Félix, nous reconnaissons en tout et partout, et avec une entière gratitude, que c'est grâce à toi et aux heureux succès survenus à cette nation par ta prévoyance que nous jouissons d'une grande paix. ⁴Mais, pour ne pas te retenir plus longtemps, je te prie d'écouter, dans ta bonté, ce que nous allons te dire en peu de paroles. ⁵Nous avons trouvé cet homme, qui est une peste, qui sème des divisions parmi tous les Juifs du monde entier, et qui est le chef de la secte des Nazaréens. ⁶Il a même tenté de profaner le temple ; et nous l'avons saisi, et avons voulu le juger selon notre loi. ⁷Mais le tribun Lysias étant arrivé, l'a arraché de nos mains avec une grande violence, ⁸en ordonnant à ses accusateurs de venir vers toi. Tu pourras toi-même, en l'interrogeant, apprendre de lui tout ce dont nous l'accusons. ⁹Les Juifs se joignirent aussi à l'accusation, en disant que les choses étaient ainsi.

[Défense de Paul devant Félix, à Césarée]

¹⁰Après que le gouverneur eut fait signe à Paul de parler, il répondit : Sachant que tu es juge de cette nation depuis plusieurs années, c'est avec confiance que je prends la parole pour défendre ma cause. ¹¹Il n'y a pas plus de douze jours, tu peux t'en assurer, que je suis monté à Jérusalem pour adorer Dieu. ¹²Ils ne

m'ont pas trouvé ni dans le temple, ni dans les synagogues, ni dans la ville, discutant avec quelqu'un ou provoquant un rassemblement séditieux de la foule. ¹³Et ils ne sauraient prouver les choses dont ils m'accusent maintenant. ¹⁴Je te confesse bien que je sers le Dieu de mes pères selon la voie qu'ils appellent une secte, croyant tout ce qui est écrit dans la loi et dans les prophètes, ¹⁵et ayant en Dieu cette espérance, comme ils l'ont eux-mêmes, qu'il y aura une résurrection des justes et des injustes. ¹⁶C'est pourquoi je m'efforce d'avoir constamment une conscience sans reproche devant Dieu, et devant les hommes. ¹⁷Après plusieurs années, je suis venu pour faire des aumônes et des offrandes à ma nation. ¹⁸Et comme je m'occupais de ces choses, quelques Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple, sans attroupement ni tumulte. ¹⁹C'était à eux de paraître en ta présence et de se porter accusateurs, s'ils avaient quelque chose contre moi. ²⁰Ou bien, que ceux-ci eux-mêmes disent, s'ils ont trouvé en moi quelque injustice, quand j'ai été présenté au sanhédrin ; ²¹à moins que ce ne soit uniquement de ce cri que j'ai fait entendre au milieu d'eux : C'est à cause de la résurrection des morts que je suis aujourd'hui mis en jugement devant vous. ²²Félix, qui était parfaitement au courant de ce qui concerne cette secte, les ajourna, en disant : Quand le tribun Lysias sera venu, j'examinerai votre affaire. ²³Et il donna l'ordre au centenier de garder Paul, en lui laissant une certaine liberté, et n'empêchant aucun des siens de le servir, ou de venir vers lui.

[Paul prêche Christ au gouverneur et à sa femme]

²⁴Quelques jours après, Félix vint avec Drusille, sa femme, qui était Juive, et il envoya chercher Paul. Il l'entendit sur la foi en Christ. ²⁵Et comme il parlait de la justice, de la tempérance, et du jugement à venir, Félix tout effrayé répondit : Pour le moment retire-toi ; et quand j'aurai la commodité, je te rappellerai. ²⁶Il espérait en même temps que Paul lui donnerait de l'argent afin de le délivrer, c'est pourquoi il l'envoyait chercher souvent, et s'entretenait

avec lui.

[Paul, prisonnier deux ans à Césarée]

²⁷Deux ans s'écoulèrent ainsi, et Félix eut pour successeur Porcius Festus (1), qui voulant faire plaisir aux Juifs, laissa Paul en prison.

[Paul devant Festus, le nouveau gouverneur]

25 Festus, étant arrivé dans la province, monta trois jours après de Césarée à Jérusalem. ²Le souverain sacrificateur, et les principaux d'entre les Juifs portèrent plainte contre Paul devant lui. Ils firent des instances auprès de Festus, et dans des vues hostiles, ³lui demandèrent une faveur qu'il le fasse venir à Jérusalem. Ils avaient dressé des embûches pour le tuer en chemin. ⁴Mais Festus leur répondit que Paul était bien gardé à Césarée, et que lui-même devait partir sous peu. ⁵Et il ajouta : Que les principaux d'entre vous descendent avec moi, et s'il y a quelque chose de coupable contre cet homme, qu'ils l'accusent. ⁶Festus ne passa que dix jours parmi eux, puis il descendit à Césarée. Le lendemain, siégeant au tribunal, il ordonna que Paul soit amené. ⁷Quand il fut amené, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem l'entourèrent et portèrent contre lui de nombreuses et graves accusations qu'ils ne pouvaient pas prouver. ⁸Tandis que Paul parlait pour sa défense : Je n'ai rien fait de coupable, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César. ⁹Mais Festus voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul et dit : Veux-tu monter à Jérusalem et y être jugé sur ces choses devant moi ?

[Paul en appelle à César]

¹⁰Paul dit : Je comparais devant le tribunal de César, où il faut que je sois jugé. Je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le sais très bien. ¹¹Si j'ai commis quelque injustice, ou un crime digne de mort, je ne refuse pas de mourir ; mais si les choses dont ils m'accusent sont fausses, personne n'a le droit de me livrer à eux. J'en appelle à César. ¹²Alors Festus, après avoir délibéré avec le conseil, lui répondit : Tu en as appelé à César, tu iras devant César.

[Festus expose le cas de Paul au roi Agrippa]

¹³Quelques jours après, le roi Agrippa (1) et Bérénice (2) arrivèrent à Césarée pour saluer Festus. ¹⁴Comme ils passèrent là plusieurs jours, Festus fit mention au roi de l'affaire de Paul, en disant : Félix a laissé prisonnier un homme ¹⁵contre lequel, lorsque j'étais à Jérusalem, les principaux sacrificateurs et les anciens des Juifs ont porté plainte, en demandant sa condamnation. ¹⁶Mais je leur ai répondu que ce n'est pas la coutume des Romains de livrer quelqu'un à la mort, avant que l'inculpé ait été mis en présence de ses accusateurs, et qu'il ait eu la liberté de se défendre sur le crime dont on l'accuse. ¹⁷Ils sont donc venus ici, et sans différer, je siégeai le lendemain, et je donnai l'ordre qu'on amène cet homme. ¹⁸Ses accusateurs s'étant présentés, ne lui imputèrent aucun des crimes dont je pensais qu'ils l'accuseraient. ¹⁹Mais ils avaient avec lui des discussions relatives à leurs superstitions, et à un certain Jésus qui est mort, que Paul affirmait être vivant. ²⁰Ne sachant quel parti prendre dans ce débat, je demandai à cet homme s'il voulait aller à Jérusalem et y être jugé sur ces choses. ²¹Mais Paul en ayant appelé, pour que sa cause soit réservée à la connaissance de l'empereur, j'ai ordonné qu'on le garde jusqu'à ce que je l'envoie à César. ²²Alors Agrippa dit à Festus : Je voudrais bien aussi entendre cet homme. Demain, dit-il, tu l'entendras.

[Paul est amené dans la salle d'audience]

²³Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice étant venus en grande pompe, et étant entrés dans la salle d'audience avec les tribuns et les principaux de la ville, Paul fut amené sur l'ordre de Festus. ²⁴Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici avec nous, vous voyez cet homme au sujet duquel toute la multitude des Juifs s'est adressée à moi, soit à Jérusalem soit ici, en s'écriant qu'il ne devait plus vivre. ²⁵Pour moi, ayant trouvé qu'il n'avait rien fait qui mérite la mort, et lui-même en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le faire partir. ²⁶Comme je n'ai rien de certain à écrire à l'empereur sur son compte, je

vous l'ai présenté, et principalement à toi, roi Agrippa, afin qu'après en avoir fait l'examen, j'aie de quoi écrire. ²⁷Car il me semble qu'il n'est pas raisonnable d'envoyer un prisonnier sans marquer les faits dont on l'accuse.

[Discours de Paul devant Agrippa]

(cp. Ac. 9:1-18 ; 22:1-16)

26 Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler pour toi-même. Alors Paul ayant étendu la main, parla ainsi pour sa défense. ²Roi Agrippa ! Je m'estime heureux de ce que je dois me défendre aujourd'hui devant toi, de toutes les choses dont les Juifs m'accusent. ³Car tu connais parfaitement leurs coutumes et leurs discussions. Je te prie donc de m'écouter avec patience. ⁴Ma vie, dès les premiers temps de ma jeunesse, est connue de tous les Juifs, puisqu'elle s'est passée à Jérusalem, au milieu de ma nation. ⁵Car ils savent depuis longtemps, s'ils veulent en rendre témoignage, que j'ai vécu en pharisien, selon la secte la plus rigide de notre religion. ⁶Et maintenant, je suis mis en jugement parce que j'espère l'accomplissement de la promesse que Dieu a faite à nos pères, ⁷et à laquelle nos douze tribus, qui servent Dieu continuellement nuit et jour, espèrent parvenir ; et c'est pour cette espérance, ô roi Agrippa, que je suis accusé par les Juifs. ⁸Quoi, jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite les morts ? ⁹Pour moi, j'avais cru devoir agir vigoureusement contre le Nom de Jésus de Nazareth. ¹⁰C'est ce que j'ai fait à Jérusalem. J'ai mis en prison plusieurs des saints, après en avoir reçu le pouvoir des principaux sacrificateurs, et quand on les faisait mourir, je joignais mon suffrage à celui des autres. ¹¹Je les ai souvent châtiés dans toutes les synagogues, et les forçais à blasphémer. Dans mes excès de fureur contre eux, je les persécutais même jusque dans les villes étrangères. ¹²Comme j'allais aussi à Damas dans ce dessein, avec l'autorisation et la permission des principaux sacrificateurs, ¹³en plein midi, ô roi, je vis en chemin resplendir autour de moi et de mes compagnons, une lumière venant du ciel et dont l'éclat surpassait celui du soleil. ¹⁴Nous tombâmes tous par

terre, et j'entendis une voix qui me parlait en langue hébraïque : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il te serait dur de regimber contre les aiguillons. ¹⁵ Je répondis : Qui es-tu Seigneur ? Et il répondit : Je suis Jésus que tu persécutes. ¹⁶ Mais lève-toi, et tiens-toi sur tes pieds ; car je te suis apparu pour t'établir ministre et témoin des choses que tu as vues et de celles pour lesquelles je t'apparaîtrai. ¹⁷ Je t'ai arraché du milieu du peuple et des païens, vers qui je t'envoie maintenant, ¹⁸ pour ouvrir leurs yeux afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière, et de la puissance de Satan à Dieu ; afin que par la foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission de leurs péchés et qu'ils aient part à l'héritage des saints. ¹⁹ Ainsi, ô roi Agrippa, je n'ai pas été désobéissant à la vision céleste. ²⁰ A ceux de Damas d'abord, puis à Jérusalem, dans toute la Judée, et chez les païens, j'ai prêché la repentance et la conversion à Dieu, avec la pratique d'œuvres dignes de la repentance. ²¹ C'est pour cela que les Juifs se sont saisis de moi dans le temple, et ont tâché de me tuer. ²² Mais ayant été secouru par l'aide de Dieu, je suis vivant jusqu'à ce jour, rendant témoignage aux petits et aux grands, sans m'écarter en rien de ce que les prophètes et Moïse ont prédit devoir arriver, ²³ à savoir que le Christ souffrirait, et que ressuscité le premier d'entre les morts, il annoncerait la lumière au peuple et aux nations.

[Paul exhorte Agrippa]

²⁴ Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix : Tu es fou Paul ! Ton grand savoir dans les lettres te fait déraisonner. ²⁵ Et Paul dit : Je ne suis point fou, très excellent Festus, mais je dis des paroles de vérité et de bon sens. ²⁶ Car le roi est bien informé de ces choses ; et je lui en parle librement, parce que je suis persuadé qu'il n'en ignore aucune, puisque ce n'est pas en cachette qu'elles se sont passées. ²⁷ O Roi Agrippa ! Crois-tu aux prophètes ? Je sais que tu y crois. ²⁸ Et Agrippa répondit à Paul : Tu vas bientôt me persuader de devenir chrétien ! ²⁹ Et Paul lui dit : Je souhaiterais devant Dieu que non seulement toi, mais aussi tous ceux

qui m'écoutent aujourd'hui, vous deveniez tels que je suis à l'exception de ces liens ! ³⁰ Paul ayant dit ces choses, le roi se leva, avec le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient assis avec eux. ³¹ Et s'étant retirés à part, ils se disaient les uns les autres : Cet homme n'a rien fait qui mérite la mort ou la prison. ³² Et Agrippa dit à Festus : Cet homme aurait pu être relâché s'il n'avait pas appelé à César.

[Paul envoyé à Rome]

27 Lorsqu'il fut décidé que nous embarquerions pour l'Italie, on remit Paul avec quelques autres prisonniers à un nommé Julius, centenier d'une cohorte de la légion appelée Auguste. ² Nous montâmes sur un navire d'Adramytte, nous partîmes prenant notre route vers les côtes de l'Asie, ayant avec nous Aristarque, un Macédonien de la ville de Thessalonique. ³ Le jour suivant, nous arrivâmes à Sidon ; et Julius, qui traitait Paul avec bienveillance, lui permit d'aller vers ses amis afin de recevoir leurs soins. ⁴ Puis étant partis de là, nous longeâmes l'île de Chypre, parce que les vents étaient contraires. ⁵ Après avoir traversé la mer de Cilicie et de Pamphylie, nous arrivâmes à Myra, ville de Lycie. ⁶ Et là, le centenier trouva un navire d'Alexandrie qui allait en Italie, dans lequel il nous fit monter. ⁷ Pendant plusieurs jours, nous naviguâmes lentement, et ce ne fut pas sans difficulté que nous atteignîmes la hauteur de Cnide, où le vent ne nous permit pas d'aborder. Nous passâmes au-dessous de l'île de Crète, du côté de Salmone. ⁸ Nous la côtoyâmes avec peine, nous arrivâmes à un lieu qui est appelé Beaux-Ports, près duquel était la ville de Lasée. ⁹ Il s'était écoulé beaucoup de temps, et la navigation devenait dangereuse, car le temps du jeûne était déjà passé (1). ¹⁰ C'est pourquoi Paul les avertit en disant : Ô hommes, je vois que la navigation ne se fera pas sans péril et sans dommage, non seulement pour la cargaison et pour le navire, mais aussi pour nos propres vies. ¹¹ Mais le centenier écouta plus le pilote et le maître du navire, plutôt que les paroles de Paul. ¹² Et comme le port n'était pas bon pour y passer l'hiver, la plupart furent d'avis

de partir de là, pour tâcher de gagner Phénix, qui est un port de Crète, qui regarde le vent d'Afrique et le couchant septentrional, afin d'y passer l'hiver. ¹³Un vent du Midi commença à souffler doucement, et se croyant maîtres de leur dessein, ils levèrent l'ancre et côtoyèrent de près l'île de Crète.

[La tempête]

¹⁴Mais bientôt un vent impétueux, du Nord-Est, qu'on appelle Euraquilon (2), nous écarta de l'île. ¹⁵Le navire fut emporté par la violence de la tempête, et ne pouvant résister, nous nous laissâmes aller au gré du vent. ¹⁶Nous passâmes au-dessous d'une petite île nommée Clauda, et nous eûmes de la peine à nous rendre maîtres de la chaloupe; ¹⁷après l'avoir hissée, les matelots se servirent des moyens de secours pour ceindre le navire, et dans la crainte de tomber sur la Syrte (3), ils abaissèrent les voiles. C'est ainsi qu'on se laissa emporter par le vent. ¹⁸Comme nous étions violemment battus par la tempête, le jour suivant, ils jetèrent la cargaison à la mer; ¹⁹et le troisième jour, nous jetâmes de nos propres mains les agrès du navire. ²⁰Le soleil et les étoiles ne parurent pas pendant plusieurs jours, et la tempête nous agitait si violemment que nous perdîmes enfin toute espérance de nous sauver.

[Paul prend les initiatives sur le navire]

²¹On n'avait pas mangé depuis longtemps. Paul se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit : Ô hommes, il fallait m'écouter et ne pas partir de Crète, afin d'éviter cette tempête et ce dommage. ²²Maintenant je vous exhorte à prendre courage; car aucun de vous ne perdra la vie, et il n'y aura de perte que celle du navire. ²³Car un ange du Dieu à qui j'appartiens et que je sers m'est apparu cette nuit, ²⁴et m'a dit : Paul, ne crains point; il faut que tu comparaisses devant César; et voici, Dieu t'a donné tous ceux qui naviguent avec toi. ²⁵C'est pourquoi, ô hommes, prenez courage, car j'ai cette confiance en Dieu que la chose arrivera comme elle m'a été dite. ²⁶Mais nous devons échouer sur une île. ²⁷La

quatorzième nuit, vers minuit, tandis que nous étions ballotés sur l'Adriatique, les matelots soupçonnèrent qu'on approchait de quelque terre. ²⁸Ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt brasses; puis étant passés un peu plus loin, et ayant encore jeté la sonde, ils trouvèrent quinze brasses. ²⁹Mais craignant de heurter contre des écueils, ils jetèrent quatre ancres de la poupe, et attendirent le jour avec impatience. ³⁰Mais comme les matelots cherchaient à s'échapper du navire, et mettaient la chaloupe à la mer, sous prétexte de jeter les ancres de la proue, ³¹Paul dit au centenier et aux soldats : Si ces hommes ne restent pas dans le navire, vous ne pouvez pas être sauvés. ³²Alors les soldats coupèrent les cordes de la chaloupe, et la laissèrent tomber. ³³Avant que le jour paraisse, Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, en leur disant : C'est aujourd'hui le quatorzième jour que vous êtes en attente et que vous persistez à vous abstenir de manger. ³⁴Je vous exhorte donc à prendre de la nourriture, car cela est nécessaire pour votre salut, et aucun de vos cheveux ne se perdra. ³⁵Ayant ainsi parlé, il prit du pain, et rendit grâce à Dieu en présence de tous; il le rompit et se mit à manger. ³⁶Et tous, reprenant courage, mangèrent aussi. ³⁷Nous étions dans le navire deux cent soixante-seize personnes. ³⁸Quand ils eurent mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégèrent le navire en jetant le blé dans la mer.

[Naufrage du navire]

³⁹Lorsque le jour fut venu, ils ne reconquirent point la terre; mais ayant aperçu un golfe avec un rivage, ils résolurent d'y faire échouer le navire, s'ils le pouvaient. ⁴⁰Ayant donc retiré les ancres, ils abandonnèrent le navire à la mer, lâchant en même temps les attaches des gouvernails; et ayant tendu la voile de l'artimon, ils tâchaient de se diriger vers le rivage. ⁴¹Mais ils rencontrèrent une langue de terre, où ils firent échouer le navire; et la proue, s'étant engagée, resta immobile, tandis que la poupe se brisait par la violence des vagues. ⁴²Les soldats furent d'avis de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un d'eux

ne s'échappe à la nage. ⁴³Mais le centenier, voulant sauver Paul, les empêcha d'exécuter ce conseil. Il ordonna à ceux qui savaient nager de se jeter les premiers dans l'eau pour gagner la terre, ⁴⁴et aux autres, de se mettre sur des planches ou sur des débris du navire. Et ainsi tous parvinrent à terre sains et saufs.

[Paul mordu par une vipère sur l'île de Malte]

28 Une fois hors de danger, ils reconquirent alors que l'île s'appelait Malte.

²Les barbares nous traitèrent avec beaucoup d'humanité; ils nous recueillirent tous auprès d'un grand feu, qu'ils avaient allumé parce que la pluie tombait et qu'il faisait très froid. ³Paul ayant ramassé un tas de broussailles et l'ayant mis au feu, une vipère en sortit à cause de la chaleur et s'attacha à sa main. ⁴Quand les barbares virent cette bête suspendue à sa main, ils se dirent les uns les autres : Assurément, cet homme est un meurtrier; puisque la justice n'a pas voulu le laisser vivre, après qu'il a été sauvé de la mer. ⁵Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, ne ressentit aucun mal. ⁶Les barbares s'attendaient à le voir enfler ou tomber subitement; mais après avoir longtemps attendu, voyant qu'il ne lui arrivait aucun mal, ils changèrent de langage et dirent que c'était un Dieu.

[Guérison du père de Publius]

⁷Il y avait dans cet endroit-là des terres qui appartenaient au principal personnage de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous logea pendant trois jours avec beaucoup de bonté.

⁸Le père de Publius était au lit, malade de la fièvre et de la dysenterie; Paul s'étant rendu vers lui, pria, lui imposa les mains, et le guérit. ⁹Là-dessus, vinrent tous les autres malades de l'île, et ils furent guéris. ¹⁰Ils nous rendirent de grands honneurs, et à notre départ, on nous fournit ce qui nous était nécessaire.

[Paul arrive à Rome]

¹¹Trois mois après, nous partîmes sur un navire d'Alexandrie qui avait passé l'hiver

dans l'île, et qui avait pour enseigne Castor et Pollux. ¹²Ayant abordé à Syracuse, nous y restâmes trois jours. ¹³De là, en suivant la côte, nous arrivâmes à Reggio; et un jour après, le vent du Midi s'étant levé, nous fîmes en deux jours le trajet jusqu'à Pouzzoles, ¹⁴où nous trouvâmes des frères qui nous prièrent de passer sept jours avec eux. Et ensuite, nous arrivâmes à Rome. ¹⁵Et les frères qui y étaient, ayant appris de nos nouvelles, vinrent à notre rencontre jusqu'au Forum d'Appius et aux Trois-Tavernes. En les voyant, Paul rendit grâces à Dieu et prit courage.

[Paul redn témoignage aux juif de Rome et y prêche pendant deux ans]

¹⁶Lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le centenier mit les prisonniers entre les mains du préfet du Prétoire; mais quant à Paul, il lui permit de demeurer dans un domicile particulier avec un soldat qui le gardait. ¹⁷Trois jours après, Paul convoqua les principaux des Juifs; et quand ils furent réunis, il leur dit : Hommes frères ! Sans avoir rien fait contre le peuple ni contre les coutumes des pères, j'ai été mis en prison à Jérusalem, et livré entre les mains des Romains, ¹⁸qui après m'avoir examiné, voulaient me relâcher parce qu'il n'y avait en moi aucun crime qui mérite la mort. ¹⁹Mais les Juifs s'y opposèrent, j'ai été contraint d'en appeler à César; n'ayant du reste aucun dessein d'accuser ma nation. ²⁰C'est pour ce sujet que je vous ai appelés, afin de vous voir et vous parler; car c'est pour l'espérance d'Israël que je porte cette chaîne. ²¹Mais ils lui répondirent : Nous n'avons reçu de Judée aucune lettre à ton sujet, et il n'est venu aucun frère qui ait rapporté ou dit quelque mal de toi. ²²Cependant, nous voudrions bien apprendre de toi ce que tu penses, car nous savons que cette secte rencontre de partout de l'opposition. ²³Ils lui fixèrent un jour, et plusieurs vinrent auprès de lui dans son logis. Et depuis le matin jusqu'au soir, Paul leur annonçait le Royaume de Dieu, en rendant témoignage, et en cherchant, par la loi de Moïse et par les prophètes, à les persuader de ce qui concerne Jésus. ²⁴Les uns furent

persuadés par les choses qu'il disait ; et les autres n'y crurent point.

*[Paul se tourne vers les païens]
(cp Ap. 13:44 ; 18:6)*

²⁵ Comme ils se retiraient en désaccord, Paul n'ajouta que ces paroles : C'est avec raison que le Saint-Esprit, parlant à nos pères par le prophète Esaïe, a dit : ²⁶ Va vers ce peuple et dis : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point. ²⁷ Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; ils ont endurci

leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse (1). ²⁸ Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux païens, et ils l'écouteront. ²⁹ Lorsqu'il eut dit cela, les Juifs s'en allèrent, discutant vivement entre eux. ³⁰ Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avait louée. Il recevait tous ceux qui venaient le voir, ³¹ prêchant le Royaume de Dieu, et enseignant ce qui concerne le Seigneur Jésus-Christ en toute liberté et sans obstacle.

Jacques

[Introduction]

1 Jacques, serviteur de Dieu, et du Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut.

*[L'épreuve de la foi Introduction
a. le but de l'épreuve de la foi]*

²Mes frères, regardez comme un sujet d'une parfaite joie les diverses épreuves auxquelles vous pouvez être exposés, ³sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. ⁴Mais il faut que la patience accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous soyez parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous manque rien. ⁵Si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne à tous libéralement, et sans reproches, et elle lui sera donnée. ⁶Mais qu'il la demande avec foi, sans douter ; car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité et poussé çà et là par le vent. ⁷Qu'un tel homme ne s'attende pas à recevoir quelque chose du Seigneur. ⁸L'homme dont le cœur est partagé est inconstant dans toutes ses voies. ⁹Que le frère de condition humble se glorifie de son élévation. ¹⁰Que le riche, au contraire, se glorifie de son humiliation ; car il passera comme la fleur de l'herbe. ¹¹Le soleil s'est levé avec sa chaleur ardente et l'herbe a séché, sa fleur est tombée, et son éclat a péri, ainsi le riche se flétrira dans ses entreprises. ¹²Heureux l'homme qui supporte patiemment la tentation^a (1) ; car, après avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.

[b. l'excitation au mal ne vient pas de Dieu]

¹³Que personne, lorsqu'il est tenté, ne dise : C'est Dieu qui me tente. Car Dieu ne peut être tenté par le mal, et il ne tente lui-même personne. ¹⁴Mais chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par sa propre

convoitise. ¹⁵Puis la convoitise lorsqu'elle a conçu, enfante le péché ; et le péché étant consommé, produit la mort. ¹⁶Mes frères bien-aimés, ne vous y trompez pas : ¹⁷Toute grâce excellente et tout don parfait descendent d'en haut, du Père des lumières, chez lequel il n'y a ni changement ni ombre de variation. ¹⁸Il nous a engendrés selon sa volonté, par la parole de la vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. ¹⁹Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, et lent à la colère ; ²⁰car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. ²¹C'est pourquoi, rejetant toute souillure, et tout débordement de méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

[c. le test de l'obéissance]

²²Et mettez en pratique la parole, ne vous contentez pas de l'écouter, en vous séduisant vous-mêmes par de faux raisonnements. ²³Car si quelqu'un écoute la parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui regarde dans un miroir son visage naturel, ²⁴et qui après s'être regardé, s'en va, et oublie aussitôt comment il était. ²⁵Mais celui qui aura plongé les regards dans la loi parfaite, la loi de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant point un auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres qui lui sont prescrites, celui-là sera heureux dans son activité.

[d. le test de la vraie religion]

²⁶Si quelqu'un parmi vous croit être religieux alors qu'il ne tient pas sa langue en bride, mais trompe son propre cœur, sa religion est vaine. ²⁷Le culte pur et sans tache devant Dieu notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

[e. le test de l'amour fraternel]

2 Mes frères, que la foi que vous avez en notre glorieux Seigneur Jésus-Christ soit exempte de tout favoritisme. ² Supposez, en effet, qu'il entre dans votre assemblée un homme qui porte un anneau d'or et un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre misérablement vêtu : ³ Si tournant vos yeux vers celui qui porte l'habit magnifique, vous lui dites : Toi, assieds-toi ici à cette place d'honneur ! Et si vous dites au pauvre : Toi, tiens-toi là debout ; ou assieds-toi sur mon marchepied ; ⁴ ne faites-vous pas en vous-mêmes de la différence entre l'un et l'autre et n'êtes-vous pas des juges qui avez des pensées injustes ? ⁵ Ecoutez, mes frères bien-aimés, Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde pour qu'ils soient riches en la foi et héritiers du Royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment ? ⁶ Et vous, au contraire, vous méprisez les pauvres ! N'est-ce pas les riches qui vous oppriment et qui vous trainent devant les tribunaux ? ⁷ N'est-ce pas eux qui blasphèment le beau Nom qui a été invoqué sur vous ? ⁸ Si vous accomplissez la loi royale, qui est selon l'Écriture, tu aimeras ton prochain comme toi-même^b (1) ; vous faites bien. ⁹ Mais si vous avez égard à l'apparence des personnes, vous commettez un péché, et vous êtes condamnés par la loi comme des transgresseurs. ¹⁰ Car quiconque observe toute la loi, mais pêche contre un seul commandement, devient coupable de tous. ¹¹ En effet, celui qui a dit : Tu ne commettras point d'adultère, a aussi dit : Tu ne tueras point. Or, si donc tu ne commets point d'adultère^c (2), mais que tu tues, tu deviens transgresseur de la loi. ¹² Parlez et agissez comme devant être jugés par la loi de la liberté. ¹³ Car le jugement est sans miséricorde pour qui n'a pas fait miséricorde^d (3). La miséricorde triomphe du jugement. ¹⁴ Mes frères, que sert à quelqu'un de dire qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres ? Cette foi peut-elle le

sauver ? ¹⁵ Et si un frère ou une sœur sont nus et manquent de nourriture, ¹⁶ et que l'un d'entre vous leur dise : Allez en paix, chauffez-vous, et rassasiez-vous ! Et que vous ne leur donniez pas les choses nécessaires pour le corps, à quoi cela sert-il ? ¹⁷ De même aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres, est morte en elle-même. ¹⁸ Mais quelqu'un dira : Tu as la foi, et moi j'ai les œuvres. Montre-moi donc ta foi sans les œuvres, et moi je te montrerai ma foi par mes œuvres. ¹⁹ Tu crois qu'il n'y a qu'un Dieu, tu fais bien ; les démons le croient aussi, et ils tremblent. ²⁰ Veux-tu savoir, ô homme vain ! Veux-tu savoir que la foi sans les œuvres est morte ?

[g. l'exemple d'Abraham]
(cp. Ro. 4:1-25)

²¹ Abraham notre père ne fut-il pas justifié par les œuvres, quand il offrit son fils Isaac sur l'autel ? ²² Ne vois-tu donc pas que sa foi agissait avec ses œuvres, et que ce fut par ses œuvres que sa foi fut rendue parfaite. ²³ Ainsi s'accomplit ce que dit l'Écriture : Abraham crut en Dieu, et cela lui fut imputé à justice^e (4) ; et il fut appelé ami de Dieu. ²⁴ Vous voyez donc que l'homme est justifié par les œuvres, et non par la foi seulement. ²⁵ Rahab, la prostituée, ne fut-elle pas également justifiée par les œuvres, lorsqu'elle reçut les messagers, et qu'elle les fit partir par un autre chemin^f (5) ? ²⁶ Comme le corps sans esprit est mort, de même la foi sans les œuvres est morte.

[La réalité de la foi, prouvée par le contrôle de la langue]

3 Mes frères, qu'il n'y ait pas parmi vous plusieurs maîtres^g (1), car vous savez que nous serons jugés plus sévèrement. ² Car nous bronchons tous de plusieurs manières. Si quelqu'un ne bronche pas en paroles, c'est un homme parfait, capable de tenir en bride tout son corps. ³ Si nous mettons le mors

b.
c.
d.
e.
f.
g.

dans la bouche des chevaux, pour qu'ils nous obéissent, nous dirigeons aussi çà et là tout leur corps. ⁴Voici, même les navires, qui sont si grands, et que poussent des vents violents, sont dirigés çà et là par un très petit gouvernail, au gré du pilote. ⁵Il en est ainsi de la langue, c'est un petit membre, et cependant elle peut se vanter de grandes choses. Voici comment un petit feu peut embraser une grande forêt ! ⁶La langue aussi est un feu ; c'est le monde de l'iniquité. La langue est placée parmi nos membres, souillant tout le corps, et enflammant tout le cours de la vie, étant elle-même enflammée par le feu de la géhenne. ⁷Car toutes les espèces d'animaux sauvages, d'oiseaux, de reptiles, et d'animaux marins, sont domptés et ont été domptés par la nature humaine. ⁸Mais la langue, aucun homme ne peut la dompter ; c'est un mal qu'on ne peut réprimer, elle est pleine d'un venin mortel. ⁹Par elle nous bénissons Dieu notre Père, et par elle nous maudissons les hommes faits à la ressemblance de Dieu. ¹⁰De la même bouche sortent la bénédiction et la malédiction. Il ne faut pas qu'il en soit ainsi mes frères. ¹¹Une fontaine fait-elle jaillir par la même ouverture l'eau douce et l'eau amère ? ¹²Mes frères, un figuier peut-il produire des olives, ou une vigne des figues ? De même, aucune fontaine ne peut produire de l'eau salée et de l'eau douce. ¹³Lequel d'entre vous est sage et intelligent ? Qu'il montre ses œuvres par une bonne conduite avec la douceur de la sagesse. ¹⁴Mais si vous avez un zèle amer et un esprit de querelle dans vos cœurs, ne vous glorifiez pas, et ne mentez pas en déshonorant la vérité de l'Évangile. ¹⁵Cette sagesse n'est point celle qui vient d'en haut ; mais elle est terrestre, animale^h (2) et diabolique. ¹⁶Car là où il y a un zèle amer et un esprit de querelle, il y a du désordre, et toutes sortes de mauvaises actions. ¹⁷Mais la sagesse d'en haut est premièrement pure, ensuite pacifique, modérée, conciliante, pleine de miséricorde et de bons fruits, sans partialité, et sans hypocrisie. ¹⁸Le fruit de la justice est semé dans la paix par ceux qui

recherchent la paix.

[Réprobation de la mondanité]

4 D'où viennent parmi vous les disputes et les querelles ? N'est-ce pas de vos voluptés qui combattent dans vos membres ? ²Vous convoitez, et vous n'obtenez pas ce que vous désirez ; vous avez une envie mortelle, vous êtes jaloux, et vous ne pouvez obtenir ce que vous enviez ; vous vous querellez, vous vous disputez, et vous n'avez pas ce que vous désirez, parce que vous ne demandez pas. ³Vous demandez, et vous ne recevez point, parce que vous demandez mal, dans le but de satisfaire vos voluptés. ⁴Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié contre Dieu ? Celui donc qui veut être ami du monde, se rend ennemi de Dieu. ⁵Pensez-vous que l'Écriture parle en vain ? Pensez-vous que l'Écriture parle en vain ? L'Esprit qui habite en nous a-t-il des désirs qui portent à l'envie ? ⁶Au contraire, il accorde plus de grâce ; c'est pourquoi l'Écriture dit : Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humblesⁱ (1). ⁷Soumettez-vous donc à Dieu ; résistez au diable, et il fuira loin de vous. ⁸Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Nettoyez vos mains, pécheurs ; purifiez vos cœurs, hommes irrésolus. ⁹Sentez vos misères ; soyez dans le deuil et dans les larmes ; que votre rire se change en pleurs, et votre joie en tristesse. ¹⁰Humiliez-vous dans la présence du Seigneur, et il vous élèvera. ¹¹Mes frères ne parlez point mal les uns des autres. Celui qui parle mal de son frère, et qui condamne son frère, parle mal de la loi et juge la loi. Or si tu juges la loi, tu n'es pas observateur de la loi, mais tu en es le juge. ¹²Un seul est Législateur et Juge, celui qui peut sauver et perdre ; mais toi qui juges les autres, qui es-tu ? ¹³A vous maintenant, qui dites : Nous irons aujourd'hui ou demain dans une telle ville, et nous y passerons une année, nous trafiquerons et nous gagnerons ! ¹⁴Vous ne savez pas pourtant ce qui arrivera demain ! Car qu'est-ce que votre vie ? Vous êtes une

h.

i.

vapeur qui paraît pour un temps, et qui ensuite disparaît. ¹⁵Vous devriez dire au contraire : Si le Seigneur le veut, nous vivrons, et nous ferons ceci ou cela. ¹⁶Mais maintenant vous vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses. C'est chose mauvaise que de se glorifier de la sorte. ¹⁷Celui donc qui sait faire ce qui est bien, et ne le fait pas, commet un péché.

[Avertissement aux riches]

5 A vous maintenant, riches ! Pleurez et gémissiez à cause des malheurs qui viendront sur vous. ²Vos richesses sont pourries et vos vêtements sont rongés par les teignes. ³Votre or et votre argent sont rouillés ; et leur rouille s'élèvera en témoignage contre vous et dévorera vos chairs comme un feu. Vous avez amassé des trésors pour les derniers jours. ⁴Voici, le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs, et dont vous les avez frustrés, crie ; et les cris des moissonneurs sont parvenus aux oreilles du Seigneur des armées. ⁵Vous avez vécu dans les délices sur la terre, vous vous êtes livrés aux voluptés, et vous avez rassasié vos cœurs comme au jour du carnage. ⁶Vous avez condamné et mis à mort le juste qui ne vous a pas résisté.

[Exhortations en vue du retour du Seigneur]

⁷Mais vous, mes frères, attendez patiemment jusqu'à l'avènement du Seigneur. Voici, le laboureur attend le précieux fruit de la terre, prenant patience à son égard, jusqu'à ce qu'il ait reçu les pluies de la première et de l'arrière-saison. ⁸Vous aussi, attendez patiemment, et affermissez vos cœurs, car l'avènement du Seigneur est proche. ⁹Mes frères, ne vous plaignez pas les uns des autres, afin que vous

ne soyez pas jugés. Voici, le juge est à la porte. ¹⁰Mes frères, prenez pour exemple de patience dans les afflictions les prophètes qui ont parlé au Nom du Seigneur. ¹¹Voici, nous disons bienheureux ceux qui ont souffert patiemment. Vous avez entendu parler de la patience de Job, et vous avez vu la fin que le Seigneur lui accorda, car le Seigneur est plein de compassion et de miséricorde. ¹²Avant toutes choses, mes frères, ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, ni par aucun autre serment. Mais que votre oui soit oui, et que votre non soit non, afin que vous ne tombiez pas sous le jugement^j (1). ¹³Quelqu'un parmi vous est-il dans la souffrance ? Qu'il prie. Quelqu'un est-il dans la joie ? Qu'il chante. ¹⁴Quelqu'un parmi vous est-il malade ? Qu'il appelle les anciens de l'église, et que les anciens prient pour lui en l'oignant d'huile au Nom du Seigneur. ¹⁵La prière faite avec foi sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera ; et s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés. ¹⁶Confessez donc vos péchés les uns les autres, et priez les uns pour les autres afin que vous soyez guéris. La prière du juste faite avec zèle a une grande efficacité. ¹⁷Elie était un homme sujet aux mêmes infirmités que nous, et cependant il pria avec instance pour qu'il ne pleuve point, et il ne tomba point de pluie sur la terre pendant trois ans et six mois^k (2). ¹⁸Puis il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.

[Conclusion]

¹⁹Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'est égaré loin de la vérité, et qu'un autre l'y ramène, ²⁰qu'il sache que celui qui ramènera un pécheur de son égarement, sauvera une âme de la mort, et couvrira une multitude de péchés.

j.
k.

Galates

[Salutations]

1 Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni de la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité des morts, ²et tous les frères qui sont avec moi, aux églises de Galatie (1). ³Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ, ⁴qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous arracher du présent siècle mauvais, selon la volonté de Dieu notre Père. ⁵A lui soit la gloire aux siècles des siècles. Amen !

[L'abandon du véritable Evangile par les Galates]

⁶Je m'étonne que vous abandonniez si promptement Jésus-Christ, qui vous avait appelés par sa grâce, pour passer à un autre évangile. ⁷Non pas qu'il y ait un autre évangile, mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent renverser l'Evangile de Christ. ⁸Mais si nous-mêmes ou un ange du ciel vous annonçait un évangile différent (2) de celui que nous vous avons annoncé, qu'il soit anathème ! ⁹Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore maintenant : Si quelqu'un vous annonce un évangile différent de celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème !

[Paul a reçu l'Evangile par révélation]

¹⁰Car est-ce les hommes que je prêche ou Dieu ? Ou est-ce que je cherche à plaire aux hommes ? Certes si je plaisais encore aux hommes, je ne serais pas serviteur de Christ. ¹¹Je vous le déclare donc, mes frères, que l'Evangile que j'ai annoncé ne vient pas de l'homme, ¹²car je ne l'ai ni reçu ni appris d'un homme, mais par une révélation de Jésus-Christ. ¹³Car vous avez appris quelle a été autrefois ma conduite dans le judaïsme, et comment je persécutais à outrance et ravageais l'Eglise de Dieu, ¹⁴et comment j'étais plus avancé dans le judaïsme que beaucoup de ceux

de mon âge et de ma nation, étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères. ¹⁵Mais quand il a plu à Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, ¹⁶de révéler en moi son Fils, afin que je l'annonce parmi les Gentils, aussitôt, je ne consultai ni la chair ni le sang, ¹⁷et je ne montai point à Jérusalem vers ceux qui furent apôtres avant moi, mais je partis pour l'Arabie, puis je revins encore à Damas. ¹⁸Trois ans plus tard, je montai à Jérusalem pour visiter Pierre, et je demeurai chez lui quinze jours. ¹⁹Et je ne vis aucun des autres apôtres, sinon Jacques, le frère du Seigneur. ²⁰Dans ce que je vous écris, voici, devant Dieu je vous dis que je ne mens point. ²¹J'allai ensuite dans les pays de Syrie et de Cilicie. ²²Or j'étais inconnu de visage aux églises de Judée qui sont en Christ, ²³mais elles avaient seulement entendu dire : Celui qui autrefois nous persécutait, annonce maintenant la foi qu'il détruisait jadis. ²⁴Et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

[Paul au premier Concile de Jérusalem] (cp. Ac.15)

2 Quatorze ans après, je montai de nouveau à Jérusalem (1), avec Barnabas, et je pris aussi avec moi Tite. ²Et ce fut d'après une révélation que j'y montai. J'exposai l'Evangile que je prêche parmi les Gentils à ceux de Jérusalem, en particulier à ceux qui sont les plus considérés, afin de ne pas courir ou avoir couru en vain. ³Et même on n'obligea pas Tite, qui était avec moi, à se faire circoncire quoiqu'il fût Grec. ⁴Et cela à cause des faux frères qui s'étaient furtivement introduits et glissés dans l'église, pour épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous ramener dans la servitude. ⁵Nous ne leur cédâmes pas un instant et nous résistâmes à leurs exigences, afin que la vérité de l'Evangile soit maintenue parmi vous. ⁶Ceux qui sont les plus considérés, quels qu'ils aient été jadis, cela ne m'importe pas : car Dieu n'a point égard à l'apparence extérieure de l'homme ; ceux

qui sont les plus considérés ne m'imposèrent rien. ⁷Au contraire, quand ils virent que la prédication de l'Evangile pour les incirconcis m'avait été confiée, comme à Pierre pour les circoncis, ⁸car celui qui a opéré avec efficacité par Pierre dans la charge d'apôtre pour les circoncis, a aussi opéré avec efficacité par moi envers les Gentils. ⁹Ayant reconnu la grâce que j'avais reçue, Jacques, Céphas, et Jean, qui sont regardés comme des colonnes, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association, afin que nous allions, nous vers les païens, et eux vers les circoncis. ¹⁰Ils nous recommandèrent seulement de nous souvenir des pauvres, ce que j'ai eu bien soin de faire.

[Paul s'opposant à Pierre à Antioche]

¹¹Mais lorsque Pierre vint à Antioche, je lui résistai en face parce qu'il méritait d'être repris. ¹²Car avant l'arrivée de quelques personnes envoyées par Jacques, il mangeait avec les païens, mais quand elles furent venues, il s'esquiva et se sépara de païens, craignant les circoncis. ¹³Les autres Juifs aussi usèrent de dissimulation comme lui, de sorte que Barnabas même se laissait entraîner par leur hypocrisie. ¹⁴Voyant qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de l'Evangile, je dis à Pierre devant tous : Si toi qui es Juif, tu vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs, pourquoi contrains-tu les Gentils à judaïser ?

[Le chrétien est mort à la loi ; son jugement a été exécuté]

¹⁵Nous qui sommes Juifs de naissance, et non point pécheurs d'entre les Gentils, ¹⁶sachant que l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la loi, mais seulement par la foi en Jésus-Christ (2), nous aussi nous avons cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ, et non point par les œuvres de la loi ; parce que personne ne sera justifié par les œuvres de la loi. ¹⁷Mais tandis que nous cherchons à être justifiés par Christ, si nous étions aussi nous-mêmes trouvés pécheurs, Christ serait-il ministre du péché ? Nullement ! ¹⁸Car si je rebâtis les choses que j'ai renversées, je me constitue moi-même un transgresseur.

¹⁹Car c'est par la loi que je suis mort à la loi afin de vivre pour Dieu.

*[La vie chrétienne est la manifestation de la vie de Christ]
(cp. Ga. 5:15-23)*

²⁰J'ai été crucifié avec Christ ; et si je vis, ce n'est plus moi qui vis, c'est Christ qui vit en moi ; si je vis maintenant dans la chair, je vis dans la foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même pour moi.

[Le mélange de la loi et de la grâce dans la justification neutralise la grâce]

²¹Je ne rejette point la grâce de Dieu, car si la justice s'obtient par la loi, Christ est donc mort inutilement.

[Le don de l'Esprit s'obtient par la foi]

3O Galates insensés ! Qui vous a ensorcelés pour que vous n'obéissiez point à la vérité, vous aux yeux de qui Jésus-Christ a été auparavant peint comme crucifié parmi vous ? ²Voici seulement ce que je veux apprendre de vous : Avez-vous reçu l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi ? ³Etes-vous si insensés, qu'après avoir commencé par l'Esprit, voulez-vous maintenant finir par la chair ? ⁴Avez-vous tant souffert en vain ? Si toutefois c'est en vain. ⁵Celui donc qui vous donne l'Esprit, et qui produit en vous les dons miraculeux, le fait-il par les œuvres de la loi ou par la prédication de la foi ?

*[L'alliance avec Abraham est une alliance de foi]
(cp. Ro.4)*

⁶Comme Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice, ⁷sachez donc que ce sont ceux qui ont la foi qui sont fils d'Abraham. ⁸Aussi, l'Ecriture prévoyant que Dieu justifierait les païens par la foi, a auparavant évangélisé Abraham, en lui disant : Toutes les nations seront bénies en toi (1). ⁹C'est pourquoi ceux qui ont la foi sont bénis avec Abraham le croyant.

[Quiconque s'attache aux œuvres de la loi est sous la malédiction de la loi]

¹⁰Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi sont sous la malédiction ; car il est écrit : Maudit est quiconque ne persévère pas dans toutes les choses qui sont écrites dans le livre de la loi et ne les met pas en pratique (2).
¹¹Et que nul ne soit justifié devant Dieu par la loi, cela est évident, puisqu'il est dit : Le juste vivra par la foi (3).
¹²Or la loi ne procède pas de la foi, mais elle dit : L'homme qui mettra ces choses en pratique vivra par elles (4).

[Christ a porté la malédiction de la loi]

¹³Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi quand il a été fait malédiction pour nous ; car il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au bois (5),
¹⁴afin que la bénédiction d'Abraham ait son accomplissement pour les païens en Jésus-Christ, et que nous recevions par la foi l'Esprit qui avait été promis.
¹⁵Mes frères, je parle à la manière des hommes, un testament en bonne forme, bien que fait par un homme, n'est annulé par personne, et personne n'y ajoute.
¹⁶Or les promesses ont été faites à Abraham et à sa postérité. Il n'est pas dit : Et aux postérités, comme s'il avait parlé de plusieurs, mais comme parlant d'une seule, et à sa postérité, c'est-à-dire Christ.

[La loi ne posa aucune condition à l'alliance de foi avec Abraham]

¹⁷Voici ce que j'entends : Une alliance, que Dieu a confirmée antérieurement, ne peut pas être annulée, et ainsi la promesse rendue vaine, par la loi survenue quatre cent trente ans plus tard.
¹⁸Car si l'héritage venait de la loi, il ne viendrait plus de la promesse. Or, c'est par la promesse que Dieu a fait à Abraham ce don de sa grâce.

[Le but de la loi : condamnation et discipline préparatoire]

¹⁹A quoi donc sert la loi ? Elle a été donnée ensuite à cause des transgressions, jusqu'à ce que vienne la postérité à qui la promesse avait été faite ; et elle a été promulguée par des anges, au moyen d'un médiateur.
²⁰Or le médiateur n'est pas médiateur d'un seul, mais

Dieu est un seul.
²¹La loi a-t-elle donc été ajoutée contre les promesses de Dieu ? Nullement. Car s'il avait été donné une loi qui puisse procurer la vie, la justice viendrait réellement de la loi.
²²Mais l'Écriture a renfermé tous les hommes sous le péché, afin que ce qui avait été promis soit donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croient.
²³Or avant que la foi vienne, nous étions renfermés sous la garde de la loi, en vue de la foi qui devait être révélée.
²⁴Ainsi la loi a donc été notre pédagogue (6) pour nous amener à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.
²⁵Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce pédagogue.

[Le croyant justifié est un fils dans la famille de Dieu]

²⁶Parce que vous êtes tous fils de Dieu par la foi en Jésus-Christ,
²⁷car vous tous qui avez été baptisés en Christ, vous avez revêtu Christ.
²⁸Il n'y a plus ni Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni libre, il n'y a plus ni homme ni femme ; car vous êtes tous un en Jésus-Christ (7).
²⁹Et si vous êtes de Christ, vous êtes donc la postérité d'Abraham, et héritiers selon la promesse.

4 Or aussi longtemps que l'héritier est enfant (1), je dis qu'il ne diffère en rien d'un esclave, quoiqu'il soit le maître de tout.
²Mais il est sous des tuteurs et des administrateurs jusqu'au temps déterminé par le Père.
³Nous aussi, lorsque nous étions enfants, nous étions sous l'esclavage des rudiments du monde.

[Le croyant est racheté de la loi]

⁴Mais lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme, né sous la loi,
⁵afin qu'il rachète ceux qui étaient sous la loi, afin que nous recevions l'adoption.

[L'Esprit confirme la filiation du croyant]

⁶Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans vos cœurs, lequel crie : Abba, c'est-à-dire Père.
⁷Maintenant donc tu n'es plus esclave, mais fils ; or si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

[Le légalisme est une religion élémentaire]

⁸Autrefois, ne connaissant pas Dieu, vous serviez des dieux qui ne le sont pas de leur nature. ⁹Et maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été connus de Dieu, comment retournez-vous encore à ces faibles et misérables éléments, auxquels vous voulez encore vous asservir comme auparavant ? ¹⁰Vous observez les jours, les mois, les temps et les années. ¹¹Je crains d'avoir travaillé inutilement pour vous. ¹²Soyez comme moi ; car je suis aussi comme vous ; je vous en prie mes frères. ¹³Vous ne m'avez fait aucun tort. Et vous savez que ce fut à cause d'une infirmité de la chair (2) que je vous ai pour la première fois évangélisés. ¹⁴Et vous ne m'avez point méprisé ni rejeté à cause de ces épreuves que j'ai dans ma chair ; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, et comme Jésus-Christ.

[Le légalisme a soustrait aux Galates la bénédiction dont ils auraient dû bénéficier]

¹⁵Où donc est l'expression de votre bonheur ? Car je vous atteste que, si cela avait été possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me les donner. ¹⁶Suis-je donc devenu votre ennemi en vous disant la vérité ? ¹⁷Ils ont du zèle pour vous, mais non loyalement. Au contraire, ils veulent vous détacher de nous afin que vous soyez zélés pour eux. ¹⁸Il est bon d'être zélé pour le bien en tout temps, et non pas seulement quand je suis présent parmi vous.

[Les deux systèmes, loi et grâce, ne peuvent coexister (Agar et Sara : 2 alliances)]

¹⁹Mes petits enfants, pour qui j'éprouve de nouveau les douleurs de l'enfement, jusqu'à ce que Christ soit formé en vous, ²⁰je voudrais être maintenant avec vous, et changer de langage, car je suis dans une grande inquiétude à votre sujet. ²¹Dites-moi, vous qui voulez être sous la loi, ne comprenez-vous point la loi ? ²²Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils, un de l'esclave, et un de la femme libre. ²³Mais celui de l'esclave naquit selon la chair ; et celui de la femme libre naquit en vertu de la promesse. ²⁴Ces faits ont une valeur

allégorique, car ces deux femmes sont deux alliances : L'une du Mont Sinaï, qui n'enfante que des esclaves, et c'est Agar. ²⁵Car le nom d'Agar veut dire Sinaï, qui est une montagne en Arabie correspondant à la Jérusalem actuelle qui est dans la servitude avec ses enfants.

²⁶Mais la Jérusalem d'en haut est la femme libre, et c'est notre mère à nous tous. ²⁷Car il est écrit : Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantes point ! Eclate et pousse des cris, toi qui n'as pas éprouvé les douleurs de l'enfement ! Car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que les enfants de celle qui était mariée (3). ²⁸Or pour nous mes frères, nous sommes enfants de la promesse comme Isaac. ²⁹Et de même qu'alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant. ³⁰Mais que dit l'Écriture ? Chasse l'esclave et son fils, car le fils de l'esclave n'hériterait pas avec le fils de la femme libre (4). ³¹C'est pourquoi, mes frères, nous ne sommes pas enfants de l'esclave, mais de la femme libre.

[De la servitude à la liberté]

5 Demeurez donc fermes dans la liberté pour laquelle Christ nous a affranchis, et ne vous mettez plus sous le joug de la servitude. ²Moi, Paul, je vous dis que si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira de rien. ³Et j'affirme encore une fois à tout homme qui se fait circoncire qu'il est tenu de pratiquer la loi tout entière. ⁴Vous êtes séparés de Christ, vous tous qui cherchez la justification dans la loi ; vous êtes déchus de la grâce. ⁵Mais pour nous, nous attendons par l'Esprit l'espérance d'être justifiés par la foi. ⁶Car en Jésus-Christ ni la circoncision ni l'incirconcision n'ont de valeur, mais seulement la foi qui opère par la charité. ⁷Vous couriez bien : Qui vous a arrêtés pour vous empêcher d'obéir à la vérité ? ⁸Cette influence ne vient pas de celui qui vous appelle. ⁹Un peu de levain fait lever toute la pâte (1). ¹⁰J'ai cette confiance en vous dans le Seigneur que vous n'aurez pas d'autre sentiment ; mais celui qui vous trouble, quel qu'il soit, en portera la condamnation. ¹¹Quant à moi, mes frères, si je

prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ? Le scandale de la croix est donc aboli. ¹²Plaise à Dieu que ceux qui vous troublent soient retranchés ! ¹³Car mes frères, vous avez été appelés à la liberté, seulement ne faites pas de cette liberté une occasion de vivre selon la chair, mais servez-vous les uns les autres avec charité. ¹⁴Car toute la loi est accomplie dans cette seule parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même (2). ¹⁵Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par les autres.

[Marche par l'Esprit et non par la loi]

¹⁶Je vous dis donc : Marchez selon l'Esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair.

[L'Esprit donne la victoire sur le péché]
(cp. Ro. 8:2)

¹⁷Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a des contraires à ceux de la chair ; et ils sont opposés entre eux afin que vous ne fassiez point ce que vous vous voudriez. ¹⁸Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi. ¹⁹Car les œuvres de la chair sont évidentes : Ce sont l'adultère, la fornication, l'impureté, l'impudicité, ²⁰l'idolâtrie, la sorcellerie (3), les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes, ²¹les envies, les meurtres, l'ivrognerie, les excès de table, et les choses semblables à celles-là, au sujet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront point le Royaume de Dieu.

[Les traits du caractère chrétien proviennent du Saint-Esprit et non des efforts propres]
(cp. Jn. 15:1-5 ; Ga. 2:20)

²²Mais le fruit de l'Esprit c'est la charité (4), la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la foi, la douceur, la tempérance. ²³La loi n'est pas contre ces choses. ²⁴Ceux qui sont à Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses désirs. ²⁵Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par l'Esprit.

²⁶Ne cherchons pas une vaine gloire, en nous provoquant les uns les autres et en nous portant envie les uns aux autres.

[La vie nouvelle : une fraternité]
a. le cas d'un frère pris en faute]

6 Mes frères, lorsqu'un homme est surpris en quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-le avec un esprit de douceur. Prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté.

[b. le cas d'un frère accablé]

²Portez les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la loi de Christ. ³Car si quelqu'un pense être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il s'abuse lui-même. ⁴Que chacun examine ses propres œuvres, et alors il aura de quoi se glorifier pour lui-même seulement, et non par rapport aux autres. ⁵Car chacun portera son propre fardeau.

[c. le cas d'un frère enseignant]

⁶Que celui à qui l'on enseigne la parole fasse part de tous ses biens à celui qui l'enseigne (1).

[La vie nouvelle : un service constant]

⁷Ne vous séduisez pas, on ne se moque pas de Dieu. Ce qu'un homme aura semé, il le moissonnera aussi. ⁸C'est pourquoi celui qui sème pour sa chair moissonnera de la chair la corruption ; mais celui qui sème pour l'Esprit moissonnera de l'Esprit la vie éternelle. ⁹Ne nous laissons pas de faire le bien ; car nous moissonnerons au temps convenable, si nous ne nous relâchons pas.

[La vie nouvelle : un accomplissement du bien]
(cp. Ac. 10:38)

¹⁰C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien envers tous, mais principalement envers ceux qui sont de la famille de la foi.

[La vie nouvelle : un sacrifice d'amour]

¹¹Vous voyez avec quelles grandes lettres je vous ai écrit de ma propre main. ¹²Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair vous contraignent à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ. ¹³Car les circoncis eux-mêmes n'observent pas la loi ; mais ils veulent que vous soyez circoncis pour se glorifier dans votre chair.

[La vie nouvelle : une expérience glorieuse]

¹⁴Pour ce qui me concerne, loin de moi la pensée de me glorifier d'autre chose que de la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, comme je le suis

pour le monde ! ¹⁵Car ce n'est rien que d'être circoncis ou incirconcis ; ce qui est quelque chose c'est d'être une nouvelle créature.

[La vie nouvelle : une paix durable]

¹⁶Que la paix et la miséricorde soient sur tous ceux qui suivront cette règle, et sur l'Israël de Dieu.

[Conclusion]

¹⁷Au reste, que personne ne me fasse de la peine, car je porte sur mon corps les marques du Seigneur Jésus. ¹⁸Mes frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen !

1 Thessaloniens

[Introduction]

1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des Thessaloniens qui est en Dieu le Père, et en Jésus-Christ notre Seigneur : Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ. ²Nous rendons continuellement grâces à Dieu pour vous tous, faisant mention de vous dans nos prières, ³en nous rappelant l'œuvre de votre foi ; le travail de votre charité, et la fermeté de votre espérance en notre Seigneur Jésus-Christ devant notre Dieu et Père. ⁴Nous savons, mes frères bien-aimés de Dieu, que vous avez été élus,

[l'Eglise modèle et les trois étapes de la vie chrétienne]

⁵car notre Evangile ne vous a pas été prêché en paroles seulement, mais avec puissance, avec l'Esprit Saint, et avec une pleine persuasion ; car vous n'ignorez pas que nous nous sommes montrés ainsi parmi vous, à cause de vous. ⁶Et vous avez été nos imitateurs, et ceux du Seigneur, ayant reçu la parole accompagnée de grandes afflictions avec la joie du Saint-Esprit, ⁷de sorte que vous avez été des modèles à tous les fidèles de la Macédoine (1) et de l'Achaïe (2). ⁸Car non seulement la parole du Seigneur a retenti de chez vous dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais encore votre foi en Dieu s'est fait connaître en tout lieu, de telle manière que nous n'avons pas besoin d'en parler. ⁹Car on raconte, à notre sujet, quel accès nous avons eu auprès de vous, et comment vous vous êtes convertis à Dieu en vous séparant des idoles, pour servir le Dieu vivant et vrai, ¹⁰et pour attendre des cieux son Fils Jésus, qu'il a ressuscité des morts, et qui nous délivre de la colère à venir (3).

[Le serviteur modèle et sa récompense]

2 Vous savez vous-mêmes, mes frères, que notre arrivée chez vous n'a pas été vaine.

²Après avoir souffert et reçu des outrages à Philippes (1), comme vous le savez, nous avons pris de l'assurance en notre Dieu, pour vous annoncer l'Evangile de Dieu au milieu de beaucoup de combats. ³Car il n'y a eu dans notre prédication ni erreur, ni aucun motif impur, ni fraude. ⁴Mais comme Dieu nous a jugés dignes de nous confier la prédication de l'Evangile, ainsi nous parlons non comme pour plaire aux hommes, mais à Dieu qui éprouve nos cœurs. ⁵Car en effet, nous n'avons jamais été surpris avec des paroles flatteuses, comme vous le savez ; jamais nous n'avons eu la cupidité pour mobile, Dieu en est témoin. ⁶Et nous n'avons point cherché la gloire qui vient des hommes, ni de vous, ni des autres ; nous aurions pu nous imposer comme apôtres de Christ, ⁷mais nous avons été pleins de douceur au milieu de vous. De même qu'une nourrice prend un tendre soin de ses enfants, ⁸nous aurions voulu dans notre affection envers vous, non seulement vous donner l'Evangile de Dieu, mais encore notre propre vie, tant vous nous étiez devenus chers. ⁹Car mes frères, vous vous rappelez notre travail et notre peine ; vu que nous vous avons prêché l'Evangile de Dieu, en travaillant nuit et jour, pour n'être à la charge d'aucun de vous. ¹⁰Vous êtes témoins, et Dieu aussi, combien notre conduite envers vous qui croyez a été sainte, juste, et irréprochable. ¹¹Et vous savez que nous avons exhorté chacun de vous, comme un père exhorte ses enfants, ¹²en vous exhortant, vous encourageant et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu qui vous appelle à son Royaume et à sa gloire. ¹³C'est pourquoi nous rendons sans cesse grâces à Dieu de ce qu'en recevant la parole de la prédication de Dieu, que nous vous avons fait entendre, vous l'avez reçue, non comme une parole des hommes, mais ainsi qu'elle est véritablement, comme la parole de Dieu qui agit avec efficacité en vous qui croyez. ¹⁴En effet, mes frères, vous êtes devenus les imitateurs des églises de Dieu qui sont en

Jésus-Christ dans la Judée, parce que vous aussi, vous avez souffert de la part de ceux de votre propre nation, les mêmes maux qu'elles ont soufferts de la part des Juifs, ¹⁵ qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, et leurs propres prophètes, qui nous ont persécutés, qui ne plaisent point à Dieu, et qui sont ennemis de tous les hommes, ¹⁶ nous empêchant de parler aux païens afin qu'ils soient sauvés, comblant ainsi toujours plus la mesure de leurs péchés. Mais la colère de Dieu est venue sur eux jusqu'au plus haut degré. ¹⁷ Pour nous, mes frères, après avoir été quelque temps séparés de vous de corps et non de cœur, nous avons eu d'autant plus d'ardeur et d'empressement de vous revoir. ¹⁸ Nous avons donc voulu, une et même deux fois, aller chez vous, au moins, moi Paul ; mais Satan nous en a empêchés. ¹⁹ Car quelle est notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne de gloire ? N'est-ce pas vous aussi, devant notre Seigneur Jésus-Christ lors de son avènement ? ²⁰ Oui, vous êtes notre gloire et notre joie.

[Le frère modèle et sa sanctification]

3 C'est pourquoi ne pouvant attendre davantage, nous avons trouvé bon de rester seuls à Athènes. ² Et nous avons envoyé Timothée, notre frère, ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre dans l'Evangile de Christ, pour vous affermir et vous exhorter au sujet de votre foi, ³ afin que personne ne soit troublé au milieu de ces afflictions, puisque vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela. ⁴ Et lorsque nous étions avec vous, nous vous annoncions d'avance que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, et vous le savez. ⁵ Ne pouvant donc attendre plus longtemps, j'ai envoyé Timothée pour connaître l'état de votre foi, de peur que le tentateur ne vous ait tentés en quelque sorte, et que nous n'ayons travaillé en vain. ⁶ Mais Timothée étant revenu depuis peu de chez vous, nous a apporté d'agréables nouvelles de votre foi et de votre charité, et nous a dit que vous conservez toujours un bon souvenir de nous, désirant fort nous voir, comme nous désirons aussi vous voir. ⁷ C'est

pourquoi, mes frères, nous avons été consolés par votre foi, dans toutes nos afflictions et dans toutes nos calamités. ⁸ Car maintenant nous vivons puisque vous demeurez fermes dans le Seigneur. ⁹ Et quelles actions de grâces ne pouvons-nous pas rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la joie que nous éprouvons devant notre Dieu, à cause de vous. ¹⁰ Nuit et jour, nous le prions avec une extrême ardeur de nous permettre de vous voir, et de compléter (1) ce qui manque à votre foi. ¹¹ Que Dieu lui-même, notre Père, et notre Seigneur Jésus-Christ, aplanisse (2) notre chemin pour que nous allions vers vous. ¹² Et que le Seigneur fasse croître et abonder la charité que vous avez les uns pour les autres, et pour tous, à l'exemple de celle que nous avons pour vous ; ¹³ qu'il affermis vos cœurs pour qu'ils soient irrécusables dans la sainteté, devant Dieu qui est notre Père, lors de l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de tous ses saints.

[La marche modèle et l'espérance du croyant]

4 Au reste, frères, puisque vous avez appris de nous comment vous devez vous conduire et plaire à Dieu, et que c'est là ce que vous faites, nous vous prions et nous vous conjurons au nom du Seigneur Jésus de marcher à cet égard de progrès en progrès. ² Car vous savez quels préceptes nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. ³ C'est ici en effet la volonté de Dieu : A savoir votre sanctification (1), et que vous vous absteniez de la fornication, ⁴ c'est que chacun de vous sache posséder son corps dans la sanctification et dans l'honnêteté, ⁵ sans vous livrer à des passions déréglées, comme les païens qui ne connaissent pas Dieu. ⁶ Que personne n'use de fraude envers son frère et de cupidité dans les affaires, parce que le Seigneur tire vengeance de toutes ces choses, comme nous vous l'avons dit et attesté. ⁷ Car Dieu ne nous a pas appelés à l'impureté, mais à la sanctification. ⁸ C'est pourquoi celui qui rejette ceci ne rejette pas un homme, mais Dieu qui a aussi donné son Saint-Esprit. ⁹ Quant à la charité fraternelle (2), vous n'avez pas besoin que je vous en écrive ;

car vous avez vous-mêmes appris de Dieu à vous aimer les uns les autres,¹⁰ et c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères qui sont dans toute la Macédoine. Mais, mes frères, nous vous exhortons à abonder toujours plus dans cet amour,¹¹ et de tâcher de vivre paisiblement ; de faire vos propres affaires, et de travailler de vos propres mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné,¹² en sorte que vous vous conduisiez honnêtement envers ceux du dehors, et que vous n'ayez besoin de personne.

[Révélations sur l'enlèvement de l'Eglise]

¹³Or mes frères, je ne veux point que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui sont morts, afin que vous ne soyez point attristés comme les autres qui n'ont point d'espérance.¹⁴Car si nous croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité, croyons aussi que Dieu ramènera, par Jésus et avec lui, ceux qui sont morts en Jésus.¹⁵Voici en effet ce que nous vous déclarons d'après la parole du Seigneur : Nous les vivants, restés pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons pas ceux qui sont morts.¹⁶Car le Seigneur lui-même, avec un cri de commandement (3), et une voix d'archange, et avec la trompette de Dieu, descendra du ciel, et les morts en Christ ressusciteront premièrement.¹⁷Ensuite, nous les vivants qui serons restés, nous serons ensemble enlevés avec eux sur les nuées, à la rencontre du Seigneur, dans les airs, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.¹⁸C'est pourquoi consolez-vous les uns les autres par ces paroles.

[La marche modèle et le jour du Seigneur]

5 Pour ce qui est des temps et des moments mes frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive,² puisque vous savez vous-mêmes très bien que le jour du Seigneur viendra comme un voleur dans la nuit (1).³Quand ils diront : Nous sommes en paix et en sûreté, alors une destruction soudaine les surprendra, comme les douleurs de l'enfantement surprennent la femme enceinte, et ils n'échapperont point.⁴Mais quant à vous,

mes frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres pour que ce jour-là vous surprenne comme un voleur.⁵Vous êtes tous des enfants de la lumière, et des enfants du jour. Nous ne sommes point de la nuit ni des ténèbres.⁶Ne dormons donc point comme les autres, mais veillons et soyons sobres.⁷Car ceux qui dorment, dorment la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.⁸Mais nous qui sommes enfants du jour, soyons sobres, ayant revêtu la cuirasse de la foi et de la charité, et ayant pour casque l'espérance du salut (2).⁹Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère (3), mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur Jésus-Christ,¹⁰ qui est mort pour nous, afin que soit que nous veillons, soit que nous dormions, nous vivions avec lui.¹¹C'est pourquoi exhortez-vous réciproquement, et édifiez-vous tous les uns les autres, comme aussi vous le faites.¹²Nous vous prions, mes frères, d'avoir de la considération pour ceux qui travaillent parmi vous, qui dirigent dans le Seigneur, et qui vous exhortent.¹³Ayez pour eux beaucoup d'affection (4) à cause de l'œuvre qu'ils font. Soyez en paix entre vous.¹⁴Nous vous en prions aussi, mes frères, avertissez ceux qui vivent dans le désordre (5), consolez ceux qui ont l'esprit abattu ; supportez les faibles, et soyez patients envers tous.¹⁵Prenez garde que personne ne rende à autrui le mal pour le mal (6) ; mais recherchez toujours ce qui est bon, soit entre vous soit envers tous les hommes.¹⁶Soyez toujours joyeux.¹⁷Priez sans cesse.¹⁸Rendez grâces pour toutes choses, car c'est la volonté de Dieu par Jésus-Christ.¹⁹N'éteignez pas l'Esprit.²⁰Ne méprisez pas les prophéties.²¹Examinez toutes choses ; retenez ce qui est bon.²²Abstenez-vous de toute espèce de mal.²³Que le Dieu de paix vous sanctifie lui-même entièrement, et que tout votre être, l'esprit, l'âme et le corps, soient conservés irréprochables lors de l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ (7).²⁴Celui qui vous appelle est fidèle, c'est pourquoi il fera ces choses en vous.

[Conclusion]

²⁵Mes frères, priez pour nous.²⁶Saluez

tous les frères par un saint baiser. ²⁷Je vous en | à tous les saints frères. ²⁸Que la grâce de notre
conjure par le Seigneur que cette épître soit lue | Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. Amen !

2 Thessaloniens

[Introduction]

1 Paul, et Silvain, et Timothée : A l'église des Thessaloniens (1) qui est en Dieu notre Père, et en notre Seigneur Jésus-Christ. ²Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ. ³Mes frères, nous devons continuellement rendre grâces à Dieu à votre sujet, comme il est bien raisonnable, parce que votre foi fait de grands progrès et que votre charité à l'égard des autres augmente de plus en plus. ⁴Ainsi nous nous glorifions de vous dans les églises de Dieu, à cause de votre persévérance et de votre foi au milieu de toutes vos persécutions, et des afflictions que vous avez à supporter,

[Consolation dans la persécution]

⁵qui sont une manifeste démonstration du juste jugement de Dieu, afin que vous soyez jugés dignes du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souffrez. ⁶Car il est juste devant Dieu qu'il rende l'affliction à ceux qui vous affligent ; ⁷et qu'il vous donne du repos à vous qui êtes affligés, de même qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus se révélera (2) du ciel avec les anges de sa puissance, ⁸au milieu des flammes de feu, pour exercer la vengeance contre ceux qui ne connaissent point Dieu, et qui n'obéissent point à l'Evangile de notre Seigneur Jésus-Christ. ⁹Ils auront pour châtiment une ruine éternelle, loin de la face du Seigneur, et de la gloire de sa force, ¹⁰quand il viendra pour être glorifié en ce jour-là par ses saints, et admiré par tous ceux qui auront cru ; parce que notre témoignage auprès de vous a été cru. ¹¹C'est pourquoi nous prions continuellement pour vous, afin que notre Dieu vous juge dignes de la vocation, et qu'il accomplisse puissamment en vous tout le bon plaisir de sa bonté, et l'œuvre de la foi, ¹²afin que le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et que vous soyez glorifiés en lui, selon la grâce de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ.

[Le jour de Christ et l'homme impie]

2Pour ce qui concerne l'avènement (1) de notre Seigneur Jésus-Christ et notre réunion en lui, mes frères, nous vous prions ²de ne pas vous laisser subitement ébranler dans votre entendement, ni troubler par une inspiration, ni par une parole, ou par quelque lettre qu'on dirait venir de nous, comme si le jour de Christ était déjà là. ³Que personne ne vous séduise d'aucune manière, car il faut que l'apostasie soit arrivée auparavant et qu'on ait vu paraître l'homme du péché, le fils de la perdition (2), ⁴lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis comme Dieu dans le temple de Dieu (3) voulant se faire passer pour un Dieu. ⁵Ne vous souvenez-vous pas que je vous disais ces choses, lorsque j'étais encore chez vous ? ⁶Et maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé en son temps. ⁷Car le mystère de l'iniquité (4) agit déjà ; il faut seulement que celui qui le retient encore ait disparu. ⁸Et alors sera révélé le méchant (5), que le Seigneur détruira par le souffle de sa bouche, et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement : ⁹L'avènement (6) de cet impie se fera par la puissance de Satan, avec toutes sortes de miracles, de signes, et de prodiges mensongers, ¹⁰Et avec toutes les séductions de l'iniquité, pour ceux qui périssent parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité, pour être sauvés. ¹¹C'est pourquoi Dieu leur envoie-t-il une puissance d'égarement (7), pour qu'ils croient au mensonge ; ¹²afin que tous ceux qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'iniquité soient condamnés.

[Instructions diverses]

¹³Pour nous, mes frères, bien-aimés du Seigneur, nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commencement pour le salut par la sanctification de l'Esprit, et par la foi de la vérité. ¹⁴C'est à quoi il vous a appelés par notre Evangile, afin que vous possédiez la

gloire qui nous a été acquise par notre Seigneur Jésus-Christ. ¹⁵C'est pourquoi, mes frères, demeurez fermes, et retenez les enseignements que vous avez appris, soit par notre parole, soit par notre lettre. ¹⁶Or lui-même Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu et Père, qui nous a aimés et qui nous a donné une consolation éternelle et une bonne espérance par sa grâce, ¹⁷console vos cœurs, et vous affermis en toute bonne parole, et en toute bonne œuvre.

*[Paul demande les prières des
Thessaloniens]*

3 Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur se répande et soit glorifiée comme elle l'est chez vous, ²et que nous soyons délivrés des hommes méchants et pervers, car tous n'ont pas la foi. ³Le Seigneur est fidèle, il vous affermira et vous gardera du mal. ⁴Nous avons à votre égard cette confiance dans le Seigneur que vous faites et que vous ferez les choses que nous recommandons. ⁵Que le Seigneur veuille diriger vos cœurs vers la charité de Dieu et vers la persévérance de Christ.

*[Les chrétiens doivent travailler en attendant
le retour du Seigneur]*

⁶Nous vous recommandons aussi, mes frères, au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloigner (1) de tout homme qui se dit frère, et qui vit d'une manière déréglée, et non selon les enseignements qu'il a reçus de nous. ⁷Car vous savez vous-mêmes comment il faut

nous imiter, car nous ne nous sommes pas conduits d'une manière déréglée parmi vous, ⁸et nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne. Mais dans le labeur et dans la peine, nous avons travaillé nuit et jour, pour n'être à la charge (2) d'aucun de vous. ⁹Ce n'est pas que nous n'en ayons pas le droit, mais nous avons voulu vous donner en nous-mêmes un modèle à imiter. ¹⁰Car lorsque nous étions chez vous, nous vous déclarions expressément que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus. ¹¹Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui se conduisent d'une manière déréglée, qui ne travaillent pas, mais qui s'occupent de futilités. ¹²C'est pourquoi nous recommandons donc à ces gens-là et nous les exhortons par notre Seigneur Jésus-Christ, à manger leur propre pain en travaillant paisiblement. ¹³Mais pour vous, mes frères, ne vous laissez pas de faire le bien. ¹⁴Et si quelqu'un n'obéit point à ce que nous vous disons par cette lettre, faites-le connaître; et n'ayez point de relation avec lui, afin qu'il éprouve de la honte. ¹⁵Toutefois, ne le regardez pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

[Conclusion]

¹⁶Que le Seigneur de paix vous donne toujours la paix en tout temps ! Que le Seigneur soit avec vous tous. ¹⁷Je vous salue, moi Paul, de ma propre main. C'est là ma signature dans toutes mes lettres, c'est ainsi que j'écris. ¹⁸Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen !

1 Corinthiens

[La position en Christ du croyant dans la grâce]

(cp. Ro. 5:1-2 ; Ep. 1:3-14)

1 Paul, appelé à être apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et le frère Sosthène, ²à l'église de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui ont été sanctifiés en Jésus-Christ, saints par vocation, et à tous ceux qui en quelque lieu que ce soit invoquent le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre. ³Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et (1) Seigneur Jésus-Christ. ⁴Je rends à mon Dieu de continuelles actions de grâces à votre sujet, pour la grâce de Dieu qui vous a été accordée en Jésus-Christ. ⁵Car en lui vous avez été enrichis de toutes les richesses qui concernent la parole et la connaissance, ⁶selon que le témoignage de Jésus-Christ a été confirmé en vous, ⁷de sorte qu'il ne vous manque aucun don, pendant que vous attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ. ⁸Qui vous affermira aussi jusqu'à la fin pour que vous soyez irrépréhensibles au jour de notre Seigneur Jésus-Christ. ⁹Dieu qui vous a appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur est fidèle.

[La sagesse humaine, cause de divisions dans le corps de Christ]

¹⁰Je vous prie, mes frères, par le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à tenir tous un même langage, et à ne point avoir de divisions parmi vous, mais à être parfaitement unis dans un même esprit et dans un même sentiment. ¹¹Car mes frères, j'ai été informé par ceux de la maison de Chloé qu'il y a des dissensions parmi vous. ¹²Je veux dire que chacun de vous parle ainsi : Moi je suis de Paul ! Et moi d'Apollos ! Et moi de Céphas ! Et moi de Christ ! ¹³Christ est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour vous ? Ou avez-vous été baptisés au nom de Paul ? ¹⁴Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon

Crispus et Gaïus, ¹⁵afin que personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom. ¹⁶J'ai encore baptisé la famille de Stéphanas ; du reste, que je sache, je n'ai baptisé personne d'autre. ¹⁷Ce n'est pas pour baptiser que Christ m'a envoyé, c'est pour annoncer l'Evangile, non avec des discours de la sagesse humaine, afin que la croix de Christ ne soit pas anéantie.

[La sagesse humaine en opposition à la sagesse divine manifestée à la croix]

¹⁸Car la prédication de la croix est une folie pour ceux qui périssent, mais pour nous qui sommes sauvés, elle est la puissance de Dieu. ¹⁹Car il est écrit : Je détruirai la sagesse des sages et j'anéantirai l'intelligence des hommes intelligents (2). ²⁰Où est le sage ? Où est le scribe ? Où est le disputeur de ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la sagesse de ce monde ? ²¹Puisque le monde, avec sa sagesse, n'a pas connu Dieu, dans la sagesse de Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la folie de la prédication. ²²Les Juifs demandent des miracles et les Grecs cherchent la sagesse, ²³nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale pour les Juifs, et folie pour les Grecs, ²⁴à ceux qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, nous leur prêchons Christ, la puissance et la sagesse de Dieu. ²⁵Parce que la folie de Dieu est plus sage que les hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte que les hommes.

[Peu de sages selon la chair parmi les Corinthiens]

²⁶Considérez, mes frères, que parmi vous qui avez été appelés, il n'y a pas beaucoup de sages selon la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles. ²⁷Mais Dieu a choisi les choses folles de ce monde pour confondre les sages ; et Dieu a choisi les choses faibles de ce monde pour confondre les fortes ; ²⁸et Dieu a choisi les choses viles de ce monde et les méprisées, même celles qui ne sont point, pour réduire à néant celles qui sont, ²⁹afin que nulle chair ne se glorifie devant lui. ³⁰Or c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, lequel,

de par Dieu, a été fait pour nous sagesse, justice, sanctification, et rédemption ; ³¹ afin que comme il est écrit, celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur (3).

[La révélation chrétienne n'est en rien redevable à la sagesse humaine a. Paul ne se fiait à la sagesse humaine]

2 Pour moi donc, mes frères, lorsque je suis allé chez vous, ce n'est pas avec des discours pompeux, remplis de la sagesse humaine, que je suis allé vous annoncer le témoignage de Dieu. ² Car je n'ai pas eu la pensée de savoir parmi vous autre chose que Jésus-Christ et Jésus-Christ crucifié. ³ Et j'ai même été parmi vous dans la faiblesse, dans la crainte, et dans un grand tremblement. ⁴ Et ma parole et ma prédication ne reposaient pas sur les discours persuasifs de la sagesse humaine, mais sur une démonstration d'Esprit et de puissance ; ⁵ afin que votre foi ne soit pas fondée sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu. ⁶ Cependant, nous prêchons une sagesse parmi les parfaits, une sagesse, dis-je, qui n'est pas de ce monde, ni des chefs de ce siècle, qui vont être anéantis. ⁷ Mais nous prêchons la sagesse de Dieu, qui est un mystère, c'est-à-dire cachée, que Dieu avant les siècles, avait prédestinée pour notre gloire, ⁸ sagesse qu'aucun des chefs de ce siècle n'a connue, car s'ils l'avaient connue, ils n'auraient pas crucifié le Seigneur de gloire.

[b. Les vérités spirituelles ne proviennent pas de la sagesse humaine, mais de la révélation divine]

⁹ Mais comme il est écrit : Ce sont des choses que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point entendues, et qui ne sont point montées au cœur de l'homme, des choses que Dieu a préparées pour ceux qui l'aiment (1). ¹⁰ Mais Dieu nous les a révélées par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses, même les choses profondes de Dieu. ¹¹ Qui donc, parmi les hommes, connaît les choses de l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui ? De même aussi, personne ne connaît les choses de Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu. ¹² Or

nous, nous n'avons pas reçu l'esprit de ce monde, mais l'Esprit qui vient de Dieu, afin que nous connaissions les choses qui nous ont été données de Dieu.

[c. Les choses révélées sont enseignées avec le langage de l'Esprit]

¹³ Et nous en parlons, non avec des discours que la sagesse humaine enseigne, mais avec celle qu'enseigne le Saint-Esprit, communiquant des choses spirituelles par des moyens spirituels.

[d. Les choses révélées sont discernées par grâce à l'Esprit]

¹⁴ Mais l'homme animal (2) ne comprend pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui ; et il ne peut même pas les entendre, parce c'est spirituellement qu'on en juge. ¹⁵ Mais l'homme spirituel (3) juge de tout et il n'est jugé par personne. ¹⁶ Car qui a connu la pensée du Seigneur pour pouvoir l'instruire (4) ? Mais nous, nous avons la pensée de Christ.

[Un état charnel empêche la croissance spirituelle]

3 Pour moi, mes frères, je n'ai pas pu vous parler comme à des hommes spirituels, mais comme à des hommes charnels (1), c'est-à-dire comme à des enfants en Christ. ² Je vous ai donné du lait à boire, et non pas de la viande, parce que vous ne pouviez pas la supporter ; et même maintenant vous ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes encore charnels. ³ Car puisqu'il y a parmi vous de la jalousie, des disputes, et des divisions, n'êtes-vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à la manière des hommes ? ⁴ Car quand l'un dit : Moi je suis de Paul ; et l'autre : Moi je suis d'Apollos, n'êtes-vous pas charnels ?

[Dieu seul importe dans le service chrétien]

⁵ Qu'est-ce donc Paul, et qui est Apollos ? Des ministres, par le moyen desquels vous avez cru, selon que le Seigneur l'a donné à chacun. ⁶ J'ai planté, Apollos a arrosé, mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement,

[Le service chrétien et sa récompense]

⁷en sorte que ce n'est pas celui qui plante qui est quelque chose, ni celui qui arrose, mais Dieu qui donne l'accroissement. ⁸Celui qui plante et celui qui arrose sont égaux, et chacun recevra sa récompense selon son propre travail. ⁹Car nous sommes ouvriers avec Dieu. Vous êtes le champ de Dieu et l'édifice de Dieu. ¹⁰Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement comme un sage architecte, et un autre édifie dessus. Mais que chacun prenne garde comment il édifie dessus.

[a. Le seul fondement : Jésus-Christ]

¹¹Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui a été posé, à savoir Jésus-Christ.

[b. Deux façons de bâtir et leurs résultats]

¹²Si quelqu'un édifie sur ce fondement avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume, l'œuvre de chacun sera manifestée ; ¹³car le jour la fera connaître, parce qu'elle sera manifestée par le feu ; et le feu éprouvera ce qu'est l'œuvre de chacun. ¹⁴Si l'œuvre édiflée par quelqu'un sur le fondement subsiste, il recevra la récompense. ¹⁵Si l'œuvre de quelqu'un est consumée, il perdra sa récompense ; mais pour lui, il sera sauvé, toutefois comme au travers du feu. ¹⁶Ne savez-vous pas que vous êtes le temple (2) de Dieu et que l'Esprit de Dieu habite en vous ? ¹⁷Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira ; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes ce temple. ¹⁸Que personne ne s'abuse lui-même : Si quelqu'un d'entre vous croit être sage selon ce monde, qu'il devienne fou, afin de devenir sage. ¹⁹Parce que la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu ; car il est écrit : Il surprend les sages dans leur ruse (3). ²⁰Et encore : Le Seigneur connaît les pensées des sages, il sait qu'elles sont vaines (4). ²¹Que personne donc ne mette sa gloire dans les hommes, car toutes choses sont à vous, ²²soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir, toutes

choses sont à vous, ²³et vous à Christ, et Christ à Dieu.

[c. Il n'appartient pas aux hommes de juger les serviteurs de Christ]

4 Que chacun nous regarde comme des serviteurs de Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu. ²Du reste, ce qu'on demande des dispensateurs, c'est que chacun soit trouvé fidèle. ³Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par un tribunal humain. Je ne me juge pas non plus moi-même, car je ne me sens coupable de rien, ⁴mais ce n'est pas pour cela que je suis justifié. Celui qui me juge, c'est le Seigneur. ⁵C'est pourquoi ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, alors il mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres et manifestera les desseins des cœurs. Alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui sera due. ⁶Or mes frères, j'ai fait de ces choses une application à ma personne et à celle d'Apollos, à cause de vous ; afin que vous appreniez de nous à ne point aller au-delà de ce qui est écrit, et que nul de vous ne conçoive de l'orgueil en faveur de l'un contre l'autre. ⁷Car qui est-ce qui met de la différence entre toi et un autre ? Qu'as-tu que tu n'aies reçu ? Et si tu l'as reçu, pourquoi te glorifies-tu comme si tu ne l'avais pas reçu (1) ? ⁸Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes devenus rois sans nous. Plaise à Dieu que vous régniez en effet, afin que nous aussi nous régnions avec vous !

[L'humilité et la patience]

⁹Car je pense que Dieu nous a exposés publiquement, nous qui sommes les derniers des apôtres, comme des gens condamnés à la mort, puisque nous avons été en spectacle au monde, aux anges et aux hommes. ¹⁰Nous sommes fous pour l'amour de Christ, mais vous êtes sages en Christ ; nous sommes faibles, et vous êtes forts ; vous êtes honorés, et nous sommes méprisés. ¹¹Jusqu'à cette heure, nous souffrons la faim, la soif, la nudité ; nous sommes maltraités, et nous sommes errants çà et là ; ¹²nous nous fatiguons à travailler de nos propres mains ; on dit du mal de nous, et nous bénissons ; nous sommes persécutés, et nous

le supportons. ¹³Nous sommes calomniés, et nous prions ; nous sommes devenus comme les balayures du monde, comme le rebut de tous, jusqu'à maintenant. ¹⁴Je n'écris pas ces choses pour vous faire honte, mais je vous avertis comme mes chers enfants. ¹⁵Car même si vous aviez dix mille maîtres en Christ, vous n'avez pourtant pas plusieurs pères, car c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Evangile. ¹⁶Je vous prie donc d'être mes imitateurs. ¹⁷C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-aimé, et qui est fidèle dans le Seigneur, afin qu'il vous rappelle quelles sont mes voies en Christ et comment j'enseigne partout dans toutes les églises.

[L'autorité de Paul]

¹⁸Quelques-uns se sont enflés d'orgueil comme si je ne devais pas aller chez vous. ¹⁹Mais j'irai bientôt chez vous, si le Seigneur le veut ; et je connaîtrai non les paroles, mais la puissance de ceux qui se sont glorifiés. ²⁰Car le Royaume de Dieu ne consiste pas en paroles, mais en puissance. ²¹Que voulez-vous ? Que j'aïlle chez vous avec la verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur ?

[L'inceste à Corinthe]

5 On entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous de l'impudicité, et une impudicité telle qu'elle ne se rencontre même pas chez les Gentils ; c'est au point où l'un de vous a la femme de son père (1).

[L'indifférence au mal dans l'Eglise résulte des divisions]

²Et vous êtes enflés d'orgueil ! Et vous n'avez pas été plutôt dans le deuil, afin que celui qui a commis cette action soit retranché du milieu de vous. ³Pour moi, étant absent de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà jugé comme si j'étais présent, celui qui a commis une telle action. ⁴Vous et mon esprit étant assemblés au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, j'ai ordonné, avec la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ, ⁵qu'un tel homme soit

livré à Satan (2) pour la destruction de la chair, afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus. ⁶Votre vanité est mal fondée. Ne savez-vous pas qu'un peu de levain (3) fait lever toute la pâte ? ⁷Otez donc le vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle pâte, puisque vous êtes sans levain ; car Christ, notre Pâque (4), a été sacrifié pour nous. ⁸C'est pourquoi célébrons donc la fête, non avec du vieux levain, non avec un levain de méchanceté et de malice, mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

[Le disciple est dans le monde, sans être du monde]

⁹Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas vous mêlez (5) avec les impudiques, ¹⁰non pas d'une manière absolue avec les impudiques de ce monde, ou avec les cupides, ou les ravisseurs, ou les idolâtres ; autrement, il vous faudrait sortir du monde. ¹¹Maintenant, ce que je vous ai écrit, c'est de ne pas avoir de relations avec quelqu'un qui, se nommant frère, est impudique, ou cupide, ou idolâtre, ou médissant, ou ivrogne, ou ravisseur, de ne même pas manger avec un tel homme. ¹²Car qu'ai-je à juger ceux qui sont dehors ? N'est-ce pas ceux du dedans que vous avez à juger ? ¹³Mais Dieu juge ceux qui sont du dehors. Otez donc le méchant du milieu de vous.

[Procès interdit entre chrétiens et face au non-croyants]

6 Quand quelqu'un d'entre vous a une affaire contre un autre, ose-t-il bien aller en jugement devant les injustes, et il ne va pas devant les saints ? ²Ne savez-vous pas que les saints jugeront le monde (1) ? Or si le monde doit être jugé par vous, êtes-vous indignes de rendre les moindres jugements ? ³Ne savez-vous pas que nous jugerons les anges (2) ? Combien plus donc devons-nous juger des choses qui concernent cette vie ? ⁴Si donc vous avez des procès pour les affaires de cette vie, prenez pour juge ceux qui sont des moins estimés dans l'Eglise ! ⁵Je le dis à votre honte. Ainsi il n'y a parmi vous pas un seul homme sage qui puisse prononcer un jugement entre frères. ⁶Mais un frère a des procès contre

son frère, et cela devant les infidèles. ⁷C'est déjà un grand défaut chez vous que vous ayez des procès entre vous. Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt quelque injustice ? Pourquoi ne vous laissez-vous pas plutôt dépouiller ? ⁸Mais c'est vous qui commettez l'injustice et qui dépouillez, et c'est envers des frères que vous agissez de la sorte !

[Le chrétien est saint car il est lavé et justifié]

⁹Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront point le Royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas : Ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères, ¹⁰ni les efféminés, ni les homosexuels, ni les voleurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants, ni les ravisseurs, n'hériteront le Royaume de Dieu. ¹¹Et c'est là ce que vous étiez ; mais vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par l'Esprit de notre Dieu. ¹²Tout m'est permis, mais tout n'est pas utile ; tout m'est permis, mais je ne me rendrai esclave d'aucune chose.

[Le chrétien est saint car il appartient au Seigneur]

¹³Les aliments sont pour le ventre, et le ventre pour les aliments ; et Dieu détruira l'un comme les autres. Or le corps n'est point pour la fornication, mais pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps. ¹⁴Et Dieu qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera aussi par sa puissance. ¹⁵Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres de Christ ? Prendrai-je donc les membres de Christ pour en faire les membres d'une prostituée ? Loin de là ! ¹⁶Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la prostituée devient un même corps avec elle ? Car il est dit : Les deux deviendront une même chair (3). ¹⁷Mais celui qui s'unit au Seigneur est avec lui un seul esprit. ¹⁸Fuyez la fornication. Quelque autre péché qu'un homme commette, ce péché est hors du corps ; mais le fornicateur pèche contre son propre corps.

[Le chrétien est saint car il est le temple de Dieu]

¹⁹Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit qui est en vous, et que vous avez reçu de Dieu, et que vous ne vous appartenez point à vous-mêmes ? ²⁰Car vous avez été achetés à un grand prix ; glorifiez donc Dieu dans votre corps et dans votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

[La sainteté dans le mariage]

7 Pour ce qui concerne les choses au sujet desquelles vous m'avez écrit : Je vous dis qu'il est bon à l'homme de ne pas se marier. ²Toutefois, pour éviter l'impureté, que chacun ait sa femme, et que chaque femme ait son mari. ³Que le mari rende à sa femme la bienveillance qui lui est due ; et que la femme de même la rende à son mari. ⁴Ce n'est pas la femme qui dispose de son propre corps, mais c'est son mari. De même, c'est ne pas le mari qui dispose de son corps, c'est sa femme. ⁵Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est par un consentement mutuel, pour un temps, afin que vous vaquiez au jeûne et à la prière, mais après cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous tente par votre incontinence. ⁶Or je dis ceci par conseil, et non par commandement. ⁷Car je voudrais que tous les hommes soient comme moi ; mais chacun a reçu de Dieu un don particulier, l'un d'une manière, l'autre d'une autre. ⁸A ceux qui ne sont pas mariés, et aux veuves, je dis qu'il leur est bon de demeurer comme moi. ⁹Mais s'ils manquent de maîtrise, qu'ils se marient ; car il vaut mieux se marier que de brûler.

[Recommandation pour ceux qui sont mariés]

¹⁰Et quant à ceux qui sont mariés, je leur ordonne, non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne se sépare point de son mari. ¹¹Et si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se réconcilie avec son mari ; que le mari aussi ne quitte point sa femme. ¹²Mais aux autres je leur dis, et non pas le Seigneur : Si quelque frère a une femme infidèle et qu'elle consente d'habiter avec lui, qu'il ne la quitte point. ¹³Et si quelque femme a un mari infidèle et qu'il consente d'habiter avec elle, qu'elle ne le quitte point. ¹⁴Car le mari infidèle est sanctifié par la femme, et la femme

infidèle est sanctifiée par le mari ; autrement vos enfants seraient impurs, or maintenant ils sont saints. ¹⁵Que si l'infidèle se sépare, qu'il se sépare ; le frère ou la sœur ne sont point liés dans ce cas-là, car Dieu nous a appelés à la paix. ¹⁶Car sais-tu, femme, si tu sauveras ton mari ? Ou que sais-tu, mari, si tu sauveras ta femme ?

[Conséquences pratiques de l'appel divin]

¹⁷Toutefois, que chacun marche selon le don qu'il a reçu de Dieu, chacun selon l'appel qu'il a reçu du Seigneur. C'est ainsi que je l'ordonne dans toutes les églises. ¹⁸Quelqu'un a-t-il été appelé étant circoncis ? Qu'il demeure circoncis. Quelqu'un a-t-il été appelé incirconcis ? Qu'il ne se fasse pas circoncire. ¹⁹La circoncision n'est rien, et l'incirconcision aussi n'est rien, mais l'observation des commandements de Dieu est tout. ²⁰Que chacun demeure dans la condition où il était quand il a été appelé. ²¹As-tu été appelé étant esclave ? Ne t'en inquiète pas ; mais si tu peux être mis en liberté, profite-en plutôt. ²²Car l'esclave qui a été appelé par notre Seigneur est un affranchi du Seigneur ; de même, celui qui est appelé étant libre, est un esclave de Christ. ²³Vous avez été rachetés à un grand prix, ne devenez pas les esclaves des hommes. ²⁴Mes frères, que chacun demeure devant Dieu dans l'état où il était quand il a été appelé.

[Conseils de Paul aux célibataires]

²⁵Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point de commandement du Seigneur, mais je donne un avis comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur pour être fidèle. ²⁶Voici donc ce que j'estime bon, à cause des afflictions présentes : Il est avantageux à chacun de demeurer comme il est. ²⁷Es-tu lié à une femme ? Ne cherche pas à rompre ce lien. N'es-tu pas lié à une femme ? Ne cherche point de femme. ²⁸Si tu te maries, tu ne pêches point ; et si la vierge se marie, elle ne pêche point aussi ; mais ceux qui sont mariés auront des afflictions dans la chair ; or je voudrais vous les épargner. ²⁹Mais je vous dis ceci, mes frères : Le temps est court, que désormais ceux

qui ont une femme soient comme n'en ayant pas ; ³⁰ceux qui pleurent comme ne pleurant pas, ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant pas, ceux qui achètent comme ne possédant pas, ³¹et ceux qui usent de ce monde comme n'en usant pas, car la figure de ce monde passe. ³²Or je voudrais que vous soyez sans inquiétude. Celui qui n'est pas marié s'occupe des choses du Seigneur, cherchant à plaire au Seigneur. ³³Mais celui qui est marié s'occupe des choses de ce monde, cherchant à plaire à sa femme, et ainsi il est divisé. ³⁴Il y a de même une différence entre la femme mariée et la vierge : Celle qui n'est pas mariée s'occupe des choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps et d'esprit ; mais celle qui est mariée s'occupe des choses du monde pour plaire à son mari. ³⁵Je dis cela dans votre intérêt, ce n'est pas pour vous tendre un piège, mais pour vous porter à ce qui est bienséant et propre à vous unir au Seigneur sans aucune distraction. ³⁶Mais si quelqu'un croit qu'il n'est pas honorable que sa fille dépasse la fleur de l'âge sans être mariée, et qu'il faille la marier, qu'il fasse ce qu'il veut, il ne pêche point ; qu'elle soit mariée. ³⁷Mais celui qui a pris une ferme résolution, sans contrainte, et avec l'exercice de sa propre volonté en son cœur, de garder sa fille vierge, celui-là fait bien. ³⁸Celui donc qui la marie fait bien, mais celui qui ne la marie pas fait mieux. ³⁹La femme est liée par la loi pendant tout le temps que son mari est en vie (1), mais si son mari meurt, elle est libre de se marier à qui elle veut ; seulement, que ce soit dans le Seigneur. ⁴⁰Elle est néanmoins plus heureuse si elle demeure ainsi, selon mon avis ; or j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

[Viandes sacrifiées aux idoles et les limites de la liberté chrétienne]

8 Pour ce qui concerne les choses qui sont sacrifiées aux idoles (1), nous savons que nous avons tous de la connaissance. La connaissance enfle, mais la charité édifie. ²Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il n'a encore rien connu comme il faut connaître. ³Mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu

de lui. ⁴Pour ce qui est donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que l'idole n'est rien dans le monde et qu'il n'y a aucun autre Dieu qu'un seul (2). ⁵Car s'il est des êtres qui sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la terre, comme il existe réellement plusieurs dieux, et plusieurs seigneurs, ⁶nous n'avons pourtant qu'un seul Dieu, qui est le Père, de qui viennent toutes choses, et pour qui nous sommes ; et un seul Seigneur : Jésus-Christ, par qui sont toutes choses, et par qui nous sommes. ⁷Mais tous n'ont pas cette connaissance. Car quelques-uns, d'après la manière dont ils envisagent encore l'idole, mangent de ces choses comme étant sacrifiées aux idoles, et leur conscience qui est faible en est souillée. ⁸Ce n'est pas une viande qui nous rend agréables à Dieu ; car si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus ; si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de moins. ⁹Mais prenez garde que cette liberté que vous avez ne soit pas en quelque sorte un scandale pour les faibles. ¹⁰Car si quelqu'un te voit, toi qui as de la connaissance, être à table dans le temple des idoles, sa conscience, à lui qui est faible, ne le portera-t-elle pas à manger des choses sacrifiées aux idoles ? ¹¹Et ainsi ton frère, qui est faible, et pour lequel Christ est mort, périra par ta connaissance. ¹²Or quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que vous blessez leur conscience qui est faible, vous péchez contre Christ. ¹³C'est pourquoi, si la viande scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair pour ne point scandaliser mon frère.

*[Paul défend son apostolat]
(cp. Ga. 1:11-2:21)*

GNe suis-je pas apôtre ? Ne suis-je pas libre ? N'ai-je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ ? N'êtes-vous pas mon ouvrage dans le Seigneur ? ²Si je ne suis pas apôtre pour les autres, je le suis au moins pour vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. ³C'est là ma défense contre ceux qui me condamnent. ⁴N'avons-nous pas le droit de manger et de boire ? ⁵N'avons-nous pas le droit de mener avec nous une sœur qui soit

notre femme, comme font les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas ? ⁶N'y a-t-il que Barnabas et moi qui n'ayons pas le droit de ne pas travailler ?

[Les prédications de l'Evangile doivent vivre de l'Evangile]

⁷Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres frais ? Qui est-ce qui plante une vigne et n'en mange pas le fruit ? Qui est-ce qui fait paître un troupeau et ne se nourrit pas du lait du troupeau ? ⁸Ces choses que je dis n'existent-elles que dans la coutume des hommes ? La loi ne dit-elle pas aussi la même chose ? ⁹Car il est écrit dans la loi de Moïse : Tu n'emmuselleras pas le bœuf qui foule le grain (1). Dieu se met-il en peine des bœufs ? ¹⁰Ou parle-t-il uniquement à cause de nous ? Oui, c'est à cause de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le blé, le foule avec l'espérance d'y avoir part. ¹¹Si nous avons semé parmi vous des biens spirituels, est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos biens temporels ? ¹²Si d'autres usent de ce droit à votre égard, pourquoi n'en userions-nous pas plutôt qu'eux ? Cependant nous n'avons point usé de ce droit, mais au contraire, nous supportons toutes sortes d'incommodités, afin de ne pas créer d'obstacle à l'Evangile de Christ. ¹³Ne savez-vous pas que ceux qui font le service sacré mangent des choses sacrées ; et que ceux qui servent à l'autel participent à ce qui est offert à l'autel (2) ? ¹⁴Le Seigneur a ordonné que ceux qui annoncent l'Evangile vivent de l'Evangile. ¹⁵Pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces droits, et ce n'est pas afin de les réclamer en ma faveur que j'écris ainsi ; car j'aimerais mieux mourir que de me laisser enlever cette gloire. ¹⁶Car si j'évangélise, ce n'est pas pour moi un sujet de gloire, c'est parce que la nécessité m'en est imposée ; et malheur à moi si je n'évangélise pas ! ¹⁷Si je le fais de bon cœur, j'en aurai la récompense ; mais si je le fais malgré moi, c'est une charge qui m'est confiée. ¹⁸Quelle est donc ma récompense ? C'est d'offrir gratuitement (3) l'Evangile sans user du droit que l'Evangile me donne.

[Méthode et récompense d'un vrai serviteur de Dieu]

¹⁹Car bien que je sois libre à l'égard de tous, je me suis pourtant rendu le serviteur de tous, afin de gagner plus de personnes. ²⁰Avec les Juifs, j'ai été comme Juif, afin de gagner les Juifs ; avec ceux qui sont sous la loi, comme si j'étais sous la loi, afin de gagner ceux qui sont sous la loi ; ²¹avec ceux qui sont sans loi, comme si j'étais sans loi (quoique je ne sois point sans la loi de Dieu, étant sous la loi de Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi. ²²J'ai été faible avec les faibles, afin de gagner les faibles ; je me suis fait tout à tous, afin d'en sauver au moins quelques-uns. ²³Je fais cela à cause de l'Evangile, afin d'avoir part aux biens qu'il promet. ²⁴Ne savez-vous pas que ceux qui courent dans le stade, courent tous, mais qu'un seul remporte le prix ? Courez de manière à le remporter. ²⁵Tout homme qui combat, vit entièrement de régime ; et ces gens-là le font pour obtenir une couronne corruptible (4) ; mais nous, faisons-le pour une couronne incorruptible. ²⁶Moi donc je cours, non pas comme à l'aventure ; je combats, mais non pas comme battant l'air. ²⁷Mais je traite durement mon corps et je le tiens assujéti, de peur d'être moi-même désapprouvé après avoir prêché aux autres.

[Paul donne l'exemple d'Israël dans le désert]

10 Mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont tous passé au travers de la mer, ²et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer ; ³et qu'ils ont tous mangé la même viande spirituelle ; ⁴et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel : Car ils buvaient de l'eau du rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher (1) était Christ. ⁵Mais la plupart d'entre eux ne furent point agréables à Dieu puisqu'ils périrent dans le désert. ⁶Or ces choses ont été des exemples pour nous, afin que nous ne convoitions point des choses mauvaises, comme eux-mêmes les ont convoitées. ⁷Ne devenez point idolâtres,

comme quelques-uns d'entre eux, selon qu'il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour danser (2).

⁸Ne nous livrons pas à la fornication, comme quelques-uns d'entre eux s'y livrèrent, de sorte qu'il en tomba vingt-trois mille en un jour (3). ⁹Ne tentons (4a) point Christ, comme le tentèrent (4b) quelques-uns d'entre eux qui périrent par les serpents (5). ¹⁰Ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux qui périrent par l'exterminateur (6).

[Les expériences dans le désert citées en exemples]

¹¹Or toutes ces choses leur sont arrivées pour servir d'exemples, et elles ont été écrites pour notre instruction, à nous qui sommes parvenus aux derniers temps. ¹²Que celui donc qui croit être debout prenne garde qu'il ne tombe. ¹³Aucune tentation ne vous est survenue qui n'ait été une tentation humaine, et Dieu qui est fidèle ne permettra pas que vous soyez tentés au-delà de vos forces, mais avec la tentation il préparera aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la supporter. ¹⁴C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie. ¹⁵Je vous parle comme à des personnes intelligentes, jugez vous-mêmes de ce que je dis.

[Distinction entre le repas et l'idolâtrie]

¹⁶La coupe de bénédiction, que nous bénissons, n'est-elle pas la communion du sang de Christ ? Et le pain que nous rompons, n'est-il pas la communion au corps de Christ ? ¹⁷Parce qu'il n'y a qu'un seul pain, nous qui sommes plusieurs sommes un seul corps ; car nous sommes tous participants du même pain. ¹⁸Voyez l'Israël selon la chair, ceux qui mangent les sacrifices ne sont-ils pas en communion avec l'autel ? ¹⁹Que dis-je donc ? Que l'idole soit quelque chose ? Ou que ce qui est sacrifié à l'idole soit quelque chose ? Nullement. ²⁰Mais je dis que les choses que les Gentils sacrifient, ils les sacrifient aux démons, et non à Dieu ; or je ne veux pas que vous soyez en communion avec des démons. ²¹Vous ne pouvez pas boire la coupe du Seigneur et la coupe des démons ; vous ne pouvez pas

participer à la table du Seigneur et à la table des démons (7). ²²Voulons-nous provoquer la jalousie du Seigneur ? Sommes-nous plus forts que lui ?

[La loi de l'amour en relation avec le manger et le boire]
(cp. Ro. 14:1-23)

²³Toutes choses me sont permises, mais toutes ne sont pas utiles ; toutes choses me sont permises, mais toutes n'édifient pas. ²⁴Que personne ne cherche son propre intérêt, mais que chacun cherche celui d'autrui. ²⁵Mangez de tout ce qui se vend au marché, sans vous enquérir de rien par motif de conscience (8). ²⁶Car la terre avec tout ce qu'elle contient est au Seigneur. ²⁷Si un non-croyant vous invite et que vous vouliez aller, mangez de tout ce qu'on vous présentera, sans vous enquérir par motif de conscience. ²⁸Mais si quelqu'un vous dit : Ceci a été sacrifié aux idoles, n'en mangez pas, à cause de celui qui vous a avertis, et à cause de la conscience ; car la terre avec tout ce qu'elle contient est au Seigneur. ²⁹Je parle ici, non de votre conscience, mais de celle de l'autre. Pourquoi ma liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un autre ? ³⁰Si je mange avec actions de grâces, pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends grâces ? ³¹Soit donc que vous mangiez, soit que vous buviez, ou que vous fassiez quelque autre chose, faites tout à la gloire de Dieu. ³²Ne soyez en scandale ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu, ³³de la même manière que moi aussi, je m'efforce en toutes choses de complaire à tous, cherchant, non pas mon avantage, mais celui du plus grand nombre, afin qu'ils soient sauvés.

11 Soyez mes imitateurs comme je le suis moi-même de Christ.

[Homme et femme devant Dieu]

²Or mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui me concerne, et de ce que vous retenez mes instructions comme je vous les ai données. ³Mais je veux que vous sachiez que Christ est le chef (1) de tout homme, que l'homme est le chef de

la femme, et que Dieu est le chef de Christ.

⁴Tout homme qui prie ou qui prophétise, ayant quelque chose sur la tête, déshonore son chef.

⁵Toute femme au contraire qui prie, ou qui prophétise sans avoir la tête couverte, déshonore son chef, c'est comme si elle était rasée.

⁶Car si une femme n'est pas voilée, qu'elle se coupe aussi les cheveux. Or, s'il est honteux pour une femme d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée, qu'elle se voile (2). ⁷Car pour ce qui est de l'homme, il ne doit point couvrir sa tête, vu qu'il est l'image et la gloire de Dieu ; mais la femme est la gloire de l'homme.

⁸Parce que l'homme n'a point été tiré de la femme, mais la femme a été tirée de l'homme.

⁹Et aussi l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme. ¹⁰C'est

pourquoi la femme à cause des anges doit avoir sur la tête une marque de l'autorité de son mari dont elle dépend. ¹¹Toutefois, dans le

Seigneur, l'homme n'est point sans la femme ni la femme sans l'homme. ¹²Car de même

que la femme a été tirée de l'homme, de même l'homme existe par la femme, et tout cela

procède de Dieu. ¹³Jugez-en vous-mêmes : Est-il convenable que la femme prie Dieu sans

être couverte ? ¹⁴La nature elle-même ne vous enseigne-t-elle pas que c'est une honte pour

l'homme d'avoir de longs cheveux, ¹⁵mais que c'est une gloire pour la femme de porter

des longs cheveux, parce que la chevelure lui a été donnée pour lui servir de voile ? ¹⁶Si

quelqu'un aime à contester, nous n'avons pas une telle coutume, ni les églises de Dieu.

[Le repas du Seigneur et l'abus dénoncés par Paul]

¹⁷Or en ce que je vais vous dire, je ne vous loue point : C'est que vous vous assemblez, non pour devenir meilleurs, mais pour devenir pires. ¹⁸Et d'abord, j'apprends que lorsque

vous vous réunissez en assemblée, il y a des divisions parmi vous, et je le crois en partie, ¹⁹car il faut qu'il y ait des hérésies parmi vous,

afin que ceux qui sont dignes d'être approuvés soient reconnus parmi vous. ²⁰Quand donc

vous vous réunissez ainsi tous ensemble, ce n'est pas pour manger le repas du Seigneur ;

²¹car, quand on se met à table, chacun commence par prendre son propre repas, et l'un a faim tandis que l'autre est rassasié. ²²N'avez-vous donc pas de maisons pour manger et pour boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu et faites-vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-je ? Vous louerez-je ? Je ne vous loue point en cela.

[Signification et déroulement du repas du Seigneur]

²³Car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai enseigné ; c'est que le Seigneur Jésus, la nuit où il fut trahi, prit du pain, ²⁴et après avoir rendu grâces, le rompit et dit : Prenez, mangez : Ceci est mon corps qui est rompu pour vous ; faites ceci en mémoire de moi. ²⁵De même aussi après le souper, il prit la coupe, en disant : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi (3). ²⁶Car toutes les fois que vous mangerez de ce pain, et que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne. ²⁷C'est pourquoi quiconque mangera de ce pain ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera coupable envers le corps et le sang du Seigneur. ²⁸Que chacun donc s'éprouve soi-même, et ainsi qu'il mange de ce pain, et qu'il boive de cette coupe. ²⁹Car celui qui mange et boit sans discerner le corps du Seigneur mange et boit sa condamnation. ³⁰C'est pour cela qu'il y a parmi vous beaucoup d'infirmités et de malades, et qu'un grand nombre sont morts. ³¹Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions point jugés. ³²Mais quand nous sommes jugés, nous sommes enseignés par le Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde. ³³C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous les uns les autres. ³⁴Et si quelqu'un a faim, qu'il mange dans sa maison, afin que vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation. Je réglerai les autres choses quand je serai arrivé.

[L'Esprit révèle Christ]

12 Pour ce qui concerne les dons spirituels, je ne veux point, mes frères, que vous soyez dans l'ignorance. ²Vous savez que lorsque vous étiez païens, vous vous laissiez entraîner vers les idoles muettes, selon que vous étiez conduits. ³C'est pourquoi je vous déclare que personne, s'il parle par l'Esprit de Dieu, ne dit : Jésus est anathème ! Et personne ne peut dire : Jésus est le Seigneur ! si ce n'est par le Saint-Esprit.

*[L'exercice des dons spirituels à la base du vrai ministère]
(cp. Ep. 4:7-16)*

⁴Il y a diversité de dons, mais le même Esprit. ⁵Il y a aussi diversité de ministères, mais le même Seigneur. ⁶Il y a aussi diversité d'opérations, mais le même Dieu qui opère toutes choses en tous. ⁷Or à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour l'utilité commune. ⁸Car à l'un est donnée par l'Esprit, la parole de sagesse ; et à l'autre par le même Esprit, la parole de connaissance ; ⁹et à un autre, la foi par ce même Esprit ; à un autre, les dons de guérison par ce même Esprit ; ¹⁰et à un autre, les opérations des miracles ; à un autre, la prophétie ; à un autre, le don de discerner les esprits ; à un autre, la diversité de langues ; et à un autre, le don d'interpréter les langues. ¹¹Un seul et même Esprit opère toutes ces choses, les distribuant à chacun en particulier comme il lui plaît.

[Chaque disciple est membre du corps de Christ et possède un ministère déterminé]

¹²Car comme le corps est un, et cependant a plusieurs membres, et comme tous les membres du corps, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps, ainsi en est-il de Christ. ¹³Nous avons tous, en effet, été baptisés dans un seul Esprit (1), pour former un seul corps, soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves, soit libres, nous avons tous, dis-je, été abreuvés d'un seul Esprit. ¹⁴Ainsi, le corps n'est pas un seul membre, mais il est formé de plusieurs membres. ¹⁵Si le pied dit : Parce que je ne suis pas la main, je ne suis point du corps ; ne serait-il pas pourtant du corps ? ¹⁶Et si l'oreille dit : Parce que je ne suis pas l'œil, je ne suis

point du corps ; ne serait-elle pas pourtant du corps ? ¹⁷Si tout le corps est l'œil, où serait l'ouïe ? S'il était tout ouïe, où serait l'odorat ? ¹⁸Mais maintenant Dieu a placé chaque membre dans le corps comme il a voulu. ¹⁹Et si tous étaient un seul membre, où serait le corps ? ²⁰Maintenant donc, il y a plusieurs membres et un seul corps. ²¹L'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de toi ; ni la tête dire aux pieds : Je n'ai pas besoin de vous. ²²Mais bien plutôt, les membres du corps qui semblent être les plus faibles sont beaucoup plus nécessaires ; ²³et ceux que nous estimons être les moins honorables au corps, nous les entourons d'un plus grand honneur. Ainsi, nos membres les moins décents reçoivent le plus d'honneur, ²⁴tandis que ceux qui sont décents n'en ont pas besoin. Dieu a disposé le corps de manière à donner plus d'honneur à ce qui en manquait, ²⁵afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que les membres aient un soin mutuel les uns des autres. ²⁶Et si l'un des membres souffre quelque chose, tous les membres souffrent avec lui ; si l'un des membres est honoré, tous les membres ensemble se réjouissent avec lui. ²⁷Vous êtes le corps de Christ, et vous êtes chacun l'un de ses membres. ²⁸Et Dieu a établi dans l'Eglise premièrement des apôtres, deuxièmement des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de parler diverses langues. ²⁹Tous sont-ils apôtres ? Tous sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ? Tous ont-ils le don des miracles ? ³⁰Tous ont-ils les dons de guérisons ? Tous parlent-ils diverses langues ? Tous interprètent-ils ? ³¹Désirez avec ardeur les meilleurs dons, et je vais vous montrer la voie la plus excellente.

[Les dons doivent s'exercer dans l'amour]

13 Quand je parlerais toutes les langues des hommes (1), et même des anges (2), si je n'ai pas la charité (3), je suis un airain qui résonne ou une cymbale qui retentit. ²Et quand j'aurais le don de prophétie et que je connaîtrais tous les mystères et la

science de toutes choses ; et quand j'aurais même toute la foi qu'on puisse avoir, jusqu'à transporter les montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. ³Et quand je distribuerais tous mes biens pour la nourriture des pauvres, quand je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert à rien. ⁴La charité est patiente, la charité est douce, la charité n'est point envieuse, la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enfle point d'orgueil, ⁵elle ne fait rien de malhonnête, elle ne cherche point son intérêt, elle ne s'irrite point, elle n'impute pas le mal, ⁶elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité. ⁷Elle excuse tout, elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. ⁸La charité ne périt jamais. Les prophéties seront abolies et les langues cesseront, la connaissance sera abolie. ⁹Car nous connaissons en partie et nous prophétisons en partie. ¹⁰Mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est en partie sera aboli. ¹¹Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je jugeais comme un enfant, je pensais comme un enfant ; mais quand je suis devenu homme, j'ai aboli ce qui était de l'enfance. ¹²Aujourd'hui nous voyons au moyen d'un miroir, de manière obscure, mais alors nous verrons face à face. Aujourd'hui je connais en partie, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu. ¹³Maintenant ces trois choses demeurent : La foi, l'espérance et la charité ; mais la plus excellente de ces trois vertus c'est la charité.

[Supériorité du don de prophétie]

14 Recherchez la charité. Désirez avec ardeur les dons spirituels, mais surtout celui de prophétie. ²Parce que celui qui parle une langue inconnue ne parle point aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. ³Mais celui qui prophétise, édifie, exhorte et console les hommes qui l'entendent. ⁴Celui qui parle une langue inconnue s'édifie lui-même, mais celui qui prophétise édifie l'Eglise. ⁵Je désire que vous parliez tous diverses langues, mais encore plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise

est plus grand que celui qui parle diverses langues, à moins que ce dernier n'interprète, afin que l'Eglise en reçoive de l'édification. ⁶Maintenant donc, mes frères, si je viens à vous et que je parle des langues inconnues, que vous servira cela si je ne vous parle pas par révélation, ou par science, ou par prophétie, ou par doctrine ? ⁷De même, si les choses inanimées qui rendent un son, comme une flûte ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts, comment reconnaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte ou sur la harpe ? ⁸Et si la trompette rend un son confus, qui se préparera à la bataille ? ⁹De même vous, si par la langue vous ne prononcez pas une parole distincte, comment saura-t-on ce que vous dites ? Car vous parlerez en l'air. ¹⁰Aussi nombreuses que puissent être dans le monde les diverses langues, il n'en est aucune qui soit sans signification ; ¹¹si donc je ne connais pas le sens de la langue, je serai un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi. ¹²Ainsi, puisque vous désirez avec ardeur les dons spirituels, que ce soit pour l'édification de l'Eglise que vous cherchiez à en posséder abondamment. ¹³C'est pourquoi que celui qui parle une langue inconnue prie pour avoir le don d'interpréter. ¹⁴Car si je prie dans une langue inconnue mon esprit est en prière, mais mon intelligence demeure stérile. ¹⁵Que faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais je prierai aussi d'une manière à être entendu ; je chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi d'une manière à être entendu. ¹⁶Autrement, si tu rends grâce par l'esprit, comment celui qui est du simple peuple dira-t-il Amen ! à ton action de grâce (1), puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? ¹⁷Il est vrai que tu rends grâce, mais l'autre n'est pas édifié. ¹⁸Je rends grâce à mon Dieu de ce que je parle plus de langues que vous tous. ¹⁹Mais j'aime mieux prononcer dans l'Eglise cinq paroles d'une manière à être entendu, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles dans une langue inconnue. ²⁰Mes frères, ne soyez point des enfants sous le rapport du jugement, mais soyez des enfants à l'égard de la malice ; et à l'égard du jugement, soyez des hommes faits. ²¹Il est écrit

dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue, et par des lèvres d'étrangers que je parlerai à ce peuple, et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur (2). ²²C'est pourquoi les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants.

[Prescription pour l'exercice des dons spirituels dans l'églises locales]

²³Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent des langues étrangères et qu'il entre des gens du commun peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? ²⁴Mais si tous prophétisent, et qu'il entre un non-croyant ou quelqu'un du commun peuple, il est convaincu par tous et il est jugé par tous, ²⁵les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que tombant sur sa face, il adorera Dieu et publiera que Dieu est véritablement parmi vous. ²⁶Que faire donc mes frères ? Lorsque vous vous assemblez, les uns ou les autres parmi vous ont-ils un cantique, une instruction, une langue étrangère, une révélation, une interprétation, que tout se fasse pour l'édification. ²⁷Et si quelqu'un parle une langue inconnue, que deux ou trois au plus parlent, chacun à son tour, et que quelqu'un interprète ; ²⁸s'il n'y a point d'interprète, que cet homme se taise dans l'Eglise, et qu'il parle à lui-même et à Dieu. ²⁹Pour ce qui est des prophètes, que deux ou trois parlent, et que les autres jugent ; ³⁰et si quelque chose est révélé à un autre qui est assis, que le premier se taise. ³¹Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous soient instruits et que tous soient consolés. ³²Et les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes. ³³Car Dieu n'est point un Dieu de confusion, mais de paix, comme on le voit dans toutes les églises des saints. ³⁴Que les femmes qui sont parmi vous se taisent dans les églises ; car il ne leur est point permis d'y parler, mais elles doivent être soumises, comme le dit aussi la loi (3a). ³⁵Et si elles veulent s'instruire sur quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris à la maison ; car il est malséant (3b) à une femme de parler

dans l'église. ³⁶Est-ce de chez vous que la parole de Dieu est sortie ? Ou est-elle parvenue seulement à vous ? ³⁷Si quelqu'un croit être prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que les choses que je vous écris sont des commandements du Seigneur. ³⁸Et si quelqu'un l'ignore, qu'il l'ignore. ³⁹C'est pourquoi, mes frères, désirez avec ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de parler diverses langues. ⁴⁰Que toutes choses se fassent avec bienséance, et avec ordre.

[Résurrection des morts]

1. Le fait de la résurrection de Christ]

15 Je vous rappelle mes frères, l'Evangile que je vous ai annoncé, que vous avez reçu, et dans lequel vous persévérez, ²et par lequel vous êtes sauvés, si vous le retenez dans les termes où je vous l'ai annoncé ; autrement, vous auriez cru en vain. ³Car avant toutes choses, je vous ai enseigné ce que j'avais aussi reçu, à savoir que Christ est mort pour nos péchés, selon les Ecritures, ⁴et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité (1) le troisième jour, selon les Ecritures ; ⁵et il est apparu à Céphas, ensuite aux douze. ⁶Ensuite, il est apparu à plus de cinq cents frères à la fois, dont plusieurs sont encore vivants, et quelques-uns sont morts. ⁷Ensuite, il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. ⁸Après eux tous, il m'est aussi apparu à moi, comme à l'avorton. ⁹Car je suis le moindre des apôtres, je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. ¹⁰Mais par la grâce de Dieu, je suis ce que je suis ; et sa grâce envers moi n'a pas été vaine, mais j'ai travaillé plus qu'eux tous, non pas moi toutefois, mais la grâce de Dieu qui est avec moi. ¹¹Ainsi donc, que ce soit moi, que ce soient eux, voilà ce que nous prêchons et c'est ce que vous avez cru.

[2. Importance de la résurrection de Christ]

¹²Or si l'on prêche que Christ est ressuscité des morts, pourquoi quelques-uns d'entre vous disent-ils qu'il n'y a point de résurrection des morts ? ¹³Car s'il n'y a point de résurrection

des morts, Christ non plus n'est pas ressuscité. ¹⁴Et si Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre foi aussi est vaine. ¹⁵Et même nous sommes de faux témoins de la part de Dieu, car nous avons rendu témoignage à l'égard de Dieu qu'il a ressuscité Christ, tandis qu'il ne l'aurait pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point. ¹⁶Car si les morts ne ressuscitent point, Christ non plus n'est point ressuscité. ¹⁷Et si Christ n'est pas ressuscité, votre foi est vaine, et vous êtes encore dans vos péchés, ¹⁸et par conséquent aussi ceux qui dorment en Christ sont perdus. ¹⁹Si c'est dans cette vie seulement que nous espérons en Christ, nous sommes les plus misérables de tous les hommes.

[3. Ordre des résurrections]

²⁰Mais maintenant Christ est ressuscité des morts, il est les prémices de ceux qui dorment. ²¹Car puisque la mort est venue par un seul homme, c'est aussi par un homme qu'est venue la résurrection des morts. ²²Car comme tous meurent en Adam, de même aussi tous seront vivifiés en Christ. ²³Mais chacun en son rang, Christ comme prémices, puis ceux qui sont à Christ seront vivifiés lors de son avènement. ²⁴Ensuite viendra la fin, quand il aura remis le Royaume à Dieu le Père, après avoir aboli tout empire, toute puissance, et toute force. ²⁵Car il faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds (2). ²⁶L'ennemi qui sera détruit le dernier c'est la mort. ²⁷Car Dieu a tout mis sous ses pieds. Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté. ²⁸Et lorsque toutes choses lui auront été soumises, alors le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous (3).

[4. Certitude de la résurrection]

²⁹Autrement que feraient ceux qui se font baptiser pour les morts ? Si les morts ne ressuscitent absolument pas, pourquoi se font-ils baptiser pour les morts ? ³⁰Et nous, pourquoi sommes-nous en danger à toute heure ? ³¹Tous les jours je suis exposé à la mort, je l'atteste, par la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.

³²Si j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse dans des vues humaines, quel profit m'en revient-il ? Si les morts ne ressuscitent pas, mangeons et buvons, car demain nous mourrons. ³³Ne soyez point séduits : Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. ³⁴Réveillez-vous pour vivre justement, et ne péchez point ; car quelques-uns ne connaissent pas Dieu, je le dis à votre honte.

[5. Corps de résurrection]

³⁵Mais quelqu'un dira : Comment les morts ressuscitent-ils, et avec quel corps viennent-ils ? ³⁶Insensé ! Ce que tu sèmes ne reprend point vie s'il ne meurt pas (4). ³⁷Et ce que tu sèmes, tu ne sèmes point le corps qui naîtra, c'est un simple grain, de blé peut-être, ou d'une autre semence. ³⁸Mais Dieu lui donne le corps comme il veut, et à chacune des semences son propre corps. ³⁹Toute chair n'est pas de la même chair, mais autre est la chair des hommes, autre la chair des bêtes, autre celle des poissons, autre celle des oiseaux. ⁴⁰Il y a aussi des corps célestes, et des corps terrestres ; mais autre est l'éclat des corps célestes, et autre celui des corps terrestres. ⁴¹Autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, autre l'éclat des étoiles ; même une étoile diffère d'une autre étoile en éclat. ⁴²Il en sera aussi de même à la résurrection des morts : Le corps est semé corruptible, il ressuscitera incorruptible. ⁴³Il est semé méprisable, il ressuscitera glorieux ; il est semé infirme, il ressuscitera plein de force. ⁴⁴Il est semé corps animal, il ressuscitera corps spirituel. S'il y a un corps animal, il y a aussi un corps spirituel. ⁴⁵Comme aussi il est écrit : Le premier homme, Adam, devint une âme vivante (5). Le dernier Adam est devenu un Esprit vivifiant (6). ⁴⁶Or ce qui est spirituel n'est pas le premier, mais ce qui est animal ; et puis vient ce qui est spirituel. ⁴⁷Le premier homme, étant de la terre, est tiré de la poussière, mais le second homme, à savoir le Seigneur, est du ciel. ⁴⁸Tel qu'est celui qui est tiré de la poussière, tels aussi sont ceux qui sont tirés de la poussière ; et tel qu'est le céleste, tels aussi sont les célestes. ⁴⁹Et comme nous avons porté l'image de celui qui

est tiré de la poussière, nous porterons aussi l'image du céleste. ⁵⁰Voici donc ce que je dis, mes frères, c'est que la chair et le sang ne peuvent hériter le Royaume de Dieu, et que la corruption n'hérite pas l'incorruptibilité.

[Mystère de la résurrection]

(cp. 1 Th. 4:14-17)

⁵¹Voici, je vous dis un mystère : Nous ne mourrons pas tous, mais tous nous serons changés, ⁵²en un instant, en un clin d'œil, à la dernière trompette (7). La trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous, nous serons changés. ⁵³Car il faut que ce corps corruptible revête l'incorruptibilité, et que ce corps mortel revête l'immortalité.

[Victoire finale sur la mort]

⁵⁴Lorsque ce corps corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que ce corps mortel aura revêtu l'immortalité, alors cette parole de l'Écriture sera accomplie : La mort a été engloutie dans la victoire (8). ⁵⁵Ô mort, où est ta victoire ? Ô mort, où est ton aiguillon (9) ? ⁵⁶L'aiguillon de la mort c'est le péché ; et la puissance du péché c'est la loi. ⁵⁷Mais grâces soient rendues à Dieu qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ !

[7. Attente de la résurrection]

⁵⁸C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, vous appliquant toujours avec un nouveau zèle à l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne sera pas vain dans le Seigneur.

[Conclusion : instructions et salutations personnelles]

16 Pour ce qui concerne la collecte en faveur des saints, faites comme je l'ai ordonné aux églises de Galatie. ²C'est que chaque premier jour de la semaine, chacun de vous mette à part chez lui ce qu'il pourra assembler, selon la prospérité que Dieu lui accordera, afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les dons. ³Puis quand je serai arrivé, j'enverrai les personnes que vous aurez approuvées avec des lettres pour porter votre

libéralité à Jérusalem. ⁴Et s'il convient que j'y aille moi-même, ils viendront aussi avec moi. ⁵J'irai donc chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine, car je traverserai par la Macédoine. ⁶Et peut-être que je séjournerai parmi vous, ou même que j'y passerai l'hiver, afin que vous me conduisiez partout où j'irai. ⁷Car je ne veux pas cette fois vous voir en passant, mais j'espère demeurer quelque temps auprès de vous, si le Seigneur le permet. ⁸Toutefois, je resterai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte. ⁹Car une grande porte et un accès efficace m'y est ouverte, et les adversaires sont nombreux.

[Recommandations, exhortations diverses]

¹⁰Si Timothée arrive, faites en sorte qu'il soit en sûreté parmi vous, car il travaille à l'œuvre du Seigneur comme moi-même. ¹¹Que personne donc ne le méprise. Accompagnez-le en paix, afin qu'il vienne vers moi, car je l'attends avec les frères. ¹²Quant à Apollos, notre frère, je l'ai beaucoup exhorté à se rendre chez vous avec les frères, mais ce n'était décidément pas sa volonté de le faire maintenant ; il partira quand il en aura l'occasion. ¹³Veillez, soyez fermes dans la foi, agissez courageusement, fortifiez-vous. ¹⁴Que tout ce que vous faites se fasse avec charité. ¹⁵Or, mes frères, vous connaissez

la famille de Stéphanas, et vous savez qu'elle est les prémices de l'Achaïe, et qu'elle s'est entièrement appliquée au service des saints. ¹⁶Je vous prie de vous soumettre à de tels hommes, et à tous de ceux qui s'emploient à l'œuvre du Seigneur, et qui travaillent avec nous. ¹⁷Je me réjouis de l'arrivée de Stéphanas, de Fortunatus, et d'Achaïcus, parce qu'ils ont suppléé à votre absence. ¹⁸Car ils ont tranquilisé mon esprit et le vôtre. Ayez donc de la considération pour de telles personnes.

[Salutations]

¹⁹Les églises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'église qui est dans leur maison, vous saluent affectueusement dans le Seigneur. ²⁰Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. ²¹Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.

[Anathème contre celui qui n'aime point le Seigneur]

²²Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème ! Maranatha (1). ²³Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous ! ²⁴Mon amour est avec vous tous en Jésus-Christ. Amen.

2 Corinthiens

[Introduction]

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et le frère Timothée, à l'église de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe. ²Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et (1) Seigneur Jésus-Christ.

[Consolation de Paul dans ses afflictions]

³Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, ⁴qui nous console dans toutes nos afflictions, afin que par la consolation dont nous sommes l'objet de la part de Dieu, nous puissions consoler ceux qui se trouvent dans l'affliction. ⁵Car de même que les souffrances de Christ abondent en nous, de même notre consolation abonde par Christ. ⁶Et si nous sommes affligés, c'est pour votre consolation et pour votre salut ; si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation et pour votre salut qui se réalise par la patience à supporter les mêmes souffrances que nous endurons aussi. ⁷Et l'espérance que nous avons de vous est ferme, parce que nous savons que si vous avez part aux souffrances, vous avez part aussi à la consolation. ⁸Car mes frères, nous ne voulons pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est survenue en Asie, que nous avons été excessivement accablés, au-delà de nos forces, de telle sorte que nous avions perdu l'espérance de conserver notre vie. ⁹Et nous regardions comme certain notre arrêt de mort, afin de ne pas placer notre confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts. ¹⁰C'est lui qui nous a délivrés et qui nous délivrera d'une si grande mort, et en qui nous espérons qu'il nous délivrera aussi à l'avenir. ¹¹Vous nous assistez vous-mêmes de vos prières, afin que la grâce obtenue pour nous par plusieurs soit pour plusieurs une occasion de rendre des actions de grâces à notre sujet.

[La sincérité de Paul]

¹²Car ce qui fait notre gloire c'est le témoignage que notre conscience nous rend, que nous nous sommes conduits dans le monde, et surtout à votre égard, avec simplicité et pureté devant Dieu, non point avec une sagesse charnelle, mais avec la grâce de Dieu. ¹³Nous ne vous écrivons pas autre chose que ce que vous lisez, et vous-mêmes le reconnaissez. Et j'espère que vous les reconnaîtrez aussi jusqu'à la fin, ¹⁴de même que vous avez reconnu en partie que nous sommes votre gloire, comme vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus.

[La manière d'agir de Paul]

¹⁵C'est dans cette confiance que je voulais premièrement aller vers vous, afin que vous ayez une seconde grâce ; ¹⁶et passer chez vous pour me rendre en Macédoine, puis revenir de la Macédoine vers vous, et vous m'auriez accompagné en Judée. ¹⁷Est-ce que, en voulant cela, j'ai donc usé de légèreté ? Ou bien, les résolutions que je prends sont-elles selon la chair, de sorte qu'il y ait en moi le oui et le non ? ¹⁸Dieu est fidèle, la parole que nous avons adressée n'a pas été oui et non. ¹⁹Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui a été prêché par nous au milieu de vous, par moi, par Silvain, et par Timothée, n'a pas été oui et non, mais en lui il n'y a que oui. ²⁰Car autant qu'il y a de promesses de Dieu, elles sont oui en lui, et amen en lui, afin que Dieu soit glorifié par nous. ²¹Or celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu, ²²lequel nous a aussi marqués d'un sceau, et a mis dans nos cœurs les arrhes (2) de l'Esprit. ²³Or je prends Dieu à témoin sur mon âme, que c'est pour vous épargner que je ne suis plus allé à Corinthe. ²⁴Non que nous dominions sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie, puisque vous demeurez fermes dans la foi.

[Les fruits de la repentance]

2 Je résolu donc en moi-même de ne pas retourner chez vous dans la tristesse. ²Car si je vous attriste, qui peut me réjouir, sinon celui qui est attristé par moi ? ³Je vous ai écrit ceci, comme je l'ai fait, pour ne pas éprouver à mon arrivée de la tristesse de la part de ceux qui devaient me donner de la joie, ayant en vous tous cette confiance que ma joie est la vôtre à tous. ⁴Je vous ai écrit dans une grande affliction, et le cœur angoissé, et avec beaucoup de larmes, non pas afin que vous soyez attristés, mais afin que vous connaissiez la charité (1) toute particulière que j'ai pour vous.

[Le pardon accordé à un coupable]

⁵Si quelqu'un a été une cause de cette tristesse, ce n'est pas moi seul qu'il a attristé, c'est vous tous qu'il a attristés, du moins en partie, pour ne rien exagérer. ⁶Il suffit pour cet homme de la correction qui lui a été infligée par plusieurs, ⁷en sorte que vous devez bien plutôt lui pardonner et le consoler, de peur qu'il ne soit accablé par une trop grande tristesse. ⁸C'est pourquoi je vous exhorte donc à faire acte de charité envers lui. ⁹C'est pour cela aussi que je vous ai écrit, afin de connaître, en vous mettant à l'épreuve, si vous êtes obéissants en toutes choses. ¹⁰Or celui à qui vous pardonnez quelque chose, je pardonne aussi ; et ce que j'ai pardonné, si j'ai pardonné quelque chose, c'est à cause de vous, en présence de Christ, ¹¹afin que Satan n'ait pas le dessus sur nous, car nous n'ignorons pas ses desseins. ¹²Au reste, lorsque je fus arrivé à Troas pour l'Evangile de Christ, quoique le Seigneur m'y ait ouvert une porte, je n'eus pas de repos d'esprit, parce que je ne trouvais pas Tite, mon frère ; ¹³c'est pourquoi, ayant pris congé d'eux, je partis pour la Macédoine.

*[Le ministère sous la nouvelle alliance
1. son effet triomphant]*

¹⁴Grâces soient rendues à Dieu, qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui répand par nous l'odeur de sa connaissance en tout lieu. ¹⁵Nous sommes, en effet, pour Dieu le parfum de Christ, parmi ceux qui sont sauvés,

et parmi ceux qui périssent : ¹⁶Aux uns, une odeur mortelle, donnant la mort ; aux autres, une odeur vivifiante, donnant la vie. Mais qui est suffisant pour ces choses ? ¹⁷Car nous ne falsifions pas la parole de Dieu, comme font plusieurs, mais c'est avec sincérité, mais c'est de la part de Dieu que nous parlons en Christ devant Dieu.

[2. ses lettres de créance]

3 Commençons-nous de nouveau à nous recommander nous-mêmes ? Ou avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de recommandation auprès de vous, ou de lettres de recommandation de votre part ? ²Vous êtes vous-mêmes notre lettre de recommandation, écrite dans nos cœurs, connue et lue de tous les hommes. ³Car il est évident que vous êtes la lettre de Christ, écrite par notre ministère, non avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant, non sur des tables de pierre, mais sur les tables de chair, qui sont vos cœurs. ⁴Cette assurance-là, nous l'avons par Christ auprès de Dieu. ⁵Ce n'est pas à dire que nous soyons par nous-mêmes capables de penser quelque chose comme venant de nous-mêmes. Notre capacité, au contraire, vient de Dieu.

[3. sa gloire par l'Esprit]

⁶Il nous a rendus capables d'être ministres de la nouvelle alliance (1), non de la lettre, mais de l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. ⁷Or si le ministère de la mort, écrit et gravé avec des lettres, sur des pierres, a été glorieux au point que les enfants d'Israël ne pouvaient regarder fixement le visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage, bien que cette gloire devait disparaître, ⁸comment le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux ? ⁹Car si le ministère de la condamnation a été glorieux, le ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire. ¹⁰Et même ce premier ministère qui a été si glorieux, ne l'a pas été en comparaison du second qui le surpasse de beaucoup en gloire. ¹¹Car si ce qui devait disparaître a été glorieux, ce qui est permanent est beaucoup plus glorieux. ¹²Ayant donc une telle espérance, nous parlons

avec une grande liberté,¹³ et nous ne faisons pas comme Moïse qui mettait un voile sur son visage, afin que les enfants d'Israël ne fixent pas les regards sur la fin d'un éclat qui devait disparaître.¹⁴ Mais ils sont devenus durs d'entendement. Car jusqu'à ce jour, ce même voile qui n'est ôté que par Christ, demeure sur leur cœur quand ils font la lecture de l'ancienne alliance (1).¹⁵ Jusqu'à ce jour, quand on lit Moïse, un voile est jeté sur leur cœur.¹⁶ Mais lorsque les cœurs se convertissent au Seigneur, le voile est ôté.¹⁷ Or le Seigneur c'est l'Esprit ; et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté.¹⁸ Nous tous qui contemplons comme dans un miroir la gloire du Seigneur à visage découvert, nous sommes transformés en la même image, de gloire en gloire, par l'Esprit du Seigneur.

[4. sa vérité pratique]

4 C'est pourquoi, ayant ce ministère selon la miséricorde qui nous été faite, nous ne perdons pas courage.

[a. L'enseignement de la vérité doit correspondre aux actes]

² Mais nous rejetons entièrement les choses honteuses qui se font en secret, nous n'avons pas une conduite astucieuse, et nous n'altérons pas la parole de Dieu. Mais en publiant la vérité, nous nous recommandons à toute conscience d'homme devant Dieu.

[b. Christ doit être prêché, non pas l'homme]

³ Si notre Evangile est encore voilé, il est voilé pour ceux qui périssent ; ⁴ pour les incrédules dont le dieu de ce siècle a aveuglé l'esprit, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la lumière du glorieux Evangile de Christ, qui est l'image de Dieu.⁵ Nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, c'est Jésus-Christ le Seigneur que nous prêchons, et nous déclarons que nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus.⁶ Car Dieu, qui a dit : La lumière brillera du sein des ténèbres (1) ! a fait briller la lumière dans nos cœurs, afin que nous éclairions les hommes par la connaissance de la gloire de Dieu en la présence de Jésus-Christ.

[c. la puissance doit être attribuée à Dieu saul]

(cp. 1 Co. 2:1-5)

⁷ Mais nous portons ce trésor dans des vases de terre, afin que cette grande puissance soit attribuée à Dieu, et non pas à nous.⁸ Nous sommes pressés de toute manière, mais non réduits entièrement à l'extrémité ; dans la détresse, mais non dans le désespoir ; ⁹ persécutés, mais non abandonnés ; abattus, mais non perdus ; ¹⁰ portant toujours partout dans notre corps la mort du Seigneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps.¹¹ Car nous qui vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre chair mortelle.¹² Ainsi la mort agit en nous, et la vie agit en vous.¹³ Et comme nous avons le même esprit de foi, selon qu'il est écrit : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé (2) ! Nous aussi nous croyons, et c'est pour cela que nous parlons, ¹⁴ sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus nous ressuscitera aussi avec Jésus, et nous fera paraître avec vous en sa présence.¹⁵ Car tout cela arrive à cause de vous, afin que cette grâce en se multipliant, fasse abonder, à la gloire de Dieu, les actions de grâces d'un plus grand nombre.¹⁶ C'est pourquoi nous ne perdons pas courage. Même si notre homme extérieur se détruit, notre intérieur se renouvelle de jour en jour.¹⁷ Car nos légères afflictions du moment produisent pour nous, au-delà de toute mesure, un poids éternel d'une gloire souverainement excellente,¹⁸ parce que nous ne regardons point aux choses visibles, mais à celles qui sont invisibles ; car les choses visibles sont passagères, et les invisibles sont éternelles.

[6. ses ambitions]

5 Nous savons, en effet, que si cette tente où nous habitons sur la terre est détruite, nous avons un édifice qui est l'ouvrage de Dieu, une maison éternelle dans les cieux, qui n'a pas été faite de main d'homme.² Et c'est à cause de cela que nous gémissons dans cette tente désirant avec ardeur revêtir notre

domicile céleste, ³si toutefois nous sommes trouvés vêtus, et non pas nus. ⁴Car tandis que nous sommes dans cette tente, nous gémissons, accablés, parce que nous désirons, non pas nous dépouiller, mais nous revêtir, afin que ce qui est mortel soit absorbé par la vie. ⁵Et celui qui nous a formés pour cela c'est Dieu qui nous a donné les arrhes de l'Esprit. ⁶Nous sommes donc toujours pleins de confiance, et nous savons qu'en demeurant dans ce corps, nous demeurons loin du Seigneur, ⁷car nous marchons par la foi, et non par la vue. ⁸Nous sommes pleins de confiance, et nous aimons mieux quitter ce corps pour être avec le Seigneur. ⁹C'est pourquoi aussi nous nous efforçons de lui être agréables, soit que nous demeurions dans ce corps, soit que nous le quittions. ¹⁰Car il nous faut tous comparaître devant le tribunal (1) de Christ, afin que chacun reçoive selon le bien ou le mal qu'il aura fait étant dans son corps.

[7. ses motifs d'action]

¹¹Connaissant donc la crainte du Seigneur, nous cherchons à convaincre les hommes ; et Dieu nous connaît, et j'espère que dans vos consciences vous nous connaissez aussi. ¹²Car nous ne nous recommandons pas de nouveau nous-mêmes auprès de vous, mais nous vous donnons l'occasion de vous glorifier à notre sujet, afin que vous ayez de quoi répondre à ceux qui se glorifient de l'apparence, et non pas de ce qui est dans le cœur. ¹³En effet, si je suis hors de sens c'est pour Dieu ; si je suis de bon sens c'est pour vous. ¹⁴Parce que la charité de Christ nous unit étroitement, parce que nous estimons que, si un est mort pour tous, tous aussi sont morts ; ¹⁵et qu'il est mort pour tous, afin que ceux qui vivent, ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité pour eux. ¹⁶Ainsi, dès maintenant nous ne connaissons personne selon la chair ; et si nous avons connu Christ selon la chair, nous ne le connaissons plus de cette manière. ¹⁷Si donc quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle créature ; les choses anciennes sont passées ; voici, toutes choses sont devenues nouvelles. ¹⁸Et tout cela

vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et qui nous a donné le ministère de la réconciliation. ¹⁹Car Dieu était en Christ, réconciliant le monde avec lui-même, en n'imputant point aux hommes leurs péchés, et il a mis en nous la parole de la réconciliation. ²⁰Nous faisons donc la fonction d'ambassadeurs pour Christ, comme si Dieu vous exhortait par notre ministère ; nous vous en supplions pour l'amour de Christ : Soyez réconciliés avec Dieu ! ²¹Celui qui n'a point connu de péché, il l'a fait devenir péché pour nous, afin que nous devenions en lui justice de Dieu.

[8. son humilité]

6 Puisque nous travaillons avec le Seigneur, nous vous prions de ne pas recevoir la grâce de Dieu en vain. ²Car il dit : Je t'ai exaucé au temps favorable et t'ai secouru au jour du salut (1) ; voici maintenant le temps favorable, voici maintenant le jour du salut. ³Nous ne voulons scandaliser personne en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé. ⁴Mais nous nous rendons recommandables à tous égards, comme ministres de Dieu, par beaucoup de patience dans les afflictions, dans les calamités, dans les détresses, ⁵sous les coups, dans les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes, ⁶par la pureté, par la connaissance, par la persévérance, par la douceur, par le Saint-Esprit, par une charité sincère, ⁷par la parole de vérité, par la puissance de Dieu, par les armes offensives et défensives de la justice ; ⁸au milieu de la gloire et de l'ignominie, au milieu de la mauvaise et de la bonne réputation ; étant regardés comme imposteurs, quoique véridiques, ⁹comme inconnus, quoique bien connus, comme mourants, et voici nous vivons, comme châtiés, quoique non mis à mort, ¹⁰comme attristés, et nous sommes toujours joyeux, comme pauvres, et nous en enrichissons plusieurs, comme n'ayant rien, et nous possédons toutes choses.

[Appel à la séparation et à la purification]

¹¹O Corinthiens ! Notre bouche s'est ouverte pour vous, notre cœur s'est élargi. ¹²Vous

n'y êtes point à l'étroit, mais c'est votre cœur qui s'est rétréci pour nous. ¹³Rendez-nous la pareille (je vous parle comme à mes enfants) élargissez aussi votre cœur ! ¹⁴Ne vous mettez pas sous un joug étranger avec les infidèles. Car quel rapport y a-t-il entre la justice et l'iniquité ? Ou qu'y a-t-il de commun entre la lumière et les ténèbres ? ¹⁵Et quel accord y a-t-il entre Christ et Bélial (2) ? Ou quelle part a le fidèle avec l'infidèle ? ¹⁶Et quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et les idoles ? Car vous êtes le temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a dit : J'habiterai et je marcherai au milieu d'eux ; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple (3). ¹⁷C'est pourquoi sortez du milieu d'eux, et séparez-vous, dit le Seigneur ; ne touchez pas à ce qui est impur, et je vous accueillerai (4). ¹⁸Je serai pour vous un Père, et vous serez pour moi des fils et des filles, dit le Seigneur Tout-Puissant (5).

7 Ayant donc mes bien-aimés de telles promesses, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, en achevant notre sanctification dans la crainte de Dieu.

[Paul ouvre son cœur aux Corinthiens]

²Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne, nous n'avons corrompu personne, nous n'avons pillé personne. ³Je ne dis pas ceci pour vous condamner, car je vous ai déjà dit que vous êtes dans nos cœurs à la vie et à la mort. ⁴J'ai une grande confiance en vous, j'ai tout sujet de me glorifier de vous ; je suis rempli de consolation, je suis comblé de joie au milieu de toutes nos afflictions. ⁵Car depuis notre arrivée en Macédoine, notre chair n'eut aucun repos, mais nous avons été affligés de toute manière, ayant eu des combats au dehors, et des craintes au dedans. ⁶Mais Dieu qui console les abattus nous a consolés par l'arrivée de Tite, ⁷et non seulement par son arrivée, mais aussi par la consolation qu'il a reçue de vous ; car il nous a raconté votre grand désir, vos larmes, votre affection ardente pour moi, en sorte que je m'en suis extrêmement réjoui. ⁸Quoique je vous aie attristés par ma lettre, je ne m'en repens pas. Et si je m'en suis repenti, car je vois que cette lettre vous

a affligés, bien que momentanément, ⁹je me réjouis donc maintenant, non pas de ce que vous avez été affligés, mais de ce que votre tristesse vous a portés à la repentance ; car vous avez été attristés selon Dieu, afin de ne recevoir de notre part aucun dommage. ¹⁰En effet, la tristesse selon Dieu produit une repentance à salut dont on ne se repent jamais, tandis que la tristesse du monde produit la mort. ¹¹En effet, cette tristesse qui est selon Dieu, quel empressément n'a-t-elle pas produit en vous ? Quelle justification ? Quelle indignation ? Quelle crainte ? Quel désir ardent ? Quel zèle ? Quelle punition ? Vous avez montré à tous égards que vous étiez purs dans cette affaire. ¹²Si donc je vous ai écrit, ce n'était ni à cause de celui qui a fait l'injure, ni à cause de celui qui l'a reçue, mais pour vous faire connaître à tous le soin que nous prenons de vous devant Dieu. ¹³C'est pourquoi nous avons été consolés. Mais outre notre consolation, nous nous sommes réjouis beaucoup plus encore par la joie de Tite, dont l'esprit a été tranquilisé par vous tous. ¹⁴Et si je me suis glorifié de vous devant lui en quelque chose, je n'en ai point eu de confusion ; mais comme nous avons toujours parlé selon la vérité, ce dont nous nous sommes glorifiés auprès de Tite s'est trouvé être aussi la vérité. ¹⁵C'est pourquoi quand il se souvient de votre obéissance à tous, et de l'accueil que vous lui avez réservé avec crainte et tremblement, son affection pour vous devient plus grande. ¹⁶Je me réjouis de pouvoir en toutes choses me confier en vous.

[Exemple des Macédoniens concernant la collecte en faveur des pauvres de Jérusalem]

8 Au reste, mes frères, nous voulons vous faire connaître la grâce que Dieu a faite aux églises de la Macédoine. ²A travers la grande épreuve de leur affliction, leur joie débordante et leur profonde pauvreté ont produit avec abondance de riches libéralités. ³Car je suis témoin qu'ils ont donné volontairement selon leurs moyens, et même au-delà de leurs moyens, ⁴nous demandant avec de grandes instances la grâce de prendre part aux aumônes

et à la contribution en faveur des saints. ⁵Et non seulement ils ont contribué comme nous l'espérons, mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes au Seigneur, et puis à nous, par la volonté de Dieu. ⁶Nous avons engagé Tite à achever chez vous cette œuvre de charité, comme il l'avait commencée.

[Exemple de Christ]

⁷C'est pourquoi, comme vous excellez en toutes choses, en foi, en parole, en connaissance, en toutes sortes de soins, et dans la charité que vous avez pour nous, faites en sorte d'exceller aussi dans cette œuvre de charité.

⁸Je ne dis pas cela pour vous donner un ordre, mais pour éprouver par l'empressement des autres la sincérité de votre charité. ⁹Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ qui, étant riche, s'est fait pauvre pour vous, afin que par sa pauvreté vous soyez enrichis. ¹⁰C'est un avis que je donne là-dessus, car cela vous convient, à vous qui non seulement avez commencé à agir pour cette collecte, mais qui en avez eu la volonté dès l'année dernière. ¹¹Achevez donc maintenant ce que vous avez commencé, afin que l'accomplissement selon vos moyens réponde à l'empressement que vous avez mis à vouloir.

¹²La bonne volonté, quand elle existe, est agréable en raison de ce qu'elle peut avoir à sa disposition, et non de ce qu'elle n'a pas.

¹³Je ne veux pas vous exposer à la détresse pour soulager les autres, mais suivre une règle d'égalité. Dans la circonstance présente, votre superflu pourvoira à leurs besoins, ¹⁴afin que leur superflu pourvoie pareillement aux vôtres, en sorte qu'il y ait égalité, ¹⁵selon ce qui est écrit : Celui qui avait ramassé beaucoup, n'avait rien de trop ; et celui qui avait ramassé peu, n'en manquait pas (1).

[Exemple de la consécration des envoyés des Eglises]

¹⁶Grâces soient rendues à Dieu qui a mis dans le cœur de Tite le même empressement pour vous ; ¹⁷car il a bien accueilli notre demande, et c'est avec un nouveau zèle et de son plein gré qu'il part pour aller chez

vous. ¹⁸Et nous avons aussi envoyé avec lui le frère dont la louange en ce qui concerne la prédication de l'Evangile est répandue dans toutes les églises ; ¹⁹de plus, il a été choisi par les suffrages des églises pour être notre compagnon de voyage et pour porter les aumônes que nous accomplissons à la gloire du Seigneur même, et afin de répondre à l'ardeur de votre zèle. ²⁰Nous agissons ainsi afin que personne ne nous blâme au sujet de ces aumônes dont nous avons la charge ; ²¹car nous recherchons ce qui est bien, non seulement devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes. ²²Nous avons envoyé aussi avec eux notre autre frère, dont nous avons souvent éprouvé le zèle dans beaucoup d'occasions, et qui en montre plus encore cette fois à cause de sa grande confiance en vous. ²³Ainsi donc, pour ce qui est de Tite, il est mon associé et mon compagnon d'œuvre auprès de vous ; et pour ce qui est de nos frères, ils sont les envoyés des églises, la gloire de Christ. ²⁴Donnez-leur donc, à la face des églises, une preuve de votre charité, et montrez-leur que nous avons sujet de nous glorifier de vous.

[Encouragement : aucun don n'est trop grand pour Dieu]

9 Il est superflu que je vous écrive touchant la collecte destinée aux saints. ²Je connais, en effet, votre bonne volonté, dont je me glorifie pour vous auprès des Macédoniens, à qui j'ai dit que l'Achaïe est prête dès l'année dernière ; et votre zèle a stimulé le plus grand nombre. ³J'ai envoyé ces frères, afin que ce en quoi je me suis glorifié de vous, ne soit pas vain en cette occasion, et que vous soyez prêts, comme j'ai dit. ⁴Je ne voudrais pas, si les Macédoniens m'accompagnent et ne vous trouvent pas prêts, que cette assurance tourne à notre confusion, pour ne pas dire à la vôtre. ⁵C'est pourquoi j'ai estimé nécessaire d'inviter les frères à se rendre auparavant chez vous, et de s'occuper de votre libéralité déjà promise, afin qu'elle soit prête, de manière à être une libéralité, et non un acte d'avarice. ⁶Au reste, je vous avertis que celui qui sème peu moissonnera peu, et celui qui sème abondamment

moissonnera abondamment. ⁷Mais que chacun contribue comme il l'a résolu en son cœur, sans tristesse ni contrainte ; car Dieu aime celui qui donne avec joie. ⁸Et Dieu est Tout-Puissant pour vous combler de toutes sortes de grâces, afin que possédant toujours en toutes choses de quoi satisfaire à tous vos besoins, vous ayez encore en abondance pour toute bonne œuvre, ⁹selon ce qui est écrit : Il a fait des largesses, il a donné aux pauvres ; sa justice demeure éternellement (1). ¹⁰Que celui qui fournit de la semence au semeur veuille aussi vous donner du pain à manger, et multiplier votre semence, et augmenter les revenus de votre justice ; ¹¹afin que vous soyez pleinement enrichis pour exercer une parfaite libéralité, et qu'ainsi nous ayons sujet de rendre des actions de grâces à Dieu. ¹²Car le secours de cette assistance non seulement pourvoit aux besoins des saints, mais il est encore une source abondante de nombreuses actions de grâces envers Dieu. ¹³A travers ce secours, dont ils font l'expérience, ils glorifient Dieu de votre obéissance dans la profession de l'Evangile de Christ, et de la libéralité de vos dons envers eux et envers tous ; ¹⁴ils prient Dieu pour vous, et ils vous aiment (2) très affectueusement à cause de la grâce excellente que Dieu vous a accordée. ¹⁵Grâces soient rendues à Dieu pour son don merveilleux.

[Paul défend son autorité apostolique]

1. Origine divine de son apostolat

10 Au reste, je vous prie, moi Paul, par la douceur et la bonté de Christ - moi qui parais méprisable lorsque je suis en votre présence, et plein de hardiesse quand je suis éloigné ²je vous prie, lorsque je serai présent, de ne pas me forcer à recourir avec assurance à cette hardiesse, dont je me propose d'user contre quelques-uns qui nous regardent comme marchant selon la chair. ³Mais en marchant dans la chair, nous ne combattons pas selon la chair. ⁴Car les armes de notre guerre ne sont pas charnelles, mais elles sont puissantes par la vertu de Dieu, pour la destruction des forteresses. ⁵Détruisant les raisonnements et toute hauteur qui s'élèvent

contre la connaissance de Dieu, et amenant toute pensée captive à l'obéissance de Christ. ⁶Et étant prêts à tirer vengeance de toute désobéissance, lorsque votre obéissance sera complète. ⁷Considérez-vous les choses selon l'apparence ? Si quelqu'un se persuade qu'il appartient à Christ, qu'il se dise bien en lui-même que, comme il est de Christ, nous aussi nous sommes de Christ. ⁸Et si même je me glorifiais un peu trop de l'autorité que le Seigneur nous a donnée pour votre édification et non votre destruction, je ne saurais en avoir honte, ⁹afin que je ne paraisse pas vouloir vous intimider par mes lettres. ¹⁰Car ses lettres, disent-ils, sont sévères et fortes, mais présent en personne, il est faible, et sa parole est méprisable. ¹¹Que celui qui parle ainsi considère que tels nous sommes en paroles dans nos lettres, étant absents, tels aussi nous sommes dans nos actes, étant présents. ¹²Car nous n'osons pas nous égarer ni nous comparer à quelques-uns de ceux qui se recommandent eux-mêmes. Mais en se mesurant à leur propre mesure et en se comparant à eux-mêmes, ils manquent d'intelligence. ¹³Mais pour nous, nous ne voulons pas nous glorifier outre mesure, mais seulement dans la limite du champ d'action que Dieu nous assigné en nous amenant jusqu'à vous. ¹⁴Car nous ne dépassons point nos limites, comme si nous n'étions pas venus jusqu'à vous ; car c'est bien jusqu'à vous que nous sommes arrivés avec l'Evangile de Christ. ¹⁵Nous ne nous glorifions pas des travaux d'autrui qui sont hors de nos limites. Mais nous avons l'espérance, si votre foi augmente, de devenir encore plus grands parmi vous, selon les limites qui nous sont assignées, ¹⁶en évangélisant dans les lieux qui sont au-delà de chez vous, sans nous glorifier de ce qui a déjà été fait dans le domaine des autres. ¹⁷Que celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur. ¹⁸Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même qui est approuvé, c'est celui que le Seigneur recommande (1).

[2. But de l'apostolat]

11 Oh ! Si vous pouviez supportez de ma part un peu de folie ! Mais vous me

supportez ! ²Car je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce que je vous ai fiancés (1) à un seul Epoux, pour vous présenter à Christ comme une vierge pure.

[3. Avertissements contre les faux docteurs]

³Mais je crains que comme le serpent séduisit Eve (2) par sa ruse, vos pensées aussi ne se corrompent en se détournant de la simplicité à l'égard de Christ. ⁴Car si quelqu'un vient vous prêcher un autre Jésus que nous n'avons pas prêché, ou si vous recevez un autre esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez embrassé, vous le supportez fort bien. ⁵Or j'estime que je n'ai été inférieur en rien à ces apôtres par excellence. ⁶Si je suis un ignorant sous le rapport du langage, je ne le suis pourtant point sous celui de la connaissance, et nous l'avons montré parmi vous à tous égards et en toutes choses. ⁷Ai-je commis une faute, en m'abaissant moi-même afin que vous soyez élevés, quand je vous ai annoncé gratuitement l'Evangile de Dieu ? ⁸J'ai dépouillé les autres églises en recevant d'elles un salaire pour vous servir. Et lorsque j'étais chez vous et que je me suis trouvé dans le besoin, je n'ai été à la charge de personne, ⁹car les frères venus de la Macédoine ont pourvu à ce qui me manquait. Et en toutes choses, je me suis gardé d'être à votre charge, et je m'en garderai encore. ¹⁰Par la vérité de Christ qui est en moi, j'atteste que ce sujet de gloire ne me sera point ravi dans les contrées de l'Achaïe. ¹¹Pourquoi ? Est-ce parce que je ne vous aime point ? Dieu le sait ! ¹²Mais ce que je fais, je le ferai encore, pour ôter ce prétexte à ceux qui cherchent un prétexte, afin qu'ils soient trouvés tels que nous dans les choses dont ils se glorifient. ¹³Car ces hommes-là sont de faux apôtres, des ouvriers trompeurs qui se déguisent en apôtres de Christ. ¹⁴Et cela n'est pas étonnant puisque Satan lui-même se déguise en ange de lumière (3). ¹⁵Ce n'est donc pas un grand sujet d'étonnement si ses ministres aussi se déguisent en ministres de justice ; mais leur fin sera conforme à leurs œuvres.

[4. Sujets de gloire de Paul]

(2 Co. 11:16-12:18)

¹⁶Je le dis encore, afin que personne ne me regarde comme un insensé ; sinon, supportez-moi comme un insensé, afin que je me glorifie aussi un peu. ¹⁷Ce que je dis, avec l'assurance d'avoir sujet de me glorifier, je ne le dis pas selon le Seigneur, mais comme par folie. ¹⁸Puisqu'il en est plusieurs qui se glorifient selon la chair, je me glorifierai aussi. ¹⁹Car vous supportez bien volontiers les insensés, vous qui êtes sages. ²⁰Si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous dévore, si quelqu'un prend votre bien, si quelqu'un est arrogant, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le supportez. ²¹Je le dis avec honte, nous avons montré de la faiblesse. Cependant, tout ce que peut oser quelqu'un - je parle en insensé -, moi aussi je l'ose ! ²²Sont-ils Hébreux ? Moi aussi. Sont-ils Israélites ? Moi aussi. Sont-ils de la postérité d'Abraham ? Moi aussi. ²³Sont-ils ministres de Christ ? - je parle comme un insensé - je le suis plus qu'eux ; par les travaux, bien plus ; par les blessures, bien plus ; par les emprisonnements, bien plus. Plusieurs fois en danger de mort, ²⁴cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante coups moins un, ²⁵j'ai été battu de verges trois fois, j'ai été lapidé une fois, j'ai fait naufrage trois fois, j'ai passé un jour et une nuit dans l'abîme. ²⁶Fréquemment en voyage, j'ai été en péril sur les fleuves, en péril de la part des brigands, en péril de la part de ceux de ma nation, en péril de la part des païens, en péril dans les villes, en péril dans les déserts, en péril sur la mer, en péril parmi de faux frères. ²⁷J'ai été dans le travail et dans la peine, exposé à de nombreuses veilles, à la faim et à la soif, à des jeûnes multipliés, au froid et à la nudité. ²⁸Et sans parler d'autres choses, je suis assiégré tous les jours par les soucis que me donnent toutes les églises. ²⁹Qui est affaibli, que je ne sois faible ? Qui est scandalisé, que je n'en sois aussi brûlé ? ³⁰S'il faut se glorifier, c'est de ma faiblesse que je me glorifierai. ³¹Le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, lui qui est béni éternellement, sait que je ne mens point. ³²A Damas, le gouverneur du roi Arétas avait mis des gardes dans la ville des Damascéniens pour se saisir de moi, ³³mais on me descendit

par une fenêtre, dans une corbeille, le long de la muraille, et ainsi j'échappai de ses mains.

[Excellence des révélations accordées à Paul]

12 Certainement, il ne me convient pas de me glorifier, car j'en viendrai jusqu'aux visions et aux révélations du Seigneur. ²Je connais un homme en Christ, qui fut ravi jusqu'au troisième ciel, il y a quatorze ans passés, (si ce fut dans son corps, je ne sais pas; si ce fut hors du corps, je ne sais pas; Dieu le sait). ³Et je sais que cet homme (si ce fut dans son corps, ou si ce fut hors du corps, je ne sais pas; Dieu le sait), ⁴fut ravi dans le paradis, et qu'il entendit des paroles merveilleuses qu'il n'est pas permis à l'homme d'exprimer.

[Paul et son écharde dans la chair]

⁵Je me glorifierai d'un tel homme, mais je ne me glorifierai point de moi-même, sinon de mes infirmités. ⁶Si je voulais me glorifier, je ne serais pas un insensé, car je dirais la vérité; mais je m'en abstiens, afin que personne n'ait à mon sujet une opinion supérieure à ce qu'il voit en moi ou à ce qu'il entend de moi. ⁷Mais pour que je ne sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de ces révélations, il m'a été mis une écharde (1) dans la chair, un ange de Satan pour me souffleter et m'empêcher de m'enorgueillir. ⁸Trois fois j'ai prié le Seigneur de faire que cet ange de Satan se retire de moi. ⁹Mais le Seigneur m'a dit : Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse. Je me glorifierai donc bien volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ habite en moi. ¹⁰C'est pourquoi je me plais dans les faiblesses, dans les outrages, dans les calamités, dans les persécutions, et dans les angoisses pour Christ; car quand je suis faible, c'est alors que je suis fort.

[5. Avertissement de Paul]

¹¹J'ai été insensé en me glorifiant, mais vous m'y avez contraint; c'est par vous que je devais être recommandé, car je n'ai été inférieur en rien aux apôtres par excellence,

quoique je ne sois rien. ¹²Certainement les preuves de mon apostolat ont éclaté au milieu de vous par une patience à toute épreuve, par des signes, des prodiges et des miracles. ¹³Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres églises, sinon en ce que je n'ai point été à votre charge? Pardonnez-moi ce tort. ¹⁴Voici pour la troisième fois que je suis prêt à aller vers vous, et je ne serai point à votre charge; car ce ne sont pas vos biens que je cherche, c'est vous-mêmes. Ce n'est pas, en effet, aux enfants d'amasser pour les parents, mais aux parents pour les enfants (2). ¹⁵Pour moi, je dépenserai très volontiers pour vous tout ce que j'ai, et je me donnerai encore moi-même pour vos âmes. En vous aimant davantage, serais-je moins aimé de vous? ¹⁶Soit! Dirait-on, que je ne vous ai point été à charge, c'est qu'étant un homme intelligent, je vous ai pris par ruse! ¹⁷Ai-je donc tiré profit de vous par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés? ¹⁸J'ai engagé Tite à aller chez vous, et avec lui j'ai envoyé le frère. Tite a-t-il tiré profit de vous? Et n'avons-nous pas lui et moi marché dans le même esprit? N'avons-nous pas marché sur les mêmes traces? ¹⁹Pensez-vous encore que nous voulions nous justifier auprès de vous? Nous parlons devant Dieu en Christ, et tout cela, mes très chers frères, pour votre édification. ²⁰Car je crains de ne pas vous trouver, à mon arrivée, tels que je voudrais, et d'être moi-même trouvé par vous tel que vous ne voudriez pas. Je crains de trouver des querelles, de la jalousie, des animosités, des rivalités, des médisances, des calomnies, de l'orgueil, des troubles. ²¹Je crains qu'à mon arrivée, mon Dieu ne m'humilie de nouveau à votre sujet, et que je n'aie à pleurer sur plusieurs de ceux qui ont péché précédemment, et qui ne se sont pas repentis de l'impureté, de la débauche et des dérèglements dont ils se sont rendus coupables.

[6. Exhortation aux Corinthiens à s'examiner eux-mêmes]

13 Je vais chez vous pour la troisième fois. Toute affaire se réglera sur la déclaration de deux ou de trois té-

moins (1). ²Lorsque j'étais présent pour la deuxième fois, j'ai déjà dit, et aujourd'hui que je suis absent je dis encore d'avance à ceux qui ont péché précédemment et à tous les autres, que si je retourne chez vous, je n'épargnerai personne, ³puisque vous cherchez la preuve que Christ parle par moi, lui qui n'est point faible envers vous, mais qui est puissant parmi vous. ⁴Car il a été crucifié à cause de sa faiblesse, mais il vit par la puissance de Dieu ; et nous de même, nous sommes aussi faibles comme lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance que Dieu a déployée envers vous. ⁵Examinez-vous vous-mêmes pour savoir si vous êtes dans la foi ; éprouvez-vous vous-mêmes. Ne reconnaissez-vous pas que Jésus-Christ est en vous ? A moins peut-être que vous ne soyez désapprouvés. ⁶Mais j'espère que vous reconnaîtrez que nous, nous ne sommes pas désapprouvés. ⁷Et je prie Dieu que vous ne fassiez rien de mal, non pour paraître nous-mêmes approuvés, mais afin que vous prati-

quiez ce qui est bien et que nous, nous soyons comme désapprouvés. ⁸Car nous n'avons pas de pouvoir contre la vérité, nous n'en avons que pour la vérité. ⁹Nous nous réjouissons lorsque nous sommes faibles, tandis que vous êtes forts ; et ce que nous demandons à Dieu, c'est votre perfectionnement. ¹⁰C'est pourquoi j'écris ces choses étant absent, afin que présent, je n'aie pas à user de rigueur, selon l'autorité que le Seigneur m'a donnée pour l'édification et non point pour la destruction.

[Conclusion]

¹¹Au reste, mes frères, réjouissez-vous, perfectionnez-vous, consolez-vous, ayez un même sentiment, vivez en paix ; et le Dieu de charité et de paix sera avec vous. ¹²Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Tous les saints vous saluent. ¹³Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ, la charité de Dieu, et la communion du Saint-Esprit soient avec vous tous. Amen !

Romains

[Salutation]

1 Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour annoncer l'Evangile de Dieu, ²qu'il avait auparavant promis par ses prophètes dans les saintes Ecritures, ³et qui concerne son Fils, qui est né de la postérité de David, selon la chair, ⁴et qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu avec puissance, selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection d'entre les morts, c'est-à-dire, Jésus-Christ notre Seigneur, ⁵par qui nous avons reçu la grâce et l'apostolat, pour amener en son Nom tous les païens à l'obéissance de la foi, ⁶parmi lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes appelés par Jésus-Christ. ⁷A vous tous qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés à être saints (1); que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.

[Désir de Paul d'aller voir les Romains]

⁸Je rends premièrement grâce à mon Dieu par Jésus-Christ, au sujet de vous tous, de ce que votre foi est renommée dans le monde entier. ⁹Car Dieu, que je sers en mon esprit dans l'Evangile de son Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention de vous, ¹⁰demandant continuellement dans mes prières que je puisse enfin trouver, par la volonté de Dieu, quelque moyen favorable pour aller vers vous. ¹¹Car je désire extrêmement vous voir, pour vous communiquer quelque don spirituel, afin que vous soyez affermis; ¹²et aussi, afin qu'étant parmi vous, nous nous consolions ensemble par la foi qui nous est commune. ¹³Or mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que j'ai souvent formé le dessein d'aller vers vous, afin de recueillir quelque fruit parmi vous, comme parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent. ¹⁴Je me dois aux Grecs et aux barbares, aux sages et aux ignorants. ¹⁵Ainsi, autant qu'il dépend de moi, je suis prêt à vous annoncer aussi l'Evangile à vous qui êtes à Rome.

[L'Evangile, puissance de Dieu pour le salut]

¹⁶Car je n'ai point honte de l'Evangile de Christ : C'est la puissance de Dieu pour le salut de tous ceux qui croient : Du Juif premièrement, puis du Grec, ¹⁷parce qu'en lui est révélé la justice de Dieu pleinement de foi en foi, selon qu'il est écrit : Le juste vivra par la foi (2).

[Etat de péché et de condamnation de l'humanité, et en particulier des païens]

¹⁸Car la colère de Dieu se révèle pleinement du ciel contre toute impiété et injustice des hommes qui retiennent injustement la vérité captive. ¹⁹Car ce qu'on peut connaître de Dieu est manifesté parmi eux; car Dieu le leur a fait connaître. ²⁰En effet, les perfections invisibles de Dieu, à savoir sa puissance éternelle et sa divinité, se voient comme à l'œil nu, depuis la création du monde, quand on les considère dans ses ouvrages, de sorte qu'ils sont inexcusables. ²¹Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ils ne lui ont point rendu grâce, mais ils se sont égarés dans leurs pensées, et leur cœur sans intelligence a été plongé dans les ténèbres. ²²Se vantant d'être sages, ils sont devenus fous. ²³Et ils ont changé la gloire du Dieu incorruptible en images (3) représentant l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes, et des reptiles. ²⁴C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux convoitises de leurs cœurs et à l'impureté (4), ainsi ils déshonorent eux-mêmes leurs propres corps; ²⁵eux qui ont changé la vérité de Dieu en mensonge, et qui ont adoré et servi la créature, au lieu du Créateur, qui est béni éternellement. Amen! ²⁶C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions infâmes, car leurs femmes ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature. ²⁷Et de même les hommes, abandonnant l'usage naturel de la femme, se sont enflammés dans leurs désirs les uns envers les autres, commettant homme avec homme des choses infâmes, et recevant en eux-mêmes le salaire

que méritait leur égarement. ²⁸Car comme ils ne se sont pas souciés de connaître Dieu, aussi Dieu les a livrés à leur sens réprouvé, pour commettre des choses indignes. ²⁹Etant remplis de toute espèce d'injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, de malignité, pleins d'envie, de meurtre, de querelles, de fraude, de mauvaises mœurs, ³⁰rapporteurs, médisans, haïssant Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, ingénieux au mal, rebelles à leurs parents, ³¹dépourvus d'intelligence, de loyauté, d'affection naturelle, de miséricorde. ³²Et bien qu'ils connaissent le jugement de Dieu, déclarant dignes de mort ceux qui commettent de telles choses, non seulement ils les font, mais encore ils approuvent ceux qui les font.

[Les Juifs, n'observant pas la loi, sont coupables devant Dieu comme les Gentils]

2C'est pourquoi, ô homme, qui que tu sois, toi qui juges les autres, tu es donc inexorable; car en jugeant les autres, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui juges, tu commets les mêmes choses. ²Or nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité pour ceux qui commettent de telles choses. ³Et penses-tu, ô homme, qui juges ceux qui commettent de telles choses, et qui les commets, que tu échapperas au jugement de Dieu? ⁴Où méprises-tu les richesses de sa douceur, et de sa patience, et de sa bonté; ne reconnaissant pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance? ⁵Mais par ta dureté, et par ton cœur qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère, et de la manifestation du juste jugement de Dieu, ⁶qui rendra à chacun selon ses œuvres; ⁷à savoir la vie éternelle à ceux qui, en persévérant dans les bonnes œuvres, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité. ⁸Mais il y aura de l'indignation et de la colère contre ceux qui ont un esprit de dispute, et qui se rebellent contre la vérité, et obéissent à l'injustice. ⁹Il y aura tribulation et angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal, pour le Juif premièrement, puis pour le Grec. ¹⁰Mais gloire, honneur, et paix pour quiconque fait le bien; pour le Juif premièrement, puis pour le Grec. ¹¹Car Dieu

n'a point d'égard à l'apparence des personnes.

¹²Tous ceux qui auront péché sans la loi, périront aussi sans la loi; et tous ceux qui auront péché ayant la loi, seront jugés par la loi. ¹³Car ce ne sont pas, en effet, ceux qui écoutent la loi qui sont justes devant Dieu, mais ce sont ceux qui la mettent en pratique qui seront justifiés. ¹⁴Or quand les païens, qui n'ont point la loi, font naturellement ce que prescrit la loi, n'ayant point la loi, ils sont une loi pour eux-mêmes. ¹⁵Et ils montrent par-là que l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, puisque leur conscience leur rend témoignage, et que leurs pensées les accusent ou les défendent. ¹⁶Tous, dis-je, seront jugés le jour où Dieu jugera les secrets des hommes par Jésus-Christ, selon mon Evangile. ¹⁷Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes entièrement sur la loi, et qui te glorifies de Dieu; ¹⁸tu connais sa volonté, et tu sais discerner ce qui est contraire, étant instruit par la loi; toi qui crois être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres, ²⁰le docteur des ignorants, le maître des insensés, ayant le modèle de la science et de la vérité dans la loi. ²¹Toi donc qui enseignes les autres, tu ne t'enseignes pas toi-même! Toi qui prêches de ne pas dérober, tu dérobes! ²²Toi qui dis de ne pas commettre d'adultère, tu commets l'adultère! Toi qui as en abomination les idoles, tu commets des sacrilèges! ²³Toi qui te glorifies de la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de la loi. ²⁴Car le nom de Dieu est blasphémé parmi les païens à cause de vous comme cela est écrit. ²⁵Il est vrai que la circoncision est profitable, si tu gardes la loi; mais si tu es transgresseur de la loi, ta circoncision devient incirconcision. ²⁶Si donc l'incirconcis observe les ordonnances de la loi, son incirconcision ne sera-t-elle pas tenue pour circoncision? ²⁷L'incirconcis de nature, qui accomplit la loi, ne te condamnera-t-il pas, toi qui la transgresses, tout en ayant la lettre de la loi et la circoncision? ²⁸Le Juif, ce n'est pas celui qui en a les apparences (1); et la circoncision, ce n'est pas celle qui est visible dans la chair. ²⁹Mais le Juif, c'est celui qui l'est intérieurement; et la circoncision, c'est

celle du cœur, selon l'Esprit et non selon la lettre. La louange de ce Juif ne vient pas des hommes, mais de Dieu.

[L'homme est justifié par la grâce et la foi, non pas par les œuvres]

3 Quel est donc l'avantage du Juif, ou quelle est l'utilité de la circoncision ? ²Cet avantage est grand de toute manière, et tout d'abord en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés. ³Eh quoi ! Si quelques-uns n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu ? ⁴Nullement ! Que Dieu au contraire soit reconnu pour vrai, et tout homme pour menteur ; selon ce qui est écrit : Afin que tu sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu triomphes lorsqu'on te juge (1). ⁵Mais si notre injustice établit la justice de Dieu, que dirons-nous ? Dieu est-il injuste quand il déchaîne sa colère ? (Je parle à la manière des hommes.) ⁶Nullement ! Autrement, comment Dieu jugera-t-il le monde ? ⁷Et si par mon mensonge la vérité de Dieu est plus abondante pour sa gloire, pourquoi suis-je encore condamné comme pécheur ? ⁸Et pourquoi ne ferions-nous pas le mal, afin qu'il en arrive du bien, comme quelques-uns, qui nous calomnient, prétendent que nous le disons ? La condamnation de ces gens est juste. ⁹Quoi donc ! Sommes-nous plus excellents ? Nullement. Car nous avons déjà prouvé que tous, tant Juifs que Grecs, sont assujettis au péché. ¹⁰Selon qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, pas même un seul (2). ¹¹Il n'y a personne qui ait de l'intelligence, il n'y a personne qui recherche Dieu. ¹²Ils se sont tous égarés, ils se sont tous corrompus : Il n'y en a aucun qui fasse le bien, pas même un seul. ¹³Leur gosier est un sépulcre ouvert ; ils se servent de leur langue pour tromper ; il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres. ¹⁴Leur bouche est pleine de malédictions et d'amertume. ¹⁵Leurs pieds sont légers pour répandre le sang. ¹⁶La destruction et la misère sont sur leurs voies. ¹⁷Et ils n'ont point connu la voie de la paix. ¹⁸La crainte de Dieu n'est pas devant leurs yeux (3). ¹⁹Or nous savons que tout ce que la loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la loi, afin que

toute bouche soit fermée, et que tout le monde soit reconnu coupable devant Dieu. ²⁰C'est pourquoi personne ne sera justifié devant lui par les œuvres de la loi, puisque c'est par la loi que vient la connaissance du péché. ²¹Mais maintenant, sans la loi, la justice de Dieu est manifestée, à laquelle rendent témoignage la loi et les prophètes. ²²La justice, dis-je, de Dieu par la foi en Jésus-Christ, envers tous et sur tous ceux qui croient. Car il n'y a point de distinction. ²³Car tous ont péché (4) et sont entièrement privés de la gloire de Dieu. ²⁴Et ils sont gratuitement justifiés par sa grâce, par la rédemption (5) qui est en Jésus-Christ. ²⁵C'est lui que Dieu a destiné à être, par son sang, la victime propitiatoire (6) pour ceux qui croiraient, afin de montrer sa justice, parce qu'il avait laissé impunis les péchés commis auparavant, au temps de sa patience. ²⁶Il montre, dis-je, sa justice dans le temps présent, de manière à être trouvé juste tout en justifiant celui qui a la foi en Jésus. ²⁷Où est donc le sujet de se glorifier ? Il est exclu. Par quelle loi ? Est-ce par la loi des œuvres ? Non, mais par la loi de la foi. ²⁸Nous concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la loi. ²⁹Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs ? Ne l'est-il pas aussi des païens ? Certes, il l'est aussi des païens, ³⁰puisque'il y a un seul Dieu qui justifiera par la foi les circoncis, et aussi les incirconcis par la foi. ³⁰Anéantissons-nous donc la loi par la foi ? Nullement ! Mais au contraire, nous affermissons la loi.

[La justification par la foi prouvée par l'exemple d'Abraham]

4 Que dirons-nous donc, qu'Abraham, notre père, a obtenu selon la chair ? ²Certes, si Abraham a été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non pas envers Dieu. ³Car que dit l'Écriture ? Qu'Abraham a cru en Dieu, et que cela lui a été imputé à justice (1). ⁴Or à celui qui fait les œuvres, le salaire ne lui est pas imputé comme une grâce, mais comme une chose due. ⁵Mais à celui qui ne fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui justifie le méchant, sa foi lui est

imputée à justice. ⁶De même, David exprime le bonheur de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, en disant : ⁷Heureux sont ceux à qui les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts. ⁸Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas son péché (2). ⁹Cette déclaration de bénédiction, est-elle seulement pour les circoncis, ou également pour les incirconcis ? Car nous disons que la foi a été imputée à Abraham à justice.

¹⁰Comment donc lui a-t-elle été imputée ? Était-ce après, ou avant sa circoncision ? Il n'était pas encore circoncis, il était incirconcis.

¹¹Et il reçut le signe de la circoncision comme sceau de la justice, qu'il avait obtenue par la foi, quand il était incirconcis, afin d'être le père de tous les incirconcis qui croient, pour que la justice leur soit aussi imputée ; ¹²et le père des circoncis, qui ne sont pas seulement circoncis, mais encore qui marchent sur les traces de la foi de notre père Abraham, quand il était incirconcis. ¹³En effet, ce n'est pas par loi que la promesse d'être héritier du monde a été faite à Abraham, ou à sa postérité, mais par la justice de la foi. ¹⁴Car, si les héritiers le sont par la loi, la promesse est annulée, et la foi est vaine ¹⁵car la loi produit la colère ; car là où il n'y a point de loi, il n'y a point aussi de transgression. ¹⁶C'est pourquoi les héritiers le sont par la foi, pour que ce soit par la grâce, et afin que la promesse soit assurée à toute la postérité ; non seulement à celle qui est de la loi, mais aussi à celle qui est de la foi d'Abraham, qui est le père de nous tous,

¹⁷selon qu'il est écrit : Je t'ai établi père de plusieurs nations (3). Il est notre père devant celui auquel il a cru, Dieu qui donne la vie aux morts, et qui appelle les choses qui ne sont point, comme si elles étaient. ¹⁸Et Abraham ayant espéré contre toute espérance, crut qu'il deviendrait le père de plusieurs nations, selon ce qui lui avait été dit : Ainsi sera ta postérité.

¹⁹Et sans faiblir dans la foi, il ne considéra point que son corps était déjà usé ; puisqu'il avait environ cent ans, et que Sara n'était plus en âge d'avoir des enfants. ²⁰Et il ne douta point de la promesse de Dieu par incrédulité, mais il fut fortifié par la foi, donnant gloire

à Dieu, ²¹étant pleinement persuadé que celui qui lui avait fait la promesse était aussi puissant pour l'accomplir. ²²C'est pourquoi cela lui fut imputé à justice. ²³Mais ce n'est pas à cause de lui seul qu'il est écrit que cela lui fut imputé à justice ; ²⁴c'est encore à cause de nous, à qui cela sera imputé, à nous, dis-je, qui croyons en celui qui a ressuscité des morts, Jésus notre Seigneur, ²⁵qui a été livré pour nos offenses, et est ressuscité pour notre justification.

[Fruit de la justification par la foi]

5 Étant donc justifiés (1) par la foi, nous avons la paix avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ. ²Par lequel aussi nous avons été amenés par la foi à cette grâce, dans laquelle nous tenons ferme ; et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu. ³Bien plus, nous nous glorifions même dans les afflictions ; sachant que l'affliction produit la persévérance ; ⁴et la persévérance l'épreuve ; et l'épreuve l'espérance. ⁵Or l'espérance ne trompe point, parce que l'amour de Dieu est répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui nous a été donné. ⁶Car lorsque nous étions encore sans force, Christ est mort en son temps pour nous qui étions des impies. ⁷A peine mourrait-on pour un juste ; quelqu'un peut-être mourrait pour un homme de bien. ⁸Mais Dieu prouve son amour envers nous, en ce que lorsque nous étions encore pécheurs, Christ est mort pour nous. ⁹Étant donc maintenant justifiés par son sang, à plus forte raison serons-nous sauvés par lui de la colère. ¹⁰Car si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie. ¹¹Et non seulement cela, mais encore nous nous glorifions même en Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ, par qui nous avons maintenant obtenu la réconciliation.

[Parallèle entre Jésus-Christ et Adam]

¹²C'est pourquoi comme par un seul homme le péché est entré dans le monde, et par le péché la mort, et qu'ainsi la mort s'est étendue sur tous les hommes, parce que tous

ont péché... ¹³Car jusqu'à la loi le péché était dans le monde; or le péché n'est point imputé quand il n'y a point de loi. ¹⁴Mais la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient pas péché par une transgression semblable à celle d'Adam, lequel est la figure de celui qui devait venir.

¹⁵Mais il n'en est pas du don gratuit comme de l'offense; car si par l'offense d'un seul il en est beaucoup qui sont morts, à plus forte raison la grâce de Dieu, et le don de la grâce, venant d'un seul homme, à savoir de Jésus-Christ, ont-ils été abondamment répandus sur plusieurs. ¹⁶Et il n'en est pas du don comme de ce qui est arrivé par un seul qui a péché; car c'est après une seule offense que le jugement est devenu condamnation, mais le don gratuit devient justification après plusieurs offenses.

¹⁷Si par l'offense d'un seul la mort a régné par lui seul, à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce, et du don de la justice, régneront-ils dans la vie par Jésus-Christ lui seul. ¹⁸Ainsi donc, comme par une seule offense la condamnation est venue sur tous les hommes, de même par un acte de justice la justification qui donne la vie s'étend à tous les hommes. ¹⁹Car, comme par la désobéissance d'un seul homme plusieurs ont été rendus pécheurs, de même par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus justes. ²⁰Or la loi est intervenue afin que l'offense abonde, mais là où le péché a abondé, la grâce a surabondé, ²¹afin que, comme le péché a régné par la mort, ainsi la grâce règne par la justice pour donner la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

[La justification par la foi n'autorise pas le péché, au contraire, elle assujettit le chrétien à la justice]

6 Que dirons-nous donc? Demeurerions-nous dans le péché, afin que la grâce abonde? ²A Dieu ne plaise! Car nous qui sommes morts au péché, comment vivrions-nous encore dans le péché? ³Ignorez-vous que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, c'est en sa mort que nous avons été baptisés? ⁴Nous avons donc été ensevelis avec

lui par le baptême en sa mort; afin que comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous aussi nous marchions en nouveauté de vie. ⁵Car, si nous sommes devenus une même plante avec lui par la conformité à sa mort, nous le serons aussi par la conformité à sa résurrection. ⁶Sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché soit détruit, pour que nous ne soyons plus esclaves du péché. ⁷Car celui qui est mort est libre du péché. ⁸Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui, ⁹sachant que Christ ressuscité des morts ne meurt plus, et que la mort n'a plus de pouvoir sur lui. ¹⁰Car il est mort, et c'est pour le péché qu'il est mort une fois pour toutes; il est revenu à la vie, et c'est pour Dieu qu'il est vivant. ¹¹Ainsi vous-mêmes, considérez-vous comme morts au péché, et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur. ¹²Que le péché ne règne donc point dans votre corps mortel, et n'obéissez pas à ses convoitises. ¹³Et ne livrez pas vos membres au péché comme des instruments d'iniquité; mais donnez-vous vous-mêmes à Dieu comme de morts étant devenus vivants, et offrez vos membres à Dieu pour être des instruments de justice. ¹⁴Car le péché n'aura point de pouvoir sur vous, parce que vous n'êtes point sous la loi, mais sous la grâce.

¹⁵Quoi donc? Pécherions-nous parce que nous ne sommes point sous la loi, mais sous la grâce? Loin de là! ¹⁶Ne savez-vous pas qu'en vous livrant à quelqu'un comme esclaves pour lui obéir, vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché qui conduit à la mort, soit de l'obéissance qui conduit à la justice?

¹⁷Mais grâces soient rendues à Dieu de ce que, après avoir été esclaves du péché, vous avez obéi de cœur à la règle de doctrine dans laquelle vous avez été instruits. ¹⁸Ayant donc été affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice. ¹⁹Je parle à la manière des hommes, à cause de la faiblesse de votre chair. En effet, de même donc que vous avez livré vos membres comme esclaves à l'impureté et à l'iniquité, pour arriver à l'iniquité, ainsi maintenant livrez vos membres comme

esclaves à la justice, pour arriver à la sainteté.
²⁰Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice. ²¹Quel fruit portiez-vous alors ? Des fruits dont vous avez honte maintenant. Car la fin de ces choses c'est la mort. ²²Mais maintenant que vous êtes affranchis du péché, et devenus esclaves de Dieu, vous avez pour fruit la sanctification, et pour fin la vie éternelle. ²³Car le salaire du péché, c'est la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

[Délivrance du joug de la loi et la soumission à Christ]

7 Ignorez-vous, frères, car je parle à des gens qui connaissent la loi, que la loi exerce son pouvoir sur l'homme aussi longtemps qu'il vit ? ²Car la femme qui est sous la puissance d'un mari, est liée à son mari par la loi tandis qu'il est en vie ; mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du mari. ³Si donc, du vivant de son mari, elle épouse un autre homme, elle sera appelée adultère ; mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi, de sorte qu'elle ne sera point adultère si elle épouse un autre homme. ⁴Ainsi donc, vous aussi, mes frères, vous avez été, par le corps de Christ, mis à mort en ce qui concerne la loi, pour que vous apparteniez à un autre, à savoir, à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu. ⁵Car lorsque nous étions dans la chair, les passions des péchés excitées par la loi, agissaient dans nos membres de manière à produire des fruits pour la mort. ⁶Mais maintenant que nous sommes délivrés de la loi, étant morts à cette loi sous laquelle nous étions retenus ; afin que nous servions Dieu dans un esprit nouveau, et non selon la lettre qui a vieilli.

[Sainteté de la loi]

⁷Que dirons-nous donc ? La loi est-elle péché ? Nullement ! Au contraire, je n'ai connu le péché que par la loi ; car je n'aurais pas connu la convoitise, si la loi n'avait pas dit : Tu ne convoiteras point (1). ⁸Et le péché, saisissant l'occasion, produisit en moi, par le

commandement, toutes sortes de convoitises ; parce que sans la loi le péché est mort. ⁹Pour moi, étant autrefois sans loi, je vivais. Mais quand le commandement vint, le péché reprit vie, et moi je mourus. ¹⁰Ainsi, le commandement qui conduit à la vie se trouva pour moi conduire à la mort. ¹¹Car le péché, saisissant l'occasion, me séduisit par le commandement, et par lui me fit mourir. ¹²La loi donc est sainte, et le commandement est saint, juste, et bon. ¹³Ce qui est bon a-t-il donc été pour moi une cause de mort ? Nullement ! Mais c'est le péché, afin qu'il se manifeste comme péché, en me donnant la mort par ce qui est bon, et que par le commandement, il devienne condamnable au plus haut point.

[Combat de la chair contre l'esprit]

¹⁴Car nous savons, en effet, que la loi est spirituelle ; mais moi, je suis charnel, vendu au péché. ¹⁵Car je n'approuve pas ce que je fais, puisque je ne fais point ce que je veux, mais je fais ce que je hais. ¹⁶Or si je fais ce que je ne veux pas, je reconnais par cela même que la loi est bonne. ¹⁷Et maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela, mais c'est le péché qui habite en moi. ¹⁸Ce qui est bon, je le sais, n'habite pas en moi, c'est-à-dire dans ma chair. J'ai la volonté, mais non le pouvoir de faire le bien. ¹⁹Car je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le mal que je ne veux point. ²⁰Or si je fais ce que je ne veux point, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi. ²¹Je trouve donc cette loi au-dedans de moi : Quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi. ²²Car je prends bien plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme intérieur, ²³mais je vois dans mes membres une autre loi, qui combat contre la loi de mon entendement (2), et qui me rend prisonnier à la loi du péché qui est dans mes membres. ²⁴Ah, misérable que je suis ! Qui me délivrera du corps de cette mort ? ²⁵Je rends grâce à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur !... Ainsi donc, moi-même, je suis par l'entendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la chair esclave de la loi du péché.

[Vivre selon l'esprit, non selon la chair]

8 Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, qui marchent, non selon la chair, mais selon l'Esprit. ²Parce que la loi de l'Esprit de vie qui est en Jésus-Christ m'a affranchi de la loi du péché et de la mort. ³Car chose impossible à la loi, parce que la chair la rendait impuissante, Dieu a condamné le péché dans la chair, en envoyant, à cause du péché, son propre Fils dans une chair semblable à celle du péché. ⁴Afin que la justice de la loi soit accomplie en nous, qui ne marchons point selon la chair, mais selon l'Esprit. ⁵Car ceux, en effet, qui vivent selon la chair, s'affectionnent aux choses de la chair, tandis que ceux qui vivent selon l'Esprit, s'affectionnent aux choses de l'Esprit. ⁶Or l'affection de la chair c'est la mort, tandis que l'affection de l'Esprit c'est la vie et la paix. ⁷Car l'affection de la chair est inimitié contre Dieu, parce qu'elle ne se soumet pas à la loi de Dieu, et qu'elle ne le peut même pas. ⁸C'est pourquoi ceux qui vivent selon la chair ne sauraient plaire à Dieu. ⁹Pour vous, vous ne vivez pas selon la chair, mais selon l'Esprit, si du moins l'Esprit de Dieu habite en vous. Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ (1), il ne lui appartient pas. ¹⁰Et si Christ est en vous, le corps est bien mort à cause du péché, mais l'Esprit est vie à cause de la justice. ¹¹Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts rendra aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous. ¹²Ainsi donc, mes frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair. ¹³Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez ; mais si par l'Esprit vous faites mourir les actions du corps, vous vivrez. ¹⁴Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu. ¹⁵Et vous n'avez point reçu un esprit de servitude pour être encore dans la crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions Abba, c'est-à-dire Père. ¹⁶L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu. ¹⁷Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers : Héritiers, dis-je, de Dieu, et cohéritiers de

Christ ; si toutefois nous souffrons avec lui, afin d'être glorifiés avec lui.

[Consolations et espérances de l'enfant de Dieu]

¹⁸Car tout bien compté, j'estime que les souffrances du temps présent ne sauraient être comparables à la gloire à venir qui doit être révélée pour nous. ¹⁹Aussi, la création attend-elle avec un ardent désir la révélation des fils de Dieu. ²⁰Car la création a été soumise à la vanité, non de son gré, mais à cause de celui qui l'y a soumise ; ²¹avec l'espérance qu'elle aussi sera affranchie de la servitude de la corruption, pour avoir part à la liberté de la gloire des enfants de Dieu. ²²Or, nous savons que jusqu'à ce jour, toutes les créatures soupirent et souffrent les douleurs de l'enfantement. ²³Et non seulement elles, mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit ; nous-mêmes, dis-je, soupignons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, c'est-à-dire la rédemption de notre corps (2). ²⁴Car c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or l'espérance qu'on voit n'est plus espérance : Ce qu'on voit, peut-on l'espérer encore ? ²⁵Mais si nous espérons ce que nous ne voyons pas, c'est que nous l'attendons avec patience. ²⁶De même aussi l'Esprit nous aide dans notre faiblesse, car nous ne savons pas ce qu'il nous convient de demander dans nos prières. Mais l'Esprit lui-même intercède par des soupirs inexprimables. ²⁷Et celui qui sonde les cœurs connaît quelle est la pensée de l'Esprit, car il intercède en faveur des saints, selon Dieu. ²⁸Or nous savons aussi que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, c'est-à-dire de ceux qui sont appelés selon son dessein. ²⁹Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi prédestinés à être semblables à l'image de son Fils, afin qu'il soit le premier-né de beaucoup de frères. ³⁰Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés ; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés ; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

[Entière assurance du chrétien que rien ne peut séparer de l'amour du Seigneur]

³¹Que dirons-nous donc à l'égard de ces choses ? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ? ³²Lui qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui ? ³³Qui accusera les élus de Dieu ? Dieu est celui qui justifie. ³⁴Qui les condamnera ? Christ est mort ; et bien plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, et il intercède pour nous. ³⁵Qui nous séparera de l'amour de Christ ? Sera-ce l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ? ³⁶Ainsi qu'il est écrit : C'est à cause de toi que nous sommes livrés à la mort tous les jours, et qu'on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie (3). ³⁷Mais dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés. ³⁸Car j'ai l'assurance que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir, ³⁹ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.

[L'élection ne dépend pas des prérogatives de la chair, mais de la grâce de Dieu]

9 Je dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma conscience m'en rend témoignage par le Saint-Esprit : ²J'éprouve une grande tristesse et un chagrin continuel dans mon cœur. ³Car moi-même je souhaiterais être anathème et séparé de Christ pour mes frères, mes parents selon la chair, ⁴qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adoption, la gloire, les alliances, l'ordonnance de la loi, le culte, ⁵les promesses, les patriarches, et de qui est issu selon la chair Christ, qui est Dieu au-dessus de toutes choses, béni éternellement, Amen ! ⁶Toutefois il ne peut pas se faire que la parole de Dieu soit anéantie. Car tous ceux qui descendent d'Israël ne sont pas Israël. ⁷Et bien qu'ils soient de la postérité d'Abraham, ils ne sont pas tous ses enfants, car il est dit : C'est en Isaac que tu auras une postérité appelée de ton nom ; ⁸c'est-à-dire que ce ne sont pas ceux qui sont enfants de la chair qui sont

enfants de Dieu, mais que ce sont les enfants de la promesse qui sont regardés comme la postérité. ⁹Car voici la parole de la promesse : Je viendrai à cette même époque, et Sara aura un fils (1). ¹⁰Et de plus, il en fut ainsi de Rébecca, qui conçut du seul Isaac notre père ; ¹¹car les enfants n'étaient pas encore nés et ils n'avaient fait ni bien ni mal, afin que le dessein arrêté selon l'élection de Dieu subsiste, sans dépendre des œuvres, mais par la volonté de celui qui appelle, ¹²il lui fut dit : L'aîné sera assujéti au plus petit (2), selon qu'il est écrit : ¹³J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esau (3). ¹⁴Que dirons-nous donc : Y a-t-il de l'injustice en Dieu ? Loin de là ! ¹⁵Car il dit à Moïse : J'aurai compassion de qui j'ai compassion et je ferai miséricorde à qui je fais miséricorde (4). ¹⁶Ainsi donc, cela dépend ni de celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui fait miséricorde. ¹⁷Car l'Ecriture dit à Pharaon : Je t'ai suscité dans le but de démontrer en toi ma puissance, et afin que mon Nom soit publié par toute la terre (5). ¹⁸Ainsi, il fait miséricorde à qui il veut, et il endure qui il veut. ¹⁹Tu me diras : Pourquoi se plaint-il encore ? Car qui est celui qui peut résister à sa volonté ? ²⁰Ô homme, toi plutôt, qui es-tu pour contester avec Dieu ? Le vase d'argile dira-t-il à celui qui l'a formé : Pourquoi m'as-tu ainsi fait ? ²¹Le potier n'a-t-il pas le pouvoir de faire avec la même masse de terre un vase d'honneur et un vase d'un usage vil ? ²²Et que dire, si Dieu, en voulant montrer sa colère, et faire connaître sa puissance, a supporté avec une grande patience les vases de colère, préparés pour la perte ? ²³Et s'il a voulu faire connaître les richesses de sa gloire envers les vases de miséricorde, qu'il a préparés d'avance pour la gloire ? ²⁴Ainsi il nous a appelés, non seulement d'entre les juifs, mais aussi d'entre les païens, ²⁵selon ce qu'il dit dans Osée : J'appellerai mon peuple celui qui n'était point mon peuple ; et la bien-aimée, celle qui n'était point la bien-aimée ; ²⁶et là où on leur disait : Vous n'êtes pas mon peuple ! Ils seront appelés fils du Dieu vivant (6). ²⁷Aussi Esaïe s'écrit au sujet d'Israël : Quand le nombre des enfants d'Israël serait comme le sable de la mer, un petit reste seulement sera

sauvé.²⁸ Car le Seigneur exécutera pleinement et promptement sur la terre ce qu'il a résolu (7).²⁹ Et comme Esaïe avait dit auparavant : Si le Seigneur des armées ne nous avait laissé une postérité, nous serions devenus comme Sodome, et nous aurions été semblables à Gomorrhe (8).³⁰ Que dirons-nous donc ? Que les païens, qui ne cherchaient pas la justice, ont obtenu la justice, la justice qui vient de la foi,³¹ tandis qu'Israël qui cherchait la loi de la justice, n'est pas parvenu à cette loi.³² Pourquoi ? Parce qu'Israël l'a cherchée non par la foi, mais comme provenant des œuvres de la loi. Ils se sont heurtés contre la pierre d'achoppement,³³ selon qu'il est écrit : Voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement ; et un rocher de scandale, et quiconque croit en lui ne sera point confus (9).

[Parallèle entre la justification par la loi et la justification par la foi. – 14 La Parole prêchée à tous]

10 Mes frères, le souhait de mon cœur, et la prière que je fais à Dieu pour les Israélites, c'est qu'ils soient sauvés.² Car je leur rends témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais sans connaissance.³ Parce que ne connaissant point la justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu.⁴ Car Christ est la fin de la loi (1) pour la justification de tous ceux qui croient.⁵ En effet, Moïse décrit ainsi la justice qui vient de la loi : L'homme qui fera ces choses vivra par elles (2).⁶ Mais voici comment s'exprime la justice qui vient de la foi : Ne dis pas en ton cœur : Qui montera au ciel ? C'est en faire descendre Christ.⁷ Ou : Qui descendra dans l'abîme ? C'est faire remonter Christ d'entre les morts.⁸ Mais que dit-elle ? La parole est près de toi, dans ta bouche, et dans ton cœur. Or voilà la parole de foi que nous prêchons.⁹ C'est pourquoi, si tu confesses de ta bouche le Seigneur Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.¹⁰ Car c'est en croyant du cœur qu'on parvient à la justice, et c'est en confessant de la bouche qu'on parvient au salut, selon ce

que dit l'Écriture : ¹¹Quiconque croit en lui ne sera point confus (3). ¹²Parce qu'il n'y a point de différence, en effet, entre le Juif et le Grec, puisqu'ils ont un même Seigneur, qui est riche pour tous ceux qui l'invoquent. ¹³Car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé (4).

[grandeur]

¹⁴Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru ? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler ? Et comment en entendront-ils parler s'il n'y a personne qui leur prêche ? ¹⁵Et comment y aura-t-il des prédicateurs, s'ils ne sont pas envoyés ? Selon qu'il est écrit : Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent la paix, de ceux qui annoncent de bonnes nouvelles (5) ! ¹⁶Mais tous n'ont pas obéi à l'Évangile ; car Esaïe dit : Seigneur, qui a cru à notre prédication (6) ? ¹⁷Ainsi la foi vient de ce qu'on entend, et ce qu'on entend vient de la parole de Christ. ¹⁸Mais je dis : Ne l'ont-ils point entendue ? Au contraire, leur voix est allée par toute la terre, et leur parole jusqu'aux extrémités du monde. ¹⁹Mais je dis : Israël ne l'a-t-il point su ? Moïse le premier dit : J'exciterai votre jalousie par ce qui n'est point une nation, je provoquerai votre colère par une nation sans intelligence (7). ²⁰Et Esaïe pousse la hardiesse jusqu'à dire : J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient point, et je me suis clairement manifesté à ceux qui ne me demandaient pas (8). ²¹Mais au sujet d'Israël, il dit : J'ai tout le jour tendu mes mains vers un peuple rebelle et contredisant (9).

[Les Juifs ne sont pas rejetés à toujours]

11 Je dis donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple ? A Dieu ne plaise ! Car je suis aussi Israélite, de la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin. ²Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu d'avance. Et ne savez-vous pas ce que l'Écriture dit d'Elie, comment il a fait requête à Dieu contre Israël, disant : ³Seigneur, ils ont tué tes prophètes, et ils ont démolé tes autels, et je suis resté moi seul ; et ils cherchent à m'ôter la vie (1). ⁴Mais quelle réponse Dieu lui donna-t-il ? Je me suis

réserve sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant Baal (2). ⁵De même aussi dans le temps présent, il y a un reste selon l'élection de la grâce. ⁶Or si c'est par la grâce, ce n'est plus par les œuvres ; autrement la grâce n'est plus la grâce. Mais si c'est par les œuvres, ce n'est plus par une grâce ; autrement l'œuvre n'est plus une œuvre. ⁷Quoi donc ? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a point obtenu ; mais les élus l'ont obtenu, tandis que les autres ont été endurcis, ⁸selon qu'il est écrit : Dieu leur a donné un esprit d'assoupissement, des yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne point entendre (3), jusqu'à ce jour. Et David dit : ⁹Que leur table soit pour eux un filet, un piège, une occasion de chute, et cela pour leur récompense. ¹⁰Que leurs yeux soient obscurcis pour ne point voir (4) ; et tiens continuellement leur dos courbé ! ¹¹Mais je dis : Est-ce pour tomber qu'ils ont bronché ? Nullement ! Mais par leur chute, le salut est accordé aux Gentils, afin qu'ils soient excités à la jalousie. ¹²Or si leur chute est la richesse du monde, et leur amoindrissement la richesse des Gentils, combien plus en sera-t-il quand ils se convertiront tous ? ¹³Car je vous parle à vous, Gentils, en tant qu'apôtre des Gentils, je glorifie mon ministère, ¹⁴afin, s'il est possible, d'exciter la jalousie de ceux de ma race et d'en sauver quelques-uns. ¹⁵Car si leur mise à l'écart a été la réconciliation du monde, quelle sera leur réintégration, sinon le passage de la mort à la vie ? ¹⁶Or si les prémices sont saintes, la masse l'est aussi ; et si la racine est sainte, les branches le sont aussi. ¹⁷Mais si quelques-unes des branches ont été retranchées, et si toi qui étais un olivier sauvage, tu as été greffé à leur place et rendu participant de la racine et de la graisse de l'olivier, ¹⁸ne te glorifie pas contre ces branches ; car si tu te glorifies, ce n'est pas toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui te porte. ¹⁹Mais tu diras : Les branches ont été retranchées, afin que moi je sois greffé. ²⁰Cela est vrai, elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité, et tu es debout par la foi ; ne t'élève donc point par orgueil, mais crains. ²¹Car si Dieu n'a point épargné les branches naturelles, prends garde

qu'il ne t'épargne pas non plus. ²²Considère donc la bonté et la sévérité de Dieu ; la sévérité envers ceux qui sont tombés ; et la bonté envers toi, si tu persévères dans cette bonté : Car autrement tu seras aussi retranché. ²³Eux de même, s'ils ne persistent pas dans leur incrédulité, ils seront greffés ; car Dieu est puissant pour les greffer de nouveau. ²⁴Car si toi tu as été coupé de l'olivier sauvage selon sa nature, et greffé contrairement à ta nature sur l'olivier franc, à plus forte raison eux seront-ils greffés selon leur nature sur leur propre olivier.

[Les dons et la vocation de Dieu sont irrévocables]

²⁵Car mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez ce mystère, afin que vous ne vous regardiez point comme sages : Une partie d'Israël est tombée dans l'endurcissement, jusqu'à ce que la totalité des païens soit entrée. ²⁶Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est écrit : Le Libérateur viendra de Sion, et il détournera de Jacob les infidélités ; ²⁷et c'est là l'alliance que je ferai avec eux, lorsque j'ôte-rai leurs péchés (5). ²⁸Ils sont certes ennemis par rapport à l'Evangile, à cause de vous ; mais en ce qui concerne l'élection, ils sont aimés à cause de leurs pères. ²⁹Car Dieu ne se repent pas de ses dons et de sa vocation. ³⁰De même que vous avez autrefois désobéi à Dieu et que par leur désobéissance vous avez maintenant obtenu miséricorde, ³¹de même ils ont maintenant désobéi, afin que par la miséricorde qui vous a été faite, ils obtiennent aussi miséricorde. ³²Car Dieu les a tous renfermés sous la rébellion afin de faire miséricorde à tous.

[Les voies de Dieu]

³³O profondeur de la richesse, de la sagesse et de la connaissance de Dieu ! Que ses jugements sont insondables et ses voies incompréhensibles ! ³⁴Car qui a connu la pensée du Seigneur ? Ou qui a été son conseiller ? ³⁵Qui lui a donné le premier, pour qu'il ait à recevoir en retour ? ³⁶Car c'est de lui, par lui, et pour lui que sont toutes choses. A lui soit la gloire éternellement. Amen !

[Le culte raisonnable]

12 Je vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps comme un sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est votre culte raisonnable. ²Et ne vous conformez pas au siècle présent, mais soyez transformés (1) par le renouvellement de votre entendement, afin que vous discerniez quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable et parfait.

[Exhortation à l'humilité et la diversité de dons et de fonctions]

³Par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun de vous que nul ne présume d'être plus sage qu'il ne faut, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure de foi que Dieu a départie à chacun. ⁴Car comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas la même fonction, ⁵ainsi, nous qui sommes plusieurs, nous formons un seul corps en Christ, et nous sommes tous membres les uns des autres. ⁶Puisque nous avons des dons différents, selon la grâce qui nous est donnée, que celui qui a le don de prophétie l'exerce en analogie de la foi ; ⁷que celui qui est appelé au ministère, s'attache à son ministère ; que celui qui enseigne s'attache à son enseignement, ⁸et celui qui exhorte, à l'exhortation ; que celui qui donne, le fasse avec simplicité ; que celui qui préside, le fasse avec zèle ; que celui qui exerce la miséricorde, le fasse avec joie.

[9 La charité et autres devoirs]

⁹Que la charité soit sincère. Ayez en horreur le mal, attachez-vous fortement au bien. ¹⁰Par charité fraternelle, soyez pleins d'affection les uns pour les autres ; par honneur, usez de prévenances réciproques. ¹¹Ne soyez point paresseux à vous employer pour autrui. Soyez fervents d'esprit. Servez le Seigneur. ¹²Soyez joyeux dans l'espérance. Soyez patients dans la tribulation. Persévérez dans la prière. ¹³Pourvoyez aux besoins des saints. Exercez l'hospitalité. ¹⁴Bénissez ceux qui

vous persécutent ; bénissez-les, et ne les maudissez point. ¹⁵Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent. Pleurez avec ceux qui pleurent. ¹⁶Ayez les mêmes sentiments les uns envers les autres. N'aspirez pas à ce qui est élevé, mais laissez-vous attirer par ce qui est humble. Ne soyez point sages à votre propre jugement. ¹⁷Ne rendez à personne le mal pour le mal. Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes. ¹⁸S'il est possible, autant que cela dépend de vous, soyez en paix avec tous les hommes. ¹⁹Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais laissez agir la colère de Dieu, car il est écrit : A moi appartient la vengeance, à moi la rétribution, dit le Seigneur (2). ²⁰Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire, car en faisant cela, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête. ²¹Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais surmonte le mal par le bien.

[Le devoir envers les autorités]

13 Que toute personne soit soumise aux autorités supérieures, car il n'y a point d'autorité qui ne vienne pas de Dieu, et les autorités qui existent ont été instituées de Dieu. ²C'est pourquoi celui qui s'oppose à l'autorité résiste à l'ordre de Dieu ; et ceux qui y résistent attireront la condamnation sur eux-mêmes. ³Car ce n'est pas pour une bonne action, c'est pour une mauvaise que les magistrats sont à craindre. Veux-tu ne pas craindre l'autorité ? Fais le bien, et tu auras sa louange. ⁴Car le magistrat est un serviteur de Dieu pour ton bien. Mais si tu fais le mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte l'épée, étant serviteur de Dieu, ordonné pour faire justice en punissant celui qui fait le mal. ⁵C'est pourquoi il faut être soumis, non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience. ⁶Car c'est aussi pour cela que vous payez les impôts, parce que les magistrats sont les ministres de Dieu, s'employant à rendre la justice. ⁷Rendez donc à tous ce qui leur est dû : L'impôt à qui vous devez l'impôt, le tribut à qui vous devez le tribut, le péage à qui vous devez le péage, la crainte à qui vous devez la crainte,

l'honneur à qui vous devez l'honneur.

[L'amour du prochain, accomplissement de la loi]

⁸Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres ; car celui qui aime les autres a accompli la loi. ⁹En effet, les commandements : Tu ne commettras point d'adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point, et ceux qu'il peut encore y avoir, se résument dans cette parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même (1). ¹⁰La charité ne fait point de mal au prochain ; la charité est donc l'accomplissement de la loi.

[Rejeter les œuvres des ténèbres]

¹¹Cela importe d'autant plus que vous savez en quelle saison nous sommes ; parce qu'il est déjà l'heure de nous réveiller du sommeil ; car maintenant le salut est plus près de nous que lorsque nous avons cru. ¹²La nuit est avancée (2) et le jour approche. Rejetons donc les œuvres des ténèbres, et soyons revêtus des armes de lumière. ¹³Marchons honnêtement, comme en plein jour, loin des orgies (3) et de l'ivrognerie, de la luxure et de la débauche, des querelles et des jalousies. ¹⁴Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et n'ayez point soin de la chair pour en satisfaire les convoitises.

[De la tolérance envers les faibles dans la foi]

14 Or quant à celui qui est faible dans la foi, recevez-le, et n'ayez point avec lui des discussions sur les opinions. ²L'un croit qu'on peut manger de tout, et l'autre, qui est faible, mange des légumes. ³Que celui qui mange de tout ne méprise pas celui qui n'en mange point ; et que celui qui n'en mange point, ne juge point celui qui en mange, car Dieu l'a accueilli. ⁴Qui es-tu, toi qui juges le serviteur d'autrui ? S'il se tient ferme ou s'il tombe, c'est à son maître de le juger ; mais il sera affermi, car Dieu est Puissant pour l'affermir. ⁵Tel fait une distinction entre les jours, tel autre les estime tous égaux. Que chacun ait en son esprit une pleine conviction.

⁶Celui qui distingue entre les jours agit ainsi pour le Seigneur. Celui qui mange, c'est pour le Seigneur qu'il mange, car il rend grâces à Dieu ; celui qui ne mange pas, c'est pour le Seigneur qu'il ne mange pas, et il rend grâces à Dieu. ⁷Car nul de nous ne vit pour lui-même, et nul ne meurt pour lui-même. ⁸Car si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; et si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au Seigneur. ⁹Car c'est pour cela que Christ est mort, qu'il est ressuscité, et qu'il a repris la vie, afin de dominer sur les morts et sur les vivants. ¹⁰Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ? Ou toi, pourquoi méprises-tu ton frère ? Puisque nous comparâtrons tous devant le tribunal de Christ. ¹¹Car il est écrit : Je suis vivant, dit le Seigneur, tout genou fléchira devant moi, et toute langue donnera gloire à Dieu (1). ¹²Ainsi, chacun de nous rendra compte à Dieu pour lui-même.

[Se garder d'être pour les autres une occasion de chute]

¹³Ne nous jugeons donc plus les uns les autres ; mais pensez plutôt à ne rien faire qui soit pour votre frère une pierre d'achoppement ou une occasion de chute. ¹⁴Je sais, et je suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien n'est souillé en soi, et qu'une chose n'est souillée que par celui qui la croit souillée. ¹⁵Mais si ton frère est attristé au sujet d'un aliment, tu ne marches plus selon la charité ; ne détruis point, par ton aliment, celui pour qui Christ est mort. ¹⁶Que votre privilège ne soit pas un sujet de calomnie. ¹⁷Car le Royaume de Dieu ne consiste ni dans le manger ni dans le boire, mais dans la justice, la paix et la joie par le Saint-Esprit. ¹⁸Celui qui sert Christ de cette manière est agréable à Dieu et approuvé des hommes. ¹⁹Recherchons donc ce qui contribue à la paix et à l'édification mutuelle. ²⁰Ne détruis pas l'œuvre de Dieu pour un aliment. Il est vrai que toutes choses sont pures, mais il est mal à l'homme, quand il mange, de devenir une pierre d'achoppement. ²¹Il est bien de ne pas manger de viande, de ne pas boire de vin,

et de s'abstenir de ce qui peut être pour ton frère une occasion de chute, de scandale ou de faiblesse. ²²As-tu la foi ? Garde-la devant Dieu. Heureux est celui qui ne se condamne pas lui-même dans ce qu'il approuve. ²³Mais celui qui a des doutes au sujet de ce qu'il mange est condamné, parce qu'il n'agit pas avec foi. Tout ce que l'on ne fait pas avec foi est un péché.

[Du devoir de supporter les faibles à l'exemple de Christ]

15 Nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des faibles, et ne pas nous complaire en nous-mêmes. ²Que chacun de nous plaise au prochain pour ce qui est bien, en vue de l'édification. ³Car même Jésus-Christ n'a pas cherché ce qui lui plaisait, mais, selon qu'il est écrit : Les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi (1). ⁴Or tout ce qui a été écrit autrefois, a été écrit pour notre instruction, afin que par la patience et la consolation que donnent les Ecritures, nous possédions l'espérance. ⁵Que le Dieu de patience et de consolation vous donne d'avoir les mêmes sentiments les uns envers les autres, selon Jésus-Christ, ⁶afin que tous d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiez Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ. ⁷C'est pourquoi, accueillez-vous les uns les autres, comme Christ nous a accueillis, pour la gloire de Dieu. ⁸Je dis donc que Jésus-Christ a été Ministre des circoncis, pour prouver la vérité de Dieu, afin de confirmer les promesses faites aux pères, ⁹afin que les païens glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon ce qui est écrit : C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, et je chanterai à la gloire de ton Nom (2). Et il est dit encore : ¹⁰Nations, réjouissez-vous avec son peuple (3) ! ¹¹Et encore : Louez le Seigneur, vous toutes les nations, et célébrez-le, vous tous les peuples (4). Esaïe dit aussi : ¹²Il sortira d'Isaï un rejeton, qui se lèvera pour régner sur les nations ; les nations espéreront en lui (5). ¹³Que le Dieu de l'espérance vous remplisse de toute joie et de toute paix, dans la foi, afin que vous abondiez en espérance par la

puissance du Saint-Esprit.

[L'apôtre parle de son ministère]

¹⁴Pour moi, mes frères, je suis persuadé que vous êtes pleins de bonté, remplis de toute connaissance, et capables de vous exhorter les uns les autres. ¹⁵Cependant, mes frères, je vous ai écrit en quelque sorte plus librement, comme pour réveiller vos souvenirs, à cause de la grâce que Dieu m'a faite, ¹⁶d'être ministre de Jésus Christ parmi les païens ; je m'acquitte du divin service de l'Evangile de Dieu, afin que les païens lui soient une offrande agréable, étant sanctifiée par le Saint-Esprit. ¹⁷J'ai donc sujet de me glorifier en Jésus-Christ pour ce qui regarde les choses de Dieu. ¹⁸Car je n'oserais parler de quoi que ce soit que Christ n'ait opéré par moi, pour amener les païens à son obéissance, par la parole et par les œuvres, ¹⁹par la puissance des prodiges et des miracles, par la puissance de l'Esprit de Dieu. Ainsi, depuis Jérusalem et les pays voisins jusqu'en Illyrie, j'ai abondamment répandu l'Evangile de Christ. ²⁰Et je me suis fait honneur d'annoncer l'Evangile là où Christ n'avait point été nommé, afin de ne pas bâtir sur le fondement d'autrui, selon qu'il est écrit : ²¹Ceux à qui il n'a point été annoncé le verront ; et ceux qui n'en avaient point entendu parler l'entendront (6).

[Paul parle de son désir d'aller voir les Romains]

²²Et c'est ce qui m'a souvent empêché d'aller vous voir. ²³Mais maintenant, n'ayant plus rien qui me retienne dans ces contrées, et ayant depuis plusieurs années le désir d'aller vers vous, ²⁴j'espère vous voir en passant, quand je me rendrai en Espagne, et y être accompagné par vous, après que j'aurai satisfait en partie mon désir de me trouver chez vous. ²⁵Maintenant je vais à Jérusalem pour assister les saints. ²⁶Car il a semblé bon à ceux de Macédoine et d'Achaïe de s'imposer une contribution pour les pauvres parmi les saints de Jérusalem. ²⁷Ils l'ont bien voulu, et ils le leur devaient, car si les païens ont eu part à leurs avantages spirituels, ils doivent aussi les assister dans les choses temporelles. ²⁸Dès que

j'aurai achevé cette affaire, et que je leur aurai remis ce fruit, j'irai en Espagne en passant par vos quartiers. ²⁹Et je sais qu'en allant vers vous, j'irai avec une pleine bénédiction de l'Evangile de Christ.

[Paul leur demande leurs prières]

³⁰Je vous exhorte, mes frères, par notre Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit, à combattre avec moi en adressant des prières à Dieu en ma faveur, ³¹afin que je sois délivré des incrédules de Judée, et que mon ministère (7) à Jérusalem soit agréable aux saints, ³²en sorte que, par la volonté de Dieu, j'arrive chez vous avec joie, et que je me repose avec vous. ³³Or que le Dieu de paix soit avec vous tous. Amen !

[Recommandation de Phæbé, diaconesse et diverses salutations]

16 Je vous recommande notre sœur Phæbé, qui est diaconesse de l'église de Cenchrées, ²afin que vous la receviez selon le Seigneur, comme il faut recevoir les saints, et que vous l'assistiez dans tout ce dont elle aura besoin ; car elle a exercé l'hospitalité à l'égard de plusieurs, et même à mon égard. ³Saluez Priscille et Aquilas, mes compagnons d'œuvre en Jésus-Christ, ⁴qui ont exposé leur cou pour ma vie ; ce n'est pas moi seul qui leur rends grâces, mais aussi toutes les églises des païens. ⁵Saluez aussi l'église qui est dans leur maison. Saluez Epainète, mon bien-aimé, qui a été pour Christ les prémices d'Achaïe. ⁶Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour nous. ⁷Saluez Andronicus et Junias, mes parents, qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont distingués parmi les apôtres, et qui ont même été en Christ avant moi. ⁸Saluez Amplias, mon bien-aimé dans le Seigneur. ⁹Saluez Urbain, notre compagnon d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé. ¹⁰Saluez Apellès, qui est éprouvé en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule. ¹¹Saluez Hérodition, mon parent. Saluez ceux de chez Narcisse qui sont dans le Seigneur. ¹²Saluez Tryphène et Tryphose, qui travaillent pour le Seigneur. Saluez Perside, la bien-aimée qui a

beaucoup travaillé pour le Seigneur. ¹³Saluez Rufus, l'élú du Seigneur, et sa mère, qui est aussi la mienne. ¹⁴Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et les frères qui sont avec eux. ¹⁵Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympe, et tous les saints qui sont avec eux. ¹⁶Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Les églises de Christ vous saluent.

[Se garder de ceux qui causent des divisions et des scandales]

¹⁷Je vous exhorte, mes frères, à prendre garde à ceux qui causent des divisions et des scandales contre la doctrine que vous avez apprise. Eloignez-vous d'eux. ¹⁸Car de tels hommes ne servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre ventre, et par des paroles douces et flatteuses, ils séduisent les cœurs des simples. ¹⁹Pour vous, votre obéissance est connue de tous ; je me réjouis donc à votre sujet, et je désire que vous soyez sages à l'égard du bien, et purs à l'égard du mal. ²⁰Le Dieu de paix brisera bientôt Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. Amen !

[Salutations de quelques frères. Actions de grâces]

²¹Timothée, mon compagnon d'œuvre, vous salue, ainsi que Lucius, et Jason et Sosipater, mes parents. ²²Je vous salue dans le Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit cette lettre. ²³Gaius, mon hôte, et celui de toute l'église, vous salue. Eraste, l'économe de la ville, vous salue, et Quartus, notre frère. ²⁴Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen ! ²⁵A celui qui a le pouvoir de vous affermir selon mon Evangile et la prédication de Jésus-Christ, conformément à la révélation du mystère caché pendant des siècles, ²⁶mais manifesté maintenant par les écrits des prophètes, d'après l'ordre du Dieu éternel, et porté à la connaissance de toutes les nations, afin qu'elles obéissent à la foi. ²⁷A Dieu, seul sage, soit la gloire éternellement, par Jésus-Christ. Amen !

Ephésiens

[Salutations]

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ qui sont à Ephèse. ²Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

[Le croyant en Christ dans les lieux célestes]

³Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les lieux célestes en Christ. ⁴En lui, Dieu nous a élus avant la fondation du monde, afin que nous soyons saints et irrépréhensibles devant lui dans la charité. ⁵Il nous a prédestinés dans son amour à être ses enfants d'adoption par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de sa volonté, ⁶à la louange de la gloire de sa grâce, qu'il nous a gratuitement accordée en son Bien-Aimé. ⁷En lui nous avons la rédemption par son sang, la rémission des offenses, selon les richesses de sa grâce, ⁸qu'il a abondamment répandue sur nous en toute sagesse et intelligence. ⁹Il nous a fait connaître le mystère de sa volonté, selon le bienveillant dessein qu'il avait formé en lui-même, ¹⁰pour le mettre à exécution lorsque les temps seraient accomplis, de réunir toutes choses en Christ, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur la terre. ¹¹C'est en lui que nous sommes aussi devenus héritiers, ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui opère toutes choses avec efficacité, selon le dessein de sa volonté, ¹²afin que nous servions à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ. ¹³En lui vous êtes aussi, après avoir entendu la parole de la vérité, l'Evangile de votre salut ; en lui vous avez cru, et vous avez été scellés du Saint-Esprit qui avait été promis, ¹⁴lequel est un gage de notre héritage jusqu'à l'entière rédemption de ceux qu'il s'est acquis à la louange de sa gloire.

[Prière pour recevoir sagesse et puissance]

¹⁵C'est pourquoi, ayant aussi entendu parler de la foi que vous avez en notre Seigneur Jésus, et de la charité que vous avez envers tous les saints, ¹⁶je ne cesse de rendre grâce pour vous dans mes prières, ¹⁷afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'Esprit de sagesse et de révélation, dans sa connaissance ; ¹⁸qu'il illumine les yeux de votre cœur, afin que vous sachiez quelle est l'espérance de sa vocation, et quelles sont les richesses de la gloire de son héritage qu'il réserve aux saints, ¹⁹et quelle est l'infinie grandeur de sa puissance envers nous qui croyons, selon l'efficacité de la puissance de sa force. ²⁰Il l'a déployée avec efficacité en Christ, en le ressuscitant des morts, et il l'a fait asseoir à sa droite dans les lieux célestes, ²¹au-dessus de toute principauté, de toute puissance, de toute dignité et de toute domination, et au-dessus de tout nom qui peut être nommé, non seulement dans le siècle présent, mais aussi dans le siècle à venir.

[Christ, Chef suprême de l'Eglise qui est son corps]

²²Et il a mis toutes choses sous ses pieds, et l'a établi sur toutes choses pour être le Chef de L'Eglise, ²³qui est son Corps, la plénitude de celui qui accomplit tout en tous.

[Dieu sauve par la foi seule]

2 Vous étiez morts par vos offenses et par vos péchés, ²dans lesquels vous marchiez autrefois, suivant le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit maintenant avec efficacité dans les fils rebelles à Dieu, ³parmi lesquels nous vivions tous autrefois, selon les convoitises de notre chair, accomplissant les désirs de la chair et de nos pensées ; et nous étions par nature des enfants de colère, comme les autres. ⁴Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa grande charité dont il nous a aimés, ⁵lorsque nous étions morts dans nos offenses, il nous a vivifiés ensemble avec Christ ; c'est par grâce

que vous êtes sauvés. ⁶Et il nous a ressuscités ensemble, et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes en Jésus-Christ, ⁷afin de montrer dans les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté envers nous en Jésus-Christ. ⁸Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par la foi ; et cela ne vient point de vous, c'est le don de Dieu. ⁹Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie. ¹⁰Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres que Dieu a préparées d'avance afin que nous les pratiquions.

[Condition des gentils par nature]

¹¹C'est pourquoi souvenez-vous que vous qui étiez autrefois païens dans la chair, et appelés incirconcis par ceux qu'on appelle circoncis, et qui le sont en la chair par la main de l'homme, ¹²vous étiez en ce temps-là sans Christ, privés du droit de cité en Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance, et sans Dieu dans le monde. ¹³Mais maintenant, par Jésus-Christ, vous qui étiez jadis éloignés, vous avez été rapprochés par le sang de Christ.

[Juifs et païens, un seul corps en Christ]

¹⁴Car il est notre paix, lui qui des deux peuples n'en a fait qu'un, en abattant le mur de séparation, l'inimitié ; ¹⁵ayant détruit par sa chair la loi des ordonnances dans ses prescriptions, afin de créer en lui-même, avec les deux peuples, un seul homme nouveau, en établissant la paix, ¹⁶et en réconciliant les uns et les autres avec Dieu pour former un seul corps par sa croix, ayant détruit par elle l'inimitié. ¹⁷Ainsi, il est venu annoncer la paix à vous qui étiez loin, et à ceux qui étaient près. ¹⁸Car nous avons par lui les uns et les autres accès auprès du Père dans un même Esprit.

[L'Eglise : un temple pour l'habitation de Dieu en Esprit]

¹⁹Vous n'êtes donc plus des étrangers ni des gens de dehors, mais les concitoyens des saints, et gens de la maison de Dieu. ²⁰Vous

avez été édifiés sur le fondement (1) des apôtres et des prophètes, et Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire ; ²¹sur qui tout l'édifice bien coordonné s'élève pour être un temple saint dans le Seigneur. ²²En lui vous êtes édifiés ensemble pour être une habitation de Dieu en Esprit.

[L'Eglise : un "mystère" caché de tout temps] (cp. Col. 1:24-27)

3 C'est à cause de cela que moi, Paul, je suis le prisonnier de Jésus-Christ pour vous païens. ²Si du moins vous avez appris quelle est la dispensation de la grâce de Dieu qui m'a été donnée pour vous. ³C'est par révélation que ce mystère m'a été manifesté ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en peu de mots. ⁴En le lisant, vous pouvez comprendre l'intelligence que j'ai du mystère de Christ. ⁵Il n'a pas été manifesté aux enfants des hommes dans les autres générations, comme il a été révélé maintenant par l'Esprit aux saints apôtres et prophètes de Christ. ⁶A savoir que les païens sont cohéritiers, et forment un même corps, et participent ensemble à la promesse en Christ, par l'Evangile, ⁷dont j'ai été fait ministre, selon le don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par l'efficacité de sa puissance. ⁸Cette grâce, m'a été donnée à moi qui suis le moindre de tous les saints, pour annoncer parmi les païens les richesses incompréhensibles de Christ, ⁹et pour mettre en évidence devant tous quel est le moyen de faire connaître le mystère caché de tout temps en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ, ¹⁰afin que les dominations et les autorités dans les lieux célestes connaissent aujourd'hui par L'Eglise la sagesse infiniment variée de Dieu, ¹¹selon le dessein éternel qu'il a exécuté par Jésus-Christ notre Seigneur. ¹²En lui, nous avons la liberté de nous approcher de Dieu avec confiance, par la foi que nous avons en lui.

[Prière pour recevoir révélation]

¹³C'est pourquoi je vous prie de ne pas vous décourager à cause de mes afflictions que j'endure par amour pour vous ; elles sont votre gloire. ¹⁴A cause de cela, je fléchis mes

genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, ¹⁵de qui toute famille tire son nom dans les cieux et sur la terre, ¹⁶afin que selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur, ¹⁷en sorte que Christ habite dans vos cœurs par la foi ; afin qu'étant enracinés et fondés dans la charité, ¹⁸vous puissiez comprendre avec tous les saints, quelle est la largeur et la longueur, la profondeur et la hauteur, ¹⁹et connaître la charité de Christ qui surpasse toute connaissance ; afin que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. ²⁰Or à celui qui peut faire, par la puissance qui agit en nous avec efficacité, infiniment au-delà de tout ce que nous demandons et pensons, ²¹à lui soit la gloire dans L'Eglise, et en Jésus-Christ, dans toutes les générations, aux siècles des siècles ! Amen !

[Une marche digne de la vocation]

4 Je vous prie donc, moi le prisonnier dans le Seigneur, à marcher d'une manière digne de la vocation à laquelle vous êtes appelés, ²avec toute humilité et douceur, avec un esprit patient, vous supportant les uns les autres avec charité, ³vous efforçant de garder l'unité de l'Esprit par le lien de la paix.

[Sept vérités fondamentales]

⁴Il y a un seul corps, un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance par votre vocation. ⁵Il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ; ⁶un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, parmi tous, et en vous tous.

*[Les dons de Christ ressuscité et leurs buts]
(cp. 1 Co. 12:4-11)*

⁷Mais à chacun de nous la grâce a été donnée, selon la mesure du don de Christ. ⁸C'est pourquoi il est dit : Etant monté dans les hauteurs, il a emmené une grande multitude de captifs, et il a offert des dons aux hommes (1). ⁹Or que signifie : Il est monté, sinon qu'il est premièrement descendu dans les parties les plus basses de la terre ? ¹⁰Celui qui est

descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses. ¹¹Lui-même donc a donné les uns pour être apôtres, les autres pour être prophètes, les autres pour être évangélistes, les autres pour être pasteurs et docteurs (2), ¹²pour le perfectionnement (3) des saints, pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du corps de Christ, ¹³jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi, et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, à la mesure de la parfaite stature de Christ, ¹⁴afin que nous ne soyons plus des enfants flottants, et emportés çà et là à tout vent de doctrine, par la tromperie des hommes et par leur ruse à séduire artificieusement, ¹⁵mais afin que suivant la vérité avec la charité, nous croissions en toutes choses en celui qui est le Chef, c'est-à-dire Christ, ¹⁶duquel tout le corps, bien proportionné et bien joint par la liaison de ses parties qui communiquent les unes aux autres, tire son accroissement selon la force qu'il distribue à chaque membre, afin qu'il soit édifié dans la charité.

[La marche du croyant, homme nouveau en Christ]

¹⁷Voici donc ce que je vous dis et ce que je vous déclare de la part du Seigneur : Vous ne devez plus marcher comme le reste des païens qui suivent la vanité de leurs pensées. ¹⁸Ils ont l'intelligence obscurcie par les ténèbres, et ils sont étrangers à la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement de leur cœur. ¹⁹Ayant perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toute espèce d'impureté jointe à la cupidité. ²⁰Mais vous, ce n'est ainsi que vous avez appris Christ, ²¹si toutefois vous l'avez entendu, et si conformément à la vérité qui est Jésus, vous avez été instruits par lui à vous dépouiller, ²²par rapport à votre vie passée, du vieil homme qui se corrompt par les convoitises, ²³à être renouvelés dans l'esprit de votre intelligence, ²⁴et à revêtir le nouvel homme, créé selon Dieu dans une justice et une sainteté véritables. ²⁵C'est pourquoi renoncez au mensonge, et que chacun de vous parle

selon la vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres. ²⁶Si vous vous mettez en colère, ne péchez point. Que le soleil ne se couche point sur votre colère, ²⁷ne donnez point accès au diable pour vous perdre. ²⁸Que celui qui dérobait ne dérobe plus ; mais plutôt qu'il travaille en faisant de ses mains ce qui est bon, pour avoir de quoi donner à celui qui est dans le besoin. ²⁹Qu'il ne sorte de votre bouche aucune parole malhonnête, mais que vos discours servent à l'édification, et qu'ils communiquent une grâce à ceux qui les entendent.

[La marche du croyant rempli de l'Esprit]

³⁰N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption. ³¹Que toute amertume, toute colère, toute irritation, toute clameur, toute médisance, et toute malice soient bannies du milieu de vous. ³²Soyez bons les uns envers les autres, pleins de compassion, et vous pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par Christ.

[La marche du croyant en enfant bien-aimé de Dieu]

5 Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés. ²Et marchez dans la charité, à l'exemple de Christ, qui nous a aimés et qui s'est livré lui-même à Dieu pour nous comme offrande et sacrifice de bonne odeur. ³Que la fornication, ni aucune impureté, ni la cupidité, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des saints. ⁴Qu'on n'entende ni parole grossière, ni propos insensés, ni plaisanterie, choses qui sont contraires à la bienséance ; qu'on entende plutôt des actions de grâces. ⁵Car sachez-le bien qu'aucun fornicateur, ni impur, ni cupide, qui est un idolâtre, n'a d'héritage dans le Royaume de Christ et de Dieu. ⁶Que personne ne vous séduise par de vains discours, car à cause de ces choses la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion. ⁷Ne soyez donc point leurs associés. ⁸Car vous étiez autrefois ténèbres, mais maintenant vous êtes lumière dans le Seigneur ; conduisez-vous

donc comme des enfants de lumière. ⁹Car le fruit de l'Esprit consiste en toutes sortes de bonté, de justice et de vérité. ¹⁰Examinez ce qui est agréable au Seigneur. ¹¹Et ne prenez pas part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais au contraire condamnez-les. ¹²Car il est honteux de dire les choses qu'ils font en secret. ¹³Mais toutes ces choses étant condamnées par la lumière sont manifestées, car c'est la lumière qui manifeste tout. ¹⁴C'est pourquoi il est dit : Réveille-toi, toi qui dors, et relève-toi d'entre les morts, et Christ t'éclairera (1). ¹⁵Prenez donc garde afin de vous conduire avec circonspection, non comme des insensés, mais comme des sages. ¹⁶Rachetez le temps, car les jours sont mauvais. ¹⁷C'est pourquoi ne soyez pas inconsidérés, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur.

[La vie intérieur du croyant rempli de l'Esprit]

¹⁸Et ne vous enivrez pas de vin, c'est la débauche ; soyez au contraire remplis de l'Esprit. ¹⁹Entretenez-vous par des psaumes, par des hymnes et par des cantiques spirituels, chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges du Seigneur. ²⁰Rendez continuellement grâces à Dieu le Père pour toutes choses au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, ²¹en vous soumettant les uns aux autres, dans la crainte de Christ.

[La vie des époux croyants remplis de l'Esprit : illustration de Christ et de l'Eglise]

²²Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur. ²³Car le mari est le chef de la femme, comme Christ est le Chef de L'Eglise qui est son corps, et dont il est le Sauveur. ²⁴Or de même que L'Eglise est soumise à Christ, les femmes doivent l'être à leurs maris en toutes choses. ²⁵Et vous maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé L'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, ²⁶afin de la sanctifier, en la purifiant et en la lavant par l'eau de la parole, ²⁷pour faire paraître devant lui cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni rien de semblable, mais sainte et irréprochable. ²⁸C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs

femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même, ²⁹car personne n'a jamais haï sa propre chair, mais il la nourrit et l'entretient, comme le Seigneur entretient L'Eglise. ³⁰Car nous sommes membres de son Corps, étant de sa chair et de ses os. ³¹C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair. ³²Ce mystère est grand; je dis cela par rapport à Christ et à L'Eglise. ³³Ainsi, que chacun de vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

[La vie domestique des croyants remplis de l'Esprit, dans la famille et la société]

6 Enfants, obéissez à vos parents, selon le Seigneur; car cela est juste. ²Honore ton père et ta mère - c'est le premier commandement avec une promesse - ³afin que tu sois heureux et que tu vives longtemps sur la terre. ⁴Et vous pères, n'irritez pas vos enfants, mais élevez-les (1) en les instruisant et les avertissant selon le Seigneur. ⁵Serviteurs, obéissez à vos maîtres selon la chair, avec crainte et tremblement, dans la simplicité de votre cœur, comme à Christ. ⁶Ne les servez pas seulement sous leurs yeux, comme cherchant à plaire aux hommes; mais comme serviteurs de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu, ⁷servez-les avec empressement comme servant le Seigneur et non les hommes. ⁸Sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur le bien qu'il aura fait. ⁹Et vous, maîtres, agissez de même à leur égard, et abstenez-vous des menaces, sachant que leur Seigneur et le vôtre est dans les cieus, et que devant lui il n'y a point de favoritisme.

*[Le combat des croyants remplis de l'Esprit
1. la puissance du combattant]*

¹⁰Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et par sa force toute-puissante.

[2. l'armure du chrétien]

¹¹Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir résister aux embûches du diable. ¹²Car nous n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, mais contre les dominations, contre les autorités, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits méchants qui sont dans les lieux célestes. ¹³C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir résister dans le mauvais jour, et tenir ferme après avoir tout surmonté. ¹⁴Soyez donc fermes: Ayez à vos reins la vérité pour ceinture; revêtez la cuirasse de la justice. ¹⁵Mettez pour chaussures à vos pieds le zèle de l'Evangile de paix. ¹⁶Prenez par-dessus tout le bouclier de la foi, avec lequel vous pourrez éteindre tous les dards enflammés du malin. ¹⁷Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu.

[3. la ressource du chrétien]

¹⁸Faites en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications, veillez à cela avec une entière persévérance, et priez pour tous les saints. ¹⁹Priez pour moi, afin qu'il me soit donné de parler en toute liberté, et avec hardiesse, pour faire connaître le mystère de l'Evangile, ²⁰pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que je parle librement, comme je dois en parler.

[Envoi de l'Épître par Tychique et salutations]

²¹Afin que vous aussi, vous sachiez ce qui me concerne, ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle ministre du Seigneur, vous informera de tout. ²²Je l'envoie exprès vers vous, afin que vous connaissiez notre situation, et pour qu'il console vos cœurs. ²³Que la paix et la charité, avec la foi, soient avec les frères, de la part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ. ²⁴Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ en pureté. Amen!

Philippiens

[Introduction]

1 Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippi, aux évêques et aux diacres. ²Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu, notre Père et Seigneur Jésus-Christ. ³Je rends grâce à mon Dieu de tout le souvenir que je garde de vous, ⁴en priant toujours pour vous tous avec joie dans toutes mes prières, ⁵à cause de votre attachement à l'Evangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant. ⁶Je suis persuadé que celui qui a commencé cette bonne œuvre en vous l'achèvera jusqu'au jour de Jésus-Christ. ⁷Et il est juste que je pense ainsi de vous tous, car je vous ai dans mon cœur, parce que vous avez tous pris part à la grâce qui m'a été donnée, soit dans mes liens, soit dans la défense et la confirmation de l'Evangile.

[Christ, la vie du chrétien : plénitude en dépit des souffrances]

a. la joie triomphe des souffrances]

⁸Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous tendrement, conformément à la charité de Jésus-Christ. ⁹Et je lui demande cette grâce : Que votre charité abonde encore de plus en plus avec connaissance et toute intelligence, ¹⁰pour le discernement des choses les meilleures, afin que vous soyez purs et irréprochables pour le jour de Christ, ¹¹étant remplis de fruits de justice, qui sont par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu. ¹²Je veux bien que vous sachiez, mes frères, que ce qui m'est arrivé a plutôt contribué aux progrès de l'Evangile. ¹³En effet, dans tout le prétoire et partout ailleurs, nul n'ignore que c'est pour Christ que je suis dans les liens. ¹⁴Et plusieurs de nos frères en notre Seigneur, étant rassurés par mes liens, osent annoncer la parole résolument et sans crainte. ¹⁵Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie et par esprit de dispute, et que les autres le font, au contraire, avec une intention sincère.

¹⁶Les uns annoncent Christ par un esprit de dispute, et non pas purement, croyant ajouter de l'affliction à mes liens. ¹⁷Mais les autres le font par charité, sachant que je suis établi pour la défense de l'Evangile. ¹⁸Qu'importe ? De toute manière, que ce soit pour l'apparence, que ce soit sincèrement, Christ n'est pas moins annoncé. Je m'en réjouis, et je m'en réjouirai encore.

[b. Paul attend la délivrance]

¹⁹Car je sais que cela tournera à mon salut grâce à vos prières, et à l'assistance de l'Esprit de Jésus-Christ, ²⁰selon ma ferme attente et mon espérance, je n'aurai honte de rien, mais que parlant avec hardiesse, Christ, qui a toujours été glorifié dans mon corps, le sera encore à présent, soit par ma vie, soit par ma mort.

[Christ est sa vie et la mort lui est un gain]

²¹Car Christ est ma vie, et la mort m'est un gain. ²²Mais s'il est utile pour mon œuvre que je vive dans la chair, je ne saurais dire ce que je dois préférer. ²³Car je suis pressé des deux côtés : J'ai le désir de m'en aller et d'être avec Christ, ce qui de beaucoup est le meilleur. ²⁴Mais il est plus nécessaire pour vous que je demeure dans la chair. ²⁵Et je suis persuadé, je sais que je demeurerai et que je resterai avec vous tous, pour votre avancement et pour votre joie dans la foi, ²⁶afin que, par mon retour auprès de vous, vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus en plus en Jésus-Christ. ²⁷Seulement conduisez-vous d'une manière digne de l'Evangile de Christ, afin que, soit que je vienne vous voir, soit que je sois absent, j'entende dire de vous que vous persistez à combattre pour la foi de l'Evangile, dans un même esprit, une même âme, et sans vous laisser aucunement effrayer par les adversaires, ²⁸ce qui est pour eux une preuve de perdition, mais pour vous, de salut ; et cela de la part de Dieu. ²⁹Car il vous a été fait la grâce, par rapport à Christ, non seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui, ³⁰en

soutenant le même combat que vous m'avez vu soutenir, et que vous apprenez maintenant que je soutiens encore.

*[Christ, le modèle du chrétien : plénitude dans l'humilité du service
a. exhortation à l'humilité et à l'unité]*

2 Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque communion d'esprit, s'il y a quelques cordiales affections et quelques compassions, ² rendez ma joie parfaite, ayant un même sentiment, un même amour, une même âme, et consentant tous à une même chose. ³ Ne faites rien par esprit de parti (1), ou par vaine gloire ; mais que l'humilité de cœur vous fasse regarder les autres comme étant au-dessus de vous-mêmes. ⁴ Que chacun de vous, au lieu de considérer ses propres intérêts, considère aussi ceux des autres.

[b. l'abaissement de Christ]

⁵ Ayez donc en vous les sentiments qui étaient en Jésus-Christ, ⁶ lequel étant en forme de Dieu, n'a point regardé son égalité avec Dieu comme une usurpation. ⁷ Mais il s'est dépouillé lui-même, en prenant une forme de serviteur, en devenant semblable aux hommes ; et il parut comme un simple homme, ⁸ il s'est abaissé lui-même, en devenant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix.

[c. l'élévation de Christ]

⁹ C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné le Nom qui est au-dessus de tout nom ; ¹⁰ afin qu'au nom de Jésus, tout genou fléchisse dans les cieux, sur la terre, et sous la terre, ¹¹ et que toute langue confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

[d. l'oeuvre du salut dans le coeur du croyant]

¹² C'est pourquoi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, mettez en oeuvre votre propre salut avec crainte et tremblement,

non seulement comme en ma présence, mais beaucoup plus maintenant que je suis absent. ¹³ Car c'est Dieu qui produit en vous avec efficacité le vouloir et le faire, selon son bon plaisir. ¹⁴ Faites toutes choses sans murmures et sans disputes, ¹⁵ afin que vous soyez sans reproches et purs, des enfants de Dieu irrépréhensibles au milieu de la génération perverse et corrompue, parmi laquelle vous brillez comme des flambeaux dans le monde, portant la parole de vie. ¹⁶ En sorte qu'au jour de Christ, je puisse me glorifier de n'avoir point couru en vain, ni travaillé en vain.

[e. l'exemple de Paul]

¹⁷ Et même si je sers de libation pour le sacrifice et pour le service de votre foi, je m'en réjouis, et je m'en réjouis avec vous tous. ¹⁸ Vous aussi pareillement, réjouissez-vous, et réjouissez-vous avec moi. ¹⁹ J'espère, avec la grâce du Seigneur Jésus, vous envoyer bientôt Timothée, afin d'être encouragé moi-même en apprenant ce qui vous concerne. ²⁰ Car je n'ai personne ici qui partage mes sentiments pour prendre sincèrement votre situation à cœur. ²¹ Parce que tous cherchent leur intérêt particulier, et non les intérêts de Jésus-Christ. ²² Vous savez qu'il a été mis à l'épreuve, en se consacrant au service de l'Evangile avec moi, comme un enfant avec son père. ²³ J'espère donc vous l'envoyer dès que j'aurai vu l'état de mes affaires. ²⁴ Et j'ai cette confiance en notre Seigneur que moi-même aussi j'irai bientôt. ²⁵ Mais j'ai jugé nécessaire de vous envoyer Epaphrodite mon frère, mon compagnon d'œuvre et de combat, par qui vous m'aviez envoyé de quoi pourvoir à mes besoins. ²⁶ Car il désirait ardemment vous voir tous, et il était fort affligé de ce que vous aviez appris sa maladie. ²⁷ En effet, il a été malade et tout près de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui, et non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'aie pas tristesse sur tristesse. ²⁸ Je l'ai donc envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en le revoyant vous ayez de la joie, et que j'aie moins de tristesse. ²⁹ Recevez-le donc dans le Seigneur, avec une joie entière ; et ayez de la considération pour

de tels hommes. ³⁰Car c'est pour l'œuvre de Christ qu'il a été près de la mort, ayant exposé sa propre vie, afin de suppléer à votre absence dans le service que vous me rendiez.

*[Christ, l'objet de la foi du chrétien :
plénitude de son espérance
a. mise en garde contre les légalistes]*

3 Au reste, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur. Je ne me lasse point de vous écrire les mêmes choses, et c'est votre sûreté. ²Prenez garde aux chiens ; prenez garde aux mauvais ouvriers ; prenez garde aux faux circoncis. ³Car c'est nous qui sommes les circoncis, qui rendons à Dieu notre culte en Esprit, et qui nous glorifions en Jésus-Christ, et qui ne mettons point notre confiance en la chair.

[b. mise en garde contre la justice de la loi]

⁴Moi aussi, cependant, j'aurais sujet de mettre ma confiance en la chair. Si quelqu'un estime qu'il a de quoi se confier en la chair, je le puis bien davantage : ⁵Moi, circoncis le huitième jour, de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu né d'Hébreux, pharisien en ce qui concerne la loi. ⁶Quant au zèle, persécutant l'Eglise ; et quant à la justice à l'égard de la loi, étant sans reproche.

[e. Christ, objet de la foi du croyant pour la justification]

⁷Mais ces choses qui étaient pour moi un gain, je les ai regardées comme une perte à cause de l'amour de Christ. ⁸Et certes, je regarde toutes les autres choses comme m'étant nuisibles en comparaison de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé de toutes ces choses, et je les estime comme des déchets, afin de gagner Christ, ⁹et d'être trouvé en lui, non avec ma justice, celle qui vient de la loi, mais celle qui s'obtient par la foi en Christ, la justice qui vient de Dieu par la foi.

[d. Christ, objet des desirs du croyant, pour une communion dans la puissance de la résurrection]

¹⁰Ainsi, je connaîtrai Jésus-Christ et la puissance de sa résurrection, et la communion de ses souffrances, en devenant conforme à lui dans sa mort, pour parvenir, ¹¹si je puis, à la résurrection d'entre les morts. ¹²Ce n'est pas que j'aie déjà atteint le but, ou que j'aie déjà atteint la perfection, mais je cours pour tâcher de le saisir, puisque moi aussi j'ai été saisi par Jésus-Christ. ¹³Mes frères, pour moi, je ne me persuade pas d'avoir atteint le but ; ¹⁴mais je fais une chose : Oubliant les choses qui sont en arrière, et me portant vers celles qui sont en avant, je cours vers le but, pour remporter le prix de la vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.

[e. appel à l'unité des croyants]

¹⁵C'est pourquoi, nous tous qui sommes parfaits, ayons ce même sentiment ; et si vous êtes en quelque point d'un autre avis, Dieu vous le révélera aussi. ¹⁶Cependant, au point où nous sommes parvenus, marchons suivant la même règle, et ayons les mêmes sentiments.

[aucun compromis pour sauvegarder l'unité]

¹⁷Soyez tous ensemble mes imitateurs, mes frères, et portez les regards sur ceux qui marchent selon le modèle que vous avez en nous. ¹⁸Car il en est plusieurs qui marchent en ennemis de la croix de Christ, je vous en ai souvent parlé, et j'en parle encore en pleurant. ¹⁹Leur fin sera la perdition, ils ont pour dieu leur ventre, et ils mettent leur gloire dans ce qui fait leur honte, n'ayant d'affection que pour les choses de la terre.

[g. Christ, objet de l'attente du croyant]

²⁰Mais pour nous, notre cité à nous est dans les cieus, d'où nous attendons aussi comme Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ, ²¹qui transformera le corps de notre humiliation, en le rendant semblable à son corps glorieux, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

*[Christ, la force du chrétien : plénitude, même dans l'affliction
a. exhortation à être d'un même sentiment]*

4 C'est pourquoi, mes très chers frères bien-aimés, vous qui êtes ma joie et ma couronne, demeurez ainsi fermes dans le Seigneur, mes bien-aimés. ²J'exhorte Evodie, et j'exhorte aussi Syntyche, à être d'un même sentiment dans le Seigneur. ³Et toi aussi, fidèle collègue, oui je te prie de les aider, elles qui ont combattu avec moi pour l'Evangile, avec Clément, et mes autres compagnons d'œuvre, dont les noms sont écrits dans le livre de vie.

[b. le secret de la paix du cœur]

⁴Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur ; je vous le répète, réjouissez-vous. ⁵Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. ⁶Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses exposez vos besoins à Dieu par des prières et des supplications, avec des actions de grâces. ⁷Et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en Jésus-Christ.

[c. le secret de la présence du Dieu de paix]

⁸Au reste, mes frères, que tout ce qui est vrai, tout ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui mérite l'approbation, ce qui est vertueux et digne de louanges, soit l'objet de vos pensées. ⁹Vous les avez apprises, reçues, entendues et vues en moi. Pratiquez-les, et le Dieu de paix sera avec vous.

[d. la toute-suffisance de Christ pour le croyant]

¹⁰J'ai éprouvé une grande joie dans le Seigneur de ce que vous avez pu enfin renouveler l'expression de vos sentiments pour moi. Vous

y pensiez bien, mais l'occasion vous manquait.

¹¹Ce n'est pas en vue de mes besoins que je dis cela, car j'ai appris à être content de l'état où je me trouve. ¹²Je sais vivre dans l'humiliation, je sais aussi vivre dans l'abondance ; en tout et partout j'ai appris à être rassasié, et à avoir faim, à être dans l'abondance, et à être dans la disette. ¹³Je puis tout par Christ qui me fortifie. ¹⁴Néanmoins, vous avez bien fait de prendre part à mon affliction. ¹⁵Vous le savez vous-mêmes, Philippiens, au commencement de la prédication de l'Evangile, lorsque je partis de la Macédoine, aucune église n'entra en compte avec moi pour ce qu'elle donnait et recevait. ¹⁶Vous fûtes les seuls à le faire, vous m'envoyâtes déjà à Thessalonique, une fois, et même deux fois, ce dont j'avais besoin. ¹⁷Ce n'est pas que je recherche des présents, mais je cherche le fruit qui abonde pour votre compte. ¹⁸J'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance, et j'ai été comblé de biens en recevant d'Epaphrodite ce qui vient de vous, comme un parfum de bonne odeur, comme un sacrifice que Dieu accepte et qui lui est agréable. ¹⁹Aussi mon Dieu pourvoira selon sa richesse à tous vos besoins, et avec gloire, en Jésus-Christ.

[Conclusion]

²⁰À notre Dieu et Père soit la gloire aux siècles des siècles. Amen ! ²¹Saluez tous les saints en Jésus-Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent. ²²Tous les saints vous saluent, et principalement ceux qui sont de la maison de César. ²³Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen.

Colossiens

[Introduction]

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et le frère Timothée : ²Aux saints et frères fidèles en Christ, qui sont à Colosses : Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père et Seigneur Jésus-Christ. ³Nous rendons grâce à Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous prions continuellement pour vous. ⁴Ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ, et de votre charité envers tous les saints, ⁵à cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et dont vous avez eu précédemment connaissance par la parole de la vérité, c'est-à-dire par l'Evangile, ⁶qui est parvenu jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans le monde entier. Il porte des fruits, et il s'accroît, comme c'est aussi le cas parmi vous, depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu conformément à la vérité, ⁷ainsi que vous en avez été instruits par Epaphras, notre bien-aimé compagnon de service, qui est pour vous un fidèle ministre de Christ. ⁸Et il nous a fait connaître votre charité selon l'Esprit.

[Paul désire leurs progrès spirituels]

⁹C'est pourquoi depuis le jour où nous l'avons appris, nous n'avons cessé de prier pour vous, et de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle, ¹⁰afin que vous vous conduisiez d'une manière digne du Seigneur, pour lui plaire en toutes choses, portant des fruits en toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans la connaissance de Dieu, ¹¹fortifiés à tous égards par sa puissance glorieuse, en sorte que soyez toujours et avec joie persévérants et patients. ¹²Rendez grâce au Père, qui nous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière. ¹³Il nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous a transportés dans le Royaume de son Fils bien-aimé, ¹⁴en qui nous avons la rédemption par son sang, la rémission des péchés.

[Sept preuves de la supériorité de Christ]

¹⁵Le Fils est l'image du Dieu invisible, le premier-né (1) de toute la création. ¹⁶Car en lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dominations, principautés, autorités. Tout a été créé par lui et pour lui. ¹⁷Et il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent par lui. ¹⁸Il est la Tête du corps de l'Eglise ; il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le premier rang en toutes choses. ¹⁹Car Dieu a voulu que toute plénitude habitât en lui.

[L'oeuvre de réconciliation de Christ]

²⁰Il a voulu par lui réconcilier toutes choses avec lui-même, tant ce qui est sur la terre que ce qui est dans les cieux, en faisant la paix par le sang de sa croix. ²¹Et vous qui étiez autrefois étrangers et ennemis par vos pensées et par vos mauvaises œuvres, il vous a maintenant réconciliés par sa mort dans le corps de sa chair, ²²pour vous présenter devant lui saints, sans tache, et irrépréhensibles. ²³Si toutefois vous demeurez fondés dans la foi et inébranlables, et sans vous détourner de l'espérance de l'Evangile que vous avez entendu, qui a été prêché à toute créature sous le ciel, et dont moi Paul, j'ai été fait ministre.

[L'Eglise : un "mystère caché de tout temps"] (cp. Ep. 3:1-11)

²⁴Je me réjouis donc maintenant dans mes souffrances pour vous, et j'accomplis le reste des afflictions de Christ dans ma chair, pour son Corps, qui est l'Eglise. ²⁵C'est d'elle que j'ai été fait ministre, selon la charge de Dieu qui m'a été donnée envers vous, afin que j'annonce pleinement la parole de Dieu, ²⁶le mystère caché de tout temps et dans tous les âges, mais manifesté maintenant à ses saints. ²⁷Dieu a voulu faire connaître la glorieuse richesse de ce mystère parmi les païens, à

savoir Christ, qui a été prêché parmi vous, l'espérance de la gloire. ²⁸C'est lui que nous annonçons, exhortant tout homme, et enseignant tout homme en toute sagesse, afin de présenter à Dieu tout homme devenu parfait en Jésus-Christ. ²⁹A quoi aussi je travaille, en combattant selon sa force, qui agit puissamment en moi.

[La divinité incarnée en Christ]

a. Christ, source de sagesse

2 Je veux que vous sachiez combien est grand le combat que je soutiens pour vous, et pour ceux qui sont à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont pas vu mon visage en la chair, ² afin que leurs cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la charité, et enrichis d'une pleine intelligence, pour la connaissance du mystère de notre Dieu et Père, et de Christ, ³ en qui sont cachés tous les trésors de la sagesse et de la connaissance.

[b. danger des discours séduisants]

(cp. Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 2:4 ; 2 Pi. 2:3)

⁴ Je dis cela afin que personne ne vous trompe par des discours séduisants. ⁵ Car si je suis absent de corps, je suis avec vous en esprit, me réjouissant de voir parmi vous le bon ordre et la fermeté de votre foi en Christ. ⁶ Ainsi, comme vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui, ⁷ étant enracinés et fondés en lui, et affermis par la foi, d'après les instructions qui vous ont été données, et abondez en actions de grâces.

[c. mise en garde contre la fausse philosophie et le légalisme]

⁸ Prenez garde que personne ne fasse de vous sa proie par la philosophie, et par des vaines tromperies, s'appuyant sur la tradition des hommes, sur les rudiments du monde et non sur la doctrine de Christ.

[d. le chrétien a tout pleinement en Christ]

⁹ Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la divinité (1). ¹⁰ Et vous avez toute la plénitude en lui, qui est le Chef de toute

principauté et puissance, ¹¹ en qui aussi vous êtes circoncis d'une circoncision que la main n'a pas faite, de la circoncision de Christ, qui consiste dans le dépouillement du corps des péchés de la chair. ¹² Ayant été ensevelis avec lui par le baptême, vous êtes aussi ressuscités en lui et avec lui par la foi en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité des morts. ¹³ Vous qui étiez morts par vos offenses, et par l'incirconcision de votre chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, en nous faisant grâce pour toutes nos offenses.

[e. les observances de la loi accomplies en

Christ]

(cp. Mt. 5:17)

¹⁴ Il a effacé l'acte dont les ordonnances nous condamnaient et qui subsistait contre nous, et il l'a détruit en le clouant à la croix. ¹⁵ Il a dépouillé les dominations et les autorités, et les a exposées publiquement en spectacle, en triomphant d'elles par la croix. ¹⁶ Que personne donc ne vous condamne au sujet du manger ou du boire, au sujet de la distinction d'un jour de fête, d'une nouvelle lune, ou des sabbats. ¹⁷ C'était l'ombre des choses à venir, mais le corps est en Christ.

[f. mise en garde contre le mysticisme]

¹⁸ Que personne, par une fausse humilité et par un culte des anges, ne vous ravisse le prix de la course, tandis qu'il s'abandonne à ses visions et qu'il est enflé d'un vain orgueil par ses pensées charnelles, ¹⁹ et sans s'attacher au Chef, dont tout le corps étant joint et ajusté ensemble par des jointures et des liens, s'accroît d'un accroissement de Dieu.

[g. mis en garde contre l'ascétisme]

²⁰ Si vous êtes morts avec Christ aux rudiments du monde, pourquoi, comme si vous viviez dans le monde, vous impose-t-on ces préceptes : ²¹ Ne prends pas ! Ne goûte pas ! Ne touche pas ! ²² Préceptes qui tous deviennent pernicious par l'abus, et qui ne sont fondés que sur les ordonnances et les doctrines des hommes ? ²³ Ils ont, à la vérité, une apparence

de sagesse, en ce qu'ils indiquent un culte volontaire, de l'humilité, et le mépris du corps, mais ils sont sans aucun mérite et contribuent à la satisfaction de la chair.

[Quelques caractéristiques de la "vie abondante" du chrétien]

a. l'union présente et future du croyant avec Christ]

3 Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. ²Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre. ³Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. ⁴Quand Christ, votre vie, apparaîtra, alors vous paraîtrez aussi avec lui dans la gloire.

[b. la vie en Christ]

⁵Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre : La fornication, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie. ⁶C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion. ⁷C'est ainsi que vous marchiez autrefois, quand vous viviez dans ces choses. ⁸Mais maintenant, rejetez toutes ces choses : La colère, l'animosité, la médisance, et les paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de votre bouche. ⁹Ne mentez point les uns aux autres, vous étant dépouillés du vieil homme et de ses œuvres, ¹⁰et ayant revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle dans la connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé. ¹¹Il n'y a ni Grec, ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre ; mais Christ est tout et en tous. ¹²Ainsi donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous des sentiments de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience. ¹³Supportez-vous les uns les autres, et si l'un a sujet de se plaindre de l'autre, pardonnez-vous réciproquement. De même que Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. ¹⁴Mais pardessus toutes ces choses, revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. ¹⁵Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés

pour être un seul corps, règne dans vos cœurs. Et soyez reconnaissants. ¹⁶Que la parole de Christ demeure abondamment en vous. En toute sagesse, instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, chantant dans vos cœurs au Seigneur avec reconnaissance. ¹⁷Et quoi que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au Nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions de grâces à Dieu le Père.

[c. les relations familiales en Christ]

¹⁸Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il convient dans le Seigneur (1). ¹⁹Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrisez pas contre elles (2). ²⁰Enfants, obéissez en toutes choses à vos parents, car cela est agréable au Seigneur (3). ²¹Pères, n'irritez pas vos enfants (4), afin qu'ils ne se découragent pas.

[d. serviteurs et maîtres chrétiens]

²²Serviteurs, obéissez en toutes choses à vos maîtres selon la chair, non pas seulement sous leurs yeux, comme pour plaire aux hommes, mais avec simplicité de cœur, dans la crainte du Seigneur (5). ²³Et quoi que vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur, et non pour des hommes. ²⁴Sachant que vous recevrez du Seigneur l'héritage pour récompense, car vous servez Christ, le Seigneur. ²⁵Mais celui qui agit injustement recevra selon son injustice, car en Dieu il n'y a pas d'acception de personnes.

4 Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste et équitable, sachant que vous avez, vous aussi, un Maître dans les cieux.

[e. persévérance dans la prière, sagesse dans les paroles]

²Persévérez dans la prière, veillez-y avec actions de grâces. ³Priez en même temps pour nous, afin que Dieu nous ouvre une porte pour la parole, en sorte que je puisse annoncer le mystère de Christ, pour lequel je suis dans les chaînes, ⁴afin que je le fasse connaître comme je dois en parler. ⁵Conduisez-vous sagement

envers ceux du dehors, et rachetez le temps.

⁶Que votre parole soit toujours accompagnée de grâce, et assaisonnée de sel, afin que vous sachiez comment il faut répondre à chacun.

[Exhortations personnelles]

⁷Tychique, le bien-aimé frère et le fidèle ministre, mon compagnon de service dans le Seigneur, vous communiquera tout ce qui me concerne. ⁸Je l'envoie exprès vers vous, pour que vous connaissiez notre situation, et pour qu'il console vos cœurs. ⁹Avec Onésime, notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des vôtres, ils vous informeront de tout ce qui se passe ici. ¹⁰Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le cousin de Barnabas, au sujet duquel vous avez reçu des ordres : S'il va chez vous, accueillez-le. ¹¹Et Jésus, appelé Justus, vous salue aussi. Ils sont du nombre des circoncis, et les seuls qui travaillent avec moi pour le Royaume de

Dieu, et qui ont été pour moi une consolation.

¹²Epaphras, qui est des vôtres, et serviteur de Jésus-Christ, vous salue ; il ne cesse de combattre pour vous dans ses prières, afin que vous soyez parfaits et pleinement disposés à faire toute la volonté de Dieu. ¹³Car je lui rends témoignage qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée, et pour ceux d'Hiérapolis. ¹⁴Luc, le médecin bien-aimé, vous salue ; et Démas aussi. ¹⁵Saluez les frères qui sont à Laodicée, et Nymphas, avec l'église qui est dans sa maison. ¹⁶Et quand cette lettre aura été lue chez vous, faites en sorte qu'elle soit aussi lue dans l'église des Laodiciens, et que vous lisiez aussi celle qui arrivera de Laodicée. ¹⁷Et dites à Archippe : Prends garde au ministère que tu as reçu dans le Seigneur, afin de bien le remplir. ¹⁸Je vous salue, moi Paul, de ma propre main. Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit avec vous !

Philémon

[Introduction]

1 Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée, à Philémon notre bien-aimé et compagnon d'œuvre ; ²et à Apphia, notre bien-aimée, et à Archippe, notre compagnon de combat, et à l'Eglise qui est dans ta maison. ³Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ.

[Le caractère de Philémon]

⁴Je rends grâce à mon Dieu, faisant toujours mention de toi dans mes prières ; ⁵Apprenant la foi que tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers tous les saints. ⁶Afin que la communication de ta foi devienne efficace, en se faisant connaître par tout le bien qui est en vous, au nom de Jésus-Christ. ⁷Car, mon frère, nous avons une grande joie et une grande consolation de ta charité, en ce que tu as réjoui les entrailles des saints.

[Intercession en faveur d'Onésime]

⁸C'est pourquoi, bien que j'aie une grande liberté en Christ de t'ordonner ce qui est bienséant, ⁹cependant je te prie plutôt par la charité, bien que je suis ce que je suis, à savoir Paul, un vieillard, et même maintenant prisonnier de Jésus-Christ ; ¹⁰je te prie donc pour mon fils Onésime, que j'ai engendré dans mes liens ; ¹¹qui t'a été autrefois inutile, mais qui maintenant est bien utile et à toi et à moi, et que je te renvoie. ¹²Reçois-le donc comme

mes propres entrailles. ¹³Je voulais le retenir auprès de moi, afin qu'il me serve à ta place, dans les liens de l'Evangile. ¹⁴Mais je n'ai rien voulu faire sans ton avis, afin que ce ne soit point comme par contrainte, mais volontairement, que tu me laisses un bien qui est à toi. ¹⁵Car peut-être n'a-t-il été séparé de toi que pour un temps, afin que tu le recouvres (1) pour toujours. ¹⁶Non plus comme un esclave, mais comme étant au-dessus d'un esclave, à savoir, comme un frère bien-aimé, principalement de moi ; et combien plus de toi, soit selon la chair, soit selon le Seigneur ? ¹⁷Si donc tu me tiens pour ton compagnon, reçois-le comme moi-même. ¹⁸Et s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit quelque chose, mets-le sur mon compte. ¹⁹Moi Paul, j'ai écrit ceci de ma propre main, je payerai ; pour ne pas te dire que tu te dois toi-même à moi. ²⁰Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir de toi en notre Seigneur ; réjouis mes entrailles en notre Seigneur. ²¹Je t'ai écrit m'assurant de ton obéissance, et sachant que tu feras même plus que ce que je te dis.

[Conclusion]

²²Mais aussi, en même temps prépare-moi un logement ; car j'espère que je vous serai remis par vos prières. ²³Epaphras, qui est prisonnier avec moi en Jésus-Christ, te salue ; ²⁴Marc aussi, Aristarque, Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre. ²⁵Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit, Amen !

1 Timothée

[Introduction]

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ par l'ordre de Dieu notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre espérance, ²à Timothée mon enfant légitime en la foi. Que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur.

[Mise en garde contre les erreurs dans la doctrine et la vie chrétiennes]

³Je te rappelle l'exhortation que je t'adressai à mon départ pour Macédoine, lorsque je t'engageai à rester à Ephèse, afin de recommander à certaines personnes de ne pas enseigner d'autres doctrines, ⁴et de ne pas s'attacher aux fables et aux généalogies sans fin, qui produisent des disputes, au lieu de former l'édifice de Dieu, qui consiste dans la foi. ⁵Le but de cette recommandation, c'est la charité qui procède d'un cœur pur, d'une bonne conscience, et d'une foi sincère. ⁶Quelques-uns, s'étant détournés de ces choses, se sont écartés dans de vains discours, ⁷voulant être docteurs de la loi ; mais ils ne comprennent ni ce qu'ils disent ni ce qu'ils affirment. ⁸Or nous savons que la loi est bonne pour celui qui en fait un usage légitime, ⁹sachant que ce n'est pas pour le juste que la loi a été établie, mais pour les méchants et les rebelles, les impies et les pécheurs, les irréligieux et les profanes, les parricides, les meurtriers, ¹⁰les débauchés, les homosexuels, les voleurs d'hommes, les menteurs, les parjures, et tout ce qui est contraire à la saine doctrine, ¹¹conformément à l'Evangile de la gloire du Dieu bienheureux, Evangile qui m'a été confié.

[Témoignages personnel de Paul et recommandations à Timothée]

¹²Je rends grâce à celui qui m'a fortifié, c'est-à-dire à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a jugé fidèle, en m'établissant dans le ministère, ¹³moi qui auparavant étais un

blasphémateur, un persécuteur, et un homme violent ; mais j'ai obtenu miséricorde parce que j'agissais par ignorance, étant dans l'in-crédulité ; ¹⁴et la grâce de notre Seigneur a surabondé en moi, avec la foi et l'amour qui est en Jésus-Christ. ¹⁵Cette parole est certaine et entièrement digne d'être reçue, que Jésus-Christ est venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier. ¹⁶Mais j'ai obtenu miséricorde, afin que Jésus-Christ fasse voir, en moi le premier, toute sa clémence, pour que je serve d'exemple à ceux qui croiraient en lui pour la vie éternelle. ¹⁷Au Roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu seul sage, soient honneur et gloire aux siècles des siècles. Amen ! ¹⁸Mon fils Timothée, la recommandation que je t'adresse, conformément aux prophéties faites précédemment à ton sujet, c'est que d'après elles, tu combattes le bon combat, ¹⁹en gardant la foi et une bonne conscience. Cette conscience, quelques-uns l'ont perdue, et ils ont fait naufrage par rapport à la foi. ²⁰De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan, afin qu'ils apprennent par ce châtement à ne plus blasphémer.

[Instructions sur la prière et sur le rôle des femmes dans l'Eglise]

2J'exhorte donc, avant toutes choses, à faire des requêtes, des prières, des supplications, et des actions de grâces pour tous les hommes, ²pour les rois et pour tous ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous menions une vie paisible et tranquille, en toute piété et honnêteté. ³Car cela est bon et agréable devant Dieu notre Sauveur, ⁴qui veut que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la connaissance de la vérité. ⁵Car il y a un seul Dieu, et aussi un seul Médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ homme, ⁶qui s'est donné lui-même en rançon pour tous ; c'est le témoignage qui a été rendu en son propre temps, ⁷c'est pour cela (je dis la vérité en Christ, je ne mens

point) que j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des païens dans la foi et dans la vérité. ⁸Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, en élevant des mains pures, sans colère ni disputes. ⁹Et de même, que les femmes, vêtues d'une manière décente, avec pudeur et modestie, ne se parent ni de tresses, ni d'or, ni de perles, ni d'habits somptueux, ¹⁰mais qu'elles se parent de bonnes œuvres, comme il convient à des femmes qui font profession de servir Dieu. ¹¹Que la femme écoute l'instruction en silence, avec une entière soumission. ¹²Car je ne permets pas à la femme d'enseigner ni de prendre de l'autorité (1) sur son mari ; mais elle doit demeurer dans le silence (2). ¹³Car Adam a été formé le premier, Eve ensuite. ¹⁴Adam n'a pas été séduit, mais la femme, séduite, a été la cause de la transgression. ¹⁵Elle sera néanmoins sauvée en devenant mère (3), si elle persévère avec modestie dans la foi, dans la charité, et dans la sanctification.

[Qualifications des évêques (anciens) et des diacres]

3 Cette parole est certaine, si quelqu'un désire la charge d'évêque (1), il désire une œuvre excellente. ²Mais il faut que l'évêque soit irrépréhensible, mari (2) d'une seule femme, vigilant, modéré, honorable, hospitalier, propre à enseigner. ³Il faut qu'il ne soit ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête, mais modéré, éloigné des querelles, exempt d'avarice. ⁴Il faut qu'il dirige honnêtement sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants dans la soumission et dans une parfaite honnêteté ; ⁵car si quelqu'un ne sait pas diriger sa propre maison, comment pourra-t-il gouverner l'église de Dieu ? ⁶Il ne faut pas qu'il soit un nouveau converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe sous le jugement du diable. ⁷Il faut aussi qu'il reçoive un bon témoignage de ceux du dehors, afin de ne pas tomber dans l'opprobre et dans les pièges du diable. ⁸Que les diacres aussi soient honnêtes, éloignés de la duplicité, des excès du vin, d'un gain sordide, ⁹conservant le mystère de la foi dans une conscience pure. ¹⁰Qu'on les éprouve d'abord, et qu'ils exercent ensuite leur

ministère, s'ils sont sans reproche. ¹¹Leurs femmes, de même, doivent être honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles en toutes choses. ¹²Les diacres doivent être maris d'une seule femme, dirigeant honnêtement leurs enfants, et leurs propres maisons. ¹³Car ceux qui auront bien servi s'acquièrent un rang honorable, et une grande liberté dans la foi en Jésus-Christ. ¹⁴Je t'écris ces choses espérant que j'irai bientôt vers toi ; ¹⁵mais si je tarde, tu sauras comment il faut se conduire dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu vivant, la colonne et l'appui de la vérité. ¹⁶Et sans contredit, le mystère de la piété (3) est grand : Dieu a été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des anges, prêché aux païens, cru dans le monde, et élevé dans la gloire.

[L'attitude d'un bon serviteur de Jésus-Christ]

4 Mais l'Esprit dit expressément que dans les derniers temps, quelques-uns se détourneront de la foi pour s'attacher à des esprits séducteurs et à des doctrines de démons(1), ²par l'hypocrisie de faux docteurs, ayant leur propre conscience marquée au fer rouge (2) ; ³défendant de se marier, et de s'abs tenir des viandes que Dieu a créées afin que les fidèles, et ceux qui ont connu la vérité, en usent avec actions de grâces. ⁴Car tout ce que Dieu a créé est bon, et rien ne doit être rejeté, pourvu qu'on le prenne avec actions de grâces, ⁵parce que tout est sanctifié par la parole de Dieu et par la prière. ⁶En exposant ces choses aux frères, tu seras un bon ministre de Jésus-Christ, nourri des paroles de la foi et de la bonne doctrine que tu as exactement suivie. ⁷Mais rejette les fables profanes, et semblables aux récits de vieilles femmes. ⁸Exerce-toi à la piété ; car l'exercice corporel est utile à peu de chose, tandis que la piété est utile à toutes choses, ayant les promesses de la vie présente et de celle qui est à venir. ⁹C'est là une parole certaine et digne d'être entièrement reçue. ¹⁰C'est à cause de cela que nous endurons des travaux et des opprobres, parce que nous espérons dans le Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, mais principa-

lement des fidèles. ¹¹Déclare ces choses et enseigne-les. ¹²Que personne ne méprise ta jeunesse ; mais sois un modèle pour les fidèles en paroles, en conduite, en charité, en esprit, en foi, en pureté. ¹³Applique-toi à la lecture, à l'exhortation et à l'enseignement, jusqu'à ce que je vienne. ¹⁴Ne néglige pas le don qui est en toi, et qui t'a été donné par prophétie, par l'imposition des mains de l'assemblée des anciens. ¹⁵Pratique ces choses et donne-toi tout entier à elles, afin que tes progrès soient évidents pour tous. ¹⁶Veille sur toi-même et sur la doctrine ; persévère dans ces choses, car en agissant ainsi, tu te sauveras toi-même et tu sauveras ceux qui t'écoutent.

[Le travail d'un bon serviteur de Jésus-Christ]

5 Ne reprends pas rudement le vieillard, mais exhorte-le comme un père ; les jeunes gens comme des frères, ²les femmes âgées comme des mères, celles qui sont jeunes comme des sœurs, en toute pureté. ³Honore les veuves qui sont véritablement veuves. ⁴Mais si une veuve a des enfants, ou des petits enfants, qu'ils apprennent avant tout à exercer la piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs parents ce qu'ils ont reçu d'eux ; car cela est bon et agréable à Dieu. ⁵Celle qui est véritablement veuve, et qui est laissée seule, espère en Dieu, et persévère nuit et jour dans les supplications et les prières. ⁶Mais celle qui vit dans les plaisirs est morte quoique vivante. ⁷Déclare-leur ces choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles. ⁸Si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle. ⁹Qu'une veuve, pour être enregistrée sur le rôle (1), n'ait pas moins de soixante ans, qu'elle ait été la femme d'un seul mari, ¹⁰qu'elle ait le témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, d'avoir bien élevé ses propres enfants, d'avoir exercé l'hospitalité envers les étrangers, d'avoir lavé les pieds des saints, d'avoir secouru les affligés, et de s'être constamment appliquée à toutes sortes de bonnes œuvres. ¹¹Mais refuse les veuves qui sont plus jeunes ; car lorsque la volupté

les détache de Christ, elles veulent se remarier, ¹²et se rendant coupables en ce qu'elles violent leur premier engagement (2). ¹³Avec cela, étant oisives, elles apprennent à aller de maison en maison ; et non seulement elles sont oisives, mais encore causeuses, et curieuses, et parlent de choses qui ne sont pas bienséantes. ¹⁴Je veux donc que les jeunes veuves se marient, qu'elles aient des enfants, qu'elles gouvernent leur ménage, et qu'elles ne donnent à l'adversaire aucune occasion de médire. ¹⁵Car quelques-unes se sont déjà détournées pour suivre Satan. ¹⁶Si quelque fidèle, homme ou quelque femme, a des veuves, qu'ils les assistent, et que l'église n'en soit point chargée, afin qu'elle puisse assister celles qui sont véritablement veuves. ¹⁷Que les anciens qui dirigent bien soient jugés dignes d'un double honneur, principalement ceux qui travaillent à la prédication, et à l'enseignement. ¹⁸Car l'Ecriture dit : Tu n'emmuselleras point le bœuf quand il foule le grain (3). Et l'ouvrier mérite son salaire (4). ¹⁹Ne reçois point d'accusation contre un ancien, si ce n'est sur la déposition de deux ou de trois témoins (5). ²⁰Reprends publiquement ceux qui pèchent, afin que les autres éprouvent de la crainte. ²¹Je te conjure devant Dieu, devant le Seigneur Jésus-Christ, et devant les anges élus, d'observer ces choses sans préférer l'un à l'autre, et de ne rien faire avec partialité.

[Préceptes divers]

²²N'impose les mains à personne avec précipitation, et ne participe pas aux péchés d'autrui ; toi-même, conserve-toi pur. ²³Ne continue pas à ne boire que de l'eau ; mais fais usage d'un peu de vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes indispositions. ²⁴Les péchés de certains hommes sont manifestes avant qu'on les juge, tandis que chez d'autres, ils ne se découvrent que dans la suite. ²⁵De même, les bonnes œuvres sont manifestes, et celles qui ne les sont pas ne peuvent pas rester cachées (6).

[Avertissements à un bon serviteur de Jésus-Christ]

6 Que tous les esclaves qui sont sous le joug de la servitude regardent leurs maîtres comme dignes de toute sorte d'honneur, afin que le Nom de Dieu et sa doctrine ne soient point calomniés. ² Et que ceux qui ont des fidèles pour maîtres ne les méprisent point sous prétexte qu'ils sont leurs frères, mais qu'ils les servent d'autant mieux que ce sont des fidèles et des bien-aimés de Dieu, étant participants de la grâce. Enseigne ces choses et recommande-les. ³ Si quelqu'un enseigne des fausses doctrines, et ne se soumet pas aux saines paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui est selon la piété, ⁴ il est enflé d'orgueil, il ne sait rien ; mais il a la maladie des questions et des disputes de mots, d'où naissent l'envie, les querelles, les médisances et les mauvais soupçons, ⁵ les vaines disputes d'hommes corrompus d'entendement et privés de la vérité, qui estiment que la piété est un moyen de gagner. Sépare-toi de ces gens-là. ⁶ Or la piété avec le contentement d'esprit est un grand gain. ⁷ Car nous n'avons rien apporté dans le monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter. ⁸ Si nous avons la nourriture et le vêtement, cela nous suffira. ⁹ Mais ceux qui veulent s'enrichir tombent dans la tentation (1), dans le piège (2), et dans beaucoup de désirs insensés et pernicieux (3) qui plongent les hommes dans la ruine et la perdition (4). ¹⁰ Car l'amour de l'argent est la racine de tous les maux (5) ; et quelques-uns, l'ayant recherché avec ardeur, se sont détournés de la foi et se sont jetés eux-mêmes dans bien des tourments. ¹¹ Mais toi, homme de Dieu ! Fuis ces choses, et recherche

la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur. ¹² Combats le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à laquelle aussi tu as été appelé, et pour laquelle tu as fait une belle confession en présence de plusieurs témoins. ¹³ Je te recommande, devant Dieu qui donne la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ qui fit une belle confession devant Ponce Pilate, ¹⁴ de garder ce commandement, et de vivre sans tache, sans reproche, jusqu'à l'apparition de notre Seigneur Jésus-Christ, ¹⁵ qui sera manifesté en son temps, par le bienheureux et seul Prince, le Roi des Rois, et le Seigneur des Seigneurs, ¹⁶ qui seul possède l'immortalité, et qui habite une lumière inaccessible, que nul homme n'a vue ni ne peut voir, à qui appartiennent l'honneur et la puissance éternelle. Amen ! ¹⁷ Recommande aux riches de ce monde de ne pas être orgueilleux, et de ne pas mettre leur espérance dans des richesses incertaines, mais de la mettre dans le Dieu vivant, qui nous donne avec abondance toutes choses pour que nous en jouissions. ¹⁸ Recommande-leur de faire du bien, d'être riches en bonnes œuvres, d'avoir de la libéralité, de la générosité, ¹⁹ et de s'amasser ainsi un trésor placé sur un fondement solide, afin d'obtenir la vie éternelle.

[Conclusion]

²⁰ O Timothée, garde le dépôt qui t'a été confié, en fuyant les discours vains et profanes, et les disputes de la fausse science, ²¹ dont font profession quelques-uns qui se sont détournés de la foi. Que la grâce soit avec toi. Amen !

Tite

[Introductions]

1 Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ, selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance de la vérité, qui est selon la piété ; ²lesquelles reposent sur l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, avait promise avant les temps éternels ; ³mais qui a manifesté sa parole en son propre temps, par la prédication qui m'a été confiée, d'après l'ordre de Dieu notre Sauveur, ⁴à Tite mon vrai fils, selon la foi qui nous est commune ; que la grâce, la miséricorde, et la paix te soient données de la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur !

[Qualifications et devoirs des anciens]

⁵La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète, c'est afin que tu achèves de mettre en ordre les choses qui restent à régler, et que tu établisses des anciens de ville en ville, suivant mes instructions. ⁶S'il s'y trouve quelque homme qui soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, ayant des enfants fidèles, qui ne soient ni accusés de dissolution, ni désobéissants. ⁷Car il faut que l'évêque soit irrépréhensible, comme étant économe dans la maison de Dieu ; qu'il ne soit ni arrogant, ni coléreux, ni adonné au vin, ni violent, ni porté à un gain deshonnête. ⁸Mais hospitalier, aimant les gens de bien, sage, juste, saint, continent, ⁹attaché à la parole de la vérité comme elle lui a été enseignée, afin qu'il soit capable tant d'exhorter par la saine doctrine que de convaincre les contredisants. ¹⁰Car il y a principalement parmi les circoncis plusieurs rebelles, vains discoureurs, et séducteurs d'esprits, ¹¹auxquels il faut fermer la bouche. Ils renversent des maisons tout entières, enseignant pour un gain honteux des choses qu'on ne doit point enseigner. ¹²Quelqu'un d'entre eux, leur propre prophète, a dit : Les Crétois sont toujours menteurs, de mauvaises bêtes, des ventres paresseux. ¹³Ce témoignage est véritable ; c'est pourquoi reprends-les vivement, afin qu'ils soient sains dans la foi,

¹⁴et qu'ils ne s'attachent point aux fables judaïques, et aux commandements d'hommes qui se détournent de la vérité. ¹⁵Tout est pur, en effet pour ceux qui sont purs ; mais rien n'est pur pour ceux qui sont souillés et infidèles ; leur entendement et leur conscience sont souillés. ¹⁶Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le renient par leurs œuvres ; car ils sont abominables, et rebelles, et réprouvés pour toute bonne œuvre.

[Le travail pastoral d'un vrai ministre de l'Evangile]

2 Mais toi, annonce les choses qui conviennent à la saine doctrine. ²Que les vieillards soient sobres, honnêtes, prudents, sains dans la foi, dans la charité, et dans la patience. ³De même, que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté ; qu'elles ne soient ni médisantes, ni sujettes à beaucoup de vin, mais qu'elles enseignent de bonnes choses, ⁴afin d'apprendre aux jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris et leurs enfants ; ⁵à être modérées, pures, occupées aux soins domestiques, bonnes, soumises à leurs maris ; afin que la parole de Dieu ne soit point blasphémée. ⁶Exhorte aussi les jeunes hommes à être modérés, ⁷te montrant toi-même en toutes choses un modèle de bonnes œuvres, par une doctrine exempte de toute altération, pure et digne, ⁸une doctrine saine, dans laquelle il n'y a rien à reprendre, afin que les adversaires soient confus, n'ayant aucun mal à dire de vous. ⁹Exhorte les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à leur plaire en toutes choses, à n'être point contredisants, ¹⁰ne dérochant rien de ce qui appartient à leurs maîtres, mais faisant toujours paraître une grande fidélité, afin de rendre honorable en toutes choses la doctrine de Dieu, notre Sauveur. ¹¹Car la grâce de Dieu salutaire à tous les hommes a été manifestée. ¹²Et elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux passions mondaines, et à vivre dans le présent

siècle, selon la sagesse, la justice et la piété. ¹³En attendant la bienheureuse espérance, et l'apparition de la gloire du grand Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ, ¹⁴qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité, et de nous purifier, pour lui être un peuple qui lui appartienne en propre, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres. ¹⁵Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec toute autorité. Que personne ne te méprise.

[Exhortations pratiques pour la vie chrétienne]

3 Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et aux autorités, d'obéir aux gouverneurs, d'être prêts à faire toute sorte de bonnes actions. ²De ne médire de personne ; de n'être point querelleurs, mais doux, et montrant toute douceur envers tous les hommes. ³Car nous aussi, nous étions autrefois insensés, désobéissants, égarés, asservis à toute espèce de convoitises et de voluptés, vivant dans la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant les uns les autres. ⁴Mais quand la bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour envers les hommes ont été manifestés, il nous a sauvés, ⁵non à cause des œuvres de justice que nous aurions faites, mais selon la miséricorde ; par le bain de la régénération, et le renouvellement du

Saint-Esprit, ⁶qu'il a répandu abondamment sur nous par Jésus-Christ notre Sauveur. ⁷Afin qu'ayant été justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers de la vie éternelle selon notre espérance. ⁸Cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu aient soin principalement de s'appliquer à pratiquer les bonnes œuvres ; voilà les choses qui sont bonnes et utiles aux hommes. ⁹Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles et les disputes de la loi ; car elles sont inutiles et vaines. ¹⁰Rejette l'homme hérétique, après le premier et le second avertissement, ¹¹sachant qu'un tel homme est perverti, et qu'il pèche en se condamnant lui-même.

[Conclusion]

¹²Quand je t'enverrai Artémas, ou Ty-chique, hâte-toi de venir vers moi à Nicopolis ; car j'ai résolu d'y passer l'hiver. ¹³Accompagne soigneusement Zénas, docteur de la loi, et Apollos, afin que rien ne leur manque. ¹⁴Que les nôtres aussi apprennent à être les premiers à s'appliquer aux bonnes œuvres, pour les usages nécessaires, afin qu'ils ne soient point sans fruits. ¹⁵Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Grâce soit avec vous tous, Amen !

2 Timothée

[Introduction]

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-Christ. ²A Timothée, mon fils bien-aimé, que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ notre Seigneur.

[Exhortation de Paul à Timothée]

³Je rends grâce à Dieu, que mes ancêtres ont servi et que je sers avec une conscience pure, faisant sans cesse mention de toi dans mes prières nuit et jour, ⁴me souvenant de tes larmes, je désire fort te voir afin que je sois rempli de joie. ⁵Et me souvenant de la foi sincère qui est en toi, et qui a premièrement habité en Loïs, ta grand-mère, et en Eunice, ta mère, et qui, je suis persuadé qu'elle habite aussi en toi. ⁶C'est pourquoi je t'exhorte de ranimer le don de Dieu qui est en toi par l'imposition de mes mains. ⁷Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais de force, de charité (1) et de sagesse. ⁸N'aie donc point honte du témoignage à rendre à notre Seigneur ni de moi, qui suis son prisonnier ; mais souffre avec moi les afflictions de l'Evangile, selon la puissance de Dieu, ⁹qui nous a sauvés et qui nous a appelés par une sainte vocation, non selon nos œuvres, mais selon son propre dessein, et selon la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant les temps éternels, ¹⁰et qui maintenant a été manifestée par l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort et qui a mis en lumière la vie et l'immortalité par l'Evangile, ¹¹pour lequel j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des Gentils. ¹²C'est pourquoi aussi je souffre ces choses, mais je n'en ai point de honte ; car je connais celui en qui j'ai cru, et je suis persuadé qu'il est Puissant pour garder mon dépôt (2) jusqu'à ce jour-là. ¹³Retiens dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ le modèle des saines paroles que tu as apprises de

moi. ¹⁴Garde le bon dépôt par le Saint-Esprit qui habite en nous. ¹⁵Tu sais que tous ceux qui sont en Asie se sont détournés de moi ; entre lesquels sont Phygelle et Hermogène. ¹⁶Que le Seigneur accorde sa miséricorde à la maison d'Onésiphore, car souvent il m'a consolé, et il n'a point eu honte de mes chaînes. ¹⁷Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché avec beaucoup d'empressement, et il m'a trouvé. ¹⁸Que le Seigneur lui fasse trouver miséricorde envers le Seigneur en ce jour-là ; et tu sais mieux que personne combien il m'a rendu de services à Ephèse.

[La conduite d'un serviteur approuvé de Dieu dans les jours d'apostasie]

2 Toi donc, mon fils, sois fortifié dans la grâce qui est en Jésus-Christ. ²Et les choses que tu as entendues de moi devant plusieurs témoins, confie-les à des personnes fidèles qui soient capables de les enseigner aussi à d'autres.

[Le serviteur fidèle]

³Toi donc, souffre avec moi comme un bon soldat de Jésus-Christ. ⁴Il n'est pas de soldat qui s'embarrasse des affaires de cette vie s'il veut plaire à celui qui l'a enrôlé pour la guerre. ⁵De même, l'athlète qui combat n'est point couronné s'il n'a pas combattu selon les règles. ⁶Il faut aussi que le laboureur travaille premièrement, et ensuite il recueille les fruits. ⁷Considère ce que je dis, car le Seigneur te donne de l'intelligence en toutes choses. ⁸Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est de la semence de David, est ressuscité des morts, selon mon Evangile, ⁹pour lequel je souffre beaucoup de maux, jusqu'à être mis dans les chaînes comme un malfaiteur, cependant, la parole de Dieu n'est point liée. ¹⁰C'est pourquoi je souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.

[La fidélité de Dieu]

¹¹Cette parole est certaine : Si nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui. ¹²Si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi avec lui. Si nous le renions, il nous reniera aussi (1). ¹³Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle, car il ne peut pas se renier lui-même. ¹⁴Rappelle ces choses, en conjurant devant Dieu qu'on évite les disputes de mots, qui ne servent qu'à la ruine de ceux qui écoutent. ¹⁵Efforce-toi de te présenter devant Dieu comme un homme éprouvé (2), un ouvrier sans reproche, enseignant purement la parole de la vérité. ¹⁶Mais évite les discours vains et profanes ; car ceux qui les tiennent avanceront toujours plus dans l'impiété, ¹⁷et leur parole rongera comme une gangrène. Et parmi ceux-là sont Hyménée et Philète, ¹⁸qui se sont écartés (3) de la vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la foi de quelques-uns.

[Dieu reconnaît ceux qui Lui appartiennent]

¹⁹Toutefois, le fondement de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau : Le Seigneur connaît ceux qui lui appartiennent (4) ; et : Quiconque invoque le nom du Seigneur, qu'il s'éloigne de l'iniquité. ²⁰Or dans une grande maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent, mais il y en a aussi de bois et de terre. Les uns sont des vases d'honneur et les autres sont d'un usage vil. ²¹Si quelqu'un donc se purifie de ces choses, il sera un vase d'honneur, sanctifié et utile au Seigneur, et préparé à toute bonne œuvre. ²²Fuis aussi les désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi, la charité, et la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur. ²³Et rejette les questions (5) folles, et qui sont sans instruction, sachant qu'elles ne font que produire des querelles. ²⁴Or, il ne faut pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, il doit au contraire avoir de la douceur envers tout le monde, propre à enseigner, supportant patiemment les mauvais, ²⁵il doit corriger avec douceur ceux qui ont un sentiment contraire, afin que Dieu leur donne la repentance pour reconnaître la vérité, ²⁶et afin qu'ils se réveillent pour sortir des pièges du diable, par lesquels ils ont été pris pour faire

sa volonté.

[L'Écriture, ressource du chrétien face à l'apostasie]

3 Or sache que dans les derniers jours (1) il surviendra des temps difficiles. ²Car les hommes seront idolâtres d'eux-mêmes, amis de l'argent, fanfarons, orgueilleux, blasphemateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, irréligieux, ³sans affection naturelle, sans fidélité, calomniateurs, intempérants, cruels, haïssant les gens de bien, ⁴traîtres, emportés, enflés d'orgueil, aimant le plaisir plus que Dieu, ⁵ayant l'apparence (2) de la piété, mais en ayant renié ce qui en fait la force. Eloigne-toi donc de tous ces hommes là. ⁶Il en est parmi eux qui se glissent dans les maisons et qui capturent les femmes chargées de péchés et agitées de diverses convoitises, ⁷qui apprennent toujours, mais qui ne peuvent jamais parvenir à la pleine connaissance de la vérité. ⁸Et comme Jannès et Jambres ont résisté à Moïse, de même ces hommes résistent à la vérité, étant des gens qui ont l'esprit corrompu, et qui sont réprouvés quant à la foi. ⁹Mais ils n'avanceront pas toujours, car leur folie sera manifestée à tous, comme le fut celle de ceux-là. ¹⁰Mais toi, tu as pleinement compris ma doctrine, ma conduite, mon intention, ma foi, ma douceur, ma charité, ma persévérance. ¹¹Et tu sais les persécutions et les afflictions qui me sont arrivées à Antioche, à Iconie, et à Lystre. Quelles persécutions n'ai-je pas supportées ? Et le Seigneur m'a délivré de toutes. ¹²Or tous ceux aussi qui veulent vivre pieusement en Jésus-Christ seront persécutés. ¹³Mais les hommes méchants et imposteurs iront en empirant, séduisant les autres, et étant séduits eux-mêmes. ¹⁴Mais toi, demeure ferme dans les choses que tu as apprises et reconnues certaines, sachant de qui tu les as apprises, ¹⁵vu que depuis ton enfance tu as la connaissance des saintes Lettres, qui peuvent te rendre sage pour le salut par la foi en Jésus-Christ. ¹⁶Toute l'Écriture est inspirée de Dieu, et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, et pour instruire selon la justice, ¹⁷afin que l'homme de Dieu soit accompli et

parfaitement instruit pour toute bonne œuvre.

[Un serviteur fidèle et son fidèle Seigneur]

4 Je te somme devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, lors de son apparition et de son règne. ²Prêche la parole, insiste en toute occasion, favorable ou non. Reprends, censure, exhorte avec toute douceur d'esprit, et avec doctrine. ³Car il viendra un temps où les hommes ne supporteront pas la saine doctrine, mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles par des discours agréables, ils chercheront des docteurs qui répondent à leurs désirs (1). ⁴Et ils détourneront leurs oreilles de la vérité, et se tourneront vers les fables. ⁵Mais toi, veille en toutes choses, souffre les afflictions, fais l'œuvre d'un évangéliste, rends ton ministère pleinement approuvé. ⁶Car pour moi, je m'en vais maintenant servir de libation, et le temps de mon départ est proche. ⁷J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. ⁸Au reste, la couronne de justice m'est réservée, et le Seigneur, juste Juge, me la rendra en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition. ⁹Hâte-toi de venir bientôt vers moi. ¹⁰Car Démas m'a abandonné, ayant aimé le présent siècle, et il s'en est allé à Thessalonique; Crescens est allé en Galatie; et Tite en Dalmatie.

¹¹Luc est seul avec moi; prends Marc, et amène-le avec toi, car il m'est fort utile pour le ministère. ¹²J'ai aussi envoyé Tychique à Ephèse. ¹³Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas, chez Carpus, et les livres aussi; mais principalement mes parchemins. ¹⁴Alexandre le forgeron m'a fait beaucoup de mal. Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. ¹⁵Garde-toi donc de lui, car il s'est fortement opposé à nos paroles. ¹⁶Personne ne m'a assisté dans ma première défense, mais tous m'ont abandonné; toutefois que cela ne leur soit point imputé! ¹⁷Mais le Seigneur m'a assisté et fortifié, afin que ma prédication soit pleinement approuvée, et que tous les Gentils l'entendent; et j'ai été délivré de la gueule du lion. ¹⁸Le Seigneur aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre, et me sauvera dans son Royaume céleste. A lui soit la gloire aux siècles des siècles. Amen!

[Conclusion]

¹⁹Salue Priscille et Aquilas, et la famille d'Onésiphore. ²⁰Eraste est resté à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet. ²¹Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eubulus et Pudens, et Linus, et Claudia, et tous les frères te saluent. ²²Que le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Que la grâce soit avec vous. Amen!

Hébreux

[Introduction]

1 Dieu ayant autrefois parlé à nos pères par les prophètes, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, ²nous a parlé dans ces derniers jours (1) par son Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, et par lequel il a aussi créé les siècles, ³et qui étant la splendeur de sa gloire, et l'empreinte de sa substance, et soutenant toutes choses par sa parole puissante, après avoir fait par lui-même la purification de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté divine dans les lieux très hauts.

[Le fils supérieur aux anges]

⁴Il est devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il a hérité d'un Nom plus excellent que le leur. ⁵Car auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui (2) ? Et encore : Je serai pour lui un Père, et il sera pour moi un Fils (3) ? ⁶Et quand il introduit de nouveau dans le monde son Fils premier-né (4), il dit : Que tous les anges de Dieu l'adorent (5). ⁷A l'égard des anges, Dieu dit : Il fait de ses anges des vents, et ses ministres des flammes de feu (6). ⁸Mais à l'égard du Fils, il dit : O Dieu ! Ton trône demeure aux siècles des siècles, et le sceptre de ton Royaume est un sceptre d'équité ; ⁹Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est pourquoi, ô Dieu ! Ton Dieu t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tous tes semblables (7). ¹⁰Et dans un autre endroit : Toi, Seigneur, tu as fondé la terre dès le commencement, et les cieux sont les ouvrages de tes mains ; ¹¹Ils périront, mais tu subsistes ; ils vieilliront tous comme un vêtement ; ¹²Et tu les rouleras comme un habit, et ils seront changés ; mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront point (8). ¹³Et auquel des anges a-t-il jamais dit : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied (9) ? ¹⁴Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs, envoyés pour servir en faveur de ceux qui doivent hériter du salut ?

[Avertissement à ceux qui entendent]

2C'est pourquoi il faut prendre garde de plus près aux choses que nous avons entendues de peur que nous soyons emportés loin d'elles. ²Car si la parole annoncée par les anges a eu son effet, et si toute transgression et toute désobéissance ont reçu une juste rétribution, ³comment échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut, qui, d'abord annoncé par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'avaient entendu ? ⁴Dieu appuyant leur témoignage par des prodiges et des miracles, et par plusieurs autres différents effets de sa puissance, et par les dons du Saint-Esprit, selon sa volonté.

[Le but de Dieu : soumettre le monde à Christ qui fut Homme]

⁵Car ce n'est pas aux anges qu'il a soumis le monde à venir dont nous parlons. ⁶Or quel qu'un a rendu quelque part ce témoignage : Qu'est-ce que l'homme pour que tu te souviennes de lui ? Ou le fils de l'homme pour que tu le visites ? ⁷Tu l'as abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges, tu l'as couronné de gloire et d'honneur, et tu l'as établi sur les ouvrages de tes mains. ⁸Tu as mis toutes choses sous ses pieds (1). En effet, en lui soumettant toutes choses, Dieu n'a rien laissé qui ne lui soit pas soumis. Cependant, nous ne voyons pas encore que toutes choses lui soient soumises.

[Jésus abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges]

⁹Mais celui qui a été abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges, Jésus, nous le voyons couronné de gloire et d'honneur, à cause de la mort qu'il a soufferte ; ainsi par la grâce de Dieu, il a souffert la mort pour tous. ¹⁰Car il était convenable que celui pour qui et par qui sont toutes choses, et qui voulait conduire à la gloire beaucoup de fils, ait élevé

à la perfection par les souffrances le Prince de leur salut. ¹¹Car celui qui sanctifie et ceux qui sont sanctifiés descendent tous d'un même père; c'est pourquoi il n'a pas honte de les appeler ses frères, ¹²lorsqu'il dit : J'annoncerai ton Nom à mes frères, et je te louerai au milieu de l'assemblée (2). ¹³Et encore : Je me confierai en lui. Et encore : Me voici, moi et les enfants que Dieu m'a donnés (3). ¹⁴Ainsi donc, puisque les enfants participent au sang et à la chair, il y a également participé lui-même, afin que par la mort il rende impuissant celui qui avait la puissance de la mort, c'est-à-dire le diable. ¹⁵Ainsi, il délivre tous ceux qui par crainte de la mort, étaient retenus dans la servitude toute leur vie. ¹⁶Car assurément ce n'est pas à des anges qu'il vient en aide, mais c'est à la postérité d'Abraham. ¹⁷De sorte qu'il a dû être rendu semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il soit un Souverain Sacrificateur miséricordieux et fidèle dans le service de Dieu, pour faire l'expiation des péchés du peuple; ¹⁸car du fait qu'il a souffert lui-même et qu'il a été tenté, il peut secourir ceux qui sont tentés.

[Christ, le Fils, supérieur à Moïse, le serviteur]

3 C'est pourquoi, mes frères saints, qui avez part à la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-Christ l'Apôtre et le Souverain Sacrificateur de notre profession, ²qui est fidèle à celui qui l'a établi, comme le fut Moïse dans toute sa maison. ³Car Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire d'autant supérieure à celle de Moïse, que celui qui a construit une maison, a plus d'honneur que la maison même. ⁴Car chaque maison est construite par quelqu'un, mais celui qui a construit toutes choses, c'est Dieu. ⁵Et pour ce qui est de Moïse, il a été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme serviteur, pour rendre témoignage de ce qui devait être annoncé. ⁶Mais Christ l'est comme Fils sur sa maison; et nous sommes sa maison (1), pourvu que nous retenions fermement jusqu'à la fin l'assurance et l'espérance dont nous nous glorifions.

[Exhortation : la génération qu'isortit d'Egypte n'entrera pas dans le repos de Canaan pour cause d'incrédulité]

⁷C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, ⁸n'endurcissez point vos cœurs, comme lors de la révolte, au jour de la tentation dans le désert, ⁹où vos pères me tentèrent pour m'éprouver, et ils virent mes œuvres pendant quarante ans (2). ¹⁰C'est pourquoi je fus irrité contre cette génération, et je dis : Leur cœur s'égare toujours et ils n'ont pas connu mes voies. ¹¹Aussi, je jurai dans ma colère : Ils n'entreront pas dans mon repos. ¹²Mes frères, prenez garde que quelqu'un de vous n'ait un cœur mauvais et incrédule, au point de se révolter contre le Dieu vivant. ¹³Mais exhortez-vous les uns les autres chaque jour, pendant que ce jour nous éclaire, de peur que quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la séduction du péché. ¹⁴Car nous sommes devenus participants de Christ, pourvu que nous retenions fermement jusqu'à la fin l'assurance que nous avions au commencement, ¹⁵pendant qu'il est dit : Aujourd'hui si vous entendez sa voix n'endurcissez pas vos cœurs comme lors de la révolte. ¹⁶Car quelques-uns de ceux qui l'entendirent s'irritèrent; mais non pas tous ceux qui sortirent d'Egypte sous la conduite de Moïse. ¹⁷Et contre qui Dieu fut-il irrité pendant quarante ans, sinon contre ceux qui péchèrent, et dont les cadavres tombèrent dans le désert? ¹⁸Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient point dans son repos, sinon à ceux qui furent rebelles? ¹⁹Aussi, voyons-nous qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.

[Un meilleur repos pour le croyant]

4 Craignons donc que quelqu'un d'entre vous, venant à négliger la promesse d'entrer dans son repos, ne s'en trouve privé. ²Car elle nous a été annoncée, aussi bien qu'à eux; mais cette parole de la prédication ne leur servit de rien, parce qu'elle ne trouva pas de la foi chez ceux qui l'entendirent. ³Pour nous qui avons cru, nous entrerons dans le repos, suivant ce qui a été dit : C'est pourquoi je jurai dans ma colère, ils n'entreront pas

dans mon repos (1)! Il dit cela quoique ses œuvres aient été achevées depuis la création du monde. ⁴Car il a parlé quelque part ainsi du septième jour : Et Dieu se reposa de toutes ses œuvres le septième jour (2). ⁵Et encore dans ce passage : Ils n'entreront pas dans mon repos. ⁶Or puisqu'il est encore réservé à quelques-uns d'y entrer, et que ceux à qui d'abord la promesse a été faite n'y sont pas entrés à cause de leur incrédulité, ⁷Dieu détermine de nouveau un certain jour, par ce mot : Aujourd'hui, en disant par David si longtemps après, selon ce qui a été dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs (3). ⁸Car si Josué les avait introduits dans le repos, Dieu ne parlerait pas d'un autre jour.

[Le croyant se repose en une oeuvre rédemptrice parfaite]

⁹Il reste donc encore un repos de sabbat réservé au peuple de Dieu. ¹⁰Car celui qui est entré dans le repos de Dieu se repose de ses œuvres, comme Dieu s'est reposé après avoir achevé les siennes. ¹¹Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos, de peur que quelqu'un de nous ne tombe dans une semblable rébellion. ¹²Car la Parole de Dieu est vivante et efficace, plus pénétrante qu'une épée quelconque à deux tranchants, et atteignant jusqu'à la division de l'âme et de l'esprit, des jointures et des moelles, et elle juge les pensées et les intentions du cœur. ¹³Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui, mais toutes choses sont nues et entièrement découvertes aux yeux de celui à qui nous devons rendre compte.

[Exhortation à la fermeté et à la confiance]

¹⁴Ainsi, puisque nous avons un Grand Souverain Sacrificateur, Jésus, le Fils de Dieu, qui est entré dans les cieus, demeurons fermes dans notre profession. ¹⁵Car nous n'avons pas un Souverain Sacrificateur qui ne puisse pas compatir à nos faiblesses, puisqu'il a été tenté comme nous en toutes choses, sans commettre le péché. ¹⁶Approchons donc avec assurance du trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans nos besoins.

[L'office du souverain sacrificateur]

5 En effet, tout souverain sacrificateur pris du milieu des hommes est établi pour les hommes dans les choses qui concernent le service de Dieu, afin de présenter des offrandes et des sacrifices pour les péchés. ²Il peut avoir de l'indulgence pour les ignorants et les égarés, parce que la faiblesse est aussi son partage. ³Et c'est à cause de cette faiblesse qu'il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés, comme pour ceux du peuple. ⁴Or, personne ne s'attribue cet honneur si ce n'est celui qui est appelé de Dieu comme le fut Aaron.

[Christ, souverain sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek]

⁵De même aussi Christ ne s'est point attribué la gloire d'être Souverain Sacrificateur, mais il l'a reçue de celui qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui (1)! ⁶Comme il est dit encore ailleurs : Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédek (2). ⁷C'est lui qui, pendant les jours de sa chair, a offert avec de grands cris et avec larmes des prières et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la mort, et il a été exaucé à cause de sa piété. ⁸Il a appris, bien qu'il soit le Fils de Dieu, l'obéissance par les choses qu'il a souffertes. ⁹Après avoir été élevé à la perfection, il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent, ¹⁰Dieu l'ayant déclaré Souverain Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek.

*[Reproches et avertissements]
(jusqu'à Hé. 6:12)]*

¹¹Nous avons beaucoup de choses à dire là-dessus, et des choses difficiles à expliquer parce que vous êtes devenus lents à comprendre. ¹²Vous, en effet, qui depuis longtemps devriez être des maîtres, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne les premiers éléments de la parole de Dieu, et vous êtes dans un tel état, que vous avez encore besoin de lait et non d'une nourriture solide. ¹³Or celui qui ne se nourrit que de lait, ne saurait comprendre

la parole de justice, car il est encore un enfant (3). ¹⁴Mais la nourriture solide est pour les hommes faits, c'est-à-dire pour ceux dont le jugement est exercé par l'usage à discerner ce qui est bien et ce qui mal.

["Tendons à ce qui est parfait"]

6 C'est pourquoi, laissant les premiers principes de la parole de Christ, tendons à la perfection, sans poser de nouveau le fondement de la repentance des œuvres mortes, ²de la foi en Dieu, de la doctrine des baptêmes, et de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel. ³Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet. ⁴Car il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminés, et qui ont goûté le don céleste, et qui ont eu part au Saint-Esprit, ⁵qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir, ⁶et qui sont tombés, soient de nouveau renouvelés par la repentance, puisqu'ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'opprobre. ⁷Lorsqu'une terre est abreuvée par la pluie qui tombe souvent sur elle, et qu'elle produit des herbes utiles à ceux pour qui elle est labourée, elle participe à la bénédiction de Dieu. ⁸Mais si elle produit des épines et des chardons, elle est abandonnée, et près d'être maudite, et on finit par y mettre le feu. ⁹Quoique nous parlions ainsi, mes bien-aimés, nous attendons de vous des choses meilleures et convenables au salut. ¹⁰Car Dieu n'est pas injuste pour oublier vos bonnes œuvres, votre travail et la charité que vous avez montré pour son Nom, ayant rendu et rendant encore des services aux saints. ¹¹Nous souhaitons que chacun de vous montre le même zèle pour conserver jusqu'à la fin une pleine espérance, ¹²en sorte que vous ne vous relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui par la foi et par la patience héritent ce qui leur a été promis.

[Le souverain sacrificateur entré au-delà du voile comme précurseur]

¹³Lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, ne pouvant jurer par un plus grand, il jura par lui-même, ¹⁴en disant : Certainement,

je te bénirai et je multiplierai ta postérité (1). ¹⁵Et ainsi, Abraham ayant attendu patiemment, obtint ce qui lui avait été promis. ¹⁶Or les hommes jurent par celui qui est plus grand qu'eux, et le serment qu'ils font pour confirmer leur parole met fin à tous leurs différends. ¹⁷C'est pourquoi Dieu voulant faire mieux connaître aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de sa résolution, intervint par un serment, ¹⁸afin que par deux choses immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu mente, nous trouvions une ferme consolation, nous dont le seul refuge a été de saisir l'espérance qui nous était proposée. ¹⁹Cette espérance, nous la possédons comme une ancre sûre et ferme de l'âme ; elle pénètre jusqu'au-delà du voile, ²⁰là où Jésus est entré comme notre précurseur, ayant été fait Souverain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédek (2).

[Melchisédek est une figure de Christ]

(cp. Ge. 14)

7 En effet, ce Melchisédek était Roi de Salem et Sacrificateur du Dieu Très-Haut (1). Il alla au-devant d'Abraham lorsqu'il revenait de la défaite des rois, il le bénit, ²et Abraham lui donna pour sa part la dîme de tout (2). Il est d'abord Roi de justice, d'après la signification de nom, ensuite Roi de Salem, c'est-à-dire Roi de paix. ³Il est sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours ni fin de vie, mais il est rendu semblable au Fils de Dieu ; il demeure Sacrificateur à perpétuité.

[Le sacerdoce de Melchisédek supérieur à celui d'Aaron Introduction :

a. parce qu'Aaron a donné par Abraham la dîme à Melchisedek]

⁴Considérez donc combien est grand celui à qui même Abraham le patriarche donna la dîme du butin. ⁵Ceux des fils de Lévi qui exercent la sacrificature, ont d'après la loi, l'ordre de lever la dîme sur le peuple, c'est-à-dire sur leurs frères, qui cependant sont issus des reins d'Abraham. ⁶Mais celui qui n'était pas de la même famille qu'eux reçut d'Abraham la dîme, et bénit celui à qui les promesses

avaient été faites. ⁷Or, sans contredit, celui qui béni est plus grand que celui qui est béni. ⁸Et ici, ce sont les hommes mortels qui prennent les dîmes ; mais là, c'est celui dont il est attesté qu'il est vivant. ⁹De plus, Lévi qui perçoit les dîmes, les a payées, pour ainsi dire, par Abraham ; ¹⁰car il était encore dans les reins de son père quand Melchisédek alla au-devant d'Abraham.

[b. parce que le sacerdoce selon l'ordre d'Aaron n'a rien amené à la perfection]

¹¹Si donc la perfection avait été possible par la sacrificature lévitique, (car c'est sur cette sacrificature que repose la loi donnée au peuple), était-il encore nécessaire qu'il paraisse un autre sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek, et non selon l'ordre d'Aaron ? ¹²Car, la sacrificature étant changée, il y a aussi nécessairement un changement de loi. ¹³En effet, celui de qui ces choses sont dites appartient à une autre tribu, dont aucun membre n'a fait le service à l'autel. ¹⁴Car il est évident que notre Seigneur est sorti de la tribu de Juda (3), tribu dont Moïse n'a rien dit au sujet de la sacrificature. ¹⁵Cela devient plus manifeste encore quand un autre sacrificateur, à la ressemblance de Melchisédek, est suscité, ¹⁶lequel n'a pas été établi Sacrificateur selon la loi d'une ordonnance charnelle, mais selon la puissance d'une vie impérissable. ¹⁷Car Dieu lui rend ce témoignage (4) : Tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédek. ¹⁸Ainsi, l'ordonnance précédente a été abolie à cause de sa faiblesse et de son inutilité, ¹⁹car la loi n'a rien amené à la perfection ; mais ce qui a amené à la perfection, c'est ce qui a été introduit par-dessus, à savoir une meilleure espérance par laquelle nous nous approchons de Dieu. ²⁰Et cela n'a pas eu lieu sans serment ; ²¹car les Lévités sont devenus sacrificateurs sans serment, mais Jésus l'est devenu avec serment par celui qui lui a dit : Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira pas (4) : Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédek. ²²Jésus est par cela même le garant d'une alliance plus excellente.

[c. parce que les sacrificateurs selon l'ordre

d'Aaron sont mortels, mais Christ demeure éternellement]

²³A l'égard des sacrificateurs, il y en a eu plusieurs qui se sont succédés parce que la mort les empêchait d'être permanents. ²⁴Mais lui, parce qu'il demeure éternellement, possède un sacerdoce qui n'est pas transmissible. ²⁵C'est aussi pour cela qu'il peut parfaitement sauver pour toujours ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant pour intercéder (5) en leur faveur. ²⁶Il nous convenait, en effet, d'avoir un tel souverain sacrificateur, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux, ²⁷qui n'a pas besoin, comme les autres souverains sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, premièrement pour ses péchés, et ensuite pour ceux du peuple, car il a fait cela une seule fois en s'offrant lui-même. ²⁸Car la loi établit souverains sacrificateurs des hommes faibles ; mais la parole du serment qui a été fait après la loi, établit le Fils, qui est parfait pour toujours.

[d. parce que les sacrificateurs selon l'ordre d'Aaron célèbrent un culte qui est "l'ombre des choses célestes", mais la réalité est en Christ]

8Le point capital de notre discours, c'est que nous avons un tel Souverain Sacrificateur qui est assis à la droite du trône de la majesté de Dieu dans les cieux, ²comme ministre du sanctuaire, et du véritable tabernacle, dressé par le Seigneur et non par les hommes. ³Car tout souverain sacrificateur est établi pour offrir des offrandes et des sacrifices ; c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi quelque chose à offrir. ⁴S'il était sur la terre, il ne serait même pas sacrificateur, puisqu'il y a encore des sacrificateurs qui offrent les offrandes selon la loi, ⁵lesquels célèbrent un culte, image et ombre des choses célestes, comme Moïse en fut divinement averti lorsqu'il allait construire le tabernacle : Prends garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne (1).

[e. parce que Christ est "le Médiateur d'une alliance plus excellence"]

⁶Mais maintenant, notre Souverain Sacrificateur a obtenu un ministère d'autant supérieur qu'il est le Médiateur d'une alliance plus excellente, qui a été établie sur de meilleures promesses.

*[La nouvelle alliance :]
a. les prophètes l'ont annoncée*

⁷En effet, si la première alliance avait été irréprochable, il n'aurait jamais été question de la remplacer par une seconde. ⁸Car en censurant les Juifs Dieu leur dit : Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, où je ferai avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda une alliance nouvelle, ⁹non comme l'alliance que je traitai avec leurs pères, le jour où je les saisis par la main pour les faire sortir du pays d'Egypte, car ils n'ont pas persévéré dans mon alliance ; c'est pourquoi je les ai rejetés, dit le Seigneur. ¹⁰Mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël en ces jours-là, dit le Seigneur : Je mettrai mes lois dans leur esprit, et je les écrirai dans leur cœur, je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

¹¹Personne n'enseignera plus son prochain, ni personne son frère, en disant : Connais le Seigneur ! Car tous me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux ; ¹²car je pardonnerai leurs injustices, et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités (2). ¹³En disant une nouvelle alliance, il a déclaré ancienne la première ; or, ce qui est ancien, ce qui a vieilli, est près de disparaître.

[b. les ordonnances et le sanctuaire de la première alliance n'étaient que des symboles]

9La première alliance avait donc des ordonnances relatives au culte divin et au sanctuaire terrestre (1). ²En effet, un tabernacle fut construit. Dans la partie antérieure, appelée le lieu saint, étaient le chandelier, la table, et les pains de proposition (2). ³Et au-delà du second voile (3) était la partie du tabernacle appelée le Saint des saints, ⁴renfermant l'encensoir d'or (4) pour les parfums et l'arche de l'alliance (5) entièrement recouverte d'or. Il y avait dans l'arche un vase d'or (6) contenant la manne, la

verge d'Aaron (7) qui avait fleuri, et les tables de l'alliance (8). ⁵Et au-dessus de l'arche étaient les chérubins de la gloire, couvrant de leur ombre sur le propitiatoire (9). Ce n'est pas le moment de parler en détail là-dessus. ⁶Or ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs qui font le service entrent en tout temps dans la première partie du tabernacle (10). ⁷Mais seul le souverain sacrificateur entre dans la seconde une fois par an, non sans y porter du sang, qu'il offre pour lui-même et pour les péchés du peuple (11). ⁸Le Saint-Esprit montrait par là que le chemin du Saint des saints n'était pas encore ouvert tant que le premier tabernacle subsistait, ⁹lequel était une figure pour le temps présent, où l'on présente des offrandes et des sacrifices qui ne peuvent purifier la conscience de celui qui rend ce culte. ¹⁰Ils étaient avec les aliments, les boissons et les diverses ablutions, des ordonnances charnelles imposées seulement jusqu'à une époque de réformation.

[c. le sanctuaire et le sacrifice de la nouvelle alliance sont des réalités]

¹¹Mais Christ est venu comme Souverain Sacrificateur des biens à venir ; il a traversé un tabernacle plus excellent et plus parfait, qui n'est pas un tabernacle construit de main d'homme, c'est-à-dire qui n'est pas de cette création. ¹²Et il est entré une fois pour toutes dans le Saint des saints, non avec le sang des veaux ou des boucs, mais avec son propre sang, après avoir obtenu une rédemption éternelle. ¹³Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse (12), répandue sur ceux qui sont souillés, sanctifient, et procurent la pureté de la chair, ¹⁴combien plus le sang de Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert lui-même à Dieu sans tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, afin que vous serviez le Dieu vivant ! ¹⁵C'est pourquoi il est le médiateur d'une nouvelle alliance, afin que la mort étant intervenue pour la rançon des transgressions commises sous la première alliance, ceux qui ont été appelés reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis.

[d. la nouvelle alliance expose les clauses du

testament de Christ]

¹⁶Car là où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée.

¹⁷Parce que c'est par la mort du testateur qu'un testament est valable, puisqu'il n'a aucune force tant que le testateur vit. ¹⁸Voilà pourquoi c'est avec du sang que même la première alliance fut inaugurée. ¹⁹Car Moïse, après avoir prononcé devant tout le peuple tous les commandements de la loi, prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la laine écarlate, et de l'hysope, et il fit l'aspersion sur le livre et sur tout le peuple, en disant : ²⁰Ceci est le sang de l'alliance que Dieu vous a ordonné d'observer (13). ²¹Puis il fit de même l'aspersion avec le sang sur le tabernacle et sur tous les ustensiles du culte (14). ²²Et presque tout, selon la loi, est purifié avec le sang, et sans effusion de sang il n'y a pas de rémission des péchés.

*[e. le sanctuaire céleste a été purifié par un sacrifice plus excellent]
(lé. 16:33)*

²³Il était donc nécessaire, puisque les images des choses qui sont dans les cieux devaient être purifiées de cette manière, que les choses célestes elles-mêmes le soient par des sacrifices plus excellents que ceux-là. ²⁴Car Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, et qui n'était que la figure du véritable, mais il est entré dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. ²⁵Et ce n'est pas pour s'offrir lui-même plusieurs fois qu'il y est entré, comme le souverain sacrificateur entre chaque année dans le Saint des saints, mais pour offrir un autre sang que le sien ; ²⁶autrement il aurait fallu qu'il ait souffert plusieurs fois depuis la création du monde ; mais maintenant, à la fin des siècles, il a paru une seule fois pour abolir le péché par son sacrifice. ²⁷Et comme il est réservé aux hommes de mourir une seule fois (15), après quoi vient le jugement, ²⁸de même aussi Christ, qui s'est offert une seule fois pour ôter les péchés de plusieurs, apparaîtra sans péché une seconde fois à ceux qui l'attendent pour leur salut.

[f. le sacrifice unique de la nouvelle alliance est supérieur aux nombreux sacrifices de la première]

10 En effet, la loi qui possède l'ombre des biens à venir, et non l'image exacte des choses, ne peut jamais par les mêmes sacrifices que l'on offre continuellement chaque année, amener les assistants à la perfection. ²Autrement n'aurait-on pas cessé de les offrir, puisque ceux qui rendent ce culte, une fois purifiés, n'auraient plus eu conscience de leurs péchés ? ³Mais le souvenir des péchés est renouvelé chaque année par ces sacrifices, ⁴car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés. ⁵C'est pourquoi Jésus-Christ en entrant dans le monde a dit : Tu n'as point voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps. ⁶Tu n'as pas pris plaisir aux holocaustes ni aux sacrifices pour le péché (1). ⁷Alors j'ai dit : Voici, je viens, ô Dieu ! Pour faire ta volonté, comme cela est écrit de moi dans le rouleau du livre. ⁸Après avoir dit d'abord : Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes, ni de sacrifice pour le péché (choses qui sont offertes selon la loi), et tu n'y as point pris plaisir, il dit ensuite : Voici, je viens pour faire, ô Dieu, ta volonté ! ⁹Il abolit ainsi le premier sacrifice pour établir le second. ¹⁰C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés par l'offrande du corps de Jésus-Christ, une fois pour toutes. ¹¹De plus, tout sacrificateur fait chaque jour le service et offre souvent les mêmes sacrifices qui ne peuvent jamais ôter les péchés ; ¹²mais lui, après avoir offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu ; ¹³attendant désormais que ses ennemis deviennent son marche-pied. ¹⁴Car par une seule offrande il a rendu parfaits pour toujours ceux qui sont sanctifiés. ¹⁵Et c'est aussi ce que le Saint-Esprit nous témoigne, car après avoir dit premièrement : ¹⁶Voici l'alliance que je ferai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur (2) : Je mettrai mes lois dans leurs cœurs, je les écrirai dans leur esprit ; il ajoute : ¹⁷Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités. ¹⁸Or là où les péchés

sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande pour le péché.

[S'approcher de Dieu avec confiance]

¹⁹Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté d'entrer dans le Saint des saints au moyen du sang de Jésus, ²⁰qui est le chemin (2) nouveau et vivant qu'il nous a frayé au travers du voile, c'est-à-dire de sa chair. ²¹Et ayant un Souverain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu, ²²approchons-nous de lui avec un cœur sincère et une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. ²³Retenons sans fléchir la profession de notre espérance, car celui qui nous a fait la promesse est fidèle. ²⁴Veillons les uns sur les autres pour nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres. ²⁵N'abandonnons pas notre assemblée (3), comme c'est la coutume de quelques-uns, mais exhortons-nous réciproquement, et cela d'autant plus que vous voyez s'approcher le jour.

[Avertissement aux indécis. Les sacrifices lévitiques ont perdu leur efficacité. Messie ou le jugement]

²⁶Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés, ²⁷mais une attente terrible du jugement et l'ardeur d'un feu qui dévorera les adversaires. ²⁸Si quelqu'un avait méprisé la loi de Moïse, il mourait sans miséricorde, sur la déposition de deux ou de trois témoins (4). ²⁹De quel plus grand supplice pensez-vous que sera jugé digne celui qui foulera aux pieds le Fils de Dieu et qui aura tenu pour profane le sang de l'alliance, par lequel il a été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de la grâce ? ³⁰Car nous connaissons celui qui a dit : A moi la vengeance, à moi la rétribution ! (5) Et encore : Le Seigneur jugera son peuple. ³¹C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant. ³²Souvenez-vous de ces premiers jours, où, après avoir été illuminés, vous avez soutenu un grand combat au milieu des souffrances, ³³d'une part, exposés comme en spectacle aux opprobres et aux afflictions, et de

l'autre, vous associant à ceux dont la position était la même. ³⁴En effet, vous avez eu de la compassion pour mes liens et vous avez accueilli avec joie l'enlèvement de vos biens ; sachant en vous-mêmes que vous avez dans les ciels des biens plus excellents et permanents. ³⁵N'abandonnez donc pas votre assurance, à laquelle est attachée une grande rémunération. ³⁶Car vous avez besoin de persévérance, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous receviez ce qui vous est promis. ³⁷Encore un peu, un peu de temps, celui qui doit venir viendra, et il ne tardera pas. ³⁸Et le juste vivra par la foi ; mais s'il se retire, mon âme ne prend pas plaisir en lui (6). ³⁹Nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent de leur Maître pour se perdre, mais de ceux qui persévèrent dans la foi pour le salut de leur âme.

[Définition de la foi. Supériorité de la vie par la foi]

11 Or la foi rend présente les choses qu'on espère, et elle est une démonstration de celles qu'on ne voit point. ²Pour l'avoir possédée, les anciens ont obtenu un bon témoignage. ³C'est par la foi que nous comprenons que le monde a été formé par la parole de Dieu, en sorte que ce qu'on voit n'a pas été fait de choses visibles.

*[Exemples d'hommes de foi
a. Abel]*

⁴C'est par la foi qu'Abel (1) offrit à Dieu un sacrifice plus excellent que celui de Caïn ; c'est par elle qu'il a reçu le témoignage d'être juste, Dieu rendant témoignage à ses offrandes ; et c'est par elle qu'il parle encore quoique mort.

[b. Hénoc]

⁵C'est par la foi qu'Enoch (2) fut enlevé pour qu'il ne voie pas la mort, et il ne parut plus parce que Dieu l'avait enlevé ; car avant son enlèvement, il avait reçu le témoignage qu'il était agréable à Dieu. ⁶Or sans la foi, il est impossible de lui être agréable ; car il faut que celui qui s'approche de Dieu croie que Dieu existe et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.

[c. Noé]

⁷C'est par la foi que Noé (3), divinement averti des choses qu'on ne voyait pas encore, fut rempli de crainte, et construisit une arche pour le salut de sa famille ; par cette arche, il condamna le monde et devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi.

[d. Abraham et Sara]

⁸C'est par la foi qu'Abraham (4), lors de sa vocation, obéit et partit pour une terre qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait. ⁹C'est par la foi qu'il demeura comme étranger dans la terre qui lui avait été promise, habitant sous des tentes, aussi bien qu'Isaac et Jacob qui étaient héritiers avec lui de la même promesse. ¹⁰Car il attendait la cité qui a des fondements, celle dont Dieu est l'architecte et le constructeur. ¹¹C'est par la foi que Sara (5) elle-même, malgré son âge avancé, fut rendue capable d'avoir une postérité, parce qu'elle crut à la fidélité de celui qui avait fait la promesse. ¹²C'est pourquoi d'un seul, déjà usé de corps, naquit une postérité nombreuse comme les étoiles du ciel, comme le sable qui est sur le bord de mer et qu'on ne peut pas compter (6). ¹³Tous ceux-là sont morts dans la foi, sans avoir obtenu les choses promises, mais ils les ont vues de loin, crues, et saluées, reconnaissant qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre (7). ¹⁴Ceux qui parlent ainsi montrent clairement qu'ils cherchent encore une patrie. ¹⁵S'ils avaient eu en vue celle d'où ils étaient sortis, ils auraient eu le temps d'y retourner. ¹⁶Mais ils en désirent une meilleure, c'est-à-dire une céleste. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'être appelé leur Dieu, parce qu'il leur a préparé une cité (8). ¹⁷C'est par la foi qu'Abraham offrit Isaac lorsqu'il fut mis à l'épreuve, et qu'il offrit son fils unique (9), lui qui avait reçu les promesses, ¹⁸et à qui il avait été dit : C'est en Isaac que ta postérité sera appelée de ton nom (10). ¹⁹Il estimait que Dieu est puissant même pour ressusciter Isaac d'entre les morts ; c'est pourquoi aussi il retrouva son fils, ce qui est une préfiguration.

[e. Isaac]

²⁰C'est par la foi qu'Isaac bénit Jacob et Esaü, en vue des choses à venir (11).

[f. Jacob]

²¹C'est par la foi que Jacob mourant bénit chacun des fils de Joseph (12), et adora Dieu, appuyé sur l'extrémité de son bâton (13).

[g. Joseph]

²²C'est par la foi que Joseph mourant fit mention de la sortie des enfants d'Israël, et qu'il donna des ordres au sujet de ses os (14).

[h. les parents de Moïse]

²³C'est par la foi que Moïse (15), à sa naissance, fut caché pendant trois mois par ses parents, parce qu'ils virent que l'enfant était beau, et ils ne craignirent pas l'ordre du roi.

[i. Moïse]

²⁴C'est par la foi que Moïse, devenu grand, refusa d'être appelé fils de la fille de Pharaon ; ²⁵choisissant d'être affligé avec le peuple de Dieu, plutôt que de jouir pour un peu de temps des délices du péché. ²⁶Il regarda l'opprobre de Christ comme un trésor plus grand que les richesses de l'Egypte, car il avait les yeux fixés sur la rémunération. ²⁷C'est par la foi qu'il quitta l'Egypte, sans être effrayé de la colère du roi ; car il demeura ferme, comme voyant celui qui est invisible. ²⁸C'est par la foi qu'il célébra la Pâque et fit l'aspersion du sang, afin que l'exterminateur qui tuait les premiers-nés, ne touche pas aux premiers-nés des Israélites (16). ²⁹C'est par la foi qu'ils traversèrent la mer rouge, comme un lieu sec, tandis que les Egyptiens qui tentèrent de passer furent engloutis (17).

[j. Josué et Jéricho]

³⁰C'est par la foi que les murs de Jéricho tombèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours (18).

[k. Rahab]

³¹C'est par la foi que Rahab, la prostituée, ne périt pas avec les incrédules, parce qu'elle avait reçu les espions et les avait renvoyés en paix (19).

[1. Nombreux hommes et femmes de la foi]

³²Et que dirai-je encore ? Car le temps me manquerait si je voulais parler de Gédéon (20), de Barak (21), de Samson (22), de Jephthé (23), de David (24), de Samuel (25), et des prophètes, ³³qui par la foi vainquirent des royaumes, exercèrent la justice, obtinrent des promesses, fermèrent la gueule des lions, ³⁴éteignirent la puissance du feu, échappèrent au tranchant de l'épée, guérèrent de leurs maladies, furent vaillants à la guerre, mirent en fuite des armées étrangères. ³⁵Des femmes recouvrirent leurs morts par le moyen de la résurrection ; d'autres furent livrés aux tourments et n'acceptèrent point d'être délivrés afin d'obtenir une meilleure résurrection. ³⁶Et d'autres subirent les moqueries et le fouet, les chaînes et la prison ; ³⁷ils furent lapidés, sciés, subirent de rudes épreuves ; ils moururent tués par l'épée ; ils allèrent çà et là, vêtus de peaux de brebis et de chèvres, réduits à la misère, affligés, maltraités, ³⁸eux dont le monde n'était pas digne ; errant dans les déserts, et dans les montagnes, dans les cavernes, et dans les antres de la terre. ³⁹Et tous ceux-là, ayant obtenu un bon témoignage par leur foi, n'ont pourtant pas obtenu ce qui leur était promis, ⁴⁰Dieu ayant en vue quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parviennent pas à la perfection sans nous.

[Adoration et marche du serviteur de Dieu]

1. Jésus : l'exemple parfait]

12Nous donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins (1), rejetons tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si aisément, et poursuivons constamment la course qui nous est proposée, ²ayant les yeux sur Jésus, le chef et le consommateur de la foi. En échange de la joie qui lui était réservée, il a souffert la croix, ayant méprisé la honte, et s'est assis à la droite du trône de Dieu. ³C'est

pourquoi, considérez soigneusement celui qui a supporté contre sa personne une telle opposition de la part des pécheurs, afin que vous ne succombiez point en perdant courage.

[a. le châtiment du Père]

⁴Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre votre sang en combattant contre le péché ; ⁵et vous avez oublié l'exhortation qui vous est adressée comme à des fils : Mon fils ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage lorsqu'il te reprend ; ⁶car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de la verge tous ceux qu'il reconnaît pour ses fils (2). ⁷Supportez le châtiment, c'est comme des fils que Dieu vous traite, car quel est le fils qu'un père ne châtie pas ? ⁸Mais si vous êtes exempts du châtiment auquel tous ont part, vous êtes donc des bâtards, et non des enfants légitimes. ⁹Et puisque nos pères selon la chair nous ont châtiés et que malgré cela nous les avons respectés, ne devons-nous pas à plus forte raison nous soumettre au Père des esprits pour avoir la vie ? ¹⁰Nos pères nous châtaient pour un peu de jours, comme ils le trouvaient bon ; mais Dieu nous châtie pour notre bien, afin de nous rendre participants de sa sainteté. ¹¹Or tout châtiment semble d'abord un sujet de tristesse et non de joie ; mais il produit plus tard pour ceux qui ont été ainsi exercés un fruit paisible de justice. ¹²Fortifiez donc vos mains languissantes et vos genoux affaiblis, ¹³et suivez avec vos pieds des chemins droits, afin que ce qui est boiteux ne devie pas, mais plutôt se raffermisse. ¹⁴Recherchez la paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle nul ne verra le Seigneur. ¹⁵Veillez à ce que personne ne se prive de la grâce de Dieu ; à ce qu'aucune racine d'amertume, poussant des rejetons, ne vous trouble, et que plusieurs n'en soient infectés ;

[b. Esaü : un avertissement pour les chrétiens de nom]

¹⁶à ce qu'il n'y ait ni débauché, ni profane comme Esaü, qui pour un mets vendit son droit d'aînesse (3). ¹⁷Car vous savez que plus tard, désirant obtenir la bénédiction, il fut rejeté,

car il ne trouva point de lieu à la repentance, quoiqu'il l'ait demandée avec larmes.

[2. L'Eglise véritable ne s'est pas approchée du mont Sinaï (la loi), mais de la montagne de Sion (la Jérusalem céleste)]

¹⁸Vous ne vous êtes pas approchés d'une montagne qu'on pouvait toucher avec la main (4), ni du feu brûlant, ni de la nuée épaisse, ni de l'obscurité, ni de la tempête, ¹⁹ni du retentissement de la trompette, ni du bruit des paroles, tel que ceux qui l'entendirent prièrent que la parole ne leur soit plus adressée (5); ²⁰car ils ne pouvaient pas supporter ce qui était ordonné : Même si une bête touche la montagne, elle sera lapidée ou percée d'un dard (6). ²¹Et ce spectacle était si terrible que Moïse dit : Je suis épouvanté et tout tremblant ! ²²Mais vous vous êtes approchés de la montagne de Sion, de la Cité du Dieu vivant, la Jérusalem céleste, des myriades d'anges, ²³et de l'assemblée et de l'Eglise des premiers-nés inscrits dans les cieux, du Dieu qui est le juge de tous, et des esprits des justes parvenus à la perfection, ²⁴de Jésus, qui est le médiateur de la nouvelle alliance, et du sang de l'aspersion, qui parle mieux que celui d'Abel.

[3. Avertissements et instructions "Dieu est un feu dévorant"]

²⁵Prenez garde de ne pas mépriser celui qui vous parle; car si ceux qui méprisèrent celui qui leur parlait sur la terre, n'ont pas échappé combien moins échapperons-nous, si nous nous détournons de celui qui nous parle des cieux, ²⁶lui, dont la voix ébranla alors la terre, et qui maintenant a fait cette promesse, disant : Une fois encore j'ébranlerai non seulement la terre, mais aussi le ciel (7). ²⁷Or ce mot : Une fois encore, marque le changement des choses ébranlées, comme étant faites pour un temps, afin que celles qui sont inébranlables demeurent. ²⁸C'est pourquoi, saisissant le Royaume inébranlable, montrons notre reconnaissance en rendant à Dieu un culte qui lui soit agréable, avec piété et avec crainte, ²⁹car notre Dieu est aussi un feu dévorant (8).

[L'immutabilité de Christ]

13 Que la charité fraternelle demeure dans vos cœurs. ²N'oubliez pas l'hospitalité, car c'est par elle que quelques-uns ont logé des anges sans le savoir. ³Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnés avec eux; et de ceux qui sont maltraités, comme étant aussi vous-mêmes du même corps. ⁴Que le mariage soit honoré de tous, et le lit conjugal sans souillure, car Dieu jugera les débauchés et les adultères. ⁵Ne vous livrez pas à l'amour de l'argent, contentez-vous de ce que vous avez, car Dieu lui-même a dit : Je ne te délaisserai point, et je ne t'abandonnerai point (1), ⁶de sorte que nous pouvons dire avec assurance : Le Seigneur est mon aide, je ne craindrai point ce que l'homme pourrait me faire (2). ⁷Souvenez-vous de vos conducteurs qui vous ont annoncé la parole de Dieu; considérez quelle a été la fin de leur vie, et imitez leur foi. ⁸Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement. ⁹Ne vous laissez pas entraîner çà et là par des doctrines diverses et étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, et non par des aliments, qui n'ont servi à rien à ceux qui s'y sont attachés.

[5. La séparation d'avec le monde]

¹⁰Nous avons un autel dont ceux qui font le service au tabernacle n'ont pas le droit de manger. ¹¹Car les corps des animaux, dont le sang est porté dans le sanctuaire par le souverain sacrificateur pour le péché, sont brûlés hors du camp. ¹²C'est pour cela que Jésus aussi, afin de sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte (3). ¹³Sortons donc pour aller à lui hors du camp (4), en portant son opprobre. ¹⁴Car nous n'avons point ici-bas de cité permanente, mais nous recherchons celle qui est à venir.

[6. L'adoration du chrétien et le sacrifice du serviteur de Dieu]

¹⁵Offrons donc par lui sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres, en confessant son Nom. ¹⁶Et n'oubliez pas la bienveillance et de faire part de vos biens, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices.

[7. L'obéissance aux serviteurs de Dieu]

¹⁷Obéissez (5) à vos conducteurs, et soyez-leur soumis, car ils veillent pour vos âmes, dont ils devront rendre compte ; qu'il en soit ainsi afin qu'ils le fassent avec joie, et non en gémissant ce qui ne vous serait d'aucun avantage. ¹⁸Priez pour nous ; car nous croyons avoir une bonne conscience, voulant en toutes choses nous conduire honnêtement. ¹⁹C'est avec instance que je vous demande de le faire, afin que je vous sois rendu plutôt.

[Conclusion]

²⁰Que le Dieu de paix, qui a ramené d'entre

les morts le grand Pasteur des brebis, par le sang de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, ²¹Vous rende capables de toute bonne œuvre pour faire sa volonté ; qu'il fasse en vous ce qui lui est agréable par Jésus-Christ ; auquel soit la gloire aux siècles des siècles, amen ! ²²Je vous prie, mes frères, de supporter ces paroles d'exhortation, car je vous ai écrit en peu de mots. ²³Sachez que notre frère Timothée a été relâché ; s'il vient bientôt, je vous verrai avec lui. ²⁴Saluez tous vos conducteurs, et tous les saints ; ceux d'Italie vous saluent. ²⁵Que la grâce soit avec vous tous, amen !

1 Pierre

[Introduction]

1 Pierre, apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui sont étrangers et dispersés dans le Pont^a, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie,² et qui sont élus selon la prescience de Dieu le Père, par la sanctification de l'Esprit, afin d'obéir à Jésus-Christ, et qu'ils participent à l'aspersion de son sang : Que la grâce et la paix vous soient multipliées !

[Les souffrances du chrétien et sa conduite à la lumière d'un salut parfait]

³Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui par sa grande miséricorde nous a régénérés pour une espérance vivante, par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts ; ⁴pour un héritage incorruptible, qui ne peut ni se souiller, ni se corrompre, ni se flétrir ; qui est réservé dans les cieux pour nous, ⁵qui sommes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous obtenions le salut, qui est prêt à être révélé dans les derniers temps. ⁶C'est là ce qui fait votre joie, quoique maintenant, puisqu'il le faut, vous soyez affligés pour un peu de temps par diverses épreuves, vu que cela est convenable ; ⁷afin que l'épreuve de votre foi, beaucoup plus précieuse que l'or périssable, qui toutefois est éprouvé par le feu, ait pour résultat la louange, l'honneur et la gloire, lorsque Jésus-Christ sera révélé. ⁸Vous l'aimez sans l'avoir vu, vous croyez en lui sans le voir encore, vous réjouissant d'une joie ineffaçable et glorieuse, ⁹parce que vous obtiendrez le salut de vos âmes pour prix de votre foi. ¹⁰C'est au sujet de ce salut que les prophètes qui ont prophétisé touchant la grâce qui vous était destinée, ont fait leurs recherches et leurs investigations. ¹¹Ils voulaient sonder l'époque et les circonstances marquées par l'Esprit prophétique

de Christ qui était en eux, et qui rendait à l'avance témoignage, leur faisant connaître les souffrances de Christ et la gloire dont elles seraient suivies. ¹²Mais il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient les dispensateurs de ces choses que vous ont annoncées maintenant ceux qui vous ont prêché l'Evangile, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, et dans lesquelles les anges désirent plonger leurs regards. ¹³C'est pourquoi, ceignez les reins de votre entendement, soyez sobres, et ayez une entière espérance dans la grâce qui vous est présentée, jusqu'à ce que Jésus-Christ soit révélé^b. ¹⁴Comme des enfants obéissants, ne vous conformez pas aux convoitises que vous aviez autrefois, quand vous étiez dans l'ignorance. ¹⁵Mais comme celui qui vous a appelés est saint, vous aussi de même soyez saints dans toute votre conduite, ¹⁶selon ce qu'il est écrit : Soyez saints, car je suis saint^c. ¹⁷Et si vous invoquez comme votre Père celui qui juge selon l'œuvre de chacun, sans favoritisme, conduisez-vous avec crainte pendant le temps de votre séjour sur la terre ; ¹⁸sachant que ce n'est pas par des choses périssables, par l'argent ou l'or, que vous avez été rachetés de la vaine manière de vivre que vous aviez apprise de vos pères, ¹⁹mais par le sang précieux de Christ, comme d'un agneau sans défaut et sans tache, ²⁰prédestiné avant la fondation du monde, et manifesté dans les derniers temps pour vous. ²¹Par lui, vous croyez en Dieu qui l'a ressuscité des morts, et lui a donné la gloire, afin que votre foi et votre espérance reposent sur Dieu. ²²Ayant donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par le Saint-Esprit, afin que vous ayez un amour fraternel et sans hypocrisie, aimez-vous tendrement les uns les autres d'un cœur pur, ²³puisque vous avez été régénérés, non par une semence corruptible, mais par une semence

a. Le Pont : province formant presque la totalité de l'Asie mineure.

b. Révélé, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachés deviennent visibles à tous. Voir 1 Jn. 3:2.

c. Lé. 11:44.

incorrupible, par la Parole de Dieu qui vit et demeure éternellement. ²⁴Car toute chair est comme l'herbe, et toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe. L'herbe sèche, et sa fleur tombe ; ²⁵mais la parole du Seigneur demeure éternellement^d. Et cette parole est celle qui vous a été annoncée par l'Évangile.

2 Ayant donc renoncé à toute sorte de malice, de toute fraude, de dissimulation, d'envie et de médisance, ²désirez ardemment, comme des enfants nouveau-nés, le lait spirituel et pur afin que par lui vous croissiez, ³si vous avez goûté combien le Seigneur est bon. ⁴Approchez-vous de lui, pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu ; ⁵et vous-mêmes, comme des pierres vivantes, entrez dans la structure de l'édifice pour être une maison spirituelle, et de saints sacrificateurs, pour offrir des sacrifices spirituels et agréables à Dieu par Jésus-Christ. ⁶C'est pourquoi il est dit dans l'Écriture : Voici, je mets en Sion la principale pierre^e de l'angle, choisie et précieuse ; et celui qui croit en elle, ne sera point confus. ⁷Elle est donc précieuse pour vous qui croyez ; mais quant aux rebelles, il est dit : La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtaient est devenue la principale de l'angle, et une pierre d'achoppement, et un rocher de scandale ; ⁸Ils heurtent contre la parole, et sont rebelles, c'est à cela qu'ils sont destinés.

[La vie chrétienne en rapport avec la position du croyant et les souffrances de Christ, notre substitut]

⁹Vous, au contraire, vous êtes la race élue, vous êtes la sacrificature royale, la nation sainte, le peuple acquis, afin que vous annonciez les vertus de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lumière, ¹⁰vous qui autrefois n'étiez pas son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu, vous qui n'aviez point obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde. ¹¹Mes bien-aimés, je vous exhorte, comme étrangers

et voyageurs, à vous abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme. ¹²Ayant une conduite honnête au milieu des païens, afin que là même où ils vous calomnient comme si vous étiez des malfaiteurs, ils remarquent vos bonnes œuvres et glorifient Dieu au jour où il les visitera. ¹³Soyez donc soumis, par amour pour le Seigneur, à toute autorité établie parmi les hommes, soit au roi, comme souverain, ¹⁴soit aux gouverneurs, comme envoyés par lui pour punir les malfaiteurs et pour honorer les gens de bien. ¹⁵Car c'est la volonté de Dieu, qu'en faisant le bien, vous fermiez la bouche des hommes ignorants et insensés ; ¹⁶étant libres, sans faire de la liberté un voile qui couvre la méchanceté, mais agissant comme des serviteurs de Dieu. ¹⁷Honorez tout le monde ; aimez tous vos frères ; craignez Dieu ; honorez le roi. ¹⁸Serviteurs, soyez soumis en toute crainte à vos maîtres, non seulement à ceux qui sont bons et équitables, mais aussi à ceux qui sont méchants. ¹⁹Car c'est une grâce de supporter des afflictions par motif de conscience envers Dieu, quand on souffre injustement. ²⁰Autrement, quelle gloire y a-t-il à supporter de mauvais traitements pour avoir commis des fautes ? Mais si vous supportez la souffrance lorsque vous faites ce qui est bien, c'est une grâce devant Dieu.

[Les souffrances de Christ, le Substitut des hommes]

²¹Et c'est à cela que vous avez été appelés, parce que Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un modèle, afin que vous suiviez ses traces. ²²Lui qui n'a point commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est point trouvé de fraude ; ²³lui qui injurié, ne rendait point d'injures, maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement ; ²⁴lui qui a porté lui-même nos péchés en son corps sur le bois, afin que morts aux péchés, nous vivions pour la justice ; lui par la meurtrissure duquel vous avez été guéris. ²⁵Car vous étiez comme des brebis errantes. Mais maintenant vous êtes retournés

d. Es. 40 : 6-8.

e. Jésus-Christ est la Pierre rejetée par les bâtisseurs. Voir Es. 28:16 ; Ps. 118:22.

vers le Pasteur et à l'Evêque de vos âmes.

[La sainteté de la conduite chrétienne à la maison et à l'église]

3 Femmes, soyez de même soumises à vos maris, afin que si quelques-uns n'obéissent point à la parole, ils soient gagnés sans paroles, par la conduite de leurs femmes, ²lorsqu'ils verront la pureté de votre conduite, accompagnée de respect. ³Que votre parure ne soit point celle de l'extérieur, qui consiste dans les cheveux tressés, les ornements d'or, ou les habits somptueux; ⁴mais la parure intérieure et cachée dans le cœur, la pureté incorruptible d'un esprit doux et paisible, qui est d'un grand prix devant Dieu. ⁵Car c'est ainsi que se paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu, étant soumises à leurs maris, ⁶comme Sara, qui obéissait à Abraham et l'appelait son seigneur. C'est d'elle que vous êtes devenues les filles, en faisant bien ce qui est bien, sans vous laisser troubler par aucune crainte. ⁷Et vous, maris, de même conduisez-vous avec prudence envers vos femmes, comme un vase ^f plus fragile, c'est-à-dire, féminin; honorez-les, comme devant aussi hériter avec vous de la grâce de vie, afin que vos prières ne soient point interrompues. ⁸Enfin, soyez tous animés des mêmes pensées, remplis de compassion les uns envers les autres, vous aimant fraternellement, étant miséricordieux et doux. ⁹Ne rendez point mal pour mal, ou injure pour injure^g; mais au contraire, bénissez; sachant que c'est à cela que vous êtes appelés, afin d'hériter la bénédiction. ¹⁰Si quelqu'un veut aimer sa vie et voir des jours heureux, qu'il préserve sa langue du mal, et ses lèvres de prononcer aucune fraude, ¹¹qu'il se détourne du mal, et fasse le bien, qu'il recherche la paix et la poursuite; ¹²car les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières; mais la face du Seigneur est

contre ceux qui font le mal.

[La sainteté de la conduite chrétienne aux yeux du monde, par amour pour la justice]

¹³Et qui vous maltraitera, si vous êtes les imitateurs de celui qui est bon? ¹⁴D'ailleurs, même si vous souffriez pour la justice, vous seriez heureux. N'ayez d'eux aucune crainte, et ne soyez pas troublés; ¹⁵mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs, et soyez toujours prêts à répondre avec douceur et respect à tous ceux qui vous demanderont raison de l'espérance qui est en vous, ¹⁶et ayant une bonne conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne conduite en Christ, soient confus de ce qu'ils parlent mal de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs. ¹⁷Car il vaut mieux souffrir, si telle est la volonté de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal.

[Les souffrances de Christ, le substitut, prêchées par l'Esprit de Christ en Noé]

¹⁸Car Christ aussi a souffert une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu; étant mort selon la chair, mais ayant été vivifié par l'Esprit, ¹⁹par lequel aussi il est allé prêcher aux esprits en prison^h, ²⁰qui autrefois avaient été incrédules, lorsque la patience de Dieu se prolongeait, aux jours de Noé, pendant la construction de l'arche, dans laquelle un petit nombre de personnes, c'est-à-dire huit, furent sauvées à travers l'eau. ²¹Cette eau était une figure du baptême, qui n'est pas la purification des souillures du corps, mais l'engagement d'une bonne conscience envers Dieu, et qui maintenant vous sauve, vous aussi, par la résurrection de Jésus-Christ, ²²lequel est à la droite de Dieu, depuis qu'il est allé au ciel, et auquel sont assujettis les anges, les dominations et les autorités.

[Christ a souffert : pourquoi ne souffririons-nous pas ?]

f. Vase plus fragile. Le « Vase » était une métaphore grecque commune pour parler du corps car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps.

g. (2) Mt. 5:44.

h. Les esprits en prison. La possibilité du salut après la mort n'a aucun fondement biblique. Voir Hé. 9:27.

4 Ainsi donc, puisque Christ a souffert pour nous dans la chair, vous aussi armez-vous de la même pensée. Car celui qui a souffert dans la chair, a cessé de pécher, ² afin de vivre, non plus selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu, pendant le temps qui lui reste à vivre dans la chair. ³ C'est assez, en effet, d'avoir accompli la volonté des païens, en marchant dans le dérèglement, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies, et les idolâtries criminelles. ⁴ C'est pour quoi, ils trouvent étrange que vous ne vous précipitiez pas avec eux dans le même débordement de débauche, et ils vous calomnient. ⁵ Mais ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts. ⁶ C'est pour cela que l'Evangile fut annoncé aux morts, afin que, après avoir été jugés comme les hommes dans la chair, ils vivent selon Dieu par l'Esprit.

[La conduite chrétienne en fonction des temps dans lesquels nous vivons]

⁷ La fin de toutes choses est proche : Soyez donc sobres, et vigilants pour vaquer à la prière. ⁸ Mais surtout, ayez les uns pour les autres une ardente charité, car la charité couvre une multitude de péchés. ⁹ Exercez l'hospitalité les uns envers les autres, sans murmures. ¹⁰ Comme de bons dispensateurs des diverses grâces de Dieu, que chacun de vous mette au service des autres le don qu'il a reçu. ¹¹ Si quelqu'un parle, que ce soit comme annonçant les oracles de Dieu, si quelqu'un remplit un ministère, qu'il le remplisse selon la vertu que Dieu communique, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la gloire et la force aux siècles des siècles, Amen ! ¹² Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange si vous êtes comme dans une fournaise pour être éprouvés, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire. ¹³ Réjouissez-vous, au contraire, de ce que vous ayez part aux souffrances de Christ, afin que vous soyez aussi dans la joie et dans l'allégresse lorsque sa gloire apparaîtra. ¹⁴ Si vous êtes outragés pour le Nom de Christ, vous

êtes heureux, parce que l'Esprit de gloire, qui est l'Esprit de Dieu, repose sur vous, lequel est blasphémé par eux ; mais il est glorifié par vous. ¹⁵ Que personne d'entre vous ne souffre comme meurtrier, ou voleur, ou malfaiteur, ou pour s'être ingéré dans les affaires d'autrui. ¹⁶ Mais si quelqu'un souffre comme chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie Dieu à cause de cela. ¹⁷ Car il est temps que le jugement commence par la maison de Dieu¹. Or s'il commence premièrement par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent pas à l'Evangile de Dieu ? ¹⁸ Et si le juste est sauvé difficilement, que deviendront l'impie et le pécheur ? ¹⁹ Ainsi donc, que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu, recommandent leurs âmes au fidèle Créateur, en faisant ce qui est bon.

[Le service chrétien inspiré par la perspective du retour de Christ]

5 Voici les exhortations que j'adresse aux anciens qui sont parmi vous, moi, ancien comme eux, témoin des souffrances de Christ, et participant de la gloire qui doit être révélée : ² Paissez le troupeau de Dieu qui est avec vous, le surveillant, non par contrainte, mais volontairement ; non pour un gain sordide, mais avec dévouement. ³ Et non comme dominant sur l'héritage du Seigneur, mais en étant les modèles du troupeau. ⁴ Et lorsque le souverain Pasteur^j apparaîtra, vous obtiendrez la couronne incorruptible de la gloire. ⁵ De même, jeunes gens soyez soumis aux anciens. Et tous, soumettez-vous les uns les autres, soyez revêtus d'humilité ; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles. ⁶ Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au temps convenable ; ⁷ et déchargez-vous sur lui de tous vos soucis, car lui-même prend soin de vous. ⁸ Soyez sobres, et veillez. Car votre adversaire, le diable, rôde comme un lion rugissant, cherchant qui il dévorera. ⁹ Résistez-lui avec une foi ferme, sachant que les mêmes souffrances sont imposées à vos frères sont

i. Le jugement commence par la maison de Dieu. Ez. 9:1-11.

j. Jésus est notre Souverain Pasteur. Voir Ps. 23 ; Jn. 10.

dans le monde.

[Conclusion]

¹⁰ Le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez souffert un peu de temps, vous perfectionnera lui-même, vous affermira, vous fortifiera, vous rendra inébranlables. ¹¹ A lui soient la gloire et la force, aux siècles des siècles, Amen ! ¹² C'est par Silvain, qui est

comme je l'estime un frère fidèle, que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter et pour vous attester que la grâce de Dieu à laquelle vous êtes attachés est la véritable. ¹³ L'Eglise des élus qui est à Babylone vous salue, ainsi que Marc, mon fils. ¹⁴ Saluez-vous les uns les autres par un baiser de charité. Que la paix soit avec vous tous qui êtes en Jésus-Christ, Amen !

2 Pierre

[Introduction]

1 Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à vous qui avez reçu en partage une foi du même prix que la nôtre, par la justice de notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ ^a. ²Que la grâce et la paix vous soient multipliées, par la connaissance de Dieu, et de notre Seigneur Jésus.

[Les grandes vertus chrétiennes]

³Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce qui appartient à la vie et à la piété, par la connaissance de celui qui nous a appelés par sa gloire et par sa vertu, ⁴par lesquelles nous sont données les grandes et précieuses promesses, afin que par elles vous soyez faits participants de la nature divine, en fuyant la corruption qui règne dans le monde par la convoitise. ⁵A cause de cela même, faites tous vos efforts pour ajouter la vertu à votre foi ; à la vertu, la connaissance, ⁶à la connaissance, la tempérance, à la tempérance, la patience, à la patience, la piété, ⁷à la piété, l'amour fraternel, et à l'amour fraternel, la charité. ⁸Car si ces choses sont en vous, et y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs ni stériles pour la connaissance de notre Seigneur Jésus-Christ. ⁹Mais celui en qui ces choses ne se trouvent point est aveugle, et ne voit point de loin, ayant oublié la purification de ses anciens péchés. ¹⁰C'est pourquoi, mes frères, efforcez-vous plutôt à affermir votre vocation, et votre élection ; car en faisant cela vous ne broncherez jamais. ¹¹Car par ce moyen, l'entrée au Royaume éternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera abondamment accordée.

[Sollicitude de l'Apôtre pour ses lecteurs ; autorité de son témoignage et de la parole des prophètes]

¹²C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous rappeler sans cesse ces choses, quoique vous ayez de la connaissance, et que vous soyez fondés dans la vérité présente. ¹³Car je crois qu'il est juste que je vous réveille par des avertissements, pendant que je suis dans cette tente ^b, ¹⁴sachant que dans peu de temps je dois la quitter, comme notre Seigneur Jésus-Christ lui-même me l'a déclaré.

[Souvenir de la transfiguration]

¹⁵Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous puissiez toujours vous souvenir de ces choses. ¹⁶Car ce n'est pas en suivant des fables composées avec artifice, que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avènement ^c de notre Seigneur Jésus-Christ, mais comme ayant vu sa majesté de nos propres yeux. ¹⁷Car il reçut de Dieu le Père, honneur et gloire, lorsque cette voix lui fut adressée du milieu de la gloire magnifique : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection ^d. ¹⁸Et nous entendîmes cette voix envoyée du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.

[Témoignage à la véracité des Ecritures prophétiques]

¹⁹Nous avons aussi la parole des prophètes qui est très ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs, comme à une lampe qui brille dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour vienne à paraître et que l'étoile du matin ^e se

a. Pierre affirma avec force la divinité de Jésus-Christ.

b. Tente ou tabernacle. Ces termes sont utilisés comme une belle métaphore du corps humain qui est la demeure de l'esprit humain. Voir Za. 12:1.

c. L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:3.

d. Mt. 3:17.

e. Jésus est l'Etoile du matin. C'est cette étoile qui indiqua aux mages le chemin de la maison où était l'enfant Jésus (Mt. 2). Balaam a également parlé de cette étoile (No. 24:17) et Jésus lui-même s'est présenté comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).

lève dans vos cœurs. ²⁰Sachant premièrement ceci, qu'aucune prophétie de l'Écriture ne procède d'une interprétation particulière. ²¹Car la prophétie n'a jamais été autrefois apportée par la volonté humaine, mais les saints hommes de Dieu étant poussés par le Saint-Esprit, ont parlé.

[Avertissement contre les faux docteurs]

2 Mais comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront secrètement des sectes pernicieuses, et qui reniant le Seigneur qui les a rachetés, attireront sur eux-mêmes une ruine soudaine. ²Et plusieurs suivront leurs sectes de perdition, et à cause d'eux, la voie de la vérité sera blasphémée. ³Par cupidité, ils trafiqueront^f de vous au moyen de paroles déguisées, mais la condamnation qui leur est destinée depuis longtemps ne tarde point, et leur perdition ne sommeille point. ⁴Car si Dieu n'a pas épargné les anges qui ont péché, s'il les a précipités dans l'abîme^g, les a liés avec des chaînes d'obscurité, les a livrés pour y être gardés jusqu'au jugement; ⁵et s'il n'a point épargné l'ancien monde, mais a gardé Noé^h, lui huitième, qui était le prédicateur de la justice; et a fait venir le déluge sur le monde des impies; ⁶et s'il a condamné à la destruction totale les villes de Sodome et de Gomorrhe, les réduisant en cendres, et les mettant pour être un exemple à ceux qui vivraient dans l'impiété; ⁷et s'il a délivré le juste Lotⁱ, qui cruellement affligé de la conduite de ces hommes sans frein, eut beaucoup à souffrir de ces abominables par leur infâme conduite; ⁸car cet homme juste, qui habitait au milieu d'eux, affligeait chaque jour son âme juste, à cause de ce qu'il voyait et entendait dire de leurs méchantes actions. ⁹Le Seigneur sait ainsi délivrer de

l'épreuve les hommes pieux, et réserver les injustes pour être punis au jour du jugement; ¹⁰principalement ceux qui vont après la chair, dans la passion de l'impureté, et qui méprisent l'autorité. Gens audacieux et arrogants, ils ne craignent point d'injurier les gloires; ¹¹alors que les anges qui sont supérieurs en force et en puissance, ne prononcent point contre elles de jugement blasphématoire devant le Seigneur; ¹²Mais eux, semblables à des bêtes brutes, qui s'abandonnent à leurs penchants naturels, et qui sont nées pour être prises et détruites, ils parlent d'une manière blasphématoire de ce qu'ils ignorent, et ils périront par leur propre corruption. ¹³Et ils recevront la récompense de leur iniquité. Ils aiment à être tous les jours dans les délices. Ce sont des taches et des souillures, et ils font leurs délices de leurs tromperies dans les repas qu'ils font avec vous. ¹⁴Ils ont les yeux pleins d'adultère, ils ne cessent jamais de pécher, ils attirent les âmes mal affermiss; ils ont le cœur exercé à la cupidité, ce sont des enfants de malédiction,

*[Caractéristiques des faux docteurs
a. ils ressemblent à Balaam]*

¹⁵qui ayant laissé le droit chemin, se sont égarés, et ont suivi la voie de Balaam^j, fils de Bosor, qui aima le salaire de l'iniquité; mais il fut repris pour sa transgression. ¹⁶Car une ânesse muette parlant d'une voix humaine, arrêta la folie du prophète.

[b. ils sont dépourvus d'Introduction]

¹⁷Ce sont des fontaines sans eau, des nuées agitées par le tourbillon, et des gens à qui l'obscurité des ténèbres est réservée éternellement.

*[c. leurs discours sont savants et prétentieux]
cp. 1 Co. 2:1-5)*

¹⁸Car en prononçant des discours fort enflés de vanité, ils amorcent par les convoitises

f. Trafic : beaucoup de chrétiens deviennent les proies de faux pasteurs.

g. Abîmes. Du grec « tartaroo », ce terme est le nom de la région souterraine, lugubre et sombre, considérée par les grecs anciens comme la demeure du méchant à sa mort, où il souffre le châtiment pour ses mauvaises actions. « Tartaroo » vient de « tartaros » qui signifie « les plus profonds abîmes du Hadès ».

h. Noé. Voir Ge. 6.

i. Lot. Voir Ge. 18 et 19.

j. Balaam. Voir No. 22.

de la chair, et par leurs impudicités, ceux qui s'étaient véritablement retirés de ceux qui vivent dans l'égarement ;

[d. ils corrompent la liberté chrétienne]

¹⁹ils leur promettent la liberté, quand ils sont eux-mêmes esclaves de la corruption ; car chacun est esclave de ce qui a triomphé de lui. ²⁰En effet, si après s'être retirés des souillures du monde, par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, ils s'y engagent de nouveau et sont vaincus, leur dernière condition est pire que la première ^k. ²¹Car mieux valait pour eux n'avoir pas connu la voie de la justice, que de l'avoir connue et se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

[e. ils retournent à leurs premiers péchés]

²²Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable leur est arrivé : Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi ; et la truie lavée est retournée se vautrer dans le borbier.

[Le but de l'Épître]

3 Mes bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que je vous écris, afin de réveiller, dans l'une et dans l'autre, par mes avertissements, les sentiments purs que vous avez. ²Et afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints prophètes, et du commandement que vous avez reçu de nous, qui sommes apôtres du Seigneur et Sauveur. ³Sur toutes choses, sachez qu'aux derniers jours^l il viendra des moqueurs, se conduisant selon leurs propres convoitises,

[La seconde venue de Christ et le jour du Seigneur]

a. l'incrédulité sera générale quant au retour de Christ]

⁴et disant : Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. ⁵Car ils ignorent volontairement ceci, c'est que les cieux furent autrefois créés par la parole de Dieu, et que la terre est sortie de l'eau, et qu'elle subsiste parmi l'eau ; ⁶et que par ces choses-là, le monde d'alors périt, étant submergé par les eaux du déluge^m. ⁷Mais les cieux et la terre d'à présent sont gardés par la même parole, étant réservés pour le feu au jour du jugement, et de la destruction des hommes impies. ⁸Mais vous mes bien-aimés, n'ignorez pas ceci, qu'un jour est devant le Seigneur comme mille ans, et mille ans comme un jourⁿ. ⁹Le Seigneur ne retarde point l'exécution de sa promesse, comme quelques-uns croient qu'il y ait du retard, mais il est patient envers nous, ne voulant qu'aucun ne périsse, mais que tous se repentent.

[b. la purification des cieux et de la terre]

¹⁰Or le jour^o du Seigneur viendra comme un voleur dans la nuit, et en ce jour-là, les cieux passeront avec le bruit d'une effroyable tempête, et les éléments seront dissous par l'ardeur du feu ; et la terre avec toutes les œuvres qu'elle renferme sera brûlée entièrement. ¹¹Puisque toutes ces choses doivent se dissoudre, quelles ne doivent pas être la sainteté de votre conduite et votre piété. ¹²En attendant, et en hâtant par vos désirs la venue du jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur du feu. ¹³Mais nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux cieux et une nouvelle terre^p, où la justice habitera. ¹⁴C'est pourquoi, mes bien-aimés, en attendant ces choses, appliquez-vous à être trouvés par lui sans tache et sans reproche dans la paix. ¹⁵Et croyez que la longue patience de notre Seigneur est la preuve qu'il veut votre

k. Mt. 12:43-45.

l. Derniers jours. Voir Ge. 49 : 1-2.

m. Le déluge. Voir Ge. 6.

n. Ps. 90.

o. Le jour du Seigneur. Voir Za. 14:1.

p. Es. 66:22.

salut ; comme Paul, notre frère bien-aimé, vous l'a aussi écrit selon la sagesse qui lui a été donnée ; ¹⁶ comme il le fait aussi dans toutes ses lettres, où il parle de ces points, dans lesquels il y a des choses difficiles à comprendre, dont les personnes ignorantes et mal afferemies tordent le sens ^q, comme celui des autres Ecritures, pour leur propre perdition.

[Conclusion]

¹⁷ Vous donc mes bien-aimés, puisque vous êtes déjà avertis, prenez garde qu'étant emportés avec les autres par la séduction des abominables, vous ne veniez à déchoir de votre fermeté. ¹⁸ Mais croissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit la gloire maintenant, et jusqu'au jour d'éternité ! Amen !

q. Jé. 23:36.

Jude

[Introduction]

1 Jude serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, à ceux qui ont été appelés par l'Evangile, que Dieu a sanctifiés et gardés pour Jésus-Christ : ²Que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés.

[Exhortation à combattre pour la foi]

³Mes bien-aimés, comme je désirais vous écrire avec empressement au sujet de notre salut commun, j'ai jugé nécessaire de le faire pour vous exhorter à combattre pour la foi qui a été transmise aux saints une fois pour toutes. ⁴Car il s'est glissé parmi vous, certains hommes dont la condamnation est écrite depuis longtemps, des impies qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution, et qui renient le seul Dominateur Jésus-Christ, notre Dieu et Seigneur.

[Exemples d'incrédulité et de révolte]

⁵Je veux vous rappeler une chose que vous savez déjà : C'est que le Seigneur après avoir délivré le peuple du pays d'Egypte, fit ensuite périr les incrédules, ⁶qu'il a réservés pour le jugement du grand jour, enchaînés éternellement par les ténèbres, les anges qui n'ont pas gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur propre demeure ; ⁷que Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines qui s'étaient abandonnées comme eux à l'impureté et à des vices contre nature, sont données en exemples, subissant la peine d'un feu éternel.

[Description des faux docteurs]

⁸Malgré cela, ces hommes aussi, plongés dans leurs rêveries, souillent leur chair, méprisent l'autorité, et blasphèment contre les dignités. ⁹Or, l'archange Michel, lorsqu'il contestait avec le diable et lui disputait le corps de Moïse, n'osa pas prononcer contre lui un

jugement blasphématoire, mais il dit seulement : Que le Seigneur te réprime ! ¹⁰Eux, au contraire, ils blasphèment contre tout ce qu'ils ignorent, et ils se corrompent dans tout ce qu'ils savent naturellement, comme font les bêtes brutes. ¹¹Malheur à eux ! Car ils ont suivi la voie de Caïn, et ils se sont jetés dans l'égarement de Balaam, pour l'amour du gain, ils se sont perdus par la rébellion de Koré ^a. ¹²Ce sont des écueils dans vos agapes, lorsqu'ils prennent leurs repas avec vous sans aucune retenue, et se repaissant eux-mêmes ; ce sont des nuées sans eau, emportées par des vents çà et là ; des arbres d'automne dont le fruit se pourrit, et sans fruits, deux fois morts, et déracinés ; ¹³des vagues impétueuses de la mer, jetant l'écume de leurs impuretés ; des étoiles errantes, à qui l'obscurité des ténèbres est réservée éternellement. ¹⁴C'est aussi pour eux qu'Hénoc, le septième homme après Adam, a prophétisé en disant : ¹⁵Voici, le Seigneur est venu avec ses saintes myriades, pour exercer un jugement contre tous les hommes, et pour convaincre tous les impies parmi eux de tous les actes d'impiété qu'ils ont commis et de toutes les paroles blasphématoires qu'ils ont proférées contre lui des pécheurs impies. ¹⁶Ce sont des gens qui murmurent, qui se plaignent toujours, qui marchent selon leurs convoitises, qui ont à la bouche des discours hautains, qui admirent les personnes pour le profit qui leur en revient. ¹⁷Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-vous des choses qui ont été prédites par les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ. ¹⁸Ils vous disaient que dans les derniers temps il y aurait des moqueurs, qui marcheraient selon leurs convoitises impies. ¹⁹Ce sont ceux qui provoquent des divisions, des gens sensuels, n'ayant pas l'Esprit.

[Exhortation aux enfants de Dieu]

²⁰Mais vous, mes bien-aimés, vous édifiant vous-mêmes sur votre très sainte foi, et priant par le Saint-Esprit, ²¹maintenez-vous les uns

a. No. 16:1-35.

les autres dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ, pour obtenir la vie éternelle. ²²Et ayez pitié des uns en usant de discernement ; ²³ sauvez-en d'autres avec crainte, en les arrachant hors du feu, haïssant jusqu'à la tunique souillée par la chair.

[Conclusion]

²⁴Or, à celui qui est puissant pour vous préserver de toute chute et vous faire paraître devant sa gloire irréprochables et dans l'allégresse, ²⁵à Dieu, seul sage, notre Sauveur, par Jésus-Christ notre Seigneur, soient gloire et magnificence, force et puissance, dès maintenant et dans tous les siècles, Amen !

1 Jean

[La Parole incarnée]

1 Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos propres yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos propres mains ont touché concernant la Parole de vie, ² car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue et nous lui rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était avec le Père, et qui nous a été manifestée.

[Communion avec le Père et le Fils]

³ Ce que nous avons vu dis-je, et ce que nous avons entendu, nous vous l'annonçons, afin que vous soyez en communion avec nous, et que notre communion soit avec le Père et avec son fils Jésus-Christ. ⁴ Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit parfaite.

[De la communion avec Dieu, qui est lumière, et de la confession des péchés]

*[Conditions de la communion avec Dieu
a. Position de l'enfant de Dieu dans la lumière]*

⁵ Or c'est ici la déclaration que nous avons entendue de lui et que nous vous annonçons, à savoir que Dieu est lumière et qu'il n'y a point en lui de ténèbres. ⁶ Si nous disons que nous sommes en communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas selon la vérité. ⁷ Mais si nous marchons dans la lumière, comme Dieu est dans la lumière, nous sommes en communion les uns avec les autres, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.

[b. Reconnaissance de la présence du péché en nous]

⁸ Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.

[c. la confession des péchés, le pardon et la purification]

⁹ Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. ¹⁰ Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

[Celui qui connaît Jésus-Christ garde ses commandements]

[d. Christ, notre avocat pour nos péchés]

2 Mes petits-enfants, je vous écris ces choses afin que vous ne péchiez point. Et si quelqu'un a péché, nous avons un avocat ^a auprès du Père, Jésus-Christ, le Juste. ² Car c'est lui qui est la victime expiatoire pour nos péchés, et non seulement pour les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

[e. reconnaissance de la sainteté de Dieu]

³ Et nous savons que nous l'avons connu, si nous gardons ses commandements. ⁴ Celui qui dit : Je l'ai connu, et qui ne garde point ses commandements, est un menteur, et il n'y a point de vérité en lui. ⁵ Mais celui qui garde sa parole, l'amour de Dieu est véritablement parfait en lui : et c'est par cela que nous savons que nous sommes en lui. ⁶ Celui qui dit qu'il demeure en lui doit marcher aussi comme Jésus-Christ lui-même a vécu. ⁷ Mes frères, je ne vous écris point un commandement nouveau, mais un commandement ancien, que vous avez eu dès le commencement ; et ce commandement ancien c'est la parole que vous avez entendue dès le commencement.

⁸ Cependant, le commandement que je vous

a. Jésus, notre Avocat. Le mot grec « parakletos », traduit ici par « avocat », se trouve également en Jean 14 et 16, où il est traduit par « Consolateur » et s'applique au Saint Esprit. Le Seigneur exerce la fonction d'avocat actuellement pour nous dans le ciel. Voir Ro. 8:33 ; Hé. 7:25.

écrits est un commandement nouveau, c'est une chose véritable en lui et en vous, parce que les ténèbres sont passées, et que la véritable lumière paraît déjà. ⁹Celui qui dit qu'il est dans la lumière, et qui hait son frère, est dans les ténèbres jusqu'à présent. ¹⁰Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et il n'y a rien en lui qui puisse le faire tomber. ¹¹Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres, et il marche dans les ténèbres, et il ne sait pas où il va car les ténèbres ont aveuglé ses yeux.

[Exhortation à la famille spirituelle]

¹²Mes petits-enfants, je vous écris parce que vos péchés vous sont pardonnés à cause de son Nom. ¹³Pères, je vous écris parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Jeunes gens, je vous écris parce que vous avez vaincu l'esprit du malin. ¹⁴Jeunes enfants, je vous écris parce que vous avez connu le Père. Pères, je vous ai écrit parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit parce que vous êtes forts et que la parole de Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu l'esprit du malin.

[Les enfants de Dieu ne doivent pas aimer le monde]

¹⁵N'aimez point le monde ni les choses qui sont dans le monde ; si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point en lui. ¹⁶Car tout ce qui est dans le monde, c'est-à-dire la convoitise de la chair, la convoitise des yeux et l'orgueil de la vie, ne vient point du Père, mais vient du monde. ¹⁷Et le monde passe, avec sa convoitise ; mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

[Les enfants de Dieu mis en garde contre les apostats]

¹⁸Petits enfants, c'est ici la dernière^b heure ; et comme vous avez entendu que l'Antéchrist viendra, il y a maintenant plusieurs

antéchrists ; et par là nous connaissons que c'est la dernière heure. ¹⁹Ils sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas des nôtres ; car s'ils avaient été des nôtres, ils seraient demeurés avec nous, mais c'est afin qu'il soit manifeste que tous ne sont point des nôtres. ²⁰Mais vous avez été oints par le Saint Esprit, et vous connaissez toutes choses. ²¹Je ne vous ai pas écrit comme si vous ne connaissiez point la vérité, mais parce que vous la connaissez, et qu'aucun mensonge ne vient de la vérité. ²²Qui est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est le Christ ? Celui-là est l'Antéchrist qui nie le Père et le Fils. ²³Quiconque nie le Fils, n'a point non plus le Père ; quiconque confesse le Fils, a aussi le Père. ²⁴Que ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous, car si ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le Fils et dans le Père. ²⁵Et c'est ici la promesse qu'il nous a faite, à savoir la vie éternelle. ²⁶Je vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous séduisent. ²⁷Mais l'onction que vous avez reçue de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin qu'on vous enseigne ; mais comme la même onction vous enseigne toutes choses, qu'elle est véritable et n'est pas un mensonge, demeurez en lui selon les enseignements qu'elle vous a donnés.

[Exhortation à demeurer en Christ]

²⁸Et maintenant, petits enfants, demeurez en lui, afin que lorsqu'il paraîtra, nous ayons de l'assurance, et qu'à son avènement^c nous ne soyons pas confus et éloignés de lui. ²⁹Si vous savez qu'il est juste, sachez que quiconque fait ce qui est juste est né de lui.

3 Voyez quelle charité le Père nous a témoignée, pour que nous soyons appelés enfants de Dieu ! Mais le monde ne nous connaît point, parce qu'il ne l'a point connu. ²Mes bien-aimés, nous sommes maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons n'est

b. Dernière, du grec « eschatos », signifie « dernier dans une succession dans le temps ». Voir Ge. 49:1-2.

c. Avènement, du grec « parousia », veut dire « l'arrivée » ou « la présence ». Lors de cette seconde venue, le Messie prendra son Epouse pour les noces, ensuite il posera ses pieds sur le mont des Oliviers, détruira les armées de l'Antichrist, puis commencera son règne de mille ans. Voir Za. 14.

pas encore manifesté ; or nous savons que lorsque le fils de Dieu apparaîtra, nous serons semblables à lui, car nous le verrons tel qu'il est. ³Et quiconque a cette espérance en lui se purifie, comme lui aussi est pur.

[Caractéristiques des enfants de Dieu et des enfants du diable]

⁴Quiconque pèche, transgresse la loi, car le péché est la transgression de la loi. ⁵Or vous le savez, Jésus a paru pour ôter nos péchés ; et il n'y a point de péché en lui. ⁶Quiconque demeure en lui ne pèche point ; quiconque pèche, ne l'a pas vu, et ne l'a pas connu. ⁷Mes petits-enfants, que personne ne vous séduise. Celui qui fait ce qui est juste est une personne juste, comme Jésus-Christ est juste. ⁸Celui qui vit dans le péché est du diable, car le diable pèche dès le commencement. Or le Fils de Dieu est apparu afin de détruire les œuvres du diable. ⁹Quiconque est né de Dieu ne vit pas dans le péché, car la semence de Dieu demeure en lui ; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu. ¹⁰Et c'est par là que nous connaissons les enfants de Dieu et les enfants du diable. Quiconque ne fait pas ce qui est juste et qui n'aime pas son frère n'est point de Dieu. ¹¹Car ce qui vous a été annoncé et ce que vous avez entendu dès le commencement c'est que nous nous aimions les uns les autres. ¹²Et que nous ne soyons pas comme Caïn^d, qui était du malin esprit et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il ? C'est parce que ses œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère étaient justes. ¹³Mes frères, ne vous étonnez point si le monde vous hait. ¹⁴Nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie parce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas son frère demeure dans la mort. ¹⁵Quiconque hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier ne possède la vie éternelle. ¹⁶Nous avons connu la charité en ce qu'il

a donné sa vie pour nous ; nous aussi, nous devons donner nos vies pour nos frères^e. ¹⁷Si quelqu'un possède les biens du monde, et que voyant son frère dans la nécessité, il lui ferme ses entrailles, comment la charité de Dieu demeure-t-elle en lui ? ¹⁸Mes petits-enfants, n'aimons pas en paroles et avec la langue, mais par des œuvres et en vérité. ¹⁹Car c'est par là que nous connaissons que nous sommes de la vérité ; et nous rassurerons ainsi nos cœurs devant lui. ²⁰Si notre cœur nous condamne, certes Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. ²¹Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons de l'assurance devant Dieu. ²²Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements, et que nous faisons les choses qui lui sont agréables. ²³Et c'est ici son commandement, que nous croyions au Nom de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions les uns les autres, selon le commandement qu'il nous a donné. ²⁴Celui qui garde ses commandements demeure en Jésus-Christ, et Jésus-Christ demeure en lui ; et par là nous connaissons qu'il demeure en nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

[Il faut éprouver les esprits]

4 Mes bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit, mais éprouvez les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu, car plusieurs faux prophètes sont venus dans le monde.

*[Caractéristiques des faux prophètes
a. leur confession sur Jésus-Christ]*

²Reconnaissez à cette marque l'Esprit de Dieu : Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu en chair est de Dieu. ³Et tout esprit qui ne confesse point que Jésus-Christ est venu en chair n'est point de Dieu ; c'est

d. La doctrine de la semence du serpent est présentée par certains comme une explication du sens caché de la chute de l'homme dans le jardin d'Eden et du péché originel. Selon cette doctrine, l'acte sexuel serait le fruit de la connaissance du bien et du mal. Cependant, cette doctrine n'est pas biblique, Eve n'a jamais eu de relations sexuelles avec le serpent. Dans Jean 8:44, lorsque Jésus dit aux Pharisiens « vous avez pour père le diable ... » suppose-t-il que le diable engendre des enfants physiquement ? Bien sûr que non !

e. Jn. 15:13.

l'esprit de l'Antéchrist, dont vous avez appris la venue, et qui maintenant est déjà dans le monde. ⁴Mes petits-enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

[b. leur appartenance au monde]

⁵Eux, ils sont du monde, c'est pourquoi ils parlent comme étant du monde, et le monde les écoute. ⁶Nous sommes de Dieu ; celui qui connaît Dieu nous écoute ; mais celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute point ; c'est par là que nous connaissons l'esprit de vérité et l'esprit de l'erreur.

[L'amour, preuve de notre connaissance de Dieu]

⁷Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, car la charité est de Dieu ; et quiconque aime son prochain est né de Dieu et connaît Dieu. ⁸Celui qui n'aime point son prochain n'a pas connu Dieu, car Dieu est charité^f. ⁹La charité de Dieu a été manifestée envers nous en ce que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui. ¹⁰Et cette charité consiste, non point en ce que nous avons aimé Dieu, mais en ce qu'il nous a aimés, et qu'il a envoyé son Fils pour être la victime expiatoire pour nos péchés.

[L'amour de Dieu dans le coeur des enfants de Dieu se prouve par une vie d'amour envers Lui et les hommes]

¹¹Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres. ¹²Personne n'a jamais vu Dieu ; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous et sa charité est parfaite en nous. ¹³A ceci nous connaissons que nous demeurons en lui, et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son Esprit. ¹⁴Et nous l'avons vu, et nous témoignons que le Père a envoyé le Fils pour être le sauveur du monde. ¹⁵Quiconque confessa que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu

demeure en lui, et lui en Dieu. ¹⁶Et nous, nous avons connu et cru en la charité que Dieu a pour nous. Dieu est charité ; et celui qui demeure dans la charité, demeure en Dieu, et Dieu en lui. ¹⁷Tel il est, tels aussi nous sommes dans ce monde : C'est en cela que la charité est parfaite en nous, afin que nous ayons de l'assurance au jour du jugement. ¹⁸Il n'y a point de crainte dans la charité, mais la parfaite charité bannit la crainte, car la crainte suppose un châtement ; or celui qui craint n'est pas accompli dans la charité. ¹⁹Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. ²⁰Si quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, c'est un menteur ; car comment celui qui n'aime point son frère, qu'il voit, peut-il aimer Dieu, qu'il ne voit pas ? ²¹Et nous avons ce commandement de sa part, que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

[La foi, principe qui triomphe des conflits avec le monde]

5 Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu, et quiconque aime celui qui l'a engendré, aime aussi celui qui est né de lui. ²Nous connaissons à ceci que nous aimons les enfants de Dieu, lorsque nous aimons Dieu et que nous pratiquons ses commandements. ³Car c'est en ceci que consiste notre amour pour Dieu : Que nous gardions ses commandements. Et ses commandements ne sont point pénibles. ⁴Parce que tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde ; et ce qui nous fait remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi. ⁵Qui est celui qui a remporté la victoire sur le monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu ? ⁶C'est ce Jésus qui est venu avec l'eau et le sang, et pas seulement avec l'eau, mais avec l'eau et le sang ; et c'est l'Esprit qui rend témoignage, or l'Esprit est la vérité. ⁷Car il y en a trois dans le ciel qui rendent témoignage, le Père, la Parole, et le Saint-Esprit ; et ces trois-là ne sont qu'un^g. ⁸Il y en a aussi trois qui rendent témoignage sur la terre, à savoir l'Esprit, l'eau, et le sang, et ces trois-là se rapportent à un.

f. Agapé.

g. Dieu est UN. Voir De. 6:4.

[Une assurance bénie]

⁹Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand, car le témoignage de Dieu consiste en ce qu'il a rendu témoignage à son Fils. ¹⁰Celui qui croit au Fils de Dieu a le témoignage de Dieu en lui-même ; mais celui qui ne croit pas Dieu le fait menteur, car il ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu à son Fils. ¹¹Et c'est ici le témoignage, à savoir que Dieu nous a donné la vie éternelle, et cette vie est dans son Fils. ¹²Celui qui a le Fils a la vie, celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie. ¹³Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au Nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et afin que vous croyiez au Nom du Fils de Dieu. ¹⁴Et c'est ici l'assurance que nous avons en Dieu, que si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous exauce. ¹⁵Et si nous savons qu'il nous exauce, quelque chose que nous demandions, nous savons que nous possédons la chose que nous lui avons demandée. ¹⁶Si

quelqu'un voit son frère commettre un péché qui ne mène point à la mort^h, qu'il prie pour lui, et Dieu donnera la vie à ce frère. Il la donnera à ceux qui commettent un péché qui ne mène point à la mort. Il y a un péché qui mène à la mort ; je ne te dis point de prier pour ce péché-là. ¹⁷Toute iniquité est un péché, mais il y a quelque péché qui ne mène pas à la mort. ¹⁸Nous savons que quiconque est né de Dieu ne pèche point ; mais celui qui est engendré de Dieu se garde lui-même, et le malin ne le touche point. ¹⁹Nous savons que nous sommes nés de Dieu, mais le monde entier est plongé dans le mal.

[Conclusion]

²⁰Or nous savons que le Fils de Dieu est venu, et il nous a donné l'intelligence pour connaître le Vritable ; et nous sommes dans le Vritable, en son Fils Jésus-Christ. Il est le vraiⁱ Dieu, et la vie éternelle. ²¹Mes petits enfants, gardez-vous des idoles. Amen.

h. Le péché qui mène à la mort c'est le blasphème contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Mt. 12:32.

i. Dans Jean 17:3, le Père est présenté comme le Vrai Dieu ; le terme grec traduit par « vrai » dans Jean est aussi appliqué à Jésus dans ce passage. Jésus est donc le Vrai Dieu.

2 Jean

[Introduction]

1 L'ancien à Kyria l'élue, et à ses enfants, que j'aime dans la vérité, et ce n'est pas moi seul qui les aime, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité. ²A cause de la vérité qui demeure en nous, et qui sera avec nous éternellement. ³Que la grâce, la miséricorde, et la paix de la part de Dieu le Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père, soient avec vous dans la vérité et dans la charité.

[La marche dans la vérité et dans la charité]

⁴Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-uns de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père. ⁵Et maintenant, ô Kyria ! Je te prie, non comme t'écrivant un nouveau commandement, mais celui que nous avons eu dès le commencement, que nous ayons de la charité les uns pour les autres. ⁶Et c'est ici la charité, que nous marchions selon ses commandements. Et c'est là son commandement, comme vous l'avez entendu dès le commencement, afin que vous l'observiez.

[Le signe du séducteur et de l'antéchrist]

⁷Car plusieurs séducteurs sont venus dans le monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est venu en chair ; un tel homme est un séducteur et un Antéchrist. ⁸Prenez garde à vous-mêmes, afin que vous ne perdiez point le fruit du travail que vous avez fait, mais que vous en receviez une pleine récompense. ⁹Quiconque transgresse la doctrine de Jésus-Christ et ne lui demeure point fidèle n'a point Dieu ; celui qui demeure dans la doctrine de Christ a le Père et le Fils. ¹⁰Si quelqu'un vient à vous, et qu'il n'apporte point cette doctrine, ne le recevez point dans votre maison, et ne le saluez pas ; ¹¹car celui qui le salue participe à ses mauvaises œuvres.

[Conclusion]

¹²Quoique j'aie plusieurs choses à vous écrire, je n'ai pas voulu les écrire avec du papier et de l'encre, mais j'espère aller vers vous, et vous parler bouche à bouche, afin que notre joie soit parfaite. ¹³Les enfants de ta sœur élue te saluent, Amen !

3 Jean

[Introduction]

1 L'ancien à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime dans la vérité. ²Bien-aimé, je souhaite que tu prospères^a en toutes choses, et que tu sois en bonne santé, comme ton âme est en prospérité. ³Car j'ai été fort réjoui quand les frères sont venus et ont rendu témoignage de ta sincérité, et comment tu marches dans la vérité. ⁴Je n'ai pas de plus grande joie que d'apprendre que mes enfants marchent dans la vérité.

[L'hospitalité]

⁵Bien-aimé, tu agis fidèlement dans tout ce que tu fais envers les frères et envers les étrangers, ⁶qui en présence de l'église ont rendu témoignage de ta charité. Et tu feras bien de les accompagner dignement, comme il est séant selon Dieu. ⁷Car ils sont partis pour son Nom, ne prenant rien des païens. ⁸Nous devons donc recevoir de tels hommes, afin d'être ouvriers avec eux pour la vérité.

[Les mauvais actes de Diotrèphe et son caractère dominateur]

⁹J'ai écrit à l'Eglise, mais Diotrèphe, qui aime être le premier parmi eux, ne nous reçoit point. ¹⁰C'est pourquoi, si je viens, je rappellerai les actions qu'il commet, en tenant contre nous de mauvais discours; et n'étant pas content de cela, non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il empêche même ceux qui veulent les recevoir et les chasse de l'église. ¹¹Bien-aimé, n'imité point le mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu; mais celui qui fait le mal n'a point vu Dieu.

[Témoignage de Démétrius]

¹²Tous rendent témoignage à Démétrius, et la vérité même le lui rend, et nous aussi nous lui rendons témoignage, et vous savez que notre témoignage est véritable.

[Conclusion]

¹³J'avais plusieurs choses à écrire, mais je ne veux pas t'écrire avec l'encre et avec la plume. ¹⁴Mais j'espère te voir bientôt, et nous parlerons de bouche à bouche. ¹⁵Que la paix soit avec toi! Les amis te saluent. Salue les amis, chacun par son nom.

a. La prospérité dont il est question dans ce passage n'a rien à voir avec l'Evangile de prospérité qui met l'accent sur la richesse matérielle. Le mot grec « euodoo » signifie concevoir un voyage prospère et diligent, mener par une voie directe et facile, prospérer, être heureux.

Apocalypse

[Introduction]

1 La révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a donnée pour montrer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt, et qui les a fait connaître par l'envoi de son ange à Jean, son serviteur, ²qui a annoncé la parole de Dieu, et le témoignage de Jésus-Christ, et toutes les choses qu'il a vues. ³Heureux est celui qui lit, et ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites ! Car le temps est proche.

[La personne de Jésus-Christ]

⁴Jean aux sept églises qui sont en Asie : Que la grâce et la paix vous soient données de la part de celui qui est, qui était, et qui vient ^a, et de la part des sept Esprits qui sont devant son trône, ⁵et de la part de Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le premier-né d'entre les morts ^b, et le Prince des rois de la terre. ⁶A celui qui nous a aimés, et qui nous a lavés de nos péchés par son sang, et qui a fait de nous des rois et des sacrificateurs pour Dieu son Père, à lui soient la gloire et la force aux siècles des siècles. Amen !

[La venue du Christ]

⁷Voici il vient avec les nuées, et tout œil le verra, et même ceux qui l'ont percé ; et toutes les tribus de la terre se lamenteront devant lui. Oui, amen ! ⁸Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, qui est, qui était, et qui vient, le Tout-Puissant.

[Vision dans l'île de Patmos]

⁹Moi Jean, qui suis aussi votre frère et qui participe à la tribulation, au règne, et à la patience de Jésus-Christ, j'étais sur l'île appelée Patmos à cause de la parole de Dieu,

et du témoignage de Jésus-Christ. ¹⁰Je fus ravi en esprit au jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une voix forte comme le son d'une trompette, ¹¹qui disait : Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier. Ecris dans un livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept églises qui sont en Asie, à savoir à Ephèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à Laodicée. ¹²Alors je me retournai pour voir celui dont la voix m'avait parlé, et après m'être retourné, je vis sept chandeliers d'or ; ¹³et au milieu des sept chandeliers d'or, quelqu'un qui ressemblait à un fils d'homme, vêtu d'une longue robe, et ayant une ceinture d'or sur la poitrine. ¹⁴Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche, et comme de la neige, et ses yeux étaient comme une flamme de feu. ¹⁵Ses pieds étaient semblables à de l'airain ardent, comme s'ils avaient été embrasés dans une fournaise ; et sa voix était comme le bruit des grandes eaux. ¹⁶Et il avait dans sa main droite sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée aiguë à deux tranchants, et son visage était semblable au soleil lorsqu'il brille dans sa force. ¹⁷Quand je le vis, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa main droite sur moi, en me disant : Ne crains point ! Je suis le premier et le dernier, ¹⁸et je vis. J'étais mort, et voici, je suis vivant aux siècles des siècles, amen ! Et je tiens les clefs de l'enfer ^c et de la mort.

[Ordre d'écrire la vision]

¹⁹Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont présentement, et celles qui doivent arriver ensuite. ²⁰Le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma main droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept étoiles sont les anges des sept églises ; et les sept chandeliers que tu as vus sont les sept églises.

a. Les prophètes ont prophétisé la venue de Yahweh en personne : Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1-2 ; Za. 14:1-21 ; Jn. 14:1-3. Jésus-Christ est bien Yahweh qui vient.

b. Voir commentaire Col. 1 : 15.

c. Voir commentaire Mt. 16:18.

*[Message à l'Eglise d'Ephèse :
l'Eglise à la fin des temps apostoliques]*

2 Ecris à l'ange ^d de l'église d'Ephèse : Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, et qui marche au milieu des sept chandeliers d'or : ² Je connais tes œuvres, ton travail et ta patience, et je sais que tu ne peux pas supporter les méchants, et que tu as éprouvé ceux qui se disent être apôtres, et qui ne le sont point, et que tu les as trouvés menteurs ; ³ et que tu as souffert, et que tu as eu de la patience, et que tu as travaillé pour mon Nom, et que tu ne t'es point lassé. ⁴ Mais j'ai quelque chose contre toi, c'est que tu as abandonné ta première charité ^e. ⁵ C'est pourquoi souviens-toi donc d'où tu es tombé, et repens-toi, et fais tes premières œuvres ; autrement je viendrai à toi bientôt, et j'ôterai ton chandelier de sa place, si tu ne te repens pas. ⁶ Tu as pourtant ceci, c'est que tu hais les œuvres des Nicolaïtes ^f, œuvres que je hais aussi. ⁷ Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra je lui donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.

*[Message à l'Eglise de Smyrne :
l'Eglise sous la persécution]*

⁸ Ecris aussi à l'ange de l'église de Smyrne : Voici ce que dit celui qui est le premier et le dernier, qui a été mort, et qui est revenu à la vie : ⁹ Je connais tes œuvres, ton affliction et ta pauvreté (bien que tu sois riche), et le blasphème de ceux qui se disent être Juifs, et qui ne le sont point, mais qui sont la synagogue de Satan. ¹⁰ Ne crains pas ce que tu vas souffrir.

Voici, il arrivera que le diable mettra quelques-uns d'entre vous en prison, afin que vous soyez éprouvés ; et vous aurez une affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de vie. ¹¹ Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises. Celui qui vaincra n'aura pas à souffrir la seconde mort.

*[Message à l'Eglise de Pergame :
l'Eglise établie dans le monde]*

¹² Ecris aussi à l'ange de l'église de Pergame : Voici ce que dit celui qui a l'épée aigüe à deux tranchants ^g : ¹³ Je connais tes œuvres, et le lieu où tu habites, à savoir là où est le trône de Satan. Tu retiens mon Nom, et tu n'as pas renié ma foi, même aux jours d'Antipas, mon fidèle martyr ^h, qui a été mis à mort chez vous, là où Satan habite. ¹⁴ Mais j'ai quelque chose contre toi, c'est que tu as là des gens attachés à la doctrine de Balaam, qui enseignait à Balak à mettre un scandale devant les enfants d'Israël, afin qu'ils mangent des viandes sacrifiées aux idoles, et qu'ils se livrent à la fornication ⁱ. ¹⁵ De même, toi aussi tu as des gens attachés à la doctrine des Nicolaïtes, ce que je hais. ¹⁶ Repens-toi donc, autrement je viendrai à toi à toute vitesse, et je les combattrai avec l'épée de ma bouche. ¹⁷ Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de la manne qui est cachée, et je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou sera écrit un nouveau nom, que nul ne connaît, sinon celui qui le reçoit.

*[Message à l'Eglise de Thyatire :
l'Eglise en temps d'idolâtrie]*

d. Ange : du grec « aggelos » : envoyé, messenger, un ange. Un messenger de Dieu. Ce terme sert à désigner aussi bien les créatures spirituelles que les êtres humains. En l'occurrence, les lettres sont adressées aux dirigeants des églises d'Asie.

e. Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, l'amour divin.

f. Nicolaïtes : Tiré du nom Nicolas, qui signifie littéralement « victorieux du peuple ». Il s'agit d'une secte dont les membres sont peut-être des disciples d'un certain Nicolas, l'un des diacres de l'église d'Antioche qui aurait dévié (Ac. 6:5). Ces derniers suivent la doctrine de Balaam, enseignant aux chrétiens qu'à cause du principe de liberté, ils pouvaient manger des viandes sacrifiées aux idoles et commettre des actes immoraux comme les païens.

g. Hé. 4:12.

h. Du grec « martus » : témoin.

i. No. 25:1-2 ; No. 31:16.

¹⁸Ecris aussi à l'ange de l'église de Thyatire : Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a ses yeux comme une flamme de feu, et dont les pieds sont semblables à de l'airain ardent. ¹⁹Je connais tes œuvres, ta charité, ton ministère, ta foi, ta patience, et que tes dernières œuvres sont plus nombreuses que les premières. ²⁰Mais j'ai quelque chose contre toi, c'est que tu laisses cette femme Jézabel^j, qui se dit prophétesse, enseigner et séduire mes serviteurs, pour qu'ils se livrent à la fornication, et qu'ils mangent des viandes sacrifiées aux idoles. ²¹Et je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repente, mais elle ne veut pas se repentir de sa prostitution. ²²Voici, je vais la jeter sur un lit, et mettre dans une grande affliction ceux qui commettent l'adultère avec elle, s'ils ne se repentent pas de leurs œuvres. ²³Et je ferai mourir de mort ses enfants ; et toutes les églises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et les cœurs, et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres. ²⁴Mais je vous dis à vous et aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui n'ont point cette doctrine, et qui n'ont point connu les profondeurs de Satan, comme ils disent, je vous dis : je ne mettrai point sur vous d'autre charge. ²⁵Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienne. ²⁶Car à celui qui aura vaincu, et qui aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai autorité sur les nations. ²⁷Et il les gouvernera avec un sceptre de fer, et elles seront brisées comme les vases d'un potier, ainsi que j'en ai moi-même reçu le pouvoir de mon Père. ²⁸Et je lui donnerai l'étoile du matin. ²⁹Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises.

*[Message à l'Eglise de Sardes :
l'Eglise morte où subsistent cependant
quelques croyants vivants]*

3 Ecris aussi à l'ange de l'église de Sardes : Voici ce que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu, et les sept étoiles : Je connais tes œuvres. Tu as la réputation d'être vivant, mais tu es mort. ²Sois vigilant, et affermis le

reste qui va mourir ; car je n'ai point trouvé tes œuvres parfaites devant Dieu. ³Souviens-toi donc des choses que tu as reçues et entendues, garde-les, et repens-toi. Si tu ne veilles pas, je viendrai contre toi comme un voleur, et tu ne sauras point à quelle heure je viendrai contre toi^k. ⁴Toutefois, tu as quelques personnes à Sardes, qui n'ont point souillé leurs vêtements, et qui marcheront avec moi en vêtements blancs, car ils en sont dignes. ⁵Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom du Livre de vie, mais je confesserai son nom devant mon Père, et devant ses anges. ⁶Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises.

*[Message à l'Eglise de Philadelphie :
l'Eglise en temps de veille]*

⁷Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Philadelphie : Voici ce que dit le Saint et le VÉRITABLE, qui a la clef de David, qui ouvre et nul ne ferme ; qui ferme et nul n'ouvre. ⁸Je connais tes œuvres. Voici, j'ai ouvert une porte devant toi, et personne ne peut la fermer ; parce que tu as peu de puissance, que tu as gardé ma parole, et que tu n'as point renié mon Nom. ⁹Voici, je ferai venir ceux de la synagogue de Satan qui se disent Juifs, et ne le sont point, mais qui mentent ; voici, je les ferai venir et se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que je t'aime. ¹⁰Parce que tu as gardé la parole de la persévérance en moi, je te garderai aussi de l'heure de la tentation qui doit arriver dans le monde entier, pour éprouver les habitants de la terre. ¹¹Voici, je viens à toute vitesse. Tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne t'enlève ta couronne. ¹²Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus ; et j'écirai sur lui le Nom de mon Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu, qui est la nouvelle Jérusalem, qui descend du ciel d'auprès de mon Dieu, et mon nouveau Nom. ¹³Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises.

*[Message à l'Eglise de Laodicée :
l'Eglise dans son état final d'apostasie]*

j. 1 R. 16:31 ; 1 R. 21:25 ; 2 R. 9:7 ; 2 R. 9:22.

k. Mt. 24:43 ; Lu. 12:39 ; 1 Th. 5:2 ; 2 Pi. 3:10.

¹⁴Écris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée : Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le commencement de la création de Dieu : ¹⁵Je connais tes œuvres. Je sais que tu n'es ni froid ni bouillant ; puisses-tu être ou froid ou bouillant ! ¹⁶Parce que tu es tiède, et que tu n'es ni froid ni bouillant, je te vomirai de ma bouche. ¹⁷Car tu dis : Je suis riche, je suis dans l'abondance, et je n'ai besoin de rien ; mais tu ne sais pas que tu es malheureux, misérable, pauvre, aveugle et nu. ¹⁸Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche ; et des vêtements blancs, afin que tu sois vêtu, et que la honte de ta nudité ne paraisse point ; et d'oindre tes yeux de collyre, afin que tu voies. ¹⁹Moi, je reprends et châtie tous ceux que j'aime. Aie donc du zèle et repens-toi.

[Position et attitude de Christ à la fin de la dispensation de l'Eglise]

²⁰Voici, je me tiens à la porte, et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix, et m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui, et lui avec moi. ²¹Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, ainsi que j'ai vaincu, et me suis assis avec mon Père sur son trône. ²²Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises.

[Vision avant l'ouverture des sceaux]

4Après ces choses, je regardai, et voici une porte était ouverte dans le ciel. Et la première voix que j'avais entendue comme le son d'une trompette, et qui parlait avec moi, me dit : Monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir. ²Aussitôt je fus ravi en esprit. Et voici, il y avait un trône dans le ciel, et sur ce trône, quelqu'un était assis. ³Et celui qui y était assis était semblable à une pierre de jaspe et de sardoine ; et le trône était environné d'un arc-en-ciel semblable à de l'émeraude.

[Les trônes des vieillards autour du trône de l'Agneau]

⁴Et il y avait autour du trône vingt-quatre trônes ; et je vis sur ces trônes vingt-quatre

vieillards assis, vêtus de vêtements blancs, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or. ⁵Et du trône sortaient des éclairs, des tonnerres, et des voix ; et il y avait devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont les sept Esprits de Dieu.

[Christ, le Créateur digne de recevoir la louange et la gloire]

⁶Et devant le trône il y avait une mer de verre semblable à du cristal ; et au milieu du trône et autour du trône quatre animaux, pleins d'yeux devant et derrière. ⁷Et le premier animal était semblable à un lion ; le second animal était semblable à un veau ; le troisième animal avait la face comme un homme ; et le quatrième animal était semblable à un aigle qui vole. ⁸Et les quatre animaux avaient chacun six ailes, et tout autour et au-dedans ils étaient pleins d'yeux ; et ils ne cessent point de dire jour et nuit : Saint ! Saint ! Saint est le Seigneur Dieu Tout-puissant, qui était, qui est, et qui vient. ⁹Et quand ces animaux rendaient gloire et honneur et des actions de grâces à celui qui était assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des siècles, ¹⁰les vingt-quatre vieillards se prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et adoraient celui qui est vivant aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant : ¹¹Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance ; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

[Christ prend le livre scellé de sept sceaux]

5Puis je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux. ²Je vis aussi un ange remarquable par sa force, qui criait à haute voix : Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les sceaux ? ³Et il n'y avait personne, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre qui pouvait ouvrir le livre, ni le regarder. ⁴Et je pleurais beaucoup parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.

[Christ, en Sa qualité de Roi, est le seul digne d'ouvrir le livre]

⁵Et un des anciens me dit : Ne pleure point, voici le Lion qui est issu de la tribu de Juda, le rejeton de David, a vaincu pour ouvrir le livre et pour en rompre les sept sceaux. ⁶Et je regardai, et voici il y avait au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des vieillards, un Agneau qui se tenait là comme immolé, ayant sept cornes, et sept yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu, envoyés par toute la terre. ⁷Et il vint et prit le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

[Les quatre êtres vivants et les vingt-quatre vieillards adorent l'Agneau]

⁸Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des saints. ⁹Et ils chantaient un cantique nouveau, en disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux ; car tu as été immolé, et tu nous as rachetés pour Dieu par ton sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, et de toute nation ; ¹⁰et tu as fait de nous des rois et des sacrificateurs pour notre Dieu ; et nous régnerons sur la terre.

[Les anges rendent gloire à l'Agneau]

¹¹Puis je regardai, et j'entendis la voix de plusieurs anges autour du trône et des vieillards, et leur nombre était de plusieurs millions. ¹²Et ils disaient à haute voix : L'Agneau qui a été immolé est digne de recevoir puissance, richesses, sagesse, force, honneur, gloire et louange.

*[La création entière adore l'Agneau]
(cp. Ph. 2:9-11)*

¹³J'entendis aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes les choses qui y sont, disant : A celui qui est assis sur le trône, et à

l'Agneau, soient louange, honneur, gloire, et force, aux siècles des siècles ! ¹⁴Et les quatre animaux disaient : Amen ! Et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent et adorèrent celui qui est vivant aux siècles des siècles.

[Ouverture des sept sceaux :

a) Premier sceau : le cavalier qui part pour vaincre]

6 Et quand l'Agneau eut ouvert l'un des sceaux, je regardai, et j'entendis l'un des quatre animaux qui disait comme avec une voix de tonnerre : Viens, et vois. ²Je regardai, et je vis un cheval blanc ; celui qui était monté dessus avait un arc, et il lui fut donné une couronne ; et il partit conquérir, pour remporter la victoire¹.

[b) Deuxième sceau : la guerre]

³Et quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis le second animal qui disait : Viens, et vois. ⁴Et il sortit un autre cheval qui était roux ; il fut donné à celui qui était monté dessus de pouvoir ôter la paix de la terre, afin que les hommes se tuent les uns les autres ; et il lui fut donné une grande épée.

[c) Troisième sceau : la famine]

⁵Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le troisième animal qui disait : Viens, et vois. Je regardai, et je vis un cheval noir, et celui qui était monté dessus avait une balance dans sa main. ⁶Et j'entendis au milieu des quatre animaux une voix qui disait : Une mesure de blé pour un denier, et les trois mesures d'orge pour un denier ; mais ne fais point de mal au vin et à l'huile.

[d) Quatrième sceau : la mort]

⁷Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième animal qui disait : Viens, et vois. ⁸Je regardai, et je vis un cheval fauve ; et celui qui était monté dessus se nommait la Mort, et l'Enfer l'accompagnait.

1. Contrairement aux apparences, ce cavalier couronné d'un diadème et qui monte un cheval blanc, n'est pas Jésus-Christ, mais l'Antichrist qui singe le retour glorieux du Seigneur : Da. 7:21 ; Mt. 24:4-5 ; 2 Th. 2:9-12 ; Ap. 13:7. Le vrai Christ revenant triomphalement avec son Eglise est décrit en Ap. 19:11-16.

Il leur fut donné le pouvoir sur le quart de la terre pour tuer par l'épée, par la famine, par la mortalité, et par les bêtes sauvages de la terre.

[e) Cinquième sceau : les martyrs]

⁹Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été tués pour la parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils avaient rendu. ¹⁰Et elles criaient à haute voix, disant : Jusqu'à quand, Seigneur qui es saint et véritable, tardes-tu et ne venges-tu point notre sang de ceux qui habitent sur la terre ? ¹¹Et il leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur fut dit de se tenir en repos encore un peu de temps, jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de service, et de leurs frères qui doivent être mis à mort comme eux, soit complet.

[f) Sixième sceau : l'anarchie]

¹²Et je regardai quand il eut ouvert le sixième sceau, et voici, il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin, et la lune entière devint comme du sang. ¹³Et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre^m, comme lorsque le figuier est agité par un grand vent et laisse tomber ses figues encore vertes. ¹⁴Et le ciel se retira comme un livre qu'on roule ; et toutes les montagnes et les îles furent remuées de leurs places. ¹⁵Et les rois de la terre, les princes, les riches, les capitaines, les puissants, tout esclave, et tout homme libre se cachèrent dans les cavernes et entre les rochers des montagnes. ¹⁶Et ils disaient aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nousⁿ, et cachez-nous devant la face de celui qui est assis sur le trône, et devant la colère de l'Agneau ; ¹⁷car le grand jour de sa colère est venu, et qui peut subsister ?

[Les 144 000 formant le reste d'Israël]

7Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux quatre coins de la terre, et qui retenaient les quatre vents de la terre, afin qu'ils ne soufflent point sur la terre, ni sur la

mer, ni sur aucun arbre. ²Puis je vis un autre ange qui montait du côté de l'orient, tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été donné de faire du mal à la terre et à la mer, ³et leur dit : Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts. ⁴Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient été marqués du sceau était de cent quarante-quatre mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël. ⁵De la tribu de Juda, douze mille marqués ; de la tribu de Ruben, douze mille marqués ; de la tribu de Gad, douze mille marqués ; ⁶De la tribu d'Aser, douze mille marqués ; de la tribu de Nephthali, douze mille marqués ; de la tribu de Manassé, douze mille marqués ; ⁷De la tribu de Siméon, douze mille marqués ; de la tribu de Lévi, douze mille marqués ; de la tribu d'Issacar, douze mille marqués ; ⁸De la tribu de Zabulon, douze mille marqués ; de la tribu de Joseph, douze mille marqués ; de la tribu de Benjamin, douze mille marqués.

[La multitude des gentils sauvés pendant la grande tribulation]

⁹Après cela, je regardai, et voici une grande multitude de gens, que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et de toute langue, se tenaient devant le trône, et devant l'agneau, vêtus de longues robes blanches, et ils avaient des palmes dans leurs mains. ¹⁰Et ils criaient d'une voix forte, en disant : Le salut est à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à l'Agneau. ¹¹Et tous les anges se tenaient autour du trône, et des vieillards, et des quatre animaux, et ils se prosternèrent devant le trône sur leurs faces et adorèrent Dieu, ¹²en disant : Amen ! La louange, la gloire, la sagesse, les actions de grâces, l'honneur, la puissance et la force soient à notre Dieu, aux siècles des siècles. Amen ! ¹³Et l'un des vieillards prit la parole et me dit : Ceux qui sont revêtus de longues robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils

m. Mt. 24:29 ; Mc. 13:25.

n. Lu. 23:30.

venus ? ¹⁴Et je lui dis : Seigneur, tu le sais. Et il me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la grande tribulation ^o, et qui ont lavé et blanchi leurs longues robes dans le sang de l'Agneau. ¹⁵C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans son temple ; et celui qui est assis sur le trône habitera avec eux. ¹⁶Ils n'auront plus faim ni soif, et le soleil ne les frappera plus, ni aucune chaleur. ¹⁷Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra, et les conduira aux sources des eaux de la vie, et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

*[g) Septième sceau : annonce des sept trompettes]
(cp. Ap. 4:1)*

8 Et quand il eut ouvert le septième sceau, il eut un silence dans le ciel d'environ une demi-heure.

*[Jugement annoncés par les sept trompettes
Christ, souverain Sacrificateur]*

²Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et sept trompettes leur furent données. ³Et un autre ange vint et se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, et plusieurs parfums lui furent donnés pour les offrir, avec les prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône. ⁴Et la fumée des parfums monta avec les prières des saints de la main de l'ange devant Dieu. ⁵Puis l'ange prit l'encensoir, et l'ayant rempli du feu de l'autel, il le jeta sur la terre ; et il y eut des tonnerres, des voix, des éclairs, et un tremblement de terre. ⁶Alors les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent à en sonner.

[Première trompette : grêle, feu et sang]

⁷Et le premier ange sonna de la trompette, et il y eut de la grêle et du feu, mêlés de sang, qui furent jetés sur la terre ; et le tiers des arbres fut brûlé, et toute herbe verte aussi fut brûlée.

*[Deuxième trompette : une montagne
embrasée jetée dans la mer]*

⁸Et le second ange sonna de la trompette, et je vis comme une grande montagne embrasée de feu, qui fut jetée dans la mer ; et le tiers de la mer devint du sang, ⁹et le tiers des créatures vivantes qui étaient dans la mer, mourut, et le tiers des navires périt.

*[Troisième trompette : une étoile tombée du
ciel]*

¹⁰Et le troisième ange sonna de la trompette, et il tomba du ciel une grande étoile ardente comme un flambeau, et elle tomba sur le tiers des fleuves et sur les sources des eaux. ¹¹Le nom de l'étoile est Absinthe ; et le tiers des eaux fut changé en absinthe, et beaucoup d'hommes moururent par les eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.

*[Quatrième trompette : des signes dans le
ciel]*

¹²Puis le quatrième ange sonna de la trompette, et le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers en soit obscurci ; le jour fut privé d'un tiers de sa clarté, et la nuit de même. ¹³Je regardai, et j'entendis un ange qui volait au milieu du ciel et qui disait à haute voix : Malheur ! Malheur ! Malheur aux habitants de la terre à cause des autres sons de trompettes que les trois autres anges vont faire retentir.

[Le cinquième ange sonne de la trompette]

o. Les saints ont toujours été persécutés. Cela a débuté dès la Genèse avec Caïn qui tua son frère Abel (Ge. 4:5-10). La grande tribulation correspond néanmoins à une période de persécutions particulièrement cruelles qui seront orchestrées par l'homme impie (à la tête de plusieurs nations) principalement contre les juifs (Jé. 30:7 ; Da. 9:24 ; Lu. 21:20-24) et sans doute contre les personnes issues des nations converties à Christ (Ap. 7:9-17 ; Ap. 12:17). Le Seigneur Jésus a prédit la grande tribulation à ses disciples (Mt. 24:15-29 ; Mc. 13:14-19) en précisant qu'en ce temps là on verrait « l'abomination de la désolation » établie en lieu saint tel que l'a prophétisé Daniel (Da. 11:31). La grande tribulation durera trois ans et demi, c'est ce que Daniel appelle « un temps, des temps et la moitié d'un temps » (Da. 7:25 ; Ap. 11:3.) L'ère de paix factice instaurée par l'impie cèdera alors soudainement la place à un temps d'angoisse sans précédent (1 Th. 5:3).

[Cinquième sceau : ouverture du puits de l'abîme]

9 Le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis une étoile qui tomba du ciel sur la terre, et la clef du puits de l'abîme fut donnée à cet ange. ²Et il ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du puits comme la fumée d'une grande fournaise ; et le soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits. ³Des sauterelles sortirent de la fumée du puits et se répandirent sur la terre, et il leur fut donné un pouvoir comme le pouvoir qu'ont les scorpions de la terre. ⁴Et il leur fut dit de ne point faire de mal à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais seulement aux hommes qui n'avaient point la marque de Dieu sur leurs fronts. ⁵Et il leur fut donné, non de les tuer, mais de les tourmenter pendant cinq mois ; et le tourment qu'elles causaient était comme le tourment que cause le scorpion quand il pique un homme. ⁶Et en ces jours-là, les hommes chercheront la mort, mais ils ne la trouveront point ; et ils désireront mourir, mais la mort fuira loin d'eux. ⁷Ces sauterelles ressemblaient à des chevaux préparés pour la guerre, et sur leurs têtes il y avait comme des couronnes semblables à de l'or, et leurs faces étaient comme des faces d'hommes. ⁸Elles avaient les cheveux comme des cheveux de femmes ; et leurs dents étaient comme des dents de lions. ⁹Elles avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer ; et le bruit de leurs ailes était comme le bruit des chars à plusieurs chevaux qui courent à la guerre. ¹⁰Elles avaient des queues armées d'aiguillons, comme les scorpions, et c'est dans leurs queues qu'était le pouvoir de faire du mal aux hommes pendant cinq mois. ¹¹Elles avaient sur elles comme roi l'ange de l'abîme, nommé Abaddon en hébreu, et Apollyon son nom en grec^p. ¹²Le premier malheur est passé, et voici venir encore deux malheurs après celui-ci.

*[Sixième trompette : une armée vient d'Extrême-Orient]
(cp. Ap. 16:12)*

¹³Alors le sixième ange sonna de sa trompette, et j'entendis une voix sortant des quatre cornes de l'autel d'or qui est devant Dieu, ¹⁴et disant au sixième ange qui avait la trompette : Délie les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve, l'Euphrate. ¹⁵On délia donc les quatre anges qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer le tiers des hommes. ¹⁶Le nombre des cavaliers de l'armée était de deux cents millions, car j'en entendis le nombre. ¹⁷Et je vis aussi dans la vision les chevaux et ceux qui étaient montés dessus, ayant des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre ; et les têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions ; et de leur bouche sortait du feu, de la fumée et du soufre. ¹⁸Le tiers des hommes fut tué par ces trois fléaux, par le feu, par la fumée et par le soufre qui sortaient de leur bouche. ¹⁹Car le pouvoir des chevaux était dans leur bouche et dans leurs queues ; et leurs queues étaient semblables à des serpents, ayant des têtes, et c'est avec elles qu'ils faisaient du mal. ²⁰Mais les autres hommes qui ne furent point tués par ces fléaux, ne se repentirent pas des œuvres de leurs mains, ils ne cessèrent pas d'adorer les démons, les idoles d'or, d'argent, de cuivre, de pierre, et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher. ²¹Et ils ne se repentirent point aussi de leurs meurtres, ni de leurs enchantements, ni de leur impudicité, ni de leurs vols.

[Un ange puissant annonce l'imminence des jugements]

10 Je vis un autre ange puissant qui descendait du ciel, environné d'une nuée, au-dessus de sa tête était l'arc-en-ciel, son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu. ²Et il avait dans sa main un petit livre ouvert, et il posa son pied droit sur la mer, et le pied gauche sur la terre ; ³et il cria d'une voix forte, comme lorsqu'un lion rugit. Et quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre leurs voix. ⁴Et après que les sept tonnerres eurent fait entendre leurs

p. Abaddon ou Apollyon : Le nom de ce démon signifie « Le destructeur ».

voix, j'allais écrire, mais j'entendis une voix du ciel qui me disait : Scelle les choses que les sept tonnerres ont fait entendre, et ne les écris point. ⁵Et l'ange que j'avais vu se tenant sur la mer et sur la terre leva sa main vers le ciel, ⁶et jura par celui qui est vivant aux siècles des siècles, qui a créé le ciel avec les choses qui y sont, et la terre avec les choses qui y sont, et la mer avec les choses qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps ; ⁷mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il commencera à sonner de la trompette, le mystère de Dieu sera accompli, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les prophètes.

[Jean doit prophétiser à nouveau]

⁸Et la voix que j'avais entendue du ciel me parla encore et me dit : Va, et prends le petit livre ouvert qui est dans la main de l'ange qui se tient sur la mer et sur la terre. ⁹Et j'allai vers l'ange, en lui disant : Donne-moi le petit livre ; et il me dit : Prends-le et mange-le ; il remplira tes entrailles d'amertume, mais il sera doux dans ta bouche comme du miel. ¹⁰Je pris donc le petit livre de la main de l'ange, et je le mangeai ; il fut doux dans ma bouche comme du miel, mais quand je l'eus mangé, mes entrailles furent remplies d'amertume. ¹¹Alors il me dit : Il faut que tu prophétises de nouveau sur beaucoup de peuples, et sur plusieurs nations, sur plusieurs langues et plusieurs rois.

[Le temps des nations doit s'achever en quarante-deux mois]

11 On me donna un roseau semblable à une verge, et l'ange se présenta et me dit : Lève-toi et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent. ²Mais laisse de côté le parvis extérieur du temple, et ne le mesure pas ; car il est donné aux païens, et ils fouleront aux pieds la ville sainte pendant quarante-deux mois ^q.

[Les deux témoins tués ressuscitent]

³Mais je donnerai à mes deux témoins de prophétiser pendant mille deux cent soixante jours, revêtus de sacs. ⁴Ce sont les deux oliviers ^r, et les deux chandeliers, qui se tiennent devant le Seigneur de la terre. ⁵Et si quelqu'un veut leur faire du mal, du feu sort de leur bouche, et dévore leurs ennemis ; car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il soit tué de cette manière. ⁶Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point pendant les jours de leur prophétie ; ils ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, et de frapper la terre de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le voudront. ⁷Et quand ils auront achevé de rendre leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme ^s leur fera la guerre, les vaincra, et les tuera. ⁸Et leurs cadavres seront étendus sur les places de la grande ville, qui est appelée spirituellement Sodome et Egypte, où aussi notre Seigneur a été crucifié. ⁹Et ceux des tribus, des peuples, des langues, et des nations verront leurs cadavres pendant trois jours et demi, et ils ne permettront pas que leurs cadavres soient mis dans des sépulcres. ¹⁰Et les habitants de la terre se réjouiront, ils seront dans l'allégresse, ils s'enverront des présents les uns aux autres, parce que ces deux prophètes ont tourmenté les habitants de la terre. ¹¹Mais après ces trois jours et demi, l'Esprit de vie venant de Dieu entra en eux, et ils se tinrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit ceux qui les virent. ¹²Après cela, ils entendirent une forte voix du ciel, leur disant : Montez ici ! Et ils montèrent au ciel sur une nuée, et leurs ennemis les virent. ¹³Et à cette même heure-là, il eut un grand tremblement de terre, et la dixième partie de la ville tomba, et sept mille hommes furent tués par ce tremblement de terre ; et les autres furent épouvantés et donnèrent gloire au Dieu

q. C'est le temps que durera la grande tribulation, soit trois ans et demi. Daniel parle d'une semaine, un jour comptant pour une année (Da. 9:27), ce qui correspond bien à quarante-deux mois (Ap. 13:5) et à mille deux cent soixante jours (Ap. 11:3 ; Ap. 12:6).

r. Za. 4 : 14.

s. L'homme impie, l'Antichrist, ou encore le fils de la perdition dont il est question dans 2 Th. 2:3 ; 2 Th. 2:8-9.

du ciel. ¹⁴Le second malheur est passé. Voici, le troisième malheur vient bientôt.

[Le septième ange sonne de la trompette ; tout est soumis au Seigneur et à son Christ ; cantique des vingt-quatre Anciens]

*[Septième trompette : le règne du Messie annoncé]
(v. 15-19 ; cp. Ap. 8:2)*

¹⁵Le septième ange donc sonna de la trompette, et il se fit entendre au ciel de grandes voix qui disaient : Les royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur, et à son Christ, et il régnera aux siècles des siècles. ¹⁶Alors les vingt-quatre vieillards qui étaient assis devant Dieu sur leurs trônes, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent Dieu, ¹⁷en disant : Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu Tout-Puissant, qui es, qui étais, et qui vient, de ce que tu as fait éclater ta grande puissance, et de ce que tu as agi en Roi. ¹⁸Les nations se sont irritées, mais ta colère est venue, et le temps est venu de juger les morts, et de donner la récompense à tes serviteurs les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent ton Nom, petits et grands, et de détruire ceux qui corrompent la terre. ¹⁹Et le temple de Dieu fut ouvert dans le ciel, et l'arche de son alliance apparut dans son temple. Et il y eut des éclairs, des voix, des tonnerres, un tremblement de terre, et une grosse grêle.

[Vision de la femme enceinte et du dragon]

[La femme, Israël, donne naissance à l'enfant mâle, Christ]

12 Et un grand signe parut dans le ciel : Une femme revêtue du soleil, la lune

sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles ^t. ²Elle était enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant, souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.

[Le dragon rouge : satan]

³Il parut aussi un autre signe dans le ciel, et voici un grand dragon rouge feu ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept diadèmes. ⁴Sa queue entraînait le tiers des étoiles du ciel et les jeta sur la terre ^u ; puis le dragon s'arrêta devant la femme qui devait accoucher, afin de dévorer son enfant ^v, dès qu'elle l'aurait mis au monde.

[La naissance du Messie]

⁵Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner toutes les nations avec un sceptre de fer ^w ; et son enfant fut enlevé vers Dieu, et vers son trône ^x. ⁶Et la femme s'enfuit dans un désert, où elle avait un lieu préparé par Dieu, afin d'y être nourrie pendant mille deux cent soixante jours.

[Guerre entre l'archange Michel et le dragon]

⁷Et il y eut une guerre dans le ciel : Michel et ses anges combattirent contre le dragon ; et le dragon et ses anges combattirent contre Michel. ⁸Mais ils ne furent pas les plus forts, et leur place ne fut plus trouvée dans le ciel. ⁹Et il fut précipité le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, celui qui séduit toute la terre, il fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui ^y. ¹⁰Et j'entendis une voix forte dans le ciel qui disait : Maintenant le salut est arrivé, ainsi que la force, le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et nuit,

t. En Ge. 37:9-10, Joseph raconte à ses parents et ses frères un songe particulier où il voyait le soleil, la lune et onze étoiles se prosterner devant lui. Jacob comprit que les onze étoiles représentaient ses enfants, la lune sa femme Rachel, qui était la mère de Joseph, et que le soleil c'était lui-même. Il est donc question ici d'Israël, qui a toujours été identifié à une femme (Ez. 16) de qui est issu le Messie selon la chair (Ro. 9:5)

u. Da. 8:10.

v. Cet enfant c'est bien entendu Jésus (Mt. 2:16.)

w. Ps. 2:8-9.

x. Lu. 24:51 ; Ac. 1:9-11.

y. Es. 14:12-15 ; Ez. 28 ; Lu. 10:18.

a été précipité. ¹¹Et ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, et à cause de la parole de leur témoignage, et ils n'ont pas aimé leurs vies, mais les ont exposées à la mort. ¹²C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Mais malheur à vous habitants de la terre et de la mer ! Car le diable est descendu vers vous animé d'une grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

[Satan assaille le reste d'Israël]

¹³Quand le dragon vit qu'il avait été précipité sur la terre, il persécuta la femme qui avait enfanté le fils. ¹⁴Mais deux ailes d'un grand aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envole de devant le serpent au désert, où elle est nourrie un temps, des temps, et la moitié d'un temps. ¹⁵Et de sa gueule le serpent lança de l'eau comme un fleuve derrière la femme, afin de l'entraîner par le fleuve. ¹⁶Mais la terre secourut la femme, elle ouvrit sa bouche, et elle engloutit le fleuve que le dragon avait lancé de sa gueule. ¹⁷Alors le dragon fut irrité contre la femme, et s'en alla faire la guerre contre les autres qui sont de la semence de la femme, qui gardent les commandements de Dieu, et qui ont le témoignage de Jésus-Christ. ¹⁸Et je me tins sur le sable qui borde la mer.

[La bête montant de la mer ; guérison de la blessure mortelle]

13 Et je vis monter de la mer une bête^z qui avait sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses têtes des noms de blasphème. ²Et la bête que je vis était semblable à un léopard, ses pieds étaient comme ceux d'un ours ; sa gueule était comme la gueule d'un lion^a. Et le dragon lui

donna sa puissance, son trône, et une grande autorité. ³Et je vis l'une de ses têtes comme blessée à mort, mais sa blessure mortelle fut guérie. Remplie d'admiration, la terre entière suivit la bête. ⁴Et ils adorèrent le dragon, parce qu'il avait donné l'autorité à la bête, et ils adorèrent aussi la bête, en disant : Qui est semblable à la bête, et qui peut combattre contre elle ? ⁵Et il lui fut donné une bouche qui proférait des discours pleins d'orgueil, et des blasphèmes ; et il lui fut aussi donné le pouvoir d'agir pendant quarante-deux mois. ⁶Elle ouvrit sa bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer son Nom, et son tabernacle, et ceux qui habitent dans le ciel. ⁷Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre. Il lui fut aussi donné autorité sur toute tribu, toute langue et toute nation. ⁸Et tous les habitants de la terre l'adoreront, ceux dont les noms n'ont pas été écrits dans le livre de vie de l'Agneau immolé dès la fondation du monde. ⁹Si quelqu'un a des oreilles qu'il entende. ¹⁰Si quelqu'un est destiné à la captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il soit lui-même tué avec l'épée. C'est ici la persévérance et la foi des saints.

[La bête qui monte de la terre ; le nombre de l'homme : 666]

¹¹Puis je vis une autre bête qui montait de la terre^b, et qui avait deux cornes semblables à celles de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon. ¹²Et elle exerçait toute l'autorité de la première bête en sa présence, et elle obligeait la terre et ses habitants à adorer la première bête, dont la blessure mortelle avait été guérie^c. ¹³Elle opérait de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur

z. Cette bête représente deux entités. Tout d'abord l'homme impie, l'Antichrist, et ensuite un système politique. Les dix cornes sur sa tête symbolisent les dix nations les plus puissantes de la terre avec lesquelles il imposera sa dictature mondiale (Da. 7:16-25). L'alliage des quatre métaux dans la statue de Nébucadnetsar en Da. 2 et la vision des quatre animaux en Da. 7, annoncent l'instauration d'un quatrième empire ou encore le système politique à la tête duquel sera la bête.

a. Da. 7:7.

b. Cette bête est identifiée au faux-prophète car son rôle consiste à amener les habitants de la terre à adorer la première bête, tout comme les vrais prophètes invitent les gens à l'adoration du Dieu véritable (Mt. 7:15).

c. Cette bête a existé par le passé sous la forme de l'Empire romain qui s'est écroulé le 4 septembre 476 dans sa partie occidentale. Ce régime a marqué l'histoire par son caractère universel et brutal. Le fait que cette

la terre devant les hommes. ¹⁴Et elle séduisait les habitants de la terre, à cause des prodiges qu'il lui était donné d'opérer en présence de la bête, disant aux habitants de la terre de faire une image ^d de la bête qui avait reçu le coup mortel de l'épée, et qui était bien vivante. ¹⁵Et il lui fut donné de mettre un esprit à l'image de la bête, afin que même l'image de la bête parle, et qu'elle fasse que tous ceux qui n'adoreraient pas l'image de la bête soient mis à mort. ¹⁶Elle fit que tous, petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, reçoivent une marque sur leur main droite, ou sur leurs fronts ^e; ¹⁷et que personne ne puisse acheter ni vendre, sans avoir la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom. ¹⁸Ici est la sagesse : Que celui qui a de l'intelligence compte le nombre de la bête, car c'est un nombre d'homme, et son nombre est six cent soixante-six.

[L'Agneau et les 144 000 sur la montagne de Sion]

14 Puis je regardai, et voici, l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et il y avait avec lui cent quarante-quatre mille personnes qui avaient son Nom et le Nom de son Père écrit sur leurs fronts. ²Et j'entendis une voix du ciel comme le bruit des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand tonnerre ; et j'entendis une voix de joueurs de harpe jouant de leurs harpes. ³Et ils chantaient comme un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux, et devant les vieillards ; et personne ne pouvait apprendre le cantique, si ce n'est les cent quarante-quatre mille qui avaient été rachetés de la terre. ⁴Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés avec les femmes, car ils sont vierges ; ce sont ceux qui suivent l'Agneau partout où il va. Ils ont été rachetés

d'entre les hommes pour être des prémices pour Dieu, et pour l'Agneau. ⁵Et dans leur bouche il ne s'est point trouvé de fraude, car ils sont irrépréhensibles devant le trône de Dieu ^f.

[Vision de l'ange proclamant l'Evangile éternel]

⁶Puis je vis un autre ange qui volait au milieu du ciel, il avait l'Evangile éternel pour évangéliser les habitants de la terre, de toute nation, de toute tribu, de toute langue et de tout peuple. ⁷Il disait d'une voix forte : Craignez Dieu, et donnez-lui gloire, car l'heure de son jugement est venue ; et adorez celui qui a fait le ciel et la terre, la mer et les sources des eaux.

[Prophétie de la chute de Babylone]

⁸Et un autre ange le suivit, disant : Elle est tombée, elle est tombée Babylone, la grande ville, parce qu'elle a abreuvé toutes les nations du vin de la fureur de son impudicité.

[Annonce du jugement des adorateurs de la bête]

⁹Et un troisième ange les suivit, disant d'une voix forte : Si quelqu'un adore la bête et son image, et reçoit la marque sur son front, ou sur sa main, ¹⁰il boira, lui aussi, du vin de la colère de Dieu, du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les saints anges, et devant l'Agneau. ¹¹Et la fumée de leur tourment montera aux siècles des siècles, et ils n'auront de repos ni jour ni nuit, ceux qui adorent la bête et son image, et quiconque reçoit la marque de son nom. ¹²Ici est la persévérance des saints ; ici sont ceux qui gardent les commandements de Dieu, et la foi de Jésus.

bête blessée à mort reprenne vie, annonce l'instauration d'un empire universel qui aura les caractéristiques combinées de l'empire babylonien, médo-perse, gréco-macédonien et romain, ce qui correspondent aux quatre animaux de la vision de Da. 7:1-8 : le lion, l'ours, le léopard et le quatrième animal.

d. Dieu interdit la vénération des images (Ex. 20:4-5) La particularité de l'image de la bête est qu'elle est animée. Il s'agit très certainement du secteur de l'audiovisuel qui véhicule déjà l'idéologie impie de la bête en diffusant un contenu exaltant le péché et toutes sortes d'abominations.

e. Il s'agit d'une marque qui est avant tout spirituelle. Car de la même façon que nous sommes scellés et marqués par l'Esprit de Dieu qui produit en nous la sainteté (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30 ; Ro. 6:20-22 ; Ga. 5:22) Satan marque les siens par le péché (1 Ti. 4:2 ; 2 Ti. 3:1-5).

f. Ps. 32:2.

[Bénédiction sur les morts qui meurent dans le Seigneur]

¹³ Alors j'entendis une voix du ciel qui me disait : Ecris : Heureux dès à présent les morts qui meurent dans le Seigneur. Oui, c'est vrai ! dit l'Esprit, afin qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent.

[Prophétie sur Harmaguédon]

¹⁴ Et je regardai, et voici, il y avait une nuée blanche, et sur la nuée était assis quelqu'un qui ressemblait à un homme ^g, ayant sur sa tête une couronne d'or, et dans sa main une faucille tranchante. ¹⁵ Et un autre ange sortit du temple, criant à haute voix à celui qui était assis sur la nuée : Jette ta faucille, et moissonne ; car c'est ton heure de moissonner, parce que la moisson de la terre est mûre ^h. ¹⁶ Alors celui qui était assis sur la nuée jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée. ¹⁷ Et un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante. ¹⁸ Et un autre ange, qui avait autorité sur le feu, sortit de l'autel, et s'adressant d'une voix forte à celui qui avait la faucille tranchante, dit : Jette ta faucille tranchante, et vendange les grappes de la vigne de la terre, car ses raisins sont mûrs. ¹⁹ Et l'ange jeta sa faucille tranchante sur la terre et vendangea la vigne de la terre, et il jeta la vendange dans la grande cuve de la colère de Dieu. ²⁰ Et la cuve fut foulée hors de la ville ; et du sang sortit de la cuve, jusqu'aux mors des chevaux, sur une étendue de mille six cents stades ⁱ.

[Jugements annoncés par les sept coupes de la colère de Dieu]

15 Puis je vis dans le ciel un autre signe, grand et admirable : Sept anges qui tenaient les sept derniers fléaux, car c'est par eux que s'accomplit la colère de Dieu. ² Et je vis aussi comme une mer de verre mêlée de feu, et ceux qui avaient vaincu la bête, et son image, et sa marque, et le nombre

de son nom, étaient debout sur la mer qui était comme de verre, et ayant les harpes de Dieu. ³ Ils chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu, et le cantique de l'Agneau, en disant : Tes œuvres sont grandes et merveilleuses, ô Seigneur Dieu Tout-Puissant ! Tes voies sont justes et véritables, ô Roi des nations ! ⁴ Seigneur, qui ne te craindrait, et qui ne glorifierait ton Nom ? Car toi seul tu es Saint, c'est pourquoi toutes les nations viendront et se prosterneront devant toi ; car tes jugements sont pleinement manifestés.

[Les sept anges et les sept coupes de la colère de Dieu]

⁵ Et après ces choses, je regardai, et voici le temple du tabernacle du témoignage fut ouvert dans le ciel. ⁶ Et les sept anges qui avaient les sept fléaux sortirent du temple, revêtus d'un lin pur et blanc, et ayant des ceintures d'or autour de leurs poitrines. ⁷ Et l'un des quatre animaux donna aux sept anges sept coupes d'or, pleines de la colère du Dieu qui vit aux siècles des siècles. ⁸ Et le temple fut rempli de la fumée à cause de la gloire de Dieu et de sa puissance ; et personne ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept fléaux des sept anges soient accomplis.

[Première coupe : les ulcères]

16 Et j'entendis du temple une voix éclatante, qui disait aux sept anges : Allez, et versez sur la terre les coupes de la colère de Dieu. ² Et le premier ange alla, et versa sa coupe sur la terre ; et un ulcère malin et dangereux frappa les hommes qui avaient la marque de la bête, et ceux qui adoraient son image.

[Deuxième coupe : la mer changée en sang]

³ Et le second ange versa sa coupe sur la mer, et elle devint comme le sang d'un mort, et tout être qui vivait dans la mer mourut.

g. Ez. 1:26 ; Da. 7:13 ; Mt. 24:30 ; Mt. 26:64 ; Ap. 1:7.

h. Jér. 51:33 ; Mt. 13:30-39.

i. Es. 63:1-6.

[Troisième coupe : les sources changées en sang]

⁴Et le troisième ange versa sa coupe sur les fleuves, et sur les sources des eaux, et elles devinrent du sang. ⁵Et j'entendis l'ange des eaux qui disait : Seigneur, qui es, qui étais, et qui viens, tu es juste, parce que tu as exercé ce jugement. ⁶Car ils ont versé le sang des saints et des prophètes, tu leur as aussi donné du sang à boire, car ils le méritent. ⁷Et j'entendis un autre ange de l'autel, qui disait : Certainement, Seigneur Dieu Tout-Puissant, tes jugements sont véritables et justes.

[Quatrième : une chaleur extrême]

⁸Ensuite, le quatrième ange versa sa coupe sur le soleil, et le pouvoir lui fut donné de brûler les hommes par le feu, ⁹de sorte que les hommes furent brûlés par de grandes chaleurs, et ils blasphémèrent le Nom de Dieu qui a puissance sur ces fléaux ; et ils ne se repentirent pas pour lui donner gloire.

[Cinquième coupe : les ténèbres sur le trône de la bête]

¹⁰Le cinquième ange versa sa coupe sur le trône de la bête, et son royaume fut couvert de ténèbres, et les hommes se mordaient la langue à cause de la douleur qu'ils ressentaient. ¹¹Et ils blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs douleurs et de leurs ulcères ; et ils ne se repentirent pas de leurs œuvres.

[Sixième coupe : assèchement de l'Euphrate]

¹²Puis le sixième ange versa sa coupe sur le grand fleuve, l'Euphrate. Et son eau tarit, afin de préparer la voie des rois venant du côté où le soleil se lève (l'orient). ¹³Et je vis sortir de la gueule du dragon, et de la gueule de la bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits impurs, semblables à des grenouilles. ¹⁴Car ce sont des esprits de démons, qui font des prodiges, et qui vont vers les rois de la terre et du monde entier, afin de les assembler pour le combat de ce grand jour du Dieu Tout-Puissant. ¹⁵Voici, je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille, et qui garde ses vêtements, afin de ne pas marcher nu, et qu'on ne voie pas sa honte. ¹⁶Et ils les rassemblèrent dans le lieu qui est appelé en hébreu Harmaguédon¹.

[Septième coupe : annonce de la destruction de Babylone]

¹⁷Le septième ange versa sa coupe dans l'air ; et il sortit du temple du ciel une voix forte qui venait du trône, disant : C'en est fait. ¹⁸Et il se fit des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et il se fit un grand tremblement de terre, tel qu'il n'y en avait jamais eu depuis que les hommes sont sur la terre. ¹⁹La grande ville fut divisée en trois parties, et les villes des nations tombèrent, et Dieu se souvint de Babylone la grande, pour lui donner la coupe du vin de son ardente colère. ²⁰Toutes les îles s'enfuirent

j. Harmaguédon : Mentionné uniquement dans Ap. 16:16, le mot « Harmaguédon » vient du mot hébreu « Har-Magidown » qui signifie « Montagne de Megiddo ». Il désigne la guerre qui opposera les rois fidèles à l'Antéchrist et qui se rassembleront pour un assaut final contre Israël. Toutes les nations convergeront vers la vallée de Josaphat pour la guerre d' Harmaguédon, le conflit sera donc mondial. Dieu interviendra alors ouvertement dans les affaires humaines, et détruira les armées de l'Antéchrist, comme cela est annoncé dans la prophétie biblique (Ez. 38 et 39 ; Joë. 3 ; Mi. 4:11 ; So. 1 ; Za. 14 ; Mt. 24:29-30 ; Ap. 20:1-3 ; Ap. 20:7-10). C'est là que « la coupe du vin de son ardente colère » sera versée (Ap. 16:19). L'endroit exact d'Harmaguédon n'est pas clair, car il n'existe pas de montagne qui porte le nom de Megiddo. Cependant, comme le mot « har » signifie aussi colline, le lieu le plus vraisemblable est certainement la région des collines qui se situe autour de la plaine de Megiddo, à environ 100 km au nord de Jérusalem. Plus de deux cents batailles ont déjà eu lieu dans cette région. La plaine de Megiddo et la vallée de Jizréel seront le point central de la bataille d'Harmaguédon qui se propagera sur tout le territoire d'Israël. La vallée d'Harmaguédon s'était déjà rendue célèbre au cours de l'histoire d'Israël à l'occasion de deux grandes victoires : la victoire de Barak sur les Cananéens (Ju. 4:15) et la victoire de Gédéon sur les Madianites (Ju. 7). Harmaguédon avait été aussi le théâtre de deux grandes tragédies : la mort de Saül et de ses fils (1 Sa. 31:8) et celle du roi Josias (2 R. 23:29-30 ; 2 Ch. 35:22). A cause de ces souvenirs liés à son histoire, la vallée d' Harmaguédon était devenue un symbole du conflit entre Dieu et les forces du mal (Ge. 3:15).

et les montagnes ne furent plus retrouvées. ²¹Une grosse grêle, dont les grêlons pesaient un talent^k, tomba du ciel sur les hommes ; et les hommes blasphémèrent Dieu, à cause du fléau de la grêle, parce que ce fléau était très grand.

*[La prostituée : la chrétienté apostate
exerçant son pouvoir sur le quatrième
empire mondial reconstitué]*

17 Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept coupes, vint, et il m'adressa la parole, en disant : Viens, je te montrerai le jugement de la grande prostituée, qui est assise sur les grandes eaux. ²C'est avec elle que les rois de la terre se sont livrés à la fornication, et c'est du vin de sa prostitution que les habitants de la terre se sont enivrés. ³Il me transporta en esprit dans un désert ; et je vis une femme assise sur une bête écarlate, pleine de noms de blasphème, ayant sept têtes et dix cornes. ⁴Et la femme était vêtue de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres précieuses, et de perles ; et elle tenait à la main une coupe d'or, pleine des abominations de l'impureté de sa prostitution. ⁵Et il y avait sur son front un nom écrit, un mystère : Babylone la grande, la mère des impudicités et des abominations de la terre¹. ⁶Et je vis cette femme ivre du sang des saints, et du sang des martyrs de Jésus. Et quand je la vis, je fus saisi d'un grand étonnement.

[Association de la prostituée et de la bête]

⁷Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonnes-tu ? Je te dirai le mystère de la femme et de la bête qui la porte, qui a les sept têtes et les dix cornes. ⁸La bête que tu as vue, était, et elle n'est plus. Elle doit monter de l'abîme, et aller à la perdition. Et les habitants de la terre, ceux dont les noms ne sont pas écrits dans le Livre de vie dès la fondation du monde, s'étonneront en voyant la bête parce qu'elle était, et qu'elle n'est plus, et qu'elle reparaitra.

k. Un talent d'argent pesait 45 kg, un talent d'or pesait 90 kg.

1. Symboliquement, Babylone la grande incarne l'Eglise apostate. Elle est soutenue par la bête qu'elle chevauche, c'est-à-dire l'homme impie. Ces deux entités forment un système impie où la politique et la religion se mélangent (Da. 2:43).

⁹C'est ici qu'il faut un esprit intelligent et qui ait de la sagesse. Les sept têtes sont sept montagnes sur lesquelles la femme est assise. ¹⁰Ce sont aussi sept rois, les cinq sont tombés ; l'un est, et l'autre n'est pas encore venu ; et quand il sera venu, il faut qu'il demeure pour un peu de temps. ¹¹Et la bête qui était, et qui n'est plus, est elle-même un huitième roi, et elle est du nombre des sept, et elle va à la perdition. ¹²Et les dix cornes que tu as vues sont dix rois, qui n'ont pas encore commencé à régner, mais ils recevront la puissance comme rois, en même temps avec la bête, pour un peu de temps. ¹³Ils ont un même dessein, et ils donneront leur puissance et leur autorité à la bête.

*[Destitution de la prostituée et victoire de
l'Agneau]*

¹⁴Ils combattront contre l'Agneau et l'Agneau les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs, et le Roi des rois ; et les appelés, les élus et les fidèles qui sont avec lui, les vaincra aussi. ¹⁵Puis il me dit : Les eaux que tu as vues, et sur lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, des nations et des langues. ¹⁶Les dix cornes que tu as vues et la bête haïront la prostituée, la rendront désolée et nue, la dépouilleront, et mangeront sa chair, et la consumeront par le feu. ¹⁷Car Dieu a mis dans leurs cœurs de faire ce qu'il lui plaît, et d'exécuter son dessein, et de donner leur royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies. ¹⁸La femme que tu as vue, c'est la grande ville, qui règne sur les rois de la terre.

[Destruction de Babylone]

18 Après ces choses, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait une grande autorité, et la terre fut illuminée de sa gloire. ²Il cria d'une voix forte, et il dit : Elle est tombée, elle est tombée Babylone la grande, et elle est devenue une habitation de

démons, et la retraite de tout esprit impur, et le repaire de tout oiseau impur et exécration. ³Car toutes les nations ont bu du vin de sa prostitution effrénée, et les rois de la terre se sont livrés à l'impudicité avec elle, et les marchands de la terre se sont enrichis par l'excès de son luxe. ⁴Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait : Sortez de Babylone mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchés, et que vous n'ayez point de part à ses fléaux. ⁵Car ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités. ⁶Payez-la comme elle a payé, et rendez-lui au double selon ses œuvres ; et dans la coupe où elle vous a versé à boire versez-lui au double. ⁷Autant elle s'est glorifiée et plongée dans le luxe, autant donnez-lui de tourment et de deuil ; car elle dit en son cœur : Je siège en reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil. ⁸A cause de cela, ses fléaux, qui sont la mort, le deuil, et la famine, viendront en un même jour, et elle sera entièrement consumée par le feu ; car le Seigneur Dieu qui la jugera est puissant.

[Lamentations des habitants de la terre à cause de la destruction de Babylone]

⁹Et les rois de la terre, qui se sont livrés avec elle à l'impudicité et au luxe, la pleureront, et se lamenteront à cause d'elle en se frappant la poitrine, quand ils verront la fumée de son embrasement ; ¹⁰Et ils se tiendront éloignés dans la crainte de son tourment, et diront : Malheur ! Malheur ! Babylone la grande, cette ville si puissante, en une seule heure est venu ton jugement. ¹¹Les marchands de la terre aussi pleureront, et seront dans le deuil à cause d'elle, parce que personne n'achète plus de leurs marchandises, ¹²qui sont des marchandises d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute sorte de bois odoriférant, de toute espèce de bois de senteur, d'ivoire, et de toute espèce de vaisseaux de bois très précieux, d'airain, de fer, et de marbre, ¹³du cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens, du vin, de l'huile, de la fine fleur de farine, du blé, des bœufs, des brebis, des

chevaux, des chars, des esclaves, et des âmes d'hommes. ¹⁴Car les fruits du désir de ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et excellentes sont perdues pour toi, et dorénavant tu ne les trouveras plus. ¹⁵Les marchands de ces choses, qui se sont enrichis par elle, se tiendront éloignés, dans la crainte de son tourment ; ils pleureront et seront dans le deuil, ¹⁶et diront : Malheur ! Malheur ! La grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre, d'écarlate, qui était parée d'or, ornée de pierres précieuses, et de perles, comment en une seule heure tant de richesses ont été détruites ? ¹⁷Et tous les pilotes aussi, tous ceux qui naviguent vers ce lieu, tous les marins, et tous ceux qui exploitent la mer, se tiendront éloignés, ¹⁸et s'écrieront, en voyant la fumée de son embrasement, en disant : Quelle ville était semblable à cette grande ville ! ¹⁹Ils jeteront de la poussière sur leurs têtes, pleurant, et ils pleureront, ils crieront en disant : Malheur ! Malheur ! La grande ville, où se sont enrichis par son opulence tous ceux qui ont des navires sur la mer, en une seule heure elle a été détruite !

[Les anges se réjouissent de la chute de Babylone]

²⁰O ciel ! Réjouis-toi à cause d'elle ; et vous aussi, les saints, les apôtres et les prophètes, réjouissez-vous ! Car Dieu vous a fait justice en la jugeant. ²¹Alors un ange d'une grande force prit une pierre, semblable à une grande meule, et la jeta dans la mer, en disant : Ainsi sera précipitée avec impétuosité Babylone, cette grande ville, et on ne la retrouvera plus^m. ²²Et l'on entendra plus chez toi les sons des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de flûte, et de ceux qui sonnent de la trompette ; et on ne trouvera plus chez toi aucun artisan d'un métier quelconque, on n'entendra plus chez toi le bruit de la meule. ²³La lumière de la lampe ne brillera plus chez toi, et la voix de l'époux et de l'épouse ne sera plus entendue chez toi ; car tes marchands étaient des princes de la terre, et parce que par tes enchantements toutes les nations ont été

m. Jé. 51:63-64.

séduites. ²⁴Et l'on a trouvé chez elle le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été égorgés sur la terre.

[Joie dans le ciel au sujet de la destruction de la prostituée]
(cp. Ap. 17:16-17; 18:8)

19Après cela, j'entendis dans le ciel une voix forte d'une foule nombreuse, disant : Alléluia ! Le salut, la gloire, l'honneur et la puissance appartiennent au Seigneur notre Dieu. ²Car ses jugements sont véritables et justes, car il a jugé la grande prostituée, qui a corrompu la terre par son impudicité et parce qu'il a vengé le sang de ses serviteurs qu'elle avait répandu de sa main. ³Et ils dirent encore : Alléluia ! Et sa fumée monte aux siècles des siècles. ⁴Et les vingt-quatre vieillards et les quatre animaux se prosternèrent sur leurs faces, et adorèrent Dieu, qui était assis sur le trône, en disant : Amen ! Alléluia ! ⁵Et il sortit du trône une voix qui disait : Louez notre Dieu, vous tous ses serviteurs, et vous qui le craignez, petits et grands ⁿ. ⁶J'entendis ensuite comme la voix d'une grande assemblée, et comme le bruit de grandes eaux, et comme l'éclat de grands tonnerres, disant : Alléluia ! Car le Seigneur notre Dieu Tout-Puissant a pris possession de son Royaume.

[Festin des noces de l'Agneau]

⁷Réjouissons-nous, et soyons dans l'allégresse, et donnons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont venues, et son Epouse s'est parée. ⁸Et il lui a été donné de se revêtir d'un fin lin pur et éclatant. Car le fin lin désigne la justice des saints. ⁹Alors il me dit : Ecris : Heureux sont ceux qui sont appelés au festin des noces de l'Agneau ^o. Il me dit aussi : Ces paroles de Dieu sont véritables. ¹⁰Alors je tombai à ses pieds pour l'adorer, mais il me dit : Garde-toi de le faire, je suis

ton compagnon de service, et celui de tes frères qui ont le témoignage de Jésus. Adore Dieu. Car le témoignage de Jésus est l'Esprit de la prophétie.

[Seconde venue de Christ en gloire]
(cp. Mt. 24:16-30)

¹¹Puis je vis le ciel ouvert, et voici parut un cheval blanc. Et celui qui le montait s'appelle Fidèle et Véritable, et il juge et combat avec justice. ¹²Et ses yeux étaient comme une flamme de feu ; il y avait sur sa tête plusieurs diadèmes, et il avait un nom écrit que personne ne connaît, si ce n'est lui-même. ¹³Il était revêtu d'un vêtement teint de sang, et son Nom est la Parole de Dieu. ¹⁴Les armées qui sont dans le ciel le suivaient sur des chevaux blancs, revêtues de fin lin blanc et pur. ¹⁵De sa bouche sortait une épée tranchante ^p, pour frapper les nations ; il les gouvernera avec un sceptre de fer ^q, et il foulera la cuve du vin de l'indignation et de la colère du Dieu Tout-Puissant. ¹⁶Il avait sur son vêtement et sur sa cuisse un Nom écrit : Roi des rois et Seigneur des seigneurs.

[Bataille d'Harmaguédon]
(cp. Ap. 16:16)

¹⁷Je vis un ange qui se tenait dans le soleil. Il cria d'une voix forte, et dit à tous les oiseaux qui volaient au milieu du ciel : Venez et rassemblez-vous pour le grand festin de Dieu, ¹⁸afin de manger la chair des rois, la chair des chefs militaires, la chair des puissants, la chair des chevaux et de ceux qui les montent, et la chair de toute sorte de personnes libres, esclaves, petits et grands. ¹⁹Alors je vis la bête, et les rois de la terre, et leurs armées rassemblés pour faire la guerre ^r à celui qui était assis sur le cheval et à son armée.

[Condamnation de la bête et du faux prophète]

n. Ps. 134.

o. Mt. 22:1-13 ; Lu. 14:15-24.

p. Es. 11:4 ; Hé. 4:12 ; 2 Th. 2:8.

q. Ps. 2:8-9.

r. Guerre d' Harmaguédon : Voir commentaire Ap. 16:16.

²⁰Et la bête fut prise, et avec elle le faux prophète qui avait fait devant elle les prodiges par lesquels il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la bête, et adoré son image ; et ils furent tous deux jetés vivants dans l'étang ardent de feu et de soufre.

[Condamnation des rois et des armées]

²¹Le reste fut tué par l'épée qui sortait de la bouche de celui qui était assis sur le cheval, et tous les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

[Satan lié pour mille ans pendant la dispensation du Royaume]

20 Puis je vis descendre du ciel un ange, qui avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne dans sa main. ²Il saisit le dragon, le serpent ancien, qui est le diable et Satan, et le lia pour mille ans. ³Il le jeta dans l'abîme, et il ferma et scella l'entrée, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis. Après cela, il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

[Dernière phase de la première résurrection et la dispensation du Royaume]

⁴Je vis des trônes, sur lesquels des gens s'assirent, à qui l'autorité de juger fut donnée ⁵, et je vis les âmes de ceux qui avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus, et à cause de la parole de Dieu, et de ceux qui n'avaient pas adoré la bête ni son image, et qui n'avaient pas pris sa marque sur leurs fronts, ou sur leurs mains. Ils revinrent à la vie ¹, et ils régnèrent avec Christ mille ans. ⁵Les autres morts ne revinrent point à la vie jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis. C'est la première résurrection. ⁶Heureux et saints ceux qui ont part à la première résurrection ! La seconde mort n'a point de puissance sur eux,

mais ils seront sacrificateurs de Dieu, et de Christ, et ils régneront avec lui pendant mille ans.

[Satan délié à la fin des milles ans et son ultime rébellion écrasée]

⁷Et quand les mille ans seront accomplis, Satan sera délié de sa prison. ⁸Et il sortira pour séduire les nations qui sont aux quatre coins de la terre, Gog et Magog, afin de les rassembler pour la guerre, et leur nombre est comme le sable de la mer. ⁹Ils montèrent et se répandirent à la surface de la terre, et ils environnèrent le camp des saints, et la ville bien-aimée, mais Dieu fit descendre un feu du ciel qui les dévora.

[Satan jeté dans l'étang de feu]

¹⁰Le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, où sont la bête et le faux prophète ; et ils seront tourmentés jour et nuit, aux siècles des siècles.

[Le grand trône blanc du jugement et la seconde résurrection]

¹¹Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui était assis dessus. La terre et le ciel s'enfuirent devant sa face, et il ne fut plus trouvé de place pour eux. ¹²Et je vis les morts, les grands et les petits, qui se tenaient devant le trône de Dieu. Des livres furent ouverts, et un autre livre fut ouvert, celui qui est le Livre de vie. Et les morts furent jugés selon les choses qui étaient écrites dans les livres, c'est-à-dire selon leurs œuvres. ¹³Et la mer rendit les morts qui étaient en elle, et la mort et l'enfer rendirent les morts qui étaient en eux ; et ils furent jugés chacun selon ses œuvres. ¹⁴Et la mort et l'enfer furent jetés dans l'étang de feu ^u. C'est la seconde mort. ¹⁵Et quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le Livre de vie fut jeté dans l'étang de feu.

s. 1 Co. 6:2.

t. Jn. 14 : 19.

u. L'étang de feu est aussi appelé « seconde mort », c'est la destination finale de tous les impies, des démons et de Satan. On l'appelle « la seconde mort » parce qu'elle a été précédée de la mort physique. Cette mort n'est pas un anéantissement, mais une condition de souffrances éternelles. C'est la séparation définitive d'avec Dieu. A l'issue du jugement dernier, le séjour des morts (le dieu Hadès ou l'enfer) sera jeté dans le lac de feu (voir commentaire en Mt. 16:18). La Bible utilise également le mot « géhenne » pour décrire l'endroit où les impies passeront l'éternité. Ce terme vient de l'hébreu « ge-hinnom », autrement dit vallée de Ben

[De nouveaux cieux, une nouvelle terre, la nouvelle Jérusalem]

21 Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre ; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus. ²Et moi, Jean, je vis la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, parée comme une épouse qui s'est ornée pour son mari. ³Et j'entendis du trône une voix forte qui disait : Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes ! Il habitera avec eux, et ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera leur Dieu, et il sera avec eux. ⁴Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus ; et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur, car les premières choses sont passées. ⁵Et celui qui était assis sur le trône dit : Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit : Ecris, car ces paroles sont véritables et certaines. ⁶Il me dit aussi : Tout est accompli. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je lui donnerai de la source d'eau vive, gratuitement ^v. ⁷Celui qui vaincra héritera toutes choses ; je serai son Dieu, et il sera mon fils. ⁸Mais pour les timides, les incrédules, les abominables, les meurtriers, les fornicateurs, les sorciers, les idolâtres et tous les menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, qui est la seconde mort.

[L'Epouse de l'Agneau et la nouvelle Jérusalem]

⁹Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept coupes pleines des sept derniers fléaux s'approcha de moi, et me parla en disant : Viens et je te montrerai l'Epouse, la femme de l'Agneau. ¹⁰Et il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me

montra la grande ville, la sainte Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès de Dieu, ¹¹ayant la gloire de Dieu. Son éclat était semblable à une pierre très précieuse, comme à une pierre de jaspe transparente comme du cristal. ¹²Et elle avait une grande et haute muraille, avec douze portes, et aux portes douze anges, et des noms écrits sur elles, qui sont les noms des douze tribus des enfants d'Israël ^w. ¹³A l'orient, trois portes ; au nord, trois portes ; du côté du midi, trois portes ; et du côté de l'occident, trois portes. ¹⁴Et la muraille de la ville avait douze fondements, et les noms des douze apôtres de l'Agneau étaient écrits dessus ^x. ¹⁵Et celui qui parlait avec moi avait un roseau d'or pour mesurer la ville, ses portes et sa muraille. ¹⁶Et la ville était bâtie en carré, et sa longueur était aussi grande que sa largeur. Il mesura donc la ville avec le roseau d'or, jusqu'à douze mille stades ; la longueur, la largeur et la hauteur étaient égales. ¹⁷Puis il mesura la muraille, qui fut de cent quarante-quatre coudées, de la mesure du personnage, c'est-à-dire de l'ange. ¹⁸Et le bâtiment de la muraille était de jaspe, mais la ville était d'or pur, semblable à du verre fort transparent. ¹⁹Et les fondements de la muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes de pierres précieuses ^y : Le premier fondement était de jaspe ; le second, de saphir ; le troisième, de calcédoine ; le quatrième, d'émeraude ; ²⁰le cinquième, de sardonix ; le sixième, de sardoine ; le septième, de chrysolithe ; le huitième, de béryl ; le neuvième, de topaze ; le dixième, de chrysoprase ; le onzième, d'hyacinthe ; le douzième, d'améthyste. ²¹Et les douze portes étaient douze perles ; chacune des portes était d'une seule perle. Et la place de la ville était d'or pur, comme du verre transparent. ²²Et je ne vis point de temple dans la ville, parce que le Seigneur Dieu Tout-

Hinnom (littéralement « le lieu du feu ») qui se trouve en Israël, en contrebas du mont Sion sur lequel est bâtie la ville de Jérusalem (Mt. 5:22 ; Mt. 5:29-30 ; Mt. 10:28 ; Mt. 18:9 ; Mt. 23:15 ; Mt. 23:33 ; Mc. 9:47 ; Lu. 12:5 ; Ja. 3:6). Autrefois, on y brûlait des enfants en l'honneur de Moloch, une divinité ammonite (2 R. 23:10 ; Jé. 32:35), puis des immondices. Ce lieu est devenu avec le temps symbole de péché et d'affliction et c'est ainsi qu'il finit par désigner le lieu du châtement éternel.

v. Es. 55:1-2 ; Mt. 10:8 ; Ap. 22:17. Voir commentaire Mt. 10:8.

w. Ez. 48:31-34.

x. Lu. 22:29-30 ; Ep. 2:20.

y. Es. 54:11-12.

puissant et l'Agneau en sont le Temple. ²³Et la ville n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'éclaire, et l'Agneau est son flambeau ^z. ²⁴Et les nations qui auront été sauvées, marcheront à la faveur de sa lumière ; et les rois de la terre y apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de plus précieux. ²⁵Et ses portes ne se fermeront pas le jour, car il n'y aura point de nuit ^a. ²⁶Et on y apportera la gloire et l'honneur des nations. ²⁷Il n'entrera chez elle rien de souillé ni personne qui s'abandonne à l'abomination et au mensonge ; mais seulement ceux qui sont écrits dans le Livre de vie de l'Agneau.

[Le nouveau paradis, son fleuve et son arbre de vie]

22 Puis il me montra un fleuve d'eau de la vie ^b, transparent comme du cristal, qui sortait du trône de Dieu et de l'Agneau. ²Et au milieu de la place de la ville, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre de vie, portant douze fruits, et rendant son fruit chaque mois ; et les feuilles de l'arbre servaient à la guérison des nations ^c. ³Et il n'y aura plus d'anathème. Le trône de Dieu et de l'Agneau sera dans la ville, et ses serviteurs le serviront, ⁴et ils verront sa face, et son Nom sera sur leurs fronts. ⁵Et il n'y aura plus de nuit ; et ils n'auront besoin ni de lumière ni de lampe ni du soleil, parce que le Seigneur Dieu les éclairera, et ils régneront aux siècles des siècles.

[Certitude des prophéties de ce livre]

⁶Puis il me dit : Ces paroles sont certaines et véritables, et le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange pour manifester à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt. ⁷Voici, je viens à toute vitesse ^d. Heureux est celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre. ⁸C'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses ^e. Et après les avoir entendues et vues, je tombai à terre aux pieds de l'ange qui me les montrait pour l'adorer. ⁹Mais il me dit : Garde-toi de le faire ! Car je suis ton compagnon de service ^f, et celui de tes frères les prophètes, et de ceux qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu. ¹⁰Il me dit aussi : Ne scelle point les paroles de la prophétie de ce livre, car le temps est proche. ¹¹Que celui qui est injuste, soit encore injuste ; et que celui qui est souillé se souille encore ; et que celui qui est juste pratique encore la justice ; et que celui qui est saint se sanctifie encore. ¹²Voici, je viens à toute vitesse, et ma rétribution est avec moi ^g pour rendre à chacun selon son œuvre. ¹³Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin. ¹⁴Heureux ceux qui lavent leurs robes, afin d'avoir droit à l'arbre de vie, et d'entrer par les portes dans la ville. ¹⁵Mais seront laissés dehors, les chiens, les empoisonneurs, les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et pratique le mensonge. ¹⁶Moi Jésus, j'ai envoyé mon ange ^h pour vous confirmer ces choses dans les églises. Je suis

z. Es. 60:19.

a. Es. 60:11.

b. Ce fleuve représente le Saint-Esprit : Ps. 46:5 ; Da. 7:9-10 ; Ez. 47:1-12 ; Jn. 7:38-39.

c. Ge. 2:9 ; Ge. 3:22 ; Ez. 47:12.

d. Dans la plupart des traductions, ce passage a été traduit par « Je viens bientôt ». Or le texte grec utilise le mot « tachy » qui signifie « rapidement, à toute vitesse (sans tarder) ». Beaucoup doutent de cette promesse du Seigneur en faisant la même réflexion évoquée par l'apôtre Pierre : « Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. » (2 Pi. 3:4). Or le Seigneur ne tarde pas dans l'accomplissement de sa promesse, car il a fixé de sa propre autorité une date pour son retour, que lui seul connaît (Za. 14:7 ; Mt. 24:36 ; Mc. 13:32 ; Ac. 1:6-7). Il sera donc fidèle à son calendrier et ne tardera pas (Hé. 10:37 ; 2 Pi. 3:9.)

e. Lu. 1:2 ; Ac. 4:20 ; 1 Jn. 1:1-3.

f. Hé. 1:14.

g. Jésus affirme de nouveau ici sa divinité et confirme les prophéties d'Es. 35:4 ; Es. 40:10 ; Es. 62:11, où il est dit que Yahweh lui-même viendra avec ses rétributions.

h. Cette déclaration de Jésus fait écho au verset 6 où il est dit que le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange. Jésus confirme donc qu'il est Seigneur et Dieu.

le rejeton et la postérité de David, l'étoile brillante du matin. ¹⁷Et l'Esprit et l'Epouse disent : Viens. Et que celui qui entend dise : Viens. Et que celui qui a soif vienne ; que celui qui veut prenne gratuitement de l'eau de la vie.

[Nul ne doit y ajouter ou retrancher]

¹⁸ Je le déclare à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu le frappera des

fléaux décrits dans ce livre. ¹⁹Et si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera sa part de l'arbre de vie, et de la ville sainte, décrits dans ce livre. ²⁰Celui qui rend témoignage de ces choses, dit : Certainement, je viens à toute vitesse. Amen ! Oui, Seigneur Jésus, viens ! ²¹Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen !